



॥ श्री ॥

**हरिदास संस्कृत ग्रन्थमाला**

१११  


महाकविभक्तभूतिविरचितम्—

**उत्तररामचरितम्**

चन्द्रकला-विद्योतिनी-व्याख्याद्वयोपेतम्

व्याख्याकार —

धर्मशास्त्राचार्य काव्यतीर्थ साहित्यसुधाकरो महोपाध्याय ।

**श्रीशेषराजशर्मा रेग्मीः**

प्राध्यापक त्रिभुवनविश्वविद्यालय नेपाल ।

टिप्पणी ( नोटस ) लेखक —

**श्रीकान्तानाथशास्त्री तेलङ्गः, एम. ए.**

काशीहिन्दुविश्वविद्यालयसंस्कृतविभागाध्यापक ।



**चौखम्बा संस्कृत सीरीज आफिस वाराणसी-१**

१९६६

प्रकाशक : चौखम्बा संस्कृत सीरीज आफिस, वाराणसी

मुद्रक : विद्याविकास प्रेस, वाराणसी

संस्करण : प्रथम, सन् २०२२

मूल्य : ४-५०

© The Chowkhamba Sanskrit Series Office.

P. O. Chowkhamba, Post Box 8,

Varanasi. ( INDIA )

1966

Phone : 3145

THE  
HARIDAS SANSKRIT SERIES

191

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

# UTTARARĀMACHARITAM

OF

MAHĀKAVI BHAVABHŪTI

*Edited with*

The Chandrakalā And Vidyotini Sanskrit And  
Hindī Commentaries.

By

S'rī S'eṣaraja Sharma Regmī

(Professor, Tribhuvan University, Nepal. )

And

With Notes By

S'rī Kantānātha Shastri Telanga M. A.

( Professor, B. H. U. Varanasi. )

THE  
CHOWKHAMBA SANSKRIT SERIES OFFICE  
P. O. Chowkhamba, Post Box 8,  
VARANASI-1 ( India )



**FIFTH EDITION**

**PRICE. Rs. 4-50**

**1966**

## उदाहारः

सुरभारतीपरिचरणप्रयताऽन्तःकरणानां सदाचारशरणानां भारतीयसंस्कृति-  
संरक्षणतत्परानां श्रीमतां तत्रभवतां भवतामतिरोहित एवोऽर्थो यद्विन्धसाहित्ये  
नाटकस्य कीदृशं स्थानमिति ।

यद्यपि कविकर्मनिर्वहणप्रवणानां समेष्वपि साहित्याग्नेषु 'परममहदुत्तरदायित्वं,  
परं नाटकाऽभिधानेन समुपनिबद्धे प्रबन्धे ग्रन्थकारस्य यादृशः कार्यभारस्तथा  
नेतराग्नेषु । इममेवार्थं लक्ष्यीकृत्य व्यलेखि भरतेन महामुनिना—

‘न तज्ज्ञानं न तच्छिक्षणं न सा विद्या न सा कला ।

न स योगो न तत्कर्म नाटके यच्च दृश्यते ॥’ इति ।

तादृशस्य नाटकस्योत्पत्तिविषये विदुषां सुमहान्मतभेदः परिलक्ष्यते । ‘नाटकस्य  
पूर्वप्रादुर्भावो यवन ( ग्रीस ) देशात्त एव भारतीया आर्यास्तस्य निर्माणमभिनयं  
च शिक्षितवन्तः’ इति बहूनां प्रतीयविदुषां तदनुसारिणां चाऽभिमतम् । अत्रार्थे  
ते भारतीयनाटके प्रयुज्यमानं यवनिकाशब्दमुदाहरन्ति ।

परं वेदसंहितायां, ब्राह्मणभागे, प्राचीनमहाकाव्ये, पाणिनीयायामष्टाध्याय्यां  
पातञ्जले महाभाष्ये च पुरातननाटकानां बहूनि निर्देशनानि समुपलभ्यन्ते । एवं  
च रामायणे ‘व्यामिश्रक’ शब्दः संस्कृतप्राकृतनाटकाभ्यां प्रयुक्तः । अष्टाध्याय्यां  
‘पाराशर्यशिलाभिः भिक्षुनटसूत्रयोः’ ( ४।३।११० ) ‘कर्मन्दकृशारवा-  
दिनिः’ ( ४।३।१११ ) इति सूत्रद्वये महामुनिना पाणिनिना शिलाकृशारव-  
थोर्नटसूत्रयोस्तुल्यो व्यधायि । महाभाष्ये च ‘शौभिक-शौभिका-शौभनिका-’  
प्रभृतिशब्दैः सुकृतिना मुनिवरपतञ्जलिना भारते नाट्यरत्नस्य विद्यमानता स्फुटी-  
कृता । तत्रैव च ‘बालिवध-कंसवध’ प्रभृतिशब्दानां च प्रयोगोऽवलोक्यते । किं  
बहुना ? मगधराजो बिम्बिसारी नागराजसमाननाय नाटकाभिनयमकारयत् । बुद्ध-  
देवश्च नाट्याभिनयस्याऽकर्तव्यतामुपादिशत्तदनुशासने । इत्थं चाऽतिपुरातनाद-  
निर्दिष्टमयादारभ्य वेदशास्त्रलोकमध्यां प्रयोगस्थानत्रितयामपि भारते वर्षे नाटक-  
प्रचारपर्यालोचनया ‘भारतीया नाटकं यवनदेशात्प्रवृत्तिरिति मतं सर्वतोभावेन दुर्नि-  
श्चयानामज्ञानविज्ञानमितम् ।

अथाऽवशिष्टो यवनिकाशब्दविचारः । शुद्धः शब्दो जवनिका यमनिका वा वर्तते । ततो यवनिकापदं यमनिकाया अपभ्रंशरूपेणैव सर्वसाधारणप्रयोगेषु लब्धाऽऽस्पदम् । अतस्तदाचारेणाऽपि नाटकेषु भारतीयान्प्रति यवनानां नोत्तमर्णत्वं संभवतीति सर्वं सुस्पष्टम् ।

सन्ति यद्यपि संस्कृतसाहित्ये नाटकनिर्मातारो बहवः प्रमातारः परं तत्राऽपि लोकाऽतिशायियशोराशिसमुद्भासितौ कविवरौ द्वावेव-विश्वविदितमहानुभूतिर्भूतरेको द्वितीयश्चाऽद्वितीयो भारतीविलासः कविकुलगुरुः कालिदासः ।

तत्राऽस्मदीयप्रकृतकृतिसम्बद्धस्य भवभूतेः परिचयाऽर्थं कतिपयाः शब्दाः समुपह्रियन्ते तावत् । अस्य कृतिवरस्य कृतित्वेन समासादितानि त्रीणि रूपकाणि वर्तन्ते । अत्राऽपि 'महावीरचरितमुत्तररामचरितं' चेति भगवच्छ्रीरामचरितप्रतिपादकं नाटकद्वितयं, तृतीयं रूपकं 'मालतीमाधवा'ऽभिधानमनितरसाधारणं प्रकरणम् ।

यशःप्रकाशेन कालिदासेन स्वकीयसंस्तवसंसूचने यथा सर्वथा विहितोपेक्षा, न तथा साहित्यसुभासूतिना भवभूतिनेति तदीयपरिचयवितरणार्थं तत्कृतित एव कविदंशः समुद्भूयते । रावणवधं यावद्विन्नितरामचरिते महावीरचरिते सूत्रधारो नाटककारं निर्दिशति—'अस्ति दक्षिणापये पद्मपुरं नाम नगरम् । तत्र केचित्सिन्धु-रीयाः कारयपाधरणगुरवः पङ्क्तिपावनाः पञ्चासनयो धृतव्रताः सोमपीथिन उदुम्बरा ब्रह्मवादिनः प्रतिवसन्ति । तदामुष्यायणस्य तत्रभवतो बाजपेययाजिनो महाकवेः पञ्चमः सुगृहीतनाम्नो भट्टगोपालस्य पौत्रः पवित्रकीर्तेर्नीलकण्ठस्यात्मसंभवः श्रीकण्ठपदलान्छनो भवभूतिर्नाम जातुकर्णोपुत्रः कविर्विधेयमहमाकमित्यत्र भवन्तो विदाह्वयन्तु ।

‘श्रेष्ठः परमहंसानां महर्षीणामिवाऽङ्गिराः ।

यथार्थनामा भगवान् ब्रह्म ज्ञानविधिगुरुः ॥’ इति ।

एतस्मात्सन्दर्भादित्थं प्रतीयते यदयं महाकविर्महाकव्यमिच्छयाद्वाजपेययाजिनः स्वपूर्वपुरुषात्पञ्चमो विदर्भ- ( वरार ) देशस्यपद्मपुरनगरवास्तव्यो गोत्रेण कारयपः कृष्णयजुर्वेदीयतैत्तिरीयशाखाऽध्यायी नाम्ना श्रीकण्ठ आसीत् । अस्य जवनी जातुकर्णी, जनको नीलकण्ठः, पितामहो भट्टगोपालो, गुरुश्च ज्ञाननिधिर्नाम ।

मालतीमाधवेऽपि सदाशयस्याऽस्य प्राय एतादृश एव परिचयः, परं तत्रोत्तररामचरिते च 'पद्माक्षयप्रमाणम्' इत्येतदपि महाकविना स्वीयं विशेषणं समुप-

वर्णितम् । महाकविरयमभिधानेन श्रीकण्ठ उपाधितश्च भवभूतिरासीदित्ययं विषयो निर्बिशयमस्माभिः प्रकृतनाटकव्याख्योपक्रमे समाहितः । परं रूपकत्रितयेऽपि कवयिताऽयं भवभूतिरिति विस्तृतित एव सहृदयश्रुतिपदवीं प्रापितः । मालतीमाधव-  
स्यैकस्मिन्पुराणे हस्तलिखितपुस्तके 'प्रकरणमिदं कुमारिलशिष्यस्योम्बेकाचार्यस्ये'-  
ति निर्दिष्टम् । उम्बेकाचार्यश्च निखिलविद्वत्कुलललामकुमारिलमहकृतस्य श्लोक-  
वार्तिकस्य टीकाकारत्वेन प्रसिद्धः । एवं च चित्तुस्त्राचार्यप्रणीततत्त्वप्रदीपिकाऽऽ-  
ख्यस्य विख्यातवेदान्तग्रन्थस्य व्याख्याकारेण ग्रन्थकृतक उम्बेकनामचर्चाप्रसङ्गे  
भवभूतेरुम्बेकस्य च तादात्म्यप्रतिपादनेनाऽप्यस्याऽर्थस्य समर्थनं भवति ।

परमत्रार्थेऽयं विमर्शः—भवभूतिना स्वगुरुज्ञाननिधिरिति वर्णितो न कुमारिल-  
महस्तत एतस्लेश्वरं न प्रमाणपदवीमारोहमीष्ट इति केचित् । अस्मन्मते तु कुमा-  
रिलमहस्यैव नामान्तरमुपाधिर्वा ज्ञाननिधिरिति संभवेत् । 'परमहंसानां श्रेष्ठ' इति  
ज्ञाननिधेर्विशेषणदर्शनात्स्थोत्तरमीमांसाचार्यत्वमेव सिध्येत्, कुमारिलमहस्तु पूर्व-  
मीमांसायामेव निष्णात आसीदतः कथं नाम ज्ञाननिधिकुमारिलयोरैक्यं प्रतीयत  
इति विप्रतिपत्तौ—यस्मिन् विषये विदुषां कृतिः समासाद्यते तदितरविषये तेषामा-  
चार्यत्वं न संभवतीत्येषा किमीश्वरस्यादेश उताहो राज्ञः ? कुमारिलमहो वेदान्तेऽपि  
कृतभूरिपरिश्रम आसीदित्ययं विचारः—

'इत्याह नास्तिव्यनिराकरिण्णुरात्माऽस्तितां भाष्यकृत्तुं युक्त्वा ।

उद्वेगमेतद्विषयश्च बोधः प्रयाति वेदान्तनिषेवणेन ॥'

श्लोकवार्तिकस्थितयैतया तदुक्त्या परिपोषमाप्नोति । अपरं च तदानीन्तना  
आचार्याः प्रगाढाऽध्ययनाऽनन्तरमेव तत्तन्मतानां खण्डनमण्डनादिव्यापारेषु प्रसिता  
अभूच्च त्विदानीन्तनमनीषिण इव स्तोत्रेक्षितवचनबलादेव तादृशव्यवसायमकार्षुः ।

यद्वा किमेकस्य शिष्यस्य गुरुबाहुल्यं न संभवति ? 'नैकः सर्वं विजानाती'ति  
नयेन तत्तच्छास्त्रेषु तत्तद्विशिष्टगुरुगवेषणमनीष्यैकस्यापि शिष्यस्य बहवो गुरवः  
स्युः । इत्थं च महोम्बेकाऽपरपर्यायस्य भवभूतेः पूर्वमीमांसायां कुमारिलमह उत्तर-  
मीमांसायां च ज्ञाननिधिर्नाम गुरुरासीदित्यपि संभावनापदवीमारोहति । अपरं  
चोत्तररामचरिते चतुर्थेऽङ्के 'दाण्डायन-सौषातकि-' संकाये 'समांसी मनुपर्क'  
इत्याकारकशकदकदम्बकं मीमांसकवदस्य भवभूतेः भौतकर्मसमर्थकं दृश्यते । इत्थ-  
मेव 'पदवाक्यप्रमाणम्' इत्येतद्विशेषणमस्य धीरधूर्वरस्य मीमांसकत्वमपि स्फुटं

प्रतिपादयति । एवं श्लोकवार्तिके तात्पर्यटीकाया रचयिता नाम्नोम्बेका, परं तत्र भट्टपदस्य पूर्वसन्धियोगेन भट्टोम्बेक इति यादृक् समुपदर्शितस्तादृगेव भवभूतेः पितामहोऽपि भट्टगोपालः । अयमप्यभिधानेन गोपालो भट्टपदस्य पूर्वसन्धियोगेन भट्टगोपाल इति स्यात्, यतो भट्टपदं नाम्नो रूपेण तदेकदेशत्वेन वा न कुत्राऽप्युपयुज्यते; विशेषणरूपेणैव प्रयुज्यमानत्वात् । शास्त्रचतुष्टयवेत्ता भट्टपदोपाधिको भवति । इत्थं च भट्टगोपालनामसादृश्यादपि भवभूतिभट्टोम्बेकयोरेकभूयत्वं संगच्छते ।

अपरमिदमपि प्रमाणं तस्यकोटिमाटीकते—तात्पर्यटीकायाः प्रक्रमे भट्टोम्बेकेन 'ये नाम केचिदिह नः' इति श्लोकोऽवतारितः । स्फुटमेवैव श्लोको भवभूतिकर्तृको भालतीमाधवप्रकरणे सूत्रधारमुखतो वर्णितः । अतो निःसङ्गोचं शक्यते वक्तुमेतद्यथा कालिदासेन केचिच्छ्लोका रघुवंशकुमारसंभवयोः समानरूपेणाऽवतारितास्तथैव भवभूतिना स्वप्रणीतकृतिद्वितयेऽपि श्लोक एषोऽविशेषरूपेण विचक्षणानां लोचनगोचरीकृतः ।

ननु ग्रन्थ उद्धारणादेव यस्य कस्याऽपि श्लोकस्य ग्रन्थकर्तृकर्तृकत्वं स्यात्तदा सुगृहीतनामधेयेन कुमारिलभट्टेन निजग्रन्थे 'सतां हि सन्देहपदेषु वस्तुषु प्रमाणमन्तःकरणप्रवृत्तयः' इत्युद्धृतस्य कालिदासीयश्लोकार्द्धस्यापि तदीयत्वं स्यादत इयं युक्तिर्विचारसहा नेति चेन्न । लौकिकोक्तेरपि शास्त्रार्थे क्वचिदुपादेयत्वाद्भट्टपादेन प्रामाणिकरूपेणोद्धृतमिदं श्लोकार्द्धम्, परं भट्टोम्बेकेन स्वनिर्मितग्रन्थान्तरश्लोक उपोद्धातत्वेनाऽवतारितः । ग्रन्थारम्भ एव परकर्तृकश्लोकं न कोऽपि मतिमान्विन्यस्येत् ।

यथेवं तर्हि कुमारिलभट्टेन श्लोकवार्तिकप्रारम्भे—

‘विशुद्धज्ञानदेहाय त्रिवेदीदिभ्यश्चष्टुपे ।

श्रेयःप्राप्तिनिमित्ताय नमः सोमार्द्धचारिणे ॥’

इति सप्तशत्यङ्गभूतस्य कीलकस्तोत्रस्याऽऽद्यः श्लोकः कथमुद्धृत इति चेन्न । अस्य परकर्तृकत्वेऽपि शङ्करनमस्कारात्मकेन यज्ञप्रणिपाताकारेण वा मङ्गलरूपेण कुमारिलभट्टकृतं प्रदर्शनं नाऽस्मदीयमतप्रतिकूलम् । एतस्मात्तिलोम्बेन 'ये नामे'त्यादि पद्यं तु न मङ्गलप्रयोजनकं, प्रत्युत स्वकृतिषु परोद्भाषितदोषकषायितचेतसा सुमेधसा भवभूतिना स्ववैशिष्ट्यप्रकटीकरणायैव विन्यस्तमिति भवभूतिभट्टोम्बेकयोः सत्ता नाऽभ्योन्याभाषणमिति सर्वैरनिवच्यम् ।

भवभूतिप्रणयतस्तस्य समयचरितादिविवयः पूर्वोक्लिखिताऽतिरिक्तो न प्राप्यते । अस्य महाकवे रूपकत्रयमपि कालप्रियानाघोत्सवेऽभिनीतमासीदिति तत्रैव व्यक्तं विभाव्यते । अयं कालप्रियानाघ उब्बयिनीस्यो महाकालेश्वर इत्यवसीयते ।

भारतीयकविविलक्षणेन विचक्षणपुत्रवेन कविवरकङ्कणेन स्वकृतेतिहासमध्यां राजतरङ्गिण्याम्—

‘कविर्वाक्पतिराश्रमीभवभूत्यादियेवितः ।

जितो यथौ यशोवर्मा तद्गुणस्तुतिवन्दिताम् ॥’

रलोकोऽयं कारमीराऽधीश्वरस्य मुक्तापीडललितादित्यस्योत्कर्षवर्णनेऽभिहितः । ललितादित्येनाऽऽयत्तीकृतस्याऽस्यैव कान्यकुब्जाऽधीशस्य यशोवर्मणः सभायां भवभूतिः सभास्तार आसीत् । यशोवर्मसमयश्च प्रायः सप्तपञ्चाशदधिकवत्समशतकं विक्रमीयमित्येतिहासिकैररुक्नुतमतोऽयमेव कालो भवभूतेरपीति मन्तव्यः ।

अयं महाकविरुज्जयिन्यां, कान्यकुब्जे, कारमीरे चैवमन्यत्राऽपि सततं पर्यटनशील आसीत्, कालिदास-बाणभट्टादिवज्जीविताऽवस्थायां न तादृशीं प्रतिष्ठामापेति विषयोऽस्यैव जातपूर्वचर्चमालतीमाधवस्थादेतस्मात्पथादनुमातुं शक्यते—

‘वे नाम केषिदिह नः प्रथयन्त्यवज्ञां जानन्ति ते किमपि तान्प्रति नैव वरनः ।

उत्पत्स्यतेऽस्ति मम कोऽपि समानधर्मा कालो ह्ययं निरवधिर्विपुला च पृथ्वी ॥’ इति

अस्य निरीक्षणेन महाकवेः खिद्यमानमानसत्वं साधारणमानवानामप्यतिरोहितं भवति । स्वाश्रयदातुर्यशोवर्मदेवस्य पराजयेनाऽपि तस्य हृदये प्रकाशरूपेण निर्वेदातिशयो लब्धाऽवकाशः स्यादित्ययमप्यर्थ ऊहितुं शक्यते । ‘उत्पत्स्यतेऽस्ति मम कोऽपि समानधर्मा कालो ह्ययं निरवधिर्विपुला च पृथ्वी’त्येतत्कथनेन तादृशोऽपि काले कविवरे स्वभावोचितस्याऽऽत्माऽभिमानस्य सत्त्वं कस्य सचेतसम्भेदसि स्वकीयं महत्त्वं न स्थापयति । यथाऽयं कविवरोऽलौकिक्या काव्यशक्त्या परमाऽनुपमस्तथैव शास्त्रीये पाण्डित्ये चाऽन्युद्भूत एवाऽऽर्सादितियं वार्ताऽवसीयाजि-मनस्वान्मालतीमाधवीयपथादवसीयते—

‘यद्देवाऽध्ययनं तथोपनिषदां सांख्यस्य योगस्य च

ज्ञायं तत्कथनेन किं ? न हि ततः कश्चिद् गुणो नाटके ।

यत्प्रौढत्वमुदारता च वचसा यच्चार्यतो गौरवं

तत्त्वैवस्ति, ततस्तदेव गमकं पाण्डित्यवैद्वन्मयोः ॥’ इति ।

अस्मादिष हेतोः कविचरेण स्वीया समस्ताऽपि कृतिः प्रायो गौडीरीत्या मह-  
ताऽऽऽम्बरेण प्रकाशिता, परं यत्र कुत्राऽपि वैदर्भी रीतिरभ्युपगता तत्राऽप्यधि-  
गता प्रकर्षाधिक्यात्पूरिता सफलता । किं बहुना स्वविषय एतदीयकथनमेतत्तद्व्य-  
पूर्णं वर्धति—

‘यं ब्रह्माणमिदं देवी वातवर्यैवाऽन्ववर्तत ।’ इति । ( २।२ )

अस्य शास्त्रीयपाण्डित्यव्यञ्जकानि कानिचिदुदाहरणानि प्रदर्श्यन्ते—महावीर-  
चरिते कविचरेण पुरोधःप्रशंसायां ‘राष्ट्रगोपः पुरोहित’ इत्याकारक ऐतरेयब्राह्मणस्य  
करिचन्मन्त्र उद्धृतः ।

उत्तररामचरितस्य चतुर्थांशे जनकाऽऽननादेव ‘असुर्यां नाम ते लोका’ इत्यादि-  
वाक्यानि निर्गम्य भवभूतिनेशावास्थोपनिषद्विज्ञता विज्ञप्ता । तत्रैव—

विद्याकल्पेन मरुता मेघानां भूयसामपि ।

ब्रह्मणीव विद्यतां क्वापि प्रविश्यः कृतः ॥’ इति ( ३।३ ) ।

अनेन श्लोकेन कृतिचरेणाऽद्वैतवेदान्तसिद्धान्त उद्भासितः । मालतीमाधवे च  
महाकविना योगे तन्त्रे च स्वस्यापरतन्त्रत्वं विरादीकृतम् । इत्यमापातत आलो-  
कनेनाऽप्यस्य लोकोत्तरं वैदुष्यमवसीयते ।

साम्प्रतं भवभूतिकालिदासयोर्धाऽऽशिक्षुल्लोपकल्प्यते । बाह्यजगत्त्रिचण्डो  
यथा कालिदासः सफलप्रयासस्तथैवाऽन्तर्जगदालेखलेखने श्लाघनीयाऽनुभूतिर्मव-  
भूतिरिति । स्वविषयसाफल्ये द्वावपि कविमूर्धन्यौ परमधन्यौ चेति समसम्भत्या  
निरक्षप्रचं शक्यते वक्तुम् ।

‘एक एव भवेदज्ञी शृङ्गारो वीर एव वा’ इत्याकारकाऽऽलङ्कारिकनयपरि-  
सरणपुरःसरं कालिदासेनाऽवश्यमेव स्वीयं पुरातनसिद्धान्तपारवर्यं प्रकाशितं, परं  
कविकुलकुमुदद्युधासूतिना भवभूतिनाऽत्र विषये नैजं प्रतननियमाऽभिज्ञत्वं निर्दिष्ट-  
मेव प्रसाधितम् । सहृदयहृदयद्रावकः करुणविप्रलम्भ एतेनैव महाकविना  
शृङ्गारवीररसकक्षायामवतारित इतीयमेव का कथा ? सर्वथा स्वयुक्तिशक्त्येतरेषां  
समेषामपि रक्षानां विप्रलम्भकरुणस्यैव शेषत्वेन प्रवेशो विनिवेशितः । अमुमेवाऽर्थं  
प्रतिपादितवान् महाधीमान् कविचरोऽनया वाचोमञ्जया—

‘एको रसः करुण इव मिमिक्षमेवान्निम्बः पुष्पपुष्पमिवाभवते विवर्तान् ।

आवर्तकुटुबुदतरङ्गमथान्विकारानमो यथा सकिञ्चमेव तु तत्समग्रम् ॥’

इति ( ३।४० ) ।

अतः पार्यते वक्तुं विषयेऽत्र भवभूतिर्मतिवैशिष्ट्येन कालिदासमतिशेते ।

रत्नाशनीयप्रतिभाविकासयोर्भवभूतिकालिदासयोर्द्वयोरपि कृतिषु विपुलद्वयै-  
कवेयो गभीरध्वनिः प्रचुरपरिमाणे निभास्यते । कालिदासः प्रकृतिदेव्या मनोरमां  
मूर्तिमनाकृतभावेनाऽद्वाक्षीत्, परं भवभूतिस्तस्या भीषणां प्रशान्तगम्भीरां च  
मूर्तिं समीचीनया विषया लोचनगोचरीचकार । अत एव दण्डकारण्ये दृश्यपदार्थानां  
वर्णने तादृशी प्रशान्तगम्भीरा भीषणा च प्रकृतिप्रतिकृतिः पुरतः प्रादुर्भवति ।

सम्प्रति भवभूतिकृतप्रकृतकृतिवैशिष्ट्यं प्रतिपाद्यते । उत्तररामचरिताभिधानं  
नाटकमिदं बाल्मीकिरामायणस्योत्तरकाण्डस्यकथामागात्संपृहीतं विद्यते । अस्य  
नाटकस्योत्तरकाण्डस्यकथानकत्वाद्वा महावीरचरितपरिशिष्टांशरूपेण स्थितत्वादेता-  
दृशं नामधेयं समजनि<sup>१</sup>। आहोस्विदुत्तरमुत्कृष्टं रामचरितं यस्मिंस्तदुत्तररामचरितम् ।  
अत्रत्यरामचरितस्योत्कृष्टत्वं चेत्यम्—युद्धकाण्डं यावत्स्वित्तस्य रामचरितस्य रामे  
मातापित्रादिगुरुजनभक्तिः, पत्न्यनुजप्रजाजनाऽनुरक्तिश्चेत्यादयो गुणा वर्तन्ते, परं  
तेऽप्युत्तरकाण्डस्यरामचरिते प्रजाजनाऽनुरजनाऽर्थमादर्शस्थापनार्थं च मर्यादापुरुषो-  
त्तमस्य भगवतः श्रीरामस्य सीतानिर्वासनं सर्वविषयामर्थोद्भासिते परमोद्दामयो-  
वनेऽपि विवेकवशीकृतस्य चेतसो निर्वासनत्वं, सर्वथैवाऽनुपमानं धीरधूर्वहृत्वं,  
वर्णाश्रमधर्मसंरक्षणचणत्वं, सपत्नीकत्वेन सम्पादनीयेऽश्वमेधेऽपि सीतायाः प्रतिकृत्यैव  
मन्त्रकार्यनिर्वाहकत्वं चैवमादियणनाऽतीतगुणगणाऽपेक्षया सुतरां न चकासतीति  
निष्प्रचम्, अत एवैतादृशमास्वरचरित्रावेज्जगत्कत्वादस्य नाटकस्य कविकृत-  
मुत्तररामचरितमिति नामधेयं मतिमुकुरे हृदयज्ञरूपेण प्रतिफलति ।

अत्र नाटके बहवोऽंशाः कविकल्पनाप्रसाधिताः समुपलभ्यन्ते । दिग्दर्शनं यथा-  
आलोक्यदर्शनम् । आश्रेय्या वनदेवतया वासन्त्या समं तमसायाच मुरलया सह  
संलापः निस्तमसः सीतायास्तमसया सरिता सत्रा निर्विष्टपूर्वस्थाननिध्यानम् ।  
प्राचेतसाश्रमपदे कौसल्याजनकादीनां सम्मेलनम् । भरतमुनिकर्तृको रामायण-  
नाटकभिनयः । चरमेऽङ्के च सीतारामयोर्विस्मयहर्षोत्कर्षाधायकः समागमश्चेत्यादयो  
बहवो भागाः कवेरनल्पकल्पनाविलासप्रसृताः । भवभूतिरत्र द्वादशसंवत्सरकटना-  
संघटनं चकार । आकस्मिकसमयपरिरक्षणार्थं बहुषु स्थलेषु कविवरेण्येन विष्कम्भ-  
कादिना संवादद्वाराऽनेकघटनां संघटिताः ।

अत्रत्य आलोक्यदर्शनाऽङ्कः संस्कृतसाहित्येऽनुपमः सर्वथैवाऽपूर्य्यम् । चित्रदर्श-



नप्रयोजनविषये विदुषामनेका विप्रतिपत्तयः प्रतिपत्तिपये प्रादुर्भवन्ति । दिग्दर्शनं यथा—रामस्य राज्याऽभिवेकाऽनन्तरं नैरन्तर्येण सुखाऽनुभूतिसमये सीताकर्तृकं पूर्वाऽनुभूतवनवासादिवियोगदुःखप्रत्यभिज्ञायकमालेख्यदर्शनं नाऽभविष्यत्चेत्तर्हि कियत्क्षणाऽनन्तरमेव भविष्यत्स्तत्क्षणं निरवधिरूपेण प्रतीयमानस्य विरहदुःखस्य मर्षणक्षमत्वं सीताया नाऽभविष्यत् । उक्तं चाऽत्रैव—

‘पुरन्ध्रीणां चित्तं कुसुमसुकुमारं हि भवति ।’ इति ।

अतश्चित्रदर्शनं सीतानिर्वासनव्यापारस्याऽसाधारणमुपकारकारणमिति केचित् । अपरेषां मते तु कालिदासाऽपेक्षया स्ववैलक्षण्यं लक्षयितुं भवभूतिना चित्रदर्शनं निजकृताववतारितम् । यथा वा महाकविना कालिदासेन—

‘तयोर्वाप्राप्यितमिन्द्रिबाऽर्धानासेदुषोः सद्यसु चित्रवत्सु ।

प्राप्तानि दुःखान्यपि दण्डकेषु सञ्चिन्त्यमानानि सुखान्यभूवन्’ ॥ (१४।२५)

इति रघुवंशश्लोके सीतारामयोश्चित्रदर्शनोदन्त एवं प्रदर्शितः । परं भवभूतिना तदेव चित्रमात्माऽनल्पकल्पनाकृषिकया परिषद्द्वयं कुशलवयोजृम्भकाऽस्त्राद्यासादन-संसाधनकार्यजातं विधाय स्वस्योत्कर्षः संरक्षितः । महाकवेरेवमादिकल्पनाऽवलोकनेनैव केनाऽप्युक्तम्—

‘वसरे रामचरिते भवभूतिर्विक्षिप्यते ।’ इति ।

महर्षिवाल्मीकिकृतं सीताविमर्जनवर्णनं पठित्वा कोऽपि हृदयानुर्नयनजलसंवरणं कर्तुं न पारयति । भवभूतिस्तस्यैव कद्वणस्य विरलेषणे स्वनिष्ठां सकलामपि शक्तिमुपयुज्यते । पुञ्जीभूतमुपलं विदार्य रामस्याऽगाधः सहधर्मिणीप्रणयाऽम्बु-धिस्तलस्पर्शरहितो दुःखप्रवाहस्याऽपरीवाहं भवभूतिकृतौ सञ्चरते । विमृश्यतां तावद्दुरपनेव विरहदुःखस्यैतस्मादधिकमालेख्यं कथं नाम विधातुं पार्यते—

‘अपि प्राप्ता रोदिरपि दलति वज्रस्य हृदयम् ।’ इति । ( १।२८ )

अत एव गोवर्द्धनाचार्य आर्यासप्तशत्यामित्थं भवभूतिलुति प्रत्यपादयत्—

‘भवभूतेः सञ्चरन्नाद् भूचरभूरेव भारती जातिं ।

दत्तकृतकाण्ड्ये किमन्यथा रोदिति प्राप्ता ॥’ इति ।

नाटक आवश्यकत्वेनाऽभिमतस्य विदूषकस्याऽभावेऽत्र बहवः स्त्रिवरा मूरितर-विचारं प्रदर्शयन्ति । परमस्मर्यतेऽत्र कद्वणविप्रकम्भरसस्य शोषित्वाद्वात्सरस्योप-

कस्य विदूषकस्य न तादृश उपयोगः । तथाऽप्येकत्र स्वल्पे मुनिकुमारमुच्यते हवर्णन-  
व्यपदेशेन मधुरया गिरा गुम्फितो हास्यपोषक एकः रत्नैकः समुपलभ्यते । स यथा-

‘पद्मायुष्मन् बहति विपुलं तपश्च पुनोत्पन्नं  
शीर्षग्रीवः स भवति क्षुरास्तस्य अत्वार एव ।  
सप्याप्यसि प्रकिरति सङ्कल्पिष्यकामाप्नोमाप्नाम्  
किं वाऽऽकथयतैर्भवति स पुनर्दूरमेहोहि वामः ॥’ इति । ( ३२९ )

इत्थं चेहोत्तररामचरित आलङ्कारिकाणां कथाया वर्णनस्य च दृष्ट्या रमणीयस-  
रणिप्रचलिता स्वातन्त्र्यविभूयिता प्रतिभा परिलक्षिता भवति । कवेरेतादृश एव कृति-  
स्वातन्त्र्ये केनाऽपि विदुषाऽभिहितम्—

‘अपारे काम्यसंसारे कविरेकः प्रजापतिः ।  
यथाऽस्मै रोचते विरवं तथेवं परिवर्तते ॥  
शृङ्गारी चेतकविः काम्यं सर्वं रसमयं भवेत् ।  
स एव बीतरागश्चेद्धोरसं सर्वमेव तत् ॥’ इति ।

परमप्राऽपरोऽयं द्वापरः पुरत आभिर्भवति । कवेरेतादृशे स्वातन्त्र्ये सत्यपि  
तत् प्रकृतघटनाऽन्यथाकारे किमप्युचितं बीजमुपादायैव प्रसरति । परिमितमेव  
तत्स्वातन्त्र्यमिति वक्तव्यम् । अप्राऽयं यथा निगदितं विश्वनाथकविराजेन—

‘यत्स्यादनुचितं वस्तु नायकस्य रसस्य वा ।  
विरुद्धं तत्परित्याज्यमन्यथा वा प्रकल्पयेत् ॥’ इति ।

अनुचितमिति वृत्तं—रामकृतच्छाप्रना बालिवधः । तच्छोदात्तराघवे नोक्त-  
मेव । वीरचरिते तु वाली रामवधाऽर्थमागतो रामेण हत इत्यन्यथाकृतः ।’ इति ।

यज्ञाम महाकविना चरमेऽङ्ग सीतारामयोः समागमोत्पादनेन प्रकृतनाटकं  
संयोगान्तं विहितं तदैतिहासिकनयाऽनुगुणं कथद्वारं संगच्छते ? तथा च रामकर्तृ-  
कस्य सीतापरित्यागस्य रागद्वेषमूलकत्वाऽभावात्तस्य नाऽनुचितेतिवृत्तता, यथाऽ-  
न्यथाकारः संभवेत् । संयोगात्मककृत्या कृतिना भाङ्गलिकी भारतीयरोतिपरम्परा  
पुरातनसंस्थापरा कारितेति सत्यम् । परमिदैतिहासिकानामुताहो पुरातनभारती-  
यानां परम्परा संरक्षणीयेति कतरः पक्षो वरतर इत्यालोचनीयम् ।

अथेयमुपन्यस्यत एतादृशया विचिकित्साद्वयायाः समाधानरूपा चिकित्सा । पद्म-  
पुराणीयां पाताळखण्डस्थां रामाऽक्षयेयीयां कवामनुष्ठस्य महाकविना समारचित एव

व्यतिकरः । अतो निरङ्कुशदोषलेखेनाऽप्यपरामृष्टत्वात् प्रत्युत पुरातनोभयविधनिक-  
माऽनुसरणतः कृतिवरस्यैतत्कृत्यं भूषणमेव न तु सहभूषणमिति सर्वं रमणीयम् ।

यद्येवं तर्हि रामायणेन पद्यपुराणस्य सिद्धबादः साऽप्यबाद एवेति चेन्न । 'यः  
कल्पः स कल्पपूर्व' इति न्यायेन 'कल्पमेदाश्चरित्रभेदः' इति व्यवस्थितत्वादिति-  
हासेन पञ्चलक्षणस्य सुसंबाद इत्युच्चैर्वादः ।

सम्प्रति समासेनोत्तररामचरितस्य वर्णनीयाऽशानामुल्लेखः क्रियते । निभा-  
त्यता तावत्कीदृशोऽयमृष्युत्कर्षाऽऽघायकः श्लोकः—

‘लौकिकानां हि साधूनामर्थं बागनुवर्तते ।

आर्याणां पुनराद्यानां वाचमर्थोऽनुवाचति’ ॥ ( ११० ) इति

‘युक्तः प्रजायामनुवर्तते स्वास्तस्माद्यद्यो वत्परमं धनं वः’ ( १११ )

इत्याकारकं महर्षिभेष्टस्य वशिष्ठस्यादिष्टमाकर्ण्य भगवता श्रीरामचन्द्रेण यन्नाम  
प्रतिवाक्यं प्रयुक्तं तत्साम्प्रतिकेऽनभीप्सितराजतन्त्रे स्वतन्त्रमारते भारतीयैः ‘पुरा  
धर्मनियन्त्रितराजतन्त्रे राज्ये कीदृशो वाचामगोचरः प्रकर्ष आसीदिति’ त्यागोचनी-  
योऽर्थं विषयः । तद्यथा—

‘स्नेहं दयां च सौकर्यं च यदि वा जानकीमपि ।

आराधनाय लोकस्य मुञ्चतो वाऽस्ति मे व्यथा ॥’ इति । ( ११२ )

पुरा संयोगदशायामनुभूतस्य सुखस्य कीदृशं निदर्शनमेतत्—

‘वीरस्तु तातपादेषु नूतने दारसंग्रहे ।

मातृमित्रिन्धमानानां ते हि नो दिवसा गताः ॥’ इति ( ११३ )

प्रणयस्य कीदृशोऽयमसाधारणः परिचयः—

‘अङ्गैर्तं सुखदुःखयोरनुगतं सर्वोत्सवस्वभासु यद्-

विभ्रामो हृदयस्य यत्र जरसा यस्मिन्नहार्थो रसः ।

कालेनावरणात्पवात्परिणते यत्येवसारे स्थितं

भग्नं तस्य सुमामुषस्य कथमप्येकं हि तत्प्राप्यते ॥’ इति ( ११४ )

लोकोत्तराणां चेतसः कविकृतोऽयमभिनवः संस्तवः कीदृशः सहृदयहृदयावर्जक  
इति विवेचयन्तु तावत्—

‘वज्राहपि कठोरानि यदूनि कुसुमाहपि ।

कोकोचरानां चेतसि को हि विद्याधुमर्हति ॥’ इति ( ११५ )

दण्डकारण्ये वासन्तीविहितमिदं मन्त्राहवर्णनमतीव स्वामाविकम्—

‘कण्डूकद्विपरावद्विषककणोरकपेव सन्वातिमि-

धर्मसंसितवणधनैः स्वकुसुमैरर्धमिदं योदावरीम् ।

छायाऽपचिरमाणविस्किरमुक्ताम्बाकृष्णकीटत्वचः

कृत्वात्कान्तकपोतकुसुमकुङ्कुमाः कृते कुलावधुमाः ॥’ इति ( २१९ )

पतिनिर्वासितायाः सीताया एतद्वर्णनं कस्य हृदये कण्ठं नोत्पादयेत्—

‘परिपाण्डु दुर्बलकपोलमुग्धं वचती विलोककवरीकमावधम् ।

करुणस्य मूर्तिरयथा सरीरिणी विरहभवेव वनमेति ज्ञावकी ॥’ इति ( ३१४ )

द्वादशसंवत्सरपर्यन्तं पतिवियोगव्ययामनुभूय सीतायाः शम्भूकवधाऽर्थं दण्ड-  
काऽरण्यसमायातस्य रामस्य वाक्यमाकर्ण्य यादृशी हृदयदशाऽभूत्स्याः कीदृशमन्त-  
स्तत्त्वोद्घाटकं वर्णनमिदम्—

‘तदर्थं वैराग्यादपि न कलुषं विमिश्रवसा-

द्वियोगे दीर्घेऽस्मिन्प्रतिष्ठति चटनोत्तमिमतमिव ।

प्रसन्नं सौमन्वाहयितकण्ठगौण्डिककर्म

श्रीभीभूतं मेष्ठा तव हृदयमस्मिन्वण इव ॥’ इति । ( ३१३ )

एवं न स्वययस्यया वासन्त्या राम उपालम्बेऽपि राममयजीवितायाः सीताया-  
स्तत्र स्वाऽनभिमतप्रदर्शनं सतीवर्मस्य परां काष्ठावधगमयति । सीताप्रशंसाप्रो-  
व्यक्तिविशेषनैरपेक्ष्येण गुणानां प्रतीक्ष्यत्वं कथं प्रसाधितमिति चिन्त्यताम्—

‘सिशुर्वा सिन्ध्या वा यदसि मम तत्पिडतु तथा

विशुद्धैरुत्कर्षस्त्वयि तु मम भक्तिं दृढयति ।

सिशुत्वं स्त्रैणं वा भवतु तनु बन्धाऽसि जगतां

गुणाः पूजास्वानं गुणिषु न च किञ्च न च त्वयः ॥’ इति । ( ३११ )

रणाऽवसरेऽपि लवचन्द्रकेतो रक्तसम्बन्धनिबन्धनस्य मियोऽनुरागस्य योति-  
कोक्तिरियं स्वामाविकत्वोपेता—

‘यद्वज्रासंवादः किमु गुणगणानामतिशयः

पुराणो वा जम्भान्तरनिविडवदः परिचयः ।

मिजो वा सगन्धः किमु विशिष्टतात्कोऽन्वविदितो

मनेतस्मिन्गोष्ठे हृदयमवधानं रचयति ॥’ इति । ( ३१६ )

प्रणयस्य कारणाऽनपेक्षत्वं कीदृश्या विच्छिन्त्या प्रदर्शितम्—

‘व्यतिषसति वदार्थानाम्भरः कोऽपि हेतु-  
र्न कलुषाद्विषयाधीन्यीतयः संभवन्ते ।  
विकसति हि पतङ्गस्योदये पुच्छरीकं  
श्रवति च हिमरश्मासुदगते चन्द्रकान्तः ॥’ इति ( ६।१२ )

सीतापरित्यागे रामस्य निर्दोषता महता कौशलेन प्रतिपादिता कविवरेण—

‘खोरं लोके विततमयसो वा च वह्नी विशुद्धि-  
र्लङ्काद्वीपे कथमिव जनस्तामिह भद्रदृष्टातु ।  
इषवाकृणां कुलधनमिदं यत्समाशाचनीयः  
हृत्स्रो लोकस्तविह विषमे किं स यत्सः करोतु ॥’ इति ( ७।१ )

अतिशयसंक्षेपेणाऽनायासरूपेण मतिपथागतानि कानिचिद्वैशिष्ट्यानि प्रदर्शितानि, तानि नैतावत्त्वेन परिह्वेयानि ।

कुत्रचिच्च समस्तपदबाहुल्येन प्रसङ्गाऽननुगुणानि दीर्घवाक्यानि हृदयोद्वेजकत्वेन सद्गुणान्मयि वर्तन्त इत्यपि समालोचकधर्मं निर्वहन्नावेदयामि । परं गुणभूयस्त्वेन तादृशदोषनिमीलनमेव सर्वैरपि स्वीक्रियते ।

विस्तृतवर्णनाऽर्थं सर्वविधाऽवकाशस्याऽऽवश्यकता विद्यते । भगवत्कृपाऽभविष्यच्चेत्तर्हि संस्कृतसाहित्येतिहासे भवभूतिवैशिष्ट्यवर्णनं विशदरूपेणाऽकरिष्यम् । अतः सम्प्रत्येतावतैव विरम्यते ।

भवभूतिकृतित्वेन प्रथितिघातं गदाधरमष्टसंकलिते रसिकजीवने पयद्वितयं वृहच्छार्ङ्गधरपदतौ च एकं, संहृत्य पयत्रयं समुपलभ्यते । तथा—

‘अलिपटलैरनुयातां सद्दृश्यदृश्यज्वरं विक्षुम्पन्तीम् ।  
शृगमदपरिमललहरीं समीर ! किं पामरेषु रे किरसि ॥’ इति ।

एवं च—

किं चन्द्रमाः प्रत्युपकारलिप्सया करोति गोभिः कुमुदाऽवबोधनम् ।  
स्वभाव एवोन्नतचेतसां सतां परोपकारव्यसनं हि जीवितम् ॥’ इति ।

पयद्वितयमिदं रसिकजीवनस्य, तथा च—

‘भिरवद्यानि पद्यानि बहि वाग्वत्स का कतिः ? ।  
मिश्रकवाचिनिधिसः किमिष्टुर्नीरसो भवेत् ? ॥’

इदं पद्यं गृहच्छात्रपरपद्धतिस्थितं वर्तते । अतो भवभूतिकृष्णतरङ्गमनुमा-  
विषयीक्रियते, सम्प्रति तदनुपलब्धेस्तुष्णीकल्पमेव कवीक्रियते ।

इदानीं विद्वत्लोककृतभवभूतिश्लोकाऽऽलोकार्थं किञ्चित्प्रयत्नते । सहृदयहृदया-  
ऽऽनन्दवर्द्धनेन गोवर्द्धनेन कृता भवभूतिप्रशंसा पूर्वमेव गता ।

कान्यकुब्जाऽधिपतिमशोबर्मसभास्तारो वाक्पतिराजः प्राकृतभाषामये स्वनि-  
र्मिते 'गलकवहो' इत्यभिरुचे काव्ये निम्नस्थयाऽनया गायया भवभूतिकृतिं सम-  
वर्णयत्—

'भवभूतकविमिमांसाकव्यामवरसकणा इव कुरन्ति ।  
अस्स विवेसा अउजवि विववेसु कहाणिवेसेसु ॥' इति ।

संस्कृतच्छाया यथा—

'भवभूतिवकविनिर्गतकाव्याऽमूलरसकणा इव कुरन्ति ।  
यस्य विशेषा अद्यापि विकटेषु कवामिवेसेषु ॥' इति ।

कवीन्द्रः ज्येन्द्रो भवभूतेः शिखरिणीमित्थं वर्णितवान्—

'भवभूतेः शिखरिणी निरगंकतरङ्गिणी ।  
वचिरा वनसन्दर्भे वा मयूरीव नृत्सन्ति ॥' इति ।

तिलकमञ्जरीकारो महाकविर्धनपालो भवभूतिमित्थं प्रशंसत्—

'स्पष्टभावरसा चित्रैः पद्मपादैः प्रवर्तिता ।  
वाटकेषु नटकीव भारती भवभूतिवः ॥' इति ।

कविविभूतेर्भवभूतेर्विषये कस्यचिद्विदुषोऽभिमतमिदम्—

'सुकविप्रितयं मन्ये निखिलेऽपि महीतले ।  
भवभूतिः शुक्रभाऽथ बाबमीकिस्तु वृत्तीयकः ॥' इति ।

भवभूतिविषये कस्यचित्कृतिन आकृतमिदम्—

'रत्नावलीपूर्वकमन्यदास्तामसीमभोगस्य वचोमयस्य  
पयोधरस्येव हिमाऽद्विजायाः परं विभूषा भवभूतिरेव ॥' इति ।

कादां गता क्व भवभूतिवचोविभूतिर्मन्दिद्वयताऽतिक्रुता सहजा च कुत्र ?  
श्रीकृष्णदासकृतिवर्यवचोऽनुगीतहीकाऽनुवाचकृतिताऽऽस्पदमस्मि गीताः ॥११॥  
ह्यात्राऽर्थमेव विवृतोऽस्ति मम प्रवासः, संप्राप्यसेऽन न विद्वत्तवचोविकासः ।  
आन्तर्वाहिदोषमिसरं समुपेयव तावद् गृह्णन्तिवर्गं गुणगणमहणप्रवीणाः ॥१२॥

२ ७० रा० भू०

ज्ञापनमैतदपि क्षमं प्रति प्रातःकाल मन्वे तावदुत्तररामचरितस्य त्रिचतुराश्वपि प्राचीनाऽर्वाचीनासु व्याख्यासु कृतनयनपद्याऽतिथित्वास्वपि बाधूलवीरराजविरचिता पुरातनी नवभूतिभाषतलस्पर्शिनीसमाख्या व्याख्या चन्द्रकलाऽमिख्यायामस्मदीयकृतौ विशेषरूपेण साहाय्यग्रहणाऽयं समवलम्बिता ।

आतो बदीबद्वचचा मम बोबळेस्तद्वद्वारतस्तद्वनु शास्त्रपद्यप्रवेश ।

तास्तादृशान्मुक्तानामसकृत्प्रणम्य वन्दे च तामपि, यतोऽत्र कृतौ कृतित्वम् ॥

सौत्साहप्रदान प्रणिधानपुरसर चानुवादादिकार्यजाते मनुपकारमाचरते कल्याणभाजनाय कविवराय सुहृद्वर्यश्रीकेदारनाथशास्त्रिमहाभागाय विलसन्त्वनेके धन्यवादा ।

एषमेव मुद्रायन्त्रतो मद्विप्रकृष्टस्थितावपि प्रकृष्टमतिविभवेन सम्पादनादिकृत्यभ्युह निष्प्रत्यूह समापयद्भूयो व्याकरणसाहित्याचार्येभ्य श्रीहरगोविन्दमिश्रमहोदयभ्योऽ-  
मन्दप्रणयप्रकाशनपूर्वकं समुपहित्यन्ते धन्यवादसन्दीहा । इति शम् ।

पाशुपतचैत्रम् ।

( नक्साल, नेपाल )

संवत् २००६ वृषसक्रान्ति

}

विद्वद्भाष्य —

शेषराजशुर्मा

# उपोद्घात

( तृतीय संस्करण )

‘णट नृत्तौ’ इस धातुसे ‘नटन्तीति नाटकः’ ऐसी व्युत्पत्ति कर ‘णुल्लुत्तौ’ इस सूत्र से णुल् प्रत्यय होकर नटवाचक नाटक पदकी सिद्धि होती है। ‘नाटकः अभिनेतारः समित् यस्मिंस्तन् नाटकम्’ अर्थात् नाटक ( अभिनय करनेवाले ) व्यक्ति जिसमें रहते हैं, उस काव्यविशेषको नाटक कहते हैं। इस व्युत्पत्तिमें नाटक पदसे ‘अर्श आविभ्योऽच्’ इस सूत्र से अच् प्रत्यय होकर नाटक पद निष्पन्न होता है।

पाणिनिके धातुपाठ में ‘णट नृत्तौ’ इस धातुका दो बार प्रयोग किया गया है। प्रथम धातुका अर्थ है वाक्यार्थका अभिनयरूप नाट्य, जो कि नट-से सम्पादित होता है, जैसे नट जिसमें अभिनय करते हैं उसे ‘नाटक’ कहते हैं।

द्वितीय बार पठित धातुका अर्थ है पदार्थका अभिनयरूप नृत्य, जो कि नर्तकसे सम्पादित होता है।

वस्तुतः नाटकमें नटके द्वारा वाक्याऽर्थ और पदार्थ दोनोंका अभिनय होता है। नाटकमें वाक्याऽर्थके अभिनयके साथ-साथ नटके द्वारा नचास्थान नृत्य, गीत और वाद्य इन तीनों का प्रदर्शन किया जाता है।

नाटककी उत्पत्ति कैसे और किस समयमें हुई इस विषयमें पाश्चात्य विद्वानोंने बहुत गवेषणाएँ कीं, परन्तु वे अभी तक किसी स्थिर सिद्धान्तमें आरुढ़ नहीं हो सके हैं। आदिकालसे ही अनुकरणकी प्रवृत्ति मानव-हृदयमें विद्यमान थी, उसका क्रमसे विकास होकर नाटकके रूपमें परिणति हुई-ऐसा अनुमान किया जाता है।

ऋग्वेदमें यम और यमीके ( १०।१० ), पुरुरवा और उर्वशी के ( १०।१५ ), अगस्त्य और लीपामुद्राके ( ४।१७९ ), विश्वामित्र और मन्दीगणके ( ३।३३ ) तथा वशिष्ठ और भरतगणके बीच जो उक्ति-प्रत्युक्तियाँ हुईं वे ही नाटकके बीजके रूपमें परिलक्षित होते हैं। काल-क्रमसे उनके साथ अभिनय, नृत्य, गीत और वाद्य आदि संबुद्ध होकर नाटकके रूपमें परिणति हो गई।



सिल्वन लेभीका मत है कि कालिदासकी दीप्तिसे उनके पूर्ववर्ती ज्योतिर्गण विलुप्त हो गये हैं, परन्तु वेदकी संहिता तथा ब्राह्मण भाग, पाणिनिकी अष्टाध्यायी, पतञ्जलिके महाभाष्य और प्राचीन महाकाव्यमें भी पुरातन नाटकोंके अस्तित्वका बहुत कुछ निदर्शन मिलता है।

महाकवि कालिदासने ही अपने मालविकाग्निमित्र नाटकमें नाटककारके रूपमें भास, सौमिल्लक और कविपुत्रका नामोल्लेख किया है, उनमें सौभाग्यसे अनन्तरायन-ग्रन्थमालासे म० म० गणपति शास्त्रीने भासके तेरह नाटकोंका प्रकाशन किया है। महामति अमरसिंहने नाटकके अभिनेताओंके—

‘सौकालिनस्तु सौलूषा आचार्यीनाः कृशारिवनः।

भरता इत्यपि नटाः’

अर्थात् शैलाली, शैलूष, आचार्यी, कृशारवी, भरत और नट ये छः नाम लिखे हैं।

महामुनि पाणिनिके ‘पाराशर्यशिलाकिन्वा मिधुनदसूत्रयोः’ (४-२-११०) इस सूत्रसे ‘शिलाकिना प्रोक्तं नटसूत्रमधीयते’ ऐसा विग्रह कर निनि प्रत्यय होकर ‘शिलाकि’ पदसे ‘शैलालिन्’ पद निष्पन्न होता है। अर्थात् शिलालो मुनिसं प्रोक्त नटसूत्रका जो अभ्ययन करते हैं उन्हें ‘शैलाली’ कहते हैं।

इसी प्रकार ‘कर्मन्दकृशारवादिनिः’ (४-२-१११) इस पाणिनीय सूत्रसे ‘कृशारवेन प्रोक्तं नटसूत्रमधीयत इति कृशाश्विनो नटाः’ ऐसा विग्रह करके कृशाश्च पदसे इनि प्रत्यय होकर ‘कृशाश्विन्’ पद निष्पन्न होता है। एतावता पूर्वकालमें नटसूत्रोंके प्रणेता शिलाली और कृशाश्च नामक दो आचार्य ये यह बात प्रमाणित होती है।

इसी प्रकार ‘शिलूषस्येमे’ ऐसा विग्रह कर ‘तस्येदम्’ इस सूत्र से अण् प्रत्यय होकर ‘शैलूष’ पद निष्पन्न होता है। शैलूष नामके आचार्यके अनुयायीको शैलूष कहते हैं। यद्यपि ये शिलूष आचार्य नटसूत्रके प्रवचनकर्ता-के रूपमें प्रसिद्ध नहीं हैं, तथाऽपि ये भी बहुत प्राचीन हैं, क्योंकि बाजसनेय-संहिता और रामायणमें ‘शैलूष’ शब्दका प्रयोग पाया जाता है। महाभारतमें भी कहींपर शौपदीको शैलूषी पदसे अभिहित किया गया है।

‘भरतस्य गोत्राऽपत्यानि’ ऐसा विग्रह कर भरत पदसे ‘अनुष्ठानान्तये

विदादिभ्योऽन्' (४-१-१०४) इस सूत्रसे अन् प्रत्यय होकर बहुत्व विषयमें 'यमनोय' इस सूत्रसे अन् प्रत्ययका लोप होकर 'भरता' ऐसा पद निष्पन्न हो गया है। अर्थात् भरत ऋषिके अपत्योंको 'भरत' कहते हैं। यहाँपर यह बात विशेष विचारणीय है कि नाट्यविद्याके शिलाली, कुरारख और भरत ये तीन आचार्य प्रसिद्ध हैं। इनमें पहलेके दो नटसूत्रोंके रचयिता हैं परन्तु इनका ऋषित्व उपपन्न नहीं है। इसी प्रकार अष्टाध्यायीके अनुसार भरतके नटसूत्रोंके कर्तृत्वकी उपलब्धि न होनेपर भी उनका ऋषित्व संगत होता है, और ये ही तीनों आचार्योंमें सबसे प्राचीनतम प्रतीत होते हैं। त्रेतायुगमें समुद्भूत भरत महर्षिने ही कुरा और लवके द्वारा मर्यादापुरुषोत्तम भगवान् रामकी सभामें रामायणका गान कराया था।

नाटक, संगीत आदिके विषयमें महर्षि भरतका ही सर्वप्राचीन लक्षण-ग्रन्थ 'भारतीय नाट्यशास्त्र' उपलब्ध है, जिसपर अभिनवगुप्तपादाचार्यने टीका लिखी है।

नाट्यशास्त्रके प्रथम अध्यायमें नाटककी उत्पत्तिके विषयमें लिखा है कि—  
सत्ययुगमें नाटककी आवश्यकता नहीं थी परन्तु पीछेसे मनुष्योंकी प्रीतिके लिए—

‘जग्राह पाठ्यसुखेदात्सामर्थ्यो वीतमेव च ।

यजुर्वेदाभिनयान् रसानाथर्वणादपि ॥’

अर्थात् ऋग्वेदसे पाठ्य, सामवेदसे गान, यजुर्वेदसे अभिनय और अथर्ववेदसे रसोंका ग्रहण किया गया।

इसी तरह शिवजीने 'ताण्डव', पार्वतीजीने लास्य, नृत्य और विष्णु भगवान्ने नाट्यरीति प्रदान की एवम् महर्षि भरतने नाट्यशास्त्रका प्रणयन कर नरलोक में नाटकका प्रचार किया। इस प्रकारसे इस नाटकको 'पञ्चम वेद' भी कहते हैं। नाटककी उत्पत्तिके विषयमें शुमङ्गरकृत सञ्जीतदामोदरमें लिखा है:—

इहाऽनुभूयते ब्रह्मा सज्जेनाऽम्भर्षितः पुरा ।

चकाराऽऽकृष्य वेदैभ्यो नाट्यवेधं तु पञ्चमम् ॥

उपवेदोऽयं वेदाश्च चत्वारः कविज्ञाः स्मृताः ।

तत्रोपवेदो नाट्यैवः निवेदीकः स्वयम्भुवे ॥

तेषांयपि भरताषोक्तस्तेन मत्स्यं प्रचारितः ।

शिवाऽऽब्रवीदभिरतास्तस्मादस्य प्रयोगकाः ॥

अर्थात् पूर्वकालमें इन्द्रकी प्रार्थनासे ब्रह्माजीने वेदोंसे आकर्षण कर पञ्चम नाट्यवेदकी बनाया ऐसा सुना जाता है। स्मृतिमें चार वेद और एक उपवेद कहे गये हैं। उनमें शिवजीने ब्रह्माजीको गान्धर्ववेद ( नाट्यवेद ) उपवेद बताया। ब्रह्माजीने भी भरत ऋषिकी नाट्यवेद बतलाया, भरतने उसका मनुष्य-लोकमें प्रचार किया। इस कारण नाट्यवेदके प्रयोगक शिवजी, ब्रह्माजी और भरत ऋषि माने गये हैं।

महाभाष्यकार पतञ्जलिने भी 'शौभिक', 'शौभिका', और 'शौभनिका' आदि शब्दोंसे भारतमें नाट्यरङ्गकी सत्ताको व्यक्त कर दिया है। महाभाष्यमें ही 'बलिबन्ध' और 'कंसबध' आदि नाटकग्रन्थोंका नामोल्लेख भी देखा जाता है।

हरिवंशमें भी रामायणकी कथाके अभिनयका उल्लेख देखा जाता है।

इतिहाससे ज्ञात होता है कि मगधराज बिम्बसारने नागराजका सम्मान करनेके लिए नाटकका अभिनय कराया था। बुद्धदेवने भी अपने अनुशासनमें 'नाट्याऽभिनय नहीं करना चाहिए' ऐसा उपदेश दिया है।

बिष्णुके प्रथम शतक वा मतभेदसे पञ्चम शतकमें वर्तमान महाकवि कालिदासने भी अपने कुमारसम्भव महाकाव्यमें लिखा है कि—

सौ सन्धिवु व्यजितवृत्तिभेदं रसान्तरेषु प्रतिबद्धरागम् ।

अपरवतामप्सरसां मुहूर्तं प्रयोगमासी कळिताऽङ्गहारम् ॥ ७-११ ॥

अर्थात् विवाहके अनन्तर पार्वती और महादेवने सर्वप्रथम मुख, प्रतिमुख आदि सन्धियोंमें कैशिकी आदि वृत्तियोंसे सम्पन्न, शृङ्गार आदि रसोंमें वसन्त आदि रागोंसे समन्वित तथा सुन्दर अभिनयसे युक्त अप्सराओंसे नाटकको कुछ समय तक देखा।

भारतके वाराणसी आदि अनेक स्थानोंपर 'भरतमिलाप' का अभिनय प्राचीन समय से आरम्भसे होकर अभी तक चल रहा है। इसी प्रकार 'इन्द्र-सभा' के नामपर अनेकाऽनेक अभिनय पहले हुआ करते थे।

आज भी मथुरामें रास तथा बङ्गाळमें यात्रा बराबर होती रहती है।

अति पुरातन कालसे आर्य-वंशवृत्तिके पाण्डक नेत्राक्षमें आबणी पूर्णिमाकी

अनन्तरबर्तिनी प्रतिपत्तमें 'गोत्रात्रा'के नामपर अनेक छोटे-छोटे नाटकीय अंशोंका तथा भाद्रकृष्णपक्षी को 'कावे यात्रा'के नामपर संक्षेपका अभिनय होता है ।

नाटकमें संगीतके तीनों अंगों—गीत, नृत्य और वाद्य का यथास्मान् संनिवेश होनेसे गुजरातमें आजकल भी गानेवालेकी 'भरत' कहा करते हैं ।

इस प्रकार इतना रहित अत्यन्त प्राचीन समयसे लेकर भारतवर्षके वेद, शास्त्र और लोक व्यवहार इन तीनों स्थानोंसे नाटककी स्वतन्त्र रूपसे उत्पत्ति प्रमाणित होती है । इस स्थितिमें नाटकका सर्वप्रथम प्रादुर्भाव यवन देश ( ग्रीस या यूनान ) से हुआ । भारतीय बैक्ट्रिया ( Bactria ) में ग्रीक नाटकोंके अभिनयोंको देखने जाते थे, वहीसे उन्होंने नाटककी रचना एवम् अभिनयका प्रकार सीख लिया—यह यूरोपके विद्वानोंका मत निःसार प्रतीत होता है ।

यवन देशसे भारतमें नाटकका निर्गम होनेसे उसमें प्रयोग किया जाने वाला 'यवनिका' शब्द चल पड़ा है—यूरोपीय विद्वानोंका यह मत भी आभ्यासिद्धिसे प्रसृत होनेके कारण अप्राप्त है । किसी भी संस्कृत नाटकमें परदेके अर्थमें यवनिका शब्द प्रयुक्त नहीं देखा जाता है, उस अर्थमें प्रयोज्य शुद्ध शब्द यवनिका वा यमनिका है, यवनिका नहीं । संस्कृत व्याकरणके अनुसार यवनिका पदका अर्थ यवनकी होता है, परदा नहीं ।

इस मतकी अप्राप्तता-निदर्शक एक और बात है जो कि इनकी नींवकी ही हिला देती है, यह है यवन देशके नाटकमें परदेका अभाव । जब यवन देशके नाटकमें यवनिका ही नहीं तो संस्कृत नाटकमें यवनिकाका प्रसार यवन नाटकसे कैसे हुआ ? तब इसी आधारपर स्थित 'यवनोंसे भारतीयोंने नाटककी रचना और अभिनयका प्रकार सीख लिया' यह बात भी आमूलचूड़ मिथ्या ही प्रतीत होती है ।

संस्कृत नाटकमें बहुत-सी विशेषताएं दृष्टिगोचर होती हैं । उसमें ग्रीक नाटकके समान देश और कालकी एकता आवश्यक नहीं है, अर्थात् संस्कृत नाटककी घटना बहुतकालव्यापिनी तथा अनेक स्थानोंमें संक्षिप्त भी हो सकती है । दीर्घ समयमें सभी घटनाओंका अभिनय न होकर कास कास

घटनाओंका एक मात्र अभिनय प्रदर्शित होता है। सामान्य घटनाएँ नाटकमें उल्लिखित व्यक्तियोंके मुखसे आवश्यकताके अनुसार प्रकाशित की जाती हैं। महाकवि भवभूतिके महावीरचरित और उत्तररामचरित नाटक इसके मुख्य दृष्टान्त हैं। बारह वर्षोंसे अधिक कालकी घटनावली इसमें सन्निवेशित है।

दूसरी विशेषता यह है कि नाटकमें उल्लिखित व्यक्तिगण अपने पद तथा मर्यादाके अनुसार भाषा का व्यवहार करते हैं। राजा, ब्राह्मण, शिक्षित और पदस्थ व्यक्ति-वर्ग संस्कृत भाषाका एवम् स्त्री, शूद्र और ब्राह्मण आदि व्यक्तिगण प्राकृत भाषाका व्यवहार करते हैं। प्राकृत बोलनेवालोंमें भी तारतम्यके अनुसार उसके अनेक भेदोंका प्रयोग किया जाता है। नाटकके वास्तविक जीवनका अनुकारक होनेसे ऐसा नियम रहा होगा, ऐसा अनुमान किया जाता है।

विदूषककी सत्ता संस्कृत नाटककी तीसरी विशेषता है। नाटकमें विदूषक साधारणतः नायकका प्रिय वयस्थ, मिष्टाऽन्नलोलुप एवम् परिहासप्रिय ब्राह्मण होता है। विदूषक अपनी चेष्टा, रहस्यपूर्ण वाक्य और निर्वृत्तताकी प्रतीति कराकर केवल हास्य रसकी ही पुष्टि कर नाटककी सजीवताकी रक्षा और दर्शकका मनोरंजन करता है। इतना ही नहीं, वह कभी-कभी नायकका नर्मसुहृद् बनकर अभीष्ट-साधनमें सहायता एवम् नायकके मनोभावोंकी अभिव्यक्त करता है।

सुखान्त (Comedy) ही होना संस्कृत नाटककी चौथी विशेषता है, इसके विपरीत ग्रीक नाटक सुखान्त और दुःखान्त (Tragedy) भी होते हैं।

परिमाणमें अधिकता संस्कृत नाटककी पाँचवीं विशेषता है। ग्रीक नाटकमें प्रायः तीन अङ्क होते हैं। इसके विपरीत संस्कृत नाटकमें पाँचसे लेकर दस अङ्क तक होते हैं। इस प्रकार हमलोग संस्कृत नाटकमें ग्रीक नाटकोंसे बहुत कुछ विभिन्नता पाते हैं।

हॉमरलक्षणा संस्कृतके बहुत नाटकोंकी समानता इंग्लैण्डके नाटककार शेक्सपियर (Shakespeare) के नाटकोंके साथ है, परन्तु शेक्सपियरके समयमें देखकर संस्कृत नाटकोंपर यूरोपीय नाटकोंका प्रभाव पड़नेकी बात स्वीकृत नहीं हो सकती; मले ही यूरोपने इस विषयमें भारतका अनुकरण कर लिया हो।

अभिज्ञानशाकुन्तलकी प्रस्तावनाका अनुकरण जर्मन महाकवि तथा दार्शनिक गोथे ( Goethe ) ने अपने फाट्ट नामके नाटकमें किया है ।

साहित्यमें नाटकका स्थान बहुत ही मनोरञ्जक है, अत एव कहा भी गया है कि—‘काव्येषु नाटकं रम्यम्’ तथा ‘नाटकान्तं कवित्वम्’ । अर्थात् काव्योंमें नाटक मनोहर होता है और कवित्वका पर्यवसान नाटकमें है । यद्यपि कुशल कलाकार साहित्यके किसी भी क्षेत्रमें असाधारण जोहर दिखा सकता है, जिससे कि उसकी कृति युगान्तस्थायिनी होकर अमर रूपमें रहती है, तथापि इतर काव्य केवल भ्रम्य होनेसे उतने हृदयकारक नहीं होते और न उनका प्रभाव ही उतना स्थायी रह सकता है । इसके विपरीत नाटकके दृश्य और श्रव्य होनेसे वह अतिशय रमणीय होता है और उसका प्रभाव भी चिरस्थायी रहता है । इस प्रकार कवि अपने उद्देश्य की पूर्तिमें सफल होता है । इसी कारण महाकवि कालिदासने अपने अभिज्ञानशाकुन्तलसे और महाकवि भवभूतिने अपने उत्तरराम-चरित नाटकसे भारतवर्षमें ही नहीं, देशान्तरमें भी निरतिशय क्वाति-लाभ किया ।

नाटकका प्रयोजन बहुत ही महत्त्वपूर्ण है । वेदमें स्त्री और शूद्रोंका अधिकार नहीं है परन्तु नाटकमें सबका अधिकार है, इसलिए इसको आचार्य भरतने ‘सार्वर्णिक वेद’ कहा है ।

नाटकमें अनेक विषयों का समावेश होनेसे उसका क्षेत्र बहुत ही व्यापक है । कवि कालिदासने उसे भिन्न कविबाले मनुष्योंके मनोरञ्जनका साधन कहा है ।

आचार्य भरत निम्नलिखित शब्दोंमें नाटकका उद्देश्य बतलाते हैं—

‘उत्तमाऽधममज्जानां वराणां कर्मसंभवम् ।

हितोपदेशजननं चक्षिणीबाहुस्त्राविकृत ॥ ११४ ॥

दुःखार्ताणां समर्थाणां कोकार्ताणां तपस्विनाम् ।

विभ्रान्तिजननं कावे नाटकमेतन्मया कृतम् ॥ ११५ ॥

( नाट्यशास्त्र, अध्याय २ )

अर्थात् उत्तम, अधम और अज्ज्ञ मनुष्योंके कर्मका प्रदर्शन कर हितो-पदेश करना, धैर्य, क्रोधा और दुःख आदिको उत्पन्न करना, दुःखसे

पीडित, समर्थ शोकपीडित और तपस्वी, इनको उचित अवसरपर विश्राम देने ( मनोरञ्जन करने ) के लिए मैंने नाट्यवेदकी रचना की है ।

इस प्रकार साहित्यमें नाटकका स्थान अतिशय महत्त्वपूर्ण है ।

संस्कृत साहित्यमें यद्यपि बहुतसे नाट्यकार हैं, परन्तु उनमें महाकवि कालिदास और भवभूति ही श्रेष्ठ हैं ।

इन दोनोंमें कौन श्रेष्ठान् हैं यह कहना बहुत मुश्किल है । कालिदास नट्यारमें अपनी सानी नहीं रखते हैं, तो भवभूति भी कण्ठ विप्रलम्भ रसमें अनुपम हैं । दोनों महाकवियोंकी कवित्वशक्ति उत्कृष्ट है । दोनोंके नाटकोंमें ज्ञानिकी गम्भीरता है, परन्तु कालिदासके नाटक साधारणतः व्यञ्जनाप्रधान हैं, तो भवभूति भी अभिधा शक्तिके द्वारा अन्तर्जगत और बहिर्जगतका जैसा चित्रण करते हैं उसका कोई भी मुकाबला नहीं कर सकता । कालिदास जिस समय और जिस अवस्थामें जीवन यात्रा करते थे उन्होंने उसके केवल उज्ज्वल अंशका ही चित्रण किया है । उनकी कृतिसे जो अमिर्बचनीय आनन्द और शान्तिकी धारा अविराम गतिसे प्रवाहित होती है उससे स्वतः यह बात प्रतीत होती है कि आनन्द और प्रमोद ही उनके अन्तःकरणका आधारस्थान था । उनके हृदयमें दुःख अपने गम्भीर चिह्नकी स्थापित करनेके लिए कामयाब नहीं हो सका था । कालगतिसे दुःख वा कण्ठकी भी उन्हें कभी-कभी अनुभूति होती थी परन्तु चिरस्थायी रूपसे वे उनके मर्मस्थलको क्षुण्ण नहीं कर सके थे । इसीलिए वे दुःखके भार-को फेंककर विवृषकके साथ हास परिहास कर सकते हैं अतएव उनके सभी नाटकोंमें विवृषक विद्यमान है और वह मनोरञ्जनके द्वारा हमारे हृदयको आकृष्ट करता है ।

इसके विपरीत भवभूतिकी जीवन-मिति दुःखके ऊपर प्रतिष्ठित है । वे कभी भी दुःखके भारको नहीं हटा सके । दुःख छायाके समान उनका अनुसरण करता रहा । भवभूतिने जिस युगमें जन्म लिया था वह था भारतका अवनतियुग । राष्ट्रगगन दुर्दैवमेघसे आच्छन्न था । बौद्ध धर्मके अवसाद-युगमें नाना प्रकारके मीषण और अलौकिक क्रियाकलापकी प्रधानता थी । अनुमान किया जाता है कि भवभूति अपने जीवनकालमें अपनी विद्वत्ता और कवित्वके अनेक प्रतिष्ठा-काम नहीं कर पाये थे । वे

कभी उज्जयिनीमें रहते थे तो कभी कान्चकुब्ज (कन्नौज) में, परन्तु महाभूति भवभूतिको कभी भी अचिराम गतिसे सुखाऽनुभूति नहीं हुई, ऐसा प्रतीत होता है। उनका 'जीवनकुसुम' सम्भवतः बहुत समय तक 'म्लान' हो रहा। इसी कारण वे प्रधान रूपसे कृष्ण रसके मुख्य कवि हो गये हैं। उनसे अद्वितीय तृप्ति, सुख और आनन्दके बीचमें भी विषादका चिह्न दृष्टिगोचर होता है। कष्टपूर्ण सुदीर्घ वनवासके अनन्तर राजपदमें प्रतिष्ठित होकर सीताके साथ विभ्राम-सुखके अनुभवमें भी हम कविनिबद्ध वफा रामके मुखसे—

‘विभिरचेतुं जयवो न सुखमिति वा दुःखमिति वा’ (१-१५)

‘जीवत्सु तातपावेषु नूतने द्वारसंग्रहे’ (१-१९)

इत्यादि मर्मस्पर्शी वाक्य सुनते हैं।

उत्तररामचरितका प्रथम चित्रदर्शनाह साहित्यमें अनुपम और लोकोत्तर सृष्टि है। सुखकी अनुभूतिके समयपर व्यतीत दुःखपूर्ण घटनावली चित्रपटके रूपपर कमनीय कयोपकथनके द्वारा सजीव रूपसे प्रदर्शित की जा रही है। भवभूतिका स्नेह, प्रेम और वन्धुत्व अत्यन्त गम्भीर है।

वाल्मीकिरामायणमें सीता-परित्यागको पढ़कर कोई भी व्यक्ति आंसुओंको नहीं रोक सकता। भवभूति ने कृष्ण रस की पराकाष्ठा का प्रदर्शन करनेके लिए अपनी सम्पूर्ण कवित्व-शक्तिको केन्द्रित कर दिया है। पुष्पीभूत पाषाणको विदीर्ण कर रामचन्द्रजीका अगाध पत्नीप्रेम और अतल दुःख-प्रवाह फूट पड़ा है। वासन्तीके तिरस्कारमें और कुश-लवके साथ कयोपकथनमें रामचन्द्रजीका दुःखसागर उमड़ पड़ा है।

कालिदासके रघुवंशमें इस काव्य-गङ्गाने अपने प्रवाहसे दोनों तटोंको जलमय मात्र करदिया है परन्तु भवभूतिका रस अतलस्पर्शी समुद्रके समान बनकर निरतिशय दुःखकी गम्भीरताको प्रकाशित कर रहा है।

कालिदासने नगर, राजसभा, स्वयंवर, समुद्र, विमानयात्रा, छः ऋतु और शकुन्तला-प्रेषण आदि विषयोंका जो वर्णन किया है वह अतिशय मनोहर है। उन्होंने प्रकृति देवीकी अनादृत मनोरम मूर्तिका साक्षात्कार कर लिया था, परन्तु महाकवि भवभूतिको प्रकृति की मौलिक और प्रशान्त गम्भीर मूर्ति भी हृदयग्रस्त हुई थी। हृदयकादम्बके दरवाँका वर्णन इसका प्रमाण है।



कालिदासके काम्य और नाटकमें वैदर्भी रीतिका अवलम्बन किया गया है, परन्तु भवभूतिने इसके विपरीत गौडी रीतिका ही अधिकतर आश्रय लिया है। इसके साथ-साथ जहाँ कहीं भी इन्होंने वैदर्भी रीतिका प्रदर्शन किया है वह अतिशय मनोरम है।

इसी प्रकार कालिदासने जहाँ बहिर्जगत् के अति मनोरम दृश्यको कल्पना-कृत्तिकासे अद्वित किया है वहाँ भवभूतिने उसके साथ-साथ बहिर्जगत् के भयानक और बीभत्स दृश्य एवम् मानव-मनोवृत्तिके भिन्न-भिन्न रूपोंको असाधारण कौशलसे प्रकाशित किया है।

कालिदासने जहाँ आदिरस शृङ्गारको प्रस्तुत करनेमें अपनी कल्पना-की अनुपम निपुणता दिखालाई है वहाँ भवभूतिने भी करुण और वीर रसको प्रदर्शित करनेमें अपनी सानी नहीं रक्खी है। जहाँ कालिदास नारीके चित्रणमें उनके सौन्दर्यवर्णनमें ही मस्त हैं वहाँ भवभूति उनकी हृदय-पवित्रताको उपस्थित करनेमें ही व्यस्त हैं। अतएव कालिदास नारीको 'सुप्रस्तनी' 'बिम्बा-धरा' 'श्रीणीमारादलसगमना' कहकर अपनी प्रसन्न वासनाको व्यक्त कर रहे हैं वहाँ भवभूति उन्हें 'गेहे लक्ष्मी' और उनके वचनको 'कर्णामृतानि', स्पर्श-को 'सखीवनौषधिरसः' 'स्नेहार्द्रशीतलः' और उनके आलिङ्गनको 'सुखमिति वा दुःखमिति वा' कहकर अपनी हृदयको पवित्रताको व्यक्त करते हैं। इसी तरह नारी जहाँ कालिदासकी दृष्टिमें 'मोक्षया' प्रतीत होती है वहाँ भवभूति उन्हें 'पूजायोग्या' मानते हैं। सूक्ष्म दृष्टिसे निरीक्षण करनेपर दोनों महा-कवियोंमें बहुत अन्तर उपलब्ध होता है।

महाकवि भवभूतिकी तीन रचनाएँ उपलब्ध हैं। ये तीनों ही रूपकके रूपमें वर्तमान हैं। इनमें महावीरचरित और उत्तररामचरित ये दो नाटक हैं जो मर्यादापुरुषोत्तम भगवान् श्री रामचन्द्रके यथाक्रम पूर्वचरित और उत्तरचरित-का प्रदर्शन करते हैं। तीसरा मालतीमाधव प्रकरणके रूपमें विद्यमान है।

### महाकवि भवभूति

महाकवि कालिदासने अपना परिचय देनेमें जैसी उपेक्षा दिखाई है, नाटककार भवभूतिने वैसी उपेक्षा नहीं दिखाई। इनकी उक्तिके अनुसार इनका परिचय दिया जाता है। वक्तव्यमें विदर्भ (बहार) के अन्तर्गत पद्मपुर

नगरमें कृष्णयजुर्वेदी तैत्तिरीयशाखावाले कारयपगोत्रीय पश्चिन्नापावन पञ्चाङ्गमि-  
पूजक उदुम्बर उपाधिवाले ब्रह्मवादी ब्राह्मण लोग रहते थे। इनके कुलमें उत्पन्न  
भट्ट गोपालके पौत्र और नीलकण्ठके पुत्र श्रीकण्ठ ही हमारे उत्तररामचरित  
नाटकके रचयिता हैं। इनकी माताका नाम जादुकर्णी था। विशिष्ट काव्य-  
रचनासे इन्हें 'भवभूति' उपाधि प्राप्त हुई थी, जिसने कि अतिशय ख्यातिके  
कारण कालान्तरमें नामका स्थान प्राप्त कर लिया।

भवभूतिने अपनेको 'पद्मवाक्यप्रमाणज्ञ' लिखा है, इससे प्रतीत होता कि  
ये व्याकरण, मीमांसा और न्यायशास्त्रके विद्वान् थे। इन्होंने अपने गुडका  
नाम ज्ञाननिधि लिखा है।

मालतीमाधवकी एक प्राचीन हस्तलिखित प्रतिसे ज्ञात होता है कि ये  
मीमांसाशास्त्रके धुरन्धर विद्वान् कुमारिल भट्टके भी शिष्य थे और इनका दूसरा  
नाम उम्बेकाचार्य भी था। विशेष बात संस्कृतके उदाहारमें देखें।

भवभूतिके समय और चरित्र आदिके विषयमें इनके ग्रन्थसे इससे अधिक  
ज्ञात नहीं होता।

महाकवि कल्हणकी राजतरङ्गिणीके अनुसार भवभूतिके आश्रयदाता  
कान्यकुब्जेश्वर यशोवर्मा काश्मीरनरेश मुक्तापीडललितादित्यके अधीन थे  
ऐसा मालूम होता है। यशोवर्माका समय विक्रम संवत् ७५७ प्रमाणित होता  
है, फलतः भवभूतिका भी वही समय मानना सगत है।

अब उत्तररामचरित और उसके कर्ता महाकवि भवभूतिकी कुछ विशेषताओं-  
का उल्लेख किया जाता है।

भवभूतिने प्रस्तावनामें अपने परिचयके प्रसङ्गमें सूत्रधारके द्वारा 'पद्-  
मवाक्यप्रमाणज्ञ' विशेषणके साथ—

‘यं ब्रह्माणमिदं देवी वाक्शरयेवाऽनुवर्तते’।

इस वाक्यका प्रतिपादन किया है। संस्कृत भाषापर इनका पूर्ण अधिकार  
देखकर इस वक्तिकी सत्य मानना पड़ता है। इसमें श्लेशमात्र भी अतिशयोक्ति  
नहीं है।

कर्तव्यपालनमें महाकविकी पूर्ण आस्था थी। लोक भले ही दोषारोपण  
करे पर कुछ भी परवाह न करते हुए अपने कर्तव्यकी करना चाहिए, इसी बात-  
की उन्होंने सूत्रधारसे प्रस्तुत कराया है—

सर्वथा व्यवहर्तव्यं कुतो व्यवचनीयता ।

यथा स्त्रीणां तथा बान्धां साधुत्वे दुर्जनो जयः ॥ (१-५)

श्रुतियोंकी सर्वशक्तिमत्तापर नाटककारको अतिशय विश्वास था । कितने जोरदार शब्दोंमें ये रामचन्द्रजीके मुखसे इस बातको उपस्थापित करते हैं—

लौकिकानां हि साधूनामर्थं बाधयुवर्तते ।

श्रुतीनां पुनराद्यानां बाधमर्थोऽनुचावति ॥ (१-१०)

महाकवि लोकके आराधनके लिए रामके लोकोत्तर त्यागको उन्हींकी उक्तिके रूपमें कैसे असाधारण रूपमें प्रस्तुत करते हैं—

स्नेहं द्यां च सौख्यं च पृथि वा ज्ञानकीमपि ।

आराधनाय लोकस्य मुञ्चतो नाऽस्ति मे व्यथा ॥ (१-१२)

माता-पिताके जीवन-कालमें दारपरिग्रहके अनन्तर होनेवाले सुखकी अनिर्घनीयताको भवभूति रामचन्द्रजीकी ही उक्तिमें किस तरह प्रदर्शित कर रहे हैं—

जीवन्मु तातपादेभु नूतने दारसंग्रहे ।

मत्पुत्रिभिन्निष्पन्नानां ते हि नो दिवसा यताः ॥ (१-१५)

कर्मकाण्डप्रवीण ख्यातनामा मीमांसक होकर भी महाकवि स्त्री-शिक्षाके पक्षपाती थे । उन्होंने इस बातको आग्नेयीके द्वारा इस प्रकार प्रदर्शित किया है—

अस्मिन्नगस्त्यप्रमुखाः प्रवेशे भूधांस उद्गीषविद्यो वसन्ति ।

तेभ्योऽधिगन्तुं निगमान्तविद्यां वाचमीकिपात्रादिह पर्वटाभि ॥ (२-१)

महापुरुषोंकी मनोवृत्तिकी असाधारणता महाकविने वासन्तीके द्वारा किस तरह प्रभावजनक शब्दोंमें प्रस्तुत की है—

बल्लाहपि कठोरानि सृष्टूनि कुसुमाहपि ।

लोकोत्तराणां चेतांसि को हि विज्ञातुमर्हति ॥ (२-७)

भवभूतिके नाटकमें निबद्ध शम्भूकनामक शूद्र भी—

सत्सङ्गजानि निष्कनाम्यपि तारयन्ति । (२-११)

ऐसा कहता हुआ किस प्रकार विनम्र रूपसे सत्सङ्गतिकी प्रशंसा करता है ।

प्रियजनकी विरोधताकी महाकवि रामके द्वारा कैसे आकर्षक शब्दोंमें प्रस्तुत करते हैं—

न किञ्चिदपि कुर्वाणः सौख्यैर्दुःखान्भवोदति ।

तत्तस्य किमपि ब्रह्मं वो हि तस्य शिखो ज्ञानः ॥ (२-१९)

भवभूति पतिपरित्यक्ता सतीशिरीमणि सीताकी दयनीय अवस्थाकी तमसाके द्वारा कैसे मर्मस्पर्शी शब्दोंमें प्रतिपादित कर रहे हैं—

परिपाण्डुदुर्बलकपोलसुन्दरं दधती विडोलकवरीकमानवम् ।

कदम्बस्य मूर्तिरथवा क्षरीरिणी विरहम्वयेव वनमेति जानकी ॥ (३-७)

महाकविने तमसाके द्वारा अपत्यका कितना मनोहर चित्रण किया है—

अन्तःकरणतत्त्वस्य दम्पत्योः स्नेहसंज्ञयात् ।

आनन्दप्रग्निरेकोऽयमपत्यमिति पठ्यते ॥ (३-१७)

वासन्ती सीताके निर्वासनपर रामचन्द्रको कैसे मार्मिक शब्दोंसे आक्षेप अलङ्कारके द्वारा आक्षेप कर रही है—

त्वं जीवितं त्वमसि मे दुष्टं द्वितीयं

त्वं कौमुदी नवनयोरक्षतं त्वमग्ने ।

इत्यादिभिः प्रियव्रतैरनुकम्प्य मुग्धां

तामेव ज्ञान्तमथवा किमतः परेण ॥ (३-२६)

महाकविने राजर्षि जनकके द्वारा महारानी कौशल्याकी दीनताका कैसे कारुणिक शब्दोंमें प्रदर्शन किया है—

आसीद्विशं दसरथस्य गृहे यथा श्रीः

श्रीरेव वा किमुपमानपदेन सेवा ।

कष्टं यताऽन्यदिव देववसेन जाता

दुःखात्मकं किमपि भूतमहो ! विकारः ॥ (४-९)

महाकविने बटुओंके अश्ववर्णनसे किस प्रकार स्वभावोक्तिपूर्वक हास्यरसकी अवतारणा की है—

पश्चाद्युत्थं वहति विपुलं, तच्च भूतोत्थजघं

दीर्घग्रीवः स भवति, क्षुरास्तस्य कत्वार एव ।

शष्पाण्यसि, प्रकिरति सक्कल्पिकवाग्राजमाजान्

किं व्याख्यानेर्भवति स पुनर्दूरमेवेहि धामः ॥ (४-२६)

रक्तसम्बन्धके कारण होनेवाले स्वभाविक स्नेहको महाकविने स्वनिबद्ध यथा लव और चन्द्रकेतुके द्वारा कितने मनोरम शब्दोंमें उपस्थित किया है—

यद्वचसांवाद्यः किमु गुणगणनाप्रतिशयः  
पुराणो वा जन्मान्तरनिषिद्धवद्वाः परिचयः ।  
मित्रो वा सन्धन्वः किमु विधिवशात्कोऽप्यविदितो  
ममैतस्मिन्मध्ये हृदयमवधानं रचयति ॥ (५-११) ।

महाकवि भवभूतिने विद्याधरके द्वारा विवर्तवादका प्रदर्शन कितने सुन्दर ढङ्गसे किया है—

विद्याकल्पेन मरुता मेघानां श्रूयसामपि ।  
ब्रह्मणीय विवर्तानां काऽपि प्रविश्यः कृतः ॥ (६-६)

महाकविने सबके द्वारा भगवान् रामके लोकोत्तर प्रभावका कैसे आकर्षक शब्दोंमें वर्णन किया है—

विरोधो विभ्रान्तः, प्रसरति रसो निर्द्विषन्न-  
स्तदीदृश्वं क्वाऽपि ब्रजति, चिन्तयः प्रह्वयति माम् ।  
स्तदित्यस्मिन्मध्ये किमिति परवानस्मि, यदि वा  
महार्चस्तीर्थागमिव हि महतां कोऽप्यतिशयः ॥ (६-११)

पृथिवी कैसे मर्मस्पर्शी शब्दोंमें रामकी अयुक्तकारिताका प्रदर्शन करती है—

न प्रमाणीकृतः पाणिर्वाक्ये बालेन पीडितः ।  
नाऽहं न ज्ञानको नाऽग्निर्न तु वृषिर्न सन्ततिः ॥ (७-५)

इस प्रकार इस नाटकरत्नकी आपातरूपसे प्रतीयमान कुछ ही विशेषताओं-  
का उल्लेख किया गया । पूरे ग्रन्थपर प्रकाश डालनेके लिए तो स्वतन्त्र  
निबन्ध अपेक्षित है, इसलिए यहींपर अवसान करता हूँ ।

दुर्गाबाट, वाराणसी }  
दीपावली, सं० २०१६ }

विद्वद्विषय—  
शेषराजशर्मा

## नाटकनायकादिलक्षणम्

तत्र नाटकलक्षणं यथा साहित्यदर्पणे—

‘नाटकं कथातत्त्वत्तं स्यात्पञ्चसन्धिसमन्वितम् ।  
 विलासश्रद्धादिगुणवच्चूर्कं नानाविभूतिभिः ॥  
 सुखदुःखसमुद्भूतिं नामावसनिरन्तरम् ।  
 पञ्चादिका दशपरास्तत्राऽङ्काः परिकीर्तिताः ॥  
 प्रख्यातवंशो राजर्षिर्षिरोदात्तः प्रतापवान् ।  
 दिव्योऽथ दिव्यादिव्यो वा गुणवाक्कायको मताः ॥  
 एक एव भवेदङ्गी शङ्करो धीर एव वा ।  
 अङ्गमध्ये रसाः सर्वे कार्यं निर्वहन्तेऽनुरक्तम् ॥  
 चत्वारः पञ्च वा मुख्याः कार्यव्यापृतपूरकाः ।  
 सोपुञ्जाऽग्रसमाग्रन्तु बन्धनं तस्य कीर्तितम् ॥’ इत्यादि ।

उत्तररामचरितस्य नायकः श्रीरामचन्द्रो दिव्याऽदिव्यो ( दिव्योऽप्यात्मनि  
 नराऽभिमानो ) धीरोदात्तस्तल्लक्षणं यथा—

‘अविकथ्यमः जमावानतिगम्भीरो महासत्त्वः ।  
 श्रेयाश्चिगूढमानो धीरोदात्तो हृदयतः कथितः ॥’ इति ।

नायिका च सीतादेवी स्वीया मुग्धा च । तल्लक्षणे यथा—

‘विनयाऽऽर्जवाविरुक्ता गृहकर्मपरा पतिव्रता स्वीया ।’ इति ।  
 ‘प्रथमाऽवतीर्णयौवनमदनविकारा रतौ नाम्ना ।  
 कथिता मृदुञ्ज माने समचिकलज्जावती मुग्धा ॥’ इति ।

एतौ चाऽलम्बनविभावौ—

‘आलम्बनं नायकादिस्तमालम्ब्य रसोद्भवात् ।’

पञ्चवटीवृक्षादिदर्शनादीन्युद्दीपनविभावाः—

‘उद्दीपनविभावास्ते रसमुद्दीपयन्ति ये ।’ इति ।

विलापमोहादयोऽनुभावाः—

‘उद्बुद्धं कारणैः स्वैः स्वैर्बहिर्भावं प्रकाशयन् ।  
 लोके यः कार्यरूपः सोऽनुभावः कान्तवाचक्योः ॥’ इति ।

३ स० रा० भू०

विषादादयो व्यभिचारिणः । रतिश्च स्थायी भावः । करुणविप्रलम्भाख्यः  
शृङ्गाररसोऽङ्गी । तल्लक्षणं यथा—

‘यूनोरेकतरस्मिन्नासति लोकान्तरं पुनर्लभ्ये ।  
विमनायते यद्वैकस्तदा भवेत्करुणविप्रलम्भाख्यः ॥’ इति ।

वीराऽद्भुतरौद्रादयोऽङ्गरसाः ।

रतिश्च प्रायेण गौडी । अन्तराऽन्तरा वैदम्यादयोऽपि परिलक्ष्यन्ते ।  
गौडीलक्षणं यथा—

‘भोजः प्रकाशकैर्वर्णैर्बन्ध आढम्बरः पुनः ।  
समासबहुला गौडी’ इति ।

गुणश्च प्रायो माधुर्याख्यस्तल्लक्षणं यथा—

‘चित्तप्रवीभावमयो ह्लादो माधुर्यमुच्यते ।  
सम्भोगे कदने विप्रलम्भे शान्तेऽधिकं क्रमात् ॥’ इति ।



## उत्तररामचरित-सुभाषितगद्यपद्यसंग्रहः

### प्रथमोऽङ्कः

‘सर्वथा व्यवहर्तव्यं कुतो ह्यवचनीयता ।

यथा स्त्रीणां तथा वाचां सागुत्वे दुर्जनो जनः ॥’ १।६

‘सङ्गटा ह्याहिताऽग्नीनां प्रत्यवायैर्गृहस्थता’ । १।८

‘मन्तावकारिणो बन्धुजनविप्रयोगा भवन्ति’ ।

लौकिकानां हि साधूनामर्थं वागनुवर्तते ।

श्रद्धायां पुनराद्यानां वाचमर्थोऽनुधावति ॥’ १।१०

‘तीर्थोदकं च बहिश्च नाऽन्यतः शुद्धिमर्हतिः । १।१६

‘नैसर्गिको मुरमिणः कुमुदस्य मिद्धा मूर्ध्नि स्थितिर्न चरणैरवतान्नानि ।’ १।१४

### द्वितीयोऽङ्कः

‘सतां सङ्ग्रिः सङ्गः कथमपि हि पुण्येन भवति ।’ २।१

‘प्रियप्राया क्षुत्तिर्बिन्दयमधुरो वाचि नियमः, प्रकृत्या कन्याणी मतिरनवसीतः परिचयः ।

पुरो वा पश्चाद्वा तदिदमविपर्यामितरसं रहस्यं साधूनामनुपधि विशुद्धं विजयते ॥’ २।२

### तृतीयोऽङ्कः

‘पुरोन्पीडे तटाकस्य परीवाहः प्रतिक्रिया । शोकक्षोभे च हृदयं प्रलापैरवधार्यते ॥’ ३।१९

‘अन्धतामिह्ना ह्यसर्वा नाम ते लोकाः प्रेत्य तेभ्यः प्रतिविधीयन्ते य आत्मचातिनः’ ।

### चतुर्थोऽङ्कः

‘मन्तानवाहीन्यपि मानुषाणां दुःखानि सद्बन्धुवियोगजनानि ।

दृष्टे जने प्रेयसि दुःसहानि स्रोतःसहस्रैरिव संप्लवन्ते ॥’ ४।८

‘गुणाः पूजास्थानं गुणिषु न च लिङ्गं न च बयः’ । ४।११

‘पुरन्प्रीणां चित्तं कुसुमसुकुमारं हि भवति ।’ ४।१२

‘सुहृदिषु प्रकटय्य सुखप्रदां प्रथमोऽकरसामनुकूलताम् ।



पुनरकाण्डविषर्तनदारुणो विधिरहो विशिनष्टि मनोरुजम् ॥' ४११५  
 'आविर्भूतज्योतिषां ब्राह्मणानां ये व्याहारास्तेषु मां सरायो भूत ।  
 भद्रा ह्येषा वाचि लक्ष्मीर्निषका नैते वाचं विप्लुतायां वदन्ति ॥' ४११८

### पञ्चमोऽङ्कः

'तेजस्तेजसि शाम्यतु । ५१७ 'तारामेजक चक्षुराग' ।  
 अहेतु पक्षपातो यस्तस्य नाऽस्ति प्रतिक्रिया ।  
 स हि स्नेहात्मकस्तान्दुरन्तर्भूतानि सीव्यति ॥' ५११७  
 'धीराणां समयो हि दारुणरस स्नेहकम बाधते' ।  
 'लतायां पूर्वलूनायां प्रसवस्योद्भव कुत' । ५१२०  
 'न रयिन् पादचारमभियुज्जति' ।  
 श्रवणो राक्षसीमाहुर्वाचमुन्मत्तहतयो ।  
 सा योनिं सर्ववैराणां सा हि लोकस्य निष्कृतिः ॥ ५१९  
 'कामान्दुरग्रे विप्रकर्षत्यलक्ष्मीं कीर्तिं सृते दुर्हृदो निष्प्रलाति ।  
 शुद्धा शान्ता मातरं मञ्जलानां जेतुं धीरां स्मृता वाचमाहुः ॥' ५१३०  
 'सिद्धं ह्यतद्राचि वीर्यं द्विजानां बाह्यवीर्यं यत्तु तत्क्षत्रियानाम् ।' ५१३३  
 'बुद्धास्ते न विचारणीयचरिताः । ५१३५

### षष्ठोऽङ्कः

'न किञ्चिदपि कुर्वाणं सौख्यैर्दुःखान्यपोहति ।  
 तत्तस्य किमपि द्रव्यं यो हि यस्य प्रियो जनः ॥' ६१५  
 'सर्वमतिमात्रं दोषाय' ।  
 'महार्घस्तीर्थानामिव हि महता कोऽप्यतिशयः' । ६१११  
 'स्नेहश्च निमित्तसव्यपेक्ष इति विप्रतिषद्भवेत्तत्' ।  
 'व्यतिषजति पदार्थानान्तरं कोपि हेतुर्न कलुषाद्विरुपाधीनं प्रीतयः सध्रयन्ते ।  
 विकसति हि पतञ्जस्योदये पुण्डरीकं द्रवति च द्विभररमावुद्गते चन्द्रकान्त ॥' ६११२  
 'न तेजस्तेजस्वी प्रसूतमपरेषां विषहते स तस्य स्वो भावः प्रकृतिनियतत्वादकृतकः ।  
 मयूखैरभ्रान्तं तपति यद्धि देवो दिनकरः किमावनेयो प्रायाः निकृत इव तेजोऽपि वमति ॥'  
 'प्रियानाथो कृत्स्नं किञ्च जगद्दृश्यं हि भवति' । ६१३०

‘चिरं ध्यात्वा ध्यात्वा निहित इव निर्माय पुरतः  
 प्रवासेऽप्याश्वासं न खलु न करोति प्रियजनः ।  
 जगज्जीर्णाऽरण्यं भवति च कलत्रेऽप्युपरते  
 कुक्कुलानां राशौ तदनु हृदयं पच्यत इव ॥६॥३८

सप्तमोऽङ्कः

‘साक्षात्कृतधर्माणो महर्षयः ।  
 ‘को नाम पाकाऽभिमुखस्य जन्तुर्द्वाराणि देवस्य पिषातुमीष्टे’ । ७।४  
 ‘अव्याहताऽन्तःप्रकाशा हि देवताः सस्वेष्टु’ । ‘साऽनुषङ्गाणि कस्याणानि’ ।



# संस्कृत कथासारः

## प्रथमाऽङ्के

नान्यन्ते सूत्रधारो नाटककारस्य भवभूते परिचयमुपन्यस्यति । तेन राम राज्याऽभिषेकोऽवप्रसङ्गान् प्रवृत्ता गीतवाद्यादिमङ्गलचर्चा किमर्थं विरतेति पृष्ठे नद्यो रामेण निमिन्त्रिता सर्वेऽपि ब्रह्मर्ष्यादयः स्वस्वावासस्थानं प्रहिता, एव च महाराजरोमपादस्याऽपत्यकृतिकाया कौशल्यासुताया शान्ताया पत्युर्ऋषिश्रेष्ठस्य ऋष्यशृङ्गस्य द्वादशवार्षिकसत्रे वसिष्ठाऽधिष्ठिता पुरस्कृताऽरुन्धतीका राममातरो गतास्ततो गीतवाद्यादिमङ्गलिककृतिनिवृत्तेति सप्तादधाति । तत्प्रसङ्ग एव जनकृत सीताऽपवाद च सूचयति । सूत्रधारकर्तुके रामाऽवस्थितिविषयकेऽनुयोगे स्वजनकस्य जनकस्य राजर्षेर्विदेहदेशप्रयाणन विमनसः सीताया परिसन्धनार्थं रामो धर्मासनाद्वासगृहं प्रविशतीति नट प्रवृत्तरयति ।

( इति प्रस्तावना )

जनकवियोगपरितृप्ताया सीताया खेदविरामार्थं राम पर्यसान्वयत् । ऋष्यशृङ्गाश्रमादष्टावकं आगच्छत् । अष्टावक सीता प्रति वसिष्ठस्य वीरपुत्रप्राप्तिरूपामाशिष्यं रामं प्रति चाऽरुन्धत्यादना सीतादोहदपूरणं कर्तव्यमिति सन्देशं चाऽसूचयत् । सीता प्रति च ऋष्यशृङ्गस्य 'सपुत्रां त्वा द्रक्ष्यामीति सन्देशं च कथितवान् । तथैवाऽष्टावकं राम प्रति 'प्रजाजनाऽनुरज्जने युक्तं स्या' इति वसिष्ठसन्देशं च जगाद । रामश्च प्रतिज्ञातवान् । अष्टावकं निष्क्रान्ते कुमारलक्ष्मण आजगाम । स च दुर्मनसः सीताया मनोविनोदनार्थं वीथिकायाममिलिखितं रामचरितमयं चित्रपटमानिनाय । चित्रपटे चरितस्य कियान्भागोऽस्तीति रामप्रश्ने 'यावदास्यां हुताशन-शुद्धिरिति लक्ष्मणवचनं श्रुत्वा रामः सीता सान्त्वितवान् । सीताया चित्रदर्शनोत्तरं 'क एत उपरिस्थिता आर्यपुत्रमुपस्तुवन्ती वेति पृष्ठे लक्ष्मणः 'आर्यस्य कौशिकेन मुनिना ताडकावधे प्रसादीकृतान्येतानि जन्मकाऽस्त्राणीति प्रत्यब्रवीत् । रामश्च गर्भिणीं सहचर्मिणीं 'सर्वयेदानीमेतानि त्वत्प्रसूतिमुपस्थास्यन्तीति जगाद । तदनु सर्वेऽपि विवाहादिवृत्ताऽवबोधकाश्चित्रपटाऽवयवानपश्यन् । रामश्चित्रे गङ्गा दृष्ट्वा 'हे देवि ! त्वं सीताया शिवाऽनुध्यातपरा भवेति प्रार्थितवान् । अथ ते वनवाससमये पुरावलोकितान्पर्वतवृक्षादिपदार्थानवलोक्यन् । ततः सीताहरणानन्तरं रामस्य

काकणिकीमवस्थां लक्ष्मणः प्रत्यपादयत् । जटायुविक्रमप्रदर्शनाऽनन्तरं लक्ष्मणो मात्स्यवन्तं पर्वतं गणितवान् । ततो रामः पुराऽनुभूतसीताविप्रयोगस्मृत्या तं न्यवारयत् । सीता च भूयो वनविहरण्ये भागीरथ्यवगाहने च स्वदीहृदमभिव्यक्षितवती । रामश्च तदिच्छापूर्णाया लक्ष्मणमादिशत् । तदादेशाऽनुष्ठानाय रथं सञ्जीकर्तुं लक्ष्मणे गते गर्भमराऽऽयासिता सीताऽशेत । अत्राऽन्तरे जनवृत्तान्तज्ञानाय प्रहितो दुर्मुखऽभिधानोऽपसर्पो रामोपकण्ठमसर्पत् । रामेण निर्बन्धपृष्टः सोऽपि साऽतिशयविषादं सीताविषयकं लोकापवादं प्राकाशयत् । रामोऽमूर्च्छत, प्राप्तसङ्गः पर्यदेवयच्च बहुधा । ततो लवणप्रासित ऋषिसङ्घोऽमङ्गण्यपदसमुच्चारणपूर्वकं समुपस्थित इत्युदन्तं राम आकर्णितवान्, लवणोन्मूलनाय शत्रुघ्नप्रेषणं भावयामास । तदनु 'हे देवि ! श्लाघ्यां स्वदुहितरं जानकीमवेक्षस्वे'ति पृषिषीं प्रार्थयामास रामो निरगमश्च ततः । सीता च प्रबोधाऽनन्तरं राममन्विष्टवती । दुर्मुखश्च 'वनप्रयाणाऽर्थं सज्जो रथ' इति लक्ष्मणवचनं सीतायै कथयामास । सीता रघुकुलदेवादिप्रणिपात-पुरःसरं गमनोद्यमं व्यधात् । ततः सर्वे निष्क्रान्ताः ।

## द्वितीयाऽङ्के

वाल्मीकेराश्रमादध्ययनार्थं पञ्चवटी समायाताऽऽत्रेयी वनदेवता सीतासखीं वासन्तीमुपागच्छन् । वासन्ती चाऽर्घ्यादिना तां सत्कृतवती । 'सति वाल्मीकिमहर्षौ बुरेऽत्राऽगस्त्यादिमहर्षिभ्यो विद्यामधिगन्तुं कीदृशोऽयं प्रयास' इति वासन्तीप्रश्ने— वाल्मीकेराश्रमे केनाऽपि देवताविरोधेन स्तन्यत्यागमात्रके वयसि वर्तमानं दारक-द्वयमुपनीतम् । 'कुशो लवश्च'ति तयोरभिधाने । तयोराजन्मसिद्धानि जन्मकाऽ-क्षाणि । तयोश्च वाल्मीकिना क्रमत उपनयनान्ताः संस्कारा आचरिताः तौ चाऽ-तीव्रमंघाविनाशतस्ताभ्यां सहाऽस्मदादेनाऽध्ययनयोगः । एवं च जातुचित्तमसां स्ना-नागतस्य महर्षेर्वाल्मीकेर्व्याधिनिहतकौषशोकेन 'मा निषादे'त्याकारको लोकेऽजा-गतपूर्वश्लोकः प्रकाशितः । तदनु तं पद्मयोनी रामचरितं निर्मातुमादिदेश, तदर्थं कुत्राऽप्यप्रतिहतं प्रातिभं चक्षुरश्च तस्मै व्यतरत् । अथ च वाल्मीकी रामायणं प्रणीतवानिति विघ्नद्वयाऽऽपत्त्या तत्राऽऽध्ययनमसम्भवम्' इत्यात्रेयी प्रतिवाक्यं प्रत्यपादयत् । तत आत्रेयी सीतास्मृत्या दुःखमनुबभूव । वासन्तीप्रश्ने सीतानि-र्वासनं रामश्च हिरण्यम्याः सीताप्रतिकृत्याः सहधर्मचारिणीत्वेन राजमखमभ्युदयं प्रक्रान्तवान् । एवं च तेन यन्निमहयरक्षकश्च लक्ष्मणात्मजरचन्द्रकेतुः प्रहितः ।

अत्रान्तरे मृतप्राणकुमारजीवनार्थं तपस्यन्तं शम्बूकाऽभिधानं शूद्रं हन्तुं रामः पुष्पकमावह्य संचरितुमारुढयानित्वात्रेयी कथायामास । तदनन्तरमात्रेयी प्रायात् ।

( इति शुद्धविष्कम्भकः । )

ततः पुष्पकविहारिणा रामेण जनस्थाने हतः शम्बूको दिव्यं रूपं समधिगम्य तं दृष्ट्वा तदनु शम्बूकेन सह रामस्य संलापोऽभूत् । तत्र रामो बहुशः सीताया अस्मरत् । रामाऽनुज्ञाप्राप्या शम्बूके गते सीतास्मरणेन बाष्पकण्ठो रामो व्यलपत् । शम्बूकः पुनरामस्याऽगस्त्यस्य 'भदीयमाभ्रं समागच्छतु भवान्, लोपामुद्रा च प्रतीक्षते, ततः पुष्पकवानेनाऽङ्गमेधाय सज्जो भविष्यसी'ति सन्देशं निवेदितवान् । रामश्च तमभ्युपागमत् । तदनु द्वावपि निष्क्रान्तौ ।

### तृतीयाऽङ्के

मुरलाऽभिधाना नदी लोपामुद्राया गोदावरीं प्रति 'रामस्य स्थितिर्निरतिशय-कणपरिपूर्णाऽस्ति । प्रतिनिवर्तमानो राममद्रः पञ्चवटीं प्राप्तः सीताया समं पूर्वाऽनु-भूतान्प्रदेशाभियतं परयेत् । तत्र तस्य शोकाधिक्येनाऽनिष्टमाराङ्गनीयम् । तद्गृह्णति गोदावरि ! त्वया रामस्य भव्यसाधनार्थं सावधानया भाव्यम् ।' इत्याकारकं सन्देशं प्रापयितुं गच्छामी'ति मार्गमिलितामात्मसखीं तमसाक्ष्यां सरितमब्रवीत् ।

तमसा च मुरलां कथितवती—वाल्मीकितपोवनाऽन्तिके लक्ष्मणेन परि-त्यक्ता सीता पराभवजया प्रसवजन्मया च वेदनाया युगपदभिभूताऽऽत्मानं गज्जाप्रवाहे निबिच्छेत्, तत्रैव सुतद्वितयं प्रसूना पृथिवीभागीरथीभ्यामभ्युपपन्ना पातालं प्रा-पिता । स्तन्यत्यागाऽनन्तरं तस्यास्तनयद्वितयमपि गज्जादेवी वाल्मीक्ये स्वयम-र्पितवती । साम्प्रतं तु पञ्चवटयागतं रामचन्द्रं सरयुमुत्ताच्छ्रुत्वा भगवती भागीरथी लोपामुद्रावदाशङ्क्य सीताया समं केनचित्कृत्यव्यपदेशेन गोदावरीं द्रष्टुमागता । भागीरथ्या प्रबोधिता सीता—'वत्से ! अद्य कुशलवयोर्द्वादशवर्षप्रवेशोत्सवोऽस्ति । तवात्मनः पुराणश्चतुरं सवितारं स्वकरलूनैः पुष्पैरुपतिष्ठस्व । भूतलवर्तिनी त्वां देवा अपि न द्रक्ष्यन्ति' इति । अहमपि सीतासंरक्षणार्थं गज्जादेव्याऽऽदिष्टाऽस्मी'ति । इत्थं संलक्ष्येभि अपि निष्क्रान्ते ।

( इति शुद्धविष्कम्भकः । )

ततः पुष्पाऽवचयनतत्परा सीता प्रविशति सा च वासन्तीमुत्तापुराऽऽस्म-बर्द्धितं गजकलभं परगजाक्रान्तं श्रुत्वा ससम्भ्रमं पूर्ववदार्थपुत्रमाह्वयत् ।

अत्राऽन्तर एव रामः पुष्पकमावह्याऽऽगच्छत् । रामवचनाऽऽकर्ण्येन सीतो-

स्सुकृतां सूचितवती । रामस्य कृशशरीरं शोचनीयाच्च दशां दृष्ट्वा सीता मुमु-  
च्छ । रामश्च मुहुर्मुहुः पर्यदेवयत् , मूर्च्छितवांश्च । सीता च तमसावचसा संज्ञा-  
ऽऽधानाऽथै रामं करकिमलमेनाऽस्पृशत् । ततः प्राप्तसंज्ञो रामश्च तदामर्शनं स्तुत-  
वान् । रामदर्शनमाशङ्क्य सीता भीता सन्धपमरणं प्रार्थयत् । तमसा च गङ्गाप्रभावं  
वर्णयित्वा तां न्यरुणत् । रामश्च स्पर्शाऽनुमृत्यनन्तरमपि सीतादर्शनाऽनुपलब्धेरा-  
त्मनो भ्रमं न्यरूपयत् । अत्रान्तरे पुनरपि सीतापोषितगजकलमकहुतान्त आक-  
र्णितः । रामश्चैवं श्रुत्वोत्थितः । ततो वनदेवता वासन्ती राममुपजगाम । वासन्ती च  
सीतापोषितहस्तिशायकविजयं निवेदयामास । ततो वासन्तीरामसंलापः । अन्तराऽ-  
न्तरा तमसासीतासंलापश्च । वासन्ती रामं सीतावर्द्धितं ससहचरीकं मयूरमदर्शयत् ।  
वासन्ती सीतानिर्वासने रामोपालम्भमकार्षीत् । सीतायै च वासन्तीकृतः स पत्यु-  
पालम्भो नाऽरोचत ।

ततो वासन्ती सीतादुःखचिन्तनेन मूर्च्छितवती । तया निर्वासितसीतावृत्तान्ते  
पृष्टे रामः 'तादृशे श्वापदाऽऽकीर्णोऽरण्ये सीता नियतं विलुप्ताऽवयवा भवेदित्युत्तरं  
व्यतरन् । तदनु रामविलपनमाकर्ण्य वासन्ती तस्मै धैर्यमुपादिशत् । रामः  
पुनरमुद्यत् । सीता च पुनश्चमसोपदेशात्करकिसलयाऽऽमर्शनेन रामं प्राबोधयत् ।  
प्रबोधप्राप्त्यनन्तरं रामो वासन्त्यै सीतासमासादनममुच्यत् । वासन्ती च सीता-  
साक्षात्काराऽभावेन तद्वचनं न प्रत्येति स्म । निरतिशयमन्युभारेण रामो मुहुर्मुहु-  
र्व्यलपत् । वासन्त्यै रामः स्वेनाऽनुष्ठीयमानेऽश्वमेधे सहधर्मचारिणीं हिरण्मयीं सीता-  
प्रतिकृतिं वर्णितवान् । रामोऽयोध्यागमनार्थं वासन्तीमपृच्छत् । सीता च रामाऽदर्शने  
कातरताऽतिशयं प्रादर्शयत् । वासन्ती च रामगमनमन्वजानात् । सरिद्धरा तममा  
कण्ठरमस्य सर्वरसेषु प्राधान्यं साधितवती । अवसाने च तमसावासन्त्यौ  
सीतारामौ प्रत्याशिषं प्रत्यपादयताम् । ततः सर्वे निष्क्रान्ताः ।

### चतुर्थाऽङ्के

भगवतो वाल्मीकेराश्रमपदे द्वौ तापसबालकौ समलपताम् । तत्र दाण्डायनः  
सौधातकि प्रति वाल्मीकेराश्रमपदं प्राशंसत् । सौधातकिराश्रमस्थितस्य ब्रह्मसार्थेन  
समयातस्याऽतिथेः परिचयं दाण्डायनमपृच्छत् । दाण्डायनश्च 'श्रुधर्मश्चाश्रमात्साह-  
न्धतीकाभिर्देशरथपत्नीभिः सममायातोऽयं वसिष्ठ' इति प्रतिवाक्यं व्याजहार ।  
सौधातकिश्च वसिष्ठस्य मधुपर्कप्रसङ्गे कपिलायां योरात्मननेन तं व्याघ्रत्वेनोत्प्रेक्षित-  
वान् । दाण्डायनश्च श्रौतवाक्यात्तत्कर्मणः ( मधुपर्कं पशुवधात्मकस्य ) समर्थनं कृत-

वान् । सौधातकिश्च पुनर्यालम्बवान्—‘यद्यव तर्ह्ययैव पर्यागतस्य राजर्वर्जनकस्य कृते दधिमुधुत एव सम्पन्नो मधुपर्को न पुनर्वत्सतरी विशिखिता । मधुपर्के समासत्वं यद्यनिवर्तनीयं स्यात्कथमिदं वैषम्यमिति । दाण्डायनश्चानिहृतमासानामर्घ्याणां कृत एव मधुपर्कस्य समासत्वं, निहृतमासस्य कृते तु न जनकस्य निहृतमासत्वे हेतुस्तादृशं सीतादुष्परिणामाकर्णनम् । अत एव स वैखानसः सक्तः, ‘चन्द्रद्वीप-तपोवने कतिपयान्सत्सत्सरान् यावत्तपश्चकारेति प्रत्यपीपदत् । सौधातकिना ‘जनकस्य सम्बन्धिन्या दर्शनं कृतं नो वेति पृष्ठं भगवता बसिष्ठेन ‘स्वयमुपेत्य जनको द्रष्टव्य’ इत्यहन्वतीमुखेन कौसल्या सूचिते’ति दाण्डायन प्रतिवाक्यं प्रायुष्क । ततः सौधातकिः क्रीडनप्रस्तावमकरोत् दाण्डायनश्च—जनक आश्रमस्य बहिर्दृशं मूलमधितिष्ठतांति निजगमात् ।

( इति मिश्रबिष्कम्भकः । )

ततो जनकः प्रवेशानन्तरं सीतायाः कृते निरतिशयं शोकं प्राकाशयत् । तदनु अरुणन्तीकौसल्याकङ्क्षुकिः प्राविशत् । कौसल्या लज्जया सीताविरहजेन दुःखाऽतिशयं च जनकदर्शनं परिहर्तुमैच्छत् । अहन्वतीकञ्जुकिनी च कौसल्यां प्राबोधयताम् । अनन्तरं जनकः उपसरणपूर्वकं प्रणतिपुरःसरं वाऽहन्वतीं स्तुतवान् । सा चाशिषं तस्मै व्यतरत् । ततस्ते सर्वेऽपि सीतारामविषया चर्चामकुर्वन् । जनकश्च दशरथप्रशसां कौसल्यायाः शोचनायतां च प्रतिपाद्य सीतां प्रति रामव्यवहारे क्षोभाऽतिशयं रामे कोपश्च प्राकाशयत् ।

विश्रब्धुभिः समं लव आगमत्तत्र कौसल्यादयः सोऽकण्ठातिशयं तं व्यलोकयन्तः च सीतारामयोराकृतिं गुणारब्धं व्यतकथन् । जनकश्च कञ्जुकिद्वारा बाल्मीकिं लवपरिचयमपृच्छत् । बाल्मीकिश्च तत एव उचितसमये ज्ञानं भविष्यतीति सूचितवान् । लवश्च विनयपूर्वकं जनकादीनामन्तिकमाजगाम । तेन मातुः कौसल्यादीनां सलापः, आत्मपरिचयः पृष्ठं लवः सम्राट्कस्य ( कुशसहितस्य ) स्वस्य बाल्मीके रन्तवासितामचकथत् । अप्राऽन्तरे यज्ञियहयसरक्षणऽसङ्गं लक्ष्मणकुमारस्य चन्द्रकेनोरागमनमाश्रय्याऽहन्वतीजनकौ तद्दर्शनोत्कण्ठां प्रादर्शयताम् । लवश्च चन्द्रकेतुं परिचयमपृच्छत् । सत्तवप्राप्त्यनन्तरं लवः स्वीयं रामायणकथाप्रबोध्यमनुसूचत् । तस्मिन्नन्तरे हयदर्शनाऽनन्तरं विस्मयाऽऽविष्टा बटवो लवमाकारयन्, लवश्चाऽश्वमेधाऽश्वालोकनाय बटुभिः सह ततः सविनयं निरगमत् । अश्वरक्षकाणां दर्पपूर्णं विश्रवणं कत्रमात्राऽभिभवकुपितो लवो हयमहरत् । ततश्चन्द्रकेतुपुरुषा लवमत-

जयन् । स च निर्भीकरूपेण संप्राप्तसैन्योऽवर्तत । ततः सर्वे निष्क्रान्ताः ।

### पञ्चमाऽङ्के

ततश्चन्द्रकेतुर्बहुभिरश्वरक्षकैः सैनिकैः सममेकाकिवेन विग्रहमाचरतः संप्रह-  
स्य लवस्य विक्रमं सुमन्त्रं सारथिं प्रति प्रार्थयत् । चन्द्रकेतुः स्वसैन्यपलायनेन  
क्षोभमनुबभूव, द्वन्द्वयुद्धाऽर्थं च लवमाह्वयत् । लवे चन्द्रकेतुना सार्धं युद्धार्थं प्रसितेऽ-  
न्तरमासाय सैनिकास्तमाक्रामन् । लवश्च तेषां निवारणार्थं जूम्भकाऽङ्गं मुमोच ।  
सुमन्त्रश्च सैन्यघोषप्रशमनेन लवेन जूम्भकाऽस्त्रं प्रयुक्तमित्यतर्कयत्, शुरुसम्प्रदाय-  
प्राप्तव्यानां जूम्भकालाणां प्रातिलवस्य कथमजायतेति सातिशयं व्यस्मयत च ।  
ततो लवचन्द्रकेत्वो रणाऽङ्गणे प्रणयसम्भाषणम् । सुमन्त्रश्च लवस्य सीतासुतत्व-  
माशास्त । अनन्तरं स नैराशं चाऽन्वभवत् । चन्द्रकेतुः 'संप्रामाऽर्थं रथमारो-  
हन्तु भवान्, नो चेदहं रथादवतरामीति' लवं कथयामास । सुमन्त्रश्चन्द्रकेतुं सम-  
भ्यन्दत् । अनभ्यस्तरथचर्यत्वं व्यपदेशरूपकं लवश्च रथारोहणे स्वाऽनिच्छां  
प्रादर्शयत् । चन्द्रकेतुश्च रथादवतीर्य सुमन्त्रमभिवादयामास । सुमन्त्रश्च तमाशिवा  
समयुङ्क्त । ततो लवचन्द्रकेत्वोः संवादः । लवोऽश्वरक्षकाणां पक्षवतरथचनानि  
निनिन्द । तस्मिन्नेवाऽवसरे बाष्पादिवधे रामचरित्रेऽपि किमप्याक्षेपवाक्यं प्रायुङ्क्त ।  
ततो द्वावपि युद्धसज्जौ सज्जातौ ! अनन्तरं सर्वे निष्क्रान्ताः ।

### षष्ठाऽङ्के

ततो विमानमारुह्य विद्याधरी विद्याधरयोर्भावपि लवचन्द्रकेत्वोर्युद्धं द्रष्टुं  
प्राविशताम्, तत्प्रयुक्तान्नेयवारुणवायव्याऽङ्गाणि च प्रार्थयताम् ।

'शम्भूकवधाऽनन्तरं तत्रैव युद्धस्थले भगवान् रामचन्द्रः समागतस्तं दृष्ट्वा  
चन्द्रकेतुः प्रणतो लवश्च शान्तोऽभूदिति' विद्याधरोऽवर्णयत् ।

( इति मिश्रविष्कम्भकः । )

गुणगणाऽभिरामो भगवान् रामश्च पुष्पकाऽवतरणाऽनन्तरं प्रणतं चन्द्रकेतुं  
परिष्वज्य कुशलमप्राक्षीत् । चन्द्रकेतुश्च प्रायुत्तरवितरणपूर्वकं 'मामिष मित्रं लवं  
पश्यतु भवानि'त्यावेदयत् । ततो रामः शुभलक्षणगुणगणभूषितं लवं प्रार्थयितवान्,  
तत्राऽऽस्मीयं निष्कारणं प्रणयं च प्रकाशितवान् । लवश्च राममहिमाऽतिशयेन  
विस्मितोऽभूच्चन्द्रकेतुं रामचन्द्रपरिचयमपृच्छच्च । चन्द्रकेतुश्च परिचयनिर्देश-  
मकार्षीत् । लवकृताऽभिवादनानन्तरं रामस्तमालिङ्गितवान् लवश्च तं स्वदृष्टतायां  
क्षमामवाचत । रामश्च 'क्षत्रियस्यैतद्गूणमिति' प्रार्थयितवान् ।



लवेन जृम्भकास्त्रेषु संहतेषु रामस्तस्मिन्स्तदन्नासादनेन विस्मयमन्वभवत् ।  
अत्राऽन्तरे संप्रामवार्तां निशम्य साद्योपं कुशस्तत्रागतः । लब्ध 'रामसन्निधौ  
शान्तिर्प्राप्ते'ति कथयित्वा रामपरिचयं च कुशं प्रति प्रत्यपादयत् । कुशश्च रामं  
प्रणतः रामश्च तमाश्लिष्यत् , कुशलबयो राजलक्षणानि च ददर्श; एषं च तयोः  
सीतासादृश्योपलक्ष्य साताम्पत्यत्वमपि समभावयत् । रामाऽनुरोधेन कुशलबौ  
रामायणीयश्लोकान् कथयामासतुः । रामश्च शोकाक्रान्तचेताः समजामयत् ।

अत्रान्तरे शिशुकलहाकर्णनेनाऽरुन्धतीवसिष्ठवाल्मीकिरौ सस्याजनकादयः अत्रा-  
गच्छन्तीति श्रुत्वा रामः शोकभयाऽभिभूतत्वेन तद्दर्शनं प्रति सङ्कुचितोऽभवत् ।  
ततः सर्वे निष्क्रान्ताः ।

### सप्तमाऽङ्के

शुभलक्षणो लक्ष्मणो महर्षिवाल्मीकेरनुरोधाद्रामायणनाटकमभिनेतुं रामादेशेन  
गङ्गातीरे सर्वेषामपि दर्शकानां कृते समुचितस्थानसंनिवेशमकार्षीत् । रामश्चागत्य  
'कुशलबयोऽत्र चन्द्रकेतुसदृशी प्रतिष्ठा कर्तव्ये'त्यादिशेत् । ततः सूत्रधारो नाटकं  
प्रारभत ।

अथ लक्ष्मणेन स्थापद्गणाकीर्णोऽरण्ये परित्यक्ताया आसन्नप्रसूतिवेदनायाः  
सीताया 'भागीरथ्यामात्मानं पातयिष्यामी'ति वचनं नेपथ्येऽश्रूयत् ।

( इति प्रस्तावना )

रामश्च नाटकाऽभिनीतमप्येवमर्थं तथ्यं मत्वाऽऽवेगं प्रकाशितवान् ।  
लक्ष्मणश्च तं समसान्त्वयत् । ततश्चैकैकं शिशुमुत्सङ्गे नीत्वा सीतामवलम्ब्य  
पृथिवीभागीरथ्यौ प्राविशताम् । ते च देव्यौ सीतायै यमलपुत्रोत्पत्तिमसूचयताम् ।  
सीता च यमलप्रसवेन हर्षमनुभूय मूर्च्छिता । प्राशिनकजनस्थो लक्ष्मणश्च सीता-  
कर्तृके पुत्रप्रसवे हर्षं व्यञ्जितवान् । अत्राऽन्तरे रामश्च मूर्च्छितः । गङ्गापृथिव्यौ च  
सीता समाश्वासयताम् , तत्प्रश्ने स्वकीयपरिचयं च व्यतरताम् । ततस्तनयां  
प्रत्यनयाचरणेन क्षुभिता पृथिवी रामं प्रत्युपालम्भं व्यञ्जितवती । भागीरथ्यौ च  
तामन्वयन्तः सीता च जननीमात्माऽङ्गविलयमयाचत । पृथिवी च 'वत्से ।  
अवेक्षण्यौ ते पुत्रकौ' इति तां प्राबोधयत् । ततो देव्यावस्मत्तोऽपि सीता पवित्र-  
तरेत्युद्बोध्यताम् । अत्राऽन्तरे प्रदीप्तानि जृम्भकाऽङ्गाणि 'चित्रदर्शनक्षणे  
रघुनन्दनवचनमनुसृत्य वयं त्वत्पुत्रावाभ्रयामः' इति सीतायै न्यवेदयन् । ततः  
सीता 'मत्पुत्रयोः क्षात्रसंस्कारं क आचरिष्यती'ति जगाद । भागीरथ्यौ च तत्कर्मणि  
वाल्मीकिमचिकीर्तत् । लक्ष्मणश्च रामसन्निधे कुशलबौ सीतापुत्रत्वेन समभावयत् ।

ततः सीता भूयः स्वजननीं स्वस्यास्तद्विलयं ययाचे । तदनु पृथिवी 'स्तन्यस्यागं यावत्स्वया पुत्रयोर्निरीक्षणं कर्तव्यं, पश्चाद्यथा ते रोचिष्यते' इत्यादिदेश । ततः सीता देवीभ्यां समं निष्क्रान्ता । अनन्तरं वैदेहीदेहविलयं सम्भाव्य रामः पुनरमूर्च्छत । लक्ष्मणो रामपरित्राणाऽर्थं वाल्मीकिमयाचत । ततो नेपथ्ये—  
'आतोद्यमपनीयताम् । सर्वे जना महर्षिणा वाल्मीकिनाऽभ्यनुज्ञातमारचयं परयन्तु'  
इति वाक्यमश्रूयत । ततो 'भागीरथोवसुन्धराभ्यां सार्धं सीतादेवीं ब्रह्मादुत्तिष्ठती'  
त्येतद्वाक्यं लक्ष्मणोऽब्रवीत् । नेपथ्ये च 'देव्यरुन्धति ! आवाभ्यां गङ्गापृथिवीभ्यां  
पतिव्रता बहुः सीता तवाऽपिता' इति वाक्यं न्यशाम्बत ।

रामस्य मूर्च्छाऽपगमाऽभावेन सर्वेऽपि खिन्नाः समजायन्त । अरुन्धती च  
'पाणिस्पर्शेन रामं जीवये'ति सीतामादिदेश । सीतया तयाऽऽचरिते प्रातःसंज्ञौ  
रामः सीतां दृष्ट्वाऽदृष्यत्, सविध एवाऽरुन्धती शान्तामृष्यशृङ्गादीन्पुङ्गवनाश्च  
बिलोक्य लज्जां चाऽनुभूतवान् ।

नेपथ्ये 'रामभद्र ! आलेख्यदर्शने 'सीतायां शिबानुध्यानपरा भवे'ति  
त्वया यथा कथितं तथैव मयाऽऽचरितमिति गङ्गाया उक्तिरभूयत् । पुनरपि नेपथ्ये  
'आयुभक्ता सीतायाः परित्यागे 'भगवति वसुन्धरे ; श्लाघायां द्रुहितरं जानकीमवे-  
क्षस्वे'ति यथा प्रार्थितं तथैव कार्यं साधितं चे'ति पृथिव्या उक्तिर्यशाम्बत ।

ततो भगवतो वसिष्ठजायाऽरुन्धती बहुराः सीतासतीत्वं प्रशस्य 'रामकर्तृके  
सीतापरिग्रहे च कीदृशमभिमतमिति सर्वानपि पप्रच्छ ।

लक्ष्मणश्च 'सर्वे पौरा जानपदारच प्रजावतीं सतीशिरोमणिं सीतां प्रणमन्ति,  
लोकपालाः सप्तर्षयश्च पुष्पवृष्टिमिरुपतिष्ठन्त' इत्यकवयत् । ततोऽरुन्धती सीतापरि-  
ग्रहाय राममाज्ञापयामास । रामश्चाऽभ्युपागमत् । लक्ष्मणः कृताऽर्थो भूत्वा सीतां  
नमाम, सीता च तमाशिषा संयुजोव । ततोऽरुन्धत्या उक्त्या वाल्मीकिः कुशलबौ  
चाऽऽनयत् । पुत्रयोर्मातापितृसमागमेन हर्षप्रकर्षः समभूत् । सीतावाल्मीकिमभि-  
वाद्यामास, ततश्चाशिषं चाऽभिजगाम । अत्रैवाऽन्तरे लम्बमुन्मूल्य शत्रुघ्नः समा-  
ययौ । वाल्मीकिना 'किं ते भूयः प्रियमाचरामी'त्युक्ते रामः 'भवत्कर्तृका पापनाशिनी  
कल्याणवर्द्धिकेयं कथा वर्तते, शब्दब्रह्मविद्ः कवेर्नाटकरूपेण परिणतां तामिमां बाणीं  
ब्रुवाः परिमावयन्ति'ति प्रार्थयामास । ततः सर्वे निष्क्रान्ताः ।



# हिन्दी कथासार

## पहला अङ्क

मान्डीके अन्तमें सूत्रधार नाटककार भवभूतिका परिचय देता है। 'रामके राज्याऽभिषेकोत्सवमें प्रवृत्त गीतवाद्यादि क्यों बन्द हुआ ?' ऐसा उसके पूछनेपर 'रामने निमन्त्रित ब्रह्मर्षि आदि सब कोशोंको अपने-अपने स्थान में भेज दिया। इसी तरह—महाराज रोमपादकी दत्तक पुत्री कौसल्याकी पुत्री शान्ताके पति ऋष्यशृङ्गके बारह वर्षमें समाप्त होनेवाले सत्रमें वसिष्ठ ऋषिकी निगरानीमें रामकी मातायें अस्मन्धतीको भी साथमें लेकर चली गई हैं, इस लिए गीत-वाद्यादि उत्सव बन्द हो गया है' नट ऐसा जवाब देता है। उन्नी अवसरमें प्रजाकृत सीता के अपवादाकी भी सूचना करता है। सूत्रधारके 'राम इस समय कहाँ हैं ?' ऐसा पूछनेपर 'अपने पिता जनकके मिथिला जानेसे सिद्ध सीताको बिकासा देनेके लिये राम न्यायालयसे अन्तःपुरमें प्रवेश करते हैं' नट ऐसा उत्तर देता है। ( इति प्रस्तावना । )

पिताके विद्योगसे सिद्ध सीताका दुःख हटानेके लिये राम बिकासा देते हैं। ऋष्यशृङ्गके आश्रमसे अष्टावक्र ऋषि आये। अष्टावक्रने सीताको 'वीर पुत्रको जननेवाली हो' इस तरहका वसिष्ठका आशीर्वाद और रामको अस्मन्धती आदिके 'सीताका दोहद पूर्ण करना चाहिये' ऐसे सन्देशकी सूचना दी और सीताको ऋष्यशृङ्गका 'पुत्रके उत्पन्न होनेपर तुम्हें देखूँगा' ऐसा सन्देश भी कहा। फिर अष्टावक्रने रामको वसिष्ठका 'आप प्रजाओंके अनुरजनमें तत्पर हों' ऐसा सन्देश भी सुनाया। रामने भी ऐसा करनेके लिए प्रतिज्ञा की। अष्टावक्रके जानेपर कुमार लक्ष्मण आये। वे अपने साथ खेदग्रस्त सीताके मनोविनोदके लिए रामचरित्रज्ञापक चित्रपट भी ले आये। 'चित्रपटमें चरित्रका कितना भाग लिखा गया है ?' रामके ऐसा पूछनेपर 'आभीकी अग्निहोत्रि तक ( लिखा गया है )।' ऐसा लक्ष्मणका बचन सुनकर रामने सीताको सान्त्वना दी। सीताके चित्र देखकर 'ये कौन ऊपर रहकर जैसे आर्यपुत्रकी स्तुति कर रहे हैं ?' ऐसा पूछने पर लक्ष्मणने 'ताड़काको मारनेके बादविद्यामित्र ऋषिसे आर्यकी उपहार दिये गये ये जूझकाष्ठ हैं' ऐसा जवाब दिया। रामने भी गर्भिणी सीताको 'ये अष्ट तुम्हारे पुत्रके पास रहेंगे' ऐसा कहा। उसके बाद सबने चित्रपटमें विवाह आदि

चरित्रको देखा। रामने चित्रमें गङ्गाजीको देखकर 'हे देवि! आप सीताकी कल्याणचिन्तामें तपस्र हों' ऐसी प्रार्थना की। तब उन लोगोंने वनवासके समयमें पढ़े ऐंसे गये पढाव और पेव आदि पदार्थोंको देखा। तब सीताहृदयके अनन्तर रामकी कल्याणपूर्ण अवस्थाका लक्ष्मणने प्रतिपादन किया। अटायुका पराक्रम देखकर लक्ष्मणने मातृवार्त्त पर्वतका वर्णन किया। तब रामने पूर्वानुसूत सीताविरह की याद होनेसे उनको रोका। सीताने भी फिर वनविहारमें और गङ्गास्नानमें अपनी इच्छाको अताया। रामने उनकी दोहदेच्छाको पूर्ण करनेके लिए लक्ष्मणको आज्ञा दी। उनको आज्ञा पूर्ण करनेके लिए रथ तैयार करनेके निमित्त लक्ष्मणके जानेपर गर्भभारसे परिभ्रान्त सीता सो गई। इस बीचमें लोकवृत्तान्त जाननेके लिए भेजा गया वुर्मुख नामका गुप्तचर रामके पास आया। रामके आग्रहके साथ पृथ्वीपर उसने अत्यन्त विचारके साथ सीताके विषयमें लोकाऽपवादको कहा। यह सुन राम बेहोश हो गये, फिर होशमें आकर अनेक प्रकारसे बिलाप करने लगे। तब 'लवणसे त्रासित ऋषिसमुदाय' सरणके लिए उपस्थित है' ऐसी खबर रामने सुनी और उन्होंने लवणको मारनेके लिए शत्रुघ्नको भेजनेका विचार किया। तदनन्तर 'हे देवि! अपनी पुत्री सीताकी देखरेख कीजिए' वृष्णीसे ऐसी प्रार्थना कर राम वहांसे बाहर निकले। जागकर सीताने रामको ढूँढा। वुर्मुखने—'वनवात्राके लिए रथ तैयार है' ऐसा लक्ष्मणका वाक्य सीताको कहा। सीताने रघुकुलके देवताओंको नमस्कार कर जानेका उद्यम किया। तब सब निकले।

## दूसरा अङ्क

वाल्मीकिके आश्रमसे अश्वत्थनके लिए आई हुई आनेची सीताकी सखी वनदेवता वासन्तीके समीप गई। वासन्तीने भी अर्घ्य आदिसे उनका सत्कार किया। 'वाल्मीकि महर्षिकी मौजूदगीमें भी वहां इतनी दूर अवसर्य आदि महर्षियोंसे पढ़नेके लिए आपका यह कैसा प्रवास है!' ऐसी वासन्तीके पृथ्वीपर 'वाल्मीकिके आश्रममें किसी देवतासे दूध छूटनेके अनन्तरकी अवस्थामें वर्तमान दो बाळक लाये गये। कुल और लव यह उनका नाम है। उन दोनोंमें अश्वत्थक अश्वत्थसिद्ध हैं। वाल्मीकि ऋषिने उन दोनोंका क्रमके साथ उपनयन तक सब संस्कार किया। वे दोनों बाळक अतिशय मेधावी हैं, इस लिए उनके साथ हम लोगोंका पढ़न नहीं हो सकता। इसी तरह किसी समय महर्षि तमसा नदीमें गये हुए थे, उसी समय एक व्याघ्रने एक कौश पक्षीको मारा; उस झोकसे

महर्षिको कोकमें पहुँचे कभी नहीं आया हुआ 'मा निषाद' ऐसा श्लोक प्रकाशित हुआ। तदनन्तर ब्रह्माजीने उनको रामायण बनानेके लिए आज्ञा दी और उसके लिए सर्वत्र प्रतिबन्धशून्य प्रतिभा रूप नेत्र भी उनको दिया। तब वाल्मीकि महर्षिने रामायणकी रचना की। इस तरह दो विघ्नोंके आ पहुँचनेसे वहाँपर (वाल्मीकिके आश्रममें) पड़ना असम्भव हुआ है।' आत्रेयीने ऐसा उत्तर दिया। तब आत्रेयी सीताकी स्मृतिसे दुःखित हुई, वाल्मीकि के पूछनेपर 'सीताका विचारन कर रामने सोने की सीता-मूर्तिको धर्मपत्नी बनाकर अश्वमेध यज्ञका आरम्भ किया है और यज्ञके बोदेकी रक्षाके लिए कचमणके पुत्र चम्प्रकेतुको भेजा है। इस बीचमें दूत ब्राह्मणकुमारको भिजानेके लिए तपस्या करते हुए शम्भुकनामक शूद्रको मारनेके निमित्त राम पुष्पक विमानपर चढ़कर घूम रहे हैं' आत्रेयीने ऐसा कहा। इसके बाद आत्रेयी चली गई। (इति द्वाद विष्कम्भक।)

तब पुष्पकविहारी रामने जनस्थानमें शम्भुकको मारा और उसने दिव्यरूप पाकर रामकी स्तुति की। तब शम्भुकके साथ रामकी बातचीत हुई। वहाँपर रामको अनेक बार सीताका स्मरण हुआ। अपनी आज्ञासे शम्भुकके जानेपर सीताके स्मरणसे बहुत दुःख होकर राम विचार करने लगे। शम्भुकने फिर आकर 'मेरे आश्रममें आप पधारें, कोपामुद्रा आपकी बाट जोड़ रही है, पीछे आप पुष्पक विमानसे अश्वमेधके लिए तैयार होंगे' अगस्त्यका ऐसा सन्देश रामको सुनाया। रामने स्वीकार किया। तब दोनों निकले।

### तीसरा अङ्क

मुरका नामकी नदीने 'गोदावरीको कोपामुद्राका' रामकी स्थिति बहुत ही शोकसे परिपूर्ण है। लौटते हुए रामयज्ञ पञ्चवटीमें आकर सीताके साथ पहलेके अनुभूत स्थानोंको निश्चय देखेंगे। वहाँ शोककी अधिकतासे उनके अनिष्टकी आशाका है। इस कारणसे हे भगवति गोदावरि ! रामके कल्याणके लिए आपको सावधान होना चाहिए।' ऐसा सन्देश पहुँचानेके लिए आ रही हूँ।' यह बात रास्तेमें मिली हुई अपनी सखी तमसा नदीको कही।

तमसाने भी मुरकाको कहा-कचमणसे वाल्मीकिके तपोवनके निकट छोड़ी गई सीता तिरस्कार और प्रसन्नकी चेष्टासे एक ही बार आक्रान्त होकर गङ्गाप्रवाहमें डूब पड़ी और वहींपर उन्होंने दो पुत्रोंको पैदा किया तथा उन्हें दूधिबी और गङ्गाने अनुग्रह कर पाताकमें पहुँचाया। दूध कूटनेके अनन्तर उनके दोनों पुत्रोंको गङ्गादेवीने

स्वयम् वाक्मीनिको सौंपा। इस समय सरयूके मुँहसे पञ्चवटीमें जाये हुए राम-भद्रको जानकर भगवती भागीरथी लोपामुद्राकी तरह भासझा कर किसी कामके बहानेसे सीताके साथ गोदावरीको देखनेके लिए आई। और उन्होंने सीताको समझाया—‘वत्से ! आज चिरञ्जीव कुस और लवकी बारहवीं वर्षगांठ है। इस लिए अपने प्राचीन शत्रु सूर्यकी अपने हाथसे तोड़े गये फूलोंसे पूजा करो। पृथिवीमें विद्यमान तुम्हें देवता भी नहीं देखेंगे’ और मुझे भी सीताकी रक्षाके लिए गङ्गादेवीने आज्ञा दी है”। ऐसी बातचीतके बात दोनों निकली (इति द्वाद विष्कम्भक)

तब फूलोंको तोड़नेमें तत्पर सीताका प्रवेश होता है। उन्होंने पहले अपनेसे बड़ाये गये हाथीके बच्चेको वासन्तीके मुँहसे दूसरे हाथीसे आक्रान्त सुनकर जम्बूवाजीके साथ पहलेकी तरह आर्यपुत्र (राम) को बुलाया। इसी बीचमें राम पुष्पकपर चढ़कर आये। रामका वचन सुनकर सीताने उत्कण्ठा दिखाई। रामका कुस शरीर और शोचनीय अवस्थाको देखकर सीता मूर्च्छित हुई। राम भी बार बार विलाप करने लगे और मूर्च्छित ( बेहोश ) भी हो गये। सीताने तमसाके वचनसे, होशमें लानेके लिए रामको हाथसे स्पर्श किया। तब होशमें आकर राम उस स्पर्शकी तारीफ करने लगे। रामके देखनेकी आसझा कर सीता बरबर वहाँसे भागनेकी प्रार्थना करने लगी। तमसाने गङ्गाके प्रभावका वर्णन कर उनको रोका। राम स्पर्शका अनुभव होनेपर भी सीताको न देखनेसे अपने भ्रमका विचार करने लगे। इस बीचमें फिर भी सीतासे पोसे गये हाथीके बच्चेका वृत्तान्त सुनाई पड़ा। राम ऐसा सुनकर उठ पड़े। तब वनदेवता वासन्ती रामके समीप आ गई। वासन्तीने सीतासे पाछित हाथीके बच्चेके विजयलाभका वर्णन किया। तब वासन्ती और रामकी बातचीत हुई। बीच-बीचमें तमसा और सीताकी बातचीत भी हो गई। वासन्तीने रामको सीतासे बड़ाये गये मोरनीसे युक्त मोरको दिखाया। वासन्तीने सीताके निर्वासनमें रामको उलाहना दिया। सीताको वह उलाहना अच्छा न लगा। वासन्तीके निर्वासित सीताका वृत्तान्त पूछनेपर रामने ‘वैसे हिम जन्तुओंसे ब्यास जङ्गलमें निश्चय सीता नष्ट अवयववाली हो गई होगी’ ऐसा उत्तर दिया। तब रामका विलाप सुनकर वासन्तीने उन्हें धैर्यका उपदेश दिया। राम फिर मूर्च्छित हो गये। सीता फिर तमसाके उपदेशसे हाथसे छुकर रामको होशमें लाई। होशमें आकर रामने वासन्तीको सीताप्राप्तिकी सूचना दी। वासन्तीने सीताका प्रत्यक्ष न होनेसे विचारा नहीं किया। अतिशय शोकके कारण राम बारंबार विलाप

करने लगे। रामने बासन्तीसे अथमेव बहमें सोनेकी सीतामूर्तिको सहचर्मधारिणी बनानेकी बात कही और अयोध्या जानेके लिए बासन्तीको पूजा। सीताने रामके विधोर्ममें अतिशय कातरता दिखलाई। बासन्तीने रामको जानेकी आज्ञा दे दी। तमसाने सब रसोंमें कवणरसकी प्रधानताका सिद्ध किया। अन्तमें तमसा और बासन्तीने सीता और रामको आसीर्वात् दिया। तब सब चले गये।

## चौथा अङ्क

भगवान् बासमीकिके आश्रममें हो तपस्विबालकोंकी बातचीत हुई। उनमें द्वाण्डायनने सौघातकिले बासमीकिके आश्रमकी प्रशंसा की। सौघातकिले द्वाण्डायनसे बिचोंको साथमें लेकर बासमीकिके आश्रममें आये हुए अतिथिका परिचय पूजा। द्वाण्डायनने 'कण्वश्रद्धके आश्रमसे अकण्वती और दशरथकी पत्नियोंके साथ ये बसिष्ठ ऋषि आये हुए हैं' ऐसा उत्तर दिया। सौघातकिले बसिष्ठके मधुपर्कप्रसङ्गमें कथिटा बाबके आकम्भवसे उनपर व्याज (बाज) होनेकी सम्भावना की। द्वाण्डायनने सौघातयनसे उस कर्म (मधुपर्कमें पशुसंस्कार) का समर्थन किया। सौघातकिले फिर उपालम्भ किया—'यदि ऐसा हो तो आज ही आये हुए राजर्षि जनकके लिए वही और मधु (गहव) से ही मधुपर्क सम्पन्न हुआ, यकियाकी हत्या नहीं हुई। 'मधुपर्कमें मांस होना ही चाहिये, तो यह विषमता कैसे?' द्वाण्डायनने 'मांसपरित्याग नहीं किये हुए पृथ्व जनोंके लिए ही मधुपर्कमें मांस होना चाहिये, मांसपरित्याग किये हुए पृथ्व जनके लिये नहीं; जनकके मांस छोड़नेमें हेतु—सीताका उस तरहका दुष्परिणाम होना ही है, इसीलिए वे वानप्रस्थ हो गये हैं, अश्रद्धीय तपोवनमें कई वर्षों तक उन्होंने तपस्या भी की है' ऐसा प्रतिपादन किया। सौघातकिले 'समचिन्तके साथ जनककी मर्त हुई या नहीं?' ऐसा पूछनेपर द्वाण्डायनने 'भगवान् बसिष्ठने 'स्वयं जाकर जनकसे मिलना चाहिये' अकण्वतीके द्वारा कौसल्याको ऐसी सूचना दी' ऐसा उत्तर दे दिया। तब सौघातकिले खेडनेका प्रस्ताव किया। द्वाण्डायनने—'जनक आश्रमके बाहर वृद्धोंकी नीचे बैठे हैं' ऐसा कहा। (इति मिश्र विष्कम्भक)।

तब जनकने प्रवेष्ट कर सीताके लिये अतिशय शोकको प्रकाशित किया। अन्तर अकण्वती, कौसल्या और कण्वकीने प्रवेष्ट किया। कौसल्याने लज्जासे और सीताके गिरहसे उरक अतिशय शोकसे भी जनकसे मिलनेकी इच्छा नहीं

की। अरुणती और कम्बुकीने कौसल्याको समझाया। तब लवकने समीप जाकर वनस्कारपूर्वक अरुणतीकी स्तुति की। अरुणतीने उन्हें आशीर्वाद दिया। तब सबकोग सीता और रामके विषयकी खचाँ करने लगी। जनकने दृष्टारथकी प्रशंसा और कौसल्याकी शोचनीयताका प्रतिपाद्व कर सीताके प्रति रामके स्पर्षहारमें अतिशय शोक और रामके विषयमें शोक दिखलाया। ब्राह्मणबट्टोंके साथ वहाँपर लव आ गये, कौसल्या और जनक आदिने बहुत ही उत्कण्ठाके साथ उन्हें देखा और उनमें सीता और रामके आकार और गुणोंकी तर्कबा की। जनकने कम्बुकीके द्वारा वात्सीकिसे लवका परिचय पूछा। वात्सीकिने उसी तरह 'उपयुक्त समयमें पता कवेगा' ऐसी सूचना दी। लव नियमपूर्वक जनक आदिसे समीपमें आ गये। उनके साथ कौसल्या आदिकी बातचीत हुई। अपना परिचय पूछे जानेपर लवने 'भाई ( कुल ) के साथ मैं महर्षि वात्सीकिका शिष्य हूँ' ऐसा कहा। इस बीचमें बञ्जके चोदेकी रक्षाके प्रसङ्गसे लक्ष्मणकुमार चन्द्रकेतुका आगमन सुनकर अरुणती और जनकने उनको देखनेकी उत्कण्ठा जताई। लवने चन्द्रकेतुका परिचय पूछा। परिचय पानेके बाद लवने रामायणकी कथामें अपनी प्रवीणता दिखलाई। इस बीचमें चोदेको देखकर बट्टोंने आश्चर्यचुक्त होकर लवको बुलाया। लव भी अन्धमेघके अन्धको देखनेके लिये बट्टोंके साथ वहाँसे मञ्जनापूर्वक निकले।

अन्धरक्षकोंकी तृपपूर्ण उक्ति सुनकर सगूर्ण चत्रियोंके तिरस्कारसे क्रुद्ध होकर लवने अन्धका हरण किया। चन्द्रकेतुके पुरुषोंने लवको बमकाया। वे भी निर्भीक रूपसे लवनेके लिये तत्पर हुए। तब सब निकल पड़े।

## पाँचवाँ अङ्क

तब चन्द्रकेतुने बहुतेरे अन्धरक्षक सैनिकोंके साथ लवके लक्ष्य पराक्रमकी सारथि सुमन्त्रसे प्रशंसा की। चन्द्रकेतु अपने सैनिकोंके भावनेसे प्रेरित हो गये और उन्होंने इन्द्रयुद्धके लिये लवको कलकार। लवके चन्द्रकेतुके साथ लवनेमें तत्पर होनेपर द्विज पाकर चन्द्रकेतुके सैनिकोंने लवपर आक्रमण कर दिया। लवने भी उनको हटानेके लिये जम्भक अश्वका प्रयोग किया। सुमन्त्रने सैनिकोंका कोलाहल बन्द होनेसे 'लवने जम्भक अश्व छोड़ा' ऐसा विचार किया। शुकसम्प्रदायसे पावे जानेवाले जम्भक अश्वोंकी शक्ति लवको कैसे हुई? ऐसा विचारकर सुमन्त्र बहुत ही विस्मित हुए। तब लवार्थके ज्ञानमें लव और



चन्द्रकेतुका प्रेमसम्भाषण हुआ। सुमन्त्रने भी लवके सीतापुत्र होनेकी आशा की। पीछे वे निराश भी हो गये। चन्द्रकेतुने 'लवनेके लिये आप दूसरे रथपर चढ़ें, नहीं तो मैं रथसे उतरता हूँ' लवको ऐसा कहा। सुमन्त्रने चन्द्रकेतुका अभिलम्बन किया। रथपर चढ़नेका अभ्यास न होनेका बहाना कर लवने अपनी अभिष्टा दिलावाई। चन्द्रकेतुने रथसे उतरकर सुमन्त्रको अभिवादन किया। सुमन्त्रने उनको आशीर्वाद दिया। तब लव और चन्द्रकेतुका संवाद हुआ। लवने छोड़ेके रथचारोंके कठोर वचनोंकी निन्दा की, इसी अवसरमें बाळो भादिके वचनमें रामके चरित्रमें भी कुछ आक्षेपयुक्त वाक्य कहा। तब दोनों ही युद्धके लिये तैयार हो गये। अनन्तर सबढोग चले गये।

### छठा अङ्क

तब विमानपर चढ़कर विद्याधरी और विद्याधरने लव और चन्द्रकेतुको युद्ध देखनेके लिये प्रवेश किया और उनसे छोड़े गये आनेवा, वाहन और वाद्यव्य अस्त्रोंकी प्रशंसा भी की। 'शम्भूकको मारकर उसी युद्धस्थलमें भगवान् रामचन्द्र आ गये, उन्हें देखकर चन्द्रकेतुने प्रणाम किया और लव भी शान्त हो गये।' विद्याधरने विद्याधरीसे ऐसा कहा। (इति विष्कम्भक)।

भगवान् रामने पुष्पकसे उतरकर, प्रणाम करनेवाले चन्द्रकेतुकी आलिङ्गनकर कुशल पूछा। चन्द्रकेतुने भी जवाब देकर 'मेरी तरह मेरे मित्र लवको भी आप देखें' ऐसा निवेदन किया। तब रामने शुभलक्षणसे भूषित लवकी प्रशंसा की और उनमें अपने निष्कारण प्रेमका प्रकाशन किया। लव भी रामके अतिशय महत्त्वसे विस्मित हो गये और उन्होंने चन्द्रकेतुसे रामका परिचय भी पूछा। चन्द्रकेतुने परिचयका निर्देश किया। लवके अभिवादन करनेपर रामने उन्हें आलिङ्गन किया। लवने अपनी ठिठ्ठाईपर उनसे जमा मांगी। रामने भी 'उन्नियका यह (कढ़ना) भूषण है' ऐसा कहकर प्रशंसा की। लवके जृम्भकाक्षका संहार करनेपर उनमें अछायासि होनेसे राम विस्मित हो गये। इसी बीचमें लड़ाईकी खबर सुनकर शोचपूर्वक वहाँपर कुल आये। लवने भी 'रामके समीपमें शान्तिधारण करना चाहिये' ऐसा कहकर उन्हें रामका भी परिचय दे दिया। कुशने रामको प्रणाम किया। रामने उनको आलिङ्गन किया और कुल और लवमें राजचिट्ठोंको देका। इसी तरह उन दोनोंमें सीताका सादरव्य देखनेसे उनके सीतापुत्र होनेकी सम्भावना भी की। रामके अनुरोधसे कुल और लवने रामायणके दलोंकोको

कहा । राम जी शोकसे आकाशत चित्तवाले हो गये । इसी बीचमें 'बाळकोंकी संप्रामाणातां सुमनेसे अकम्बती, बसिष्ठ, वायमीकि, कौसल्या और जनक बहों आ रहे हैं' ऐसा सुनकर राम शोक और भय से अभिभूत होनेसे उनसे मिलनेके लिए सङ्कुचित हो गये । तब सब निकल गये ।

## सातवाँ अङ्क

लक्ष्मणने वायमीकिके अनुरोधसे रामायण नाटकका अभिनय करनेके लिए रामकी आज्ञासे गङ्गाके तीरमें सब दूतोंके लिए उचित स्थानका प्रबन्ध किया । आकर रामने भी 'बहों पर कुश और लवकी प्रतिष्ठा चन्द्रकेतुकी तरह करनी चाहिये' ऐसी आज्ञा दी ।

तब हिंस्र जन्तुओंसे ब्याप्त जङ्गलमें झोपी गई और प्रसववेदना से पीड़ित सीताका 'गङ्गाजीमें शरीरपात कर्कसी' ऐसा वचन नेत्र्यमें सुनाई पड़ा ।

( इति प्रस्तावना )

रामने नाटकमें अभिनय किये गये इस विषयको सत्य जानकर आवेग-प्रकाशन किया । लक्ष्मणने उनको सान्त्वना दी । तब एक-एक बाळकोंको गोदमें लेकर सीताको सहारा देकर पृथिवी और गङ्गाने प्रवेश किया । उन दोनोंने सीताको बमल पुत्रोंकी उत्पत्तिकी सूचना दी । सीताभी बमल पुत्रोंकी उत्पत्तिसे प्रसन्न होकर मूर्च्छित हो गई । लक्ष्मणने भी सीताकी पुत्रोत्पत्तिमें हर्ष प्रकाशित किया । इस बीचमें राम मूर्च्छित हो गये । गङ्गा और पृथिवीने सीताको दिखाना दिया और उनके पृष्ठने पर अपना परिचय भी दिया । तब पुत्रीके प्रति अनौतिके आचरणसे कुम्भित होकर पृथिवीने रामको उलाहना दिया । गङ्गाजीने उनसे अनुनय किया । सीताने मातासे अपने अङ्गमें छीन करनेकी याचना की । पृथिवीने 'पुत्री ! तुम्हें अपने दोनों पुत्रोंकी देखरेख करनी चाहिये' ऐसा कहकर उन्हें समझाया । तब दोनों देवियोंने 'सीता हमलोगोंसे अधिक पवित्र हैं' ऐसी घोषणा की । इस बीचमें प्रदीप्त जूम्भकाओंने 'चित्रदर्शनके अवसरमें रामके वचनका अनुसरण करके हमलोग आपके दोनों पुत्रोंका आश्रय लेते हैं ।' सीतासे ऐसा निवेदन किया । तब सीताने 'मेरे पुत्रोंका उग्रियसत्कार कौन करेगा' ऐसा कहा । गङ्गाने उस काममें वायमीकिका नाम लिया । लक्ष्मणने रामके समीपमें कुश और लवके सीतापुत्र होनेकी सम्भावना की । तब सीताने फिर अपनी मातासे अपने अङ्गमें छीन करनेकी याचनाकी । तब पृथिवीने 'दूध न छूटने

तक तुम्हें दोनों पुत्रोंकी देखरेख करनी चाहिए । पीछे जैसा तुम चाहो' ऐसी आज्ञा दी । तब सीता यज्ञ और पृथिवीके साथ निकलीं । अनन्तर सीताकी लोकान्तरप्राप्तिकी संभावना कर राम फिर मूर्च्छित हो गये । लक्ष्मणने रामकी रक्षाके लिए वाल्मीकिले प्रार्थना की । तब नेपथ्यमें 'वाक्य हुंदाये जायँ । सब लोग वाल्मीकिले आदिष्ट आभयको देखें।' ऐसा वाक्य सुना गया । तब लक्ष्मणने 'पृथ्वी और गङ्गाके साथ सीता देवी जलसे निकल रही हैं' ऐसा कहा । नेपथ्यमें भी 'देवि अरुन्धती ! हम दोनों गङ्गा और पृथिवी, पतिव्रता वधू सीताको तुम्हें अर्पण करती हैं ।' ऐसा वाक्य सुनाई पड़ा । रामके होशमें न आनेसे सब खिन्न हो गये । अरुन्धतीने 'हाथसे छूकर रामको जिताओ' सीताको ऐसी आज्ञा दी । सीताके वैसा ही करनेपर होशमें आकर राम सीताको देखकर प्रसन्न हुए और निकटमें ही अरुन्धती, शान्ता और ऋष्यमूक आदि गुरुजनोंको देखकर लज्जित भी हो गये । नेपथ्यमें 'रामभद्र ! चित्र देखनेपर 'सीताकी कल्याण-चिन्तामें तत्पर हो' यह आपने जो कहा था वैसा ही मैंने किया' गङ्गाकी ऐसी उक्ति सुनी गई । फिर भी नेपथ्यमें 'आयुष्मान्ने सीताके परिचायके अवसरमें 'भगवति पृथ्वी ! पुत्र जानकीकी देखरेख कीजिए' ऐसी जो प्रार्थना की थी वैसा ही कार्य किया गया ।' ऐसा पृथ्वीका वचन सुनाई पड़ा । तब भगवती अरुन्धतीने अनेक प्रकारोंसे सीताके पतिव्रत्यकी प्रशंसा कर रामके सीताग्रहण करनेमें आपलोगोंका क्या मत है ?' सबसे ऐसा पूछा तो लक्ष्मणने 'सब नागरिक और देशवासीलोग सतीशिरोमणि सीता देवीको प्रणाम कर रहे हैं, लोकपाल और सप्तर्षि पुरुषवृष्टियोंसे पूजा कर रहे हैं ।' ऐसा कहा । तब अरुन्धतीने सीताको स्वीकार करनेके लिए रामको आज्ञा दी और रामने भी स्वीकार किया । लक्ष्मणने कृतार्थ होकर सीताको प्रणाम किया और उन्होंने लक्ष्मणको आशीर्वाद दिया । तब अरुन्धतीके कहनेसे वाल्मीकि कुश और लवको ले आये । दोनों पुत्रोंको माता और पिताके समानमसे बहुत ही हर्ष हुआ । सीताने वाल्मीकिको प्रणाम कर उनसे आशीर्वाद पाया । इसी बीचमें लवको मारने वाले शत्रुघ्न आ गये । वाल्मीकिके 'आपका फिर कौन सा प्रिय कार्य करें' ऐसा कहने पर रामने— 'आपसे रचित यह कथा पापनाशन करनेवाली और कल्याण बढ़ानेवाली है, सर्व जन्मोंको जाननेवाले कथिकी नाटकरूपसे परिणत इस वाणीका विद्वान् लोग विचार करें ।' ऐसी प्रार्थना की । तब सब चले गये ।



## नाटकीयपात्र-परिचयः

पुरुषाः—

सूत्रधारः—प्रधाननटः ।

नटः—सूत्रधारसहकारी ।

रामचन्द्रः—अयोध्याऽधिपः सूर्यवंशीयो राजा ।

लक्ष्मणः—सुमित्रासुतो रामानुजः ।

शत्रुघ्नः—सुमित्रायाः कनीयान्पुत्रो लक्ष्मणानुजः ।

जनकः—मिथिलाऽधीश्वरो रामश्चशुरः ।

अष्टावक्रः—मुनिविशेषः ।

बाल्मीकिः—रामावगणनिर्माता महर्षिः ।

सौघातकिः—बाल्मीकिशिष्यः ।

दाण्डायनः— ” ”

कुरालवी—रामपुत्रौ ।

चन्द्रकेतुः—लक्ष्मणपुत्रः ।

सुमन्त्रः—सारथिः ।

त्रिधाधरः—देवयोनिविशेषः ।

करुचुकी—अन्तःपुरचरो वृद्धप्राज्ञः ।

दुर्मुखः—शुभचरः ।

शम्भूकः—शूद्रतापसः ।

मुनिकुमाराः, सैनिकादयश्च ।

## स्त्रियः—

सीतादेवी—जनकतनया, रामस्य पत्नी ।

वामन्ती—वनदेवता, सीतायाः सखी ।

आत्रेयी—काचिद् ब्राह्मणजातीया व्रतप्रचारिणी ।

तमसा—काचिन्नदीविरोषाधिष्ठात्री देवी ।

मुरला— ” ” ” ”

गोदावरी— ” ” ” ”

भागीरथी—गङ्गादेवी ।

कौशल्या—रामजननी ।

पृथ्वी—सीताजननी ।

अरुन्धती—वसिष्ठस्य पत्नी ।

विद्याधरो—विद्याधरपत्नी ।

प्रतीहारी—अन्तःपुरद्वारस्य रक्षित्री ।



॥ श्री ॥

# उत्तररामचरितम्

‘चन्द्रकला’-‘विद्योतिनी’ टीकाद्वयोपेतम्

प्रथमोऽङ्कः.

इदं कविभ्यः \*पूर्वेभ्यो नमोवाकं प्रधास्यहे ।

द्वैमादुरोऽप्यस्त्वगजात्मजो श्री विघ्नप्रहर्ताऽपि च विघ्नराज ।  
विबाधकोऽपि त्रिदशरो यः स सर्वकृत्ये ततस्तु क्रियाण्डम् ॥ १ ॥  
अत्रा दुर्गतानां जले पीकितानां समुद्धारकार्ये कृतानेकस्य ।  
तथैवार्थधर्मस्य सरलस्रोतसी मुकुन्द कृतो मां कृतार्थ करोतु ॥ २ ॥  
श्रीद्वार्यादिसमन्विता मुकुतिनी सा श्री कुलामङ्कृति  
विद्याधमद्वयाऽनुरागसहिता मा-या प्रसूतविभा ।

स्वर्वाताऽप्यगणयसद्गुणगनैरस्मन्मनासस्थिता

सा मद्व्यानुबधुं प्रतीक्ष्यन्तस्मा पद्ममिया’ प्रीयताम् ॥ ३ ॥

क मतिर्मम दूषणान्विता, भवभूते क च चारवद्वध ।

तदपि प्रकृति सुदुस्त्वना सुतरां मा वपस्य करोत्यपि ॥ ४ ॥

अथ तत्रमथान् महाविद्वान् पदवाक्यप्रमाणविप्रक्षणः सरकाव्यनिर्मापया-  
पित्तक्षय श्रीजितशूरचरो जम्भूदिनाया कविवरो नर्वादिसुखसौतम्यस्य भगवतो  
रामस्य उत्तरचरितमकल्पयन् उत्तररामचरिताभिधानं नाटकं कर्तुं कामो निर्दिष्ट-  
पूर्णकं प्ररिण्वितसनातीकृतक अतिरूप कथकमनोऽय नान्दीपाठानाकं यद्वक्त-  
व्यमिति—इत्यभिलषादि । पूर्वम्भः कविभ्यः नमोवाक्यं कथयन्- अमुदरां कथं

पुष्पिणे नाट्योक्तिः नादि कविराज्ञो नमज्जन्त कर ‘अज्ञातो’ सनातना नन्दपूत द्वितीया श्री

\* ‘पुष्पिण्य’ इति वाक्यमर्थः ।

॥विन्देम देवतां वाचममृतामात्मनः कलाम् ॥ १ ॥

( नान्यन्ते )

देवतां वाचं विन्देम, इदं प्रशास्महे इत्यन्वयः । पूर्वैभ्यः = प्राचीनैभ्यः, कविभ्यः = काव्यकर्तृभ्यः, आसपात्मीकिमासकालिदासादिभ्य इत्यर्थः । नमोवाकं = नमस्कारोच्चारणपूर्वकमित्यर्थः । वचनं वाकः, 'वच परिमाणे' इति धातोर्भावे चञ् कृत्वं च, नमो वाको यस्मिन् ( कर्मणि ) तद्यथा तथा इति क्रियाविशेषणम् । आत्मनः = ब्रह्मणः, 'आत्मा यत्नो वृतिर्बुद्धिः स्वभावो ब्रह्म वर्म च ।' इत्यमरः । अमृतां = सनातनीममृतबन्धुररतां वैत्यर्थः । अविद्यमानं मृतं ( मरणम् ) यस्याः सा अमृता ताम्, 'ननोस्त्यर्थानां वाच्यो वा चौत्तरपदलोप' इति नञ्बहुव्रीहिः । कलाम् = अंशमृतां, देवतां = देवरूपिणीं, वाचं = वाणीं, विन्देम = प्राप्नुयाम, तौदादिकस्य 'विद्लु लभे' इति धातौल्लिङि उत्तमपुरुषबहुवचनम् । 'वन्देमहि च तां वाणीम्' इति पाठान्तरे—तां = प्रसिद्धां, वाणीं = सरस्वतीं वन्देमहि = अभिवादनं स्तुतिं वा करवामेत्यर्थः । इदम् = इत्याकारकमाशंसनम्, प्रशास्महे = प्रार्थयामहे, प्रोपसर्गपूर्वकस्यादादिकस्य 'आङःशास्त्र इच्छायाम्' इति धातौल्लिङि बहुवचनम् । आहपूर्वत्वमत्र प्रायिकम्, क्रियाग्रहणादिह चतुर्थी । अत्र 'अभिवादनशीलस्य नित्यं बृहोपसेविनः । चत्वारि तस्य वर्द्धन्ते आयुर्विंश यशो बलम् ॥' इति स्मरणाद् मधुररम्बद्वाणीसिद्धिमूलकस्य यशसः प्राप्यर्थं प्राचीनकवीनां नमस्करणमवगन्तव्यम् । अनुष्ठुब्धत्तम् ।

रत्नोक्त्यै 'तथाज्यवर्यं कर्तव्या नान्दी विध्नोपशान्तये ।' इति वचनात् नान्दीरूपः । नान्दीलक्षणं यथा—'आशीर्वचनतंयुक्ता स्तुतिर्यस्मात् प्रयुज्यते । देवद्विजवृपादीनां तस्मान्नान्दीति संज्ञिता ॥ मन्त्रस्यशङ्कबन्दावगकोकैरवशंसिनी । पदैर्युक्ता द्वादशभिरष्टाभिर्वा पदैस्त ॥' इति । तत्र च द्वादशपदैवं नान्दी । उपसर्गतिबन्तयोः समासाभावेन प्रोपसर्गस्य भिन्नपदत्वात् द्वादशपदत्वमवसेयम् ॥१॥

नान्द्यन्त—इति । नान्द्याः = पूर्वोक्तायाः स्तुतेः, अन्ते = समाप्ती । सूत्रधारः = सूत्रं ( कथामूत्रम् ) धारयतीति, नटाध्यक्षः, स च आगत्य वदतीति शेषः । सूत्रोपपदपूर्वकत्वात् निजन्तात् 'धृञ् धारणे' इति ज्ञातोः 'कर्मण्यप्' इत्यप् ।

को इमल्लेग पावे? ऐसी प्रार्थना करते हैं ॥ १ ॥

( नान्दीके वाच )

\* 'वन्देमहि च तां वाणीम्' इति पुस्तकान्तरस्य पाठः ।

सूत्रधारः—अक्षमतिविस्तरेण । अथ खलु भगवतः कालप्रिया-  
नाथस्य यात्राधामार्यमिश्रान्विज्ञापयामि—एवमत्रभवन्तो विदाकुर्वन्तु ।  
अस्ति खलु तत्रभवान् काश्यपः श्रीकण्ठपदलाञ्छनः पदवाक्यप्रमाणज्ञो

अक्षमिति । अन्यन्तं विस्तरोऽतिविस्तरस्तेन अलम्, 'गन्धमानाऽपि क्रिया,  
कारकविमलौ प्रयोजिका' इति वचनात् इह साधनक्रियां प्रति अतिविस्तरः करणम् ।  
अतिविस्तरेण साध्यं नास्त्यर्थः ।

अद्येति—अद्य = अस्मिन्दिने, खलु = निश्चयेन वाक्यालङ्कारो वा  
भगवतः = ज्ञानशक्त्यादिगुणसंपन्नस्य, कालप्रियानाथस्य = कालप्रिया नाम दुर्गा-  
तस्या नाथः शिवस्तस्य, केषांचिन्मते कालप्रियानाथ उज्जयिन्या महाकालेश्वर  
इत्यवसेयम् । इयं च कया पौराणिकी वेदितव्येति तलस्पृशिम्या वीरराघवः ।  
'कालप्रियानाथस्य' इति पाठे विदर्भदेशे भवभूतिनिवासे पद्मपुरे स्थापितस्य  
शिवस्येत्यर्थः । एतन्मालतीमाधवाभ्येतुणामतिरोहितम् । यात्रायाम् = वार्षिको-  
त्सवे, आर्यमिश्रान् = आर्याश्च ते मिश्रा आर्यमिश्रास्तान् गौरविभितानित्यर्थः ।  
'गौरवितास्वार्यमिश्रा' इति त्रिकाण्डशेषः । यद्वा आर्येषु = कुलीनेषु, आहो-  
स्विद 'कर्तव्यमाचरन्कर्म ह्यकर्तव्यमनाचरन् । तिष्ठति प्रकृताचारे स वा आर्य  
इति स्मृतः ॥' इति स्मृत्युक्तलक्षणलक्षितेषु, मिश्राः = श्रेष्ठाः, तान् । विज्ञाप-  
यामि = आवेदयामि । किमित्यपेक्षायामाह—एवमिति । अत्रभवन्तः = पूज्या,  
एवम् = इत्थं, विदाकुर्वन्तु = जानन्तु 'विदाकुर्वन्तिवत्यन्यतरस्याम्' इति 'विद  
ज्ञाने' इति धातोर्लोढ्याम्, गुणाभावो लोटो लुक् लोटन्तकरोत्यनुप्रयोगश्च  
वा निपात्यते । तत्रभवान् = पूज्यः, काश्यपः = काश्यपगोत्रोत्पन्नः, 'साम्यन्धक-  
वृष्णिकुरुभ्यश्च' इत्यण्, 'तद्धितेष्वचामादेः' इत्यादिद्विदिग्ध । श्रीकण्ठपद-  
लाञ्छनः = श्रीकण्ठश्च तत् पदं श्रीकण्ठपदं, तत् लाञ्छनं ( चिह्नम् ) यस्य सः  
श्रीकण्ठनामधेय इत्यर्थः । धीः ( सरस्वती ) कण्ठे यस्य स श्रीकण्ठः, 'सप्तम

सूत्रधार—विस्तृतं नान्दीपाठकी आवश्यकता नहीं । आज मगवान् कालप्रियानाथी-  
( महादेव ) को यात्रा में महाशयोंको निवेदन करता हूँ—'आप लोग यह जानिए कि—  
काश्यप गोत्रमें उत्पन्न, व्याकरण, मीमांसा और न्यायशास्त्र जाननेवाले, अनुकर्मोंके पुत्र और  
'भवभूति' ऐसी वस्तुहोते जुक्त श्रीकण्ठ नामके विद्वान् हैं ।



भवभूतिर्नाम जतुकर्णीपुत्रः ।

यं ब्रह्माणमियं देवी वाग्वश्येवानुवर्तते ।

विशेषणे बहुव्रीहौ, इत्यत्र सप्तमीतिपदज्ञापितो व्यधिकरणबहुव्रीहिः, इति केचित् । पदवाक्यप्रमाणज्ञः = पदं च वाक्यं च प्रमाणं च पदवाक्यप्रमाणानि, 'चायं द्वन्द्वः' इति द्वन्द्वसमासः । पदवाक्यप्रमाणानि जानातीति पदवाक्य-प्रमाणज्ञः, 'आतोऽनुपसर्गे कः' इति कप्रत्ययः, 'उपपदमतिष्' इत्युपपदस-मासः । शुद्धशुद्धिस्वरूपेण पदसंस्कारकत्वात्पदशास्त्रं = व्याकरणशास्त्रं पाणि-न्यादिनिर्मितम् । विधिनिषेधार्थवादात्मकवाक्यप्रपञ्चविवेचकत्वात् वाक्यशास्त्रं = मीमांसाशास्त्रं जैमिन्यादिनिर्मितम् । प्रत्यक्षानुमानोपमानशब्दात्मकानां प्रमा-णानामुपपादकत्वात् प्रमाणशास्त्रं = न्यायशास्त्रं गौतमादिप्रणीतम् । पदवाक्यप्रमा-णज्ञः = व्याकरणमीमांसान्यायशास्त्राभिज्ञ इत्यर्थः । भवभूतिः = भवस्यैव भूतिः ( ज्ञानसम्पत्तिः ) यस्य स इति केचित्, ईश्वर एव भिन्नरूपः सत्तागार्य कवये भूतिम् ( ऐश्वर्यम्, ज्ञानसम्पत्तिमित्यर्थः ) दत्तवानतो भवाद भूतिर्यस्य स इत्यपरे । प्राचीनास्तु—'साऽम्बा पुनातु भवभूतिपवित्रमूर्तिः' इति श्लोकध्रुवणसन्तुष्टो राजा भवभूतिरित्येनं कथापयामासेति कथाऽत्रानुसन्धेया इति । अन्ये तु 'तपस्वी कां गतोऽवस्थामिति स्मेराननाविव । गिरिजायाः स्तनौ वन्दे भवभूतिसिताननौ ॥' इत्याकारकस्य कविप्रणीतस्य श्लोकस्य वैचित्र्येण सन्तुष्टा जनाः कवये 'भवभूति' रित्युपाधिं वितेरुः । कालिदासस्य दीपशिखेव, भारवेरातपत्रमिव, माघस्य षण्डेव, उत्तररामचरितप्रणेतुश्च भवभूतिरित्युपाधिष्वैवमेव संगच्छते, 'न ह्यमूला जन-श्रुतिः' इति न्यायात् । एवं च 'श्रीकण्ठपदलाञ्छन' ईदृशप्रयोगदर्शनात् 'श्रीकण्ठः' इति पदं कविनामधेयं, 'भवभूतिः' इत्युपाधिरिति अर्थद्वयं सम-र्थितं भवति । भवभूतिपदोत्तरमव्ययसंज्ञकं नामपदमपि भवभूतिपदस्यातिप्रसिद्धिं निगमयति । दृश्यते च लोके नामापेक्षबोपाधेरतिप्रसिद्धया नाम निर्बाहक-त्वम् । एवं स्थिते सति भवभूतिपदस्य उपाधित्वं निराकुर्वन्तः एवं तस्यैव नाम-धेयत्वं श्रीकण्ठपदस्य च उपाधित्वं समर्थयन्तोऽभ्रद्वेयाः । जतुकर्णीपुत्रः = जतु-कर्ण्यः पुत्रः ।

यमिति । यं ब्रह्माणम् इयं देवी वाक् वरवा इव अनुवर्तते । तत्प्रणीतम्

जिन भवभूतिको देवी सरस्वती वक्षवतिनीकी तरह होकर अनुसरण करती है, उन्हीं

उत्तरं रामचरितं तत्प्रणीतं प्रयोक्ष्यते ॥ २ ॥

एषोऽस्मि कार्यवशादायोध्यकस्तदानीन्तनञ्च संवृतः । (समन्तादवलोक्य)  
भो भोः, यदा तावदत्रभवतः पौलस्त्यकुलधूमकेतोर्महाराजराजस्यार्यं पट्टा-

उत्तरं रामचरितं प्रयोक्ष्यते इत्यन्वयः । यं, ब्रह्माणं = ब्राह्मणम्, अध्ययनादिपद-  
कोपेतमित्यर्थः 'अध्यापनमध्ययनं याजनं यजनं तथा । दानं प्रतिग्रहं चैव ब्राह्म-  
णानामकल्पयत् ॥' इति स्मृतैः । 'ब्रह्मा विप्रः प्रजापतिः' इत्यमरः । ह्यं =  
सन्निहिता, देवी = भगवती, वाक् = वाणी, सरस्वतीत्यर्थः, वरया हव = अवीना  
हव, अनुवर्तते = अनुसरति, स्वामिनश्चेटीव यस्येच्छानुरोधेन आविर्भवति तिरोभवति  
चेति भावः । तत्प्रणीतं = तेन ( ब्राह्मणेन ) प्रणीतं ( कृतम् ), भवभूतिकृतमित्यर्थः ।  
उत्तरं = राज्याभिषेकानन्तरभवमुत्कृष्टं च, रामचरितं = रामचरित्रं, प्रयोक्ष्यते =  
अभिनेप्यते, राज्याभिषेकात्पूर्वकालिकस्य रामचरित्रस्य महावीरचरिते प्रयुक्तत्वादिति  
भावः । अत्र 'वश्येव'त्यश्रोत्रेक्षा, तथा च ब्रह्मपदसूचित उपमाऽलङ्कारो व्यञ्जयः,  
शब्दशक्तिमूलो ध्वनिः ॥ २ ॥

एष—इति । एषः = अहं ( सूत्रधार इत्यर्थः ), कार्यवशात् = अभिनयानु-  
सारात्, आयोध्यकः = अयोध्यायां भव आयोध्यकः, अयोध्यावासीत्यर्थः 'अन्व-  
योपपाद् वुच्' इति वुच् 'युवोरनाकौ' इति तस्य अकादेशश्च । तदानीन्तनः =  
तत्कालिकः, रामाभिषेकसमयस्य इत्यर्थः । तदानीं भवस्तदानीन्तनः, 'सायं चिरं-  
प्राह्णे प्रगेऽभ्ययेभ्यष्टुट्ठुलौ तुट् च' इति ट्ठुप्रत्ययस्तुङागमः । 'युवोरनाकौ' इत्य-  
नादेशश्च । संवृतः = सज्जातः, अस्मीति शेषः ।

समन्तात् = सर्वत्र, अवलोक्य = दृष्ट्वा, भो भोः = हे नट ! इति भावः ।  
'अथ सम्बोधनार्थकाः । स्युः पाट् प्याङ्ग है हे भोः' इत्यमरः । यदा, तावत् =  
यतः, अत्रभवतः = पूज्यस्य, पौलस्त्यकुलधूमकेतोः = रावणवंशाग्नेः । पुलस्त्यस्या-  
पत्यं पुमान् पौलस्त्यो रावणः, 'तस्यापत्यम्' इत्यण्, 'तद्धितेष्वचामादेः' इत्यादि-  
षुद्धिश्च । पौलस्त्यस्य कुलं, तस्य धूमकेतुरिव धूमकेतुरिति । व्याक्षणिक्कोऽयं शब्दः ।

भवभूतिसे निर्मित उत्तररामचरितका अभिनव किया जाता है ॥ २ ॥

यह मैं कार्यवश आयोध्यावासी और उस कालका रहनेवाला हो गया हूँ । ( चारों तरफ  
देखकर ) हे नट ! जब कि रावणवंशके अग्निवतुल्य दाहक महाराज रामचन्द्रजीका रात दिन

भिवेकसमयो रात्रिन्दिबमसंहृतनान्दीकः, तत्किमिदानीं विभ्रान्तचारणानि चत्वरस्थानानि ?

( प्रविश्य )

नटः— भाव ! प्रेषिता हि स्वगृहान्महाराजेन लङ्कासमरसुहृदो महा-  
त्मानः प्लवङ्गमराक्षसाः समाजनोपस्थायिनश्च नानादिगन्तपावनाः ब्रह्म-

धूमः केतुः ( लिङ्गं, चिह्नमित्यर्थः ) यस्य सः, यथा वह्निर्वैशकुलदाहकस्तथा श्रीरा-  
मोऽपि रावणवंशदाहक इत्यर्थः । महाराजरामस्य = राजेन्द्ररामचन्द्रस्य, अयम् =  
एषः, पट्टाभिवेकसमयः = राज्याभिवेककालः, रात्रिन्दिबम् = अर्द्धनिशमित्यर्थः,  
रात्रौ च दिवा चेति विग्रहे द्वन्द्वः 'अचतुरे' त्यादिना रात्रेर्मान्तस्त्वनिपातः ।  
असंहृतनान्दीकः = अविच्छिन्नमङ्गल इत्यर्थः, अस्तीति शेषः । असंहृता नान्दी यस्मिन्  
सः, 'नद्युत्तरे'चेति कप् । तत् = तस्मात् कारणात्, किं = किमर्थम्, इदानीम् =  
अधुना, चत्वरस्थानानि = प्राङ्गणभागाः, 'अङ्गणं चत्वरजिरे' इत्यमरः । विभ्रान्त-  
चारणानि = चारणशून्यानि, वर्तन्त इति शेषः । विभ्रान्ताच्चारणा येषु तानि, 'अनेक-  
मन्यपदार्थे' इति बहुव्रीहिः । 'भारता इति नटाच्चारणाश्च कुशीलवाः' इत्यमरः ।

प्रविश्येति । नेपथ्यात् रङ्गशालायां प्रवेशं कृत्वेत्यर्थः ।

नटः— कश्चन सुप्रचारसहकारी, भाव = हे विद्वन् ! महाराजेन = रामचन्द्रेण,  
लङ्कासमरसुहृदः = लङ्कायां समरं तस्मिन् सुहृदः, लङ्कायुद्धसहकारिण इत्यर्थः ।  
महात्मानः = महान् आत्मा ( प्रयत्नः ) येषां ते महाप्रयत्ना इत्यर्थः, 'आत्मा  
यत्नो धृतिर्बुद्धिः स्वभावो ब्रह्म वर्ध्म चे'त्यमरः । प्लवङ्गमराक्षसाः = बानररक्षांसि,  
प्लवेन गच्छन्तीति प्लवङ्गमाः, 'गमश्च' इति खच्, सित्वाद् 'अकृद्रिषदजन्तस्य  
मुम्' इति मुम्, 'खञ्ज डिद्वा' इति डित्त्वे 'प्लवङ्ग' इत्यपि । प्लवङ्गमपदं भल्लू-  
कानामप्युपलक्षणम्, 'कपिप्लवङ्गप्लवङ्गशस्त्रामृगशलीमुखाः' इत्यमरः । रक्षांसः

अविच्छिन्न मङ्गलवाला यद् राज्याभिवेकका समय है, तब क्यों अभी अङ्गणस्थानमें चारण-  
लोग नहीं दिखाई पड़ रहे हैं ?

( प्रवेश कर )

नट— महाराजने लङ्कायुद्धके सहायक महात्मा सुग्रीव आदि बानर और विभीषण आदि  
राक्षसोंको पवम् अभिमानन्दनके लिए उपस्थित, अनेक दिशाओंको पवित्र करनेवाके बसिष्ठ  
आदि ऋषियोंको और जनक आदि राजर्षियोंको भी अपने-अपने धर्ममें भेज दिया, जिनके

\* 'न्तागता' इति पा० ।

वैद्यो राजर्षयश्च, यत्समाराधनायैतावतो दिवसान्प्रमोह आसीत् ।

सूत्रधारः—आ, अस्त्येतन्निमित्तम् ।

नटः—अन्यथ—

वसिष्ठाधिष्ठिता देव्यो गता रामस्य मातरः ।

अरुन्धती पुरस्कृत्य यज्ञे जामातुराश्रमम् ॥ ३ ॥

एव राक्षसाः 'प्रज्ञादिभ्यश्च' इति स्वार्थे ( प्रकृत्यर्थे ) अण् । 'कचित्स्वार्थिकाः प्रकृतितो लिङ्गवचनान्यतिवर्तन्ते' इति परिभाषया पुंस्त्वम् । प्लवङ्गमाश्च राक्षसाश्चेतरेतरयोगद्वन्द्वः । समाजनोपस्थायिनश्च=अभिनन्दनार्थमुपस्थिताः, समाजनाथोपतिष्ठन्तीति विप्रदे णिनिः । नानादिगन्तपावनाः=पवित्रीकृतबहुदिश इत्यर्थः । नाना दिगन्ता नानादिगन्ताः 'सुप्सुप्ते'ति समासः । नानादिगन्ताश्च पावयन्तीति नानादिगन्तपावनाः, ष्यन्तात् पूङ्-धातोः बाहुलकात् कर्तरि ल्युट् । अक्षार्थः = गौतमादयः, राजर्षयश्च=जनकादयश्च, यत्समाराधनाय=येषां सत्काराय, तादर्थ्ये चतुर्थी । एतावतः=इततः, दिवसान् = दिनानि व्याप्य, अत्यन्तसंयोगे द्वितीया । प्रमोहः = हर्ष उत्सवो वा, आसीत् = अभूत् ।

सूत्रेति । आ = एवम्, स्मरणद्योतकोऽयं निपातः । अत एव 'निपात एकाजनाश्च' इति प्रगृह्यत्वात्, 'प्लुनप्रगृह्या अवि नित्यम्' इति प्रकृतिभावात्, ततः 'अकः सवर्णे दीर्घ' इति दीर्घो न । एतत् = इदं, निमित्तं = कारणम्, अस्ति = वर्तते, कारणमेतन्मया प्राविबस्मृतमभूत्, साम्प्रतं त्वत्कथनेन पुनः स्मृतः मिति भावः ।

नट इति । अन्यत्त्व=अपरं च ।

वसिष्ठेति । वसिष्ठाधिष्ठिता देव्यो रामस्य मातरः अरुन्धती पुरस्कृत्य यज्ञे जामातुः आश्रमम् गताः इत्यन्वयः । वसिष्ठाधिष्ठिताः = वसिष्ठेन ( कुलगुरुणा ) अधिष्ठिताः ( संरक्षितत्वेन नीताः ), देव्यः = कृताभिषेकाः, रामस्य = रामचन्द्रस्य, मातरः = कौसल्याकैकेयीसुमित्राः, अरुन्धती = वसिष्ठपत्नी, पुरस्कृत्य = अप्रतः कृत्वा, पुरः कृत्वेति पुरस्कृत्य, 'पुरोऽव्ययम्' इति गणितेन 'कुगति-

सत्कारके णिप् इत्ये दिनोत्तक उत्सव वा ।

सूत्रधार—जी, यह कारण है ।

नट—और यी कारण है ।

वसिष्ठजी संरक्षकतासे रामचन्द्रजी मातायें अक्षरानी कौसल्या आदि अरुन्धती की भागे

सूत्रधारः—वैदेशिकोऽस्मीति पृच्छामि । कः पुनर्जामाता ?

नटः—कन्यां दशरथो राजा शान्तां नाम व्यजीजनत् ।

अपत्यकृतिकां राज्ञे रोमपादाय तां ददौ ॥ ४ ॥

विभाण्डकमुतस्तामृष्यशृङ्ग उपयेमे । तेन द्वादशवार्षिकं सत्रमारब्धम् ।

प्रादयः' इति वतिसमासः 'नमस्तुरसोर्गतयो' इति सत्त्वं 'समासेऽनङ्पूर्वे क्तवो ल्यप्' इति क्त्वास्थाने ल्यबादेशः । यज्ञे = यज्ञनिमित्तम्, 'निमित्तात्कर्म-योगे' इति सप्तमी । जामातुः = कन्यापतेः, ऋष्यशृङ्गस्येत्यर्थः । आश्रमं, गताः = याताः इत्यर्थः । राजधान्या निमग्नितैः पूज्यजनैश्च रहितत्वात्क्यमुत्सवो भवेदिति भावः ॥ ३ ॥

सूत्रेति । वैदेशिकः = विदेशवासी, विभिन्नः ( अयोध्याया इति शेषः ) देशः विदेशः, 'कुगतिप्रादय' इति समासः । विदेशो भवो वैदेशिकः, 'तत्र भव' इति ठन् 'ठस्येक' इति तस्य इकादेश आदिशुद्धिश्च । अस्मि = भवामि ( अहमिति शेषः ), इति = अनेन कारणेन, पृच्छामि = अनुयुनजिम । जामाता = दुहितृपतिः, कः ?

कन्यामिति । राजा दशरथः शान्तां नाम कन्यां व्यजीजनत् । राज्ञे रोम-पादाय अपत्यकृतिकां तां ददौ इत्यन्वयः । राजा = महाराजः, दशरथः, शान्तां नाम, कन्यां = कुमारीं, व्यजीजनत् = उत्पादयामास, व्युपसर्गपूर्वकात् 'जनी = प्रादु-र्भावे' इति चातोर्णिचि लुङ् । राज्ञे = महाराजाय, रोमपादाय, अपत्यकृतिकां = कृ-त्रिमकन्यारूपामित्यर्थः । कृत्वा एव कृतिका, स्वार्थे कन् 'प्रत्ययस्थात्कान्पूर्वस्वात् इदाप्यसुप्' इतीत्वं च । अपत्यं च सा कृतिका अपत्यकृतिका, ताम् ( कर्मधारयः ) 'अपत्यकृतिका या च कृत्रिमा पुत्रिका भवेत्' इति कोशः । कृत्रिमापत्यविधाने प्रमाणं—सद्यः तु प्रकुर्व्याद् यं गुणदोषविवेक्षणम् । पुत्रं पुत्रगुणैर्युक्तं स विज्ञेयश्च कृत्रिमः ॥' इति मनुः । तां = शान्तां, ददौ = दत्तवान् इत्यर्थः ॥ ४ ॥

विभाण्डकेति । विभाण्डकमुतः = विभाण्डकस्य ( तन्नामकस्य कस्यचि-न्मुनेः ) मुतः ( पुत्रः ) ऋष्यशृङ्गः = तदाक्यो मुनिः, तां = शान्ताम्, उपयेमे =

कर यज्ञके लिए दामाद ( ऋष्यशृङ्ग ) के आश्रम गई हुई है ॥ ३ ॥

सूत्रधार—मैं परदेशी हूँ, इसलिये पूछता हूँ । दामाद कौन है ?

नट—महाराज दशरथने शान्ता नामकी कुमारीको उत्पन्न किया; रोमपाद नामक राजाकी कृत्रिम पुत्रीके तौरपर उन्हें दे दिया ॥ ४ ॥

विभाण्डक अधिके पुत्र ऋष्यशृङ्गने उन (शान्ता) से विवाह किया । उन्होंने बारहवर्षों

तदनुरोधात्कठोरगर्भाभिष्ठीजानकी विमुच्य गुरुजनस्तत्र यातः ।

सूत्रधारः-तत्किमनेन ? एहि, राजद्वारमेव स्वजातिसमयेनोपतिष्ठावः ।

उदवहत् 'उपायमः स्वकरणे' इत्यात्मनेपदम् । ब्राह्मणस्य क्षत्रियकन्यापरिणयने प्रमाणं—

‘शूद्रैव भार्या शूद्रस्य, सा च स्वा च विशः स्मृते ।

ते च स्वा चैव राज्ञः स्युस्ताव स्वा चाग्रजन्मनः ॥’ मनुः ।

अत्रार्थे ‘तिस्रो ब्राह्मणस्य वर्षानुपूर्व्येण’ इति पारस्करेण्यपूत्रमपि प्रमाणम् ।

तेन = ऋष्यशृङ्गेण, द्वादशवार्षिकं = द्वादशवर्षसमाप्त्यं, द्वादश वर्षाणि भावि इति द्वादशवार्षिकं, ‘तमधीष्ठो यतो भूतो भावी’ इति ठञ् ‘अनुशतिकादीनां च’ इत्युभयपदबुद्धिः । सत्रं = यज्ञविशेषः, आरब्धम् = प्रक्रान्तम् । तदनुरोधात् = तस्य ( ऋष्यशृङ्गस्य ) अनुरोधात् ( अनुवर्तनात्, ‘सीता गर्मिणी वर्तते, अतस्तस्या अभ्रागमनमनुचितम्’ इत्याकारिकाया ऋष्यशृङ्गेच्छाया अनुवर्तनादिति भावः ), कठोरगर्भा = कठोरो गर्भो यस्याः सा कठोरगर्भा, तां पूर्णगर्भमित्यर्थः । जानकीं सीतां, विमुच्य = त्यक्त्वा, गुरुजनः = पूज्यजनः, वसिष्ठादिरित्यर्थः । तत्र=ऋष्यशृङ्गाश्रमे, यातः = गतः ।

सूत्रेति । तत् = तर्हि, अनेन = चत्वरस्थानानां विभ्रान्तचारणत्वेन, कि = कोऽर्थः, अस्माकं क्रियते इति शेषः । एहि = आगच्छ, स्वजातिसमयेन = आत्मजात्याचारेण, नटावुष्टेयकर्मणा स्तुतिरूपेणेति भावः । ‘समयाः शपथाचारकालसिद्धान्तसंविदः’ इत्यमरः । राजद्वारमेव = भूपालप्रतीहारमेव, उपतिष्ठावः = लिप्सया उपगच्छावः ‘वा लिप्सायामिति वक्तव्यम्’ इति आत्मनेपदस्य वैकल्पिकत्वात्पक्षे परस्मैपदम् ।

समाप्त होनेवाले यज्ञका आरम्भ किया है । उनके अनुरोधसे पूर्ण गर्भवाली सीताको भी छोड़ कर वसिष्ठ आदि गुरुजन वहां गये हुये हैं ।

सूत्रधार—तो हमको इससे क्या ? आओ, अपनी ( नटकी ) जातिके आचारके अनुसार हम लोग राजद्वारमें ही रहें ।

• ‘वधूम्’ इत्यधिकः पाठः ।

नटः—तेन हि निरूपयन्तु राज्ञः सुपरिशुद्धामुपस्थानस्तोत्रपद्धतिं भावः ।

सूत्रधारः—मारिष !

सर्वथा व्यवहर्तव्यं कुतो ह्यवचनीयता ।

यथा स्त्रीणां तथा वाचां साधुत्वे दुर्जनो जनः ॥ ५ ॥

नटः—अतिदुर्जन इति वक्तव्यम् ।

नट इति । तेन = कारणेन, राजद्वारे स्तुतेः पठनीयत्वेन हेतुनेति भावः । भावः = विद्वान्, भवानिति भावः । 'भावो विद्वान्' इत्यमरः । राज्ञः = भूपालस्य, रामस्येत्यर्थः । सुपरिशुद्धां = दोषरहिताम्, उपस्थानस्तोत्रपद्धतिम् = उपस्थानस्य ( सेवायाः ), स्तोत्रपद्धतिं = स्तुतिपरिपाटीम्, निरूपयन्तु = विचारयन्तु ।

सूत्रेति । मारिष = हे आर्ये । 'आर्यस्तु मारिष' इत्यमरः ।

सर्वथेति । सर्वथा, व्यवहर्तव्यम्, अवचनीयता कुतः ? हि जनो यथा स्त्रीणां तथा वाचां साधुत्वे दुर्जन इत्यन्वयः । सर्वथा = सर्वैः प्रकारैः, व्यवहर्तव्यं = व्यवहारः कर्तव्यः, अवचनीयता = दोषरहितत्वं, वचनीयं दोषः, कुतो हि = कस्माद्भिः । सर्वथा निर्दोषत्वं कथं भविष्यति ? अतो दोषाशङ्कां परिहृत्य स्तुतिकरणं कर्तव्यमिति भावः । हि = यतः, जनः = लोकः, यथा = येन प्रकारेण, स्त्रीणां = नारीणां, तथा = तेन प्रकारेण, वाचां = वाणीनां, साधुत्वे = प्रशंसनीयत्वे, दुर्जनः = दोषदर्शी, भवतीति शेषः । लोको यथा स्त्रीणां पातिव्रत्ये संदिहानस्तथैव वाचां निर्दोषत्वेऽपि भवत्यतस्तदाशङ्कया स्वकर्तव्यात् पराङ्मुखेन नैव भाव्यमिति तात्पर्यम् । 'कुतो ह्यवचनीयता' इति वाक्यं प्रति उत्तरादङ्गतवाक्यस्य हेतुत्वाद्वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः । स च 'यथा स्त्रीणां तथा वाचाम्' इत्युपमया सङ्कीर्यते ॥ ५ ॥

नट इत्यादि । अतिदुर्जनः = अत्यन्तं दुर्जनोऽतिदुर्जनः सुमुपा समासः । अतिदोषदर्शीत्यर्थः, लोकोऽस्तीति शेषः । इति वक्तव्यम् = इति कथनीयम् ।

नट—इस कारणसे आप राजाकी दोषरहित स्तुति-प्रणालीका विचार करें ।

सूत्रधार—आर्य !

सब प्रकारसे व्यवहार करना चाहिये, (पर) निर्दोषता कैसे हो सकती है ? क्योंकि लोक जैसे स्त्रीके पातिव्रत्यमें, उसी तरह वचनकी निर्दोषतामें भी दुर्जन ( दोषदर्शी ) होता है ॥ ५॥

नट—ऐसे दुर्जनको तो अति दुर्जन कहना चाहिये । क्योंकि—

• 'व्यवहर्तव्यं' इति पा० ।

देव्या अपि हि वैदेह्याः सापवादो यतो जनः ।

रक्षोगृहस्थितिर्मूलमग्निशुद्धौ त्वनिश्चयः ॥ ६ ॥

सूत्रधारः—यदि पुनरियं किंवदन्ती महाराजं प्रति स्यन्देत ततः कष्टं स्यात् ।

नटः—सर्वथा ऋषयो देवाश्च भेयो विधास्यन्ति । ( परिक्रम्य ) भो भोः, कवेदानीं महाराजः ? ( आकर्ण्य ) एवं जनाः कथयन्ति—

तत्र हेतुमाह—देव्य इति । यतो देव्या वैदेह्या अपि जनः सापवादः । रक्षोगृहस्थितिः मूलम्, अग्निशुद्धौ तु अनिश्चय इत्यन्वयः, यतः = यस्मात्, देव्याः = सत्वाः, अयोनिजत्वादपि सर्वथा दोषास्पृष्टाया इति भावः, वैदेह्या अपि = सीताया अपि, जनः = लोकाः, सापवादः = निन्दकः, हि = निश्चयेन । निन्दकत्वे किं बीजमित्यत आह—रक्षोगृहस्थितिः = राक्षसभवनवासः, रावणमभनस्थिति-रिति भावः । मूलं = कारणम्, अपवादस्येति भावः । अग्निशुद्धौ तु = अनलशुद्ध-तायां तु, अग्निसाक्षिकत्वेन दोषाभावत्वे तु इति भावः । अनिश्चयः = अनिर्णयः दूरस्थं तद्वृत्तमिहस्थः कः प्रत्येकस्मिन् भावः । 'अतिदुर्जन इति वक्तव्यम्' इति वाक्यं प्रति पूर्वार्द्धगतवाक्यस्य हेतुरवाह्याकार्यहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥ ६ ॥

सूत्रधार इति । पुनः = पश्चात्तरे, इयम् = एषा, किंवदन्ती = जनश्रुतिः । महाराजं प्रति = रामचन्द्रं प्रति, स्यन्देत = प्रसवेत्, आवणप्रत्यक्षविषया भवेद्वि-त्यर्थः । ततः = तदा, कष्टं स्यात् = दुःखं भवेत् ।

नट इति । सर्वथा = सर्वैः प्रकारैः, ऋषयः = बशिष्ठादयः, देवाश्च = इन्द्रादयश्च, श्रेयः = कल्याणं, विधास्यन्ति = करिष्यन्ति । परिक्रम्य = रङ्गशालां पस्तिो गत्वा । भो भोः = महोदयाः, 'अथ सम्बोधनार्थकाः । स्युः पाठ् प्याडङ्ग है हे भोः' इत्यमरः । महाराजः = रामः, इदानीम् = अस्मिन्समये, क्व = कुत्र, अस्तीति शेषः । आकर्ण्य = श्रुत्वा, प्रासादवासिजनकथितमुत्तरमिति शेषः । जनाः = लोकाः ( अयोध्यावासिन इति शेषः ) एवम् = इत्थं, कथयन्ति = वदन्ति ।

पतिव्रता सीताजीका भी लोक-निन्दक है । सीताजीका राक्षस ( रावण ) के घरमें रहना इस ( निन्दा ) का कारण है, उनकी अग्निशुद्धिमें तो निश्चय नहीं हुआ ॥ ६ ॥

सूत्रधार—यह जनश्रुति महाराजके पास पहुँचिगी तो उन्हें कष्ट होगा ।

नट—सब तरहसे अधि और देवतालोग कल्याण करेंगे । ( घूमकर ) महाराजो ! अभी महाराज कहाँ हैं ? ( घूमकर ) लोग फैला कहते हैं—



स्नेहात्सभाजयितुमेत्य दिनान्यमूनि  
नीत्स्वोत्सवेन जनकोऽथ गतो विदेहान् ।  
देव्यास्ततो विमनसः परिसान्त्वनाय  
धर्मासनाविशति वासगृहं नरेन्द्रः ॥ ७ ॥  
( इति निष्क्रान्तौ )  
इति प्रस्तावना ।

**स्नेहादिति ।** स्नेहाद् सभाजयितुम् एत्य अमूनि दिनानि उत्सवेन नीत्वा जनकोऽथ विदेहान् गतः । ततः विमनसः देव्याः परिसान्त्वनाय नरेन्द्रः धर्मासनात् वासगृहं विशति इत्यन्वयः । स्नेहात् = प्रेम्णः, सभाजयितुम् = अभिनन्दितुम्, एत्य = आगत्य, अयोध्यामिति शेषः । अमूनि = व्यतीतानि, कालविप्रकृष्टानीत्यर्थः । दिनानि = दिवसान्, उत्सवेन = राज्याभिषेकोत्सवेन, नीत्वा = यापयित्वा, जनकः = विदेहेश्वरः, अथ = अस्मिन् दिने, विदेहान् = स्वनिवासजनपदं, गतः = याता, ततः = तस्मात्, स्वपितृगमनात् कारणादित्यर्थः । विमनसः = दुर्मनसः, देव्याः = सीतायाः, परिसान्त्वनाय = तद्दुःखापनोदनार्थमनुनयाय, 'तुमर्थात् भावबचनात्' इति चतुर्थी । नरेन्द्रः = रामचन्द्रः, धर्मासनात् = धर्माधिकरणात्, वासगृहं = गर्भागारं, विशति = प्रविशति । वसन्ततिलकाद्वस्त्रम्, 'उक्ता वसन्ततिलका तमजा जगौ वा' इति लक्षणम् ॥ ७ ॥

**इतीति ।** इति = एवमुक्त्वा, निष्क्रान्तौ = निर्गतौ-सूत्रधारनट्यविति शेषः ।  
**प्रस्तावनेति ।** प्रस्तावनालक्षणं यथा साहित्यदर्पणे—'नटी विदूषको वाऽपि पारिपार्श्वक एव वा । सूत्रधारेण सहिताः संलापं यत्र कुर्वते ॥ चित्रैर्वाक्यैः स्वकार्योत्थैः प्रस्तुताच्चेपिभिर्मिथः । आमुखं तन् विज्ञेयं नाम्ना प्रस्तावनाऽपि सा ६—२१, ३२ ॥' इति । तत्र च पञ्चविधासु प्रस्तावनासु प्रयोगातिशयाऽऽख्या प्रस्तावनेयम् । तल्लक्षणं यथा—'यदि प्रयोग एकस्मिन्प्रयोगोऽन्यः प्रयुज्यते । तेन पात्रप्रवेशश्चेत्प्रयोगातिशयस्तदा' इति ।

स्नेहसे अभिनन्दन करनेके लिए आकार इतने दिन उत्सवसे बितकर महाराज जनक आज मिथिलामें गये हैं, इस कारणसे दुःख मानती हुई सीताको सान्त्वना (दिलासा) देनेके लिये महाराज रामचन्द्र न्यायालवसे वासमवनमें गये हुए हैं ॥ ७ ॥

( दोनों जाते हैं )

इति प्रस्तावना ।

( ततः प्रविशत्युपविष्टो रामः सीता च )

रामः-देवि ! वैदेहि ! विश्वसिंहि; ते हि गुरवो न शक्नुवन्ति  
विहातुमस्मान् ।

किंस्वनुष्ठाननित्यत्वं स्वातन्त्र्यमपकर्षति ।

संकटा आहिताग्नीनां प्रत्यवायैर्गृहस्थता ॥ ८ ॥

तत इति । ततः = सूत्रधारनटयो निष्क्रमणान्तरम् । उपविष्टः=आसनस्थः, उपविष्टपदं 'देहलीदीप' न्यायेन सीतेत्यत्र च सम्बद्धयते । तत्र उपविष्टेति च लिङ्ग-  
व्यत्ययः कल्प्यः ।

राम इति । विश्वसिंहि = विश्वासं कुरु, 'समाश्वसिहि' इति पाठान्तरे सभा-  
श्वस्ता भवेत्यर्थः । 'श्वस प्राणन' इति घातोलोढि मध्यमपुरुषैकवचने 'कदादिभ्यः,  
सार्वधातुके' इतीट् । हि = यतः, ते = देशकालविप्रकृष्टाः, गुरवः = जनकादयः,  
अस्मान्, विहातुं = त्यक्तुं, न शक्नुवन्ति = न समर्था भवन्ति, कालान्तरे पुन-  
रागमिष्यन्तीति भावः ।

किंस्त्विति । किन्तु अनुष्ठाननित्यत्वं स्वातन्त्र्यम् अपकर्षति । हि आहिता-  
ग्नीनां गृहस्थता प्रत्यवायैः संकटा इत्यन्वयः । यदि ते गुरवोऽस्मान् विहातुं न  
शक्नुवन्ति तर्हि कथं परित्यज्य गता इत्यत्राह—किन्तु = पक्षान्तरे, अनुष्ठाननि-  
त्यत्वम् = अनुष्ठानानाम् ( अग्निहोत्रादिकार्याणाम् ) नित्यत्वम् ( नियतत्वम् ),  
अकरणे प्रत्यवायस्मरणरूपत्वमिति भावः । स्वातन्त्र्यं=स्वच्छन्दां, चिरकालप्रवा-  
सादिरूपमिति भावः । स्वतन्त्रस्य भावः कर्म वा स्वातन्त्र्यं, तत्, 'गुणवचनब्राह्मणा-  
दिभ्यः कर्मणि च' इति ध्वञ् । अपकर्षति = निरुणद्धि, हि=यतः, अहिताग्नीनाम् =  
अग्निहोत्रिणामिति भावः । आहिताः ( आधानसंस्कारेण स्थापिताः ) अग्नयः'  
( दक्षिणाऽग्निगार्हपत्याहवनीयाक्याः ) यैस्ते आहिताग्नयस्तेषाम्, 'निष्ठाः'  
इति निष्ठान्तस्य पूर्वप्रयोगः, 'वाऽऽहिताग्न्यादिषु' इति पक्षान्तरे अग्न्याहितानाम्  
इति च । गृहस्थता = गार्हस्थ्यम्, प्रत्यवायैः = विहितानुष्ठानरूपपातकैः, संकटा =  
संकटस्वरूपा, भवतीति शेषः ॥ ८ ॥

( तव बैठेहुए राम और सीताजी प्रवेश करते हैं )

राम - महारानी ! सीते ! विश्वास करो । वे गुरुजन हमलोगों को नहीं छोड़ सकते हैं ।

किन्तु अनुष्ठानकी नित्यता स्वतन्त्रता छीन लेती है क्योंकि अग्निहोत्रियोंको गृहस्थ-  
भाव होनेको प्रत्यवायोंसे संकटमय होता है ॥ ८ ॥

• 'चिरम्' इत्यधिकः कश्चित् पाठः ।

सीता—जाणामि अज्जइत्थ ! जाणामि । किंहु संदावधारिणो बन्धु-  
जणवित्पओआ होन्ति । ( जानामि आर्यपुत्र ! जानामि, किन्हु संतापकारिणो  
बन्धुजनविप्रयोगा भवन्ति ) ।

रामः—एवमेतत् । एते हि हृदयमर्मच्छिद्यः संसारभावाः\* । येभ्यो  
बीभत्समानाः संत्यज्य सर्वान्कामानरण्ये विश्राम्यन्ति मनीषिणः ।

सीतेति । आर्यपुत्र = आर्यः ( श्रेष्ठः अथुर इत्यर्थः ) तस्य पुत्र आर्यपुत्रस्त-  
त्सम्बुद्धौ 'पत्नी, चार्येति संभाष्या आर्यपुत्रेति यौवने' इति भरतनयात् सीताया  
आर्यपुत्रकथनं संगच्छते । द्वितीयो जानामिशब्दोऽवधारणार्थकः । सन्तापकारिणः =  
सन्तापदायिनः, बन्धुजनविप्रयोगाः = पित्रादिविरहाः ।

राम इति । एतत्=बन्धुजनविप्रयोगस्य सन्तापकारकत्वम्, एवम् = ईदृ-  
शम्, अपरिहार्यमित्यर्थः । एते = विद्यमानाः, संसारभावाः = लोकस्वभावाः, प्रिय-  
वियोगाप्रियसंयोगादिका इत्यर्थः । 'मिथ्याज्ञानजन्या बाधना संसारः' इति नैया-  
यिकाः । मनीषिणामरण्यविश्रामहेतुष्व हृदयमोहनिवृत्तसंयोगश्च । संसरन्ति अस्मि  
न्निति संसारः, समुपसर्गपूर्वकात् 'स गतौ' इति धातोर्धन् । हृदयमर्मच्छिद्यः =  
हृदयमर्मस्थलभेदकाः, अतीवदुःखप्रदा इत्यर्थः । येभ्यः संसारमावेभ्यः, 'बीभ-  
त्समाना' इति पदेन योगे 'जुगुप्साविरामप्रमादाचार्यानामुपसङ्ख्यानम्' इति पञ्च-  
मी । बीभत्समानाः = जुगुप्समानाः 'बन्ध बन्धने' इति स्वार्थे सनि रूपम् ।  
मनीषिणः = मनस ईया ( गतिदर्शनं वा ) मनीषा, 'शकन्धादिषु पररूपं  
वाच्यम्' इति पररूपत्वम्, मनीषाऽस्ति येषां ते मनीषिणः, 'ब्रीह्यादिभ्यश्च'  
इति इनिः, 'धीरो मनीषी हः प्राहः सकृन्धावाप्यङ्कितः कविः' इत्यमरः ।  
कामान् = विषयादीन्, संत्यज्य=त्यक्त्वा, अरण्ये=वने, विश्राम्यन्ति = तपस्यन्ति,  
'ध्रु-तपसि खेदे च' इति धातोर्लट्, 'रामानष्टानां दीर्घः श्यनि' इति दीर्घरश्मः ।

सीता—जानती हूँ आर्यपुत्र ! मैं जानती हूँ, परन्तु बन्धुजनोंके विरह, सन्ताप करने-  
वाले होते हैं ।

राम—यह ठीक है । वे संसार के भाव ( स्वभाव ) हृदयको मर्मस्थलको भेदन करने-  
वाले हैं । जिनसे घृणा करते हुए विद्वान् लोग सब विषयादियोंको छोड़कर जङ्गलमें तपस्या  
करते हैं ।

( प्रविश्व )

कञ्जुकी—रामभद्र ! ( इत्यर्धोके साराङ्कम् ) महाराज !—

रामः—( सस्मितम् ) आर्य ! ननु रामभद्र ! इत्येव मां प्रत्युपचारः शोभते तातपरिजनस्य । तथाभाभ्यस्तमभिधीयताम् ।

प्रविश्येति । सीतारामवासगृहमिति शेषः ।

कञ्जुकः परिच्छदोऽस्वाऽस्तीति कञ्जुकी । कञ्जुकित्तत्क्षणं—यथा—‘अन्तःपुरचरो बृद्धो विप्रो रूपगुणान्वितः । सर्वकार्यार्थकुरातः कञ्जुकीत्यभिधीयते ॥ वरार्थैकलव्ययुक्तेन विशेषं गात्रेण कञ्जुकी ॥’ इति भरतः । रामस्य वात्स्याऽवस्थायां कालनशिक्षणादिषु वात्सल्यात् ‘रामभद्र’ इति सम्बोधयतः कञ्जुकिनः पूर्वाभ्यास-संस्कारवशात् इदानीमपि तथैव सम्बोधनम् । साम्प्रतं तु जातराज्याभिषेकं रामं प्रति तथा सम्बोधनमनुचितमित्यतः साराङ्कं कञ्जुकी पुनः महाराज इति कथयति । राम इति । सस्मितं = स्मितेन सहितं सस्मितं मन्दहास्यपूर्वकं, ‘तेन सह्येति तुन्ययोगे’ इति बहुव्रीहिः, ‘वोपसर्जनस्य’ इति सहस्य सभावः । वयोवृद्धेन तात-परिजनेन, तत्रापि ब्राह्मणेन, अतः पितृतुल्येन कञ्जुकिना पूर्वाभ्यासवशात् ‘रामभद्र’ इति सम्बोधने अनौचित्यविचारणं व्यर्थमेवेत्यतः रामस्य स्मितत्वम् । ब्राह्मणस्य पितृतुल्यत्वे च—

‘ब्राह्मणं दशवर्षं तु शतवर्षं तु भूमिपम् ।

पितापुत्रौ विजानीयाद् ब्राह्मणस्तु तयोः पिता ॥’

इति मन्त्रिः प्रमाणम् । स्मितलक्षणं च यथा—‘ईषद्विकारिणयनं स्मितं स्यात्सपन्दिताधरम् ॥’ इति साहित्यदर्पणः । आर्य = महाशय ! नन्विति अनु-नये । तातपरिजनस्य = पितृतुल्यस्य, मां प्रति = रामचन्द्रं प्रति, ‘अमितः-परितः-समया निकषा द्वा-प्रतियोगेऽपि’ इति द्वितीया । रामभद्र इत्येव, उपचारः = व्यवहारः, शोभते=शोभितो भवति । तत्=तस्माद्धेतोः, यथाभ्यस्तम्=अभ्यसनमभ्यस्तम् । ‘नपुंसके भावे क’ इति कः, अभ्यस्तमनतिक्रम्य यथाभ्यस्तम्, पूर्वाभ्यासानु-सारमित्यर्थः, ‘अव्ययं विभक्ती’त्यादिना यथार्थेऽव्ययीभावः । अभिधीयताम् =

( प्रवेश कर् )

कञ्जुकी—रामभद्र ! ( ऐसा आधा ही कहनेपर आशङ्काके साथ ) महाराज !

राम—( मुसकुरादृष्टके साथ ) आर्य ! पिताजीके सेवक आपका मेरे लिए ‘रामभद्र’ हूँ

कञ्चुकी—देव ! ऋष्यशृङ्गाश्रमादष्टावक्रः संप्राप्तः ।

सीता—अञ्ज ! तदो किं विलम्बीअदि ( आर्य ! ततः किं विलम्ब्यते ) ।

रामः—स्वरितं प्रवेशाय ।

( कञ्चुकी निष्क्रान्तः । प्रविश्य— )

अष्टावक्रः—स्वस्ति वाम् ।

रामः—भगवान् ! अभिवाद्ये, इत आस्यताम् ।

उच्यताम्, 'रामभद्र' इति नाम्नैव आकार्यतामिति भावः । एतेन रामस्य क्षमा-  
वचनं सूच्यते, तच्च धीरोदात्तनायकलक्षणानुगुणम् । धीरोदात्तलक्षणं यथा साहि-  
त्यदर्पणे—'अविकत्यनः क्षमावानतिगम्भीरो महासत्त्वः । स्थेयाभिगूढमानो धीरो-  
दातो दृढव्रतः कथितः ॥' इति ।

कञ्चुकीति । देव = महाराज । कञ्चुकिनः राजानं प्रति 'देव' इति सम्बो-  
धनं 'राजा स्वामीति देवेति श्रुत्यैः' इति साहित्यदर्पणोक्त्यनुकूलम् । अष्टावक्रः =  
'अष्टावक्रनामा ऋषिः' अष्टसु शरीरावयवेषु वक्रोऽष्टावक्रः, 'अष्टनः संज्ञायाम्'  
इत्यात्वम् । सम्प्राप्तः = समायातः, इहेति शेषः ।

सीतेति । ततः = तदा, किं = किमर्थं, विलम्ब्यते = विलम्बः क्रियते, प्रवे-  
शार्थमिति शेषः ।

राम इति । स्वरितम् = अविलम्बं यथा तथा, प्रवेशाय=प्रवेशं कारय ।

अष्टावक्र इति । वां = युवाभ्याम्, 'स्वस्ति' इति पदेन योगे 'नमःस्वस्ति-  
स्वाहास्वधाऽलंबवद्योगाच्च' इति चतुर्थी । युवयोः कल्याणं भूयादित्यर्थः, 'युध्मद-  
स्मदोः षष्ठीचतुर्थीद्वितीयाश्चयोर्वाजाभौ' इति वामादेशः ।

राम इति । भगवन् = लोकस्थित्यायभिन्नः । भगवत्तलक्षणं च—

'उत्पत्तिं च स्थितिं चैव लोकानामगतिं गतिम् ।

वेति विद्यामविद्यां च स वाच्यो भगवानिति' ॥ इति ।

शब्दसे व्यवहार ही झुझीता है; इस कारणसे अभ्यासके अनुसार ही कहिए ।

कञ्चुकी—महाराज ! ऋष्यशृङ्गके आश्रमसे अष्टावक्र ऋषि आवे हैं ।

सीता—आर्य ! तब क्यों विलम्ब करते हैं ?

राम—उन्हें जल्दी प्रवेश कराइये ।

( कञ्चुकी चला गया । प्रवेश करके )

अष्टावक्र—आप दोनोंका कल्याण हो ।

राम—भगवन् ! नमस्कार करता हूँ । यहाँ बैठिए ।

सीता—अब, बसो रे । अब कुशलं समाप्तम् अस्ति गुरुजनस्य आज्ञा सन्तापः अ । ( भगवान्, नमस्ते । अपि कुशलं समाप्तम् अस्ति गुरुजन-स्यार्यायाः शान्तायाः ? ) ।

रामः—निर्विघ्नः सोमपीथी कः आवुतो मे भगवानृष्यशृङ्गः, आर्या व शान्ता ?

सीता—अम्हे वि सुमरेदि ? ( अस्मानपि स्मरति । )

अभिवाद्ये = नमस्करोमि, अचान्तमिति शेषः । इतः = अस्मिन् स्थाने इत्यर्थः ।  
आस्यताम् = उपविश्यताम् ।

सीतेति । ते = तुभ्यं, 'तेमयावैकवचनस्य' इति त आदेशः । समाप्त-कस्य = जामात्रा सहितः समाप्तम् अस्ति गुरुजनस्य सहितस्त्वर्थः, बहुव्रीहि-समासत्वात् 'नष्टत्वं' इति समासान्तः कप् । गुरुजनस्य = पूज्यजनस्य, कौसल्यादेरित्यर्थः । आर्यायाः = पूज्यायाः, शान्तायाः = तदाख्याया ननान्नुष । कुशलम् अपि = कस्याणं किम्, अपिः प्ररनार्थकः 'गर्हात्समुच्चयप्ररनशब्दा-संभावनास्त्वपि' । इत्यमरः ।

राम इति । सोमपीथी = पीथं पानं 'पातुतुदिवधिरिचिसिचभ्यस्त्वक्' इति औणादिकस्यक् । सोमस्य पीथं सोमपीथं, तदस्याऽस्तीति, 'अत इनिठनौ' इतीति प्रत्ययः । 'सोमपीथी तु सोमपः' इत्यमरः । मे = मम, आवुतः = भगिनी-पतिः 'भगिनीपतिरावुत' इत्यमरः । 'भावुक' इति पाठेऽपि स एवाऽर्थः, 'वाच्योक्तौ भगिनीपतिः' इति हेमचन्द्रः । निर्विघ्नः = विघ्नरहितः किं ? काका प्ररनाऽर्थो निष्पन्नः । आर्या = पूज्या, उच्येष्टस्त्वत्वात् । निर्विघ्ना इति लिङ्-विपरिणामः ।

सीता—आपको नमस्कार है । रामाव ( ऋष्यशृङ्ग ) के साथ कौसल्या आदि गुरुजनका और पूजनीया शान्ता देवीका भी कुशल है ?

राम—सोमपान करनेवाले मेरे भगिनीपति ( जीजाजी ) भगवान् ऋष्यशृङ्ग और पूजनीया जीजा शान्ता भी सकुशल हैं ?

सीता—इम लोगोंको भी याद करते हैं ?

\* 'भावुक' इत्यपि पाठः । 'भावुको भगिनीपतिः' ।

अष्टावक्रः—( उपविश्य ) अथ किम् । देवि ! कुलगुरुर्भगवान् वनिष्ठ-  
स्त्वामिदमाह—

विश्वम्भररा भगवती भवतीमसूत

राजा प्रजापतिसमो जनकः पिता ते ।

तेषां वधूस्त्वमसि नन्दिनि ! पार्थिवानां

अष्टावक्र इति । अथ किम् = एवम्, शान्ता ऋषयश्चरन्त्येवमावपि कुश-  
लिनौ, तथा शुष्माकमपि स्मरत इत्यर्थः । अथ किमिति पदं स्वीकारण्यङ्गकम-  
व्ययमिति शब्दरत्नावले, निश्चयार्थकमिति केचित् । देवि = राजमहिषि । 'देवी  
कृताभिषेकाया'मित्यमरः । कुलगुरुः = रघुवंशगुरुः ।

विश्वम्भरेति । हे नन्दिनि । भगवती विश्वम्भरा भवतीमसूत, प्रजापतिसमो  
राजा जनकस्ते पिता । त्वं तेषां पार्थिवानां वधूरसि, येषां कुलेषु सविता गुरुः, वयं च  
( गुरुवः ) इत्यन्वयः । हे नन्दिनि = नन्दनं नन्दः ( आनन्दः ), सोऽस्या अस्तीति  
नन्दिनी, तत्सम्बुद्धौ हे नन्दिनि = हे सौभाग्यवति !, 'ऋन्नेभ्यो जीप्' इति जीप् ।  
भगवती = श्रीनम्पष्ठा, विश्वम्भरा = विश्वं विभर्तीति, 'संज्ञायां भृतृवृजिधारि-  
सहितविदमः' इति खच्, 'अरुद्धिवदजन्तस्य मुम्' इति सुमागमश्च । 'भूर्भूमि-  
रचलाऽनन्ता रसा विश्वम्भरा स्थिरा' इत्यमरः । भवती = त्वाम्, असूत = प्रसू,  
तवती, एतेन सीताया अयोनिजत्वं सूच्यते । प्रजापतिसमः = प्रजापतिना, प्रजाप-  
तेषां समः 'तुल्याऽर्थैरतुलोपमान्यां तृतीयाऽन्यतरस्याम्' इति तृतीया षष्ठी वा;  
ततः समासः, ब्रह्मज्ञानाद् ब्रह्मतुल्य इत्यर्थः । राजा = महाराजः, जनकः = जनका-  
ऽऽख्यः क्षत्रियः, ते = तव, पिता = तातः, अस्तीति शेषः । तव मातृकुलं पितृकुलं  
च कुलद्वयमपि अतीव श्लाघनीयमिति भावः । त्वं, तेषां = प्रसिद्धानां रघ्वादीनां,  
मित्यर्थः । पार्थिवानां = राज्ञां, वधूः = स्त्रिया, असि, येषां = राज्ञां, कुलेषु = वंशेषु,  
उद्भूताऽवयवभेदविवक्षया बहुत्वम् । सविता = सूर्यः, गुरुः = पिता, वंशप्रवर्तकत्वेने-  
त्यर्थः । वयं च = अहं च, 'अस्मदो द्वयोश्च' इति एकत्वे विवक्षिते बहुवचनम् । गुरुश्च  
इति बहुवचनान्तत्वेन विभक्तिविपरिणामः, हितोपदेशार इत्यर्थः । अत्र 'प्रजापति-

अष्टावक्र—( बैठकर ) और क्या ! महारानी ! कुलगुरु भगवान् वसिष्ठने आपको  
ऐसा कहा है—

हे सौभाग्यवति ! भगवती पृथ्वीने आपको उत्पन्न किया, प्रजापतिके तुल्य राजा जनक

येषां कुसुमेषु सखिता च गुरुर्वयं च ॥ ९ ॥

सत्किमन्वदारास्महे । केवलं वीरप्रसवा भूयाः ।

रामः—अनुगृहीताः स्मः ।

लौकिकानां हि साधूनामर्थं वागनुवर्तते ।

सम' इत्यत्रोपमा, 'जनकः पिता' इत्यत्र पुनरुक्तवदामासः 'सखिता च गुरुर्वयं चे'त्यत्र द्वयोः पदयोरेकगुणत्वधर्माऽभिसम्बन्धातुल्ययोगिता चेत्येतेषामत्राश्रिभावेन सद्वारः । 'वसन्ततिलका' इत्तं, तल्लक्षणं यथा—'उक्ता वसन्ततिलका तमजा जगौ गः' इति ॥ ९ ॥

तद्विति । तत् = तस्मात्कारणात्, अन्यत् = अपरं, किम्, आशास्महे = इच्छामः, 'आशः शाशु-इच्छायाम्' इति घातोर्लट् । पुत्रभिन्नाः सर्वेऽपि त्वत्सौ-मायद्योतका विषया वर्तन्त एव, अतस्ते नाशास्या इति भावः । तर्हि किमाशा-स्यमित्याह—केवलमिति । वीरप्रसवा = प्रसूयते इति प्रसवः, प्रोपसर्गपूर्वकात् 'वृक्ष-प्राणिप्रसवे' इति घातोः 'ऋदोरप्' इत्यप् । 'प्रसवो गर्भमोचने । उत्पादे-स्यादपन्येऽपि फलेऽपि कुसुमेऽपि च' इति मेदिनी । वीरः प्रसवो वस्याः सा वीरप्रसवा, वीरमाता इत्यर्थः । केवलम् = एव, भूयाः = भवतात्, त्वमिति शेषः । 'आशिषि लिङ्लोटौ' इति आशीर्लिङ् ।

राम इति । अनुगृहीताः = कृताऽनुग्रहाः, स्मः = भवामः । द्वित्वे विवक्षिते 'अस्मदो द्वयोश्च' इति बहुवचनम् ।

लौकिकानामिति । लौकिकानां साधूनां वाक् अर्थम् अनुवर्तते हि, पुनः आशानाम् ऋषीणां वाचम् अर्थः अनुधावति' इत्यन्वयः । लौकिकानां = लोक-भवानां, साधारणानामित्यर्थः, साधूनां = सज्जनानां, वाक् = वाणी, अर्थः = वस्तु, अनुवर्तते = अनुसरति, वृत्तघातोरुपसर्गयोगेन सकर्मकत्वम् । हि = निश्चयेन । पुनः = परन्तु, आशानां = प्रधानानाम्, ऋषीणाम् = महासुनानां, वशिष्ठादीना-मित्यर्थः । वाचं = वाणीम्, अर्थः = वस्तु, अनुधावति = अनुसरति । लौकिकानां साधूनां वाणी वस्त्वपेक्षिणी, वसिष्ठप्रमुक्तानामृषीणां तु वाण्यपेक्षं वस्तु वर्तते, अतोऽस्माकं वीरः पुत्रो भविष्यत्येवेति भावः । अत्रेतरसाध्वपेक्षया वसिष्ठादीना-

आपके पिता है; आप उन राजाओंकी कुलवधू हैं जिनके कुलमें सूर्य और हम गुरु हैं ॥ ९ ॥

इस कारणसे और क्या आशीर्वाद दें । आप वीरपुत्रकी माता हैं ।

राम—हमको अनुगृहीत हुए ।

लौकिक सज्जनोंकी वाणी अर्थका अनुसरण करती है, परन्तु प्रधान ऋषियोंकी वाणीका



मृषीणां पुनराख्यानं चाद्यमर्थोऽनुधावति ॥ १० ॥

अष्टावक्रः—इदं च भगवत्त्वाऽरुन्धत्या देवीभिः शान्तत्वा च भूयो भूयः संदिष्टम्—‘यः कश्चिद्गर्भदोहदो भवत्स्वस्याः सोऽवश्यमचिरान्मानयितव्य’ इति ।

रामः—क्रियते यद्येषा कथयति ।

अष्टावक्रः—ननान्दुः पत्या च देव्याः संदिष्टम्—‘वत्से, कठोरगर्भेति

मृषीणामाधिक्यप्रतिपादनाद् व्यतिरेकाऽलंकारः । तल्लक्षणं यथा—‘आधिक्यमुपमेयस्योपमानान्यूनताऽथ वा । व्यतिरेकः’ इति । अनुष्टुप्छन्दः ॥ १० ॥

अष्टावक्र इति । अरुन्धत्या = वसिष्ठपत्न्या, देवीभिः = कृताऽभिषेकाभिः, कौशल्यादिभिरित्यर्थः । भूयो भूयः = वारं वारम् । सन्दिष्टं = सन्देशः कृतः । अस्याः = सीतायाः, यः कश्चित् = यः कोपि, दुष्पूरोऽपीत्यर्थः । गर्भदोहदः = गर्भस्य दौहदः, गर्भिण्यभिलाष इत्यर्थः । गर्भदौहदमित्यस्यापि अयमेवाऽर्थः । ‘गर्भदौहदोदय’ इति पाठे गर्भिण्यभिलाषोत्पत्तिरित्यर्थः । अचिरात् = सत्वरम् । मानयितव्या = संभावयितव्याः ।

‘दोहदस्याऽप्रदानेन गर्भो दोषमवाप्नुयात् ।

वैकृष्यं मरणं चापि तस्मात्कार्यं प्रियं स्त्रियाः ॥’ इति स्मृतेरिति भावः ।

राम इति । क्रियते = निधीयते, अस्या दौहदपूरणमिति शेषः । एषा = पुरः स्थिता, सीतेत्यर्थः, कथयति यदि = सूचयति चेदित्यर्थः । अतिशालीनतया अयया स्वदौहदमृचनमेवाऽऽशङ्क्यं, यदि सूचयति, अवश्यमेव करोमीति भावः ।

अष्टावक्र इति । ननान्दुः = पतिस्वसुः, शान्ताया इत्यर्थः । ‘ननान्दा तु स्वसा पत्युः’ इत्यमरः । पत्या = भर्त्रा, ऋष्यशृङ्गेत्यर्थः । देव्याः = सीतायाः,

अर्थ अनुसरण करता है ॥ १० ॥

अष्टावक्र—भगवती अरुन्धतीने, कौसल्या आदि महारानियोने एवम् शान्ताने मी वारंवार यह सन्देश कहा है कि—‘गर्भिणी अवस्थामें सीताजीकी जो कुछ अमिलावा दो आपको उसे बहुत शीघ्र पूरा करना चाहिये’ ।

राम—यदि यह कहती है तो करता हूँ ।

अष्टावक्र—ननन्दके पति (ननदोह) ऋष्यशृङ्गेने महारानीको सन्देश दिया है—‘वत्से !

• ‘दौहदोदयो’ इति पुस्तकान्तरस्थः पाठः ।

मानीतासि । तस्मैऽपि रामचन्द्रस्त्वद्दिनोदार्थमेव स्थापितः । 'तत्पुत्रपूर्णो-  
त्सङ्गामायुष्मतीं दत्तवान्' इति ।

रामः—( सदर्पकलास्मितम् । ) तथास्तु । भगवता वसिष्ठेन न किंचि-  
वादिष्टोऽस्मि । ?

अष्टावक्रः—भूयताम् ।

जामातृयज्ञेन वयं निरुद्धास्त्वं बाल एवासि नवं च राज्यम् ।

कठोरगर्भा = कठोरो गर्भो यस्याः सा, परिणतगर्भा इत्यर्थः । नाऽऽनीताऽसि = न  
प्रापिताऽसि, मदाश्रम इति शेषः ।

‘गर्भिणी कुजराऽश्वादिशैलहर्म्याऽधिरोहणम् ।

व्यायामं शीघ्रगमनं शकटारोहणं त्यजेत् ॥’ इति

प्रयोगपरिजातोद्भूतकरमपवचनस्मरणादिति भावः ।

त्वद्दिनोदार्थमेव = त्वन्मनोरथनाऽर्थमेव, न तूपेक्षयेति भावः । पुत्रपूर्णोत्सङ्गा =  
पुत्रेण पूर्णः पुत्रपूर्णः, स उत्सङ्गो यस्याः सा पुत्रपूर्णोत्सङ्गा, तां तनयपूर्णोत्सङ्गा-  
मित्यर्थः । आयुष्मती = जैवातृकां, त्वामित्यर्थः । वात्सल्यसूचिकेयमुक्तिः । ‘जैवातृकाः  
स्मादायुष्मान्’ इत्यमरः । इक्ष्यामः = अबलोकयिष्यामः ।

राम इति । स्वीकरोति आशीःप्रायामुक्तिं—तथास्त्वित्यनेन ।

अष्टावक्र इति । भूयताम् = आकर्ष्यताम् ।

जामात्रिति । ‘जामातृयज्ञेन वयं निरुद्धाः, त्वं बाल एव असि । राज्यं च  
नवम्, प्रजानाम् अनुरजने युक्तः स्याः । तस्मात् यशः, यत् नः परमं धनम्’  
इत्यन्वयः । जामातृयज्ञेन = जामातुः ( ऋष्यशृङ्गस्य ) यज्ञः ( मलः ) जामातु-  
यज्ञस्तेन, जामातृपदेन तद्वचनस्य आदरणीयता गम्यते । वयं निरुद्धाः = उप-  
रुद्धाः, यज्ञसमाप्तः प्रागत्रागन्तुमसमर्था इति भावः । त्वं = रामः, बाल एव =  
अप्रौढ एव, राज्यशासन इति भावः । राज्यं च, नवं = नूतनम् । अतः—

प्रसवकालके निकट होनेसे तुम्हें नहीं जुलाबा है । वत्स रामचन्द्रको भी तुम्हारे दिखवइलाकके  
लिए ही नहीं रक्खा है । इस कारणसे पुत्रसे भरी गोदवाली आयुष्मती तुमको हम पीछे देखेंगे ।

राम—( हर्ष, लज्जा और मुस्कराहटके साथ ) ऐसा ही हो । भगवान् वसिष्ठने मुझे  
कुछ भाषा नहीं दी है ?

अष्टावक्र—सुनिध ।

दामाद (अप्यशृङ्ग) के यज्ञसे हम लोग रुके हुए हैं, आप बालक ही हैं; और राज्य प्रत्या है ।

युक्तः प्रजानामनुरज्जने स्यात्तस्माद्यज्ञो वत्परमं धनं वः ॥ ११ ॥

रामः—यथा समादिशति भगवान्मैत्रावरुणिः ।

स्नेहं दद्यां च सौख्यं च यदि वा जानकीमपि ।

प्रजानां = जनानाम् , अनुरज्जने = अनुरागोत्पादने, युक्तः = संनद्धः, तत्पर इति बाधत् । स्याः = सवेः । तस्मात् = प्रजाऽनुरज्जनात् , यशः = कीर्तिः, भविष्यतीति शेषः । यत् = यशः, वः = शुभ्माकम् , रघुवंश्यानां राज्ञामित्यर्थः । परमं = श्रेष्ठम् , अनन्तरमिति भावः, धनमभिमतमिति शेषः । इदं नाटकाऽर्थभूतं बीजमुपन्यस्तम् । इन्द्रवज्रा वृत्तम् , तत्कल्पनं यथा—‘स्यादिन्द्रवज्रा यदि तौ जगौ यः ।’ इति ॥ ११ ॥

राम इति । भगवान् = ऐश्वर्यसम्पन्नः, मैत्रावरुणिः = वसिष्ठः, मित्रश्च वरुणश्च मित्रावरुणौ ‘वाऽर्थे द्वन्द्व’ इति इतरेतरयोगद्वन्द्वः, मित्रावरुणयोनियत-साहचर्यात् ‘देवताद्वन्द्वे च’ इत्यानङ् । मित्रावरुणयोरपत्यं पुमान् मैत्रावरुणिः ‘अत इन्’ इति इन् प्रत्ययः । ‘तद्धितेष्वाचामादेः’ इत्यादिबुद्धिश्च । यथा = येन प्रकारेण, समादिशति = आज्ञापयति, तथा करोमीति शेषः । अथात्रेयं पौराणिकी कथाऽनुसन्धेया—‘उर्वशीदर्शनेन मित्रावरुणयोर्देवतयो रेतः कुम्भा-द्वहिरभ्यन्तरे च पतितम् । ततो बहिर्वसिष्ठः, अभ्यन्तरे अयस्त्यश्च समुत्पन्न’ इति ।

स्नेहमिति । ‘लोकस्य आराधनाय स्नेहं दद्यां सौख्यं च—यदि वा जानकीमपि मुच्यते मे व्यथा न अस्ति’ इत्यन्वयः ।

लोकस्य = जनस्य, प्रजानामित्यर्थः । आराधनाय = अनुरज्जनाय, ‘क्रियायो-पपदस्य च कर्मणि स्थानिनः, इति चतुर्थी । स्नेहं = प्रेमानम् , पत्न्यादिविषयमिति भावः, दद्यां = करुणां, गर्भिण्यादिविषयमिति भावः । सौख्यं च = सुखं च, पुत्रकालनादिजन्यमिति भावः, यदि वा = अथवा, जानकीमपि = सीतामपि

अतः आप प्रजाओं को प्रसन्न करनेमें तत्पर होवें, उससे बन्ध होता है; जो कि आप लोगोंका श्रेष्ठ धन है ॥ ११ ॥

राम—भगवान् वसिष्ठ जैसी आज्ञा करते हैं ।

प्रजाओंके अनुरज्जनके लिए प्रेम, दया सुख और सीताको भी छोड़ते हुए मुझको दुःख नहीं होता है ॥ १२ ॥

आराधनाय लोकस्व मुञ्चतो नास्ति मे श्वधा ॥ १२ ॥

सीता—अदो जेव्व राहवधुरन्धरो अज्जत्तो । ( अत एव राघवधुरन्धर आर्यपुत्रः । )

रामः—कः कोऽत्र भोः । विश्राम्यताकृदष्टावक्रः ।

अष्टावक्रः—( उत्थाय परिक्रम्य च । ) अये, कुमारलक्ष्मणः प्राप्तः । इति निष्क्रान्तः । )

( प्रविश्य )

लक्ष्मणः—जयति जयत्वार्यः । आर्य ! अर्जुनेन चित्रकरेणास्मदुप-  
दिष्टमार्यस्य चरितमस्यां बीध्यामभिलिखितम् । तत्पश्यत्वार्यः ।

‘प्राणंभ्योऽपि गरीयसी’ ह्युक्तरीत्या प्राणाधिकामपीति भावः, मुञ्चतः = त्यजतः, मे = मम, श्वधा=दुःखं, न अस्ति=न वर्तते । वर्तमानकालनिर्देशेन सीतापरित्यागस्य आसन्नता व्यज्यते, अत्र ‘जानकीमपी’त्यत्र वस्तुनन्तरं किमुतेत्यन्वाड्यागमादर्थ-  
पत्तिः तथा ‘मुञ्चत’इत्येकया क्रियया स्नेहादीनां पदार्थानां सम्बन्धात्तुल्ययोगिता चे-  
त्यनयोः सङ्करः ॥ १२ ॥

सीतेति । अत एव = प्रजानुरञ्जनाऽतिशयादेव, राघवधुरन्धरः = रघुवंश-  
राजधेष्टः ।

राम इति । विश्राम्यताद् = विश्रामं प्राप्नोतु, आशिषि परस्मैपदलोपस्तात् ।

अष्टावक्र इति । ‘नाऽसूचितं विशेष्याग्रम्’ इति भरतोक्त्या अष्टावक्रमुखेन  
लक्ष्मणागमनं सूच्यते ‘अये’ इत्यादिना ।

लक्ष्मण इति । आर्यः = पूज्यः, भवानित्यर्थः । जयति = सर्वोत्कर्षेण वर्तते,  
द्विरुक्तिर्दाढ्यनचनाय । अस्मदुपदिष्टम् = अस्माभिः उपदिष्टम् ( उपवर्णितम् ) ।  
बीध्यां = भित्तौ, चित्रमयश्रेण्यामित्यर्थः । अभिलिखितं = चित्रितम् ।

सीता—इसीसे आर्यपुत्र रघुवंशके राजाजोंमें धुरन्धर है ।

राम—यहाँ कौन है जो । अष्टावक्र ऋषि विश्राम करें ।

अष्टावक्र—(उठ और घूमकर) अये ! कुमार लक्ष्मण आ गये हैं (पिता कहकर जाते हैं)

( प्रवेश कर )

लक्ष्मण—जय हो, आर्यकी जय हो । आर्य ! अर्जुन नामक चित्रकारने हमसे कहे-  
गये आपको चरित्रको इस दीवारपर चित्रित किया है । आप उसे देखिए ।

\* ‘अगवाग्’ इत्यधिकः पाठः ।

राम—जानासि वत्स ! दुर्मनायमानां देवीं विनोदयितुम् । तत्किञ्च-  
न्नमवधिं यावन् ।

लक्ष्मण—यावदायाया हुताशनशुद्धिः ।

राम—शान्तम् ( ससान्त्ववचनम् । )

उत्पत्तिपरिपूताया किमस्याः पावनान्तरैः ।

तीर्थादकं च बद्धिश्च नाम्यतः शुद्धिमर्हत् ॥ १३ ॥

राम ॥ इति । दुर्मनायमाना = दुष्टचित्तता जनकस्य स्वदेशगमनादिति भावः । दुःस्थित मनो तस्या सा दुर्मना, अदुर्मना दुर्मना इव भवति दुर्मनायमाना ताम् शूरादिभ्यो भुव्यर्कवर्त्तापरच हल उति कयठ सन्नेपरच । विष्णात् अनुदात्तवित् आत्मनेपदम् इ या मनेपदम् नत शानच् । विनोदयितु = सन्तो-  
पमुत्पादयितुम् । तत्र चित्र कियन्त = किं परिमाणमस्य क्रियात् त किंपरि-  
माणमि यथ । अबधिं यावत् = सामा व्याप्य यत्तीति शेष इति प्रश्नः ।  
ततोऽन्यत्राऽपि दृश्यते इति द्वितीया इति अन्यारादितरर्तेदिगि' यादि सूत्रे प्रौढ-  
मनोरमाया वर्त्तते ।

लक्ष्मण इति । आयाया = प्रजयाया प्रजाय या इत्यर्थः । हुताशनशुद्धिः =  
हुताशनेन ( अग्निना ) शुद्धिः । यावच्छब्दोऽवधारणाऽर्थकः । हुताशन-  
शुद्धिरेवाऽवधिरित्यर्थः ।

राम इति । शान्तम् = 'हुताशनशुद्धिः' इति नो ब्रवीत्यर्थः । 'शान्त-  
मिति धारणार्थम्' इति मेदिनी । ससान्त्ववचनम् = अनिशयमदुरवाक्यसहितं  
यथा तथा ।

उत्पत्तीत्यादि । 'उत्पत्तिपरिपूताया अस्या पावनान्तरैः किम् ? तीर्थो-  
दकं बद्धिश्च अन्यतः शुद्धिं न अर्हत्' इत्यन्वयः । उत्पत्तिः = जन्मना एव,  
परिपूताया = पवित्राया, अयोनिजत्वेनेति भावः । अस्या साताया, पावनान-  
न्तरैः = अन्यानि पावनानि पावनान्तराणि तैः, 'मयूरव्यसकादयश्च' इति

राम—वत्स ! दुःस्थित चित्तवादी सीताका दिव बद्धकाना जानते हो । किन्तु कहाँतक  
लिखा गया है ?

लक्ष्मण—मौजाश्वी अधिशुद्धितक ।

राम—येसा मत कहो । ( अति मधुर वचनोंके साथ )

जन्मसे ही पवित्र सीताजीका पवित्रताके किण्व अधि जादि पदार्थोंकी क्या जरूरत है ?

देवि देवयजनसम्भवे ! ब्रह्मी । एष ते जीवितावधिः प्रवादः ।

क्लिष्टो कर्जनः क्लिष्टा जनैरनुत्तमनीयः

स्तब्धो बहुकमशुभं च न तत्क्षमं ते ।

समासः । अग्न्यादिभिरन्यैः पवित्रताजनकैः पदार्थैरिति भावः । किं = किं कियते, स्वतः शुद्धाया अन्यतः शुद्धिसम्पादनं पुनरुक्तिवधिर्यक्रमिति भावः । पूर्वोक्तिं इदयति—तीर्थोदकमिति । तीर्थोदकं = तीर्थजलं, बहिष = अग्नि-  
शब्द, अन्यतः = अन्यस्मात्, वस्त्वन्तरादित्यर्थः । शुद्धिः पवित्रतां, न अर्हति = संपा-  
दयितुं न योग्यो भवतः । शुक्लशोणितजन्यशरीराऽमावासीताया गङ्गादितीर्थ-  
जलस्य अग्नेष्व इव स्वतः शुद्धत्वादन्यतः शुद्धिसम्पादनं नावश्यकमिति भावः ।  
अत्र ह्यष्टान्ताऽलंकारः ॥ १३ ॥

देवीति । सीताया उत्पत्तिपरितपूतत्वे हेतुं प्रदर्शयति—देवीति । देवयजन-  
संभवे = इत्युक्तेऽस्मिन्निति यजनं यज्ञक्षेत्रं, 'करणाधिकरणयोश्च' इत्यधिकरणे  
त्युद् । देवयजने संभवः ( उत्पत्तिः ) यस्याः सा देवयजनसम्भवा, तत्सम्बुद्धौ,  
हे देवयज्ञक्षेत्रोत्पन्ने इत्यर्थः । प्रसौद = प्रसन्ना भव, खेदं मा कुत इति भावः; अप-  
वादस्य अपरिहार्यत्वादिति तत्त्वम् । एषः = हुताऽशानशुद्धिविषयकः, प्रवादः = लोका-  
ऽपवादः, रावणगृहस्थितिमूल इत्यर्थः । ते = तव, जीविताऽवधिः = जीवनं जीवितं  
'नपुंसके भावे कः' इति कः । जीवितमवधिर्यस्य सः, यावज्जीवनस्यायीत्यर्थः ।

क्लिष्ट इति । क्लिष्टो जनः जनैः अनुरजनीयः क्लिष्ट, तत् ते नः, यद् अकु-  
भम् उक्तम्, तत् न क्षमम् । सुरभिणः कुसुमस्य मूर्ध्नि स्थितिः नैसर्गिकी सिद्धा,  
चरणैः भवताडनानि न ( नैसर्गिकाणि सिद्धानि ) इत्यन्वयः । क्लिष्टः = प्रसक्तक्लेशः,  
दुःखित इत्यर्थः, जनः = मनुष्याः, जनैः = अन्यैर्मनुष्यैः, अनुरजनीयः = आराध-  
नीयः, क्लेशविस्मरणेन कालनीयः, न तु पूर्वानुसृतकुलस्मारणेन क्लेशयितव्य-  
इत्यर्थः । क्लिष्ट = निरक्षयेन, तत् = तस्मात्, ते = तव, विषय इति शेषः । 'वार्ध्या पुत्रः  
स्वका तनुः' इति मनुस्मरणात् भार्याविषयकोऽपवादः पतिविषयोऽपि, अत आह

तीर्थजलं और अग्नि दूसरे पदार्थोंसे शुद्धि लाभ नहीं करते हैं ॥ १३ ॥

देवि ! ब्रह्मक्षेत्रसे उत्पन्न हे सीते ! प्रसन्न होओ । अग्नि-शुद्धि-विषयक वह तुम्हारा  
प्रवाद आजीवन रहेगा ।

दुःखितको प्रसन्न करना लोगोंका कर्तव्य है, इस कारणसे तुम्हारे विषयमें जो हम

\* 'कष्टम्' इति पु० पा० ।

† 'कुल'—इति पु० ।

**नैसर्गिकी सुरभिः कुसुमस्य सिद्धा**

**मूर्त्ति स्थितिर्न चरयेद्यतावनामि ॥ १५ ॥**

सीता—होदु० अवजउत्त, होदु । एहि पेक्कसय दाव दे चरितम् ।  
(इत्युत्थाय परिक्रामति ।) (भवत्कार्यपुत्र, भवतु । एहि । प्रेक्षामहे तावत्ते चरितम् ।)

लक्ष्मणः—इदं तवालेख्यम् ।

सीता—(निर्वर्ण्य) के एदे उवरिणिरन्तरद्विदा उवत्थुवन्दि विअ अवजउत्तम्

‘न’ इति । नः = अस्माकम्, आवयोरिति भावः । इत्युत्थोरेकस्य निन्दायामेक-  
द्वयत्वादितरस्यापि निन्दासङ्गादादिति भावः । तत्, अशुभम् = अमङ्गलं  
‘हुताशनशुद्धिः’ इत्याकारमित्यर्थः, उक्तं = कथितं, तत् = कथनं, न कर्म = नोचि-  
तम् । अयं भावः—प्रातःकलेशानां जनानां क्लेशविस्मारात्मकेन लालना-  
दिना अनुरजनीयत्वेऽपि ‘वावदार्थावा हुताशनशुद्धिः’ इति वचनम् आवयो-  
रुभयोरपि विषयेऽमङ्गलव्यञ्जकं, तत्राऽपि उत्पत्तिपरिपूर्तायास्ते विषये तु अनौ-  
चित्यव्यञ्जकमपि इति । पूर्वोक्तिं दृष्टान्तेन द्रवयति—नैसर्गिकीति । सुरभिः =  
सुगन्धप्रधानस्य, कुसुमस्य = पुष्पस्य, मूर्त्ति = शिरसि, स्थितिः = स्थानम्, नैस-  
र्गिकी = निसर्गादागता ‘तत् आगतः’ इति ठक्, स्वामाविकीत्यर्थः । सिद्धा =  
सिद्धा, चरणैः = पादैः, अवतावनामि = प्रहाराः, न = न नैसर्गिकाणि सिद्धानीत्यर्थः ।  
अत्र प्रथमचरणे ‘कष्टं जनः कुलधनैरनुरजनीय’ इति पाठान्तरं, तत्र कुलधनं =  
महाकुलं, जनः = लोकः, कष्टं = दुःखं यथा तथा अनुरजनीय इत्यर्थः । अत्र  
दृष्टान्ताऽलङ्कारः तल्लक्षणं यथा—‘दृष्टान्तस्तु सधर्मस्य वस्तुनः प्रतिबिम्बनम्’  
इति । वसन्ततिलकावृतम् ॥ १४ ॥

सीतेति । भवतु = अस्तु, स प्रवाद इति शेषः । स प्रवादः कमपि खेदं मे  
मनसि न जनयतीति भावः । प्रेक्षामहे = पर्यामः ।

लक्ष्मण इति । आलेख्यं चित्रम् ।

सीतेति । निर्वर्ण्य = ‘निर्वर्णनं तु निर्व्यानं दर्शनालोकनेक्षणम् ।’ इत्य-

योगोका अमङ्गलं वाच्यं कदा गया है, वह उचित नहीं है । सुगन्धित फूलका शिरसे रहना  
स्वभावसिद्ध है, परन्तु उसके चरणोंसे ताड़न करना स्वभावसिद्ध नहीं ॥ १४ ॥

सीता—अपवाद हो जाय, कार्यपुत्र ! हो जाय । मुझे परवाद नहै । आपका चरित्र देखें ।  
लक्ष्मण—यह चित्र है ।

सीता—ऊपर सटकर खड़े होकर ये कोन कार्यपुत्रकी स्तुति कर रहे हैं ।

• ‘नो इति पाठः ।

( क एते उपरि निरन्तरस्थिता उपस्तुबन्तीभार्यपुत्रम् । )

लक्ष्मणः—देवि ! एतानि तानि सरहस्यानि जृम्भकाङ्गाणि, यानि भगवतः कृशाश्वकौशिका मृषिमुपसंक्रान्तानि । तेन ताटकावधे प्रसादीकृतान्यार्यस्य ।

रामः—बन्धस्व देवि, दिव्याङ्गाणि ।

ब्रह्मादयो ब्रह्महिताय तप्त्वा परःसहस्रं शरदां तपांसि ।

मरः । उपरि = ऊर्ध्वदेशे, आकाशे इत्यर्थः । निरन्तरस्थिताः = निर्गतमन्तरं यस्मिन् कर्मणि निरन्तरं, तद्यथा तथा स्थिता निरन्तरस्थिताः । 'ग्रह सुपा' इति समासः, निरवकाशस्थिता इत्यर्थः । परस्परसंश्लिष्टत्वेन स्थिता इति भावः । उपस्तु-  
बन्ति = स्तोत्रं कुर्वन्ति ।

लक्ष्मण इति । सरहस्यानि = प्रयोगसंहारमन्त्रसमूहो रहस्यं तेन सहितानि 'तेन सहेति तुल्ययोगे' इति बहुव्रीहिः । 'बोपसर्जनस्य' इति सहस्य बैकल्पिकः समासः । जृम्भकाङ्गाणि = जृम्भकनामकानि अङ्गाणि । कृशाश्वत् = कृशाश्वना मकात् ऋषेः, 'आख्यातोपयोगे' इति पञ्चमी । कौशिकं = विश्वामित्रं, कुशिक-  
स्याऽपत्यं पुमान् कौशिकस्तम्, 'ऋष्यन्धकवृष्णिकुशम्भश्च' इत्यण् । तेन = विश्वामित्रेण । ताटकावधे = रामकृते ताटकावधे सति इत्यर्थः, 'यस्य च भावेन भावलक्षणम्' इति सप्तमी । प्रसादीकृतानि = प्रसादेन दत्तानीत्यर्थः ।

राम इति । दिव्याङ्गाणि = दिवि भवानि दिव्यानि, 'दुप्रागपागुदकप्रतीचो-  
यत्' इति यत् प्रत्ययः । दिव्यानि च तानि अङ्गाणि दिव्याङ्गाणि, तानि 'विशेषणं विशेष्येण बहुलम्' इति समासस्ततः 'तत्पुरुषः समानाऽधिकरणः कर्मधारय' इति कर्मधारयसंज्ञा । बन्धस्व = नमस्कृत, 'वदि अभावादनस्तुत्योः' इति धातोर्लोठ् ।

ब्रह्मादय इति । 'ब्रह्मादयः पुराणा गुरवो ब्रह्महिताय शरदां परःसहस्रं तपांसि

लक्ष्मण—देवि ! ये मन्त्रयुक्त ये जृम्भक अङ्ग हैं, जो भगवान् कृशाश्वसे कौशिक ऋषि के पास चले गये । उन्होंने ताटकावधके अवसरमें इन्हें अनुग्रहके साथ आर्घ ( श्रीराम-चन्द्रजी ) को दिया था ।

राम—देवि ! दिव्य अङ्गोंको नमस्कार करो ।

ब्रह्मा आदि प्राचीन आचार्यों ने वेद वा ब्राह्मणोंके हितके लिए हजार वर्षोंसे भी अधिक

\* 'कृशाश्व' इति विश्वामित्रस्य कश्चित्पूर्वपुरुषः ( प्रपितामहः ) ।

† कुशिकः विश्वामित्रस्य पितामहः । गाधिर्नाम राजा तस्य पिता ।



एतान्यदर्शान्गुरवः पुराणाः स्वाभ्येव तेजांसि तपोमयानि ॥१५॥

सीता—णमो संदाणम् । ( नम एतेभ्यः । )

रामः—सर्वेभ्यो दानी त्वत्प्रसूतिमुपस्थास्यन्ति ।

तपसा स्वानि एव तपोमयानि तेजांसि एतानि अदर्शन्' इत्यनेनयः । दिव्यरूपतां बन्दनकारणं च सूचयति—ब्रह्माद्य इत्यादिना । ब्रह्माद्यः = ब्रह्मा आदिर्देवाः ते ब्रह्मप्रभृतय इत्यर्थः । पुराणाः=पुरातनाः, गुरवः = आचार्याः, ब्रह्महिताय=ब्रह्मणे-वेदाय विप्राय वा हितं = रक्षणम् ब्रह्महितं, तस्मै 'हितयोगे च' इति चतुर्थी, ततः 'चतुर्थी तदर्थार्थबलिहितसुखरक्षितैः' इति चतुर्थीतत्पुरुषसमासः । 'विद-स्तत्त्वं तपो ब्रह्म, ब्रह्मा विप्रः प्रजापतिः' इत्यमरः । शरदा = वर्षाणां 'हायनोऽब्दी शरत्समा' इत्यमरः । परःसहस्रं = सहस्रात् परं परःसहस्रं सहस्राधिकं वर्ष-मित्यर्थः । तथा तपेति क्रियाविशेषणम् । 'पञ्चमी भयेन' इत्यत्र योगविभागान् समास इति कैशटादिमतम् । भाग्यकारमते तु छुप्पुसासमासः । 'राजदन्तादिषु परम्' इति परशब्दस्य पूर्वनिपातः 'पारस्करप्रभृतीनि च संज्ञायाम्' इति सुट् इति भानुजिदोक्षिताः । 'कालाध्वनोरत्यन्तसंयोगे' इति द्वितीया । तपांसि = तपस्याः, तपसा = कृत्वा, स्वानि एव = आत्मीयानि एव, तपोमयानि = तपो-रूपाणि, कार्यकारणयोरभेदोपचारादिति भावः । तेजांसि = तेजोभूतानि, एतानि = जृम्भकादीनि अस्त्राणि, अदर्शन = अपश्यन् । एतेन अस्त्राणामतीव महत्त्वम-भिप्रेयज्यते । प्रथमे, तृतीये, चतुर्थे च चरणे 'स्वादिन्द्रवज्रा यदि तौ जगौ गः' इति लक्षणलक्षिता इन्द्रवज्रा, द्वितीये च 'उपेन्द्रवज्रा जतजास्ततो गौ' इति लक्षणलक्षिता उपेन्द्रवज्रा, तथा च उभयोः समावेशात् 'अनन्तरोक्षीरितलक्ष्मभाजौ, पादौ यदीयानुपजातयस्ताः' इति लक्षणलक्षिता उपजातिः ॥ १५ ॥

राम इति । सर्वे = सर्वैः प्रकारैः, 'प्रकारवचने बाल्' इति बाल् । इदानीम् = साम्प्रतम्, प्रसवकालस्य सामीप्यात् त्वयि प्रसूतयामित्यर्थः । त्वत्प्र-सूतिं = तव सन्तानम्, उपस्थास्यन्ति = प्राप्स्यन्ति ।

कालवक तपस्या कर अपने ही तपोमय तेजःस्वरूप इन अस्त्रोंकी देख लिया है ॥ १५ ॥

सीता—इन्हें नमस्कार है ।

राम—अब ये सब तरहसे तुम्हारे पुत्रको प्राप्त होंगे ।

सीता—अणुगृहीदस्मि । ( अनुगृहीतास्मि । )

लक्ष्मणः—एव मिथिलावृत्तान्तः ।

सीता—अम्महे, दलन्तप्रवणीलुप्यक्षसामक्षसिणिद्धमसिणसोहमाण-  
मंसलेन देहसोहगोण विद्वज्जतिमिदताददीसन्तसोम्मसुन्दरसिरी अणाद-  
रत्थुद्धिदसंकरसरासणो सिहण्डमुखमुत्तमण्डलो अज्जवत्तो आलिहिदो ।  
( अहो, दलप्रवणीलोत्पलरयामलस्निग्धमसृणशोभमानमासलेन देहसौभाग्येन विस्म-  
यस्तिमिततामहस्यमानसौम्मसुन्दरभोरनादरत्रुटितशकरसरासनः शिखण्ड' मुख-  
मुखमण्डल आर्यपुत्र आलिखितः ।

सीतेति । अनुगृहीताऽस्मि = कृताऽनुग्रहाऽस्मि, प्रसूतेरपि अलप्राप्ते-  
रिति भावः ।

लक्ष्मण इति । एषः = अयं, मिथिलावृत्तान्तः = मिथिलानगरोदन्तः ।

सीतेति । अम्महे इति आश्चर्यव्यञ्जकमव्ययम् । दलदित्यादि । दलत्=विक-  
सत् यत् नवं=नूतनम्, नीलोत्पलं=नीलकमलम्, इन्दीवरमित्यर्थः । तदिव श्यामलं=  
श्यामम्, स्तिग्धं = चिकणम्, मसृणं = कोमलम्, अत एव शोभमानम् = देदीप्य-  
मानम्, एतादृशं च तत् मांसलं = बलवत्, तेन 'बलवान्मांसलोऽसलः' इत्यमरः ।  
देहसौभाग्येन = शरीरसौन्दर्येण । विस्मयेन = आश्चर्येण, स्तिमितः = निश्चलः यः  
तातः = पिता जनक इत्यर्थः, तेन दृश्यमाना = अवलोक्यमाना सौम्या = आङ्गाद-  
करी, सुन्दरश्रीः = कनिरशोभा यस्य सः । अनादरेण = अनायासेन, त्रुटितं=भग्न,  
राक्षसराशनं = शिवचापो वेन सः । शिखण्डमुखमुखमण्डलः = शिखण्डेन (काक-  
पक्षेण) मुखं = सुन्दरं, मुखमण्डलं = वदनमण्डलं यस्य सः, 'काकपक्षः शिखण्डकः'  
इत्यमरः । बहुमीढान्तं पदत्रयमपि 'आर्यपुत्र' इत्यस्य विशेषणम् । एतादृशः आर्य-  
पुत्रः = रामः, आलिखितः = चित्रितः ।

सीता—मै अनुगृहीत हू ।

लक्ष्मण — यह मिथिलाका वृत्तान्त है ।

सीता—ओहो ! खिले हुए नीलकमलकी तरह श्याम वर्ण, चिकना, कोमल, चमकदार  
और पुष्ट शरीर-सौन्दर्य होनेके कारण आश्चर्यमे निश्चल पिताजी (जनक) ने जिनकी  
सौम्य और सुन्दर शोभा देख ली, अनायास महादेवके अनुपको तोड़नेवाले और काक  
पक्षसे सुन्दरमुखमण्डलवाले ऐसे आर्यपुत्र लिये गये हैं ।

( ? ) 'काकपक्ष' इति अचिह्नः पाठः ।

लक्ष्मणः—आर्ये ! पश्य परब ।

सम्बन्धिनो वसिष्ठादीनेष तातस्तुवार्चति ।

गौतमश्च शतानन्दो जनकानां पुरोहितः ॥ १६ ॥

रामः—सुरिक्षष्टमेतत् ।

जनकानां रघूणां च सम्बन्धः कस्य न प्रियः ।

लक्ष्मण इति । 'पश्य परब' इति वीप्सया दर्शनक्रियावामाप्रहाऽतिशयो व्यज्यते ।

सम्बन्धिन इति । एष तब तातः जनकानां पुरोहितः गौतमः शतानन्दश्च सम्बन्धिनः वसिष्ठादीन् अर्चति' इत्यन्वयः । एषः = अयं, तब = भवत्याः, तात = पिता, जनक इत्यर्थः, जनकानां = लक्षणया जनकवंशोद्भवानां राज्ञमित्यर्थः । पुरोहितः = पुरोधाः, 'पुरोधास्तु पुरोहित' इत्यमरः । गौतमः = गौतमपुत्रः, शतानन्दश्च = शतानन्दनामा ऋषिश्च, सम्बन्धिनः = वरसम्बन्धयुक्तान्, वसिष्ठादीन् = वसिष्ठ आदिर्येषां ते वसिष्ठादयस्तान् वसिष्ठदशरथप्रभृतीन् इत्यर्थः । अर्चति = पूजयति । अत्र तातशतानन्दयोरर्चनरूपैकक्रियाभिसम्बन्धात् तुल्ययोगिताऽलङ्कारः, तल्लक्षणं यथा—'पदार्थानां प्रस्तुतानामन्येषां वा यदा भवेत् । एकधर्माऽभिसम्बन्धः स्यात्तदा तुल्ययोगिता ॥' इति ॥ १६ ॥

राम इति । एतत् = चित्रं, जनकरघुवंशसम्बन्धप्रदर्शकमित्यर्थः । सुरिक्षष्टं = सुसम्बद्धं, भणिकाक्षनसमागमन्यायादिति भावः ।

जनकानामिति । 'जनकानां रघूणां च सम्बन्धः कस्य प्रियो न, यत्र स्वयं कुशिकनन्दनः दाता प्रहीता च (अस्ति)' इत्यन्वयः । जनकानां = जनकवंशोद्भवानां, रघूणां च = रघुवंशोद्भवानां च राज्ञाम्, लक्षणया अयमर्थो निष्पन्नः; तद्विद्वत्प्रत्ययस्य लुगभावादिति भावः । सम्बन्धः = अपत्यसम्बन्धः, कस्य = पुरुषस्य, प्रियः = अभीष्टः,

लक्ष्मण—आर्ये ! देखिए देखिए ।

ये आपके पिताजी ( जनक ) और जनकवंशके पुरोहित गौतम-पुत्र शतानन्द जी वर-सम्बन्धसे युक्त वसिष्ठ आदिकी पूजा कर रहे हैं ॥ १६ ॥

राम—यह चित्र सुसम्बद्ध है ।

जनक और रघुवंशके राजाओंका सम्बन्ध किसे अभीष्ट नहीं ? जिस सम्बन्धसे स्वयम्

यत्र दाता प्रहीता च स्वयं कुशिककन्दनः ॥ १७ ॥

सीता—पदे क्लृप्तकालकिदगोदानमङ्गला चत्तारो भादरो विवाह-  
दिनिश्चिता तुष्टे । अहो ! जानामि तस्मिन् जेव्व पदेशे तस्मिन् जेव्व काले  
वत्तामि । ( एते क्लृप्तकालकृतगोदानमङ्गलाचत्तारो घातरो विवाहदीक्षिता  
युयम् । अहो ! जानामि तस्मिन्नेव काले वर्ते । )

रामः—

समयः स वर्तते ह्येष यत्र मां

ना = नाऽस्ति, सम्बन्धोऽयं सर्वस्याऽऽप्यभीष्टोऽस्तीत्यर्थः । यत्र = यस्मिन् सम्बन्धे,  
स्वयं, कुशिककन्दनः = कौशिकः, विश्वामित्र इत्यर्थः । दाता = जनकस्य कन्यादान-  
प्रेरकत्वेन दातृत्वार्थः । प्रहीता च = रामस्य धनुर्भङ्गप्रेरकत्वेन प्रहीता चेत्यर्थः ।  
कन्यादाने कन्याग्रहणे बोधयत्राऽपि विश्वामित्रस्य प्रेरकत्वेन तस्मिन् दातृत्वं  
प्रहीतृत्वं चोपचर्यते इति भावः । अत्र 'कस्य न प्रिय' इत्यत्र 'अपि तु सर्वस्वदे'-  
त्यर्थस्याऽऽपत्तनादर्थापत्तिरलङ्कारः ॥ १७ ॥

स्तीनेति । तत्कालकृतगोदानमङ्गलाः = तस्मिन् काले = शिवधनुर्भङ्गाऽनन्तर-  
समये, कृतं=विहितम्, गोदानम्=केशान्तसंस्काराख्यं क्षौरकर्म एव मङ्गलं=कन्या-  
णम् येषां ते । गावः = लोमानि, केशाः इति भावः 'दीयन्ते = खण्ड्यन्ते अस्मिन्  
( संस्कारे ) इति गोदानं, गोपूर्वकान् 'दो-अवखण्डने' इति घातोः 'करणाऽ-  
धिकरणयोश्च' इत्यधिकरणे ल्युट् । 'गौर्नाऽऽदिन्ये बलीवर्दे क्लृप्तेदर्पिमेदोः ।  
क्षी तु स्याद्विशि भारत्यां भूमौ च सुरभावापि । पुंल्लियोः स्वर्गवज्राऽम्बुरश्मिहवबाण-  
क्षोमम्' । इति केशवः । केशान्तसंस्कारविषय उक्तं भगवता मनुना—'केशान्तः  
षोडशे वर्षे ब्राह्मणस्य विधीयते । राजन्यबन्धोर्द्वाविंशे वैश्यस्य द्वयधिके ततः ॥'  
इति । विवाहदीक्षिताः = विवाहेन ( उद्वाहेन ) दीक्षिताः ( संजातदीक्षाः ), गृहीत-  
विवाहदीक्षा इति भावः । जानामि = स्मरामि । तस्मिन्नेव प्रदेशे = मिथिलायां,  
तस्मिन्नेव काले = विवाहसमये ।

समय इति । हे सुमुखि ! एष समयो वर्तते हव, यत्र गौतमाऽर्पितः आशु

विश्वामित्र ऋषि दान क्षौर ग्रहण करनेवाले हो गये हैं ॥ १७ ॥

सीता—उस समय केशान्तसंस्कार किए हुए विवाहदीक्षित वे आप चार मांस हैं ।  
अहो ! उसी स्थान ( मिथिला ) में और उसी समयमें मैं हूँ, ऐसा ऊग रहा है ।

राम—हे सुमुखि ! वह वह समय ऐसा ऊग रहा है, जिस ( समय ) में क्षतानन्दसे

समनन्दयस्तुमुक्तिः । गौतमार्षितः ।

अयमागृहीतकमनीयकङ्कण-

स्तव मूर्तिमानिव महोत्सवः करः ॥ १८ ॥

लक्ष्मणः—इयमार्या । इयमप्यार्या माण्डवी । इयमपि वधूः श्रुतकीर्तिः ।

सीता—वच्छ, इयं वि अबरा का । ( वत्स, इयमप्यपरा का । )

लक्ष्मणः—(सलजास्मितम् । अपवार्यं अये, ऊर्मिलां पृच्छत्यार्था ।

हीतकमनीयकङ्कणः अयं तव करः मूर्तिमान् महोत्सव इव मां समनन्दयत् इत्य-  
न्वयः । हे सुमुखि = हे सुन्दरि, एषः = अयम् , सः = पूर्वाऽनुभूतः, समयः =  
कालः, वर्तते इव = विद्यते इव, अतीतः समयोऽपि चित्रदर्शनेन साम्प्रतिक-  
इव आविर्भवतीत्यर्थः । यत्र = यस्मिन् काले, गौतमार्षितः = शतानन्दवत्सा,  
आगृहीतकमनीयकङ्कणः = आगृहीतं ( धृतम् ) कमनीयं ( सुन्दरम् ) कङ्कणं  
( करभूषणम् ) येन सः । अयं=पुरोनिर्दिष्टः, तव=भवत्याः, करः=पाणिः, मूर्तिमान्=  
शरीरी, महोत्सव इव = महोदय इव, मां = रामं, समनन्दयन्=आनन्दितमकरोत् ।  
अत्र 'वर्तत इवे'त्यत्र क्रियोपेक्षा, 'मूर्तिमान् महोत्सव इवे'त्यत्र शृणोपेक्षा च  
'तथा च द्वयोरनपेक्षया स्थितेः संसृष्टिः । मञ्जुभाषिणीवृत्तम्, 'सजसा  
जगौ भवति मञ्जुभाषिणी' इति तल्लक्षणम् ॥ १८ ॥

लक्ष्मण इति । इयम् = अङ्गुलिनिर्दिष्टा । आर्या = भवती । लक्ष्मणाऽपेक्षया  
भरतस्य ज्यायस्वात् माण्डव्यर्यम् आर्यापदेन उक्तिः संगच्छते । श्रुतकीर्तिः =  
शत्रुघ्नपत्नी ।

सीतेति । 'लज्जया स्वपत्न्या ऊर्मिलायाश्चर्चामकुर्वन्तं लक्ष्मणं सीता परि-  
हासार्थं पृच्छति—वत्सेति ।

लक्ष्मण इति । सलजास्मितं—लज्जा च स्मितं च लज्जास्मिते, ताभ्यां  
संहितं यथा तथा ग्रीडेपद्मास्यपूर्वकमित्यर्थः । अपवार्यं = अन्यथावगाहते,  
स्वगतमित्यर्थः । अन्यतः = विषयान्तरे । सञ्चारवामि = आकर्षामि । प्रकाशं =

अर्पित इत्त तुम्हारे हाथने मूर्तिवाले महोत्सवकी तरह मुझे आनन्दित किया था ॥ १८ ॥

लक्ष्मण—यह आप हैं । यह आर्या माण्डवी (भरतपत्नी) हैं और यह वधू श्रुतकीर्ति  
( शत्रुघ्नपत्नी ) हैं ।

सीता—वत्स ! और यह दूसरी कौन हैं ?

लक्ष्मण—( लज्जा और मन्दहास्यके साथ । स्वगत ) अरे ! आर्या ऊर्मिलाको पूछ-

भवतु । अन्यतः सञ्चारयामि । (प्रकारम् ।) आर्ये ! दृश्यतं द्रष्टव्यमेतत् ।  
अयं च भगवान्भार्गवः ।

सीता—( ससंभ्रमम् । ) कम्पिदक्षि । ( कम्पितास्मि । )

रामः—शृणु ! नमस्ते ।

लक्ष्मणः—आर्ये ! पश्य । अवमार्येण—( इत्यर्थे ) ।

रामः—( साक्षेपम् । ) अयि ! बहुतरं द्रष्टव्यम् । अन्यतो दर्शय ।

सीता—( सस्नेहबहुमानं निर्बन्धम् । ) सुटु सोहसि अवजउत्त ! एदिष्ठा  
विष्णवमाहुप्येण । ( सुटु शोभसे आर्यपुत्र ! एतेन विनयमाहात्म्येन । )

लक्ष्मणः—एते वचनयोभ्यां प्राप्ताः ।

सर्वभाष्यं यथा तथा इत्यर्थः, 'सर्वभाष्यं प्रकाशं स्यात्' इति तत्त्वक्षणम् । एतत् =  
द्रष्टव्यं = विलोकनीयम् । भागवः = परशुरामः ॥

सीतेति । ससंभ्रमं = संभ्रमेण ( त्वरया ) सहितं यथा तथा ससंभ्रमं, सत्वर-  
मित्यर्थः । त्वरा च अयनिमित्तव्यवधेयम्, 'संभ्रमस्त्वर' इत्यमरः ॥

लक्ष्मण इति । आर्येण = रामेण, अयं = परशुरामः, पराजित इति शेषः ॥

राम इति । साक्षेपम्—साक्षेपेण ( स्वपरां मामुचललक्ष्मणवाक्यनिबन्धेन,  
सहितं यथा तथा ) ब्राह्मणस्यावमाननं तत्रापि महर्षेः परशुरामस्य, एवं स्वपराक्रम-  
क्षणं चैतदुभयमपि अनुचितमतो धीरोदात्तनायकस्य श्रीरामचन्द्रस्य लक्ष्मण  
प्रतिषेधनं बोध्यम् । अन्यतः = स्थलान्तरे ।

सीतेति । सस्नेहबहुमानं = स्नेहबहुमानबहुमानान्, ताभ्यां सहितं  
यथा तथा इति सस्नेहबहुमानं, प्रेमसहितं सहाप्रतिसम्मानं चेत्यर्थः । निर्बन्धं =  
दृष्ट्वा, 'निर्बन्धं तु निष्पन्नं दर्शनालोकनेक्षणम्' इत्यमरः । सुटु=अतीव ॥

रहा है, अच्छा, इनकी दृष्टि दूसरी तरफ के जाती हुई । ( प्रकाश भावसे ) इस देखने कावक  
इसकी देखिए । वे भगवान् परशुराम हैं ।

सीता—( जवदबाजीके साथ ) कम्पित हो गई हूँ ।

राम—शृणु ! आपको नमस्कार है ।

लक्ष्मण—आर्ये ! देखिए । इनकी आर्ये—( ऐसा आवा कहनेपर )

राम—( बात काटकर ) अरे ! बहुत कुछ देखना है । दूसरे स्थलमें दिसकाओ ।

सीता—( प्रेम और बहुत आदरके साथ ) आर्यपुत्र ! इस नम्रताके प्रभावसे आप  
बहुत शीघ्र होत है ।

लक्ष्मण—वे हमकोण अबोध्यामें पहुँच गये ।

रामः—( साक्षम् । ) स्मरामि ।

जीवत्सु तातपादेषु नूतने दारसंग्रहे ।

मातृभिश्चिन्त्यमानानां ते हि नो दिवसा गताः ॥ १९ ॥

इयमपि तदा जानकी ।

प्रतनु'विरलैः प्रान्तोन्मीलन्मनोहरकुन्तलै-

राम इति । साक्षम् = अक्षैः सहितं यथा तथा, अश्रून्मोचनपूर्वकमित्यर्थः । अश्रून्मोचनं च स्वर्गस्वपितृस्मरणेनाऽवधेयम् ।

जीवत्स्विति । तातपादेषु जीवत्सु, दारसंग्रहे नूतने ( सति । मातृभिश्चिन्त्यमानानां नस्ते दिवसा गता हि इत्यन्वयः । तातपादेषु = पितृचरणेषु, पितरि दशरथे इत्यर्थः । पञ्चायां पादशब्दो बहुवचने, 'उत्तमाना स्वरूपं तु पादशब्देन भण्यते' इति वीरराघवः । पितृनामाऽप्रणं तु पितृगुणत्वात्, 'आत्मनाम गुरोर्नाम नामाऽतिकृपणस्य च । अयस्कामो न शृङ्गीयाञ्ज्येष्ठाऽपत्यकलत्रयोः ॥' इति स्मृतिप्रतिषेधाद्धोष्यम् । जीवत्सु=प्राणधारणं कुर्वत्सु, दारसंग्रहे=विवाहे, नूतने=नवे सति, 'यस्य च भावेन भावलक्षणम्' इत्युभयत्रापि यमसो । मातृभिः—जननीभिः, कौण्डिन्यादिभिरित्यर्थः । चिन्त्यमानानां = 'कथमस्मत्पुत्राः सुखं प्राप्नुयुः' इति कियमाणचिन्तानामित्यर्थः । नः = अस्माकं, ते = पत्नीऽनुभूताः, दिवसाः = दिनानि, गताः = व्यतीताः, हि = निश्चयेन, तादृशाः, सुगदिवसाः पुनर्न प्राप्स्यन्त इति भावः । अत्र यच्छब्दं विना केवलतच्छब्दसङ्कावाद्भिषेधाविमर्शाऽभिधानो दोषो नाशङ्कनीयः, तच्छब्दस्य अनुभूताऽर्थकत्वात् 'प्रकान्तप्रमिद्वाऽनुभूताऽर्थकस्तच्छब्दो यच्छब्दोपादानं नाऽपेक्षते' इत्यालङ्कारिकतयेनेत्यवधेयम् ॥ १९ ॥

इयमिति । इयं = पुरः स्थिता, जानकी = सीता, श्लोकस्थितेन 'अकृत' इति क्रियापदेन सम्बद्धयते ॥

प्रतन्विति । प्रतनुविरलैः प्रान्तोन्मीलन्मनोहरकुन्तलैः दशनकुसुमैः मुखालोकं मुखं दधती ( इयम् ) शिशुः ललितललितैः ज्योत्स्नाप्रायैः अकृत्रिभविभ्रमैः

राम—( जौनू गिराफर ) स्मरण करता हूँ, हाय ' स्मरण करता हूँ ।

जिन दिनोंमे पिताजी जीवित थे, नूतन विवाह का अवसर था और माताएं 'हमारे पुत्र कैसे सुखी होंगे' इस चिन्तामे थी; हमारे नवे दिन चले गये ॥ १९ ॥

उस समय यह सीता थी—

सूक्ष्म और विरल (अनिविड) तथा कठोरमें फीले हुए सुन्दर केशोंसे और फूलोंकी तरह

दर्शनकुसुमैर्मुग्धालोकं शिशुर्वधती मुखम् ।

ललिततन्त्रितैर्ज्योत्स्नाप्रायैरकृत्रिमविभ्रमै-

रकृत मधुरैरम्बानां मे कुतूहलमङ्गकैः ॥ २० ॥

मधुरैः अङ्गकैः मे अम्बानां (च) कुतूहलम् अकृत इत्यन्वयः । प्रतनुविरलैः—प्रतन्नि  
च तानि विरलानि । प्रतनुविरलानि तैः, सूक्ष्माऽनिविडैरित्यर्थः । 'पतनविरलैः'  
इति पाठे—पतनेन ( हेतुना ) अनिविडैः इत्यर्थः, पदमेतत् 'दर्शनकुसुमैः' इत्यस्य  
विशेषणं बोध्यम् । प्रान्तोन्मीलमनोहरकुन्तलैः = प्रान्ते ( कपोलप्रान्ते ) उन्मीलन्तः  
( विकसन्तः ), लक्षणया रोमममना इत्यर्थः, एतादृशा ये मनोहरकुन्तलाः =  
सुन्दरकेशास्तैः, एवं च दर्शनकुसुमैः = दर्शनाः कुसुमानि इव दर्शनकुसुमानि = तैः,  
पुष्पसदृशदन्तैरित्यर्थः, 'उपमितं व्याघ्रादिभिः सामान्याऽप्रयोगे' इति समासः ।  
'दर्शनमुकुलैः' इति पाठे दन्तकुङ्कुमलैरित्यर्थः, उभयत्राऽपि 'हेतौ' इति 'इत्थंभूत-  
लक्षणे' इति 'इत्थंभूतलक्षणे' इति वा तृतीया । मुग्धालोकं = सुन्दरदर्शनमित्यर्थः,  
मुग्ध आलोक्यो यस्य तत् मुग्धालोकम्, 'आलोकौ दर्शनयोर्तौ' इत्यमरः । मुखम् =  
आननं, दधती = दधातीति दधती शतृप्रत्ययः, धारयन्तीत्यर्थः, 'उभे अभ्यस्तम्'  
इति अभ्यस्तसंज्ञत्वात् 'नाऽभ्यस्ताच्छतुः' इति शुभ्र न । इयं, शिशुः = बालिका  
मीनेत्यर्थः । ललितललितैः = ललितान् ललितानि ललितललितानि तैः = सुन्दरादपि  
सुन्दरैः, ईप्सितादपि ईप्सितैर्वा । यद्वा 'सुकुमारतयाऽज्ञानां विन्यासो ललितं भवेत्'  
इत्युक्तेः सौकुमार्येण अङ्गविन्यासाद्धेतोः सुन्दरैरीप्सितैर्वा । ज्योत्स्नाप्रायैः = ज्योत्स्ना-  
भिः प्रायाणि ज्योत्स्नाप्रायाणि तैः, चन्द्रिकामदृशैः इत्यर्थः, 'प्रायश्चानराणे सृष्ट्यौ  
प्रायो बाहुल्यतुल्ययोः' इति विरवः । अकृत्रिमविभ्रमैः—अकृत्रिमा विभ्रमा यत्रां  
तानि अकृत्रिमविभ्रमाणि, तैः = स्वाभाविकविलासैरित्यर्थः । मधुरैः=प्रियैः, अङ्गकैः=  
अनुकम्पितानि अङ्गानि = हस्तपादाद्यवयवाः, इति अङ्गकानि तैः, 'अनुकम्पयामा'  
इति कन्प्रत्ययः, अतिसौकुमार्येण अनुकम्पितैरङ्गैरित्यर्थः । यद्वा अल्पार्थे 'अल्पे'  
इति कन्, बाल्येनाऽल्पैरङ्गैरित्यर्थः । मे = मम, अम्बानाम् = कौशल्यादीनां  
मातृणां च, 'अङ्गानाम्' इति पाठे हस्तपादाद्यवयवानामित्यर्थः । कुतूहलं = कौतु-  
कम्, अकृत = अकरोत्, 'डुकुन्-करणे' इति धातुर्लुङ् 'ह्रस्वादङ्गात्' इति सिचो  
लोपः, 'स्वरितवितः कर्त्रभिप्राये किवाफले' इति कर्त्रभिप्राये किवाफले बोधे आरम-  
दांतोऽसि सुन्दर दर्शनवाक्ये मुखको धारण करती हुई अल्प वयवाणां अत्यन्त सुन्दर, चांदनोके



लक्ष्मणः—एव मन्थसंकृतान्तः ।

रामः—( सत्वरमन्यतो दशेवन् । ) देवि वैदेहि !

इक्षुदीपादपः सोऽहं शृङ्गवेरपुरे पुरा ।

निषादपतिना यत्र स्निग्धेनासीत्समागमः ॥ २१ ॥

लक्ष्मणः—( विहस्य । स्वगतम् । ) अये, मध्यमाश्रयावृत्तान्तोऽन्तरित  
अर्थिण ।

वैपदम् । तेन रामस्य कौशल्यादीनां च कुतूहलकरणफलं सीताया अभगम्यते । अत्र  
'दशानकुसुमे,' 'ज्यो-स्ताप्रार्थैः' इत्यत्र द्वे लुप्तोपमे समुच्चयाऽलङ्काररचेत्येतेषा-  
मज्ञाभिभावेन सङ्करः । हरिणी वृत्तम् 'रसमुगहयैन्सीं मो स्त्री गौ यदा हरिणी  
तदा' इति तल्लक्षणात् ॥ २० ॥

लक्ष्मण इति । मन्थरावृत्तान्तः = मन्थरा नाम कैकेयीदासी, तद्वृत्तान्तः ।

राम इति । सत्वर = शीघ्रम्, 'अनुत्तरम्' इति पाठे उत्तररहितम् इत्यर्थः ।  
अन्यतः = अन्यरावृत्तान्तसूचकस्थलादन्यत्र ।

इक्षुदीपादपः । शृङ्गवेरपुरे अयं स इक्षुदीपादपः, यत्र पुरा स्निग्धेन निषाद-  
पतिना समागम आसीत् इत्यन्वयः । शृङ्गवेरपुरे = शृङ्गवेरनामके गुहनगरे, अयम् =  
अंगुलीनिर्दिष्टः, सः = पूर्वदृष्टः, इक्षुदीपादपः = तापसतृणः, यत्र = यस्मिन्, पुरा =  
पूर्व, वनगमनकाल इत्यर्थः, स्निग्धेन = स्नेहयुक्तेन, निषादपतिना = निषादराजेन,  
शृङ्गेत्यर्थः । समागमः = सम्मेलनम्, आसीत् = अभवत्, अस्माकमिति शेषः ॥ २१ ॥

लक्ष्मण इति । मध्यमाऽश्रयावृत्तान्तः = मध्यमाश्रया (कैकेयी) तस्या वृत्तान्तः  
( उदन्तः ) मन्थरासलापन-दशरथ-मन्त्रणा-रामप्रेषणादिरूप इत्यर्थः । अन्त-  
रितः = व्यवहितः, चित्रान्तरदर्शनेन परिम्यक्त इति भावः, भातुनिन्दाप्रसङ्गस्थापित-  
तत्वात् कैकेयीवृत्तान्तरूपविभ्रान्तः परिहृत इति तात्पर्यम् । 'वृत्तान्तं परि-  
हृतम्' इति पाठस्तु 'वार्तां प्रवृत्तिवृत्तान्तः' इति नामलिङ्गादुपशब्दान्विच्छेद-

सदृश और स्वाभाविक विलासितो सम्पन्न प्रीतिजनक अङ्गोसे मेरा और माताओंका भी कुतू-  
हल पैदा करती थी ॥ २० ॥

लक्ष्मण—यह मन्थराका वृत्तान्त है ।

राम—( अक्षीमे दूसरी तरफ दिखाते हुए ) देवि सीते !

शृङ्गवेरपुरमें यह वही इक्षुदीका पेड़ है, जहाँ पहले स्नेहयुक्त निषादराज (शुह) से  
मैंने हुई थी ॥ २१ ॥

लक्ष्मण—( हँसकर, सब ही मन ) अरे ! मझबी बाता ( कैकेयी ) का वृत्तान्त आरंभ  
छोड़ दिया ।

सीता—अहो, एसो जडासंजमनवृत्तन्तो । ( अहो, एष जडासंजमन-  
वृत्तान्तः । )

तत्तमणः—

पुत्रसंक्रान्तलक्ष्मीकैर्यद् वृद्धेक्ष्वाकुमिधृतम् ।

धृतं बाल्ये तद्वार्येण पुण्यमारण्यकव्रतम् ॥ २२ ॥

सीता—एसा पसण्णपुण्णसलिला भववदी भाईरही । ( एसा प्रसन्न-  
पुण्यसलिला भगवती मागीरयी । )

रामः—रघुकुलदेवते ! नमस्ते ।

त्वान् बहुभिः परिहृतः, परं 'स्थितस्य गतिविन्तनीया' इति न्यायेन मध्यमाऽम्बाया  
वृत्तस्य = चरित्रस्य, अन्तं = स्वरूपमित्यर्थः कार्यः ।

सीतेति । जडामंजमनवृत्तान्तः = जडाबन्धनोदन्तः ।

लक्ष्मण इति । पुत्रसंक्रान्तलक्ष्मीकैः वृद्धेक्ष्वाकुभिः यत् धृतं, तत् पुण्यम्  
आरण्यकव्रतम् आर्येण बाल्ये धृतम् इत्यन्वयः । पुत्रसंक्रान्तलक्ष्मीकैः = पुत्रेषु  
संक्रान्ता लक्ष्मीर्येषां ते पुत्रसंक्रान्तलक्ष्मीकास्तैः = पुत्रप्राप्त राजलक्ष्मीकैरित्यर्थः,  
'उरप्रवृत्तिभ्यः कप्' इति कप् 'न कपि' इति ह्रस्वप्रतिषेधः । वृद्धेक्ष्वा-  
कुभिः = वृद्धैः इक्ष्वाकुवंशोत्पन्नै राजभिः, यत् = आरण्यकव्रतं, धृतम् = गृहीतं,  
तत्, पुण्यं=पवित्रम्, आरण्यकम्=वानप्रस्थसम्बन्धि, व्रतं=नियमः, आर्येण=पूज्येन,  
रामेणेत्यर्थः । बाल्ये = बालस्य भावस्तस्मिन् शैशवे, धृतं = गृहीतम् ॥ २२ ॥

सीतेति । प्रसन्नपुण्यसलिला=प्रसन्नं ( स्वच्छम् ) पुण्यं ( पवित्रम् ) सलिलं  
( जलं ) यस्याः सा ।

राम इति । ते = तुभ्यं, 'नमः' इति पदेन योगे 'नमःस्वस्तिस्वाहास्वधा-  
ऽलंबपद्योगाच्च' इति चतुर्थी ।

सीता—ओहो ! यह जटा बाधने का वृत्तान्त है ।

लक्ष्मण—पुत्रको राजलक्ष्मी देकर इक्ष्वाकुवंशके वृद्धे राजाजीने जो वनवासका व्रत  
लिया था, उस पवित्र व्रतको आर्यने बाल्याप्रस्थार्थ ही ले लिया ॥ २२ ॥

सीता—यह निर्मल और पवित्र जलवाली भगवती मागीरयी ( गङ्गा ) है ।

राम—रघुवंशकी देवि ! आपको नमस्कार है ।

तुरगविचयव्यग्रानुर्वीभिदः सगराध्वरे

कपिलमहसा रोषात्प्लुष्टान् पितुश्च पितामहान् ।

अगणिततनूनापस्तप्त्वा तपांसि भगीरथो

भगवति ! तव स्पृष्टानन्निश्चिराद्बुद्धीतरत् ॥ २३ ॥

तुरगेति । हे भगवति ! भगीरथः अगणिततनूतापः ( सन् ) तपांसि तप्त्वा तव अग्निः स्पृष्टान् सगराध्वरे तुरगविचयव्यग्रान् उर्वीभिदः रोषात् कपिलमहसा प्लुष्टान् च पितुः पितामहान् चिरात् उदतीतरत् इत्यन्वयः । हे भगवति = हे देवि !, भगीरथः = तन्नाम रोऽस्मत्पर्वजः, अगणिततनूतापः = उपेक्षितशरीरदुःखः सन्, 'अगणिततनूपातम्' इति पाठे—उपेक्षितशरीरनाशम् इत्यर्थः, तत्र क्रियाविशेषणमेतत्पदमिति बोध्यम् । तपांसि = तपस्याः, तप्त्वा=संतप्य, तव=भवत्याः, अग्निः = जलेन, स्पृष्टान् = आस्पृष्टान्, सगराध्वरे = सगरयज्ञे, तुरगविचयव्यग्रान् = तुरगस्य ( अश्वमेवीयाश्वस्य, इन्द्रापहृतस्येति यावत् ) विचयं = अन्वेषणं व्यग्रान् = व्यासक्तान्, अश्वाऽन्वेषणाकुलानित्यर्थः । 'व्यग्रो व्यासक्त आकुले' इत्यमरः । उर्वीभिदः=भूमिविदारकान्, रोषात्=क्रोधात्, कपिलमहसा=कपिलमुनि तेजसा, प्लुष्टान् = दग्धान् 'प्लु' दाहं इति धातोः कप्रत्ययः, पितुः = जनकस्य, दिलीपस्येत्यर्थः, पितामहान् = सगरात्मजान्, स्वप्रपितामहस्य असमजसस्य पट्टि सहस्रसंख्यकान् भ्रातृनिव्यर्थः । चिरात् = बहुकालाऽनन्तरम्, उदतीतरत्=उदतारयत्, 'उद' उदतीतरत् इति पाठे उद्धृतवानित्यर्थः । पुरा महाराजः सगरोऽश्वमेधशताऽनुष्ठाने मतिमकरोत्, ततः ममाप्ते नवनवतितमेऽश्वमेधे यदा म शततममश्वमेधं प्रभूतम्, तदा स्वदीपयदनाशमीहरिन्द्रस्तदीयमश्वमेधमपहृत्य तपस्यतः कपिलमुनेरन्तिकं निदधौ । अनन्तरं पट्टिसहस्रसंख्यकाः सगरात्मजा अन्वेषणक्रमेणोर्वी विदार्य हृत् प्रापुः, कपिलस्येतत्परमेति मन्वा च तद्वनोद्यतास्ते कपिलतेजसा भस्मीभूता इति पौराणिकमुपाख्यानमत्र द्रष्टव्यम् । हरणीवृत्तं, तदुक्त—'रसयुगहयैस्सौ भौ स्तौ गौ यदा हरिणी तदा' इति ॥ २३ ॥

हे भगवति ! सगरके यज्ञमे घोडके अन्वेषणमे आकुल, भूमिको विदारण करेवाले और मोषसे कपिल मुनिके तेजसे जलेदुप पिता ( दिलीप ) के पितामहों ( सगरपुत्रों ) को भगीरथने शरीरके क्लेशकी परवाह न कर तपस्या करके बहुत कालके अनन्तर आपके अलस्यसै तार लिया ॥ २३ ॥

१. 'प्र' इति पुस्तकान्तरपाठः ।

सा त्वमम्ब ! स्तुषायासरुन्धतीव सीतायां शिवानुध्याना भव ।

लक्ष्मणः—एष भरद्वाजावेदितश्चित्रकूटयायिनि बर्त्मनि वनस्पतिः  
कालिन्दीतटे वटः श्यामा नाम ।

( रामः सस्पृहमवलोकयति । )

सीता—सुमरेदि वा त पदेसं अब्रजस्तु ? ( स्मरति वा तं प्रदेशमार्गपुत्रः ? )

रामः—अयि कथं विस्मर्यते ?

अलसललितमुखान्यध्वसम्पातखेदा-

सेति—सा = तादृशी, अम्ब = हे मातः !, स्तुषायां = पुत्रवध्वां, शिवाऽनु-  
ध्याना = शिवमनुध्यानं यस्याः सा, कल्याणचिन्तनतत्परेत्यर्थः ।

लक्ष्मण इति । भरद्वाजावेदितः = भरद्वाजेन ( तन्नाम्ना मुनिना ) आवे-  
दितः=निवेदितः । चित्रकूटयायिनि=चित्रकूटपर्वतगामिनि, बर्त्मनि=मार्गे, कालिन्दी-  
तटे = यमुनातीरे, 'कालिन्दी सर्यतनया यमुना शमनस्वसा ।' इत्यमरः, श्यामी  
नाम = नाम्ना श्याम इति, वनस्पतिः = उक्षः ।

राम इति । सस्पृहं = सकौतुकम्, अवलोकयति = पश्यति ।

सीतेति । वा = अथवा, स्मरति = स्मरणं करोति, आर्यपुत्रः = भगवान् ,  
रामचन्द्रः इत्यर्थः, तं प्रदेशम् = तत् स्थानम् ।

राम इति । अयि इति कोमलामन्त्रण, प्रिये इत्यर्थः । कथं = केन प्रकारेण  
विस्मर्यते = विस्मरणं क्रियते ।

अलसेति । यत्र त्वम् अध्वसम्पातखेदात् अलसललितमुखानि अशिथिल-  
परिरम्भैः दत्तसंवाहनानि परिस्पृदितगणालीदुर्बलानि अङ्गकानि मम वरसि कृत्वा  
निद्राम् अवाप्ता इत्यन्वयः । यत्र = यस्मिन् प्रदेशे, त्वम् = भवती सीता, अध्वसम्पा-  
तखेदात्—सम्पतनं सम्पातः, 'भावे' इति षञ्, अध्वनि सम्पातः, तेन खेदस्त-  
हे माता ! ऐसी आप बहु सीतामे अरुन्धतीका तरह कल्याणकी चिन्ता करनेवाली हो ।

लक्ष्मण—चित्रकूटको जानेवाले मार्गमें यमुनाके तारमें भरद्वाज ऋषिसे कहा गया  
यह श्याम नामका वटका वृक्ष है ।

( राम अभिलाषके साथ देखते हैं । )

सीता—आर्यपुत्र ! उस जगहकी याद कर रहे ह क्या ?

राम—जो ! किस तरह भूला जा सकता है ?

जहाँपर तुम मार्गमें चलनेके परिश्रमसे आलस्ययुक्त, कोमल और सुन्दर, दृढ़

दक्षिणिलपरिभ्रमैर्दत्तसंवाहनानि ।

परिमृदितमृणालीदुर्बलान्यङ्गकानि

स्थमुरसि मम कृत्वा यत्र निद्रामवाप्ता ॥ २४ ॥

लक्ष्मणः—एष विन्ध्याटवीमुखे विराधसंवादः ।

सीता—अलंदाव पदिणा । पेक्खम्मि दाव अज्जत्तसहत्तधरिदतालवु-

स्मात् = मार्गगमनपरिश्रमादित्यर्थः । 'विभाषा गुणोऽज्ञियाम्' इति हेतौ पञ्चमी । 'अध्वसञ्ज्ञातखेदात्' इति पाठे मार्गोत्पन्नपरिश्रमादित्यर्थः । अलसललितमुग्धानि = अलसानि ( अलस्ययुक्तानि, कार्याऽममर्थानीत्यर्थः ) ललितानि ( कोमलानि ) मुग्धानि ( मुन्दराणि ) 'तुलिनानि' इति पाठान्तरे गिघिलानीत्यर्थः । अशियिल-परिरम्भैः = गाढालिङ्गनैः, दत्तसंवाहनानि-दत्तं = वितीर्णम्, संवाहनम् = मर्दनं येभ्यस्तानि कृतमर्दनानीत्यर्थः । परिमृदिदमृणालीदुर्बलानि = अल्पानि मृणालानि मृणाल्यः, अवयवाऽपचयविवक्षायां 'पिदुगौरादिभ्यश्च' इति बोध् 'अस्मात्काचिन्मृणाल्यादिविवक्षाऽपचये यदि' इत्यमरः । परिमृदिताश्च ता मृणाल्यः परिमृदितमृणाल्यः, ता इव दुर्बलानि परिमृदितमृणालीदुर्बलानि = परिमृदितास्त्वमृणाल-कृशानीत्यर्थः । अङ्गकानि = अनुकम्पितान शरीराऽवयवान्, 'अनुकम्पायाम्' इति कन्प्रत्ययः । मम = रामस्य, उरसि = वक्षःस्थले, कृत्वा = निधाय, निद्रा = स्वापम्, अवाप्ता = प्राप्ता, आसीरिति शेषः, स प्रदेशः कथं विस्मर्यते ? इति पूर्व-वाक्येनाश्लेषः । अत्र 'परिमृदितमृणालीदुर्बलानी'त्यत्रोपमास्तङ्कारः । मालिनी वृत्तम्, 'जनमययुतेयं मालिनी ओगिलोकैः' इति तत्त्वक्षणम् ॥ २४ ॥

लक्ष्मण इति । विन्ध्याटवीमुखे = विन्ध्यवनप्रवेशद्वारे, विराधसंवादः = विश्वराक्षसवृत्तान्तः, 'विश्वसंरोध' इति पाठे विराधराक्षसकर्तृकोऽस्त्वयो-ऽवरोध इत्यर्थः ।

सीतेति । अलं = व्यर्थम्, कृत्वा = विराधवृत्तान्तेन । आर्जपुत्रवहस्तपुत-

मालिङ्गनोत्ते दावे गये और परिमृदिद कमलकी छविषोके लक्ष्मण दुर्बल अङ्गोंको मेरी छाती-पर रखकर लो गई थी ॥ २४ ॥

लक्ष्मण—विन्ध्य वनके प्रवेशद्वारमें वह विराधका वृत्तान्त है ।

सीता—इसको देखनेकी कोई जरूरत नहीं । अतिमनानक स्थित दक्षिण अरण्यके

न्तावत्तं अक्षणां अक्षरार्हं दक्षिणारण्यपहिमत्तम् । ( अक्षणादेतेन ।  
परममि तावदार्थपुत्रस्वहस्तधृततालवृन्तातपत्रमात्मनोऽत्याहितं दक्षिणारण्यपयिकत्वम् । )

रामः—

एतानि तानि गिरिनिर्झरिणीतटेषु

वैखानसाधिततटस्थि तपोवनानि ।

येष्वतिथेयपरमा यमिनो भजन्ते

नीवारमुष्टिपचना गृहिणो गृहाणि ॥ २५ ॥

तालवृन्तातपत्रम् = आर्यपुत्रेण (पत्या रामेण) स्वहस्तेन (आत्मपाणिना) धृतं (गृहीतम्),  
तालवृन्तं (व्यजनम्) तदेव आतपत्रं (छत्रम्) यस्मिन्त, 'व्यजनं तालवृन्तकम्'  
इत्यमरः । आत्मनः = स्वस्य, अत्याहितं = जीवितनिरपेक्षम्, 'अत्याहितं महाभीतिः'  
कर्म जीवाऽनपेक्षि च' इत्यमरः, दक्षिणारण्यपयिकत्वम् = अवाचोविपिनपान्यत्वम् ।  
अनिशयमनोकिनोदनादिदमेव द्रष्टव्यं किं बिरोधवृत्तान्ताऽवलोकनेनेति भावः ।

राम इति । गिरिनिर्झरिणीतटेषु वैखानसाधिततटस्थि एतानि तानि तपो-  
वनानि, येषु आतिथेयपरमा नीवारमुष्टिपचना यमिनो गृहिणो गृहाणि भजन्ते  
इत्यन्वयः । गिरिनिर्झरिणीतटेषु = पर्वतनदीतीरेषु, वैखानसाधिततटस्थि = वैखा-  
नसैः (वानप्रस्थैः) आधिताः (सेविताः), तरवः ( वृक्षाः ) येषु तानि, एतानि तानि  
तपोवनानि, सन्तीति शेषः । येषु = तपोवनेषु, आतिथेयपरमाः = अतिथिषु साधु  
आतिथेयं, 'पञ्चतिथिवसतिस्वपतेर्हन्' इति ढन् । आतिथेयं परमम् = उत्कृष्टम्,  
आवरयन्वेनेति शेषः, येषां ते = अतिथिसत्कारप्रधाना इत्यर्थः । नीवारमुष्टि-  
पचनाः = नीवारमुष्टः पचनं येषां ते, मुष्टिपरिमितमुन्येषपाचका इत्यर्थः ।  
यमिनः = यमाः सन्ति येषां ते यमिनः, अहितादियमपाकनतत्परा इत्यर्थः । के ते =  
यमा इत्यत्र यथाह—भगवान् पतञ्जलिः—'अहितादियमपाकनतत्परा इत्यर्थः । के ते =  
यमा इति । 'यमिनः' इति पाठे शान्तिमुक्ता अन्तरिमिन्नगनिमहयुक्त वा । गृहि-  
णः = गृहस्थाः, गृहाणि = भवनानि, भजन्ते = स्तेकते । अस्मत्ततिसकावृत्तम् ॥ २५ ॥

पश्चात्तमे आर्यपुत्रे पत्नेनो जननी तरह पाएन किया था, मैं उसको देखती हूँ ।

राम—पर्वतकी नदीबौरके तीरोंमें वाक्यस्वोंसे आभित वृक्षोंसे युक्त वे वे तपोवन हैं,  
जिनमें अतिथिसत्कारमें तत्पर मुष्टिभर मुन्यन्ना पाक करनेमळे अहिता आदि यमोंके  
पाकक गृही गृहको आचम कर रहते हैं ॥ २५ ॥

१. 'प्रवेशारम्भम्' इति पाठान्तरम् । २. 'अन' इति पाठान्तरम् ।

लक्ष्मणः—अयमविरलानोकहनिबह्निरन्तरस्निग्धनीलपरिसरारण्य-  
परिणद्धगोदावरीमुखकन्दरः संततमभिष्यन्दमानमेघमेदुरितनीलिमा जन-  
स्थानमध्यगो गिरिः प्रस्रवणो नाम ।

रामः—

स्मरसि सुतनु ! तस्मिन्पर्वते लक्ष्मणेन

लक्ष्मण इति । अङ्गुलिसन्निकृष्टत्वात् आलेख्यैकदेशे 'अयम्' इति निर्देशः,  
अविरलानोकहनिबह्निरन्तरस्निग्धनीलपरिसरारण्यपरिणद्धगोदावरीमुखकन्दरः =  
अविरलाः ( निरन्तराः ) ये अनोकहाः = वृक्षाः, 'अनोकहः कृटः साल' इत्य-  
मरः, तेषां निबह्नः=समूहस्तेन निरन्तरं=निरवकाशं, घनमिति यावत्, स्निग्धं=मसु-  
णम्, नीलं=श्यामम् च यत् परिसराऽरण्यं=पर्यन्तभूवनम्, तेन परिणद्धा=आलि-  
ङ्गिता, एतादृशी वा गोदावरी=तप्तामिका नदी, सा मुखेषु=अग्रभागेषु येषां तानि  
तादृशानि कन्दराणि = दुर्यो यस्य स इति प्रस्रवणगिरिर्विशेषणम् ; 'मुखर'  
इति पाठे गोदावर्या मुखराणि = शब्दयुक्तानि, कन्दराणि यस्य स इतीदृशी पद-  
योजना कार्या । सन्ततं=गततम्, अभिष्यन्दमानमेघमेदुरितनीलिमा = अभिष्यन्द-  
मानाः=वर्षन्तः, ये मेघा = बलारहाः, तैः मेदुरिताः=स्निग्धीकृताः, नीलिमा=श्याम-  
लत्वं यस्य स, 'अभिष्यन्दमाना' इत्यत्र अभिपूर्वकात् 'स्यन्द' प्रस्रवणे' इति  
आतोलेडि शानच् 'अनुविपयेभिनिभ्य' स्यन्दनेरप्राणिषु' इति षत्वं च, 'नी-  
लिमा' इत्यत्र नीलस्य भाव इति विग्रहे 'पृथ्वादिभ्य इमनिज्वा' इतीमनि=प्रत्ययः ।  
जनस्थानमध्यगः = जनस्थानस्य=दण्डकारण्यसमीपस्थस्य नामिकाख्यक्षेत्रस्य, तत्र  
प्रमाणं—'त्रेताया तु त्रिकण्टकम् । द्वापरे तु जनस्थानं कलौ नामिकमुच्यते ॥'  
इति चर्चनं, तत्कृत्यमिति मूलं श्रूयम्, मध्यगः = मध्यभागस्थितः, प्रस्रवणो  
नाम, गिरिः = पर्वतः, अस्तीति शेषः ।

स्मरसीति । हे सुतनु ! तस्मिन् पर्वते लक्ष्मणेन प्रतिबिहितसपर्यासुस्थयोः  
( आवयोः ) तानि अहानि स्मरसि ? यत्र मरसनीरा गोदावरी वा स्मरसि ?

लक्ष्मण—यह घने पेड़ों के समूहों के व्याप्त कोमल और नालबगैवाले निकटवर्ती वनसे  
आलङ्कित गोदावरीसे अप्रमामोमे शाबित युक्ताओंसे युक्त और निरन्तर बरसनेवाले मेघोंसे  
स्निग्ध नीलिमासे सम्पन्न जनस्थानका मध्यवर्ती प्रस्रवण नामका पर्वत है ।

राम—हे सुन्दरि ! उस पर्वतमें लक्ष्मणके द्वारा की गई शूरापासे स्वस्थ हम दोनोंके उभ

१. 'र' इत्यधिकः पाठः ।

प्रतिविहितसपर्यासुम्भयोस्तान्यहानि ।

स्मरसि सरसनीरां तत्र गोदावरीं वा

स्मरसि च तदुपान्तेष्वावयोर्वर्तनानि ॥ २६ ॥

किं च । किमपि किमपि मन्दं मन्दमासक्तिं योगा-

वविरलितकपोलं जल्पतोरकमेण ।

तदुपान्तेषु आवयोः वर्तनानि च स्मरसि ? इत्यन्वयः । हे सुतनु = शोभना तनू-  
र्यस्याः सा सुतनूस्तत्सम्बुद्धौ = हे सुगात्रि । 'स्त्रियां मूर्तिस्तनुस्तनूः' इत्यमरः,  
'यू स्यात्स्यौ नदी' इति नदीसंज्ञत्वेन 'अम्भार्थनयोर्ह्रस्वः' इति ह्रस्वत्वम् ।  
तस्मिन् = पूर्वोक्ते, पर्वते = अद्भौ, प्रसवणारूपे इत्यर्थः । अत्र केवलतच्छब्दोपादानेन  
यच्छब्दस्य साकारकत्वात् नाऽविमृष्टविधेयाऽऽशौ दोषः शङ्क्यः, 'प्रकान्तप्रसिद्धा-  
ऽनुभूतार्थकस्तच्छब्दो यच्छब्दोपादानं नाऽपेक्षत' इत्यालङ्कारिकसमयेनाऽत्र  
तच्छब्दस्य प्रकान्तार्थकत्वात् अनुभूतार्थकत्वाद्वा यच्छब्दाऽनपेक्षणेनेत्यवधेयम् ।  
लक्षणेन = मदनुजेन, प्रतिविहितसपर्यासुस्थयोः = प्रतिविहिता ( पुनः पुनः कृता )  
सपर्या ( पूजा ) धुधातृषामयाऽऽदिनिवारणरूपा सेवैत्यर्थः, तथा सुस्थयोः =  
प्रकृतिस्थयोः, ( आवयोः ) तानि = सुखमनुभूतानि, अहानि, = दिनानि, स्मरसि ?  
काका किमिति प्रश्नाऽर्थो व्यङ्ग्यः, एवमधःस्थलेऽपि । तत्र = तस्मिन् स्थाने,  
सरसनीरां = स्वादुजलयुक्ताम्, गोदावरीं = तन्नाम्नीं काचिन्नदीम्, वा = अथ वा,  
स्मरसि ?, एवं तदुपान्तेषु = गोदावरीप्रान्तेषु, आवयोः वर्तनानि = जीवनानि,  
च = अपि, स्मरसि ? मालिनी वृत्तम् ॥ २६ ॥

किमपीति । आसक्तियोगात् किमपि किमपि मन्दं मन्दम् अविरलितकपोलम्  
अक्रमेण जल्पतेः अशिथिलपरिरम्भव्यापृतैकैकदोषोः ( आवयोः ) अविदितगत-  
यामा रात्रिरेव व्यरंसीत् इत्यन्वयः । आसक्तियोगात् = अनुरागसम्बन्धात् । आसक्ति-  
योगात् इति पाठे सामीप्यवशादित्यर्थः, अविरलितकपोलम् = निरन्तररीकृतगण्डं,  
परस्परसंमिलितकपोलमित्यर्थः, इदं पदमपि क्रियाविशेषणं बोध्यम् । किमपि किमपि-  
दिनोक्ती याद करती हो ? अथवा वहां स्वादु जलबालों गोदावरीकी याद करती हो ? और  
गोदावरीके किनारोंमें हम दोनोंके रहनेकी याद करती हो ? ॥ २६ ॥

और भी—अनुरागके सम्बन्धसे गाल सटाकर कुछ-कुछ धीरे-धीरे क्रमके बिना कहते-

१. 'पि' इति पुस्तकान्तरे पाठः ।



अशिथिलपरिरम्भव्यापृतैकैकदोषो-

रविदितगतयामा रात्रिरेव व्यरंसीत् ॥ २७ ॥

लक्ष्मणः—एव पञ्चवट्यां शूर्पणखाविवादः ।

सीता—हा अज्जत्त ! एत्तिअं दे दंसणम् ! (हा आर्यपुत्र ! एतावन्ते दर्शनम् !)

अनिर्वचनीयमतिगोपनीयमित्यर्थः, यत्किञ्चिद्वा, मन्दं मन्दम् = अतिसूक्ष्मशब्दं यथा तथा, अन्यैरश्राव्यमित्यर्थः । अक्रमेण = पौर्वापर्याभावेन, जल्पतोः = वदतोः, तथा च अशिथिलपरिरम्भव्यापृतैकैकदोषोः = अशिथिलः=हृत्, यः परिरम्भः = आलिङ्गनम्, तस्मिन् व्यापृतः=सक्तियः, एकैको दोः बाहुः यवोस्तौ अशिथिलपरिरम्भव्यापृतैकैकदोषौ, तयोः । 'पद्मोमासि'ति सत्रेण दोःशब्दस्य दोष-न्नादेशः, 'भुजबाहु प्रवेष्टो दोः' इत्यमरः, एतादृशयोरावयोः, अविदितगतयामा = अविदिताः = अज्ञाताः, आनन्दनिमग्नत्वेनेति शेषः, गताः=याताः, यामाः = प्रहराः, यस्याः सा, तथाभूता रात्रिरेव = रजन्येव, व्यरंसीत् = विरता । आनन्दाऽनुभूतिपारवश्येन रात्रिरपि अल्पक्षणवत् यातेति भावः । व्यरंसीदित्यत्र विपूर्वात् 'रमु ङीढायाम्' इति धातोर्लुङ् 'व्याहपरिभ्यो रम्' इति परस्मैपदम् 'गमर-मनमातां सक च' इति सगिटौ । मालिनी वृत्तम् ॥ २७ ॥

लक्ष्मण इति । पञ्चवट्याम् = पञ्चानां वटानां समाहारः पञ्चवटी, तस्यां, 'तद्विताथोत्तरपदसमाहारे च' इति समासस्तस्य 'संख्यापूर्वो द्विगुः' इति द्विगुसंज्ञ, 'द्विगोः' इति ङीष् च । यद्यपि समाहारार्थोऽयं द्विगुः, तेन शास्त्रोक्तविधिना स्थापिताऽश्वत्थादिवृक्षपञ्चकसमूहोऽयमर्थः संज्ञितः, परं लक्षणयः पञ्चवट्युपलक्षितः स्थानविशेषो लक्ष्यते । शूर्पणखाविवादः = शूर्पाणीष नखा यस्याः सा शूर्पणखा = रावणाऽनुजा काचिद्राक्षसी, 'नखमुखात्संज्ञायाम्' इति ङीष्भावः, 'पूर्व-पदात्संज्ञायामग' इति णत्वम्, तया विवादः, अस्माकमिति शेषः ।

सीतेति । एतावत् = एतत्समयपर्यन्तम्, दर्शनं = विजोक्तम् । शूर्पणखा-विवादस्य किञ्चित्कालानन्तरमेव सीताऽपहरणादित्यर्थः ।

दुष्ट और एक-एक बाहुको गाढ़ आलिङ्गनमें लगाति हुए हम दोनोंकी, सीते हुए प्रहरोंका भी यता न छगकर रात ही बीत गई ॥ २७ ॥

लक्ष्मण—यह पञ्चवटीमें शूर्पणखासे विवाद है ।

सीता—हा आर्यपुत्र ! यही तक आपका दर्शन है !

रामः—अयि विभोगत्रस्ते ! चित्रमेतम् ।

सीता—जहा तहा होदु । दुजणो असुहं उत्पादेइ । ( यथा तथा भवतु दुर्जनोऽसुखमुत्पादयति । )

रामः—हन्त ! वर्तमान इव मे जनस्थानवृत्तान्तः प्रतिभाति ।  
लक्ष्मणः—

अयेदं रक्षोभिः कनकहरिणच्छद्यविधिना

तथा वृत्तं पापैर्व्यथयति यथा क्षालितमपि ।

जनस्थाने शून्ये विकलकरणेऽप्यर्थचरितै-

राम इति । अयति कोमलामन्त्रणे । विभोगत्रस्ते = मन्त्रिरहमीते ! एतद् = अयोपतरवर्ति, चित्रम् = जालेख्यम् । चित्रमपि साक्षादिव परमन्वाः सीताया विस्मृतिविचारणार्थमिदं रामप्रबोधनं ज्ञेयम् ।

क्षीतेति । यथा तथा = चित्रगता वास्तविकी वा, भवतु = अस्तु, दुर्जनः = असाधुः, असुखं = दुःखम्, उत्पादयति = जनयति ।

राम इति । हन्त = खेदमूचकमव्ययमेतत् । जनस्थानवृत्तान्तः=दण्डकारण्यो-  
दन्तः, सीताहरणरूपः, अतीतोऽपीति शेषः । वर्तमान इव प्रतिभाति = संस्कार-  
रूपेण मनस्यवस्थितोऽपि प्रत्यक्षबद्धवतीत्यर्थः ।

अयेदमिति । अथ पापैः रक्षोभिः कनकहरिणच्छद्यविधिना इदं तथा वृत्तं,  
यथा क्षालितमपि व्यथयति । शून्ये जनस्थाने विकलकरणैः आर्थचरितैः प्राया  
अपि रोदिति, वज्रस्य अपि हृदयं दलति इत्यन्वयः । अथ = शूर्पणखाविवादाऽन-  
न्तरं, 'मल्लालानन्तरारम्भप्रश्नकात्स्न्येव्यथो अथ ।' इत्यमरः, पापैः = पापाऽऽ-  
चारैः, रक्षोभिः = राक्षसैः, रावणमारीत्वादितिर्त्यर्थः, कनकहरिणच्छद्यविधिना =  
कनकहरिणस्य ( सुवर्णचृगस्य ) छद्यविधिना ( कपटाऽनुष्ठानेन ), इदम्=एतत्, चित्रे  
दृश्यमानं वस्तु, तथा = तादृशं, वृत्तं = निष्पन्नं, यथा = यादृशं, क्षालितमपि =  
कृतप्रतीकारमपि, व्यथयति = तापयति, स्मरण इति शेषः । शून्ये = सीतारहिते,  
जनस्थाने=दण्डकारण्ये, विकलकरणैः=विकलानि ( स्वस्वव्यापाराऽसमर्थानि ) कर-

राम—विरहसे बरीदुर है सीते ! यह चित्र है ।

सीता—जैसा कुछ भी हो । दुर्जन दुःख पैदा करता है ।

राम—हन्त ! जनस्थानका वृत्तान्त मुझे वर्तमान की तरह मालूम हो रहा है ।

लक्ष्मण—वसुके बाद पापी राक्षसोंने सोनेके बने हुए वृगकी कपटविधिसे ऐसा किया-

रपि प्राधा रोदित्यपि दलति वज्रस्य हृदयम् ॥ २८ ॥

सीता—( साक्षमात्मगतम् । ) अहो, दिग्वरकुलानन्दो एवम् विमह कालजादो क्लिप्तो आसि ( अहो, दिनकरकुलानन्दन एवमपि मम कारणात् क्लान्त आसीत् । )

लक्ष्मणः—( रामं निर्वर्ण्य साकृतम् ) आर्य ! किमेतत् ?

जानि ( चक्षुरादौ निन्द्रियाणि ) येषु तानि विकलकरणानि, तैः । 'विकल-  
करणैः' इति पाठे—विकलैः = वैकल्यपूर्णैः, कणैः = शोकोदीपकैरित्यर्थः ।  
आर्यचरितं = आर्यस्य ( पूज्यस्य, रामस्येत्यर्थः ) चरितैः ( चरित्रैः ) मूर्च्छाप्रभृति-  
व्यापारैरित्यर्थः, प्राधा अपि = शिला अपि, 'पापाणप्रस्तरप्रावोपलाडरमानः  
शिला हवत् ।' इत्यमरः, रोदितं = अधृष्टाणि विमुञ्चति, 'रुदिर् अश्रुविमोचने'  
इति धातोर्लट् 'रुदादिभ्यः सार्वधातुके' इतीट् । वज्रस्य अपि = कुलिशास्यापि,  
हृदयं = मध्यप्रदेशः, दलति = द्विधा भिन्नं भवति । अत्र 'प्राधाऽपि रोदिति'  
'वज्रस्याऽपि हृदयं दलती' त्यत्र प्राणो रोदनस्य वज्रहृदयस्य दलनस्य असम्भ-  
न्धनकथनादनिशयोक्तद्वयस्य मिथोऽनपेक्षया स्थितेः संसृष्टिः । शिवरिणी  
वृत्तम्, 'रसै रोरिष्ठजा यमनममला ग' शिवरिणी ।' इति तत्त्वक्षणम् ॥ २८ ॥

सीनेति । आत्मगतं = स्वगतं, 'सर्वप्रमाणं ध्रुवं स्यादध्रुवं स्वगतं मतम्' ।  
इति दशरूपकम् । दिनकरकुलानन्दनः = सूर्यवंशहर्षदायकः, एवम् = इत्थम्,  
अपि, मम = सीतायाः हेतोः, क्लान्तः = ग्लानः, 'क्लिष्ट' इति पाठे प्राप्त-  
क्लेश इत्यर्थः, आसीत् = अभूत् ।

लक्ष्मण इति । निर्वर्ण्य = हृद्वा, 'निर्वर्णनं तु निभ्यानं दर्शनालोकनेक्षणम्,  
इत्यमरः । साकृतं = साभिप्रायम्, रामसान्त्वनाऽभिप्रायसहितमित्यर्थः । आर्य =  
पूज्य !, एतत् = वक्ष्यमाणम्, किम् = किमस्ति ?

ओ कि बदला लेनेपर भी अभी तक दुःख देता है । निर्वर्णनजनस्थानमें नेत्र आदि  
इन्द्रियोंकी क्रियामें अममयं अत्यन्तं चरित्रामें पत्थर भी आँसू गिराता है और वज्रका भी  
हृदय विदीर्ण होता है ॥ २८ ॥

सीता—( आँसूमें आसू मरकर मन ही मन ) अहो ! सूर्यकुलके आनन्दजनक  
( रामचन्द्र ) भी मेरे कारणसे इस तरह ग्लान्त हो गये थे ।

लक्ष्मण—( रामचन्द्रको दिखाता देनेके अभिप्रायसे देखकर ) आर्य ! यह क्या !

अयं तावद्वाष्पक्षुद्रित इव मुक्तामणिसरो  
विसर्पन्धाराभिर्लुठति धरणीं जर्जरकणः ।

निरुद्धोऽध्वावेगः स्फुरदधरनासापुटतया

परेषामुन्नेयो भवति चिरमाध्मातहृदयः ॥ २९ ॥

रामः—वत्स !

अयमिति । तावत् धाराभिर्विसर्पन् जर्जरकणः अयं बाष्पः क्षुद्रितः मुक्ता-  
मणिसरः इव धरणीं लुठति । चिरमाध्मातहृदयः आवेगः निरुद्धोऽपि स्फुरदधर-  
नासापुटतया परेषाम् उन्नेयो भवति इत्यन्वयः । तावदिति वाक्यारम्भार्थक-  
व्ययम् । धाराभिः = प्रवाहेः, विसर्पन् = विशेषेण गच्छन्, जर्जरकणः = चूर्णित-  
विन्दुः, अयं = सन्निकृष्टस्थः, बाष्पः = अश्रु, 'वाष्पौघ' इति पाठे अश्रुसमूह  
इत्यर्थः । क्षुद्रितः = छिन्नः, मुक्तामणिसर इव = मुक्ताहार इव, धरणीं = पृथ्वीं,  
लुठति = पतति, लुठधातोरकर्मकत्वेऽपि, 'अकर्मकधातुभिर्योगे देशः कालो  
भावो गन्तव्योऽध्वा च कर्मसंज्ञक इति बाध्यम्' इति पृथिव्याः कर्मत्वम् ।  
चिरं = बहुकालपर्यन्तम्, आध्मातहृदयः = आपूरितहृदयः, 'भराध्मातहृदय'  
इति पाठे-भरेण = अतिशयेन आपूरितहृदय इत्यर्थः । 'चिरसाध्मातहृदय' इति  
पाठे-विरसेन = दुःखेन आपूरितहृदय इत्यर्थः । आवेगः = दुःखाऽतिशयः, निरु-  
द्धोऽपि = अन्तर्गुप्तोऽपि, स्फुरदधरनासापुटतया = स्फुरच्च तत् अधरनासापुटं, तस्य  
भावस्तत्ता, तया = किञ्चिच्चलदोष्ठनासिकत्वेन, परेषाम् = अन्येषाम्, 'उन्नेय' इति  
प्रदेन योगे 'कृत्यानां कर्तरि वा' इति कर्तरि षष्ठी । उन्नेयः = अनुमेयः, भवति,  
वेगरोधाद् बहिर्दृश्यमानपरिदेवनाऽभावेऽपि नासिकाऽधरस्फुरणेन हृदयस्थो दुःखा-  
तिशयोऽनुमीयत इति भावः । अत्रोपमालङ्कारः । पञ्चार्धे खानुमानालङ्कारस्तथा  
च हयोरज्ञाभिभावेन सङ्करः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ २९ ॥

प्रवाहोसे फैलता हुआ और चूर्ण-चूर्ण विन्दुओंसे युक्त यह आपका जौंसू, दूटीदुई  
मोतियोंकी मालाकी तरह जमीनपर गिरता है । बहुत कालतक हृदयको पूर्ण करनेवाला  
अतिशयित यह दुःख रोके जानेपर मो होंठ और नाकका स्फुरण होनेसे दूसरोंसे अनुमेय  
होता है ॥ २९ ॥

तत्कालं प्रियजनविप्रयोगजन्मा

सीतोऽपि प्रतिकृतिबाष्पय्या विस्रोतः ।

दुःखाग्निर्मनसि पुनर्मनसि पचमाने

हृन्मर्मत्रण इव वेदनां तनोति ॥ ३० ॥

सीता—हृदी हृदी ! अहं वि अदिभूमि गदेण रणरणएण भञ्जउत्त-  
मुणं विअ अत्ताण पेक्खामि । ( हा धिक् हा धिक् ; अहमप्यतिभूमि गतेन  
रणरणकेनार्थपुत्रशून्यमिवात्मानं पर्यामि । )

तत्कालमिति । प्रियजनविप्रयोगजन्मा सीतोऽपि प्रतिकृतिबाष्पय्या तत्कालं  
विस्रोतः दुःखाग्निः पुनर्मनसि विपच्यमानः ( सन् ) हृन्मर्मत्रण इव वेदनां तनोति  
इत्यन्वयः । प्रियजनविप्रयोगजन्मा=प्रियजनस्य (अमीष्टजनस्य, सीताया इति भावः)  
विप्रयोगः (विरहः) तस्माज्जन्म यस्य सः=सीताविरहोत्पन्न इत्यर्थः । अत्र 'हृन्मर्मत्रणं  
बहुव्रीहिर्ब्यधिकरणो जन्माशुतरपद' इति काव्यालंकारसूत्राऽनुशासनात् व्यधिकरण-  
बहुव्रीहिः, सीतोऽपि = अतिदुःसहोऽपि, प्रतिकृतिबाष्पय्या=सीताहरणकर्तुं रावणस्य  
बाष्पच्छेद्येत्यर्थः । तत्कालम्=स चाऽसौ कालस्तत्कालस्तं, 'कालाऽब्यनोरत्यन्तसंयोगे'  
इति द्वितीया, तस्मिन् काले इत्यर्थः । विस्रोतः = मर्षितः, दुःखाग्निः = शोकाऽनलः  
पुनः = भूयोऽपि, चित्रदर्शन इति शेषः, मनसि = चित्ते, विपच्यमानः = स्वयमेव परि-  
वर्तमानश्चेत्यर्थः, कर्मणः कर्तृत्वविवक्षया 'कर्मवत्कर्मणा तुल्यक्रिया' इत्यादिदे-  
शिक्यगात्मनेपदत्वम् । हृन्मर्मत्रण इव = वक्षोमर्मस्फोटक इव, वेदनां = यातनां,  
तनोति = विस्तारयति, 'करोति' इति पाठे = विदधातीत्यर्थः । उपमास्तुकारः ।  
अक्षिपिणी वृत्तं, 'मनो औ मस्तिदरायतिः प्रहर्षिणीत्यम्' इति तत्त्वक्षणम् ॥ ३० ॥

सीतेति । हृदी हृदी = 'प्राकृते हा विधित्यर्थे हृदी बीप्तापदान्वितम्' । इति  
सप्रारः । अतिभूमि गतेन=वरां काष्ठानारुढेन, रणरणकेन=अतिसुखेन, रण्यते=सप्यते  
यत्र रणो कम्, क्षित्वाजन्तरं संहारां कम् । 'अतिसुखे रणरणकः स्मृतः' इति हला-  
नुपः । आर्यपुत्रशून्यमिव=अवद्विहतमिव, आत्मानम्=स्वम्, वर्यामि=अवलोकयामि ।

प्रियजन ( सीता ) के विरहसे उत्पन्न दुःसह होनेपर भी बदल केनेकी इच्छासे उस  
समय सहा गया दुःखानल फिर भी मयमें परिपक होता हुआ हृदयके मर्मस्थलके कोनेको  
छाछ दुःख देता है ॥ ३० ॥

सीता—हा ! धिक् !! हा धिक् !!! मैं भी बहुतही बड़ी दुर्ग उत्कण्ठासे अपनेको  
आर्यपुत्रसे रहित-सी देख रही हूँ ।

सङ्क्रमणः—(स्वगतम् ।) भवतु, आक्षिपामि । (चित्रं विलोक्य प्रकाशम् ।) अथैतन्मन्वन्तरपुराणस्य तत्रभवतस्तातजटायुषश्चरित्रविक्रमोदाहरणम् ।

सीता—हा तात ! निर्व्यूढो हे अवचचमियोहो । (हा तात । निर्व्यूढस्तेऽपत्यस्नेहः ।)

रामः—हा तात कारयप शकुन्तराज ! कतु खलु पुनस्त्वाहारास्य महत्-

लङ्क्रमण इति । स्वगतम् = आत्मगतम्, भवतु=अस्तु, आक्षिपामि=अन्यतो मनः प्रेरयामि, रावणमारीचच्छलसंस्पृष्ट्या सीतारामयोरतीतविरहाऽन्नेकहीनत्वादिति भावः । चित्रम्=आलेख्यम्, विलोक्य=दृष्ट्वा, प्रकाशम् = शब्दम् । अथ = अनन्तरम्, पदमिदं चिचान्तरदर्शनारम्भद्योतकमव्ययम् । एतत् = समीप-तरवर्ति । मन्वन्तरपुराणस्य=अन्यो मनुः मन्वन्तरं, 'मन्वन्तरं तु दिव्यानां युगा-नामेकसप्ततिः' इत्यमरः, 'मयूरभ्यंसकाद्यथ' इति समासः, मन्वन्तरादपि पुरा-णस्तस्य । मन्वन्तरादपि प्राचीनतरस्येत्यर्थः, 'पञ्चमी विभक्ते' इति पञ्चमी, 'पञ्चमी भयेन' इत्यत्र 'पञ्चमी'ति योगविभागात्समासः । तत्रभवतः = पूज्यस्य, पितुमित्रत्वादियमुक्तिः । एध्रराजस्य = दाक्षाय्याऽधिपतेः, तातजटायुषः = तात-सुहृत् जटायुस्तातजटायुस्तस्य = पितुमित्रस्य जटायुष इत्यर्थः, 'शाकपाथिबादीनां सिद्धय उत्तरपदलोपस्योपसंख्यानम्' इति मध्यमपदलोपी समासः । चरित्रविक्र-मोदाहरणं = वृत्तपराक्रमनिर्दर्शनं, तत्र चरित्रं = सचरित्रं, सीतारक्षणप्रवासरूप-मित्यर्थः, विक्रमः = रावणरथभङ्गादिरूपः पराक्रम इत्यर्थः ।

सीतेति । ते = तव, अपत्यस्नेहः = सन्तानवात्सल्यम् । निर्व्यूढः=सम्पन्नः, मद्रक्षणार्थं प्राणव्ययादिति भावः ।

राम इति । 'हा' इति शोके, तात=पितुः । कारयप = हे करयपपौत्र । अयं हि जटायुः कश्यपस्य विनताकृत्यायां पत्न्यासुप्तपन्नस्य अरुणस्य कनीयान पुत्रः संपातेरनुजश्चेति बोध्यम् । शकुन्तराज = पद्म्यधीश, त्वाहारास्य = त्वत्सहारास्य,

लङ्क्रमण—(मन ही मन) अच्छा । दूसरी ओर इनका मन खींचता हूँ । (चित्र देखकर प्रकाश भावसे ) अब वह मन्वन्तरसे भी प्राचीनतर, माननीय और पिताजीके मित्र जटायु-के चरित्र और पराक्रमका उदाहरण है ।

सीता—हा पिताजी ! आपका सन्तानस्नेह सम्पन्न हुआ ।

राम—हा पिताजी ! कश्यपपौत्र ! पक्षिराज ! आपके सहृद महान्, सत्पात्र और परो-

स्तीर्यभूतस्य साधोः संभवः ?

लक्ष्मणः—अथमसौ जनस्थानस्य पश्चिमतः कुञ्जवाणाम् पर्वतो दनु-  
कबन्धाधिष्ठितो दण्डकारण्यभागः । तदिदममुष्य 'परिसरे मतङ्गाश्रम-  
पदम् । तत्र अमणा नाम सिद्धा शबरतापसी । तदेतत्पम्पाभिधानं पद्मसरः ।

सीता—अतः किल अज्जठत्तेण विच्छिन्नामर्षधीरत्वं प्रमुक्ककण्ठं  
परुण्णंआसि । (यत्र किलार्यपुत्रेण विच्छिन्नामर्षधीरत्वं प्रमुक्ककण्ठं प्रकटितमासीत् ।)

तीर्थभूतस्य = सत्पात्रभूतस्य, साधोः = साधोति परकार्याणि इति साधुस्तस्य=परो-  
पकारशीलस्येत्यर्थः । सम्भवः=उत्पत्तिः, न काऽपीत्यर्थः । नाऽभ्यः कोऽपि स्वप्राण-  
व्ययेनाऽपि परार्थं प्रति यतेतेति भावः ।

लक्ष्मण इति । जनस्थानस्य = एतन्नामकदण्डकारण्यैकदेशस्य, पश्चिमतः =  
प्रत्यक्तः, कुञ्जवान् नाम पर्वतः = 'कुञ्जवान्' इति नाम्ना प्रसिद्धः शैलः,  
'विज्जकुञ्जवान्' इति पुस्तकान्तरस्य पाठः । दनुकबन्धाऽधिष्ठितः = दनुकबन्धेन  
(दनुनामकेन शिरोरहितेन केनचिद्राक्षसेन) अधिष्ठितः (अधुषितः), 'कबन्धोऽस्त्री  
क्रियायुक्तमपमूर्धकलेवरम्' इत्यमरः । दण्डकारण्यभागः = दण्डकारण्यस्य, भागः =  
(अंशः, एकदेश इत्यर्थः), अमुष्य = कुञ्जवतः पर्वतस्य, परिसरे = पर्यन्तभुवि,  
'पर्यन्तभुः परिसरः' इत्यमरः, 'अप्यमूकपर्वते' इति पाठे अप्यमूकस्थले  
शैल इत्यर्थः । मतङ्गाश्रमपदं=मतङ्गस्य=(मतङ्गनाम्नः कस्यचिन्मुनेः) आश्रमपदं  
(तपःस्थानम्), सिद्धा = तप सिद्धा, शबरतापसी = शबरजातीया काचन तपस्विनी,  
पम्पाऽभिधानं = पम्पा अभिधानं यस्य तत्, पम्पाख्यम्, पद्मसरः = पद्मप्रसुरं  
सरः = कासारः, अस्तीति शेषः ।

सीतेति । यत्र = पम्पासरसि, विच्छिन्नाऽमर्षधीरत्वं = अमर्षं धीरत्वं च  
अमर्षधीरत्वे, तत्र अमर्षो रावणविषयः क्रोधः, धीरत्वं धैर्यम्, विच्छिन्ने अमर्ष-  
धीरत्वे यस्मिन्कर्मणि तद्यथा तथेति क्रियाविशेषणम्, नष्टक्रोधधैर्यं यथा तथेत्यर्थः,

पकारीकी फिर कहाँ उत्पत्ति सम्भव है ?

लक्ष्मण—जनस्थानके पश्चिममें दनुनामक कबन्धसे निवास कियागया दण्डकारण्यका  
एक भाग यह कुञ्जवान् नामका पर्वत है । इसकी पर्वन्तभूमिमें मतङ्ग अथवा आश्रमस्थान  
है । वहाँपर अमणा नामकी सिद्ध शबरतपस्विनी है और यह वही पम्पा नामका कमलोंसे  
भरा हुआ तालाब है ।

सीता—जहाँपर आर्यपुत्र क्रोध और धैर्यको छोटकर पुष्पा फाड़कर रोवे थे ।

१. 'अप्यमूकपर्वते' इति पुस्तकान्तरपाठः ।

रामः—देवि ! परं रमणीयमेतत्सरः ।

एतस्मिन्मदकलमल्लिकाक्षपक्ष-

व्याधृतस्फुरदुद्वण्डपुण्डरीकाः ।

बाष्पाग्मःपरिपतनोद्गमान्तराले

संदृष्टाः कुबलयिनो मया विभागाः ॥ ३१ ॥

‘विसृजिदामरिसधीरक्षणम्’ इति पाठे ‘विसृष्टाऽमर्षधीरत्वम्’ इति संस्कृत-  
च्छाया, तत्र त्यक्तो धर्म इति व्यर्थः । ‘विच्छिद्विद्वदामरिसाधीणम्’ इति पाठे  
‘विच्छिदिताऽमर्षाऽधीनम्’ इति संस्कृतच्छाया, अस्य प्रदीप्ताऽमहिष्णुताऽधीनम्  
इत्यर्थः । प्रमुक्तकण्ठं = प्रमुक्तः ( प्रकर्षेण त्यक्तः ) कण्ठः ( कण्ठस्वरः, लक्षणयाऽय-  
मर्थः ) यस्मिन् कर्मणि तद्यथा तथा ।

राम इति । एतत् = इदं, परम् = अत्यन्तम्, रमणीयम् = मनोहरम्,  
सरः = पम्पास्त्र्यकासार इत्यर्थः ।

एतस्मिन्निति । एतस्मिन् मदकलमल्लिकाक्षपक्षव्याधृतस्फुरदुद्वण्डपुण्ड-  
रीकाः कुबलयिनो विभागा मया बाष्पाग्मःपरिपतनोद्गमान्तराले संदृष्टा इत्यन्वयः ।  
एतस्मिन् = पम्पासरसि, मदकलमल्लिकाक्षपक्षव्याधृतस्फुरदुद्वण्डपुण्डरीकाः = मदैन  
कलः = स्फुटमधुरशब्दः, येषां ते मदकलास्तादृशा य मल्लिकाक्षाः = मलिनैश्चञ्चु-  
चरणैर्युक्ता हंसविशेषाः, तेषां पक्षैः = पतत्रैः, व्याधृतानि = कम्पितानि, स्फुरन्ति =  
शोभमानानि, उद्वण्डानि = बृहन्नालानि, पुण्डरीकाणि = श्वेतकमलानि, येषु ते ।  
तथैव कुबलयिनः = उत्पलयुक्ताः, विभागा = पम्पासरःप्रदेशाः, मया = रामचन्द्रेण,  
‘भुवः’ इति पाठे ‘भुवो विभागा’ इत्यन्वयः कार्यः । बाष्पाग्मःपरिपतनोद्गमान्तर-  
ाले = बाष्पाऽग्मसाम् = अश्रुजलानाम्, परिपतनं = क्षरणम्, उद्गमश्च = नेत्र-  
योर्मध्ये प्रादुर्भावश्च, तयोरन्तरालं = मध्यकालः, तस्मिन् । संदृष्टाः = विलोकिताः ।  
अश्रुपाताऽऽविर्भावयोर्नेत्रप्रिधानाददर्शनाऽभावः, अतस्तन्मध्यकाले = प्रतिबन्धाऽभा-  
वात् त्वद्विरहाऽनुभूतावपि तादृशा रमणीयाः पम्पासरःप्रदेशा मया विलोकिताः,  
एतेन विरहदुःखवृद्धिर्गम्यते । प्रहर्षिणी वृत्तम् ॥ ३१ ॥

राम—देवि ! यह पम्पा सरोवर बहुत सुन्दर है ।

यहाँ पर मदसे मधुर शब्दवाले मल्लिकाक्ष नामक हंसविशेषोंके पंखोंसे कम्पित और  
प्रोमित बड़े नालदण्डोंवाले श्वेतकमलोंसे युक्त पम्पासरोवरके प्रदेशोंको मैंने आँसुओंके  
गिरने और निकलनेके मध्य समयमें देखा ॥ ३१ ॥

१. ‘भुवः’ इति पाठान्तरम् ।



लक्ष्मणः—अयमार्यो हनुमान् !

सीता—एसो सो चिरनिर्व्यूढजीवलोकप्रत्युद्धारणगुरुओवकारी महानुभावो मारुदी । ( एष स चिरनिर्व्यूढजीवलोकप्रत्युद्धारणगुरूपकारी महानुभावो मारुतिः )

रामः—

दिष्टया सोऽयं महाबाहुरञ्जनानन्दवर्धनः ।

यस्य वीर्येण कृतिनो वयं च भुवनानि च ॥ ३२ ॥

लक्ष्मण इति । अयं = पुरो दृश्यमानः, आर्यः = पूज्यः, हनुमान = प्रशस्तौ हन् अस्म्य स्त इति प्रशंसायां मनुप्, प्राशस्त्यं च दृढत्वेन बोध्यम् । 'शरादीनां च' इति संज्ञायां दीर्घ-वम्, 'हनुमान्' इति ह्रस्वपाठे विशेषणत्वेनाऽसंज्ञायां दीर्घाभावः ।

सीतेति । चिरनिर्व्यूढजीवलोकप्रत्युद्धारणगुरूपकारी = चिरात् निर्व्यूढं = निष्पादितम्, यत्र जीवलोकस्य = मनुष्यलोकस्य, प्रत्युद्धारणं = दुःखाऽपनयनम्, तेन गुरुः = गौरवविशिष्टः श्रेष्ठो वा, स चाऽसौ उपकारी = उपकारशीलः । 'चिरनिर्व्यूढविष्णोः' इति पाठे 'चिरनिर्विष्णोः' इति संस्कृतप्रचाराः तस्य चिरनिर्विष्णोः = बहुकालदुःखितस्य, जीवलोकस्य इति अन्वययोजना कार्या । महाऽनुभावः = महा-प्रभावः ।

दिष्टयेति । दिष्टया अयं स महाबाहुः अञ्जनानन्दवर्धनः ( ५. स्ति ) यस्य वीर्येण भुवनानि वयं च कृतिनः इत्यन्वयः । दिष्टया=पदमिदमानन्दद्योतकमव्ययम्, 'दिष्टया समुपजोषं चैव्यानन्दे' इत्यमरः । अयं = सत्तिकृष्टस्थः, सः, महाबाहुः = दीर्घभुजः, आजानुबाहरित्यर्थः । अञ्जनानन्दवर्धनः = अञ्जनाऽऽख्यायाः स्वमा-नुर्हर्षोत्पादको हनूमदमिरूप इत्यर्थः, अस्तीति शेषः । यस्य = हनुमतः, वीर्येण = पराक्रमेण, भुवनानि च = लोकाश्च, लक्षणया अन्ये जनाश्चेत्यर्थः । वयं च = रामादयश्च, कृतिनः = कृतार्थाः, स्म इति शेषः, सीतोद्धारणेन लोककण्टकरावणवधेन चेति भावः ॥ ३२ ॥

लक्ष्मण—ये पूजनीय हनुमान्जी है ।

सीता—ये बहुत कालसे किये गये जीवलोकके प्रत्युद्धारसे गौरवयुक्त, उपकारी और महान् प्रभाववाले बाहुपुत्र हनुमान्जी हैं ।

राम—आजसे ये वे महाबाहु, अञ्जनीके आनन्दको बढ़ानेवाले हनुमान्जी हैं; जिनके पराक्रमसे लोक और हमलोग कृतार्थ हो गये हैं ॥ ३२ ॥

सीता—बच्छ ! एसो सो कुसुमिदकदम्बनाण्डविअर्बहिणो किंजाम-  
हेओ गिरी ? जत्थ अणुभावसोहग्गमेत्तपरिसेसमुन्दरसिरी मुच्छन्दो  
तुप परुण्णोण ओलम्बिओ तरुअले अज्जउत्तो आलिहिंदो । ( वत्स ! एष  
स कुसुमितकदम्बनाण्डवितर्हिणः किन्नामधेयो गिरिः ? यत्रानुभावसौभाग्यमात्रपरि-  
शेषसुन्दरधर्ममूर्च्छस्त्वया प्रवर्तितेनावलम्बितस्तद्वत्तल आर्यपुत्र आलिखितः ।

लक्ष्मणः—

सोऽयं शैलः ककुभसुरभिर्माल्यवान्नाम यस्मि-  
न्नीलः स्निग्धः भ्रयति शिखरं नूतनस्तोयबाहः ।

सीतेति । कुसुमितकदम्बनाण्डवितर्हिणः = कुसुमानि सजातानि येषां ते  
कुसुमिताः = सजातपुष्पा इत्यर्थः, 'तदस्य सजातं तारकादिभ्य इतच्' इतीतच्  
प्रत्ययः । ताण्डवानि सजातानि येषां ते ताण्डविताः = ताण्डवनृत्यमुक्ता इत्यर्थः,  
पूर्ववत् इतच्प्रत्ययः । कुसुमिता ये कदम्बाः = तन्नामधेयास्तरवस्तेषु ताण्डविताः,  
वर्हिणाः = मयूराः यस्मिन् सः, 'मयूरो वर्हिणो वर्ही नीलकण्ठो भुजङ्गमुक्' ।  
इत्यमरः । अनुभावसौभाग्यमात्रपरिशेषसुन्दरधर्मः = अनुभावस्य = प्रभावस्य,  
यत्सौभाग्यं = सुभगत्वं, तन्मात्रेण परिशेषा = अवशिष्टा, सुन्दरी = मनोहरा,  
श्रीः = शोभा, यस्य सः । 'सुन्दरधर्मः' इति स्थाने 'धूसरधर्मः' इति पुस्तका-  
न्तरपाठस्तत्र धूसरा = रैष्ण्याण्डुर इत्यर्थः । मूर्च्छन् = कश्चित्कालं मूर्च्छां प्राप्नुवन्नि-  
त्यर्थः । प्रवर्तितेन = रोदनं रुदितं, 'नपुंसके भावे क्' इति कप्रत्ययः । प्रकृष्टं रुदितं  
यस्य तेन = अश्रु विमुखतेत्यर्थः, त्वया भवता लक्ष्मणेनेत्यन्वयः । अवलम्बितः = धृतः,  
आर्यपुत्रः = रामचन्द्रः, तरुतले = वृक्षस्थाधोभागे, आलिखितः = चित्रितः ।

सोऽयमिति । अयं स ककुभसुरभिः माल्यवान्नाम शैलः ( अस्ति ) यस्मिन्  
नीलः स्निग्धः नूतनः तोयबाहः शिखरं भ्रयति । आवेण अस्मिन्—इत्यन्वयः ।  
अयं = पुरो दृश्यमानः, सः = प्रसिद्धः, ककुभसुरभिः = ककुभानां विकाराः ककुमानि =  
अर्जुनपुष्पाणि, 'तस्य विकारः' इत्यण् 'पुष्पमूलेषु बहुलम्' इति तस्य लुप् च,  
'इन्द्रहुः ककुभोऽर्जुनः' इत्यमरः । तौः ककुभैः, सुरभिः = घ्राणतर्पणगन्धबुक्ताः,

सीलम्—वत्स ! खिले दुष्ट कदम्ब वृक्षो मे तावत् नृत्य करनेवाले मयूरो से युक्त हस्त परवत्-  
का क्या नाम है ? जहाँपर पेड़के नीचे बहुत रोतेहुए आपसे सँभागे गये, प्रभावके सौभा-  
ग्यमात्रसे अवशिष्ट सुन्दर शोभासे युक्त और मूर्च्छित होतेहुए आर्यपुत्र चित्रित हुए हैं ।

आर्येणास्मिन्.....

रामः—

.....—विरम विरमातः परं न क्षमोऽस्मि

प्रत्यावृत्तः स पुनरिव मे जानकीविप्रयोगः ॥ ३३ ॥

लक्ष्मणः—अतः परमार्यस्य तत्रभवतां 'राक्षसानां चापरिसङ्ख्यान्पु-

नीलः = श्यामः, स्निग्धः = चिक्कणः, नूतनः = नवीनः, तीव्रबाहूः = मेघः, शिखरं = शृङ्गं, श्रयति = आश्रयति । आर्येण=पूजयेत्, अस्मिन् = पर्वते । लक्ष्मणेन इत्युक्ते रामस्तमाक्षिप्य कथयति—विरमेति ।

विरमेति । विरम विरम । अतः परं क्षमः न अस्मि, मे स जानकीविप्रयोगः पुनः प्रत्यावृत्त इव इत्यन्वयः । विरम विरम = विरामं कुरु विरामं कुरु, वाग्व्यापारादिति शेषः, तूष्णीं भवेत्यर्थः । 'वत्सैतस्मात्' इति पाठे—हे वत्स= हे तात । एतस्मान् = मात्स्यवन्नित्रदर्शनान्, 'जुगुप्साविरामप्रमादार्थानामुपसंख्या-नम्' इति पद्यमी, विरमेत्यन्वयः । किमर्थमिन्याकाङ्क्षायामाह—अत इति । अतः परम् = अस्मादधिकं, द्रष्टुमिति शेषः । क्षमः=समर्थः, न अस्मि=न भवामि, सः = पूर्वाऽनुभूतः, मे = मम, जानकीविप्रयोगः=सीताविप्रयोगः, पुनः = भूयः, प्रत्या-वृत्तः=आगत इव । इदं रामवाक्यं भाव्यर्यसूचकम् । अत्र 'प्रत्यावृत्त इव' इति कथनान् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः । मदाकान्ता वृत्तम् । 'मन्दाकान्ता जलधि-षडगैर्म्मौ नतौ ताद गुरु चेन्' इति तल्लक्षणम् ॥ ३३ ॥

लक्ष्मण इति । अतः परम् = अस्मादनन्तरम् । आर्यस्य = भवतः, तत्र = लंकादौ, भवतां = विद्यमानानाम् । अपरिसंख्यानि = अविद्यमाना परिसंख्या=परि-मिता संख्या येषां तानि = अपरिमितसंख्यानीत्यर्थः, 'असंख्यातानि' इति पाठे अगणितानीत्यर्थः । उत्तरोत्तराणि = उत्तरेभ्य उत्तराणि = उत्तरोत्तराणि, परंपरं

लक्ष्मण—यह वही अर्जुन-पुष्पोत्ते खड्गवृद्धार मात्स्यवान् नामका पर्वत है, जहाँपर नीला चिकना और नया मेघ चोटीपर आश्रय लेता है । आर्यने यहाँ—

राम—जुप रहो, जुप रहो । इसके बाद देखनेको समर्थ नहीं हूँ । सीताजीका वही विरह फिर लौट गया-सा मुझे लग रहा है ॥ ३३ ॥

लक्ष्मण—इसके अनन्तर आर्यके और लङ्का में रहते हुए राक्षसोंके अनगिनत और

१. 'कपि' इत्यधिकः पाठेऽन्यपुस्तकेषु ।

स्तोत्तराणि कर्माश्रयाणि । परिभ्रान्ता चेयमार्वा । तद्विज्ञापयामि 'विज्ञा-  
म्यतामि'ति ।

सीता—अजउत्त । एदिणा चित्तदंसयेण पञ्चुत्पण्णदोहलाए मए  
विण्णावणिवजं अत्थि । ( आर्यपुत्र ! एतेन चित्रदर्शनेन प्रभुत्पन्नदोहदाया मम  
विज्ञापनीयमस्ति । )

रामः—नन्वाज्ञापय ।

सीता—जाणे पुणेवि पसण्णगम्भीरासु वणराईसु विहरिअ पवित्त-  
णिम्मलसिसिरसलिलं भअवदिं भाईरदिं ओगाहिस्सं ति । ( जाने पुनरपि  
प्रसन्नगम्भीरासु वनराजिषु विदुस्त्य पवित्रनिर्मलशिरसलिलं भगवती भागीरथी-  
मवगादिष्य इति । )

प्रकृतानीत्यर्थः । कर्माश्रयाणि = कर्मभिः = क्रियाभिः, आश्रयाणि = आश्रयौत्पाद-  
कानि, वृत्तानीति विशेष्यमध्याहार्यम् । परिभ्रान्ता = जातपरिश्रमा, विभ्राम्यतां =  
विभ्रामः कियताम्, आर्ययेति शेषः ।

सीतेति । आर्यपुत्र = प्राणनाथ । एतेन = पुरो दृश्यमानेनानेन, चित्रदर्श-  
नेन = आलेख्यावलोकनेन, प्रभुत्पन्नदोहदायाः = प्रभुत्पन्नः = संजातः, दोहदः=  
गर्भिणीमनोरथा, यस्यास्तस्याः । विज्ञापनीयं = विज्ञाप्यं, निवेदनीयमित्यर्थः ।

राम इति । ननु = अनुनयाऽर्थकमव्ययमिदम्, आज्ञापय = आदिरा, सह-  
धर्मिण्याः सस्यास्तत्राऽपि गर्भवत्याः सीताया दोहदपूरणं रामस्य कर्तव्यं, तदुपरि  
अदन्धत्या मातृणां शान्तायाश्च 'यः कश्चिदूर्ध्वदोहदोदयः ( पृ० २० )' इति वा-  
क्याच्च साऽतिशयं सीतावाक्यस्य प्रभुसम्मितत्वेन 'आज्ञापयेति' कथनं सङ्गच्छते ।

सीतेति । जाने = विचारयामि । प्रसन्नगम्भीरासु = प्रसन्नाः—प्रसादयुक्ताः,  
आपदराहित्येनेति भावः, गम्भीराः = लतापादपादिभिर्गह्वराः, अधर्षणीया  
इत्यर्थः, तासु एतादृशिषु वनराजिषु = अरण्यपङ्क्तिषु विदुस्त्य = विहारं कृत्वा,  
अत्युत्कृष्ट कामोत्से आश्रयौत्पादक चरित्र है । ये आर्या भी थक गई हैं, इसलिए निवेदन  
करता हूँ कि—'विश्राम करें' ।

सीता—आर्यपुत्र ! इस चित्रदर्शनसे मुझे लालसा उत्पन्न हुई है, अतः कुछ निवेदन  
करना है ।

राम—देवि ! आशा दो ।

सीता—फिर भी प्रसन्न और गम्भीर वनपङ्क्तिवर्गे विहार करके पवित्र, निर्मल और  
ठण्डे जलसे युक्त गङ्गाजीमें स्नान करनेका विचार करती हूँ ।

रामः—वत्स लक्ष्मण !

लक्ष्मणः— एवोऽस्मि ।

रामः—वत्स ! अचिरादेव संपादनीयो दौर्हृद इति संप्रत्येव गुरुभिः संनिष्ठम् । तदस्खलितसंपातं रथमुपस्थापय ।

सीता—अज्जउत ! तुझेहिं वि आअन्दव्वम् । ( आर्यपुत्र ! गुमाभिरप्यागन्तव्यम् ।

रामः—अतिकठिनहृदये ! एतदपि वक्तव्यम् ?

‘विहृदिष्यामि’ इतिपाठे विहारं करिष्यामीत्यर्थः । पवित्रनिर्मलशिशिरसलिलां = पवित्रं = पूतं, स्नानादियोगमित्यर्थः, निर्मलं स्वच्छम्, ‘सौम्यम्’ इति पाठे प्रवेशयोगमित्यर्थः, शिशिरं = शीतलम्, सलिलं = जलम्, यस्यास्ताम्, ‘अवगाहाम्’ इति पाठे पूर्वोक्तानि सर्वाणि विशेषणानि पुंलिङ्गानि, अवगाहः = स्नानं यस्यां ताम् इति विप्रदोऽर्थश्च, भागीरथी=यज्ञाम्, अवगाहिष्वे = अवगाहनं करिष्यामि, स्नास्यामीत्यर्थः, निकटभविष्यत्काल एवेति शेषः । वाक्यमेतत्सीताया भाषिनिर्वासनव्यञ्जकमित्यवधेयम् ।

लक्ष्मण इति । एवोऽस्मि = अयमस्मि, भवदाज्ञापालनाऽर्थं समीपतरमेव विद्यमानोऽस्मीति वाक्याऽर्थः ।

राम इति । वत्स = प्रिय लक्ष्मण !, अचिरादेव = शीघ्रमेव, संपादनीयः = पूरणीयः, दौर्हृदः=सीताया अभिलाषः, इति = अनेन प्रकारेण, संप्रत्येव = इदानीमेव, गुरुभिः = गुरुजनैः, अरुन्धतीप्रभृतिभिः पूज्यजनैरित्यर्थः । मन्दिष्टं=सन्देशः प्रहितः । तत् = तस्माद्धेतोः, अस्खलितसंपातम् = अस्खलितः=भ्रंशरहितः अव्याहत इत्यर्थः, संपातः = गमनं यस्य तम् । रथं = स्थानदण्डम्, उपस्थापय=आनय ।

सीतेति । गुमाभिरपि = भवभिरपि, आगन्तव्यम् = आयातव्यम् ।

राम इति । अतिकठिनहृदये = अति = अत्यन्तं, कठिनं = कठोरम्, हृदयं=

राम—वत्स लक्ष्मण !

लक्ष्मण—मैं उपस्थित हूँ ।

राम—वत्स ! ‘गमिणीका अभिलाष जल्दी ही पूर्ण करना चाहिए’ ऐसा बर्मा गुरु-जनोंने सन्देश दिया है । इस कारणसे बिना रुकावटके चलनेवाला रथ तैयार करो ।

सीता—आर्यपुत्र ! आपको भी जाना चाहिए ।

राम—हे अतिशय कठोर हृदयवाली ! यह भी कहना चाहिए ?

सीता—तेन हि पित्रं मे । ( तेन हि पित्रं मे । )

लक्ष्मणः—यदाज्ञापयत्यार्यः । ( निष्क्रान्तः । )

राम—प्रिये ! बातायनोपकण्ठे संविष्टा भव ।

सीता—एवम् हं दुः । ओहरिदंष्ट्रा पारस्समणिहाए । ( एवम् भवतु अपहृतास्मि परिश्रमनिद्रया )

रामः—तेन हि निरन्तरमवलम्बस्व मामत्र शयनाय ।

जीवयन्निव ससाध्वसध्रमस्वेदबिन्दुरधिककण्ठमर्प्यताम् ।

चित्तम्, यस्यास्तस्मिन्बुद्धौ । एतदपि=मम तत्र गमनमपि, वक्तव्यं = न वक्तव्यमित्यर्थः । त्वयाऽकर्षितेऽपि एतद्भविष्यत्येवेति भावः ।

राम इति । बातायनोपकण्ठे = गवाक्षनिकटे, 'बातायनावर्तके' इति पुस्तकान्तरपाठे बातायनस्य आवर्तकं = अपवारकं, यत्रस्थो जनोऽन्यैर्न हरयत इति भावः । संविष्टा = कृतसंशया, शयानेत्यर्थः ।

सीतेति । एवं भवतु=बातायनसमीपे शये इति भावः । परिश्रमनिद्रया=परिश्रमेण = बहुकालं यावत् चित्रदर्शनोत्पन्नायासेन, निद्रया = स्वापेन, अपहृतास्मि = आकृष्टाऽस्मि ।

राम इति । तेन = निद्राऽपहरणेन हेतुना, अत्र=बातायनसमीपे, शयनाय = स्वापाय निरन्तरं = निरवच्छिन्नं, गाढमित्यर्थः, क्वाविशेषणमेतत् । अवलम्बस्व = धारय, मा = रामम् ।

जीवयन्निव । समाध्वसध्रमस्वेदबिन्दुः ( अत एव ) ऐन्दवमपृच्छन्नुन्मिषत्-स्यन्दिचन्द्रमणिहारविभ्रमः जीवयन्निव बाहुः अधिककण्ठम् अर्प्यताम् इत्यन्वयः । ससाध्वसध्रमस्वेदबिन्दुः = साध्वसं=चित्रे परशुरामादिदर्शनजनितं भयम्, ध्रमः = बहुकालपर्यन्तं चित्रदर्शनेनोपन्नः आशयः, ताभ्यां ये स्वेदबिन्दवः = धर्मपृषन्ति,

सीता—तव मुखे प्रीतिकरं हि ।

लक्ष्मण—आर्य की जैसी आवा ( यह कहकर जाने हैं ) ।

राम—प्रिये ! खिडकीके पास सो जाओ ।

सीता—ऐसा ही हो । थकावटकी जोदसे आकृष्ट हो गई हूँ ।

राम—इस कारणसे यहाँ सोनेके लिए गाढभावसे मेरा सहारा ले लो ।

भय और परिश्रमके कारण पसीनेकी बुँदोंसे युक्त, चन्द्रमाकी किरणोंके स्पर्शसे पिघलने-

बाहुरैश्वर्यमयूखसुम्बितस्यन्दिचन्द्रमणिहारविभ्रमः ॥ ३४ ॥

( तथा कारयन्सानन्दम् ) प्रिये ! किमेतत् ?

विनिश्चेतुं शक्यो न सुखमिति वा दुःखमिति वा

तैः सहितः । अत एव ऐन्दवमयूखसुम्बितस्यन्दिचन्द्रमणिहारविभ्रमः = इन्दोरिमा  
ऐन्दवाः = चन्द्रसम्बन्धिनः, ये मयूखाः = किरणाः तैः सुम्बितः = स्पृष्टः, अत एव  
स्यन्दी = जलस्रावयुक्तः, चन्द्रकिरणसम्पर्केण चन्द्रकान्तमणिः स्रवतीति लोकप्रसिद्धिः,  
स चाऽसौ चन्द्रमणिहारः = चन्द्रकान्तमणिमाला, तस्य इव विभ्रमः = विलासः,  
यस्य सः । जीवयन्निव = जीवनं वितरन्निव, स्थित इति शेषः । एतादृशो बाहुः =  
स्वभुजः, अधिकण्ठं = कण्ठे, मदीयकण्ठ इत्यर्थः, । कण्ठे इति अधिकण्ठं, विभक्त्यर्थे-  
ऽभ्ययीभावः । अप्र्यतां = निषीयताम्, त्वयेति शेषः । अत्र लुप्तोपमायाः 'जीव-  
यन्निवे' न्यत्र क्रियोत्प्रेक्षायाश्च सङ्करः । रथोद्धतावृत्तम्—'रान्नराविह रथो-  
द्धता लगौ' इति तल्लक्षणम् ॥ ३४ ॥

नथेति । तथा कारयन् = सीताभुजं स्वकण्ठे स्थापयन् । किमेतदिति प्रश्नेन  
अनिश्चयः सूच्यते ।

विनिश्चेतुमिति । ( हे सीते ! ) तव स्पर्शं स्पर्शं परिमूढेन्द्रियगणः विकारः  
मम चैतन्यं भ्रमयति संमीलयति च; ( अत एवायम् ) मुखम् इति वा, दुःखम् इति  
वा, प्रमोहः, निद्रा वा, विषवितर्पः किमु, मदः किमु ( इति ) विनिश्चेतुं न शक्यः  
हि इत्यन्वयः । ( हे सीते ! ) तव = भवत्याः, स्पर्शं स्पर्शं = प्रतिस्पर्शं, परि-  
मूढेन्द्रियगणः = परिमूढः = परिमोहं प्राप्तः, स्वस्वव्यापाराऽममर्थ इत्यर्थः । इन्द्रिय-  
गणः = चक्षुरादीन्द्रियसमूहः, येन सः, एतादृशो विकारः = अन्तःस्थिताऽवस्था-  
विशेषः, मम = रामस्य, चैतन्यं = ज्ञानं, भ्रमयति = तिरोदधाति, भ्रान्तं करोती-  
त्यर्थः । संमीलयति च = प्रकाशयति च, त्वत्स्पर्शजन्यो विकारः कदाचिन्मदीयं ज्ञान-  
मपहरति कदाचित्तु प्रकाशयति इति भावः । तदेवोपपादयति—( अतः = अस्मा-  
त्कारणात् ), अयं = विकारः, सुखम् इति वा = अनुकूलवेदनोयं वा, दुःखम् इति  
वाली चन्द्रकान्तमणिमालाकी तरह विलासवाले और मुखे जीविन करते दुष्की तरह अपने  
बाहुको मेरे गलेमें डालो ॥ ३४ ॥

( ऐसा करातेहुए आनन्दके साथ ) प्रिये ! यह क्या है ?

हुन्दारे प्रत्येक स्पर्शमें इन्द्रियसमूहको मूढ़ करनेवाला विकार मेरे ज्ञानको कभी तिरोहित

प्रमोहो निद्रा वा किमु विषविसर्पः किमु मदः ।

तव स्पर्शो स्पर्शो मम हि परिमूढेन्द्रियगणो

विकारश्चैतम्यं भ्रमयति च सम्मीलयति च ॥ ३५ ॥

सीता—धीरप्पसादा तुल्येति एत्थ दाणि अकवरिअम्<sup>१</sup> । (धीरप्रसादा  
यूयमित्यप्रेदानीमाश्वर्यम् ।)

रामः—

म्लानस्य जीवकुसुमस्य विकासनानि

सन्तर्पणानि सकलेन्द्रियमोहनानि ।

वा = प्रतिकूलवेदनीयं वा, प्रमोहः = प्रकृष्टमूर्च्छा वा, 'प्रमोहः' इति पाठे जागर  
इत्यर्थः । निद्रा वा = स्वापो वा, विषविसर्पः किमु=विषस्य—गरलस्य, विसर्पः =  
प्रसरणम्, किं ? मदः किमु = मादकद्रव्योपयोगजन्यो विकारः किम् ? (इति) विनि-  
श्चेतुं = विनिर्णेतुं, न शक्यः = न शक्यत इत्यर्थः, 'न शक्ये' इति पाठे अहं  
समर्थो नाऽस्मैत्यर्थः । हीति निश्चये । मद्विकारोऽयं त्वयापि ज्ञायत इति व्यज्यते ।  
अत्र संशय एव पर्यवसानाद् शुद्धसन्देहाऽलङ्कारः, तल्लक्षणं यथा—'सन्देहः  
प्रकृतेऽन्यस्य संशयः प्रतिभोत्थितः । शुद्धो निश्चयगर्भोऽसौ निश्चयाऽन्त इति त्रिधा ॥'  
इति । शिखरिणी इत्यम् ॥ ३५ ॥

सीतेति । यूयमिति आदरार्थकं बहुवचनम्, धीरप्रसादाः = स्थिराऽनुग्रहाः,  
धीरपदस्य विद्वद्वाचकत्वेऽपि अचेतनेन प्रमादेन सह अन्वयाऽनुपपत्तेः लक्षणया  
स्थिराऽयपरकत्वम् । अत्र = एतत्कथने, आश्वर्यं काक्ता प्रश्नो व्यज्यते ? नाऽऽश्वर्यं,  
प्रियस्य प्रियंवदत्वे न किमप्याश्वर्यमिति भावः ।

म्लानस्येति । हे सरोरुहाक्षि ! एतानि ते सुवचनानि म्लानस्य जीवकुसुमस्य  
विकासनानि, संतर्पणानि सकलेन्द्रियमोहनानि, कर्णाऽमृतानि मनसश्च रसाय-  
करता है और कभी प्रकाशित करता है । यह (विकार) सुख है वा दुःख है, मूर्च्छा है वा  
निद्रा है, विषका प्रसरण है वा मादकद्रव्यके सेवनसे उत्पन्न मद है ? यह निश्चय नहीं  
किया जा सकता है ॥ ३५ ॥

सीता—आप ( मेरे ऊपर ) स्थिर अनुग्रह करनेवाले हैं, इस कारण ऐसा कहनेमें  
क्या आश्चर्य है ।

राम—हे पद्मलोचने ! तुम्हारे ये कोमल वचन सुरसाये हुए जीवनपुष्पको विकसित

१. 'इदो दाणीति किमवरम्' इति पाठान्तरम्, तस्य 'इत इदानीं किमवरम्' इति लक्षणा ।



एतानि ते सुवचनानि सरोरुहाक्षि !

कर्णामृतानि मनसश्च रसायनानि ॥ ३६ ॥

सीता—प्रियंवद ! एहि । संविसद्वा । ( प्रियंवद ! एहि । संविशावः । )  
( इति शबनाय समन्ततोऽपि निरूपयति । )

रामः—अयि ! किमन्वेष्टव्यम् ?

नानि ( सन्ति ) इत्यन्वयः । हे सरोरुहाक्षि = सरोरुहे इव अक्षिणी यस्याः सा सरोरुहाक्षी, तत्सम्बुद्धौ=हे कमललोचने ! 'बहुव्रीहौ सकस्यक्ष्णोः स्वाङ्गात्सच्' इति समासाऽन्ते षचि 'विद्गौरादिभ्यश्च' इति ङीष् । एतानि = अनन्तरोदीरितानि, ते = तव, सुवचनानि = सुदुभाषितानि, म्लानस्य = म्लानस्य, सांसारिकताप-परम्परया शुष्कस्येति भावः । जीवकुतुमस्य = जीव एव कुतुमं तस्य जीवनपुष्पस्ये-त्यर्थः । विकासनानि = विकासजनकानि, संतर्पणानि = संतृप्तिजनकानि, सकलेन्द्रिय-मोहनानि = सर्वेन्द्रियव्यापारोपकानि, कर्णाऽमृतानि = श्रोत्रपीयूषाणि, पीयूषवत् कर्णयोस्तृप्तिजनकानीति भावः । मनसश्च = चित्तस्य च, रसायनानि = रसायन-तुल्यानि, रसायनोपधवत् शक्तिवर्द्धकानीत्यर्थः । यद्वा—रसः शृङ्गाररसस्तस्य अयनानि = आश्रयभूतानि, सन्तीति शेषः । अत्र रूपकाऽलङ्कारः । वस्तु-तिलका वृत्तम् ॥ ३६ ॥

सीतेति । प्रियंवद—प्रियं वदतीति प्रियंवदस्तत्संबुद्धौ = प्रियभाषणशील ! 'प्रियवशे वदः खच्' इति खच्, 'अर्द्धवदजन्तस्य मुम्' इति मुम् । संवि-शावः = स्वपिवः । शयनाय = शयितुं, 'तुमर्याच्च भाववचनात्' इति चतुर्थी । समन्ततः = सर्वतः, निरूपयति = अन्विष्यति, उपधानमिति शेषः ।

राम इति । किम् अन्वेष्टव्यं = किं गवेषणीयं, न विमपीत्यर्थः, अन्विष्ट-पदार्थस्य इदं सन्निध्यादिति भावः । 'अपि सन्वेष्टव्यम्' इति पाठे-अपिः प्रशनाऽर्थकः, कः सन्देशः कर्तव्यः ? 'एहि संविशावः' इति कथनाऽभावेऽपि त्व-

करनेवाले, उत्तम प्रकारसे तुष्ट करनेवाले, सम्पूर्ण इन्द्रियोंके मोहजनक, कर्णोंमें अमृतस्वरूप और रसायनकी तरह मनकी शक्तिको बढ़ानेवाले हैं ॥ ३६ ॥

सीता—हे प्रिय भाषण करनेवाले ! आइए, शयन करें ( ऐसा कहकर सोनेके लिए चारों तरफ देखती हैं ) ।

राम—सीते ! क्या हँसना पड़ता है ।

आ विवाहसमयाद् गृहे बने शौचवे तदनु यौवने पुनः ।

स्वापहेतुरनुपाधितोऽन्यथा रामबाहुदुपधानमेव ते ॥ ३७ ॥

सीता—( निद्रां नाटयन्ती ) अस्ति एदम् । अज्जउत्त ! अस्ति एदम् ।  
( अस्त्येतत् । आर्यपुत्र ! अस्त्येतत् । ) इति स्वपिति ।

रामः—कथं प्रियवचनेन मे वक्षसि प्रसुप्ता ? । ( निर्वर्ण्य । सस्नेहम् ) ।

इयं गेहे लक्ष्मीरियममृतवर्तिर्नयनयो—

दमिप्रायज्ञानेनैव त्वदभीष्टं संपादयामि, किमर्थमुक्तिप्रयास इति भावः ।

आ विवाहेति । आ विवाहसमयाद् शौचवे गृहे तदनु पुनर्यावने बने स्वाप-  
हेतुः अन्यथा अनुपाधितः एव रामबाहुः ते उपधानम् ( अस्ति ) इत्यन्वयः ।  
आ विवाहसमयान् = उद्गाहकालादारभ्य, 'आद् मर्यादावचन' इति आः कर्म-  
प्रवचनीयसंज्ञा, 'पञ्चम्यपाहपरिभिः' इति पञ्चमी । शौचवे = बाल्यावस्थायां,  
गृहे = भवने, तदनु = तदनन्तरं, पुनः = भूयः, यौवने = तरुण्ये, बने = अरण्ये ।  
स्वापहेतुः = शयनकारणं, शयनोपकरणमित्यर्थः । अन्यथा = त्वदितरथा क्रिया,  
अनुपाधितः = असेवितः, एव = अयम्, रामबाहुः = रामभुजः, ते = तव, उपधा-  
नम् = उपबर्हः, अस्तीति शेषः, 'उपधानं तूपबर्ह' इत्यमरः । रथोज्झता  
वृत्तम् ॥ ३७ ॥

सीतेति । एतत् = भवत्कथनं 'मदीयो बाहुस्त्वदुपधानमि'त्येवंरूपमित्यर्थः,  
अस्ति = वर्तते, सत्यमिति शेषः । स्वपिति = सीते, रामबाहुमुपधानीकृत्येति शेषः ।

राम इति । प्रियवचनेन = अभीष्टभाषणैव, प्रियं मापमाणा सत्येवेत्यर्थः ।

इयमिति । इयं गेहे लक्ष्मीः, इयं नयनयोः अमृतवर्तिः, असौ अस्याः  
स्पर्शः वपुषि बहुलः चन्दनरसः, अयं बाहुः कण्ठे शिशिरमधुः प्रौक्तिकसरः,  
अस्याः किं प्रेयः ? तु विरहो यदि, परम् असत्ताः इत्यन्वयः । इयं = सीता

विवाहके समयसे लेकर वचनमें धरमे उसके अनन्तर जवानोंमें, वनमें शयनका  
कारण, दूसरी ओरसे अनाश्रित यह रामकी बाहु तुम्हारा तकिया है ॥ ३७ ॥

सीता—( निद्राका अभिनय करती हुई ) ऐसा ही है, आर्यपुत्र ! ऐसा ही है ।

( ऐसा कहकर सोनी है ) ।

राम—प्रिय वचन बोलने-बोलते ही कैसे मेरी छातीपर सो गई ।

( देखकर, प्रेमके साथ ) ।

यह सीता धरमें लक्ष्मी है, यह नेत्रोंमें अमृतशलाका है, इसका यह स्पर्श शरीरमें

रसावस्थाः स्पर्शो वपुषि बहुलश्चन्दनरसः ।  
 अयं बाहुः कण्ठे शिशिरमसृणो मौक्तिकसरः  
 किमस्या न प्रेयो यदि परमसह्यस्तु विरहः ॥ ३८ ॥

( प्रविश्य )

प्रतीहारी—देव ! उवट्ठो । ( देव ! उपस्थितः )

रामः—अयि ! कः ?

मेहे=भवने, लक्ष्मीः = श्रीः, इयं = सीता, नयनयोः = नेत्रयोः, अमृतवर्तिः=अमृत-  
 शस्त्राका, अशौ = अनुभूतः, अस्याः=सीतायाः, स्पर्शः = आमर्शनं, वपुषि=शरीरे,  
 बहुलः=प्रचुरः, चन्दनरसः=श्रीखण्डद्रवः, चन्दनवत्सन्तापहारक इत्यर्थः । अयम्=  
 समीपस्थ एषः, बाहुः = भुजः, कण्ठे = गले, अर्पित इति शेषः, शिशिरमसृणः =  
 शीतलमृदुलः, मौक्तिकसरः = मुक्ताहारः, सर्वत्र 'अस्ती'ति सम्बन्धः कार्यः ।  
 अस्याः=सीतायाः, किं न प्रेयः = किं न प्रियतरम् ? अपि तु सीतासम्बद्धं सर्वमपि  
 प्रियतरमित्यर्थः । 'तु' शब्देन उक्ताऽर्धस्यैकदेशमाक्षिपति—तु = परन्तु, विरहो  
 यदि = वियोगश्चेत्, परम् = अन्यथम्, असह्यः = असहनीयः, वियोगं विना  
 सीतासम्बद्धं सर्वमपि वस्तु अभीष्टत्वेन प्रियतरं केवलं वियोगः सोढुमशक्य इति  
 भावः । अत्र प्रथमचरण एकस्याः सीताया अनेकधोल्लेखादुल्लेखाऽल्लङ्कारः ।  
 द्वितीयतृतीयचरणयोश्च व्यस्तरूपकद्वयं, तथा च त्रयाणामलङ्काराणां त्रयोऽन-  
 पेक्षया स्थितेः संसृष्टिः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ ३८ ॥

प्रतीहारीति । ( प्रविश्य = प्रवेशं कृत्वा ) । प्रतीहारी = अन्तःपुरदौवा-  
 रिकी । उपस्थितः = समायातः । अत्र 'दुर्मुख उपस्थित' इति प्रतीहारास्तात्पर्य-  
 विशेषेऽपि रामोक्तस्य पूर्वश्लोकस्य 'यदि परमसह्यस्तु विरहः' इत्येकदेशस्य विरहस्य  
 साक्षिष्यात् समनन्तरभाषी सीताविरहो गम्यते ।

प्रचुर चन्दनका रस है और यह बाहु गलेपर शीतल और कोमल मुक्ताहार है । इसकी  
 क्या वस्तु प्रियतर नहीं है ? परन्तु इसका वियोग तो बहुत ही असहनीय है ॥ ३८ ॥

( प्रवेश कर )

प्रतीहारी—महाराज ! उपस्थित है ।

राम—अरी ! कौन उपस्थित है ?

प्रतीहारी—आसन्नपरिवारो देवस्स दुम्मुखो । ( आसन्नपरिवारको देवस्य दुर्मुखः । )

रामः—( स्वगतम् । ) शुद्धान्तचारी दुर्मुखः, । स मया पौरजानपदे-  
वपसर्पः प्रहितः । ( प्रकाशम् ) आगच्छतु ।

( प्रतीहारी निष्क्रान्ता । )

( प्रविश्य । )

दुर्मुखः—( स्वगतम् । ) हा ! कहं दाणि देवीमन्तरेण ईरिस्स अचिन्त-  
णिञ्ज जणाववाद् देवस्स कद्दुस्सं ? अहंवा णिआओ क्खु मह मन्दभा-  
अद्देअस्स एसो । ( हा कथमिदानीं देवीमन्तरेण दृशमचिन्तनीयं जनापवादं देवस्य

प्रतीहारीति । देवस्य = महाराजस्य, 'राजा भट्टारको देव' इत्यमरः,  
आसन्नपरिवारकः=परिचरतीति परिवारकः, कर्तरि ण्वुल् । आमन्नः=निकटवर्ती,  
परिवारकः = सेवकः, दुर्मुखः = दुर्मुखनामकः, अनभीप्सितभाषणात् दुष्टं मुख यस्य  
स दुर्मुख इति तन्निश्चयः ।

राम इति । शुद्धान्तचारी = अन्तःपुरमचरणशीलः, अपसर्पः = गूढचरः,  
पौरजानपदेषु=पुरि भवाः पौराः । जनपदेषु भवाः जानपदाः । पौराश्च ते जानपदावे-  
ति तेषु, अयोध्यापुरीवामिषु अयोध्याप्रदेशवासिषु चेत्यर्थः, 'तत्र भव' इत्यण् ।  
प्रहितः = प्रेरितः, पुर्यां प्रदेशेषु च क्रियमाणा मम स्तुति निन्दा वा हातुं ऽपि तोऽ-  
यमित्यर्थः, 'अपसर्पितुम्' इति पाठे गुप्तरूपेण परीक्षितमित्यर्थः ।

दुर्मुख इति । इदानीम् = अधुना, देवी = सीताम्, 'अन्तरेण' इति पदेन  
योगे 'अन्तरान्तरेण युक्ते' इति द्वितीया । अन्तरेण = मध्ये, सीताविषय इति  
भावः, 'आऽन्तरेऽन्तरा । अन्तरेण च मध्ये स्युः' इत्यमरः । अचि-

प्रतीहारी—महाराजका समीपवर्ती सेवक दुर्मुखः ।

राम—( मन ही मन ) दुर्मुख अन्तःपुरमे भी जानेवाला है । उसको मैंने नगरवासी  
और देशवासीलोगोंमें गुप्तचर बनाकर भेजा था । ( प्रकाशभावसे ) आज्ञाय ।

( प्रतीहारी जाती है )

( प्रवेश कर )

दुर्मुख—( मन ही मन ) हा ! कैसे अभी सीतादेवीके विषयमें ऐसे अचिन्तनीय लोका-  
पवादको महाराजके सामने निवेदन करूं ? अथवा मुझ इतनाप्यका काम ही ऐसा है ।

• 'सीतादेव' इति पाठान्तरम् । 'सीता देव्याः' इति छाया ।

कयमिधमि ? अथवा नियोगः खलु मम मन्दभागवेषस्यैव । )

सीता—(उत्स्वप्नायते ।) अञ्जलस्त ! कहिसि ? ( आर्यपुत्र ! कुत्रासि ? )

रामः—सेयमेव रणरणकदायिनी चित्रदर्शनाद्विरहभावना देव्याः स्वप्नोद्योगं करोति । ( सस्नेहमङ्गमस्याः परामृशन् । )

अद्वैतं सुखदुःखयोरनुगतं सर्वास्ववस्थासु य-

द्विभ्रामो हृदयस्य यत्र जरसा यस्मिन्नहार्यो रसः ।

न्तनीयं=चिन्तयितुमपि अशक्यं, किमुत कयनीयमिति भावः । जनाऽपवादं=लोकाऽपवादम् । मन्दभागवेषस्य = भाग एव भागधेयं, 'वा भागवपनामभ्यो धेयः' इति स्वाऽर्थे धेयप्रत्ययः, तस्य = अल्पभाग्यस्य, निधोगः=नियुक्तरधिकार इत्यर्थः ।

सीतेति । उत्स्वप्नायते = उन्धितः स्वप्नो गत्याः सा उत्स्वप्ना, सा ह्य आचरतीति, स्वप्नदर्शनेन प्रलपतीत्यर्थः । 'कर्तुः कयन् मलोपध्व' इति कयन् । आर्यपुत्र = स्वामिन् । कुत्राऽसि = क्व वर्तसे ? ।

राम इति । रणरणकदायिनी = उत्कण्ठादायिनी, विरहभावना = मम वियोग चिन्ता, स्वप्नोद्योगं=स्वप्ने=निदायाम्, उद्योगम्=वचनादिप्रयत्नम्, जाग्रदवस्थायां कृता चिन्ता स्वप्नेऽपि जनमनुसरत्येतेत्यर्थः । मस्नेहं=प्रेमवर्धकम्, अस्याः=सीतायाः, अङ्गम् = शरीरम्, परामृशन् = स्पृशन् ।

अद्वैतमिति । यत् सुखदुःखयो अद्वैतं, सर्वांम् अवस्थाम्, अनुगतं, यत्र हृदयस्य विभ्रामः, यस्मिन् रसः जरसा अहार्गः, यत् कालेन आचरणाऽन्यथात् परिणते प्रेमसारे स्थितं, तस्य समानुबस्य तत् एकं भद्रं कथमपि हि प्रार्थ्यते इत्यन्वयः । यत् = दाम्पत्यं, सुखदुःखयोः, अद्वैतम् = द्वाभ्याम् भेदाभ्याम्, इतं = प्राप्तं, द्वीतं तदेव द्वैतं, स्वार्थेऽण्, अविद्यमानं द्वैतं यस्मिस्तत्, एकरूपं, दम्पत्योरन्यतरस्य सुखे अन्यतरस्य सुखं तदभावे दुःखमपि तथेति भावः । सर्वास्तु=सकलाम्, अवस्थासु = दशाम्, अनुगतम् = अनुयातं, सर्वास्ववस्थासु सम्पद्विपद्व्यासु दाम्पत्यस्य मिथोऽनुसरणं भवतीत्यर्थः । 'अनुगुणम्' इति पाठे अनुकूलमित्यर्थः । यत्र = यस्मिन् हृदयस्य = मनसः, विभ्रामः = विभ्रान्तिः, बहुविधसांसारिकव्यवहारभारपरिश्रान्तस्याऽपि चेतसो दाम्पत्य एव श्रमापनोदनं भवतीत्यर्थः ।

सीता—( स्वप्नमे बह्वदाली है । ) हे आर्यपुत्र ! आप कहाँ हैं ?

राम—चित्रदर्शनसे उत्कण्ठा करानेवाली वह वही वियोगचिन्ता-सीताके स्वप्नमें भी लवोग करती है । ( स्नेहपूर्वक सीताका अङ्गस्पर्श करते हुए ) जो ( दाम्पत्य ) सुख और

कालेनावरणास्ययात्परिणते यत्प्रेमसारे स्थितं  
भद्रं तस्य सुमानुषस्य कथमप्येकं हि तत्प्राप्यते ॥ ३२ ॥

दुर्मुखः—( उपसृत्य ) जेदु देवो । ( अयतु देवः । )

‘विभ्राम’ इत्यत्र ‘भावे’ इति सूत्रेण षम्, ‘नोदात्तोपदेशस्य मान्तस्याभ्या-  
चमेः’ इति उपधादुद्धिनिषेधेन ‘विभ्राम’ इति अपाणिनीयमिति बह्वः । अत्र  
एष भ्रामः ‘प्रहादिभ्यश्च’ इति सूत्रेण अण् इति केचित् । यस्मिन् = दाम्पत्ये,  
स्थित इति शेषः, रसः = प्रीतिः, जरसा = वृद्धत्वेनाऽपि, अहार्यः = हर्तुमशक्यः,  
किमुत यौवन इत्यर्थः, ‘ऋदलोप्यत’ इति ष्यत् । यत् = दाम्पत्यं, कालेन =  
समयेन, आवरणाऽस्ययात् = विवाहमरणमभिव्याप्य, विवाहादारभ्य मरणपर्यन्त-  
मित्यर्थः, वरणं = स्वीकरणं, विवाह इति यावत्, तच्च अत्ययश्च = मरणं चेति वरणा-  
ऽस्ययं समाहारद्वन्द्वः, तदारभ्य तस्मात् । यद्वा आवरणाऽस्ययात् = लज्जामयाय-  
यमादित्यर्थः । परिणते = परिपक्वे, प्रेमसारे = उत्कृष्टप्रेम्णि, स्थितम् = अवस्थितं,  
तस्य = पूर्वोक्तस्य, सुमानुषस्य = दाम्पत्यस्य, ‘सुमानुषं तु दाम्पत्यम्’ इति बोधः ।  
शोभनं मानुषं—मनुष्यत्वम् यस्मिन्स्तत् इति विग्रहेण योगसूत्रोऽयं शब्दः । केचित्  
प्रकरणाऽनुसारेण दाम्पत्ये लभ्ये शोभनो मानुषो येन इति विग्रहेण विशेषणतया  
योजनीयोऽयं शब्द इति । अपरे तु सुमानुषस्य सौजन्यस्य इत्याहुः, सर्वं त्वैतत्प्रपञ्चितं  
वीरराजव्याकृतयायाम् । तत् = प्रसिद्धम्, एकं = मुख्यम् ‘एके मुख्याऽन्यकेवलाः’  
इत्यमरः । भद्रं = कल्याणमविच्छेदरूपमित्यर्थः । कथमपि = सर्वप्रकारेण, प्राप्यते =  
प्रकर्षेण आच्यते, अभिलष्यते वा ‘प्राप्यते’ इति पाठे कथमपि = केनाऽपि  
प्रकारेण; प्राप्यते = आसाद्यते, महता पुण्यप्रकर्षेण दाम्पत्यस्य अविच्छिन्नरूपं  
कल्याणं प्राप्यते इति भावः । शार्दूलविक्रीडितं कृतं—‘सूर्याऽरवेर्मसजस्तताः  
सगुरवः शार्दूलविक्रीडितम्’ इति तत्त्वज्ञानम् ॥ ३१ ॥

दुःखमेक रूप है और सभी अवस्थाओंमें अनुगत है, जिसमें इदयका विभ्राम है,  
जिसमें प्रीति बुझायेले भी नहीं हट सकती है । जो कि समयसे—विवाहसे केकर मरणपर्यन्त,  
परिपक्व और उत्कृष्ट प्रेममें अवस्थित है, उस दाम्पत्यका वह एक कल्याण वड़े पुण्यसे प्राप्य  
जाता है ॥ ३१ ॥

दुर्मुख—( समीप आकर ) सद्गुरुओंको कब हो ।

रामः—अत्रि यदुपलब्धम् ।

दुर्मुखः—उबट्टवन्न देवं पौरजाणपदा जहा विस्मरिदा अहो महाराजदशरथस्त रामदेवेणेनि । ( उस्तुवन्ति देवं पौरजाणपदा, यथा विस्मारिता वयं महाराजदशरथस्य रामदेवेनेति ।

रामः—अर्थवाद एवैषः । दोषं तु मे कथञ्चित्कथय. येन प्रतिविधीयते ।

दुर्मुखः—( साक्षम् । ) सुणोदु महाराजा । ( कर्णे । ) एवमं विअ । इति । ( शृणोतु महाराजः । एवमिव । )

रामः—अहह, आततीत्रोऽयं वाग्बज्रः । ( इति मूर्च्छति । )

राम इति । उपलब्धम् = अनुभूतं, ज्ञातमित्यर्थः; हनमिति शेषः, 'उपलम्भ-स्त्वनुभव' इत्यमरः ।

दुर्मुख इति । उपस्तुवन्ति = प्रशंसन्ति, विस्मारिताः = विस्मरणं प्रापिताः महाराजदशरथस्वेत्यत्र 'अधीगर्ह्यद्वेषा कर्मणि' इति पठ्यते ।

राम इति । अर्थवादः = प्रशंसा, स्तुतिनिन्दाऽन्यतरफलकं वाक्यमर्थवादः, तत्र कचित् स्तुतौ कुत्रचित्च निन्दायां तात्पर्यं कल्प्यते, न तु वास्तवाऽर्थकयने । अत्र च मत्कर्तृकपितुर्विस्मरणकथने मदीयस्तुतावेव तात्पर्यम्, न मथार्थ-कथन इति भावः । प्रतिविधीयते = प्रतिविधानं क्रियते, दोषप्रतिकारः करिष्यत इति भावः ।

दुर्मुख इति । शृणोतु=श्रवणं करोतु, देवः=महाराजः । कर्णे एवमिवेति । 'रामो रावणेन बलादपहृतां यौवनस्वां बहुकालपर्यन्तं लंकायामवस्थितामपि सीतां पत्नीत्वेन गृह्णाति, अनुचितमेतत्' इत्याकारकं रामकर्णे कथितं दुर्मुखवचन-मनुसन्धेयम् ।

राम इति । अहह=इदं खेदयोतकमदुमुताऽर्धयोतकं वाऽभ्ययम् 'अहहे-

राम—जो जाना है, वह कहो ।

दुर्मुख—पुरवासी और देशवासिलोग महाराजको प्रशंसा करते हैं कि—'महाराज रामचन्द्रजीने हमलोगोंके चित्ते महाराज दशरथको सुलवा दिया' ।

राम—यह तो प्रशंसा ही हुई । किसी तरहसे द्वेष मेरे दोषको भी कहो, जिससे कि उसका निवारण किया जाय ।

दुर्मुख—( आँखोंमें आँसू भरकर ) महाराज ! ( कानमें कहता है । )

राम—यह वचनवज्र अत्यन्त दुःसह-है ( ऐसा कहकर मूर्च्छित होते हैं ) ।

दुर्मुखः—आरुससदु देवो । ( आश्रयितु देव । )

रामः—( आश्रय )

हा हा धिक् । परगृहवासदूषणं यद्वैदेयाः प्रशमितमद्भुतेरुपायैः ।

एतत्पुनरपि दैवदुर्विपाकादालर्कं विषमिव सर्वतः प्रसक्तम् ॥४०॥

तत्किमत्र मन्दभाग्यः करोमि । (विमृश्य सकलणम् ।) अथवा किमेतत् ।

स्यद्भुते खेदे' इत्यमरः, अतितीव्र = अतिदुःमहः 'तीव्रसंवेग' इति पाठे—  
तीव्रः = दुःसहः, संवेगः = संश्रमो यस्य स इत्यर्थः । दामवज्र = बाणवज्र, 'मयूर  
अंशकादयश्च' इति रूपकममास, उपमेये उपमानारोपादूपकालङ्कारश्च । 'हादिनी  
वज्रमल्ली स्यात्' इत्यमरः ।

हा हेति । हा । हा । धिक् । वैदेया यत् परगृहवासदूषणम् अद्भुतैः  
उपायैः प्रशमितम् । दैवदुर्विपाकात् तत् एतत् पुनरपि आलर्कं विषमिव सर्वतः  
प्रसक्तमित्यन्वयः । हा हा, लोकमिति शेष, लोकस्य अस्वर्थं शोच्यते, सीतासमायाः  
पतिप्रतायाः परिवादादिति भावः । धिक् = आश्रयो ( सीतारामयोः ) भाग्यमिति  
शेषः । वैदेयाः = मैथिल्याः, सीताया इत्यर्थः । यत्, परगृहवासदूषणं = परपुरुष-  
भवननिवासदोष, अद्भुतैः = आश्चर्यजनकैः, उपायैः = अग्निप्रवेशादिभिः, प्रशमितं =  
परिहृत, दैवदुर्विपाकात् = भाग्यस्य दुःपरिणामात्, तत् = पूर्वोऽनुभूतम्,  
एतत् = परगृहवासदूषण, पुनरपि = भूयोऽपि, आलर्कम् = अलर्कगम्भीरं, विक्षिप्त-  
कुक्कुरस्येत्यर्थः, 'अलर्कस्तु स योगितः' इत्यमरः । विषमिव = सरलमिव, सर्वतः =  
सर्वत्र, प्रसक्तं = संसक्तम् । 'प्रसुप्तम्' इति पाठे व्याप्तमित्यर्थः । यथा, विक्षिप्त-  
कुक्कुरस्य विषमौषधादिभिरुपायैर्निराकृतमपि दुर्भाग्येन कालान्तरे सर्वाङ्गे प्रसस्ति  
सथैवेदं सीतायाः परगृहवासदूषणमपि अग्निशुद्ध्यादिभिरुपायैः परिहृतमपि सर्वत्र  
देशे प्रसरतीति भावः । उपमाऽलङ्कारः । प्रहर्षिणी वृत्तम् ॥ ४० ॥

तद्विति । तत् = तस्माद्धेतोः सीतादोषप्रचरणादिति भावः, मन्दभाग्यः =

दुर्मुख—महाराज आश्वस्त हो ।

राम—( आश्वस्त होकर )

हाय । हाय ॥ विचार है ॥ सीताका दूसरे के घरमें रहनेका जो दोष अनूठे उपायोंसे  
हटाया गया था, आजके दुःपरिणामसे वही दोष पागल कुत्तेके विषकी तरह फिर सब जगह  
फैल गया ॥ ४० ॥

इस कारणसे मैं जमाणा जान क्या करूँ ? ( विचार-कर करणके साथ ) अथवा यह  
क्या विचार करना है ?



सतां केनापि कार्येण लोकस्थाराधनं परम् ।

तत्प्रतीतं हि तातेन मां च प्राणांश्च मुञ्चता ॥ ४१ ॥

सम्प्रत्येव च भगवता वसिष्ठेन संदिष्टम् । अपि च ।

वस्साविधैर्दीपितं भूमिपालैर्लोकभेदैः साधु चित्रं चरित्रम् ।

हीनमात्मनः, करोमि = सम्पादयामि । विष्टस्य = भावयित्वा, विचार्येत्यर्थः । सकृ-  
णम् = सद्यम्, एतत् = दूषणं, किं = किं विचार्यम् । एतद्दूषणमुद्दिश्य किं कर्तव्य-  
मिति कार्यसरणिरविचारणीया, तस्याः प्रागेव उपपादितत्वादिति भावः ।

तदेव निर्दशयति—सतामित्यादिना । केनाऽपि कार्येण लोकस्य आरा-  
धनं सतां परम्, मां च प्राणांश्च मुञ्चता तातेन तत् प्रतीतमित्यन्वयः । केना-  
ऽपि = लोकोत्तरेणाऽपि, कार्येण = कर्मणा, लोकस्य = जनस्य 'लोकस्तु भुवने जने ।'  
इत्यमरः, 'जात्याख्यायामेकस्मिन् बहुवचनमन्यतरस्याम्' इति जनानां वा ।  
आराधनम् = अनुरज्जनं, सतां = सज्जनानां, परम् = उत्कृष्टं, कार्यमिति शेषः । मां च =  
रामं च, प्राणांश्च = अस्सुंश्च, मुञ्चता = त्यजता, तातेन = पित्रा दृशयेन, तत् = लोका-  
राधनं, प्रतीतं, = प्रथितं, प्रख्यापितमित्यर्थः । 'परम्' इत्यस्य स्थाने 'व्रतम्' इति  
काचित्कः पाठस्तस्य कर्तव्यो नियम इत्यर्थः । 'तत् प्रतीतम्' इत्यत्र 'यत् पूरितम्'  
इति पाठान्तरं तत्र 'पूरितम्' इत्यस्य पूर्णोक्तमित्यर्थः । यथा पूजनीयेन पितृ-  
चरणेन लोकाऽनुरज्जनार्थं ज्येष्ठपुत्रस्य मम प्राणानां च परित्यागः कृतस्तथैवाऽह-  
मपि सीतां परित्यजामीति भावः । अत्र विशेषेण सामान्यस्य समर्पणरूपोऽर्धा-  
न्तरव्यासस्तथा च प्रस्तुतयोः 'मां च प्राणांश्चेत्यनयोर्मुञ्चतेत्येकक्रिययाऽभि-  
सम्बन्धासुरूपयोगिता चेत्यनयोरप्राप्तिभावेन सङ्कुरः ॥ ४१ ॥

पूर्वोक्तिसमर्थनाय स्वोक्तिं स्मरति—भगवतेति । भगवता—'उत्पत्तिं च स्थितिं  
चैव लोकानामगतिं गतिम् । वेति विद्यामविद्यां च स वाच्यो भगवानिति ॥' इति  
लक्षणलक्षितेनेति भावः । सम्दिष्टं = सन्देशः प्रेषितोऽष्टावक्रमुनिद्वारा—'युक्तः  
प्रबानामनुरज्जने स्या' ( पृ० २२ ) इत्यादिनेति भावः ।

यदिति । लोकभेदैः सावित्रैः भूमिपालैः यत् चित्रं चरित्रं साधु दीपितम् ।

किंती भी कामसे लोकका अनुरजन करना सम्भवोका भेद कार्य है, मुझे और प्राणोंको  
छोड़ते हुए पिताजीने उस कर्मको प्रस्ताव किया ॥ ४१ ॥

अभी भगवान् वसिष्ठने सन्देश दिया है । और भी—

लोकमें भेद सूर्यवंश में उत्पन्न राजाजीने जिस विधिच चरित्रको भली नांति प्रकाशित

मत्संभवात्करमला किंवदन्ती स्यादवेवस्मिन् इत्यतः ! विज्ञातमध्वन्यम् ।  
 हा देवि देवयजनसंभवे ! हा स्वजन्मानुग्रहपवित्रवसुन्धरे ! हा मुनि-  
 जनकनन्दिनि ! हा पावकवसिष्ठाकन्धवीप्रशस्तरशीलशालिनि ! हा राम-

अस्मिन् मत्संभवात् करमला किंवदन्ती स्यात् चेत् इत्य-  
 न्वयः । लोकश्रेष्ठैः = भुवनप्रशस्तैः, सावित्रैः = सवितृसम्बन्धिभिः, सूर्यकुलोत्पन्नै-  
 रित्यर्थः । भूमिपालैः = राजभिः, यत्, चित्रम् = अद्भुतं, 'शुद्धम्' इति पाठे  
 पवित्रमित्यर्थः । चरित्रं = वृत्तम्, साधु = समीचीनं यथा तथा, दीपितं = प्रकाशि-  
 तम् । अस्मिन्=एतादृशे चरित्रे, मत्संभवात्=मत्सम्पर्कात्, करमला = मलिना,  
 किंवदन्ती = जनश्रुतिः, स्यात् = भवेत्, चेत् = यदि, इत्यतः केदयोत्तकमध्वन्य-  
 मिदम्, अध्वन्यं = पुण्यरहितं, मां = रामं, विक् । मम यशसा चरित्रोद्भासनस्य  
 कथा तु दूरे आस्ताम्, एव लोकाऽपवाद आपतितो येन निरपराधायाः सीतायाः  
 परित्याग आचरयकः संवृत्तोऽतोऽहं पापकारिणमात्मानमेव निन्दामीति भावः ।  
 शालिनी वृत्तम्—'शालिन्मुक्ता म्ती तगौ गोऽम्भिलोकैः' इति ॥ ४२ ॥

हा देवीति । स्वतो निर्दोषेत्याह हा देवि । उत्पतिवशादोयोऽपि नास्तीत्या-  
 ह—देवयजनसंभवे = देवा इज्यन्ते ( पूज्यन्ते ) अस्मिन्निति देवयजनं=यज्ञभूमिः,  
 'करणाऽधिकरणयोश्च' इति अधिकरणे ल्युट्, देवयजनं संभवः उत्पतिस्त्वनं  
 यस्यास्तत्सम्बुद्धौ । स्वोरपसिभूमेरपि शुद्धिकारिणीत्याह—स्वजन्माऽनुग्रहपवित्र-  
 वसुन्धरे = स्वजन्म = आत्मजनुः, एव अनुग्रहः = प्रसादः, तेन पवित्रिता = पवि-  
 त्रीकृता, वसुन्धरा = पृथ्वी, यथा तत्सम्बुद्धौ । 'पवित्रिते'त्यत्र 'तत्करोति तदाच्छे' इति  
 णिजन्तात् कः । संपर्कदोषोऽपि नास्तीत्याह—मुनिजनकनन्दिनि = मननशील-  
 जनकानन्दकारिणि । गुरुदेवताऽभिमतेत्याह—पावकवसिष्ठाकन्धवीप्रशस्तरशीलशालि-  
 नि = पावकवसिष्ठाकन्धवीभिः प्रशस्तं=स्तुतम्, यत् शीलं=पवित्रचरितं स्वभावो वा,  
 तेन शालते शोभते, तत्सम्बुद्धौ । अग्निना लङ्कायां विशुद्धिकाले, अकन्धवीवसिष्ठा-  
 म्यां च सर्वदैव प्रशस्ता सोतेति भावः । राममयजीविते = राम एव राममयं, स्वार्थं  
 मयत् । राममयं जीवितं यस्यास्तत्सम्बुद्धौ = हे रामाऽभिन्नजीवने । इत्यर्थः ।

किंवा, उक्त चरित्रमे मेरे सम्बन्धे मलिन जन्मश्रुति ही तो दाव ! पुण्यरहित शुद्धको  
 धिक्कार है ॥ ४२ ॥

हा देवि ! वैद्यैर्ममै उत्पन्न होनेवाली !! हा अपने अन्धस्व अनुग्रह से पृथ्वीको पवित्र  
 करनेवाली ! हा मुनि जनकको आनन्दित करनेवाली ! हा अग्नि, वसिष्ठ और जैरम्भतीसे

मयजीविते ! हा महारण्यवासप्रियसखि ! हा तातप्रिये ! हा स्तोकवादिनि !  
कथमेवविधायास्तवयामीदृशः परिणामः ?

त्वया जगन्ति पुण्यानि त्वय्यपुण्या जनोक्तयः ।

नाथवन्तस्त्वया लोकास्त्वमनाया विपत्स्यसे ॥ ४३ ॥

( दुर्मुख प्रति । ) दुर्मुख ! ब्रूहि लक्ष्मणम् । एष नूतनो राजा रामः  
समाहापयति । ( कर्णे । ) एवमेवम् । इति ।

अनेन रावणस्मरणमपि दूरोत्सारितमिति गम्यते । पातिव्रत्यं निदर्शयति—महारण्य-  
वासप्रियसखि = अरण्यानीवासेऽपि दयितसहचरि । तातप्रिये = पितृवल्लभे हे,  
अशुरद्वन्द्वप्रियस्तुषे ! इत्यर्थः । स्तोकवादिनि=अल्पभाषणि । कथं=केन प्रकारेण,  
एवविधायाः = ईदृश्या, गुणमणभूषिताया इत्यर्थः । ईदृशः = एतादृशी लोकापवाद-  
रूप इत्यर्थः, परिणामः = परिपक्व ।

त्वयेति । त्वया जगन्ति पुण्यानि ( सन्ति, परन्तु ), त्वयि अपुण्या जनोक्तयः  
१. भव्या लोका नाथवन्तः ( सन्ति, परन्तु ), त्वम् अनाया विपत्स्यसे  
इत्यन्वयः । त्वया=सीतया, जगन्ति = लोकाः, पुण्यानि=पवित्राणि (सन्ति), त्वदीय-  
पावनलीलाऽऽधारत्वादि-वर्थः । परन्तु त्वयि=वद्विषये, अपुण्या =अपवित्राः, जनो-  
क्तयः=लोकवचनानि, सन्तीति शेषः । त्वया = सीतया, लोकाः=जनाः, नाथवन्तः =  
स्वामिगम्पनाः, त्व श्रीरूपत्वात्, लोकनाथस्य मम पत्न्यात्वाद्वा इति भावः । परन्तु  
त्वं=सीता, अनाया=स्वामिरहिता मनी, विपत्स्यसे=विपत्प्राप्ता भविष्यसि, स्वामिना  
मया परिचर्यमानत्वादिति भावः । अत्र विरोधाभासोऽलङ्कारः ॥ ४३ ॥

दुर्मुखमिति । नूतनः - नवीनः, नूतनपदेन प्रजाऽनुरञ्जनमात्र आग्रही  
कर्तव्याऽकर्तव्यविचारहीन इति व्यज्यते । समाहापयति = ममादिशति ।

एवमेवमिति । 'पञ्चवटीवने सीता नेतव्या, तत्रैव परित्याज्या चे'ति दुर्मुख  
कर्णे कथितं लक्ष्मणं प्रति रामवचनमनुसन्धेयम् ।

प्रससित चरित्रते शोभित होनेवाली ! हा रामसे अभिन्न जीवनवाली ! हा वहे जङ्गलोंके  
वाससे प्रिय सहचरि ! हा पिताजीको प्रिय लगनेवाली ! हा अल्पभाषिणि ! ऐसी ( इन  
गुणोंवाली ) तुम्हारा इस तरहका परिणाम कैसे हुआ ?

तुमसे जगत् पवित्र है, परन्तु तुम्हारे विषयमें लोगोंकी उक्तियाँ अपवित्र हो रही हैं ।  
तुमसे लोक नाथवाले हैं, परन्तु तुम अनाथ होकर आपत्ति पाओगी ॥ ४३ ॥

( दुर्मुखको ) दुर्मुख ! लक्ष्मणको कहो । यह नया राजा राम आका करता है । ( कानमें  
—येसा येसा— ) ।

दुर्मुखः—हा ! कहां अग्निपरिसुद्धाए गडमट्टिदपवित्तसंतानाए देवीए दुज्जनवअणादो एवं ववसितं देवणे ? ( हा, कयमग्निपरिशुद्धाया गर्भस्थित-पवित्रसंतानाया देव्या दुर्जनवचनादिदं व्यवसितं देवेन ? )

रामः—शान्तं पापम् । शान्तं पापम् । दुर्जना नाम पौरजानपदाः ?

इक्ष्वाकुवंशोऽभिमतः प्रजानां जातं च दैवाद्वचनीयबीजम् ।

यच्चैवाद्भुतं कर्म विशुद्धिकाले प्रत्येतु वस्तद्यदि दूरवृत्तम् ॥४४॥

दुर्मुख इति । अग्निपरिशुद्धायाः=वह्निपवित्रायाः, गर्भस्थितपवित्रसन्तानायाः=गर्भस्थितः = भ्रूणस्थः, पवित्रसन्तानः = पूतसन्ततिः, यस्यास्तस्याः । देव्याः=महाराज्ञ्याः, दुर्जनवचनात् = दुष्टवाक्यात्, इदं = त्यागरूपं कर्म, व्यवसितं=निश्चितम् । 'अव्यवसितम्' इति पाठेऽपि अयमेवादर्थः, देवेन = महाराजेन भवतेत्यर्थः ।

राम इति । पापं = कल्मषं, पौरजानपदेषु दुर्जनत्वारीपरूपमित्यर्थः । शान्तं=निवारितमस्त्विति शेषः । पौरजानपदाः = नागरिका देशस्थिताश्च जनाः, दुर्जनाः, नाम = किम् अनार्याः ? इति काकाक्षितः प्रश्न उन्नेयः । पौरजानपदा न दुर्जना इति भावः ।

इक्ष्वाकुवंश इति । इक्ष्वाकुवंशः प्रजानाम् अभिमतः दैवात् वचनीयबीजं च जातम् । विशुद्धिकाले यच्च अद्भुतं कर्म, तत् यदि, दूरवृत्तं कः प्रत्येतु ? इत्यन्वयः । इक्ष्वाकुवंशः = इक्ष्वाकुकुलं, प्रजानां = जनानाम्, 'अभिमत' इति पदेन योगे 'कस्य च वर्तमाने' इति षष्ठी । अभिमतः = अभीष्टः, दैवात् = भाग्यात्, दुर्भाग्यादिति भावः । वचनीयबीजं च = निम्दाकारणं च, सीताया रक्षोघृष्टस्थितिरूपमित्यर्थः । जातम् = उत्पन्नम् । वचनीयबीजोत्पत्त्यभावे कवं प्रजा अभिमतस्येक्ष्वाकुवंशस्य परिवादं कुर्युरिति भावः । विशुद्धिकाले = परीक्षासमये, यच्च, अद्भुतम् = आश्चर्ययुक्तं, कर्म=कार्यमग्निप्रवेशरूपमित्यर्थः, तत् यदि = तत् अस्ति चेत् । दूरवृत्तं = दूरदेशे जातं चरितं, कः = पुरुषः प्रत्येतु = विश्वसितु ? इक्ष्वाकुवंशस्य अभिमतत्वेन प्रजा मन्त्ररित्रसंशोचनायैव मदीयमपवादं क्वापयन्ति, न दौर्जन्येन ।

दुर्मुख—हा ! दुर्जनोके वचनसे अग्निमें शुद्ध तथा गर्भमें पवित्र सन्तानको धारण करनेवाली महारानीका महाराजने वह ( त्याग करनेका ) कैसे निश्चय किया ?

राम—पाप शान्त हो, पाप शान्त हो । नगरमें और देशमें रहनेवाले लोग दुर्जन हैं क्या ?

इक्ष्वाकुकुल मजाओंको अभीष्ट है, परन्तु भाग्ययोगसे उसमें निम्दाका कारण हो गया है । विशुद्धिके समयमें जब , पूठा काम हुआ, तो भी दूरमें हुए उसका कौन विश्वास करे ? ॥४४॥

सद्रुच्छ ।

दुर्मुखः—हा ! देवि ! ( इति निष्क्रान्तः । )

राम—हा कष्टम् । अतिबीभत्सकर्मा नृशंसोऽस्मि संवृत्तः ।

शैशवात्प्रभृति पोषितां प्रियां सौहृदात्पृथगाभ्यामिमाम् ।

छग्रना परिददामि मृत्यवे सौनिके गृहशकुनिकाभिः ॥ ४५ ॥

या नाम सीतायाः पातिव्रत्यपरीक्षा संजाता सा दूरवृत्तत्वादलौकिकत्वाच्च न केनापि प्रतीतेति भावः । अभ्येन्द्रवज्रा वृत्तं—‘स्यादिन्द्रवज्रा यदि तौ जगौ नः’ । इति तल्लक्षणम् ॥ ४४ ॥

राम इति । अतिबीभत्सकर्मा = अतिबीभत्सम् = अतिनिन्द्यम्, कर्म=क्रिया, यस्य सः । नृशंस = घातुक, ‘नृशंसो घातुकः क्रूर’ इत्यमरः ।

स्वस्यातिबीभत्सकर्मत्वं नृशंसत्वं च प्रतिपादयति—शैशवादिति । शैशवात् प्रभृति पोषिता सौहृदात् अपृथगाभ्याम् इमा प्रियां सौनिके गृहशकुनिका इव छग्रना मृत्यवे परिददामि इत्यन्वयः । शैशवात् प्रभृति = बाल्यात् आरभ्य, पोषिता = वदिता, सौहृदात् = सौहार्दात्, प्रेम्ण इत्यर्थः । अपृथगाभ्यां = पृथगाभ्यरहिताम्, इमां = पुरोवर्तिनीं, प्रियां = दयितां सीतामित्यर्थः, सौनिके=प्राणिहिंसाजीविनि, ऋतुर्धर्म्ये सप्तमी । मृना = बध्नन्, तेन दीव्यति व्यबहरतीति सौनिकस्तस्मिन्, ‘तेन दीव्यति खनति जयति जितम्’ इति ठक्, कित्वात् ‘किति च’ इति आदिशुद्धिः । ‘सौनिक’ इति प्रथमान्तपाठोऽप्यस्ति । गृहशकुनिकाभिः = गेहपालितामनुकम्पितपक्षिणीभिः, गृहपदेन बाल्यात्प्रभृति पालनं व्यजयते । अनुकम्पिता शकुन्ती शकुनिका, ‘अनुकम्पायाम्’ इति कन, अनुकम्पावीर्य न्वेकतः क्रीत्वं तदुपरि गृहपालितत्वं चेति विज्ञेयम् । गृहे शकुनिका गृहशकुनिका, ताम् । छग्रना = छलेन, सीताऽभीष्टवनप्रस्थानरूपेणेत्यर्थः । मृत्यवे = कालाय, परिददामि = वितरामि । गृहपालितायाः पक्षिण्या घातुकाय समर्पणं यथा

सो ( यस्य कारणे ) जानो ।

दुर्मुखः—हा ! देवि ॥ ( येता कहकर जाता है ) ।

राम—हा ! कष्ट है । अतिशय निन्दनीय कर्म करनेवाला मैं हूँ यही हो गया है ।

बचपनसे पोषण की गई, प्रेमसे मुक्तसे बिछुड़कर न रहनेवाली प्रिया सीताको—जैसे कोई कसार्हके लिये घरमें पड़ी हुई चिट्ठिकाको बँटा है, उसी तरह मैं छन्दसे मौतके लिये दे रहा हूँ ॥ ४५ ॥

तत्किमस्पृश्यः पातकी देशी वृषवामि ? ( इति सीतावाः शिरः समुच्च-  
मप्य बाहुमाकृष्य । )

अपूर्वकर्मचण्डालमयि मुग्धे ! विमुञ्च माम् ।

अतिासि चन्दनभ्रान्त्या दुर्विपाकं विषद्रुमम् ॥ ४६ ॥

( उत्थाय ) हन्त हन्त ! संप्रति विपर्यस्तो जीवस्रोतः । अद्यावसितं

तथैव मत्कर्तृकं सीतानिर्वासनमपि अतिबीभत्सकर्मत्वं नृशंसत्वं च कृयापयतीति  
भावः । अत्र पूर्णोपमाऽलङ्कारः । रथोद्धता इतम् , 'राशराविह रथोद्धता  
लग्नौ' इति लक्षणम् ॥ ४५ ॥

तदिति । अस्पृश्यः = स्पृष्टुमयोग्यः । तत्र हेतुमाह—पातकीति । पात-  
कित्वं च निर्दोषपत्नीत्वागेन बोध्यम् । वृषवामि = स्पर्शेन दूषितां करोमि । समुन्न-  
मप्य = समुन्नतं कृत्वा ।

अपूर्वेति । अयि मुग्धे ! अपूर्वकर्मचण्डालं मां विमुञ्च, चन्दनभ्रान्त्या दुर्वि-  
पाकं विषद्रुमं अतिासि इत्यन्वयः । अयि = अशीति कोमलामग्रणे, मुग्धे =  
मूढे । 'प्राणवत्सलोऽयं मदीयः कान्तोऽल्पमपि मदहिताचरणं न करिष्यतीत्याक्षर-  
कमोद्बुधे । इत्यर्थः । अपूर्वकर्मचण्डालं = विलक्षणकृत्यचण्डालम् साध्याः पत्न्याः  
परित्यागरूपेण कर्मणा चण्डालः कर्मचण्डालः । जन्मचण्डालोऽपि करो भवति,  
कर्मचण्डालस्तु ततोऽपि क्रूरतरो भवति । अपूर्वत्वाऽसौ कर्मचण्डालोऽपूर्वकर्मचण्डा-  
लस्तं, चण्डालोऽपि स्वपत्न्यास्तत्राऽपि पतिव्रतायास्तत्राऽपि गर्भिण्याः परित्यागं न  
करोति, अतोऽत्र जन्मचण्डालाऽपेक्षया वैशिष्ट्यम् । मां = रामं, विमुञ्च = परित्यज,  
चन्दनभ्रान्त्या = भ्रूल्लङ्घनेन, दुर्विपाकं = दुष्टो विपाको यस्य तं, दुष्परिणामं, विष-  
द्रुमं = विषवृक्ष, अतिासि = आश्रिता, असि = वतसे । अत्र चन्दनभ्रान्त्या विषद्रुमाश्रय-  
स्याऽसम्भवात् असम्भवद्वस्तुसम्बन्धरूपा निदर्शना, योचनक्रियायामुत्तरार्द्धवाक्य-  
स्य हेतुत्वाद्वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गं चेति द्वयोरङ्गाभिभावेन सङ्कटः ॥ ४६ ॥

उत्थायेति । हन्त = दुःखयुक्तमिदमभ्यवम् । सम्प्रति = अद्युना, सीता-

तव स्वो मत्स्पृश्य पातकी होकर ( मैं ) देवीकी स्पर्शसे दूषित करूँ । ( ऐसा कहकर,  
सीताका शिर जैका कर और बाहु खींचते हुए )

अरी मोक्षी सीते ! अपूर्व कर्म करनेसे चण्डाल होनेवाले मुक्तको छोड़ो, तुम चन्दनकी  
भ्रान्तिसे विषवृक्षा भाग्य कर रही हो ॥ ४६ ॥

( उठकर ) हाव ! हाव ! अब जीवस्रोत उल्टा गया । जाय रामके जीववत् प्रलय

जीवितप्रयोजनं रामस्य । शून्यमधुना जीर्णारण्यं जगत् । असारः संसारः ।  
काष्ठप्रायं शरीरम् । अशरणोऽस्मि । किं करोमि ? का गतिः ? अथवा ।

दुःखसंवेदनायैव रामे चैतन्यमागतम् ।

मर्मोपघातिभिः प्राणैर्बज्रकीलायितं हृदि ॥ ४७ ॥

विरह इत्यर्थः । जीवलोकः = प्राणिलोकः, विपर्यस्तः = अन्यथाभूतः । रामस्य सीता-  
साहित्ये 'यस्त्वया सह स स्वर्गो निरभ्यो यस्त्वया विना' इति रामायणोक्तरीत्या  
जीवलोकस्य प्राक् स्वर्गत्वमासीत्, सीतावियोगे तु नरकत्वमेवेति, अत उक्तं  
'विपर्यस्त' इति । 'जीवितप्रयोजनं = जीवनफलम्, अवसितं = ममाप्तम्, अधुना =  
सीतावियोगे, जगत् = लोकः, जीर्णारण्य = पुष्पफलरहितं वनम्, तस्माद्धेतोः - शून्यं =  
निर्जनं, जाह्नमिति शेषः । असार = साररहितः । शरीरं = देहः, काष्ठप्रायम् = इन्धन-  
प्रायं, 'ज्योस्तेन हिमदीधिते' इत्युक्त्या यथा चन्द्रस्य चन्द्रिकाऽभावे काष्ठप्रायता  
तथा सीताभावे रामस्य सुखसंवेदनाऽभावेन शरीरस्य काष्ठप्रायत्वम् । 'काष्ठप्रायम्'  
इति पाठे दुःखप्रचुरमित्यर्थः । अशरण = रक्षकरहितः, यदा 'शरणं गृहरक्षित्रो'  
इति कोषात् 'न गृहं गृहमित्याहुः' इति वचनान् गृहिणीराहिन्याद् गृहविहीनोऽस्मी-  
त्यर्थः । गतिः = गमनस्थानं, कुत्र गच्छामीत्यर्थः ।

मन्कृते किमपि दुःखनिवारणस्थानं नास्तीति प्रतिपादयति - दुःखेति । दुःख  
संवेदनाय एव रामे चैतन्यम् आगतम् । मर्मोपघातिभिः प्राणैः हृदि बज्रकीलायि-  
तम् इत्यन्वयः । दुःखसंवेदनाय एव = पीडानुभवाय एव, रामे = मयि, चैतन्य =  
चेतनभावः, आगतम् = आयातम्, 'अर्पितम्' इति पाठे आहितमित्यर्थः, विधि-  
नेति शेषः । मर्मोपघातिभिः = मर्मस्थल-प्रहारिभिः, मर्माणि = हृदयादि प्रदेशान्,  
उपघन्तीति तच्छीला मर्मोपघातिनस्तेः, 'सुप्यजानौ गिनिस्ताच्छील्ये' इति गिनिः ।  
प्राणैः = अशुभिः, हृदि = हृदये, 'स्थिरैः' इति पाठे अचलैरित्यर्थः । पदमिदं च  
प्राणविशेषणं हेयम् । बज्रकीलायितं = बज्रशङ्कुवत् आचरितं, क्यदन्ताङ्गावे क्तः ।  
एतादृश्यां दुर्दृशायां समुपस्थितायामपि प्राणाः स्थिराभ्य मा न मुञ्चन्ती-  
त्यर्थस्तथा च दुःखाऽनुभवपारं वश्येन मन्कृते मरणमपि दुर्लभं सञ्जातमिति  
भावः । 'बज्रकीलायितम्' इत्यश्लेषमाऽलङ्कारः ॥ ४७ ॥

समाप्तं हुआ । अब जगत् जीर्ण जङ्गलकी तरह शून्य हो गया । संसार सारसे रहित हो  
गया । शरीर काष्ठकी तरह हो गया । मैं अशरणहीन हूँ । क्या करूँ ? कहाँ जाऊँ ? अथवा -

दुःख भोगनेके लिए ही राममें चैतन्य आ गया है । मर्मस्थलमें प्रहार करनेवाले  
प्राणोंने हृदयमें बज्रकी कीलके सदृश आचरण किया है ॥ ४७ ॥

हा अम्ब अरुन्धति ! भगवन्वी वसिष्ठविश्वामित्रौ ! भगवन् पावक !  
 हा देवि भूतधात्रि ! हा तातजनक ! हा मातः ! हा प्रियसख महाराज  
 सुग्रीव ! सौम्य हनूमन् ! महोपकारिन् लङ्काधिपते विभीषण ! हा सखि  
 त्रिजटे ! परिमुषिताः स्थ, परिभूताः स्थ रामहतकेन । अथवा को नाम  
 तेषामहमिदानीमाह्वाने ?

ते हि मन्ये महात्मानः कृतघ्नेन दुरात्मना ।

हा अम्बेति । अम्ब अरुन्धति = हे मातः अरुन्धति ! अरुन्धत्या गुरुपत्नी-  
 त्वेन मातृवत्पूजनीयत्वादम्बेतिपदेनाऽभिधानं संगच्छते, अरुन्धतीकृतसोतापाति-  
 त्वाऽनुमोदनं लोकेन प्रमाणोक्तमिति भावः । पावक = अग्ने ' भूतधात्रि=पृथिवि !  
 भूतानां ( प्राणिनाम् ) धारणात्पोषणाच्च पृथिव्या भूतधात्रीत्व संगच्छते, तथा च  
 योगरूढोऽयं शब्दः । प्रियसख = अभीष्टमित्र । मीतोद्गारे त्वत्कृतं साहाय्यमपि  
 निष्फलं जातमिति भावः । सौम्य = सदाशय, हनूमन् = अजनानन्दन ! त्वदीय  
 समुद्रतरणादिविक्रमप्रदर्शनं दीप्त्यं च अफलं समजनीति भावः । सखि = सह  
 चरि ! सीतायाः सक्रयाऽनुष्ठानात् रामस्यापि त्रिजटा सखी सज्जाताऽनस्तम्भ-  
 म्बोधनं संगच्छते । त्रिजटा नाम काचिद्राक्षसी या सीतासंतजिका राक्षसीनिवार्य  
 सीता प्रियवचनैरसान्वयन् । तथा च यूयं सर्वे, रामहतकेन = हतप्रायेण रामेण,  
 इत इव हतकः । राम एव ततो रामहतकत्वेन, सीतापरित्यागरूपेण स्वकीयेनैव  
 दुष्कर्मणा हतप्रायेण रामेणेति भावः । परिमुषिताः स्थ = अपहृतसीतारूपद्रव्याः स्थ,  
 'दुषिताः स्थ' इति पाठे 'सीतेन निर्होया अनुप्राह्या च' इति सुध्मदीयं वच-  
 नमवमान्य 'यूयमनृतभाषिण' इति दत्तदोषाः स्थ इति भावः । परिभूताः स्थ=तिर-  
 स्कृताः स्थ, दुष्मद्वचनाऽनभ्युपगमेनेति भावः । अथवा=पक्षान्तरे—इदानीं=मीता  
 परित्यागरूपपापाचरणकाले, आह्वाने=आकारणे, को नाम = न कोऽपीत्यर्थः, पुण्या-  
 त्मनां तेषां नामोच्चारणे सर्वथैवाऽहमयोग्य इत्यर्थः ।

अयोमन्त्रं प्रतिपादयति—ते हीति । कृतघ्नेन दुरात्मना मया गृहीतनामाना

हा माता अरुन्धति ! भगवन् वसिष्ठ और विश्वामित्रजी ! भगवन् अग्निदेव ! हा देवि  
 पृथिवि ! हा पिताजी ! हा जनकजी ! हा मातः ! हा प्रियमित्र महाराज सुग्रीव ! सदाशय  
 हनूमन्जी ! महान् उपकार करनेवाले लङ्काधीश विभीषण ! हा सखि त्रिजटे ! तुम सबलोग  
 इसभाब रामसे परिहृत और तिरस्कृत हो गये हो । अथवा अब उन लोगोंको बुलानेका मुझे  
 क्या अधिकार है ?

कृतघ्न और दुष्ट स्वभाववाले मुझसे नाम किये जानेपर भी वे महानुभाव पापसे सम्बद्ध



मया गृहीतनामानः स्पृश्यन्त इव पाप्मना ॥ ४८ ॥

योऽहम्—

विषमभादुरसि निपत्य जातनिद्रामुन्मुच्य प्रियगृहिणीं गृहस्य लक्ष्मीम् ।  
आतङ्कस्फुरितकठोरगर्भगुर्वी कम्पाद्भूयो बलिमिव दाक्षिणः क्षिपामि ॥

ते महात्मानः पाप्मना स्पृश्यन्त इव ( इति ) मन्ये हि इत्यन्वयः । कृतप्नेन = उपकारविस्मरणशीलेन । कृतं इन्तीति कृतप्नः, तेन, अरुन्धत्यादिकृतसीतासतीत्व-  
प्रतिपादनरूपोपकारविस्मरणशीलेनेति भावः । दुरात्माना=दुष्टस्वभावेन, दुष्टः=दोष-  
युक्तः, आत्मा = स्वभावो यस्य स दुरात्मा तेन । मया=रामेण, गृहीतनामानः=उच्चा-  
रितनामधेयाः सन्तः, ते = पूर्वोक्ताः, अरुन्धत्यादय इत्यर्थः । महात्मानः = महा-  
शुभावाः, पाप्मना = पातकेन, स्पृश्यन्त इव = आपृश्यन्त इव, मत्कर्तृकृतन्नामो-  
च्चारणात्तेऽपि पापेन स्पृष्टा भवन्ति इवेत्यर्थः । ( इति = इत्यम् ) मन्ये=उत्प्रेक्षे ।  
आत्रीप्रेक्षाऽऽङ्गहारः ॥ ४८ ॥

विषमभाविनि । विषमभात् उरसि निपत्य जातनिद्राम् आतङ्कस्फुरितकठो-  
रगर्भगुर्वी गृहस्य लक्ष्मीं प्रियगृहिणीं दाक्षिणः ( सन् ) उन्मुच्य कम्पाद्भूयो बलिम्  
इव क्षिपामि इत्यन्वयः । विषमभात् = विस्मासात् 'अयं मम हिताचरणशीलोऽसी-  
त्वाऽनुरक्तः पतिः' इति विश्वासं कृत्वेत्यर्थः । उरसि = वक्षसि, निपत्य=निपतनं कृत्वा,  
जातनिद्राम्=सुप्ताम्, आतङ्कस्फुरितकठोरगर्भगुर्वीम्=आतङ्गेन=तापशङ्कया, विप्रद-  
र्शनजन्याया भीतेः स्वप्नेऽप्यनुवृत्तेरिति भावः । स्फुरितः=कम्पितः, कठोरः = पूर्णः,  
यो गर्भः = भ्रूणः तेन गुर्वीम् = गौरववतीम् । 'गुर्वीम्' इत्यनेन यमलगर्भत्वं  
सीताया वनपलायनाऽक्षमत्वं च व्यज्यते । गृहस्य = गेहस्य, लक्ष्मीं = शोभास्वा-  
प्रियगृहिणीं=हृदयदयितां पत्नी, सीतामित्यर्थः । दाक्षिणः=कठोरः ( सन् ), 'निर्घृणा'  
इति पाठे निर्दय इत्यर्थः, उन्मुच्य = त्यक्त्वा, कम्पाद्भूयो = राक्षसादिभ्यः,  
आममांसमलकैभ्य इत्यर्थः । कम्पम् = आममांसम्, अदन्तीति कम्पादस्तेभ्यः  
'कम्पे च' इति विट्, बलिमिव = मध्यपदार्थमिव, क्षिपामि = क्षिप्त्वा दद्यामी-  
दिति हे, देसा मुञ्चे लगता वै ॥ ४८ ॥

जो मै—

विश्वाससे छातीपर छेठकर सोई, तापशङ्कासे कम्पित और कठोर गर्भसे दोस्तवाणी  
तथा गृहलक्ष्मी, अपनी प्रिय गृहिणी सीताको, कठोर दोस्त हुआ, परित्याग कर राक्षसोंको  
अल्प पदार्थकी तरह वै रहा हूँ ॥ ४९ ॥

( सीतायाः पद्मौ शिरसि कृत्वा । ) अयं पश्चिमस्ते रामशिरसि पाद-  
पङ्कजरूपार्थः । ( इति रोदिति । )

( नेपथ्ये । )

अब्रह्मण्यम्, अब्रह्मण्यम् ।

रामः—ज्ञायतां भोः ! किमेतत् ?

( पुनर्नेपथ्ये । )

श्रुषीणामुग्रतपसां यमुनातीरवासिनाम् ।

लवणत्रासितः स्तोमस्त्रातारं स्वामुपस्थितः ॥ ५० ॥

त्यर्थः । 'वर्तमानसामीप्ये वर्तमानवद्वा' इति वर्तमानवत्त्वम् । मदधिको विश्वास-  
घातकः पापबन्धो भवेदिति भावः । उपमाऽलंकारः । प्रहर्षिणी इत्यम् ॥ ४९ ॥  
सीताया इति । पश्चिमः = अन्त्यः, 'अन्त्यपार्श्चात्यपश्चिमा' इत्यमरः,  
पश्चाद्भूयः पश्चिमः 'अप्रादिपश्चाद्भूमि' इति विमलप्रत्ययः ।

नेपथ्य इति । अब्रह्मण्यं = ब्राह्मणानामत्याहितम्, आपतितमिति शेषः ।  
ब्रह्मणि = ब्राह्मणे साधु ब्रह्मण्यं, 'तत्र साधुः' इति यत् । न ब्रह्मण्यमब्रह्मण्यम्,  
'अब्रह्मण्यमवश्यौक्तौ' इत्यमरः ।

श्रुषीणामिति । यमुनातीरवासिनाम् उग्रतपसाम् श्रुषीणां स्तोमः लवण-  
त्रासितः ( सन् ) त्रातारं त्वाम् उपस्थितः इत्यन्वयः । यमुनातीरवासिनां = का-  
स्मिन्दीतटाऽधिष्ठितानाम्, उग्रतपसां = कठिनतपस्धारिणाम्, श्रुषीणां = मुनीनां,  
स्तोमः = समूहः, लवणत्रासितः = लवणराक्षसेन त्रासं प्रापितः ( सन् ), त्रातारं =  
रक्षकं, त्वां = भवन्तम्, उपस्थितः = समायातः, अस्तीति शेषः । उग्रतपस्वर-  
णेन लवणनिग्रहसामर्थ्ये सत्यपि निग्रहकार्यस्य राजाऽधीनत्वेन श्रवणः शरणाऽर्चं  
भवन्तमुपस्थिता इति भावः ॥ ५० ॥

( सीताके चरणौको शिर में रखकर ) रामके शिरमें तुम्हारे चरणकमलोंका यह अन्तिम  
स्पर्श है ( देखा कहकर रोते हैं ) ।

( नेपथ्यमें । )

ब्राह्मणोंको महामय ! ब्राह्मणोंको महामय ॥

राम—भरे ! पता लगानो, यह क्या बात है ?

( फिर नेपथ्यमें । )

यमुनाके तटपर रहनेवाले और कठोर तपस्वा करनेवाले श्रुषियोंका समूह लवणनामक  
राक्षसोंके अन्त होकर स्पर्शकरनेवाले आपके पास आया है ॥ ५० ॥

रामः—कथमद्यापि राक्षसत्रासः ? तद्यावत्स्व दुरात्मनो माधुरस्य कुम्भीनसीकुमारस्योन्मूलनाय शत्रुघ्न प्रेषयामि । ( परिक्रम्य पुनर्निवृत्त्य । ) हा देवि ! कथमेवविधा गर्भिण्यनि ? भगवति वसुधरे ! सुरलाभ्यां दुहितरमवेश्वस्य जानकीम् ।

जनकानां रघूणां च यत्कृत्स्नं गोत्रमङ्गलम् ।

यां देवयजने पुण्ये पुण्यशीलामजीजनः ॥ ५१ ॥

( इति रुदक्षिष्कान्तः । )

सीता—हा सोढा अजउत्त ! कहिसि ? (इति सहसोत्थाय ।) ह्दो ह्दो ! दुस्सिबिणरणरणअविपनद्धा अजउत्तमुण्णं विअ अत्ताण पेक्खामि । (प्रिलोक्य) ह्दो ह्दो ! एआइणि पसुत्त म उक्किअ कदि गदा जाहो । होदु ।

राम इति । अद्यापि = अबुनाऽपि, रावणनाशाद्राक्षसानां पराभवे जातेऽपीति भावः । दुरात्मनः = दुष्टस्वभावस्य, माधुरस्य—मधुरश्वरस्य, कुम्भीनसीकुमारस्य = कुम्भीनस्याः रावणभगिन्याः, कुमारस्य = पुत्रस्य, उन्मूलनाय = मूलेन सहोत्पादनाय । एवंविधा=एतादृशी पूर्णगर्भा मता=वर्षः । भगवति=वर्षज्ञे । सुरलाभ्या = प्रणस्यचरित्राम् ।

जनकानामिति । जनकानां रघूणां च यत् कृत्स्नं गोत्रमङ्गलम् । पुण्यशीला या पुण्ये देवयजने ( त्वम् ) अजीजनः इत्यन्वयः । जनकानां = जनकवंश्यानां, रघूणां च = रघुवंश्यानां राज्ञां च, उभयत्र लक्षणयैषोऽर्थः । यत् = सीतारूपमिति भावः । कृत्स्न = सम्पूर्णं, गोत्रमङ्गलं = वंशकल्याणभूतं, तथा च पुण्यशीला = पवित्राचरणा, या = सीता, पुण्ये = पवित्रे, देवयजने = देवयज्ञस्थाने, ( त्वम् ) अजीजनः = उत्पादितवती असि 'ता सुरलाभ्यां दुहितरं जानकीं मवेश्वस्वे'ति पूर्वोणाऽन्वयः । अत्र पूर्वार्द्धे व्यस्तरूपकम् ॥ ५१ ॥

राम—क्या आज भी राक्षसोंका त्रास है ही ? तब मधुरेश्वर कुम्भीनसीकी पुत्र हस्त दुरात्मा स्वर्णको मारनेके लिए शत्रुघ्नको भेजवा हूँ । (दो-चार कदम चलकर फिर लौटकर) हा देवि! ऐसी तुम किस तरह जाओगी ? भगवति पृथिवि ! प्रशसनीया पुत्री सीताकी देखभाल करो ।

जनकवश और रघुशत्रुके राजाओंकी जो (सीता) सम्पूर्ण कुलका कल्याणस्वरूप है, पवित्र आचरणवाली जिनको आपने पवित्र देवयज्ञस्थानमें पैदा किया था ॥ ५१ ॥

( येता कहकर रोते हुए चले जाने हैं । )

सीता—हा सीन्य आर्यपुत्र ! आप कहा हैं ? (पैसा कहकर लहसा बैठकर) हा पिक !

से कुपिस्सं, जइ तं पेक्खन्ती अत्तणो पट्ठिस्सं । को एत्थ परिअज्जो ?  
( हा सौम्य आर्यपुत्र ! कुत्राऽसि ? हा धिक् हा धिक् ! दुःस्वप्नरणरणकविप्रलब्धा  
आर्यपुत्रशून्यमिवात्मानं पश्यामि । ... हा धिक् हा धिक् ! एकाकिनी प्रसूतां  
मामुजिज्ञत्वा कुत्र गतो नाथः ? भवतु । अस्मै कोपिष्यामि, यदि तं प्रेक्षमाणा  
आत्मनः प्रभविष्यामि । कोऽत्र परिजनः ? )

( प्रविश्य । )

दुर्मुखः—देवि ! कुमारलक्ष्मणो त्रिणजवेदि—सज्जो रहो । तं  
आरुददु देवी'त्ति । ( देवि ! कुमारलक्ष्मणो विज्ञापयति—सज्जो रथः । तदारो-  
दतु देवी' इति । )

सीता—इअं आरुदडि । ( उत्थाय परिक्रम्य । ) फुरइ मे गम्भमारो ।  
सणिअ गच्छडि । ( इयमारुडास्मि । स्फुरति मे गर्भमारः । शनैर्गच्छामः । )

सीतेति । दुःस्वप्नरणरणकविप्रलब्धा = दुःस्वप्ने यो रणरणकः = उन्कण्डा,  
विरहमूलैत्यर्थः । तेन विप्रलब्धा = वञ्चिता, 'आर्यपुत्रम् आकन्दामि' इति पाठे  
आर्यपुत्रं = रामम्, आकन्दामि = आह्वयामीत्यर्थः, विलोक्य = दृष्ट्वा, रामरहित-  
मात्मानं दृष्ट्वेत्यर्थः । उज्जित्वा = त्यक्त्वा, अस्मै कोपिष्यामि = रामे प्रणयकोपं  
करिष्यामीत्यर्थः । 'अस्मै' इत्यत्र 'कुधदुहेष्वास्याऽर्णानां यं प्रति कोपः' इति  
चतुर्थी । आत्मनः प्रभविष्यामि = स्वस्य विषये समर्थो भविष्यामि, रामदर्शनाऽ-  
नन्तरं मम कृत्रिमकोपस्यापि तिरोभावादिति भावः । कोऽत्र परिजनः = परिजनानां  
मध्ये कोऽत्र सन्निहित इत्यर्थः ।

प्रविश्येति । सज्जो = सज्जदो गमनायेति शेषः ।

सीतेति । स्फुरति = चलति, शनैः = मन्दम् ।

हा धिक् !! दुःस्वप्नमेव उन्कण्डासे वञ्चित होकर अपनेको आर्यपुत्रसे शून्यकी तरह देख रही  
हूँ । ( देखकर ) हा धिक् ! हा धिक् ! मुझको अकेली छोड़कर स्वामी कहाँ चले गये ?  
अस्तु, उनको देखती हुई यदि चित्तको अपने आधीन रख सकूँगी तो उनपर कोप करूँगी ।  
वहीँपर कौन परिजन है ?

( प्रवेश कर )

दुर्मुख—देवि ! कुमार लक्ष्मण निवेदन करते हैं—रथ तैयार है । महाराजकी  
आरुढ हों ।

सीता—यह मैं नहीं ( उठकर दो-चार कदम चक्कर ) येरा गर्भका बार दिल्ग है  
धीरे-धीरे चलें ।

तुमुक्कः—इवो इवो देवी । ( इत इतो देवी । )

सीता—नमो रघुकुलदेवदाम् । ( नमो रघुकुलदेवताभ्यः । )  
( इति निष्क्रान्ताः सर्वे । )

इति महाकविश्रीभवभूतिविरचित उत्तररामचरिते

चित्रदर्शनो नाम प्रथमोऽङ्कः ॥ १ ॥

तुमुक्क इति । देवी=राजमहिषी, इतः=अस्मात्स्थानात्, इतः=अस्मिन्स्थाने,  
सप्तम्यर्थे सार्धविभक्तिस्तसिः । आगच्छत्विति शेषः ।

सीतेति । रघुकुलदेवतानाम् = रघुकुलदेवताभ्यः, प्राकृते चतुर्थीस्थाने  
पञ्चमी प्रयुज्यते ।

इतीति । सर्वे = सीतातुमुक्कादयः । अङ्कः = नाटकस्यांशः । आह्वलक्षणं यथा  
साहित्यदर्पणे—‘प्रत्यक्षनेतृचरितो रसभावसमुज्ज्वलः । अन्तनिष्क्रान्तनिश्चल  
पात्रोऽङ्क इति कीर्तितः ।’ इति ।

इति श्रीशेखराजशर्माप्रणीतायामुत्तररामचरित-व्याख्यायां चन्द्रकला-

ऽऽख्यायां चित्रदर्शनो नाम प्रथमोऽङ्कः ॥ १ ॥

तुमुक्क—महारानी इधरसे पधारें, इधरसे ।

सीता—रघुकुलके देवताओंको नमस्कार ।

( सब जाते हैं )

यह प्रथम “चित्रदर्शन” नामक लघु समस्त अङ्कः ॥ १ ॥

## द्वितीयोऽङ्कः

( नेपथ्ये । )

स्वागतं तपोधनायाः ।

( ततः प्रविशत्वङ्गवेशा तापसी । )

तापसी—अये, वनदेवता फलकुसुमगर्भेण पल्लवाभ्येण दूरान्मामुप-  
तिष्ठते ।

( प्रविश्य । )

नेपथ्य इति । 'कुशीलवकुटुम्बस्य स्थली नेपथ्यमिष्यते ।' इत्युक्तत्वात्  
जबनिकातिरोहितं नटवेगभूषापरिग्रहस्थानं नेपथ्यमुच्यते । तपोधनायाः = तप-  
एव धनं यस्यास्तस्याः, स्वागतम् = शौभनमागमनम् । आगमनमागतमित्यत्र 'नपुं-  
सकौ भावे क' इति कप्रत्ययः ।

तत इति । ततः = अनन्तरं, स्वागतकरणाऽनन्तरमित्यर्थः । 'अङ्गवेशाः=  
पथिकवेशाधारिणी । अङ्गान गच्छतीति अङ्गगः, तस्य इव वेशो यस्याः सा, 'सप्त-  
श्रीविशेषणे बहुव्रीहौ' इत्यत्र सप्तमीपदहापितो व्यधिकरणबहुव्रीहिः । अङ्गनीनोऽ-  
ङ्गगोऽङ्गन्य' पान्यः पथिक इत्यपि ।' इत्यमरः ।

तापसीति । फलकुसुमगर्भेण = फलपुष्पयुक्तेनेत्यर्थः । पल्लवाभ्येण = सपल्लव-  
पूजाजलेन । अर्चार्थमुदकमर्ष्यै 'पादार्चाभ्या च' इति यत्, 'मूल्ये पूजाविधावर्षः'  
इत्यमरः । पल्लवयुक्तमर्ष्यं पल्लवाऽर्ष्यं, तेन, 'शाकपार्थिवादीनां सिद्धय उत्तरपद-  
लोपस्योपसंख्यानम्' इति मध्यमपदलोपी समासः । उपतिष्ठते = पूजयति, अतिथौ  
गुरुत्वेन देवतात्वारोपात् 'उपाद् देवपूजामंगतिकरणमित्रकरणपथिभित्ति वाच्यम्'  
इत्यात्मनेपदम् ।

( नेपथ्ये )

तपस्विनीजीका स्वागतं है ।

( तव पथिक-वेषेण तपस्विनी प्रवेश करती है । )

तापसी—अरे ! वनदेवता कठ जीट कुर्छो अरे पल्लवसहित मर्ष्यके द्वारा इतने ही  
मेरा सम्मान-कारण है ।

( प्रवेश करके )

वनदेवता—( अर्थं विधीय । )

यथेच्छाभोग्यं वा वनमिदमयं मे सुदिवसः

सतां सङ्गः सङ्गः कथमपि हि पुण्येन भवति ।

तदृच्छाया तोयं यदापि तपसां योग्यमशनं

फलं वा मूलं वा तदपि न पराधीनमिह वः ॥ १ ॥

तापसी—किमत्रोच्यते ?

वनदेवतेति । विधीय = दत्तेत्यर्थः ।

यथेच्छेति । इदं वनं वः यथेच्छाभोग्यम्, अयं मे सुदिवसः ( अस्ति ) ;  
हि सतां सङ्गः सङ्गः कथमपि पुण्येन भवति । तदृच्छाया, तोयं, यदपि तपसां  
योग्यम् अशनं फलं वा मूलं वा, तदपि इह वः पराधीनं न इत्यन्वयः । इदं =  
पुरोवर्ति, वनं = विपिनं, वः = युष्माकम्, आदराऽर्थकं बहुवचनं बोध्यम् । यथेच्छा-  
भोग्यम्=इच्छानुसारं समन्तात् उपभोगाऽहम् । इच्छामनतिक्रम्य यथेच्छं, यथाऽर्थं  
अभ्यधीभावः । भोक्तुं योग्यं भोग्यम्, 'ऋतुलोप्यत' इति श्रुतं 'वज्रोः कु शि-  
ष्यतोः' इति कुत्वम्, समन्ताद्भोग्यम् आभोग्यं, यथेच्छम् आभोग्यं, 'सुप्तुपा'  
समासः । अयं = वर्तमानः, मे = मम, सुदिवसः = शोभनं दिनं, सज्जनसंपर्कादिति  
भावः । उक्तमर्थमर्थान्तरन्यासेन प्रत्यति-हीति । हि = यतः, 'हि हेतावन्धारणे ।'  
इत्यमरः । सतां=सज्जनानां, सङ्गः = सज्जनैः, सङ्गः=सम्पर्कः, कथमपि = कष्टेन,  
पुण्येन = धर्मेण, भवति । तदृच्छाया = इच्छाया, तोयं = जलं, यदपि तपसा =  
नियमानां, योग्यम् = उचितम्, अशनं = भक्षणार्थं, फलं वा=प्रसवो वा, मूलं वा =  
कन्दं वा, तदपि = फलं मूलं च, इह = अस्मिन्वने, वः = युष्माकं, पराधीनम् =  
अन्याऽऽयत्तं, न = नाऽस्तीत्यर्थः । इदं वनं त्वदीयमेवाऽतोऽत्रत्यानां फलमूलाना-  
मुपभोगेनाऽनुप्राप्ता वयमिति भावः । अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थोऽन्तर-  
न्यासोऽलङ्कारः । शिखरिणी इतं—'रसं कदैश्छिन्ना यमनसमला गः शिख-  
रिणी ।' इति तत्त्वज्ञात् ॥ १ ॥

तापसीति । अत्र=अस्मिन् विषये, किमुच्यते=न किमपि वक्तव्यमिति भावः ।

वनदेवता—(अर्थं देखकर) वह वन आपकी इच्छाके अनुसार उपभोगयोग्य है, क्योंकि  
सज्जनोंके सज्जनोंके साथ संपर्क कष्टमय पुण्यसे होता है । इच्छाके छाया, जल और जो कुछ  
तपस्याके योग्य भक्ष्य पदार्थ—फल जल्वा मूल है, वह भी यहाँ आपका पराधीन नहीं है ॥१॥

तापसी—इसपर क्या कहा जाय ?

प्रियप्राया वृत्तिर्विनयमधुरो वाचि नियमः

प्रकृत्या कल्याणी मतिरनवगीतः परिचयः ।

पुरो वा पश्चाद्वा तद्विदमविपर्यासितरसं

रहस्यं साधूनामनुपधि विशुद्धं विजयते ॥ २ ॥

( उपविशतः )

वनदेवता—कां पुनरत्रभवतीमवगच्छामि ?

प्रियेति । वृत्तिः प्रियप्राया वाचि नियमो विनयमधुरः, मतिः प्रकृत्या कल्याणी, परिचयः अनवगीतः—तत् इदं पुरो वा पश्चाद्वा अविपर्यासितरसम् अनुपधि विशुद्धं साधूनां रहस्यं विजयते इत्यन्वयः । वृत्तिः=व्यवहारः, प्रियप्राया=प्रियप्रचुरा, अतिशयप्रीतिकरो व्यापार इत्यर्थः । वाचि = वचने, नियमः = प्रकारः, विनयमधुरः = नम्रतामनोहरः । मतिः = बुद्धिः, प्रकृत्या = स्वभावेन, 'प्रकृत्या दिभ्य उपसंख्यानम्' इति तृतीया, कल्याणी = मङ्गलरूपा । परिचयः = संस्तवः, 'संस्तवः स्यात्परिचय' इत्यमरः । अनवगीतः = अनिन्दितः, दोषशून्यत्वादिति भावः । तत् = प्रसिद्धम्, इदम् = अभिधीयमानं, पुरो वा=संगमात्पूर्वं वा, पश्चाद्वा=संगमादनन्तरं वा, अविपर्यासितरसम् = अनुल्लाङ्घिताऽनुरागं, विपर्यासः सञ्जातोऽस्येति विपर्यासितः 'तदस्य सञ्जातं तारकादिभ्य इतच्' इतीतच्प्रत्ययः, तारका-दिराकृतिगणः । 'स्याद्वयत्वासो विपर्यासो व्यन्ययश्च विपर्यये' इत्यमरः । अविपर्यासितो रसो यस्य तत् । अनुपधि = छलशून्यम्, ( अतएव ) विशुद्धं = पवित्रं, साधूनां = सज्जनानां, रहस्यं=चरितं, रहसि भवं रहस्यं, दिगादिवाच्यत्वं । विजयते=सर्वोत्कर्षेण वर्तते इत्यर्थः, 'विपर्यासां जेः' इत्यात्मनेपदम् । अत्राऽप्रस्तुतात्साधु-रहस्यसामान्याप्रस्तुतवनदेवतारहस्यरूपविशेषस्य गम्यमानत्वादप्रस्तुतप्रशंसा-ऽलङ्कारः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ २ ॥

वनदेवतेति । अवगच्छामि=जानामि, का नाम भवतीति प्रश्नरूपो वाक्यार्थः ।

व्यवहार अतिशय प्रीतिकारक, वचनमे नियम, नम्रतासे मनोहर, बुद्धि स्वभावसे ही मङ्गलरूपा और परिचय अनिन्दित तथा संगमसे पहले वा पीछे प्रेमका उल्लङ्घन नहीं करनेवाला, निश्चल और विशुद्ध, ऐसा सज्जनोका चरित्र सबसे उत्कृष्ट होता है ॥ २ ॥

( दोनों बैठती हैं । )

वनदेवता—आपको मैं क्या समझूँ ?



तापसी—आत्रेयस्मि ।

वनदेवता—आर्ये आत्रेयि ! कुतः पुनरिहागम्यते ? किंप्रयोजनो दण्डकारण्योपवनप्रचारः ?

आत्रेयी—

अस्मिन्नगस्त्यप्रमुखाः प्रदेशे भूयांस उदगीयविदो वसन्ति ।

तेभ्योऽधिगन्तुं निगमान्तविद्यां वास्मीकिपाश्चादिह पर्यटामि ॥३॥

वनदेवता—यदा तावदन्येऽपि मुनयस्तमेव हि पुराणब्रह्मवादिनं प्राचे-

तापसीति । आत्रेयी = आत्रेरपत्यं स्त्री आत्रेयी, 'इतश्चाऽनिजः' इति ङक्, तदन्तात् 'दिङङाणि' त्यादिना ङीप् । अनामन्स्तद्धिताऽन्तत्वे 'अयुजा-क्षरमाकारान्तं क्रिये तद्धितम्' इति पारस्करगृह्यसत्रोक्तिः प्रमाणम् ।

वनदेवतेति । कुतः = कस्मात् स्थानात्, प्रचारः = सञ्चारः ।

अस्मिन्निति । अस्मिन् प्रदेशे अगस्त्यप्रमुखा भूयांस उदगीयविदो वसन्ति, तेभ्यो निगमान्तविद्याम् अधिगन्तुम् इह वास्मीकिपाश्चात् पर्यटामि इत्यन्वयः । अस्मिन् प्रदेशे = दण्डकारण्याऽऽख्ये स्थाने, अगस्त्यप्रमुखाः = अगस्त्यादयः । भूयांसः = बहुवः, उदगीयविदः = ब्रह्मवेत्तारः, 'ओमित्येकाक्षरमुदगीषमुपासीत' इति छान्दोग्योपनिषत्प्रमाणेन ब्रह्मणि उदगीषदष्टि कुर्वन्त इत्यर्थः । वसन्ति = निवसन्ति । तेभ्यः = अगस्त्यादिमुनिभ्यः, 'आख्यातोपयोगे' इति पञ्चमी, निगमान्तविद्या = वेदान्तविद्याम्, अधिगन्तुं = ज्ञातुम्, इह = दण्डकारण्ये, वास्मीकिपाश्चात् = वास्मी-किसमीपात्, पर्यटामि = भ्रमामि । 'पुरा कल्पे तु नारीणा मौञ्जीबन्धनमिष्यते । अभ्यापनं च वेदानां सावित्रीवाचनं तथा ॥' इति यमोक्तस्तु आत्रेय्या वेदाऽभ्ययनं संगच्छते । इन्द्रवज्रा वृत्तम् ॥ ३ ॥

वनदेवतेति । पुराणब्रह्मवादिनं = पुरातनवेदाऽभ्यापकं, प्राचीनं ब्रह्मप्रति-पादकं । वा ब्रह्म वेदं शुद्धचैतन्यं वा वदतीति तच्छ्रीलो ब्रह्मवादी, ताच्छ्रीत्ये गिनिः, 'वेदस्तत्त्वं तपो ब्रह्म, ब्रह्म विप्रः प्रजापतिः' इत्यमरः । पुराणव्यासौ ब्रह्मवादी

तापसी—मै आत्रेयी हू ।

वनदेवता—आर्ये आत्रेयि ? आप कहाँसे आ रही है, और दण्डकारण्यमें घूमनेका क्या प्रयोजन है ?

आत्रेयी—इस स्थानमें उदगीषको जाननेवाले अगस्त्य आदि बहुतरे ऋषि रहते हैं, उनसे वेदान्तविद्या पढ़नेके लिए यहाँ वास्मीकि ऋषिके पाससे आ रही हूँ ॥ ३ ॥

वनदेवता—जब कि और भी मुनिकोंग पुराने ब्रह्मवादी उन्हीं वास्मीकि ऋषिकी

तस्मिन्निष्ठं ब्रह्मपारायणयोपासति, तत्कोऽयमार्थाथाः प्रवासः ?

आत्रेयी—तस्मिन् हि महानभ्ययमप्रत्युह इत्येव दीर्घप्रवासोऽङ्गीकृतः ।

वनदेवता—कीदृशः ?

आत्रेयी—तत्र भगवतः केनापि देवताविशेषेण सर्वप्रकाराद्भुतं स्तन्यत्यागमात्रके वयसि वर्तमानं दारकद्वयमुपनीतम् । तत्सत्त्वं न केवलं तस्य, अपि तु तिरश्चाप्यन्तःकरणानि तत्त्वान्युपस्नेहयति ।

पुराणब्रह्मवादी तम् । प्राचेतसं = वाल्मीकिं, प्राचेतसोऽपत्यं पुमान्प्राचेतसस्तं वरुण-  
पुत्रम् । ब्रह्मपारायणाय = वेदपारागमनाय, वेदान्ताऽभ्ययनयेत्यर्थः, । पारस्याऽयमं  
पारायणं 'पूर्वपदात्संज्ञायामग' इति गत्वम् । ब्रह्मणः पारायणं ब्रह्मपारायणं तस्मै ।  
उपासते = गुरुत्वेन सेवन्त इत्यर्थः, 'गुरुशुभ्रव्या विद्या पुक्लेन घनेन च । अथवा  
विद्यया विद्या' इति स्मरणादिति भावः । प्रवासः = देशान्तरगमनम् ।

आत्रेयीति । तस्मिन् = वाल्मीकिराश्रमे । अभ्ययनप्रत्युहः = पठनविघ्नः,  
'विघ्नोऽन्तरायः प्रत्युहः' इत्यमरः ।

आत्रेयीति । भगवतः = वाल्मीकेः, समीप इति शेषः । केनाऽपि = अविज्ञात-  
नामधेयेन, स्तन्यत्यागमात्रके = स्तन्यन्यागाऽनन्तरोद्भूते, शैशवे इत्यर्थः । त्यजनं  
त्यागः, भावे घञ् । स्तनयोर्मवं स्तन्यं, 'शरीरावयवाश्च' इति यत् । स्तन्यत्यागः  
मात्रा ( परिमाणम् ) यस्य तत् स्तन्यन्यागमात्रकं तस्मिन्, समासान्तः कप् ।  
स्तन्यत्यागपदेन स्तन्यत्यागकालो लक्ष्यते । दारकद्वयं = शिशुद्वितयम्, उपनीतं =  
समर्पितम्, तत् = दारकद्वयम्, तस्य = भगवतो वाल्मीकेरित्यर्थः, तिरश्चापि =  
पशुपत्त्यादीनामपि, अन्तःकरणानि = मनोबुद्ध्यादीनि, तत्त्वानि = पदार्थाः । 'न  
केवलम्' इत्यतोऽन्तरम्—'अग्नीषामपि तु सचराऽचराणां भूतानामान्त-  
राणि' इति पुस्तकान्तरस्यः पाठस्तत्र—सचराऽचराणां स्वभावजन्मसहितानाम्,  
सपूर्णं वेदका अभ्ययन करनेके लिए सेवा करते हैं, तब क्यों आर्थाका यह प्रवास है ?

आत्रेयी—वहाँ पढ़नेमें बड़ा विघ्न आ पड़ा, इस कारण मैंने इस दीर्घ प्रवासको  
स्वीकृत किया है ।

वनदेवता—कैसा ( विघ्न ) ?

आत्रेयी—बड़ापर भगवान् वाल्मीकिके समीपमें किसी देवताने सब तरहसे अनूठे  
और दृढ़ छोड़नेकी वास्वावस्थामें विद्यमान दो लड़कोंको छोड़ा है, वे लड़के केवल घन्टोंके  
अंदर, बल्कि पशु-पक्षियोंके भी अन्तर्करणस्य तत्त्वोंकी स्वीकृति करते हैं ।

वनदेवता—अपि तथोर्नामसंज्ञानमस्ति ?

आत्रेयी—तयैव किल देवतया तयोः कुशलबाविति नामनी प्रभावश्चाख्यातः ।

वनदेवता—कीदृशः प्रभावः ?

आत्रेयी—तयोः किल सरहस्यानि जृम्भकास्त्राणि जन्मसिद्धानीति ।

वनदेवता—अहो नु भोऽत्रमेतत् ।

आत्रेयी—तौ च भगवता वाल्मीकिना धात्रीकर्मतः परिगृह्य पोषितौ

भूतानां = प्राणिनाम्, आन्तराणि = मनोबुद्ध्यादीनि इत्यर्थः । उपस्नेहयति = स्नेहयन्ति करोति, स्नेहवच्छब्दात् 'तत्करोती'ति णिच् मत्तुल्योपध् ।

वनदेवतेति । नामसंज्ञानं = नाम्नः ( अभिलाषकराब्दस्याभिधानस्येत्यर्थः ) संज्ञानम् ( सहेतुसम्बन्धकरणं, यद्वा बोधः ), अपिशब्दः प्रनार्यकः ।

आत्रेयीति । तयैव किल देवतया = वाल्मीकिसमीपे दारकद्वयमानेत्येत्यर्थः, गम्येति यावत् । नामनी = अभिधाने, अत्र वक्ष्यमाणस्य 'आख्यात' इति पदस्य क्लृप्तविभक्तयोर्विपरिणामेन 'आख्याते' = कथिते इत्यर्थो बोध्यः । प्रभावश्च = सामर्थ्यं च, आख्यातः = कथितः ।

आत्रेयीति । तयोः = कुशलवयोः, सरहस्यानि = प्रयोगसंहारमन्त्रसहितानि, जन्मसिद्धानि = जन्मनः सिद्धानि, न तुषदेशादिति भाषाऽर्थः । 'आजन्मसिद्धानी'-ति पाठे जन्मन आरभ्य सिद्धानीत्यर्थः ।

वनदेवतेति । चित्रमेतत् = दुरधिगमानामेषा जृम्भकास्त्राणां गुरूपदेशमन्तरेण स्वतः सिद्धिराश्चर्यमेतदिति भावः ।

आत्रेयीति । धात्रीकर्मतः = उपमातृक्रियया, 'धात्रीकर्मवरसलसाम्' इति पाठे उपमातृक्रियया स्निग्धत्वमित्यर्थः । परिगृह्य = स्वीकृत्य, पोषितौ = क्षीरादिना

वनदेवता—क्या आप उन दोनोंका नाम जानती हैं ?

आत्रेयी—उन्हीं देवताने उन दोनोंका 'कुशल और लव' यह नाम और प्रभाव भी बतलाया है ।

वनदेवता—कैसा प्रभाव ?

आत्रेयी—उन दोनोंको मन्त्रसहित जृम्भकास जन्मसिद्ध है ।

वनदेवता—ओह ! यह आश्चर्य है ।

आत्रेयी—जगन्नाथ वाल्मीकिने उन दोनोंको केन्द्र धात्रीकर्मसे पोषण और रक्षण किया

रक्षितौ च, निर्दुत्तचौलकर्मयोस्त्वयोक्तवीर्यमिसरास्त्वित्यो<sup>१</sup> विद्याः सावधानेन परिनिष्ठापिताः । तदनन्तरं भगवतैकाग्र्ये सर्वे क्षात्रेण कल्पेनोपनीय त्रयीविद्यामभ्यापितौ । न त्वेताभ्यामतिदीप्तिप्रज्ञाभ्यामस्मदादेः सहाध्ययनयोगोऽस्ति । यतः ।

वर्धितौ, रक्षितौ च=गोपितौ च, मयहेतुभ्य इति शेषः । निर्दुत्तचौलकर्मणोः=निष्पन्नचूडासंस्कारयोः । निर्दुत्तं चौलकर्म ययोस्तौ निर्दुत्तचौलौ तयोः, बलयोरभेदः । चूडासंस्कारकालस्तु 'चूडाकर्म द्विजातीना सर्वेषामेव धर्मतः । प्रथमेऽब्दे तृतीये वा कर्तव्यं श्रुतिचोदनात्' ॥ इति मनुकृत्वा बोद्धव्यः । तयोः कुशलमयोः, त्रयीवर्जं = वेदं वज्रविद्या, अग्न्यान्मपीति शेषः । इतराः = अपराः, तिस्रो विद्याः = त्रिसंख्याका विद्याः, आन्वीक्षिकी वार्ता दण्डनीतिरचेत्यर्थः । यत् 'इतरा' इत्यस्य व्याकरणादयो विद्या इति केपाचिद्व्याख्यानं तत्र, उपनयनात्प्राक् वेदप्रधानाऽङ्गव्याकरणाऽध्ययनस्याऽनुपपत्तेः, 'इतरास्त्वित्यो विद्या' इति कथनेन विद्यावानुविध्यं प्रतीयते, तत्र च 'आन्वीक्षिकीत्रयीवार्तादण्डनीत्यव्यतस्रो विद्या' इति कौटिल्योक्तिप्रकारकम्, तत्र व्याकरणाऽनावाच्य । सावधानेन=सप्रणिधानेन । अवधानेन सहितः साऽवधानस्तेन, 'अवधानं समाधानं प्रणिधानं तत्रैव च' इति कोषः । परिनिष्ठापिताः = सम्यक् निष्पादिताः, वाहनीकिनेति शेषः । एकादशे = गर्भादेकादशानां पूरणे, 'तस्य पूरणे षट्' इति षट्, उपनयनकालश्च यद्येको भगवता मनुना—'गर्भाऽष्टमेऽब्दे कुर्वीत अङ्गणस्योपनायेनम् । गर्भादेकादशे राक्षो गर्भात्तु द्वादशे विशः ॥' इति क्षात्रेण=सत्रियश्चन्निधना, इदमर्थेऽण् । कल्पेन = विधिना, उपनीय = उपनयनं कृत्वा, त्रयी-विद्या = वेदविद्याम्, अभ्यापितौ = वाठितौ, ताविति शेषः, 'गतिबुद्धिप्रत्यवसानार्थं शब्दकर्माकर्मकाणामणि कर्ता स गौ' इति अणि कर्तुः कर्मत्वम् । अतिदीप्तिप्रज्ञाभ्याम् = अतिशयप्रतिभाह्वानयुक्ताभ्याम् । दीप्तिश्च प्रज्ञा च दीप्तिभेदे, अति अत्यन्तं दीप्तिभेदे ययोस्तौ अतिदीप्तिप्रज्ञौ, ताभ्याम् । 'अतिदीप्तिप्रज्ञाभ्याम्' इति पाठे अतिप्रक्षरवतिभ्यामित्यर्थः, सहयोगे 'सहयुक्तप्रधाने' इति तृतीया । अध्ययनयोगे=पठनसम्बन्धः, अतिशयमेधान्विताभ्यामाभ्यां सहाऽस्माकमध्ययनं दुःशकमिति भावः ।

चूडाकर्म होनेके बाद सावधानीसे वेदको छोडकर और तीन ( आन्वीक्षिकी, वार्ता और दण्डनीति ) विद्याओंका उन्हें अध्ययन कराया । फिर भगवान्ने चारवर्षे सालमें छविचक्री मिथिसे उपनयन संस्कार कर उन्हें वेद पढ़ाया । परन्तु अत्यन्त प्रतिभा और ज्ञानसे युक्त इन दोनोंके साथ हम लोगोंको पढ़ना कठिन है । क्योंकि—

१, 'तिस्र' इति कुत्रचित्पुस्तके नास्ति ।

वितरतिः गुरुः प्राप्ते विद्यां तथैव तथा जडे

न तु खलु तयोर्हानि शक्तिं करोत्यपहन्ति वा ।

अभवति हि पुनर्भूयान् भेदः फलं प्रति, तथाया

प्रभवति शुचिर्बिम्बप्राप्ते मणिर्न मृदादयः ॥ ४ ॥

जनदेवता—अध्ययनप्रत्युहः ?

वितरतीति । गुरुः यथा प्राप्ते तथैव जडे विद्यां वितरति, तयोर्हानि शक्तिं तु न करोति वा न अपहन्ति । फलं प्रति पुनः भूयान् भेदो भवति । तद् यथा शुचिः मणिः बिम्बप्राप्ते प्रभवति, मृदादयः न ( प्रभवन्ति ) इत्यन्वयः । गुरुः = आचार्यः, यथा=येन प्रकारेण, प्राप्ते=प्राप्तिमति, सम्प्रदानस्याऽपि अधिकरणत्वविवक्षया वैषमिकी सप्तमी । तथैव = तेन प्रकारेणैव, न तु भेदबुद्धयेत्यर्थः । जडे = मन्दबुद्धौ, विद्या=वेदादि, वितरति = ददाति । तयोः=प्राज्ञजडयोः, ज्ञाने=बोधे, शक्तिं तु=सामर्थ्यं दु. योग्यतां स्थिति भावः । करोति=विदधाति, वा=अथ वा, न अपहन्ति=न नाशयति, गुरुः प्राज्ञस्य बोधे अपूर्वा शक्तिं नोत्पादयति न वा मन्दमतेर्बोधशक्तिं नाशयति । पर्जन्यवत्तस्योभयप्राऽपि ज्ञानोत्पादने तुल्यरूपैव प्रवृत्तिरिति भावः । खलु=निश्चयेन । फलं प्रति = परिणामं ऽति, ज्ञान इति भावः 'अभितः परितःसममानिकषाहाप्रतिबो गेऽपि' इति द्वितीया । भूयान्=अधिकः, भेदः=वैषम्यं, भवति=जायते, ततः=भेदमवर्ण, यथा=येन प्रकारेण, शुचिः = निर्मलः, मणिः = हीरकादिः, बिम्बप्राप्ते=प्रतिबिम्बप्राप्तये, प्रभवति=समर्थो भवति, मृदादयः=मृत्तिकाप्रसृतयः, आदिपदेन वृक्षादिपरामर्शः न प्रभवन्तीति ब्रह्मविपरिणामः कार्यः, न समर्था भवन्तीत्यर्थः । एतच्छात्राणां बुद्धेरैव तारतम्यं यत् तुल्यरूपेऽपि गुरुपदेशे केचिद् द्रागेव विनीता भवन्ति केचिद्विलम्बेन, अतोऽत्र न गुरुपरार्थोतीति भावः । अत्राऽप्रस्तुतप्रशंसा, यथासंख्यमुपमा चेत्येतेषामग्राहिभावेन सङ्कटः । हरिणी वृणम् ॥ ४ ॥

जनदेवतेति । अध्ययनप्रत्युहः = पठनविघ्नः, 'विघ्नोऽन्तरायः प्रयूहः' इति केशः ।

एव जिस तरह बुद्धिमान् छात्रको, उसी तरह मन्दबुद्धि छात्रको भी विद्या देता है । जन देवीके बोधमें न सामर्थ्य देता है और न उसका नाश ही करता है । ऐसा होनेपर भी फलमें बहुत भेद होता है, जैसे कि हीरा आदि निर्मल मणि प्रतिबिम्बके दृष्टा करनेमें समर्थ होते हैं, परन्तु मिट्टी आदि पदार्थ प्रतिबिम्ब दृष्टन करनेमें समर्थ नहीं होते । ४ ॥

जनदेवता—पढ़नेमें नहीं विघ्न है ?

आत्रेयी—अन्वयः ।

वनदेवता—अथापरः कः ?

आत्रेयी—अथ स'ब्रह्मर्षि' रेकदा माध्यन्दिनसबनाय नदीं तमसामनु-  
प्रपन्नः । तत्र युग्मचारिणोः कौश्लयोरेकं व्याघ्रेण बध्यमानं ददर्श । आक-  
स्मिकप्रत्यक्षभासां देवो वाचमानुष्टुभेन छन्दसा परिणतामभ्युदैरयत् ।  
मा निषाद ! प्रतिष्ठां त्वमगमः शाश्वतीः समाः ।

आत्रेयीति । अन्वयः = अपरश्च, प्रत्युहोऽस्तीति शेषः ।

आत्रेयीति । सः = पूर्वोक्तः, ब्रह्मर्षिः = वाल्मीकिः, माध्यन्दिनसबनाय =  
मध्याह्नस्नानाय, तमसां = तमसानामपेशाम्, अनुप्रपन्नः = प्राप्तः, युग्मचारिणोः =  
मिथुनचारिणोः, कौश्लयोः = कुश्लोः, एकम् = एकतरं, पुरुषकौशमित्यर्थः । बध्यमानं =  
हन्यमानं 'बिध्यमानश्च' इति पाठे शरेण क्रियमाणवेधनमित्यर्थः । आकस्मिक-  
प्रत्यक्षभासाम् = निर्हेतुकाविर्भावाम्, 'अचिन्तितोपनतामित्यर्थः, स्वतः सिद्धामिति  
यावत् । आनुष्टुभेन = अनुष्टुभाः अनुष्टुबेव आनुष्टुभं, तेन, स्वार्थिकोऽणप्रत्ययः,  
'कचित् स्वार्थिकाः प्रकृतितो लिङ्गवचनान्यतिवर्तन्ते' इति वचनात् क्लृप्तत्वम् ।  
परिणता = जातपरिणामाम्, अभ्युदैरयत् = उच्चारयामास । अनुष्टुप्छन्दोलक्षणं  
यथा—'पञ्चमं लघु सर्वत्र सप्तमं द्विचतुर्ययोः । शुभं षष्ठं तु पादानां शेषेऽप्यनियमो  
मनः ॥' इति छन्दोमञ्जरी ।

मा निषादेति । हे निषाद ! त्वं शाश्वतीः समाः प्रतिष्ठा मा अगमः,  
यत् कौशमित्युनात् काममोहितम् एकम् अवधी' इत्यन्वयः । हे निषाद = हे व्याघ्र,  
निधीदन्ति अस्मिन्पापानोति निषाद इत्ययं शब्दो योगार्थे प्रयुक्तः । त्वं, शाश्वतीः =  
सनातनीः, समाः = वर्षाणि, 'कालाऽध्वनोरत्यन्तसयोगे' इति द्वितीयः । प्रतिष्ठा =  
स्थितिः, मा अगमः = न प्राप्तुहि, चिरकालपर्यन्तं त्वं सुखं न लभस्वेत्यर्थः, 'माहि

आत्रेयी—और सी ।

वनदेवता—और दूसरा क्या बिघ्न है ?

आत्रेयी—अनन्तर एक दिन वे ब्रह्मर्षि ( वाल्मीकि ) मध्याह्नस्नानके लिए तमसा  
नदीमें पहुँचे । वहापर साव-साव चलते हुए ( कर और माता ) दो कौश्ल-वक्षिर्बोसित  
एक ( कर ) की छन्दोने व्यापक अति आगे हुए देखा । तब उन्होंने अकस्मात् आविर्भूत  
अनुष्टुप्-छन्दो परिणत-आग्नेयीका व्याघ्रके कहे—

हे व्याघ्र ! जो तू तैवे कौश्ल बंधीके ओझोमें आन-सीदित एक ( कर ) की

यत्कौञ्चमिधुनादेकमवधीः काममोहितम् ॥ ५ ॥

वनदेवता—चित्रम् ? आम्नायादन्वय नूतनरञ्जन्दसामवतारः ।

आग्नेयी—तेन हि पुनः समयेन तं भगवन्तमाविर्भूतशब्दप्रकाशशुषि-  
मुपमंगम्य भगवान् भूतभावनः पञ्चबोनिरबोचत्—‘ऋषे ! मनुजोऽसि

लुब्ध’ इत्यनेन माङ्गि उपपदे लुब्ध, ‘न माङ्ग्योगे’ इत्यङ्गागमनिषेधस्याऽभाव-  
स्त्वार्थः । अत्र ‘न माङ्ग्योगे’ इत्यङ्गागमनिषेधस्य परिपालनार्थं भवभूतिभाव-  
तल्लक्षण्या ‘त्वमगम’ इत्यत्र ‘तु अम गम’ इति पदत्रैविध्यं स्वीकृत्य हे  
अम = लक्ष्मीरहितः । अविद्यमाना मा लक्ष्मीर्यस्य तत्सम्बुद्धौ, त्वं प्रतिष्ठा मा  
गम इति व्याख्यातं, तत्तु क्लृप्त्वादुपेक्षितम् । एव च भावभूतार्थबोधिन्या पूर्वोक्त  
निषेधगात्रस्य भर्वादारक्षणार्थं ‘नाऽयं माङ् किन्तु माशब्दः अतो ‘न  
माङ्ग्योगे’ इति अङ्गागमनिषेधो न’ इति यदुक्तं, तन्न सम्यक् । एवं चेत्तर्हि कुतो  
लुब्ध’ प्रसङ्गः ? ‘माङ्गि लुब्ध’ इत्यस्याऽप्रसङ्गे, क्रियमाणशापस्योत्तरकालसम्ब-  
न्धात्लुब्धोऽनवकाशाच्च, ततोऽस्मद्व्याख्यानमेव समीचीनमिति दिक् । शापकरण-  
स्य हेतुमाह—यदित्यादिना । यत् = यस्मात्, कौञ्चमिधुनात् = कौञ्चपक्षि-  
द्वन्द्वान्, कौञ्चो च कौञ्चश्च कौञ्चौ, ‘पुमान्निज्या’ इत्येकशेषः । ‘कुब्ध कौञ्चः’  
इत्यमरः, कौञ्चयोर्मिधुन, तस्मात्, ‘जीपुसोर्मिधुनं द्वन्द्वम्’ इत्यमरः । काममो-  
हितं = कामेन = मत्तनेन, मोहितम् = संजातमोहम्, एक = पुमासम्, अवधीः =  
हृतवानसि ॥ ५ ॥

वनदेवतेति । आम्नायात् = वेदात्, ‘श्रुति’ स्त्री वेद आम्नायज्ययी’  
इत्यमरः, अन्यत्र = अन्यस्मिन्, लोक इत्यर्थः । ‘अन्य’ इति पाठे भिन्न इत्यर्थः,  
नूतनः = नवीनः, अश्रुतपूर्व इत्यर्थः । छन्दसा = छन्दसः, बहुवचनं तु तत्कालादारभ्य  
भाविनी क्रियमात्रित्येववधेयम्, अवतारः = आविर्भावः ।

आग्नेयीति । समयेन = कालेन, ‘समयाः शपथावारकालसिद्धान्तसिद्धिः’ ।  
इत्यमरः, भूतभावनः = लोकोत्पादकः । भूतपदेन भूताधारो लोको लक्ष्यते, तथा च  
भूतं भावयतीति भूतभावनः, गिजन्तात् भूपातोर्बाहुभ्येन कर्तरि ल्युट्, पप्रयोनिः

दिया, इस् कारण तु बहुत कालतक स्थिति मत् प्राप्त कर ॥ ५ ॥

वनदेवता—माङ्ग्यं है ! वेद से अन्यत्र ( लोकमें ) भी छन्दका जका आविर्भाव होमया ।

आग्नेयी—उस समय जिनको उच्यप्रकाश आविर्भूत हो गया है—यसि भगवान्  
वाग्मीकि ऋषिके प्राक् आकर लोककी उत्पत्ति करनेवाके प्रपञ्चात् प्रकट हो गया—‘ऋषि जी !

वागात्मनि ब्रह्मणि । तद् ब्रूहि रामचरितम् । अव्याहृतज्योतिरर्षते चक्षुः  
प्रतिभातु । आद्यः कविरसि' इत्युक्तस्मान्तर्हितः । अथ स भगवान् प्राचेतसः  
प्रथमं मनुष्येषु शब्दब्रह्मणस्तादृश विवर्तमितिहासं रामायणं प्रणिनाय ।

कमलोद्भव', ब्रह्मेत्यर्थः । पद्म=विष्णुनाभिकमलम्, योनिः=कारणं यस्य स पद्मयोनिः ।  
आविर्भूतशब्दप्रकाशम्=प्रादुर्भूतशब्दज्योतिष्कम् । आविर्भूतः शब्दप्रकाशो यस्मा-  
त्तम् । वागात्मनि=शब्दस्वरूपे, ब्रह्मणि=शब्दब्रह्मगीत्यर्थः, प्रबुद्धोऽसि=प्रकृष्टज्ञानो-  
ऽसि, तत् = तस्माद्धेतोः, शब्दब्रह्मणि तव प्रकृष्टं ज्ञानं सम्पन्नमतः, रामचरित =  
रामस्य चरितं = रामकथा, ब्रूहि = कथय । तत्प्रतिपादने योज्यतावैशिष्ट्योत्पादना-  
ऽर्थं वरमपि वितरति तावत्पद्मयोनिरव्याहृतेत्यादिना । अव्याहृतज्योतिः = अक्षु-  
ण्ठितप्रकाशम् । अव्याहृतं ज्योतिर्यस्य तत्, आद्यम् = अविमम्बन्धि, योगजन्यमि-  
त्यर्थः । ते = तव, 'प्रातिभम्' इत्यधिकः क्वाचित्कः पाठस्तत्र प्रतिभो-पन्नमित्यर्थः,  
प्रतिभालक्षणं च 'प्रज्ञा नवनवोन्मेषशालिनी प्रतिभा मता ।' इत्युक्तप्रकारं बोध्यम्,  
चक्षुः = नेत्र, ज्ञानमित्यर्थः । प्रतिभातु = प्रकाशितं भवतु, चक्षुरादीन्म्रियजन्य-  
ज्ञानं तु प्रत्यक्षमेव, अत्र रामचरितप्रतिपादने त्रैकाल्यज्ञानमपेक्षितमतो लक्षणया  
एवोऽर्थः । आद्यः=प्रथमः, कवि = कवयिता, तस्मात्कात्प्राक् परमेश्वर एव 'कविः  
कान्तदर्शी'त्युक्तनयात् कविशब्दः प्रयुक्तः, अतो लोके त्वमेव आद्यः कविरसी-  
त्यभिप्रायः, अन्तर्हितः = परोक्षता गत । अथ = पद्मयोनेरन्तर्धानानन्तरमित्यर्थः,  
प्राचेतसः = बाल्मीकिः, शब्दब्रह्मणः=शब्दरूपस्य ब्रह्मणः, विवर्त=परिणामविशेषम्,  
इतिहासं = पुरावृत्तं, रामायण = रामायणनामकं महाकाव्यम् । रामस्याऽवन-  
गमन, 'ये गत्यर्थास्ते ज्ञानाऽर्था' इति नवायेन ज्ञानमित्यर्थः, यस्मिंस्तत् रामा-  
यणम् । प्रणिनाय = निर्मितवान् । अत्र विवर्तपदेन 'अतएवतोऽन्यथा प्रथा विवर्त  
इत्युदीरितः' इत्युक्तोक्तुनः स्वस्वरूपाऽपरित्यागेन स्वरूपान्तरेण मिथ्याप्रतीति-  
कारकस्य परिणामविशेषस्य बोधो भवति, तथा च शब्दब्रह्मणः स्वस्वरूपपरित्यागं  
विनैवाऽप्राऽपि रामायणरूपस्वरूपाऽन्तरेण मिथ्याप्रतीतिर्भवति ।

तुम् शब्दरूपं ब्रह्मैव ज्ञानसम्पन्नं हो गये हो । इस कारण रामचरित्रका वर्णन करो । अक्षु-  
ण्ठित प्रकाशवाक्य आर्य ( अविमम्बन्धी ) ज्ञान तुम्हें प्रकाशित हो । तुम् आदि कवि हो ।'  
ऐसा कहकर वे अन्तर्हित हो गये । तब भगवान् बाल्मीकिने मनुष्योंमें सबसे पहले 'शब्द-  
ब्रह्मका' वैयाकान्तर रामायणनामक इतिहास बनाया ।



बन्धवता—हन्त ! पण्डितः संसारः ।

आत्रेयी—तस्मादेव हि ज्ञायामि 'तत्र मद्भान्धववनप्रत्यूह' इति ।

बन्धवता—बुध्यते ।

आत्रेयी—विभ्रान्तास्मि भद्रे ! संप्रत्यगस्त्याग्रमस्य पन्थानं ब्रूहि ।

बन्धवता—इतः पञ्चवटीमनुप्रविश्य गम्यतामनेन गोदावरीतीरेण ।

आत्रेयी—( साक्षम् । ) अप्येतत्तपोवनम् ? अप्येषा पञ्चवटी ? अपि सरिदयं गोदावरी ? अप्यय गिरिः प्रस्रवणः ? अपि जनस्थानवनदेवता त्वं वासन्ती ?

बन्धवता—तथैव तत्सर्वम् ।

आत्रेयी—हा बत्से जानकि !

बन्धवतेति । हन्त = हर्षयुतकमव्ययमिदम् । संसारः = सासारिको जनः, लक्षणया एषोऽर्थः । पण्डितः = विद्वान्, सरलया शैल्या रचितत्वाद्भाषणस्य पाठादेव सर्वेऽपि विद्वांसो भविष्यन्तीति भावः ।

बन्धवतेति । बुध्यते = सम्बद्धते, 'तत्र मद्भान्धववनप्रत्यूह' इति तत्र कथनं हेतुना सम्बध्यत इति भावः ।

आत्रेयीति । विभ्रान्ता = क्रतुविभ्रामा ।

बन्धवतेति । पञ्चवटी=पञ्चाना वटाना समाहारः पञ्चवटी ताम् 'तद्विताऽर्थोत्तरपदसमाहारे च' इति समासस्तस्य 'संख्यापूर्वो द्विगुः' इति द्विगुसंज्ञा, 'अकाराऽन्तोत्तरपदो द्विगुः क्रियामिष्टः' इति वचनात् 'द्विगोः' इति वीप् ।

आत्रेयीति । साक्षम् = अश्रुणि विमुच्येत्यर्थः, अश्रुमोचनं तु रामपरित्यक्तायाः सीतायाः स्मरणाद्रोभ्यम् । अपि = इदं प्रनार्थकमव्ययम् ।

बन्धवता—हन्त ! तत्र नो सासारिक जनो पण्डितो हो जायेगे ।

आत्रेयी—इसी कारणसे कहती हूँ कि—'वहाँ पठनेमें बड़ा विघ्न है' ।

बन्धवता—ठीक है ।

आत्रेयी—कल्याणि ! मैं विश्राम कर चुकी । अब अणुस्त्वकीके आश्रमका रास्ता बतलाइये ।

बन्धवता—यहाँसे पञ्चवटीमें प्रवेश कर गोदावरीके इस किनारेसे जाइए ।

आत्रेयी—( आसू गिरकर ) क्या यह तपोवन है ? क्या यह पञ्चवटी है ? क्या यह गोदावरी नदी है ? क्या यह प्रस्रवण पर्वत है ? और क्या आप जनस्थानकी बन्धवता वासन्ती हैं ?

बन्धवता—जैसा आप कहती हैं, सब वैसा ही है ।

आत्रेयी—हा नेटी सीते !

स एष ते बल्लभबन्धुवर्गः प्रासङ्गिकीनां विषयः कथयन् ।

त्वां नामशेषामपि दृश्यमानः प्रत्यक्षदृष्टामिव नः करोति ॥ ६ ॥

वासन्ती—( समग्रम् । स्वगतम् । ) कथं नामशेषेत्याह ? ( प्रकाशम् । )  
किमत्यर्हं सीतादेव्याः ?

आत्रेयी—न केवलमत्याहितम्, सापवादमपि । ( कर्णे । ) एवमिति ।

स इति । प्रासङ्गिकीनां कथानां विषयः दृश्यमानः स एष ते बल्लभबन्धुवर्गः  
नामशेषामपि त्वा नः प्रत्यक्षदृष्टामिव करोति इत्यन्वयः । प्रासङ्गिकीनाम्=अवसरऽऽ-  
गतानां, 'प्रासङ्गः स्वादवसरः' इत्यमरः । कथानां = वाक्यानां, विषयः = प्रतिपाद्यः,  
दृश्यमानः = अवलोक्यमानः, सः=पूर्वाऽनुभूतः, एषः = पुरोवर्ती, ते = तव बल्लभ-  
बन्धुवर्गः = प्रियबन्धुसमूहः तपोवनपञ्चवटीगोदावरीप्रसवणा अपि सीतायाः प्रिया  
बन्धुतुल्याश्च, वासन्ती तु सख्याद्विन्दुरेव; अतो वर्गपदोपादानेन समेषां समुच्चयः  
'बन्धु' स्थाने 'शास्त्री'ति पुस्तकान्तरस्व- पाठस्वस्य वृक्ष इत्यर्थः कार्यं,  
सीतया जलसेचनावपरिवर्द्धनात्तथा वृक्षाणामपि प्रियबन्धुत्वमवधेयम् । नाम-  
शेषामपि=अभिधानमात्राऽवशिष्टामपि, रवापदबह्व्लेऽरण्ये त्यक्त्वात् 'सीतोपरते'नि  
सम्भावनेयमुक्तिः; त्वां = सीता, नः = अस्माकं, प्रत्यक्षदृष्टामिव = साक्षादवलोकित-  
तामिव, प्रत्यक्षदृष्ट्याम्' इति पाठे 'बन्धुप्राप्त्याम्' इत्यर्थः । करोति = विदधाति,  
'एकमम्बन्धिविज्ञानमपरसम्बन्धिविस्मरकं भवती'ति न्यायादिति भावः । अत्र  
क्रियोत्प्रेक्षा भूतस्य सीतारूपपदार्थस्य प्रत्यक्षायमाणत्वेन वर्णनाद् भाविकालङ्कारश्चे-  
त्यनवीरज्ञातिभावेन सङ्कटः । इन्द्रवज्रोपेन्द्रवज्रो' संमिधणावुपजातिर्इत्यम् ।  
'अनन्तरोदीरितलक्ष्मभाजो पादौ यदीवावुपजातयस्ताः' इति तल्लक्षणम् ॥ ६ ॥

वासन्तीति । अस्याहितं = जीवनाऽपेक्षारहितं कर्म, जीवनेऽपि सन्देहात्मकं  
किं कर्म सीतायाः संवृत्तमिति भावः, 'अत्याहितं महानीतिः कर्म जीवाऽनपेक्षि-  
य' । इत्यमरः ।

आत्रेयीति । साऽपवादमपि = लोकाऽपवादसहितमपि, अत्यर्हं अत्यमिति

प्रसङ्गे आसीत् इति कथार्थोक्तं विषयार्थं भीरु दिलीप देवे द्वयं वे ही तुम्हारे प्रियबन्धुवर्ग  
नाममात्रे अवशिष्ट भी तुमको हमें प्रत्यक्ष देखी जाती तुम्हारी तरह कर रहे हैं ॥ ६ ॥

वासन्ती—( उरके साथ मनही मन ) क्यों 'नामशेषान्ते अवशिष्ट' कहती हैं ?  
( प्रकाश भावसे ) सीतादेवीकी कैसी महानीति ( अनर्थ ) हुई है ?

आत्रेयी—केवल महानीति ही नहीं, सत्यमपि लोकाऽपवादसहितमपि, अत्यर्हं अत्यमिति

वासन्ती—हा ! दारुणो दैवनिर्घातः । ( इति मूर्च्छति । )

आत्रेयी—अद्रे ! समारब्धसिद्धिं समारब्धसिद्धिं ।

वासन्ती—हा प्रियसखि ! ईदृशस्ते निर्माणभागः । हा रामभद्र ! अथवा अलं त्वया । आत्रेयि ! अथ तस्मादरण्यात्परित्यज्य निवृत्ते सद्धमये सीतायाः किं वृत्तमिति काचिदस्ति प्रवृत्तिः ?

आत्रेयी—नहि नहि ।

वासन्ती—कष्टम् । आर्याऽरुन्धतीवसिष्ठाधिष्ठितेषु नः कुलेषु जीवन्तीषु च वृद्धासु राज्ञीषु कथमिदं जातम् ?

सम्बन्धः । अत्याहितस्यैव का कथा ? लोकनिन्दाऽपि संजातेति भावः । कर्णे इति । 'लोकाऽपवादप्रयुक्तया रामाक्षया लक्ष्मणेन श्वापदबहुलेऽरण्ये एकाकिनी सीता परित्यक्ते' त्ययमर्थः, एवमितीति वाक्यगर्भस्यो बोद्धव्यः ।

वासन्तीति । हा = लेख्योक्तकमप्ययम् । 'अहह' इति पाठे खेद आभार्य वा द्योत्यते, 'अहह' इत्यद्भुते खेदे 'हस्यमर' । दारुणः = तीव्रः, दैवनिर्घातः = दुर्भाग्यप्रहारः ।

वासन्तीति । ते = तव, निर्माणभागः = सुष्टिफलम्, ईदृशः = एतादृशः, अल्पमेतादृशो विजने महारण्य एकाकिनी परित्यक्तेति भावः । अथवा = पक्षान्तरे, त्वया अलं = तवोपालम्भेन कीऽपि लामो नाऽस्तीत्यर्थः । किं वृत्तं = किं निरूप्यन्, प्रवृत्तिः = वार्ता ।

आत्रेयीति । नहि नहि = नैव काऽपि प्रवृत्तिरिति भावः, द्विरुक्तिरवधारणार्थः । वासन्तीति । आर्याऽरुन्धतीवसिष्ठाधिष्ठितेषु = पूज्याऽरुन्धतीवसिष्ठाभ्यां कृत-

वासन्ती—हाय ! दुर्भाग्यका कठोर प्रहार है । ( ऐसा कहकर मूर्च्छित होती है । )

आत्रेयी—कल्याण ! आप आरवस्त हों, आरवस्त हों ।

वासन्ती—हा प्रियसखि ! तुम्हारे जीवन्तका ऐसा परिणाम हुआ । हा रामभद्र ! अथवा तुम्हें उलहना देनेकी कोई आवश्यकता नहीं । आर्ये आत्रेयि ! पीछे सीताजीको छोड़कर लक्ष्मणजीके लीटने पर सीता का क्या हुआ, कुछ खान है ?

आत्रेयी—वही, वही ।

वासन्ती—कष्ट है । आर्या अरुन्धती और वसिष्ठसे अधिष्ठित रघुवंशमें सुद्धी महारानियोंके जीते हुए यह कैसे हुआ ?

१. "—विधिते रघुकुञ्जगृहे ? इति पाठान्तरम् ।

आत्रेयी—ऋष्यशृङ्गसन्ने गुरुजनस्वदाऽऽसीत् । संग्रति परिसमाप्तं सन्म्रम् । ऋष्यशृङ्गेण च संपूज्य विसर्जिता गुरवः । ततो भगवत्पुण्ड्रवती 'नाहं बधूविरहितामयोध्यां गच्छामी'त्याह । तदेव राममावृमिरनुमोदितम् । तदनुरोधाद्भगवतो वसिष्ठस्यापि भ्रष्टा 'वाल्मीकिवनं गत्वा वत्स्याम' इति ।

वासन्ती—अथ स रामभद्रः किमाचारः ?

आत्रेयी—तेन राज्ञा राजक्रतुरन्वमेधः प्रक्रान्तः ।

स्थितिषु, नः = अस्माकम्, आत्मीयानामिति शेषः । वृद्धासु = जरतीषु, राज्ञीषु = देवीषु, कौसल्यादिष्विति भावः, इहं = शर्मिणीवधूपरित्वागात्मकं कर्म, कथं = केन प्रकारेण, जातं = सम्पन्नम्, ईदृशाऽकार्यकरणप्रवृत्तौ रामः कथमकन्धतीवसिष्ठा-दिभिर्न निवारित इति भावः ।

आत्रेयीति । तदा=तस्मिन् समये, सीतानिर्वासनकाल इति भावः । गुरुजनः= पूज्यजनः, अकन्धतीवसिष्ठादिरित्यर्थः । ऋष्यशृङ्गसन्ने = ऋष्यशृङ्गयज्ञे, संग्रज्य = समर्प्य, गुरवः = अकन्धतीवसिष्ठादयः, विसर्जिताः = स्वस्वस्थानगमनार्थमनुमताः, बधूविरहिता = स्तुषाविगुणा, सीताविमुक्षामिति भावः । अनुमोदितम् = अनुमोदनं कृतम् । तदनुरोधात्=तासामनुसरणाद्वेतोः, भ्रष्टा = सृष्टा, सृष्टास्थाने 'परिशुद्धा वाचः' इति पुस्तकान्तरस्यः पाठः ।

वासन्तीति । अथ = सीतानिर्वासनाऽनन्तरं, सः = पूर्वोक्तः, किमाचारः = क आचारो यस्य सः, किंमेत्यर्थः, अस्तीति शेषः, साम्प्रतं स किमनुतिष्ठतीति वाक्यार्थः, 'किमारम्भ' इति पुस्तकान्तरपाठः, तस्य विमारभते इति भावार्थः ।

आत्रेयीति । तेन = पूर्वोक्तेन, राज्ञा = भूपेन, 'रामभङ्गेण' इति नामग्राह-व्यतिरेकेण ईदृङ्निर्देशः प्रणयाऽभावयौतकः । राजक्रतुः = राजसाधारणो यज्ञः । यद्वा—क्रतुर्ना राजा राजक्रतुः, 'राजदन्तादिषु परम्' इति राजपदस्य पूर्वनिपातः, यज्ञश्रेष्ठ इत्यर्थः अरवमेध इति भावः । प्रक्रान्तः = आरब्धः ।

आत्रेयी—उस समय गुरुजन ऋष्यशृङ्गके यज्ञमें थे । जमी बारह वर्षमें सन्म्रज होने-वाला यज्ञ समाप्त हो गया । ऋष्यशृङ्गने पूजा करके गुरुजनको विदा कर दिया । सब भगवती अकन्धतीने—'मैं बहू सीतासे रहित अयोध्यामें नहीं जाऊंगी' ऐसा कहा । रामकी माताओंने उसी वचनका अनुमोदन किया । उसके अनुरोधसे भगवान् वसिष्ठकी भी 'इमलोक वाल्मीकिके वनमें जाकर रहें' ऐसी-इच्छा हुई ।

वासन्ती—अब वे रामचन्द्र क्या कर रहे हैं ?

आत्रेयी—अब राजासे राजवत् अन्वमेधका आरम्भ किया है ।



आत्रेयी—विस्तृत्य वामदेवानुमन्त्रितो मेध्याश्वः । प्रकलुप्राश्र्य तस्य यथाशास्त्रं रक्षितारः । तेषामभिष्टाता लक्ष्मणात्मजश्चन्द्रकेतुर्वक्ष्यव्याख्य-संप्रदायश्चतुरङ्गसाधनान्वितोऽनुग्रहितः ।

वामन्ती—( सवर्षकौतुकाऽक्षम् । ) कुमारलक्ष्मणस्यापि पुत्र इति मातः ! जीवामि ।

अन्तर्वत्स्याः सीतायाः प्राकृतलोकापवादमात्रेण रामहृदयस्य कठोरत्वमेवं यज्ञाऽनुष्ठाने पत्न्या आवश्यकत्वेषु तथा परित्यक्तायां सीतावामनितरसाधारणया प्रणय-प्रवणया कदणया सीताप्रतिकृत्वा एव कार्यनिर्वहणेन निरतिशयमार्दवं च द्योत्यते । अतस्तादृशस्य हृदयस्य ज्ञानमपि दुर्लभं विज्ञानस्य तु किमुतेत्यभिप्रायः । अत्र कठोरछद्मोर्विरूपयोः सङ्घटनाद्विषमाऽलङ्काराऽप्रस्तुतप्रशंसा चेत्यनयोराज्ञा-भावेन सङ्करः ॥ ७ ॥

आत्रेयीति । वामदेवानुमन्त्रितः = वामदेवेन ( तन्नामकेन केनचिद्विद्या ), अनुमन्त्रितः ( मन्त्रेण संस्कृतः ), मेध्याश्वः = यज्ञियहयः । मेधितुं योग्यो मेध्या, 'अहलोर्ण्यत' इति ध्यत । विस्तृतः = मुक्तः । यथाशास्त्रं = शास्त्रवचनपूर्वकम् । शास्त्रमनतिक्रम्य यथाशास्त्रं, पदार्थाऽनतिवृत्तिरूपे यथाऽर्थे अव्ययीभावः । तस्य = मेध्याश्वस्य, रक्षितारः = रक्षकाः, प्रकलुप्राश्र्यः = कल्पिताः, तेषां = रक्षकाणाम्, अभिष्टाता = नियामकः, दत्तविव्याऽक्षसम्प्रदायः = वितीर्णाऽलौकिकायुधसमूहः, दत्तो विव्याऽक्षसम्प्रदायो यस्मै स इति अतुर्याबहुव्रीहिः । चतुरङ्गसाधनाऽन्वितः = चतुरङ्गबलयुक्तः, हस्त्यश्वरथपदातिरूपयुद्धोपकरणयुक्त इत्यर्थः । अतुर्णामज्ञानां समाहारश्चतुरङ्गं, द्विगुसमासः । चतुरङ्ग च तत्साधनं, तेन अन्विनः । अनुग्रहितः = यज्ञियाऽश्वस्य पृष्ठतः प्रेषितः ।

वासन्तीति । सवर्षकौतुकाक्षम् = लक्ष्मणनामश्रवणाद्वर्षः, तस्य पुत्रोऽपि जातः, सौप्रे सेनापतिरिति कौतुकम्, 'एकसम्बन्धिज्ञानमपरसम्बन्धिस्मारकम्' इति नयेन पतिपरित्यक्तायाः सीतायाः स्मरणादक्षमिति यथायथं ज्ञेयम् । वर्षकौतुकाक्षैः

आश्वेय रामदेव आशिद्वारा मन्त्रसे सत्कार किया गया । पवित्र घोड़ा छोड़ा गया है । शास्त्रानुसार उसके रक्षक भी नियुक्त किये गये हैं । उनके अध्यक्ष लक्ष्मणपुत्र चन्द्रकेतु, दिवे नवे दिवस अस्त्रों तथा हाथी, घोड़े, रथ और पैदल चतुरङ्गिणी सेनाओंसे युक्त होकर भेजे गये हैं ।

वासन्ती—( वर्ष, कौतुक और अनुपातके साथ ) कुमार लक्ष्मणके भी पुत्र हैं ! इस कारण मातः ! मैं जीविरु हूँ ।

आत्रेयी—अत्रान्तरे ब्राह्मणेन मृतं पुत्रमुत्क्रिय राजद्वारे सोरस्ताडम-  
ब्रह्मण्यमुद्धोषितम् । ततो 'न राजापचारमन्तरेण प्रजानामकालमृत्युः  
संचरती'त्यात्मदोषं निरूपयति कुरुणामये रामभद्रे सहसैवाशरीरिणी  
वागुदचरन्—

शम्बूको नाम वृषलः पृथिव्यां तप्यते तपः ।

शीर्षच्छेद्यः स ते राम ! तं हत्वा जीवय द्विजम् ॥ ८ ॥

सहितं यथा तथा । मातः = जननि । आत्रेय्या ब्राह्मणजातित्वेन इदं सम्बोधनं  
सङ्गच्छते । जीवामि = जीवनं धारयामि, 'जीवन्तरो भद्रशतानि पश्येत्' इति न्यायेन  
मयेयं भद्रपरम्पराऽवलोकितेति भावः ।

आत्रेयीति । अत्र = अस्मिन्, अन्तरे = अवकारो, उक्लिप्य = उल्लेपणं  
कृत्वा, सोरस्ताडम् = बलःस्थलताडनार्थकम् । ताडनं ताडः, भावे षम् । उरस-  
स्ताडनेन सहितं यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । अम्रह्मण्यम् = ब्राह्मणानामत्याहितम्,  
उद्धोषितम् = उच्चैरुच्चारितम् । राजापचारं = राजदोषम्, 'अन्तरेण'तिपदयोगे  
'अन्तराऽन्तरेण युक्ते' इति द्वितीया । अन्तरेण = बिना, कुरुणामये = प्रचुरकुरुणा-  
युक्ते, निरूपयति = निरूपणं कुर्वति, मीमांसमाने इत्यर्थः । ततः प्राक् पितरि जीवति  
पुत्रस्य मरणाऽभावादिति भावः, 'यस्य च भावेन भावलक्षणम्' इति सप्तमी । अश-  
रीरिणी वाक् = आकाशवाणी । उदचरत् = उद्गता ।

शम्बूक इति । शम्बूको नाम वृषलः पृथिव्या तपः तप्यते । हे राम ! स  
ते शीर्षच्छेद्यः, तं हत्वा द्विजं जीवय इत्यन्वयः । शम्बूको नाम = 'शम्बूक' इति  
नाम्ना प्रसिद्धः, वृषलः = शूद्र, वृषं = धर्मम्, लुनाति = छिनत्ति, शूद्रस्य द्विज-  
शुश्रूषाया एव विहितत्वात्तद्व्यतिरेकेण तपश्चरणादिति भावः, 'अन्येभ्योऽपि दृश्यते'  
इति डः । पृथिव्या = भूलोके, तप = तपस्या, तप्यते = चरति, दिवादित्वात् इयन् ।  
हे राम = भो राजव ! सः = शम्बूकः, ते = तव, शीर्षच्छेद्यः = शिरश्छेदाऽर्हः,  
शीर्षच्छेदमर्हतीति शीर्षच्छेद्य, पक्षान्तरे ठकि शीर्षच्छेदिक इति च, 'शीर्षच्छे-

आत्रेयी—इस बीचमें कोई ब्राह्मण मरेहुए पुत्रको राजद्वारपर फेंककर और छाती  
पीटकर 'ब्राह्मणोंको महामय है' ऐसा ऊँचे स्वरसे चिल्लाने लगा । तब 'राजाके दोषके  
बिना प्रजाओंको अकालमृत्यु नहीं होती है।' ऐसा कहकर कुरुणापूर्ण रामभद्रने अपने  
दोषका निरूपण करते रहनेपर अतिरिक्त रूपसे आकाशवाणी हुई—

शम्बूक नामका शूद्र पृथिवीपर तपस्या कर रहा है । हे राम ! जापको उसका शिर  
काटना चाहिये, उसे मारकर ब्राह्मणको बिलाइए ॥ ८ ॥

इत्यपश्रुत्य कृपाणपाणिः पुष्पकमचिरुद्ध सर्वा दिशो विदिशाश्च शूद्र-  
तापमान्वेषणाय जगत्पतिः सञ्चार समारब्धवान् ।

वामन्ती—शम्बूको नामाधोमुखा धूमपः शूद्रोऽस्मिन्नेव जनस्थाने  
तपश्चरति । अपि नाम रामभद्रः पुनरिदं वनमलंकुर्यात् ?

आत्रेयी—भद्रे ! गम्बतेऽधुना ।

वासन्ती—अर्ये आत्रेयि ! एवमस्तु । कठोरश्च दिवमः । तथाहि—

कण्डूलद्विपगण्डपिण्डकषणोत्कम्पेन संपातिभि-

दायन्व' इति यत्, चकारात् ठक् च, शिरस्छेदेन स त्वया दण्डनीय इति भावः ।  
तं = शम्बूकं, इत्था = विनारय, डिज = ब्राह्मणपुत्रं, जीवय = जीवितं कुरु, द्विजाति-  
स्त्वनरूपं स्वकीय वर्णधर्मं दित्वा तपश्चरणरूपमनाचारं कर्तव्यः शूद्रस्य शम्बूकस्य  
हननेनैव ब्राह्मणपुत्रो जीवित्यतीति भावः ॥ ८ ॥

इत्युपेति । जगत्पतिः = लोकनाथः, राम इत्यर्थः । कृपाणपाणिः=खड्गहस्तः  
सन, शूद्रदण्डार्थमिति भावः । कृपाणः पाणौ यस्य सः, 'मत्समी विशेषणं बहुव्रीहौ'  
इत्यत्र 'सत्समी' तिपदज्ञापितो व्यधिकरणबहुव्रीहिः, 'प्रहरणाऽर्थेभ्यः परे निष्ठासत्सम्यौ'  
इति वचना मत्सम्यन्तस्य पाणिपदस्य परनिपातः । पुष्पकं=पुष्पकनामकं विमानम्,  
दिशः = आशा, प्राच्यादिका इत्यर्थः । विदिशः = कोणदिशा, आग्नेय्यादिका  
इत्यर्थः, लट्यीकृत्य इति शेषः । सञ्चार = सचरणम् ।

वासन्तीति । धूमपः = धूमपानकर्ता, धूमं पिबतीति 'आतोऽनुपसर्गे क'  
इति कः । अलंकुर्यात् = भूषयेत्, अपिशब्दः सम्भावनायाम् ।

वासन्तीति । कठोरः = कठिनः, प्रखररविकरेण दुःसह इत्यर्थः ।

कण्डूलेति । कूले छायाऽपरिकरमाणविकिरमुखव्याकृष्टकीटत्वचः कूज  
त्कलान्तकपीतकृक्कुटकुलाः कुलायदुमाः कण्डूलाद्विपगण्डपिण्डकषणोत्कम्पेन संपा-

पंसा सुनकर जगत्पति रामचन्द्रेण हाथ मे तलवार लेकर और पुष्पकविमानपर चढ़कर शूद्र  
तपस्वीको अन्वेषणके लिए सब दिशाओमें और विदिशाओंमें भ्रमण करना आरम्भ किया है ।

वामन्ती—अधोमुख होकर धवा पीनेवाला शम्बूक नामका शूद्र इसी जनस्थानमें  
तपस्या कर रहा है । क्या रामभद्र फिर इस वनकी सुशोभित करेंगे ?

आत्रेयी—कल्याणि ! अब जाती हू ।

वासन्ती—आर्य आत्रेयि ! अच्छी बात है । दिन कठोर हो गया है । जैसा कि—  
किनारेपर छायामें चोचसे जमीनपर आघात करनेवाले कौवा आदि पक्षियोंको मुखसे जिन



धर्मसंसितबन्धनेऽथ कुसुमैरर्चन्ति गोदावरीम् ।

छायापस्किरमाणविकिरमुखस्याकुटकीटत्वचः

कूजत्वक्षान्तकपोतकुक्कुटकुलाः कूले कुलायद्रुमाः ॥ ९ ॥

( इति परिक्रम्य निष्क्रान्ते । )

इति शुद्धविष्कम्भकः ।

तिभिः, धर्मसंसितबन्धने कुसुमैः गोदावरीम् अर्चन्ति इत्यन्वयः । कूले = तीरे, गोदावर्या इति शेषः । छायाऽपस्किरमाणविकिरमुखस्याकुटकीटत्वचः = छायायाम् = अनातपे, अपस्किरमाणाः = मक्षणाऽर्थं चञ्चला भूमि लिखन्तः, 'किरतेर्हर्षजी विकाकुलायकरणेति वाच्यम्' इत्यात्मनेपदम् 'अपाच्चतुःपाच्छत्रनिष्वालेखने' इति सुट्, स च सुट् 'सुटपि हर्षादिवेव वक्तव्यः' इत्यतः हर्षादिवर्षेषु बोद्धव्यः । छायाऽपस्किरमाणाश्च ते विकिरा = पक्षिणो वायसादय इत्यर्थः, तेषां मुखैः = आननैः, अवाकुटाः = विशेषेणाऽऽकुटाः, कीटत्वचः = कीटाश्चर्माणि च येषां ते । कूजत्वक्षान्तकपोतकुक्कुटकुलाः = कुजन्ति = अव्ययशब्दं कूर्चन्ति, क्लान्तानि = ग्लानानि, आतपादिति शेषः । कपोतकुक्कुटाणां = पारावतकुक्कुटाणां, कुलानि = समूहाः, येषु ते, एतादृशाः कुलायद्रुमाः = पक्षिभिः कृतनीडा वृक्षाः । कण्डूद्विप-गण्डपिण्डकवणोत्कम्पेन = कण्डूलानां कण्डूयुक्तानाम्, द्विपगण्डपिण्डानां = पिण्डा-कारगजकपोलानाम् । कषणं = सङ्कुट्टनम्, तेन य आम्पः = अत्यर्थचलनम्, तेन संपातिभिः = संपतनशीलैः । धर्मसंसितबन्धनैः = धर्मेण = आर्तपेन, ससितानि = शिथि-लितानि, बन्धनानि = बन्तानि येषां तैः, तेषांभूतेः कुसुमैः = पुष्पैः, गोदावरी = गोदावरीनामधेया नदीम्, अर्चन्ति = पूजयन्ति । अत्र श्वशब्दाऽभावात्प्रतीत्य-मानोपप्रेक्षा । शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ॥ ९ ॥

इतीति । इति = अनन्तरं, परिक्रम्य = पादविक्षेपं कृत्वा, निष्क्रान्ते = निगते, आत्रेयीवासन्त्याविति शेषः ।

इतीति । शुद्धविष्कम्भकः = विष्कम्भकश्च भूतानां भाविनां च कथाशानां वृक्षोंके कीड़े और छाल निकाले गये हैं और जहाँपर धूपसे ग्लानियुक्त कवृत्तर ओर सुगंधीका झुण्ड शब्द कर रहा है, ऐसे चिठियोंके घोंसलेवाले पेड़, हाथियोंके लुजलीवाले गालोंके रगड़के कम्पसे गिरनेवाले और धामके कारण शिथिल कन्तोसे युक्त फूलोंसे गोदावरीकी पूजा करते हैं ॥ ९ ॥

( दोनों धूमकर जाती हैं )

शुद्ध विष्कम्भक समाप्त ।

( ततः प्रविशति सद्योत्पल्लवगो रामभद्रः ।

रामः—

हे हस्त दक्षिण ! मृतस्य शिशोर्द्विजस्य  
जीवातवे विसृज शूद्रमुनौ कृपाणम् ।

रामस्य बाहुरसि निर्भरगर्भक्षिप्त-

निदर्शकः तल्लक्षणं यथा 'वृत्तवर्तिष्यमाणानां कथाशाना निदर्शकः । संक्षिप्तार्थस्तु विष्कम्भ आदावद्भस्य दर्शितः ॥' इति । तत्र चाऽस्मिन् प्रबन्धे शुद्धविष्कम्भकः, तस्याऽपि लक्षणं यथा साहित्यदर्पणे—'मध्येन मध्यमाभ्यां वा पात्राभ्यां संप्रयोजितः । शुद्धः स्यात्, स तु सङ्कोर्णो नीचमध्यमकल्पितः ॥' इति । तथा चाऽत्र मध्यमाभ्यामात्रयीवामन्तीरूपाभ्यां पात्राभ्यां सम्प्रयोजितत्वात् शुद्धविष्कम्भक इति ज्ञेयः ।

तत इति । सद्योत्पल्लवगः = सद्यम् = सकलं यथा तथेति क्रियाविशेषणम्, तथा च उत्तरपदेन सह युज्येति समासः । उद्यत = उद्गूर्णः, खद्गः = कृपाणो येन सः ।

हे हस्तेति । हे दक्षिणहस्त ! द्विजस्य मृतस्य शिशोः जीवातवे शूद्रमुनौ कृपाणं विसृज । निर्भरगर्भस्त्रिजमीताविवासनपटोः रामस्य बाहुरसि, ते कृपा कृताः ! इत्यन्वयः । हे = सम्बोधनाऽर्थकमव्ययम्, 'अथ सम्बोधनाऽर्थकाः । स्युः पाठ् व्याकृष्टं हे हे भोः' इत्यमरः । 'रे' इति पुस्तकान्तरपाठे अनादरयोक्तमव्ययमिदमिति बोध्यम् । हे दक्षिण हस्त = हे वामेतर कर ! द्विजस्य = ब्राह्मणस्य, द्विजपदस्य ब्राह्मणक्षत्रियवैश्यरूपद्विजातिबोधकत्वेऽपि अत्र प्रकरणेनाऽयमेवाऽर्थो बोध्यः । मृतस्य = पञ्चत्वं गतस्य, शिशोः = बालकस्य, जीवातवे = जीवनाय, तादृश्यं चतुर्थी, 'जीवातुरक्षिया भक्ते जीविते जीवनौषधे' इति मेदिनी । शूद्रमुनौ = शूद्रतापसे । शूद्र एव मुनिः शूद्रमुनिस्तस्मिन्, रूपकसमासः । कृपाणं = खद्गं, विसृज = विमुञ्च । शूद्रमुनौ कृपाणविसर्गे हस्तसामर्थ्याद्—रामस्येति ।

( तदनन्तरं दयाके साथ तलवार छठावे हुए रामभद्र प्रवेश करते हैं । )

राम—हे दक्षिण हस्त ! ब्राह्मणके मरे हुए बालकको जिकानेके छिपे शूद्र तपस्वीपर तलवार छोड़, क्योंकि, तू पूर्ण गर्मके भारसे बालकस्युक्त सीताके निर्वारसर्वमे समर्थ

सीताविवासनपटोः करुणा कुतस्ते ? ॥ १० ॥

( कथञ्चिद्वदत्य । ) कृतं रामसदृशं कर्म । अपि जीवेत्स ब्राह्मणपुत्रः ?

( प्रविश्य । )

दिव्यपुरुषः—जयतु देवः ।

दत्ताभये त्वयि यमादपि दण्डधारे

संजीवितः शिशुरसौ, मम चेयमृद्धिः ।

निर्भरगर्भस्त्रिषसीताविवासनपटोः = पूर्णगर्भात्ससीताप्रवासनकुशलस्य । निर्भरबाऽसौ गर्भस्तेन त्रिषा, सा चाऽसौ सीता, तस्या विवासनं, तस्मिन् पटुस्तस्येति विग्रहः कार्यः । निर्भरस्थाने 'दुर्वह' इति क्वाचित्कः पाठस्तस्य गुरुर्दुःखेन बोद्धव्यो वेत्यर्थः कार्यः । रामस्य = रामचन्द्रस्य, बाहः = भुजः, आसि = वर्तमे, ते = तव, करुणा = दया, कुतः = कस्माद्धेतोः, सम्भवतीति शेषः । यो नाम रामो गर्भभराऽलसा स्वपरिणीना निरपराधा सीतामपि विवामितवान्, तस्यैव रामस्य दक्षिणो हस्तस्त्वमसि; अतस्ते कृतो दयेति भावः । अत्र पदाऽर्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कार', तत्संक्षणं यथा—'हेतोर्वाक्यपदार्थत्वे काव्यलिङ्गमुदाहृतम्' इति । बलन्ततिलकावृत्तम् ॥ १० ॥

कथञ्चिदिति । कथञ्चिन् = केनाऽपि प्रकारेण, कथेनेति भावः । राम-सदृशं = रामतुल्यं, न तु दशरथसदृशमित्यर्थः, निरपराधदण्डनमिति भावः । अपिशब्दः प्रश्लाऽर्थकः ।

प्रविश्येति । दिव्यपुरुषः = देवाकारपुरुषः, शम्बुकशरीरं विहाय देवत्वेनैति भावः ।

दत्ताभय इति । यमादपि दत्ताभये त्वयि दण्डधारे ( सति ) असौ शिशुः संजीवितः, मम च इयम् अृद्धिः । एष शम्बूकः शिरसा ते चरणौ नतः, सत्सङ्ग-जानि निघ्नान्मपि तारयन्ति इत्यन्वयः । यमादपि = यमराजादपि, दत्ताभये = वितीर्णाऽभीतौ । दत्ताभयं येन तस्मिन्, त्वयि = भवति, दण्डधारे = दण्डधारके रामका ह्याय है, रसलिपि तुझको दया कहाँसे होगी ? ॥ १० ॥

( किमी तरह प्रहार कर ) रामके योग्य काम किया । क्या वह ब्राह्मणकुमार जीवित होगा ? ( प्रवेश कर )

दिव्यपुरुष—महाराज जय हो ।

यमराजसे भी कमबख्त देकर आपके दण्डधारण करनेपर वह ब्राह्मणकुमार जी उठा

शम्बूक एव शिरसा चरणौ नतस्ते ।

सत्सङ्गजानि निधनान्यपि तारयन्ति ॥ ११ ॥

रामः—द्वयमपि प्रियं नः, तदनुभूयतामुमस्य तपसः परिपाकः ।

यत्रानन्दश्च मोदाश्च यत्र पुण्याश्च संपदः ।

सति, असौ = विप्रकृष्टस्थः, शिशुः = ब्राह्मणकुमारः, संजीवितः = संजीवनं प्रापितः, न केवलमेतावदेव अपि तु मम च = प्राक् शम्बूकनामधेयस्य च, इयं = पुरस्था, ऋद्धिः = समुन्नतिः, दिव्यरूपप्राप्तिस्वरूपेति भावः । एषः=समीपतरवर्ती, शम्बूकः = प्राक् शम्बूकाऽभिधानः, अहमित्यर्थः । शिरसा = मूर्ध्ना करणेन, ते = तव, चरणौ = पादौ, नतः = प्रणतः, अस्मीति शेषः । अर्थान्तरन्यासेनेममर्थं द्रवयति—  
सत्सङ्गजानीति । सत्सङ्गजानि = सज्जनसंसर्गोत्पन्नानि । सतां सङ्गस्तस्माज्जा-  
तानि, निधनान्यपि = मरणान्यपि, तारयन्ति = तरणं कारयन्ति, संसाराब्धेरिति  
शेषः । अत्र कारणविरुद्धकार्योत्पत्तिकथनाद्विषमाऽलङ्कारः, चरमचरणस्थसामान्या-  
ऽर्थेन शम्बूकसमृद्धिरूपस्य विशेषार्थस्य समर्थनादर्थान्तरन्यासश्च, तथा च  
विषमाऽर्थान्तरन्यासयोर्मिथोऽनपेक्षया स्थितेः संसृष्टिः, 'मिथोऽनपेक्षयैतेषां स्थितिः  
संसृष्टिरुच्यते' इति साहित्यदर्पणः । असन्तस्रिकावृत्तम् ॥ ११ ॥

राम इति । द्वयमपि = द्वितयमपि, ब्राह्मणशिशोः सजीवनं त्वदीया ऋद्धि-  
श्चेति द्वयमपीति भावः, 'संख्याया अथयवे तयप्' इति तयप्, तस्य स्थाने  
'द्वित्रिभ्यां तयस्याऽयज्वा' इति अयजादेशश्च । तत् = तस्मादेतोः, इमस्य =  
इष्करस्य, परिपाकः = परिणामः, फलमित्यर्थः ।

यच्चेति । यत्र आनन्दश्च मोदाश्च, यत्र पुण्याः सम्पदश्च । वैराजा नाम  
तैजसाः शिवास्ते लोकास्ते सन्तु इत्यन्वयः । यत्र=येषु लोकेषु, आनन्दाः = आत्मा-  
ऽनुभवजन्या हर्षाः, मोदाः = दिव्यविषयाऽनुभवजन्या हर्षाः, यत्र = येषु लोकेषु,  
पुण्याः = पवित्राः, सम्पदश्च = विपूतयश्च, सन्तीति शेषः, 'पुण्याश्च सम्पद' इत्यत्र

और मेरी भी यह समृद्धि हुई । यह शम्बूक शिरसे आपके चरणोंको नमस्कार करता है ।  
सत्सङ्गते उत्पन्न मरण भी लोगोंका उद्धार करते हैं ॥ ११ ॥

राम—दोनों ही बातें हमें प्रिय हैं, इस कारण इष्कर तपश्च फल भोगो ।

जहाँपर आनन्द (आत्माको अनुभवसे उत्पन्न हर्ष) और मोद (दिव्य विषयोंको

वैराजा नाम ते लोकास्तैजसाः सन्तु ते शिवाः ॥ १२ ॥

शम्भूकः—स्वामिन् ! युष्मत्प्रसादादेवैष महिमा । किमत्र तपसा ?  
अथवा महदुपकृतं तपसा ।

अन्वेष्टव्यो यदसि भुवने लोकनाथः शरण्यो

‘पुण्याऽभिसंभवा’ इति पाठान्तरं, तस्य पुण्योत्पन्ना इत्यर्थः । वैराजा नाम = वैराजा इति प्रसिद्धाः, ‘नामे’ति प्रसिद्धियोतकमव्ययम् । विशेषेण राजते = शोभते इति विराट् = ब्रह्मा, कर्तरि क्तिप् । विराज इमे वैराजाः = ब्रह्मसम्बन्धिन इत्यर्थः, ‘तस्येवम्’ इत्यण् । तैजसाः = तेजोमयाः । तेजस इमे तैजसाः, पूर्ववदण् । शिवाः = कल्याणकारकाः, ‘भ्रुवा’ इति पाठे सनातना इत्यर्थः । ते = प्रसिद्धाः, लोकाः = भुवनानि, ते = तव, सन्तु = भवन्तु । त्वदीयतपःफलरूपवैराजलोकप्राप्तिस्ते भवेदिति भावः ॥ १२ ॥

शम्भूक इति । स्वामिन् = हे प्रभो ! स्वमस्याऽस्तीति स्वामी, तत्सम्बुद्धौ, ‘स्वामिन्नैश्वर्ये’ इति आभिनन्प्रत्ययान्तो निपातः । युष्मत्प्रसादात् = भवदनुग्रहात्, ‘युष्मत्पादप्रसादोपाय’ इति पाठे—युष्माकं = भवताम्, पादस्य = चरणस्य, प्रसादः = अनुग्रहः, एव उपायः = हेतुः यस्य स इत्यर्थो बोध्यः । एषः = अयं, महिमा = महत्त्वं, दिव्यशरीरप्राप्तिरूपमित्यर्थः । अत्र = अस्मिन्महत्त्वे, तपसा = तपश्चर्याया, किम् = किं कृतम् ? भवदनुग्रहेणैवं मम दिव्यशरीरप्राप्तिर्न तपसेति भावः । अथवा = यद्वा, पक्षान्तरेण तपोमाहात्म्यं वर्णयति—

अन्वेष्टव्य इति । ( हे प्रभो ! ) भुवने अन्वेष्टव्यः लोकनाथः शरण्यः (त्वम्) यत् मां इवलकम् अन्विष्यन् योजनानां शतानि क्रान्त्वा इह प्राप्तः असि । इह स तपसां संप्रसादः, अन्यथा तु वः अयोध्याया दण्डकायां बने क पुनः उपगम इत्यन्वयः । ( हे प्रभो ! = हे स्वामिन् ! ) भुवने = लोके, अन्वेष्टव्यः अन्वेष्टुं = योग्यः, श्रुतिस्मृत्युक्तोपायैर्गन्धर्वणीय इति भावः, लोकनाथः = भुवनेश्वरः, अथ वा भूतनाथः, अनुभवसे उत्पन्न इयं तथा पवित्र विभूतियां है, वैराज नामक तेजोमय कल्याणकारक वे प्रसिद्ध लोक तुमको मिले ॥ १२ ॥

शम्भूक—प्रभो ! आपके अनुग्रहसे ही मेरी यह महिमा है । इसमें तपस्याने क्या किया ? अथवा तपस्वाने बड़ा उपकार किया—

लोकमें ईदनेके योग्य, लोकपति और शरण देनेवाले आप जो मुझ कुतिसर श्रद्धाको

मामन्विष्यसिह वृषलकं योजनानां शतानि ।

काम्बा प्रातः स इह तपसां संप्रसादोऽन्यथा तु

अयोध्यायाः पुनरुपगमो दण्डकायां वने वः ॥ १३ ॥

रामः—किं नाम दण्डकेयम् ? ( सर्वतोऽवलोक्य ) हा ! कथम्—

स्निग्धश्यामाः कचिदपरतो भीषणाभोगरक्षाः

शरण्यः = रक्षणसाधुः, 'तत्र साधुः' इति यत् । एतादृशस्त्वम्, यत् मां वृषलकं = मां कुत्सितशूद्रं, यद्वा अज्ञातशूद्रं, कुत्सितो वृषलो वृषलकस्तं, 'कुत्सिते' इति कुत्सायां कप्रत्ययः । यद्वा अज्ञातो वृषलो वृषलकस्तम्, 'अज्ञाते' इति कप्रत्ययः । शम्भुकस्य द्विजातिशुभ्रधारूपधर्मविरुद्धाचरणाद् धर्मच्छेदकत्वेन वृषलपदेन व्यपदेशः संगच्छते, वृषं = धर्मं लुनानीति वृषलस्तद्वृकं मनुस्मृतौ प्रकारान्तरेण—'इदो हि भगवान् धर्मस्तस्य यः कुरुते ह्यलम् । वृषलं तं विदुर्देवास्तस्माद्धर्मं न लोपयेत् ।' इति, कामान्वर्षतीति व्युत्पत्त्या वृषशब्दो धर्मवाचकस्तस्य यो ह्यलं = वारणं कुरुते स वृषल इति भावः । अन्विष्यन् = विचिन्वन्, न तु चारादिना अन्वेषयन्मिति भावः । योजनानां शतानि = अत्र 'शत' शब्दो बहुवचनचक्रः, अतो बहुनि योजनानि इति भावः । काम्बा = लङ्घयित्वा, इह = अस्मिन् वने, प्रातः = आगतः, अस्मि = वर्तते । इह = अस्मिन्विषये, मः = भवदागमः, तपसां = मन्त्रियमाचरणानां, संप्रसादः = समनुग्रहः । अन्यथा तु = एतद्वेपरीन्ये तु, तपश्चरणन न भवदागमनम् इति स्वीकारे तु इति भावः । वः = युष्माकम्, अयोध्यायाः = अयोध्यानगर्याः, दण्डकायां वने = दण्डकारण्ये, क = कुत्र, हेताविति शेषः । पुनः = भूयः, उपगमः = आगमनं, अवेदिति शेषः । इत्थं दुर्घटस्याऽपि भवदागमनस्य हेतुस्तप एवेति भावः । अन्वेषणकर्मभूते रामे अन्वेषणकर्तृत्वस्याऽपि सत्त्वात् विषमालङ्कारः । मन्दाकाम्बा वृत्तम् ॥ १३ ॥

स्निग्धेति । क्वचित् स्निग्धश्यामा अपरतो भीषणाभोगरक्षाः स्थाने स्थाने निर्झराणां झाङ्कतः मुञ्चरककुम्भः तीर्थाभमगिरिसरिर्जलकाम्भारमिश्रः परिचितभुव एते दण्डकारण्यभागाः संहरन्ते इत्यन्वयः । क्वचित्=कुत्रचिद्देशे, स्निग्धश्यामाः = रङ्गते हुप सैकङ्को योजनोको लांघकर यहाँ आये, तपस्याका ही अनुग्रह है । नहीं तो आपका अयोध्यासे दण्डकारण्यमें फिर आना कैसे होता ? ॥ १३ ॥

राम—क्या यह दण्डकारण्य है ? ( सब तरफ देखकर ) हाव ! कैसे—

कहीं स्निग्ध और श्यामवर्णवाले और दूसरी तरफ भयानक विस्तीर्णता से रुखे,

स्थाने स्थाने मुखरककुभो ह्याकृतैर्निर्झराणाम् ।

एते तीर्थाश्रमगिरिसरिदुर्गतकान्तारमिथाः

सहस्रयन्ते परिचितभुवो दण्डकारण्यभागाः ॥ १४ ॥

शम्भुकः—दण्डकैवैषा । अत्र किल पूर्वं निवसता देवेन—

चतुर्दश सहस्राणि चतुर्दश च राक्षसाः ।

जलेन स्निग्धा, तृणादिभिर्नीलाब्ध, एतानि सर्वाण्यपि 'दण्डकारण्यभागा' इत्यस्य विज्ञेयानि । अपरतः = अन्यस्मिन् प्रदेशे, सार्वविमक्तिकस्तसिः । भीषणाऽऽभोग-  
रक्षाः = भीषणः = भयङ्कर, य आभोगः = परिपूर्णता, 'आभोगः परिपूर्णता' ।  
इत्यमरः । भीषणाभोगेन रक्षा = कठोरा, स्थाने स्थाने = तत्तत्प्रदेशे, निर्झराणां =  
झरणां, ह्याकृतैः = क्षाम् इति शब्दैः, मुखरककुभः = मुखराः = शब्दायमानाः,  
ककुभ = दिशो येषु ते । 'दिशस्तु ककुभ काष्ठा' इत्यमरः । तीर्थाश्रमगिरिसरिदुर्गत  
कान्तारमिथाः = तीर्थानि = ऋषिसेवितजलानि, 'निषानाऽऽगमयोस्तीर्थमृषिजुष्टजले  
गुरौ' इत्यमरः । आश्रमाः = ऋषिनिवासस्थानानि, गिरयः = पर्वताः, सरितः =  
नद्याः, गर्ता = अग्नयः, कान्ताराणि = दुर्गममार्गाः, 'कान्तारं बर्तं दुर्गमम्' इत्यमरः ।  
तैर्मिथाः = युक्ताः, परिचितभुवः = परिचिताः = सस्तुता, भुवः = प्रदेशा येषु ते,  
एते = समीपस्थाः, दण्डकारण्यभागाः, सहस्रयन्ते = बिलोक्यन्ते । इक्ष्वाकुराज-  
पुत्रो दण्डः शुकाचार्यकुमार्या अरजायाः कौमारमपजहार, ततः शुकाचार्यः—  
'दिनमत्तकाऽभ्यन्तरे समृत्यबलबाहो राजा दण्डको वर्षं प्राप्स्यति, तद्राज्यं च  
पासुवर्षेण विनश्यत्यतीति' शशाप, तत एव दण्डराज्यं दण्डकारण्यत्वेन परिणत-  
मिति पौराणिकी कथा स्मर्तव्या । स्वभावोक्तिरलङ्कारः । मन्वाकान्ता वृत्तम् ॥

शम्भुक इति । देवेन = महाराजेन, भवतेत्यर्थः ।

चतुर्दशेति । चतुर्दश सहस्राणि चतुर्दश च राक्षसाः, त्रयः दूषणखरत्रिमूर्धाः  
च रणे नो हताः ? इत्यन्वयः । चतुर्दश सहस्राणि चतुर्दश च = चतुर्दशाधिकचतुर्दश-

जगह जगह पर झरनोंके कलकल शब्दोंसे शब्दायमान दिशाओंसे युक्त, तीर्थ, आश्रम,  
पर्वत, नदी, गड्ढे और दुर्गम मार्गोंसे मिश्रित और परिचित भूमिवाले ये दण्डकारण्यके  
भाग दिखाई दे रहे हैं ॥ १४ ॥

शम्भुक—यह दण्डकारण्य ही है । यहाँपर पहले रहते हुए आपने—

चौदह हजार चौदह राक्षस और तीन दूषण, खर और त्रिमूर्धाओं की संश्राममें

त्रयश्च दूषणखरत्रिमूर्धा नो रणे हताः ? ॥ १५ ॥

येन सिद्धक्षेत्रेऽस्मिन्मादृशामपि जानपदानामकुतोभयः संचारः संवृत्तः।

रामः—न केवलं दण्डकैव, जनस्थानमपि ?

शम्भूकः—बाढम् । एतानि खलु सर्वभूतरोमहर्षणान्युन्मत्तचण्डश्वाप-  
दकुलाक्रान्तविकटगिरिगङ्गराणि जनस्थानपर्यन्तदीर्घारण्यानि दक्षिणां  
दिशामभिवर्तन्ते । तथाहि—

सहस्रसंख्यकाः, राक्षसाः=निशाचराः, 'चतुर्दश च राक्षसा' इत्यत्र 'रक्षसां भीम-  
कर्मणाम्' इति पुस्तकान्तरस्थः पाठस्तत्र भीमकर्मणां=भीमं=भयङ्करम्, कर्म=क्रिया,  
तेषां तेषां, रक्षसां=राक्षसानां, चतुर्दश सहस्राणि इत्यर्थोऽन्वयश्च कर्तव्यः । त्रयः =  
त्रिसंख्यकाः, दूषणखरत्रिमूर्धाश्च=त्रयो मूर्धानो यस्य स त्रिमूर्धः, 'द्वित्रिभ्यां व मूर्ध्निः'  
इति ममासाऽन्तः प्रत्ययः । दूषणश्च खरश्च त्रिमूर्धरचेति 'चाड्ये' इन्द्रः' इति  
इतरेतरद्वन्द्वः । केचित्तु समामाऽन्तविधेरनित्यत्वात् 'दूषणखरत्रिमूर्धान' इति  
पठन्ति, इत्थं बोधयथाऽपि 'त्रिमूर्धाः समरे हताः' इति कपोलकल्पितः पाठो-  
ऽनावश्यकः । रणे = संग्रामे, नो हताः = न मारिता इति काकुः, अपि तु मारिता  
एवेति भावः । अनुष्टुप् वृत्तम् ॥ १५ ॥

येनेति । येन=दूषणाविराक्षतहननेन, सिद्धक्षेत्रे = सिद्धाणाम् = अग्निमादि-  
सिद्धियुतानाम्, क्षेत्रे=स्थाने, मादृशामपि = मन्सदृशानामपि, जानपदानां = जनपद-  
भवानां, नागरिकाणामिति भावः । अकुतोभयः=नाऽस्ति कुतोऽपि भयं यस्मिन् सः 'मयू-  
रभ्यमकादयश्च' इति समामः । संचारः = संचरणं गमनमित्यर्थः । संवृत्तः=जातः ।

शम्भूक इति । बाढं = दडम्, सर्वभूतरोमहर्षणानि = सर्वेषां भूतानां=प्राणि-  
नाम्, रोमहर्षणानि=रोमाक्षजनकानि, भयहेतोरिति भावः । उन्मत्तचण्डश्वाप-  
कुलाक्रान्तविकटगिरिगङ्गराणि = उन्मत्ताः = उद्वृतमदाः चण्डाः = अतिशयक्रुद्धाः  
एतादृशा ये श्वापदाः = व्याघ्रादयो हिंस्रजन्तवः, तेषां कुलानि = सजातीयसमूहाः,  
तैः आक्रान्तानि = कृताक्रमणानि, विकटानि=विकृतानि, गिरिगङ्गराणि=पर्यन्तगुहाः,

नहीं मारा ? ( अर्थात् अवश्य मारा ) ॥ १५ ॥

वितसे इत सिद्धक्षेत्रमें मेरे-जैसे नगरवासियोंका भी निर्भय-रूपसे भ्रमण संपन्न हुआ ।

राम—यह केवल दण्डकारण्य ही नहीं, जनस्थान भी है क्या !

शम्भूक—जी हाँ । ये सब प्राणियोंके रोंगटे खड़े करनेवाले उन्मत्त और अत्यन्त क्रोधी  
हिंस्र जन्तुओंके समूहसे विकृत पर्यन्तकी गुफाओंसे युक्त ज्वरस्थानतक फैले हुए लम्बे जङ्गल  
दक्षिण दिशाके अभिमुख वर्तमान हैं जैसा कि—



निष्कृजस्तिमिताः क्वचित्क्वचिदपि प्रोच्यन्तस्त्वस्वनाः

स्वेच्छासुप्तगभीरभोगभुजगश्वासप्रदीप्ताग्नयः ।

सीमानः प्रदरोदरेषु विरलस्वल्पाम्मसो यास्वयं

तृष्यद्भिः प्रतिसूर्यकैरजगरस्वेदद्रवः पीयते ॥ १६ ॥

येषु तानि, 'आक्रान्तविकट' स्थाने 'संकुले'ति पदं पुस्तकान्तरस्य, तत्र संकुलानि व्याप्तानीत्यर्थः । जनस्थानपर्यन्तदीर्घाऽरण्यानि = जनस्थानस्य पर्यन्तेषु = सीमसु, स्थितानि यानि दीर्घाऽरण्यानि=विस्तृतवनानि, तानि । दक्षिणाम् = अबाची, दिशं = काष्ठाम्, अभिवर्तन्ते = लक्ष्यीकृत्य विद्यन्ते ।

निष्कृजेति । क्वचित् निष्कृजस्तिमिताः, क्वचिदपि प्रोच्यन्तस्त्वस्वनाः स्वेच्छासुप्तगभीरभोगभुजगश्वासप्रदीप्ताग्नयः प्रदरोदरेषु विरलस्वल्पाम्मसः सीमानः सन्ति, यासु तृष्यद्भिः प्रतिसूर्यकैः अयम् अजगरस्वेदद्रवः पीयते इत्यन्वयः । क्वचित् = कुत्रचित्स्यले, निष्कृजस्तिमिताः = निष्कृजाः = पक्ष्यादिशब्दशून्याः, अत एव स्तिमिताः = निश्चलाः क्वचिदपि = कुत्रचिदपि स्थले, प्रोच्यन्तस्त्वस्वनाः = प्रोच्यन्तानाम्=अतिशयकुट्टानां, व्याघ्रादीनामित्यर्थः । सत्वानां=अन्तुनाम्, स्वनाः = शब्दाः यासु ताः । तथा च क्वचित् स्वेच्छासुप्तगभीरभोगभुजगश्वासप्रदीप्ताग्नयः = स्वेच्छया = आत्मवाक्यया, न तु परप्रेरणयेति भावः । सुप्ता = निद्राणाः, गभीर-भोगाः = गमनशीलशरीराः, गभीरपदस्य निम्नार्थे हृदयेऽपि अवयवाऽर्थमाश्रित्या-ऽयमर्थः, अतो लक्षणायाः पाठान्तरकल्पनायाश्च गौरवं परिहृतं भवतीति बोध्यम् । 'अहेः शरीरं भोगः स्यात्' इत्यमरः । कुत्रचित् भोगस्थाने 'घोष' पदस्व पाठाः, तत्र गम्भीरशब्दा इत्यर्थः, एतादृशा य भुजगाः = सर्पाः, तेषां रसासैः = निश्वासवायुभिः, प्रदीप्ताः=प्रज्वलिताः, अग्नयः = अग्नयः, यासु ताः । प्रदरोदरेषु-प्रदराणां = गर्तानाम् 'प्रदरं स्त्रीकृत्य भेदे प्रदरः श्वभ्रभीतयोः ।' इति विश्वः । उदरेषु = मध्वेषु, लक्षणयाऽयमर्थो बोध्यः । विरलस्वल्पाम्मसः = विरलस्वल्पम्=अ-तिशयन्यूनम्, अम्मः=जलं, यासु, ताः, क्वचित् 'विरल'स्थाने 'विलसत्'पाठस्तत्र विलसत् = प्रकाशमानमित्यर्थः, एतादृशयः सीमानः = पर्यन्तभूमयः, सन्तीति शेषः ।

कहीपर शब्दशब्द अतएव निश्चलं और कहीपर व्याघ्र आदि कोषी ज-तुओंके शब्दों-वाले, अपनी-इच्छासे सोचे हुए तथा गमनशील शरीरवाले सर्पोंके आसोंसे प्रचक्षित अग्नियों से युक्त और गहवोंके बीचमें बहुत कम जलवाले सीमाभाग हैं जहाँपर प्यासे गरमिष्ट अजगरोंके पसीनोंकी दूँदें पी रहे हैं ॥ १६ ॥

रामः—

पश्यामि च जनस्थानं भूतपूर्वखरालयम् ।

प्रत्यक्षानिब वृत्तान्तात्पूर्वाननुभवामि च ॥ १७ ॥

( सर्वतोऽवलोक्य । ) प्रियारामा हि वैदेह्यामीत् । एतानि नाम कान्ता-  
राणि । किमतः परं भयानकं स्यात् ? ( साक्षम् । )

यासु = सीमसु, दृष्यम्भिः = पिपासितैः, प्रतिसूर्यकैः = कृकलासैः, 'सरटः कृक-  
लासः स्यात्प्रतिसूर्यशयानकौ' इति हलायुधः । अयं = सन्निकृष्टवर्ती, अगगर-  
स्वेदद्रव' = द्रुहन्सर्पधर्मजलं, पीयते = आचम्यते । वनमिदं सर्वतोऽपि रोमहर्षणमस्तीति  
भावः । स्वभावोक्तिरलङ्कारः । शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम्, 'सूर्याऽश्वमेस-  
जस्तताः सगुरवः शार्दूलविक्रीडितम्' इति तल्लक्षणम् ॥ १६ ॥

पश्यामीति । भूतपूर्वखरालयं जनस्थानं पश्यामि । पूर्वान् वृत्तान्तान् प्रत्य-  
क्षानिब अनुभवामि च इत्यन्वयः । भूतपूर्वखरालयं = भूतपूर्वः = पूर्व भूतः, 'सुप्-  
पा' इति समासः, खरालयः = खरनामकराक्षसनिवासो यस्मिंस्तत्, जनस्थानं,  
पश्यामि = प्रेक्षे, पूर्वान् = पुरातनान्, वृत्तान्तान् = उदन्तान्, शूर्पणखाऽऽगम-  
नादिरूपानिति भावः । प्रत्यक्षानिब = पुरोवर्तमानानिब, अनुभवामि च = अनुभवं  
करोमि च । अत्र शूर्पणखाऽऽगमनादिभूतवृत्तान्तानां प्रत्यक्षायमाणत्वेन वर्णनात्  
भाविकाऽलङ्कारः, तल्लक्षणं यथा साहित्यदर्पणे—'अद्भुतस्य पदार्थस्य भूतस्याऽप्य-  
भविष्यतः । यत्प्रत्यक्षायमाणत्वं तद्भाविकमुदाहृतम् ॥' इति ॥ १७ ॥

प्रियारामेति । वैदेही = सीता, प्रियारामा = प्रियः = अभीष्टः, आरामः =  
उपवनं यस्याः सा । यद्वा प्रियः आरामः = आरमणं यस्याः सा । एतानि = अतिसभी-  
पतो दृश्यमानानि, कान्ताराणि = दुर्गममार्गाः । साऽस्तु = सबाष्पम् ।

स्थयेति । त्वया सह मधुगन्धिषु वनेषु निवन्स्यामि इतीव असी हृद अर-  
मत । तादृशः तस्याः स स्नेहः ( आसीत् ) इत्यन्वयः । त्वया = रामेण, सह =

राम—मैं खर राक्षसके प्राचीन निवास जनस्थानको देख रहा हूँ, और पहलेके  
वृत्तान्तोंका प्रत्यक्षकी तरह अनुभव भी कर रहा हूँ ॥ १७ ॥

( सब तरफ देखकर ) सीताको वन प्रिय था । वे महावन हैं । इनसे अधिक भयानक  
क्या होगा ? ( आँखोंमें आँसू भरकर )

'आपके साथ पुष्परसोंके गन्धोंसे युक्त वनोंमें मैं रहूँगी' इस तरहसे ही सीता यहाँपर

त्वया सह निवस्यामि वनेषु मधुगन्धिषु ।

इतीवारमतेहासौ स्नेहस्तस्या स तादृश ॥ १८ ॥

न किञ्चिदपि कुर्वाण सौख्यैर्दुःखान्यपोहति ।

तत्तस्य किमपि द्रव्यं यो ह्यस्य प्रिया जन ॥ १९ ॥

**शम्भूक** — तदलमेभिदुरासदै । अथतानि मदक्लमयूरकण्ठकोमल-

सार्धं मधुगन्धिषु मधुगन्ध एषु अस्तीति मधुगन्धिषु पप्रसवयधयुगेषु वनेषु = अरण्येषु निवस्यामि निवास कर्यामि इति = इयम् इव - एव असौ = साता इह = कातारेऽप्य अरमत = ग्रीति प्राप्तवती मया सत् रावासे ऽपि सीता प्रीता सजाता मन्त्रिणा अयोधायामपि स्नातु न छदिति भाव । हा = ऐदद्योतकोऽय निपात तादृश तथाविध अनिर्वाय इति भाव तस्या = सीताया स - पूर्वाऽनुभूत स्नेह = प्रमा आसीदिति शेष ॥ १८ ॥

नति । यो जनो यस्य प्रियो हि ( स ) कश्चित् कुर्वाणोऽपि सांख्ये दुःखानि अपोहति तत् तस्य किमपि द्रव्यम् ( अस्ति ) इत्ययम् । य जन = मनुष्य यस्य प्रिय = प्रीतमान् प्रीतिविषयो वा ( स - जन ) । कश्चित् = किमपि, न कुर्वाणोऽपि = न विदध्वपि सौख्य = सामीप्यमात्रेण नै सुखे ( करण ) सखा येव सौख्यानि स्वार्थेऽप्यन्य ते । दुःखनि पीडा अपोहात = नाशयति तत् = दुःख नाशहेतुभूतो जन विषय ( द्रव्य ) प्राधान्यात् नपमकत्वम् । तस्य अपोहनीय दुःखस्य, किमपि = अनिवचनीय विलक्षणमिति भाव । द्रव्य मव्यवस्त द्रव्य न्मन्मन् इति निपात । एव चाऽह सीताविषय किमपि अकुर्वाणोऽपि अकुत्रिम प्रीतिविषय वा सन्निधिमात्रजनितै सखस्तदुदु खनिवतक इत्यतो मदनुसरणात् सीताया वनगमन युक्तमिति भाव । अर्थान्तरम्यासोऽलङ्कार १९ ॥

**शम्भूक** इति । सीतास्मरणेन सजातदुःख राम निरीक्ष्य तच्चित्तविनोदाय शम्भूकस्येयमुक्तिस्तदलमित्यादि । दुरासदै = दुःखेन आसत्तु योगशान्तिता दुरा सदानी तै दुर्गमन्त्रियथ ईषद्दु सुषुक् छाऽकृच्छायषु गल इति म्प्रयय । एभि = वनै आठ = पर्याप्त वनै साध्य नाऽस्ती यथ गम्यमानाऽपि क्रिया कारक विभक्तौ प्रयोजिका इत्यत करण वास्तवीया महामाग महान् भागो = भाग्य प्रसन्न होती थी उसा उनका वह प्रम था १८

जो मनुष्य जिसका प्यारा है वह कुछ न करता हुआ भी सामीप्यमात्रसे उत्पन्न सुखोंक द्वारा दुःखा का नाश करता है इस कारणसे वह उसका अनिवचनीय पदार्थ है १९

**शम्भूक** — तब दुर्गम इन वनोंको रहने दे । महाभाग्यवान् आप मदसे मधुर शब्दवाले

च्छविभिरवकीर्णानि पर्यन्तैरविरलनिविष्टनीलबहुलच्छायातरुषण्डमण्ड-  
तान्मसंभ्रान्तविविधमृगयूथानि पश्यतु महाभागः प्रशान्तगम्भीराणि श्वा-  
पदकुलशरण्यानि महारण्यानि ।

**इह समदशकुन्ताक्रान्तवानीरमुक्त-**

यस्य स महाभाग्ययुक्त इत्यर्थः, एतादृशो भवानिति शेषः । 'पश्यतु' इति क्रिया-  
पदाऽनुरोधात् 'महाऽनुभाव' इति पुस्तकान्तरपाठः, तत्र महाप्रभाव इत्यर्थः ।  
एतानि = समीपतरवर्तीनि, मदकलमयुरकण्ठकोमलच्छविभिः = मदेन = दृष्टेन,  
फलानां = मधुर कूजताम्, मयूराणां = नील कण्ठानाम्, कण्ठानाम् = गलानाम्, एव  
कोमला = स्निग्धा, छविः = कान्तियेषां ते, तैः, एतादृशैः पर्यन्तैः = समीपप्रदेशैः ।  
'पर्यन्तैः' इति क्वाचित्कः पाठः, अवकीर्णानि = व्याप्तानि, अविरलनिविष्टनीलबहु-  
लच्छायातरुषण्डमण्डितानि = अविरलम् = निविडम्, यथा स्यात्तथा निविष्टाः =  
स्थिताः, नीलाः = श्यामलाः, बहुलाः = सान्द्राः, एतादृशा ये छायातरवः = छाया-  
प्रधाना वृक्षाः, 'शाकपायिवादीनां सिद्धय उत्तरपदलोपसंस्थोपसंख्यानम्' इति  
मध्यमपदलोपी समासः । बहुलच्छायापदस्थाने क्वचित् 'बहुलच्छाये' ति  
पाठस्तत्र बहुला = गाढा, छाया येषां त इति विग्रहः, तेषां षण्डाः = समूहाः, 'कदम्बे  
षण्डमत्रियाम्' इत्यमरः, तैर्मण्डितानि = अलङ्कृतानि । एवम् असंभ्रान्तविविध-  
मृगयूथानि = असंभ्रान्तानि = अत्रस्तानि, विविधमृगाणाम् = अनेकप्रकारहरिणा-  
नाम्, यूथानि = समूहाः, येषु तानि । एवं प्रशान्तगम्भीराणि = प्रशान्तानि = श्वाप-  
दकुलानां = हिंस्रजन्तुमजातीयानाम्, शरण्यानि = वासस्थानानि, 'सजातीयैः कुलम्'  
इत्यमरः, एतादृशानि महारण्यानि = महावनानि, 'मध्यमारण्यकानि' इति पुस्त-  
कान्तरस्थः पाठस्तस्य अनस्थानमध्यस्थानि वनानित्यर्थः, पश्यत्विति पूर्वपदेनान्वयः ।

**इहेति ।** इह समदशकुन्ताक्रान्तवानीरमुक्तप्रसवसुरभिशितस्वच्छतोषाः फल-  
भरपरिणामश्यामजम्बूनिकुञ्जस्त्रलनमुखरमूरिखोतसो निर्भरिण्यो बहन्ति इत्यन्वयः ।  
इह = एषु, महारण्येष्वित्यर्थः, समदशकुन्ताक्रान्तवानीरमुक्तप्रसवसुरभिशितस्वच्छ-

मयूरीको कण्ठोकी तरह स्निग्ध कान्तिसे युक्त निकटको प्रदेशोंसे व्याप्त, घनभावसे अवस्थित  
श्यामज और सान्द्र छाया-प्रधान वृक्षोंके समूहोंसे अलङ्कृत निर्भय अनेक प्रकारके मृगोंके  
समूहोंसे युक्त, निरुपद्रव और दुःप्रवेश्य तथा हिंसक जानवरोंके झुण्डोंके वासस्थान महा-  
वनोंको देखिये ।

यहाँपर मधबाळे पक्षिणोंसे आश्रित बैलससे विरेहूप कुलोंसे सुगन्धित, ठण्डे और

प्रसवसुरभिनीनस्वच्छतोया वहन्ति ।

फलभरपरिणामश्यामजम्बूनिकुञ्ज-

स्खलनमुखरभूरिस्तोतसो निर्झरिष्यः ॥ २० ॥

अपि च—

दधति कुहरभाजामत्र भल्लूकयून-

मनुरसितगुरुणि स्थानमम्बूकतानि ।

तोयाः = समदैः = मत्तैः शकुन्तैः = पक्षिभिः, आक्रान्ताः = उपेत्य आश्रिताः, एतादृशा ये बानीराः = वेतसविशेषाः, तेभ्यः मुक्ताः = पतिताः, 'वीरुत्' इति पाठे बानीर-  
वीरुधाम = वेतसलतानामित्यर्थः कार्यः । तादृशा ये प्रमवाः = पुष्पाणि, तैः सुरभीणि = संजातमौरभाणि, शीतानि, = शीतलानि, स्वच्छानि = अतिशयनिर्मलानि, तोयानि = जलानि यासां ताः । एवं च फलभरपरिणामश्यामजम्बूनिकुञ्जस्खलनमुखरभूरि-  
स्तोतसः = फलभरस्य = फलसमूहस्य, परिणामेन = परिपाकेन, श्यामाः = कृष्णवर्णाः, ये जम्बूनिकुञ्जाः = सान्द्रजम्बूवृक्षाः, तेषु स्खलनेन = वेगप्रतिघातेन, मुखराणि = शब्द-  
युक्तानि, भूरीणि = बहुनि, स्तोतांसि = प्रवाहाः यामां ताः । एतादृशो निर्झरिष्यः = नद्यः, 'कूलद्वया निर्झरिणी रोधोवक्त्रा सरस्वती ।' इति कोषः, वहन्ति = स्यन्दन्ते ।  
अर्थान्तरवृत्तित्येनाऽत्र वहधातोरकर्मकत्वं, तदुक्तं = 'धातोरर्थान्तरे वृत्तेर्धात्वर्थे-  
नोपसंग्रहात् । प्रसिद्धेरविवक्षातः कर्मणोऽकारिका क्रिया ॥' इति । अत्र स्वभा-  
वोक्तिरलङ्कारः । मालिनी वृत्तम् ॥ २० ॥

अपि चेति । अपरं च कथनीयमस्तीत्यभिप्रायः ।

दधतीति । अत्र कुहरभाजां भल्लूकयूनान् अनुरसितगुरुणि अम्बूकतानि  
स्थानं दधति । सल्लकीनां शिशिरकटुकषायः डमदलितविकीर्णप्रमथिनिष्यन्दगन्धः  
स्थापयत इत्यन्वयः । अत्र = महारण्येषु, कुहरभाजां = कुहरं भजन्तीति कुहरभाज-  
स्तेषां, 'भजो णिः' इति णिवप्रत्ययः, गिरिगुहावर्तिवामित्यर्थः । यद्यपि 'अथ  
कुहरं शुषिरं विषरं बिलम्' इत्यमराऽनुरोधेन कुहरशब्दस्य बिलवाचकत्वं,

निर्मल जलसे युक्त तथा फलसमूहके पकनेसे श्याम वर्णवाले घने जामुन वृक्षोंके कुंजोंमें  
गिरनेसे शब्दायमान बहुतेरे प्रवाहोंसे युक्त नदियां बहती हैं ॥ २० ॥

और भी—

यहाँपर गुफाओंमें रहनेवाले जवान मातृजोंकी प्रतियन्त्रिसे केले हुए निधीवन (युक्त) से

शिशिरकटुकषायः स्स्यायते खलुकीना-

मिमदलितविकीर्णग्रन्थिनिष्यन्दगन्धः ॥ २१ ॥

रामः—( सबाष्पस्तम्भम् ) भद्र ! शिवास्ते पन्थानो देवयानाः । प्रसी-  
यस्व पुण्येभ्यो लोकेभ्यः ।

तथाऽपि लक्षणया गुहावाचकत्वमवसेयम् । भस्लूकयूनां = भस्लूकाश्च ते बुबा-  
नस्तेषां, विशेषणविशेष्यत्वे कामचारादेव प्रयोगः । तद्वहानामृक्षाणामित्यर्थः,  
शब्दगुक्तव्योतनाऽर्थो युवशब्दः । अनुरसितगुरुणि = अनुरसितेन = प्रतिप्वनिना,  
गुरुणि = महान्ति, एतादृशानि अम्बूकृतानि = सनिष्ठीवारशब्दाः, शुल्कादात्मका  
इत्यर्थः, 'अम्बूकृतं सनिष्ठीवम्' इत्यमरः । स्त्यानं = वृद्धिं, दधति = वारयन्ति । तथा  
च सखलकीनां = गजमक्ष्याणां लताविशेषाणां, कचित् 'शल्लुकीनाम्' इति पाठा-  
न्तरम् । शिशिरकटुकषायः = शिशिरः = शीतलः, कटुः = तीक्ष्णः, कषायः = क्षुरभिः ।  
इमदलितविकीर्णग्रन्थिनिष्यन्दगन्धः = इमैः = इस्तिभिः, दलिताः = मर्दिताः, अत एव  
विकीर्णाः = इतस्ततः पर्यस्ताः ग्रन्थयः = पर्वाणि, 'ग्रन्थिनां पर्वपक्षी' इत्यमरः,  
तेषां यो निष्यन्दः = रसः, तस्य गन्धः = आमोदः, 'गन्धो गन्धक आमोदे क्षेपे  
सम्बन्धगर्भयोः, इति विश्वः, स्त्यायते = वर्द्धते । अत्र पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम-  
लङ्कारः । भालिनी वृत्तम् ॥ २१ ॥

राम इति । सबाष्पस्तम्भं = साश्रुनिरोधं, सीतासंस्मरणेन समायातनामध्रूणां  
निरोधपूर्वकमिति भावः । देवयानाः = देवयाननामकाः, 'अग्निज्योतिरहः शुक्लः  
षण्मासा उत्तरायणम्' इत्युक्तप्रकाराः । ते = तव । पन्थानाः = मार्गाः, शिवाः =  
कल्याणकारकाः, भवन्तु इति शेषः । लोकेभ्यः = लोकाननुभवितुम् 'किंवाप्योपप-  
दस्य च कर्मणि स्थानिनः' इति चतुर्थी । प्रसीयस्व = संयुक्तो भवेत्यर्थः, 'अङ्ग-  
रलोचने' इति चातोळोट् । 'देवयानं प्रतिपद्यस्व' इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र  
देवयानं = विमानं, प्रतिपद्यस्व = प्राप्नुहि, इत्यर्थः ।

युक्त शब्द वृद्धिको प्राप्त करते हैं । शल्लुकी (इभीसे खाई जानेवाली) कटाओंका ठण्डा, तीक्ष्ण  
और झुगमित, हाथियोंसे मर्दित और बिखरे हुए पर्वों (गाठों) के रसका मन्त्र नव रहा है ॥२१॥

राम—( आसू रोककर ) भद्र ! देवयाननामक मार्ग तुम्हें कल्याणकारक हो । पुण्य-  
लोकोंका अनुभव करनेके लिए तत्पर हो जाओ ।

शम्भूकः— यावत्पुराणब्रह्मर्षिमगस्त्यमभिवाद्य शाश्वतं पदमनुप्रविशामि । ( इति निष्क्रान्तः । )

रामः—

‘एतत्पुनर्वनमहो कथमयं दृष्टं

यस्मिन्नभूमि चिरमेव पुरा वसन्तः ।

आरण्यकाश्च गृहिणश्च रताः स्वधर्मे

सांसारिकेषु च सुखेषु वयं रसज्ञाः ॥ २२ ॥

एते त एव गिरयो विरुचन्मयूरा-

शम्भूक इति । यावत् = अवधारणार्थकमिदमव्ययम् । पुराणब्रह्मर्षि = प्राचीनं ब्रह्मवादिनमुषिम्, अभिवाद्य = अभिवादनं कृत्वा, प्रणम्येत्यर्थः । शाश्वतं = नित्यं, पदं = स्थानम्, अनुप्रविशामि = अनन्तरं प्रविशामि ।

एतदिति । अहो ! अयं एतत् वनं पुनः कथं दृष्टं हि । यस्मिन् पुरा चिरमेव वसन्तः आरण्यका गृहिणश्च वयं स्वधर्मे रताः, सांसारिकेषु सुखेषु रसज्ञाश्च अभूम इत्यन्वयः । अहो = आश्चर्यम्, अयं = अस्मिन्दिने, एतत् = समीपतरेवर्ति, वनम् = अरण्यम्, पुनः = भूयः, प्राक्तनवनवासाऽनन्तरं द्वितीयवारमित्यर्थः । कथं = केन प्रकारेण, दृष्टम् = अवलोकितं, हि = निश्चयेन, यस्मिन् = वने, पुरा = पूर्वं दण्डकारण्य-वाससमय इत्यर्थः, चिरमेव = बहुकालपर्यन्तमेव, वसन्तः = निवसन्तः, आरण्यकाः = वानप्रस्थाः, तथा च, गृहिणश्च = गृहस्थाश्च, वयं = रामादयः, अत एव स्वधर्मे = विप्राणापालनरूप इति भावः । सांसारिकेषु = संसारजन्येषु, सुखेषु = आनन्देषु, रसज्ञाश्च = आस्वादहारच, अभूम = अभवाम् । सीतासाहचर्यावसरे विलोकितमंतद्वनं कथं दैवदशांशलोचनगोचरीकृतमिति भावः । वसन्ततिल्लका इतम् ॥ २२ ॥

एतदिति । विरुचन्मयूरा एते त एव गिरयः ( सन्ति ) । मत्तहरिणानि तासि एव वनस्थलानि ( सन्ति ) । ग्रामञ्जुवञ्जुललतानि नीरन्ध्रनीपनिष्ठानि अमूनि

शम्भूक—प्राचीनं ब्रह्मर्षि अगस्त्यको प्रणाम कर पीछे नित्य लोकमें प्रवेश करूंगा । ( ऐसा कहकर जाता है । )

राम—अहो ! आज इस वनको मैंने कैसे देखा ! जहां पहले बहुत काल तक रहते हुए वानप्रस्थ तथा गृहस्थ भी होते हुए हमलोग अपने धर्ममें तत्पर तथा सांसारिक सुखोंमें अनुभव करनेवाले हुए थे ॥ २२ ॥

शब्द करनेवाले मयूरोंसे युक्त ये वे ही पर्वत हैं । मत्तमृगोंसे युक्त ये वे ही वनस्थल हैं और

१. ‘एतत्तदेव हि वनम्’ इति पाठान्तरम् ।

२. ‘पुनरयं’ इति पाठान्तरम् ।

स्तान्येव मत्तहरिणानि वनस्थलानि ।

आमञ्जुवञ्जुललतानि च तान्यमूनि

नीरन्ध्रनीपनिचुलानि सरित्तटानि ॥ २३ ॥

मेघमालेव यश्चायमारादिव विभाव्यते ।

गिरिः प्रस्रवणः सोऽयमत्र गोदावरी नदी ॥ २४ ॥

तानि सरित्तटानि ( मन्ति ) इत्यन्वयः । विरुन्मयूराः = विरुन्तः = विशेषेण कृजन्तः, मयूराः = बहिर्णाः, येषु ते । एते = समीपतराः, ते एव = पूर्वाऽवलोकिता एव, गिरयः = पर्वताः, मत्तहरिणानि = मत्ताः = मदयुक्ताः, हरिणाः = मृगाः येषु नानि, एता- नीति पदमभ्याहार्यम् । एतानि = समीपतरवर्तीनि, तानि एव = पूर्वाऽनुभूतानि एव, वनस्थलानि = अरण्यस्थलानि, आमञ्जुवञ्जुललतानि = आ = समन्तात्, मञ्जवः = मनोज्ञाः इति आमञ्जवः = अतिशयमनोज्ञाः । वञ्जुलाः = अशोकाः वेतसा- स्तिनिशा वा, लताः = वल्क्यो येषु तानि, 'वञ्जुलः पुंसि तिनिशे वेतसाऽ- शोकयोरपि ।' इति मेदिनी । नीरन्ध्रनीपनिचुलानि = निर्गतं रन्ध्रं येभ्यस्ते नीर- न्ध्राः = अविरलाः, नोपाः = कदम्बाः, 'नीला' इति पाठे श्यामा इत्यर्थः, तथा च नीरन्ध्रा नीपा निचुलाः = हिज्जलवृक्षाः येषु तानि, 'निचुलो हिज्जलोऽम्बुज' इत्यमरः, अमूनि = एतानि, तानि = पूर्वाऽनुभूतानि, सरित्तटानि = नदीतीराणि, सर्वत्राऽपि सन्ति इति शेषः । तथा चाऽत्र तुल्ययोगिताऽलङ्कारः । वसन्ततिलका वृत्तम् ॥ २३ ॥

मेघमालेति । मेघमाला इव यथाऽयम् आरादिव विभाव्यते, सोऽयं प्रस्र- वणो गिरिः ( अस्ति ) । अत्र गोदावरी नदी ( अस्ति ) इत्यन्वयः । मेघमाला इव = मेघपङ्क्तिसदृशः, यथाऽयं = दर्यामानः पदार्यः, आरादिव = समीपस्थ इव, 'आरादु- दुरसमीपयोः ।' इत्यमरः । विभाव्यते = ज्ञायते । सोऽयं = स एषः, प्रस्रवणः = प्रस्र- वणनामकः, गिरिः = पर्वतः, अस्तीति शेषः । अत्र = अस्मिन्पर्वते, गोदावरी = गोदावरीनाम्नी, नदी = सरित्, अस्तीति शेषः । 'मेघमालेव'त्यत्रोपमा 'आरा- दिवे'त्यत्र चोत्प्रेक्षा, द्वयोर्मियोऽनपेक्षयाऽत्र स्थितेः संसृष्टिः ॥ २४ ॥

अत्यन्त सुन्दर अशोक और लतावर्षे युक्त तथा वने कदम्ब और हिज्जल वृक्षोंसे सम्पन्न वे ही नदियोंके किनारे हैं ॥ २३ ॥

मेघमालाके तुल्य जो यह निकटवर्तीको तरह जान पड़ता है, वह प्रस्रवण-नामक पर्वत है और यहाँ गोदावरी नदी है ॥ २४ ॥



अस्यैवासीन्महति शिखरे गृध्रराजस्य वास-  
स्तस्याद्यस्ताद्वयमपि रतास्तेषु पर्णोदजेषु ।  
गोदावर्याः पयसि विततानोकहश्यामलक्ष्मी-

रन्तःकूजन्मुखरशकुनो यत्र रम्यो वनान्तः ॥ २५ ॥

अत्रैव सा पञ्चवटी, यत्र निवासेन विविधविक्षन्मातिप्रसङ्गसाक्षिणः

अस्यैवेति । अस्य एव महति शिखरे गृध्रराजस्य वास आसीत्, तस्य अ-  
द्यस्तात् वयमपि तेषु पर्णोदजेषु रताः, यत्र गोदावर्याः पयसि विततानोकहश्याम-  
लक्ष्मीः मुखरशकुनः अन्तः कूजन् रम्यः वनान्तः ( अस्ति ) इत्यन्वयः । अस्यैव =  
प्रसवणपर्वतस्यैव, महति = उच्चते, शिखरे = शृङ्गे, गृध्रराजस्य = दाक्षाय्याऽवि-  
पतेः, जटावीः इत्यर्थः । वासः = वसति अस्मिन्निति वासः 'हलश्च' इति अविक-  
रणे षच्, निवासस्थानमित्यर्थः । आनीन = अभूत् । तस्य = शिखरस्य, अद्यस्तात् =  
अद्यप्रदेशे, अस्तातिप्रस्थयान्तमव्ययमेतत् । वयमपि = रामादयोऽपि, तेषु = पूर्वाऽनु-  
भूतेषु, पर्णोदजेषु = पर्णशालाम्, रताः = निरताः, उषिता इति भावः । यत्र = य-  
स्मिन् स्थाने, गोदावर्याः = तदाख्याया नद्याः, पयसि = जले, विततानोकहश्या-  
मलक्ष्मीः = अनसः = शकटस्य, अर्क = गतिम्, प्नन्तीति अनोकहा = वृक्षाः, 'अन्येऽपि  
इत्यते' इति वप्रत्ययः, 'अनोकहः कुटः सालः पलाशी दुहुमागमाः ।' इत्यमरः ।  
विततैः = विस्तृतैः, अनोकहैः ( हेतुभिः ), श्यामला = नीला, श्रीः = शोभा, यस्य  
च, वृक्षसमूहेन नीलकान्तिरित्यर्थः । 'चिनतश्यामलाऽनोकहश्रीः' इति पाठे—  
चिनताः = पुष्पफलातिभारेणाऽतिनम्राः, श्यामलाः = नीलवर्णाः ये अनोकहाः =  
वृक्षाः तेषां श्रीः = शोभा यस्मिन् सः । एवं च मुखरशकुनः = मुखराः = शब्दं  
कुर्वन्तः, शकुनाः = पक्षिणो यस्मिन् सः, कूजत्पक्षियुक्त इति भावः । अत एव  
अन्तः = मध्ये, कूजन् = स्वयं शब्दं कुर्वन्निव स्थितः, रम्यः = सुन्दरः, वनान्तः =  
आराममागः, अस्तीति शेषः । अत्र 'कूजति'त्यत्र इवादिपदाऽभावात्प्रतीत्य-  
मानोत्प्रेक्षा । मन्दाक्रान्ता वृत्तम् ॥ २५ ॥

अत्रैवेति । अत्रैव = अस्मिन्नेव देशे, सा = पूर्वाऽनुभूता, यत्र = यस्यां,

इतकी वही ( जैची ) चोटीपर गृध्रराज ( जटायु ) का निवासस्थान था, उसके भीक्षे  
हमलोग भी वन पर्णशालाजोंमें रहते थे, जहाँपर गोदावरीके जलमें फैले हुए वृक्षोंसे नीली  
कान्तिसे सम्पन्न और शब्द करनेवाले पक्षियोंसे युक्त, अत एव भीतर शब्द करते हुएकी  
तरह सुन्दर वनमार्ग ॥ २५ ॥

यहीपर वह पञ्चवटी है, जहाँ रहनेसे अनेकों विचित्र विचित्रोंके अतिशय विस्तारके साथी

प्रदेशाः, प्रियायाः प्रियसखी च वासन्ती नाम वनदेवता । किमिदमापति-  
समय रामस्य ? संप्रति हि—

चिराद्देगारम्भी प्रसृत इव तीव्रो विपरसः

कुतश्चित्संवेगात्प्रचल इव शल्यस्य शकलः ।

व्रणो रुढग्रन्थिः स्फुटित इव हृन्मर्मणि पुनः

पुराभूतः शोको विकलयति मां नूतन इव ॥ २६ ॥

निवासेन=क्षिपत्या, विविधविस्त्रम्भाऽतिप्रसङ्गसाक्षिणः = विविधानाम् = अनेकप्रकारा-  
णाम्, विस्त्रम्भाणाम् = विश्वस्तविलसानाम्, अतिप्रसङ्गस्य = अतिविस्तारस्य,  
साक्षिणः = साक्षाद्दर्शिनः, प्रदेशाः=स्थानानि, सन्तीति शेषः । प्रियायाः = वल्लभा-  
याः, सीताया इत्यर्थः । आपतितम् = समागतम्, अतिदुःसहस्वेनाऽनिर्वाच्य-  
दशा समायातेति भावः ।

चिरादिति । तीव्रः चिरात् वेगारम्भी प्रसृतो विपरस इव, कुतश्चित्  
संवेगात् प्रचलः शल्यस्य शकल इव, रुढग्रन्थिः स्फुटितः हृन्मर्मणि व्रण इव  
पुराभूतः शोको नूतन इव पुनः मां विकलयति इत्यन्वयः । तीव्रः = दाहणः,  
स्पर्शदशायामपि दुःसह इति भावः । चिरात् = भूयांसं कालं शमित्वा, वेगारम्भी=  
वेगम् = वेदनाशीघ्रत्वम्, आरभते = उत्पादयति इति वेगारम्भी, चिरोत्सवेगा-  
रम्भी इति पाठे—चिरम् = बहुकालं यावत्, उद्देगम् = चित्तदाहमारभते इति  
चिरोद्देगारम्भी इति विग्रहः कार्यः प्रसृतः=सर्वत्र जातप्रसरः, विपरस इव=गरुडश्च  
इव, कुतश्चित् = कस्माश्चित् स्थानात्, संवेगात्=अतिशयवेगात्, प्रचलः = चलितः,  
शल्यस्य = बाणाग्रस्य, शकल इव = खण्ड इव, रुढग्रन्थिः = रुढाः = प्रादुर्भूताः,  
ग्रन्थयः = उपव्रणाः, यस्मात् सः, स्फुटितः = दलितः, हृन्मर्मणि = हृदयमर्मस्थले,  
व्रण इव = ईर्ममिव, पुराभूतः = प्राचीनः, 'अनीभूत' इति काचित्कः पाठस्तस्य

प्रदेश है, यहीँपर प्यारी सीताकी प्रियसखी वासन्ती नामकी वनदेवता थी । जब रामकी  
यह क्या ना पड़ा ( हो गया ) ? इस समय—

दाहण, बहुत कालके बाद वेदनाकी शीघ्रताको प्रेक्षा करनेवाला और सर्वत्र फैले हुए  
विपरसकी तरह, कहींसे अत्यन्त वेगसे चले हुए बाणाग्रके टुकड़ेकी तरह, उपव्रणवाले और  
हृदयके मर्मस्थलमें फूटे हुए कोड़ेकी तरह पुराना शोक भी नवीनके सदृश होकर फिर मुझे  
विकल कर रहा है ॥ २६ ॥

२. 'विहित' इति पाठान्तरम् ।

तथाविधानपि तावत्पूर्वसुहृदो भूमिभागान् पश्यामि । ( निरूप्य । )  
अनवस्थितो भूतसन्निवेशः । तथा हि—

पुरा यत्र स्रोतः पुलिनमधुना तत्र सरितां

विपर्यासं यातो घनविरलभावः क्षितिद्वयम् ।

बहोर्दृष्टं कालावपरमिव मन्ये वनमिदं

अनवस्थापन्न इत्यर्थः, शोकः = मनुष्यः, नूतन इव = नवीन इव, पुनः = भूयः, मां =  
रामं, विकलयति = विकलं करोति, 'मां नूतन इव' इत्यत्र 'संमूर्च्छयति च'  
इति पाठस्तस्मै बोध्यति चेत्यर्थः कार्यः । प्राचीनोऽपि सीतावियोगजन्यः शोकः  
पञ्चदशायुद्दीपकविभावशरान्नूतन इव मां विकलीकरोतीति भावसंक्षेपः । अत्र  
अतस्तृणानुप्रेक्षाणां मिथोऽनपेक्षया स्थितेः संसृष्टिः शिखरिणी वृत्तम् ॥ २६ ॥

तथाविधानिति । तथाविधानपि = तादृशानपि, शोकोद्दीपकत्वेन मद्रैक-  
स्थोत्पादकानपि । पूर्वसुहृदः = प्राचीनान् सखीन्, भूमिभागेषु सुहृत्त्वं च निवासा-  
दिष्वत्यन्तोपकारकत्वगुणयोगाद् बोध्यम् । निरूप्य = निरूपणं कृत्वा, दृष्ट्वेत्यर्थः ।  
भूतसंनिवेशः = पदार्थस्थितिः, अनवस्थितः, अनियतः, परिवर्तनं यत इत्यर्थः ।

पुरेति । यत्र पुरा सरितां स्रोतः, तत्र अधुना पुलिनम् ( अस्ति ) । क्षिति-  
द्वयं घनविरलभावो विपर्यासं यातः । बहोः कालात् दृष्टम् इदं वनम् अपरम् इव  
मन्ये, ( परं ) लैलानां निवेश इदं तदिति बुद्धिं द्रवयति इत्यन्वयः । यत्र=यस्मिन्  
स्थाने, पुरा = पूर्वं, वनवाससमय इति भावः । सरिताम् = नदीनां, स्रोतः=प्रवाहः,  
आसीदिति शेषः । तत्र=तस्मिन् स्थाने, अधुना=सांप्रतं, पुलिनं=मैकतम्, अस्तीति  
शेषः । क्षितिद्वयं = वृक्षाणाम् । घनविरलभावः = सान्द्रत्वं विरलत्वं च, विपर्यासं =  
वैपरीत्यं, यातः = प्राप्तः, यत्र प्राग् वृक्षाणां सान्द्रत्वमासीत्तत्राधुना विरलत्वं,  
यत्र च विरलत्वं तत्र सान्द्रत्वं वर्तत इति भावः । बहोः=अधिकात्, कालात्=सम-  
यात्, अनन्तरमिति शेषः । यद्वा बहोः कालात्=बहुकालमदृष्ट्वा, 'स्थूलोपे कर्म-  
ण्यविकरणे च' इति पक्षम् । दृष्टम् = अवलोकितम्, इदं = पुरतो दृश्यमानं  
वनम् = अरण्याम्, अपरम् इव = अन्यदिक्, मन्ये = विचारयामि । परं शैलानां=  
पर्वतानाम्, निवेशः=अवस्थितिः, इदं = पुरो दृश्यमानं वनं, तत्=प्राग्विलोकितम्,

नैवे होति तुरे सो प्राचीन मित्रोक्तं सदृश भूमिभागोको देवता ह । ( देखकर )  
पदार्थोकी स्थिति नियत ( पक्करु ) नहीं है नैवे कि—

पहले जहाँ नदियोंका प्रवाह था, अब वहाँ छट है । वृक्षोंका घनभाव और विरलभाव  
भी बदल गया है । बहुत कालके अनन्तर देखा गया यह वन दूसरे वनकी तरह लग रहा है,

निवेशः शैलानां तद्विदमिति बुद्धिं द्रढयति ॥ २७ ॥

हन्त हन्त ! परिहरन्तमपि मां पञ्चवटी स्नेहाद्वलादाकर्षणीयम् । (सकणम् ।)

यस्यां ते दिवसास्तया सह मया नीता यथा स्वे गृहे

यत्सम्बन्धकथाभिरेव सततं दीर्घाभिरास्थीयत ।

एकः सम्प्रति नाशितप्रियतमस्तामेव रामः कथं

इति=इत्याकारिका, बुद्धिं = प्रत्यभिज्ञाऽऽत्मिकां मतिं, द्रढयति = दृढां करोतीत्यर्थः ।

अत्र वाक्याऽर्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः 'परमित्रे'त्यत्रोत्प्रेक्षा चेति द्वयो-  
रान्नाभिभावेन सङ्करः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ २७ ॥

हन्तेति । हन्त हन्तेति खंदाऽतिशयद्योतनाऽर्था द्विरुक्तिः । परिहरन्तम् अपि=  
परित्यजन्तम् अपि, स्नेहात् = प्रेम्णो हेतोः, आकर्षणीय = आकर्षणं करोतीव ।  
सीतया लक्ष्मणेन च सह प्रागनुभूतस्य सुखस्य स्मारणेन पञ्चवटी मां कण्ठदीवेति  
भावः । सकणम् = सद्यम् ।

यस्यामिति । यस्यां मया तया सह ते दिवसाः स्वे गृहे यथा नीताः ।  
सततं दीर्घाभिः यत्सम्बन्धकथाभिरेव आस्थीयत । सम्प्रति नाशितप्रियतम एकः  
पापो रामः तामेव पञ्चवटीं कथं विलोकयतु, वा असंभाव्य कथं गच्छतु इत्यन्वयः ।  
यस्यां = पञ्चवट्यां, मया=रामेण, तया सह=सीतया समं, ते=पूर्वानुभूताः दिवसाः=  
दिनानि, स्वे = आत्मीये, 'स्वे ज्ञातावात्मनि स्वं त्रिष्वात्मीये स्वोऽस्मिन् धने ।'  
इत्यमरः । गृहे = भवने, यथा=इव, नीताः=अतिबाहिताः, सततं=निरन्तरं दीर्घा-  
भिः=विस्तृताभिः, यत्सम्बन्धकथाभिरेव=यत्पञ्चवटीविषयकवार्ताभिरेव, आस्थीयत=  
स्थितं, 'छा गतिनिवृत्तौ' इति धातोर्भावे लङ् । अयोध्यायामपि सीतया सह पञ्च-  
वटीसम्बद्धमेव वार्तालापमकरवमिति भावः । सम्प्रति = अधुना, नाशितप्रियतमः=  
नाशिता = लक्ष्मणद्वारा वननिर्वासनेन विनाशं प्रापिता, प्रियतमा = दयिततमा,  
सीतित्यर्थः, येन सः । अत एव एकः = एकाकी, अपरनीक इत्यर्थः । नाशितप्रिय-

किन्तु पर्वतोंकी स्थिति 'यह वही वन है' इस बुद्धि ( प्रत्यभिज्ञा ) को दृढ कर रही है ॥२७॥

हाय ! हाय !! छोड़ते हुए भी मुझको पञ्चवटी प्रेमसे मानो बलात्कारपूर्वक खींच रही है । ' वचाके साथ )

जिस पञ्चवटीमें मैंने उन ( सीता ) के साथ अपने घरकी तरह उन दिनोंको बिताया ।  
निरन्तर जिस पञ्चवटीविषयक बड़ी-बड़ी कथानोंसे ही हम अयोध्यामें रहते थे । इस  
समय प्रियतमा ( सीता ) को नष्ट करनेवाला, अत एव अकेला पापी राम,

पापः पञ्चवटीं विलोकयतु वा गच्छत्वसम्भाव्य वा ॥२८॥

( प्रविश्य । )

शम्भूकः—जयतु देवः । भगवानगस्त्यो मत्तः श्रुतसन्निधानस्त्वामाह-  
'परिकल्पितावरणमङ्गला प्रसीक्षते वत्सला लोपामुद्रा, सर्वे च महर्षयः ।  
तदेहि । सम्भाषयाऽस्मान् । अथ प्रजविना पुष्पकेण स्वदेशमुपगत्याश्व-  
मेधसवजो भव' इति ।

तमत्वादेव-पापः = पापशीलः, एतादृशो रामः । तामेव = सीतया सह पूर्वाऽनुभूता-  
मेव पञ्चवटीं, कथं = केन प्रकारेण, विलोकयतु, = पश्यतु वा = अथ वा, असंभाव्य =  
अनादृत्य, कथं = केन प्रकारेण, गच्छतु = यातु । सीतया सह पूर्वाऽनुभूतायां पञ्च-  
वट्यां गमनं तत्परिवर्जनं चैतद् द्वयमपि मत्कृते साम्प्रतं दुष्करमिति भावः । अत्र  
उपमाऽलङ्कारः काव्यलिङ्गं च । तथा च द्वयोर्मिथोऽनपेक्षया संसृष्टिः ।  
शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ॥ २८ ॥

शम्भूक इति । अगस्त्यः = मैत्रावरुणिः, श्रुतसन्निधानः = श्रुतम् = आकर्णित-  
तम्, सन्निधानं = भवत्सामोप्यं येन सहः । परिकल्पिताऽऽवरणमङ्गला = परिक-  
ल्पितम् = सज्जीकृतम्, आवरणमङ्गलं = नीराजनादिकं यथा -सा । 'परिकल्पि-  
तविमानाऽऽवरणमङ्गला' इति पाठे=परिकल्पितानि = सज्जीकृतानि, विमाना-  
वरणमङ्गलानि = ज्योत्स्नानावरोहणमाङ्गलिकवस्तुनि यथा सा इत्यर्थः । वत्सला =  
स्नेहवती, प्रतीक्षते = प्रतीक्षां करोति, महर्षयः = महामुनयः, प्रतीक्षन्त इति वचन-  
परिणामः । तत् = तस्मादेतोः, संभाव्य = सत्कुद । अथ = अनन्तरं, समीपा-  
व्यथेनाऽस्मत्सत्काराऽनन्तरमिति भावः । प्रजविना = प्रहृष्टवेगयुक्तेन, अश्वमेध-  
सवजः = अश्वमेधयज्ञाऽनुष्ठानतत्परः ।

उसी पञ्चवटीको कैसे देखे ? अथवा उसका अनादर करके कैसे जाय ? ॥ २८ ॥

( प्रवेश कर )

शम्भूक—महाराजकी जय हो । मगवान् अगस्त्यने मुझसे आपका आगमन छुनकर  
कहा है—'वात्सल्यशील लोपामुद्रा नीराजन आदि तैवार कर आपकी बाट जोड़ रही है  
और महर्षि भी आपकी प्रतीक्षा कर रहे हैं । इस कारण पश्रारिए और हमस्वेंगोंको  
प्रतिष्ठित कीजिए । उसकी बाट बड़े जेगवाके पुष्पक सिंघानसे जयोपशानें पहुँचकर अश्वमेध  
यज्ञ करनेके लिए तत्पर हो जावै ।'

रामः—यथाज्ञापयति भगवान् ।

शम्भूकः—इत इतो देवः ।

रामः—( पुष्पकं प्रवर्तयन् । ) भगवति पञ्चवटि ! गुरुजनावेशोपरोधा-  
त्क्षुण्णं क्षम्यतामतिक्रमो रामस्य ।

शम्भूकः—देव ! परम—

गुरुजकुञ्जकुटीरकौशिकघटाधुत्कारवत्कीचक-

स्तम्बादम्बरमूकमौकुलिकुलः क्रौञ्चाभिधोऽयं गिरिः ।

राम इति । भगवान् = भगवत्यः, आज्ञापयति = आदिशति, तथेवाऽनुतिष्ठा-  
मीति शेषः ।

राम इति । प्रवर्तयन् = गमयन्, गुरुजनावेशोपरोधात् = गुरुजनानाम् = भग-  
वत्यादीनाम्, आदेशस्योपरोधात् = आज्ञाऽनुसरणादेतोः, अतिक्रमः = अतिक्रमणम्,  
अतिक्रम्य गमनमित्यर्थः, क्षम्यतां = क्षम्यताम् ।

गुञ्जदिति । गुञ्जकुञ्जकुटीरकौशिकघटाधुत्कारवत्कीचकस्तम्बादम्बरमूक-  
मौकुलिकुलः क्रौञ्चाभिधोऽयं गिरिः ( अस्ति ) । एतस्मिन् प्रचलतां प्रचलाकिनां  
कृजितैः उद्वेजिताः कुम्भीनसाः पुराणरोहिणितरस्कन्धेषु उद्वेहन्ति इत्यन्वयः ।  
गुञ्जकुञ्जकुटीरकौशिकघटाधुत्कारवत्कीचकस्तम्बादम्बरमूकमौकुलिकुलः = कुञ्जाः =  
कतायाच्छादितस्थानानि, एव कुटीराः = अल्पाः कुटयः इति कुञ्जकुटीराः 'कुटी-  
रामीशुण्वाभ्यो र' इति रप्रत्ययः, 'अल्पा कुटी कुटीरः स्यात्' इत्यमरः । गुञ्जन्तः =  
अव्ययशब्दवन्तो ये कुञ्जकुटीरास्तेषु कौशिकघटाः = वलूकपङ्क्तयः, तासां यो  
धुत्कारः = धुत्करणम्, 'धुत्' इत्याकारको योऽव्ययशब्द इत्यर्थः । तद्वन्तः = तादृश-  
शब्दयुक्ता ये कीचकाः = वंशविरोधाः, 'कीचका वेणवस्ते स्युर्यं स्वनन्त्यमिलोद्धताः'  
इत्यमरः, तेषां ये स्तम्बाः = काण्डाः, तेषां च आदम्बरः = शब्दः, तेन मूकानि =  
निःशब्दानि, मौकुलिकुलानि = काकसमूहाः यस्मिन् सः । 'मौकुलिः काक' इति

राम—भगवान् जैसी जाबा करते हैं ( वही करुंगा )

शम्भूक—महाराज ! इधरसे पधारें, इधरसे ।

राम—( पुष्पकको चणते हुए ) भगवति पञ्चवटि ! गुरुजनकी जाबा के अनुरोपसे  
रामके हस अतिक्रमको क्षमा करो ।

शम्भूक—महाराज ! देखिय—

अस्पष्ट शब्दवाक्ये कुञ्ज कुटीरोंमें उल्लुखोंके कण्ठोंसे गुञ्ज कीचकों ( सटनेके कारण हुए  
छिद्रोंमें इनके प्रवेग-निर्मयवन्ते तबसे शब्द करनेवाले वंश ) के काण्डोंके शब्दसे-शब्दशब्द

एतस्मिन्प्रचलाकिनां प्रचलतामुद्बुद्धेजिताः कूजितै-

रुद्बुद्धन्ति पुराणरोहिणतरुस्कन्धेषु कुम्भीनसाः ॥२९॥

अपि च—

एते ते कुहरेषु गद्गदन्द्गोदावरीवारयो

मेघालम्बितमौलिनीलशिखराः क्षोणीभृतो दाक्षिणाः ।

हेमचन्द्रः । एतादृशः कौष्ठाऽभिधः = कौष्ठः अभिधा = नाम यस्य सः, कौष्ठनामक इत्यर्थः । अयं = पुरो दृश्यमानः, गिरिः = पर्वतः, अस्तीति शेषः । एतस्मिन् = कौष्ठपर्वते, प्रचलतां = प्रचलनं बुद्धतां, प्रचलाकिनां = प्रचलाकोऽस्ति येषां ते प्रचलाकिनस्तेषां = मयूराणामित्यर्थः । 'प्रचलाकः शिखण्डश्च' इति, 'केकी शिखी शिखण्डी प्रचलाकी बर्हिणः कलापी च' इति च हलायुधः । 'अत इनिठनौ' इति नित्ययोगे इतिप्रत्ययः । कूजितैः = शब्दैः, उद्बुद्धिताः = भीताः, कुम्भीनसाः = सर्पाः, पुराणरोहिणतरुस्कन्धेषु = पुराणाः = प्राचीनाः, ये रोहिणतरवः = चन्दन-वृक्षाः, 'रोहिणश्चन्दनद्रुम' इति हारावली, तेषां स्कन्धाः = प्रकाण्डदेशाः, तेषु उद्बुद्धन्ति=इतस्तत्कालान्ति, न तु तांस्त्यक्त्वा पलायन्त इति भावः । 'विल्ल चलने' इति धातोर्लट् । अत्रत्यविषयविशेषाकृष्टा जन्तवो मृत्युमयमपि अगणयित्वा नान्यत्र गच्छन्तीति भावः । अत्र रूपकाऽलङ्कारः, स्वभावोक्तिश्चेति द्वयो-रङ्गाभिभावेन सङ्कुरः । शार्दूलचिक्रीडितं वृत्तम् ॥ २९ ॥

एत इति । कुहरेषु गद्गदन्द्गोदावरीवारयो मेघालम्बितमौलिनीलशिखराः त एते दाक्षिणाः क्षोणीभृतः ( सन्ति ) । अन्योन्यप्रतिघातसङ्कुलचलत्कल्लोल-कोलाहलैः उत्तालाः त इमे गभीरपयसः पुण्याः सरित्सङ्ग्रमाः ( सन्ति ) इत्यन्वयः । कुहरेषु = गुहासु, गद्गदन्द्गोदावरीवारयः = गद्गदम् = अव्ययशब्दं यथा तथा, नदन्ति=शब्दायमानानि, गोदावरीवारीणि=गोदावरीजलानि येषु ते । मेघालम्बित-मौलिनीलशिखराः = मेघैः = जलदैः, आलम्बिताः = अबलम्बिताः, मौलयः=शिश-राऽप्राणि येषां ते, अत एव नीलानि = नीलवर्णानि, शिखराणि = कूटानि येषां

कौशिके समूहसे युक्त कौष्ठ नामक यह पर्वत है । यहाँपर चलते हुए मोरोंके शब्दोंसे ढरे-हरे सर्प पुराने चन्दन वृक्षोंके स्कन्धप्रदेशोंमें इपर-उपर चढ़ रहे हैं ॥ २९ ॥

और भी—

शुषाणोंमें कल कल शब्द कर चढ़नेवाले गोदावरीके बल्लसे युक्त और मेघोंसे अवलम्बित शिखरके अप्रमाणवाले, अत एव नीलवर्णकी चोटियोंसे युक्त ये दक्षिण दिशाके पर्वत हैं ।

अन्योन्यप्रतिघातसङ्कुलचलत्कल्लोलकोलाहलै-

रुत्तालास्त इमे गभीरपयसः पुण्याः सरित्सङ्गमाः ॥ ३० ॥

( इति निष्क्रान्ताः सर्वे । )

इति महाकविभीमवभूतिविरचित उत्तररामचरिते

पञ्चवटीप्रवेशो नाम द्वितीयोऽङ्कः ॥ २ ॥



ते । ते = प्रसिद्धाः, एते = पुरोऽवलोक्यमानाः, दाक्षिणः = दक्षिणदिग्भवाः, क्षीणी-  
कृतः = पर्वताः, अन्योन्यप्रतिघातसङ्कुलचलत्कल्लोलकोलाहलैः = अन्योन्येषां =  
परस्परेषाम्, प्रतिघातेन = आघातेन, सङ्कुलाः = निबिडाः, चलन्ती ये कल्लोलाः =  
महातरङ्गाः, तेषां कोलाहलाः = कलकलशब्दाः, तैः, 'इत्थम्भूतलक्षणे' इति तृतीया ।  
रुत्तालाः = त्वरिताः, वेगवन्त इत्यर्थः, 'उत्तालस्त्वरितो ह्येव' इति हलानुबन्धः ।  
ते = प्रसिद्धाः, इमे = पुरोऽवलोक्यमानाः, गभीरपयसः = गभीराणि पयांसि येषु  
ते कुप्रवेशजला इत्यर्थः । पुण्याः = पवित्राः, सरित्सङ्गमाः = नदीसङ्गमाः, वर्तन्त  
इति शेषः । अत्र तद्गुण्याऽलङ्कारः । शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ॥ ३० ॥

इति श्रीशेखराजशर्मप्रणीतायामुत्तररामचरितव्याख्यायां चन्द्रकला-

ऽऽख्यायां पञ्चवटीप्रवेशो नाम द्वितीयोऽङ्कः ॥ २ ॥



परस्परमें आघातसे अत्यधिक चञ्चल महातरङ्गोंके कोलाहलोंसे वेगवाले ये गहरे जलसे युक्त  
पवित्र नदियोंके संगम हैं ॥ ३० ॥

( सब निकल जाते हैं )

यह 'पञ्चवटीप्रवेश' नामक द्वितीय अङ्क समाप्त हुआ ॥ २ ॥





## तृतीयोऽङ्कः

( ततः प्रविशति नदीद्वयम् )

एका—सखि मुरले ! किमसि सम्भ्रान्तेव ?

मुरला—सखि तमसे ! प्रेषितास्मि भगवतोऽगस्त्यस्य पत्न्या लोपामु-  
द्रया सरिद्वरां गोदावरीमभिधातुम् । 'जानास्येव यथा बधूपरित्यागात्प्रभृति-  
अनिभिन्मो गभीरत्वादन्तर्गूढघनव्ययः ।

पुटपाकप्रतीकाशो रामस्य कण्ठो रसः ॥ १ ॥

तेन च तथाविधेष्टजनकष्टविनिपातजन्मना प्रकृष्टगद्गदेन दीर्घशोक-

तत इति । नदीद्वयं = सरिद्वितयं, नद्यभिमानिन्यौ तमसामुरलानाम्भ्यौ द्वे  
देवते इत्यर्थः ।

तमसेति । संभ्रान्ता=संभ्रमयुक्ता, न्वरितेति भावः । किमसि=किमर्थं वर्तसे ?

मुरलेति । सरिद्वरां = नदीश्रेष्ठां, बधूपरित्यागात् प्रभृति = पत्नीनिर्वासनकाल-  
मारभ्येत्यर्थः, 'कार्तिक्याः प्रभृति'ति भाष्यप्रयोगात्प्रभृत्यर्थयोगे पञ्चमी । 'बधूर्जाया  
स्तुषा ज्ञी च' इत्यमरः ।

अनिभिन्म इति । गभीरत्वात् अनिभिन्मः अन्तर्गूढघनव्ययो रामस्य कण्ठो  
रसः पुटपाकप्रतीकाशः ( अस्ति ) इत्यन्वयः । गभीरत्वात् = गम्भीरत्वात्, अ-  
निभिन्मः = निर्भेदमप्राप्तः, अव्यक्त इत्यर्थः, किन्तु अन्तर्गूढघनव्ययः = अन्तः =  
अभ्यन्तरे, ह्रदय इत्यर्थः, गूढा = गुप्ता, घना = निबिडा, व्यया = दुःखं यस्य सः,  
रामस्य = रामचन्द्रस्य, कण्ठो रसः = सीतावियोगजन्यो मनोविकारः । पुटपाकप्रती-  
काशः = पुटे = लोहादिमयौषधपाकपात्रे, पाकः = पचनं, यस्य सः पुटपाकः = औ-  
षधविशेषः, तेन सदृशः = तुल्यः, अस्तीति शेषः । गम्भीरत्वाद् बहिरस्फुटः सीता-  
वियोगजन्यः शोकाऽतिशयो रामं शृतां तापयतीति भावः । पूर्णोपमाऽलङ्कारः ॥१॥

तेनेति । तेन = पुटपाकसदृशेन, तथाविधेष्टजनकष्टविनिपातजन्मना = तथा-

( तत्र दो नदियां तमसा और मुरला, प्रवेश करती हैं । )

एक नदी—सखि मुरले ! क्यों घबड़ाई—सी हो ?

मुरला—सखि तमसे ! भगवान् अगस्त्यकी पत्नी लोपामुद्राने नदीश्रेष्ठ गोदावरीको  
कहनेके लिए मुझे भेजा है । 'तुम जानती हो कि सीताको छोड़नेके बाद—  
गम्भीरतासे अव्यक्त, भीतर छिपी हुई गद्गद बेदनासे युक्त रामका कण्ठ रस ( शोक )  
पुटपाकके सदृश है ॥ १ ॥

इस कारण प्रिया सीताकी कष्टप्राप्तिसे उत्पन्न और अधिक गद्गद शब्द करनेवाली और

१. 'तमसा मुरला च' इत्यधिकः कचित्पाठः ।

सन्तानेन सम्प्रति परिक्षीणो रामभद्रः । तमवलोक्य कम्पितमिव कुसुम-  
समबन्धनं मे हृदयम् । अधुना च रामभद्र प्रतिनिवर्तमानेन नियतमेव  
पञ्चवटीवने वधूसहनिवासविलम्बसाक्षिणः प्रवेशा द्रष्टव्याः । तत्र च  
निसर्गधीरस्यात्येवंविधायामवस्थायामतिगम्भीराभोगशोकक्षोभसंवेगात्पदे  
पदे महाप्रमादानि शोकस्थानानि शङ्कनीयानि । तद्गगवति गोदावरि !  
त्वया तत्रभवत्या सावधानया भवितव्यम् ।'

विधः = तादृशः, अनुपम इत्यर्थः । द्रष्टजनः = वल्कलजनः, सीतारूप इति भावः,  
तस्य कष्टविनिपातः = दुःखप्राप्तिः, ततो जन्म = उत्पत्तिः यस्य स तेन । प्रकृष्ट-  
गद्गदेन = प्रकृष्टः = अधिकः, गद्गदः = गद्गदशब्दः येन, तेन, अविकार्यशब्द-  
कारिणेत्यर्थः । 'प्रकर्षगद्गदेन' इति पाठे प्रकर्षेण गद्गदो यस्मिन्निति विग्रहा,  
'प्रकर्षगतयेन' इति पाठे अतिशयेनेत्यर्थः । दीर्घशोकसन्तानेन = विरकात्म्यापक-  
मन्युरम्परया, परिक्षीणः = अतिशयदुर्बलः, अस्तीति शेषः । तं = रामभद्रम्,  
कुसुमसमबन्धनं = पुष्पसदृशबन्धनं, पुष्पवत्सुच्छेयमित्यर्थः । मे = मम, लोपामुद्राया  
इत्यर्थः । कम्पितमिव = संजातकम्पमिव, वर्तत इति शेषः, प्रतिनिवर्तमानेन = प्रत्या-  
गच्छता, अयोभ्यामिति शेषः । नियतमेव = निश्चितमेव, वधूसहनिवासविलम्बसा-  
क्षिणः = वधूयाः = सीतायाः, सहनिवासे = सहवासे, ये विलम्बाः = स्वच्छन्दलीलाः,  
तत्साक्षिणः = तद्द्रष्टारः, प्रदेशाः = स्थानानि, द्रष्टव्याः = दर्शनीयाः, रामः सीता-  
सहवाससाक्षिणः प्रदेशान् परयेदिति संभावना । तत्र च = तेषु प्रदेशेषु च, निसर्ग-  
धीरस्याऽपि = स्वभावेन धैर्ययुक्तस्याऽपि, वल्कलस्य तु किं वक्तव्यमिति भावः । एवं-  
विधायाम् = ईदृश्यां, विरहयुक्त्यामिति भावः, अवस्थायां = दृश्याम्, अति-  
गम्भीराभोगशोकक्षोभसंवेगात् = अतिगम्भीरः = अतिशयदुर्बलः, आभोगः = परि-  
पूर्णता, यस्य सः, एतादृशो यः शोकः = मन्युः, तेन ( हेतुना ) क्षोभः = चित्त-  
विकारः, तस्य संवेगात् = वेगाऽतिशयात् हेतोः, पदे पदे = प्रतिपदं, प्रतिस्थान-

बहुत काळतक रहमेवाली शोकपरम्परासे आजकल रामभद्र बहुत दुर्बल हो गये हैं । उनको  
देखकर फूलके सदृश बन्धनवाला मेरा हृदय कांप-सा गया है । अभी रामभद्र लौटते हुए  
पञ्चवटीके वनमें सीताके सहवासमें हुई स्वच्छन्द लीलाओंके साक्षी स्थानोंको अवश्य ही  
देखेंगे । वहापर ऐसी अवस्थामें अत्यन्त बड़े हुए शोकसे उत्पन्न चित्तविकारके अधिक वेगसे,  
स्वभावसे ही धीर होते हुए भी रामके पग पगमें अधिक प्रमादोंसे युक्त शोकस्थानों—  
( मूर्च्छाविकों ) की आशङ्का करनी चाहिए । इस कारण हे भगवति गोदावरि ! पूजनीय  
आपको सावधान ( होशियार ) होना चाहिए ।'

बीचीवातैः सीकरक्षोदशीतैराकर्षद्भिः पद्मकिञ्जल्कगन्धान् ।

मोहे मोहे रामभद्रस्य जीवं स्वैरं स्वैरं प्रेरितैस्तर्पयेति ॥ २ ॥

तमसा—वचितमेव दाक्षिण्य स्नेहस्य । मञ्जीवनोपायस्तु मूलत एव  
रामभद्रस्य सञ्जितः ।

मित्यर्थः । मत्प्राप्तादानि = मन्तः = अघिका, प्रमादा = अनवधानताः येषु तानि  
संज्ञाऽपहारकाणीति भावः, एताङ्गानि शोकस्थानानि = शोकाऽवकाशाः, शङ्क-  
नीयानि = शङ्कायोग्यानि, रामभद्रस्येति जेप । तन = तस्माद्देतोः, भावधानया =  
अवधानेन = चिन्तैरुपग्रेण, विषयान्तरमन्वारवैमुख्येनेति यावत्, सहितया = युक्तया  
भवितव्यं = भाव्यम्, भाववान्यप्रयोगः ।

बीचीनि । सीकरक्षोदशीतैः पद्मकिञ्जल्कगन्धान् आकर्षद्भिः स्वैरं स्वैरं  
प्रेरितैः बीचीवातैः रामभद्रस्य मोहे मोहे जीवं तर्पयेत्यन्वयः । सीकराणाम् =  
अम्बुगणानाम्, क्षोदाः = नृणां, 'सीकरोऽम्बुगणाः स्मृताः' इत्यमरः ।  
पुस्तकान्तरे शीकरेति तालादिपाठस्तैः शीकरक्षोदैः शीता = शीतलास्तैः, एतेन  
वायोः शीतलत्वं सूच्यते । तथा च पद्मकिञ्जल्कगन्धान् = पद्माना = कमलानाम्,  
किञ्जल्काः = केमराः, 'किञ्जल्कः केमरोऽस्त्रिग्राम' इत्यमरः । पद्मकिञ्जल्कानां गन्धा-  
स्तान्, आकर्षद्भिः = हरद्भिः, एतेन मागन्ध्यं सूच्यते । स्वैरं स्वैरं = मन्दं मन्दं,  
बीप्साया द्विरुक्तिः, 'मन्दस्वच्छन्दयोः स्वैरम्' इत्यमरः, एतेन मागन्ध्यं सूच्यते ।  
प्रेरितैः = प्रेषितैः, एतादृशैः बीचीवातैः = तरङ्गवायुभिः, रामभद्रस्य = बत्सस्य  
रामचन्द्रस्य, मोहे मोहे = प्रतिमोहं, मोहपदेन मोहाऽवस्था लक्ष्यते, अतः प्रति-  
मोहाऽवस्थमिति भावः, जीवं = जीवनं जीवनं जीवस्तं, भावे षञ् । तर्पय = प्रीणय,  
इति = इत्याकारकं, वाक्यम् 'अभिधातुं प्रेषिताऽस्मीति पदत्रयं पूर्ववाक्यतोऽनुवर्त-  
नीयम् । शास्त्रिणी इत्तम् ॥ २ ॥

तमसेति । दाक्षिण्यं = दक्षिणस्य भावो दाक्षिण्यमौदार्यमित्यर्थः, 'गुणवचन-  
ब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च' इति ध्वञ् ; 'दक्षिणे सरलोदारौ' इत्यमरः । उचित-  
मेव = योग्यमेव । मूलतः = मूलादिति मूलतः मूलं = सीता, तस्या एवेत्यर्थः,  
'अपादाने चाहीयरुहोः' इति तसिः । 'मौलिष' इति पाठे मूलात् = सीतायाः,

जल्की छोटी छोटी बूँदोंसे ठण्डे, कमलके केसरकी खुशबूको फैलाते हुए और मन्द  
मन्द चलनेवाले तरङ्गवायुओंसे रामभद्रको प्रत्येक मूर्च्छाजस्थाने होशमें लायी ॥ २ ॥

तमसा—प्रेमकी उदारता योग्य ही है । रामभद्रको होशमें लानेका उपाय तो मूलसे  
ही निकटस्थ है ।

मुरला—कथमिव ?

तमसा—तत्सर्वं श्रूयताम् । पुरा किल बाल्मीकितपोवनोपकण्ठात्परित्यज्य निवृत्ते सति लक्ष्मणे सीतादेवी प्राप्तप्रसववेदनमतिदुःखसंवेगादात्मानं गङ्गाप्रवाहे निक्षिप्तवती । तदैव तत्र दारकद्वयं च प्रसूता भगवतीभ्यां पृथ्वीभागीरथीभ्यामप्युभाभ्यामभ्युपपन्ना रसातलं च नीता । स्तन्यत्यागात्परेण दारकद्वयं च तस्य प्राचेतसस्य महर्षेर्गङ्गावेद्या समर्पितं स्वयम् ।

आगत इत्यर्थः, 'तत् आगत' इति ठञ् । सन्निहितः = निकटस्थः, अस्तीति शेषः ।

मुरलेति । कथमिव = कीदृशः, संजीवनोपायः सन्निहित इति शेषः ।

तमसेति । पुरा = प्राक्, किल = निश्चयेन, बाल्मीकितपोवनोपकण्ठात् = बाल्मीकितपोवनस्य = प्राचेतसाश्रमस्य, उपकण्ठात् = निकटात्, 'उपकण्ठान्ति-काऽभ्यर्णाऽभ्यग्रा अप्यभितोऽभ्ययम्' इत्यमरः । परित्यज्य = त्यक्त्वा, सीतामिति शेषः । निवृत्ते=गते, देवी=कृताभिषेका, सीतेत्यर्थः । प्राप्तप्रसववेदनं=प्राप्ता=आसादिता, प्रसववेदना=प्रसवदुःखम्, येन तम् । आत्मानं=स्वम्, अतिदुःखसंवेगात्=व्यथाऽतिशयजवात्, निक्षिप्तवती = प्रेरितवती । तदैव = निक्षेपाऽनन्तरमेव, तत्र = गङ्गाप्रवाहे, दारकद्वयं = शिशुद्वितयं, प्रसूता = प्रसूतवती, 'आदिकर्मणि कः कर्तरि च' इति कर्तरि कप्रत्ययः । पृथ्वीभागीरथीभ्यां=पृथिवीगङ्गाभ्याम्, अभ्युपपन्ना = अनुगृहीता ( सती ), 'अभ्युपपत्तिस्त्वनुग्रह' इत्यमरः । रसातलं = रसायाः = पृथिव्याः, 'भूर्भूमिरचलाऽनन्ता रसा विश्वम्भरा स्थिरा' । इत्यमरः, तलम् = अवस्थानम्, रसातलं, पातालमित्यर्थः, 'अवःस्वरूपयोरस्त्री तलम्' इति 'अवोमु-वनपातालं बलिसद्य रसातलम्' इति चामरः । नीता = प्रापिता । स्तन्यत्यागात् = दुग्धपानत्यागात्, 'परेण' इति पदेन योगे 'अन्यारादितरर्तेदिक्शब्दाच्चूत्तरपदाज-हियुक्ते' इति पञ्चमी, परेण = परवर्तिकालेन उपलक्षितमिति शेषः, 'इत्यंभूतलक्षणं' इति तृतीया । तद्दारकद्वयं = सीताशिशुद्वितयम्, प्राचेतसस्य = बाल्मीकेः, 'कर्मादीनामपि सम्बन्धमात्रविशयां पृष्ट्वेव' इति वचनात् सम्प्रदानार्थे षष्ठी ।

मुरला—कैसे ?

तमसा—वह सब सुनो । पहले सीताको छोड़कर बाल्मीकिके तपोवनके निकट भागसे लक्ष्मणके लौटनेपर महारानी सीताने अत्यन्त दुःखके वेगसे प्रसवकी वेदनासे युक्त अरनेको गङ्गाके प्रवाहमें फेंक दिया । उन्होंने उसी समय वहाँपर दो बाळकोंको पैदा किया । भगवती पृथिवी और गङ्गाजीने अनुग्रह कर उनको पातालमें पहुँचाया । दूध सूटनेके बाद सीताके दोनों लड़कोंको गङ्गादेवीने स्वयम् महर्षि बाल्मीकिको सौंपा ।

मुरला—( सविस्मयम् । )

ईदृशानां विपाकोऽपि जायते परमाद्भुतः ।

यत्रोपकरणीभावमायात्येवंविधो जनः ॥ ३ ॥

तमसा—इदानीं तु शम्बूकवृत्तान्तेनानेन सम्भावितजनस्थानं रामभद्रं सरयूमुखादुपभृत्य भगवती भागीरथी यदेव लोपामुद्रया स्नेहादभिष्टाप्तिं

ईदृशानामिति । ईदृशानां विपाकोऽपि परमाद्भुतो जायते, यत्र एवंविधो जन उपकरणीभावम् आयाति इत्यन्वयः । ईदृशानाम् = एतादृशानां, सीताराम-सदृशानां महातुभावानामित्यर्थः । विपाकोऽपि = परिणामोऽपि, दुरवस्थाऽपीत्यर्थः । परमाद्भुतः = अतिशयाभ्यर्थयुक्तः, जायते = भवति, निर्वासनदुरवस्थाऽसङ्घात्वेन मरणनिबन्धाद् गङ्गापातेऽपि तदभावो गङ्गायामेव पुत्रद्वयप्रसूतिः, तभ्यां च पुत्राभ्यां सार्धं पृथ्वीगङ्गाकर्तृकं सीतायाः पातालनयनं, स्तन्यत्यागाऽनन्तरं च शिशुद्वयस्य बाल्मीक्ये समर्पणमित्यादिभिर्विपाकस्य परमाद्भुतत्वं ज्ञेयम्, बद्दर्शन-मपि महापुण्यमन्तरेण न लभ्यत इति भावः । यत्र = विपाके, एवंविधः = एतादृशः पृथ्वीगङ्गादिसदृशः, जनः = लोकः, उपकरणीभावम् = उपकरणत्वं, सहायत्वमित्यर्थः । आयाति = प्राप्नोति । अत्र काम्यकल्लमलङ्कारः ॥ ३ ॥

तमसेति । शम्बूकवृत्तान्तेन = शम्बूकतपस्वरणरूपेण उदन्तेन ( हेतुना ) 'वार्ता प्रवृत्तिर्इतान्त उदन्तः स्यात्' इत्यमरः । संभावितजनस्थानं = सम्भावितम् = आगमनेन सत्कृतम्, जनस्थानं = दण्डकारण्यं चेन तं, शम्बूकहननाऽर्पमिति शेषः । 'संभावितजनस्थानाऽऽगमनम्' इति पाठे तु अनुमितदण्डकारण्य-गमनमित्यर्थः । एतादृशं रामभद्रं = वत्सरामचन्द्रम्, सरयूमुखात् = सरयूनाम्बाः कस्याभिन्नया मुखात्, 'आख्यातोपयोगे' इति पञ्चमी । उपभृत्य = आकर्ण्य, 'शम्बूकहननाऽर्पमागत्य रामो जनस्थानं सत्कृतवान्' इति सरयूमुखादाकर्ण्य । यद्वाऽत्र 'शु'वातुज्ञानसामान्यवचनः, 'बद्दर्शनं लोप' इत्यत्र दृष्टावत्, अतः

मुरला—( आश्चर्यं साध )

येसे लोगोंकी दुरवस्था भी बहुत ही अनूठी होती है, जिस दुरवस्थामें येसे ( गङ्गा और पृथ्वीके सरीसृप ) लोग सहायता करते हैं ॥ ३ ॥

तमसा—अभी 'हस शम्बूक'के वृत्तान्ते जबलालको रामभद्रने अनुग्रहीत किया है' ऐसा सरयूके मुहसे सुनकर भगवती गङ्गाजी कोपामुद्राने कोहते जिस बातकी शङ्क थी थी;

तदेवाभिशाङ्क्य सीतासमेता केनचिदिव गृहाचारव्यपदेशेन गोदावरीमुपागता ।

मुरला—सुष्ठु चिन्तितं भगवत्या भागीरथ्या । ‘राजनीतिस्थितस्यास्य खलु तैश्च तैश्च जगतामाभ्युदयिकैः कार्यैर्व्यापृतस्य रामभद्रस्य नियताश्चित्तविज्ञेयाः । अव्यग्रस्य पुनरस्य शोकमात्रद्वितीयस्य पञ्चवटीप्रवेशो महाननर्थ’ इति । कथं सीतया रामभद्रोऽयमाश्वासनीयः स्यात् ?

तमसा—उक्तमेव भगवत्या भागीरथ्या—‘वत्से देवयजनसम्भवे सीते !

उपधुम्य = शापेत्यर्थः । यदेव = राममोहादि, सीतासमेता = सीतया समेता = मिलिता सती, गृहाचारव्यपदेशेन = गृहकार्यव्याजेन ।

मुरलेति । सुष्ठु=शोभनं, चिन्तितं=विचारितम् । राजनीतिस्थितस्य=क्षत्रियोचितराजपालनात्मकधर्मनिष्ठस्येति भावः । ‘राजधानीस्थितस्य’ इति पाठे अयोध्यायां विद्यमानस्येत्यर्थः । तैस्तैः=अतिशयप्रसिद्धैः, आभ्युदयिकैः = उन्नतिजनकैः, कार्यैः = कर्मभिः ( हेतुभिः ), ‘हेतौ’ इति तृतीया । व्यापृतस्य = व्यापारयुक्तस्य, चित्तविज्ञेयाः = मानसक्षोभाः, सीताविरहजनिता इति शेषः । नियताः = नियन्त्रिताः । अत्र जनस्थानवने तु—अव्यग्रस्य = व्यग्रतारहितस्य, प्रजापालनादिव्यापारान्तरशून्यस्येति भावः । अव्यग्रत्वादेव शोकमात्रद्वितीयस्य=मन्युमात्रसहायस्य, असहायत्वेन शोचिष्यति इति भावः । अनर्थः = अनिष्टम्, ‘आयुर्धृतम्’ इतिवत् कार्यकारणभावसम्बन्धे लक्षणया अनिष्टकारणमित्यर्थः । आश्वासनीयः = आश्वासयितुमर्हः, स्यात् = भवेत्, द्वयोर्भिन्नदेशत्वात्सीता कथं राममाश्वासयेदिति भावः ।

तमसेति । आयुष्मतोः = जैबातृक्योः, ‘जैबातृकः स्यादायुष्मान्’ इत्यमरः, मनुप्रत्ययः । द्वादशस्य = द्वौ च दश च द्वादश, ‘द्वयष्टनः संख्यायामबहुव्रीह्या-

उसी बातकी शङ्का कर सीताको साथमें ले कुछ वरके कामके बहानेसे गोदावरीके पास आई ।

मुरला—भगवती गङ्गाजीने अच्छा विचार किया । ‘राजनीतिमें रहे हुए और जगत्के उन २ कल्याणकारक कार्योसे व्यग्र रामभद्रके चित्तकी चञ्चलता नियन्त्रित रहती थी । परन्तु इस समय व्यग्र न होनेसे और शोकमात्र के साथमें रहनेसे भी रामभद्रका पञ्चवटीमें प्रवेश बड़ा अनिष्टकारक है ।’ सीतासे रामभद्रको कैसे आश्वासन होगा ?

तमसा—भगवती गङ्गाजीने सीताको कहा है कि ‘वत्से यहभूमिमें उत्पन्न सीते ! आज

अथ स्वल्पायुष्मतोः कुशलवयोर्द्वादशस्य जन्मवत्सरस्य सङ्ख्यामङ्गल-  
प्रन्थिरभिवर्तते । तदात्मनः पुराणश्वशुरमेतावतो मानवस्य राजर्षिर्वंशस्य  
प्रसवितारं सवितारमपहृतपाप्मानं देवं स्वहस्तापचितैः पुष्पैरुपतिष्ठस्व । न  
त्वामवनिपृष्ठवर्तिनीमस्मत्प्रभावाद्जनदेवता अपि द्रक्ष्यन्ति किमुत मर्त्याः ?  
इति । अहमप्याज्ञापिता 'तमसे ! त्वयि प्रकृष्टप्रेमैव वधूर्जानकी । अतस्त्व-  
मेवास्याः प्रत्यनन्तरीभव' इति । साऽहमधुना यथाऽदिष्टमनुतिष्ठामि ।

शीत्योः' इत्यात्मम् । द्वादशानां पूरणो द्वादशस्तस्य, 'तस्य पूरणे ङट्' । सङ्ख्या-  
मङ्गलप्रन्थिः = सङ्ख्यापूर्तिहेतुको मङ्गलप्रन्थिः, लक्षणया तत्कालः । अभिवर्तते =  
अभिविद्यते, 'अभिविध्यते' इति क्वाचित्कः पाठः, अभिप्रप्यत इति तदर्थः ।  
पुराणश्वशुरं = पुरातनश्वशुरम्, एतावतः = एतत्परिमाणस्य, विस्तीर्णस्येत्यर्थः ।  
मानवस्य = मनुसम्बन्धिनः, वैवस्वतमनुजातस्येत्यर्थः । प्रसवितारं = प्रसूत इति  
प्रसविता तं, जनकमित्यर्थः, 'शुस्तृचौ' इति तुच्प्रत्ययः । अपहृतपाप्मानम् =  
अपहृतः = विनाशितः, पाप्मा = पापं, येन तम् । 'अस्त्री पङ्क्तं पुमान्पाप्मा पापं  
किंलिपकस्मयम्' इत्यमरः । सवितारं = सूर्यम्, स्वहस्ताऽपचितैः = आत्मकरसंगृ-  
हीतैः, उपतिष्ठस्व = पूजय, 'उपाद् देवपूजासङ्गतिकरणमिन्नकरणपर्यायिविति वाच्यम्'  
इत्यात्मनेपदम् । अवनिपृष्ठवर्तिनी = भूपृष्ठे विद्यमाना, अस्मत्प्रभावात् = मत्साम-  
र्थ्यात्, न द्रक्ष्यन्ति = न विलोकयिष्यन्ति, मर्त्याः = मरणधर्माणो मनुष्या इत्यर्थः,  
द्रक्ष्यन्ति इति, किमुत = किं बलव्यम् ? जनदेवता अपि त्वां न द्रक्ष्यन्ति, मनुष्याणां  
का कथेति भावः, इति = इत्थम्, आज्ञापितेति शेषः । अहमपि = तमसाऽपि,  
आज्ञापिता = आदिष्टा, त्वयि = त्वद्विषये, वधूः = स्नुषा, रामस्य पुत्रस्थानीयत्वात् तत्प-  
त्नी सीता गङ्गायाः स्नुषैव संवृत्तेति भावः । प्रत्यनन्तरीभव = निकटवर्तिनी भव ।  
यथाऽऽदिष्टम् = आदिष्टमनतिक्रम्येति विग्रहे यथार्थेऽव्ययीभावः, आदेशाऽनुसारमिति  
भावः । अनुतिष्ठामि = करोमि ।

चिरजीव कुश और लवकी माङ्गलिक बारहवीं वर्षगौठ है । इस कारण अपने पुराने ससुर,  
इतने बड़े वैवस्वत मनुके वंशकी उत्पत्ति करनेवाले और पापनाशक सूर्यदेवको अपने हाथसे  
तोड़े गये फूलोंसे पूजा करो । जमीनपर रहती हुई तुमको मेरे प्रभावसे वनकी देवियाँ भी  
नहीं देख सकेंगी, मनुष्योंकी तो कुछ बात ही क्या ? मुझे भी उन्होंने आश्चा दी है कि  
'हे तमसे ! बहू सीता तुमसे बहुत प्रेम करती ही हैं । इसलिये तुम ही इनके साथ रहो' ।  
सो मैं अब आश्चाके अनुसार करती हूँ ।

मुरला—अहमप्येतं वृत्तान्तं भगवत्यै लोपामुद्रायै निवेदयामि । राम-  
भद्रोऽप्यागत एवेति तर्कयामि ।

तमसा—तदियं गोदावरीहृशज्जिर्गत्य—

परिपाण्डुदुर्बलकपोलसुन्दरं दधती विलोलकबरीकमाननम् ।

करुणस्य मूर्तिरथवा शरीरिणी विरहव्यथेव वनमेति जानकी ॥४॥

मुरला—इयं हि सा—

मुरल्लेति । तर्कयामि = अनुमिनोमि ।

तमसेति । गोदावरीहृदात् = गोदावर्या अगाधजलात् ।

परिपाण्डवति । परिपाण्डुदुर्बलकपोलसुन्दरं विलोलकबरीकम् आननं  
दधती जानकी करुणस्य मूर्तिः अथवा शरीरिणी विरहव्यथा इव वनम् एति  
इत्यन्वयः । परिपाण्डुदुर्बलकपोलसुन्दरं = परितः पाण्डू परिपाण्डू = अतिशय-  
विरहेण परितः श्वेतौ, 'कुगतिप्रादय' इति समासः । दुर्बलौ = कृशौ, कपोलौ =  
गण्डौ यस्मिंस्तत् इति त्रिपदबहुव्रीहिः, तच्च तत् सुन्दरं = मनोहरम्, तादृशपरि-  
पाण्डुकृशगण्डस्थलाभ्याम् उपलक्षितमपि स्वभावसुन्दरमिति भावः । विलोलक-  
बरीकं = विलोला = संस्काराऽभावाच्चबला, कबरी = केशवेशः यस्मिंस्तत्, 'झीझां  
शरीरसंस्कारं त्यजेत् प्रोषितमर्तुका ।' इति नियमादिति भावः, 'नयूतब्ध' इति  
कप्, 'न कपि' इति ह्रस्वनिषेधः । एतादृशमाननं = मुखं, दधती = धारयन्ती,  
जानकी = सीता, करुणस्य = करुणरसस्य, मूर्तिः = शरीरम्, 'मूर्तिः काठिन्य-  
काययोः' इत्यमरः, शरीरधारी करुणरस इवेत्यर्थः । अथवा = आहोस्त्वित्, शरी-  
रिणी = शरीरधारिणी, विरहव्यथा इव = रामवियोगवेदना इव, वनं = पञ्चवटी-  
वनम्, एति = प्राप्नोति । अत्र 'करुणस्य मूर्तिरि'त्यत्र इवशब्दाऽभावात्प्रतीय-  
मानोत्प्रेक्षा 'विरहव्यथेवे'त्यत्रोत्प्रेक्षा चेति द्वयोः संसृष्टिः । मञ्जुभाषिणी वृत्तं,  
'सजसा जगौ भवति मञ्जुभाषिणी' इति तल्लक्षणम् ॥ ४ ॥

मुरला - मैं भी इस वृत्तान्तको भगवती लोपामुद्रासे निवेदन करता हूँ । रामभद्र भी  
आ ही गये हैं, ऐसा अनुमान करती हूँ ।

तमसा—यह सीता गोदावरीके हृदसे निकलकर—

पीले और कृश गालोंसे सुन्दर और चञ्चल केश समूहवाले मुखको धारण करती हुई  
करुण रसकी मूर्ति वा देह धारण करनेवाली वियोगकी वेदनाके सदृश वनमें आ रही है ॥४॥

मुरला—यह सीता—



किसलयमिव मुग्धं बन्धनाद्विप्रलूनं  
हृदयकमलशोषी दारुणो दीर्घशोकः ।  
ग्लपयति परिपाण्डु क्षाममस्याः शरीरं  
शरदिज इव धर्मः केतकीगर्भपत्रम् ॥ ५ ॥  
( इति परिक्रम्य निग्नान्ते । )  
इति शुद्धविष्कम्भकः ।



( नेपथ्ये । ) जात ! जात !!—

किसलयमिति । हृदयकमलशोषी दारुणो दीर्घशोको बन्धनात् विप्रलूनं  
मुग्धं किसलयम् इव परिपाण्डु क्षामम् अस्याः शरीरं शरदिजो धर्मः केतकीगर्भ-  
पत्रम् इव ग्लपयति इत्यन्वयः । हृदयकमलशोषी = हृदयम् = उरः, एव कमलं =  
पद्मम् = हृदयकमलं, 'मयूरव्यंसकादयथ' इति रूपकसमासः । हृदयकमलं  
शोषयतीति तच्छीलो हृदयकमलशोषो, दारुणः = कठोरः दीर्घशोकः = चिरस्था-  
यिमन्युः, बन्धनात् = वृन्तात्, विप्रलूनं = शिन्नं, मुग्धं = मुन्दरं, किसलयम् इव =  
नवपल्लवम् इव, परिपाण्डु = रामविरहेण अतिशयश्वेतं क्षामं = कृशं, 'क्षायो म'  
इति निष्ठातस्य मः, एतादृशम् अस्याः = सीतायाः, शरीरं = देहं, शरदिजः =  
शरदि जातः, शरद्वृत्तपत्र इत्यर्थः, 'सप्तम्यां जनेर्द' इति वप्रत्ययः, 'प्राच्यदृश-  
त्कालदिवां जे' इत्यलुक् । धर्मः = आतपः, केतकीगर्भपत्रम् इव = केतकीपुष्पाऽभ्य-  
न्तरदलम् इव, ग्लपयति = म्लानं करोति, 'ग्लास्नावनुबमां च' इति मित्वे 'मितां  
ह्रस्व' इति ह्रस्वत्वम् । अत्र रूपकस्वोपमाद्वयेन सङ्कुरः । मालिनी वृत्तम्,  
एतल्लक्षणं पृ० ४० तमे द्रष्टव्यम् ॥ ५ ॥

शुद्धेति । शुद्धविष्कम्भकः = संस्कृतात्मकविष्कम्भक इत्यर्थः ।

नेपथ्य इति । जात जात = पुत्र पुत्र ! पुस्तकान्तरे बीप्सया 'प्रमाद' इति  
पाठान्तरम्, तस्य अनवधानतेत्यर्थः ।

जैसे शरद ऋतुकी घूष केतकीके फूलके भीतरी पत्तेको मलिन कर देती है, उसी तरह  
हृदय-कमलको सुखानेवाला, कठोर, बहुत बड़ा शोक, वृन्त ( वंठल ) से दूढ़े हुए सुन्दर  
पल्लवकी तरह पीली और दुर्बल सीताके शरीरको मलिन करता है ॥ ५ ॥

( तब दोनों घूमकर निकल जाती हैं । )

शुद्ध विष्कम्भक समास ।



( नेपथ्यमें ) पुत्र ! पुत्र !!—

( ततः प्रविशति पुष्पावचयव्यग्रा सकरुणौत्सुक्यमार्कण्यन्ती सीता । )

सीता—अम्हद्दे ! जाणामि—‘पिअसही वासन्दी व्याहरदि’त्ति । (अहो जानामि ‘प्रियसखी वासन्ती व्याहरती’ति ।

( पुनर्नेपथ्ये । )

सीतादेव्या स्वकरकलितैः सल्लकीपल्लवाग्रै-

रग्रे लोलः करिकलमको यः पुरा वर्धितोऽभूत् ।

तत इति । पुष्पाऽवचयव्यग्रहस्ता = पुष्पाणाम् = कुसुमानाम्, अवचये = संप्रहे, व्यग्रौ = आसक्तौ, ‘हस्तौ यस्याः सा ‘अवचय’इत्यत्र ‘हस्तादाने चेरस्तेये’इति सूत्रेण घञा भाव्यम्, ततः ‘अवचाय’इति रूपेण भवनीयम् । यद्वा हस्तादान इत्यनेन आदेयानां पुष्पाणां प्रत्यामत्तिलक्ष्यते, अत्र च प्रत्यासत्त्यभावेन सीता यद्यपि पुष्पाऽवचयं करोतीति कल्पनीयं, ‘स्थितस्य गतिखिन्तनीया’ इति श्रूयात् । सकरुणौत्सुक्यं = करुणया = दयया, औत्सुक्येन = औत्कण्ठ्येन, मत्सखी वासन्ती किं कथयतीत्याकारकेणैतं भावः, अत्र च सहितं यथा तथेति क्रियाविशेषणम् ।

सीतेति । पुरा अग्रं लोलो यः करिकलमकः सीतादेव्या स्वकरकलितैः, सल्लकीपल्लवाग्रैः वर्धितोऽभूत्, इति पूर्वार्द्धस्यान्वयो बोध्यः । पुरा = पूर्वकाले, अग्रं = अग्रदेशे, सीतादेव्या इति शेषः । लोलः = चञ्चलः, सल्लकीपल्लवाग्रमक्षणाऽर्थमिति भावः । यः करिकलमः = यो हस्तिशावकः, ‘कलमः करिशावक’ इत्यमरः । अत्र कलमपदस्यैव हस्तिशावकरूपाऽर्थबोधकत्वेऽपि पुनः करिपदोपादानेन करिवैशिष्ट्यं प्रतीयत इत्यनुसन्धेयम् । सीतादेव्या = राजमहिष्या सीतया, क्वचित् पष्ठधन्तः पाठः । स्वकरकलितैः = आत्महस्तदत्तैः, सल्लकीपल्लवाग्रैः = सल्लकीनां = गजभक्ष्यलताविशेषाणाम्, पल्लवाग्रैः = किसलयऽग्रैः, वर्धितः = एधितः क्वचित् ‘पोषित’ इति पाठान्तरमर्थे तु न भेदः ।

( तब फूल झकड़ा करनेमें आसक्त सीता करुणा और उत्कण्ठाके साथ प्रवेश करती है । )

सीता—अहो ! मैं विचार करती हूँ कि ‘मेरी प्यारी, सहेली वासन्ती नोल रही है’ ।

( फिर नेपथ्य में )

पहले अपने आगे चञ्चल जिस हाथीके बच्चेको सीता देवीने अपने हाथसे दिये गये सल्लकी लताके अग्रभागोंसे बड़ाया था—

सीता—किं तस्स ? ( किं तस्य ? )

( पुनर्नेपथ्ये । )

वध्वा सार्धं पयसि विहरन् सोऽयमन्येन दर्पा-

दुहामेन द्विरदपतिना सन्नपत्याभियुक्तः ॥ ६ ॥

सीता—(ससंभ्रमं कतिचित्पदानि गत्वा ।) अज्जउत्त ! परित्ताहि परित्ताहि मह पुत्तअम् । (विचिन्त्य) हद्धी हद्धी ; ताइ एव्व चिरपरिइदाइ अक्खराइ पञ्चवटीदंसणेण मं मंदभाइणि अनुबन्धन्ति । हा अज्जउत्त ! (इति मूर्च्छति) ( आर्यपुत्र ! परित्रायस्व परित्रायस्व मम पुत्रकम् । हा धिक् हा धिक् ! तान्येव चिरपरिचितान्यक्षराणि पञ्चवटीदर्शनेन मां मन्दमाग्निनीमनुबध्नन्ति । हा आर्यपुत्र ! )

( प्रविश्य । )

तमसा—समाश्वसिहि ममाश्वसिहि ।

वध्वेति । सोऽयं वध्वा सार्धं पयसि विहरन् अन्येन उहामेन द्विरदपतिना दर्पात् सन्नपत्य अभियुक्त दस्युत्तरार्द्धलोकस्थान्वयः । सः = करिशावकः, अयं = सन्निकृष्टस्थः ( सन् ) वध्वा सार्धं = करेणुकया सह, पयसि = जले, विहरन् = क्रीडन् , अन्येन = अपरेण, उहामेन = मदयुक्तेन, द्विरदपतिना = गजश्रेष्ठेन, दर्पात् = अवलोपात् , क्वचित् 'वेगात्' इति पाठस्तस्य जवादित्यर्थः । सन्नपत्य = स्वयमागत्य, अभियुक्तः = आक्रान्तः । अतः सीतादेव्याः पुत्रनिर्दिशेषस्य हस्तिशावकस्य विपद्ग्रस्ततया दुःखस्थानमेतदिनि भावः । मन्दाक्रान्ता कृतम् ॥ ६ ॥

सीतेति । ससंभ्रमं = सत्वरं, पुत्राऽभियोगश्रवणात्संभ्रम इत्यवधेयम् । परित्रायस्व = रक्ष, चिरपरिचितानि = बहुकालपंस्तुतानि, अक्षराणि = 'आर्यपुत्र'-त्याकारकाणि, अनुबध्नन्ति = अनुसरन्ति, मन्मुखात्सहसा निष्कामन्तीत्यर्थः ।

सीता—उसका क्या हुआ ?

( फिर नेपथ्यमें )

वह अपनी भार्याके साथ जलमें क्रीडा करता हुआ दर्पसे आते हुए दूसरे बड़े मतवाले हाथीसे आक्रान्त हुआ है ॥ ६ ॥

सीता—( शीघ्रताके साथ कुछ कदम चलकर ) आर्यपुत्र ! मेरे पुत्रको बचाइये २ । ( विचार कर ) हा धिक् हा धिक् ! वे ही बहुत कालसे परिचित अक्षर पञ्चवटीको देखनेसे मुझ अमाग्निनीका अनुसरण करते हैं । हा आर्यपुत्र ! ( ऐसा कहकर मूर्च्छित होती है । )

( प्रवेश कर )

तमसा—सीते ! आश्वस्त हो जाओ, आश्वस्त हो जाओ ।

( नेपथ्ये )

विमानराज ! अत्रैव स्थायीताम् ।

सीता—( ससाध्वसोक्तासम् ) अम्हद्दे ! जलभरभरिअमेहमन्थरत्थणि-  
अगम्भीरमंसलो कुदो णु भारईणिगघोसो भरन्तकण्णविवरं मं वि मन्द-  
भाइणिं उस्सुआवेइ ? (अहो, जलभरभरितमेघमन्थरस्तनितगम्भीरमांसलः कुतो  
नु भारतीनिर्घोषो त्रियमाणकर्णविवरां मामपि मन्दभागिनीं झटित्युत्सुकापयति ?)

तमसा—( सस्मितासम् । ) अयि बत्से !

नेपथ्य इति । विमानराज = व्योमयानश्रेष्ठ ! रामस्य पुष्पकं प्रयुक्तिरियम् ।

सीतेति । ससाध्वसोक्तासं = साध्वसेन = भयेन, उक्तासेन = हर्षेण, च सहितं  
यथा तथेति क्रियाविशेषणमिदम् । तत्र परित्यक्तां मां दृष्ट्वा रामः किं कथयिष्यती-  
त्याशङ्कया भयं, बहुकालव्यवहितदर्शनस्य प्रियस्य दर्शनेन उक्तासन्नेति द्वयं  
यथायोग्यं विज्ञेयम् । जलभरभरितमेघमन्थरस्तनितगम्भीरमांसलः = जलस्य =  
तोयस्य, भरः = मारः, तेन भरितः = सञ्जातभरः, एतादृशो यो मेघः = बला-  
हकः, तस्य यत् मन्थरं = मन्दम्, स्तनितं = गर्जितम् तद्वत् गम्भीरः =  
गभीरः, स चाऽसौ मांसलः = पुष्टः । एतादृशो भारतीनिर्घोषः = वर्णोच्चारणध्वनिः,  
स कुतो नु = कस्मात्प्रदेशात् नु ? आगत्येति शेषः, 'नु' इति वितर्कः । त्रिय-  
माणकर्णविवरां = त्रियमाणे = पूर्यमाणे, कर्णविवरे = श्रोत्रच्छिद्रे, यस्याः सा ताम् ।  
मन्दभागिनीमपि = मन्दभागामपि, अल्पभाग्यामपीत्यर्थः । मां = सीतां, झटिति =  
शीघ्रम्, उत्सुकापयति = उत्कण्ठितां करोति, 'उच्छृङ्खलसयति' इति पाठे  
उज्ज्वलयतीत्यर्थः । अत्र पत्युर्जीविनमात्रेण भाग्यं तत्साहचर्याऽलामेन मन्दत्वं च  
बोधनीयम् ।

तमसेति । सस्मिताऽसं = स्मितेन = मन्दहास्येन, अस्त्रेण = अश्रुणा च

( नेपथ्यम् )

विमानराज ! यहीपर रुको ।

सीता—( भय और हर्षके साथ ) अहो ! जलके मारसे भरे हुए मेघके मन्द गर्जनके  
सदृश गम्भीर और जोरदार वाणीकी ध्वनि कहाँसे आकर मेरे कानके छेदको भरकर मुझ  
अभागिनीको भी शीघ्र ही उत्कण्ठित कर रही है ?

तमसा—( मुसुराकर और आँखोंमें आँसू भरकर ) भरी बेटी !

अपरिस्फुटनिकाणे कुतस्त्येऽपि त्वमीदृशी ।

स्तनयित्नोर्मयूरीष चकितोत्कण्ठितं स्थिता ॥ ७ ॥

सीता—भगवदि ! किं भणसि अपरिस्फुटेति । सरसंजोएण पच्चहि-  
जाणामि णं अज्जलत्तेण एव्व एदं वाहरिदम् । ( भगवति ! किं भणस्यपरि-  
स्फुटेति । स्वरसंयोगेन प्रत्यभिजानामि नन्वार्यपुत्रेणैवैतद्वयाहृतम् । )

तमसा—भूयते—‘तपस्यतः किल शूद्रस्य दण्डधारणार्थमैन्द्रवाको  
राजा दण्डकारण्यमागतः’ इति ।

सहितं यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । अत्र त्यागकर्तुरपि पत्युः स्वरध्वनेन सांताया  
औत्सुक्यं दृष्ट्वा तमसाया मन्दहास्यं तस्याः पतिसाहचर्याऽभावमूलकदुःखदर्शने-  
नाऽधुपातश्चेति बोध्यम् ।

अपरिस्फुटेति । स्तनयित्नोः अपरिस्फुटनिकाणे मयूरी इव त्वं कुतस्त्ये  
अपरिस्फुटनिकाणे अपि ईदृशी चकितोत्कण्ठितं स्थिता इत्यन्वयः । स्तनयित्नोः =  
मेषस्य, अपरिस्फुटनिकाणे = अव्यक्तनिनदे, मयूरी इव = मयूरभार्या इव, त्वं =  
सीता, कुतस्त्ये = कस्माच्चित्प्रदेशादागते, वक्तुः स्वरूपदर्शनाऽभावादियमुक्तिरित्यव-  
धेयम् । अपरिस्फुटनिकाणे अपि = अव्यक्तनिनदे, ‘विमानराज ! अत्रैव स्थीयताम्’  
इत्याकारकेऽपीति भावः । ईदृशी = एतादृशी । ईदृक्त्वं विज्ञोति—चकितोत्क-  
ण्ठितं स्थिता = साध्वर्यं सोत्कण्ठं च विद्यमाना सती, वर्तस इति शेषः । अत्रोपमाऽ  
लंकारः । अनुष्टुप् इतम् ॥ ७ ॥

सीतेति । अपरिस्फुटा=अव्यक्ता, अत्र गद्यवाक्येऽपि अपरिस्फुटेति पदपा-  
ठात् ‘अपरिस्फुटनिकाणे’ अयमेव ग्रन्थकृतसम्मतः पाठ इति प्रतिभाति ।  
स्वरसंयोगेन = स्वरसम्बन्धेन, श्रोत्रेन्द्रिये इति शेषः । व्याहृतं=कथितं, प्रत्यभिजा-  
नामि=तदिदमिति वेदि । प्रत्यभिज्ञा नाम संस्कारेन्द्रियसंप्रयोगोभयजन्यं ज्ञानं, यथा  
सोऽयं देवदत्त इति ।

तमसेति । तपस्यतः = तपश्चरतः; शूद्रस्य = शम्बूकस्येत्यर्थः, दण्डधार-

मेषके अस्पष्ट शब्दसे मयूरीकी तरह तुम, कहौंसे हुए अस्पष्ट शब्दसे इस तरह चकित  
और उत्कण्ठित हो रही हो ॥ ७ ॥

सीता—भगवति ! ‘अस्पष्ट शब्द’ यह आप क्या कह रही हैं ? स्वर-संयोगसे मैं पक्ष-  
चानती हूँ कि अवश्य यह आर्यपुत्रने ही कहा है ।

तमसा—सुनते हैं कि ‘तपस्या करनेवाले शूद्रको दण्ड देनेके लिए इक्ष्वाकुवंशके राजा  
( राम ) दण्डकारण्यमें आये हैं ।’

सीता—दिष्टिआ अपरिहीणधर्मो सो राजा (दिष्टया अपरिहीनधर्मः स राजा)  
( नेपथ्ये । )

यत्र दुमा अपि मृगा अपि बन्धवो मे  
यानि प्रियासहचरश्चिरमभ्यवात्सम् ।

एतानि तानि बहुकन्दरनिर्झराणि<sup>१</sup>

गोदावरीपरिसरस्य गिरेस्तटानि ॥ ८ ॥

सीता—दिष्टिआ कहं पहादचन्द्रमण्डलापण्डरपरिक्षामदुर्बलेन

णाड्यं = निग्रहणाड्यम्, अपराधाऽनुकूलशिखार्यमिति भावः । ऐच्चाकः=इच्छाक-  
कुलोत्पन्नः 'दाण्डिनायने'त्यादिसूत्रेण टिलोपः ।

सीतेति । दिष्टया = भाग्येन, सः = पूर्वोक्तः, राजा = नृपः, राम इत्यर्थः ।

अपरिहीनधर्मः = अन्यूनधर्मः ।

यत्रोक्त । यत्र दुमा अपि मृगा अपि मे बन्धवः, प्रियासहचरः ( सन् ) यानि  
चिरम् अभ्यवात्सम्, एतानि बहुकन्दरनिर्झराणि गोदावरीपरिसरस्य (गरेः तानि  
तटानि ( विधन्ते ) इत्यन्वयः । यत्र=येषु, तटं=तटवर्त्यः । दुमा अपि=वृक्षा अपि,  
मृगा अपि = पशवोऽपि, मे = मम, बन्धवः = बान्धवाः, बन्धुतुल्या इति भावः,  
आसाक्षति शेषः । प्रियासहचरः = सीतासहचरः ( सन् ), यानि=तटानि, 'अभ्य-  
वात्सम्' इत्यधिपूर्वकसघातोयगिन 'उपान्वन्धावस' इति आधारस्य कर्मत्वम् ।  
(चरं = बहुकालपर्यन्तम्, अभ्यवात्सम् = उचितवानस्मि । एतानि = आसन्नवर्तीनि,  
बहुकन्दरनिर्झराणि = बहवः = अदभ्याः, कन्दराः = गुहाः, निर्झराः = जलवाहा  
येषु तानि । गोदावरीपरिसरस्य=गोदावरी=तदाख्या नदी, परिसरः=पर्यन्तभूः, यस्य  
तस्य, गोदावरीसमीपवर्तिन इत्यर्थः, 'पर्यन्तभूः परिसर' इत्यमरः । गिरेः=पर्वतस्य,  
तानि=निवासविचरणादना पूर्वाऽनुभूतानि, तटानि=प्रदेशाः, समीपस्थानानांत्यर्थः,  
विद्यन्त इति शेषः । वसन्ततिलका वृत्तम् ॥ ८ ॥

सीतेति । प्रभातचन्द्रमण्डलापण्डरपरिक्षामदुर्बलेन = प्रभातचन्द्रमण्डलम् =

सीता—भाग्यसे वे राजा धर्मसे हीन नहीं हुए हैं ।

( नेपथ्ये )

जहाँ वृक्ष और पशु भी मेरे बान्धव थे, जिन स्थानोंमें सीताके साथ मैं बहुत कालतक रहा,  
बहुत गुफा और शरनोसे युक्त गोदावरी नदीके निकटवर्ती पर्वतके ये वे ही समीपवर्ती स्थान हैं ॥

सीता—प्रातःकालके चन्द्रमण्डलकी तरह सफेद, क्षीण और दुर्बल आकृतिवाले आर्यपुरुष

१. 'बहुनिर्झरकन्दराणि' इति पाठान्तरम् ।

आभारेण निजसौम्यगम्भीराणुभावमेतपञ्चहिजावजो एव्व अवज्जत्तो  
होदि । भववदि तमसे ! धारेहि मम् । ( इति तमसामारिलघ्व मूर्च्छति । )  
[ दिष्टया कथं प्रभातचन्द्रमण्डलापाण्डरपरिक्षामदुर्बलेनाकारेण निजसौम्यगम्भीरा-  
नुभावमात्रप्रत्यभिज्ञेय एवार्थपुत्रो भवति । भगवति तमसे ! चारय माम् । ]

तमसा—वत्से ! समाश्वसिहि समाश्वसिहि ।

( नेपथ्ये । )

अनेन पञ्चवटीदर्शनेन—

अन्तर्लीनस्य दुःखाग्नेरद्योदामं ज्वलिष्यतः ।

उत्पीड इव धूमस्य मोहः प्रागावृणोति माम् ॥ ९ ॥

विभातेन्दुमण्डलम्, इव आपाण्डरः = ईषच्छवेतः, परिक्षामः = कृशः, दुर्बलः = बल-  
हीनः, तेन । आकारेण = आकृत्या, उपलक्षित इति शेषः, 'इत्थंभूतलक्षणे' इति  
तृतीया । निजसौम्यगम्भीराऽनुभावमात्रप्रत्यभिज्ञेयः = निजः = स्वकीयः, सौम्यः =  
शान्तः, गम्भीरः = धीरः, एतादृशी योऽनुभावः = प्रभावः, तन्मात्रेण प्रत्यभिज्ञेयः =  
प्रत्यभिज्ञातुं शक्यः । चारय = गृहाण, येनाऽहं नो पतेवमिति भावः ।

अन्तरिति । अन्तर्लीनस्य अद्य उदामं ज्वलिष्यतो दुःखाऽग्नेः धूमस्य  
उत्पीड इव मोहो मां प्राक् आवृणोति इत्यन्वयः । अन्तर्लीनस्य = अन्तःकरणे  
गुप्तस्य, कार्यान्तरव्यापृतत्वादिति भावः । अद्य = अस्मिन्दिने, उदामम् = अत्यन्तं,  
ज्वलिष्यतः = दीपिष्यमाणस्य. पञ्चवटीदर्शनेनेति भावः । एतादृशस्य दुःखाऽग्नेः =  
दुःखम् अग्निरिवेति दुःखाग्निस्तस्य = पीडानलस्येत्यर्थः, 'उपमितं व्याघ्रादिभिः  
सामान्याऽप्रयोगे' इति समासः । धूमस्य = शिखिष्वजस्य, उत्पीड इव = राशि-  
रिव, मोहः = मूर्च्छा, मां = रामं, प्राक् = प्रथमम्, आवृणोति = आच्छादयति ।  
यथाऽग्नेर्ज्वलनात्पूषं धूमः समन्तत आच्छादयति तथैव दुःखोत्पन्ना मूर्च्छा दुःख-  
मान्यसे किस तरह शान्त और गम्भीर अपने प्रभावमात्रसे पहचाननेके योग्य हो गये हैं ।  
भगवति तमसे ! मुझे सँभालिए । ( ऐसा कहकर और तमसाको आलिङ्गन कर मूर्च्छित  
होती हैं । )

तमसा—वत्से ! समाश्वस्त हो, समाश्वस्त हो ।

( नेपथ्यमें )

इत पञ्चवटीके दर्शनेसे—

अन्तःकरणमें छिपी हुई और आज पीछे अत्यन्त जलनेवाली दुःखाग्निकी धूँवकी  
राशिकी तरह मूर्च्छा मुझको पकड़े ( दुःख फैलनेके पकड़े ) डाँक देती है ॥ ९ ॥

हा प्रिये जानकि !

तमसा—( स्वगतम् । ) इदं तावदाशङ्कितं गुरुजनेन ।

सीता—( समाश्वस्य । ) हा ! कहां पदम् ? ( हा ! कथमेतत् ? )

( पुनर्नेपथ्ये । )

हा देवि दण्डकारण्यवासप्रियसखि विदेहराजपुत्रि ! ( इति मूर्च्छति । )

सीता—हृद्धी हृद्धी ! मं मन्दभाइणि बाहरिअ आमीलिदप्पेत्तणीलु-  
प्पलो मुच्छिदो एम्ब । हा ! कहां घरणिपिट्ठे णिरुद्धणिस्सासणीसहं  
बिपल्हत्थो । भअवदि तमसे ! परित्ताएहि परित्ताएहि । जीवावेहि अंअज-  
उत्तम् । ( इति पादयोः पतति । ) ( हा भिक् हा भिक् मां मन्दभागिनीं- व्याह-  
त्यामीलितनेत्रनीलोत्पलं मूर्च्छित एव । हा ! कथं घरणीपृष्ठे निरुद्धनिःश्वासनिःसहं  
बिपर्यस्तः । भगवति तमसे ! परित्रायस्व जीवयार्थपुत्रम् । )

प्रसरणात्पूर्वं मां संछादयतीति तात्पर्यम् । अत्र पूर्वार्द्धे दुःखाऽनेरित्यत्र लुप्तोपमा  
पश्चार्द्धे च उपमेति द्वयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । अनुष्टुप् वृत्तम् ॥ ९ ॥

तमसेति । गुरुजनेन = पूज्यजनेन, लोपामुद्रादिनेति भावः ।

सीतेति । आमीलितनेत्रनीलोत्पलः = आमीलिते = मुद्रिते, नेत्रे=नयने, एव  
नीलोत्पले=नीलकमले यस्य सः । घरणीपृष्ठे=मूतले, निरुद्धनिःश्वासनिःसहम्=निरुद्ध=  
प्रकृतिहीनः, निःश्वासः यस्मिन्कर्मणि तथा तथा, एवं निःसहं = दुर्बलं यथा तथेति  
द्वयमपि क्रियाविशेषणं, 'सुप्पुपे'ति समासः । बिपर्यस्तः = बिपरीतः पतितः, अथोमु-  
खत्वेन पतित इति भावः । परित्रायस्व = रक्ष, मामिति शेषः । ननु त्वं स्वतो रक्षि-  
ताऽसीत्यत आह—जीवयेति । जीवय = जीवितं कुरु, आर्यपुत्रजीवनेनैव मद्रक्षणं  
भविष्यतीति भावः ।

हा प्रिये ! सीते !!

तमसा—( मन ही मन ) गुरुजन ( गङ्गा और लोपामुद्रा ) ने इसी बातकी शङ्का की थी ।

सीता—( आश्चर्य होकर ) हा ! कैसे यह हुआ ? ( फिर नेपथ्यमें )

हा देवि ! दण्डकारण्य-वासकी प्रियसखि ! जनकपुत्रि ! ( ऐसा कहकर मूर्च्छित होते हैं । )

सीता—हा भिक् ! हा भिक् !! मुझ मन्दभाग्यवालीको पुकारकर नीलकमलोंके सदृश  
नेत्रोंको मूँदकर आर्यपुत्र मूर्च्छित ही हो गये हैं । हाय ! किस तरह रुके हुए श्वासवाले  
और दुर्बल होकर जमीनपर गिर पड़े हैं ? भगवति तमसे ! बचाइये, बचाइये । आर्यपुत्रको  
जीवित कीजिए । ( ऐसा कहकर चरणोंमें गिरती हैं । )



तमसा—

त्वमेव ननु कल्याणि ! सञ्जीवय जगत्पतिम् ।

प्रियस्पर्शो हि पाणिस्ते तत्रैव निरतो जनः ॥ १० ॥

सीता—जं होदु तं होदु । जह भववई आणवेइ ( इति ससम्भ्रमं निष्कान्ता । ) यद्भवतु तद्भवतु । यथा भगवत्याज्ञापयति । )

(ततः प्रविशति भूम्यां निपतितः साक्षया सीतया स्पृश्यमानः साहादोच्छ्वासो रामः)

त्वमेवेति । ननु कल्याणि ! त्वमेव जगत्पतिं सञ्जीवय, हि ते पाणिः प्रिय-  
स्पर्शः, तत्र एव जनो निरत इत्यन्वयः । ननु=अनुज्ञाशोतकमव्ययम्, अनुज्ञां दर्श-  
यति—हे कल्याणि = हे भद्र ! एतादृशे परित्यागेऽपि प्रियप्रबोधस्त्वत्स्पर्शाऽधीनः,  
अतः कल्याणीति सम्बोधनम् । त्वमेव, जगत्पति = लोकनाथं रामचन्द्रमित्यर्थः ।  
सञ्जीवय = सचेतनं कुरु । कथं कुर्यामित्यत आह—इति । हि = यतः, ते =  
तव, पाणिः = करः, प्रियस्पर्शः = प्रियः = अभीष्टः, रामाऽभीष्टइति भावः, स्पर्शः=  
आमर्शनं यस्य सः । अतः—तत्र = तस्मिन् त्वत्स्पर्शे इत्यर्थः, एषः =  
सन्निवृत्त्यर्थः, जनः = रामः, निरतः=समनुरक्तः, अस्तीति शेषः । सामान्येन विशेष-  
पसमर्शनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, । अत्र चतुर्थपादे 'तत्रैव नियता भव'  
इति पुस्तकान्तररसः पाठस्तत्र तत्रैव=स्वपाणिना रामस्पर्श एव, नियता = व्यापृता,  
भव = एधीत्यर्थः, तत्र वाक्याऽर्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥ १० ॥

सीतेति । यद्भवतु तद्भवतु = निर्वासिताया मम स्पर्शाग्रामस्य कोपनत्वं  
भवतु प्रसन्नत्वं भवतु वेति तात्पर्यम् । रामहिताधायकव्यापारे मया न किमपि  
चिन्तनीयमिति भावः । भगवतो = तमसा, आज्ञापयति = आदिशति, तथा करो-  
मीति शेषः, आर्यपुत्रं पाणिना स्पृशामीति भावः । ससम्भ्रमं = सत्वरम् ।

तत इति । साक्षया = अश्रुसहितया, रामस्य भूमिनिपतनेन साक्षत्वं  
बोधम् । साहादोच्छ्वासः = आह्लादेन = हर्षेण, उच्छ्वासेन = आससंचारेण च  
सहितः, 'तेन सहेति तुल्ययोगे' इति बहुव्रीहिः ।

तमसा—हे कल्याणि ! तुम ही जगत्के स्वामी रामचन्द्रको होशमें लाजो, क्योंकि  
तुम्हारा हाथ कोमल स्पर्शवाला है, अतः उसीमें वे रामचन्द्र अनुरक्त हैं ॥ १० ॥

सीता - चाहे जो हो । भगवती जैसी आज्ञा करती हैं । ( ऐसा कहकर कुतूहल जाती हैं । )  
( तब जमीनपर गिरे हुए और आँखोंमें आंसू-भरी सीतासे स्पर्श किये गये तथा हर्ष  
और चैतन्यसे युक्त राम दिखाई पड़ते हैं । )

सीता—( किञ्चित्सहर्षम् । ) जाये उण पञ्चाशद् विअ जीविअं तेहोकरस ( जाने पुनः प्रत्यागतमिव जीवितं त्रैलोक्यस्य । )

रामः—हन्त भोः ! किमेतत् ?

आश्च्योतनं नु हरिचन्दनपल्लवानां

निष्पीडितेन्दुकरकन्दलजो नु सेकः ।

आतप्तजीवितमनःपरितर्पणोऽयं

सञ्जीवनौषधिरसौ हृदि नु प्रसक्तः ॥ ११ ॥

सीतेति । त्रैलोक्यस्य=स्वर्गमन्यपातालात्मकस्य लोकत्रयस्येत्यर्थः । जीवितं=जीवनं, प्रत्यागतमिव=पुनरागतमिव, जाने=अवगच्छामि, लोकत्रयस्याऽपि जीवितस्य राममयत्वाद्रामजीवने तज्जीवनमिति भावः ।

राम इति । एतत् = स्पर्शनं, किं = कतमत, तदेव श्लोकेन प्रतिपादयति =

आश्च्योतनमिति । हृदि हरिचन्दनपल्लवानाम् आश्च्योतनं नु ? निष्पीडितेन्दुकरकन्दलजः सेको नु ? आतप्तजीवितमनःपरितर्पणोऽयं सञ्जीवनौषधिरसः प्रसक्तो नु ? इत्यन्वयः । हृदि=हृदये, हरिचन्दनपल्लवानां=कल्पवृक्षकिसलयानाम्, आश्च्योतनं=रसस्पर्शनं नु=वितर्कयितकमव्ययमिदम् । निष्पीडितेन्दुकरकन्दलजः=निष्पीडिताः=निष्पिष्टाः, ये इन्दुकरकन्दलाः=चन्द्रशिमनबाङ्गुराः, तेभ्यो जातः, सेको नु=सेचनं नु ? आतप्तजीवितमनः=परितर्पणः=आतप्तयोः=सन्तप्तयोः जीवितमनसोः=जीवनचित्तयोः, 'आतप्त-जीविततरोः' इति क्वाचित्कः पाठस्तस्य—जीवितमेव तरुर्जीविततरुः=जीवनवृक्षः, आतप्तः=संतप्तः, जीविततरुस्तस्येति विग्रहादिकं बोध्यम् । परितर्पणः=परितृप्तिकारकः, संतापाऽपनयनादिति भावः । 'अनुदात्तेतरश्च हलादेः' इति युच् । अयम्=एषः प्रत्ययाऽनुभूतः इत्यर्थः, सञ्जीवनौषधिरसः=प्राणप्रदौषधद्वयः, प्रसक्तो-

सीता - ( कुछ हर्षके साथ ) मैं विचार करती हूँ कि तीनों लोकोंका जीवन फिर लौट आया है ।

राम—हन्त ! यह क्या है ?

हृदयपर हरिचन्दनके पल्लवोंका रसस्पर्शन हुआ है क्या ? अथवा निचोड़े हुए चन्द्रकिरणरूपी नवाङ्गुरोंसे किया गया सेचन है ? वा सन्तापयुक्त जीवन और मनको तृप्त करने-वाला यह सञ्जीवन औषधिका रस हृदयपर सींचा गया है ? ॥ ११ ॥

१. 'प्रश्च्योतनम्' इति पाठान्तरम् । २. 'प्रसक्तिः' इति पाठान्तरम् ।

अपि च—

स्पर्शः पुरा परिचितो नियतं स एव  
सञ्जीवनश्च मनसः परितोषणश्च ।

सन्तापजां सपदि यः परिहृत्य मूर्च्छां-  
मानन्दनेन जडतां पुनरातनोति ॥ १२ ॥

सीता—( सप्ताध्वसकरुणमुपसृत्य । ) एत्तिअं एव्व दाणिं मह बहुदरम् ।  
( एतावदेवेदानीं मम बहुतरम् । )

तु = सम्बद्धो नु ? किमिदमिति नाऽहं निश्चिनोमीति भावः । अत्र प्रकृते सीता-  
स्पर्श आश्चर्योत्तनादीनां वस्तूनां, संशयस्य एव पर्यवसानात् शुद्धसन्देहा-  
ऽलङ्कारः, तत्संज्ञणं यथा साहित्यदर्पणे—‘सन्देहः प्रकृतेऽन्यस्य वस्तुनः प्रतिभो-  
रिणः । शुद्धो निश्चयगर्भोऽसौ निश्चयाऽन्त इति त्रिधा ॥’ इति । वसन्ततिलका  
वृत्तम् ॥ ११ ॥

स्पर्श इति । पुरा परिचितः सञ्जीवनो मनसः परितोषणश्च नियतं स एव  
स्पर्शः । यः सन्तापजां मूर्च्छां परिहृत्य सपदि आनन्दनेन पुनर्जडताम् आतनोति  
इत्यन्वयः । पुरा = पूर्वकाले, परिचितः = संस्तुतः, सञ्जीवनः = सम्यग्जीवनहेतुः,  
‘कृत्यस्युद्धो बहुलम्’ इति बहुलग्रहणात् स्युट् । मनसः = चित्तस्य, परितोषणश्च =  
परितोषजनकश्च, पूर्ववत् स्युट् । ‘परिमोहनश्चे’ति पाठे परिमोहजनकश्चेत्यर्थः ।  
नियतं = निश्चितं, स एव = पूर्वाऽनुभूत एव, स्पर्शः = आमर्शनम्, अस्तीति शेषः ।  
यः = स्पर्श, सन्तापजां = विरहदुःखोन्मत्तां, मूर्च्छां = प्रज्ञाशून्यतां, परिहृत्य = अप-  
नीय, सपदि = तत्क्षणे, आनन्दनेन = आनन्दोत्पादनेन, ‘इदं वि समुद्धौ’ इति  
धातोर्भावे स्युट् । पुनः = भूयः, जडताम् = आनन्दाऽऽधिक्यप्रयुक्तप्रज्ञाशून्यताम्,  
आतनोति = समन्ताद्विस्तारयति । वसन्ततिलका वृत्तम् ॥ १२ ॥

सीतेति । सप्ताध्वसकरुणम् = साध्वसेन = निर्वासिताया मम स्पर्शेन राघवः

और भी —

पूर्व परिचित, उत्तम जीवनका हेतु और मनको सन्तुष्ट करने वाला निश्चय ही वही स्पर्श  
है, जो कि सन्ताप-जन्य मूर्च्छाको हटाकर तत्क्षण आनन्दको उत्पन्न कर फिर जड़ताको पैदा  
कर देता है ॥ १२ ॥

सीता—( मय और करुणाके साथ तमसाके पास जाकर ) इस समय मेरे लिए इतना  
ही बहुत अधिक है ।

रामः—( उपविश्य ) न खलु वत्सलया देव्याभ्युपपन्नोऽस्मि ?

सीता—हृद्धी हृद्धी ! किंति अञ्जवत्तो मं मार्गिस्सदि ? ( हा भिक् हा भिक् ! किमित्यार्यपुत्रो मां मार्गिष्यति ? )

रामः—भवतु, परयामि ।

सीता—भयवदि तमसे ! ओसरह्वा दाव । मं पेक्खिअ अणठभणु-  
ण्णादेण संणिहाणेण राआ अहिअं कुपिस्सदि । ( भगवति तमसे ! अपसराव  
तावत् । मां प्रेक्ष्याऽनभ्यनुज्ञातेन सजिधानेन राजाऽधिकं कोपिष्यति । )

कोपं करिष्यतीति हेतुनोत्पन्नेन भवेन, करुणया = स्वविरहव्याकुलं रामं प्रत्युत्प-  
न्ना दयया च सहितं यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । 'ससाध्वसोत्कम्पम्' इति  
पुस्तकान्तरस्थः पाठस्तस्य ऋजुरर्थः । इदानीं = विरहकाले, एतावदेव = एतत्परि-  
माणमेव, आर्यपुत्रस्पर्शनमात्रमेवेति भावः । मम=सीतायाः, बहुतरम् = अधिक-  
तरम् । निर्वासने दर्शनस्याऽपि दुर्लभत्वात् किमुत स्पर्शनस्य । अत एतावदपि बहु-  
तरमेवेति भावः ।

राम इति । वत्सलया = स्निग्धया, 'स्निग्धस्तु वत्सल' इत्यमरः, देव्या =  
महिष्या सीत्येति भावः । न अभ्युपपन्नोऽस्मि खलु = नाऽनुगृहीतोऽस्मि किम् ?  
'अभ्युपपत्तिस्त्वनुग्रहः' इत्यमरः ।

सीतेति । हा भिक् हा भिक्, मामिति शेषः । आर्यपुत्रः = रामः, मां =  
सीतां, किमिति मार्गिष्यति = किं विचेष्यति ? रामस्याऽऽकारं दृष्ट्वा सीता तर्क-  
यति—अयं मां विचेष्यति नो वेति भावः ।

राम इति । भवतु = अस्तु, परयामि = विलोकयामि, मोहे योऽयं स्पर्शो  
मयाऽनुभूतः स पूर्वमसकृत्परिचितत्वात्सीताया इत्यनुमितं परं सीताऽत्र नो वर्तते,  
आस्ताः समन्ततः सम्यग् विलोकयामीति भावः ।

सीतेति । अपसराव = अस्मात् स्थानात् अपसरणं करवाव, स्थानान्तरं  
गच्छावेति भावः, प्रार्थनायां लोट् । अपसरणहेतुमाह—मामिति । अनभ्यनु-

राम ( बैठकर ) स्नेह करनेवाली सीतासे क्या मैं अनुगृहीत तो नहीं हुआ हूँ ?

सीता—हा भिक् ! हा भिक् ! क्या आर्यपुत्र मुझे हँडेंगे ?

राम—अस्तु । मैं देखता हूँ ।

सीता—भगवति तमसे ! हमलोग इट जायें । मुझे देखकर बिना आवाकी उपस्थितिके  
कारण राजा बहुत क्रोध करेंगे ।

तमसा—अयि वत्से ! भागीरथीप्रसादाद्वनदेवतानामप्यदृश्याऽसि संवृत्ता ।

सीता—अस्थि क्खु एदम् ? ( अस्ति खन्वेतत् ? )

रामः—हा प्रिये जानकि !

सीता—(समन्तुगदम् ।) अज्जवत्त ! असरिसं क्खु एदं इमस्स वुत्तन्त-  
स्स । (सास्त्रम्) भअवदि ! किंति वज्जमई जन्मन्तरेसु वि पुणो वि असंभा-  
विअदुल्लहदंसणस्स मं एव्व मन्दभाइणि उहिसिअ एव्व वच्छलस्स एव्वं  
वादिणो अज्जवत्तस्स चवरि णिरणुक्कोसा भविस्सम् । अहं एव्व एदस्स  
हिअअं जाणामि, मह एसो । ( आर्यपुत्र । असदृशं खन्वेतदस्य वृत्तान्तस्य ।  
भगवति ! किमिति वज्जमयी जन्मान्तरेऽपि पुनरप्यसम्भावितदुर्लभदर्शनस्य मामेव

ज्ञातेन = अननुमतेन, निर्वासनाद्धेतोरिति भावः, सन्निधानेन = समीपस्थित्या,  
कोपिष्यति = क्रोत्स्यति, मह्यमिति शेषः, क्रोधं करिष्यतीति भावः । प्रजारजनार्थं  
मन्निर्वासको राजा मां दृष्ट्वा कोपं करिष्यतीति भावः ।

तमसेति । भागीरथीप्रसादात् = गङ्गाऽनुग्रहात्, वनदेवतानामपि=वासन्त्या-  
दीनामपि, अदृश्या=अदर्शनीया, संवृत्ता=संजाता असि, किमुत रामस्येति भावः ।

सीतेति । स्मृतिमभिनयति—अस्तीति ।

सीतेति । समन्तुगदम् = मन्युना = प्रणयकोपेन, गद्गदम् = अस्फुटवाक्,  
यथा स्यात्तथेति क्रियाविशेषणम् । एतत् = 'हा प्रिये ! जानकि !' इति कथनम्,  
एतस्य वृत्तान्तस्य = मत्परित्यागरूपस्योदन्तस्येत्यर्थः, असदृशं खलु = अयोग्यं  
किल । स्वयमेव मां निर्वास्य पुनर्मां मुद्दिश्य बिलपनमनुचितमिति भावः ।  
पुनः सीता रामं प्रति सकरुणा भूत्वा कथयति—भगवतीति । वज्जमयी = कुलि-  
शमयी, अतिशयकाठिन्ययुक्तेत्यर्थः, एतादृशी अहमिति शेषः । जन्मान्तरेऽपि =  
अन्येषु जन्मेष्वपि, असंभावितदुर्लभदर्शनस्य = असंभाषितम् = संभावनाया अवि-

तमसा—हे पुत्रि ! गङ्गाजीके अनुग्रहसे तुम्हें वनदेवियों भी नहीं देख सकती हैं ।

सीता—हाँ यह बात है ?

राम—हा प्रिये सीते !

सीता—(प्रेममय कोपसे अस्पष्ट उच्चारणके साथ) आर्यपुत्र ! आपका ऐसा कहना मेरे  
इस त्यागरूप वृत्तान्तके लायक नहीं है । (औंछोंमें आँसू भरकर) भगवति ! दूसरे जन्मोंमें भी  
मेरे लिए जिनका दर्शन दुर्लभ और असंभावित हो गया है और मुझ मन्दभागिनीको ही

मन्दभागिनीमुद्दिश्यैवं वत्सलस्यैवंवादिन आर्यपुत्रस्योपरि निरनुक्रोशा भविष्यामि ।  
अहमेवैतस्य हृदयं जानामि, ममैषः । )

रामः—( सर्वतोऽवलोक्य सनिर्वेदम् । ) हा ! न किञ्चिदत्र ।

सीता—अबदि ! णिकाक्षणपरिच्छाया वि एदस्स दंसस्येण एवविधेण  
कीलिमी मे हिअवावत्था ? छि ण आणामि, ण आणामि । ( भगवति !  
निष्कारणपरित्यागिनोऽप्येतस्य दर्शनेनैवंविधेन कीदृशी मे हृदयावस्था ? इति न  
जानामि, न जानामि । )

नमसा—जानामि वत्से ! जानामि ।

तटस्थं नैराश्यादपि च कलुषं विप्रियवशाद्

षयभूतम्, 'अत एव-दुर्लभं = दुष्प्राप्यम्, दर्शनं = विलोकनं यस्य, तस्य । एवम्=  
इत्थं, वत्सलस्य=स्निग्धस्य, अत एव—एवंवादिनः = 'हा प्रिये जानकि' इति  
कथयत', 'किमिति = किमर्थं, निरनुक्रोशा = निर्दया, 'आर्यपुत्र ! अमदृशं खल्वे-  
तदस्य वृत्तान्तस्य' इति कथनेनेति भावः, 'कृपा दयाऽनुकम्पा स्यादनुक्रोशः'  
इत्यमरः । 'तस्य = आर्यपुत्रस्य, एषः = आर्यपुत्रः' ।

राम इति । सर्वतः = परितः, सनिर्वेदं = मत्वेदं, खेदश्चात्र सीताऽदर्शन-  
मूलको जयः । अत्र = अस्मिन् स्थाने ।

सीतेति । निष्कारणपरित्यागिनोऽपि = अकारणं परित्यक्तवतोऽपि, एतस्य =  
आर्यपुत्रस्य, एवंविधेन = एतादृशेन, शोकाकुलेनेति भावः । दर्शनेन = विलो-  
कनेन, कीदृशी = किमाकारा, हृदयाऽवस्था = मनोऽवस्था, इति न जानामि =  
विवरीतुं न शक्नोमीति भावः ।

तमसेति । जानामि = बोधामि, तव हृदयाऽवस्थामिति शेषः ।

तटस्थमिति । तव हृदयम् अस्मिन् क्षणे नैराश्यात् तटस्थम् इव, विप्रिय-  
उद्देश्यं करके स्नेहं कर ऐसा कहनेवाले आर्यपुत्रके ऊपर क्यों मैं बज्रमयी और निर्दय हो  
जाऊंगी । मैं ही इनका हृदय जानती हूँ, और ये मेरा हृदय जानते हैं ।

राम ( चारों तरफ देखकर खेदके साथ ) हाय ! यहाँ कुछ नहीं है ।

सीता—भगवति ! बिना कारणके परित्याग करनेवाले इनके ऐसे दर्शनसे भी मेरे  
हृदयकी कैसी अवस्था हो रही है ? यह नहीं जानती हूँ नहीं, जानती हूँ ।

तमसा—जानती हूँ ! बेटी ! जानती हूँ !

तुम्हारा हृदय इस अवसरमें निराशाके कारण उदासीनकी तरह, पतिके परित्यागरूप

वियोगे दीर्घेऽस्मिञ्झटिति घटनास्तम्भितमिव<sup>१</sup> ।

प्रसन्नं सौजन्याद्व्यतिकरणैर्गाढकरणं-

द्रवीभूतं प्रेम्णा तव हृदयमस्मिन् क्षण इव ॥ १३ ॥

रामः—देवि !

प्रसाद इव मूर्तस्ते स्पर्शः स्नेहार्द्रशीतलः ।

अद्याप्यानन्दयति मां, त्वं पुनः कासि नन्दिनि ? ॥ १४ ॥

बशात् कलुषम् इव, दीर्घे अस्मिन् वियोगे झटिति घटनात् स्तम्भितम् इव, सौजन्यात् प्रसन्नम् इव, व्यतिकरणैः गाढकरणम्, प्रेम्णा द्रवीभूतम् इव इत्यन्वयः । हे मीने ! तव = भवत्याः, हृदयं=चित्तम्, अस्मिन् क्षणे = अस्मिन्नवसरे, नैराश्यात् = पुनः समागमाशया अभावात्, तदस्थम् इव = उदासीनम् इव, प्रसादकालुष्यादिरहितमिवेत्यर्थः । विप्रियवशात् = परित्यागरूपात् अप्रियवशादित्यर्थः, कलुषम् इव = आविलम् इव, क्रोधयुक्तमिवेत्यर्थः । दीर्घे = विरकाल-व्यापिनि, अस्मिन् = विद्यमाने, वियोगे = विरहे, झटिति घटनात् = आकस्मिक-सङ्घटनात्, स्तम्भितम् इव = विस्मयेन निश्चलमिव । सौजन्यात् = प्रियसम्बोधनरूपात्सुजनत्वात्, प्रसन्नम् इव = प्रीतम् इव । व्यतिकरणैः=व्यतिकृत्य=प्रियस्य, रामस्येत्यर्थः, करणैः = शोकाकुलाऽवस्थाविशेषैः, गाढकरणं = दृढशोकयुक्तम्, अतः—प्रेम्णा = प्रणयेन, द्रवीभूतमिव = प्राप्तद्रवाऽवस्थमिव, विलीनमिवेत्यर्थः, अस्तीति शेषः । इयं भावशबलतोक्ता । अत्र पञ्चानामुत्प्रेक्षाणां मियोऽनपेक्षया स्थितेः संसृष्टिः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ १३ ॥

राम इति । स्नेहार्द्रशीतलः ते स्पर्शः मूर्तः प्रसाद इव अद्याऽपि माम् आनन्दयति, हे नन्दिनि ! त्वं पुनः क्व अस्मि ? इत्यन्वयः । स्नेहार्द्रशीतलः = स्नेहेन आर्द्रः स्नेहार्द्रः, स चाऽयौ शीतलः = प्रेमविलम्बितत्वेन शीतल इत्यर्थः । ते = तव, स्पर्शः = आमर्शनं, मूर्तः = मूर्तिमान्, प्रसाद इव = अनुग्रह इव, अद्याऽपि = अप्रिय आचरणसे क्रोधयुक्तकी तरह, बहुत कालतक रहनेवाले इस विरहमें आकस्मिक सम्भलनसे निश्चलकी तरह, प्रियकी सम्बोधनरूप सुजनतासे प्रसन्नकी तरह और प्यारे रामकी ओकमयी अवस्थाओंसे दृढ शोकसे युक्त, अतः प्रेम्से द्रवीभूतकी तरह हो रहा है ॥ १३ ॥

राम—हे देवि !

स्नेहसे आर्द्र और शीतल तुम्हारा स्पर्श मूर्तिमान् अनुग्रहकी तरह अभीतक मुझे

१. 'घटनोत्तम्भितमिव' इति पाठान्तरम् ।

सीता—एदे कखु अगाधमाणसदंसिदसिणोहसंभारा आणन्दणिस्स-  
न्दिणो सुहामआ अज्जउत्तस्स उल्लावा । जायो पच्चएण णिकालणपरिचा-  
असल्लिदोवि बहुमदो मह जम्मलाहो । ( एते खल्वगाधमानसदर्शितस्नेहस-  
म्भारा आनन्दनिध्वाग्निदः सुधामया आर्यपुत्रस्योल्लापाः । जाने, प्रत्ययेन निष्कार-  
णपरित्यागशक्त्यतोऽपि बहुमतो मम जन्मलामः । )

रामः—अथवा कुतः प्रियतमा ? नूनं स कुन्पाभ्यासपाटवोपादान एव  
भ्रमो राममद्रस्य ।

अस्मिन् क्षणेऽपि, स्पर्शोत्तरव्यवहितक्षणेऽपीति भावः । मा = रामम्, आनन्द-  
यति = आनन्दितं करोति, 'आर्द्रीकरोति' इति पाठे आर्द्र करोतीत्यर्थः । हे  
नन्दिनि = आनन्दकारिणि !, त्वं = सीता, पुनः = भूयः, क्व = कुत्र, असि = वर्तसे ।  
अन्नास्प्रेक्षाऽलङ्कारः ॥ १४ ॥

सीतेति । अगाधमानसदर्शितस्नेहसंभाराः = अगाधम् = अतिगम्भीरम् यत् ,  
मानसं = चित्तम् , तेन दर्शितः = प्रदर्शितः स्नेहसंभारः = प्रेमसमूहो यस्ते, 'संभारः  
संभृतौ गणं' इति विश्वः । आनन्दनिध्वाग्निदः = हृषत्ताविणः, सुधामयाः = अमृ-  
तमयाः, उल्लापाः = उच्चस्वरा विलापाः । प्रत्ययेन = विश्वासेन, उल्लापानामिति  
शेषः । निष्कारणपरित्यागशक्त्यतः = निष्कारणपरित्याग एव शक्यं = शङ्कः, तत्  
संजातमस्य सः 'तदस्य संजातं तारकादिभ्य इतच्' इतीतच्प्रत्ययः । मे = मम  
सीतायाः, जन्मलामः = जननप्राप्तिः, बहुमतः = अत्यभीष्टः ।

राम इति । सीतामदृष्ट्वा सीताऽरण्ये व्याघ्रादिना भक्षितेति मत्वा समा-  
धने—अथवेति । सङ्कल्पाऽभ्यासपाटवोपादानः = सङ्कल्पस्य = सीताविषयकचि-  
न्तायाः, अभ्यासः = पुनः पुनरावृत्तिः, तस्य पाटवं = पटुत्वम् , तदेव उपादान =  
कारणं यस्य सः, तादृशः भ्रमः = भ्रान्तिः, अस्तीति शेषः । अनिशं सीताचि-  
न्तनेनैव सीता मामस्त्राक्षीदित्याकारको भ्रमः संजात इति भावः ।

आनन्दित कर रहा है । हे आनन्ददायिनि ! तुम कहाँ हो ? ॥ १४ ॥

सीता—अत्यन्त गम्भीर चित्तसे प्रेम दिखलानेवाले, आनन्दको वृष्टि करनेवाले और  
अमृतमय ये आर्यपुत्रके उच्च विलाप है । इनके विश्वाससे मैं विचार करती हूँ कि अकारण  
परित्यागरूप शक्य ( कील ) से बिद्ध होनेपर भी मेरा जन्मलाम अत्यन्त अभीष्ट है ।

राम—अथवा यहाँ कहां प्रियतमा है ? निश्चय ही राममद्रकी सीता-विषयक चिन्तासे  
अभ्यासकी पटुतासे ही उत्पन्न यह भ्रान्ति है ।



( नेपथ्ये । )

अहो ! महान् प्रमादः प्रमादः ( 'सीतादेव्याः स्वकरकलितैः' इत्यर्थं पठ्यते । )

रामः—( सकण्ठौत्सुक्यम् ) किं तस्य ?

( पुनर्नेपथ्ये 'वध्वा सार्धम्' इत्युत्तरार्धं पठ्यते । )

सीता—को दाणिं अभिजुञ्जह ? ( क इदानीमभियुज्यते ? )

रामः—काऽसौ दुरात्मा ? यः प्रियायाः पुत्रं बधूद्वितीयमभिभवति ।  
( इत्युत्तिष्ठति । ) ( प्रविश्य । )

वासन्ती—( सम्भ्रान्ता । ) देव ! त्वर्यताम् ।

सीता—हा ! कह मे पिअसही वासन्ती ? ( हा, कथं मे प्रियमस्त्री वासन्ती ? )

रामः—कथं देव्याः प्रियमस्त्री वागन्ती ?

वासन्ती—देव ! त्वर्यतां त्वर्यताम् । इतो जटायुशिखरस्य दक्षिणेन सीतातीर्थेन गोदावरीमवतीर्य सम्भावयतु देव्याः पुत्रकं देवः ।

सीतेति । इदानीम्=अधुना, अभियुज्यते=अभियोगं करोति, मत्पोषितकल-  
भरक्षणाय कः प्रतिगजमाक्रामतीति भावः 'नियोक्ष्यते' इति पाठे प्रेष्यते इत्यर्थः ।

राम इति । बधूद्वितीयं = भार्यासहितम्, अभिभवति = आक्रामति ।

वासन्तीति । संभ्रान्ता = सत्त्वरा, प्रियसख्याः सीतायाः पुत्रकगजस्य रक्ष-  
णार्थं त्वरासहितेति भावः ।

वासन्तीति । त्वर्यतां = त्वरा क्रियताम्, 'जिन्वरा सम्भ्रमे' इति धातोः

( नेपथ्यमें ) अहो ! बड़ा प्रमाद है, प्रमाद ( 'सीतादेव्याः स्वकरकलितैः' इत्यादि  
पहलेका पूर्वार्द्धं दलोक ( पृष्ठ १३३ का ) पडा जाता है । )

राम—( कण्ठा और उत्कण्ठाके साथ ) उसका क्या ?

( फिर नेपथ्यमें 'वध्वा सार्धम्' इत्यादि दलोक ( पृष्ठ १३४ का ) पडा जाता है । )

सीता—अब कौन उससे लड़ता है ?

राम—वह दुरात्मा कहाँ है ? जो पत्नीयुक्त प्रियाके पुत्रपर आक्रमण कर रहा है ।  
( ऐसा कह कर उठते हैं । )

वासन्ती—( प्रवेश कर, थकवाई हुई ) महाराज ! जल्दी कीजिए ।

सीता—हाय ! कैसे भेरी प्यारी सखी वासन्ता आ गई ?

राम—कैसे सीताकी प्रिय सखी वासन्ती आ गई ?

वासन्ती—महाराज ! शीघ्रता करे, शीघ्रता करें । यहाँ से जटायुके ( द्वार आश्रित )

सीता—हा ताद जडाओ ? सुण्णं तुए विणा इदं जणट्ठाणम् । (हा तात जटाओ ! शून्यं त्वया विनेदं जनस्थानम् । )

रामः—अहह ! हृदयमर्मच्छिदः खल्वमी कथोद्धाताः ।

वासन्ती—इत इतो देवः ।

सीता—भगवन् ! सच्चं एव वणदेवदावि मं ण पेक्खदि । (भगवन् ! सत्यमेव वनदेवतापि मां पश्यति । )

तमसा—अयि वत्से ! सब देवताभ्यः प्रकृष्टतममैश्वर्यं मन्दाकिन्याः ।

भावे लोट् । इतः = अस्मात् स्थानात् , जटायुशिखरस्य = जटायोः = तन्नामकशृङ्ग-  
राजस्य, शिखरस्य = शृङ्गस्य, जटायुना अभ्युपितस्य पर्वतस्य शृङ्गस्येति भावः ।  
दक्षिणेन = दक्षिणदिक्स्थितेन, एनप् प्रत्ययः, 'एनपा द्वितीया' इत्यत्र 'एनपे'ति  
योगविभागात् 'जटायुशिखरस्य' इत्यत्र षष्ठी । सीतातीर्थेन = सीताकलाऽवतरण-  
मार्गेण, देव्याः = सीतायाः, पुत्रकं = पुत्रमदृशं, गजशावकमित्यर्थः । सम्भावयतु =  
संमानयतु, परित्राणेनेति भावः ।

सीतेति । तात = हे पितः !, जटायोः श्वशुरमित्रत्वेन पितृवमत्वात् तातेति  
सम्बोधनम् ।

राम इति । अमी = प्रागभिहिताः, कथोद्धाताः = पुराकृतोपस्थाप्ताः, हृदय-  
मर्मच्छिदः = हृदयमर्मणि छिन्दन्तीति = हृन्मर्मभेदका इत्यर्थः ।

वासन्तीनि । देवः = महाराजः, 'राजा भट्टारको देव' इत्यमरः । इतः =  
अस्मात्स्थानात् , इतः = अत्र स्थाने, आगच्छत्विति शेषः ।

तमसेति । अयि = पदभिर्दं कोमलामन्त्रेण, मन्दाकिन्याः = गङ्गा-

पर्वतकी चोटीके दक्षिण और सीतातीर्थ ( सीताघाट ) से गोदावरीमें उतरकर महाराज  
सीताके पुत्रकी रक्षा करें ।

सीता—हाय ! पिता जटाओ ! आप के बिना यह जनस्थान सूना हो गया है ।

राम—हाय ! पूर्ववृत्तके कथन हृदयके मर्मस्थलको भेदन करनेवाले हैं ।

वासन्ती—महाराज ! यहां पधारें, वहां ।

सीता—भगवन् ! सचमुच ही वनदेवता भी मुझे नहीं देख रही हैं ।

तमसा—अरी पुत्रि ! गङ्गाजीका सामर्थ्य सब देवताओंसे बड़ा बड़ा है, इसलिये क्यों

तत्किमिति विशङ्कसे ?

सीता—तदो अणुसरङ्ग । ( इति परिक्रामति । ) ( ततोऽनुसरावः । )

रामः—( परिक्रम्य ) भगवति गोदावरि ! नमस्ते ।

वासन्ती—( निरूप्य । ) देव ! मोदस्व विजयिना बधूद्वितीयेन देव्याः पुत्रकेण ।

रामः—विजयतामायुष्यान् ।

सीता—अङ्गहे ! ईदिसो मे पुत्रो संवुत्तो । ( अहो ! ईदशो मे पुत्रकः संवुत्तः । )

रामः—हा देवि ! दिष्टया वर्धसे ।

देव्याः, ऐश्वर्यं = प्रभुत्वं, सर्वदेवताभ्यः = संपूर्णदेवैभ्यः, 'पद्ममी विभक्ते' इति पद्ममी । प्रकृष्टतमम् = अतिशयेन । प्रकृष्टम्, उत्कृष्टतममित्यर्थः, 'अतिशयने तम-विष्ठनौ' इति तमप्रत्ययः । तत् = तस्माद्देतोः । किमिति = किमर्थं, विशङ्कसे = आर्यपुत्रवासन्त्यादयो मां परप्रेयुरिति आशङ्कस इति भावः ।

सीतेति । ततः = तस्मात् अदृश्यत्वाद्देतोरित्यर्थः । अनुसरावः = आर्यपुत्र-वासन्त्योरनुसरणं कुर्व इति भावः ।

वासन्तीति । निरूप्य = दृष्ट्वा । बधूद्वितीयेन = भार्यान्वितेन, पुत्रकेण = कृतपुत्रेण, मोदस्व = दृष्टो भव ।

सीतेति । ईदशः = एतादृशः, बलशालीत्यर्थः ।

राम इति । दिष्टया = भाग्येन ।

\* शङ्का कर्त्ती हो ?

सीता—नव हमलोग रनके पीछे चले । ( ऐसा कहकर चली हैं । )

राम—( चलकर ) भगवति गोदावरि ! आपको नमस्कार है ।

वासन्ती—( अच्छी तरह देख कर ) महाराज ! भाग्यसे युक्त, विजयी और सीताके पुत्रसे आप प्रसन्न हो ।

राम—चिरंजीव विजय प्राप्त करे ।

सीता—अरे ! मेरा पुत्र ऐसा हो गया ?

राम—हा देवि ! भाग्यसे बढ़ रही हो ।

येनोद्गच्छद्विसकिसलयस्निग्धदन्ताङ्कुरेण

व्याकृष्टस्ते सुतनु ! लवलीपल्लवः कर्णमूलात् ।

सोऽयं पुत्रस्तव मदमुचां वारणानां विजेता

यत्कल्याणं वयसि तरुणे भाजनं तस्य जातः ॥१५॥

सीता—अविब्रतो दाणिं दीहाऊ इमाए सोझदंसणाए हाडु । ( अवि-  
युक्त इदानीं दीर्घायुरनया सौम्यदर्शनया भवतु । )

येनेति । हे सुतनु ! उद्गच्छद्विसकिसलयस्निग्धदन्ताङ्कुरेण येन ते कर्णमूलात्  
लवलीपल्लवो व्याकृष्टः । सोऽयं तव पुत्रो मदमुचां वारणानां विजेता ( सन् )  
तरुणे वयसि यत् कल्याणं तस्य भाजनं जात इत्यन्वयः । हे सुतनु = शोभना  
तनुः=शरीरं यस्याः सा तत्सम्बुद्धौ = हे सुन्दरि !, 'त्रियां मूर्तिस्तनुस्तनुः' इत्य-  
मरः, 'अम्बार्थनद्योर्ह्रस्वः' इति ह्रस्वत्वम् । उद्गच्छद्विसकिसलयस्निग्धदन्ताङ्क-  
रेण = विसकिसलये इव स्निग्धौ विसकिसलयस्निग्धौ, 'मृणालं विसम्' इति, 'पल्ल-  
वोऽस्त्री किसलयम्' इति चाऽमरः, 'उपमानानि सामान्यवचनैः' इति समासः ।  
उद्गच्छन्तौ=प्ररोहन्तौ, विसकिसलयस्निग्धौ=मृणालपल्लवकोमलौ, दन्ताङ्कुरौ=दश-  
नाऽङ्कुरौ यस्य तेन । येन=करिशावकेन, ते = तव, सीताया इत्यर्थः । कर्णमूलात्=  
श्रवणमूलात्, 'कर्णपूरात्' इति पाठे- 'श्रोत्राऽऽभरणत्' इत्यर्थः । लवली-  
पल्लवः = सुगन्धमूलकिसलयः, 'लवली सुगन्धमूले'ति राजनिघण्टुः । व्याकृष्टः =  
गृहीतः, सः = तादृशः, अयं = पुरो दृश्यमानः, तव = सीतायाः, पुत्रः = गज-  
शावकः, ( साम्प्रतम् ), मदमुचां = दानजलछाविणी, वारणानां = हस्तिनां  
विजेता = विजयकर्ता ( सन् ), तरुणे = नूतने, वयसि = अवस्थायां, तारुण्य इति  
भावः । यत् कल्याणं = भद्रं, महाबलशालित्वं बन्धाऽनुगम्यमानत्वं च, भवतीति  
शेषः । तस्य = तादृशरूपस्य कल्याणस्य, भाजनं=पात्रं, जात = सम्पन्नः । अत्रोपमा  
ऽलङ्कारः सम्पदाक्रान्ता वृत्तम् ॥ १५ ॥

सीतेति । दीर्घायुः = आयुमान्, अनया = दृश्यमानया, सौम्यदर्शनया =  
प्रियविलोकनया, स्वभार्याया करिष्येत्यर्थः । अविबुक्तः = अविरहितः, भवतु=भूयात् ।

हे सुन्दरि ! उगति हुए मृणालके पल्लवोंकी तरह कोमल दो दन्ताङ्कुरोंसे युक्त जिस  
हाथोंके बच्चेने पहले तुम्हारे कर्णमूलसे लवलीलताका पल्लव खींचा था, वही तुम्हारा पुत्र  
अब मदजल गिरानेवाले हाथियोंकी जीतनेवाला होता हुआ युवावस्था ( जवानी ) में जो  
कल्याण है, उसका पात्र हो गया है ॥ १५ ॥

सीता—अब यह निराशु इस प्रियदर्शनवाली भार्याके विद्योगसे रहित हो ।

रामः—सखि वासन्ति ! पश्य पश्य । कान्तानुवृत्तिचातुर्यमपि शिक्षितं वत्सेन ।

लीलोत्थातमृणालकाण्डकबलच्छेदेषु संपादिताः

पुण्यपुष्करवासितस्य पयसो गण्डवसंकान्तयः ।

सेकः शीकरिणा करेण विहितः कामं विरामे पुन

र्यत्स्नेहादनरालनालनलिनीपत्रातपत्रं धृतम् ॥ १६ ॥

राम इति । वत्सेन=करिणा, कान्ताऽनुवृत्तिचातुर्यम्=कान्तायाः=प्रियायाः, करिणा इत्यर्थः, अनुवृत्तिः=अनुवर्तनम्, इच्छाऽनवर्तनमित्यर्थः, तत्र चातुर्यम्=पाठवम् ।

लीलेति । यत स्नेहात् लीलोत्थातमृणालकाण्डकबलच्छेदेषु पुण्यपुष्करवासितस्य पयसो गण्डवसंकान्तयः सम्पादिताः, शीकरिणा करेण कामं सेको विहितः, पुनः विरामे अनरालनालनलिनीपत्रातपत्रं धृतम् इत्यन्वयः । यत = यस्मान्, स्नेहात् = प्रेम्णा, लीलोत्थातमृणालकाण्डकबलच्छेदेषु = लीलया=अनायासेन, उत्थाताः = उद्धृताः, ये मृणालकाण्डाः = बिस्स्तम्बाः, ते एव कबलाः=आसाः, तेषां छेदेषु=अवसानेषु । पुण्यपुष्करवासितस्य = पुण्यन्ति=विद्युत्सन्ति यानि पुष्कराणि=कमलानि, तैर्वासितं=सुरभितं तस्य । एतादृशस्य पयसः=जलस्य, गण्डवसंकान्तयः=मुखपूरितजलाऽऽसन्धाराः, सम्पादिताः=निर्व्यूढाः, कृता इत्यर्थः । पूर्वं भक्षगाऽर्थं मृणालग्रामेषु दत्तेषु मध्ये गानार्थं गण्डवा अपि दत्ता इति भावः । एवं शीकरिणा = जलबिन्दुयुक्तेन, 'शीकरोऽम्बुकणाः स्मृता' इत्यमरः । करेण = शुण्डादण्डेन, कामं = यथेष्टं, 'कामं प्रकामं पर्याप्तं निकामेष्टं यथेष्टमितम् ।' इत्यमरः, सेकः = सेचनं, विहितः = सम्पादितः । पुनः = भूयः, विरामं=संयताऽवसाने, अनरालनालनलिनीपत्रातपत्रम्=अनरालम्=अवक्रम्, मरलमित्यर्थः, नालं = कमलदण्डो यस्य तत, एतादृशं यत नलिनीपत्रम्=कमलपत्रं, तदेव आतपत्रम् = छत्रम्, धृतम् = करिणीशरीरे आच्छादितमित्यर्थः, एतेन व्यवहारेण कान्ताऽनुवृत्तिचातुर्यं व्यज्यत इति भावः । अत्र नलिनीपत्र आतपत्रन्वारोपणेन रूपकाऽलङ्कारः । शार्दूलविक्रीडितं धृतम् ॥ १६ ॥

राम-सखि वासन्ति ! देखो देखा ! बच्चेने प्रियाको प्रसन्न रखनेकी चतुरता भी सीखी है ।

इसने आयास उठाइ गये मृणालकाण्डरूप ( कमलदण्डमय ) आसोंके अन्तर्में खिले-हुए कमलोंसे सुगन्धित अपने मुखके बलकों ध्वनिोंके मुखमें समान्त किया (छोड़ा), जलकी बूंद छोड़नेवाली सूईसे खूब सेचन भी कर दिया और पीछेसे सीधे दण्डवाले कमलपत्र-रूप छत्रकी भी धूप हटानेके लिए धारण कर लिया है ॥ १६ ॥

सीता—भगवदि तमसे ! अयं दाव ईरिसो जादो । दे लण ण आ-  
णामि, एत्तिएण कालेण कुमलवा कीरिसा संवुत्तेति ! ( भगवति तमसे !  
अयं तावदीदृशो जातः । तौ पुनर्न जानाम्येतावता कालेन कुशलवौ कीदृशौ संवृ-  
त्ताविति ? ) ।

तमसा—यादृशोऽय, तादृशौ तावपि ।

सीता—ईरिसंक्षि मन्दभाङ्गी, जाए ण केवलं अज्जउत्तविरहो पुत्तवि-  
रहो वि । ( ईदृश्यस्मि मन्दभागिनी, यस्याः न केवलमार्यपुत्रविरहः, पुत्रविरहोऽपि । )

तमसा—भवितव्यतेयमीदृशी ।

सीता—किंवा मए पमूढाए ? जे एआरिसं मह पुत्तआणं ईसिक्कि-  
रलधवलदसणकुड्डलुज्जलं अणुबद्धमुद्धकाअलीविहसिदं णिक्कुज्जलं मुहपु-  
ण्ढरीअजुअलं ण परिक्कुम्बिअं अजउत्तेण । ( किं वा मया प्रसूतया ? येनैतादृशं

सातेति । अयं = करिशावकः, ईदृशः = तारुण्यबलसम्पन्नः । कीदृशो =  
किंविधां, तारुण्येन बलेन च सम्पन्नौ न वेति भावः ।

तमसेति । अय = कलमः, यादृशः = तारुण्येन बलेन च सम्पन्नः, तावपि =  
कुशलवावपि, तादृशौ = तारुण्येन बलेन च सम्पन्नाविति भावः ।

सीतेति । आर्यपुत्रविरहः = रामचन्द्रवियोगः । मन्दभागेति वक्तव्ये मन्दभागि-  
नांति कथनं स्वमन्दभाग्यस्य नित्ययोग्योत्तनाऽर्थमवसेयम् ।

नमसेति । भवितव्यता = भाग्यम् ।

सीतेति । प्रसूतया = प्रसवकर्त्र्या, मम पुत्रोत्पादनं निष्कलमित्यर्थः । नैष्कल्यं  
प्रतिपादयति—येनेति । येन = कारणेन, पुत्रकयोः = अनुकम्पितपुत्रयोः, कुशल-  
वयोरित्यर्थः, 'अनुकम्पागाम्' इति ऋत । ईपद्विरलधवलदशनकुड्डमल्लोज्ज्वलम् =  
दशनाः कुड्डमला इति दशनकुड्डमलाः 'उपमितं व्याघ्रादिभिः सामान्याऽप्रयोगे'  
इति समासः, 'कुड्डमलो मुकुलोऽल्लियाम्' इत्यमरः । ईपद्विरलाः = नाडतिनिबिडाः,

सीता—भगवति तमसे ! यह ऐसा हो गया है । उन दोनोंको नहीं जानता हूँ कि  
इतने समयमें कुश और लव कैसे हो गये होंगे ?

तमसा—जैसा यह है, वैसे वे भी हो गये होंगे ।

सीता—मैं ऐसा मन्दभाग्यवाली हूँ, जिसे केवल आर्यपुत्रका ही विरह नहीं है,  
बल्कि पुत्रविरह भी है ।

तमसा—भाग्य ही ऐसा है

सीता—मेरे पुत्रोंको पैदा करने से क्या ? जिससे कि मेरे दोनोंपुत्रोंके विरह, सफेद तथा

मम पुत्रकयोरीषद्विरलधवलदशनकुड्मलोज्ज्वलमनुबद्धमुग्धकाकलीविहसितं नित्यो-  
ज्ज्वलं मुखपुण्डरीकयुगलं च परिचुम्बितमार्गपुत्रेण । )

तमसा—अस्तु देवताप्रसादात् ।

सीता—भवति तमसे ! एदिणा अवचसंसुमरणेण वस्ससिदपण्डु-  
दत्थणी दत्तचाणि बाणं पिदुणा सांणहाणेन खणमेत्तं संसारिणी संबुत्तस्मि ।  
( भगवति तमसे ! एतेनापत्यसंस्मरणेनोच्छ्वसितप्रस्तुतस्तनी इदानीं वत्सयोः पितुः  
सन्निधानेन क्षणमात्रं संसारिणी संबुत्तास्मि । )

धवलाः = शुक्लाः, ये दशनकुड्मलाः = दन्तमुकुलाः, तैरुज्ज्वलं = निर्मलम्, पुस्त-  
कान्तरेषु 'कोमलधवलदशनोज्ज्वलकपोलम्' इति पाठस्तत्र-तथाऽभिहिताः=  
कोमला धवलाश्च ये दशनास्तेरुज्ज्वलौ कपोलौ = गण्डौ यस्य तत् इत्यर्थः । अनु-  
बद्धमुग्धकाकलीविहसितम् = काकली च विहसितं च काकलीविहसिते, 'काकली तु  
कले सूक्ष्मे, ध्वनौ तु मधुराऽस्फुटे ।' इत्यमरः, अनुबद्धे=निरन्तरं सम्बद्धे, मुग्धे=  
मनोहरे, काकलीविहसिते = अस्पष्टमधुरशब्दहास्ये यत्र तत् । नित्योज्ज्वलं=सतत-  
विशदं, पुस्तकान्तरेषु 'निबद्धकाकशिखण्डकम्' इति पाठस्तत्र-निबद्धाः =  
धृताः, काकशिखण्डकाः = काकपक्षा येन तत्, 'काकपक्षः शिखण्डकः' इत्यमरः,  
एतादृशं मुखपुण्डरीकयुगलम्=वदनपद्मयुगम्, आर्यपुत्रेण=पत्या रामेणेत्यर्थः ।

तमसेति । देवताप्रसादात् = देवतानाम् = देवानाम्, प्रसादात् = अनु-  
ग्रहात्, अस्तु = स्तात्, रामेण त्वत्पुत्रमुखकमलं चुम्बितं स्यादित्यर्थः, 'आशिषि  
लिङ्लोटौ' इति आशिषि लोट्, तातहो वैकम्पिकत्वाद् यत्र तदभावः ।

सीतेति । एतेन=कालसन्निकृष्टेन, अपत्यसंस्मरणेन = अपत्ययोः = पुत्रयोः,  
कुशलवयोरित्यर्थः, संस्मरणेन = ध्यानेन । उच्छ्वसितऽस्तुतस्तनी=उच्छ्वसितौ=वेष-  
मानौ, प्रस्तुतौ=दुग्धनिध्निन्दनौ, स्तनी=पयोधरी यस्याः सा । वत्सयोः=अपत्ययोः,  
पितुः = जनकस्य, रामचन्द्रस्येत्यर्थः, सन्निधानेन = सामीप्येन, क्षणमात्रं = कश्चित्

पुष्पकी कलियोंके सहस्र दाँतों से उज्ज्वल, निरन्तर सम्बद्ध मनोहर अस्पष्ट मधुर शब्द और  
हास्यसे युक्त और नित्य उज्ज्वल ध्वन कमली के सहस्र मुखोंको आर्यपुत्रने नहीं चूमा ।

तमसा—देवताके अनुग्रहसे ऐसा ही हो ।

सीता—भगवति तमसे ! सन्तानोंकी इस स्मृतिले कम्पमान मेरे पयोधरों से दूध बहने  
लगा है और उन बच्चोंके पिता ( राम ) की उपस्थितिले कुछ समय तक मैं संसारिणी  
( गार्हस्थ्यसंपन्न ) हो गई हूँ ।

तमसा—किमत्रोच्यते ? प्रसवः खलु प्रकृष्टपर्यन्तः स्नेहस्य । परं चैतदन्योन्यसंश्लेषणं पित्रोः ।

अन्तःकरणतत्त्वस्य दम्पत्योः स्नेहसंश्रयात् ।

आनन्दप्रस्थिरेकोऽयमपत्यमिति पठ्यते ॥ १७ ॥

वासन्ती—इतोऽपि देवः पश्यतु—

अनुदिवसमवर्धयतिप्रिया ते यमचिरनिर्गतमुग्धलोलबर्हम् ।

कालं यावत् , संसारिणि = गार्हस्थ्यसम्पन्ना, पत्युः सन्निधावपत्यस्मरणेन गृहा-  
ग्निर्वासिताऽपि गृहस्थेषु सजाताऽस्मीति भावः ।

तमसेति । अत्र = अस्मिन् विषये । प्रसवः=अपत्यम् , स्नेहस्य=वात्सल्यस्य,  
प्रकृष्टपर्यन्तः=सातिशयं परा कोटिः, पर च = अपरं च, अन्यच्चेति भावः ।  
एतत् = अपत्यं, पित्रोः = मातापित्रोः, माता च पिता चेति पितरौ, तयोः, 'पिता  
मात्रा' इत्येकोऽर्थः, 'मातापितरौ पितरौ मातरपितरौ प्रसूजनवितारौ ।' इत्यमरः ।  
अन्योन्यसंश्लेषणं = परस्परचित्तानुबन्धनम् ।

अन्तःकरणेति । दम्पत्योः अन्तःकरणतत्त्वस्य स्नेहसंश्रयात् अयमेक  
आनन्दप्रस्थिः अपत्यमिति पठ्यत इत्यन्वयः । दम्पत्योः=जाया च पतिश्च दम्पती,  
तयोः = जायापत्योः । अन्तःकरणतत्त्वस्य = हृदयवस्तुनः, स्नेहसंश्रयात् = प्रीतिसंश्र-  
यणात् , अयम्=एषः, एकः=अद्वितीयः, आनन्दप्रस्थिः=सुखप्रस्थिः, अपत्यमिति =  
सन्तानस्वरूपः, पठ्यते = परिभाष्यते । 'बद्धयते' इति काचित्कः पाठस्तत्र—'अप-  
त्यमिति एक आनन्दप्रस्थिः बद्धयते' । इत्यन्वयः, बद्धयते=प्रध्यत इत्यर्थः ॥१७॥

अनुदिवसमिति । अचिरनिर्गतमुग्धलोलबर्हं यं ते प्रिया अनुदिवसम् अव-  
र्धयत् , स एष शिखण्डो बभूवस्रः सन् कदम्बे उच्छिद्यो मणिमुकुट इव  
नदति इत्यन्वयः । अचिरनिर्गतमुग्धलोलबर्हम् = अचिरनिर्गतम् = प्रत्यप्रनिर्गतम् ,

तमसा—इसमें क्या कहना है ? सन्तान स्नेहकी पराकाष्ठा और माता-पिताका  
परस्पर चित्तका अनुबन्ध है ।

पत्नी और पतिको हृदयरूप वस्तुके प्रेमके आश्रयसे यह एक सुखकी प्रस्थि ( गांठ )  
ही 'सन्तान' कही जाती है ॥ १७ ॥

वासन्ती—इस तरफ भी महाराज देखें ।

नये निकले हुए सुन्दर और चञ्चल पूंछवाले जिसको आपकी प्रिया सीताने प्रतिदिन



मणिमुकुट इवाञ्छिन्नः कदम्बे नदति स एष बधूसखः शिखण्डी ॥१८॥

सीता—( सकौतुकस्नेहात्मम् । ) एसो सो । ( एष सः । )

रामः—मोदस्व वत्स ! वयमद्य वर्धामहे<sup>१</sup> ।

सीता—एवं होटु । ( एवं भवतु । )

रामः—

अभिषु कृतपुटान्तर्मण्डलावृत्तचक्षुः प्रचलितचटुलभ्रूताण्डवैर्मण्डयन्त्या ।

मुग्धम् = सुन्दरम्, लोलम् = चञ्चलम्, बर्हम् = पिच्छं यस्य तम् 'पिच्छबर्हं नपुंसके' इत्यमरः । यं = मयूरं, ते = तव. प्रिया = वल्लभा, सीतेत्यर्थः । अनुदिवसं = प्रतिदिवसं, बोधायामव्ययीभावः । अवर्धयत् = अपोषयत् । सः = प्राग्वलोकितः, एषः = पुरः स्थितः, शिखण्डी = मयूरः, बधूसखः = बन्धाः सखा = पत्नीसहचरः सन्, 'राजाऽहःसखिभ्यष्टब्' इति समासान्तष्टब् । कदम्बे = कदम्बवृक्षे, उच्छिन्नः = उद्धताः शिखाः = किरणाः यस्य सः । मणिमुकुट इव = मणिखचितः मुकुटः इति मणिमुकुट इव = रत्नकिरीट इव, 'शाकपार्थिवादीनां सिद्धय उत्तरपदलोपस्योपसंख्यानम्' इति मध्यमपदलोपी समासः । नदति = कूजति, केकां करोतीति भाषाऽर्थः । 'अतरुणमदताण्डवोत्सवान्ते स्वयमचिरोद्गतमुग्धलोखबर्ह' इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र-अतरुणमदताण्डवोत्सवाऽन्ते नदति इत्यन्वयः । अतरुणः = प्रौढः, यः मदः, तेन ताण्डवोत्सवस्य = पुरुषकर्तृकनृत्योत्सवस्य, अन्ते = अवसाने, नदति इत्यर्थः कार्यः । उपमाऽलङ्कारः । पुष्पिताप्रा वृत्तम्—'अयुजि नयुगरेफतो यकारो युजि च नजौ जरगाश्च पुष्पिताप्रा ।' इति तल्लक्षणम् ॥ १८ ॥

सीतेति । एषः = पुरःस्थितः, राः = मया वर्द्धितपूर्वः, मयूर इति शेषः ।

राम इति । मोदस्व = हर्षं कुरु, वर्धामहे = एवामहे, पुत्रवत्पालितस्य बधूसनाथस्य तव आनन्दाऽतिशयसम्पादितताण्डवोत्सवदर्शनादिति भावः ।

अभिष्विति । अभिषु कृतपुटान्तर्मण्डलावृत्तिचक्षुः प्रचलितचटुलभ्रूः

बढ़ाया था, यह वही मोर भायाँ ( मोरनी ) को साथमें लेकर कदम्बके पेड़पर ऊँचे किरणों-वाले मणिबोसे जड़े हुए किरौटवी तरह हाँकर शब्द कर रहा है ॥ १८ ॥

सीता—( उत्कण्ठा और स्नेहके आँसू के साथ ; यह वही है ।

राम—पुत्र ! प्रसन्न रहो । हम आज बढ़ रहे हैं ।

सीता—ऐसा ही हो ।

राम—अमर्णोंमें नेत्राऽऽवरणोंके भीतर मण्डलाऽऽकारसे अमण करनेवाले नेत्रको अत्यन्त

१. 'वर्धामहे' इति पाठान्तरम् ।

करकिसलयतालैर्मुग्धया नर्त्यमानं सुतमिव मनसा त्वां वत्सलेन स्मरामि ।

हन्त ! तिर्यक्चोऽपि परिचयमनुकन्धन्ते ।

कतिपयकुसुमोद्गमः कदम्बः प्रियतमया परिवर्धितोऽयमासीत् ।

ताण्डवैः मण्डयन्त्या मुग्धया करकिसलयतालैः नर्त्यमानं त्वां सुतमिव वत्सलेन मनसा स्मरामि इत्यन्वयः । अमिषु = सीतां परितो मण्डलतो भ्रमणेषु, कृतपु-  
टाऽन्तर्मण्डलावृत्ति = कृता = विहिता, पुटयोः नयनाच्छादनचर्मणो, अन्तः = मध्ये,  
मण्डलावृत्तिः = मण्डलाकारेण भ्रमणम्, येन तत् एतादृशं यत्, चक्षुः = नयनं,  
तत् । प्रचलितचटुलभ्रूताण्डवैः = प्रचलिते = अतिचञ्चले, चटुले = सुन्दरे, 'चतुरे'  
इति पाठे-लीलानिपुणे, एतादृशौ ये भ्रूवौ, तयोः ताण्डवै = नृत्याकारेण चालनैः ।  
मण्डयन्त्या, = भूषयन्त्या, मुग्धया = सुन्दर्या, सीतयेत्यर्थः, करकिसलयतालैः = करौ =  
हस्तौ, किसलये = पल्लवे इवेति करकिसलये, तयोस्तालाः = कालक्रियामानशब्दाः,  
तैः, नर्त्यमानं = कार्यमाणनृत्यम्, 'नृती गात्रविच्छेप' इत्यस्माद्धातोः शिजन्तात्  
कर्मणि, शानच् । त्वां = मयूरं, सुतमिव = पुत्रमिव, वत्सलेन = स्निग्धेन, 'स्निग्धस्तु  
वत्सल' इत्यमरः, मनसा = चित्तन, स्मरामि = चिन्तयामि । अत्रापमाऽलङ्कारः ।  
मालिनी वृत्तम् ॥ १९ ॥

हन्तेति । हन्त = हर्षयितकमभ्ययमिदम् । तिर्यक्चोऽपि = पशुपक्षिणोऽपि, परि-  
चयं = संस्तवम्, 'संस्तवः स्यात्परिचय' इत्यमरः । अनुकन्धन्ते = अनुसरन्ति,  
'अनुकन्धन्ते' इति दैवादिकपाठेऽप्ययमेवार्थः ।

कतिपयेति । यः कदम्बः प्रियतमया परिवर्धितः ( सन् ) कतिपयकुसुमो-  
द्गम आसीत् इति श्लोकपूर्वाहान्वयः । यः कदम्बः = नीपः, प्रियतमया = सी-  
तया, परिवर्धितः कृतसंवर्द्धनः ( सन् ), कतिपयकुसुमोद्गमः = कतिपयानां = कियतां,  
स्वप्नानामित्यर्थः, कुसुमानाम् = पुष्पाणाम्, उद्गमः = उत्पत्तिः यस्मिन् सः, एता-  
दृश आसीत् = अभूत् —

चञ्चल और सुन्दर मौहोंके नृत्योंसे अलङ्कृत करती हुई सुन्दरी सीताके द्वारा पलवसदृश  
हाथोंके तालोंसे नचाये जाने हुए पुष्पको पुत्रकी तरह स्निग्ध मनसे स्मरण करता हू ॥ १९ ॥

वाह ! पशुपक्षी भी परिचयका अनुसरण करते हैं ।

जो कदम्ब सीतासे बढ़ाया जाता हुआ कुछ विकसित पुष्पोंसे युक्त हो गया था—

सीता—( साक्षम् । ) सुदृढं पञ्चहिजाणिदं अज्जउत्तेण । ( सुष्ठु प्रत्यभि-  
ज्ञातमार्यपुत्रेण । )

रामः—

स्मरति गिरिमयूर एष देव्याः स्वजन इवात्र यतः प्रमोदमेति ॥ २० ॥

वासन्ती—अत्र तावदासनपरिग्रहं करोतु देवः । एतस्तु देवस्याश्रमम् ।  
( राम उपविशति । )

वासन्ती—

नीरङ्गबालकदलीवनमध्यवर्ति

सीतेति । प्रत्यभिज्ञातम् = ज्ञातविषयकं ज्ञानं सम्पादितम्, अयं<sup>१</sup>स एवेति  
ज्ञात इत्यर्थः ।

स्मरतीति । एष गिरिमयूरः देव्याः स्मरति, यतः अत्र स्वजन इव प्रमोदम्  
एति इत्युत्तरार्द्धश्लोकाऽन्वयः । एषः = पुरोवर्ती, गिरिमयूरः = पर्वतीयः  
शिखण्डी, देव्याः = सीतायाः, सीतामित्यर्थः, 'अधीगर्षदयेशां कर्मणि' इति  
कर्मणि षष्ठी । स्मरति = स्मरणं करोति, यतः = यस्माद्धेतोः, अत्र = अस्मिन्,  
पूर्वोक्तं कदम्बवृक्ष इत्यर्थः । स्वजन इव = आत्मबान्धव इव, प्रमोदं = हर्षम्,  
एति = प्राप्नोति, हर्षाऽनुभवं करोतीत्यर्थः । कदम्बवृक्षो मयूरवधोभाववि सीतया  
संबद्धितौ, अतः आतुसन्निभं कदम्बवृक्षं प्राप्य 'एकसम्बन्धिज्ञानमपरसम्बन्धि-  
स्मारकं भवति' इति नयेन आखयोर्द्वयोरपि सीतैव मातेति सीतास्मरणेन मयूरो  
हृष्यति, अतः स्तिर्यग्योऽपि परिचयमनुगन्धन्ते' इति समर्थितं भवतीति भावः ।  
अत्रोपमाऽलङ्कारः । पुष्पिताग्रा वृत्तम् ॥ २० ॥

वासन्तीनि । देवः = महाराजः ।

नीरङ्ग्रेति । कान्तासखस्य ते नीरङ्गबालकदलीवनमध्यवर्ति शयनीयः ।

सीता—( आंखोंमें आंसू भरकर ) आर्यपुत्रने खूब पहचाना ।

राम—यह पर्वतका मयूर सीताजीकी याद कर रहा है, क्योंकि इस पेड़में बान्धवके  
समान हर्ष प्राप्त कर रहा है ॥ २० ॥

वासन्ती—महाराज यहाँ पर आसनग्रहण करें ( विराजमान होवें ) । यह तो महाराज-  
का आश्रम है ।

( राम बैठते हैं । )

वासन्ती—सीताके सहचर आपका घने और सुकुमार केलोंके वनके बीचमें स्थित यह

कान्तासखस्य शयनीयशिलातलं ते ।

अत्र स्थिता तृणमदाहनगोचरेभ्यः

सीता ततो हरिणकैर्न विमुच्यते स्म ॥ २१ ॥

रामः—इदमशक्यं द्रष्टुम् । ( इत्यन्यतो रुदन्नुपविशति । )

सीता—सहि वासन्ति ! किं तु ए किदं अज्जउत्तस्स मह अ एदं दंस-  
अन्तीए ! हद्धी हद्धी ! सो एव्व अज्जउत्तो । तं एव्व पडचवद्धीवणम् । सा  
एव्व पिअसही वासन्दी, दे एव्व विवहविस्सम्भसक्खिणो गोदावरीकाण-  
णुइसा, दे एव्व जादणिठिअसेसा मिअपक्खिणो पाअवा अ । मह उण  
मन्दभाइणीए दीसन्तं वि सठवं एव्व एदं णात्थ । ईरिसो जोवलोअस्स  
परिणामो संबुत्तो ( सखि वासन्ति ! किं त्वया कृतमार्यपुत्रस्य मम चैतद्दर्शय-

शिलातलम् (अस्ति), अत्र स्थिता सीता वनगोचरेभ्यः तृणम् अदात्, ततो हरि-  
णकैः न विमुच्यते स्म इत्यन्वयः । कान्तासखस्य=सीतामहचरस्य, ते=तत्र, रामस्ये-  
त्यर्थः । नीरन्ध्राबालकदलीवनमध्यवर्ति=निर्गतं रन्ध्रम्=छिद्रम्, याभ्यस्ता नीरन्ध्राः=  
छिद्रस्याऽऽवकाशाऽभावादतीव निबिडा इति भावः, ताव ता बालकदलयः =  
सुकुमाररम्भाः, तासां वनं=विपिनं, तस्य मध्ये = अन्तरे, वर्तते तच्छीलम्, 'नीर-  
न्ध्रबाले'ति पदद्वयस्य स्थाने 'एतत्तद्देवे'ति पुस्तकान्तरपाठः । शयनीयशिला-  
तलं = शयनप्रस्तरतलमस्तीति शेषः । अत्र = अस्मिन्, शयनीयशिलातल इत्यर्थः,  
स्थिता = विद्यमाना, सीता = जानकी, वनगोचरेभ्यः = आरण्यकेभ्यः, सुगोभ्य इति  
भावः । तृणं=घासम्, अदात्=दत्तवती, ततः=तस्मात् तृणादानाद्धेतोः, हरिणकैः=  
अनुकम्पिता हरिणा हरिणकास्तैः = मृगकैः, 'अनुकम्पायाम्' इति कम्प्रत्ययः । न  
विमुच्यते स्म = न त्यज्यते स्म, एतदिति शेषः । एतेन तिरश्चामपि परिचयाऽनुरो-  
धित्वं समर्प्यते । 'वनगोचरेभ्यः' इत्यत्र 'बहुशो यदेभ्यः' इति पाठान्तरान्तर्गत-  
बहुशः = अनेकश इत्यर्थः । अत्र वसन्ततिलका वृत्तम् ॥ २१ ॥

राम इति । इदं = शयनीयशिलातलम् । अन्यतः = अन्यस्मिन् स्थाने ।

सीतेति । एतत् = शयनीयशिलातलम् । विविधविसम्मसाक्षिणः = अनेक-

शयन करने योग्य शिलातल है । यहाँ पर बैठी हुई सीता वनमें रहनेवाले मृगोंको पास  
देती थी, इससे इसको मृगलोग नहीं छोड़ते थे ॥ २१ ॥

राम—यह नहीं देखा जा सकता है । ( ऐसा कहकर दूसरी ओर बैठते हैं । )

सीता—सखि वासन्ति । आर्यपुत्रको और मुक्तको यह स्थान दिखाकर तुमने क्या

न्या । हा थिक् हा थिक् ! स एवार्थपुत्रः, तदेव पञ्चवटीवनम्, सैव प्रियसखी वासन्ती, त एव विविधविस्मयसाक्षिणो गोदावरीकाननोद्देशः, त एव जातनिर्विशेषा मृगपक्षिणः पादपाथ । मम पुनर्मन्दमाग्याया दृश्यमानमपि सर्वमेवैतच्छास्ति । ईदृशो जीवलोकस्य परिणामः संवृतः । )

वासन्ती—साख ! सीते ! कथं न पश्यसि रामभद्रस्यावस्थाम् ।

नवकुवलयस्निग्धैर्द्वन्द्वयनोत्सवं

सतनमपि नः स्वेच्छादृश्यो नवो नव एव सः ।

विकलकरणः पाण्डुच्छायः शुचा परिदुर्बलः

कथमपि स इत्युज्ज्वलव्यमन्तथापि दृशोः प्रियः ॥ २२ ॥

विश्वस्तव्यापाराणां साक्षात्कर्तारः, गोदावरीकाननोद्देशः = गोदावर्याख्यनदीवनप्रदेशः, जातनिर्विशेषाः=जातेभ्यः=उत्पल्लम्बः, पुत्रेभ्य इत्यर्थः, निर्विशेषाः=भेदाहताः, पुत्रवज्जालिता इति भावः । दृश्यमानमपि=विलोक्यमानमपि, नवै=सकलम्, एतत्=पञ्चवटीवनपदिकम्, नास्ति=न वर्तते, अविद्यमानमिव भवतीति भावः । ईदृशः=एतादृशः, जीवलोकस्य=मनुष्यलोकस्य, परिणामः=परिणतिः, संवृतः=संजातः, ममेति शेषः ।

नवेति । नवकुवलयस्निग्धैर्द्वन्द्वैः नयनोत्सवं ददत सतनमपि नः स्वेच्छादृश्यः स नवो नव एव ( आसीत्, साम्प्रतं तु ) शुचा विकलकरणः पाण्डुच्छायः परिदुर्बलः स इति कथमपि उज्ज्वलव्यमन्तथापि दृशोः प्रिय इत्यन्वयः । नवकुवलयस्निग्धैः = नूतननीलकमलवर्चिचकर्णैः, 'कुवलयदलस्निग्धैः' इति पाठे नीलकमलपत्रचिह्नैरित्यर्थः । अङ्गैः = पाणिपादादिभिरवयवैः, नयनोत्सवं = नेत्रानन्दम्, ददत = वितरन्, 'ददौ' इति पाठे दत्तवानित्यर्थः । सततमपि = सर्वदैव, नः = अस्माकं, स्वेच्छादृश्यः = आत्माद्यादृक्षोत्तरमेव दर्शनीयः, सुलभदर्शन-इति भावः । तथा च सः = पूर्वाऽवलोकितो रामः, सुलभदर्शनोऽपि, नवो नव एव = नूतनो नूतन एव, प्रतिक्षणं भिन्नरूप एवेत्यर्थः, 'क्षणे क्षणे यज्ज्वलतामुपैति तदेव रूपं

किया ? हाय ! थिक् ! हाय ! थिक् ! वही आर्यपुत्र है, वही पञ्चवटी वन है, वही प्रियसखी वासन्ती है, वे ही अनेक विश्वस्तव्या कार्योंके साक्षात् गोदावरीके वनप्रदेश है और वे ही पुत्रके सदृश पशु, पक्षी और वृक्ष भी हैं । परन्तु मुझ मन्दमागिनीके लिए यह सब देखा जाता-हुआ भी नहीं के बराबर है । मनुष्यलोकका ऐसा परिणाम हो गया ।

वासन्ती—साख सीते ! रामभद्रकी अवस्था क्यों नहीं देखती हो ?

नवीन नीलकमलोंके समान चिकने अङ्गोंसे नेत्रोंको उत्सव देते हुए निरन्तर हमलोगोंके चक्षुनुसार दर्शनके योग्य होकर राम जो नये-नये ही प्रतीत होते थे, परन्तु अब शोकसे

सीता—सहि ! पेक्खामि । ( सखि ! पश्यामि । )

तमसा—पश्य प्रियं भूयः ।

सीता—हा ! देव एसो मए विणा अहंवि एदेण विणेत्तिकेण संभावितं आमि ? ता मुहुत्तमेत्तं जन्मन्तरादोवि दुल्लहलब्धदर्शनं बाहस-  
लिलन्तरेषु पेक्खामि दाव वच्चलं अज्जउत्तम् । ( इति पश्यन्ती स्थिता । )  
( हा देव ! एष मया विना अहमप्येतेन विनेति केन सम्भावितमासीत् ? तन्मुहुर्तमात्रं  
जन्मान्तरादपि दुर्लभलब्धदर्शनं बाष्पसलिलान्तरेषु पश्यामि तावद्वत्सन्मार्गपुत्रम् । )

रमणीयतायाः' इत्युक्त्यनुसारादिति भावः । साम्प्रतं तु म एव रामः, शुचा =  
शोकेन, त्वदीयेनेति शेषः । विकलकरणः = क्षीणेन्द्रियः, पाण्डुच्छायः = धूसर-  
कान्तिः, परिदुर्बलः = अतिशयकृशः, अतः-स इति = अयं पूर्वदृष्टो राम एवेति,  
कथमपि = केनाऽपि प्रकारेण, उन्नेतव्यः = अनुमेयः, तथाऽपि = एवंविधावस्थो-  
ऽपि, दृशोः = नयनयोः, प्रियः = प्रीतिजनकः, अनुपहतसौन्दर्यविशिष्टत्वाच्छोका-  
कान्त्या परिदुर्बलोऽपि रामः प्रायिव नेत्रानन्दमम्पादक एवेति भावः । अत्र  
लुप्तोपमाऽलङ्कारः । हरिणी वृत्तम् ॥ २२ ॥

सीतेति । पश्यामि = अवलोकयामि, अवलोकनमात्रेण कथं नाम रामस्य  
दुरवस्था निवारणीयेति भावः ।

तमसेति । भूयः = पुनः । अत्र 'पुत्रि !' पश्यन्ती प्रियं भूया' इति  
पाठान्तरम्, तत्र—भूया इति आशीर्लिङ् ।

सीतेति । एषः = आर्यपुत्रः, केन = हेतुना, संभावितम् = उत्पादितम् । यद्वा  
केन = जनेन, संभावितम् = चिन्तितम्, जन्मान्तरादपि = अन्यस्माज्जन्मनोऽपि,  
दुर्लभलब्धदर्शनम् = दुर्लभं यथा स्थानथा लब्धं दर्शनं यस्य तम् । 'जन्मान्त-  
रादपि अनुपलब्धदर्शना' इति पुस्तकान्तरपाठः । बाष्पसलिलान्तरेषु = बाष्पसलि-  
लानाम् = अभ्रजलानाम्, अन्तरेषु = अवकाशेषु, अधुनिर्गमाऽनन्तरकालेतिव्यर्थः ।

क्षीण इन्द्रियवाले, धूसर वर्णसे युक्त और बहुत ही दुर्बल होकर 'ये वे ही राम हैं' ऐसे  
किसी तरह पहिचाने जाते हैं, ऐसे होते हुए भी नेत्रोंको प्यारे हैं ॥ २२ ॥

सीता—सखि ! देख रही हू ।

तमसा—प्यारेको फिर देखो ।

सीता—हा देव ! 'ये मेरे विना और मैं भी इनके विना रहूँगी' किसने यह सम्भावना  
की थी ? इस कारणसे मुहुर्तमात्र दूसरे जन्ममें मैं दुःखसे पाये जाने योग्य दर्शनवाले प्रेमी

तमसा—( परिब्रज्य साक्षम् । )

विलुलितमतिपूरैर्बाष्पमानन्दशोक-

प्रभवमवसृजन्ती पद्मलोत्तानदीर्घा ।

स्नपयति हृदयेशं स्नेहनिष्यन्दिनी ते

धवलमधुरमुग्धा दुग्धकुल्या इष्टिः ॥ २३ ॥

विलुलितमिति । अतिपूरैः विलुलितम् आनन्दशोकप्रभवं बाष्पम् अवसृ-  
जन्ती पद्मलोत्तानदीर्घा धवलमधुरमुग्धा दुग्धकुल्या इव ते इष्टिः स्नेहनिष्यन्दिनी  
( सती ) हृदयेशं स्नपयति इत्यन्वयः । अतिपूरैः = अतिशयप्रवाहैः, विलुलितम् =  
विकीर्णम्, आनन्दशोकप्रभवम् = आनन्दशोकौ = हर्षमन्यू, प्रभवौ = कारणे यस्य तं,  
तत्र पतिदर्शनेन आनन्दस्तदीयदशाऽवलोकनेन च शोको ज्ञेयः । तादृशं बाष्पम् =  
अध्रु, अवसृजन्ती = उत्पादयन्ती, पद्मलोत्तानदीर्घा = पद्मला = प्रशस्ताऽक्षिलोम-  
युक्ता उत्ताना = विस्फारिता, दीर्घा = आयता । विशेषणसमासः, विशेषणपदानां  
मिश्रः समासे विशेष्यविशेषणभाव ऐच्छिकः । 'तृणयोत्तानदीर्घा' इति पाठे—  
तृणया = पतिदर्शनस्य अत्युत्कृष्टमर्थः । एव च धवलमधुरमुग्धा = धवला = नेपित-  
मर्तृकाणां शरीरसंस्कारस्य निषेधेन कज्जलाऽभावात् शुक्ला, मधुरा = प्रिया,  
'स्वादुप्रियौ च मधुरौ' इत्यमरः, मुग्धा = सौन्दर्योपेता, पूर्ववत् विशेषणसमासः ।  
'धवलबहलमुग्धा' इति पाठे बहलम् = अत्यर्थं यथा स्यात्तथा मुग्धा = मनोहरा  
इत्यर्थः । तथा दुग्धकुल्या इव = पयसः कृत्रिमनदी इव, 'कुल्याऽरूपा कृत्रिमा मरित'  
इत्यमरः । ते = तव, सीताया इत्यर्थः । इष्टिः = नेत्रं, स्नेहनिष्यन्दिनी = प्रेमवर्षिणी  
( सती ), हृदयेशं = सर्वदैव हृदये वर्तमानं राममित्यर्थः । स्नपयति = सिञ्चति,  
आदन्तवात्पुतागमे 'बलास्नाबनुवमा च' इति वैकल्पिको ह्रस्वः । निरन्तरविनोक्तनेन  
ते इष्टिः स्नेहरूपजलधारया रामं स्नपयतीति भावः । अत्र उपमाप्रतीयमानो-  
त्प्रेक्षयोः ससृष्टिः । मालिनी वनम् ॥ २३ ॥

आर्यपुत्रको आँसू निकलनेके अनन्तर समयोंमें देखूँ । ( ऐसा कहकर देखती रहती हूँ )

तमसा—( आलिङ्गन कर और आँखों में आँसू भरकर )

अधिक प्रवाहों से फीले हुए तथा आनन्द और शोकसे उत्पन्न आँसूको छोड़ती हुई, सुन्दर  
नेत्र ओमों (पलकोंके बालों) से युक्त विस्फारित और दीर्घ, एवं सफेद, प्रिय और सुन्दर दूधकी  
नहरको तरह तुम्हारी इष्टि प्रेमकी वृष्टि करती हुई हृदयेश्वर ( राम ) को स्नान कराती है ॥

वासन्तो—

ददन्तु तरवः पुष्पैरर्घ्यं फलैश्च मधुश्च्युतः

स्फुटितकमलामोदप्रायाः प्रवान्तु वनानिलाः ।

कलमविरलं रज्यत्कण्ठाः क्वणन्तु शकुन्तयः

पुनरिदमयं देवो रामः स्वयं वनमागतः ॥ २४ ॥

राम—एहि सखि वासन्ति ! नन्वितः स्थीयताम् ।

ददत्तिविति । मधुश्च्युतः तरवः पुष्पैः फलैश्च अर्घ्यं ददन्तु । स्फुटितकमला-  
मोदप्रायाः वनाऽनिलाः प्रवान्तु । रज्यत्कण्ठाः शकुन्तयः अविरलं कलं क्वणन्तु ।  
अयं देवो रामः स्वयं पुनः इदं वनम् आगत इत्यन्वयः । मधुश्च्युतः = मधूनि =  
मकरन्दान्, पुष्परसानित्यर्थः, शच्योतन्ति=क्षरन्ति इति मधुश्च्युतः 'श्च्युतिर् क्षरणे'  
इत्यस्मादन्तर्भावितव्यर्थाद्वातोः कर्तरि क्तिप्रत्ययः, एतादृशास्तरवः = वृक्षाः,  
पुष्पैः = कुसुमैः, फलैश्च, अर्घ्यं = पूजोपहारं, ददन्तु = वितरन्तु । स्फुटितकमला-  
मोदप्रायाः = स्फुटितानि,=विकसितानि, यानि कमलानि=पत्रानि, तेषामामोदः=सौर-  
भम्, प्रायः=बहुलो येषु ते तादृशाः, वनाऽनिलाः=काननवाताः, प्रवान्तु = प्रवहन्तु,  
रामतापाऽपनवनार्थमिति भावः । रज्यत्कण्ठाः = रज्यन्तः = रागयुक्ताः, कण्ठाः =  
गलाः येषां ते, 'रत्युत्कण्ठाः' इति पाठे रत्या = रामप्रेम्णा, उत्कण्ठाः = उत्कण्ठि-  
ताः, उत्कण्ठाशब्दात् 'अर्शआदिभ्योऽच्' इत्यच्प्रत्ययः, अर्शआदिराकृतिगणः ।  
एतादृशा ये शकुन्तयः=पक्षिणः, 'शकुन्तिर्पक्षशकुनिशकुन्तशकुनद्विजाः' । इत्यमरः  
अविरलं = निरन्तरं, कलं = मधुरं यथा स्यात्तथा, क्वणन्तु = शब्दं कुर्वन्तु,  
विधित्रयेऽपि वाक्यार्थहेतुत्वेनोपन्यस्यति पुनरिति । अयं = सन्निकृष्टस्वः, देवः =  
महाराजः, रामः = रामचन्द्रः, स्वयम् = आत्मनैव, पुनः = भूयः, इदम् = एतत्,  
वनम् = विपिनम्, आगतः = आयातः, अस्तीति शेषः । अतो रामाऽभिनन्दनाय  
सर्वैरर्तर्भाव्यमिति भावः । अत्र चरणत्रयस्थान् विधीन् प्रति चतुर्यचरणवाक्यस्य रामा-  
गमनरूपस्य हेतुत्वाद्वाक्याऽर्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः । हरिणी वृत्तम् ॥२४॥

राम इति । ननु = अनुनयार्थोऽयम् । इतः = अस्मिन् स्थाने ।

वासन्ती—मकरन्द वरसानेवाले वृक्ष फूल ओर फलों से अर्घ्य दें, खिले हुए कमलोंके  
सुगन्धवाले वनके वायु बहें, रागयुक्त कण्ठवाले पक्षी लगातार मीठी आवाज करें क्योंकि वे  
महाराज राम फिर स्वयम् वन में आये हुए हैं ॥ २४ ॥

राम—आओ सखि वासन्ति ! यहाँ बैठो ।



वासन्ती—(उपविश्य साक्षम् ।) महाराज ! अपि कुशलं कुमारलक्ष्मणस्य ?

रामः—( अनाकर्णनमभिनीय । )

करकमलवितोर्णैरम्बुनीवारशष्पै-

स्तरुशकुनिकुरङ्गाम्मैथिली यानपुष्यत् ।

भवति मम विकारस्तेषु दृष्टेषु कोऽपि

द्रव इव हृदयस्य प्रस्रवोद्भेदयोग्यः ॥ २५ ॥

वासन्ती—महाराज ! ननु पृच्छामि कुशलं कुमारलक्ष्मणस्येति ?

वासन्तीति । अपि = प्रश्नार्थकोऽयम् ।

राम इति । अनाकर्णनम् = अव्यवजम् । अभिनीय = अभिनयं कृत्वा, सीता स्मरणव्यग्रत्वादिति भावः ।

करेति । मैथिली करकमलवितोर्णैः अम्बुनीवारशष्पैः यान तरुशकुनिकुरङ्गान् अपुष्यत् तेषु दृष्टेषु प्रस्रवोद्भेदयोग्यो मम हृदयस्य द्रव इव कोऽपि विकारो भवति इत्यन्वयः । मैथिली = सीता, करकमलवितोर्णैः = करौ कमले इव इति करकमले, 'उपमितं व्याघ्रादिभिः सामान्याऽऽयोगे' इति समासः, ताभ्यां वितोर्णीनि तौ करकमलवितोर्णैः = हस्तकमलदत्तैः । अम्बुनीवारशष्पैः = जलमुन्यन्नवालतृणैः, यान्, तरुशकुनिकुरङ्गान् = वृक्षपक्षिमृगान्, अत्र अम्बुना तरून्, नीवारैः पक्षिणः, शष्पैः कुरङ्गानिति यथासंख्यम् । अपुष्यन् = अवर्द्धयन् । तेषु = पूर्वोक्तेषु तरुशकुनिकुरङ्गेष्वित्यर्थः । दृष्टेषु=विलोकितेषु सन्तु, प्रस्रवोद्भेदयोग्यः=प्रसरणोत्पत्ति-योग्यः, 'प्रस्तरोद्भेदयोग्यः' इति पाठे—प्रस्तरस्य=पाषाणस्य, उद्भेदः=विदारणम्, तस्मिन् योग्यः=समर्थ इत्यर्थः कार्यः । मम=रामस्य, हृदयस्य=चित्तस्य, द्रव इव=आर्द्रत्वमिव, कोऽपि=अनिर्वचनीयः विकारः=विकृतिः, सीताविरहजनितेति शेषः । भवति=उत्पद्यते । अत्र यथासंख्यापमयोरङ्गाभिभावेन सङ्करः । मालिनी वृत्तम् ॥ २५ ॥

वासन्तीति । लक्ष्मणविषयककुशलं पुनः पृच्छति—महाराजेति ।

वासन्ती—( वैठकर आंखोंमें आँसू भरकर ) महाराज ! कुमार लक्ष्मणका कुशल तो है ?

राम—( न सुननेका अभिनय करके )

कमलतुल्य कोमल हाथोंसे दिये गये जल, नीवार धान्य और घाससे सीताने जिन वृक्षों पक्षी और मृगोंका पोषण किया था, उनको देखनेपर प्रसरणकी उत्पत्तिके योग्य मेरे हृदयकी आर्द्रताकी तरह कोई विकार उत्पन्न होता है ॥ २५ ॥

वासन्ती—महाराज ! मैं कुमार लक्ष्मणका कुशल पूछ रही हूँ ।

रामः—( आत्मगतम् ) अये ! महाराजेति निष्प्रणयमामन्त्रणपदम् ।  
सौमित्रिमात्रके बाष्पस्खलिताक्षरः कुशलप्रश्नः । तथा मन्ये विदितसीता-  
वृत्तान्तेर्यामिति । ( प्रकाशम् । ) आः ! कुशलं कुमारलक्ष्मणस्य ।

वासन्ती—( रोदिति । ) अयि देव ! किं परं दारुणः खल्वसि ।

सीता—सहि वासन्ति ! किं तुमं एवंवादिणी होसि ? पूआरुहो  
सव्वस्स अज्जत्तो, बिसेसदो मह पिअसहीए । ( सखि वासन्ति ! किं त्वमे-  
वंवादिनी भवसि ? पूजार्हः सर्वस्वार्थपुत्रः विशेषतो मम प्रियसख्याः । )

राम इति । निष्प्रणयम् = प्रेमशून्यम् , आमन्त्रणपदम् = सम्बोधनशब्दः ।  
'सखे' इत्यादिकं सौहार्दद्योतकं शब्दमप्रयुज्य महाराजपदस्याऽभिधानेन प्रणय-  
शून्यत्वं द्योत्यत इति भावः । सौमित्रिमात्रके = सुमित्राया अपत्यं पुमान् सौमित्रिः,  
'बाह्यादिभ्यश्चे'ति इव् प्रत्ययः । सौमित्रिरेव सौमित्रिमात्रकं, तस्मिन् = केवले  
लक्ष्मण इत्यर्थः । बाष्पस्खलिताऽक्षरः = बाष्पेण = अश्रुणा, स्खलितानि = अस्पृष्टानि,  
अक्षराणि = वर्णाः यस्मिन् सः, एतादृशः कुशलप्रश्नः = चेमाऽनुयोगः । तथा = तैन  
कारणेन, इयं = वासन्ती, विदितसीतावृत्तान्ता = विदितः = (ज्ञातः) सीतावृत्तान्तः (सी-  
तोदन्तः, निर्वासनरूप इति भावः) यया सा । आः = पदमिदं सोपालम्भाङ्गीकारयो-  
क्तम् , 'आम्' इति पाठे स्मृतिद्योतकोऽयमव्ययशब्दः ।

वासन्तीति । परम् = तातिशयं यथा तथा, दारुणः = भयङ्करः कठोरो वा,  
गर्भिण्याः प्राणप्रियायाः सीताया निर्वासनादिति भावः ।

सीतेति । एवंवादिनी = आर्यपुत्रं प्रति कठोरभाषिणी । पूजार्हः = पूजा-  
योग्यः, मर्षादास्थापकत्वादिति भावः । 'प्रियार्ह' इति पाठे प्रेमभाषणयोग्य इत्यर्थः ।

राम—( अपने मनमें ) अरे ! 'महाराज' यह सम्बोधनका शब्द प्रेमशून्य है । केवल  
लक्ष्मणमें आंखें स्पष्ट अक्षरोंसे युक्त कुशलप्रश्न है । इस तरह मैं विचार करता हूँ कि  
'ये सीताका वृत्तान्त जान गई है' ( प्रकाश रूपसे ) हाँ ! कुमार लक्ष्मणका कुशल है ।

वासन्ती—( रोती है ) महाराज ! क्यों आप बहुत ही कठोर हो गये हैं ?

सीता—सखि वासन्ति ! क्यों तुम इस तरह कहती हो ? आर्यपुत्र सबके पूजनीय हैं,  
विशेष करके मेरी प्रिय सखीके ।

१. '( इति रोदिति )' इत्यधिकः पाठः पुस्तकान्तरेषु ।

वासन्ती—

त्वं जीवितं, स्वमसि मे हृदयं, द्वितीयं  
त्वं कौमुदी नयनयोरमृतं स्वमङ्गे ।

इत्यादिभिः प्रियशतैरनुरुध्य मुग्धां

तामेव शान्तमथवा किमतः परेण ? ॥ २६ ॥

वासन्ती रामस्य दारुणत्वं प्रतिपादयति—स्वमिति । त्वं जीवितम् । त्वं मे द्वितीयं हृदयम् । त्वं नयनयोः कौमुदी । त्वम् अङ्गं अमृतम् अग्निः, इत्यादिभिः प्रियशतैः मुग्धाम् अनुरुध्य ताम् एव—अथवा शान्तम्, अतः परेण किम् ? इत्यन्वयः । त्वं = सीता, जीवितं = जीवनम्, असीति शेषः । त्वं मे जीवनसमा प्रियतमाऽसि, अतस्त्वां विना नो जीवामीति भावः । त्वं, मे = मम, रामस्येत्यर्थः, द्वितीयम् = अपरम्, हृदयम् = चित्तम्, असि = भवसि, त्वं हृदयवन्मदीयं सर्वं भावं जानासीति भावः । त्वं, नयनयोः = नेत्रयोः, कौमुदी = चन्द्रिका, चन्द्रिकावन्नेत्रानन्दमाध्यासीत्यर्थः । 'कौ मोदन्ते जना यस्मात्तेनैयं कौमुदी मता ।' इति कौमुदीपद-  
निरुक्तिः । त्वं = सीता, अङ्गं = कण्ठाद्यवयवे, अमृतं = पीयूषम्, अमृतवज्ररामपत्नीयं निर्यं यौवनमावहसीत्यर्थः । इत्यादिभिः = इत्याकारकैः, प्रियशतैः = प्रियाणां = प्रियवचना-  
नाम्, शतैः = अनन्तसंख्याभिः 'शतं सहस्रमयुतं सर्वमानन्यवाचकम्' इत्युक्तेः, असंख्यत्वाद्भक्तिभिरिति भावः । मुग्धाम् = उग्रयौवनाम् । त्वत्कौर्यमजानन्तीं मूढा-  
मिति वा । अनुरुध्य = अनुनीय, ताम् एव = तयोर्कां सीतामेव, 'कथं त्यक्तवानसि नाशितवानसीति वा' इति शेषः । अथ वा = आहोस्वित्, शान्तम् = अलम्, त्वामुपालभ्येति शेषः । अतः = अस्मात्, परेण = अन्तरेण, 'तामेव' इत्यनन्तरं कथितेनेति भावः, किं = किं फलम्, अलं दुःखयोकशब्देनेति तात्पर्यम् । अत्र रूपकस्यातिशयोक्तेराक्षेपस्य च परस्परमज्ञातिभावेन संकुरः । वसन्त-  
तिलका वृत्तम् ॥ २६ ॥

वासन्ती—'तुम मेरा जीवन हो, तुम मेरा दूसरा हृदय हो, तुम मेरी आंखोंमें चांदनी हो, तुम शरीरपर अमृत हो' इत्यादि सैकड़ों प्रिय वचनोंसे भोली सीताको अनुनय करके चर्चीको—अथवा वस, इसके आगे कहनेसे क्या फल है ? ॥ २६ ॥

( इति मुञ्चति<sup>१</sup> । )

तमसा—स्थाने वाक्यनिवृत्तिर्मोहश्च ।

रामः—सखि ! समाश्वसिहि समाश्वमिहि ।

वासन्ती—( समाश्वस्य । ) तत्किमिदमकार्यमनुष्ठितं देवेन ?

सीता—सहि वासन्दि ! विरम विरम ! (सखि वासन्ति ! विरम विरम)

रामः—लोको न मृष्यतीति ।

वासन्ती—कस्य हेतोः ?

रामः—स एव जानाति किमपि ।

तमसेति । वाक्यनिवृत्तिः=वाग्म्यापारनिरोधः, मोहश्च = मूर्च्छा च, स्थाने = युक्तम्, प्रत्यन्तरेषु रामोक्तमेव वाक्यमिदम्, अतः परं—‘सखि ! समाश्व-सिहि समाश्वसिहि’ इत्यधिकः पाठश्च ।

वासन्तीति । तत् = तदा, अकार्यम् = अप्रशस्तं कार्यं, सीतानिर्वासनात्मक-मिति भावः । अत्र अप्रशस्त्यार्थोद्योतको नञ्, अनुष्ठितं = कृतम् ।

सीतेति—विरम = तुष्णीं भव, आर्यपुत्रं मा उपालभस्वेति भावः ।

राम इति । लोकः = जनः, न मृष्यति = सीताया गृहस्थितिं न सहति इति भावः, इति = अस्माद्धेतोः, सीता निर्वासितेति शेषः ।

वासन्तीति । कस्य हेतोः = कस्मात्कारणान्, लोकः सीताया गृहस्थितिं न मृष्यतीति शेषः, ‘वष्टी हेतुप्रयोगे’ इति वष्टी ।

राम इति । स एव = लोक एव, किमपि = किञ्चिदपि, कारणमपीति भावः ।

( ऐसा कहकर मुञ्छित होती है )

तमसा—वाक्य रोकना और मुञ्छा होना उचित ही है ।

राम—सखि ! समाश्वस्त हो, समाश्वस्त हो ।

वासन्ती—( समाश्वस्त होकर ) तब क्यों महाराने ऐसा दुष्कार्य किया ?

सीता—सखि वासन्ति ! चुप रहो, चुप रहो ।

राम—लोक नहीं सहता है, इसलिये ।

वासन्ती—किस कारणसे ?

राम—कुछ भी कारण हो, उसे लोक ही जानता है ।

१. ‘मुञ्चति’ इति पाठान्तरम् ।

नममा—चिरादुपालम्भः ।

वासन्तीति—

अयि कठोर ! यशः किल ते प्रियं, किमयशो ननु घोरमतः परम् ?  
किमभवद्विपिने हरिणीदृशः ? कथय नाथ ! कथं बत ! मन्यसे ? ॥२७॥

तमसेति । चिरात = बहुकालात्, बहुकालमारभ्येति भावः । उपालम्भः = तिरस्कारः, रामस्य लोकं प्रति सीतानिर्वात्मनकालादारभ्योपालम्भोऽस्तीति भावः । प्रश्रान्तरेषु 'चिरादुपालम्भ' इति स्थाने, 'उचितस्तदुपालम्भ' इति पाठस्तत्र— तस्य = लोकस्य, उपालम्भः = तिरस्कारः, उचितः = योग्य आसीत्, न तु सीतानिर्वासनमिति भावः ।

अयीति । अयि कठोर ! यशः ते प्रियं किल, ननु अतः परं घोरम् अयशः किम् ? हरिणीदृशः विपिने किम् अभवत् ? नाथ ! कथय, कथं मन्यसे ? बत इत्यन्वयः । अयि कठोर = हे कटिनहृदय !, अयीतिपदस्य कीमलामन्त्रणद्योतक-स्वेऽपि कठोरपदेन सह तस्याऽन्वयानुपपत्तेः विपरीतलक्षणया उपालम्भद्योतकार्थे पर्यवसानम् । यशः = कीर्तिः, ते = तव, रामस्येत्यर्थः, प्रियम् = अभोष्टम्, किल्लेति प्रसिद्धौ । हे राम ! यश एव तवाऽभीष्टं, सहधर्मचारिणीरक्षणं तु नेति भावः । नन्विति आक्षेपद्योतकं पदम् ? अतः परम् = अस्मादधिकम्, अयशः = अकीर्ति-करं, किं=किमस्ति, न किमपीति भावः । तदेव प्रतिपादयति—हरिणीदृशः=हरिण्याः मृग्याः दृशाविव दृशौ = दृष्टी यस्याः सा हरिणीदृक्, तस्याः = चञ्चलनयनायाः सीताया इत्यर्थः । किम् अभवत् = कीदृशी अवस्था अभूत् ? नाथ = हे स्वामिन् !, स्वपत्नीं प्रति निर्गलव्यापारसमर्थेति भावः । कथय = ब्रूहि, अत्र विषये कथं मन्यसे=किं विचारयसि, आपदसङ्कुले विपिने परिन्यक्ता निःसहाया सीता जीवति मृता वेति किं विचारयसीति भावः, बत = खेदद्योतकमव्ययमिदम् । अत्र विरूप-योर्म्यशोऽयशसोः सङ्घटनया विषमाऽलङ्कारः । हरिणीदृश इत्यत्र लुप्तोपमा चेति द्वयोर्मियोऽनपेक्षया स्थितेः संसृष्टिः । द्रुतविलम्बितं वृत्तम् । 'द्रुतविलम्बित-माह नभौ भरो' इति तत्त्वक्षणम् ॥ २७ ॥

तमसा—बहुत कालसे यह तिरस्कार है ।

वासन्ती—हे निष्ठुर ! यश तुम्हें प्यारा है, लेकिन इससे अधिक भयङ्कर अकीर्तिकर कर्म क्या है ? मृगनयना सीताका जङ्गलमें क्या हुआ ? हे नाथ ! कहिए, आप क्या विचार करते हैं ? हाय ! ॥ २७ ॥

सीता—सहि वासन्दि ! तुम एव दाहणा कठोरा अ । जा एव्वं पलपन्तं पलावेसि । ( सखि वासन्ति ! त्वमेव दाहणा कठोरा च । यैवं प्रलपन्तं प्रलापयसि । )

तमसा—प्रणय एवं व्याहरति शोकञ्च ।

रामः—सखि ! किमत्र मन्तव्यम् ?

अस्तैकहायनकुरङ्गविलोलदृष्टेस्तस्याः परिस्फुरितगर्भभराऽलसायाः ।

सीतेति ! दाहणा = भीषणा, कठोरा = कठिना, विशेषणद्वये हेतुमाह—  
येति । एवम् = इत्थं, प्रलपन्तम् = अनर्थकं वचः कुर्वन्तं, शोकपारवरवादिति भावः ।  
प्रलापयसि = प्रलापं कारयसि । एतादृशो वियोगिनः शोकनिवारणमकृत्वा प्रत्युत ।  
शोकमेवाऽनेकैर्बोभिर्हृदीपयसीति भावः, अतस्त्वमेव दाहणा कठोरा चेति भावः ।  
पुस्तकान्तरेषु 'प्रलपन्तं प्रलापयसी'ति स्थाने 'विलपन्ती प्रदीपयसी'ति पाठः  
न्तरं, तत्र=विलपन्ती = परिदेवनं कुर्वती, प्रदीपयसि = सन्तापयसीत्यर्थः ।

तमसेति । प्रणयः = वासन्त्यास्त्वद्विषयकं प्रेम, एवम् = इत्थम्, शोकञ्च =  
त्वद्वाञ्छाजनितो मनुष्य, इदं = रामोपालम्भकं वचनं, व्याहरति = कथयति ।

राम इति । अत्र = सीतादशाविषये, किं मन्तव्यम् = अतः परं किं विचार-  
णीयम्—इदमेव सीताया वृत्तमिति प्रतिपादयत्यभिप्राये ।

अस्तैकेति । अस्तैकहायनकुरङ्गविलोलदृष्टः परिस्फुरितगर्भभराऽलसायाः तस्याः  
मृदुबालमृणालकल्पा ज्योत्स्नामयी इव अङ्गलतिका क्रव्याद्भिः नियतं विलुता  
इत्यन्वयः । अस्तैकहायनकुरङ्गविलोलदृष्टः = अस्तः = भीतः, एकहायनः = एकं  
हायनं यस्य सः = एकवर्षं द्युत्यर्थः, एतादृशो यः कुरङ्गः = मृगः, तस्येव विलोले =  
अतिचञ्चले, दृष्टी=नेत्रे, यस्यास्तस्याः; परिस्फुरितगर्भभराऽलसायाः-परिस्फुरितः=  
प्रसवकालतया प्रकम्पितः, यो गर्भः = श्रूणः तस्य भरः = भारः, तेन अलसायाः =

सीता—सखि वासन्ति ! तुम ही भयङ्कर और कठोर हो । जो इस तरह प्रलाप करते-  
हुए आर्यपुत्रसे प्रलाप करवाती हो ।

तमसा—प्रेम और शोक ऐसा कहता है ।

राम—सखि ! इसमें क्या विचार करना है ?

इरे हुए एक साळके मृगके सदृश चञ्चल नेत्रोंवाली और कम्पित गर्भके भारसे आलस्य-

ज्योत्स्नामयीष मृदुबालमृणालकल्पा कम्पाद्भिरङ्गलतिका नियतं विलुप्ता।

सीता—अवजवत्त ! धरामि एसा धरामि । (आर्यपुत्र ! प्रिये एषा प्रिये ।)

रामः—हा प्रिये जानकि ! कासि ?

सीता—दह्दी हह्दी ! अण्णो बिअ अवजवत्तो पमुक्ककण्ठं परुण्णो होदि । ( हा धिक् हा धिक् ! अन्य इवार्यपुत्रः प्रमुक्ककण्ठं प्रहृदिता भवति । )

आलस्ययुक्तायाः, अन्यत्र अपसर्पितुमशक्तुवत्या इत्यर्थः, तस्याः=सीतायाः, मृदुबालमृणालकल्पा=मृदु=कोमलम्, यत्र बालमृणालम्=नवीनविसम्, तस्मादीषन्मृणा बालमृणालकल्पा, नूतनमृणालसममृदुला इति भावः, 'ईपदसमाप्तौ कल्पवृक्षे देशीयरः' इति कल्पप्रत्ययः 'कल्पवादयः प्रत्ययास्तुभ्याऽर्थे प्रत्ययमन्ता' इति काव्यादर्शे दण्डी । ज्योत्स्नामयी इव = चाञ्चलकानिर्मितैव, अनिशयशुभ्रेति भावः, विकाराऽर्थे मयट् टित्बान्नीप्, एतादृशी अङ्गलतिका = अङ्गं लतिकेव, अङ्गलतिका = देहलता, कुशेति भावः । नियतं = निश्चितं यथा तथा, कम्पाद्भिः = हिंस्रजन्तुभिः, विलुप्ता = नाशिता, इदमेव सीताया वृत्तं किमत्र मन्तव्यमत्र इति पूर्वेण सम्बन्धः । अत्र चतसृणां लुप्तोपमानामङ्गाङ्गिभावेन सङ्कराऽलङ्कारः । वसन्ततिलका इत्यम ॥ २८ ॥

सीतेति । धरामि = धारयामि, यां मदीयामङ्गलतिकां कम्पाद्भिर्विलुप्तां मन्यसे तां धारयामीति भावः, अन्तर्भावितव्यर्थत्वेनावसर्गः । पुस्तकान्तरेषु 'प्रिये' । इति पाठस्तस्य अवतिष्ठे इत्यर्थः, 'धृक्-अवस्थाने' इति दैवादिकधातोर्लटि लटमपुरुषैकवचने रूपम् ।

राम इति । क = कुत्र ?

सीतेति । हा धिक् = मामिति शेषः । यतो मन्कारणादेव । आर्यपुत्रोऽपि, अन्य इव = साधारणजन इव, प्रमुक्ककण्ठम् = कण्ठपदस्य कण्ठस्वररूपाऽर्थे लक्षणा, अन्युच्चैस्वरं यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । प्रहृदिताः = प्रहोदिता, हृदधातोरकर्मकत्वात् 'गत्यर्थाऽकर्मके' त्यादिना कर्तरि कः ।

युक्त उक्त सीताका कोमल छोट मृणालके सदृश, चन्द्रिकासे बने हुए की तरह और लतातुल्य कुछ शरीर हिंस्र जन्तुओंसे निक्षय हो नष्ट हुआ होगा ॥ २८ ॥

सीता—आर्यपुत्र ! मैं अपने शरीरको धारण कर रही हूँ, धारण कर रही हूँ ।

राम—हा प्रिये जानकि ! तुम कहा हो ?

सीता—हा धिक् ! हा धिक् ! साधारण पुरुषकी तरह आर्यपुत्र युक्ता फाड़कर रो रहे हैं ।

तमसा—वत्से ! साम्प्रतिकमेवैतत् । कर्तव्यानि क्लृप्तं दुःखितैर्दुःखः—निर्धारणानि ।

पूरोत्पीडे तटाकस्य परीवाहः प्रतिक्रिया ।

शोकक्षोभे च हृदयं प्रलापैरेव धार्यते ॥ २९ ॥

विशेषतो रामभद्रस्य बहुप्रकारकष्टो जीवलोकः ।

इदं विश्वं पाल्यं विधिवदभियुक्तेन मनसा

तमसेति । एतत् = प्रमुक्तकण्ठं रोदनम्, साम्प्रतिकमेव = युक्तमेव, कथमिति प्रतिपादयति दुःखितैः = मञ्जातदुःखैर्जनैः, दुःखनिर्धारणानि = दुःखाऽसह्यत्वनिश्चयाः, कर्तव्यानि = विधेयानि, उत्तरमेव रोदनादिना किमपि साम्प्रतं भविष्यतीति भावः । 'दुःखनिर्वापणानि' इति पाठे दुःखोपशमनानीत्यर्थः ।

पूरोत्पीड इति । तटाकस्य पूरोत्पीडे परीवाहः प्रतिक्रिया ( अस्ति ), हृदयं च शोकक्षोभे प्रलापैरेव धार्यते इत्यन्वयः । तटाकस्य = जलाशयस्य, 'तट्टागस्य' इति पाठेऽपि अयमेवाऽर्थः, 'पत्राकरस्तट्टागोऽस्त्री' इत्यमरः । पूरोत्पीडे = पूरस्य = प्रवाहस्य, उत्पीडे = आधिक्ये सति, 'पूरो जलप्रवाहे स्याद् व्रणसशुद्धिवाधयोः' इति मेदिनी । परीवाहः = जलनिःसारणम्, 'उपसर्गस्य घञ्यमनुष्ये बहुलम्' इत्युपसर्गस्य दीर्घत्वम् । प्रतिक्रिया = प्रतिकारः, तटभेदनिवारणोपाय इति भावः, अस्ति इति शेषः । एवं हृदयं च = चित्तमपि, शोकक्षोभे = शोकैर्न = मनुना यः क्षोभः = चावृण्यम्, तस्मिन्, प्रलापैरेव = रोदनहेतुमिरनर्थकैर्वचोभिरेव, परिदेवनैरेवेत्यर्थः । धार्यते = रक्ष्यते, हृदयभद्रप्रसन्नादिति शेषः । अत्र हृष्टान्तालङ्कारः ॥ २९ ॥

विशेषत इति । बहुप्रकारकष्टः = बहवः = अनेके; प्रकाराः = भेदाः, यस्मिन् स्तत् बहुप्रकारं, तादृशं कष्टं = दुःखं यस्मिन् सः जीवलोकः = मनुष्यलोकः ।

इदमिति । अभियुक्तेन मनसा इदं विश्वं विधिवत् पाल्यम्, धर्मः कुसु-

मनसा—बेटी ! यह उचित ही है । दुःखितोंको दुःखका ( असह्यत्वका ) निश्चय करना चाहिये ।

तालाबमें प्रवाहका आधिक्य होनेपर परीवाह अर्थात् बाहर जल निकलनेके लिए बना हुआ छेदा-सा मार्ग ही प्रतिकार होता है । इसी तरह हृदय में शोकसे चञ्चल होनेपर विलापोंसे ही रक्षित किया जाता है ॥ २९ ॥

विशेष कर रामचन्द्रके लिए तो मनुष्यलोक अनेक प्रकारके कष्टोंसे युक्त है ।

सावधान मनसे इस संसारका विधिपूर्वक पालन करना कर्तव्य है । परन्तु जैसे धूप फूलको

१. 'रवधार्यते' इति पाठान्तरम् ।



प्रियाशोको जीवं कुसुममिव धर्मो ग्लपयति ।

स्वयं कृत्वा त्यागं विलपनविनोदोऽप्यसुलभ-

स्तदद्याप्युच्छ्वासो भवति ननु लाभो हि रुदितम् ॥ ३० ॥

रामः—कष्टं भोः ! कष्टम् ।

दलति हृदयं शोकोद्वेगाद् द्विधा तु न भिद्यते

घटति विकलः कायो मोहं न मुञ्चति चेतनाम् ।

ममिव प्रियाशोको जीवं ग्लपयति, स्वयं त्यागं कृत्वा विलपनविनोदोऽपि असुलभः, तत् अद्यापि उच्छ्वासो भवति, ननु रुदितं लाभो हि इत्यन्वयः । अभियुक्तेन = सावधानेन, मनसा = चित्तेन, नो चेन्मर्यादाऽपगता स्यादिति भावः । इदम् = अदः, विश्वं = संसारः, विधिवत् = विधिपूर्वकम्, पाल्यम् = पालनीयम् 'कृत्रियाणामयं धर्मो यत्प्रजापरिपालनम्' इत्युक्तेः । धर्मः = आतपः, कुसुममिव = पुष्पमिव, प्रिया-शोका = सीतावियोगमन्युः, जीवं = जीवनं, ग्लपयति = ग्लानं करोति, 'ग्लमयति' इति पाठोऽप्ययमेवाऽर्थः । स्वयम् = आत्मना, त्यागम् = निर्वासनं, कृत्वा, विलपन-विनोदोऽपि = विलपनेन = परिदेवनेन, विनोदः = शोकाऽपनयनमपि, असुलभः = दुर्लभः, प्राक् स्वयमेव सीतायास्त्यागं कृत्वा पश्चात्तदर्थं परिदेवनेन लोकः किं वदय-तीति मत्वा विलापोऽपि दुर्लभ इति भावः । यद्येवं तर्हि मृत्वा शोकोऽपनीयतामित्यत आह-तदिति । तत् = तथापि, विलपनविनोदस्याऽसौलभ्येऽपीत्यर्थः । अद्यापि = एतत्कालपर्यन्तमपि, उच्छ्वासः = प्राणधारणं भवति, मरणमपि दुर्लभमेव, आत्म-हत्याया महापापकृत्वादिति भावः । अत एतादृश्यां दशायां, साम्प्रतं, ननु = निश्चयेन, रुदितं = रोदनं, लाभो हि = जीवनधारणाऽर्थं लाभस्थानो यो हि, एतेन 'शोकक्षोभे च हृदयं प्रलापरेव धार्यते ।' इत्युक्तिर्वदीक्रियते । शोकाऽपनयनाऽसा-मर्थ्येऽपि रोदनस्य जीवनधारणहेतुत्वाच्च नैष्कल्यमिति भावः । अत्रोपमापरिणा-मयोरन्नाभिभावेन सङ्करः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ ३० ॥

दलतीति । हृदयं शोकोद्वेगात् दलति, द्विधा तु न भिद्यते । विकलः कायः

मलिन कर दत्ता है उसी तरह प्रियाका शोक जीवनको ग्लानियुक्त कर देता है, स्वयम् त्याग करके विलाप कर जी बहलाना भी दुर्लभ है, तो भी अभी तक प्राणधारण हो रहा है । इस लिये रोना भी जीवन-धारणके लिये लाभस्थानीय ही है ॥ ३० ॥

राम—कष्ट है, अहो ! कष्ट है ।

हृदय शोकसे विचलित होनेके कारण विदीर्ण होता है, लेकिन दो डुकड़ोंमें विभक्त नहीं

ज्वलयति तनून्मन्तर्दाहः करोति न भस्मसात्  
प्रहरति विधिर्मर्मच्छेदी न कृन्तति जीवितम् ॥ ३१ ॥

हे भगवन्तः<sup>१</sup> पौरजानपदाः !

मोहं वहति, चेतनां न मुञ्चति । अन्तर्दाहः तनून् ज्वलयति, भस्मसात् न करोति । मर्मच्छेदी विधिः प्रहरति, जीवितं न कृन्तति इत्यन्वयः । हृदयं = वक्षःस्थलं, शोकोद्वेगात् = शोकेन = इष्टविभोगजनितेन मन्युना, य उद्वेगः = आकुलत्वम्, तस्माद्देतोः । दलति = स्फुटति, विदीर्णं भवतीत्यर्थः । पुस्तकान्तरेषु 'गाढोद्वेगम्' इति पाठस्तस्य—गाढः = अतिशयः, उद्वेगः = व्याकुलत्वम् यस्य तदिति हृदयस्य विशेषणम् । क्वचित् 'गाढोद्वेग' इति प्रथमान्तः पाठस्तत्र तस्य दलतीति क्रियायाः कर्तृत्वं बोध्यम् । क्रियापदस्याऽपि विदारयतीत्यर्थः । द्विधा तु = द्वाभ्यां प्रकाराभ्यां तु, न भिद्यते = न भिन्नं भवति, पृथक्कारेण खण्डद्वयं न भवतीत्यर्थः । शोकोद्वेगात् विदीर्णत्वेऽपि हृदयस्य शक्यद्वयं न भवति, भवेच्छेत् एतादृग् दुःखं न भवेदित्यर्थः । विकलः = विह्वलः । शोकेन इति शेषः । कायः = शरीरं, मोहं = मूच्छां, वहति = धारयति, चेतनां = चैतन्यं, न मुञ्चति = न त्यजति, चैतन्यस्याग्ररूपे मरणे सति ईदृग् दुःखं नाऽनुभवेयमिति भावः । अन्तर्दाहः = अन्तःकरणतापः, तनून् = शरीरं, ज्वलयति = सन्तापयति, परं भस्मसात् न करोति = भस्मीभूतां न विदधाति, 'विभाषा साति कास्त्र्ये' इति सातिप्रत्ययः, मनस्तापो यदि शरीरं भस्मसादकरिष्यत्तर्हि एतादृशो विरहसन्तापो नाऽभविष्यदिति भावः । मर्मच्छेदी = मर्माणि = जीवितस्थानानि, छिनत्ति = विदारयति इति एतादृशो विधिः = भाग्यं, प्रहरति = प्रहारं करोति, परं जीवितं = जीवनं, न कृन्तति = न छिनत्ति, विधिना जीवनच्छेदे कृते त्वसकृदेवं सीताविभोगदुःखाऽनुभवी न भवेयमिति भावः । अत्र दलनादौ कारणे सत्यपि द्विधाभेदनादिरूपफलाऽभावात् चतुर्थपि चरणेषु विशेषोक्तयलद्वाराणां मियोऽनपेक्षया स्थितेः संसृष्टिः । हरिणी वृत्तम् ॥ ३१ ॥

होता; शोके विह्वल शरीर मोहधारण करता है, लेकिन चैतन्यको नहीं छोड़ता । अन्तःकरणका सताप शरीरको जलाता है, लेकिन भस्म नहीं करता; इसी तरह मर्मस्थलको विदारण करनेवाला भाग्य प्रहार करता है; लेकिन जीवनको नष्ट नहीं करता है ॥ ३१ ॥

नगर और देश में रहनेवाले हे महात्माओ !

१. 'भवन्तः' इति पाठान्तरम् ।

न किल भवतां देव्याः स्थानं गृहेऽभिमतं तत-

स्तृणमिव वने शून्ये त्यक्ता न चाप्यनुशोचिता ।

चिरपरिचितास्ते ते भावास्तथा द्रवयन्ति मा-

मिदमशरणैरद्यास्माभिः प्रसीदत रुद्यते ॥ ३२ ॥

न किलेति । देव्याः गृहे स्थानं भवता न अभिमतम्, ततः तृणम्  
इव शून्ये वने त्यक्ता, न च अनुशोचिता अपि । चिरपरिचिताः ते ते भावाः मां  
तथा द्रवयन्ति । अद्य अशरणैः अस्माभिः इदं रुद्यते प्रसीदत इत्यन्वयः । देव्याः =  
सीतायाः, गृहे = भवने, स्थानं = स्थितिः, भवतां = युष्माकं, न अभिमतम् = नेष्टम्,  
ततः = तस्माद्देशतोः, सीताया गृहस्थितेर्भवतामनभिमतत्वादिति भावः, तृणम् इव =  
अर्थप्रायो वास इव, शून्ये = निर्जने, वने = अरण्ये, त्यक्ता, सीतेति शेषः । न च  
अनुशोचिता = सीतार्थमनुशोकोऽपि न कृत इत्यर्थः । पौरलोकाऽऽराधनाऽ  
र्थमेव निरपराधां प्राणवह्नां सीतां परित्यज्यापि तदर्थं शोकोऽपि मया न कृत  
इति भावः । परं साम्प्रतं तु—चिरपरिचिताः = बहुकालाऽभ्यस्ताः, पुरा सीतया  
संस्तुता इत्यर्थः । ते ते = पूर्वाभूताः, भावाः = पदार्थाः, मां = रामं तथा = तेन  
प्रकारेण, द्रवयन्ति = द्रवयन्तं कुर्वन्ति, विलापयन्तीति भावः । द्रवयच्छब्दात् 'तत्क-  
रोति तदाचष्टे' इति णिच्, मनुवलोपे टिलोपे च रूपम् । 'परिद्रवयन्ति'  
इत्यपि पाठः । अद्य = अस्मिन्दिने, अशरणैः = रक्षकरहितैः, 'शरणं गृहं रक्षितोः'  
इत्यमरः । अस्माभिः इदम् = एतत्, रुद्यते = रोदनं क्रियते, प्रसीदत = प्रसन्ना भवत,  
प्रार्थनायां लोट् । पौरजानपदाः । प्राक् युष्माकमाराधनार्थं योगक्षेमयोर्व्यप्रसित-  
तया च सीतामुद्दिश्य शोकापि कर्तुं न पारितं साम्प्रतं निर्जने वने कार्यान्तराऽ-  
व्यप्रतया सीतां संस्मृत्य रुद्यते तत्रापि प्रतिबन्धं मां कुरुतेति तात्पर्यम् । अत्र  
सीतास्वाग्रूपस्य हेतोः सत्त्वेऽपि अनुशोचनरूपस्य फलस्याभावादिशेषोक्तिर-  
लङ्कारस्तथा च 'तृणमिवेत्यत्रापमा चेन्दुमयोः सङ्करः । इरिणी इतम् ॥ ३२ ॥

सीताका धरमें रहना आप लोगोको अभीष्ट न हुआ, इसलिए उसको तृणकी तरह  
शून्य वनमें छोड़ दिया और शोक भी नहीं किया । बहुत कालसे परिचित वे वे पदार्थ  
मेरे द्वारा अनिर्वचनीय रूपसे विलाप करवाते हैं, इसलिए अशरण होकर मैं रो रहा हूँ;  
आप लोग प्रसन्न हों ॥ ३२ ॥

वासन्ती—(स्वगतम् ।) अतिगभीरमापूर्णं मन्युभारस्य । (प्रकाशम् ।)  
देव ! अतिक्रान्ते धैर्यमवलम्ब्यताम् ।

रामः—किमुच्यते धैर्यमिति ?

देव्याः शून्यस्य जगतो द्वादशः परिवत्सरः ।

प्रणष्टमिव नामापि न च रामो न जीवति ॥ ३३ ॥

वासन्तीति । मन्युभारस्य = शोकभारस्य, क्वचित् 'शोकसागरस्ये'ति पाठः । अतिगभीरम् = अतिशयगूढम् 'अवगूरणम्' इति पुस्तकान्तरपाठस्तस्य मया शमूललङ्घ्य गमनमित्यर्थः, अतिवृद्धिरिति तात्पर्यम् । पुस्तकान्तरपाठ उक्तिरियं तमसायाः । अतिक्रान्ते = सीतानिर्वासनादिरूपेऽतीते विषये, अतीतविषये, शोचने न कोऽपि लाम इति भावः ।

राम इति । धैर्यमिति = धीरत्वमवलम्ब्यतामिति वचनं, किमुच्यते = किमभिधीयते, मया धैर्यावलम्बनस्य परा काष्ठा कृतेति भावः । तदेव द्रव्यति—

देव्या इति । देव्याः शून्यस्य जगतो द्वादशः परिवत्सरः (वर्षेते), नामाऽपि प्रणष्टमिव (जातम्), रामश्च न जीवति ( इति ) न इत्यन्वयः । देव्याः = सीतायाः, शून्यस्य = रहितस्य, जगतः = लोकस्य, द्वादशः = द्वादशानां पूरणः, 'तस्य पूरणे षट्' इति षट्, परिवत्सरः = संवत्सरः, वर्तत इति शेषः । नामाऽपि = सीतायाः सीतेत्यभिधानमपि, प्रणष्टमिव=विलुप्तमिव जातमिति शेषः, सीताया दयादाक्षिण्यसहाऽनुवर्तनाऽऽदिगुणगणस्य तु का कथेति भावः । एतादृशे व्यतिकरेऽपि—रामश्च, न जीवति ( इति ) न = प्राणान् नो धारयति इति न, अपि तु धारयत्येवेति भावः । सहधर्मिण्या नाम्नोऽपि विनष्टप्रायत्वे योऽहं जीवामि, तन्मदीयं जीवनं धैर्यस्य परा काष्ठंति भावः । अत्र प्रणष्टमिवेत्यत्र क्रियोत्प्रेक्षा-ऽलङ्कारः ॥ ३३ ॥

वासन्ती—( मनहो मन ) शोक-भारकी अत्यन्त गम्भीर पूर्णता है । ( सुनाकर ) महाराज ! नीते हुए विषयोंमें धैर्यधारण कीजिए ।

राम—धैर्यधारणकी बात क्या करती हो ?

सीतासे रहित लोकका यह बारहवों वर्ष है, उनका नाम भी जैसे लुप्त-सा हो गया है, तो मैं राम नहीं जीता है, यह बात नहीं ( अर्थात् जी ही रहा है ) ॥ ३३ ॥

सीता—ओहरामि अ मोहिआ बिअ एदेहि अज्जउत्तस्स पिअवअ-  
रोहिं । ( अपहरामि च मोहितेव एतैरार्यपुत्रस्य प्रियवचनैः । )

तमसा—एवमेव वत्से !

नैताः प्रियतमा वाचः स्नेहार्द्राः शोकदाहणाः ।

एतास्ता मधुनो धाराः शृङ्गोतन्ति सविषास्त्वयि ॥ ३४ ॥

रामः—अयि वासन्ति ! मया खलु—

यथा तिरश्चीनमल्लातशल्क्यं प्रत्युप्तमन्तः सविषश्च दन्तः ।

सीतेति । मोहिता इयं = सञ्जातमोहा इव, अपहरामि = यापयामि, काल-  
मिति शेषः ।

नैता इति । एता वाचः प्रियतमाः स्नेहार्द्राः शोकदाहणा न, ( किन्तु )  
एतास्ताः सविषा मधुनो धारास्त्वयि शृङ्गोतन्ति इत्यन्वयः । एताः = सम्प्रत्येव  
रामोक्ताः, वाचः = वाण्यः, प्रियतमाः = इष्टतमाः, स्नेहार्द्राः = अतुरारामशीतलाः,  
शोकदाहणाः = मनुया कठोराः, न = नो वर्तन्ते, किन्तु एताः = रामोक्ताः,  
ताः = त्वया श्रुताः, सविषाः = गरलमहिताः, मधुनः = पुष्परसस्य, धाराः =  
प्रवाहाः, त्वयि = सीतायाम्, शृङ्गोतन्ति = स्रवन्ति, अत एव एता वाचो मधु-  
धाररूपेण त्वत्प्रीतिजनयिष्यः सविषत्वरूपेण च त्वन्मोहोन्पादिका इति भावः ।  
अत्रोऽपहृतिरलङ्कारः ॥ ३४ ॥

यथेति । यथा अन्तः प्रत्युप्तं तिरश्चीनम् अल्लातशल्क्यं, सविषो दन्तश्च,  
तथैव तीव्रो मर्माणि कुन्तन्पि हृदि शोकराक्नुः किं न सोढः ? इत्यन्वयः । यथा =  
येन प्रकारेण, अन्तः = मध्ये, वक्षःस्थल इत्यर्थः, प्रत्युप्तं = निस्सार्तं, तिरश्चीनं =  
तिर्यग्भूतम्, अल्लातशल्क्यम् = उत्सुककौलकं, सविषः = सगरलः, 'चूनेढस्तु  
गरलं विषम्' इत्यमरः । दन्तश्च = दशनश्च, सर्पादिरिति शेषः, क्वचिदन्तस्याने  
'दंश' इति पाठः । तथैव = तेन प्रकारेणैव, तीव्रः = दुःसहः, मर्माणि =

सीता—आर्यपुत्रके इह प्यारे वचनोसे मोहितको तरह होकर समय बिता रही हूँ ।

तमसा—यहो बात है बेटी !

ये वचन बहुत ही प्यारे, प्रेमसे शान्त और शोकसे कठोर नहीं हैं, ये वे विषयुक्त  
मधुकी धाराये तुम्हारे ऊपर बह रही हैं ॥ ३४ ॥

राम—अयि वासन्ति ! मैंने—

ऐसे हृदयमें घुसा हुआ तिरछा जलता हुआ काष्ठखण्ड और विषैला दाँत दुःखदायक

तथैव तीव्रो हृदि शोकशङ्कुर्मर्माणि कुन्तन्नपि किं न सोढः ? ॥ ३५ ॥

सीता—एवं वि मन्दभाङ्गी अहं जा पुणो आभासकारिणी अज्जल-  
सस्स । ( एवमपि मन्दभागिन्यहं या पुनरायासकारिणी आर्यपुत्रस्य । )

रामः—एवमतिगूढस्तम्भतान्तःकरणस्यापि मम संस्तुतवस्तुदर्शना-  
दध्यायमावेगः । तथा हि—

**वेलोन्नोल्लोभुमितकरुणोज्जृम्भणस्तम्भनार्थं**

हृदयादीनि मर्मस्थलानि, कुन्तन्नपि = छिन्दन्नपि, हृदि = हृदये, शोकशङ्कुः =  
मन्युरूपकीलकम्, किं न सोढः = किं न व्याहृत, अपि तु सोढ एवेत्यर्थः । तथापि  
त्वं धैर्यावलम्बनमुपदिशसीति भावः । अत्रोपमारूपकयोरङ्गाभिभावेन सङ्कुरः ।  
अत्र प्रथमतृतीययोर्द्वितीयचतुर्थयोश्चरणयोरुपेन्द्रवज्रेन्द्रवज्रयोः संमिश्रणादुपजाति-  
कृतम् ॥ ३५ ॥

सीतेति । मन्दभागिनी = अरूपभाष्या, आयासकारिणी = कष्टदायिनी ।

राम इति । अतिगूढस्तम्भिताऽन्तःकरणस्य = अतिगूढम् = अतिगुप्तं यथा  
तथा, 'अतिनिष्कम्पमि'ति पुस्तकान्तरपाठस्तस्याऽतिनिष्कलं यथा तथेत्यर्थः,  
तथा स्तम्भितम् = रुद्धम्, अन्तःकरणम् = चित्तं येन, तस्य । संस्तुत-  
वस्तुदर्शनात् = संस्तुतानि = परिचितानि, सीतया सह प्राक् साक्षात्कृतानीति  
यावत्, च तानि वस्तुनि = पदार्थाः, तेषां दर्शनात् = विलोकनात्, क्वचित्  
'संस्तुतबहुतरप्रियदर्शनात्' इति पाठस्तत्र-संस्तुतानां = परिचितानां, बहुत-  
राणाम् = भूरितराणाम्, प्रियाणाम् = अभीष्टपदार्थानाम्, दर्शनादित्यर्थः ।  
आवेगः = चित्तविकारः, क्वचित् 'उद्दामोऽयमावेगः' इति पाठस्तत्र = उद्दामः =  
संयुद्ध इत्यर्थः ।

**वेलोन्नोल्लोभेति । वेलोन्नोल्लोभुमितकरुणोज्जृम्भणस्तम्भनाऽर्थं** ओ ओ यत्नः

होता है, उसी तरह दुःसह और मर्मस्थलोंको छेदन करते हुए एवं हृदयमें घुसे हुए शोकरूप  
कोलकको क्या मैंने नहीं सहा ? ॥ ३५ ॥

सीता—मन्दभागिनी मैं इस तरहसे भी आर्यपुत्रको फिर दुःख देनेवाली हो गई ।

राम—इस तरह बहुत ही गुप्त रूपसे अन्तःकरणको रोकनेपर भी परिचित वस्तुओंको  
देखनेसे आज मेरा ऐसा चित्तविकार हो रहा है । जैसा कि—

मर्यादाको लांघनेवाले अतः पव धुभित शोककी वृद्धिको रोकनेके लिए जो जो यत्न किसी

यो यो यत्नः कथमपि समाधीयते<sup>१</sup> तं तमन्तः ।

हित्वा भित्त्वा प्रसरति बलात्कोऽपि चेतोविकारः

स्तोयस्येषाप्रतिहतयः संकतं सेतुमोघः ॥ ३६ ॥

सीता—अवज्जवत्तस्स एदिणा दुस्वारदारुणारम्भेण दुःखसंजोएण परिमुसिअणिअदुःखं पमुक्कजीविअं मे हिअअं फुडइ । (आर्यपुत्रस्येतेन दुर्वारदारुणारम्भेण दुःखसंयोगेन परिमुषितनिजदुःखं प्रमुक्कजीवितं मे हृदयं स्फुटति । )

कथमपि समाधीयते, तं तं कोऽपि चेतोविकारः अप्रतिहतयः तोयस्य श्रोषः सैकतं सेतुमिव अन्तः बलात् हित्वा भित्त्वा प्रसरति इत्यन्वयः । वेलोल्लोलभ्रुभितकरुणोज्जम्भणस्तम्भनार्थम्=वेलायाः=मर्यादायाः, उल्लोलः=उद्वगतः, कचिद् 'वेला'-स्थाने 'लोल' पदस्य पाठस्तत्र लोलाः=चञ्चलाः, उल्लोलाः=महातरङ्गाः, यस्य स इत्यर्थः; भ्रुभितः=क्षोभं प्राप्तः, यः करुणः=शोकः, तस्मै उज्जम्भणम्=अभिबुद्धिः, तत्स्तम्भनार्थम्=तन्निवारणार्थम्, यो यो यत्नः=यो यः प्रयासः, कथमपि=केनापि प्रकारेण, समाधीयते=उत्पाद्यते, तं तं=यत्नं, कोऽपि=अनिर्वचनीयः, चेतोविकारः=मनोविकृतिः, अप्रतिहतयः=अप्रतिरुद्धवेगः, तोयस्य=जलस्य, श्रोषः=प्रवाहः, सैकतम्=बालुकामयम्, सेतुमिव=आलिमिव, अन्तः=मध्ये, आधानस्तम्भनयोर्मध्य इत्यर्थः । बलात्=हठात्, हित्वा=गत्वा, भित्त्वा=भेदं कृत्वा, कचिद् 'भित्त्वा भित्त्वा' इति पाठः । प्रसरति=प्रसारं करोति, समुद्रस्येव मदीयशोकस्य स्तम्भनमशक्यमिति भावः । अत्रोपमाऽ-लङ्कारः । मन्दाक्रान्ता वृत्तम् ॥ ३६ ॥

सीतेति । एतेन=पुरोदश्यमानेन, दुर्वारदारुणारम्भेण=दुर्वारः=दुर्निर्वर्त्यः, चाऽसौ दारुणः=कठोरः, एतादृशः आरम्भः=उपक्रमः, यस्य तेन, एतादृशेन दुःखसंयोगेन । कचिद् 'दुःखसंशोभेण' इति पाठान्तरं, तस्य कष्टचाक्षर्येनेत्यर्थः । प्रमुक्कजीवितम्=प्रमुक्कं=त्यक्म्, जीवितं=जीवनं येन तत्, इवादिपदा-

तरहसे किया जाता है, उस २ बलकी अनिर्वचनीय चित्तका विकार—नहीं रोके जानेवाले वेगसे युक्त जलप्रवाह जैसे बालके पुलकी तोड़कर फेलता है; उसी तरह बीचमें बलसे जाकर और भेदन कर फेलता है ॥ ३६ ॥

सीता—आर्यपुत्रके इस दुर्निवार्य और कठोर आरम्भवाले दुःखसंयोगसे जीवनको त्याग कर जैसे अपहृत निजदुःखवाला मेरा हृदय विदीर्ण होता है ।

१. 'ममाऽजीवते' इति पाठान्तरम् ।

वासन्ती—( स्वागतम् ) कष्टमत्यासक्तो देवः । तदाक्षिपामि तावत् ।  
( प्रकाशम् ) चिरपरिचितानिदानीजनस्थानभागानवलोकनेन मानयतु देवः ।

रामः—एवमस्तु ( इत्युत्थाय परिक्रामति । )

सीता—संदीपण एव दुःखस्वप्नस्य पित्रसहीण विषोदणोवाभोति तर्कमि ।  
( संदीपन एव दुःखस्य प्रियसख्या विनोदनोपाय इति तर्कयामि । )

वासन्ती—देव देव !

आवेनाऽत्र प्रतीयमानोत्प्रेक्षा । अत एव—परिमुषितनिजदुःखम् = परिमुषितम् =  
अपहृतम् , निजम् = आत्मीयम् , दुःखं यस्य तत् । क्वचित्परिमुषितस्थाने 'प्रस्फु-  
टितमि'ति पाठस्तस्य प्रस्फुटितं = दलितं, प्रकाशितमित्यर्थः । क्वचित् 'स्फुटित-  
मि'ति पदं नास्ति 'आकम्पितं मे हृदयम्' इत्यस्ति ।

वासन्तीति । अत्यासक्तः = अतिशयासक्तियुक्तः, सीतायामिति शेषः ।  
क्वचित् 'अभ्यापन्न' इति पाठस्तस्य अभित आपत्प्राप्त इत्यर्थः, 'आपन्न आप-  
त्प्राप्तः स्यात्' इत्यमरः । आक्षिपामि = आक्षेपं करोमि, अन्यत्र नयामीति भावः ।  
जनस्थानभागान् = दण्डकारण्योऽश्वप्रदेशान् , मानयतु = सत्करोतु, क्वचित्  
'आत्मानमानन्दयतु' इति पाठस्तत्र—आत्मानं = स्वम्, आनन्दयतु = साऽऽ-  
नन्दं करोतु ।

राम इति । एवम् = इदं भवत्येकं जनस्थानभागाऽवलोकनम् , अस्तु =  
अष्टु । परिक्रामति = परितः चलति ।

सीतेति । दुःखस्य = व्यायाः, मानस्या इति शेषः । सन्दीपने = उदीपने,  
एव प्रियसख्याः = वासन्त्याः, विनोदनोपायः = वित्ताद्वादनदेतुः, अस्तीति शेषः ।  
तर्कयामि = जानामि, क्वचित् 'मन्यते' इति पाठस्तत्र मयेति शेषः ।

वासन्ती—( मनही मन ) कह है, महाराज बहुत ही आसक्त हो गये हैं । इसलिये  
इनके वित्तको दूसरी ओर के जाती हूँ । ( सुनाकर ) महाराज ! अब चिरकाळसे परिचित  
दण्डकारण्यके प्रवेशोंको देखकर सम्मानित करें ।

राम — ऐसा ही हो । ( ऐसा कहकर चलते हैं । )

सीता—'दुःखके उदीपनमें ही प्रियसखीका दिल बहलानेका उपाय है' मैं ऐसा विचार  
करती हूँ ।

वासन्ती—महाराज ! महाराज !!



अस्मिन्नेव लतागृहे त्वमभ्यस्तन्मार्गदत्तेक्षणः

सा हंसैः कृतकौतुका चिरमभूद् गोदावरीसैकते<sup>१</sup> ।

आयान्त्या परिदुर्मनायितमिव त्वां वीक्ष्य बद्धस्तथा

कातर्यावरिन्दकुङ्कुमलनिभो मुग्धः प्रणामाञ्जलिः ॥ ३७ ॥

अस्मिन्निति । अस्मिन्नेव लतागृहे त्वं तन्मार्गदत्तेक्षणः अभवः । सा हंसैः कृतकौतुका गोदावरोर्मैकते चिरम् अभूत् । आयान्त्या तथा त्वां परिदुर्मनायितम् इव वीक्ष्य कातर्यात् अरविन्दकुङ्कुमलनिभो मुग्धः प्रणामाञ्जलिः विहित इत्यन्वयः । अस्मिन्नेव = अङ्गुलिसन्निहृष्ट एव, लतागृहे = निकुञ्जे, त्वं = रामः, तन्मार्गदत्तेक्षणः = तस्याः = सीतायाः, मार्गे = आगमनवार्मनि, दत्ते = वितर्णे, ईक्षणे = नेत्रे येन सः, अभवः = अतिष्ठः, नियतसमयेऽपि सीताया आगमनाऽभावेन आस्तुक्येन तदागमनापेक्षी आसीरिति भावः । सा = सीता, हंसैः = चक्राङ्गैः, 'हंसास्तु श्वेतगद्गदवक्त्रा मानसौक्यः' इत्यमरः, कृतकौतुका = कृतम् = उत्पादितम्, कौतुकं = कृतकलम्, यस्याः सा एतादृशी सती, गोदावरीसैकते = गोदावरीतटे, चिरं = बहुकालं यावत्, अभूत् = आसीत्, हंसकेलिविलोकनकुतूहलेन सीतया चिरकालं यावत्तत्रैव स्थितमिति भावः । अनन्तरमायान्त्या = समीपमागच्छन्त्या, तथा = सीतया, त्वां = भवन्तं, परिदुर्मनायितमिव = चिन्तितचेतसमिव, परितोऽदुर्मना दुर्मना इव आचरति तथाभूतं परिदुर्मनायितमिव, दुर्मनश्चात् 'वृशादिभ्यो भुव्यच्चेर्लोपश्च हल' इति क्यङि सलोपे 'अकृत्सार्वधातुकयोर्दीर्घः' इति दीर्घत्वे तदन्तात् 'क' प्रत्यय इडागमे च रूपम्, 'दुर्मना विमनाः' इत्यमरः । वीक्ष्य = दृष्ट्वा, कातर्यात् = भवद्वैमनस्यसम्भावनाजनितात् त्रासात्, अरविन्दकुङ्कुमलनिभः = कमलमुकुलसदृशः, अत एव मुग्धः = सुन्दरः, प्रणामाञ्जलिः = नमस्कारसूचकः करपुटः, बद्धः = विहितः । अत्रापमाञ्जलकारः । शार्दूलविक्कीर्णितं वृत्तम् ॥ ३७ ॥

इसी लतागृहमें आप सीताके आगमन-मार्गमें दृष्टि लगाये हुए थे, और सीता हंसोंसे कौतुक कर गोदावरीके तटमें बहुत काल तक रुकी रही । आती हुई सीताने आपको चिन्तित-चित्तकी तरह देखकर कातरतासे कमलके मुकुलकी तरह सुन्दर प्रणामाञ्जलीकी बांध किया ॥ ३७ ॥

१. 'रोषसि' इति पाठान्तरम् ।

सीता—दालुणासि वासन्ति ! दालुणासि । जा एदेहिं द्विअमम्मगुचा-  
द्विअसल्लसंचट्टनेहिं पुणोपुणोबि मं मन्दभाइणि अज्जउत्तं अ सुमरावेसि ।  
( दाहणासि वासन्ति । दाहणासि । या एतैर्हृदयममोद्घाटितशल्यसंचट्टनैः पुनः पुन-  
रपि मां मन्दभागिनीमार्त्यपुत्रं च स्मरयसि । )

रामः—अयि चण्डि जानकि ! इनस्तनो दृश्यसे, नानुकम्पसे ।

हा हा देवि ! स्फुटति हृदयं, ध्वंसते देहबन्धः,

शून्यं मन्ये जगद्विरलज्वालमन्तर्ज्वलामि ।

सीतेति । हृदयममोद्घाटितशल्यसंचट्टनैः = हृदयम् = वक्षःस्थलम् , एष  
मर्म = सन्निधस्थानम् , तस्मात् उद्घाटितम् = निष्कासितम् , यत् शल्यम् = छेदकम् ,  
तस्य संचट्टनैः = संयोजनैः, भूयोभूयः प्राक्तनशोकवृत्तकथनैरिति भावः । पुस्तकान्तरे  
तु 'हृदयमर्मगूढशल्यघट्टनैः' इति पाठस्तस्य—हृदयमर्मणि गूढं = गुप्तम् ,  
यत् शल्यं = शोकाशङ्करूपम् , तस्य घट्टनैः = चालनैः, 'सदृशैः' इति पाठे  
तत्तुल्यैरित्यर्थः । 'स्मरयसि' इत्यस्य स्थाने 'दावयसि' इति काचित्कः पाठस्तस्य  
सन्तापयसि इत्यर्थः; 'द्रुडु उपतापे' इति धातोर्णिचि छति रूपम् ।

राम इति । चण्डि = अत्यन्तक्रोधने , 'चण्डस्त्वत्यन्तक्रोधने' इत्यमरः ।  
दृश्यसे = अवलोक्यसे, न अनुकम्पसे = नो दयसे, रामस्य निरन्तरं सीताऽनुष्णा-  
नाद् भ्रान्तिवशात् 'दृश्यसे' इति कथनं बोध्यम् ।

हाहेति । हा हा देवि ! हृदयं स्फुटति । देहबन्धो ध्वंसते । जगत् शून्यं मन्ये ।  
अतः अविरलज्वालं ज्वलामि । सीदन् विधुरः अन्तरात्मा अन्वे तमसि भवति  
इव । मोहो विष्वक् स्थगयति । मन्दभाग्यः कथं करोमि ? इत्यन्वयः । हा हा =  
शोकाऽतिशयव्योतकोऽयं शब्दः, देवि = सीते ! हृदयम् = उरः, स्फुटति =  
विदीर्यते, देहबन्धः = शरीराऽवयवभानां सन्धिः 'जात्याख्यायामेकस्मिन् बहुवचन-  
मन्यतरस्याम्' इति जातावेकवचनम् , ध्वंसते = शिथिलो भवति, जगत् =

सीता—कठोर हो वासन्ति ! तुम कठोर हो । जो इन हृदयरूप संनिधानोंसे निकाली-  
गई इन कीलोंको संयुक्त कर बार बार आर्त्यपुत्रको मुझ मन्दभागिनी की याद दिला रही हो ।  
राम—अतिशय क्रोध करनेवाली है सीते ! इधर उधर दिखाई देती हो, पर दया नहीं  
करती ।

हाय हाय ! देवि ! हृदय विदीर्ण होता है, शरीरका सन्निबन्धन शिथिल पड़ रहा है,  
कोईको शून्य समझ रहा हूँ, शरीरके भीतर अविच्छिन्न तापसे जल रहा है, अवसन्न होकर

सीदन्नन्धे तमसि विधुरो मञ्जतीवान्तरात्मा

विष्वक्मोहः स्थणयति कथं मन्दभाग्यः करोमि ? ॥

( इति मूर्च्छति । )

सीता—हूँ हूँ ! पुणोवि मुद्धो अज्जत्तो । ( हा बिक्, हा बिक् ! पुनरपि मूढ आर्यपुत्रः । )

वासन्ती—देव ! समाश्वसिहि समाश्वसिहि ।

सीता—अज्जत्त ! मं मन्दभाइणिं उइसिअ सअलजीवलोअमङ्गलि-  
अजन्मलाहस्स दे वारंवारं संसइदजीविअदालुणो दशापरिणामो त्ति हा ?  
हृदसि । ( इति मूर्च्छति ) ( आर्यपुत्र ! मां मन्दभागिनीमुद्दिश्य सकलजीवलोकमाज्ञ-  
लिकजन्मलाभस्य ते वारंवारं संशयितजीवितदारुणो दशापरिणाम इति हा ! इतास्मि )

लोकम्, शून्यम् = सकलप्राणिरहितम्, मन्ये = जानामि, अन्तः=शरीराऽभ्यन्तरे,  
अविरलज्वालम् = अविरलाः = अविच्छिन्नाः, ज्वालाः = तापाः, यस्मिन्कर्मणि  
तद्यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । ‘अविरतज्वालम्’ इति पाठे—अविरताः =  
अविधान्ता इत्यर्थः । ज्वालामि=दीप्ये इत्यर्थः । सीदन्=अवसन्नो भवन्, विधुरः=  
प्रिवारहितः, अन्तरात्मा = शरीराऽभ्यन्तरस्थः पुरुषः, अन्धे तमसि=गाढांधकारे,  
मण्णति इव = ममो भवति इव, मोहः = मूर्च्छा, विष्वक् = परितः, स्थणयति =  
छादयति, मन्दभाग्यः=अल्पभाग्यः, अहं राम इति शेषः, कथं करोमि=किमाचरा-  
मीत्यर्थः । अस्य सीताविरहजन्यदुःखातिशयस्य कमपि निवारणोपायं न पश्यामि  
इति भावः । उत्प्रेक्षाऽलङ्कारः । मन्दाकान्ता वृत्तम् ॥ ३५ ॥

सीतेति । मूढः = मोहमुपगतः ।

सीतेति । सकलजीवलोकमाज्ञलिकजन्मलाभस्य=मङ्गलेन निर्वृत्तो माज्ञलिकः,  
‘तेन निर्वृत्तम्’ इति ठक्, सकलजीवलोकानां = सर्वप्राणिसमूहानाम्,  
प्रिवारहित अन्तरात्मा मानो गाढ अन्धकारमें द्वव रहा है, मूर्च्छा चारों तरफ आवरण कर  
रही है; मन्दभाग्यवाला मैं क्या करूँ ? ॥ ३८ ॥

( ऐसा कहकर मूर्च्छित होते हैं । )

सीता—हाय ! धिक्कार है, हाय ! धिक्कार है । आर्यपुत्र फिर भी मूर्च्छित हो गये हैं ।

वासन्ती—महाराज ! आश्वस्त हों, आश्वस्त हों ।

सीता—आर्यपुत्र ! आपका कन्यकाय सम्पूर्ण जीवोंके मङ्गलके लिए हुआ है । तथापि  
मुझ अभागिनीको उद्देश्य कर आपका जीवन संशययुक्त होनेसे भयङ्कर अवस्थाका परिणाम

तमसा—वत्से ! समाश्वसिहि समाश्वसिहि । पुनस्ते पाणिस्पर्शो  
रामभद्रस्य जीवनोपायः ।

वासन्ती—कथमद्यापि नोच्छ्वसिति ? हा प्रियसखि सीते ! कासि ?  
सम्भावयात्मनो जीवितेश्वरम् ।

( सीता ससम्भ्रममुपसृत्य हृदि ललाटे च स्पृशति । )

वासन्ती—दिष्टया प्रत्यापन्न-चेतनो रामभद्रः ।

रामः—

आलिम्पन्नमृतमयैरिव प्रलेपैरन्तर्वा बहिरपि वा शरीरधातून् ।

माङ्गलिको जन्मलाभो यस्य तस्य । क्वचित् 'सकलजीवलोकोमङ्गलाधारस्य'  
इति पाठः । वारं वारं = भूयो भूयः, संशयितजीवितदाहणः = संशयितम् =  
सन्देहविषयभूतम्, जीवितम् = जीवनम्, यस्मिन्सः, अत एव दाहणः = भयङ्करः,  
दशापरिणामः = अवस्थापरिपाकः ।

तमसेति । जीवनोपायः = जीवनस्य = चैतन्याधानस्य, उपायः = यत्नः ।

वासन्तीति । न उच्छ्वसिति = चैतन्यं नाऽऽप्नोति, आत्मनः = स्वस्य,  
जीवितेश्वरं = प्राणेशं, राममित्यर्थः, सम्भावय = सम्भावितं कुर्व ।

वासन्तीति । दिष्टया = भाग्येन । प्रत्यापन्नचेतनः = प्रत्यापन्ना = पुनरागता,  
चेतना = संज्ञा यस्य सः ।

आलिम्पन्निति । अमृतमयैः प्रलेपैः अन्तर्वा बहिरपि वा शरीरधातून्  
आलिम्पन्निव जीवयन् अकस्मात् संस्पर्शः पुनरपि आनन्दात् अपरं मोहम्  
आदधाति इवेत्यन्वयः । अमृतमयैः = पीयूषस्वरूपैः, 'चिन्मयमि'त्यादादिषु  
स्वार्पिको मयट्प्रत्ययः । प्रलेपैः = प्रकृष्टो लेपो यैस्तैः = लेपसाधनद्रव्यैरित्यर्थः ।

हो रहा है, हाथ ! मैं इतनाय हो रही हूँ । ( ऐसा कह कर मूर्च्छित होती है । )

तमसा—वत्से ! आशस्त हो, आशस्त हो । फिर तुम्हारे हाथका स्पर्श रामभद्रको  
होशमें लानेका उपाय है ।

वासन्ती - अभी तक भी क्यों होशमें नहीं आ रहे हैं ? हा प्रियसखि सीते ! तुम  
कहाँ हो ? अपने जीवनेश्वरको सम्भावित करो ।

( सीता जख्मीसे निकट जाकर हृदय और ललाटपर स्पर्श करती है । )

वासन्ती—भाग्यसे रामभद्र फिर होशमें आ गये हैं ।

राम—अमृतत्वरूप लेपसाधन द्रव्योंसे भीतर अथवा बाहर रहनेवाले शरीर और

संस्पर्शः पुनरपि जीवयन्नकस्मादानन्दादपरमिवादधाति मोहम् ॥ ३९ ॥

( सानन्दं निमीलित्वा एव । ) सखि वासन्ति ! दिष्ट्या वर्धसे ।

वासन्ती—कथमिव ?

रामः—सखि ! किमन्यन् । पुनरपि प्राप्ता जानकी ।

वासन्ती—अयि देव रामभद्र ! क सा ?

रामः—( स्पर्शसुखमभिनीय । ) परय, नन्वियं पुरत एव ।

वासन्ती—अयि देव रामभद्र ! किमिति मर्मच्छेददारुणैरतिप्रलापैः प्रियसखीविपत्तिदुःखदग्धामपि मां पुनर्मन्दभाग्यां दहसि ?

अन्तर्बा = मध्ये स्थितान् वा, बहिरपि वा = बहिः स्थितान् वा, शरीरघातन् = शरीरं च घातयन्, तान् = कायं त्वगादिघातंश्चेत्यर्थः, आलिम्पन्निव = सर्वतो लिप्तान् कुर्वन्निव, जीवयन् = प्राणप्रतिष्ठापनापादयन्, अकस्मात् = सहसा, जानकीदर्शनाऽभावेन निर्हेतुक इति भावः । संस्पर्शः = आसर्जनं, पुनरपि = भूयोऽपि, आनन्दात् = आनन्दमुत्पाद्य, 'त्यञ्जले कर्मण्यधिकरणे च' इति पञ्चमी । अपरम् = अन्यं, यद्वा न परम् अपरमनन्यमित्यर्थः । सीताविषयकं प्रागनुभूतमेवेति भावः । मोहं = दुःखहेतुभिन्नमपरां मूर्च्छामिति भावः, आदधाति इव = उत्पादयति इव । अत्र क्रियोत्प्रेक्षा । प्रहर्षिणी वृत्तम् ॥ ३९ ॥

सानन्दमिति । सानन्दम् = आनन्देन सहितं यथा तथा । निमीलिते = मुकुलिते, अक्षिणी = नेत्रे यस्य स इत्यर्थः ।

वासन्तीति । मर्मच्छेददारुणैः = मर्मच्छेदाः = हृदयाघवयवक्षतयः, इव दारुणाः = कठोराः, तैः, अतिप्रलापैः = अतिशयाऽनर्थकबचोभिः, सीताया अभावेऽपि सीताप्राप्तिकथनस्य मिथ्याभूतत्वादिति भावः, प्रियसखीविपत्तिदुःख-

भातुओंको लिप्त करते हुएकी तरह होशमें छाता हुआ अतर्कित रूपसे हुआ यह स्पर्श फिर भी आनन्दको पैदाकर मानो दूसरी तरहकी मूर्च्छाको पैदा कर रहा है ॥ ३९ ॥

( आनन्दके साथ आँखोंको बन्द किये हुए ही सखि वासन्ती ! मान्यते बढ़ रही हो ।

वासन्ती—कैसे ?

राम - सखि ! और क्या ? फिर भी सीता मिल गई है ।

वासन्ती—हे महाराज रामभद्र ! वे कहाँ हैं ?

राम—( स्पर्शके सुख का अभिनव करके ) देखो, वह सामने ही तो हैं ।

वासन्ती—हे महाराज रामभद्र ! हृदय आदि मर्मस्थलोंके छेदनकी तरह कठोर अतिशय प्रलापोंसे प्रियसखीकी आपत्तकी पीडासे जहाँ इन्हें सुख मन्दभागिनीको बारबार क्यों जलाते हैं ?

सीता—ओसरिहुं इच्छामि । एसो उण चिरप्पणअसंभारसोम्मसी-  
अलेण अज्जउत्तप्परिसेण दीहदारुणं वि भन्ति संदावं उल्लाहन्तेण  
वज्जलेहावणद्धो विअ परिअद्धवावारो आसंजिओ विअ मे अगहत्थो ।  
(अपसर्तुमिच्छामि ।) एष पुनः चिरप्रणयसंभारसौम्यशीतलेन आर्यपुत्रस्पर्शेन  
दीर्घदारुणमपि क्षतिं सन्तापमुल्लाषयता वज्रलेपोपनद्ध इव पर्यस्तव्यापार  
आसञ्जित इव मेऽग्रहस्तः ।)

रामः—सखि ! कुतः प्रलापः ?

गृहीतो यः पूर्वं परिणयविधौ कङ्कणचरः

दग्धाम् = प्रियमरुत्याः = सीतायाः, विपत्त्या = विपदा, यद् दुःखं = कष्टम्, तेन  
दग्धाम् = सन्तप्ताम्, मां = वासन्तीम् ।

सीतेति । अपसर्तुम् = दूरं गन्तुम्, चिरप्रणयसंभारसौम्यशीतलेन = चिर-  
प्रणयस्य=बहुकालप्रेम्णः, संभारेण = समूहेन, सौम्यः=आह्लादकरः, तथा शीतलः=  
शीतः, संतापाऽपहारक इति भावः, तेन 'चिरसद्भावसौम्यशीतलेने'ति पाठा-  
न्तरम्, तत्र—चिरं = बहुकालम्, सद्भावः = उत्तमाऽभिप्रायः, अनुरागरूप इति  
भावः । दीर्घदारुणमपि = दीर्घः = आयतः, निरवधिरिति भावः, अत एव दारुणः=  
भयङ्करस्तम् । उल्लाषयता = लघुकुर्वता, 'हरता' इति पाठान्तरं, तत्र सुगमोऽर्थः ।  
वज्रलेपोपनद्धः = वज्रलेपेन = दृढलेपविशेषेण, उपनद्धः = बद्धः, पर्यस्तव्यापारः =  
पर्यस्तः = अपगतः, व्यापारः = क्रिया यस्य सः, निष्पन्द इत्यर्थः । अग्रहस्तः =  
हस्ताऽग्रभागः, आसञ्जित इव = लग्न इव, वर्तत इति शेषः । 'वज्रलेपोपनद्ध इव'  
अत उत्तरं 'स्विद्यग्निःसहविपर्यस्तो वेपते अवश इव मे हस्त' इति पुस्त-  
कान्तरस्यः पाठस्तत्र—स्विद्यन् = स्वेदयुक्तो भवनः, निःसहविपर्यस्तः = निःसहम् =  
असमर्थः, यथा तथा विपर्यस्तः = पतितः, शिष्टं सुगमम्, इत्यर्थः ।

राम इति । 'अतिप्रलापैः' इति वासन्तीवाक्यस्थोत्तरमाह—सखीति ।

गृहीत इति । पूर्वं परिणयविधौ कङ्कणचरो यो गृहीतः, सुवासुतेः अमृत-

सीता—मैं दूर होना चाहता हूँ । क्योंकि बहुत समयके प्रेमके समूहसे हर्ष करनेवाला  
और ठण्ठा, दीर्घ और दारुण सन्तापको भी कम करनेवाला जो आर्यपुत्रका स्पर्श है, उससे  
वज्रलेपसे बँधे हुएकी तरह निस्वेद होकर मेरे हाथका अग्रभाग जैसे आर्यपुत्रमें जुड़ गया है ।

राम—सखि ! प्रलाप, कहाँ ?

मैंने पहले विवाहकी विधिमें कङ्कणचारी जिस हाथको पकड़ा था और चन्द्रके अमृतके

सुधासूतेः पादैरमृतशिशिरैर्यः परिचितः ।

सीता—अञ्जलस्य ! सो एव दाणिं सि तुमम् ? ( आर्यपुत्र ! स एव दानीमसि त्वम् )

रामः—

स एवायं तस्यास्तदितरकरोपम्यसुभगो

शिशिरैः पादैः यः परिचित इति पूर्वार्द्धान्वयः । पूर्वं = प्राक्, परिणयविधौ = विवाहविधौ, कङ्कणधरः = विवाहसूत्रधारकः, यः = करः, गृहीतः = स्वीकृतः, सुधासूतेः = सुधायाः = अमृतस्य, सतिः = उत्पत्तिः यस्मात्तस्य = चन्द्रमस इत्यर्थः, अमृतशिशिरैः = पीयूषशीतलैः पादैः = किरणैः 'पादा रश्म्यङ्घ्रितुयौऽशा' इत्यमरः, यः = करः, परिचितः = संश्लिष्टः, आनीदिति शेषः, 'सुधासूतेः पादैः' इत्यत्र 'चिरं स्वेच्छास्पर्शैः' इति काचित्कः पाठस्तत्र—चिरम् = बहुकालं यावत्, स्वेच्छास्पर्शैः = निजबाष्पाकालोपनतैः आमर्शनैरित्यर्थः ।

रामेण सीतापाणेर्यानि विशेषणानि प्रतिपादितानि ताम्येव रामपरकत्वेन संभाव्य सीता कथयति—अञ्जलस्येत्यादि । स एव=परिणयविधौ कङ्कणधरो मया गृहीतः, सुधासूतेः अमृतशिशिरैः पादैः यः परिचितः स एव भवान्, न मनागप्यन्तरं जातमिति भावः ।

स एवेति । ललितलवलीकन्दलनिभः तदितरकरोपम्यसुभगः स एवायं तस्याः पाणिः मया लब्ध इत्युत्तरार्द्धान्वयः । ललितलवलीकन्दलनिभः = कलितम् = सुकुमारम्, यत् लवलीकन्दलम् = लवलीकताङ्कुरः, तेन सहशः = तुल्यः, ललितलवलीकन्दलनिभः, 'निभसंकाशनीकाशप्रतीकाशोपमादयः' इत्यमरः । तदितरकरोपम्यसुभगः = तदितरकरेण = गृहीताऽपरहस्तेन, यत् औपम्यम् = सादृश्यम्, तेन सुभगः = सुन्दरः, वामकरसादृश्यं दक्षिणकरस्य तथा दक्षिणकरसादृश्यं सम्भकरस्य, तथा सीताकरद्वयसादृश्यं जनान्तरकरैः सह नास्तीति व्यतिरेको ध्वन्यते । स एवाऽयम् = प्राग्गृहीत एवाऽयम्, तस्याः = सीतायाः,

तुल्य किरणोंसे जो परिचित था ।

सीता—आर्यपुत्र ! अभी भी आप नहीं हैं ।

राम—सुन्दर लवलीके अङ्कुरकी तरह उनके दूसरे हाथकी उपमासे सुन्दर नहीं सीताका

मया लब्धः पाणिर्ललितलवलीकम्बुलनिभः ॥ ४० ॥

( इति गृह्णाति । )

सीता—हृद्वी हृद्वी ! अञ्जवत्तप्परिसमोहिदाय प्रमादो मे संबुत्तो ।  
( हा थिक् हा थिक् । आर्यपुत्रस्पर्शमोहितायाः प्रमादो मे संबुत्तः । )

रामः—सखि वासन्ति ! आनन्दमीलितः प्रियास्पर्शसाध्वसेन परवानस्मि । तत्त्वमपि धारय माम् ।

पाणिः = करः, मया=रामेण, लब्धः = आसादितः, न तु अन्यदीय इति भावः । तदितरेत्यत्र 'तुहिनकरकौपम्यसुभग' इति पाठान्तरं तत्र=तुहिनानाम्=हिमानाम्, करकाणाम् = वर्षोपलानाम्, औपम्यम् = तुल्यत्वम्, तेन सुभगः=सुन्दरः इत्यर्थः, 'वर्षोपलस्तु करका' इत्यमरः । अत्र पूर्वाद्धेऽर्थश्लेषाऽलङ्कार उत्तराद्धेऽपमा तथा च द्वयोरज्ञातिभावेन लङ्कारः । शिखरिणी इत्यम् ॥ ४० ॥

सीतेति । आर्यपुत्रस्पर्शमोहितायाः = आर्यपुत्रस्पर्शेन मोहितायाः, ततः कर्तव्याऽकर्तव्यविवेकशून्याया इति यावत्, प्रमादः = अनवधानता, संबुत्तः = सञ्जातः ।

राम इति । आनन्दमीलितः = आनन्देन = सुखेन, मीलितः = मुदितलोचनः 'आनन्दनिमीलितेन्द्रिय' इति पाठे-आनन्देन = स्पर्शजन्यसुखेन, निमीलितानि = मुद्रितानि, स्वस्वकार्याऽसमर्पणीति भावः, इन्द्रियाणि = हस्तपादादीनि यस्य स इत्यर्थः । प्रियास्पर्शसाध्वसेन=प्रियायाः = सीतायाः, स्पर्शेन = आमर्शनेन, यत् साध्वसम् = शृङ्गारजन्यं भयम्, तेन परवान् = पराधीनः, 'परतन्त्रः पराधीनः परवाजायवानपि ।' इत्यमरः । तत्=तस्माद्धेतोः, त्वमपि=भवती वासन्त्यपि, मां = रामम्, धारय = गृहाण, यस्मादप्रत्याशितानन्दातिशयप्राप्तैर्मूर्च्छितो भूत्वा न पतयेमिति भावः । पुस्तकान्तरे तु 'धर्मा धारये'ति पाठस्तत्र—एनाम्=सीताम्, धारय = गृहाण, येनेयं पलायितुं न शक्नुयादिति भावः ।

हाथ मैने पाया है ॥ ४० ॥

( ऐसा कहकर पकड़ते हैं । )

सीता—हा थिक् ! हा थिक् ! आर्यपुत्रके स्पर्शसे मोहित होनेके कारण मुझसे गलती हो गई ।

राम—सखि ! वासन्ति ! आनन्दसे ओलें यूँदकर भी प्रियाके स्पर्शसे शृङ्गारजन्य भयके कारण पराधीन हूँ । इस कारणसे तুম भी मुझको पकड़ो । ( जिससे कि मैं गिर न पड़ूँ । )



वासन्ती—कष्टमुन्याद एव ।

( सीता ससंभ्रमं हस्तमाश्लिष्यावसर्पति । )

रामः—धिक् ! प्रमादः ।

करपल्लवः स तस्याः सहसैव जडो जडात्परिभ्रष्टः ।

परिकम्पिनः प्रकम्पी करान्मम स्विद्यतः स्विद्यन् ॥ ४१ ॥

वासन्तीति । उन्मादः = चित्तविभ्रमः, सीताप्राप्तिसूचकरामवाक्याकर्ण-  
नोत्तरं सीताया अदर्शनाद्वासन्ती रामस्योन्मादं विचार्य कथयतीदं वाक्यमिति  
बोध्यम् ।

सीतेति । ससम्भ्रमम् = सत्वरम्, हस्तम् = रामकरम्, आश्लिष्य=निरस्य,  
अवसर्पति = दूरं गच्छति ।

रामः स्वस्याऽनवधानतां समर्थयति—**करपल्लव इति ।** जडः प्रकम्पी  
स्विद्यन् तस्याः स करपल्लवो जडात् परिकम्पिनः स्विद्यतो मम करात् सहसा एव  
परिभ्रष्ट इत्यन्वयः । जडः = स्तब्धः, प्रकम्पी = कम्पयुक्तः, स्विद्यन् = स्वेद्युक्तो  
भवन्, अत्र करनिष्ठे अवस्थात्रयेऽपि हेतुः प्रियस्पर्शां बोध्यः, तथा चात्र उभयोरपि  
सात्त्विकभावोदयः सञ्चयते ; एतादृशः तस्याः = सीतायाः, सः = प्रागसकृद् गृहीतः,  
करपल्लवः = पाणिनिसल्यम्, जडात् = स्तब्धात्, परिकम्पिनः = कम्पयुक्तात्,  
स्विद्यतः = स्वेद्युक्तात्, मम = रामस्य, करात् = हस्तात्, सहसा एव=अतर्कित-  
एव, परिभ्रष्टः = परिच्युतः, अभूदिति शेषः । अत्र काव्यलिङ्गोपमयोः सङ्करः ।  
एवं सीतारामयोः उभयोरपि मिश्रस्पर्शसंभूतस्तम्भादिसात्त्विकभाववर्णनात् पोषितो  
रत्याख्यः स्थायिभावः शृङ्गाररसतां प्राप्त इति रसप्राधान्येन अनिरयम् । अत्रार्या  
छन्दः, तल्लक्षणं यथा वृत्तरत्नाकरे—‘लक्ष्मैतत्स गणा गोपेता भवति नेह विषये  
जः । षष्ठोऽयं नलपुर्वा प्रथमेऽर्द्धे नियतमार्यायाः ॥ षष्ठे द्वितीयलात्परके न्ने मुखलाञ्च  
सयतिपदनियमः । चरमेऽर्द्धे पञ्चमके तस्मादिह भवति षष्ठो लः’ इति ॥ ४१ ॥

वासन्ती—कष्ट है, वह पागलपन ही है ।

( सीता जन्दीके साथ हाथ खींचकर दूर होती है । )

राम—बिचार है, गलती हो गई ।

स्तब्ध, कम्पयुक्त और पसीजता हुआ पल्लवके तुल्य सीताका वह हाथ, उसी तरह  
स्तब्ध, कौपते हुए और पसीजते हुए मेरे हाथसे अकस्मात् ही छूट गया है ॥ ४१ ॥

सीता—हृद्वी हृद्वी ! अज्जवि अणुबद्धबहुधुम्मन्तवेअणं ण संठावेमि अत्ताणम् । ( हा धिक् हा धिक् ! अद्याप्यनुबद्धबहुधुम्मन्तवेदनं न संस्थापयाम्या-  
त्मानम् । )

तमसा—( स्नेहकौतुकस्मितं निर्वर्ण्य । )

सस्वेदरोमाञ्चितकम्पिताङ्गी जाता प्रियस्पर्शसुखेन वत्सा ।

मरुन्नवाम्भः परिधूतसिक्ता कदम्बयष्टिः स्फुटकीरकेव ॥

सीतेति । अनुबद्धबहुधुम्मन्तवेदनम् = अनुबद्धा (उत्पन्ना) बद्धी (अधिका) ।  
धूर्णमाना ( उद्विच्छन्ती ), वेदना ( दुःखं ) यस्य तम् । आत्मानम् = स्वम् , न  
संस्थापयामि = न स्थिरं करोमि, पुस्तकान्तरे तु 'अनवस्थितस्तिमितमूढ-  
धूर्णमाननयनः' इति पाठस्तत्र—अनवस्थिते = करपरिभ्रंशेन हेतुना अस्थिरे,  
स्तिमिते = इष्टाऽप्राप्त्या बापाद्रै, मूढे = मत्स्थित्यङ्गानेन व्यापाररहिते, धूर्णमाने =  
महर्शनाशया इतस्ततः प्रचलतो, नयने = नेत्रे, यस्य स इति रामविशेषणम् ,  
'आद्रै साद्रै किलन्नं तिमितं स्तिमितं समुज्जमुतं च ।' इत्यमरः, एतादृशो रामः  
आत्मानम् = स्वम् , न पर्यवस्थापयति = प्रकृतिस्थं न करोतीत्यर्थः ।

सस्वेदेति । वत्सा प्रियस्पर्शसुखेन मरुन्नवाम्भःपरिधूतसिक्ता स्फुटकीरका  
कदम्बयष्टिरिव सस्वेदरोमाञ्चितकम्पिताऽङ्गी जाता इत्यन्वयः । वत्सा=सीता, सीता  
तमसायाः स्नेहाऽनुबन्धेन पुत्रीसमा, तत् 'वत्सेति' कथनं संगच्छते । प्रियस्पर्श-  
सुखेन = प्रियस्य ( बल्लभस्य, रामस्येत्यर्थः ), स्पर्शसुखेन ( आमर्शनानन्देन ) ।  
मरुन्नवाम्भःपरिधूतसिक्ता=मरुता=वायुना, नवाम्भसा = नूतनजलेन, प्राथमिक-  
बुद्धिजलेनेति भावः, यथाक्रमं परिधूता = परिकम्पिता, सिक्ता = उक्षिता च,  
स्फुटकीरका = प्रफुल्लकलिका, 'कलिका कीरकः पुमान्' इत्यमरः, कदम्बयष्टि-  
रिव = कदम्बशाखेव, सस्वेदरोमाञ्चितकम्पिताऽङ्गी = रोमाञ्चाः संजाता येषां तानि  
रोमाञ्चितानि, 'तदस्य संजातं तारकादिभ्य इतच्' इतीतच्प्रत्ययः । सस्वेदानि =  
वर्मयुक्तानि, रोमाञ्चितानि = पुलकितानि, कम्पितानि = वेपथुयुक्तानि, अङ्गानि =

सीता—हा धिक् ! हा धिक् ! अभी तक अतिशय वेदनासे झुक अपनेको स्थिर नहीं  
कर सकी हूँ ।

तमसा—( प्रेम, कौतुक और मुस्कराहटके साथ देखकर )

सीता पतिके स्पर्शके सुखसे वायुसे कम्पित और नये जलसे सौंची गई विकसित कलियों  
से झुक कदम्बकी डालकी तरह स्वेद, रोमाञ्च और कम्पसे झुक अङ्गोंसे सम्पन्न हो गई है ॥

१. 'प्रविधूत—' इति पाठान्तरम् ।

सीता—( स्वागतम् ) अबसेन एदेण अत्ताणएण लज्जाविद्वि मभव-  
दीए तमसाए । किंति किल एसा मण्णिस्सदि—‘एसो परिचचाओ, एसो  
अहिसङ्गे’त्ति । ( अवशेनैतेनात्मना लज्जापितास्मि भगवत्या तमसया । किमिति  
किलैषा मंस्यत ‘एष परित्याग एषोऽभिषङ्ग’ इति । )

रामः—( सर्वतोऽवलोक्य । ) हा ! कथं नास्येव । नन्वकवणे वैदेहि !

सीता—अकरुणस्मि, जा एवंबिहं तुमं पेक्खन्दी एव जीवेमि । ( अ-  
करुणास्मि, यैवंविधं त्वां परयन्त्येव जीवामि । )

रामः—कासि प्रिये ! देवि ! प्रसीद प्रसीद । न मामेवंविधं परित्य-  
क्तुमर्हसि ।

हस्तपादादयोऽवयवाः, यस्याः सा, ‘अङ्गगात्रकण्ठेभ्यो वक्तव्यम्’ इति संयोगोप-  
धत्वेऽपि ङीष् । जाता = सम्पन्ना । अङ्गोपमालङ्कारः, ‘मरुता परिधूता, नभाम्भ-  
सा सिक्ता’ इत्यत्र यथासंख्यपाऽलङ्कारश्च, तथा च द्वयोः सङ्करः । उपजाति-  
वृत्तम् ॥ ४२ ॥

सीतेति । अवशेन = आनन्दाऽधीनेन, एतेन = अनेन, आत्मना = शरीरेण,  
‘आत्मा यत्नो घृतिर्बुद्धिः स्वभावो ज्ञानं धर्मश्च ।’ इत्यमरः, लज्जापिता =  
लज्जाम् = व्रीहाम्, आपिता = प्रापिता, अस्मि, स्वेदाद्युत्पत्तेरिति भावः । अभि-  
षङ्गः = अनुरागः, ‘हृदयासङ्ग’ इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र—हृदयस्य = मनसः  
आसङ्गः = आसक्तिः । मंस्यते = विचारयिष्यति ।

राम इति । अकरुणे = निर्दये ।

सीतेति । या=अहम् । एवंविधम् = एतादृशं, मदीयशोकेन अतिबिह्वलमिति  
भावः । परयन्त्येव, = अवलोकयन्त्येव, जीवामि = प्राणान् धारयामि, न मुच्यमान्यतः  
अकरुणाऽस्म्येवेति भावः ।

राम इति । प्रसीद = प्रसादं कुरु, देहि मे दर्शनमिति भावः ।

सीता—( मन ही मन ) विवश इह शरीरके कारण भगवती तमसाते लज्जार्हा  
गर्ह हूं । यह क्या विचार करती होंगी—‘यह परित्याग और यह आसक्ति ?’ ।

राम—( सब ओर देखकर ) हाय ! कैसे नहीं ही है । अरी निर्दय सीते !

सीता—मैं निर्दय ही हूँ, जो ऐसे दुःखित आपको देखती हुई भी जी रही हूं ।

राम—हे प्रिये ! तुम कहीं हो ? प्रसन्न होओ, प्रसन्न होओ । तुम्हें इस अवस्थामें मेरा  
त्याग नहीं करना चाहिए ।

सीता—अयि अज्जउत्त ! विष्पदीयं विअ । (अयि आर्यपुत्र ! विप्रतीपमिव ।)  
वासन्ती—देव ! प्रसीद प्रसीद । स्वेनैव लोकोत्तरेण धैर्येण संस्तम्भ-  
यातिभूमिं गतमात्मानम् । कुत्र मे प्रियसखी ?

रामः—व्यक्तं नास्त्येव । कथमन्यथा वासन्त्यपि न पश्येत् ? अपि  
खलु स्वप्न एव स्यात् ? न चास्मि सुप्तः । कुतो रामस्य निद्रा ? सर्वथापि  
स एवैव भगवाननेकवारपरिकल्पितो विप्रलम्भः पुनः पुनरनुबन्नाति माम् ।

सीतेति । विप्रतीपमिव = विशेषेण प्रतीपम् = अति प्रतिकूलमिव, प्राञ्च्यं  
त्यक्त्वा साम्प्रतं 'मां त्यक्तुं नाऽर्हसी'त्याकारकं त्वदीयं कथनं विशेषेण प्रतिकूलमेव,  
नाऽर्हं त्वां त्यक्तवतीति भावः । पुस्तकान्तरेषु विपरीतम् इति पाठस्तत्राऽपि  
स एवाऽर्थः ।

वासन्तीति । स्वेनैव = आत्मोयेनैव, लोकोत्तरेण = लोकाऽतिशायिना, अति-  
भूमिम् = सीमाऽन्तमिति भावः, गतम् = प्राप्तम्, 'अतिभूमिगतविप्रलम्भम्'  
इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र—अतिभूमिगतः = सीमान्तं प्राप्तः, विप्रलम्भः = प्रियावि-  
योगः, यस्य तम् इत्यर्थः, आत्मानम् = स्वम्, संस्तम्भय = अवष्टम्भ्यं कुरु, स्थिरी-  
कुर्विति भावः । प्रियसखी = सीतेति भावः ।

राम इति । नाऽस्त्येव = सीता न विद्यत एव, व्यक्तम् = स्पष्टम् । अन्यथा =  
सीतायाः सद्भावे, वासन्त्यपि = वनदेवताऽपि, कथम् = कस्मादेतोः । राम एवं  
योग्याऽनुपलम्भनेन सीताया अभावं निश्चित्य पूर्वाऽनुभूततत्परास्य भ्रमत्वरूपत्वं  
मीमांसते-अपीत्यादिना । एवः = प्रागुपलब्धः सीतास्पर्शः, स्वप्नः स्यादपि =  
स्वप्नो भवेत् किम्, अपिशब्दः संभावनाशोतकः, स्वापाऽनन्तरं स्वप्नस्य सत्त्वा-  
दाह-सुप्तः = निद्राणः, न चाऽस्मि । तदुपपादयति—कुतो रामस्य निद्रा ? सीता-  
वियोगे 'अनिद्रः सततं राम' इति प्रसिद्धमेवेति भावः । सर्वथाऽपि = सर्वैः  
प्रकारैरपि, भ्रम वासन्त्याऽऽनुपलम्भाभिद्रामावेन स्वप्नस्याऽप्यसत्त्वादिति  
सर्वैरपि प्रकारैरिति भावः । भगवान् = सामर्थ्यसम्पन्नः, अनेकवारपरिकल्पितः =

सीता—हे आर्यपुत्र ! यह आप लक्षा ही कहते हैं ।

वासन्ती—सहाराज ! प्रसन्न हों, प्रसन्न हों । अपने ही अलौकिक धैर्यसे बहुत दूर  
गये हुए अपनेको संभालिए । मेरी प्रिय सखी सीता कहाँ हैं ?

राम—सचमुच, सीता यहाँ नहीं हैं । नहीं तो वासन्ती भी उन्हें कैसे न देखतीं ?  
कदाचित् यह स्वप्न हो, मैं सोचा भी नहीं हूँ ; रामको कहाँ नींद है ? सब तरहसे ही  
धैर्य-सम्पन्न और चिन्तासे परिकल्पित यह भ्रम ही बार-बार मेरा अनुसरण करता है ।

सीता—मए एख दारुणाए विप्रलब्धो अजउत्तो । ( मयैव दारुणया विप्रलब्ध आर्यपुत्रः । )

वासन्ती—देव ! पश्य पश्य ।

पौलस्त्यस्य जटायुषा विघटितः कार्णायसोऽयं रथः-

स्ते चैते पुरतः पिशाचवदनाः कङ्कालशेषाः खराः ।

खड्गच्छिन्नजटायुपक्षतिरितः सीतां चलन्तीं वह-

भूयो भूयश्चिन्तितः, विप्रलम्भः = भ्रमः, माम् = रामम्, अनुबध्नाति = अनुसरति, भ्रम एव पुनः पुनः सीतां निर्माय तया सह मदीयं समागमं संसाध्य मां प्रतारयतीति भावः ।

सीतेति । दारुणया = कठिनया, विप्रलब्धः = वञ्चितः, करस्पर्शादिति भावः ।

पौलस्त्यस्येति । अयं जटायुषा विघटितः पौलस्त्यस्य कार्णायसो रथः ।

एते ते पुरतः कङ्कालशेषाः पिशाचवदनाः खराः । इतः खड्गच्छिन्नजटायुपक्षतिः अग्निः चलन्तीं सीतां वहन् अन्तर्ध्यातुविश्रुतं अमुद इव धाम् अमुदस्थात् इत्यन्वयः । अयम् = दृश्यमानः, जटायुषा = तन्नामकेन गृध्रराजेन, विघटितः = प्रवृत्तः, पौलस्त्यस्य = रावणस्य, कार्णायसः = कृष्णं च तदयः कृष्णायः = कृष्णवर्णलोहम्, तेन निर्वृत्तः कार्णायसः = कृष्णलोहमय इत्यर्थः, 'तेन निर्वृत्तम्' इत्यण् । रथः = स्यन्दनः । एते=इमे, ते=दृश्यमानाः, पुरतः = अग्रे, कङ्कालशेषाः = शरीराऽस्त्यमात्राऽवशिष्टाः, मांसानां कम्बाद्भिः पूर्वं भक्षितत्वादिति भावः, 'स्वाच्छ-रीरास्मिन् कङ्कालः' इत्यमरः । पिशाचवदनाः = पिशाचस्येव वदनं = मुखं येषां ते, खराः = गर्दभाः रावणरथवाहका इति यावत् । इतः=अत्र, खड्गच्छिन्नजटायुपक्षतिः = खड्गेन = कृपाणेन, छिन्ने=कृत्ते खड्गच्छिन्ने, जटायुः=पक्षमूलम्, एव आयुर्यस्य सः, जटया सह गतीति जटायुर्वा, मृगय्यादिवाक्प्रत्ययः 'विद्यादायुं तथायुषा' इति द्विरूपकोषादुकारान्तः सकारान्तश्च जटायुशब्दः । जटायोः = जटायुषः, पक्षती = पक्षमूले, = जटायुपक्षती, 'स्त्री पक्षतिः पक्षमूलम्' इत्यमरः, खड्गच्छिन्ने

सीता—कठोर चित्तवाली मैने ही आर्यपुत्रको प्रतारणा की है ।

वासन्ती—महाराज ! देखिये, देखिये ।

जटायुसे तोड़ा गया लोहेका बना हुआ वह रावणका रथ है, सामने वे वे अस्त्रिमात्रसे अवशेष पिशाचकी तरह मुखवाले रावणका रथ होनेवाले गये हैं । वहाँसे खड्गसे जटायुके पक्ष-मूलोंको काटकर शत्रु रावण चञ्चल (कम्पित) होती हुई सीताको लेकर भीतर चमकनेवाली

अन्तर्व्यापृतविद्युदम्बुद इव घामम्बुदस्थादरिः ॥ ४३ ॥

सीता—(समयम्) अज्जवत्त ! तादा वावादीअदि । ता परित्ताहि परित्ताहि । अहं वि अवहरिज्जामि (आर्यपुत्र ! ततो व्यापाद्यते । तस्मात्-परित्रायस्व परित्रायस्व । अहमप्यपह्निये ।)

रामः—(सवेगमुत्थाय ।) आः पाप ! तातप्राणसीतापहारिन् ! लङ्का-पते ! कयास्यसि ?

वासन्ती—अवि देव ! राक्षसकुलप्रलयधूमकेतो ! किमद्यापि ते मन्यु-विषयः ?

जटायुपक्षती येन सः, एतादृशः अरिः = शत्रुः, रावण इत्यर्थः, चलन्ती=मुक्तस्य-प्रयतमानतयाऽस्थिराम्, 'ज्वलन्तीम्' इति पाठे सतीतेजसा दीप्यमानामित्यर्थः । सीताम् = जानकीम्, बहन् = रथध्वंसादस्ताभ्यामेव धारयन्, अन्तर्व्यापृतविद्युत् = अन्तर्व्यापृता = अन्तर्ज्वलन्ती, विद्युत् = तडित् यस्य सः, एतादृशः, अम्बुद इव = मेघ इव, घाम् = आकाशम्, 'घोदिवौ द्वे क्षियामन्नं व्योम पुष्करमम्बरम् ।' इत्यमरः । अम्बुदस्थात् = अम्बुद्वतवान्, 'उदोऽनूर्ध्वकर्मणि' इति निषेधाच्चात्मने-पदम् । अत्रोपमाऽलङ्कारः । शार्दूलविकीर्णितं वृत्तम् ॥ ४३ ॥

सीतेति । तातः=पितृतुल्यः, जटायुरित्यर्थः, शत्रुरस्य दशरथस्य मित्रत्वाज्जटा-युपि सीताया इयमुक्तिः । व्यापाद्यते=हन्यते । अयं समयविस्मृतिरूपो व्यभिचारिभावः ।

राम इति । आः = 'आः स्यात्कोपप्रपीडयोः' इति कोपव्यञ्जनकमव्ययम् । अत्र रोषसंभ्रमवचनरूपं तोटकं नाम सन्ध्यङ्गम् । तातप्राणसीताऽपहारिन्=तातस्य=जटा-युषः प्राणान् = असून्, सीतां च = जानकीं च अपहरतीति तच्छीलस्तसम्बुद्धौ ।

वासन्तीति । राक्षसकुलप्रलयधूमकेतो = राक्षसकुलस्य = रावणादिरक्षोवंश-इय, प्रलयः = विनाशः, तस्मिन् = तत्सूचने, धूमकेतो = धूमकेतुनामकप्रहसदृश यद्वा धूमकेतो = अग्ने, मन्युविषयः = क्रोधविषयः । स्वस्परिपन्थिनां सर्वेषां

विजलीसे युक्त मेघकी तरह आकाशमें उड़ गया ॥ ४३ ॥

सीता—(हरके साथ) आर्यपुत्र ! पिताजी (जटायु) मारे जा रहे हैं, इस कारणसे बचाइए, बचाइए और मैं भी अपहृत हो रही हूँ ।

राम—(वेगके साथ उठकर) ओः पापी ! पिताजी (जटायु) के प्राण और सीताको हरण करनेवाला रावण ! तू कहीं जायगा ?

वासन्ती—अरे महाराज ! राक्षसवंशके संहार करनेमें अग्निमुख ! क्या अभी तक आपके क्रोधका विषय है ?

सीता—अहो ! लब्धमस्ति । ( अहो ! उद्भ्रान्तास्मि । )

रामः—अन्य एवायमधुना विपर्ययो वर्तते ।

उपायानां भावाद्विरलविनोदव्यतिकरै-

र्विमर्दैर्वीराणां जनितजगदत्यद्भुतरसः ।

वियोगो मुग्धाक्ष्याः स खलु रिपुघातावधिरभूत्

राक्षसानां विनष्टत्वात्साम्प्रतं क्रोधो न कथ्यते इति भावः ।

सीतेति । उद्भ्रान्ता = अतिशयभ्रान्तियुक्ता, पुस्तकान्तरेषु 'उन्मत्तिके'ति पाठस्तत्र उन्मादयुक्त्यर्थः । इयं कामस्याऽष्टमवस्था ।

राम इति । अन्य एव = अपर एव, सीतापूर्ववियोगादिलक्षण एवेत्यर्थः । विपर्ययः = सीतावियोगरूपविपर्यासः । पुस्तकान्तरेषु तु अन्यस्याने 'सम्बन्ध' इति, विपर्ययस्याने 'प्रलाप' इति पाठस्तत्र अधुना = साम्प्रतं, प्रलापः = अनर्थकं वचः, अन्यर्थः = अर्थमनुगतः, सीताया अभावाद्वावणादीनां च नाशितत्वादिदं मदीयं वचः 'आः पापे'त्यादिरूपमनर्थकमेवेति भावः ।

उपायानामिति । उपायानां भावाद्विरलविनोदव्यतिकरैः वीराणां विमर्दैः जनितजगदत्यद्भुतरसः मुग्धाक्ष्याः स वियोगः रिपुघाताऽवधिः अभूत् खलु । कटुः तुष्णीं सङ्घः अयं तु प्रविलयः निरवधिरित्यन्वयः । उपायानाम् = वियोगनिवर्तनहेतूनां, सेनासत्ताहसेतुबन्धादिसाधनानामिति भावः । भावात् = सत्त्वात्, अविरलविनोदव्यतिकरैः = अविरलाः = सन्तताः 'अविरल' पाठेऽपि स एवार्थः, विनोदानाम् = दुःखविस्मृतिहेतूनाम्, व्यतिकराः = सम्बन्धाः येषु तैः । तादृशैः वीराणां = शूराणां, सुग्रीवप्रभृतीनामित्यर्थः, 'शूरो वीरश्च विक्रान्त' इत्यमरः, विमर्दैः = संप्रहारैः, जनितजगदत्यद्भुतरसः = जनितः = उत्पादितः, जगति = लोके, अत्यद्भुतरसः = विस्मयस्यायिक्तो रसविशेषः, येन सः । मुग्धाक्ष्याः = मुखे = सुन्दरे, अक्षिणी = नेत्रे, यस्यास्तस्याः, सीताया इति भावः, 'बहुम्रीहौ सकथ्यक्ष्णोः स्वाज्ञात्यच्' इति समासाऽन्तः पञ्च, 'किन्नोरादिभ्यश्च' इति ऋष् । सः = पूर्वाऽनुभूतः, वियोगः = विरहः, रिपुघाता-

सीता—आश्चर्यं है । मुझको बहुत ही भ्रान्ति हो गई थी ।

राम—इस समय दूसरे ही प्रकारका विपर्यय हो गया है ।

उपायोंके रहनेसे निरन्तर बिल बहलानेके सम्बन्धोंसे युक्त सुग्रीव आदि वीरोंके युद्धोंसे जगदमें अतिशय अद्भुत रसको उत्पन्न करनेवाला सीताका वह पक्षेका विरह शत्रुकी हत्या-

कटुस्तूष्णीं सद्यो निरवधिरयं तु प्रविलयः ॥ ४४ ॥

सीता—बहुमाणिदक्षि पुण्विरहे । निरवधिति हा ! हृदक्षि । (बहु-  
मानितास्मि पूर्वविरहे । निरवधिरिति हा ! इतास्मि । )

रामः—कष्टं भोः !

व्यर्थं यत्र कपीन्द्रसख्यमपि मे, वीर्यं हरीणां वृथा,

प्रज्ञा जाम्बवतो न यत्र, न गतिः पुत्रस्य वायोरपि ।

मार्गं यत्र न विश्वकर्मतनयः कर्तुं नलोऽपि क्षमः,

वधिः = रिपुणां = रावणादीनाम् , वातः = वधः, अवधिः = पर्यन्तः, सीमा  
इत्यर्थः यस्य सः । तथाविधोऽभूत् = अभवत् । कटुः = क्रूरः, तूष्णीं सद्यः = प्रतीका-  
राऽभावाज्जोधभावेन मर्षणीयः, अयं तु = साम्प्रतमनुभूयमानस्तु, प्रविलयः =  
प्रवियोगः, पुनर्दर्शनाऽभावाऽभिप्रायेण प्रविलयत्वोक्तिः । निरवधिः = अवधिशून्यः,  
यावज्जीवनभावीत्यर्थः । कटुस्थाने 'कथमि'ति, 'तु प्रविलय' इत्यत्र 'त्वप्र-  
तिविध' इति पाठान्तरम्, तत्र अप्रतिविध इत्यस्य प्रतिविधानरहित इत्यर्थः ।  
अत्र काव्यलिङ्गाऽलङ्कारः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ ४४ ॥

सीतेति । पूर्वविरहे=प्राक्तनवियोगे, बहुमानिताऽस्मि=अधिकसम्मानवत्यस्मि  
मदर्थमेव सेतुनिर्माणादिदुष्करकार्याऽनुष्ठानादिति भावः । निरवधिरिति = अवधि-  
शून्य इति कथनेन, इताऽस्मि = नष्टाऽस्मि, प्रत्याशायाश्छिन्नत्वादिति भावः ।

व्यर्थमिति । हे प्रिये ! यत्र मे कपीन्द्रसख्यमपि व्यर्थं, हरीणां वीर्यं वृथा,  
यत्र जाम्बवतः प्रज्ञा न, वायोः पुत्रस्य अपि गतिर्न, यत्र विश्वकर्मतनयो नलोऽपि

काल तक रहनेवाला था, परन्तु कठोर और प्रतीकार न होनेसे लुपचाप सहने योग्य इस  
समयका सीताका विरह तो अवधिशून्य है ॥ ४४ ॥

सीता - पहलेके विरहमें मैं बहुत सम्मानित हुई थी । 'साम्प्रतिक' ( इस समयका )  
विरह अवधिशून्य है' इस उक्तिसे हाय ! हाय ! मैं नष्ट हो गई ।

राम—भोः ! कष्ट है ।

हे प्रिये ! जिस स्थानमें मेरी सुग्रीवके साथ की गई मित्रताभी व्यर्थ है, बन्दरोंका पराक्रम  
भी निरर्थक है, जहां जाम्बवान्की बुद्धि भी समर्थ नहीं है, हनुमान्की भी गति नहीं है,  
जहांपर विश्वकर्माके पुत्र नल भी मार्ग ( पुल ) बनानेमें समर्थ नहीं है, किं बहुना मेरे भार

१. 'रिदानीं तु विरहः' इति पाठान्तरम् ।

२. 'इदं पूर्ववक्तव्यं पुस्तकान्तेषु नोपलभ्यते । अनावश्यकत्वेतत्, अग्रेऽस्त्येव पुनरुक्त-  
त्वात् । ( सं० ) ।



सौमित्रेरपि पत्रिणामविषये तत्र प्रिये ! कासि मे ? ॥ ४५ ॥

सीता—बहुमाणिदक्षि पुण्वविरहे । ( बहुमानितास्मि पूर्वविरहे । )

रामः—सखि वासन्ति ! दुःखायैव सुहृदामिदानीं रामदर्शनम् ।  
क्रियच्चिरं त्वां रोदयिष्यामि । तदनुजानीहि मां गमनाय ।

मार्गं कर्तुं न क्षमः, मे सौमित्रेरपि पत्रिणाम् अविषये तत्र क्व असि ? इत्यन्वयः ।  
हे प्रिये = हेसति ! \*यत्र=यस्मिन् स्थाने, मे=मम, कपीन्द्रसख्यम् = कपीन्द्रेण=सुग्री-  
वेण, सख्यम् = मैत्री, अपि, व्यर्थम्=निरर्थम्, निःफलमित्यर्थः । हरीणां=वानराणां  
'शुकाऽहिकपिभेकेषु हरिर्ना कपिले त्रिषु' इत्यमरः । वीर्यं = पराक्रमः; वृथा =  
व्यर्थम् । यत्र = यस्मिन् स्थाने, जाम्बवतः = तक्षामकस्य ऋक्षराजस्य, प्रज्ञा =  
बुद्धिः, युक्तयुक्तत्वनिष्ठाविकर्त शेषः । न = न समर्थेति भावः । यत्र = यस्मिन्  
स्थाने, बायोः पुत्रस्याऽपि = हनूमतोऽपि, गतिः = गमनं, न = न समर्थेति भावः ।  
यत्र = यस्मिन् स्थाने, विश्वकर्मतनयः = विश्वपुत्रः, नलोऽपि = नलनामको वानरो-  
ऽपि, मार्गं = पन्थानं, सेतुबन्धरूपमिति भावः, कर्तुम् = विधातुम्, न क्षमः = न  
समर्थः । मे = मम, प्रियभ्रातुरिति शेषः, सौमित्रेरपि = लक्ष्मणस्यापि, पत्रिणाम्=  
बाणानाम्, 'पत्नी रोप इषुर्द्रयोः' इत्यमरः, अविषये=अगोचरे तत्र = तादृशे,  
क्व = कुत्र स्थाने, असि = वर्तसे, प्राप्तावणहृतायास्तबाऽन्वेषणार्थं सुग्रीवसख्या-  
दिकं सफलमभवत्, साम्प्रतं तु लोकाऽपवादभीतेन मया स्वयं विजने परिहापि-  
तायास्तबाऽन्वेषणे प्राक्तनं सर्वमपि साधनं न सार्थकमिति भावः । शार्दूलसखि-  
क्रीडितं वृत्तम् ॥ ४५ ॥

राम इति । सुहृदाम् = मित्राणाम्, दुःखाय = पीडार्थम्, 'तादर्थ्ये चतुर्थी  
वाच्या' इति चतुर्थी, सर्वेऽपि सुहृदो मर्शनाऽनन्तरं सीतायाः स्मरन्त्यतो 'मह-  
र्शनं दुःखायैवेति भावः । रोदयिष्यामि = रुदतीं करिष्यामि, गमनाय = गन्तुम्  
'तुमर्थ्यां भाववचनात्' इति चतुर्थी, अनुजानीहि = अनुज्ञां देहि ।

लक्ष्मणके भी बाणोंसे अग्राह्य ऐसे किस स्थानमें तुम विद्यमान हो ? ॥ ४५ ॥

सीता—मैं पहलेके वियोगमें बहुत मानी गई थी !

राम—सखि वासन्ति ! इस समय रामका दर्शन मित्रोंको दुःखके लिए ही है । मैं  
कितनी देरतक तुम्हें रुकाऊँ । इस कारणसे मुझे जानेके लिए आज्ञा दो ।

सीता—( सोद्वेगमोहं तमसामाश्लिष्य । ) हा ! भगवदि तमसे ! गच्छद्वि  
दाणि अजसत्तो किं करिस्सम् ? ( इति मूर्च्छति । ) ( हा ! भगवति तमसे !  
गच्छसीदानीमार्यपुत्रः । किं करोमि ? )

तमसा—वत्से जानकि ! समान्धसिहि समान्धसिहि । विधिस्तवानु-  
कूलो भविष्यति । तदायुष्मतोः कुशलवयोर्वर्धद्धिमङ्गलानि संपादयितुं  
भागीरथीपदान्तिकमेव गच्छावः ।

सीता—भगवदि ! प्रसीद । क्षणमेतत् वि दुःखहृदंसर्पं पेक्खामि ।  
( भगवति ! प्रसीद । क्षणमात्रमपि दुर्लभदर्शनं पश्यामि । )

रामः—अस्ति चेदानीमश्वमेधसहधर्मचारिणी मे ।

सीतेति । सोद्वेगमोहम् = उद्वेगमोहाभ्याम् = विरहजुःखवैचित्याभ्याम् ,  
सहितं यथा तथेति क्रियाविशेषणम् ।

तमसेति । विधिः = भाग्यम् , 'भाग्यं स्त्री नियतिविधिः' इत्यमरः, आयुष्म-  
तोः = जैवातृकयोः, 'जैवातृकः स्यादायुष्मान्' इत्यमरः । वर्षद्धिमङ्गलानि = वत्सर-  
वृद्धिकन्याणकर्माणि, जन्मोत्सववृजादीनीति भावः । संपादयितुम् = निष्पादयितुम् ,  
भागीरथीपदाऽन्तिकम्—गङ्गापादनिकटम् । जन्मोत्सववृजनीया देवता व्यवहार-  
निर्णये यथा—'जबाम्बरधरो भूत्वा पूजयेच्च चिरायुषम् । मार्कण्डेयं नरो भक्त्या  
पूजयेत्प्रयतस्तथा ॥ तथा दीर्घाऽऽयुषं व्यासं रामं द्रौणिं कृपं बलिम् । प्रह्लादं च  
हनुमन्तं विभीषणमथाऽर्चयेत् ॥ स्वनक्षत्रं जन्मतिथिं संग्राह्य पूजयेन्नरः । धर्मी च  
दधिभक्तो न वर्षे वर्षे पुनः पुनः ॥' इति ।

सीतेति । प्रसीद = अनुगृहाण । दुर्लभदर्शनम् = दुष्प्राप्यविलोकनं, राममि-  
त्यर्थः । रामस्य पुनर्दर्शनस्य सम्भावनाऽभावात्कातर्यासीतायाः कथनमिदम् ।

राम इति । अश्वमेधसहधर्मचारिणी = अश्वमेधस्य = तदाख्यराजकर्तृक-

सीता—( उद्वेग और मोहके साथ तमसाको आलङ्घन कर ) हाय ! भगवति तमसे  
आर्यपुत्र जा रहे हैं, अब मैं क्या करूँ ? ( ऐसा कहकर मूर्च्छित होती हैं । )

तमसा—बेटी जानकी ! धीरज धरो, धीरज धरो । तुम्हारा भाग्य अनुकूल होगा ।  
इस कारणसे चिरजीव कुश और लवकी वर्षवृद्धि ( वर्षगांठ ) के मङ्गल कर्मोंके सम्पादन  
करनेके लिए गङ्गाजीके चरणोंके निकट ही हमलोग चलें ।

सीता—भगवति ! अनुग्रह कीजिए । दुर्लभ दर्शनवाले आर्यपुत्रको कुछ समय और  
भी देख लें ।

राम—इस समय अश्वमेध यज्ञकी मेरी सहधर्मचारिणी ( धर्मपत्नी ) हैं ।

सीता—( साक्षेपम् ) अज्जउत्त ! का ? ( आर्यपुत्र ? का ? ) ।

वासन्ती—परिणीतमपि किम् ?

रामः—नहि नहि । हिरण्मयी सीताप्रतिकृतिः ।

सीता—( सोच्छ्वासासम् ) अज्जउत्त ! दाणिं सिं तुमम् । अद्वाहे !

उक्त्वा इदं दाणिं मे परिष्ठाअसल्लं अज्जउत्तेण । ( आर्यपुत्र ! इदानीमसि त्वम् । अहो ! उक्त्वातिमिदानीं मे परित्यागशल्यमार्यपुत्रेण । )

यक्षशेषस्य, सहधर्मचारिणी = सहधर्माचरणशीला, श्रौते स्मार्ते च कर्मणि दम्पत्योः सहाऽधिकारादिति भावः ।

सीतेति । साऽऽक्षेपम् = आक्षेपेण = भर्त्सनेन, सहितं यथा तथा, का = का त्वदीया सहधर्मचारिणीति भावः ।

वासन्तीति । परिणीतमपि किं परिणयः कृतः किम् ? परिणीतमिति भावे कः । सीतापरित्यागाऽनन्तरं न केवलं शरीरधारणं, किंतु परिणयोऽपि जातः किम् ? इति भावः । एतेन सीतादुःखदुःखिताया वासन्त्या विस्मृतिचोत्थते । सा च प्रकृतरसपरिपोषिका ।

राम इति । नहि नहि = न परिणीतं, न परिणीतं, परिणीतिवार्ताप्यनिष्टेति बीप्सया योऽच्यते । हिरण्मयी = हिरण्यस्य विकारः, सुवर्णनिर्मितेति भावः । सीता-प्रतिकृतिः = सीतायाः प्रतिकृतिः = प्रतिमा, 'प्रतिमा प्रतियातना प्रतिच्छाया । प्रति-कृतिरचां पुंसि प्रतिनिधिः' इत्यमरः ।

सीतेति । सोच्छ्वासाऽसम् = उच्छ्वासासाभ्याम् = अन्तर्मुखसासाऽश्रु-भ्याम् सहितं यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । रामस्य यत् सहचारिण्यर्थं परिणय-स्यावश्यकत्वेऽपि तदकरणदुच्छ्वासः, रामस्य आत्मार्थं सर्वविधमुखत्यागदर्श-नाद्भ्रुपात इति श्रेयम् । इदानीम् = अधुनापि, त्वं = 'स्वापहेतुरनुपाश्रितोऽन्यथा' इत्युक्तीत्या एकवारव्रतवान्, असि=वर्तसे । परित्यागशल्यम्=परित्यागः=निर्वा-सनम् एव, शल्यम्=शङ्कुः तत् उक्त्वातिमम्=उद्धृतम्, 'परित्यागलज्जाशल्यम्'

सीता—( आक्षेपके साथ ) आर्यपुत्र ! वह कौन है ?

वासन्ती—विवाह भी किया क्या ?

राम—नहीं नहीं । सुवर्णनिर्मित सीताकी मूर्ति है ।

सीता—( निश्वासत्यागके साथ आँसु गिराकर ) आर्यपुत्र ! अब आप ( एकपत्नी-मतके कारणसे ) प्रकृत आर्यपुत्र हैं । अहो मेरे परित्यागके शल्यको इस समय आर्यपुत्रने उखाड़ डाला ।

१. अत्र 'वासन्तीकृतः 'परिणीतमपि किम्' इत्याकारकः पाठस्त्वान्यः, 'वासन्त्या आश्रय्याश्च 'अथ स राममद्रः किमाचारः.....विज्ञानुमर्हति' इति सवादे रामकर्तृत्वविवाह-निषेधस्य यद्वा हिरण्मयीसीताप्रतिकृतेश्च ज्ञातत्वादित्यवश्यम् ॥ ( सं० )

रामः—तत्रापि तावद् बाष्पदिग्धं चक्षुर्विनोदयामि ।

सीता—घण्टा सु सा, जा एव अवज्जलेण बहुमण्णीअदि । जा एव अज्ज उत्तं विणोदयन्दी आसाबन्धणं सु जादा जीअलोकस्स । (धन्या खलु मा, यैवमार्यपुत्रेण बहु मन्यते । यैवमार्यपुत्रं विनोदयन्त्याशाबन्धनं खलु जाता जीवलोकस्य । )

तमसा—(सस्मितस्नेहाद्रिं परिष्वज्य ।) अयि बत्से ! एवमात्मा स्तूयते ।

सीता—(सलज्जम्) परिहसिदस्मि भगवदोप । (परिहसितास्मि भगवत्या)

इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र-परित्यागेन लज्जा सैव शल्यमिति विग्रहः, मद्विषयकलोकापवादस्याऽवास्तविकत्वस्यापनार्यमेव त्वया स्वपरिणयसौलभ्येऽपि मदीया हिरण्मयी प्रतिकृतिर्यज्ञे सहधर्मचारिणीस्थाने स्वापितेति तवानेन व्यवहारेण मम परित्याग-दुःखं निर्गतप्रायमिति भावः ।

राम इति । तत्रापि = हिरण्मयसीताप्रतिकृतावपि, बाष्पदिग्धम्=अश्रुलितम्, विनोदयामि = विनोदयुक्तं करोमि, एवं च सीताप्रतिकृतेरश्वमेधसहधर्मचारिणीत्व-मानुषिकं मुख्यं तु चक्षुर्विनोद इति सूचितम् ।

सीतेति । सा = हिरण्मयी मत्प्रतिकृतिः धन्या = पुण्यवती, 'सुकृती पुण्यवान् धन्य' इत्यमरः । बहु मन्यते = चक्षुर्विनोदनहेतुत्वेनाऽधिकं सक्रियते, विनोदयन्ती= विनोदयुक्तं कुर्वती, जीवलोकस्य = प्राणिभुवनस्य, जाता = संपन्ना, जातेत्यस्य क्लीबान्वयमुद्देश्यभूतां सीतामुद्दिश्येति बोध्यम् ।

तमसेति । परिष्वज्य = आलिङ्ग्य । एवं = 'धन्या से'त्यादिवचनैः, आत्मा= स्वा, स्तूयते = स्तुतिविषयीक्रियते ।

सीतेति । भगवत्या = तमसया ।

राम—सीताकी उस मूर्तिमें सी आँसुओंसे भरे हुए नेत्रोंको बहलाता हूँ ।

सीता—यह (मेरी मूर्ति) धन्य है जो आर्यपुत्रसे इस तरह मानी जाती है । जो इस तरह आर्यपुत्रका दिलबहलाव करती हुई मनुष्यलोककी आशाकी रक्षा करनेवाली हो गई है ।

तमसा—। मन्द हास्य और स्नेहपूर्ण आर्द्र भावके साथ आलिङ्गन कर ) अरी बेटो ! इस तरह तुम अपनी प्रशंसा कर रही हो ।

सीता—( लज्जाके साथ ) भगवतीने मेरी हंसी की ।

१. 'अधोमुखी स्वगतम्' इत्यधिकः पाठः कुत्रचित्सुस्तके ।

वासन्ती—महानयं व्यतिकरोऽस्माकं प्रसादः । गमनं प्रति यथा कार्यहानिर्न भवति तथा कार्यम् ।

रामः—तथाऽस्तु ।

सीता—पण्डितला दाणि मे वासन्दी संवृत्ता । ( प्रतिकूलेदानीं मे वासन्ती संवृत्ता । )

तमसा—बत्से ! एहि गच्छावः ।

सीता—एवं करम्ह । ( एवं करिष्यावः । )

तमसा—कथं वा गम्यते । यस्यास्तव—

प्रत्युप्तस्येव दयिते तृष्णादीर्घस्य चक्षुषः ।

वासन्तीति । अयम् = 'एषः, व्यतिकरः = समागमः, प्रसादः = अनुग्रहः । यथा = येन प्रकारेण, कार्यहानिः = कर्तव्यलोपः । कार्यं = कर्तव्यम्, 'आस्ताम्' इति पाठे भवत्वित्यर्थः ।

सीतेति । प्रतिकूला = अनिष्टकारिणीत्वाद्विपरीता, संवृत्ता = जाता, आर्यपुत्र-गमनं प्रत्यनुष्ठाकरणादिति भावः ।

तमसेति । गच्छावः = चलावः, भागीरथीपदान्तिकमिति शेषः ।

सीतेति । एवम् = इत्थं, भवत्या यथोक्तं तथेति भावः, कुर्वः = अनुतिष्ठावः, आसन्नरामविरहेण विश्वासायाः सीताया इयमुक्तिः ।

प्रत्युप्तस्येति । दयितं प्रत्युप्तस्य इव तृष्णादीर्घस्य ( तव ) चक्षुषः सज्जि-  
कर्वः मर्मच्छेदोपमैः यत्नैः निरुध्यत इत्यन्वयः । दयिते = प्रिये, राम इत्यर्थः ।  
प्रत्युप्तस्य इव = निखातस्य इव तृष्णादीर्घस्य = तृष्णया = दर्शनेच्छया, दीर्घ-  
स्य = आगतस्य, ( तव = सीतायाः ), चक्षुषः = नेत्रस्य, सज्जिकर्वः = दयिते

वासन्ती —यह आपका आगमन हमारे ऊपर महान् अनुग्रह है । गमनके लिये जिस तरह कार्यमें बाधा न हो, वैसे करना चाहिए ।

राम—ऐसा ही हो ।

सीता—इस समय वासन्ती मेरेलिए प्रतिकूल हो गई ।

तमसा—बेटी ! आओ, चलें ।

सीता—ऐसा ही करें ।

तमसा—कैसे चलें, जिस तुम्हारे तो—

प्यारे राममें गोपबुद्धकी तरह तथा तृष्णसे दीर्घ नेत्रोंका जो सम्बन्ध है, वह

मर्मच्छेदोपमैर्यत्नैः सन्निकर्षो निरूप्यते ॥ ४६ ॥

सीता—नमो सुकृतपुण्यजनदशनीयाभ्यामार्यपुत्रचरणकमलाभ्याम् ।  
( इति मूर्च्छति । ) ( नमः सुकृतपुण्यजनदर्शनीयाभ्यामार्यपुत्रचरणकमलाभ्याम् । )

तमसा—समाश्रयसिंहि ।

सीता—( आश्रयः । ) केशिरं वा मेहान्तरेण पुण्यचन्द्रदंसणम् ?  
( कियच्चिरं वा मेघान्तरेण पूर्णचन्द्रदर्शनम् ? )

सम्बन्धः, 'आकर्ष' इति पाठे आकर्षणमित्यर्थः, मर्मच्छेदोपमैः = हृदया-  
दिमर्मस्थलकृन्तनसदृशैः, 'मर्मच्छेदपरैः' इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र = हृदया-  
दिमर्मस्थलकृन्तनकारिभिरित्यर्थः । यत्नैः = गमनादिव्यापारैः, निरूप्यते = निरु-  
प्यते । अतस्तथाविधया त्वया कथं गम्यत इति पूर्व्वेणाऽन्वयः । पुस्तकाऽन्त-  
रेषु तु 'आकर्षो न समाप्यते' इति पाठान्तरस्तत्र-आकर्षः = आकर्षणं, न  
समाप्यते = न विरामं नीयते इत्यर्थः । रामे दृष्टिपथं प्राप्तं सति त्वद्यच्छेष आकर्ष-  
णमतीतं दुःशकं भवतीति भावः । अत्रोत्प्रेक्षाऽलङ्कारः । अनुष्टुप् इत्यम् ॥

सीतेति । सुकृतपुण्यजनदशनीयाभ्याम् = सुकृतं पुण्यं यस्तं सुकृतपुण्यां, ते  
च ते जनाः सुकृतपुण्यजनाः = सुविहितधर्माचरणलोकाः, तैर्दर्शनीयाभ्याम् =  
विलोकनीयाभ्याम्, सेवितुं शक्याभ्यां, न तु मादृशपापकृञ्जनदर्शनाऽर्हाभ्यामिति  
भावः । आर्यपुत्रचरणकमलाभ्याम् = आर्यपुत्रस्य = रामचन्द्रस्य, चरणौ कमले इव  
चरणकमले, ताभ्यां = पादपद्भ्यामित्यर्थः, नमःशब्दयोगे 'नमःस्वस्तिस्वाहास्व-  
धाऽलंबपङ्क्तयोगाश्च' इति चतुर्थी, पुस्तकाऽन्तरेषु तु 'नमो नमोऽपूर्व्वपुण्य-  
जनितदर्शनेभ्य आर्यपुत्रचरणकमलेभ्य' इति पाठान्तरस्तत्र-अपूर्व्वैः=अद्भुतैः,  
'पूर्व्वै'रिति पाठे प्रागाचरितैरित्यर्थः, एतादृशैः पुण्यैः=सुकृतैः, जनितम्=उत्पादितं,  
दर्शनं = विलोकनं येषां तेभ्यः, बहुवचनं गौरवद्योतनाऽर्थम् । प्राकृते चतुर्थीस्थाने  
पष्ठी, द्विवचनस्य च बहुवचनं भवतीति बोध्यम् । मूर्च्छति = मूर्च्छामभिनयति ।

सीतेति । आश्रयः = रंज्ञां लब्ध्वा । मेघान्तरेण = मेघव्यवधानेन, 'अन्त-  
मर्मस्थलमै छेदन करनेके सदृश गमन आदि कर्मोंसे रीका जाता है ॥ ४६ ॥

सीता—उत्तम रूपसे पुण्यका आचरण करनेवाले जनोंसे दर्शनीय आर्यपुत्रके चरण-  
कमलोंको नमस्कार है । ( ऐसा कहकर मूर्च्छित होती हैं । )

तमसा—बेटी ! आश्रय हो ।

सीता—( आश्रय होकर ) मेघकी रुकावटके कारण पूर्ण चन्द्रका दर्शन कितनी देर  
तक होगा ?

तमसा—अहो ! संविधानकम् ।

एको रसः कण्ठ एव निमित्तभेदा-

द्भिन्नः पृथक्पृथगिव श्रयते विवर्तान् ।

आवर्तबुद्बुदतरङ्गमयाम्बिकारा-

नम्भो यथा, सलिलमेव हि तत्समस्तम् ॥ ४७ ॥

रमयकाशाऽवधिपरिधानाऽन्तर्दिभेदादर्थे । छिद्रात्मीयविनाबहिरवसरमन्येऽन्त-  
रात्मनि च ॥ इत्यमरः ॥ पूर्णचन्द्रदर्शनम् = पूर्णिमेन्दुविलोकनम् , कियच्चिरम् =  
किञ्चित्तमधिककालं यावद्भवेत् , क्षणिकमेव भवेन्ममाऽपि तत्तुल्यमार्थपुत्रदर्शन-  
मित्यतिशयोक्तिरलङ्कारः ।

‘ननु एक एव भवेदङ्गो शृङ्गारो वीर एव वा ।’ इति नियममुल्लङ्घ्य कथ-  
मत्र कविः कण्ठमन्त्रिनं रसं कृतवानित्याशङ्क्यं तमसामुखेन निवारयति कविः—  
तमसेति । अहो = आश्चर्यम् , संविधानकं = निर्माणम् , अपूर्वरूपकनिर्माणं  
विस्मयनीयमिति भावः ।

एक इति । एकः कण्ठो रस एव निमित्तभेदाद् भिन्नः ( सन् ) पृथक् पृथक्  
विवर्तान् श्रयते इव, यथा अम्भः आवर्तबुद्बुदतरङ्गमयान् विकारान् श्रयते; तन्  
समस्तं सलिलम् एव हि इत्यन्वयः । एकः = एकाकी, कण्ठः = तदाह्वयः शोकस्था-  
यिकः, रस एव = काव्यास्वाद एव, निमित्तभेदान् = सीतारामाद्यालम्बनरूपकारण-  
भेदान् , भिन्नः=विलक्षणः ( सन् ), पृथक्-पृथक्=भिन्नान् भिन्नान् , विवर्तान्=शृङ्गा-  
रादिपरिणामान् , श्रयते इव = अवलम्बते इव । अत्र दृष्टान्तमाह—आवर्ततेति ।  
यथा=येन प्रकारेण, अम्भः = जलम् , आवर्तबुद्बुदतरङ्गमयान् = आवर्तः=जलस्य  
भ्रम, बुद्बुदः = अम्बुस्फोटः, कुड्मलाकारजलसंस्थानविशेषः, तरङ्गः=भङ्गः, तन्म-  
यान् = तत्स्वरूपान् , अत्र स्वरूपाऽर्थे सम्यक् । विकारान् = परिणामान् , श्रयते =  
आश्रयते, इव । तन् = पूर्वोक्तम् , आवर्तादिकमित्यर्थः । समस्तं = समग्रं, सलिलम्  
एव = जलम् एव, हि = निश्चयेनेत्यर्थः । यथा जलस्यैव रूपान्तराणि आवर्तादीनि,  
तथा एकस्य कण्ठरसस्यैव परिणामाः शृङ्गारादय इति भावः । अत्रोपमोत्प्रेक्ष-  
योः सङ्करः । वसन्ततिलका वृत्तम् ॥ ४७ ॥

तमसा—अहो ! कसौ रचना है ?

एक कण्ठ रस ही निमित्तभेदसे भिन्न होता हुआ पृथक् पृथक् शृङ्गार आदि परिणामों-  
को आश्रय करता है, ऐसा माझम पड़ता है; जैसे एक जल ही मँबर, बुद्बुद और तरङ्ग-  
रूप विकारोंको आश्रय करता है; वह वास्तविकमें जल ही है ॥ ४७ ॥

रामः—विमानराज ! इत इतः । ( सर्व उतिष्ठन्ति । )

तमसावासन्त्यौ—( सीतारामौ प्रति । )

अवनिरमरसिन्धुः सार्धमस्मद्विधाभिः

स च कुलपतिराद्यश्छन्दसां यः प्रयोक्ता ।

स च मुनिरनुयातारुन्धतीको वसिष्ठ-

स्तव वितरतु भद्रं भूयसे मङ्गलाय ॥ ४८ ॥

( इति निष्क्रान्ताः सर्वे । )

इति महाकविभूतिविरचित उत्तररामचरिते छाया नाम तृतीयोऽङ्कः ॥ ३ ॥

राम इति । विमानराज=व्योमयानश्रेष्ठ । पुष्पकेत्यर्थः ।

तमसेति । तमसा सीतां वासन्ती च रामं प्रति मङ्गलं सूचयत इति भावः ।

अवनिरिति । अवनिः, अमरसिन्धुः, अस्मद्विधाभिः सार्धं, स च कुलपतिः यः छन्दसाम् आद्यः प्रयोक्ता, स च मुनिः, अनुयातारुन्धतीको वसिष्ठश्च तव भूयसे मङ्गलाय भद्रं वितरतु इत्यन्वयः । अवनिः = पृथ्वी, अमरसिन्धुः = गङ्गा 'गङ्गा विष्णुपदी जङ्गतनया सुरनिम्नगा ।' इत्यमरः, अस्मद्विधाभिः = तमसापक्षे-सुरला-गोदावरीप्रभृतिभिः, वासन्तीपक्षे-अन्याभिर्देवताभिरित्यर्थः, 'सार्धं' पदयोगे 'सह-युक्तेऽपधाने' इति तृतीया, 'सार्धं = सह, स च = ध्रुतिस्मृतिपुराणादिप्रसिद्धः, कुलपतिः = कुलस्य = इक्ष्वाकुवंशस्य, पतिः = प्रवर्तकत्वेन स्वामी, सूर्य इत्यर्थः, तथा च यः, छन्दसाम् = अनुष्टुपादिपद्यानाम्, आद्यः = प्रथमः, प्रयोक्ता=प्रयोगकर्ता, स च मुनिः = कुलपतिर्बाल्मीकिरित्यर्थः, अनुयातारुन्धतीकः = अनुयाता = अनुगता, अरुन्धती=एतज्जाम्नी तज्जाया यं सः, समासाऽन्तः कप्, वसिष्ठरश्च = इक्ष्वाकुवंशगुरुश्च, तव = तमसापक्षे-सीतायाः, वासन्तीपक्षे च—रामस्येत्यर्थः, चतुर्थ्यर्थे षष्ठी, भूयसे = प्रचुराय, मङ्गलाय = कल्याणाय, भद्रं = मङ्गलं, वितरतु = ददातु । अत्र तुल्ययोगिताऽलङ्कारः । मालिनी वृत्तम् ॥ ४८ ॥

इति शेषराजशर्मविरचितचन्द्रकलाव्याख्यायां तृतीयोऽङ्कः ॥ ३ ॥

राम—विमानराज ( पुष्पक ) ! इधर इधर । ( सब उठते हैं । )

तमसा और वासन्ती—( सीता और रामके प्रति )

पृथ्वी और गङ्गा, हमारी जैसे-सुरला गोदावरी आदिके अथवा वनदेवियोंके साथ प्रसिद्ध वंशपति सूर्य, जो छन्दोंके प्रथम प्रयोग करनेवाले हैं वे मुनि वाल्मीकि और अरुन्धतीसे अनुगत वसिष्ठ ऋषि भी आपके प्रचुर कल्याणके लिए मङ्गला वितरण करें ॥ ४८ ॥

( इसके अनन्तर सब जाते हैं )

'छाया नामक' तीसरा अङ्क समाप्त हुआ ॥ ३ ॥



## चतुर्थोऽङ्कः

( ततः प्रविशतस्तापसी )

एकः—सौधातके ! हृश्यतामद्य भूयिष्ठसन्निधापितातिथिजनस्य सम-  
धिकारम्भरमणीयता भगवतो वाल्मीकेराश्रमपदस्य । तथा हि—

नीवारौदनमण्डमुष्णमधुरं सद्यःप्रसूतप्रिया-

पीतादभ्यधिकं तपोवनमृगः पर्याप्तमाचामति ।

गन्धेन स्फुरता मनागनुसृतो भक्तस्य सर्पिष्मतः

एक इति । सौधातके = सुधातुरपत्यं प्रुमान् सौधातकिस्तत्सम्बुद्धौ, 'सुधातु-  
रकच्' इति अकच्देशात् इत्प्रत्ययश्च । अद्य=अस्मिन्दिने, भूयिष्ठसन्निधा-  
पिताऽतिथिजनस्य = भूयिष्ठम् = अधिकं यथा तथा, सन्निधापिताः = उपस्थापिताः,  
अतिथिजनाः=आगन्तुलोकाः, यस्मिस्तस्य । भगवतः=ज्ञानशक्त्यादिपूर्णस्य, वाल्मी-  
केः = प्राचेतसस्य, आश्रमपदस्य = आश्रमस्थानस्य, समधिकाऽऽरम्भरमणीयता=  
समधिकाऽऽरम्भैः = प्रचुरतरकर्मभिः, अतिथिसेवाऽर्चमनुष्ठीयमानैरिति भावः, रम-  
णीयता = सौन्दर्यम् ।

नीवारौदनेति । तपोवनमृगः सद्यःप्रसूतप्रियापीतात् अभ्यधिकम् उष्ण-  
मधुरं नीवारौदनमण्डं पर्याप्तम् आचामति । सर्पिष्मतो भक्तस्य स्फुरता गन्धेन  
मनाक् अनुसृतः कर्कण्डूफलमिश्रशकपचनामीदः परिस्तीर्यत इत्यन्वयः । तपोवन-  
मृगः = आश्रमहरिणः, सद्यःप्रसूतप्रियापीतात्=सद्यः = तत्क्षणे, प्रसूता = प्रसववती,  
कर्तरि क्तप्रत्ययः, या प्रिया = हरिणी, तथा पीतात् = निपीतात्, आवे कः । अभ्य-  
धिकम् = अवशिष्टम्, उष्णमधुरम् = उष्णं च तन्मधुरमिति विशेषणसमासः,  
अशीतस्वादुकमिति भावः । नीवारौदनमण्डम् = नीवारस्य = तृणधान्यस्य, य ओ-  
दनः = भक्तः, तस्य मण्डम् = घनीभूतद्रवविशेषं, पर्याप्तं = प्रचुरं यथा तथा,  
यावदिच्छानिवृत्तात्यर्थः, आचामति = पिबति. 'आकि चम इति वक्तव्यमिति'

( अनन्तर दो तपस्वी प्रवेश करते हैं )

एक—सौधातके ! आज बहुतारे अतिथि जनोंसे युक्त भगवान् वाल्मीकिके आश्रम-  
स्थानकी अनेक कामोंसे सुन्दरता हो रही है, देखो ! जो कि—

तपोवनका मृग उसी क्षण प्रसूता मृगीके पीनेसे बचा हुआ गरम और स्वादिष्ट मुन्यन्नके  
भातका माँड़ खूब पी रहा है । बहुत धी डाले गर भातके फैलते हुए सुगन्धसे कुछ अनुगत

कर्कन्धूफलमिश्रशाकपचनमोदः परिस्तीर्यते ॥ १ ॥

सौधातकिः—साअदं अणीअपिआराणं जिण्णकुच्छाणं अणज्झाअ-  
कालणाणं तपोधणाणम् । ( स्वागतमनेकप्रकाराणां जीर्णकूर्चानामनध्यायकार-  
णानां तपोधनानाम् । )

प्रथमः—( विहस्य । ) अपूर्वः खलु बहुमानहेतुर्गुरुषु सौधातके !

सौधातकिः—भो दण्डायण ! किं नाम हे भो दाणि एसो महत्तस्स  
दत्थिआसत्थस्स धुरंधरो अज्जअदिही आअदो ? ( भो दण्डायन ! किं नाम धेय

दीर्घत्वम् , सर्पिधमतः = प्रचुरघृतयुक्तस्य, भक्तस्य = ओदनस्य, 'मिस्सा स्त्री  
भक्तमन्वोऽन्नमोदनोऽन्नो स दीदिविः ।' इत्यमरः । स्फुरता = प्रसरता, गन्धेन =  
सौरभेण, मनाक् = ईप्सु, अनुसृतः = अनुगतः, कर्कन्धूफलमिश्रशाकपचना-  
मोदः = कर्कन्धूफलैः, मिश्राः = संयुक्ताः, ये शाकाः = पालकृपादयः, तेषां  
पचनं = पाकः, तस्य आमोदः = सौरभ्यम्, 'कर्कन्धूबदरो कोलिः' इत्यमरः,  
परिस्तीर्यते = विस्तीर्यते, वायुनेति शेषः । अत्र शादूलविक्रीडितं इत्तम् ॥ १ ॥

सौधातकिरिति । अनेकप्रकाराणाम् = बहुविधानाम्, अनध्यायकारणा-  
नाम् = अनध्यायननिमित्तानामित्यर्थः, 'शिष्टे च गृहमागत' इति वचनाज्जुसारादिति  
भावः । जीर्णकूर्चानाम् = जीर्णम् = शिथिलम्, कूर्चम् = अग्रमध्यम्, येषां तेषां,  
'कूर्चमस्त्री भ्रुवौर्मध्यम्' इत्यमरः, यद्वा—जीर्णाः = पलिताः, कूर्चाः = मुखलो-  
मानि, श्मश्रणीत्यर्थः, येषां तेषाम्, अतिशयवृद्धानामिति भावः । स्वागतम् =  
शोभनमागतं, प्रयुनज्जीति भावः ।

प्रथम इति । गुरुषु = आदरणीयजनेषु, अतिविधिति भावः । अतिर्येगु-  
त्वमाह चाणक्यस्तथा—'गुरुरग्निर्दिजातीनां वर्णानां ब्राह्मणो गुरुः । पतिरेकौ  
गुरुः स्त्रीणां सर्वस्याऽभ्यागतो गुरुः ॥' इति । अपूर्वः = अद्भुतः, बहुमानहेतुः =  
बहुमानस्य = संमानस्य, हेतुः = कारणम्, जीर्णकूर्चानामिति प्रयोग इति भावः ।

सौधातकिरिति । दण्डायनेति नामधेयं, तत्खम्बुद्धौ, पुस्तकान्तरे 'भाण्डा-  
बदरीफलो से संयुक्त शाकके पकानेकी सुगन्धि इवासे फैल रही है ॥ १ ॥

सौधातकि—सफेद दाढ़ी और मूँछवाले अनध्यायके कारणभूत अनेक प्रकारोंके इन  
तपस्वियोंका स्वागत है ।

प्रथम—( हंसकर ) हे सौधातके ! गुरु ( अतिथि ) जनोंमें तुम्हारा यह बहुत  
सम्मानका सूचक अद्भुत वाक्य है ।

सौधातकि—हे दण्डायन ! बहुत स्त्रियोंमें अग्रेसर होकर आज जो अतिथि;

इदानीमेष महतः स्त्रीसार्धस्य धुरन्धरोऽद्यातिथिरागतः ! )

दण्डायनः—धिक्प्रहसनम् । नन्वयमृष्यशृङ्गाश्रमादरुन्धतीं पुरस्कृत्य महाराजदशरथस्य दारानधिष्ठाय भगवान् वसिष्ठः प्राप्तः । तत्किमेवं प्रलपसि ?

सौधातकिः—हुं वसिष्ठो ? ( हुं वसिष्ठः ! )

दण्डायनः—अथ किम् ?

सौधातकिः—मय उण जाणिदं कोवि बग्घो विअ एसोत्ति । ( मया पुनर्जातं कोऽपि व्याघ्र इव एष इति । )

येने'ति पाठान्तरं, तत्र—भाण्डस्य युवाऽपत्यं पुमानिति विग्रहे 'गर्गादिभ्यो यञ्' इति वजन्तात् 'यजयोञ्' इति फक्, तत्सम्बुद्धौ । महतः = प्रचुरस्य, स्त्रीसार्धस्य = नारीसमूहस्य । धुरन्धरः = धुर्यः, अमसर इति भावः ।

दण्डायन इति । प्रहसनम् = उपहासम्, धिग्भ्यो 'धिगुपर्यादिषु त्रिषु' । इति द्वितीया, परिहासहेतुभूतं त्वदीयं वचो निन्दनीयमिति भावः । दारान् = पत्नीः 'भार्या जायाय पुंभूमिन् दाराः' इत्यमरः । अधिष्ठाय = गृहीत्वा, तथियामको भूत्वैत्यर्थः । प्रलपसि = उपहासरूपमनर्थकं वचो ब्रवीषि, महतामवमाननमनुचितमिति भावः ।

सौधातकिरिति । हुं = प्रश्नद्योतकोऽयं निपातः ।

दण्डायन इति । अथ किम् = अस्त्रीकारद्योतकं पदद्वयमिदम् । वसिष्ठ एवेति भावः ।

सौधातकिरिति । व्याघ्र इव = शार्दूल इव । पुस्तकान्तरे 'वृको या' इत्यधिकः पाठस्तस्य—ईहामृग इत्यर्थः, 'मेडिया' इति हिन्दी भाषा । 'स्थधिरसार्धस्ये'ति पाठे वृद्धसमूहस्येत्यर्थः ।

आये हुये है, उनका क्या नाम है ?

दण्डायन—तुम्हारे हस्त उपहास ( दिस्लगी ) को चिन्कार है । ऋष्यशृङ्गके आश्रमसे अरुन्धतीको आगिकर महाराज दशरथकी महारानियोंको लेकर ये भगवान् वसिष्ठजी आये हैं । इसलिये क्यों ऐसा बकवाद करते हो ?

सौधातकि—हुं, वसिष्ठ हैं ?

दण्डायन—जीर क्या ?

सौधातकि—मैंने समझा कि वह कोई व्याघ्र वैसा है ।

दण्डायनः—आः, किमुक्तं भवति ?

सौधातकिः—जेण पराबडिदेण एव्व सा बराई कपिला कल्याणी बला-  
मोड्डिअ मडमडाइआ । ( येन परापतितेनैव सा बराकी कपिला कल्याणी बला-  
ल्लुत्तय मडमडायिता । )

दण्डायनः—समांसो मधुपर्क इत्याम्नायं बहु मन्यमानाः श्रोत्रियाया-  
भ्यागताय वत्सतरी महोक्षं वा पचन्ति गृहमेधिनः । तं हि धर्मं धर्म-  
सूत्रकाराः समामनन्ति ।

सौधातकिः—भो ! णिगिहीदोसि । ( भो ! निगृहीतोऽसि ) ।

दण्डायन इति । किमुक्तं भवति = कस्माद्वेतोरेवमुच्यत इति भावः ।

सौधातकिरिति । येन = कारणेन, 'हेतौ' इति तृतीया, परापतितेन =  
संप्राप्तेन, कपिला = सुवर्णवर्णविशिष्टा गौः । कल्याणी = वत्सतरी, द्विहायनीत्यर्थः ।  
मडमडायिता, = मडमडशब्दयुक्ता कृता, आलब्धेति यावत्, तेन 'व्याघ्र' इति  
ज्ञातमिति पूर्वेण सम्बन्धः ।

दण्डायन इति । मधुपर्कः = दधि मधु पृतं च, आम्नायं = वेदं, बहु मन्य-  
मानाः = प्रमाणीकुर्वन्तः, गृहमेधिनः = गृहस्थाः, श्रोत्रियाय=वेदविदे, अभ्यागताय=  
अतिथये, वत्सतरीम्=द्विहायनीम्, महोक्षम्=महाशुक्लम्, अत्र 'अचतुरे' त्यादि-  
नाऽचप्रत्ययान्तो निपातितः । 'महाजं वा' इति पुस्तकान्तरस्योऽधिकः  
पाठस्तस्य महाछागं वेत्यर्थः, पचन्ति = श्रपयन्ति, पुस्तकान्तरेषु 'निर्बपन्ति'  
इति पाठस्तस्य—ददतीत्यर्थः । अत्राऽर्थे = 'महोक्षं वा महाजं वा श्रोत्रियायोपकल्प-  
येत् । इति याज्ञवल्क्यस्मृतिवचनं प्रमाणम् । समामनन्ति = उपविशन्ति । अतो  
वशिष्टागमनेन कपिलाया आलम्बने सौधातकयुद्धादितो दोषो निराक्रियत इति भावः ।

सौधातकिरिति । निगृहीतोऽसि=पराजितोऽसि ।

दण्डायन—भोः ! यह क्या कहते हो ?

सौधातकि—जिनके आनेके बाद ही कपिल वर्णवाली बेचारी बछिया बलात्कारसे  
मडमड शब्दवाली की गई ( मारी गई ) ।

दण्डायन—'मधुपर्क' मांसके साथ देना चाहिये' इस देववाक्यका विशेष सम्मान  
करनेवाले गृहस्थयोग वैदिक अतिथिके लिए दो साछकी बछियाको वा बड़े बैलको पकाले  
हैं । धर्मसूत्रकार इस धर्मकी आज्ञा देते हैं ।

सौधातकि—तुम पराजित हो गये ।

दण्डायनः—कथमिव ?

सौधातकिः—जेण आअदेसु वसिष्ठमिस्सेषु वच्छदरी विससिदा । अज्ज एव्व पञ्चाअदस्स राएसिणो जणअस्स भअवदा बग्गीहणा धहिमहहिं एव्व णिव्वत्तदो महुअको । वच्छतरी उण विसव्विजदा । (येनागतेषु वसिष्ठमि-  
श्रेषु वत्सतरी विशसिता । अयैव प्रत्यागतस्य राजर्षेजनकस्य भगवता बाल्मीकिना  
दधिमधुभ्यामेव निर्वर्तितो मधुपर्कः । वत्सतरी पुनर्विसर्जिता ।

दण्डायनः—अनिवृत्तमांसानामेवं कल्पं व्याहरन्ति केचित् । निवृत्त-  
मांसस्तु तत्रभवान् जनकः ।

सौधातकिः—किञ्चिन्मत्तम् ? ( किञ्चिन्मत्तम् ? )

दण्डायनः—यद्देव्याः भीतायास्तादृशं देवदुर्विपाकमुपभृत्य वैखानसः

दण्डायन इति । कथमिव = केन प्रकारेण ?

सौधातकिरिति । वसिष्ठमिश्रेषु = पूजनीयवसिष्ठेषु, विशसिता = हता ।  
दधिमधुभ्यामेव = केवलेन दध्ना मधुना, न तु मांससहितेनेति भावः । निर्व-  
र्तितः = निष्पादितः । विसर्जिता = मुक्ता, न त्वालब्धेत्यर्थः, अतः, 'समांसो  
मधुपर्कः' इति त्वदीयं वचनं परास्तमिति भावः ।

वच्छायन इति । अनिवृत्तमांसानाम् = अवर्जितमांसानाम्, एवं कल्पम् =  
एतादृशं 'समांसो मधुपर्कः' इति विधि, केचित् = आपस्तम्बादयो धर्मशास्त्रकाराः ।  
व्याहरन्ति = प्रतिपादयन्ति । तत्र भवान् = पूजनीयः, निवृत्तमांसः = वर्जितमांसः ।

सौधातकिरिति । किञ्चिन्मत्तम् = किमास्ति कारणम्, यज्जनको निवृत्तमांसो  
जात इति भावः ।

दण्डायन इति । देवदुर्विपाकम् = भाम्यदुष्परिणामम्, निर्वासनरूपमित्यर्थः ।

दण्डायन—कैसे !

सौधातकि—क्योंकि वसिष्ठजीके आनेपर बछिया मारी गई, परन्तु भगवान् बाल्मीकि-  
ने आज ही आये हुए राजर्षि जनकका मधुपर्क दही और मधु (शहद) से ही संपन्न किया  
और बछियाको छोड़ दिया ।

दण्डायन—कुछ धर्मशास्त्रकार मांसका परित्याग न करनेवालोंको देसी (मधुपर्क मांस-  
सहित होना चाहिए) विधि बतलाते हैं, परन्तु पूजनीय जनक महाराजने तो मांसका  
परित्याग कर दिया है ?

सौधातकि—किस कारणसे ?

दण्डायन—महाराजी सीताका वैसा भाम्यका दुष्परिणाम सुनकर जनक बानप्रस्थायमी

संवृत्तः, तस्य कतिपयसंवत्सरश्चन्द्रद्वीपतपोवने तपस्तप्यमानस्य ।

सौधातकिः—तदो किति आजदो ? ( ततः किमित्यागतः ? )

दण्डायनः—संप्रति च प्रियसुहृदं भगवन्तं प्राचेतसं द्रष्टुम् ।

सौधातकिः—अवि अवज्ज संबन्धिणीहि समं णिडत्तं दंसणं से ण वे-  
त्ति ? ( अप्यय सम्बन्धिनीभिः समं निर्वृत्तं दर्शनमस्य न वेति ? )

दण्डायनः—संप्रत्येव भगवता वसिष्ठेन देव्याः कौसल्यायाः सकाशं  
भगवत्यरुन्धनी प्रहिता । यथा 'स्वयमुपेत्य स्नेहादयं द्रष्टव्य' इति ।

सौधातकिः—जह एदे डुविरा परप्परं एव मिलिवा, तह अस्से वि  
बडुहिस्सह मिलअ अणड्ढाअमूससवं खेलन्तो मयोम्ह । अह कुत्थ सो

बैखानसः = वानप्रस्थः, तप्यमानस्य = आचरतः, कतिपयसंवत्सरः = कतिपयहा-  
यनः, व्यतीत इति शेषः ।

सौधातकिरिति । ततः = चन्द्रद्वीपतपोवनात्, किमिति = केन हेतुना ।

दण्डायन इति । सम्प्रति = अधुना, प्रियसुहृदम् = अभीष्टमित्रं, 'चिरन्तन-  
प्रियसुहृदम्' इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र—चिरन्तनं=प्राचीनमित्यर्थः । प्राचेतसं=  
वाल्मीकिम् ।

सौधातकिरिति । अपि = शब्दोऽयं प्रश्नार्थकः, सम्बन्धिनीभिः = जामातु-  
मातुभिः, कौसल्यादिभिरित्यर्थः, समं = सह, अस्य=जनकस्य, दर्शनम्=साक्षा-  
त्कारः, निर्वृत्तं = निष्पन्नम् ।

दण्डायन इति । सकाशम् = समीपम्, 'सदेराऽभ्याशसविधममर्यादसवे-  
शवत् ।' इत्यमरः, प्रहिता = प्रेषिता, स्वयम् = आत्मना, अयम् = जनकः ।

सौधातकिरिति । स्वविराः = बुद्धाः, 'प्रवयाः स्वविरो बुद्धो जीनो जीणो  
हो गये हैं और चन्द्रद्वीप नामक तपोवनमें तपस्या करते हुए उनके कई साल बीत गये हैं ।

सौधातकि—तब यहाँ क्यों आये हुए हैं ?

दण्डायन—इस समय प्रिय मित्र भगवान् वाल्मीकिको देखनेके लिए आये हुए हैं ।

सौधातकि—आज सम्बन्धिनियों ( कौसल्यादिकों ) के साथ इनका साक्षात्कार हुआ  
कि नहीं ?

दण्डायन—अभी हो भगवान् वसिष्ठने कौसल्याके समीप भगवनी अरुन्धतीको भेजा  
है कि—'वे ( कौसल्या ) स्वयं आकर स्नेहपूर्वक जनकका साक्षात्कार करें' ।

सौधातकि—जिस तरह ये बुद्धे परस्पर मिल गये हैं, उसीतरह हम दोनों भी बालकोंके

जणधो ? ( यथैते स्वविराः परस्परमेव मिलिताः, तथावामपि वटुभिः सह मिलित्वाऽनध्यायमहोत्सवं खेलन्ती मानयावः । अथ कुत्र स जनकः ? )

दण्डायनः—तथायं प्राचेतसवसिप्रावुपास्य संप्रत्याश्रमस्य बहिर्वृक्षमूलमधितिष्ठति । य एषः—

हृदि नित्यानुषक्तेन सीताशोकेन तप्यते ।

अन्तःप्रसृतदहनो जरन्निव वनस्पतिः ॥ २ ॥

( इति निष्क्रान्तौ । )

इति मिश्रविष्कम्भकः ।



जरन्निव' । इत्यमरः, वटुभिः = अन्यैः बालकैः, अनध्यायमहोत्सवम् = अनध्यायः = अभ्यायनाऽभावः एव महोत्सवः = महाक्षणः, तम् ; अनध्यायस्य आनन्दहेतुत्वाद्युत्सवरूपत्वम् । खेलन्तः = कीदन्तः, 'लक्षणहेत्वोः क्रियायाः' इति हेत्वर्थे शतृ-प्रत्ययाः, खेलनैवेत्यर्थः । मानयावः = सम्भावयावः । कुत्र = क ।

दण्डायन इति । अयम् = जनकः । पुस्तकान्तरेषु तु 'ब्रह्मवादी पुराणराजर्षिर्जनक' इति पाठान्तरन्तत्र—ब्रह्मवादी = वेदव्याख्यातेत्यर्थः । प्राचेतसवसिप्रा, उपास्य = सेविता, सविनयदर्शनाऽभिवादानादिभिः परिचर्येति भावः । वृक्षमूलम् = तस्मूलम्, 'अग्निशीर्ष्याऽऽमां कर्म' इति आचारस्य कर्मत्वम् ।

हृदीति । हृदि नित्याऽनुपक्तेन सीताशोकेन ( य एषः ) अन्तःप्रसृतदहनः जरन वनस्पतिरिव तप्यत इत्यन्वयः । हृदि = हृदये, चित्त इत्यर्थः । नित्याऽनुपक्तेन = निरन्तरलग्नेन, सीताशोकेन = सीताविषयकदुःखेन । ( य एषः = जनकः ) अन्तःप्रसृतदहनः = अन्तः = अभ्यन्तरे, प्रसृतः = व्याप्तः, दहनः = अग्निः, यस्य सः, जरन = जोर्णः, अन्वत्र 'ज्वलन्' इति पाठस्तस्य दहवित्यर्थः, वनस्पतिरिव = वृक्ष इव, तप्यते = तापमनुभवति । अग्रेषमाऽलङ्कारः । अनुष्टुप् वृत्तम् ॥ २ ॥

मिश्रेति । मिश्रविष्कम्भकः = संस्कृतप्राकृतात्मकविष्कम्भक इत्यर्थः । साहित्य-साध मिलकर खेलते हुए अनध्यायके महोत्सवका संमान करें । तो वे जनक अभी कहाँ हैं ?

दण्डायन—वे ( जनक ) महर्षि वाल्मीकि और वसिष्ठका अभिवादन कर इस समय आश्रमके बाहर पेड़के नीचे बैठे हुए हैं । जो वे—

हृदयमें निरन्तर विद्यमान सीताके शोकेसे—जिसके भीतर आग फैली हुई है, ऐसे जीर्ण वृक्षकी तरह सन्तापका अनुभव कर रहे हैं ॥ २ ॥ ( दोनों चले जाते हैं )

मिश्रविष्कम्भक समाप्त ।



( ततः प्रविशति जनकः । )

जनकः—

अपत्ये यत्तादृग्दुरितमभवत्तेन महता

विषक्तस्तीव्रेण व्रणितहृदयेन व्यथयता ।

पटुधारावाही नव इव चिरेणापि हि न मे

निकृन्तन्मर्माणि ककच इव मन्युर्विरमति ॥ ३ ॥

दर्पणकारमते तु मध्यमापात्राभ्यां दण्डायनसौधातकिभ्यां प्रयुज्यमानत्वादयं शुद्ध-  
विष्कम्भकस्तत्त्वक्षणं यथा—‘मध्येन मध्यमाभ्यां वा पात्राभ्यां संप्रयोजितः । शुद्धः  
स्यात्’ इति ।

अपत्य इति । अपत्ये यत् तादृक् दुरितम् अभवत्, महता तीव्रेण व्रणित-  
हृदयेन व्यथयता तेन विषक्तः पटुः धारावाही चिरेण अपि नव इव मे मन्युः  
ककच इव मर्माणि निकृन्तन् न विरमति इत्यन्वयः । अपत्ये = सीतायामित्यर्थः,  
यत्, तादृक् = तादृशं दुरितं = लोकाऽपवादरूपं पापं निर्वासनं वा, अभवत् =  
सञ्जातं, महता = दुरन्तेन, तीव्रेण = अतिकठोरेण, व्रणितहृदयेन = व्रणितं = व्रणयुक्तम्,  
हृदयं = वक्षःस्थलं येन तेन, अत एव व्यथयता = व्यथां कुर्वता, तेन = पूर्वोक्तेन  
सीताऽपवादरूपेण पापेन, विषक्तः = विशेषेण सम्बद्धः, पटुः = समर्थः, निकृन्तन्-  
समर्थ इत्यर्थः । धारावाही = धारया = निरन्तरसन्तत्या बहतीति तच्छीलः, निरन्तर-  
मवस्थित इत्यर्थः । चिरेणापि = बहुकालेनाऽपि, नव इव = नूतन इव, मे = मम,  
जनकस्येत्यर्थः । मन्युः = सीताविषयकः शोकः कोपो वा, ककच इव = करपत्रमिव,  
मर्माणि = हृदयादिमर्मस्थलानि, निकृन्तन् = छिन्दन्, न विरमति = न शाम्यति,  
‘व्याहृपरिभ्यो रम’ इति परस्मैपदम् । करपत्रं यथा मर्मस्थलानि विदारयति,  
बहुकालाऽनन्तरमपि तथैव सीताविषयकः शोको मदीयमर्मस्थलानि निकृन्ततीति  
भावः । अत्र उपमोत्प्रेक्षयोश्चात्रिभावेन सङ्करः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ ३ ॥

( उसके बाद जनक प्रवेश करते हैं । )

जनक—सन्तान (सीता) में जो उस तरहका लोकाऽपवादरूप दुःख हुआ; दुरन्त अति  
कठोर, हृदयको क्षत और दुःखित करनेवाले उस दुःखसे विशेषतः सम्बद्ध, हृदयका छेदन  
करनेमें समर्थ, निरन्तर रहनेवाला और बहुत काल बीतने पर भी नूतनके तुल्य अवस्थित  
मेरा शोक मर्मस्थलोंको आरेकी तरह विदारण करता ( चीरता ) हुआ शान्त नहीं  
होता है ॥ ३ ॥



कष्टम् ! एवं नाम जरया दुःखेन च दुरासदेन भूयःपराकसान्तपनप्रभृ-  
तिभिस्तपोभिः शोषितान्तःशरीरधातोरवष्टम्भ एव ! महानद्यापि मम  
दग्धदेहो न पतति । 'अन्धतामिस्रा ह्यसूर्या' नाम ते लोकाः प्रेत्य तेभ्यः

**कष्टमिति ।** कष्टं = दुःखम्, जरया = वार्धकेन, दुरामदेन = दुःसहेन, सीता-  
वियोगोत्पन्नेनेति भावः । भूयः = पुनरपि पराकसान्तपनप्रभृतिभिः = पराकः = द्वादश-  
दिनोपवाससाध्यो व्रतविशेषः, सान्तपनम् = दिनद्वयसाध्यो व्रतविशेषः, तौ प्रभृती =  
आदी येषां तैः । पराकलक्षणं यथाऽऽह भगवान्मनुः—'यतात्मनोऽप्रमत्तस्य द्वाद-  
शाहमभोजनम् । पराको नाम कृच्छ्रोऽयं सर्वपापाऽनोदनः ॥' इति । सान्तपन-  
लक्षणमपि—'गोमूत्रं गोमयं क्षीरं दधि सर्पिः कुशोदकम् । एकरात्रोपवासश्च कृच्छ्रं  
सान्तपनं स्मृतम् ॥' इति । तादृशैस्तपोभिः = व्रतादिभिः, शोषिताऽन्तःशरीर-  
धातोः = शोषिताः = नीरसीकृताः, अन्नः शरीरधातवः = अन्तर्देहाधातवो यस्य तस्य  
तादृशस्य मम, अवष्टम्भ एव = प्राणाऽवलम्बनमेव, कथमहं जीवामीति भावः । पुस्त-  
कान्तरेषु तु तपोभिरन्यन्तरम् 'अत्तरसधातुरनुपयुज्यमान' इति पाठान्त-  
रन्तत्र अत्तरसधातुः = आत्ता = गृहीताः, रसाः = शरीररक्षाशोणितादयो द्रवाः, धात-  
वः = मांसादयो यस्य मः । अनुपयुज्यमानः = अक्रियमाणोपयोगः, अन्नादिपुष्टि-  
मप्राप्नुवन्नित्यर्थः, दग्धदेहः = निन्दितशरीरं, इतद्दयमितिब निन्दायां दग्धशब्दः ।  
अथाऽपि = अस्मिन्निदवनेऽपि न पतति = न विनश्यति । यदि जीवन भारभूतं तर्हि  
क्रियतामात्महन्येत्यत्राह—अन्धतामिस्रा इति । अन्धतामिस्राः = नमिस्त्रमेव तामिस्रं  
स्वार्थे अण् । अन्धम् = अन्धकरणम्, तामिस्रं = तिमिरं येषु ते, सूर्यादिना तमो-  
नाशकेनाऽपि तत्र भागमित्यत आह—असूर्याः = सूर्यरहिताः, भगवत्पादैस्तु ईशा-  
वास्योपनिषद्भावे 'असूर्या' इति पाठोऽभ्युपगतस्तत्र असुरसम्बन्धिन इत्यर्थः । ते =  
प्रसिद्धाः, आत्मघातिनः = आत्मानं ध्वंसीति तच्छीलाः = आत्महत्याकारिणः, प्रेत्य =  
शुत्वा, तेभ्यः = अन्धतामिस्रादिलक्षणवृक्तेभ्यो लोकेभ्यः, तादृश्यं चतुर्थी । प्रति-  
विधीयन्ते = पापफलभोगाऽर्थं नियुज्यन्त इति भावः । 'असूर्या' नाम ते लोका

कष्ट है ! इस तरह उड़ाया, दुःसह दुःख और फिर पराक तथा सान्तपन आदि तपस्या-  
ओंसे शरीरके भीतर रही हुई धातुओंके शोषण होनेपर भी प्राणका अवलम्बन ही हो रहा है ।  
महान् और दग्धप्राय मेरा शरीर अभी भी नहीं गिरता है । जो आत्महत्या करनेवाले हैं,  
मरनेपर उनको अन्धा करनेवाले, अन्धकारसे युक्त सूर्यरहित लोक मिलते हैं, अधिलोक ऐसा

प्रतिविधीयन्ते, य आत्मचातिन' इत्येवमृषयो मन्यन्ते । अनेकसंघत्सरा-  
तिक्रमेऽपि प्रतिक्षणपरिभावनास्पष्टनिर्मासः प्रत्यग्र इव न मे दाहणो दुःख-  
संवेगः प्रशाम्यति । अयि मातर्देवयजनसंभवे ! ईदृशस्ते निर्माणभागः  
परिणतः ! येन लवजया स्वच्छन्दमप्याक्रन्दितुं न शक्यते । हा पुत्रि !

अनियतवदितस्मितं विराजत्कतिपयकोमलदन्तकुङ्मलाम्रम् ।

वदनकमलकं शिशोः स्मरामि स्वलदसमञ्जसमञ्जुजल्पितं ते ॥

अन्वेन तमसा कृताः । तांस्ते प्रेत्याऽभिगच्छन्ति ये के चात्महृनो जनाः ॥' इति  
श्रुतेः, अत आत्मचात्यपि नैव भवामीति तात्पर्यम् । अनेकसंघत्सराऽतिक्रमेऽपि =  
बहुकालयापनेऽपि, प्रतिक्षणपरिभावनास्पष्टनिर्मासः = प्रतिक्षणं=सन्ततम्, परिभा-  
वनया=सीताविषयिण्या चिन्तया, स्पष्टः=स्फुटः, निर्मासः=प्रकाशो यस्य सः । प्रत्यग्र  
इव = नूतन इव, 'प्रत्यग्रोऽभिनवो नव्यो नवीनो नूतनो नवः ।' इत्यमरः ।  
दाहणः = कठोरः, दुःखसंवेगः = कष्टप्रवाहः, न प्रशाम्यति = न नश्यति । ईदृशः =  
एतादृशः, निर्वासनदुःखभोगात्मक इति भावः, निर्माणभागः = मृष्टिफलम् । येन =  
निर्माणभागेन, आक्रन्दितुं = रोदितुम्, न शक्यते = नो पार्यते ।

अनियतेति । अनियतवदितस्मितं विराजत्कतिपयकोमलदन्तकुङ्मलाम्रं  
स्वलदसमञ्जसमञ्जुजल्पितं शिशोः ते वदनकमलकं स्मरामि इत्यन्वयः । अनियत-  
वदितस्मितम् = अनियते = नियमरहिते, निर्हेतुकत्वादिति भावः, वदितस्मिते =  
रोदनहासी यस्मिंस्तत् । विराजत्कतिपयकोमलदन्तकुङ्मलाऽम्रम् = विराजन्ति =  
शोभमानानि, कतिपयानि = क्रियन्ति, कोमलानि = मृदूनि, दन्तकुङ्मलाम्राणि =  
दशनमुकुलाऽप्राणि यस्मिंस्तत् । दन्तकुङ्मलाऽप्राणीत्यत्र-दन्ताः कुङ्मलाम्राणी-  
वेत्युपमितसमासः । एवं च स्वलदसमञ्जसमञ्जुजल्पितं—स्वलत = गूढदीप्तम्,  
असमञ्जसं = पूर्वाऽपरसंगतिरहितम्, मञ्जु = सुन्दरम्, 'मुग्धम्' इति पाठे  
मधुरम् इत्यर्थः, एतादृशं जल्पितं = वचनम् यस्मिंस्तत् । जल्पितमित्यत्र 'नपुंसके  
भावे क' इति कः । शिशोः = बालिकायाः, ते = तव, सीताया इत्यर्थः । वदनकम-

मानते है । अनेक वर्षोंके बीतनेपर भी मिरन्तरकी चिन्तासे स्पष्ट प्रकाशवाला अत एव  
नया-सा होकर मेरा कठोर दुःखसंवेग शान्त नहीं होता है । हे मातः ! यद्यभूमिमें उत्पन्न  
सीते ! तुम्हारा सृष्टिफल ऐसा परिणत हुआ, जिससे लज्जाके कारण स्वच्छन्दताके साथ  
रोना भी कठिन है । हा पुत्रि !—

कारणके बिना भी रोने और हंसनेवाले, कछियोंके अग्रभागोंके तुल्य कुछ दाँतोंसे

भगवति वसुन्धरे ! सत्यमतिदृढासि ।

त्वं बह्निर्मुनयो वसिष्ठगृहिणी, गङ्गा च यस्या विदु-

र्माहात्म्यं यदि वा रघोः कुलगुरुर्देवः स्वयं भास्करः ।

विद्यां वागिव यामसूत भवती, शुद्धिं गतायाः पुन-

लकं = वदनं कमलमिव वदनकमलम्, 'उपमितं व्याघ्रादिभिः सामान्याऽप्रयोगे' इत्युपमितकर्मधारयः । अनुकम्पितं वदनकमलमिति वदनकमलकं=मुखपद्ममित्यर्थः, 'अनुकम्पायाम्' इत्यनुकम्पाया क्त, स्मरामि = चिन्तयामि । आरब्धस्य स्मरणस्य निरन्तरं प्रवर्तमानत्वेन समाप्यभाषाद्वर्तमानकालनिर्देशः । अत्र स्वभावोक्त्युपमयोरङ्गाभिभावेन सङ्करः । पुष्पिताम्ना वृत्तम् ॥ ४ ॥

भगवतीति । अतिदृढा = अतिकठिना ।

स्वमिति । हे दाक्षणे ! यस्या माहात्म्यं त्वं बह्निः मुनयो वसिष्ठगृहिणी गङ्गा रघोः कुलगुरुः यदि वा देवः भास्करः स्वयं विदुः । वाक् विद्यामिव भवती याम् असूत, शुद्धिं गतायाः त्वद्दुहितुः पुनः तथा विशसनं किं मृष्यया इत्यन्वयः । हे दाक्षणे = हे कठिने !, यस्याः = सीतायाः माहात्म्यं = महिमानं, पातिव्रत्यमित्यर्थः । त्वं = पृथिवी, वेत्सीति शेषः, एवं च बह्निः = अग्निः, मुनयः, = बाल्मीक्यादयः ऋषयः, वसिष्ठगृहिणी = वसिष्ठपत्नी, अरुन्धतीत्यर्थः । गङ्गा=भागीरथी, = रघोः = दिलीपपुत्रस्य, राज्ञः, कुलगुरुः = वंशाचार्यः, वसिष्ठ इत्यर्थः । यदि वा = अथ वा, देवो भास्करः = सूर्यः, स्वयम् = आत्मना, न तु परोपदेशद्वारेति भावः । यस्याः = माहात्म्यं विदुरिति संबन्धो योज्यः । वाक् = सरस्वती, 'ब्राह्मी तु भारती भाषा गीर्वाणा सरस्वती ।' इत्यमरः, विद्याम् इव = शास्त्रम् इव, भवती = त्वं, यां = सीताम्, अमृत = सूतवती, शुद्धिं=बह्निशुद्धिं पवित्रतामित्यर्थः । गतायाः=प्राप्तायाः, त्वद्दुहितुः = त्वत्पुत्र्याः, सीताया इत्यर्थः, पुनः = भूयः, रावणहृननाऽनन्तरमिति

शोभित, अपूरे अक्षरीवाले, असम्बद्ध और सुन्दर वचनोंसे युक्त शैशवावस्थाके तुम्हारे कमल-तुल्य मुखकी वाद करणा हू ॥ ४ ॥

भगवति पृथिवे ! सवमुच, तुम बहुत कठोर हो ।

हे कठिन चित्तवाली पृथिवि ! जिसकी महिमा तुम, अग्निदेव, ऋषिलोग, वसिष्ठपत्नी अरुन्धती, गङ्गा, रघुवंशगुरु वसिष्ठ अथवा प्रकाशशील भगवान् सूर्य स्वयं आनते हैं । जैसे सरस्वती विद्याको उत्पन्न करती हैं, वैसेही तुमने जिसको उत्पन्न किया; अग्निशुद्धिसे सम्पन्न उस पुत्री

स्तस्यास्त्वदुद्धितुस्तथा विशसनं किं दारुणे मृष्यथाः ? ॥ ६ ॥

( नेपथ्ये )

इत इतो भगवती-महादेव्यौ ।

जनकः<sup>१</sup>—अये ? गृष्टिनोपदिश्यमानमार्गो भगवत्यकम्बती (उत्थाय ।) कां पुनर्महादेवीत्याह ? (निरूप्य) हा हा ! कबमियं महाराजस्य दशरथस्य धर्मदाराः प्रियसखी मे कौसल्या ? क एतां प्रत्येति सैवेयमिति नाम ? ।

आसीदियं दशरथस्य गृहे यथा भीः

भीरेव वा किमुपमानपदेन सैवा ।

भावः । तथा=तेन रूपेण, भीषणप्रकारेणेति भावः । विशसनं=हिंसनं, सीतापरित्यागरूपमित्यर्थः । किं मृष्यथाः = कथं सोढवती, स्वपुत्र्यां तथाविधकूरव्यापारे जातेऽपि यत्तव सहनं यदेव त्वदीयमतिदारुणत्वं सूचयतीति भावः । अत्रोपमा तुल्ययोगिता च, द्वयोर्मिथोऽनपेक्षया स्थितेः संसृष्टिः । शार्दूलविष्कीर्षितं इतम् ॥ ५ ॥

इत इत इति । इतः इतः = अस्मिन्नस्मिन्मार्गे ।

जनक इति । गृष्टिना = तजाम्ना दशरथकञ्जुकिना, उपदिश्यमानमार्गो = उपदिश्यमानः = निर्दिश्यमानः, मार्गः=पन्थाः, यस्याः सा । निरूप्य=हेतुमिर्बिचार्य, सम्यग्दृष्ट्येत्यर्थः । महादेवी=महाराज्ञी, इयं=दृश्यमाना, सैव=प्रागुच्यैव, प्रत्येति = प्रत्यभिजानाति ।

आसीदिति । इयं दशरथस्य गृहे श्रीरथा आसीत्, वा भीरेव । उपमान-पदेन किम् ? कष्टं वत । दैववशेन अन्यत् किमपि दुःखात्मकं भूतम् इव जाता, अहो ! विकार इत्यन्वयः । इयं = पुरःस्थिता, कौसल्येत्यर्थः । दशरथस्य=मत्सम्ब-सीताका उस तरहसे परिव्रागकप हिंसाको मने कैसे सह लिया ? ॥ ५ ॥

( नेपथ्ये )

भगवती और महारानी यहासे पधारें, यहासे पधारें ।

जनक - अरे ! भगवती अकम्बती हैं, जिनको गृष्टि नामक कञ्जुकी मार्ग दिखा रहे हैं । ( उठकर ) फिर महारानी किसको कहा है ? ( अच्छी तरह देखकर ) हाय हाय ! कैसे ये महाराज दशरथकी धर्मपत्नी और मेरी प्रिय सखी कौसल्या आ गए ? ये वही हैं, ऐसे कौन इनको पहचानेगा ? !

ये दशरथके भवनमें लक्ष्मीके सङ्गस्थ थीं, अथवा लक्ष्मी ही थीं, औपम्यबोधक शब्दसे क्या

१. ' वृष्ट्वा )' इति पुस्तकान्तरेऽधिकः पाठः ।

कष्टं बतान्यदिव दैववशेन जाता

दुःखात्मकं किमपि भूतमहो विकारः ॥ ६ ॥

य एव मे जनः पूर्वमासीन्मूर्तो महोत्सवः ।

क्षते क्षारमिषासह्यं जातं तस्यैव दर्शनम् ॥ ७ ॥

( ततः प्रविशत्यकम्प्यती कौसल्या कञ्चुकी च । )

अकम्प्यती—ननु अत्रोमि 'द्रष्टव्यः स्वयमुपेत्यैव वैदेह' इत्येवं वाः कुल-

म्बिनः, गृहे=मन्त्रे, धीर्या=लक्ष्मीरिव, आसीत=अभवत्, वा=अथवा, श्रीग्व = लक्ष्मीरेव, आसीदिति शेषः । उपमानपदेन = औपम्यबोधकशब्देन, 'इव' पदे-  
नेत्यर्थः, किं = न किञ्चिन्प्रयोजनमिति भावः । कष्टं : दुःख, बत = हा !' सा =  
प्राग्लक्ष्मीरुपा, एषा = पुरःस्थिता कौसल्या, दैववशेन = भाग्यवशेन, अन्यत् =  
अपरं, किमपि = वाचामनिर्वाच्यं, दुःखात्मकं = दुःखस्वरूपं, भूतं = प्राणिविशेषः,  
साक्षादलक्ष्मीरिति भावः, जाता = संज्ञा, उद्देश्यप्राधान्यात्स्त्रीलिङ्गनिर्देशः ।  
अहो=आश्चर्यम्, विकारः=विकृतिः, दुष्परिणाम इति भावः । अत्रोपमाऽतिशयो-  
क्त्युत्प्रेक्षाणां मिथोऽनपेक्षया संमृष्टिः । वसन्ततिलका इत्यम् ॥ ६ ॥

य एवेति । य एव जनः पूर्वं मे मूर्तो महोत्सव आसीत् । ( अथ ) तस्यैव  
दर्शनं क्षते क्षारम् इव असह्यं जातम् द्रष्टव्यः । य एव जनः = कौसल्याकपो  
नाऽन्य इति भावः, पूर्वं = प्राक्, दशरथजीवनस्य सीताया गृहाऽवस्थानस्य च  
समय इति भावः । मे = मम, सम्बन्धित इति भावः । मूर्तः = मूर्तिमान्, महोत्सवः=  
आनन्दप्रकर्षहेतुः, आसीत् = अभवत् । ( अथ = अस्मिन्दिने ) तस्यैव = कौस-  
ल्याकपोस्य जनस्यैव, दर्शनं = विलोकनं, क्षते = शस्त्रादिच्छिन्ने वस्त्रे वा, क्षारमिव=  
लवणमिव, असह्यं = सोढुमशक्यं, जातं = सञ्जातम् । अत्रोपमाऽलङ्कारः ॥ ७ ॥

अकम्प्यतीति । ननु = सम्बोधनाऽर्थोयं शब्दः, उपेत्य = समीपं गत्वा,

प्रयोजनं है ? कष्ट है, हाव ! ये वे ही भाग्यवश दूसरे कोई दुःखस्वरूप प्राणीके सहश हो  
गई । आश्चर्य है ! वह विकार है ॥ ६ ॥

ये ही कौसल्या पहले मेरे लिए मूर्तिमान् महोत्सवस्वरूप होती थीं, आज इन्हींका  
दर्शन कष्ट दुष्पर नमककी तरह असह्य हो रहा है ॥ ७ ॥

( तत्र अकम्प्यती, कौसल्या और कञ्चुकी प्रवेश करते हैं । )

अकम्प्यती—अरे ! मैं कहती हूँ कि 'स्वयम् समीप जाकर ही महाराज जनकका दर्शन

१. इतोऽपि 'अयमपरः पापो दशाविपर्ययः' इति पाठान्तरम् ।

गुरोरादेशः । अत एव चाहं प्रेषिता । तत्कोऽयं पदे पदे महानभ्यवसायः ?

कञ्चुकी—देवि ! संस्तभ्यात्मानमनुरुध्यस्व भगवतो वसिष्ठस्यादेश-  
मिति विज्ञापयामि ।

कौसल्या—ईरिसे काले मिहिलाहिबो मए विट्ठवो स्ति समं एव्व  
सव्वदुःखाइं ओवरन्ति । ता ण सक्कणोमि उव्वट्टमाणमूलबन्धणं हिअअं  
पउजवत्थावेदुम् ( ईदृशे काले मिथिलाधिपो मया द्रष्टव्य इति सममेव सर्वदुःखा-  
न्यवतरन्ति । तस्मान्न शक्नोम्युद्धर्तमानमूलबन्धनं हृदयं पर्यवस्थापयितुम् । )

अरुन्धती—अत्र कः सन्देहः ?

सन्तानबाहीन्यपि मानुषाणां दुःखानि सम्बन्धिवियोगजानि ।

सन्देहः = विदेहराजः, जनक इत्यर्थः । वः = युष्माकं, कुलगुरोः=वसिष्ठस्य, आदेशः  
आज्ञा । पदे पदे = प्रतिपदम्, प्रतिपादनासमिति भावः । महाऽनभ्यवसायः =  
महती अप्रवृत्तिः, जनकदर्शन इति शेषः ।

कञ्चुकीति । आत्मानं = धृतिम्, 'आत्मा यत्नो धृतिर्बुद्धिः स्वभावो ब्रह्म  
वर्त्म च' । इत्यमरः, संस्तभ्य = स्थिरीकृत्य, अनुरुध्यस्व = अनुसर ।

कौसल्येति । ईदृशे = एतादृशे, सीतावियुक्त इति भावः । समं = युगपत्,  
अवतरन्ति=प्राप्नुवन्ति, 'समुद्भवन्ति' इति पाठे-उत्पद्यन्त इत्यर्थः । उद्धर्तमान-  
मूलबन्धनम् = उद्धर्तमानम् = उद्गच्छत्, मूलबन्धनं=मूलनियन्त्रणम्, यस्य तत्,  
शिथिलबन्धनमिति भावः । एतादृशं हृदयं, पर्यवस्थापयितुं = प्रकृतिस्पर्शं कर्तुम् ।

सन्तानेति । मानुषाणां सन्तानबाहीन्यपि सम्बन्धिवियोगजानि दुःखानि  
प्रेमसि जने दृष्टं दुःसहानि ( सन्ति ) स्रोतःसहस्रैः संप्लवन्त इव इत्यन्वयः ।

करना चाहिए' ऐसा आपके कुलगुरु ( वसिष्ठजी ) की आज्ञा है । इस कारणसे मैं भेजी  
गई हूँ ! तब पग फापर वह कैसी आपकी भारी अप्रवृत्ति है ?

कञ्चुकी महारानी ! मैं निवेदन करता हूँ कि पर्यवहारण कर भगवान् वसिष्ठजी  
आज्ञाका अनुसरण करें ।

कौसल्या—ऐसे समयमें मिथिलाजीधरका दर्शन करना होगा, इसलिए सब दुःख  
एक साथ प्राप्त होते हैं । इस कारणसे शिथिल बन्धनवाले हृदयको मैं संभाल नहीं सकती हूँ ।

अरुन्धती—इसमें क्या सन्देह है ?

मनुष्योंके अविच्छिन्न भावसे बहनेवाले बन्धुवियोगसे उत्पन्न दुःख, प्रियजनके देखे-

दृष्टे जने प्रेयसि दुःसहानि स्रोतःसहस्रैरिव संस्त्वन्ते ॥ ८ ॥

कौसल्या—कहं गुं सु बच्चाए मे बहूए बनगदाए तस्सा पिदुणो राए-  
सिणो मुहं दंसम्ह ? ( कथं नु खलु बत्साया मे बच्चा बनगतायास्तस्याः पितु-  
राजर्षेर्मुखं दर्शयामः ? )

अरुन्धती—

एष वः श्लाघ्यसम्बन्धी जनकानां कुलोद्बहूः ।

याज्ञवल्क्यो मुनिर्यस्मै ब्रह्मपारायणं जगौ ॥ ९ ॥

कौसल्या—एसो सो महाराअस्म हिअअणिअवसेसो बच्चाए मे बहूए

मानुषाणां = मनुष्याणां, सन्तानवाहीन्यपि = अविच्छेदेन बहन्शीलान्यपि, सम्बन्धि-  
वियोगजानि = सम्बन्धिनः = बन्धोः, वियोगात् = विरहात्, जायन्त इति, बन्धु-  
विरहोपपत्तीति भावः । एतादृशानि कथानि = दुःखानि, प्रेयसि = प्रियतरे, जने =  
मनुष्ये, दृष्टं = साक्षात्कृते, दुःसहानि = सोढुमशक्यानि ( सन्ति ), स्रोतःसहस्रैः =  
अनन्तप्रवाहैः, संस्त्वन्त इव = उदूच्छन्ति इव । अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः । इन्द्र-  
बज्रा वृत्तम् ॥ ८ ॥

कौसल्येति । बत्सायाः = वात्सल्यभाजः, बच्चाः = स्तुषायाः, सीताया  
इत्यर्थः, पिदुः = जनकस्य, सम्बन्धमात्रविषयायां पट्टी, जनकेनेत्यर्थः ।

एष इति । एष वः श्लाघ्यसम्बन्धी जनकानां कुलोद्बहूः ( अस्ति ) । यस्मै  
याज्ञवल्क्यो मुनिः ब्रह्मपारायणं जगौ इत्यन्वयः । एषः = पुरःस्थितः, वः = युष्माकं,  
श्लाघ्यसम्बन्धी = श्लाघ्यः = प्रशंसनीयश्चासौ सम्बन्धी = पुत्रश्चशुरः, जनकानां =  
जनकवंशोत्पन्नानां राज्ञां, कुलोद्बहूः = कुलस्य = वंशस्य, उद्बहूः = श्रेष्ठः, अस्तीति  
शेषः । यस्मै = जनकाय, याज्ञवल्क्यः = तक्षामकः, मुनिः = ऋषिः, ब्रह्मपारायणं =  
ब्रह्मणः = वेदस्य, पारायणम् = साकल्यवचनम्, उपनिषत्प्रमाणं वेदान्तमित्यर्थः ।  
जगौ = गीतवान्, उपदिदेशेत्यर्थः । याज्ञवल्क्यमहर्षिरपि यं जनकं वेदान्तमध्यापय-  
दिति भावः ॥ ९ ॥

कौसल्येति । महाराजस्य = दशरथस्य, हृदयनिर्विशेषः = हृदयात् = विसात्

मानेर दुःसह होते हुए अनन्तप्रवाहोंसे बहनेवालोंकी तरह प्रतीत होते हैं ॥ ८ ॥

कौसल्या—वात्सल्यभागिनी मेरी बहू ( सीता ) के वनमें जानेपर उसके पिता राजर्षि  
जनकको कैसे मुख दिसलाक ?

अरुन्धती—ये आपके प्रशंसनीय सम्बन्धी जनकवंशमें श्रेष्ठ हैं, जिनको याज्ञवल्क्य  
मुनिने वेदान्तका उपदेश किया था ॥ ९ ॥

कौसल्या—महाराज ( दशरथ ) के ये वे अभिन्नहृदय और वात्सल्यभागिनी मेरी बहूके

पिता विदेहराजो सीरध्वजो । सुमरिदक्षि अणिञ्चेदरमणीय दिवहे । हा देव ! सबं तं णत्थि । ( एष स महाराजस्व हृदयनिर्विरोधो वत्साया मे बन्धाः पिता विदेहराजः सीरध्वजः । स्मारितास्मि अनिर्वेदरमणीयान्दिवसान् । हा देव ! सर्वं तन्नास्ति । )

जनक.—( उपसृत्य । ) भगवत्यरुन्धति ! वैदेहः सीरध्वजोऽभिवादयते ।

यथा पूतमन्यो निधिरपि पवित्रस्य महसः

पतिस्ते पूर्वेषामपि खलु गुरुणां गुरुतमः ।

निर्विशेषः = निर्भेदः, अभिवाहृदय इत्यर्थः, सीर = सूर्यो हलं वा, ध्वजे । पिता-कायां, यस्य सः चिह्नरूपेणेत्यर्थः । अनिर्वेदरमणीयान् = अविद्यमानः अवर्तमानः निर्वेदः = चित्तमलानि, येषु ते । अनिर्वेदाच्च ते रमणीयाः = आनन्दहेतवः, तान् दिवसान् = दिनानि, स्मारिताः = कारितस्मरणा, अस्मि = भवामि, सुसमयदिवसविषयकस्मरणवती कृतास्मीति भावः । पुस्तकान्तरेषु तु 'सम्भाविताऽस्मि अनुपस्थितमहोत्सवे दिवसे' इति पाठस्तत्र अनुपस्थितमहोत्सवे = सीतापरित्यागेन अनुपस्थितः = नाशं गतः, महोत्सवः = महाऽऽनन्दहेतुः, यस्मिस्तस्मिन् । दिवसे = दिने सम्भाविता = अत्कृता, अस्मि = भवामि, आगमनेनेति भावः । हा = हुः, देव = महाराज, तत् = प्रागनुभूतं, संयोगाऽवस्थायामिति भावः । सर्वं = सकलं, सुखमिति शेषः ।

जनक इति । अभिवादयते = नमस्करोति भवतीमिति शेषः ।

यथेति । पवित्रस्य महसो निधिरपि पूर्वेषां गुरुणां गुरुतमः ( अपि ) ते पतिः यथा पूतमन्यः खलु, त्रिलोकीमङ्गल्यां जगद्व्यां देवोम् उपसम् इव भवतीम् अव-नितललीनेन शिरसा बन्धे इत्यन्वयः । पवित्रस्य = पूतस्य, 'पवित्रः प्रवतः पूत' इत्यमरः । महसः = तेजसः, निधिरपि = आधारोऽपि, पूर्वेषां = प्राचीनानां, गुरुणाम् = आचार्याणां, गुरुतमः = श्रेष्ठ आचार्योऽपि, ते = तव, अरुन्धत्या इत्यर्थः ।

पिता सीरध्वज है । चित्तमलनिरहित और आनन्दके कारणभूत उन दिनोंकी याद हो आई है । हा देव ! अब वे सब कुछ भी नहीं हैं ।

जनक—( समीप जाकर ) भगवति अरुन्धति ! विदेहवंशीय सीरध्वज आपको नमस्कार करता है ।

पवित्र तेजके आधारस्वरूप और प्राचीन आचार्योंमें श्रेष्ठ होते हुए भी आपके पति ( वसिष्ठ जी ) जिस ( आप ) से अपनेको पवित्र मानते हैं, लोकत्रयके मङ्गलके कारणस्वरूप,



त्रिलोकीमङ्गल्यामघनितलक्ष्मीनेन शिरसा

जगद्धन्यां देवीमुखसमिव बन्दे भगवतीम् ॥ १० ॥

अरुन्धती—अक्षरं ते ज्योतिः प्रकाशताम् । स त्वां पुनातु दवः परो  
रजसा य एष तपति ।

जनकः—आर्यं गृष्ट ! अत्यनामयमस्याः प्रजापालकस्य मातुः ?

पतिः=भर्ता, यथा=तथा, पूतमन्यः=आत्मानं पूतं मन्वते इति 'आत्ममाने खब्' इति खर प्रत्ययः 'अरुद्विषदजन्तस्य मुम्' इति मुमायमब्ध । खलु = निश्चयेन । त्रिलोकीमङ्गल्यां=त्रयाणां लोकानां समाहारत्रिलोकी । मङ्गलाय हिता मङ्गल्या, 'तस्मै हितम्' इति यत् । त्रिलोक्या मङ्गल्या ताम् = लोकत्रयमङ्गलहेतुभूतामित्यर्थः । जगद्धन्यां = लोकनमस्कार्यै, देवी = द्योतमानाम्, उषसमिव = प्रातःकालदेवतामिव भगवती = माहात्म्यसम्पन्ना, भवतीमिति शेषः । अघनितलक्ष्मीनेन = भूतल-सम्बन्धेन, 'अघानितलक्ष्मील्लेन' इति पाठे भूतलवच्छेदेत्यर्थः, शिरसा = मूर्ध्ना, बन्दे = नमामि । पूर्णोपमाऽलङ्कारः । शिखारेणी वृत्तम् ॥ १० ॥

अरुन्धतीति । अक्षरम् = अविनाशि, कूटस्थमित्यर्थः । पुस्तकान्तरे 'परम्' इति पाठस्तत्र प्रधानमित्यर्थः, अनितरापेक्षमिति यावत् । ज्योतिः = प्रकाशः, मङ्गल-  
त्यर्थः, प्रकाशताम् = आविर्भावतु । रजसा = रजआदिसमस्तदोषाणां, सम्बन्ध-  
सामान्यं यत्, परः = दूरवर्ती । रजआदिदोषैरसंस्पृष्ट इति भावः, पुनातु = पवित्रं  
करोतु, 'परोरजा' इति पाठे-रजसः पर इति विग्रहः, 'राजदन्तादिषु परम्' इति  
रजसः परनिपातः, 'पारस्करप्रवृत्तानि च' इति सुद्ध, तपति = तापं करोति, तपनेन  
सर्वं लोकं जीवयतीति भावः । अत्र ब्रह्मणः प्रतीकत्वेन सविता लक्ष्यते ।

जनक इति । प्रजापालकस्य = जनरक्षकस्य, एतेन विशेषणं न तु पत्नी-  
रक्षकस्येत्यर्थो व्यज्यते, रामस्येति भावः । मातुः = जनन्याः, कौसल्याया इत्यर्थः,  
अनामयम् अपि = आरोग्यमस्ति किं, 'ब्राह्मणं कुशलं पृच्छेत्क्षत्रबन्धुमनामयम्' ।  
इति स्मृतेरनामयप्रश्नः संगच्छते ।

लोकसे बन्दनीय, प्रातःकालकी अधिष्ठात्री देवीकी तरह माहात्म्यसम्पन्न आपको मैं पृथ्वीमें  
हुके हुए शिरसे नमस्कार करता हूँ ॥ १० ॥

अरुन्धती—आपको अविनाशी ज्योति स्वरूप जग प्रकाशित हो । जो ये देवता प्रकाश  
करते हैं, रज आदि दोषोंसे असंस्पृष्ट, वे सूर्यदेव आपको पवित्र करें ।

जनक—आर्यं गृष्टे ! प्रजापालक ( राम ) की माता आरोग्यवती हैं ?

१. 'अपि कुशलमस्याः' इति पाठान्तरम् ।

कञ्चुकी—(स्वगतम्) निरवशेषमतिनिष्ठुरमुपालब्धाः स्म । (प्रकाशम्) राजर्षे ! अनेनैव मन्थुना चिरपरित्यक्तरामभद्रदर्शनां नार्हसि दुःखयितु-मतिदुःखितां देवीम् । रामभद्रस्यापि दैवदुर्योगः कोऽपि । यत्किल सम-न्ततः प्रवृत्तबीभत्सकिंवदन्तीकाः पौराः । न चाग्निशुद्धिमनल्पकाः प्रति-यन्तीति दारुणमनुष्ठितं देवेन ।

जनकः—(सरोषम् ।) आः ! कोऽयमग्निर्नामास्मत्प्रसूतिपरिशोधने ?

कञ्चुकीति । निरवशेषं = निःशेषं, 'निर्विशेषम्' इति पाठे निरतिशयमि-त्यर्थः । अतिनिष्ठुरम् = अतिशयकठोरम्, उपालब्धाः = कृतोपालम्भाः, 'प्रजापाल-कस्य मातुः' इति कथनेनेति भावः । अनेनैव=सीतानिर्वासनरूपहेतुनैव, मन्थुना=कोपेन, चिरपरित्यक्तरामभद्रदर्शनां=चिरं=बहुकालम्, परित्यक्तं=परिमुक्तम्, राम-भद्रदर्शनं=रामचन्द्रविलोकनम्, यया ताम् । अतिदुःखितां=सीताविरहेण तदुत्पन्नको-पकारितरामचन्द्रादर्शनेन चातिदुःखितामिति भावः । देवीं=महाराष्ट्रीं, दुःख-यितुं=दुःखितां कर्तुम् । कोऽपि = अनिर्वाच्यः, दैवदुर्योगः = भाग्यदुःसम्बन्धः । यत् = यस्मादेतोः, किल = निश्चयेन, समन्ततः = सर्वतः, प्रवृत्तबीभत्सकिंवदन्ती-काः = प्रवृत्ता = प्रवृत्ता, बीभत्सा=भुगुप्सिता, किंवदन्ती=जनश्रुतिः, यैस्ते, 'नष्ट-तरश्च' इति समासाऽन्तः कप्, 'किंवदन्ती जनश्रुतिः' इत्यमरः । अनल्पकाः=अविश-मानोऽल्पो येभ्यस्ते अन्यल्पाः क्षुद्रचिता इति भावः । अग्निशुद्धिम् = हुताशन-कृतां सीतापरिशुद्धिं, न प्रतियन्ति = न विश्वसन्ति, इति = अस्मादेतोः, देवेन = रामभद्रेण, दारुणं = सीतानिर्वासनात्मकं भयानकं कर्म, अनुष्ठितम् = आचरितम् ।

जनक इति । आः = कोपव्यञ्जकमव्ययपदमिदम्, अस्मत्प्रसूतिपरिशोधने=अस्मत्प्रसूतेः = अस्मत्सन्ततेः, सीताया इत्यर्थः, परिशोधने = पवित्रीकरणे, मदु-हिनुः सीतायाः परिशोधनेऽनलो न समर्थस्तस्याः स्वतः शुद्धत्वादिति भावः ।

कञ्चुकी—( मन ही मन ) इन्होंने कहनेमें कुछ बाकी न रखकर बड़ी निष्ठुरताके साथ हमलोगोंका उपालम्भ किया । ( सुनाकर ) राजर्षे ! इसी कोपसे रामभद्रका दर्शन छोड़नेवाली अतिशय दुःखित महारानी ( कौसल्या ) को और भी दुःखित करना आपको उचित नहीं है । रामभद्रका भी अनिर्वचनीय भाग्यका दुःसम्बन्ध है । जो कि चारों ओरसे बीभत्स किंवदन्ती कहनेवाले अतिशय क्षुद्र चित्तवाले नागरिक सीताजीका अग्निशुद्धिका विश्वास नहीं करते हैं, इसलिए महाराजने ऐसा कठोर कर्म किया ।

जनक - (कोपपूर्वक) ओह ! हमारी सन्तान ( सीता ) को शुद्ध करनेमें 'अग्नि' नाम-

कष्टम् ! एवंवादिना जनेन रामभद्रपरिभूता अपि पुनः परिभूयामहे ।

अरुन्धती—( निःश्वास्य । ) एवमेतत् । अग्निरिति वत्सां प्रति लघून्-  
क्षराणि । सीतेत्येव पर्याप्तम् । हा वत्से !

शिशुर्वा शिष्या वा यदसि मम तत्तिष्ठतु तथा

विशुद्धोत्कर्षस्त्वयि तु मम भक्तिं द्रवयति ।

एवंवादिना = सीताया अग्निशुद्धिरितिवादिना, जनेन = लोकेन, रामभद्रपरिभूता-  
अपि = सीतावारिष्ण्वंशयज्जन्मनिर्वासनरूपव्यापारेण रामभद्रतिरस्कृता अपि, वय-  
मिति शेषः । पुनः=भूयः, परिभूयामहे=अवमन्यामहे, अवमानिताः स्म इति भावः ।

अरुन्धतीति । एतत् = परिभूयामहे इति भवत्कथनम्, एवं = सत्यं, तत्र  
विप्रतिपत्तिर्नास्तीति भावः । वत्सां प्रति = सीतां प्रति, लघूनि = लाघवोपेतानि,  
अक्षराणि = वर्णाः, पदमिति भावः । अग्निरिव सा स्वतः शुद्धा, अग्निस्तस्याः  
शुद्धिं किं करिष्यतीति भावः । पर्याप्तं = निकामम्, 'कामं प्रकामं पर्याप्तं निकामेष्टं  
यथेष्टितम् ।' इत्यमरः ।

शिशुरिति । त्वं मम शिशुर्वा शिष्या वा यत् असि, तत् तथा तिष्ठतु, त्वयि  
विशुद्धेः उत्कर्षस्तु मम भक्तिं द्रवयति । ननु शिशुत्वं क्वेन वा भवतु, जगतां  
बन्धा असि, गुणिषु गुणाः पूजास्थानं, लिङ्गं न, वयश्च न इत्यन्वयः । त्वं =  
सीता, मम = अरुन्धत्याः, शिशुर्वा = बालिका वा, शिष्या वा = शासनीया वा,  
असि = भवसि, यत् = शिशुत्वं शिष्यात्वं वा, अस्तीति शेषः । तत्=पूर्वोक्तं शिशुत्वं  
शिष्यात्वं वा, तथा = तेनैव प्रकारेण, तिष्ठतु = आस्तां, तेन नाऽत्र किमपि कृत्य-  
मिति भावः । परं—त्वयि = सीतायां, विशुद्धेः = निर्दोषतायाः, उत्कर्षस्तु=अति-  
शयस्तु, मम = अरुन्धत्याः, भक्तिं = पूज्यत्वशुद्धिं, द्रवयति = दृढीकरोति, 'ज्व-  
यती'ति पुस्कान्तरपाठस्तत्र—उत्पादयतीत्यर्थः । ननु = अवधारणाऽर्थाऽर्थोऽयं  
वाला यह कौन है ? कष्ट है कि ऐसा कहनेवाले मनुष्यके द्वारा, रामभद्रसे तिरस्कृत होते-  
हुए भी हमलोग फिर तिरस्कृत किये जा रहे हैं ।

अरुन्धती—( लम्बी सांस लेकर ) वह ठीक है । 'अग्नि' ये अक्षर सीताके लिए  
क्षुद्र हैं, 'सीता' यह कहना ही पर्याप्त ( काफी ) है । हाय बेटी !

तुम मेरी बेटी हो वा शिष्या हो, जो सम्बन्ध है वह वैसा ही रहे; परन्तु तुममें जो पवित्र-  
ताका आधिक्य है, वह मेरी भक्तिमें दृढ करता है । तुममें शक्तिभाव हो वा क्षीमाव, तुम

शिशुत्वं वा स्त्रैषं वा भवतु, ननु वन्द्यासि जगतां

गुणाः पूजास्थानं गुणेषु, न च लिङ्गं, न च वयः ॥ ११ ॥

कौसल्या—अहो ! समुन्मूलयन्ति विश्ववेक्षणो । ( इति मूर्च्छति । )

( अहो ! समुन्मूलयन्तीव वेदनाः । )

जनकः—हन्त ! किमेतत् ?

अरुन्धती—राजर्षे ! किमन्यत् ?

स राजा, तत्सौख्यं, स च शिशुजनस्ते च दिवसाः

शब्दः, शिशुत्वं = बाल्यं, 'शिशुत्वं शैशवं बाल्यम्' इत्यमरः, स्त्रैषं वा = स्त्रीत्वं वा, 'स्त्रीपुंसाभ्यां नठ्स्त्वौ भवनात्' इति नठ्प्रत्ययः । भवतु = स्यात्, परं जगतां = लोकानां, वन्द्या = नमस्करणीया, असि = वर्तसे, त्वन्निष्ठेन शिशुत्वेन स्त्रीत्वेन वा न वन्द्यात्वहानिः । उक्तं विशेषमर्थं सामान्येन समर्पयति—गुणा इति । गुणेषु = गुणवत्सु, गुणाः = सदाचरणसत्यादयः, पूजास्थानं = सत्कारस्थानं, वर्तत इति शेषः । लिङ्गं = पुंस्त्वादिकं जटोपवीतादिकं वा, न = न पूजास्थानं, वयम् = ब्रह्मत्वादिरवस्था च, न = न पूजास्थानम् । लोकोत्तरपातिव्रत्यादिगुणैस्त्वं सर्वेषामपि पूजनीयाऽसीति भावः । अत्राऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ ११ ॥

कौसल्येति । वेदनाः = दुःखानि । समुन्मूलयन्ति इव = मूलमुत्पादयन्ति इव । मूर्च्छति = मूर्च्छामभिनयति ।

जनक इति । एतत् = कौसल्यायाः मूर्च्छनं, किं = किंविधम् ।

अरुन्धतीति । अन्यत् = अपरं, किं = किं भवेत्, ईदृश्यां दशायां मूर्च्छाया ऋते किं भवेदिति भावः ।

स इति । स राजा, तत् सौख्यं, स च शिशुजनः, ते च दिवसाः, सुहृदि

संसारकौ बन्धनीया हो । गुणियों में गुण ही पूजा के स्थान होते हैं, स्त्रीत्व, पुंस्त्व व जटा, कषाय वस्त्र आदि विह्व-विशेष और वय ( उम्र ) पूजाके स्थान नहीं होते हैं ॥ ११ ॥

कौसल्या—अहो ! दुःख मानो मूलको उखाड़ रहे हैं ( ऐसा कहकर मूर्च्छित होती हैं )

जनक—हा ! यह क्या ?

अरुन्धती—राजर्षे ! गौर क्या होता ?

वे राजा ( ईश्वर ), वह सौख्य, रामभद्र आदि वे बालजन, वे दिन, सम्बन्धी आपकी

स्मृताबाविर्भूतं त्वयि सुहृदि दृष्टे तदखिलम् ।

विपाके घोरेऽस्मिन्न खलु न विमूढा तव सखी

पुरन्ध्रीणां चित्तं कुसुमसुकुमारं हि भवति ॥ १२ ॥

जनकः—हन्त ! सर्वथा नृशंसोऽस्मि । यच्चिरस्य दृष्टान्प्रियसुहृदः  
प्रियदारानस्निग्ध इव पश्यामि ।

त्वयि दृष्टे तत् अखिलं स्मृतौ आविर्भूतम् । अथ अस्मिन् घोरे विपाके तव सखी  
न विमूढा ( इति ) न खलु, हि पुरन्ध्रीणां चित्तं कुसुमसुकुमारं भवति इत्यन्वयः ।  
सः = प्रसिद्धः, सौख्यमम्पादकत्वेन अनुभूतो वा, एवमन्यत्राऽपि । तत्, सौख्यं =  
मर्तृपुत्रादिसंविधानादिजनित आनन्दः, स च शिशुजनः = सीतारामाऽऽदिः,  
ते च दिवसाः = दिनानि, उन्सबोत्तराणीति भावः । सुहृदि = सम्बन्धिनि, त्वयि =  
भवति, दृष्टे = विलोकिते सति, तत् = पूर्वाऽनुभूतम्, अखिलं = समस्तं, स्मृतौ =  
स्मरणपथे, आविर्भूतम् = संप्राप्तम् । अथ = स्मरणाऽनन्तरम्, अस्मिन् = सन्निहिते,  
घोरे = दारुणे, विपाके = परिणामे, रामकर्तृकसीतापरित्यागरूप इति भावः । तव =  
भवतः । सखी = सम्बन्धिनी, कौसल्येत्यर्थः । न विमूढा ( इति ) न = न विमोहं  
गता इति न, अपि तु 'द्वौ नवौ एकं प्रकृताऽर्थं द्योतयत' इति न्यायेन विमूढा  
एव । उक्तमर्थमर्थान्तरन्यासेन द्रवयति—पुरन्ध्रीणामिति । हि = यतः, पुर-  
न्ध्रीणां = कुलस्त्रीणां, चित्तं = मनः, कुसुमसुकुमारं = पुष्पसदृशं कोमलं, भवति =  
जायते, अतः पूर्वाऽवस्थायाः स्मृतिमात्रेण मूर्च्छिताऽभूदिति भावः । अत्र समा-  
न्येन विशेषमर्थान्तरकपोऽर्थान्तरन्यासः, कुसुमसुकुमारमित्यत्र लुप्तोपमा चेति  
द्वयोः सङ्करः । शिखरिणी कृतम् ॥ १२ ॥

जनक इति । हन्त = खेदसूचकमव्ययमिदम् । नृशंसः = क्रूरः, 'नृशंसो पातुकः  
क्रूर' इत्यमरः । विरस्य दृष्टाद् = बहुकालानन्तरमवलोकितान्, प्रियसुहृदः = सम्ब-  
न्धिनी दशरथस्येत्यर्थः, प्रियदारान् = दयितपत्नीं, कौसल्यामित्यर्थः । अस्निग्ध इव =  
स्नेहरहित इव, शत्रुरिवेति भावः ।

देखनेपर वै सब स्मरणपथमें आविर्भूत हो गये, स्मरणके अनन्तर इस घोर परिणाममें  
आपकी सम्बन्धिनी ( कौसल्या ) मूर्च्छित हो गई, क्योंकि उत्तम कुलकी स्त्रियोंका चित्त  
फूलके सदृश सुकुमार ( कोमल ) होता है ॥ १२ ॥

जनक—हाव ! मैं सर्वथा क्रूर हूँ; जो बहुत समयके अनन्तर देखी गई प्रिय मित्र-  
( दशरथ ) की पत्नी ( कौसल्या ) को स्नेहके साथ नहीं देख रहा हूँ ।

स सम्बन्धी श्लाघ्यः, प्रियसुहृदसौ, तच्च हृदयं,  
 स आनन्दः साक्षादपि च निखिलं जीवितफलम् ।  
 शरीरं जीवो वा यदधिकमतोऽन्यत्प्रियतरं  
 महाराजः श्रीमान् किमपि मम नासीदशरथः ॥ १० ॥  
 कष्टमियमेव सा कौसल्या—  
 यदस्याः पत्युर्वा रहसि परमन्त्रायितमभू-  
 दभूवं दम्पत्योः पृथगहमुपालम्भविषयः ।

स इति । स श्लाघ्यः सम्बन्धी, असौ प्रियसुहृत् , तच्च हृदयं, स च साक्षात्  
 आनन्दः, अपि च निखिलं जीवितफलं, शरीरं जीवो वा, अतः अधिकम् अन्यत्  
 प्रियतरं, श्रीमान् महाराजो दशरथो मम किमपि न आसीत् ? इत्यन्वयः । सः=  
 दशरथः, श्लाघ्यः = प्रशंसनीयः, सम्बन्धी = वैवाहिको जामातृपितृत्यर्थः । असौ=  
 दशरथः, प्रियसुहृत् = प्रीतिमान् शोभनहृदयः, तच्च = स च, दशरथ इति भावः,  
 हृदयस्वरूपस्य विषेयपदस्य प्राधान्यान्नपुंसकलिङ्गनिर्देशः । हृदयं = हृदयस्वरूपं,  
 भेदरहितम् अभिन्नचित्तमिति यावत् । स च = दशरथश्च, साक्षात् = मूर्तिमान् ,  
 आनन्दः = हर्षः । अपि च = अन्यच्च, निखिलं = सर्वं, जीवितफलं = जीवनफलं,  
 कर्मज्ञानभक्तिरूपं जीवनप्रयोजनं वेति भावः । शरीरं = देहः, जीवो वा = आत्मा वा,  
 किं बहुना—अतः = अस्मात् , आत्मन इत्यर्थः, अधिकं = परमप्रेमाऽऽस्पदत्वे-  
 नाऽतिरिक्तम् , अन्यत् = अपरं, प्रियतरम्=अमीष्टतरं, ब्रह्मेत्यर्थः, अभूदिति शेषः ।  
 श्रीमान् = लक्ष्मीवान् , महाराजः = सार्वभौमः, दशरथः = रामजनकः, मम =  
 जनकस्य, किमपि=किमिव, न आसीत्=न अभूत् , अपि तु सर्वमप्यभूदिति भावः ।  
 अत्राऽतिशयोक्तिरूपकाऽर्थापत्तीनां सङ्करः । शिखरिणी इत्यम् ॥ १३ ॥

यदस्या इति । अस्याः पत्युर्वा रहसि यत् परमन्त्रायितम् , ( तत्र )  
 अहं दम्पत्योः पृथक् उपालम्भविषयः अभूवम् । तदनु प्रसादे कोपे वा मदधीनो

वे [ दशरथ ] प्रशंसनीय सम्बन्धी, वे प्रिय मित्र, हृदयस्वरूप, मूर्तिमान् हर्ष और  
 सम्पूर्ण जीवनके फलस्वरूप थे; वे मेरे शरीर वा आत्मस्वरूप थे, किं बहुना—आत्मासे  
 अधिक प्रियतर ब्रह्मरूप थे । श्रीमान् महाराज दशरथ मेरे क्या नहीं थे ? ॥ १६ ॥  
 कष्ट है, यही वे कौसल्या—

इन ( कौसल्या ) का वा इनके पति ( दशरथ ) का एकान्तमें जो गुप्तरूपसे भाषण था  
 विचार होता था, उसमें मैं इन दोनोंका अलग अलग उपालम्भ ( उलझना ) का पात्र

१. 'कमिव' इति पाठान्तरम् ।

१५ व ० रा०

प्रसादे कोपे वा तदनु मधधीनो विधिरभू-

दक्षं वा तस्मृत्वा ददति यद्वस्कन्धं हृदयम् ॥ ४ ॥

अरुणघटी—हा ! कष्टम् ! अतिचिरनिरुद्धनिःश्वासनिष्पन्दहृदय-  
मस्याः ।

जनकः—हा प्रियसखि ! ( इति कमण्डलूदकेन सिञ्चति । )

विधिः अभूत्, तत् स्मृत्वा अलं; यत् हृदयम् अवस्कन्धं ददति इत्यन्वयः । अस्याः= कौसल्यायाः, पशुर्वा = भर्तुर्वा, दशरथस्य वेत्यर्थः । रहसि = एकान्ते, यत्पर-  
मन्त्राश्रितं = यद् गुप्तभाषणं विचारो वा, आचारणिजन्तान्कर्तारं कप्रत्ययः । 'परमं  
वृथितम्' इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र—अतिशयः प्रणयाऽपराध इत्यर्थः, अभूत् =  
अभवत्, ( तत्र ) अहं = जनकः, दम्पत्योः = जायापत्योः, कौसल्यादशरथयोरि-  
त्यर्थः । पृथक् = विभिन्नं यथा तथा, उपालम्भविषयः = दुर्वाक्यकथनपात्रम्, अभू-  
वम्=अभवम्, दशरथकृतापराधे कौसल्या 'त्वदीयोऽयं सखी मममीदृशमपरा-  
ध्यति' इत्यत्रोचत्, इत्थं च द्वावपि सख्यप्रबोधनरूपेण दोषेण मामुपालम्भवन्ता-  
विति भावः । तदनु = उपालम्भाऽनन्तरं, प्रसादे = प्रसन्नतायां, कोपे वा = क्रोधे  
वा, दम्पत्योरिति शेषः । मधधीनः = मदायतः, विधिः = व्यापारः, अभूत्, उपा-  
लम्भानन्तरं तौ मिथः कोपयितुं प्रसादयितुं वा अहमेव समर्थोऽभूवमिति भावः ।  
तत् = अतीतं कृतम्, स्मृत्वा = स्मरणं कृत्वा, अलं = पर्याप्तं, तत्स्मरणेन किमपि  
साध्यं नाऽस्तीत्यर्थः, 'अलंखल्वोः प्रतिषेधयोः प्राचां क्त्वा' इति क्त्वाप्रत्ययः । यत्=  
अतीतं कृतं स्मृतं सदिति भावः, हृदयं = वक्षःस्थलम्, अवस्कन्धं = आक्रम्य,  
ददति = तापयति । शिखरिणी कृतम् ॥ १४ ॥

अरुणघटीति । अस्याः = कौसल्यायाः, अतिचिरनिरुद्धनिःश्वासनिष्पन्द-  
हृदयम् = अतिचिरं = बहुकालपर्यन्तम्, निरुद्धाः = संचाररहिताः, निःश्वासाः =  
प्राणवायवः, यस्मिंस्तत् । अतएव निष्पन्दं = निष्पेष्टम्, क्वचित् 'निष्ठुरम्' इति  
पाठस्तत्र—अतिनिरुद्धनिःश्वासैः—निष्ठुरम् = कठोरम् इति योजना कार्या ।

होता वा । उसके बाद प्रसन्न वा कुपित करनेका काम मेरे हाथमें रहता वा । अब वह सब  
याद करनेसे कोई प्रयोजन नहीं; जो कि हृदयको आक्रमण करके जलता है ॥ १४ ॥

अरुणघटी—हाय ! कष्ट है । बहुत कालतक श्वास रोकनेसे इनका हृदय चेष्टासे  
रहित हो गया है ।

जनक—हाय प्रियसखि ! ( ऐसा कहकर कमण्डलुके जलसे सींचते है । )

कञ्चुकी—

सुहृदिव प्रकटय सुखप्रदां प्रथममेकरसामनुकूलताम् ।

पुनरकाण्डविवर्तनदाहणः परिशिनिष्टि विधिर्मनसो कञ्जम् ॥ १५ ॥

कौसल्या—( आश्चर्यम् । ) हा बच्छे जाणइ ! कर्हिं सि ? सुमरामि देणव-  
विवाहलक्ष्मीवरिगाहेकमङ्गलं संपुञ्जमुदमुहपुण्डरीकं आरुहन्तीकौमुदीचन्द्र-  
सुन्दरम् । एहि मे पुणो वि जादे । उज्जोएहि उज्जम् । सब्बहा महाराज  
एवं भणदि—‘एसा रहुउल्लमइत्तराणं बहु, अट्ठाणंदु जणअमुदा दुहिदेव्व’ ।  
( हा बत्से जानकि ! कुत्रासि ? स्मरामि ते नवविवाहलक्ष्मीपरिग्रहेकमङ्गलं संपुञ्जमु-  
ग्धमुखपुण्डरीकमारोहत्कौमुदीचन्द्रसुन्दरम् । एहि मे पुनरपि जाते ! उद्योतयो-

सुहृदिति । विधिः प्रथमं सुहृत् इव सुखप्रदाम् एकरसाम् अनुकूलतां प्रक-  
टय पुनः अकाण्डविवर्तनदाहणः ( सन् ) मनसो कञं परिशिनिष्टि इत्यन्वयः ।  
विधिः = भावयं, प्रथमं = पूर्व, सुहृत् इव = मित्रम् इव, सुखप्रदाम् = आनन्दप्रदां,  
‘सुखप्रद’ इति विधिविशेषणरूपः पुस्तकान्तरपाठः । एकरसाम् = एकः ( एककः,  
रसान्तरेण अमिश्र इत्यर्थः ) रसः ( प्रेम ), यस्यां ताम् , अनुकूलताम् = आनु-  
कूल्यम् , योगक्षेमरूपमिति भावः । प्रकटय = प्रकाश्य, पुनः = अनन्तरम् , अका-  
ण्डविवर्तनदाहणः = अकाण्डे = अनवसरे यत् विवर्तनं = परिवर्तनम् , तेन दाहणः =  
कूरः सन् । मनसः = चेतसा, कञं = पीडां, परिशिनिष्टि = परिशिष्टां करोति ।  
भाग्ये प्राक् सुहृदिव अनुकूलीभूय सुखमुत्पादयति, पश्चादकाण्डे दुःखानि जनयतीति  
भावः । अत्र विषमोपमाऽलङ्कारयोः सङ्करः । द्रुतविलम्बितं वृत्तम्—  
‘द्रुतविलम्बितमाह नभो भरो’ इति तल्लक्षणम् ॥ १० ॥

कौसल्येति । आरवस्य = आरवासं कृत्वा, संज्ञां लब्ध्वेत्यर्थः । नवविवाह-  
लक्ष्मीपरिग्रहेकमङ्गलं = नवविवाहलक्ष्म्याः = नूतनोद्गाहरीभायाः, परिग्रहः = धार-  
णम् , तेन एकम् = अद्वितीयम् । मङ्गलं = शुभम् , यस्य तत् । ‘मण्डनम्’ इति  
पाठे—परिग्रह एव एकं मण्डनं = भूषणं यस्य तदित्यर्थः । आरोहत्कौमुदी-

कञ्चुकी—भाग्य पहले मित्रकी तरह सुख देनेवाली केवल प्रेमयुक्त अनुकूलताको  
प्रकाशित करके पीछेसे अनवसरमें परिवर्तन कर कठोर होता हुआ मनकी पीड़ाको  
परिशिष्ट करता ( बड़ाता ) है ॥ ५ ॥

कौसल्या—( शोभे आकर ) हाव डेटी जानकि ! तुम कहाँ हो ? नूतन विवाहकी  
शोभाके धारणसे अद्वितीय मङ्गल-सम्पन्न, चन्द्रिका (चांदनी) में प्रकाशमान चन्द्रकी तरह



त्सङ्गम् । सर्वदा महाराज एवं भणति—‘एषा रघुकुलमहत्तराणां वधूरस्माकं तु जनकसुता दुहितैव’ । )

**कञ्चुकी**—यथाह देवी ।

**पञ्चप्रसूतेरपि तस्य राज्ञः प्रियो विशेषेण सुबाहुशत्रुः ।**

चन्द्रसुन्दरम् = कौमुद्याब्जन्दः कौमुदीचन्द्रः । आरोहंश्चासौ कौमुदीचन्द्र आरोह-  
त्कौमुदीचन्द्रः = प्रादुर्भवन् चन्द्रिकायां द्योतमानब्जन्द इत्यर्थः, स इव सुन्दरम् =  
रुचिरम् ; एतादृशं ते = तव, सीताया इत्यर्थः । संकुलमुग्धमुखपुण्डरीकम् = संकु-  
लं = विकसितं हास्येनेति भावः, मुग्धं = सुन्दरम् , मुखपुण्डरीकम् = मुखकम-  
लम् , स्मरामीत्यन्वयः । पुस्तकान्तरेषु तु ‘प्रस्फुरच्छुद्धहसितमुग्धमुखपु-  
ण्डरीकम्’ इति पाठस्तत्र प्रस्फुरता = विकसिता, शुद्धेन = निर्दोषेण, हसितेन =  
हासेन, शेषं पूर्ववद्व्याख्येयम् । अत उत्तरम् ‘आस्फुरत्कौमुदचन्द्रचन्द्रिका-  
सुन्दरैरङ्गैकल्लासय’ इत्यधिकः पुस्तकान्तरपाठस्तत्र-आस्फुरन् = प्रकाशमानः,  
यः कौमुदचन्द्रः, कार्तिकापूर्णिमाचन्द्रः, तस्य चन्द्रिकाः = ज्योत्स्नाः, ता इव  
सुन्दराणि, तैरेतादृशैः अङ्गैः = अवयवैः, ल्लासय = शोभितं कुर्वित्यर्थः । जाते =  
हे दुहितः । कौसल्या सीतायां दुहितृवत्स्मिन्नस्ति स्म, अतो ‘जाते’ इति सम्बो-  
धनं संगच्छते । एहि = आगच्छ, उत्सङ्गम् = अङ्गम् , उद्योतय = उपवेशनेन  
प्रकाशयेति भावः । सर्वदा = सर्वस्मिन्काले, ‘सर्वकाम्यक्रियत्तदः काले दा’  
इति दाप्रत्ययः । महाराजः = दशरथः, भणति = कथयति, स्मेत्यभ्याहार्यम् ।  
एषा = इयम् , जनकसुता = सीता, रघुकुलमहत्तराणां = रघुकुले = रघुवंशे, ये  
महत्तराः = महीयांसः, माननीयमनुप्रभृतय इत्यर्थः, तेषाम् , वधूः = स्त्रिया ।  
अस्माकं तु = मम तु, दशरथस्य त्विति भावः, दुहिता एव = पुत्री एव, स्वसख-  
जनकस्य दुहितृत्वादिति भावः ।

**कञ्चुकीति**—देवी = कौसल्या, आह = कथयति, तथैवेति शेषः ।

**पञ्चेति । पञ्चप्रसूतेरपि तस्य राज्ञः सुबाहुशत्रुः विशेषेण प्रियः । तथैव अस्य  
वधूचतुष्केऽपि सीता एव तनूजा यथा प्रिया, अन्या न इत्यन्वयः । पञ्चप्रसूतेरपि=**

सुन्दर-सुन्दरं विकसित और मनोहर मुखकमलकी याद करती हूँ । बेटी ! आओ, बैठकर  
मेरी गोदकी फिर प्रकाशित करो । महाराज बराबर ऐसा कहते थे—यह जानकी रघुकुलके  
माननीय पुरुषोंकी (इश्वाकु, सूर्य आदिकी ) पुत्रवधू हैं, पर हमारी तो पुत्री ही है ।

**कञ्चुकी**—महारानी ठीक कहती हैं ।

महाराज दशरथके पांच सन्तानोंके रहनेपर भी श्रीरामभद्र विशेष प्यारे थे, उसी तरह

वधूचतुष्केऽपि तथैव नान्या प्रिया तनूजाऽस्य यथैव सीता ॥ १६ ॥

जनकः—हा प्रियसख महाराज दशरथ ! एवमसि सर्वप्रकारद्वय-  
ङ्गमः । कथं विस्मर्यते ?

कन्यायाः किल पूजयन्ति पितरो जामातुराप्तं जनं  
सम्बन्धे विपरीतमेव तदभूदाराधनं ते मयि ।

पद्म=पद्मसंख्याकाः, प्रमृतयः = सन्ततयः, यस्य तस्य, शान्ताख्या कन्या रामादय-  
श्चत्वारः पुत्राश्चेत्यपत्यपद्मकयुक्तस्येति भावः । तस्य = दशरथस्य, राज्ञः = भूपतेः,  
सुबाहुशत्रुः = सुबाहोः = मारीचसहचरराक्षसस्य, शत्रुः = अरिः, राम इत्यर्थः ।  
विशेषण = अधिकरूपेण, प्रियः = अमीष्टः, आसीदिति शेषः । तथैव = तेन प्रका-  
रेणैव, अस्य = राज्ञः, दशरथस्येत्यर्थः, वधूचतुष्केऽपि = चत्वारि परिमाणानि  
अस्य चतुष्कः 'संख्याया अतिशदन्तायाः कन्' इति कन् । वधूनां चतुष्के =  
सीतादिस्तुषाचतुष्टयेऽपि, सीता एव = जनकनन्दिनी एव, तनूजा यथा = पुत्री इव,  
शान्तेवेत्यर्थः, प्रिया = अमीष्टा, अन्या=अपरा, माण्डव्यादिरित्यर्थः, न=न अमी-  
ष्टा । अत्रोपमालङ्कारः । इन्द्रबज्रोपेन्द्रबज्रयोः संमिश्रणादुपजातिवृत्तम् ॥ १६ ॥

जनक इति । सर्वप्रकारद्वयङ्गमः = सर्वैः = सकलैः, प्रकारैः = धर्मैः, द्वय-  
ङ्गमः = मनोहारी । कथं = केन प्रकारेण, विस्मर्यते = विस्मर्तुं शक्यते ।

कन्याया इति । कन्यायाः पितरः जामातुः प्राप्तं जनं पूजयन्ति किल, सम्ब-  
न्धे मयि ते तत् आराधनं विपरीतम् एव अभूत् । तथाविधोऽपि त्वं कालेन अपहृतः,  
तत् सम्बन्धबीजं च ( अपहृतम् ), धीरे अस्मिन् जीबलोकतरके पापस्य मम  
जीवितं धिक् ! इत्यन्वयः । कन्यायाः=दुहितुः, पितरः=मातापितृपक्षीयाः, जामातुः=  
वरस्य, प्राप्तं जनं=बन्धुजनं, पूजयन्ति = सत्कुर्वन्ति, किल=प्रसिद्धम्, परं, सम्ब-  
न्धे = अस्मदपत्ययोर्वैवाहिकसम्बन्धे जाते, मयि = कन्यापितृत्वेन पूजकेऽपि मयि  
जनके, ते = तव, तत् = पूर्वाचरितम्, आराधनं = पूजनं, विपरीतं=लोकप्रसिद्धि-  
जनके चार बहुओंके रहने पर भी सीता ही पुत्री ( शान्ता ) की तरह प्यारी थी, और कोई  
वैसी प्यारी नहीं थी ॥ १६ ॥

जनक—हाव ! प्रिय मित्र महाराज दशरथ ! इस तरह आप सब प्रकारोंसे प्रिय थे,  
आपकी हम कैसे भूल सकते हैं ? ।

कन्याके पितृवर्ग जामाता (दामाद) के बन्धुजनकी पूजा करते हैं, परन्तु सम्बन्ध होनेपर  
भी मुझमें आपकी वह पूजा उलटी ही रही । ऐसे मोल्योके आपको तथा उस सम्बन्धकी

त्वं कालेन तथाविधोऽप्यपहृतः सम्बन्धबीजं च तद्

घोरेऽस्मिन्मम जीवलोकनरके पापस्य धिग् जीवितम् ॥

कौसल्या—जादे जाणइ ! किं करोमि ? दिढवज्जलेवपडिबद्धणिच्चलं हृदजीविदं मं मन्दभाइणीं ण पडिच्चअदि । ( जाते जानकि ! किं करोमि ? दृढवज्जलेपप्रतिबन्धनिष्कलं हृतजीवितं मां मन्दभागिनीं न परित्यजति । )

अरुन्धती—आश्वसिहि राक्षि ! बाष्पविश्रामोऽप्यन्तरेषु कर्तव्य एव । अन्यच्च किं न स्मरसि ? यदवोचदृष्यशृङ्गाश्रमे युष्माकं कुलगुरुः—‘भवि-

विरुद्धम्, एव, अमृतं = जातम् । तथाविधोऽपि=तादृशोऽपि, लोकप्रसिद्धिविरुद्धरूपेण सरलतया कन्यापितुर्मम पूजकोऽपीति भावः, त्वं=दशरथः, कालेन=समयेन, अपहृतः = नाशितः, तत् = प्रसिद्धम्, सम्बन्धबीजं च = आश्वयोर्मियः सम्बन्धित्वहेतुश्च, सीता चेति भावः, अपहृतमिति शेषः । घोरे = दारुणे, अस्मिन् = विद्यमाने, जीवलोकनरके=जीवलोकः = मनुष्यलोकः, नरक इव = दुःखहेतुत्वान्निरय इव, इति जीवलोकनरकस्तस्मिन् । पापस्य = पापात्मकस्य, मम = जनकस्य, जीवितं धिक् = प्राणधारणं धिक्, मजीवनं निष्फलमिति भावः । अत्रोपमालङ्कारः । शार्दूल-चिक्रीडितं वृत्तम् ॥ १७ ॥

कौसल्येति । जाते = पुत्रि ! । दृढवज्जलेपप्रतिबन्धनिष्कलम् = हठेन = दुरप-  
नेयेन, वज्जलेपेन = बन्धकद्वयलेपनेन, यः प्रतिबन्धः = विरलेषाऽनुत्पादः, तेन निष्कलं = स्थिरम्, तादृशं हृतजीवितं = निन्द्यजीवितम् ।

अरुन्धतीति । राक्षि = हे कौराव्ये !, आश्वसिहि—आश्वासं = दुःखलघु-  
करणं प्राप्नुहि । अन्तरेषु = मध्ये मध्ये, ‘अन्तराले’ इति पाठे मध्य इत्यर्थः,  
बाष्पविश्रामोऽपि=बाष्पस्य = दुःखाश्रुणः, विश्रामोऽपि = विच्छेदोऽपि । अन्यच्च =  
बाष्पविश्रामादपरं च, कुलगुरुः = वसिष्ठः, भवितव्यं तथा = भाव्यं तथा, परि-  
वीजभूत सीताको भी कालेन अपहरण कर लिया । भयङ्कर इस नरकसदृश नरलोकमें मेरे  
सदृश पापीके जीवनको धिक्कार है ॥ १७ ॥

कौसल्या—वैटी जानकि ! मैं क्या करूँ ? दृढ वज्जलेपसे रुकावट होनेसे निष्कल निन्द-  
नीय जीवन मुझ मन्दभागिनी को नहीं छोड़ता है ।

अरुन्धती—महारानी ! आप धैर्यधारण करें । बीच-बीचमें औंछुओंको रोकना भी चाहिये ।  
और भी, क्या आप वाद नहीं करती हैं ? जो कि आपके कुलगुरु (वसिष्ठ) ने ऋष्यशृङ्गके  
आश्रममें कहा था कि—जैसी होनेवाली बात (होनहार) थी वैसी ही हो गई, परन्तु ‘परि-

तव्यं तथेत्युपजातमेव । किंतु कल्याणोदकं भविष्यतीति ।

कौसल्या—कुदो अदिक्कन्दमणोरहाये मह एदम् ? ( कुतोऽतिक्रान्त-  
मनोरयाया ममेतत् ? )

अरुन्धती—तर्कि मन्यसे राजपत्नि ! मृषोद्यं तदिति । न हीदं  
क्षत्रिये ! मन्तव्यम् ।

आविर्भूतज्योतिषां ब्राह्मणानां ये व्याहारास्तेषु मा संशयो भूत् ।

त्यागरूपेण भवनीयमित्यर्थः । उपजातमेव = संजातमेव । कल्याणोदकं = कल्या-  
णम् = मङ्गलम् , उदकः = उत्तरं फलम् , यस्य तत् , 'उदकः फलमुत्तरम्' इत्यमरः ।  
परिणामे संशय एव भविष्यतीति भावः ।

कौसल्येति । अतिक्रान्तमनोरयायाः = अतिक्रान्तः = व्यतीतः, मनोरथः =  
अभिलाषः, यस्यास्तस्याः असम्भाव्याऽभिलाषविषयाया इति भावः, हिंस्रजन्तु-  
पूर्णे जिपिने सीताया विनाशस्यैव संभाव्यत्वात्कृतः संयोगाशंसेति भावः ।

अरुन्धतीति । राजपत्नि = कौसल्ये, तत् = कुलगुरुवत् 'पश्चात् संयोगो भवि-  
ष्यती' त्यादिरूपं वचनमित्यर्थः । मृषोद्यं = मृषा = अमृतम् , उद्यते = उच्यते,  
इति तत् , मिथ्यावचनमित्यर्थः, 'राजसूर्यसूर्यमृषोद्यवच्यकुप्यकृष्टपच्याऽव्यभ्या'  
इति मृषोपपदाद्वदेः क्यप्प्रत्ययान्तो निपातः । क्षत्रिये = हे बाहुजे !, तत् =  
गुरुक्तं वचनम् , इदं = मिथ्यावचनं = न ज्ञातव्यम् ।

आविर्भूतेति । आविर्भूतज्योतिषां ब्राह्मणानां ये व्याहाराः तेषु संशयो मा  
भूत् , हि एषां वाचि भद्रा लक्ष्मीः निष्का । एते विप्लुताऽप्यौ वार्चं, न बदन्ति  
इत्यन्वयः । 'आविर्भूतज्योतिषाम् = आविर्भूतं = प्रकाशितम् । ज्योतिः = ब्रह्म-  
त्वम् , येषां तेषां कृतब्रह्मसाक्षात्काराणाम् । ब्राह्मणानां = विशाखां, ये व्याहाराः =  
उक्तयः, तेषु = व्याहारेषु, संशयः = सन्देहः, प्रामाण्यविषयक इति शेषः । मा भूत् =

नाममं कल्याण होगा' ।

कौसल्या—मनोरयको लोभनेवाली मेरा ऐसा होना कैसे सम्भव है ?

अरुन्धती—महारानी ! 'तब उनका कहना झूठ है' यह आप मानती हैं ? क्षत्रिये !  
ऐसा नहीं मानना चाहिए ।

ब्रह्मसाक्षात्कार करनेवाले ब्राह्मणोंकी जो उक्तियां हैं, उनमें आपको संशय न हो, क्योंकि

भद्रा होषां वाचि लक्ष्मीनिषक्ता नैते वाचं विप्लुतार्थो वदन्ति ॥

( नेपथ्ये कलकलः । सर्वे आकर्णयन्ति । )

जनकः—अये, शिष्टानध्याय इत्यस्त्वलितं खेलतां वदनां कोलाहलः ।

कौसल्या—सुलहसोक्त्वं दाणि बालत्तणं होदि । ( निरूप्य ) अहमे !

एजाणं मवझे को एमो रामभद्रस्स कोमारलक्ष्मीसावट्ठम्मेहिं मुद्धललिदेहिं  
अज्जेहिं दारओ अझाणं लोअणे शीअलावेदि ? ( सुलभसौख्यमिदानीं बालत्वं  
भवति । अहो ! एतेषां मध्ये क एष रामभद्रस्य कौमारलक्ष्मीसावट्ठम्मेर्मुग्धललितै-  
रङ्गैर्दारकोऽस्माकं लोचने शीतलयति ! )

न भवेत् , तवेति शेषः, 'मादि लुक्' इति लुक् । हि = यतः, एषां = कृतव्रजसा-  
क्षात्काराणां ब्राह्मणानाम् , वाचि = वचने, भद्रा = मङ्गलरूपा, लक्ष्मीः = सिद्धिः,  
निषक्ता = नित्यसज्जिता, भवतीति शेषः । एते = कृतव्रजसाक्षात्कारा ब्राह्मणाः,  
विप्लुतार्था = मिथ्याभूताऽर्था, वाचं = वाणी, न वदन्ति = न उच्चारयन्ति ।

अर्थान्तरम्यासोऽलङ्कारः । शालिनी इतम् ॥ १८ ॥

नेपथ्य इति । कलकलः = कोलाहलः ।

जनक इति । शिष्टाऽनध्यायः = शिष्टागमनेन सज्जातः अनध्यायः, 'शिष्टे च  
यदमागत' इति स्मृतिमनुसृत्य सज्जात इति भावः । अस्त्वलितम् = अप्रतिबन्धनम् ,  
'उद्धतम्' इति पाठेऽप्ययमेवाऽर्थः । वदनां = माणवकानाम् ।

कौसल्येति । बालत्वं = शिशुत्वं 'शिशुत्वं शैशवं बाल्यम्' इत्यमरः ।  
सुलभसौख्यम् = सुलभं=पुत्राप्यम् । सौख्यं=सुखम् , यस्मिन्तत् । कौमारलक्ष्मीसा-  
वट्ठम्मेः = कौमारलक्ष्म्याः = बाल्यशोभायाः, साऽवट्ठम्मेः = अवलम्बनसहितैः,  
मुग्धललितैः = सुन्दरमुकुमारैः, अज्जैः = हस्तपादाद्यवयवैः, शीतलयति = शीतले  
करोति, शीतलशब्दात्करोत्यर्थे णिच् ।

इनकी वाणीमें मङ्गलकारिणी सिद्धि नित्य सन्बद्ध रहती है । ये ( ब्रह्मसाक्षात्कार करनेवाले )  
ब्राह्मण झूठी बात नहीं बोलते हैं ॥ १८ ॥

( नेपथ्यमें कोलाहल होता है । सब सुनते हैं । )

जनक—अरे ! शिष्टोंके आगमनसे अनध्याय होनेके कारण बिना रुकावटके खेलनेवाले  
बालकोंका यह कोलाहल है ।

कौसल्या—बचपनमें सुख सुलभ होता है । ( निरूपण कर ) अरे ! इन ( बालकों )  
के बीचमें यह कौन बालक रामभद्रकी बाल्य-शोभासे सम्पन्न-सुन्दर और मुकुमार अज्जोंसे  
हमारे नेत्रोंको ठण्ठा कर रहा है ?

अरुन्धती—( स्वगतम् । सहर्षोत्कण्ठम् । ) इदं नाम भागीरथीनिवेदितं  
रहस्यकर्णामृतम् । न त्वेवं विद्मः कतरोऽयमायुष्मतोः कुशलवयोरिति ।  
( प्रकाशम् )

कुबलयदलस्निग्धश्यामः शिखण्डकमण्डनो

वटुपरिषदं पुण्यश्रीकः श्रियैव सभाजयन् ।

पुनरपि शिशुर्भूतो वत्सः स मे रघुनन्दनो

ऋदिति कुरुते दृष्टः कोऽयं दृशोरमृताञ्जनम् ? ॥१९॥

अरुन्धतीति । सहर्षोत्कण्ठम् = हर्षेण = इष्टागमात्प्रीत्या, उत्कण्ठया = आका-  
राऽऽदिविषयाऽभिलाषेण, च सहितं यथा तथा । भागीरथीनिवेदितम् = भागी-  
रथ्या = गङ्गाया, निवेदितं = कथितम्, रहस्यकर्णाऽमृतम् = रहस्यं = गुह्यम्, च  
तत् कर्णाऽमृतम् = श्रोत्रयोः पीयूषवद्भोग्यम् । आयुष्मतोः = दीर्घायुषोः, न विद्मः =  
न जानामि, 'अस्मदो द्वयोश्च' इत्येकत्वे बहुवचनम् ।

कुबलयेति । कुबलयदलस्निग्धश्यामः शिखण्डकमण्डनः पुण्यश्रीकः श्रिया  
वटुपरिषदं सभाजयन् एव पुनः शिशुः भूतः स मे वत्सो रघुनन्दन इव कोऽयं दृष्टः  
ऋदिति दृशोः अमृताञ्जनं कुरुते इत्यन्वयः । कुबलयदलस्निग्धश्यामः = कुबलयस्य  
= नीलकमलस्य, दलमिव=पत्रमिव, स्निग्धः=कोमलः, श्यामः = नीलः । शिखण्डक-  
मण्डनः = शिखण्डकः = काकपक्षः, मण्डनं = भूषणम्, यस्य सः । पुण्यश्रीकः=पुण्या  
= पवित्रा श्रीः=शोभा, यस्य सः, 'शेषादिभाषा' इतिकप्, 'संपत्तिः श्रीश्च लक्ष्मीश्च'  
इत्यमरः । श्रिया=शरीरकान्त्या, वटुपरिषदं=कुमारसमूहः, सभाजयन् एव=सेवमान  
एव, अलङ्कुर्वाण एव इति भावः । पुनः=भूयः, शिशुः=बालः, भूतः=सञ्जातः, सः, मे=  
मम, वत्सः=वात्सल्यमात्रं, रघुनन्दन इव=रामचन्द्र इव, कः, अयं=सन्निहितः, दृष्टः=  
अवलोकितः ( सन् ), ऋदिति=सत्वरं, दृशोः=नेत्रयोः, अमृताञ्जनम्=सुधामयं नेत्रा-  
ञ्जनं कुरुते = रचयति । अत्रोत्प्रेक्षोपमयोः सङ्करः । हरिणी इत्यम् ॥ १९ ॥

अरुन्धती—( मनहरी मन हर्षे और उत्कण्ठाके साथ ) यह गङ्गाजीसे कहा गया तथा  
गोपनीय और कानके लिये अमृततुल्य आनन्दकारक वचन है । परन्तु यह नहीं जानती  
हूँ कि चिरजीव कुश और लवके बीचमें यह कौन है ? ( मुनाकर ) ।

नील कमलके पत्तोंकी तरह स्निग्ध और श्यामवर्ण वाला, काकपक्षसे शोभित, पवित्र  
शोभासे सम्पन्न, शरीरकी कान्तिसे मन्त्राचारियोंके समूह ( सभा ) को अलङ्कृत करता हुआ  
फिर बाल्यावस्थामें विद्यमान वात्सल्य-भाजन मेरे राममद्रके समान देखा गया यह कौन  
बालक झटपट दृष्टिमें अमृतमय अञ्जन का लेप कर रहा है ? ॥ १९ ॥

कञ्चुकी—नूनं क्षत्रियब्रह्मचारी दारकोऽयमिति मन्ये ।

जनकः—एवमेतत् । अस्य हि—

चूडाचुम्बितकङ्कपत्रमभितस्तूणीद्वयं पृष्ठतो

भस्मस्तोकपवित्रलाञ्छनमुरो धत्ते त्वच्चं रौरवीम् ।

मौढ्यां मेखलया नियन्त्रितमघो वासश्च माजिष्ठकं

पाणौ कार्मुकमक्षसूत्रबलयं दण्डोऽपरः पैपलः ॥ २० ॥

कञ्चुकीति । दारकः = बालकः, मन्ये = अनुमिनोमि ।

चूडेति । पृष्ठतः अभितः चूडाचुम्बितकङ्कपत्रं तूणीद्वयं, भस्मस्तोकपवित्रलाञ्छनम् उरः रौरवी त्वच्चं धत्ते, अघः मौढ्यां मेखलया नियन्त्रितं माजिष्ठकं वासः, पाणौ कार्मुकम्, अक्षसूत्रबलयम्, अपरः पैपलो दण्डः अस्ति इत्यन्वयः । (अयम् = बालकः) पृष्ठतः = पृष्ठदेशे, आघादित्वात्तसिः । अभितः = उभयतः, 'पर्यभिध्वां च' 'सर्वोभयाऽर्थाभ्यामेव' इति तसिल् । चूडाचुम्बितकङ्कपत्रम् = चूडाभिः = शिखामिः, चुम्बितानि = संस्पृष्टानि, कङ्कपत्राणि = बाणपुङ्खवर्तिनः कङ्कपक्षिपक्षाः, बस्मिस्तत्, एतादृशं तूणीद्वयम् = शृङ्गियुग्मम् । भस्मस्तोकपवित्रलाञ्छनम् = भस्मनः = भूतेः, स्तोकम् = अल्पम्, पवित्रं = पावनम्, लाञ्छनं = चिह्नम्, यस्मिस्तत्, एतादृशम् उरः = बक्षःस्थलं, रौरवी = रुद्रमुगस्य, त्वच्चं = चर्म, धत्ते = धारयति । अघः = उरसोऽधस्तात्, मौढ्यां = मूर्खाऽऽख्यलतागुणनिमित्तया, मेखलया = कटिसूत्रेण, नियन्त्रितं = बद्धं, माजिष्ठकं = मज्जिष्ठाऽऽख्येन रागद्रव्येण रक्तं, 'तेन रक्तं रागात्' इत्यण्, तदन्तात् स्वार्थे कञ् । वासः = वस्त्रं, पाणौ = हस्ते, कार्मुकं = धनुः, अक्षसूत्रबलयम् = रुद्राक्षमाला, अपरः = अन्यः, धनुर्दण्डादिति शेषः । पैपलः = अश्वत्थस्य, दण्डः = लघुदण्डः । अस्तीति शेषः । तथा चैतैर्लक्षणैः क्षत्रियब्रह्मचार्ययमिति निधीयत इति भावः । अत्र तुल्ययोगिताऽलङ्कारः । शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ॥ २० ॥

कञ्चुकी—'एह बालक क्षत्रिय ब्रह्मचारी है' मैं ऐसा विचार करता हूँ ।

जनक—ऐसा ही है । इसके—

'कङ्कपत्रोंसे युक्त पीठ के दोनों ओर चोटीको छुनेवाले दो तरफशोंको, थोड़ेसे भस्मसे पवित्र चिह्नवाली छातीको और रुद्र नामक मृगसे चमड़े को भी धारण कर रहा है । इसकी छातीके नीचे मीठी मेखलासे बांधी गई मजीठकी रंगवाली पोती, हाथमें धनु, रुद्राक्षमाला और पीपलका दण्ड भी हैं ॥ २० ॥

भगवत्यरुन्धति ! किमित्युत्प्रेक्षसे कुतस्त्योऽयम् ? इति ।

अरुन्धती—अद्यैव वयमागताः ।

जनकः—आर्यं गृष्टे ! अतिकौतुकं वर्तते । तद्भगवन्तं बालमीकिमेव गत्वापृच्छ । इमं च दारकं ब्रूहि 'वत्स ! केऽप्येते प्रवयसस्त्वां दिदृक्ष्व' इति ।

कञ्चुकी—यदाज्ञापयति देवः ! ( इति निष्क्रान्तः । )

कौसल्या—किं मण्योऽयं । एवम् भणितो आभिमस्सदि वा न वेत्ति ।  
( किं मन्यध्वे ! एवं भणित आगमिष्यति वा न वेति ? )

जनकः—भिद्यते वा सद्वृत्तमीदृशस्य निर्माणस्य ?

भगवतीति । अयं = बालकः, कुतस्त्यः = कस्माद्भवः काभ्यां मातापितृ-भ्यामुत्पन्न इति भावः । 'अव्ययात्त्यप्'- 'अमेहकृतसिन्धेभ्य एव' इति त्यप्, उत्प्रेक्षसे = तर्कयसि ।

अरुन्धतीति । अद्यैव = अस्मिन्दिन एव । यथा भवानिमं बालकं न जानाति तथैवाऽहमपि अद्यैवागतत्वान्न जानामोति भावः । मागीरप्यनुरोधेनाऽ-दन्वत्याऽयं निहवः कुत इत्यवसेयम् ।

जनक इति । पृच्छ = अनुयुक्त्वा, कुतस्त्योऽयं माणवकः ? इत्यस्य परिचयं पृच्छेति भावः । केऽपि = अपरिचिताः, प्रवयसः = प्रकृष्टम् = अधिकम्, वयः = अवस्था, येषां ते, वृद्धा इत्यर्थः । दिदृक्ष्व = द्रष्टुमिच्छवः ।

कञ्चुकीति । आज्ञापयति = आदिशति, तदनुतिष्ठामीति भावः ।

कौसल्येति । एवम् = 'केऽपि प्रवयसस्त्वां दिदृक्ष्व' इत्येवं प्रकारेण, भणितः = कथितः ।

जनक इति । ईदृशस्य = लोकोत्तरस्य, सर्वाऽतिशायिरूपसंपन्नस्येति भावः । निर्माणस्य=आकारस्य, सद्वृत्तं=सदाचारः, 'वृत्तं पथे चरित्रे च' इत्यमरः, भिद्यते

भगवति अरुन्धति ! यह बालक कहाँ से आया है ? आप क्या विचार करती हैं ।

अरुन्धती—इमलोग आज ही आये हैं ।

जनक—आर्य गृष्टिजी ! मुझे बहुत कृतज्ञ हो रहा है । इस कारण भगवान् बालमीकिजीके पास जाकर पूछिए । इस बालकको भी कहिए—'बेटा ! कुछ अपरिचित वृद्ध तुमको देखना चाहते हैं' ।

कञ्चुकी—महाराजजी जो आज्ञा ( ऐसा कहकर जाता है ) ।

कौसल्या—आपलोग क्या विचार करते हैं ? ऐसा कहनेपर आ जायगा वा नहीं ?

जनक—ऐसे लोकोत्तर आकारका भी सचरित्र छूट सकता है ?



कौसल्या—( निरूप्य । ) कहं सविज्जअणिसमिदगिद्ववअणो विसज्जि-  
दासेससरिसदारओ एत्थोमुहुं अबसरिदो एव्व स वच्छो । ( कथं सविनय-  
निशमितगृष्टिबच्चनो विसर्जिताशेषसदृशदारक इतोमुखमपसरित एव स वरुधः । )

जनकः—( चिरं निर्बर्ण्य । ) भोः ! किमप्येतत् ।

महिम्नामेतस्मिन्विनयशिशिरो मौग्यममृणो

विदग्धैर्निर्ग्राह्यो न पुनरविदग्धैरतिशयः ।

मनो मे संमोहस्थिरमपि हरत्येष बलवा-

वा = भिन्नं भवति किम् ? 'यत्राकृतिस्तत्र गुणा वसन्ति' इति न्यायात् एतादृशा-  
कारस्य सदाचारो न कदाऽपि विलुप्यत इति भावः, 'कर्मवत्कर्मणा तुल्यक्रियः'  
इति यगन्मन्त्रेण पदे ।

कौसल्येति । निरूप्य = दृष्ट्वा, सविनयनिशमितगृष्टिबच्चनः = सविनयं =  
नम्रतापूर्वकम्, निशमितं = श्रुतम्, गृष्टिबच्चनं = कञ्चुकिवाक्यम्, येन सः । विसर्जि-  
ताशेषसदृशदारकः = विसर्जिताः = विद्योजिताः, अशेषाः = समस्ताः, सदृशाः = तुल्याः,  
समवयस्का इत्यर्थः, दारकाः = बालकाः, येन सः ।

जनक इति । एतत् = वक्ष्यमाणं, किमपि = अपूर्वमित्यर्थः । तदाह—

महिम्नामिति । एतस्मिन् विनयशिशिरो मौग्यममृणो महिम्नाम् अतिशयो  
विदग्धैः निर्ग्राह्यः, अविदग्धैः न पुनः ( निर्ग्राह्यः ) । बलवान् एषः संमोहस्थिरम्  
अपि मे मनः परिलघुः अयस्कान्तशकलः अयोधातुं यदत् हरति इत्यन्वयः ।  
एतस्मिन् = बाले, विनयशिशिरः = विनयेन = नम्रतया, शिशिरः = शीतलः । पुस्तका-  
न्तरेषु तु शिशिरस्थाने 'शिशुते' त्याकारकमुत्तरपदेन समस्तं पदं वर्तते । मौग्ये-  
न = बाल्येन, सौन्दर्येण वा । मृणः = कोमलः, महिम्नां = माहात्म्यानां, विनयार्ज-  
वादिगुणानामित्यर्थः, अतिशयः = उत्कर्षः, विदग्धैः = निपुणैः, निर्ग्राह्यः = निःशेषेण  
प्राहीतुं शक्यो निर्णय इत्यर्थः, 'ऋहलोर्ण्यत्' इति ण्यत् । अविदग्धैः = अनि-

कौसल्या—नष्टताके साथ गृष्टि ( कञ्चुकी ) का बचन सुनकर जोर अपने सरीसे सब  
बालकोंको छोड़कर किस तरह वह बालक हँस और आ रहा है ।

जनक—( बहुत देर तक देखकर ) ओह ! यह अपूर्व है ।

इस बालकमें नम्रतासे शीतल, बचपन वा सुन्दरतासे कोमल महिमाका उत्कर्ष, निपुण  
पुरुषोंसे ही पूर्णरूपसे व्याप्त होसकता है, अनिपुण पुरुषों से नहीं । शक्तिसम्पन्न यह ( बालक )  
परिचय न होनेसे स्थिर रूप मेरे चित्तको भी जैसे छोटा-सा चुम्बकका टुकड़ा लोहेको अपनी

नयोधानुं यद्वत्परिलघुरयस्कान्तशकलः ॥ २१ ॥

लवः—(प्रविरय स्वगतम् ।) अविज्ञातवयःक्रमौचित्यात् पूज्यान्पि सतः कथमभिवादयिष्ये ? ( विचिन्त्य ) अयं पुनरविरुद्धप्रकार इति वृद्धेभ्यः श्रूयते । ( सविनयमुपसृत्य । ) एष वो लवस्य शिरसा प्रणामपर्यायः ।

पुणैः, न पुनः = न निर्ग्राह्यः, बलवान् = शक्तिसम्पन्नः, एषः = बालः, संमोहस्थिरम् अपि, संमोहेन = बालपरिचयाऽज्ञानेन, स्थिरम् अपि = अचञ्चलमपि, पुस्तकान्तरेषु संमोहस्थाने 'संमोद' इत्यसमस्तपदपाठस्तत्र = संमोदः = हर्ष इत्यर्थः । मे = मम, मनः = चित्तं, परिलघुः = अल्पः, अयस्कान्तशकलः = बुम्बकखण्डः, 'मितं शकल-खण्डे वा पुंस्ति' इत्यमरः, बुम्बको नाम लौहाकर्षकपाषाणविशेषः । अयोधानुं = लौहधातुं, यद्वत् = इव, हरति = आकर्षति । अत्र परिसंख्योपमयोः मिथोऽन-पेक्षया स्थितेः संसृष्टिरलङ्कारः । शिखरिणी इत्तम् ॥ २१ ॥

लघ इति । अज्ञातवयःक्रमौचित्यात् वयः = अवस्था, च क्रमः = सत्का-राद्यानुपूर्व्यम्, च वयःक्रमौ, तथोरोचित्यम् = औचित्यं, वयःक्रमौचित्यं, ज्ञातं = विदितम् च तद्वयःक्रमौचित्यं ज्ञातवयःक्रमौचित्यं, तस्याऽभावः अज्ञातवयः-क्रमौचित्यं, तस्मात् = वयःक्रमौचित्यज्ञानाऽभावादित्यर्थः, अर्थाऽभावेऽव्ययीभावः, 'नाऽव्ययीभावादतोऽम्बपञ्चम्या' इत्यमोऽभावः । पुस्तकान्तरेषु तु 'अज्ञातनाम-क्रमाऽभिजनान्' इति पाठस्तत्र-अज्ञाताः = अविदिताः, नामक्रमाऽभिजनाः = अभिधानपौर्वापर्यबंशाः, येषां, तान् इत्यर्थः कार्यः । पूज्यान् = प्रतीक्ष्यान् । कथं = केन = प्रकारेण, अभिवादयिष्ये = नमस्करोमि । अयं = मद्वुद्धिस्थः, अविरुद्ध-प्रकारः = अविपरीता नमस्काररीतिः । वः = बुध्वाकं, प्रणामपर्यायः = प्रणामानां = नमस्काराणाम्, पर्यायः = परम्परा, पूज्याऽनुक्रमेण नमस्कारा इति भावः । 'सभायां प्रत्येकं न नमस्कुर्यात्' इति गौतमस्मरणमिहाऽभिप्रेतम् ।

ओर स्त्रीचता है, उसी तरह आकृष्ट करता है ॥ २१ ॥

लघ— प्रवेश कर, मन ही मन ) अवस्था और क्रमके औचित्यके अज्ञानके कारण यहांपर स्थित इन पूजनीयोंको कैसे प्रणाम करूँ ? ( विचार कर ) 'यह विरोधरहित नम-स्कारपद्धति है' ऐसा वृद्ध जनोंसे सुना जाता है । ( नम्रताके साथ निकट जाकर ) आप लोगोंको पूज्याऽनुक्रमसे लवका शिरसे ये नमस्कार हैं ।

१. अतोऽग्रे 'प्रकाशम्' इत्यपि वक्तुं योग्यम्, 'अविज्ञात... श्रूयते' इत्यंशस्य 'स्वगत' स्वेनोक्त्या 'एष वो'... पर्यायः' इत्यंशस्य 'प्रकाश' (सर्वव्याप्य) स्वेन कथनौचित्यात् । [सं.]

अरुन्धतीजनकौ—कल्याणिन् ! आयुष्मान्भूयाः ।

कौसल्या—जाद ! चिरं जीव । ( जात ! चिरं जीव । )

अरुन्धती—एहि वत्स ! ( लवमुत्सङ्गे गृहीत्वा आत्मगतम् । ) दिष्ट्या न केवलमुत्सङ्गश्चिरान्मनोरथोऽपि मे पूरितः ।

कौसल्या—जाद ! इदो वि दाव एहि । ( उत्सङ्गे गृहीत्वा । ) अहो ! न केवलं दरविस्पष्टकुन्दोद्गमंसलुज्जलेण देहबन्धयेण, कवलिदारविन्दकेसरकसाभ्रकण्ठकलहंसघोसघग्घराणुणादिना सरेण अ राममदूदं अनुसरेदिणं कठोरकमलगम्भम्भलसरीरप्पस्सो वि तारिसो एव्व । जाद ! पेक्खामि दे मुहपुण्डरीअम् । ( विवुकमुज्ज्वलं निरूप्य सबाष्पाकृतम् । ) राएसि ! कि ण पेक्खसि ? णिउणंणिरुवज्जन्तो वच्छाए मे लहूए मुहचन्देण विसंबदि एव्व । जात ! इतोऽपि तावदेहि । ‘अहो ! न केवलं दरविस्पष्टकुवलयमांसलोज्ज्वलेन देहबन्धनेन, कवलितारविन्दकेसरकषायकण्ठकलहंसघोषघर्घराणुनादिना स्वरेण न

अरुन्धतीति । आयुष्मान्=चिरजीवः । भूयाः = भवतात्, ‘आशिषि लिङ्’ ।

कौसल्येति । जात = पुत्र ।

अरुन्धतीति । उत्सङ्गे = अहो । दिष्ट्या=भाग्येन । मनोरथोऽपि = अभिलाषोऽपि, ‘सीतापुत्रमुत्सङ्गे स्थापयिष्यामी’ त्याकारिकेच्छापिती भावः ।

कौसल्येति । इतोऽपि = भवितुमर्हति । दरविस्पष्टकुवलयमांसलोज्ज्वलेन = दरम् = ईपत्, विस्पष्टं = विकसितम्, यत् कुवलयं = नीलोत्पलम्, तदिष मांसलम्=पुष्टम्, लज्ज्वलं = निर्मलम्, तेन एतादृशेन देहबन्धनेन = शरीररचनया । कवलितारविन्दकेसरकषायकण्ठकलहंसघोषघर्घराणुनादिना = कवलिताः = भक्तिताः, ये अरविन्दकेसराः = कमलकिञ्जल्काः, तैः कषायः = मधुरः, कण्ठः = गलः, लक्षणया स्वर इत्यर्थः, यस्य सः, एतादृशो यः कलहंसः = अव्यक्तमधुर-

अरुन्धती और जनक—हे कल्याण सम्पन्न ! तुम चिरजीव होओ ।

कौसल्या—बेटा ! बहुत समय तक जीओ ।

अरुन्धती—आजो बेटा ! [लवको गोदमें लेकर मन ही मन] भाग्यसे गोद ही नहीं, बहुत कालका मेरा कमलाव भी पूर्ण हुआ ।

कौसल्या—बेटा ! यहाँ भी आजो । [गोदमें लेकर] आज्ञार्थ है, यह बालक भवखिले नीलकमलकी तरह पुष्ट और चञ्चल शरीरकी गठनसे ही नहीं, बल्कि खायें-पुष्ट कमल केसरोंसे मधुर स्वरवाले हंसके स्वरके सदृशस्वरसे भी रामभद्रका अनुसरण करता । [ओह]

रामभद्रमनुसरति । ननु कठोरकमलगर्भपद्मलशरीरस्पर्शोऽपि तादृश एव । जात । पर्यामि ते मुखपुण्डरीकम् । राजर्षे ! किं न पर्यसि ? निपुणं निरूप्यमाणो वत्साया मे बन्धा मुखचन्द्रेणापि संबद्धयेव । )

जनकः—पर्यामि सखि ! पर्यामि ।

कौसल्या—अहो ! उन्मत्तीभूदं विप्र मे हिअब्धं कुदोमुहं बिलबदि ।  
( अहो, उन्मत्तीभूतमिव मे हृदयं कुतोमुखं बिलपति । )

स्वरो राजर्षेः, तस्य बोधः = शब्दः, स एव चर्चरः = चर्चरेत्यनुकृतिशब्दः, तमनुनदतीति = अनुवदतीति, तेन । स्वरेण = कण्ठध्वनिना, अनुसरति = अनुकरोति, 'अनुहरते' इति पाठेऽप्ययमेवाऽर्थः, किन्तु 'अनुहरती'त्ययमपपाठः 'हरतेर्गतताच्छील्ये' इत्यात्मनेपदित्वात् । कठोरस्य = समप्रस्य, विकसितत्वात्पूर्णस्येति भावः । कमलस्य = पद्मस्य, गर्भस्य इव = आन्तरपद्मस्य इव, पद्मलः = सुकुमारः, शरीरस्पर्शः=देहस्पर्शः, तादृश एव = रामसदृश एव । विबुक्म् = अधरस्य अधोभागम्, उज्जमद्य = उन्नतं कृत्वा, सबाष्पाकृतम्=बाष्पेण अभ्युष्णा, आकृतेन = अभिप्रायेण, च सहितं यथा तथा । निपुणं निरूप्यमाणः = पटुतरं निरीक्ष्यमाणः, अयं बालक इति शेषः । वत्सायाः = वात्सल्यभाजः, मे = मम, बन्धाः = स्नुषायाः, सीताया इति भावः । संबद्धि = उपमामारोहति, अस्य बालस्य मुखं सीतामुखसदृशं वर्तत इति भावः ।

जनक इति । पर्यामि सखि । पर्यामि = आदराद् द्विरुक्तिः ।

कौसल्येति । उन्मत्तीभूतमिव = विकसितोभूतमिव, कुतोमुखं = कुतः स्थितं मुखं यस्य तत्, यत्र काप्यसंभाव्यविषये लज्जमिति भावः । बिलपति = परिदेवयति ।

खिले ह्रप कमलके मीतरवाले पत्रकी तरह सुकुमार ( सुजायम ) इसका शरीरस्पर्श भी रामचन्द्रके शरीरस्पर्शके ही सदृश है । वेद्य मैं तेरे मुखकमलको देखती हूँ । ( दुहड़ीको ऊँचाकर आँसू गिराकर और अभिप्रायके साथ निहारकर ) राजर्षिजी ! आप क्या नहीं देख रहे हैं कि अच्छी तरहसे देखे जानेपर यह बालक मेरी वात्सल्यभागिनी बहू सीताके मुखचन्द्रके साथ भी उपमाका पात्र होता है ।

जनक—देख रहा हूँ, सखि ! देख रहा हूँ !

कौसल्या—अरे ! पागळ ह्रप मनुष्यकी तरह मेरा हृदय असंभाव्य विषयमें लगता हुआ विहाप कर रहा है ।

जनकः—( निरूप्य । )

वत्सायाश्च रघूद्वहस्य च शिशावस्मिन्नभिष्यज्यते  
संवृत्तिः प्रतिबिम्बितेव निखिला सैवाकृतिः सा द्युतिः ।  
सा वाणी विनयः स एव सहजः पुण्यानुभावोऽप्यसौ  
हा हा देवि किमुत्पथैर्मम मनः पारिप्लवं धावति ॥ २२ ॥

वत्साया इति । अस्मिन् शिशौ वत्साया रघूद्वहस्य च संवृत्तिः प्रतिबिम्बिता  
इव अभिष्यज्यते, सा एव निखिला आकृतिः, सा द्युतिः, सा वाणी, स एव सहजो  
विनयः, ( स एव ) असौ पुण्याऽनुभावः अपि; हा हा देवि ! मम मनः  
पारिप्लवम् (सत्) उत्पथैः किं धावति ? इत्यन्वयः । अस्मिन्=पुरोवर्तिनि, शिशौ=  
बालके, न्व इत्यर्थः । वत्सायाः = सीतायाः, रघूद्वहस्य च = रघुवंशश्रेष्ठस्य राम-  
चन्द्रस्य चेत्यर्थः, संवृत्तिः=सम्पर्कः, सम्बन्ध इत्यर्थः । प्रतिबिम्बिता इव=सदृशान्ता ।  
इव, अभिष्यजते = अभिष्यक्ता भवति, दर्पणादौ बिम्बवद् दृश्यते इति भावः । सा  
एव=तादृशी एव, सीतारामसदृश्येवेत्यर्थः । निखिला=समस्ता, आकृतिः=आकारः,  
सा = तादृशी, द्युतिः = कान्तिः, सा = तादृशी, वाणी = वाक्, स एव = तादृश  
एव, सहजः = स्वाभाविकः, विनयः = नम्रता, ( स एव = तादृश एव ) असौ =  
अयं, पुण्याऽनुभावोऽपि = पवित्रसामर्थ्यमपि । आपदसङ्कुलेऽरण्ये परित्यक्तायाः  
सीताया मरणमेव निश्चयचमतः कृतोऽयं बालस्तस्याः पुत्रः संभाव्य इति नैरा-  
श्येनाऽऽह—हा हेति । हा हा देवि = सीते ! देवीति पदेन सीताया लोकान्तर-  
गतत्वे व्यज्यते, मम = जनकस्य, मनः = चित्तं, पारिप्लवं = चञ्चलं ( सत् ) 'चञ्चलं  
तरलं चैव पारिप्लवपरिप्लवे ।' इत्यमरः, उत्पथैः=उन्मार्गैः, किं=किमर्थं, धावति=  
अनवस्थितं भवति, असम्भाव्यविषयाऽभिलाषेणेति भावः । अत्र तुल्ययोगिता—  
ऽलङ्कारः । शार्दूलबिम्बोद्धितं वृत्तम् ॥ २२ ॥

जनक—( देखकर । )

इस बालकमें बेटी सीताका और रामचन्द्रका सम्बन्ध प्रतिबिम्बकी तरह अभिव्यक्त  
हो रहा है । उसी तरह ( सीता और रामके ही सङ्ग ) सम्पूर्ण आकार, कान्ति, वाणी;  
उसी तरह स्वाभाविक नम्रता और उसी तरह पवित्र सामर्थ्य भी है । हाय हाय ! देवि !  
मन चञ्चल होकर क्यों उन्मार्गोंसे दौड़ रहा है ॥ २२ ॥

१. 'देव' इति पाठान्तरम् ।

कौसल्या—जाद ! अत्थि दे मादा ? सुमरसि वा तादम् ? ( जात !  
अस्ति ते माता ! स्मरसि वा तातम् ? )

लवः—नहि !

कौसल्या—तदो कस्स तुमम् ? ( ततः कस्य त्वम् ? )

लवः—भगवतः सुगृहीतनामधेयस्य बाल्मीकेः ।

कौसल्या—अयि जाद ! कहिदब्बं कहेहि । (अयि बात ! कथयितव्यं कथय ।)

लवः—एतावदेव जानामि !

( नेपथ्ये । )

भो भोः सैनिका ! एष खलु कुमारश्चन्द्रकेतुराज्ञापयति—‘न केनचि-  
दाश्रमाभ्यर्णभूमय आक्रमितव्या’ इति ।

कौसल्येति । तदा = मातापित्रोरविद्यमानत्वे, कस्य त्वम् = केन पुष्टस्व-  
मिति भावः ।

लव इति । सुगृहीतनामधेयस्य = सुगृहीतं = सुष्ठु प्रतिपादितम्, नामधेयं =  
नाम यस्य तस्य ।

कौसल्येति । कथयितव्यं = स्वसम्बन्धे अन्यदपि कथनीयमिति भावः ।

लव इति । एतावदेव = एतत्परिमाणमेव, कथनीयमिति शेषः ।

भो भो इति । सैनिकाः—सेनासमवायिनः । आश्रमाऽभ्यर्णभूमयः = आश्र-  
मस्य = तपोवनस्य, अभ्यर्णभूमयः = समीपदेशा इत्यर्थः, ‘उपकण्ठाऽस्तिकाऽभ्य-  
र्णाऽभ्यर्णोऽभ्यर्णमिति’ इत्यमरः । न आक्रमितव्याः = न आक्रमणीयाः,  
न पीडनीया इति भावः ।

कौसल्या—वेद्य ! तुम्हारी माँ है ? तुम पिताजीको याद करते हो ?

लव—नहीं ।

कौसल्या—तब तुम किसके हो ?

लव—सुगृहीत नामवाले भगवान् बाल्मीकिके ।

कौसल्या—वेद्य ! अपने विषयमें कहने योग्य और भी कुछ बात कहो ।

लव—इतना ही जानता हूँ ।

( नेपथ्यमें । )

अरे सैनिको ! कुमार चन्द्रकेतु भाषा देते हैं कि ‘कोई भी आममके निकटवर्ती प्रदेशों-  
में आक्रमण न करे’ ।

श्रीजीवनकौ—अये ! मेघ्याश्वरक्षाप्रसङ्गादुपागतो बत्सश्चन्द्रकेतु-  
द्रष्टव्यः २१५सौ सुदिवसः ।

कौसल्या—वक्ष्यलक्षणस्स पुत्तओ आणवेदिति अमिद्विन्दुसुन्द-  
राइं अक्खराइं सुणीअन्दि । ( बत्सलक्ष्मणस्य पुत्रक आह्वापयतीत्यमृतविन्दु-  
सुन्दराण्यक्षराणि श्रूयन्ते । )

लवः—आर्य ! क एष चन्द्रकेतुर्नाम ?

जनकः—जानासि रामलक्ष्मणौ दाशरथी ?

लवः—एतावेव रामायणकथापुरुषौ ?

जनकः—अथ किम् ?

अकम्बतीति । मेघ्याऽश्वरक्षाप्रसङ्गात्—मेघ्याऽश्वस्य = यज्ञाऽश्वभृतस्य  
इत्यस्य, रक्षाप्रसङ्गात् = रक्षणाश्वसरात्, रक्षणस्याऽश्वसरं गृहीत्वेति भावः,  
'त्यक्लोपे कर्मण्यधिकरणं च' इति पञ्चमी । द्रष्टव्यः = विलोकनीयः, अस्माभि-  
रिति शेषः ।

कौसल्येति । अमृतविन्दुसुन्दराणि = अमृतस्य = पीयूषस्य, विन्दव इव =  
विप्रुष इव सुन्दराणि मधुराणीति भावः ।

जनक इति । दाशरथी = दशरथस्याऽपत्ये पुत्रांसौ 'अत इन्' इति  
इन् प्रत्ययः ।

लव इति । एतावेव = रामलक्ष्मणवेव, रामायणकथापुरुषौ = रामायण-  
कथायाः = रामायणाऽऽख्यमहाकाव्यकथायाः, पुरुषौ = मुख्यत्वेन प्रतिपाद्यावि-  
त्यर्थः । अत्र काका प्रश्नो व्यज्यते ।

जनक इति । अथ किम् = एवमेव, अज्ञोकारद्योतकमेतत् ।

अकम्बती और जनक—अरे ! अवमेष यज्ञके पवित्र अश्वकी रक्षाके प्रसङ्गसे आवे-  
हुए कुमार चन्द्रकेतुका दर्शन होगा, इत छिप आज सुदिन है ।

कौसल्या—'देता लक्ष्मणका पुत्र जाता देता है' ये अमृत-विन्दुओंके सदृश सुन्दर  
अक्षर सुने जा रहे हैं ।

लव—आर्य ! ये चन्द्रकेतु कौन हैं ?

जनक—दशरथके पुत्र राम और लक्ष्मणको जानते हो ?

लव—क्या ये ही रामायणकथाके मुख्य पुरुष हैं ?

जनक—और क्या ?

लवः—वत्कथं न जानामि ?

जनकः—तस्य लक्ष्मणस्यायमात्मजश्चन्द्रकेतुः ।

लवः—ऊर्मिलायाः पुत्रस्तर्हि मैथिलस्य राजर्षेर्दौहित्रः ।

अरुन्धती—आविष्कृतं कथाप्रावीण्यं वत्सेन ।

जनकः—( विचिन्त्य । ) यदि त्वमीदृशः कथयाममिहस्तद् ब्रूहि तावत्पश्यामस्तेषां दशरथस्य पुत्राणां कियन्ति किंनामधेयान्यपत्यानि केषु दारेषु प्रसूतानि ?

लवः—नाऽयं कथाविभागोऽस्माभिरन्येन वा श्रुतपूर्वः ।

जनकः—किं न प्रणीतः कविना ?

लव इति । तत् = तर्हि ।

जनक इति । तस्य = प्रसिद्धस्य, आत्मजः = पुत्रः ।

लव इति । मैथिलस्य = मिथिलाऽधिपतेः, दौहित्रः = दुहितुरनन्तराऽपत्यं पुमान्, 'अनुष्ठानन्तर्यं विदादिभ्योऽङ्' इत्यङ्, राजर्षेः = जनकस्येति भावः ।

अरुन्धतीति । वत्सेन = लवेन, कथाप्रावीण्यम् = रामायणकथानैपुण्यम्, आविष्कृतं = प्रकाशितम् ।

जनक इति । अभिज्ञः = विज्ञः । पश्यामः = अवलोकयामः, जानीमस्तव कीदृशं ज्ञानमिति भावः । कियन्ति = किंपरिमाणानि, कतिसंख्यकानीति भावः । किंनामधेयानि—किं नामधेयं = नाम येषां तानि किमाख्यानीत्यर्थः, दारेषु = पत्नीषु प्रसूतानि = उत्पन्नानि ।

लव इति । अयं = भवत्पुत्रो रामाऽयपत्यवर्णनात्मकः, कथाप्रविभागः = कथाया एकदेशः, श्रुतपूर्वः = पूर्व श्रुतः, 'सुप्पुपा' इति समासः ।

जनक इति । कविना = वाल्मीकिना, किं न प्रणीतः = किं न रचितः ।

लव—तव मै क्यों उन्हें नहीं जानूँ ?

जनक—यह चन्द्रकेतु उन्हें लक्ष्मणका पुत्र है ।

लव—तव ये चन्द्रकेतु, ऊर्मिलाके पुत्र और मिथिलाके महाराज राजर्षि जनकके दौहित्र हैं ।

अरुन्धती—कुमारने रामायणकी कथामें निपुणता दिखाई है ।

जनक—( विचार कर ) तुम रामायणकी कथामें ऐसे जानकार हो तो हम भी तुम्हारे ज्ञानको जान लें । वत्सलम्बो—दशरथके उन पुत्रोंके कितने और किस २ नामवाके पुत्र किन किन पत्नियोंमें उत्पन्न हुए हैं ?

लव—यह कथाका भाग हमने वा और किसीने भी नहीं सुना है ।

जनक—क्या कविने नहीं बनाया ?



लवः—प्रणीतः, न तु प्रकाशितः । तस्यैव कोऽप्येकदेशः प्रबन्धान्तरेण रसवानभिनेयार्थः कृतः । तं च स्वहस्तलिखितं मुनिर्भगवान् व्यस्रज्जगवतो भरतस्य तौर्यत्रिकसूत्रधारस्य ।

जनकः—किमर्थम् ?

लवः—स किल भगवान् भरतस्तमप्सरोभिः प्रयोजयिष्यतीति ।

जनकः—सर्वमिदमाकृततरमस्माकम् ।

लवः—महती पुनस्तस्मिन् भगवतो वाल्मीकेरास्था । ततः केषाञ्चिदन्तेवासिनां हस्तेन तत्पुस्तकं भरताश्रमं प्रति प्रेषितम् । तेषामनुयात्रिकश्चाप-

लव इति । न प्रकाशितः = न प्रकाशं नीतः । तस्यैव = रामायणपत्यवर्णनात्मकस्यैव, कोऽपि = अनिर्धारितः, एकदेशः = अंशः । स चाऽऽशः सप्तमेऽङ्के प्रदर्शयिष्यत इति बोध्यम् । प्रबन्धान्तरेण = अन्येन प्रबन्धविशेषेण, सहेति शेषः । रसवान् = कर्णविप्रलम्भादिरसयुक्तः, अभिनेयार्थः = अभिनेयः ( अभिनेतुं = दृश्यताम्नाप्राप्तयितुं योग्यः ) अर्थः ( वस्तु ) यस्य लः, मुनिः = वाल्मीकिः तौर्यत्रिकसूत्रधारस्य = तौर्यत्रिकस्य ( नृत्यगीतवादित्रस्य ) सूत्रधारस्य ( प्रयोजकाचार्यस्य ) समीप इति शेषः ।

जनक इति । किमर्थम् = कस्मै प्रयोजनाय, व्यस्रज्जदिति शेषः ।

लव इति । तं = रामायणैकदेशम्, अप्सरोभिः = स्वर्देश्याभिः प्रयोज्यकर्त्रीभिः, प्रयोजयिष्यति = प्रयोगं कारयिष्यति ।

जनक इति । आकृततरम् = अतिशयगूढाऽभिप्रायम् ।

लव इति । तस्मिन् = रामायणैकदेशे, आस्था = आदरः अन्तेवासिनां = छात्राणाम्, प्रेषितं = प्रहितम्, अनुयात्रिकः अनुचरः, चापपाणिः चतुर्हस्तः,

छव—बनाया है, परन्तु प्रकाशित नहीं किया है । उसीका एक भाग दूसरे प्रबन्धके साथ कर्णविप्रलम्भ आदि रससे युक्त और अभिनय करने योग्य बनाया है । अपने हाथके क्लिष्टे हुए उस अंशको भगवान् वाल्मीकि मुनिने तौर्यत्रिक ( नृत्य, गीत और वाद्य के ) प्रयोग करनेवाले आचार्य भगवान् भरतजीके पास भेजा है ।

जनक - किस लिए ?

लव—वे भगवान् भरत अप्सराओंसे उसका अभिनय करावेंगे ।

जनक—हम लोगोंके लिए यह सब अत्यन्त गूढ़ अभिप्रायवाक्य है ।

लव—उस भागमें भगवान् वाल्मीकिका बड़ा आदर है । उन्होंने कई विधाविधियोंके द्वारा उस पुस्तकको भरत मुनिके आश्रममें भेजा है । प्रमादसे होनेवाले विघ्नोंको दूरानेके

पाणिः प्रमादच्छेदनार्थमस्मद्भ्राता प्रेषितः ।

कौसल्या—भावावि दे अस्थि ? ( भ्रातापि तेऽस्ति ? )

लवः—अस्त्यार्यः कुरो नाम ।

कौसल्या—जेट्ठेस्स भणिदं होदि । ( ज्येष्ठ इति भणितं भवति । )

लवः—एवमेतत् । प्रसवानुक्रमेण स किल ज्ञायान् ।

जनकः—किं यमावायुष्मन्ती ?

लवः—अथ किम् ?

जनकः—वरस ! कथय, कथाप्रपञ्चकस्य कियान्पर्यन्तः ?

लवः—अलीकपौरापवादोद्विग्नेन राज्ञा निर्वासितां देवीं देवयजन-

‘प्रहरणार्थेभ्यः परे निष्ठासप्तम्यौ’ इति चापपदस्य पूर्वप्रयोगः । प्रमादच्छेदना-  
ऽर्थम् = अनवधानताऽपनयनार्थम् ।

लव इति । आर्यः = पूज्यः, ज्येष्ठभ्रातेत्यर्थः ।

लव इति । प्रसवाऽनुक्रमेण = उत्पत्तिक्रमेण, ज्ञायान् = ज्येष्ठः ।

जनक इति । यमौ = यमजौ ।

जनक इति । कथाप्रपञ्चस्य = कथाविस्तरस्य, कियान् = किम्परिमाणः,  
पर्यन्तः = अवसानमवधिर्वा, कुत्र कथासमाप्तिरिति भावः ।

लव इति । अलीकपौराऽपवादोद्विग्नेन = अलीकः = मिथ्याभूतो यः, पौरा-  
ऽपवादः = नागरिककर्तृकदोषकथनम्, तेन उद्विग्नेन = भीतेन, राज्ञा = रामेण,  
निर्वासितां = परित्यक्ताम्, देवयजनसम्भवां = यागभूमिजाताम्, आसन्नप्रसववेदनां =  
सन्निहितप्रसूतिदुःखाम्, एकाकिनीम् = असहायाम्, प्रतिनिवृत्तः = अयोध्यां

लिए उनका अनुयायी बनाकर हाथमें धनुष लिए हुए हमारे मार्गको भी भेजा है ।

कौसल्या—तुम्हारा मार्ग भी है ?

लव—पूजनीय वे ‘कुश’ नामक हैं ।

कौसल्या—तब वे बड़े मार्ग हैं ?

लव—जी हाँ, जन्मक्रमसे वे बड़े हैं ।

जनक—तुम दोनों क्या जुड़वे मार्ग हो ?

लव—और क्या ?

जनक—बेटा ! कथाभागकी अवधि कहाँ तक है ?

लव—नागरिकोंके मिथ्या अपवादसे डरे हुए राजा रामके द्वारा छोड़ी गई यहभूमिमें  
उत्पन्न प्रसववेदनासे दुःखित होनेवाली महारानी सीताको जङ्गलमें छोड़कर लक्ष्मणकी

सम्भवां सीतामासन्नप्रसववेदनामेकाकिनीमरण्ये लक्ष्मणः परित्यज्य प्रतिनिवृत्त इति ।

कौसल्या—हा बन्धे मुदमुहि ! को वाणिं दे शरीरकुसुमस्स क्वत्ति देवदुब्बितासपरिणामो एक्काइणीए निवहिदो ? ( हा बत्से मुग्धमुखि ! क इदानीं ते शरीरकुसुमस्य क्षटिति दैवदुर्विलासपरिणाम एकाकिन्या निपतितः ? )

जनकः—हा बत्से !

नूनं त्वया परिभवं च वनं<sup>१</sup> च घोरं

तां च व्यथां प्रसवकालकृतामवाप्य ।

कव्यादूणेषु परितः परिवारयत्सु

संश्रस्तया शरणमित्यसकृत्स्मृतोऽहम् ॥ २३ ॥

प्रतियातः । एष कथैकदेशस्य पर्यन्त इति योजना ।

कौसल्येति । मुग्धमुखि = मुग्धं ( सुन्दरम् ) मुखम् ( आननं ) यस्याः सा तत्सम्बुद्धौ । शरीरकुसुमस्य = पुष्पसदृशदेहस्येत्यर्थः, दैवदुर्विलासपरिणामः = दैवदुर्विलासस्य = भाग्यदुष्टचेष्टितस्य, परिणामः = परिपाकः ।

नूनमिति । परितः कव्यादूणेषु परिवारयत्सु संश्रस्तया त्वया परिभवं, घोरं वनं, प्रसवकालकृतां तां व्यथां च अवाप्य अहं शरणम् इति असकृत् स्मृतः नूनम् इत्यन्वयः । परितः=समन्तात्, कव्यादूणेषु=मांसमक्षकेषु व्याघ्रादिवर्गेषु; परिवारयत्सु=मण्डलीकृत्याप्नुवत्सु ( सङ्गु ), संश्रस्तया=अतिशयभीतया, त्वया = सीतया, परिभवं = तिरस्कारं, पतिकर्तृकपरित्यागरूपमिति भावः । घोरं = भयङ्करं, वनम् = अरण्यम्, प्रसवकालकृतां = प्रसृतिसमयोत्पन्नां, तां = प्रसिद्धां, व्यथां च = वेदनां च, अवाप्य = प्राप्य, अहं = पिता, शरणं=रक्षकः, 'शरणं गृहरक्षित्रो' इत्यमरः, यद्यत्र पिताऽभविष्यत्तर्हि मद्रक्षकोऽभविष्यदिति भावः, इति = एवम्, असकृत् = सुहुसुहुः, स्मृतः=चिन्तितः, अभवमिति शेषः । नूनं = निश्चयेन । अत्र तुल्ययोगिताऽलङ्कारः । वसन्ततिलका इति ॥ २३ ॥

लौट गये हैं । ( यहीं तक कथाकी अवधि है । )

कौसल्या—हाय ! सुन्दर मुखवाली बेटी ! जकेली तुम्हारे फूलके सदृश शरीरका क्षयपट ऐसा भाग्यसम्बन्धी दुर्विलासका क्या परिणाम हो गया ?

जनक—हाय बेटी !

बारों तरफ व्याघ्र आदि हिंसक जन्तुओंके व्यास होनेपर डरी हुई तुमने पतिकृत परित्यागरूप तिरस्कार, भयङ्कर वन और प्रसवके समयमें होनेवाली उस वेदनाकी भी पाकर मुझको रक्षक समाक्षर निश्चय ही बारंबार याद किया होगा ॥ २३ ॥

१. 'वनम्' इति पाठान्तरम् ।

लवः—आर्ये ! कावेतौ ?

अरुन्धती—इयं कौसल्या ! अयं जनकः । ( लवः सबहुमानखेदकौतुकं पश्यति । )

जनकः—अहो निर्दयता दुरात्मनां पौराणाम् ! अहो रामभद्रस्य क्षिप्रकारिता ।

एतद्वैशसवज्रघोरपतनं शश्वन्ममोत्पश्यतः

क्रोधस्य ज्वलितुं झटित्यवसरश्चापेन शापेन वा ।

सबहुमानेति । सबहुमानखेदकौतुकम् = बहुमानेन ( कौसल्याजनकयोः पूज्य-  
त्वादतिशयसंमानेन ) खेदेन ( तद्दुःखदर्शनोत्पन्नदुःखेन ) कौतुकेन ( असम्भवदर्श-  
नजकृतदुःखेन ) च सहितं यथा तथा ।

जनक इति । दुरात्मनाम् = दुष्टः ( असन् ) आत्मा ( बुद्धिः ) येषां तेषां  
दुर्बुद्धीनामित्यर्थः, 'आत्मा यतो धृतिर्बुद्धिः स्वभावो ब्रह्म वर्त्म च ।' इत्यमरः,  
पौराणां = नागरिकाणाम्, निर्दयता = निष्करुणत्वम्, 'दुर्मर्यादस्वम्' इति पाठे  
मर्यादालङ्घनमित्यर्थः । क्षिप्रकारिता = असमीक्ष्यकारिता, युक्ताऽयुक्तत्वमविचार्यैव  
कार्याऽनुष्ठातृत्वमिति भावः ।

एतदिति । एतत् वैशसवज्रघोरपतनं शश्वत् उत्पश्यतो मम क्रोधस्य चापेन  
शापेन वा झटिति ज्वलितुम् अवसर इति श्लोकपूर्वाङ्गान्वयः । एतत् =  
समीपवर्ति, वैशसवज्रघोरपतनं = वैशसम् = सीताहननरूपमेव, वज्रस्य = कुलि-  
शस्य, घोरं = भयङ्करम्, यत् पतनं = पातः, तत् । शश्वत् = सदा, उत्पश्यतः =  
चिन्तयतः, मम = जनकस्य, क्रोधस्य = क्रोधस्य, चापेन = धनुषा, शापेन वा = शापेन  
वा, अनिष्टोपधायकसंकल्पेन वेति भावः । झटिति = सत्वरम्, 'धमिति' ईदृशो  
पाठे 'धक्' इति ज्वलनशब्दाऽनुकरणम्, तद्यथा स्यात्तथा, ज्वलितुं = दाहयितुं,  
'कालसमयवेलासु तुमुन्' इति तुमुन्, अवसरः = प्रसङ्गः 'प्रसङ्गः स्यादवसर'  
इत्यमरः, उपस्थित इति शेषः । रामकर्तृकस्वेष्टशस्याऽन्यायाऽऽचरणस्य प्रतीकारं

लव—आर्ये ! ये दोनों कौन हैं ?

अरुन्धती—ये कौसल्या हैं और ये जनक हैं । ( लव बहुत सम्मान, विषाद और  
कौतूहलके साथ देखते हैं । )

जनक—ओह दुष्ट नागरिकोंकी निर्दयता ! ओह ! रामभद्रकी शीघ्रता ( जल्दबाजी ) !  
सीताके इत्यारूप इस घोर वज्रपातकी निरन्तर चिन्ता करनेवाले मेरे क्रोधके धनुषसे वा  
चापसे शीघ्र प्रज्वलित होनेका यह अवसर है—

कौसल्या—( सभयकम्पम् । ) भअबदि ! परिताअदु । पसादेहि कुबिदं राएसिम् । ( भगवति । परित्रायताम् । प्रसादय, कुपितं राजर्षिम् )

शवः—

एतद्धि परिभूतानां प्रायश्चित्तं मनस्विनाम् ।

अरुन्धती—

राजस्रपत्यं रामस्ते पाल्याअ कृपणा जनाः ॥ २४ ॥

चापेन राजर्षित्वाच्छापेन वा करोमीति भावः । अत्र 'वैशसवजघोरपतनम्' इत्यत्र कृपणाऽलङ्कारः ।

कौसल्येति । परित्रायतां = रक्षतु, कुपितराजर्षिजनकाद्रामो रक्षणीय इत्याशयः । राजर्षिम् = जनकम्, प्रसादय = प्रसन्नं कुरु, अनुनयेनाऽस्य कोपं दूरीकृषिति भावः ।

अथ इति । परिभूतानां मनस्विनां प्रायश्चित्तम् एतद् हि इति श्लोचपूर्वाऽर्थाङ्गवयः । पुस्तकान्तरेषु इत्युक्तिरपि अरुन्धत्या एव । परिभूतानाम् = अप्रमत्तानां, मनस्विनां = प्रशस्तचित्तानां पुरुषाणां, प्रायश्चित्तं = कोपप्रतीकार इत्यर्थः । एतत् = प्रसादनं, हि = निश्चयेन—

अरुन्धतीति । हे राजन् । रामः अपत्यं, कृपणा जनाश्च ( ते ) पाल्या इति श्लोकोत्तरार्थाङ्गवयः । हे राजन् = जनक ।' रामः = रामचन्द्रः, ते=तव, अपत्यं = सन्ततिः, सन्ततेः सीतायाः परिणेतृत्वात्स्वमित्रस्य दशरथस्य पुत्रत्वाच्च सन्ततिरेवेति भावः । कृपणाः = दीनाः, जनाश्च = प्रजाश्च, ते=तव, त्वयेति भावः । 'पाल्या' इति पदेन योगे 'कृत्यानां कर्तारि वा' इति षष्ठी । पाल्याः = पालनीयाः, प्रजारक्षके रामचन्द्रे त्वया विनाशिते सति प्रजा अरक्षिताः स्मुरतोऽपि त्वया कोपोऽपनेय इति भावः । अनुष्टुप् इत्यम् । ॥ २४ ॥

कौसल्या—(वरसे काँपकर) भगवति ! रक्षा कीजिये । कुपित राजर्षिको प्रसन्न कीजिए ।

शव—तिरस्कार किये गये मनस्वियोंके कोपका प्रतिकार प्रसादन ही है—

अरुन्धती—हे राजन् । राम आपके पुत्रतुल्य हैं और आपको दीन प्रजाओंका भी पालन करना चाहिये ॥ २४ ॥

१. 'प्रजाः' इति पाठान्तरम् ।

जनकः—

शान्तं वा रघुनन्दने तदुभयं तत्पुत्रभाण्डं हि मे

भूयिष्ठद्विजबालवृद्धविकलस्त्रैणश्च पौरो जनः ॥ २५ ॥

( प्रथिव्य सम्भ्रान्ताः । )

वटवः—कुमार ! कुमार !! अश्वोऽश्व इति कोऽपि भूतविशेषो जन-  
पदेष्वनुश्रूयते, सोऽयमधुनाऽस्माभिः स्वयं प्रत्यक्षीकृतः ।

शान्तमिति । हि यत् मे पुत्रभाण्डं, पौरो जनश्च भूयिष्ठद्विजबालवृद्धविकल-  
लस्त्रैणः । तस्मिन् रघुनन्दने तत् उभयं शान्तं वा, इति 'एतद्वैशे'ति पूर्वोक्त-  
श्लोकोत्तरार्द्धाऽन्वयः । हि = यतः, यत् = रघुनन्दनपुत्रभाण्डस्वरूपस्य विधे-  
यस्य प्राधान्यात् नपुंसकलिङ्गनिर्देशः, मे = मम, जनकस्येत्यर्थः, पुत्रभाण्डं =  
तनयरूपं मूलधनं, पौरः = नागरिकः, जनश्च = लोकश्च, भूयिष्ठद्विजबालवृद्धविकल-  
स्त्रैणः—भूयिष्ठानि = बहूनि, द्विजाः=ब्राह्मणाः, बालाः=शिशवाः, वृद्धाः=वृद्धविराः,  
विकलाः = भग्नान्नाः, अन्धबधिरादय इत्यर्थः, स्त्रैणानि = स्त्रीसमूहाः, यस्मिन् ताह-  
शोऽस्ति । अतः, ( तस्मिन् = पूर्वोक्ते ) रघुनन्दने = रामचन्द्रे, तत् = पूर्वोक्तम्,  
उभयं = चापशापरूपं द्वितयमपि, शान्तं = निवृत्तं, भवत्विति शेषः । यस्माद्धेतोः  
रामो मत्पुत्रस्थानीयस्तत्पास्यासु प्रजासु बहवो ब्राह्मणादयश्च सन्ति, रामे विनष्टे सति  
तेऽपि पालकाऽभावाद्दिनष्टाः स्युरतो रामो मदीयत्वापः शापबोधमयमपि शान्तं  
भवत्विति भावः । अत्र 'भूयिष्ठद्विजबाले'त्यादौ पदार्थहेतुकः काव्यलिङ्गाऽ-  
लङ्कारः । शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ॥ २५ ॥

वटव इति । संभ्रान्ताः = संभ्रमयुक्ताः, कृतत्वर इति यावत् । कोऽपि =  
अदृष्टः, भूतविशेषः = प्राणिविशेषः, जनपदेषु = कोसलादिदेशेषु, बहूनामारण्यकल्पा-  
दियमुक्तिः, श्रूयते = श्रोत्रेन्द्रियेण प्रत्यक्षीक्रियते । प्रत्यक्षीकृतः = चक्षुर्विषयीकृतः ।

जनक—अथवा जो राम मेरे पुत्ररूपमूलधन हैं और नागरिक लोग भी-बहुतेरे ब्राह्मण  
बालक, वृद्ध, बधिरादि भग्न अङ्गवाले और स्त्रीसमूहसे युक्त हैं, इस कारण उन राममें वे  
दोनों ( पत्नी और शापके प्रयोग ) निवृत्त हों ॥ २५ ॥

( चञ्चलताके साथ प्रवेश कर )

ब्राह्मण-कुमारगण—कुमार ! कुमार !! देशोंमें जो 'बोदा' नामका प्राणिविशेष सुना  
जाता है, अभी हमने उसको देख लिया है ।

लवः—अश्वोऽश्व इति नाम पशुसमाम्नाये सांभ्रामिके च पठ्यते,  
तद् ब्रूत कीदृशः ?

वटवः—अये ! भूयताम्—

पश्चात्पुच्छं वहति विपुलं, तच्च धूनोत्यञ्जलं,

दीर्घग्रीवः स भवति, खुरास्तस्य चत्वार एव ।

शष्पाण्यसि, प्रकिरति शकृत्पिण्डकानाम्प्रमात्रान्

अथ इति । पशुसमाम्नाये = पशुनामसंग्राहके शास्त्रे, निघण्टोरेकदेश इति भावः, सांभ्रामिके च = बुद्धरीतिप्रतिपादकशास्त्रे, धनुर्वेदे चेत्यर्थः । ब्रूत=कथयत । कीदृशः = किंलक्षणः ?

पश्चादिति । ( सः ) पश्चात् विपुलं पुच्छं वहति, तच्च अञ्जलं धूनोति । स दीर्घग्रीवो भवति । तस्य चत्वार एव खुराः । ( सः ) शष्पाणि असि, आम्नामात्रान् शकृत्पिण्डकान् प्रकिरति । व्याख्यानैः किं ? स पुनः दूरं व्रजति, एहि एहि, याम इत्यन्वयः । ( सः = अश्व इत्युच्यमानः ) पश्चात् = शरीरपश्चिमे भागे, विपुलं = विशालं, पुच्छं = लाङ्गूलं वहति = धारयति, 'वनमहिषः कौड्यमुभयतः पुच्छं' इत्यारण्यवासनाव्याहृत्यर्थे पश्चात्पदम् । तच्च = पुच्छञ्च, अञ्जलं = निरन्तरं, धूनोति = चालयति । सः = अश्वः, दीर्घग्रीवो भवति = आयतकन्धरो भवति । तस्य = अश्वस्य, चत्वार एव = चतुःसंख्यका एव, खुराः = शकानि, 'शकं क्लीबे खुरः पुमान्' इत्यमरः, भवन्तीति शेषः । सः=अश्वः, शष्पाणि=बालवृणानि, असि = भक्षयति, आम्नामात्रान् = आम्रफलं प्रमाणं येषां तान्, आम्रफलप्रमाण-नित्यर्थः 'प्रमाणं द्वयसज्जद्वयमात्रचः' इति मात्ररूपप्रत्ययः, एतादृशान् शकृत्पिण्डकान् = पुरीषपिण्डकान्, प्रकिरति = विक्षिपति । व्याख्यानैः किं = विशेषकथनैः किं, सः = अश्वः, पुनः = भूयः, दूरं = विप्रकृष्टं, व्रजति = गच्छति; एहि एहि = आगच्छ आगच्छ, यामः = गच्छामः, सर्वे वयमिति शेषः । अत्रोपमास्वभा-

कञ्च—'घोडा' यह नाम पशुनामसंग्राहक शास्त्रमें और धनुर्वेदमें भी पढ़ा जाता है, सो वतलाओ—'वह-कैसा है ?'

व्याख्यान—कुमारगण अजी ! सुनो—

यह शरीरके पीछे बड़ी पूँछ धारण करता है और उसे निरन्तर हिलाता रहता है । उसकी कमी गर्दन होती है और उसके चार ही खुर होते हैं । वह वास खाता है और आमके फलोंके बराबर लीदके टुकड़ोंको छेदता है । बहुत कदनेसे क्या ? वह फिर दूर आ रहा है, आओ

किं श्यास्यानैर्व्रजति स पुनर्दूरमेहोहि यामः ॥ २६ ॥

( इत्यग्निने हस्तयोषाकर्षयन्ति । )

लवः—( सकौतुकोपरोषविनयम् । ) आर्याः ! पश्यत । पश्मिर्नीतोऽस्मि ।  
( इति त्वरितं परिक्रामति । )

अरुन्धतीजनकौ—महत्कौतुकं वत्सस्य

कौसल्या—अरण्यगर्भरूपाालावेहिं तुष्टोम वोसिदा अहो अ। भगवदि !  
जाणामि तं पेक्खन्ती वञ्छिदा विज । तांइदो अण्णदो भविअ पेक्खन्ह दाव  
पलायन्तं दीहावम् । ( अरण्यगर्भरूपाालापैर्युयं तोषिता वयं च । भगवति ! जानामि ।  
तं पश्यन्ती वञ्छितेव । तस्मादितोऽन्यतो भूत्वा प्रेक्षामहे तावत्पलायमानं दीर्घायुषम् । )

बोक्सिद्धीर्णो दीपकाऽलङ्कारः । मन्दाकान्ता वृत्तम् ॥ २६ ॥

इतीति । अग्निने = मृगचर्मणि ।

लव इति । सकौतुकोपरोषविनयम् = कौतुकम् = अश्वदर्शनाऽभिलाषः, तस्य  
उपरोधेन = नियमेन, विनयेन = नम्रतया च सहितं यथा तथा । एभिः = वयस्यैः,  
नीतोऽस्मि=प्रापितोऽस्मि, भवदर्शनपथं परिदृश्य स्वेच्छया न क्लृप्तं गच्छामीति भावः ।

कौसल्येति । अरण्यगर्भरूपाालापैः = अरण्यगर्भाणां = वनचरशिशूनाम् ,  
रूपैः = आकारैः, आलापैः=आभाषणैः । जानामि=विमृशामि, तं = लवम् , पर-  
न्ती=प्रेक्षमाणा, वञ्छिता इव = प्रतारिता इव, रामभद्रसंवादेन प्रलोभिताऽहमिति  
भावः । अन्यतो भूत्वा=अन्यत्रोपविश्येति भावः । दीर्घायुषं=जैवातुकं, लवमित्यर्थः ।

जाजो, हम जाते हैं ॥ २६ ॥

( ऐसा कहकर निकट जाकर मृगचर्म और हाथोंको पकड़कर लवको खींचते हैं । )

लव—( अश्वदर्शनकी उत्कण्ठा, ब्राह्मणबालकोंके आग्रह और वज्रताके साथ ) आर्य-  
गण ! देखिए । ये लोग मुझे ले जा रहे हैं । ( ऐसा कहकर जल्दीसे जाते हैं । )

अरुन्धती और जनक—वत्सको बड़ी उत्कण्ठा है ।

कौसल्या—वनमें चलनेवाले लड़कोंके आकारोंसे और आभाषणोंसे आपलोग और  
हमलोग प्रसन्न किये गये हैं । भगवति ! मैं विचार करती हूँ कि उस ( लव ) को देखती  
हूँ ( रामके रूप-समूहवत्से ) मैं ठगी-सी गई । अतः यहाँसे दूसरी जगह चलकर दौड़ते-  
हुए चिरन्नीवको देखें ।

१. पूरयतु कुतूहलं वत्सः' इति पाठान्तरम् ।

२. क्वचित् 'भगवदि जाणामि, एवं जगलोज्ज्वलन्तीं जीजामि विज । अदो अण्णदो भविअ  
पेक्खन् दावगच्छमाणं दीहाऽम्' इति कौसल्योक्तं पाठान्तरम् । तस्य 'भगवति ! जानामि, एतम-  
बालोकयन्ती न जीवामीव । अतोऽन्यतो भूत्वा पश्यामस्तावद्वञ्छन्तं दीर्घायुषम्' इति छाया ।



अरुन्धती—अतिजवेन दूरमतिक्रान्तः स वपलः कथं दृश्यते ?

कञ्चुकी—( प्रविश्य ) भगवान् वाल्मीकिराह—‘ज्ञातव्यमेतद्वसरे भवद्भि’रिति ।

जनकः—अतिगम्भीरमेतत्किमपि । भगवत्यरुन्धति ! सखि क्रीड-  
रुये ! आर्यं गृष्टे ! स्वयमेव गत्वा भगवन्तं प्राचेतसं पश्यामः ।

( इति निष्क्रान्तो वृद्धवर्गः । )

( प्रविश्य । )

वटवः—पर्यतु कुसारस्तावदाश्रयम् ।

लवः—दृष्टमवगतं च । नूनमाश्वमेधिकोऽयमश्वः ।

अरुन्धतीति । वपलः = वधूलः, अतिजवेन = वेगादतिशयेन, अतिक्रान्तः = अतिक्रम्य गतः ।

कञ्चुकीति । एतत् = इदम् ‘कृतस्त्वोऽयं भागवक’ इति पृष्ठं कृतम् इति भावः । अवसरे = उचितकाले, ज्ञातव्यं = वेदनीयम् । साम्प्रतं न कथ्यत इति भावः ।

जनक इति । एतत् = वाल्मीकिवाक्यम्, किमपि = अपूर्वम्, अतिगम्भीरम् = अतिशयगूढाशयम् । स्वयमेव = आत्मनैव, प्राचेतसं = वाल्मीकिम् ।

वटव इति । कुमारः = भवान् ।

लव इति । दृष्टं = प्रत्यक्षीकृतम्, अवगतं च = ज्ञातं च, मयेति शेषः । आश्वमेधिकः = अश्वमेधः प्रयोजनस्य इति, आश्वमेधाऽर्चक इत्यर्थः । नूनं = निश्चयेन ।

अरुन्धती—अत्यन्त वेगसे दूर चला गया वह वधूल लवका कैसे देखा जा सकता है ?  
कञ्चुकी—( प्रवेश कर ) भगवान् वाल्मीकि कहते हैं कि—‘वह ( लवका ) कृतान्त ) मौकेपर आप लोगोंको ज्ञातव्य है अर्थात् मालूम हो जायगा’ ।

जनक—वह सर्वविधा वचन कोई गूढ़ आशयवाक्य है ।

भगवति अरुन्धति ! सखि क्रीडस्वै ! आर्यं गृष्टिजी ! स्वयम् ही जाकर भगवान् वाल्मीकिका दर्शन करें ।

( इसके अनन्तर वृद्धलोग चले जाते हैं । )

( प्रवेश कर )

माहाणकुमारगण—कुमार वल आश्वमेधको देखें ।

लव—देखा और जान भी लिया । निश्चय वह अश्वमेध पशुका घोड़ा है ।

वटवः—कथं ज्ञायते ?

लवः—ननु मूर्खाः ! पठितमेव हि युष्माभिरपि तत्काण्डम् । किं न पश्यथ ? प्रत्येकं शतसंख्याः कवचिनो दण्डिनो निषङ्गिणश्च रक्षितारः । सत्प्रायमेवान्यदपि दृश्यते । यदि च विप्रत्ययस्तत्पृच्छथ ।

वटवः—ओ भोः ! किप्रयोजनोऽयमश्वः परिवृतः पर्यटति ?

लवः—( सस्पृहमात्मगतम् । ) अश्वमेध इति नाम विश्वविजयिनां क्षत्रियाणामूर्जस्वलः सर्वक्षत्रपरिभावी महानुत्कर्षनिकषः ।

वटव इति । कथं = केन प्रकारेण, ज्ञायते = बुद्ध्यते, खयेति शेषः ।

लव इति । तत्काण्डम् = अश्वमेधप्रतिपादकवेदभागः, शतसंख्याः = शतं संख्या येषां ते । कवचिनः = कवचवन्तः, दण्डिनः = दण्डवन्तः, निषङ्गिणश्च = दृणीरवन्तश्च, रक्षितारः = रक्षकाः, सन्तीति शेषः । तत्प्रायमेव = कवच्यादिबहु-लमेव, अन्यदपि = अन्यक्रमपि । विप्रत्ययः = विरुद्धप्रत्ययः, अविरवास इत्यर्थः ।

वटव इति । ओ भोः = सम्बोधनार्थको निपातः, किप्रयोजनः = किं प्रयो-जनं यस्य सः, किंकल इत्यर्थः । परिवृतः = परिवेष्टितः, बलैरिति शेषः । पर्यटति = परिभ्रमति ।

लव इति । सस्पृहम् = स्पृहया ( अश्वमेधाऽनुष्ठानेच्छया ) सहितं यथा तथा । विश्वविजयिनाम् = विश्वं ( संसारम् ) विजयन्ते तच्छीलास्तेषाम् । ऊर्ज-स्वलः = प्रशस्तम् ऊर्जोऽस्ति यस्य सः, अतिशयबल इत्यर्थः 'ज्योत्स्नातमिहो-त्वादिना निपातः । सर्वक्षत्रपरिभावी = सर्वान् क्षत्रान् परिभवतीति तच्छीलः = सकल-क्षत्रियतिरस्करणशील इति भावः । उत्कर्षनिकषः = शाणसमः प्रकर्षज्ञापक इति भावः, 'शाणस्तु निकषः कष' इत्यमरः, 'निकर्ष' इति पाठे = निकर्षः = सारः ।

ब्राह्मणकुमारगण—आप कैसे जानते हैं ?

लव—अरे मूर्खों ! तुम लोगोंने भी वह काण्ड ( अघ्याय, प्रकरण ) पढ़ा ही है । क्या नहीं देखते हो ? सैकड़ों कवचधारी, सैकड़ों दण्डधारी और सैकड़ों तरकशवाले रक्षक हैं । उसी तरहकी सेना भी दिखाई पड़ती है । अविवास हो तो पूछ लो ।

ब्राह्मणकुमारगण—अरे ! सेनाओंसे घिरा हुआ यह बौदा क्यों घूम रहा है ?

लव—( अभिलाषपूर्वक मन ही मन ) 'अश्वमेध यज्ञ' संसारको जीतनेवाले क्षत्रियोंको अतिशय शक्तियुक्त और संपूर्ण क्षत्रियोंका तिरस्कार करनेवाली बड़ी भारी उत्कर्षकी कसौटी है ।

१. 'भेदेदमपि' इति पाठान्तरम् ।

२. 'पृच्छत' इति पाठान्तरम् ।

( नेपथ्ये । )

योऽयमश्वः पताकंयमथवा वीरघोषणा ।

सप्तलोकैकवीरस्य दशकण्ठकुलद्विषः ॥ २७ ॥

लवः—( सगर्वम् । ) अहो संदीपनान्यक्षराणि ।

वटवः—किमुच्यते ? प्राज्ञः खलु कुमारः ।

लवः—भो भोः तत्किमक्षत्रिया प्राथवी ? यदेवमुद्घोष्यते ।

योऽयमिति, अयं यः अश्वः, इयं सप्तलोकैकवीरस्य दशकण्ठकुलद्विषः पताका अथवा वीरघोषणा (अस्ति) इत्यन्वयः । अयं = संनिगृहस्थः, यः, अश्वः = हयः, इयम् = एषा, विशेष्यभूतायाः पताकाया अथवा वीरघोषणायाः प्राधान्यात् क्लीबनिर्देशः । सप्तलोकैकवीरस्य = सप्तसु ( भूरादिषु ) लोकेषु = ( भुवनेषु ) एकवीरस्य ( मुख्यशूरस्य ) उत्तरपदसमासः ; 'एके मुख्यान्यकेबलाः' इत्यमरः । दशकण्ठकुलद्विषः = रावणवंशनाशकस्य, रामस्येत्यर्थः । पताका = विजयध्वजः, 'पताका वैजयन्ती स्यात्तौभाग्येऽङ्गे ध्वजेऽपि च ।' इति विश्वः । अथवा = आहोस्त्वित्, वीरघोषणा = पराक्रमसूचको डिण्डिमध्वनिरिति भावः । लोकसप्तकेऽपि रामसमः कोऽपि वीरो नाऽस्तीति भावः । अत्र पताकावीरघोषणाभ्यामश्वस्य भेदेऽपि अमेदाऽध्यवसायेनाऽतिशयोक्तिरलङ्कारः ॥ २७ ॥

लव इति । सगर्वम् = गर्वेण ( परोत्कर्षाऽनादरेण ) सहितं यथा तथा, 'सव्यय'-मिति पाठे स्वस्याऽनादरेण सदुन्मत्तमित्यर्थः । अक्षराणि = वर्णाः, 'योऽयमश्व' इत्याद्याकारका इति भावः, संदीपनानि = क्रोधोद्दीपकानीति भावः ।

वटव इति । किमुच्यते = किमभिधीयते, एभिर्बलैरिति शेषः । कुमारः = भवान्, प्राज्ञः = ज्ञाता, अस्मासु विज्ञतम इति भावः । अश्वमेधीयोऽयमश्व इति भवता ज्ञातं, ऐनिककथनतात्पर्यमपि भवानेव जानातीति भावः ।

लव इति । ततः = तर्हि, अक्षत्रिया = क्षत्रिवरहिता, एवं = 'योऽयमश्व' इत्यादि, उद्घोष्यते = उच्चैर्घोषणा क्रियते, गुष्माभिरिति शेषः ।

( नेपथ्यम् )

यह जो घोड़ा है, यह सात लोकोंमें मुख्य वीर और रावणवंशके शत्रु रामचन्द्रजीकी विजयपताका अथवा वीरघोषणा है ॥ २७ ॥

लव—( गर्वके साथ ) अहो ! ये अक्षर कोपके उद्दीपक हैं ।

प्राज्ञकुमारराज—नया कहा जाता है ? कुमार समझदार हैं ।

लव—अरे सैनिको ! तब क्या पृथिवी क्षत्रिवश्लस्य हो गई । जो कि इस तरह से उद्घोषणा कर रहे हो ।

( नेपथ्ये )

रे रे ! महाराजं प्रति कुतः क्षत्रियः ?

लवः—धिग्जालमान् !

यदि नो सन्ति ? सन्त्येव, केयमद्य विभीषिका ?

किमुक्तैरेभिरधुना तां पताकां हरामि वः ॥ २८ ॥

हे वटवः ! परिवृत्य लोष्टैरभिघ्नन्त उपनयतैनमश्वम् । एष रोहितानां मध्येचरो भवतु ।

रे रे इति । रे रे = पद्मिदमनादरयितके मन्त्रोपने । महाराजं = राम-चन्द्रम्, कुतः = कस्मादेतोः क्व वा, क्षत्रियः = क्षत्रः, सर्वेषामपि क्षत्राणां परमप्रीत्या रामवश्यत्वादिति भावः ।

लव इति । जालमान् धिक् = असमीक्ष्यकारिणो युष्मान् भिक्, 'जाल्मोऽ-समीक्ष्यकारी स्यात्' इत्यमरः ।

यदीति । नो सन्ति यदि ? सन्ति एव, अद्य इयं का विभीषिका ? अधुना एभिः उक्तैः किम् ? वः तां पताकां हरामि इत्यन्वयः । नो सन्ति यदि = वीरक्षत्रिया न वर्तन्ते चेत्, सन्ति एव = वर्तन्त एव, पुस्तकान्तरेषु 'यदि ते सन्ति सन्त्येव' इति पाठस्तत्र ते = रामाः, सन्ति यदि = तादृशा वीरा वर्तन्ते चेत्, सन्ति एव = वर्तन्त एव इत्यर्थः । अद्य = अस्मिन्दिने, इयम् = एषा, का विभीषिका = किमर्थं भयोत्पादनम् ? एभिः = एतैः, उक्तैः = कथितैर्बचनैः, किं = किं भवति, न किमपीत्यर्थः, 'एभिरधुना' इति स्वाने 'सन्धिपत्यैव' इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र-संमुखं गत्वैवेत्यर्थः, वः = युष्माकं, तां = पूर्वोक्तां, पताकां = विजयध्वजकूपमश्व-मिति भावः, हरामि = अन्वत्र प्रापयामि ॥ २८ ॥

हे वटव इति । परिवृत्य = वेष्टयित्वा, लोष्टैः = शृत्पिण्डैः, अभिघ्नन्तः = ताडयन्तः, उपनयत = उटजसमीपं प्रापयत । एषः = अश्वः, रोहितानां = मृगवि-शेषाणां 'हराक' इति पाठे-वुच्छ इत्यर्थः ।

( नेपथ्यम् )

क्यों रे ! महाराज रामचन्द्रके प्रति क्षत्रिय कहाँ ?

लव—बिना विचारके काम करनेवालोंको विचार है वीर क्षत्रिय नहीं हैं, क्या ? हैं ही । मान यह जर किसकिय दिखला रहे हो ? इस समय इस क्षत्रियोंसे क्या ? तुम-लोगोंको उस विजयपताका ( अश्व ) का हरण कर केत हूँ ॥ २८ ॥

हे आश्वकुमारो ! वेरकर डेलेंसे मारते हुए तुम लोग इस घोड़ेको पर्यङ्गाव्यके समीप पहुँचाओ । यह ( घोड़ा ) तुमोंको वीरमें विचरुष करे ।

( प्रविश्य सञ्जयः )

पुरुषः—बिक्चपल ! किमुक्तवानसि ? तीक्ष्णतरा ह्यायुधश्रेणयः शिशोरपि ह्मां वाचं न सहन्ते । राजपुत्रश्चन्द्रकेतुर्दुर्दान्तः, सोऽप्यपूर्वारप्यदर्शनाक्षिप्तहृदयो न यावदायाति, तावत्स्वरितमनेन तरुगहनेनापसर्पत ।

बटवः—कुमार ! कृतं कृतमश्वेन । तर्जयन्ति विस्फारितशरासनाः कुमारमायुधीयश्रेणयः । दूरे चाश्रमपदम् । इतस्तदेहि । हरिणप्लुतैः पलायामहे !

पुरुष इति । आयुधश्रेणयः = आयुधपदस्य असहनक्रियायामन्वयाऽनुपपत्तेः आयुधीये = आयुधधारिणि लक्षणा, ततः आयुधधारिपञ्चय इत्यर्थः । शिशोरपि = बालकस्यापि, ह्मां = दर्पयुक्तां, वाचं = वाणीं, न सहन्ते = न मर्षयन्ति, अतस्त्वा दण्डयिष्यन्तीति भावः । चन्द्रकेतुः = लक्ष्मणपुत्रः, दुर्दान्तः = अमर्षशीलः, 'अरिबिमर्दन' इति पाठे—अरीणां = शत्रूणाम्, बिमर्दनः = नाशकः, इत्यर्थः । अपूर्वोऽप्यदर्शनाक्षिप्तहृदयः = अपूर्वार्थस्य ( पूर्वाहृदयिनिनस्य ) दर्शनेन ( विलोकनेन ) आक्षिप्तहृदयः ( आकृष्टचित्तः ) अनेन = निकटवर्तिना, तरुगहनेन = तदभिः = वृक्षैः, गहनेन = दुःखावगाहेन, वनेन, इति शेषः । अपसर्पत = पलायम्बं यूयमिति शेषः ।

बटव इति । अश्वेन = हयेन, कृतम् = अलम्, अश्वेन साध्यं किमपि नाऽस्तीत्यर्थः, गह्वायां द्विरुक्तिः । विस्फारितशरासनाः = विस्फारितानि ( प्रकाशितानि ) शरासनानि ( धनुर्वि ) यैस्ते प्रकाशितकर्मुका इत्यर्थः । आयुधीयाः = शस्त्रप्रहरणाः 'आयुधाच्छ च' इति छप्रत्ययः, तेषां श्रेणयः = पञ्क्तयः, शस्त्रधारिपञ्क्तय इत्यर्थः । कुमारं = मवन्तं, तर्जयन्ति = मर्त्सयन्ति, भयमुत्पादयन्तीत्यर्थः । आश्रमपदम् = आश्रमस्थानं, दूरे = विप्रकृष्टे । तत् = तस्माद्धेतोः, इतः = अस्मात्स्थानात्, एहि = आगच्छ, हरिणप्लुतैः = हरिणानाम् ( मृगानाम् ) इव ( प्लुतैः ) तीव्रगमनैः । पलायामहे = पलायनं कुर्मः, परापूर्वस्य 'अय गतो' इति धातोः 'उपसर्गस्या-

( प्रवेष्टुं कर कोवके साथ )

पुरुष—रे चञ्चल ! तुम्हें धिक्कार है । तुमने क्या कहा है ? प्रचण्ड शस्त्रधारी पुरुष-लोग बालककी भी घमण्डसे मरी हुई वाणी को नहीं सहते हैं । असहनशील वे राजकुमार चन्द्रकेतु अपूर्व अक्षरके देखनेमें आकृष्टचित्त होनेसे जब तक नहीं आते हैं, तब तक वृक्षोंके मुण्डसे दुष्टप्रवेश्य इस वनेमें तुम सब भाग जाओ ।

आज्ञाणकुमारगण—कुमार ! बोड़े की आवश्यकता नहीं है, नहीं है । धनुषको घमकाने वाले शस्त्रधारियोंके समूह कुमारोंको करा ( डकड़ ) रहे हैं और आश्रमस्थान दूर है, इस

लवः—'किं नाम विस्फुरन्ति शस्त्राणि ? ( इति धनुरारोपयन् । )

ज्याजिह्वा बलयितोत्कटकोटिदंष्ट्र-

मुद्भूरिघोरघनघर्घरघोषमेतत् ।

प्रासप्रसक्तहसदन्तकवक्त्रयन्त्र-

जृम्भाविडम्बि विकटोदरमस्तु चापम् ॥ २९ ॥

( इति यथोचितं परिक्रम्य निष्क्रान्ताः सर्वे । )

इति महाकविभवभूतिविरचित उत्तररामचरिते कौसल्याजनकयोगो  
नाम चतुर्थोऽङ्कः ॥ ४ ॥

यतो' इति लक्षम् ।

उयेति । ज्याजिह्वा बलयितोत्कटकोटिदंष्ट्रम् उद्भूरिघोरघनघर्घरघोषम् एतत्  
चापं प्रासप्रसक्तहसदन्तकवक्त्रयन्त्रजृम्भाविडम्बि विकटोदरम् अस्तु इत्यन्वयः ।  
ज्याजिह्वा=ज्या (मौर्वी) सैव जिह्वा (रसना) तथा । बलयितोत्कटकोटिदंष्ट्रम्=बल-  
यिते ( वेष्टिते ) उत्कटकोटी ( उन्नताऽप्रभागी, एव दंष्ट्रे ) ( पृथुदन्तौ ) यस्य तत् ।  
उद्भूरिघोरघनघर्घरघोषम् = उद्भूरयः ( असंख्याताः ) घोराः ( भयङ्कराः ) घनः  
( सान्द्राः ) घर्घरघोषाः ( घर्घरेत्याकारकशब्दाः ) यस्य तत्, उद्भूरीत्यत्र  
'उद्गारी'ति पाठे—उद्गारिणः = उद्गच्छन्त इत्यर्थः । एतत् = समीपतरवर्ति,  
चापं = धनुः, प्रासप्रसक्तहसदन्तकवक्त्रयन्त्रजृम्भाविडम्बि = प्रासे ( कवलने ) प्रसक्तम्  
( उद्युक्तम् ) हसत् ( हासं कुर्वत् ) अन्तकवक्त्रम् ( कृतान्तमुखम् ) एव यन्त्रं, तस्य  
जृम्भा ( व्यादानम् ) विडम्बयति ( अनुकरोति ) इति तच्छीलमत एव विकटोदरम् =  
बिकटम् ( भयङ्करम् ) उदरं ( मध्यम् ) यस्य तत् तादृशम्, अस्तु = भवतु ।  
अत्र रूपकेण सङ्कीर्णोपमा । वसन्ततिल्लका कृतम् ॥ २९ ॥

इति श्रीशेखराजशर्मप्रणीतव्याख्यायां चतुर्थोऽङ्कः ॥ ४ ॥

कारणसे आयो । दूगोकी तरह कूदकर माग चले ।

छन्द—क्या शस्त्र चमक रहे हैं ? ( ऐसा कहकर धनुषपर डोरी चढ़ाते हुए )

मौर्वीरूप जीमसे वेष्टित, उन्नतकोटिरूप दो दंष्ट्राओंसे युक्त और असंख्य भयङ्कर तथा  
घने घर्घर शब्दोंवाला यह धनुष, निगलनेमें तत्पर, हैसता हुआ, यमराजके यन्त्ररूप मुखकी  
जमुहार्थकी नकल करनेवाला, अत एव भयङ्कर उदर ( मध्य भाग ) वाला हो जाय ॥२९॥

( तब यथायोग्य टङ्ककर सब चले जाते हैं । )

यद् 'कौसल्याजनकयोग' नामक चतुर्थं अङ्कं समाप्तं भुजा ॥ ४ ॥

१. ' स्थितं कृत्वा ' इति अधिकः पाठः पुस्तकान्तरेषु ।

## पञ्चमोऽङ्कः

( नेपथ्ये । )

भो भोः सैनिकाः ! जातमवलम्बनमस्माकम् ।

नन्वेव त्वरितसुमन्त्रनुद्यमानप्रोद्धृगत्प्रज्वितबाजिना रथेन ।

उत्खातप्रचलितकोविदारकेतुः भूत्वा 'वः प्रघनमुपैति चन्द्रकेतुः ॥१॥

( ततः प्रविशति सुमन्त्रसारथिना रथेन धनुष्पाणिः साद्भुतहर्षसंभ्रमश्चन्द्रकेतुः । )

भो भोरिति । सैनिकाः=सेनासमवायिनः । अवलम्बनं जातम्=आश्रयो जातः ।

नन्वेव इति । ननु त्वरितसुमन्त्रनुद्यमानप्रोद्धृगत्प्रज्वितबाजिना रथेन उत्खा-  
तप्रचलितकोविदारकेतुः एष चन्द्रकेतुः वः प्रघनं भुत्वा उपैति इत्यन्वयः । नन्विति  
अवधारणे । त्वरितसुमन्त्रनुद्यमानप्रोद्धृगत्प्रज्वितबाजिना = त्वरितेन = त्वरा-  
युक्तेन, सुमन्त्रेण = तदाह्वयेन सारथिना, नुद्यमानाः=प्रेर्यमाणाः, प्रोद्धृगन्तः=प्रच-  
लन्तः, प्रज्विताः = अतिशयवेगयुक्ताः, बाजिनः = अश्वाः, यस्मिंस्तेन, रथेन =  
स्यन्दनेन, उत्खातप्रचलितकोविदारकेतुः=उत्खातैषु=निम्नोन्नतप्रदेशेषु, प्रचलितः=  
कम्पितः, कोविदारकेतुः = चमरिकतकुनिर्मितरथेष्वजो यस्य सः, 'कोविदारश्च-  
मरिकः कुहालो युगपत्प्रकः ।' इत्यमरः, एषः = सम्निहितः, चन्द्रकेतुः = लक्ष्मणा-  
त्मजः, वः = युष्माकं, प्रघनं = युद्धं, 'युद्धमायोधनं जन्यं प्रघनं प्रविदारणम् ।'  
इत्यमरः, भुत्वा=आकर्ष्य, उपैति = आगच्छति । इयं चूलिका, 'नेपथ्याऽन्तः-  
स्थितैः पात्रैश्चूलिकाऽङ्गस्य सूचनम् ।' इत्युक्तेः । अत्रोत्तरार्द्धे केतुपदाङ्गतेः पादा-  
न्तयमकम् । प्रहर्षिणी इत्यम् ॥ १ ॥

तत इति । धनुष्पाणिः = कामुकहस्तः, 'प्रहरणार्थेभ्याः परे निष्ठासप्तम्यौ'  
इति धनुःपदस्य पूर्वनिपातः । साद्भुतहर्षसंभ्रमः = अद्भुतेन = एकाकिबालकपरा-

( नेपथ्यम् )

हे सैनिको ! हम लोगोंको सहारा मिल गया है ।

बैगवाले सुमन्त्रकी प्रेरणसे चलनेवाले बैगसम्पन्न घोड़ोंसे युक्त रथमें चढ़कर ऊँची-  
नीची जमीनमें चलनेसे कंचनारके काष्ठमें आश्रित जिनकी रथष्वजा दिक रही है, ऐसे ये  
कुमार चन्द्रकेतु तुम लोगोंका युद्ध भुनकर सामने आ रहे हैं ॥ १ ॥

( अनन्तर सारथि सुमन्त्रसे युक्त रथपर चढ़े हुए और हाथमें धनुष किये हुए तथा  
आधर्य, हर्ष और भीमकासे युक्त चन्द्रकेतु प्रवेश करते हैं । )

१. 'वः' इति पाठान्तरम् ।

चन्द्रकेतुः—आर्यं सुमन्त्र ! पश्य पश्य !

किरति कलितकिञ्चित्कोपरज्यन्मुखध्री-

रविरतगुणगुञ्जत्कोटिना कार्मुकेण ।

समरशिरसि चञ्चत्पञ्चचूडश्चमूना-

मुपरि शरतुषारं कोऽप्ययं वीरपोतः ॥ २ ॥

( साक्षर्यम् । )

क्रमदर्शनोत्पन्नेन आक्षर्येण, हर्षेण=स्वसमवीरदर्शनोत्पन्नेन आनन्देन, संभ्रमेण = लभकृतस्वसैनिकसंहारदर्शनोत्पन्नया त्वरया, च सहितं यथा तथा ।

चन्द्रकेतुरिति । आर्यं = हे पूज्य, सुमन्त्रस्य दशरथमन्त्रित्वादार्यपदेन सम्बोधनम् ।

किरतीति । कलितकिञ्चित्कोपरज्यन्मुखध्रीः चञ्चत्पञ्चचूडः कोऽपि अयं वीर-  
पोतः समरशिरसि अविरतगुणगुञ्जत्कोटिना कार्मुकेण चमूनाम् उपरि शरतुषारं  
किरति इत्यन्वयः । कलितकिञ्चित्कोपरज्यन्मुखध्रीः = कलितेन = कृतेन, किञ्चित्को-  
पेन=ईषन्मन्थुना, रज्यन्ती=रक्षीभवन्ती, मुखध्रीः=आननशोभा, यस्य सः । चञ्चत्प-  
ञ्चचूडः = चञ्चन्त्यः = चलन्त्यः, पञ्च = पञ्चसंख्यकाः, चूडाः = शिखाः यस्य सः ।  
एतादृशः, कोऽपि = अविदितः, अयं = निकटस्थः, वीरपोतः=शूरशिशुः, समरशि-  
रसि = युद्धाग्रे, रणभूमावित्यर्थः । अविरतगुणगुञ्जत्कोटिना = अविरतं = विभ्रा-  
न्तिरहितं यथा तथा गुणे=जयायाम्, गुञ्जन्त्यौ=शब्दायमाने, कोटी=अटन्त्यौ,  
धनुरग्रभागावित्यर्थः, यस्य तेन; एतादृशेन कार्मुकेण = धनुषा, चमूनां=सेनानां,  
'पृतनाऽनीकिनी चमूः' इत्यमरः; उपरि=ऊर्ध्वम् 'शरतुषारम् = शरः = बाणः,  
तुषारः = हिमम् इव, तम् 'उपमितं व्याघ्रादिभिः सम्मान्याऽप्रयोगे' इति समासः,  
'जात्याख्यायामेकस्मिन्बहुवचनमन्यतरस्यामि'ति आतावेकबहुवचनम्, किरति=विशि-  
षति । अत्र 'शरतुषारम्' इत्यत्र लुप्तोपमाऽलङ्कारः । माखिनी इत्यम् ॥ २ ॥

चन्द्रकेतुः—आर्यं सुमन्त्र ! देखिय, देखिय !

कुछ कोष करनेसे जिसकी मुखध्री लाल हो गई है और जिसकी पाँचों शिखायें हिल रही हैं, ऐसा कोई यह वीरबाहक युद्धभूमिमें मोर्चोंमें लगातार गुंजनेवाली कोटियोंसे युक्त अनुपते सेनाओंके ऊपर बाणरूप जोलोंको फेंक रहा है ॥ २ ॥

आक्षर्यके साथ—



मुनिजनशिशुरेकः सर्वतः संप्रकोपा-

अथ इव रघुवंशस्याप्रसिद्धिप्ररोहः

दलितकरिकपोलप्रन्थिटङ्कारघोर-

ज्वलितशरसहस्रः कौतुकं मे करोति ॥ ६ ॥

सुमन्त्रः—आयुष्मन् !

अतिशयितसुरासुरप्रभावं शिशुमवलोक्य तथैव<sup>१</sup> तुस्यरूपम् ।

मुनिजनेति । रघुवंशस्य नवः अप्रसिद्धिप्ररोहः इव एको मुनिजनशिशुः संप्रकोपात् सर्वतः दलितकरिकपोलप्रन्थिटङ्कारघोरज्वलितशरसहस्रः ( सन् ) मे-कौतुकं करोति इत्यन्वयः । रघुवंशस्य = रघुकुलस्य, नवः = नूतनः, अप्रसिद्धि-प्ररोह इव = ख्यातिरहिताऽङ्कुर इव, एकः = एकाकी, 'एकाकी त्वेक एकक' इत्यमरः । मुनिजनशिशुः = ऋषिबालः, संप्रकोपात् = प्रकुपक्रोधात्, सर्वतः = समन्तात्, दलितकरिकपोलप्रन्थिटङ्कारघोरज्वलितशरसहस्रः = दलितानां=विमर्दि-तानाम्, करिकपोलप्रन्थीनां = गजगण्डसन्धीनाम्, टङ्कारेण = टमिति रूपेण दलनशब्देन, घोरं = भयङ्करम्, ज्वलितं = प्रदीप्तम्, शराणां = बाणानाम्, सहस्रं = दशशती, यस्य सः, तादृशः सन्, मे = मम, कौतुकं = कौतुहलं करोति = विदधाति । अयमेकाकी बालको यदेतैर्हस्त्यश्वरथाऽऽरूढैः पदातिभिश्च सैनिकैः सह निर्भयं संग्रामं कुरुते, एतेन मे महदाश्चर्यमुत्पद्यत इति भावः । अत्रोपमाऽलङ्कारः । मालिनी वृत्तम् ॥ ३ ॥

अतिशयितेति । तथा एव तुस्यरूपम् अतिशयितसुराऽसुरप्रभावं शिशुम् अवलोक्य कुशिकसुतमलद्विषां प्रभाये धृतधनुषं रघुनन्दनं स्मरामि इत्यन्वयः । तथा एव = तेन प्रकारेणैव, तुस्यरूपं = समानरूपं, रामसमरूपमित्यर्थः । अति-शयितसुराऽसुरप्रभावम्=अतिशयितः = अतिक्रान्तः, सुराऽसुराणां=देवदैत्यानाम्, प्रभावः = वीर्यं येन तम्, एतादृशं शिशुम् = इमं मुनिबालकम्, अवलोक्य =

रघुकुलका नया अग्रस्थात् अङ्कुरके सदृश, निस्तके मयंकुर इज्जारों बाब जल रहे हैं ऐसा यह एक मुनिकुमार अत्यन्त क्रोधसे चारों तरफ विमर्दित हाथियोंकी कपोलप्रन्थियोंके टङ्कारसे मेरे कौतुकको उत्पन्न कर रहा है ॥ ३ ॥

सुमन्त्र—धिरधीव !

वही तरहसे समान रूपवाले और देवता तथा दैत्योंके पराक्रमको लङ्घन करनेवाले इस

१. 'प्रसिद्ध' इति पाठान्तरम् । २. 'तथैव' इति पाठान्तरम् ।

कुशिकसुतमखद्विषां प्रभाये धृतघनुषं रघुनन्दनं स्मरामि ॥ ४ ॥

चन्द्रकेतुः—मम त्वेकमुद्दिश्य भूयसामारम्भ इति हृदयमपत्रपते ।

अयं हि शिशुरेकको' मदभरेण भूरिस्फुरत्-

करालकरकन्दलीजटिलशस्त्रजालैर्बलैः ।

दृष्ट्वा, कुशिकसुतमखद्विषाम् = कुशिकसुतस्य = कौशिकस्य, विश्वामित्रस्येत्यर्थः, मखद्विषां = यज्ञदूषकाणां, सुबाहुप्रभृतीनां राक्षसानामित्यर्थः । प्रभाये = विनाशे, धृतघनुषं = गृहीतकार्मुकं, रघुनन्दनं = रामचन्द्रं, स्मरामि = चिन्तयामि । न केवलं प्रभाषतो रूपतोऽपि रामसममिमं बालकमवलोकयामीति भावः । अत्र प्रथम-चरणेऽतिशयोक्तिः, द्वितीयचरण उपमा, सदृशाऽनुभववाद्गमरूपवस्तुस्तुतेः स्मर-णालङ्कारश्च, त्रयाणामपि अज्ञात्रिभावेन संकरः । पुष्पिताग्रा कृतम् ॥ ४ ॥

चन्द्रकेतुरिति । एकम् = एकाकिनमिमं बालकमित्यर्थः, उद्दिश्य = लक्ष्यी-कृत्य, भूयसां = बहुनाम्, आरम्भः = व्यापारो, युद्धात्मक इति भावः । हृदयं = चित्तम्, अपत्रपते = लज्जते । अस्यैकस्य मुनिकुमारस्य कृते समवेतानां बहु-संख्यकानामस्माकं युद्धात्मको व्यापारोऽनुचित इति मत्वा मदीयं चित्तं विह्वे-तीति भावः ।

अयमिति । हि अयम् एककः शिशुः मदभरेण भूरिस्फुरत्करालकरक-न्दलीजटिलशस्त्रजालैः कणत्कनककिङ्किणीमृगमृगायितस्यन्दनैः अमन्दमदबुद्धिम-द्विरद्वामरैः बलैः आवृत इत्यन्वयः । हि = यतः, अयं = निकटस्थः, एककः = एक एव, एकाक्येवेत्यर्थः 'एकादाकिनिष्वाऽसहाये' इत्यत्र चास्कन्, 'एकाको त्वेक एककः' इत्यमरः । चास्तुकि 'एक' इत्यपि । मदभरेण = मदाऽतिशयेन' बीरमानजनितेनेति शेषः । भूरिस्फुरत्करालकरकन्दलीजटिलशस्त्रजालैः = भूरि = अधिकं यथा तथा, स्फुरन्ति=दीप्यमानानि, करालानि=क्रूराणि, करकन्दलीषु=

बालकको देखकर विश्वामित्रके यज्ञमें विघ्न करनेवाले सुबाहु आदि राक्षसोंको नष्ट करनेके वास्ते बहुत क्लिप्तुप रामचन्द्रकी वाद कर रहा हूँ ॥ ४ ॥

चन्द्रकेतु—एकको लक्ष्य करके बहुतोंका युद्धारम्भ है, इसलिये मेरा हृदय तो कञ्चित भी रहा है ।

यह अकेला बालक अतिशय मदसे अत्यन्त स्फुरित होती हुई मयङ्कर इस्तशास्त्रके अग्रभागोंके सदृश हाथोंमें अधिक शोभित होनेवाले कठोर और बने जलोसे युक्त,

कणत्कनककिङ्किणीक्षणज्ञप्तायितस्यन्दनै-

रमन्मददुर्दिनद्विरद्वारैरारुतः ॥ ५ ॥

सुमन्त्रः—वत्स ! एभिः समस्तैरपि नालमस्य, किं पुनर्व्यस्तैः ?

चन्द्रकेतुः—आर्य ! त्वर्यतां त्वर्यताम् । अनेन हि महानाश्रितजन-  
प्रमारोऽस्माकमारब्धः । तथा हि—

हस्तशास्त्राऽमेधु, जटिलानि = निबिडानि, 'कलित' इति पाठे—कलितानि = घृता-  
नोत्थर्या, एतादृशानि शस्त्रजालानि = आयुधसमूहाः, येषां तैः, एवं कणत्कन-  
ककिङ्किणीक्षणज्ञप्तायितस्यन्दनैः = कणन्तीभिः = शब्दवतीभिः, कनककिङ्किणीभिः  
= सुवर्णसुदृघण्टिकाभिः, क्षणज्ञप्तायिताः = क्षणक्षणंति शब्दं कुर्वन्तः, स्यन्द-  
नाः = रथाः येषां तैः, 'किङ्किणी सुदृघण्टिका' इत्यमरः । अमन्दमददुर्दिनद्विरद-  
वारैः = अमन्दः = अनल्पः, अधिक इत्यर्थः, मदः = दानवारि, एव दुर्दिनं = वृष्टिः,  
येषां ते, ते च ते द्विरदाः = दस्तिनः, तैः दारैः = भयङ्करैः, एतादृशैर्बलैः =  
अस्मत्सैन्यैः, आरुतः = परिवृतः, अतो मे लज्जोत्त भावः । अत्रोपमालङ्कारः ।

पृथ्वी वृत्तं—'जसौ जसला वसुप्रहयतिश्च पृथ्वी गुरुः' इति तल्लक्षणम् ॥ ५ ॥

सुमन्त्र इति । एभिः = पुरःस्थितैः, समस्तैरपि = संपूर्णैरपि, अस्मत्सैन्यै-  
रिति शेषः, अस्य = मुनिकुमारस्य, न अलम् = न पर्याप्तिः । व्यस्तैः = पृथक्-  
स्थितैः । अस्य मुनिकुमारस्य कृते सर्वेऽपीमे सैनिकास्तुच्छा इति भावः ।

चन्द्रकेतुरिति । त्वर्यतां = त्वरा क्रियताम्, अहमेतेन शुभ्यामीति भावः,  
संभ्रमे द्विरुक्तिः । आश्रितजनप्रमारः = आश्रितजनानाम् = उपजीविनराणाम्,  
प्रमारः = बहुमारणम् ।

वजनेवाली सुवर्णमयी सुदृघण्टिकाओं ( वृषुकओं ) से 'क्षण क्षण' शब्द करनेवाले रथों से  
सम्पन्न और अधिक मदजल्की वृष्टि करनेवाले हाथियोंसे भयङ्कर, हमारी सेनाओं के द्वारा  
बिरा हुआ है ॥ ५ ॥

सुमन्त्र—वत्स ! इकट्ठी हुई ये सब सेनायें भी इसको पर्याप्त ( काफी ) नहीं हैं तो  
विभक्त सेनाओंका क्या कहना ?

चन्द्रकेतु—आर्य ! जल्दी कीजिए, जल्दी कीजिए । इसने हमारे आश्रितजनोंका भारी  
विनाश आरम्भ कर दिया है । जैसे—

१. 'वारिदैः' इति पाठान्तरम् ।

२. 'प्रमायो' इति पाठान्तरम् ।

आगर्जद्विरिकुञ्जकुञ्जरघटानिस्तीर्णकर्णज्वर-

ज्यानिर्घोषममन्ददुभिरवैराभ्यातमुज्जम्भयन् ।

वेल्लङ्गैरवरुण्डखण्डनिकरैर्वीरो विघत्ते भुवं

तृष्यत्कालकरालवक्त्रविघसव्याकीर्यमाणामिव ॥ ६ ॥

सुमन्त्रः—(स्वगतम् ।) कथमीदृशेन सद वत्सस्य चन्द्रकेनोर्द्वन्द्वसं-

आगर्जदिति । (अयम्) वीरः अमन्ददुन्दुभिरवैः आभ्यातम् आगर्ज-  
द्विरिकुञ्जकुञ्जरघटानिस्तीर्णकर्णज्वरज्यानिर्घोषम् उज्जम्भयन् वेल्लङ्गैरवरुण्डखण्ड-  
निकरैः भुवं तृष्यत्कालकरालवक्त्रविघसव्याकीर्यमाणाम् इव विघत्त इत्यन्वयः ।  
अयं वीरः = शूरो, मुनिकुमारः 'शूरो वीरश्च विकान्त' इत्यमरः । अमन्द-  
दुन्दुभिरवैः = अमन्दैः = अतिशयितैः, दुन्दुभिरवैः = मेरीशन्दैः, आभ्यातम् =  
प्रवृद्धम्, आगर्जद्विरिकुञ्जकुञ्जरघटानिस्तीर्णकर्णज्वरज्यानिर्घोषम् = आगर्जता  
= भयवशाद्वाडगर्जनं कुर्वताम्, गिरिकुञ्जकुञ्जराणां = पर्वतनिकुञ्जहस्तिनाम्, घटा-  
ये = पङ्क्तये, निस्तीर्णः = दत्तः, 'विस्तीर्ण' इति पाठे घटासु विस्तीर्णः = प्रसारित  
इत्यर्थः, एतादृशः कर्णज्वरः = श्रोत्रपीडा, येन तं, तथाविधं ज्यानिर्घोषम् = मौर्वी-  
शब्दम्, उज्जम्भयन् = उत्पादयन् । वेल्लङ्गैरवरुण्डखण्डनिकरैः = वेल्लङ्गि-  
लुङ्गिः = मैरवाणां = भयङ्कराणाम्, रुण्डखण्डानां = कबन्धानां तच्छिरसां च,  
निकरैः = समूहैः, खण्डस्थाने 'मुण्ड'पदस्य पाठेऽप्ययमेवार्थः । भुवं = पृथिवीं,  
तृष्यत्कालकरालवक्त्रविघसव्याकीर्यमाणाम् इव = तृष्यतः = पिपासतः, कालस्य =  
मृत्योः, यत् करालवक्त्रं = भयङ्करमुखम्, तस्य विघत्तैः = भुक्तशिष्टैः, व्याकीर्य-  
माणाम् इव = संस्तीर्यमाणाम् इव, 'अमृतं विघषो यज्ञशेषोः' इत्यमरः । वि-  
घत्ते = करोति । यथा मृत्युर्मुक्तावशिष्टैः प्राण्यवयवैः भूमिं समाच्छादयति, तथै-  
वाऽयं वीरोऽपि अस्मात्सैनिकानां कबन्धैस्तच्छिरोभिश्च भूमिं समन्तादास्तृणति,  
अतः सत्वरमस्य प्रतीकारः कर्तव्य इति भावः । अत्राऽतिशयोक्त्युत्प्रेक्षयो-  
र्मियो नैरपेक्षयात्संसृष्टिः । शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ॥ ६ ॥

सुमन्त्र इति । ईदृशेन = एतादृशेन, वीरवरेणेत्यर्थः, द्वन्द्वसम्प्रहारं = द्वन्द्व-

यय वीर बालक अधिक मेरीके शब्दोंसे बड़े हुए, पर्वतीय लगाकुञ्जके. बहुत गजनेवाले  
राशियोंकी पङ्क्ति के कानोंको पीडित करनेवाले मौर्वीशब्दको उत्पन्न करता हुआ—छटपटाते  
हुए कबन्ध और उनके शिरोंके समूहोंसे पृथ्वीको, प्यासे मृत्युके भयङ्कर मुखके मुक्तावशिष्ट  
पदार्थोंसे आच्छादितकी तरह कर रहा है ॥ ६ ॥

सुमन्त्र—(मन ही मन) इस बोझके साथ वत्स चन्द्रकेतुको दन्द्युद्धकी भाषा कैसे

हारमनुजानीमः । ( विचिन्त्य । ) अथवा इक्ष्वाकुकुलवृद्धाः खलु ययम् ।  
प्रत्युपस्थिते रणे का गतिः ?

चन्द्रकेतुः—( सविस्मयलज्जासम्भ्रमम् । ) हन्त धिक् ! अपावृत्तान्येव  
सर्वतः सैन्यानि मम ।

सुमन्त्रः—( रथवेगं निरूप्य । ) आयुष्मन् ! एष ते वाग्बिषयीभूतः स वीरः ।

चन्द्रकेतुः—( विस्मृतिमभिनीय । ) आर्य किं नामधेयमाख्यातमाह्वायकैः ?

युद्धम् , अनुजानीमः = अनुज्ञां कुर्मः । विचिन्त्य = विचार्य । इक्ष्वाकुकुलवृद्धाः =  
इक्ष्वाकुकुलस्य = इक्ष्वाकुवंशस्य, वृद्धाः = स्वविराः, मर्यादाभिज्ञा इत्यर्थः, 'अस्मदो  
द्वयोश्च' इत्येकत्वे बहुवचनम् । रणे = युद्धे, उपस्थिते = सम्प्राप्ते, का गतिः = क  
उपायः ? समर उपस्थित इक्ष्वाकुकुलोत्पन्नानामनिवर्तित्वेनाऽऽभिमुख्यमेव कर्तव्य-  
मिति भावः ।

चन्द्रकेतुरिति । सविस्मयलज्जासंभ्रमं = विस्मयेन = लज्जपरान्कमदर्शानोत्प-  
न्नेन आश्चर्येण, लज्जा = स्वसैन्यपराजयोत्पन्नया शीघ्रया, संभ्रमेण = स्वसैन्य-  
रक्षणप्रयोजनया त्वरया च सहितं यथा तथा । सर्वतः = समन्तात्, अपा-  
वृत्तानि = पराङ्मुखीभूतानि ।

सुमन्त्र इति । निरूप्य = दर्शयित्वा, अभिनीयेत्यर्थः । एषः = समीपस्थितः,  
सः = प्रसिद्धः, वीरः = शूरः, लज्ज इत्यर्थः । ते = तव, वाग्बिषयीभूतः = वार्ता  
= वाणीनाम्, विषयीभूतः = गोचरीभूतः, प्राग्दूरवर्तित्वादयमसम्भाव्योऽभूत्साम्प्रतं  
निकटस्थत्वात् संभाषणीयो जात इति भावः ।

चन्द्रकेतुरिति । विस्मृतिः = विस्मरणम्, अभिनीय = अभिनयं कृत्वा ।  
आह्वायकैः = स्पर्शाशीलैः, 'आख्यायकैः' इति पाठे वार्ताहरैरित्यर्थः । नामधेयं =  
नाम, अस्वेति शेषः । आख्यातं = कथितम् ।

दू ? ( विचार कर ) अथवा हमलोग इक्ष्वाकुवंशमें सेवा कर वृद्ध हुए हैं ? युद्धके उपस्थित  
होनेपर क्या उपाय है ?

चन्द्रकेतु—( आश्चर्य, लज्जा और शीघ्रताके साथ ) हाय ! धिक्कार है । मेरी सेनायें  
चारों ओरसे ही भाग रही हैं ।

सुमन्त्र—( रथके वेगका अभिनय करके ) चिरञ्जीव ! यह वही वीर आपके वचनका  
विषय हो गया है ( अब आपको बात झुन सकता है ) ।

चन्द्रकेतु—( भूछनेका अभिनय करके ) आर्य ! स्पर्श करनेवालोंने ( हस्तका ) क्या  
नाम कहा था ?

सुमन्त्रः—‘लव’ इति ।

चन्द्रकेतुः—

ओ ओ लव ! महाबाहो ! किमेभिस्तव सैनिकैः ? ।

एषोऽहमेहि मामेव, तेजस्तेजसि शाम्यतु ॥ ७ ॥

सुमन्त्रः—कुमार ! पश्य पश्य ।

विनिवर्तित एव वीरपोतः घृतनानिर्मथनास्वयोपहृतः ।

स्तनयित्पुरवादिभावलीनामवमर्दादिव दत्तसिंहशावः ॥ ८ ॥

ओ ओ इति । ओ ओ महाबाहो ! लव ! एभिः सैनिकैः तव किम् ? एषः अहम् । माम् एव एहि, तेजः तेजसि शाम्यतु इत्यन्वयः । ओ ओ महाबाहो लव = हे दीर्घशुज ! हे लव !, एभिः = त्वत्समीपस्थैः, सैनिकैः = सैन्यैः, अस्मदी-  
यैरिति शेषः । तव = भवता, किं = कोऽर्थ इत्यर्थः । एषः = तव निकटस्थः, अहं = चन्द्रकेतुः, अस्मोति शेषः । अतो मामेव एहि = आगच्छ, संग्रामायेति शेषः । तेजः = शौर्यं, तेजसि = शौर्ये, शाम्यतु = शान्तं भवतु, निर्वाणं भवत्विति भावः । वाक्याऽर्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥ ७ ॥

विनिवर्तित इति । एव वीरपोतः त्वया उपहृतः ( सन् ) दत्तसिंहशावः स्तनयित्पुरवात् इमाऽऽवलीनाम् अवमर्दात् इव घृतनानिर्मथनात् विनिवर्तितं इत्यन्वयः । एषः = समीपस्थः, वीरपोतः = शूरशिशुः ‘पोतः पाकोऽर्भको हिम्मः पृथुकः शावकः शिशुः ।’ इत्यमरः । ‘बाणवीर’ इति पाठे ‘शिशुशूर’ इत्यर्थः । त्वया = भवता, उपहृतः आहृतः = सन्, इन्द्रयुद्धायेति शेषः । दत्तसिंहशावः = दत्तः = दर्पयुक्तः, बासी सिंहशावः = मृगेन्द्रशिशुः, स्तनयित्पुरवात् = मेघशब्दात्, इमावलीनाम् = हस्तिपङ्क्तीनाम्, अवमर्दात् इव = मर्दनात् इव, घृतनानिर्मथनात् = सेनाप्रहारात्, विनिवर्तितः = निवृत्तव्यापारः, अस्तीति शेषः । ‘व्यय-

सुमन्त्रः—‘लव’ ।

चन्द्रकेतुः—हे दीर्घबाहु लव ! इन सैनिकोंसे तुम्हें क्या मतलब है । तुम्हारे लिए यह मैं हूँ । मेरे ही पास आओ । तेज सेजमें शान्त हो जाय ॥ ७ ॥

सुमन्त्रः—कुमार ! देखिये, देखिये ।

‘यद् वीर बाणक’ वापके जुनीली देनेपर, दर्पयुक्त सिंहका वज्ज्या मेघ का शब्द सुनकर बाणियोंके समूहके मर्दनसे जैसे विरत होता है, वसी तरह सेनाओंके विनाशसे निवृत्त हो गया है ॥ ७ ॥

( ततः प्रविशति धीरोद्धतपराक्रमो लवः । )

लवः—साधु राजपुत्र ! साधु । सत्यमैश्वराकः खल्वसि । तदहं परागत पवास्मि ।

( नेपथ्ये महान् कलकलः । )

लवः—( सावष्टम्भं परावृत्त्य ) कथमिदानीं भग्ना अपि पुनः प्रतिनि-  
वृत्ताः पृष्ठानुसारिणः पर्यवष्टम्भयन्ति मां चमूपतयः धिग्जालमान् !

वर्तत' इति पाठे परावर्तत इत्यर्थः । उपमाऽलङ्कारः । मालभारिणी  
वृत्तम् । 'विषमे ससजा यदा गुरु चेत्, सभरा येन तु मालभारिणीयम्' । इति  
तत्त्वक्षणम् ॥ ८ ॥

तत् इति । धीरोद्धतपराक्रमः = धीरोद्धतः = बुद्धोद्धटः, पराक्रमः = शौर्यं =  
यस्य सः, 'स्वरितोद्धतक्रम' इति पाठे—त्वरितः = त्वरायुक्तः, चन्द्रकेतोरालाना-  
दिति शेषः, उद्धतः = गर्वयुक्तः, क्रमः = पादविक्षेपः, यस्य स इत्यर्थः ।

लव इति । ऐश्वराकः = ऐश्वराकुकुलोत्पन्नः । परागतः = सम्प्राप्तः ।

नेपथ्य इति । कलकलः = कोलाहलः, सैन्यानामिति शेषः ।

लव इति । साऽवष्टम्भम् = अवष्टम्भेन ( स्थित्या, न तु सैन्यकर्तृकाक्रमणो-  
त्पन्नयाऽधीरतया इति भावः ) सहितं यथा तथा । परावृत्त्य = विवृत्तवदनीभूये-  
त्यर्थः, 'सावेगम्' इति पाठे—आवेगेन = त्वरया, सहितं यथा तथा, भग्नाः =  
पलायिताः, प्रतिनिवृत्ताः = सन्निवृत्ताः, पृष्ठानुसारिणः = मत्पृष्ठानुसरणशीलाः,  
'बुद्धाऽभिसारिण' इति पाठे रणोपस्थायिन इत्यर्थः । चमूपतयः = सेनापतयः,  
पर्यवष्टम्भयन्ति = समीपस्थिता भवन्ति, 'अवाचबालम्बनाविदुर्ययोः' इति घत्वम् ।  
पलायमाना अपि मां चन्द्रकेतुसकाशं गच्छन्तं दृष्ट्वा प्रहर्तुकामा एत इति भावः ।

( अनन्तरं बुद्धमे उद्धट पराक्रमवाले लव प्रवेश करते हैं । )

लव—बाहू राजपुत्र ! बाहू ! सचमुच तुम शत्रुकुवंशी हो । इसलिय मैं तुम्हारे सम्मुख  
हो आ गया हूँ ।

( नेपथ्यमें बड़ा कोलाहल होता है । )

लव—( लौटकर उधरावके साथ ) अभी मागे हुए जो सेनापति लौटकर मेरे पीछे  
अनुसरण करते हुए किस तरह समीपवर्ती हो रहे हैं ? अविवेचारे काम करनेवालोंको  
विष्कार है ।

अयं शैलाघातक्षुभितवडवावक्त्रहुतभुक्-  
 प्रचण्डक्रोधाग्निर्निचयकवलत्वम् व्रजतु मे ।  
 समन्तादुत्सर्पवधनतुमुलहेलाकलकलः  
 पयोराशेरोधः प्रलयपवनास्फालित इव ॥ ९ ॥  
 ( सवेगं परिक्रामति )

चन्द्रकेतुः—भो भोः कुमारः !

अयमिति । अयं समन्तात् उत्सर्पद्धनतुमुलहेलाकलकलः प्रलयपवनास्फालितः पयोराशेः ओधः इव मे शैलाघातक्षुभितवडवावक्त्रहुतभुक्प्रचण्डक्रोधाग्निर्निचयकवलत्वम् व्रजतु इत्यन्वयः । अयं = निकटोत्पन्नः, समन्तात् = सर्वतः, उत्सर्पद्धनतुमुलहेलाकलकलः = उत्सर्पन् = प्रसरन्, धनः = निबिडः, तुमुलः = सङ्कुलः, यो हेलायाः = रणक्रीडायाः, कलकलः = कोलाहलः, सः, प्रलयपवनास्फालितः = प्रलयपवनेन = संवर्तवायुना, आस्फालितः = ताडितः, पयोराशेः = समुद्रस्य, ओध इव = प्रवाह इव, मे = मम, शैलाऽऽघातक्षुभितवडवावक्त्रहुतभुक्प्रचण्डक्रोधाग्निर्निचयकवलत्वम् = शैलानाम् = पर्वतानाम्, समुद्राऽभ्यन्तरस्थानामिति भावः, आघातेन = ताडनेन, क्षुभितः = संचलितः, यो वडवावक्त्रहुतभुक् = वडवानलः, स इव प्रचण्डः = कठोरः, यः क्रोधः = कोपः, स एव अग्निर्वा = ज्वालानाम्, निचयः = समूहः, तस्य कवलत्वम् = ग्रासत्वं, भक्ष्यत्वमित्यर्थः । व्रजतु = गच्छतु । समुद्रस्य महाप्रवाहो यथा बाढवाऽग्निं प्राप्य नश्यति तथैवाऽयं सेनासमूहो मत्क्रोधाऽग्निं प्राप्य नश्यत्विति भावः । अत्रोपमाकथयोरप्राप्तिभावेन सङ्करः । शिञ्जरिणी कृतम् ॥ ९ ॥

प्रलयकालके वायुसे ताडित समुद्रका प्रवाह जैसे पर्वतके आघातसे संचलित बाढवा-  
 ऽग्निके प्रचण्ड कोपज्वालाओंके समूहके ग्रासभावको प्राप्त करता है, वैसे ही यह चारों  
 तरफसे फैलता हुआ घना और तुमुल रणक्रीडाका कोलाहल प्रचण्ड कोपज्वाला-समूहके  
 ग्रासभावको प्राप्त करेगा ॥ ९ ॥

( वेगके साथ चलेते हैं । )

चन्द्रकेतुः—कुमार जी !

१. सेना इति पाठान्तरम् ।



अत्यवभुनादपि गुणानि शयात्प्रियो मे  
तस्मात्सखा त्वमसि, यन्मम तत्तवैव ।  
तर्हि निजे परिजने कदनं करोषि ?  
मन्वेष्ट दर्पनिकषस्तव चन्द्रकेतुः ॥ १० ॥

लघुः—(सहर्षसंभ्रमं परावृत्त्य ।) अहो महानुभावस्य प्रसन्नकर्कशा वीर-

अत्यवभुनादिति । अत्यद्भुतात् गुणाऽतिशयात् अपि त्वं मे प्रियः सखा  
असि, तस्मात् यत् मम, तत् तव एव । तत् निजे परिजने किं कदनं करोषि ? ननु  
एष चन्द्रकेतुः तव दर्पनिकष इत्यन्वयः । अत्यद्भुतात् = अतिशयाश्चर्यजनकात्,  
गुणाऽतिशयात् अपि = शौर्याऽऽदिगुणप्रकर्षात् अपि, न केवलमाकारेण, गुणोत्क-  
र्षादपीति भावः । त्वं = लघुः, मे = मम, प्रियः = अभीष्टः, सखा = मित्रम्,  
असि = वर्तसे । तस्मात् = हेतोः, यत् = वस्तु, मम = मदीयं, तत् = वस्तु, तव  
एव = त्वदीयमेव, मित्रयोर्मित्रो भेदाऽभावादिति भावः । तत् = तस्मात्, निजे =  
आत्मीये, परिजने = पोष्यवर्गे, मत्सैन्यरूप इति भावः, किं किमर्थं, कदनं =  
पीडनं, करोषि = विद्वासि, मित्रपोष्यवर्गस्य पीडनमनुचितमिति भावः । तर्हि  
संप्रामाद्विरम्यतामित्याशङ्कयामाह—नन्विष्यति । ननु = सम्बोधनार्थकमेतदव्ययम्,  
हे लघु इत्यर्थः । एषः = तवाऽन्तिकस्थः, चन्द्रकेतुः = अहं, तव = भवतः, दर्पनि-  
कषः = गर्वपरीक्षानिकषरूप इत्यर्थः । एतान् वराकान् सैनिकान् विहाय त्वं मया  
सह योद्धुमर्हसीति भावः । अत्र चन्द्रकेतौ निकषत्वारोपे दर्पपरीक्षाया उपयोगित्वेन  
परिणामाऽलङ्कारः । वसन्ततिलका वृत्तम् ॥ १० ॥

लघु इति । सहर्षसंभ्रमं = हर्षेण = आत्मप्रमोदप्रसन्नमनस्येन आनन्देन,  
संभ्रमेण = युद्धनिमित्तया त्वरया, च सहितं यथा तथा । परावृत्त्य=निवृत्त्य, सेनायाः  
पराङ्मुखीभूयेति भावः । महाऽनुभावस्य = प्रकृष्टप्रभावस्य, विकर्तनकुलकुमारस्य =  
सूर्यवंशराजपुत्रस्य, प्रसन्नकर्कशा = प्रसन्ना = प्रसादबुद्ध्या, त्वं मे सखेति कथनादिति  
भावः = कर्कशा = कठोरा, एष चन्द्रकेतुस्तव दर्पनिकष इति च कथनादिति भावः,

अतिशय आश्चर्यकारक गुणोक्ते उत्कर्षेति यी पुनः मेरे प्यारे मित्र हो, इसलिय जो पदार्थ  
मेरा है, वह तुम्हारा ही है । अतः अपने पोष्यवर्ग ( मेरे सैन्यों ) को क्यों पीड़ित कर रहे  
हो ? यह चन्द्रकेतु तुम्हारे गर्वको कसौटी ( परीक्षाका स्थान ) है ॥ १० ॥

लघु—( हर्ष और शीघ्रतासे जीटकर ) अहो ! महाप्रभावसे सम्पन्न सूर्यवंशीय कुमारके

वचनप्रयुक्तिर्विकर्तनकुलकुमारस्य । तत्किमेभिः ? एनमेव वावत्संभावयात् ।

( पुनर्वैपथ्ये कलकलः )

सखः—( सकोधनिर्वेदम् ) आः ! कदर्थीकृतोऽहमेभिर्वीरसंवादविप्र-  
कारिभिः पापैः । ( इति तदभिमुखं परिक्रामति । )

चन्द्रकेतुः—आर्य ! दृश्यतां द्रष्टव्यमेतत् ।

दर्पेण कौतुकवता मयि बदलक्ष्यः

पश्चादलैरनुमृतोऽयमुदीर्घधन्वा ।

विशेषणवाचकपदयोर्मिथः समासे विशेष्यविशेषणभाव ऐच्छिको भवति ।  
वीरवचनप्रयुक्तिः = वीरवाक्यप्रयोगः । एभिः = सैनिकैः, एनमेव = चन्द्रकेतुमेव,  
संभावयामि = युद्धेन सत्करोमि ।

सख इति । सकोधनिर्वेदम् = क्रोधेन = पलायितसैन्यप्रहारजनितेन कोपे-  
नेति भावः, निर्वेदेन = मत्तः पलायिता अप्येते चन्द्रकेतुं प्रत्यभिमुखीभूतं मां  
मुहुर्मुहुरनुसरन्तीति खेदेन च सहितं यथा तथा । वीरसंवादविप्रकारिभिः = वीरेण  
= चन्द्रकेतुना, सह यः संवादः = युद्धार्थसंभाषणम्, तत्र विप्रं = प्रतिबन्धं कुर्वन्तीति  
तच्छीलास्तैः, एभिः = सैनिकैः, कदर्थीकृतः = अवमानितः । तदभिमुखं = सैन्य-  
संमुखम् ।

चन्द्रकेतुरिति । द्रष्टव्यं = द्रष्टुं योग्यं, विलोकनीयमित्यर्थः ।

दर्पेणेति । कौतुकवता दर्पेण मयि बदलक्ष्यः पश्चात् बलैः अनुसृतः उदीर्घ-  
धन्वा अयं देवा समुद्रतमक्षरलस्य माघवतचापधरस्य मेघस्य लक्ष्मी धत्ता  
इत्यन्वयः । कौतुकवता = उत्कण्ठाबुद्धेन, मत्पराकमज्ञान इति शेषः । दर्पेण =  
गर्वेण, मयि = चन्द्रकेतौ, बदलक्ष्यः = दत्तचक्षुः, पश्चात् = पृष्ठदेशे, बलैः = अस्त्र-  
सैन्यैः अनुसृतः = अनुगतः उदीर्घधन्वा = उदीर्घम् = उत्थापितम्, धनुः =  
वीरवाक्यका प्रयोग, प्रसाद और कठोरतासे युक्त है । इस लिए इन सैनिकोंसे क्या ?  
( बुझते ) इन्हींका सत्कार करता हूँ ।

( फिर नेपथ्यमें कोलाहल होता है । )

सख—( क्रोध और खेदके साथ ) ओह ! वीरके साथ संवाद ( बातचीत ) करनेमें विप्र  
करनेवाले इन पापियोंसे मैं अपमानित हुना हूँ । ( ऐसा कहकर उन्हींके सम्मुख होते हैं )

चन्द्रकेतु—आर्य ! दर्शनीय इस विषयको देखिए ।

कौतुकयुक्त गर्वसे मुझे लक्ष्य करनेवाले और पीछेसे सेनाओंसे अनुगत धनुर्धारी के लक्ष्य

द्वेधा समुद्धतमरुतरलस्य धत्ते

मेघस्य माघवतचापधरस्य लक्ष्मीम् ॥ ११ ॥

सुमन्त्रः—कुमार एवैनं द्रष्टुमपि जानाति । वयं तु केवलं परवन्तो विस्मयेन ।

चन्द्रकेतुः—भो भो राजानः !

संख्यातीतैर्द्विरदतुरगस्यन्दनस्थैः पदाता-

वधैकस्मिन् कषचनिचितैर्नन्दचर्मोत्तरीये ।

चापः, येन सः, 'धनुषध' इति समासाऽन्तोऽनङ् । अयं = वीरो लवः, द्वेधा=द्वारभ्यां प्रकाराभ्यां, समुद्धतमरुतरलस्य=समुद्धतेन = सञ्चलितेन, मरुता=वायुना, तरलस्य=चञ्चलस्य, माघवतचापधरस्य = मघवतः ( इन्द्रस्य ) अयं माघवतः=ऐन्द्र इत्यर्थः, एतादृशो यथापः = धनुः, तद्वरस्य=तद्वारकस्य, एतादृशस्य, मेघस्य, = जलदस्य, वर्षाकालभवत्येति भावः, लक्ष्मी = शोभा, धत्ते = धारयति । कदाचित्प्राच्यबायु-ताडितस्य जातुचिच्च बाह्यात्पयबायुताडितस्य इन्द्रायुधधरस्य मेघस्य गृहशी शोभा भवति, तथैव कदाचिन्मयि, जातुचिच्च मत्सैन्येषु अभिमुखीभूतोऽयं वीरशिष्टुस्त्याह-शीमेव शोभा विभर्तीति भावः । अत्र मेघशोभां कथं लब्धो धारयतीत्यसम्भवदस्तु-सम्बन्धा निदर्शना, छेकाऽनुप्रासश्च । वसन्ततिल्लका इतम् ॥ ११ ॥

सुमन्त्र इति । एनम् = इमं, लवमित्यर्थः, 'द्वितीयादौस्त्वेन' इति अन्वा-देरो एनः, विस्मयेन = आश्चर्येण, परवन्तः = पराधीनाः, 'परतन्त्रः पराऽधीनः परबाह्यायवानपि ।' इत्यमरः, वीर एव वीरं द्रष्टुं जानाति, वयं तु केवलं विस्मय-रसाऽऽविष्टा इति भावः ।

संख्यातीतैरिति । संख्यातीतैः द्विरदतुरगस्यन्दनस्थैः कषचनिचितैः काल-ज्येष्ठैः अपरवयसि क्वातिक्रमैः भवद्भिः एकस्मिन् पदातो वद्धचर्मोत्तरीये अत्र

दोनो ओरसे चलनेवाले बाजुसे चञ्चल इन्द्रधनुषसे युक्त मेघकी शोभाको धारण कर रहे हैं ॥११॥

सुमन्त्र—कुमार ही इनको देखना भी जानते हैं । हम तो केवल आश्चर्यके अधीन हो गये हैं ।

चन्द्रकेतु—हे राजाजी ।

अगणित बाणों, धोखे वीर रथपर चढ़े हुए, कवचधारण किये हुए, वयमें ज्येष्ठ वीर-शूरावस्त्रोंमें प्रसिद्धिप्रीति रखनेवाले आप लोगोंके—अकेले, पैदल, युगचर्मकी ही उत्तरीय

कालज्येष्ठैरपरवयसि ख्यातिकामैर्भवद्भिः

योऽयं बद्धो युधि समभरस्तेन विन्वी विगस्मान् ॥ १२ ॥

युधि यः अयं समभरः बद्धः, तेन वो धिक्, अस्मान् ( च ) धिक् इत्यन्वयः ।  
संख्यातीतैः = संख्यामतीताः संख्यातीतास्तैः, असंख्येयैरित्यर्थः, 'द्वितीया धिते'—  
त्यादिना द्वितीयातत्पुरुषः । द्विरदतुरगस्यन्दनस्थैः = द्विरदाः = यजाः, तुरगाः =  
अरवाः । स्यन्दनाः = रथाः, इति द्विरदतुरगस्यन्दनं 'द्वन्द्वश्च प्राणित्यसेनाऽज्ञानाम्'  
इति सेनाज्ञत्वात्समाहारद्वन्द्वः, तस्मिंस्तिष्ठन्तीति तैः । कवचनिचितैः = कवचैः  
= बर्मभिः, निचिताः = व्याप्ताः, तैः बद्धकवचैरित्यर्थः । कालज्येष्ठैः = वयोऽधिकैः,  
पुनश्च अपरवयसि = वार्धके' ख्यातिकामैः = विजयप्रसिद्धयभिलाषुकैः, भव-  
द्भिः = बुध्माभिः, राजभिरित्यर्थः । एकस्मिन् = एकाकिनि, असहाय इत्यर्थः ।  
पदातौ = पादाभ्यां अतति गच्छतीति पदातिस्तस्मिन् = पादचारिणि, 'पादे च'  
इतीणप्रत्ययः, "पादस्य पदाज्यातिगोपहतेषु" इति पदादेशः । नद्धचर्मोत्त-  
रीये = नद्धं = बद्धम्, चर्म = मृगाजिनम्, एव उत्तरीयं = प्रावारः, येन तस्मिन्,  
बद्धस्थाने 'मेध्य' इति पाठे—मेध्यं = पवित्रम्, चर्मैव उत्तरीयं यस्य तस्मिन्निति  
विग्रहः, 'अपरवयसि ख्यातिकामैः' इत्यत्र 'अभिनववयःकाम्यकाये' इति  
पुस्तकान्तरपाठस्तत्र—अभिनवेन = नूतनेन, वयसा = अवस्थया, किशोराऽवस्थ-  
येत्यर्थः, काम्यः = कम्पनीया, इच्छाविषय इत्यर्थः, कायः = शरीरं यस्य तस्मिन्  
इत्यर्थः कार्यः । अत्र = अस्मिन्, लव इत्यर्थः, युधि = संग्रामे, यः अवयम् = एवः,  
समभरः = समेषां = सर्वेषाम्, भरः = भारः, लवस्य पराजयाय सर्वैर्बद्धो भार इति  
भावः, बद्धः = गृहीतः । 'समभर' इत्यत्र 'परिकर' इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र  
यत्न आरम्भो वेत्यर्थः, 'यत्नाऽऽरम्भो परिकरौ' इति त्रिकाण्डशेषः । तेन =  
कारणेन, यः = बुध्मान्, धिक् = निन्दामि, अस्मांश्च=मां च, धिक् = निन्दामि ।  
असहायस्य ( एकस्य ) पदातेः परिहितमृगचर्मणः शिशोर्हननार्थं बहुसंख्यकानां  
हस्तादिबाह्नुकटानां कवचचारिणां वयोवृद्धानां बुध्माकं कृत्यमिदमनुचितमिति

बनाकर बधि हुए इन ( लव ) पर जो वह मिलकर ऊढ़ारं को है, इस लिए आप लोगोंको  
बिकार है और हमको भी बिकार है ॥ १२ ॥

१. 'अपरवयसि' इति कवेनैव सम्बध्य 'सम्ब' इति तदर्थे कार्ये, तस्य राजभिः बद्ध  
सम्बन्धे लवस्य शक्यत्वाद्गुपपठेः, पाठान्तरं तु समीचीनतममिति बोध्यम् (सं०) ।

लवः—( सोन्मायम् ) आः ! कथमनुकम्पते नाम ? ( ससंभ्रमं विचिन्त्य । ) भवतु । कालहरणप्रतिषेधाय जृम्भकास्त्रेण तावत्ससैन्यानि संस्तम्भयामि । ( इति ध्यानं नाटयति । )

सुमन्त्रः—तत्किमकस्मादुल्लोलाः सैन्यघोषाः प्रशाम्यन्ति ?

लवः—पश्याम्येनमधुना प्रगल्भम् ।

सुमन्त्रः—( ससंभ्रमम् । ) वत्स ! मन्ये कुमारकेणानेन जृम्भकास्त्र-  
मामन्त्रितमिति ।

भावः । एतेन 'न केवलं युष्माकमेव, किन्त्वभ्यक्षत्वान्ममाऽपि महती निन्दा भविष्यतीति तात्पर्यम् । अत्र रलोके विषमाऽलंकारः । मन्वाक्रान्ता वृत्तम् ॥ १२ ॥

लव इति । सोन्मायम् = उन्मायेन = पीडया, सहितं यथा तथा, 'सहो-  
भम्' इति पाठे—होभेण = वितसञ्चलनेन, सहितं यथा तथेत्यर्थः, अनुकम्पते = दयां करोति, एकाकित्वादिना महौर्बल्यमाराङ्ग्य मदुदुःखं परिजिहीर्षतीति भावः ।  
कालहरणप्रतिषेधाय=समयवापनवारणाय, एभिः सह युद्धे बहुकालातिपातो भविष्य-  
तीत्येतत्प्रतिवारणार्थमिति भावः, संस्तम्भयामि = मोहोत्पादनेन निवृत्तव्यापाराणि करोमीति भावः । नाटयति=अभिनयति ।

सुमन्त्र इति । तत्=तदा, भवत्कर्तृकगर्हणाऽनन्तरमेवेति भावः, अक-  
स्मात् = सहसा, उल्लोलाः = अतिचञ्चलाः, अतिशयप्रक्षारिण इति भावः । सैन्य-  
घोषाः = सैनिककोलाहलाः, प्रशाम्यन्ति = विरमन्ति ।

लव इति । प्रगल्भम् = अतिशयवृष्टम्, अस्य कियद् बलमस्तीति परीक्ष  
इति भावः ।

सुमन्त्र इति । ससंभ्रमं = सत्वरम्, आमन्त्रितम्=आहूतम् ।

कथ—( पीडाके साथ ) ओह ! क्यों वे दवा कर रहे हैं ? ( जल्दीसे विचार कर )  
अच्छा, कालक्षेप न करनेके लिए जृम्भकास्त्रसे इन सैनिकोंको स्तम्भ कर देता हूँ । ( ध्यान  
करनेका अभिनय करते हैं ) ।

सुमन्त्र—तब क्यों अकस्मात् अतिशय चञ्चल सैनिकोंका कोलाहल शान्त होता जाता है ।

लव—मैं इस धृष्ट ( वीठ ) को देखता हूँ ।

सुमन्त्र—( जल्दीके साथ ) वत्स ! मैं समझता हूँ कि इस कुमारने जृम्भक अस्त्रका  
प्रयोग किया है ।

चन्द्रकेतुः—अत्र कः सन्देहः ?

व्यतिकर इव भीमस्तामसो वैद्युतश्च

प्रणिहितमपि चक्षुर्मस्तमुक्तं दिनस्ति ।

अथ लिखितमिवैतत्सैन्यमस्पन्दमास्ते

नियतमजितवीर्यं जृम्भते जृम्भकास्त्रम् ॥ १३ ॥

आश्चर्यमाश्चर्यम् !

पातालोदरकुञ्जपुञ्जिततमःश्यामैर्नभो जृम्भकै-

व्यतिकर इति । तामसो वैद्युतश्च भीमो व्यतिकर इव प्रणिहितमपि प्रस्त-  
मुक्तं चक्षुः दिनस्ति, अथ एतत् सैन्यं लिखितम् इव अस्पन्दम् आस्ते । निवतम्  
अजितवीर्यं जृम्भकाऽस्त्रं जृम्भत इत्यन्वयः । तामसः = तमःसम्बन्धी, वैद्युतश्च =  
विद्युत्सम्बन्धी च, भीमः = भयङ्करः, व्यतिकर इव = सम्पर्क इव, प्रणिहितम्  
अपि = प्रयत्नेन निक्षिप्तम् अपि, प्रस्तमुक्तं = तमसा प्राग्प्रस्तं ज्योतिषा पञ्चामुक्तं,  
चक्षुः=नेत्रं, दिनस्ति = वाचते, विषयज्ञानाऽसमर्थं करोतीति तात्पर्यम् । अथ =  
अनन्तरम्, एतत् = दृश्यमानं, सैन्यं = बलम्, लिखितम् इव = चित्राऽर्पितम्  
इव, अस्पन्दम् = चेष्टारहितम्, आस्ते = अवतिष्ठते । नियतं = निश्चितम्, अजित-  
वीर्यम् = अपराजितपराक्रमम्, 'अजितवीर्यम्' इति पाठे अपरिमितपराक्रम-  
मित्यर्थः । जृम्भकाऽस्त्रं ॥ जृम्भकास्त्रशब्दं, जृम्भते = आविर्भवति । अत्रोपमाऽनु-  
मानाऽलङ्कारयोरङ्गाभिभावेन सङ्कुरः । मालिनी इत्यम् ॥ १३ ॥

पातालोदरेति । पातालोदरकुञ्जपुञ्जिततमश्यामैः उतसत्सङ्कुरदारकूटकपिल-  
ज्योतिर्ज्वलहीतिभिः जृम्भकैः कल्पाक्षेपकठोरभैरवमहद्वपस्तैः स्त्रीनाऽम्भोद-  
तडितकठारकुहरैः विन्ध्यादिकूटैः इव नभः अभिस्तीर्यत इत्यन्वयः । पातालोदर-  
कुञ्जपुञ्जिततमश्यामैः = पातालस्य = रसातलस्य, उदरेषु = अभ्यन्तरेषु, ये

चन्द्रकेतुः—इसमें क्या सन्देह है ?

अन्धकार और बिजलीके भयंकर सम्पर्ककी तरह प्रयत्नसे निक्षेप करनेपर भी पहले  
अन्धकारसे प्रस्त पीछे प्रकाशमें छूटे हुए नेत्रको विषयके ज्ञानमें असमर्थ कर देता है । अब  
यह हमारी सेना लिखी हुईकी सदृश निश्चेष्ट हो गई । निश्चय ही जिसका पराक्रम नहीं  
जीता गया है, ऐसा जृम्भक अथ आविर्भूत हो रहा है ॥ १३ ॥

आश्चर्य है ! आश्चर्य है !

पातालके भीतरके उतागुहोंमें इकट्ठे हुए अन्धकारोंके सदृश दवात्मकवाक्के, चमकतेहुए

उत्तमस्फुरदारकूटकपिलज्योतिर्ज्वलद्दीप्तिभिः ।  
 कल्पाक्षेपकठोरभैरवमरुद्वयस्तैरभि स्तीर्यते  
 लीनाम्भोदतटिकडारकुहरेर्विन्ध्याद्रिकूटैरिव ॥ १४ ॥

सुमन्त्रः—कुतः पुनरस्य जृम्भकाणामागमः स्यात् ?

चन्द्रकेतुः—भगवतः प्राचेतसादिति मन्यामहे ।

कुलाः = लतागृहाणि, तेषु पुष्पितानि = राशीभूतानि, यानि तमांसि = अन्ध-  
 काराः, तानि इव श्यामानि = कृष्णवर्णानि तैः । उत्तमस्फुरदारकूटकपिलज्योति-  
 र्ज्वलद्दीप्तिभिः = उत्तमम् = सन्तप्तम्, स्फुरत=दीप्यमानम्, यत् आरकूटं=रीतिः,  
 पित्तमित्यर्था, 'रीतिः क्षियामारकूटम्' इत्यमरः, तस्य कपिलं=पिशङ्गम्, ज्योतिः=  
 तेजः, इव ज्वलन्ती=दीप्यमाना, दीप्तिः = प्रभा, येषां तानि तैः, एतादृशैर्जृम्भकैः =  
 तन्नामाऽलैः, कल्पाऽक्षेपकठोरभैरवमरुद्वयस्तैः = कल्पस्य = ब्रह्मणो दिनस्य, आ-  
 क्षेपे = अवसाने, कठोराः = दृढाः, भैरवाः = भयङ्कराः, ये मरुतः = वायवः,  
 तैर्व्यस्तैः = विद्योजितैः । लीनाम्भोदतटिकडारकुहरेः = लीनाः = शिलपाः, अम्भो-  
 दाः = मेघाः, येषु तानि, 'लीनाम्भोद' स्थाने 'मीलन्मेघ' इति पाठे मीलन्तः =  
 संयुज्यमाना इत्यर्थः, तथा तडिद्भिः = बिद्युद्भिः कडाराणि = पिङ्गलानि, 'कडाराः  
 कपिलः पिङ्गपिशङ्गौ कटुपिङ्गलौ' इत्यमरः, एतादृशानि कुहाराणि = गुहाः, येषां  
 तानि तैः । विन्ध्याद्रिकूटैः इव = विन्ध्यादेः = विन्ध्यपर्वतस्य, कूटैः इव = शृङ्गैः  
 इव, नभः = आकाशम्, अभिस्तीर्यते = आच्छाद्यते । अत्रोत्प्रेक्षाऽलङ्कारः ।

शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ॥ १४ ॥

सुमन्त्र इति । कुतः = कस्मान्पुरुषात् । अस्य=लवस्य । आगमः=प्राप्तिः ।

चन्द्रकेतुरिति । प्राचेतसात् = बाल्मीकेः ।

पीतलके तेजके तुल्य प्रकाशिते कान्तिसे सम्पन्न जृम्भक अल, प्रलयकालमें कठोर और  
 मयङ्कर वायुसे विद्योजित, छिपे मेघवाले और बिजलीसे पीछे गुफाओंसे युक्त विन्ध्यपर्वतके  
 शिखरोंकी तरह आकाशको व्याप्त कर रहे हैं ॥ १४ ॥

सुमन्त्र—हर्ने किससे जृम्भक अस्त्रोंकी प्राप्ति हुई होगी ?

चन्द्रकेतु—मगवान् बाल्मीकिते हुई होगी, ऐसा हम मानते हैं ।

१. 'वाक्कीर्यत' इति पाठान्तरम् ।

सुमन्त्रः—वत्स ! नैतदेवमस्मै विरोधतो जृम्भकेषु । यतः—

कृशाश्वतनया ह्येते कृशाश्वत्कौशिकं गताः ।

अथ तत्संप्रदायेन रामभद्रे स्थिता इति ॥ १५ ॥

चन्द्रकेतुः—अपरेऽपि प्रचीयमानसत्त्वप्रकाशाः स्वयं सर्वं मन्त्रदृशः पश्यन्ति ।

सुमन्त्रः—वत्स ! सावधानो भव । परागतस्ते प्रतिवीरः ।

सुमन्त्र इति । एतत् = आगमनम् ।

कृशाश्वेति । एते कृशाश्वतनया हि, कृशाश्वत् कौशिकं गताः । अथ तत्सम्प्रदायेन रामभद्रे स्थिता इति इत्यन्वयः । एते = जृम्भकाक्षरूपपदार्थाः, कृशाश्वतनयाः = कृशाश्वोत्पन्नाः, कृशाश्वेन प्राप्ता इति भावः । हि = निश्चयेन । कृशाश्वस्याने पुस्तकान्तरेषु भृशाश्व इति पाठः । कृशाश्वत् = कृशाश्वनामकपुरुषात्, कौशिकं = विश्वामित्रं, गताः = प्राप्ताः । अथ = अनन्तरं, तत्सम्प्रदायेन = विश्वामित्रोपदेशेन 'तत्सम्प्रदानेन' इति पाठे—तस्य = विश्वामित्रस्य, सम्प्रदानेन = वितरणेन, रामभद्रे = वत्से रामभद्रे, स्थिताः = विद्यमाना, जाता इति शेषः । 'इयद्यस्थिता' इति पाठे निवृत्ता इत्यर्थः । अत्र जृम्भकाक्षरामनेकगतत्वात्पर्यायाऽलङ्कारः तत्क्षणं यथा—'कचिदेकमनेकस्मिन्ननेकं चैकं कमान् । भवति क्रियते वा चेत्तदा पर्याय इष्यते ॥' इति ॥ चन्द्रकेतुरिति । अपरेऽपि = भवदुक्तेभ्योऽन्येऽपि, प्रचीयमानसत्त्वप्रकाशाः = प्रचीयमानः = उपचीयमानः, सत्त्वस्य = सत्त्वगुणस्य, प्रकाशाः = आविर्भावः, येषु ते, मन्त्रदृशः = वेदमन्त्राणां साक्षात्कर्तारः, स्वयं = सम्प्रदायेन विनाऽपि ।

सुमन्त्र इति । सावधानः = अनन्यमनाः, प्रतिवीरः = प्रतिद्वन्दी वीरः ।

सुमन्त्र—वत्स ! अस्मै के विषयमें वाल्मीकि ऋषिसे आगमनकी बात ठीक नहीं है । विशेष कर जृम्भक अस्मै के विषयमें । क्योंकि—

जृम्भक अस्मै कृशाश्वको प्राप्त हुए हैं, उनसे विश्वामित्र ऋषिने प्राप्त किया । अनन्तर विश्वामित्रके उपदेशसे ये अस्मै रामभद्रमें स्थित हुए हैं ॥ १५ ॥

चन्द्रकेतु—आपने जिनका नाम लिया, उनसे मित्र और मन्त्रदृष्टा भी सत्त्व गुणके आविर्भावकी वृद्धिसे सम्प्रदायके विना भी शस्त्रास्त्र प्राप्त कर सकते हैं ।

सुमन्त्र—वत्स ! सावधान (होशियार) हो जाओ, दुष्टद्वारा प्रतिद्वन्दी वीर आ गया है ।

१. 'नास्य व्यवहारोऽस्मै' पाठान्तरम् ।



कुमारौ—( अन्योन्यं प्रति । ) अहो ! प्रियदर्शनः कुमारः । ( सस्नेहानुरागं निर्वर्ण्य । )

यदृच्छासंवादः किमु गुणगणानामतिशयः

पुराणो वा जन्मान्तरनिबिडबद्धः परिचयः ।

निजो वा सम्बन्धः किमु विधिवशात्कोऽप्यविदितो

ममैतस्मिन्ष्टे हृदयमवधानं रचयति ॥ १६ ॥

कुमाराविति । कुमारौ = लवचन्द्रकेतू , प्रियदर्शनः = प्रियम् = अभीष्टम् , दर्शनम् = अवलोकनं यस्य सः ।

यदृच्छेति । एतस्मिन् दृष्टे यदृच्छासंवादः किमु, गुणगणानाम् अतिशयः किमु, जन्मान्तरनिबिडबद्धः पुराणः परिचयो वा, विधिवशात् अविदितः कोऽपि निजः सम्बन्धो वा किमु, मम हृदयम् अवधानं रचयति इत्यन्वयः । एतस्मिन्=लवे चन्द्रकेतौ वा, दृष्टे = अवलोकिते सति, यदृच्छासंवादः = यदृच्छया = दैवेन, संवादः = समागमः, किमु = किम् , गुणगणानां = शौर्यौदार्यादिगुणसमूहानाम् , अतिशयः = उत्कर्षः, किमु = किम् , जन्मान्तरनिबिडबद्धः = जन्मान्तरेषु अन्येषु जन्मसु, निबिडबद्धः=दृढाकृतः, पुराणः=प्राचीनः, परिचयो वा=वासना किमु, विधिवशात् = दैवेच्छायाः, अविदितः = अज्ञातः, कोऽपि = प्रतिपादयितुमशक्यः, निजः = आत्मीयः, सम्बन्धो वा=प्रातृत्वादिर्बा, किमु = किम् , मम=लवस्य चन्द्रकेतौर्वा, हृदयं = चित्तम् , अवधानम् = एकाग्रतां, रचयति = करोति । अस्य दर्शनाऽनन्तरं बन्धुदीर्घं हृदयं प्रणयैकप्रवणं जातं तत्र हेतुराचर्योः शुभक्षणे सम्मेलनकृद्दैवं किं वा एतन्निष्ठशौर्यौदर्यादिगुणोत्कर्षोऽथवा जन्मान्तरजातः परिचय आहोस्विदपरिज्ञातः कोऽपि प्रातृत्वादिरूपः सम्बन्धोऽस्तीति परिच्छेत्तुं न प्रभवामीति भावः । अत्र पादत्रये शुद्धसंदेहालङ्कारव्यतुर्यपादे च काव्यलिङ्गम् , इति तयोरप्राज्ञितया सङ्गः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ १६ ॥

वोमो कुमार—( एक दूसरेको ) अहो ! कुमार प्रियदर्शन हैं । ( स्नेह और अनुरागके साथ देखकर )

इनको देखनेपर भाग्य-समागम, वा शौर्य आदि गुणोंका उत्कर्ष, अथवा जन्मान्तरीण एव आकाश प्राचीन परिचय, किंवा भाग्यवश अज्ञात कोई निजी सम्बन्ध मेरे चित्तको एकाग्र कर रहा है ॥ १६ ॥

सुमन्त्रः—भूयसां जीविनामेव धर्म एषः, यत्र स्वरसमयी कस्य-  
चित्कचित्प्रीतिः, यत्र लौकिकानामुपचारस्तारामैत्रकं चक्षुराग इति । तद्-  
प्रतिसङ्ख्येयनिबन्धनं प्रमाणमामनन्ति ।

अहेतुः पक्षपातो यस्तस्य नास्ति प्रतिक्रिया ।

स हि स्नेहात्मकस्तन्तुरन्तर्भूतानि सीध्यति ॥ १७ ॥

कुमारो—( अन्योन्यमुद्दिश्य । )

सुमन्त्र इति । भूयसां = बहुनां, जीविनामेव=प्राणिनामेव, धर्मः = स्वभावः,  
स्वरसमयी = आत्मानन्दमयी, यत्र = अस्यां प्रीतौ, उपचारः = परम्पराप्रवादः,  
तारामैत्रकं = तारयोः = कनीनिकयोः, मैत्रकं = सख्यम्, चक्षुरागः = नेत्रप्रीतिः ।  
अप्रतिसंख्येयनिबन्धनम् = अप्रतिसंख्येयम् = अविचारणीयम्, निबन्धनं = मूलं,  
यस्य तत्, प्रमाणं = यथार्थाऽनुभवविषयं 'प्रमाणम्' इति पाठे प्रणयमित्यर्थः,  
एतत्पाठे सर्वनामशब्देऽपि तमिति निर्देशः कार्यः, आमनन्ति = असकृद्वदन्ति,  
'म्ना अभ्यासे' इति धातोर्लट् ।

अहेतुरिति । यः अहेतुः पक्षपातः, तस्य प्रतिक्रिया न अस्ति, हि स  
स्नेहात्मकः तन्तुः भूतानि अन्तः सीध्यति इत्यन्वयः । यः, अहेतुः = निष्कारणकः,  
पक्षपातः = पक्षाश्रयणं, तस्य = अहेतुकपक्षपातस्य, प्रतिक्रिया = प्रतिकारः, निव-  
र्तकव्यापार इति यावत् । न अस्ति = न सम्भवति, कृत्रिमस्यैव स्नेहस्य प्रतीकारः  
सम्भवति, न तु स्वाभाविकस्येति भावः । तदेव प्रतिपादयति—स इति । हि =  
यतः, सः = अहेतुपक्षपातः, स्नेहात्मकः = प्रेममयः, तन्तुः = सूत्रं, भूतानि =  
प्राणिनः, अन्तः = अभ्यन्तरे, 'अन्तर्मर्माणि' इति पाठे आभ्यन्तराणि सन्नि-  
स्थानानीत्यर्थः । सीध्यति = स्यूतानि करोति । तादृकसूत्रप्रणयनयो देहोच्छेद-  
प्रसङ्ग इति भावः । अप्रार्थान्तरन्यासरूपकयोरज्ञाज्जिभावेन सङ्कुरः ॥ १७ ॥

सुमन्त्र—बहुतेरे प्राणिनोका यह स्वभाव है, जिसमें किसीका किसीमें अपनी मानन्द,  
मयी प्रीति होती है । जिसमें लौकिकोंका कहना है कि—तारामैत्रक ( भाँखोंकी  
पुतलियोंकी मैत्री ) वा चक्षुराग ( नेत्रोंकी प्रीति ) होता है । उस प्रेमको कारणका विचार  
नहीं किया जा सकनेवाला प्रमाणभूत ( यथार्थ ज्ञानका विषय ) मानते हैं ।

जो बिना कारणका पक्षपात है, उसका प्रतीकार नहीं है, क्योंकि वह प्रेममय सूत्र  
प्राणिनोंको छद्ममें सी देता है ॥ १७ ॥

दोनों कुमार—( एक दूसरेको उद्देश्य करके )

एतस्मिन्मसृणितराजपट्टकान्ते मोक्तव्याः कथमिव सायकाः शरीरे ?  
यत्प्राप्तौ मम परिरम्भणाभिलाषादुन्मीलत्पुलककदम्बमङ्गमास्ते ॥१८॥

किं चा'क्रान्तकठोरतेजसि गतिः का नाम शङ्खं विना ?

शस्त्रेणापि हि तेन किं न विषयो जायेत यस्येदृशः ।

एतस्मिन्निति । मसृणितराजपट्टकान्ते एतस्मिन् शरीरे सायकाः कथमिव  
मोक्तव्याः ? यत्प्राप्तौ परिरम्भणाभिलाषात् मम अङ्गम् उन्मीलत्पुलककदम्बम्  
आस्ते इत्यन्वयः । मसृणितराजपट्टकान्ते = मसृणितः = मसृणः, कृतः, संस्कार-  
विशेषेण संबद्धित इत्यर्थः, यो राजपट्टः = राजकीयो वस्त्रविशेषः, स इव  
क्रान्तं = कमनीयम्, तस्मिन् । एतस्मिन् = अस्मिन्, शरीरे = देहे, सायकाः =  
बाणाः, कथमिव = केन प्रकारेण, मोक्तव्याः = मोक्षुं योग्याः । एतादृशो देहे  
बाणप्रहारोऽनुचित इति भावः । यत्प्राप्तौ = यस्य = शरीरस्य, प्राप्तौ = आसादने  
सति, परिरम्भणाभिलाषात् = परिरम्भणस्य = आलिङ्गनस्य, अभिलाषात् =  
मनोरथात्, मम = मामकम्, अङ्गम् = देहावयवः, उन्मीलत्पुलककदम्बम् =  
उन्मीलत् = उद्यत, पुलकानां = रोमाधानाम्, कदम्बं = समूहः, अस्मिन्तत्,  
आस्ते = विद्यते । 'मसृणितराजपट्टक्रान्त' इत्यत्र लुप्तोपमा, वाक्यार्थहेतुकं  
काव्यलिङ्गं च, तथा च द्वयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्कुरः । प्रहर्षिणी वृत्तम् ॥१८॥

किञ्चेति । किं च आक्रान्तकठोरतेजसि शङ्खं विना का नाम गतिः ? यस्य  
ईदृशो विषयो न जायेत, तेन शङ्खेन अपि किम् ? आयुधे उद्यते अपि युद्ध-  
विमुखं माम् अयम् एव किं वक्ष्यति ? हि दाहणरसो बीराणां समयः स्नेहकर्म  
बाधत इत्यन्वयः । किं च = अपरं च, पूर्वोक्तादन्यच्चेति भावः । आक्रान्तकठोर-  
तेजसि = आक्रान्तं = प्राप्तम्, कठोरं = पूर्णम्, तेजः = वीर्यं येन तस्मिन्,  
एतादृशे विषये, शङ्खं विना = आयुधप्रहारात् ऋते, का नाम गतिः = को नामोपायः ?  
एतादृशे महावीरे शस्त्रप्रहारमन्तरेण नाऽन्य उपाय इति भावः । यस्य = शस्त्रस्य,

महीन राजकीय वस्त्रके सद्यश्च सुन्दर इतः शरीरपर बाणोंको कैसे छोड़ें ? जिसको  
पाने पर आलिङ्गनके अभिलाषसे मेरा अङ्ग रोमाञ्छोंसे युक्त हो रहा है ॥ १८ ॥

और, कठोर तेजको प्राप्त किये हुए पुरुषमें शस्त्रके विना क्या उपाय है ? जिस शस्त्रको  
छोड़नेके लिए ऐसा पात्र न होगा (वीर नहीं मिलेगा) तो उस शस्त्रसे भी क्या काम ? शस्त्र

१. किन्त्वा-इति पाठान्तरम् ।

किं वक्ष्यत्ययमेव युद्धविमुखं मामुद्यतेऽप्यायुधे ।

वीराणां समयो हि दाक्ष्णरसः स्नेहकर्म बाधते ॥ १९ ॥

सुमन्त्रः—( लवं निर्वर्ण्य साक्षमात्मगतम् । ) हृदय ! किमन्यथा परि-  
प्लवसे ?

मनोरथस्य यद्बीजं तद् दैवेनादितो हृतम् ।

ईदृशः = एतादृशः, एतद्वीरसदृश इति भावः । विषयः = गोचरः, प्रयोगवात्रमिति भावः । न जायेत = न भवेत्, तेन = तादृशेन, शस्त्रेणापि = आयुधेनाऽपि किं = किं प्रयोजनम् ? वीरपुरुषाऽलामे शस्त्रस्याऽपि वैफल्यमेव प्रसज्येतेति भावः । आयुधे = शस्त्रे, उद्यतेऽपि = प्रवर्तुमुत्तोलितेऽपि, युद्धविमुखं = रणपराङ्मुखं, स्नेहादितो-रिति शेषः । मां = लवं चन्द्रकेतुं वा, अयम् एव = चन्द्रकेतुर्लव एव वा, किं वक्ष्यति = किं कथयिष्यति ? मदीयं भोक्तृत्वमेव सम्भावयिष्यति न तु प्रणयप्रवणत्वमिति भावः । हि = यतः, दाक्ष्णरसः = दाक्ष्णः = कठोरः, रसः = वीररसः, यस्मिन् सः, एतादृशो वीराणां = शूराणाम्, समयः = आचारः, 'समयाः शपथाचारकाकशि-  
द्धान्तसंविदः' इत्यमरः । स्नेहकर्म = प्रणयव्यापारपरिपाटीम्, बाधते = निवर्तयति, त्यक्त्वा प्रणयबन्धनं केनाऽपि प्रकारेण संग्राम एव कर्तव्य इति भावः । अत्र सामा-  
न्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः । शार्दूलविक्रीडितं हृतम् ॥ १९ ॥

सुमन्त्र इति । अन्यथा = असंभाव्यविषयानुसारेण, न तु निश्चयात्मकविषया-  
नुसारेणेति भावः । परिप्लवसे = चञ्चलीभवसि ? रामसादृश्यात्तदपत्न्यं लव इति  
किं शङ्कस इति भावः । 'परिकल्पस' इति पाठे तर्कयसीत्यर्थः ।

मनोरथस्येति । मनोरथस्य यत् बीजं, तत् दैवेन आदितो हृतम् । लतायां  
पूर्वलूनायां प्रसवस्य कुत उद्भवः ? इत्यन्वयः । मनोरथस्य = 'अयं लवो रामतनयो  
भविष्यति' इत्यभिलाषस्य, यत्, बीजं = सीतारूपं कारणं, तत् = कारणं, दैवेन =  
भाग्येन, आदितः = पूर्वमेव, हृतम् = अपहृतं, गर्भेण्यवस्थायामेव हिंस्ररथापद-

उठानेपर भी युद्धसे पराङ्मुख होनेवाले मुझको ये ही क्या कहेंगे ? क्योंकि वीररससे  
सम्पन्न वीरपुरुषोंका आचार प्रेमके काम को रोक देता है ॥ १९ ॥

सुमन्त्र—( लवको देखकर, बाँझोंमें जाँसू भरकर मन ही मन ) हृदय ! तू क्यों  
अन्यथा ( असंभाव्य विषयके अनुसार ) चञ्चल हो रहा है ?

मनोरथका जो कारण था, उसकी आत्माके पक्षसे ही हरण कर लिया, पहले ही काटी गई

लतायां पूर्वलूनायां प्रसवस्योद्भवः कुतः ? ॥ २० ॥

चन्द्रकेतुः—अवतराम्यार्थं सुमन्त्र ! स्थन्दनात् ।

सुमन्त्रः—कस्य हेतोः ?

चन्द्रकेतुः—एकस्तावदयं वीरपुरुषः पूजितो भवति, अपि च स्वल्भार्थं ! अत्रधर्मः परिपालितो भवति । 'न रथिनः पादचारमभियुञ्जन्ती'ति शास्त्रविदः परिभाषन्ते ।

सुमन्त्रः—( स्वगतम् । ) आः ! कष्टं दशामनुप्रपन्नोऽस्मि ।

कथं द्वीवमनुष्ठानं मादृशः प्रतिषेधतु ।

चन्द्रकेतुः विजने वने सीतायास्त्रागात् तस्या नाशस्यैव सम्भाव्यमानत्वान्नाऽयं लवो रामतनयो भवेदिति भावः । अत्र दृष्टान्तः—लवायां = व्रततौ, पूर्वलूनायां = प्रागेव छिन्नायां सत्यां, प्रसवस्य = पुत्रस्य, कुतः=कथम्, उद्भवः=उत्पत्तिः, यथा प्रागेव छिन्नायां लतायां कुसुमस्योत्पत्तिर्न सम्भाव्यते, तथैव प्रसवात्प्रागेव हिंसात्पादसङ्कुले वने त्यक्तायाः सीताया लवरूपाऽपत्योत्पत्तिर्न सम्भाव्यत इति भावः । अत्र दृष्टान्तालङ्कारः ॥ २० ॥

चन्द्रकेतुरिति । स्थन्दनात् = रथात् ।

सुमन्त्र इति । कस्य हेतोः = अत्र 'पृष्टी हेतुप्रयोगे' इति पृष्टी ।

चन्द्रकेतुरिति । वीरपुरुषः = लवः, पूजितः = सत्कृतः । परिपालितः = अनुष्ठितः । रथिनः = रथारूढाः, पादचारं = पदार्ति, न अभियुञ्जन्ति = न युज्यन्ति, शास्त्रविदः = मनुप्रवृत्तयो धर्मशास्त्रप्रवर्तकाः, 'न च इत्यास्त्यलार्कं न क्लीबं न कृताऽजलिम् ।' इति स्मरणादिति भावः ।

सुमन्त्र इति । कष्टं = दुःखमयी, दशाम्=अवस्थाम्, अनुप्रपन्नः = प्राप्तः ।

कथमिति । हि मादृशः इदम् अनुष्ठानं कथं प्रतिषेधतु, साहसैकरसं

लतायां फूलकी कैसे उत्पत्ति होगी ? ॥ २० ॥

चन्द्रकेतु—आर्य सुमन्त्र ! मैं रथसे उतरता हूँ ।

सुमन्त्र—किस कारणसे ?

चन्द्रकेतु—एक तो इन वीर पुरुषका सत्कार होता है और आर्य ! क्षत्रिय-धर्मका परिपालन होता है । 'रथारूढ पैदरसे नहीं उड़ते हैं' शास्त्रवेत्ताओंका ऐसा कहते हैं ।

सुमन्त्र—( मन ही मन ) ओह ! कहनामक अवस्थाको प्राप्त हुआ हूँ । क्योंकि—

मेरे ऐसा पुरुष, इस अनुष्ठान ( योग्य कार्य ) का कैसे विचारण करे ? और यकनाम

कथं वाऽभ्यनुजानातु साहसैकरसां क्रियाम् ॥ २१ ॥

चन्द्रकेतुः—यदा तातमित्रा अपि पितुः प्रियसत्त्वं त्वामर्थसंशयेषु पृच्छन्ति, तत्किमार्यो विमृशति ?

सुमन्त्रः—आयुष्मन् ! एवं यथाधर्ममभिमन्यसे ।

एष सांभ्रामिको न्याय एष धर्मः सनातनः ।

इयं हि रघुसिंहानां वीरचारित्रपद्धतिः ॥ २२ ॥

क्रियां कथं वा अभ्यनुजानातु इत्यन्वयः । हि = यता, मादशः = मत्सदृशः, वीरा-  
चाराऽभिज्ञ इति भावः । इदं = रथादवतरणरूपं, 'न्याय' इति पुस्तकागत-  
रपाठस्तत्र = न्यायादनपेतं, समुचितमित्यर्थः, 'धर्मपथ्यर्थन्यावादनपेते' इति  
यत् । अनुष्ठानम् = आचरणं, कथं = केन प्रकारेण, प्रतिषेधतु=निवारयतु ! निवा-  
रणाऽभावे तु—साहसैकरसां=साहसम्=सहसा प्रवृत्तिः एव, एका=सुख्यः, रसाः=  
रागः, यस्यां तां, 'अत्रारादौ विषे बोधे गुणे रागे द्रवे रसः' इत्यमरः । एता-  
दृशीं क्रियां = कार्यं, कथं वा = केन प्रकारेण वा, अभ्यनुजानातु = अनुज्ञां ददातु,  
अत उभयतः पाशारज्जुन्यायेन कष्टां दशामनुप्रपन्नोऽस्मीति भावः ॥ २१ ॥

चन्द्रकेतुरिति । तातमित्राः = पूज्यपितरो रामादय इति भावः, पितुः =  
जनकस्य, दशरथस्येत्यर्थः, प्रियसत्त्वं = प्रियमित्रं, "राजाऽहःसखिभ्यष्टब्" इति  
समासाऽन्तष्टब्, अर्थसंशयेषु = कर्तव्याऽकर्तव्यसन्देहेषु, आर्यः = पूज्यः, विष्ट-  
शतिः=विचारयति । न्याये कर्मणि प्रवर्तनायां विमर्शस्याऽनावरयकत्वादिति भावः ।

सुमन्त्र इति । एवं=रथादवतरणं, यथाधर्मः=अत्रधर्माऽनतिक्रमेणेति भावः ।

एष इति । एष सांभ्रामिकः न्यायः, एष सनातनो धर्मः, हि इयं रघुसि-  
ंहानां वीरचारित्रपद्धतिः इत्यन्वयः । एषः = वीरपूजारूप आचारः, सांभ्रामि-  
कः = संप्रामे भवः, 'तत्र भव' इति ठञ् । न्यायः = समुचितो नियम इति  
भावः । एषः=वीरपूजारूपो व्यवहारः, सनातनः = चिरन्तनः, धर्मः = आचारः ।  
हि = यता, इयं = त्वदाचरिता कृतिः, रघुसिंहानां = रघुवंश्यानां श्रेष्ठभूपालानां,

साहसमे अनुराग करनेवाके ऐसे कामकी भी कैसे अनुमति दे ॥ २१ ॥

चन्द्रकेतु—जब कि पूजनीय पिताछोग (राम, लक्ष्मण आदि) भी अपने पिता (दशरथ)-  
के प्रिय मित्र आपकी कार्य-संशयोमें पूछते हैं, तब क्यों आप विचार कर रहे हैं ?

सुमन्त्र—विराजीव ! आप इस तरहके धर्मके अनुसार कर्तव्यकी आगेते हैं ।

संयामके अवसरमें जबकि वह ( वीरलंकार ) व्यवसुक्त है, वह सनातन धर्म है,  
क्योंकि वह रघुवंशके वीरोंकी आचारपद्धति है ॥ २२ ॥

द्रुकेतुः—अप्रतिरूपं वचनमार्यस्य ।

इतिहासं पुराणं च धर्मप्रवचनानि च ।

भवन्त एव जानन्ति रघूणां च कुलस्थितिम् ॥ २३ ॥

सुमन्त्रः—( सस्नेहास्त्रं परिष्वज्य । )

जातस्य ते पितुरपीन्द्रजितो निहन्तु-

वत्सस्य वत्स ! कति नाम दिनान्यमूनि ?

वीरचारित्रपद्धतिः=वीरव्यापारपरिपाटी, तत्र पूर्वभा अत्येतादृशमेवाचारमन्वपाल-  
यन्ति भावः ॥ २२ ॥

चन्द्रकेतुरिति । अप्रतिरूपं = निरुपममिति भावः, 'प्रतिरूपम्' इति  
पाठे—अनुरूपं, योग्यमिति भावः ।

इतिहासमिति । भवन्त एव इतिहासं पुराणं धर्मप्रवचनानि रघूणां कुल-  
स्थितिं च जानन्ति इत्यन्वयः । भवन्त एव = आर्या एव, नाऽन्ये इति भावः ।  
इतिहासं = पुरावृत्तं, पुराणं = पञ्चलक्षणं, ब्राह्मादिकमिति भावः, धर्मप्रवचनानि =  
धर्माः = नित्यनैमित्तिकादयः, ओच्यन्ते = प्रकाशयन्ते अभिस्तानि, मन्वादीनि धर्म-  
शास्त्राणोत्तर्यः, 'करणाऽधिकरणयोश्च' इति करणे लुप् । रघूणां = रघुवंशो-  
द्भूतानां राज्ञां, कुलस्थितिं च = वंशमर्गादां च, जानन्ति = विदन्ति, अत एव  
भवदीयं वचनमप्रतिरूपमिति भावः । अत्रैकस्यां ज्ञानरूपक्रियायामितिहासादीनां  
पदार्थानां सम्बन्धेन तुल्ययोगिताऽलङ्कारः ॥ २३ ॥

सुमन्त्र इति । सस्नेहास्त्रं = स्नेहेन = प्रेम्णा, अस्त्रेण = आनन्दाश्रुणा च  
सहितं यथा तथेति क्रियाविशेषणं, परिष्वज्य = आलिङ्ग्य ।

जातस्येति । हे वत्स ! इन्द्रजितः निहन्तुः, वत्सस्य ते पितुरपि जातस्य  
अमूनि कति नाम दिनानि ? तस्य अपत्यमपि वीरधर्मम् अनुतिष्ठति; दिष्टया दश-  
रथस्य कुलं प्रतिष्ठाम् आगतम् इत्यन्वयः । हे वत्स = हे चन्द्रकेतो ! इन्द्रजितः =  
रावणपुत्रस्य मेघनादस्य, 'कर्तृकर्मणोः कृति' इति कर्मणि षष्ठी, निहन्तुः =  
नाशकस्य, वत्सस्य = वात्सल्यमाजनस्य, ते तत्र, पितुरपि = जनकस्यापि,

चन्द्रकेतु—आपका वचन अनुपम ( बेजोड़ ) है ।

आप ही इतिहास, पुराण, धर्मशास्त्र और रघुवंशके राजाओंकी वंशमर्गादा की जानते हैं ॥

सुमन्त्र—( स्नेहके साथ आनन्दाश्रुको मिराकर और आलिङ्गन कर । )

हे वत्स ! इन्द्रजितको मारनेवाके वात्सल्यमाजन आपके वंश-कल्पमकी जी उन्नति

तस्याप्यपर्यमनुतिष्ठति वीरवर्म

दिष्टयागतं' दशरथस्य कुलं प्रतिष्ठाम् ॥ २४ ॥

चन्द्रकेतुः—( सकष्टम् । )

‘अप्रतिष्ठे कुलज्येष्ठे का प्रतिष्ठा कुलस्य नः’ ?

इति दुःखेन तप्यन्ते त्रयो नः पितरोऽपरे ॥ २५ ॥

लक्ष्मणस्याऽपीति भावः, जातस्य = उत्पन्नस्य सतः, अमूनि = अतिक्रान्तानि, कति नाम = कियन्ति नाम, दिनानि = वासराः ? जातस्य त्वत्पितुरपि वर्षमानं मत्पुरतो नाऽधिकमिति भावः । तस्य = तादृशस्य, मत्पेक्षयाऽप्यवयसौ लक्ष्मणस्येति भावः, आपत्यमपि = त्वद्रूपः पुत्रोऽपि, वीरवर्म = शूराचारम्, ‘वीरवृत्तम्’ इति पाठे शूरचरित्रमित्यर्थः, ‘वृत्तं पथे चरित्रे चे’त्यमरः, अनुतिष्ठति = करोति ‘अनुगच्छति’ इति पाठे-अनुसरतीत्यर्थः । अतो दिष्टया = भाव्येन, दशरथस्य = त्वत्पितामहस्य, कुलं = वंशः, प्रतिष्ठा = वंशस्थितिं माहात्म्यं वा, ‘प्रतिष्ठा स्थितिमाहात्म्ये’ इति यादवः । आगतं = प्राप्तम् । अत्र नाकथाऽर्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः । वसन्त-तिलका इतम् ॥ २४ ॥

अप्रतिष्ठ इति । ‘कुलज्येष्ठे अप्रतिष्ठे ( सति ) नः कुलस्य का प्रतिष्ठा ?’ इति दुःखेन न अपरे त्रयः पितरः तप्यन्ते इत्यन्वयः । कुलज्येष्ठे = वंशश्रेष्ठे, ज्येष्ठे आतरि राम इति भावः, अप्रतिष्ठे = प्रतिष्ठारहिते सति, सन्तानाऽभावेनेति भावः । नः = अस्माकं, कुलस्य, = वंशस्य, का प्रतिष्ठा = का स्थितिः ? इति = ईदृशी, दुःखेन = कष्टेन, नः = अस्माकम्, अपरे = अन्ये, त्रयः = त्रिंशद्वयकाः, पितरः = ताताः, भरतलक्ष्मणशत्रुघ्ना इति भावः, तप्यन्ते = तापमनुभवन्ति । कुलश्रेष्ठस्य ज्येष्ठप्रातुः पुत्रामावेन भरतलक्ष्मणशत्रुघ्नाः स्वपुत्राणां सत्त्वेऽपि न नन्दन्तीति भावः, अत्र कदणो रसः ॥ २५ ॥

ये कितने दिन हुए हैं ? उनके पुत्र ( आप ) भी वीरवर्मका अनुष्ठान कर रहे हैं । भाव्यसे दशरथका वंश प्रतिष्ठाको प्राप्त हो गया है ॥ २४ ॥

चन्द्रकेतुः—( कष्टके साथ )

‘कुलमें ज्येष्ठ रामचन्द्रजीके सन्तानहीन होनेपर हमारे कुलकी क्या प्रतिष्ठा है ? इस दुःखसे हमारे और तीन पिता ( भरत, लक्ष्मण और शत्रुघ्न ) तापका अनुभव करते हैं ॥ २५ ॥



सुमन्त्रः—हृदयमर्मदारणान्येव चन्द्रकेतोर्बचनानि ।

लवः—हन्त ! मिथ्रीकृतक्रमो रसो वर्तते ।

यथेन्द्रावानन्दं व्रजति समुपोढे कुमुदिनी

तथैवास्मिन्दृष्टिर्मम, कलहकामः पुनरयम् ।

रणत्कारकूरकणितगुणगुञ्जवृक्षधनुः

धृतप्रेमा बाहुर्विकचविकरालव्रणमुखः ॥ २६ ॥

सुमन्त्र इति । हृदयमर्मदारणानि = हृदयमर्मणा = हृदयसन्धिस्थानानाम् ,  
दारणानि = छेदकानि, अतिशयदुःखोत्पादकानीति भावः ।

लव इति । हन्तेति हर्षद्योतकमव्ययम्, रसः = अनुरागः, मिथ्रीकृतक्रमः =  
मिथ्रीकृतः = संयोजितः, वीररसेनेति शेषः, क्रमः = परिपाटी यस्य सः । तदेव  
प्रतिपादयति—

यथेति । इन्द्रौ समुपोढे कुमुदिनी यथा आनन्दं व्रजति, तथा एव अस्मिन्  
मम दृष्टिः ( आनन्दं व्रजति ) । रणत्कारकूरकणितगुणगुञ्जवृक्षधनुर्धृतप्रेमा  
विकचविकरालव्रणमुखः अयं ( मम ) बाहुः पुनः कलहकाम इत्यन्वयः ।  
इन्द्रौ = चन्द्रे, समुपोढे = उदिते सति, कुमुदिनी = कुमुद्वती, यथा = येन  
प्रकारेण, आनन्दं = विकासं, व्रजति = प्राप्नोति, तथा एव = तेन प्रकारेण एव,  
अस्मिन् = चन्द्रकेतौ, मम = लवस्य, दृष्टिः = नेत्रम्, आनन्दं = प्रफुल्लतां,  
व्रजति = प्राप्नोति । रणत्कारकूरकणितगुणगुञ्जवृक्षधनुर्धृतप्रेमा-रणत्कारेण = रणदिति-  
शब्देन, कूरं = मयङ्कुरं यथा तथा, कणितः = शब्दितः, गुणः = गुणा, तथा, गुञ्जतः = शब्दं  
कुर्वत गुह्य-महत्, धनुः = कार्मुकम्, तस्मिन् धृतं = बद्धम्, प्रेम = प्रणयः, येन सा,  
तथा विकचविकरालव्रणमुखः = विकचानि = विस्तृतानि, विकरालानि = अतिशयविशा-  
लानि, व्रणानि = क्षतचिह्नानि, मुखे = अग्रे, यस्य सः एतादृशः, अयम् = एषः मम =  
लवस्य, बाहुः पुनः = भुक्स्तु, कलहकामः = युद्धाकाङ्क्षी, भवतीति शेषः । 'व्रण-  
मुख' इत्यत्र 'उल्बणरस' इति पाठस्तत्र-उल्बणः = अत्युद्धतः, रसः = वीररसः,

सुमन्त्र—चन्द्रकेतुके वचन हृदयके मर्मस्पर्शको विदारण करनेवाके ही हैं ।

लव—बाह ! वीर रससे मिश्रित स्थितिसे युक्त रस हो रहा है ।

चन्द्रके उदित होनेपर कुमुदिनी जिस तरह विकासको प्राप्त होती है, उसी तरह हममें  
मेरी दृष्टि भी प्रफुल्लताको प्राप्त होती है । 'रणत्' ऐसे शब्दसे भयङ्कर शब्द करनेवाली मौखीसे  
गूँजते हुए वृक्ष धनुषमें प्रेम करनेवाला वीर ममभागमें विस्तृत तथा अतिशय विशाल  
पादके चिह्नोसे युक्त वह मेरा बाहु फिर युद्ध करनेकी इच्छा रखता है ॥ २६ ॥

चन्द्रकेतुः—( अवतरणं निरूपयन् । ) आर्य ! अयमसावैष्वाकचन्द्रके-  
तुरभिवादयते ।

सुमन्त्रः—अहितस्यैव पुनः पराभवाय महानादिवराहः कल्पताम् ।  
अपि च ।

देवस्त्वां सविता धिनोतु समरे गोत्रस्य यस्ते पति-

यस्य स इत्यर्थः । अत्र पूर्वोक्ते रत्याख्यः स्थायिभावः, प्रसादो गुणः, कैशिकी रीतिः,  
उत्तरार्द्धे तु बीरो रस ओजो गुण आरभटी रीतिरिति मिश्रितो रस इति ज्ञेयम् ।  
अत्र विरूपयो रागोत्साहयोः सङ्गठनया विषमालङ्कारस्योपमायाश्च सङ्करः ।  
शिकारिणी वृत्तम् ॥ २६ ॥

चन्द्रकेतुरिति । ऐच्छाकः = इच्छाकुवंशोत्पन्नः, 'सावित्र' इति पाठे सूर्य-  
वंशोत्पन्न इत्यर्थः ।

सुमन्त्र इति । अहितस्यैव = शत्रोरेव, पराभवाय = अवमानाय, 'बलुपि-  
पथमाने च' इति चतुर्थी । आदिवराह एव = पृथिव्या उद्धर्ता वराहरूपेणाऽव-  
तीर्णो भगवान् एव, कल्पताम् = आविर्भवतु । पुस्तकान्तरे तु एतत्स्थाने—

‘अजितं पुण्यमूर्जस्वि ककुत्स्थस्येव ते महः ।

श्रेयसे शाश्वतो देवो वराहः परिकल्पताम् ॥’

इति पाठस्तत्र—शाश्वतो देवो वराहः ते श्रेयसे ककुत्स्थस्य इव अजितं  
पुण्यम् ऊर्जस्वि महः परिकल्पताम् इत्यन्वयः । शाश्वतः=सनातनः, देवः=द्यौतन-  
शीलः, वराहः = वराहरूपेणाऽवतीर्णो भगवान्विष्णुः, ते = तव, श्रेयसे=कल्याणाय,  
'तादर्थ्ये चतुर्थी वाच्या' इति चतुर्थी, ककुत्स्थस्य इव = पुरजयस्य इव, अजितम्=  
अनभिभूतम्, अन्यैरिति शेषः । पुण्यं = पवित्रम्, ऊर्जस्वि = बलयुक्तं, महः =  
तेजः, परिकल्पताम् = विधत्ताम् । अत्रोपमाऽलंकारः । पुरा पुरजयाख्य इच्छाकु-  
वंश्यो राजा वृषभरूपधारिण इन्द्रस्य स्कन्धं समावृण्ण भगवतो विष्णोस्तेजसा देवारी-  
न्देत्याश्रित्वा 'ककुत्स्थ' इति नाम लेभ इति रामायणीया कथाऽनुसन्धेया ॥

देव इति । देवः सविता समरे त्वां धिनोतु, यः ते गोत्रस्य पतिः । मैत्रा-

चन्द्रकेतु—( उत्तरनेका अभिनय करते हुए ) आर्य ! इच्छाकु वंशमें उत्पन्न यह  
चन्द्रकेतु आपको अभिवादन करता है ।

सुमन्त्र—राहुके पराजयके क्षिप बहान् आदिवराह फिर आविर्भूत हों और जी—  
प्रकाशमान सूर्य संग्राममें आपको प्रसन्न करें, जो आपके वंशके प्रवर्तक हैं । कसिष्ठजी

स्त्वां मैत्रावरुणोऽभिनन्दतु गुरुयस्ते गुरुणामपि ।  
 ऐन्द्रावैष्णवमाग्निमारुतमथो सौपर्णमोञ्जोऽस्तु ते  
 देयादेव च रामलक्ष्मणधनुर्ज्याघोषमन्त्रो जयम् ॥ २७ ॥  
 लवः—अतीव नाम शोभते रथस्थ एव । कृतं कृतमत्यादरेण ।

वरुणः त्वाम् अभिनन्दतु, यः ते गुरुणाम् अपि गुरुः, अथो ऐन्द्रावैष्णवम्  
 आग्निमारुतं सौपर्णम् ओजः ते अस्तु, रामलक्ष्मणधनुर्ज्याघोषमन्त्रः जयं दे-  
 यात् एव इत्यन्वयः । देवः = द्योतमानः, सविता = सूर्यः, समरे = संग्रामे, त्वां =  
 चन्द्रकेतुं, धिनोतु = प्रीणयतु, 'धिवि प्रीणन' इति धातोर्लोट् । यः = सूर्यः,  
 ते = तव, गोत्रस्य = वंशस्य, पतिः = स्वामी, प्रवर्तकत्वेनेति भावः । मैत्राव-  
 रुणः = वसिष्ठः, त्वां = चन्द्रकेतुम्, अभिनन्दतु = प्रशंसतु, यः = मैत्रावरुणः, ते = तव  
 गुरुणाम् अपि = मातापित्रादिपूज्यजनानाम् अपि, गुरुः = आचार्यः, वर्तत इति  
 शेषः । अथो = अनन्तरम्, ऐन्द्रावैष्णवम् = इन्द्रश्च विष्णुश्च इन्द्राविष्णु-  
 'देवताद्वन्द्वे च' इत्यानङ्, इन्द्राविष्णोरिदम्, इन्द्रस्य विष्णोश्चेत्यर्थः ।  
 आग्निमारुतम् = अग्निश्च मरुच्च अग्नामरुतो, 'देवताद्वन्द्वे च' इत्यानङ्,  
 अग्नामरुतोरिदमिति अग्निमारुतम्, अण्प्रत्ययः, 'इदृशौ' इति इत् 'देवता  
 द्वन्द्वे च' इत्युभयपदद्वयः, अग्नेर्मरुतश्चेत्यर्थः । सौपर्णं = सुपर्णस्य इदम्, गरुड-  
 सम्बन्धि चेत्यर्थः, एतादृशम् ओजः = पराक्रमः, ते = तव, अस्तु = भवतु । रामलक्ष्मण-  
 धनुर्ज्याघोषमन्त्रः = रामलक्ष्मणयोर्धनुषः = कामुकस्य, ज्यायाः = मौर्व्याः, घोषः = शब्दः,  
 स एव मन्त्रः, जयं = विजयं, देयात् एव = दत्तात् एव, 'एलिङ्गि' इत्येत्वम् । अत्र  
 असम्भवद्वस्तुसम्बन्धरूपो निदर्शनालङ्कारः रूपकं च' तथा च द्वयोर्मियोऽनपे-  
 क्षया स्थितेः संसृष्टिः । शार्दूलविकीर्णितं इत्तम् ॥ २७ ॥

लव इति । अतीव = अत्यर्थम्, शोभते = शोभितो भवति । अत्यादरेण =  
 अतिशयसंमानेन, कृतं कृतम् = अलम् अलम्, अत्यादरस्य प्रयोजनं नाऽस्तीत्यर्थः,

आपका अभिनन्दन करें, जो आपके माता-पिता आदि गुरुओंके भी गुरु हैं । इन्द्र और  
 विष्णुका, अग्नि और वायुका एवम् गरुडका तेज आपको प्राप्त हो, राम और लक्ष्मणके  
 धनुषके मौर्वीका शब्द ( टङ्कार ) रूप मन्त्र विधाय आपको जय दे ॥ २७ ॥

लव—आप रथमें रहते हुए ही अत्यधिक शोभित हो रहे हैं । बहुत संमान करनेकी  
 आवश्यकता नहीं है ।

चन्द्रकेतुः—तर्हि महाभागोऽप्यन्यं रथमलङ्करोतु ।

लवः—आर्य ! प्रत्यारोपय रथोपरि राजपुत्रम् ।

सुमन्त्रः—स्वमप्यनुरुध्यस्व वत्सस्य चन्द्रकेतोर्वचनम् ।

लवः—को विचारः स्वेष्टाकरणेषु ? किं त्वरण्यसदो वयमनभ्यस्त-  
रथचर्याः ।

सुमन्त्रः—जानासि वत्स ? दर्पसौजन्ययोर्यदाचरितम् । यदि पुनस्त्वाभी-  
हशमैत्वाको राजा रामभद्रः पश्येत्तदायमस्य स्नेहेन हृदयमभिष्यन्दयेत्<sup>१</sup> ।

गम्यमानाऽपि क्रिया कारकविभक्तौ प्रयोजिका' इति करणत्वात् तृतीया, रथादव-  
तरणं न कार्यमिति भावः ।

चन्द्रकेतुरिति । तर्हि = यदि मम रथादवतरणमनिष्टं तदेति भावः । महा-  
भावः = महान् = श्रेष्ठः, भागः = भाग्यम्, यस्य सः, भवानपीति भावः, अलङ्क-  
रोतु = उपवेशनेन भूषयतु ।

लव इति । आर्य=पूज्य, सुमन्त्रं प्रत्युक्तिरियम् । राजपुत्रं = राजकुमारं  
चन्द्रकेतुमित्यर्थः, प्रत्यारोपय = आरोपय ।

सुमन्त्र इति । अनुरुध्यस्व = अनुसर, रथान्तरारोहणेन चन्द्रकेतुवचनं  
स्वीकुर्विति भावः ।

लव इति । स्वेष्टु = स्वीयेषु, आत्मीयेष्विति भावः । उपकरणेषु = रथाद्युप-  
योगिपदार्थेष्विति तात्पर्यम् । अरण्यसदः = अरण्ये सीदन्तीति, 'सत्सुद्धिषे' त्यादिना  
किप् वनवासिन इत्यर्थः । अनभ्यस्तरथचर्याः = अशक्ता, रथचर्या =  
रथचरणव्यवहारः, यैस्ते, अत एव स्थलस्थेनैव मया युद्धं कर्तुं पार्यत इति भावः ।

सुमन्त्र इति । दर्पसौजन्ययोः = अभिमानविनययोः, यत् आचरितम् =  
आचारः, तत् = आचरितमिति शेषः, जानासि = वेत्सि, त्वया रथप्रत्याख्या-

चन्द्रकेतु—तब आप भी दूसरे रथको अलङ्कृत करें ।

लव—आर्य ! राजकुमारको रथपर चढ़ाइये ।

सुमन्त्र—आप भी वात्सल्यभाजन चन्द्रकेतुके वचनका अनुसरण करें ।

लव—अपने उपयोगके पदार्थोंमें क्या विचार ? परन्तु वनमें चलनेवाले हमलोग  
रथके व्यवहारमें अव्यस्त नहीं हैं ।

सुमन्त्र—वत्स ! अभिमान और विनयका जो आचार है, उसे जानते हो । ऐसे तुम्हें  
शत्रुक्रावणशीय राजा रामभद्र देखेंगे तो उनका हृदय स्नेहसे पिघल जायगा ।

१. 'तदाऽस्य.....मभिष्यन्देति इति पाठान्तरम् ।

लवः—अन्यथा चन्द्रकेतो ! सुजनः स राजर्षिः श्रूयते । (सलज्जमिव ।)

यदि च वयमप्येवंप्रायाः क्रतुद्विषतामरौ

क इव न<sup>१</sup> गुणैस्तं राजानं जनो<sup>२</sup> बहु मन्यते ।

तदपि खलु मे स व्याहारस्तुरङ्गमरक्षिणां

नेनाऽभिमानः, सम्भावणमार्दवेन च विनयोऽपि प्रदर्शित इति भावः । अयं = लवः, अस्य = रामभद्रस्य, अभिष्यन्दयेन् = प्रस्तुतं कारयेत् ।

लव इति । राजर्षिः = राजा वाऽसौ ऋषिः, राजत्वे सत्यपि ऋष्याचारपरिग्रहादार्जर्षिरिति भावः, सुजनः = सज्जनः । सलज्जमिव = समीढमिव, सलज्जत्वं च महापुरुषरामस्य यक्षकर्मणि प्रतिबन्धकत्वाज्ज्ञेयम् ।

यदि चेति । यदि च क्रतुद्विषताम् अरौ वयम् अपि एवंप्रायाः, क इव जनः गुणैः तं राजानं न बहु मन्यते ? तदपि तुरङ्गमरक्षिणां स व्याहारः अखिलक्षत्राक्षेपप्रचण्डतया मे विकृतिम् अकरोत् खलु इत्यन्वयः । यदि च = यद्यपि क्रतुद्विषताम् = यक्षप्रातुकानां, राक्षसादीनामित्यर्थः, अरौ = शत्रौ, शासक इति भावः, वयम् अपि = अहमपीत्यर्थः, 'अस्मदो द्वयोश्च' इति बहुवचनम् । एवंप्रायाः = एतादृशाः प्रेमपात्रभूता इति भावः । पुस्तकान्तरेषु तु 'क्रतुद्विषतामरौ' इत्यत्र 'क्रतुप्रविधातिन' इति पाठस्तत्र—वयमपि न खलु एवंप्रायाः क्रतुप्रविधातिन इत्यन्वयः, क्रतुधातिनः = यक्षनाशका इत्यर्थः । क इव जनः = को वा नरः, गुणैः = दयावाक्षिण्यादिभिः, तं = पूर्वोक्तं, राजानं = रामचन्द्रं, न बहु मन्यते = न अधिकम् आद्रियते, सर्वे जना रामचन्द्रमाद्रियन्त इति भावः । यद्येवं तर्हि कथं भीमता रामस्याऽऽरबो गृहीत इत्यत्राह—तदपीति । तदपि = तथाऽपि, रामस्य सर्वाहतत्वेऽपीति भावः, तुरङ्गमरक्षिणाम् = अस्वरक्षकाणां, सः = पूर्वोक्तः, व्याहारः,

लव - और भी चन्द्रकेतो ! 'वे राजर्षि ( रामचन्द्र ) सज्जन हैं' ऐसा सुना जाता है ( लज्जितकी तरह होकर ) ।

यद्यपि यक्षद्विषयो (दैत्यों) के शत्रु रामचन्द्रजीमें हमलोग भी प्रीति करनेवाले हैं । कौन पुरुष गुणोंके कारण उन राजाको अधिक आदर नहीं करता है, तथाऽपि धोकेके रक्षकोंकी

१. 'वयमपि न सर्वैरेवंप्रायाः क्रतुप्रविधातिनः' इति पाठान्तरम् । अयमेव पाठः साधुयान्, ( सं० )

२. 'इह च' इति पाठान्तरम् ।

३. 'जना' इति पाठान्तरम् ।

विकृतिमखिलक्षत्राक्षेपप्रचण्डतयाऽकरोत् ॥ २८ ॥

चन्द्रकेतुः—किन्तु भवतस्तातप्रतापोत्कर्षेऽप्यमर्षः ?

लवः—अस्त्विहामर्षो मा भूद्वा । अन्यदेतत्पृच्छामि । दान्तं हि राजानं राघवं शृणुमः । स किल नात्मना हृष्यति, नाप्यस्य प्रजा वा हृमा जायन्ते । तर्हि मनुष्यास्तस्य राक्षसीं वाचमुदीरयन्ति ?

ऋषयो राक्षसीमाहुर्वाचमुन्मत्तहतयोः ।

वचनं 'योऽयमर्षः पताका वा' इत्याकारकमिति (२१४ तमे पृष्ठे) भावः, अखिल-  
क्षत्राक्षेपप्रचण्डतया = अखिलाः=संपूर्णाः, ये क्षत्राः = क्षत्रियाः, तेषाम् आक्षेपः =  
तिरस्कारः, तेन हेतुना, प्रचण्डतया = क्रूरतया, मे = मम, विकृतिः=विकारं, मनु-  
मित्यर्थः । अकरोत् = अजीजनत् । समस्तानां क्षत्रियाणां तिरस्कारस्याऽसत्त्वत्वेनैव  
मयाऽऽद्योयमपहतो न तु कारणान्तरेणेति भावः । अत्राऽर्थापस्थलद्वारः ।  
हरिणी वृत्तम् ॥ २८ ॥

चन्द्रकेतुरिति । तातप्रतापोत्कर्षे = तातस्य = पितुः, रामचन्द्रस्येत्यर्थः,  
प्रतापस्य = तेजसः, उत्कर्षे = प्रकर्षे, अमर्षः = असहिष्णुता ।

लव इति । इह=अस्मिन्, रामचन्द्र इत्यर्थः, मा भूद्वा = न भवेद्वा, 'माहि  
लुह' इति लुह्, 'न माभ्योगे' इत्यहभावः । अन्यत्=अपरम् । राघवं=रामचन्द्रं,  
दान्तम्=निरहङ्कारमित्यर्थः, शृणुमः=आकर्णयामः । सः=राघवः, आत्मना=स्वयम्,  
न हृष्यति = न दर्पं करोति, हृमाः=दर्पयुक्ताः । तस्य = राघवस्य, राक्षसीं = रक्षः-  
सम्बन्धिनीं, वाचं, = वाणीं दर्पयुक्तां वाणीमिति भावः । उदीरयन्ति = उच्चारयन्ति ।

ऋषय इति । ऋषय उन्मत्तहतयोः वाचं राक्षसीम् आहुः, सा सर्ववैराणां  
योनिः, सा लोकस्य मिष्कृतिः हि इत्यन्वयः । ऋषयः=मुनयः, उन्मत्तहतयोः =  
विकिस्रगर्हितयोः, वाचं = वाणीं, राक्षसीं = रक्षःसम्बन्धिनीम्, आहुः = कथयन्ति ।

जस वक्तिने संपूर्ण क्षत्रियोंके तिरस्कारसे क्रूरताके कारण मेरे विकारको उत्पन्न कर दिया है ॥

चन्द्रकेतु—क्या पिताजीके प्रतापके उत्कर्षमें भी आपको असहनीयता है ?

लव—उनमें असहनीयता हो या न हो । और वह पृष्ठता हूँ—'राजा रामचन्द्र  
निरहङ्कार है' ऐसा हम सुनते हैं । वे स्वयम् अहङ्कार नहीं करते हैं और न उनकी प्रजायें  
ही अहङ्काररुक्त होती हैं; तब क्यों उनके मनुष्य राक्षसी वाणी बोलते हैं ?

ऋषिलोग उन्मत्त और अहङ्कारी पुरुषकी वाणीको 'राक्षसी' कहते हैं वह सम्पूर्ण

सा योनिः सर्ववैराण्यां सा हि लोकस्य निष्कृतिः ॥ २९ ॥

इति ह स्म तां निन्दन्ति इतरामभिष्टुवन्ति ।

कामं दुग्धे, विप्रकर्षत्यलक्ष्मीं, कीर्तिं सूते, दुर्हृदो निष्प्रलाति ।

शुद्धां शान्तां मातरं मङ्गलानां धेनुं धीराः सन्ततां वाचमाहुः ॥ ३० ॥

सा=राक्षसी वाक्, सर्ववैराण्यां = सकलविरोधानां, योनिः = कारणं, सा = राक्षसी वाक्, लोकस्य = जनस्य, 'लोकस्तु भुवने जने' इत्यमरः, निष्कृतिः = परिभव-हेतुः, 'निर्धृतिः' इति पाठे अलक्ष्मीरित्यर्थः, 'स्यादलक्ष्मीस्तु निर्धृतिः' इत्यमरः । अत्र रूपकाऽलङ्कारः ॥ २९ ॥

इतीति । इति ह स्मेति प्रसिद्धियोक्तकोऽव्ययसमूहः । तां = राक्षसीं वाचम् ।

इतरां = राक्षस्या वाचोऽन्यां, वक्ष्यमाणस्वरूपामिति भावः । अभिष्टुवन्ति = प्रशंसन्तीति भावः ।

काममिति । ( इतरा वाक् ) कामं दुग्धे, अलक्ष्मीं विप्रकर्षति, कीर्तिं सूते, दुर्हृदो निष्प्रलाति, ( अतः ) धीराः सन्ततां वाचं शुद्धां शान्तां मङ्गलानां मातरं धेनुम् आहुः इत्यन्वयः । ( इतरा = सन्तता वाक् ), कामम् = अभिलाषं, दुग्धं = प्रपूरयति, अलक्ष्मीं = निर्धृतिं, विप्रकर्षति = दूरीकरोति, कीर्तिम् = यशः, सूते = जनयति, दुर्हृदः = दुष्टं हृदयं येषां तान् = शत्रूनिर्त्यर्थः, 'सुहृद्दुर्हृदौ मित्रामित्रयोः' इति हृदयस्य द्वाभ्याम्, निष्प्रलाति = अतिशयेन नाशयति, पुस्तकान्तरेषु तु 'दुष्कृतं या हिनस्ति' इति पाठस्तत्र—या = सन्तता वाक्, दुष्कृतं = पापं, हिनस्ति = नाशयतीत्यर्थः । ( अतः ) धीराः = विद्वांसः, सन्ततां = सत्यप्रियां, 'सन्ततं प्रिये सत्ये' इत्यमरः, वाचं = वाणीं, शुद्धां = दोषशून्यां, शान्तां = पाठ्यरहितां, मङ्गलानां = कल्याणानां, मातरम् = उत्पादयित्रीं, धेनुं = कामधेनुं, तत्पुल्यामिति भावः । आहुः = कथयन्ति । सन्तता वाक् कामधेनुवत् सर्वान् कामान् पूरयतीति भावः । अत्र दोहनाद्यनेकक्रियाणामेककारकत्वाद्-

विरोधोक्ता कारण है और वही ( राक्षसी वाणी ) लोकके तिरस्कारका कारण है ॥ २९ ॥

इससे उसका निन्दा करते हैं और दूसरी वाणीकी प्रशंसा करते हैं ।

दूसरी ( सत्य और प्रिय ) वाणी अभिलाषको पूर्ण करती है, अलक्ष्मीको दूर करती है, प्रसिद्धिको पैदा करती है और शत्रुओंको विनष्ट करती है । इस कारणसे विद्वान् पुरुष सन्तता ( सत्य और प्रिय ) वाणीको दोषशून्य, कठोरता रहित और कल्याणोंकी उत्पत्ति करनेवाली कामधेनुके तुल्य कहते हैं ॥ ३० ॥

सुमन्त्रः—परिभूतोऽयं बत कुमारः प्राचेतसान्तेवासी । वदत्यय-  
मभ्युपपन्नामर्षेण संस्कारेण ।

लवः—यत्पुनश्चन्द्रकेतो ! वदसि 'किन्नु भवतस्तातप्रतापोत्कर्षेऽप्य-  
मर्ष' इति, तत्पृच्छामि 'किं व्यवस्थितविषयः क्षात्रधर्म' ? इति ।

सुमन्त्रः—नैव खलु जानासि देवमैवाकम् ! तद्विरमातिप्रसङ्गात् ।

दीपकाऽलङ्कारः । वेनुमित्यत्र कामवेनुसादरयेन चाऽसम्भवद्वस्तुसम्बन्धा निदर्शना,  
तथा च द्वयोरलङ्कारयोर्मिथो नैरपेक्ष्येण स्थितेः संसृष्टिः । शास्त्रिणी इतम् ॥३०॥

सुमन्त्र इति । प्राचेतसाऽन्तेवासी = प्राचेतसस्य = बास्मीकेः, अन्तेवासी =  
छात्रः, परिभूतः = तिरस्कृतः, 'परिभूतस्वभाव' इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र—  
परिभूतः = पवित्रः, स्वभावः = शीलं, यस्य स इत्यर्थः । अभ्युपपन्नाऽमर्षेण =  
अभ्युपपन्नः = उत्पन्नः, अमर्षः = क्रोधो यस्य तेन, एतादृशेन संस्कारेण = वासन-  
या, वदति = परिभाषते, 'अभिसंपन्नमर्षेण संस्कारेण' इति पुस्तकान्तर-  
पाठस्तत्र—आर्षेण = ऋषिसम्बन्धिना, संस्कारेण = संस्कृत्या, अनुभूत्येति यावत्,  
वदति = प्रतिपादयति 'कामान्दुग्धे' इत्यादीति शेषः ।

लव इति । तत् = तत्र, क्षात्रधर्मः = शौर्यादिः, व्यवस्थितविषयः = व्यवस्थितः =  
नियतः, विषयः = आश्रयः, यस्य सः, शौर्यादिः क्षात्रधर्मो रामचन्द्र एव  
नियतः किमिति भावः ।

सुमन्त्र इति । ऐवाकम् = इत्वाकुवंशोत्पन्नं, देवं = महाराजं, रामचन्द्र-  
मित्यर्थः । तत् = तस्मादेतोः, अतिप्रसङ्गात् = अनिष्टप्रसङ्गनात्, महावीरे रामेऽपि  
सावकमसहिष्णुत्वाधिक्यादिति भावः, 'विरमे'तिपदेन योगे 'लुगुप्साविरामप्र-  
मादार्थानामुपसंख्यानम्' इति पञ्चमी, विरम = विरतो भव ।

सुमन्त्र—लेद है, बास्मीकि ऋषिके शिष्य वे कुमार तिरस्कृत हुए हैं, इसलिय वे  
क्रोधपूर्ण वासनासे बोल रहे हैं ।

लव—चन्द्रकेतुजी ! जो आप कहते हैं कि 'पिताजीके प्रतापके उत्कर्षमें भी आपको  
असहनीयता है ?' तो मैं पूछता हूँ कि क्षत्रियका धर्म ( शूद्रता आदि ) क्या एकमें ही  
रहनेवाला है ?

सुमन्त्र—तुम इत्वाकुवंशोत्पन्न रामचन्द्रको नहीं जानते हो, इसलिय अनिष्ट प्रसङ्गको  
छोड़ो ।



सैनिकानां प्रमाथेन सत्यमोजायितं त्वया ।

जामदग्न्यस्य दमने न हि निर्बन्धमर्हसि ॥ ३१ ॥

लवः—(सहासम् ।) आर्य ! जामदग्न्यस्य दमनः स राजेति कोऽ-  
यमुच्चैर्वादः ?

सिद्धं ह्येतद्वाचि वीर्यं द्विजानां बाह्वोर्वीर्यं यत्तु तत्क्षत्रियाणाम् ।

सैनिकानामिति । सैनिकानां प्रमाथेन त्वया ओजायितं सत्यम् । जामद-  
ग्न्यस्य दमने निर्बन्धं न अर्हसि हि इत्यन्वयः । सैनिकानां = सैन्यानां, प्रमाथेन =  
हिसनेन, त्वया=लवेन, ओजायितम्=ओजस्विनेन आचरितम्, ओजः शब्दो वृत्ति-  
विषये तद्वति, ततः 'कर्तुः क्यच् सलोपश्च' इति क्यच् सलोपश्च, 'अकृतसार्व-  
धातुकयोर्दीर्घ' इति दीर्घन्त्वं, ततः कः । अन्यम् = एतत्तद्व्यमेव, परं जामदग्न्यस्य=  
जमदग्नेरपत्यस्य, परशुरामस्येत्यर्थः, 'दमन' इति पदेन योगे 'कर्तृकर्मणोः  
कृति' इति कर्मणि पठ्यते, दमने = दमयतीति दमनस्तस्मिन् 'कृत्यस्युटो बहुलम्'  
इति बहुलप्रहणान् कर्तरि स्युट्, जेतारि रामचन्द्र इत्यर्थः । निर्बन्धं = रूक्षबाधं,  
कथयितुमिति शेषः, न अर्हसि = न योग्यो भवसि, हि = निश्चयेन । 'न हि  
निर्बन्ध' मित्यत्र 'नैवं निर्बन्धस्तु'मिति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र—एवं = व्यवस्थि-  
तविषयः क्षात्रधर्मः इत्येवंरूपेण, निर्बन्धम् = प्रतिपादयितुम्, शेषं प्राग्वत् । महावीरे  
रामचन्द्रे तवैतत्कथनं नोचितमिति भावः ॥ ३१ ॥

लव इति । सहासं = हाससहितं, 'जामदग्न्यस्य दमन' इति रामविशेषण-  
श्रवणादिति शेषः, स राजा=रामचन्द्रः, उच्चैर्वादः=महावीरत्वद्योतिकीर्तिः ।

सिद्धमिति । द्विजानां वाचि वीर्यं, यत् बाह्वोः वीर्यं तत्तु क्षत्रियाणाम् ;  
एतत् सिद्धं हि । जामदग्न्यः राज्ञाहो ब्राह्मणः, तस्मिन् दान्ते तस्य राज्ञः का  
स्तुतिः ? इत्यन्वयः । द्विजानां = ब्राह्मणानां, वाचि=वचने, वीर्यं=पराक्रमः, पराभि-  
भावरूप इति भावः, भवतीति शेषः । यत्, बाह्वोः = भुजयोः, वीर्यं = पराक्रमः,  
तत्तु, क्षत्रियाणां = राजन्यानां, न तु द्विजानामित्यर्थः, ब्राह्मणा मन्त्रबलाः, क्षत्रिया-

सैनिकोको मारनेसे तुमने तेजस्वीकी तरह आचरण किया है, यह सत्य है; परन्तु  
परशुरामजीको दमन करनेवाले रामचन्द्रके विषयमें (कठोर वाणी) बोलना तुम्हें उचित  
नहीं है ॥ ३१ ॥

लव—(हास्यके साथ) आर्य ! वे राजा (रामचन्द्र) परशुरामजीको दमन करने  
वाले हैं, तो इसमें वीरताकी कौन बड़ी बात हुई ?

ब्राह्मणोंका पराक्रम बचनमें होता है, जो क्षत्रियोंका बल है वह तो क्षत्रियोंका है ।

शस्त्रप्राप्तीं ब्राह्मणो जामदग्न्यस्तस्मिन्वान्ते का स्तुतिस्तस्य राज्ञः ? ॥

चन्द्रकेतुः—( सोन्मायमिव । ) आर्यं सुमन्त्र ! कृतमुत्तरोत्तरेण ।

कोऽप्येष सम्प्रति नवः पुरुषावतारो वीरो न यस्य भगवान्भृगुनन्दनोऽपि ।  
पर्याप्तसप्तभुवनाभयदक्षिणानि पुण्यानि तात चरिताम्यपि यो न वेद ॥

एव बाहुबला भवन्तीति भावः, एतत् = द्विजानां वाग्बलत्वं क्षत्रियाणां बाहुबल-  
त्वं च, सिद्धं = प्रसिद्धं, हि = निश्चयेन जामदग्न्यः = परशुरामः, शस्त्रप्राप्तीं =  
आयुधधारी, ब्राह्मणः = द्विजः, वाग्बलत्वेन शस्त्रग्रहणाऽनधिकारीति भावः ।  
तस्मिन्=तादृशे ब्राह्मणे परशुराम इति भावः, दान्ते = पराजिते सति, तस्य=पूर्वो-  
क्तस्य, राज्ञः = विजेतु रामचन्द्रस्य, का स्तुतिः = कः स्तवः, वाग्बलस्य शस्त्रग्रह-  
णानधिकारिणः परशुरामस्य ब्राह्मणस्य विजये का नाम रामप्रशंसिति भावः । अत्र  
आर्यं परिसंख्याऽलङ्कारः । शालिनी इत्तम् ॥ ३२ ॥

चन्द्रकेतुरिति । सोन्मायमिव = पीडासहितमिव, रामचन्द्रं प्रत्याक्षेपादिति-  
शेषः । उत्तरोत्तरेण = उत्तरं प्रत्युत्तरप्रदानेनेत्यर्थः । कृतम् = अलम्, अनेन दुर्हि-  
नीतेन बालकेन सह उक्तिप्रत्युक्तिविस्तररूपः संलापो न कर्तव्य इति भावः ।

कोऽप्येष इति । सम्प्रति एषः कोऽपि नवः पुरुषावतारः, यस्य भगवान्  
भृगुनन्दनः अपि न वीरः । यः पर्याप्तसप्तभुवनाऽभयदक्षिणानि पुण्यानि तातचरि-  
तानि अपि न वेद इत्यन्वयः । सम्प्रति = अद्युना, एषः = अतिसमीपस्थोऽयं जनः,  
कोऽपि=अनिर्वचनीयरूपः, नवः=नूतनः, अपूर्व इति भावः, पुरुषाऽवतारः=पुरुषस्य  
=नारायणस्य, अवतारः=अवतारविशेषः, अस्तीति शेषः । यस्य = जनस्य, मत-  
इति शेषः, भगवान् = ऐश्वर्यसम्पन्नः, भृगुनन्दनोऽपि = परशुरामोऽपि, न वीरः=  
न शूरः, यः त्रिःसप्तकृत्वो बाहुवीर्याणां क्षत्राणां विनाशकं परशुराममपि वीरं न  
जानाति, स कोऽपि नवः पुरुषाऽवतार इति भावः । यः = अपूर्वः पुरुषः, पर्याप्तस-  
प्तभुवनाऽभयदक्षिणानि = पर्याप्ता = पूर्णा, सप्तानां = सप्तसङ्ख्यानाम्, भुवनानाम्=

परशुरामजी शस्त्रग्रहण करनेवाले ब्राह्मण है, तब उनके पराजित होनेपर उन राजा ( राम-  
चन्द्र ) की क्या बढ़ाई है ? ॥ ३२ ॥

चन्द्रकेतु—( पीडितकी तरह ) आर्यं सुमन्त्र ! अब उत्तर-प्रत्युत्तरकी आवश्यकता नहीं है ।

इस समय ये कोई अपूर्व पुरुषावतार ( नारायणके अवतार-विशेष ) आविर्भूत हो  
गये हैं, जिनके मतमें भगवान् परशुराम भी वीर नहीं हैं । जो सात लोकोंको पूर्ण अभय-  
दान करनेवाले पिताजी ( रामचन्द्र ) के पवित्र चरित्रोंको भी नहीं जानते हैं ॥ ३२ ॥

लवः—को हि रघुपतेश्चरितं महिमानं च न जानाति ? यदि नाम किञ्चिदस्ति वक्तव्यम् । अथवा शान्तम् ।

बृद्धास्ते न विचारणीयचरितास्तिष्ठन्तु हुं वर्तते<sup>१</sup>

सुन्दरलीमथनेऽप्यकुण्ठयशसो लोके महान्तो हि ते ।

भूरादिलोकानाम्, अभयम् = भयाभावः, एव दक्षिणा = देयपदार्थः, येषु तानि, पुण्यानि = पवित्राणि, तात्चरितानि अपि = पितृचरणरामचन्द्रचरित्राणि अपि, न वेद = न जानाति, लोकस्तत्राद्यापि अभयं वितरतः पितृचरणस्य रामचन्द्रस्या-  
साधारणशौर्यसमन्वितं पुण्यचरित्रमपि यो लोकोत्तरत्वेन न संभावयत्यतोऽयं कोऽप्यपूर्वः प्रवृत्ताऽवतार इति भावः । अत्र रूपकाऽऽलङ्कारस्य कळेकाऽनुप्रा-  
सस्य च संसृष्टिः । वसन्ततिलका वृत्तम् ॥ ३२ ॥

लव इति । रघुपतेः = रामचन्द्रस्य, महिमानं = महतो भावो महिमा तं महत्त्वमित्यर्थः, 'पृष्ठादिभ्य इमनिज्वा' इतीमनिच्प्रत्ययः । 'यदि नामे'ति संभावनायाम् । वक्तव्यं = वाच्यम् । शान्तं = पर्याप्तं, न वाच्यमिति भावः । शान्तमिति कथयित्वापि किञ्चिद्वृणोति ।

बृद्धा इति । हुं वर्तते, बृद्धाः विचारणीयचरिताः न तिष्ठन्तु, सुन्दरलीमथ-  
नेऽपि अकुण्ठयशसः ते लोके महान्तो हि, खरायोधने यानि त्रीणि कृतोमुत्तानि  
पदानि अपि आसन्, वा इन्द्रसूनुनिधने यन् कौशलं, तत्र अपि जनः अभिज्ञः  
इत्यन्वयः । हुमिति वितर्के, वर्तते = विद्यते, रघुपतेश्चरिते महिम्नि च किञ्चिद्वक्त-  
व्यमिति शेषः । बृद्धाः = वयोज्येष्ठाः, ते = रामादयः, विचारणीयचरिताः = आलो-  
चनीयचरित्राः, न तिष्ठन्तु = न वर्तन्ताम्, संभावनायां लोट् । एतेषां वयोमात्रं गौर-  
वहेतुर्न चरित्रमिति भावः । सुन्दरलीमथनेऽपि = सुन्दरक्रियाः = सुन्दरैत्यपत्न्याः,  
तादृकाया इत्यर्थः, मथनेऽपि = वधेऽपि, अकुण्ठयशसः = अकुण्ठम् = अप्रतिह-  
तम्, 'अक्षण्ड' मिति पाठे पूर्णमित्यर्थः, तादृशं यशः = कीर्तिः, येषां ते ।  
ते = रामचन्द्राः, लोके = भुवने, महान्तः = ज्येष्ठाः, हि = निश्चयेन, शास्त्रनिषिद्धे  
स्त्रीवधाचरणेऽपि लोकस्तान् प्रशंसत्येवेति अहो ! तेषां महत्त्वमिति भावः । खरा-

लव—रामचन्द्रके चरित्र और महिमाको कौन नहीं जानता ? कुछ कहनेके योग्य भी हो, भया नहीं कहना चाहिए । ( रामचन्द्रजीके चरित्रमें कुछ वक्तव्य ) हाँ है ।

बृद्धे ये ( रामचन्द्र ) आलोचनीय चरित्रवाले नहीं ! सुन्दरकी स्त्री ( तादृका ) को

१. 'किं वर्ण्यते' इति पाठान्तरम् ।

यानि त्रीणि कुतोमुखान्यपि पदान्यासन्स्वरयोधने ।

यद्वा कौशलमिन्द्रसूनुनिधने तच्चाप्यभिज्ञो जनः ॥ ३४ ॥

चन्द्रकेतुः—आः तातापवादिन् ! भिन्नमर्याद ! अति हि नाम प्रगल्भसे ।

योधने = खरेण = तदाख्येन राक्षसेन सह, आयोधने = युद्धे, 'युद्धमायोधनं अन्यं प्रधानं प्रविदारणम्' । इत्यमरः । यानि = प्रागनुष्ठितानि, त्रीणि = त्रिसंख्यकानि, कुतोमुखानि = पराङ्मुखानि, पदानि अपि = पादन्यासाः अपि, आसन् = अभवन्, खरस्याऽत्यन्ताऽऽसन्नत्वेन स्थितत्वात्, रामश्चापकर्षणार्थं पदत्रयं निवृत्त्य तं जघानेति प्रसिद्धिः, तच्च रामकर्तृकं पदत्रयं यावन्निवर्तनं पलायनं मन्यमानो लवः 'न निवर्तेत संप्राप्तास्त्रात्र धर्ममनुस्मरन्' । इति स्मृत्याऽऽचिन्तेति ज्ञेयम् । 'कुतोमुखानी' त्यत्र 'अपराङ्मुखानी'ति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र—अपराङ्मानीत्यर्थः, अनिवृत्तपदं तथा तथा पश्चात्स्थापितानीति भावः । वा = अथवा, इन्द्रसूनुनिधने = इन्द्रसूतोः = बालिनः, निधने = वधे, यत् = पूर्वाऽनुष्ठितं, कौशलं = नैपुण्यम्, अन्तर्धानपूर्वकमिति भावः, सुग्रीवेण सह युद्धयन्तं बालिनं वृक्षच्छन्दे तिरोभूय रामो यज्जघानेति विशदाऽर्थः । तत्राऽपि = तस्मिन् कौशलेऽपि, जनः = सर्वो लोकः, अभिज्ञः = विज्ञाता, अस्तीति शेषः । सर्वजनप्रद्विष्येतानि रामकार्याणि नाऽस्माभिर्बर्णनीयानीति भावः । अत्र वक्तुमिष्टस्य रामदोषरूपस्य वस्तुनः तिष्ठन्तिवत्यनेन निषेधाभासाद्वक्ष्यमाण आक्षेपाऽलङ्कारः । तदुक्तं छाह्रित्यदर्पणे—'वस्तुनो वक्तुमिष्टस्य विशेषप्रतिपत्तये । निषेधाभास आक्षेपो वक्ष्यमाणोक्तगो द्विधा ॥' इति । शार्दूलखिक्रीडितं वृत्तम् ॥ ३४ ॥

चन्द्रकेतुरिति । आः = कोपयितकमव्ययमिदम्, ताताऽपवादिन् = रामविषयकदोषवादिन्, अत एव भिन्नमर्याद = भिन्ना = उल्लङ्घिता मर्यादा = सदाचारो येन, तत्सम्युद्धौ, 'ताताऽपवाद्भिन्नमर्यादे'ति पाठे—तातस्य = पितृचरणस्य, रामस्येत्यर्थः, अपवादेन = निन्दया, भिन्नमर्याद, शिष्टं स्पष्टम् । अति हि = अत्यर्थमेव, नाम = कोपयितकमव्ययमिदं 'नाम प्राकारयसंभाव्यक्रोधोपगमकुत्सने ।' इत्यमरः, प्रगल्भसे = वृष्टो भवसि, 'गल्भ घाट्ये' इति घातोल्लेखः ।

मारनेमें भी अप्रतिहत यशवाले वे लोकमें श्रेष्ठ ही हैं । खरके साथ युद्धमें तीन पग पीछे हटेंगे, अथवा वालीके मारनेमें जो निपुणताकी भी उसमें भी लोग जानकार हैं ॥ ३४ ॥

चन्द्रकेतु—ओह ! पिताजीकी निन्दा और शिष्टाचारका उल्लङ्घन करनेवाले ! तुम बहुत ही दौढ़ हो रहे हो ।

लवः—अये ! मय्येव भ्रुकुटीमुखः संवृतः ।

सुमन्त्रः—स्फुरितमनयोः क्रोधेन । तथा हि—

क्रोधेनोद्धतधृतकुन्तलभरः सर्वाङ्गजो वेपथुः

किञ्चित्कोकनदच्छदस्य सदृशे नेत्रे स्वयं रज्यतः ।

घसे 'कान्तिमिर्धं च वक्त्रमनयोर्मङ्गेन भिन्नं भ्रुवो-

लव इति । भ्रुकुटीमुखः = कोपेन भ्रूमङ्गयुक्तवदनः, संवृतः = संजातः ।

सुमन्त्र इति । अनयोः = लवचन्द्रकेवोः, स्फुरितं = प्रादुर्भूतं, 'नपुंसके भावे क' इति कप्रत्ययः, क्रोधस्फुरितं द्योतयति—तथा हीति ।

क्रोधेनेति । क्रोधेन उद्धतधृतकुन्तलभरः सर्वाङ्गजो वेपथुः स्वयं कोकन-  
दच्छदस्य किञ्चित् सदृशे नेत्रे रज्यतः । भ्रुवोः भङ्गेन भीमम् अनयोः इदं वक्त्रं  
च उद्भटलालङ्घनस्य चन्द्रस्य उद्भ्रान्तधृत्तस्य कमलस्य च कान्तिं धत्त इत्य-  
न्वयः । क्रोधेन = कोपेन, उद्धतधृतकुन्तलभरः = उद्धतं = सातिशयं यथा तथा,  
धृताः = चलिताः, कुन्तलभराः = केशभाराः यस्मिन् सः, 'विकुरः कुन्तलो  
वालः कवः केशः शिरोरुहः ।' इत्यमरः, सर्वाङ्गजः = समस्तशरीरोत्पन्नः, एता-  
दृशो वेपथुः = कम्पः, अस्तीति शेषः, 'चूडामण्डलबन्धनं तरलयत्याकु-  
तजो वेपथु' इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र—आकृतजो वेपथुः चूडामण्डलबन्धनं  
तरलयतीत्यन्वयः । आकृतजः = रिपुदमनाऽभिप्रायोत्पन्नः, वेपथुः = कम्पः,  
चूडामण्डलबन्धनं, चूडामण्डलस्य = शिखासमूहस्य, बन्धनं = ग्रन्थिम्, तरल-  
यति=चालयति इत्यर्थः । स्वयं = स्वभावादेव, कोकनदच्छदस्य = रक्तोत्पलपत्रस्य,  
'रक्तोत्पलं कोकनदं', 'दलं पर्णं छदः पुमान्' इत्युभयत्राऽप्यमरः । किञ्चित् =  
ईदृक्, सदृशे = तुल्ये, एतादृशे नेत्रे = नयने, रज्यतः = रक्ते भवतः, कोपेनेति  
शेषः । भ्रुवोः = भ्रूयस्य, भङ्गेन=कौटिल्येन, भीमं=भयङ्करम्, अनयोः=

लव—अरे ! ये मेरे ऊपर ही भ्रुकुटी चढ़ाने लगे हैं ।

सुमन्त्र—इन दोनोंके क्रोधकी दृष्टि हो गई है । क्योंकि—

क्रोधसे केशोंको अतिशय हिलानेवाला समस्त शरीरमें उत्पन्न कम्प प्रकट हो रहा है ।  
स्वभावसे ही रक्तकमलके पत्रके कुछ सादृश्यवाले दोनों नेत्र लाल हो रहे हैं । भ्रूमङ्गसे

१. 'कान्तिमकाण्डताण्डवितयोर्मङ्गेन वक्त्रम्' इति पाठान्तरम् ।

अम्बुस्यो<sup>१</sup>द्भटलाञ्छनस्य कमलस्योद्भ्रान्तचक्रस्य च ॥३५॥  
 लवः—कुमार ! कुमार ! एहोहि । विमर्दक्षमां भूमिमवतरावः ।

( इति निष्क्रान्ताः सर्वे । )

इति महाकविभूतिविरचिते उत्तररामचरिते कुमारविक्रमो नाम  
 पञ्चमोऽङ्कः ॥ ५ ॥



लवचन्द्रकेतोः, इदम् = एतत् , वक्त्रं च = मुखं च, उद्भटलाञ्छनस्य =  
 प्रकटकलङ्कस्य, एतादृशस्य चन्द्रस्य = चन्द्रमसः, एवं च उद्भ्रान्तचक्रस्य =  
 उद्भ्रान्ताः = ऊर्ध्वं भ्रमन्तः, चक्राः = भ्रमराः, यस्मिंस्तस्य, तथाभूतस्य कमलस्य  
 च = पद्मस्य च, कान्ति = शोभा, धत्ते = धारयति । अत्र 'कान्तिं धत्ते' इत्यत्र  
 असम्भवद्वस्तुसम्बन्धरूपो निदर्शनाऽलङ्कारः, कम्परकनैत्रतादिरूपैर्हेतुभिः क्रोध-  
 रूपसाध्यस्य ज्ञानादनुमानाऽलङ्कारश्च, तथा च द्वयोरज्ञात्रिभावेन स्तम्भुरः ।  
 शार्दूलविक्रीडितं । इत्तम् ॥ ३५ ॥

लव इति । एहि = आगच्छ, विमर्दक्षमां = युद्धयोग्याम् , अवतरावः=अव-  
 तीर्णो भवावः ।

इति श्रीशेखराजशर्मप्रणीतायामुत्तररामचरितव्याख्यायां चन्द्र-  
 कलाऽऽख्यायां कुमारविक्रमनामकः पञ्चमोऽङ्कः ॥ ५ ॥



भयङ्कर इव दोनोंके मुख भी कलङ्कयुक्त चन्द्रकी और ऊपर घूमनेवाके भ्रमरोसे युक्त  
 कमलकी भी कान्तिकी धारण कर रहे हैं ॥ ३५ ॥

लव—कुमार ! कुमार ! आओ आओ, युद्धके योग्य भूमिमें हम दोनों उतर पड़ें ।  
 ( इसके अनन्तर सब जाते हैं । )

यह कुमारविक्रम नामक पाँचवाँ अङ्क समाप्त हुआ ॥ ५ ॥



## षष्ठोऽङ्कः

( ततः प्रविशति विमानेनोज्ज्वलं विद्याधरमिथुनम् । )

विद्याधरः—अहो नु स्वल्पनयोर्विकर्त-नकुलकुमारयोरकाण्डकलह-  
प्रचण्डयोरुद्घोतितक्षत्रलक्ष्मीकयोरत्यद्भुतोद्भ्रान्तदेवासुराणि विक्रान्त-  
विलसितानि । तथा हि प्रिये ! पश्य ।

क्षणज्ज्ञणितकङ्कणकणितकिङ्किणीकं धनु-

तत इति । युद्धस्य 'दूराद्धानं वधो युद्धं राज्यदेशादिविप्लवः ।' इति दृश्यत्व-  
निषेधात् विष्कम्भकेन तदाह—विद्याधरमिथुनमित्यादिना । विद्याधरो देवयोनि-  
विशेषः, स च विद्याधरी, च विद्याधरौ, 'पुमान् त्रिया' इत्येकशेषः, तयोर्मिथुनम् =  
द्वन्द्वम्, विमानेन = व्योमयानेन ।

विद्याधर इति । अहो = आश्चर्ययुक्तकमव्ययमिदम् । अकाण्डकलहप्रचण्ड-  
योः = अकाण्डे = अनवसरे, यः कलहः = विरोधः, तेन प्रचण्डयोः = अतिशय-  
कोपनयोः, उद्योतितक्षत्रलक्ष्मीकयोः = उद्योतिता = प्रकाशिता, क्षत्रलक्ष्मीः = क्षत्रि-  
यशोभा, ययोस्तयोः, एतादृशयोः । अनयोः = पुरःस्थितयोः, विकर्तनकुलकुमार-  
योः = सूर्यवंशबालकयोः, लवचन्द्रकेत्वोरिति भावः । अत्यद्भुतोद्भ्रान्तदेवाऽसुरा-  
णि = आत्यद्भुतेन=अतिविस्मयेन, उद्भ्रान्ताः, = विमूढाः, देवासुराः = अमरदैत्याः,  
येषु तानि । विक्रान्तविलसितानि = वीरचरितानि, 'शूरो वीरश्च विक्रान्त' इत्यमरः,  
'गत्यर्थाऽकर्मकेत्यादिना क्तप्रत्ययः । अनयोर्भयोरपि पराक्रमेण देवाद्योऽपि  
कतरस्य जयः कतरस्य पराजयश्च भविष्यतीति निश्चेतुमशक्ताः सन्तो विस्मयपर-  
वशा भवन्तीति भावः । पश्य परय = अवलोकय अवलोकय, विस्मये द्विरुक्तिः ।

क्षणदिति । क्षणज्ज्ञणितकङ्कणकणितकिङ्किणीकं अनद्गुरुगुणाऽटनीकृतक-  
रालकोलाहलं धनुः वितत्य शरान् अविरतं किरतोः शूरयोः पुनः विचित्रं भुवन-  
भीमम् आयोधनम् अभिवर्तत इत्यन्वयः । क्षणज्ज्ञणितकङ्कणकणितकिङ्किणीकं =  
'क्षणज्ज्ञण' इति अव्ययकाऽनुकरणशब्दः, स संजातोऽस्य तत्, 'तदस्य सञ्जातं  
तारकादिभ्य इतच्' इति इतच्प्रत्ययः । क्षणज्ज्ञणितं = सञ्जातक्षणज्ज्ञण-  
शब्दम्, यत् कङ्कणं = करभूषणम्, तस्यैव कणितं = शब्दः, यासां ताः तादृशः  
किङ्किण्यः = भुद्रघण्टिकाः, यस्मिस्तत्, 'किङ्किणी भुद्रघण्टिका' इत्यमरः ।

( अनन्तर विमानमें चढ़कर प्रकाशमान विद्याधरी और विद्याधर प्रवेश करते हैं । )

विद्याधर—अहो ! अनवसरमें विरोध कर अतिशय क्रुद्ध, क्षत्रियशोभासे सम्पन्न  
सूर्यवंशके इन दोनों कुमारोंके, अतिशय आश्चर्यसे देवता और दैत्योंको भी मोहयुक्त  
करनेवाले वीरचरित्र प्रकाशित हो रहे हैं ! जैसे कि प्रिये ! देखो—

'क्षन क्षन' शब्द करनेवाले कङ्कणकी तरह शब्द करनेवाली किङ्किणियोंसे युक्त, भार ।

ध्वनद्गुणगुणाटनीकृतकरालकोलाहलम् ।

वितत्य किरतोः शरानविरतं पुनः शूरयो-

र्विचित्रमभिवर्तते भुवनभीममायोधनम् ॥ १ ॥

जृम्भितं च विचित्राय मङ्गलाय द्वयोरपि ।

स्तनयित्नोरिवामन्ददुन्दुभेर्दुन्दुभायितम् ॥ २ ॥

तत्प्रवर्त्यतामनयोः प्रवीरयोरनवरतमविरलमिलितविकचकनकमल-

ध्वनद्गुणगुणाटनीकृतकरालकोलाहलं = ध्वनन् = शब्दं कुर्वन्, गुणः = महान्, गुणः = मौर्वी, यथा, तादृशी या अटनी = धनुःकोटिः, 'कोटिरस्याटनी' इत्यमरः, तथा कृतः = विहितः, करालः = भीषणः, कोलाहलः = कलकलः, यस्मि-  
स्तत्, एतादृशं धनुः = कामुकं वितत्य = मण्डलीकृत्य, शरान् = बाणान्, अविर-  
रतं = निरन्तरं, किरतोः = प्रक्षिपतोः, शूरयोः = वीरयोः, लवचन्द्रकेतोरित्यर्थः ।

'अविरतस्फुरच्चूडयोः' इति पाठान्तरं तत्र—अविरतं = निरन्तरम्, यथा  
तथा स्फुरन्त्यः, = प्रचलन्त्यः, चूडाः = शिखाः, ययोस्तयोरित्यर्थः, पुनः = भूयाः,  
विचित्रम् = अत्यद्भुतम्, भुवनभीमं = भुवनेषु लोकेषु, भीमम् = भयङ्करम्, आयो-  
धनं = युद्धम्, अभिवर्तते = सम्मुखे विद्यत इति भावः । 'अभिवर्द्धत' इति पाठे  
संमुखं वृद्धिं प्राप्नोतीति भावः । अत्र 'उपमावृण्यनुप्रासयोः संसृष्टिः । पृथ्वी  
वृत्तं, 'जसौ जसयला वसुप्रहयतिष्ठ पृथ्वी गुरुः ।' इति तत्त्वक्षणम् ॥ १ ॥

जृम्भितमिति । द्वयोरपि विचित्राय मङ्गलाय स्तनयित्नोरिव अमन्ददुन्दुभेः  
दुन्दुभायितं जृम्भितम् इत्यन्वयः । द्वयोरपि = उभयोरपि, लवचन्द्रकेतोरपीति  
भावः । विचित्राय = अत्यद्भुताय, मङ्गलाय = कल्याणाय, उत्साहवर्द्धनायेति भावः ।  
स्तनयित्नोरिव = गर्जन्मेषस्येव, अमन्ददुन्दुभेः = महाभेयाः, दुन्दुभायितं = दुन्दुभेत्या  
कारकः शब्दः, जृम्भितम्, 'विजृम्भितं च दिव्यस्य' इति पुस्तकान्तरपा-  
ठे- 'दिव्यस्य' इत्येतत् 'दुन्दुभेः' इत्यस्य विरोधं, रोषं प्राप्नोति । उपमालङ्कारः ॥ २ ॥

तदिति । तत् = तस्मादेतोः, प्रवीरयोः = महावीरयोः, अनयोः = लवचन्द्र-

मौर्वीको शब्दायमान करनेवाले और अग्र भागसे भयङ्कर कोलाहल करनेवाले धनुषको  
फैलाकर बाणोंको लगातार छोड़नेवाले इन दोनों वीर कुमारोंका फिर विचित्र ( अनूठा )  
आरं लोकके लिए भयङ्कर संग्राम हो रहा है ॥ १ ॥

इन दोनों वीरोंके विचित्र कल्याणके लिए गर्जनेवाले मेघकी सदृश भारी भेरीका  
'दुन्दुभ' शब्द उत्पन्न हो रहा है ॥ २ ॥

इस कारणसे इन दोनों महावीरोंके ऊपर होने, मिले हुए और खिले हुए सुवर्ण-कमलोंसे



कमनीयसंहतिरमरतकृतरुणमणिमुकुलनिकरमकरन्दसुन्दरः पुष्पनिपातः ।

विद्याधरी—ता किं ति पुरो आभासं दुर्दृशतरलतद्विच्छिन्नाकटारं ध्वरं विध्वंस्यति संवृत्तम् ? ( तत्किमिति पुर आकाशं दुर्दृशतरलतद्विच्छिन्नाकटारमपरमिव क्षातिं संवृत्तम् )

विद्याधरः—तत्किं नु खल्वयं ?

त्वष्टृयन्त्रभ्रमिभ्रान्तमार्तण्डज्योतिरुज्ज्वलः ।

केत्वोः, अखिलमिलितविकचकनककमलकमनीयसंहतिः = अखिलैः = धनैः, मिलितैः = संमिलितैः, 'ललित' इति पाठे-ललितैः = सुन्दरैः, विकचैः = विकसितैः, कनककमलैः = सुवर्णपद्मैः, कमनीया = मनोहरा, संहतिः = समूहः, 'संहतिः' पदपाठे सन्ततिः = पङ्क्तिः यस्य सः । अमरतकृतरुणमणिमुकुलनिकरमकरन्दसुन्दरः = अमरतरुणां = पारिजातादीनाम्, ये तरुणमणिमुकुलाः = नूतनरत्नसदृशाः कुङ्कुमाः, तेषां निकरस्य = समूहस्य, ये मकरन्दाः = पुष्परसाः, तैः सुन्दरः = मनोरमः, 'कुङ्कुमलो मुकुलोऽक्रियाम्', 'मकरन्दः पुष्परस' इत्युभयत्राऽप्यमरः । एतादृशाः पुष्पनिपातः = प्रसूनवृष्टिः, अनवरतं = निरन्तरम्, प्रवर्त्यताम् = आरम्भताम् ।

विद्याधरीति । किमिष = केन हेतुना, पुरः = अग्रतः, दुर्धर्षतरलतद्विच्छिन्नाकटारम् = दुर्वरा = दुःखेन दर्शनीया, तरला, = चञ्चला, या तद्विच्छिन्ना = विध्वंस्यतीति, तथा कटारम् = कपिलम्, आकाशं = व्योम, क्षातिं = सत्वरम्, अन्यत् इव = अपरम् इव, संवृत्तं = जातमित्यर्थः ।

त्वष्टृति । ललाटस्थनीललोहितचक्षुषः त्वष्टृयन्त्रभ्रमिभ्रान्तमार्तण्डज्योतिरुज्ज्वलः पुटभेद इत्यन्वयः । ललाटस्थनीललोहितचक्षुषः = ललाटस्थं = मालस्थितम्, नीललोहितस्य = शिवस्य, यत् चक्षुः = नेत्रम्, अत्रिरूपं तृतीयं नयनमिति भावः, तस्य । त्वष्टृयन्त्रभ्रमिभ्रान्तमार्तण्डज्योतिरुज्ज्वलः = त्वष्टृः = विश्वकर्मा, यन्त्रं = शाणयन्त्रम्, तस्य भ्रमिः = भ्रमणक्रिया, तथा भ्रान्तः = घूर्णितः यो मार्तण्डः = सूर्यः, तस्य ज्योतिः = तेजः, इव उज्ज्वलः = दीप्यमानः ।

सुन्दर समूहवाली तथा पारिजात आदि वृक्षोंके नूतनरत्नोंके सदृश मुकुलोंके मकरन्दों- ( पुष्परसों ) से सुन्दर पुष्पवृष्टि निरन्तर छोड़ो ।

विद्याधरी—तब क्यों सामने दुःखसे दर्शनीय और चञ्चल विजयकी पङ्क्तिसे पिङ्गल वर्णवाला यह आकाश क्षटपट दूसरे पदार्थके सदृश हो गया है ।

विद्याधर—तब क्या आज—

ललाटस्थित महादेवके नेत्रका विश्वकर्माके शाणयन्त्र (सान) के भ्रमणसे घूमनेवाले सूर्यके

पुटभेदो ललाटस्थनीललोहितचक्षुषः ॥ ३ ॥

( विचिन्त्य ) आं ज्ञातम् । जातक्षोभेण चन्द्रकेतुना प्रयुक्तमप्रतिरूप-  
मानेयमस्त्रम् , यस्यायमग्निवच्छरसम्पातः । संप्रति हि ।

अवदग्धवर्षरितकेतुचामरैरपयातमेव हि विमानमण्डलैः ।

दहति ध्वजांशुकपटावलीमिमां नवकिंशुकद्युतिसविभ्रमः शिखी ॥ ४ ॥

पुटभेदः = पुटयोः = पक्ष्मणोः भेदः = उन्मीलनम् , संवृतः किमिति शेषः । महा-  
देवस्य वैश्वानररूपं तृतीयं नेत्रमुन्मीलितं किमिति भावः । पुरा स्वपतेर्मास्करस्य  
अतिप्रौढतेजोऽसहमानया संज्ञया तत्तेजःप्रशमनाऽर्थं पिता विश्वकर्मा प्रार्थितः,  
स च भगवन्तं मास्करं शाण्यन्त्रमारोप्य मुहुर्मुहुः परिभ्रामणेन तेजःशान्तनतः  
सहमानतेजसमकार्षीदिति पौराणिकी कथाऽनुसन्धेया । अत्र तुप्तोपमासंदेहा-  
लङ्कारौ ॥ ३ ॥

विचिन्त्येति । विचिन्त्य = विचार्य । जातक्षोभेण=जातः = उत्पन्नः = क्षोभः  
चाक्षल्यम् , यस्य तेन । अप्रतिरूपम् = सादृश्यरहितम् , असाधारणमिति भावः ।  
आग्नेयम् = अग्निदेवतमन्त्रं, प्रयुक्तं=प्रेरितम् , यस्य = आग्नेयास्त्रस्य, शरसम्पातः =  
बाणधारा, 'अग्निच्छटासम्पात' इति पाठे बह्विज्जालापतनमित्यर्थः ।

अवदग्धेति । अवदग्धवर्षरितकेतुचामरैः विमानमण्डलैः अपयातम् एव  
हि । नवकिंशुकद्युतिसविभ्रमः शिखी इमां ध्वजांशुकपटावलीं दहति इत्यन्वयः ।  
अवदग्धवर्षरितकेतुचामरैः = अवदग्धनि = किञ्चित्प्लुष्टानि वर्षरितानि = दाह-  
नवर्षरिभ्यनियुक्तानि, 'कर्तुरितानि' इति पाठे चित्रवर्णानि, एतादृशानि केतुचा-  
मराणि = ध्वजाः प्रकीर्णकानि च, येषां तैः 'चामरं तु प्रकीर्णकम्' इत्यमरः,  
एतादृशैः विमानमण्डलैः = व्योमयानसमूहैः, अपयातम् एव = पलायितमेव, दाह-  
भयादिति शेषः । हि = निश्चयेन, नवकिंशुकद्युतिसविभ्रमः=नवकिंशुकद्युतेः = नूतन-  
पलाशकुसुमकान्तेः, सविभ्रमः = विलाससदृशः, नवपलाशपुष्पकान्तिसदृश इति ।  
भावः, एतादृशः शिखी = अग्निः, इमां = पुरःस्थितां, ध्वजांशुकपटावलीं =

प्रकाशके तुल्य उन्मीलन दुष्का है ? ॥ ३ ॥

( विचार कर ) हाँ ! जान लिया । क्षोभसे युक्त होकर चन्द्रकेतुने अनुपम आग्नेय  
अस्त्रका प्रयोग किया है । अग्निके तेजके सदृश जिसकी वह बाणधारा है । इस समय—

कुछ जके हुए तथा 'वर्षर' शब्दवाले ध्वजारों और चावरोंसे युक्त विमानोंके समूह आग  
मये हैं, नये पलाशपुष्पकी कान्तिके तुल्य अग्नि ध्वजोंके सूक्ष्म अक्षोंकी पल्लवों जला रहा है ।

आश्चर्यम् ! प्रवृत्त एवायमुच्चण्डवज्रखण्डावस्कोटपटुरटस्फुलिङ्गगुरु-  
त्तालतुमुललेलिहानोज्ज्वलज्वालासंभारभैरवो भगवानुषर्बुधः । प्रचण्डश्चा-  
स्य सर्वतः संपातः । तत्प्रियामशुकैनाच्छाद्य सुदूरमपसराभि (तथा करोति ।)

ध्वजानां = महाकेतूनाम् , अंशुकानि = सूक्ष्मवज्राणि, एव पटाः = शोभनवज्राणि,  
तेषाम् , आबली = पङ्क्तिम् , 'उत्तरीये वज्रमात्रे सूक्ष्मवज्रेऽपि चांशुकम् ।' इति  
रत्नमाला । दहति = भस्मीकरोति, उपमाऽलङ्कारः । पुस्तकान्तरेषु तु उत्तरार्द्धे—  
'दधति ध्वजाऽङ्कुशपटाऽञ्जलेष्विमाः । क्षणकुङ्कुमच्छुरणविभ्रमं  
शिखाः ।' इति पाठस्तत्र—इमाः शिखाः ध्वजाऽङ्कुशपटाबलेषु क्षणकुङ्कुमच्छुरण-  
विभ्रमं दधतीत्यन्वयः । इमाः = सन्निकृष्टस्थाः, शिखाः = वह्निज्वालाः, ध्वजाऽङ्कुशः  
पटाबलेषु = ध्वजानां = महाकेतूनाम् , ये अङ्कुशाः = तदाकारदण्डाः, तेषां ये पटाः =  
शोभनवज्राणि, तेषाम् अञ्जलेषु = प्रान्तेषु, क्षणकुङ्कुमच्छुरणविभ्रमं = क्षणं = कश्चि-  
त्कालं यावत् , यत् कुङ्कुमच्छुरणं = केसरसम्पर्कः, तस्य विभ्रमं = शोभाम् , दधति =  
धारयन्ति । तत्र असम्भवद्वस्तुसम्बन्धरूपो निदर्शनाऽलङ्कारः । मञ्जुभाषिणी  
वृत्तम् , 'सजसा जगौ भवति मञ्जुभाषिणी ।' इति तल्लक्षणम् ॥ ४ ॥

आश्चर्यमिति । उच्चण्डवज्रखण्डावस्कोटपटुरटस्फुलिङ्गगुरुः = उच्चण्डः =  
अतिभयङ्करः, वः वज्रखण्डः = अशनिशकलम् , तस्य अवस्कोटः = स्कोटनम्, स इव  
पट्टः = प्रबलं, यथा तथा, रटन् = शब्दं कुर्वन्, स्फुलिङ्गगुरुः = कणबहुलः । उत्ताल-  
तुमुललेलिहानोज्ज्वलज्वालासंभारभैरवः = उत्तालं = अत्युन्नतं यथा तथा तुमुलः =  
सङ्कुलः, लेलिहानः = मृशं कबलनपरः, उज्ज्वलः = प्रदीप्तः, वः ज्वालासम्भारः =  
अग्निःसमूहः, तेन भैरवः = भयङ्करः । भगवान् = सामर्थ्यसम्पन्नः, उषर्बुधः = उषसि =  
सन्ध्यायाम् , बुध्यत इत्युषर्बुधः, अमिरित्यर्थः, आहिताऽग्नौ हि अग्नि-  
मुषसि प्राहुर्बुधन्ति, 'शोचिष्केश उषर्बुधः' इत्यमरः । प्रवृत्त एव = संलग्न एव ।  
अस्य = अग्नेः, संपातः = धम्पतनं, 'सम्ताप' इति पाठे संदाह इत्यर्थः । प्रचण्डः =  
अतितीक्ष्णः । अंशुकैने = वज्रेण, 'अञ्जने'ति पाठे हस्तोरःस्थलायनयवेनेत्यर्थः ।

आश्चर्यं हे ! अतिभयङ्कर वज्रखण्डके टूटनेके समान प्रबलतापूर्वक शब्द करते हुए और  
चिनगारिवीसे अत्युन्नत और तुमुल तथा वागंवार-प्राप्त करनेवाले प्रदीप्त ज्वालासमूहसे  
भयङ्कर ये भगवान् अग्निदेव प्रकट हुए हैं । इनका सब ओर भयङ्कर संपात ( गमन ) हो  
रहा है । इस कारण भिवाको कपड़ेसे ढाँककर दूर चला जाता हूँ ( वैसा ही करता है ) ।

विद्याधरी—दिष्ट्या एदेण विमलमुत्तासेअसीअलसिणिद्धमसिणमंस-  
लेण णाहदेहस्पसेण आणन्दसंदलितघुणमाणवेअणाए अद्धोदिदो एव  
अन्दरिदो मे संदावो । (दिष्ट्या एतेन विमलमुत्ताशैलशीतलस्निग्धमसृणमांसलेन  
नायदेहस्पशेनानन्दसंदलितघूर्णमानवेदनाया अर्धोदित एवान्तरितो मे सन्तापः ।)

विद्याधरः—अयि ! किमत्र मया कृतम् ? अथवा ।

न किञ्चिदपि कुर्वाणः सौख्यैर्दुःखान्यपोहति ।

तत्तस्य किमपि द्रव्यं यो हि यस्य प्रियो जनः ॥ ५ ॥

विद्याधरी—कहं अविरलविलोलघुणमाणविजुल्लदाविलासमंसलेहिं  
मत्तमऊरकण्ठसामलेहिं ओत्थरीअदि णभोज्जणं जलहरेहिं ? ( कथमविरल-

विद्याधरीति । दिष्ट्या = भाग्येन, विमलमुत्ताशैलशीतलस्निग्धमसृणमांस-  
लेन = विमलः = निर्मलः, यः मुक्ताशैलः = मौक्तिकपर्वतः, 'मौक्तिकसर' इति पाठे  
द्वार इत्यर्थः, स एव शीतलः = शीतः, स्निग्धः = स्नेहयुक्तः, मसृणः = कोमलः, तथा  
मांसलश्च = पुष्टश्च, तेन । नायदेहस्पशेन = नायदेहस्य = पतिशरीरस्य, स्पशेन = आभ्यास-  
नेन, आनन्दसंदलितघूर्णमानवेदनायाः = आनन्देन = स्पर्शजन्यसुखेन, संदलिता =  
विनष्टा, घूर्णमाना = प्रसरन्ती, वेदना = दुःखम्, यस्यास्तस्याः, एतादृश्या मे = विद्या-  
धर्याः, अर्धोदित एव = किञ्चिदुत्पन्न एव, सन्तापः = दाहः, अन्तरितः = तिरोहितः ।

विद्याधर इति । अयि = कोमलाऽऽमन्त्रणयुक्तमिदमव्ययम् । किं कृतं =  
किमनुष्ठितं, न किमपीति भावः । अथवा = यद्वा ।

न किञ्चिदपीति । श्लोकोऽयं द्वितीयाऽङ्के श्रीरामपठितो व्याख्यातपूर्वश्च  
तत्रैव ( पृ० ११० तमे ) द्रष्टव्यः ॥ ५ ॥

विद्याधरीति । अविरलविलोलघूर्णमानविजुल्लताविलासमांसलैः = अविरलं =

विद्याधरी—कुछ ही उत्पन्न होकर मेरा सन्ताप भाग्यसे निर्मल मोतीके पहाड़के सदृश  
ठण्डा, चिकना, कोमल और पुष्ट पतिदेवके इस शरीरस्पर्शसे आनन्दके कारण फैलती हुई  
वेदनाके दूर होनेसे विनष्ट हो गया है ।

विद्याधर—अरौ ! इसमें मैंने क्या किया है ? अथवा—

जो मनुष्य जिसका प्यारा है, वह कुछ न करता हुआ भी सामीप्यमात्रसे उत्पन्न  
सुखोंसे दुःखोंका नाश करता है; इस कारणसे वह उसका अनिर्वचनीय पदार्थ है ॥ ५ ॥

विद्याधरी—किसी तरह निरन्तर चञ्चल और धूमती हुई विजयियोंके चमकनेसे पुष्ट

विलोक्षूर्णमानविद्युक्ताविलासमांसलैर्मत्तमयूरकण्ठश्यामलैरवस्तीर्यते नभोऽङ्गं जलधरैः । )

विद्याधरः—कुमारलवप्रयुक्तवारुणाक्षप्रभावः खल्वेषः । कथमविरल-  
प्रवृत्तवारिधारासंपातैः प्रशान्तमेव पावकाक्षम् ।

विद्याधरी—पिअं मे, पिअं मे । ( प्रियं मे, प्रियं मे । )

विद्याधरः—हन्त भोः ! सर्वमतिमात्रं दोषाय । यत्प्रलयबातोत्क्षोभग-  
म्भीरगुलुगुलायमानमेघमेदुरितान्धकारनीरन्ध्रनद्धमिव एकवारविश्वप्रसन-

निरन्तरम्, विलोलाः = चञ्चलाः, घूर्णमानाः = भ्रमन्त्यः, या विद्युक्ताः = तडि-  
द्वल्यः, तासां यो विलासः = स्फुरणम्, तेन मांसलैः = पुष्टैः, 'मण्डितैः'  
इति पाठे अलङ्कृतैः । मत्तमयूरकण्ठश्यामलैः = मत्ताः = मदयुक्ताः, ये मयूराः =  
बहिर्णाः, तेषां कण्ठा इव श्यामलाः = नीलाः, तैः, एतादृशैः जलधरैः = मेघैः, नभोऽङ्ग-  
णम् = आकाशाऽङ्गिरम्, 'अङ्गणं चत्वरऽङ्गिरे' इत्यमरः, अवस्तीर्यते = आच्छाद्यते ।

विद्याधर इति । कुमारलवप्रयुक्तवारुणाक्षप्रभावः = कुमारलवेन = तन्नाम्ना  
कुमारेण, प्रयुक्तस्य = प्रेरितस्य, आग्नेयार्थप्रशमनाऽर्थमिति भावः । वारुणाक्षस्य =  
वरुणदैवतशस्त्रस्य, प्रभावः = सामर्थ्यम् । अविरलप्रवृत्तवारिधारासंपातैः = अविरलं =  
निरन्तरम्, प्रवृत्ताः = प्रवृत्ताः, या वारिधाराः = जलधाराः, तासां संपातैः = सम्पतनैः  
पावकाक्षम् = आग्नेयाऽक्षं, चन्द्रकेतुप्रयुक्तमिति शेषः, प्रशान्तं = निर्बापितम् ।

विद्याधरीति । प्रियं मे प्रियं मे = हर्षयोजितिकेयं द्विरुक्तिः ।

विद्याधर इति । अतिमात्रं = मात्राम्, प्रमाणम्, अतिक्रान्तं, प्रमाणाऽति-  
क्रान्तमित्यर्थः, 'अत्यादयः क्रान्ताद्यर्थे द्वितीयया' इति समासः, दोषाय = दूषणाय,  
कल्पत इति शेषः । यत् = यस्मादेतोः, प्रलयबातोत्क्षोभगम्भीरगुलुगुलायमानमेघ-  
मेदुरिताऽन्धकारनीरन्ध्रनद्धमिव = प्रलये = कल्पान्ते, 'प्रबल्लो'ति पाठे प्रबलः =

और मत्त मयूरींके सदृश श्याम वर्णवाले मेघ आकाशको आच्छादित कर रहे हैं ?

विद्याधर—यह कुमार लवसे छोड़े गये वारुणाक्षका प्रभाव है । किस तरह निरन्तर  
फैली हुई जलधाराओंके पड़नेसे आग्नेय अक्ष क्रान्त हो हो गया है ।

विद्याधरी—मुझे पसन्द है, मुझे पसन्द है ।

विद्याधर—आह ! अरे ! सब पदार्थ अत्यधिक होनेसे दोषके लिये होता हैं । जो कि प्रलय-  
कालके वायुसे अतिशय चञ्चल और अधिक 'गुलुगुल' शब्द करनेवाके मेघोंसे बने अन्धकारसे

विकटविकरालकालमुखकन्दरविवर्तमानमिव युगान्तयोगनिद्रानिरुद्धस-  
र्वद्वारं नारायणोदरनिविष्टमिव भूतं विपद्यते । साधु चन्द्रकेतो ! साधु !  
स्थाने वायव्यमस्त्रमीरितम् । यतः ।

बलवान् , यो वातः = वायुः, तेन उत्कोमाः = अतिशयकोमयुक्ताः, गम्भीराः =  
अनल्पाः, गुलगुलायमानाः = गुलगुल्बितीक्ष्णानियुक्ताः बाजन्तात्कयन्, तद्-  
न्तात् शानन् । एतादृशा ये मेघाः = बलाहकाः, तैर्मेदुरितम् = सान्निहितम्, यत्  
अन्वकारं = तिमिरम्, तेन नीरन्ध्रम् = अविरलम्, नदम् इव = नदम् इव 'नीर-  
न्ध्रनिबद्धम्' इति पाठे नीरन्ध्रं = निरन्तरं यथा तथा, निबद्धम् = निरुद्धम्  
इत्यर्थः । एकवारविश्वप्रसनविकटविकरालकालमुखकन्दरविवर्तमानम् इव = एक-  
वारम् = एकक्षणं, यथा तथा, विश्वस्य = जगतः, प्रसनं = कवलनम्, तस्मै,  
विकटं = निम्नोन्नतम्, 'विकचे'ति पाठे-विकचं = स्फुटं, व्याप्तमित्यर्थः,  
विकरालं = विशेषेण भीषणम्, यत् कालमुखम् = सृत्सुवक्त्रम्, अत्र क्वचित्  
'कालकण्ठकण्ठ' इति पाठस्तत्र-कालकण्ठः = नीलकण्ठः, महादेव इति भावः ।  
तस्य यः कण्ठः = गल इत्यर्थः, तथा च कालमुखम् एव वा = कालकण्ठकण्ठ  
एव, यत् कन्दरं = दरी, तत्र विवर्तमानम् इव = चेष्टमानम् इव । युगान्तयोगनिद्रा-  
निरुद्धसर्वद्वारं = युगान्ते = कल्पान्ते या योगनिद्रा = ध्यानात्मकस्वापः, तथा  
निरुद्धानि = संवृतानि, सर्वाणि = संपूर्णानि, द्वाराणि = मुखादिनिर्गममार्गाः, यस्य  
तत् । नारायणोदरनिविष्टम् इव = नारायणस्य = भगवतः श्रीविष्णोः, यत् उदरं =  
जठरम्, तस्मिन् निविष्टम् इव = स्थितम् इव । भूतं = प्राणिसमूहः, 'जात्याख्याया-  
मेकस्मिन् बहुवचनमन्यतरस्वाम्' इति जातावेकवचनम् । विपद्यते = विपद्यं  
प्राप्नोति, 'प्रवेपते' इति पाठे प्रकम्पत इत्यर्थः । साधु = समीचीनम्, अनुष्ठितमिति  
शेषः । वायव्यं = वायुर्देवता अस्मेति वायुर्देवतमित्यर्थः, 'वायव्यपितृपक्षो यत्' इति  
यत्प्रत्ययः । ईरितं = प्रेरितं, यत्, तत् स्थाने = युक्तम् । यतः = यस्मात् ।

अविरल रूपसे व्याप्तकी तरह, एक क्षणमें ही संसारके घासके लिए ऊँचा और नीचा  
भयङ्कर तथा गुफाके सदृश कालके मुखमें चेष्टा करते हुएकी तरह, प्रलयकालमें योगनिद्रासे  
आवृत मुख आदि निर्गममार्गोंसे युक्त एवम् नारायणके पेटमें विद्यमानकी तरह होकर  
प्राणिसमूह विपत्ति पा रहा है । वाह ! चन्द्रकेतो ! वाह ! आपने जो वायव्य अक्ष छोड़ा,  
वह ठीक किया । क्योंकि—

विद्याकल्पेन मरुता मेघानां भूयसामपि ।

ब्रह्मणीव विवर्तानां कापि प्रविलयः कृतः ॥ ६ ॥

विद्याधरी—जाघ ! को दाणि एसो ससंभमोक्खित्तकरम्ममदुत्तरीय-  
ञ्जलो दूरदो एव्व मधुरसिण्णद्धवअणपडिसिद्धजुद्धब्बावारो एदाणं अदरे वि-  
माणवरं ओदरावेदि ? ( नाब ! क इदानीमेव ससंभमोक्खित्तकरम्ममदुत्तरीयाञ्जलो  
दूरत एव मधुरस्निग्धवचनप्रतिषिद्धयुद्धव्यापार एतयोरन्तरे विमानवरमवतारयति ?)

विद्याकल्पेनेति । विद्याकल्पेन मरुता भूयसाम् अपि मेघानां विवर्तानां  
ब्रह्मणि इव कापि प्रविलयः कृत इत्यन्वयः । विद्याकल्पेन = तत्त्वमस्यादिवा-  
क्यविहितेन तत्त्वज्ञानसंश्लेषेण, मरुता = वायुना, भूयसामपि = बहुनामपि, मेघानां =  
जलदानां, विवर्तानां = ब्रह्मणि कल्पितानां नामरूपाऽऽत्मकदृश्यपदार्थानां, ब्रह्मणि  
इव = निर्विशेषसन्मात्रे कूटस्थचैतन्य इव, कापि = कुत्रापि स्थले, प्रविलयः =  
निवृत्तिः, 'विप्रलय' इति पाठान्तरेऽप्ययमेवाऽर्थः, कृतः = विहितः । यथा ब्रह्मनिष्ठ-  
गुरुपदेशशरणाप्राप्तेन तत्त्वमस्यादिमहावाक्योत्पन्नेन तत्त्वज्ञानेन नामरूपात्मकानां  
निखिलानामपि प्रपञ्चानां ब्रह्मणि लयो भवति, तथैव चन्द्रकेतुप्रयुक्ते वायव्यान्त्रेण  
लवप्रयुक्तस्य बाहणास्त्रस्य कुत्रापि प्रविलयः सञ्जात इति भावः । अत्र पूर्वार्द्धे  
उत्तरार्द्धे च स्थितयोर्द्वयोर्व्यपमयोः सङ्करः ॥ ६ ॥

विद्याधरीति । ससंभमोक्खित्तकरम्ममदुत्तरीयाञ्जलः = ससंभ्रमम् = सत्वरं यथा  
तथा, उक्खित्तः = ऊर्ध्वं प्रेरितः, यः करः = पाणिः, तेन भ्रमन् = घूर्णन्, उत्तरी-  
याञ्जलः = प्रावारप्रान्तः येन सः, 'पट्टकाञ्जल' इति पाठे राजवस्त्रप्रान्त इत्यर्थः,  
उत्तरीयाञ्जलभ्रामणं च युद्धनिवारणार्थं बोध्यम् । मधुरस्निग्धवचनप्रतिषिद्धयुद्ध-  
व्यापारः = मधुराणि = प्रियाणि, स्निग्धानि = स्नेहपूर्णानि, यानि वचनानि =  
वाक्यानि, तैः प्रतिषिद्धः = निषिद्धः, युद्धव्यापारः = समरक्रिया, येन सः । एतयोः =  
लवचन्द्रकेतवोः अन्तरे = मध्ये, विमानवरं = व्योमयानप्रधानं, पुष्पकमिति भावः ।  
अवतारयति = अवरोहयति ।

किं तरह तत्त्वज्ञान ब्रह्मकल्पित नामरूपात्मक पदार्थोंका ब्रह्ममें लय कर देता है, उसी  
तरह वायुने भी बहुसंख्यक मेघोंका काहीपर लय कर दिया है ॥ ६ ॥

विद्याधरी—नाब ! अभी यह कौन दूरसे ही शीघ्रतासे ऊँचे किये हुए हाथसे उत्तरीय-  
को हिकता डुबा मोटे और स्नेहपूर्ण वचनोंसे युद्धक्रियाका निषेध कर इन दोनोंके बीचमें  
अच्छ विमान ( पुष्पक ) को उतार रहा है ।

विद्याधरः—( दृष्ट्वा । ) एष शम्बूकवधात्प्रतिनिवृत्तो रघुपतिः ।  
 शान्तं महापुरुषसंगदितं निशम्य तद्रौरवात् समुपसंहृतसंग्रहः ।  
 शान्तो लवः, प्रणत एव च चन्द्रकेतुः, कल्याणमस्तु सुतसंगमनेन राक्षः॥  
 तदितस्तावदेहि । ( इति निष्कान्तौ । )  
 विष्कम्भकः ।

विद्याधरः । शम्बूकवधात् = शम्बूकवधं कृत्वा, स्वबलोपे 'कर्मण्यधिकरणे च' इति पञ्चमी, रघुपतिः = रामः ।

शान्तमिति । शान्तं महापुरुषसंगदितं निशम्य तद्रौरवात् समुपसंहृतसंग्रहः लवः शान्तः, चन्द्रकेतुश्च प्रणत एव, सुतसंगमनेन राक्षः कल्याणम् अस्तु इत्यन्वयः । शान्तं = कठोरतारहितं, महापुरुषसंगदितं = महापुरुषेण = रामेण, संगदितम् = समुच्चारितम्, वचनमिति शेषः । निशम्य = श्रुत्वा, तद्रौरवात् = तस्य = रामस्य, गौरवात् = गुहत्वादेतोः, रामविषयकपूज्यत्वबुद्धेरिति भावः, समुपसंहृतसंग्रहः = समुपसंहृतः = संत्यक्तः, संग्रहः = बुद्धम्, येन सः, एतादृशो लवः = चन्द्रकेतुप्रतिद्वन्द्वी, शान्तः = शान्तिं प्राप्तः, एतेन लवस्य विनयो व्यज्यते । चन्द्रकेतुश्च = लक्ष्मणपुत्रश्च, प्रणत एव = रामं प्रार्णसोदेव । सुतसंगमनेन = सुताभ्यां = लवचन्द्रकेतुभ्यां कुशलवाभ्यां वा, संगमनं = समागमः, तेन, राक्षः = वृषस्य, रामचन्द्रस्येत्यर्थः । कल्याणं = मङ्गलम्, अस्तु = भवतात्, रामो लवम् 'अयं मत्पुत्र' इति परिचिनोत्विति भावः, विद्याधरेण ज्ञातत्वात्सुतेत्युक्तिः । अत्र लवचन्द्रकेतोरौघयरूपस्य भावस्य प्रशमो रामविषयकरतेरज्ञमिति समाहितमलङ्कारः ।  
 वसन्ततिलका वृत्तम् ॥ ७ ॥

विष्कम्भक इति । मध्यमपात्राभ्यां विद्याधरदम्पतिभ्यां प्रयोजितत्वाच्चुद्ध-  
 विष्कम्भकः । विष्कम्भकलक्षणं यथा साहित्यदर्पणे—'वृत्तवर्तिष्यमाणानां कथा-  
 शानां निदर्शकः । संक्षिप्तार्थस्तु विष्कम्भ आदावङ्गस्य दर्शितः ॥' इति । शुद्ध-

विद्याधर—( देखकर ) शम्बूकको मारकर लीटि हुए वे रामचन्द्रजी हैं ।

शान्तिपूर्ण महापुरुष ( रामचन्द्र ) का वाक्य सुनकर उनके गौरवसे बुद्धको छोड़कर लव शान्त हो गये हैं और चन्द्रकेतुने भी रामचन्द्रजीको प्रणाम किया है । दोनों पुत्रोंके समागमसे महाराज ( रामचन्द्र ) का कल्याण हो ॥ ७ ॥

इस कारण इधर आनो ( दोनों ) जाते हैं ।

विष्कम्भक समाप्त हुआ ।



( ततः प्रविशति रामो लवः प्रणतचन्द्रकेतुष । )

रामः—( पुष्पकादबतरन् । )

दिनकरकुलचन्द्र ! चन्द्रकेतो ! सरमसमेहि दृढं परिष्वजस्व ।

तुहिनशकलशीतलैस्तवाङ्गैः शममुपयातु ममापि चित्तदाहः ॥८॥  
(उत्थाप्य सस्तेद्वास्त्रं परिष्वज्य ।) अप्यनामयं नूतनदिव्यास्त्राधोधनस्य तव ?

विष्कम्भकलक्षणमपि तत्रैव = 'मध्येन मध्यमाभ्यां वा पात्राभ्यां सम्प्रयोजितः । शुद्धः स्यात्' इति ।

दिनकरेति । दिनकरकुलचन्द्र (हे) चन्द्रकेतो ! सरमसम् एहि, दृढं परिष्वजस्व । तुहिनशकलशीतलैः, तव अङ्गैः मम चित्तदाहः अपि शमम् उपयातु इत्यन्वयः । दिनकरकुलचन्द्र = दिनकरकुलस्य = सूर्यवंशस्य, चन्द्र = चन्द्रतुल्याकादक, हे चन्द्रकेतो ! सरमसं = वेगपूर्वकम्, एहि = आगच्छ, दृढं = गाढं, परिष्वजस्व = आलिङ्ग, मामिति शेषः । आलिङ्गनप्रयोजनमुपपादयति—तुहिनेति । तुहिनशकलशीतलैः = तुहिनस्य = हिमस्य, शकलैरिव = खण्डैरिव, शीतलैः = शीतैः, तव = चन्द्रकेतोः, अङ्गैः = शरीरावयवैः, मम = अतिशयसन्तापयुक्तस्य रामस्य, चित्तदाहोऽपि=सीताविरहजन्यो मनस्तापोऽपि, शरीरदाहमात्रस्य का कथेति भावः । शमं = शान्तिम्, उपयातु = प्राप्नोतु । अत्रोपमाऽर्थापत्तिस्ताटाऽनुप्रासानाम-लङ्काराणां मिथोऽनपेक्षया स्थितेः संसृष्टिः । पुष्पिताग्रा इत्तम् ॥ ८ ॥

उत्थाप्येति । परिष्वज्य=आलिङ्गय । नूतनदिव्यास्त्राऽऽधोधनस्य = नूतनं = नवीनम्, दिव्याङ्गैः = अलौकिकाऽऽयुधैः, आधोधनं = संप्राप्तः, यस्य स इति बहुव्रीहिः, एतादृशस्य तव = चन्द्रकेतोः, अनामयम् अपि = आरोग्यमस्ति किमि-त्यर्थः, 'ब्राह्मणं कुशलं वृच्छेत्सत्रबन्धुनामयम् ।' इति स्मृते रामकर्तृकचन्द्रकेतुं प्रति कुशलप्रश्नः सङ्गच्छते ।

( तव रामचन्द्रजी, लव और नमस्कार करते हुए चन्द्रकेतु प्रवेश करते हैं । )

राम—( पुष्पकसे उतरते हुए )

सूर्यवंशके चन्द्ररूप ! हे चन्द्रकेतो ! जल्दी आओ और दृढ आलिङ्गन करो । बरफके टुकड़ेके समान ठण्डे तुम्हारे अङ्गोंसे मेरे मनका ताप भी शान्तिको प्राप्त करे ॥ ८ ॥

( उठाकर स्नेहसे आसू गिरातेहुए आलिङ्गन कर ) दिव्य अस्त्रोंसे नूतन संप्राप्त करनेवाले तुम्हारा अनामय ( आरोग्य ) है न ?

चन्द्रकेतुः—अभिवादे ! कुशलमत्यद्भुतप्रियवयस्यलाभाभ्युदयेन । तद्विज्ञापयामि मामिष विशेषेण स्निग्धेन चक्षुषा परशत्वमुं वीरमनराल-साहसं तातः ।

रामः—( लवं निरूप्य । ) दिष्टया अतिगम्भीरमधुरकल्याणाकृतिरयं वयस्यो वत्सस्य ।

जातुं लोकानिव परिणतः कायवानस्त्रवेदः

क्षात्रो धर्मः भित इव तनुं ब्रह्मकोशस्य गुप्त्यै ।

चन्द्रकेतुरिति । अत्यद्भुतप्रियवयस्यलाभाभ्युदयेन = अत्यद्भुतस्य = अत्याश्चर्यकरस्य, प्रियवयस्यस्य = इयमित्रस्य, यो लाभा=प्राप्तिः, स एष अभ्युदयः= उत्पत्तिः, तेन । विज्ञापयामि = निवेदयामि, स्निग्धेन = स्नेहयुक्तेन, अनरालसाहसम् = अनरालम् = अकुटिलम्, साहसं = दुष्करं कर्म, यस्य तम्, 'अरालं वृजिनं जिह्वम्' इत्यमरः, साहसं तु दमे दुष्करकर्मणि । 'अविमृश्यकृतौ धाष्टयै' इति हेमकोशः । अमुं = पुरःस्थं, वीरं = लवमित्यर्थः ।

राम इति । निरूप्य=दृष्ट्वा । अतिगम्भीरमधुरकल्याणाकृतिः=अतिगम्भीरा=अशोभनीया, मधुरा = सौन्दर्योपिता, कल्याणी = सुलक्षणा, आकृतिः = आकारो यस्य सः ।

जातुमिति । लोकान् जातुं परिणतः कायवान् अस्त्रवेद इव, ब्रह्मकोशस्य गुप्त्यै तनुं भितः क्षात्रो धर्म इव, सामर्थ्यानां समुदय इव, गुणानां सन्धयो वा, जगत्पुण्यनिर्माणराशिः आविर्भूय स्थित इव इत्यन्वयः । लोकान् = भुवनानि, जातुं = रक्षितुं, परिणतः = परिणामं गतः, नररूपं गत इत्यर्थः । अस्त्रवेद इव = धनुर्वेद इव, कायवान् = मूर्तिमान् सन्, ब्रह्मकोशस्य = वेदसमूहस्य, 'वेदस्तत्त्वं तपो ब्रह्म, ब्रह्मा विप्रः प्रजापतिः ।' इत्यमरः, गुप्त्यै = रक्षणाय, तनुं = शरीरं, भितः = आभितः, क्षात्रः = क्षत्रसम्बन्धी, धर्म इव = स्वभाव इव, शौर्यादिरूप इव

चन्द्रकेतु—अतिशय आश्चर्यजनक कर्म करनेवाले प्रियकी प्राप्तिस्वरूप उन्नतिके कारण कुशल है । इसलिय निवेदन करता हूँ कि पिताजी ! अकुटिल दुष्कर कर्म करनेवाले इस वीरको-जैसे मुझे देखते हैं, उसी तरह विशेष स्नेहपूर्ण दृष्टिसे देखें ।

राम—( लवको देखकर ) आम्हसे वत्सका यह मित्र अतिशय गम्भीर, सुन्दर और शुभ लक्षणोंसे युक्त आकारवाला है ।

यह लोकरक्षाके लिय शरीरधारीके रूपमें परिणत धनुर्वेदके सदृश, वेदसमूहकी रक्षा

सामर्थ्यानामिव समुदायः, सञ्चयो वा गुणाना-  
माविर्भूय स्थित इव जगत्पुण्यनिर्माणराशिः ॥९॥

लवः—( स्वगतम् । ) अहो ! पुण्यानुभावदर्शनेऽयं महापुरुषः ।

आश्वास इव भक्तीनामेकमायतनं महत् ।

प्रकृष्टस्येव धर्मस्य प्रसादो मूर्तिसुन्दरः ॥ १० ॥

आश्चर्यम् !

इति भावः, सामर्थ्यानां = प्रारब्धकार्यनिर्वाहशक्तीनाम्, समुदाय इव = समूह इव, गुणानां = धैर्यादीनां, सञ्चयो वा = समूह इव, जगत्पुण्यनिर्माणराशिः = जगतां = लोकानाम्, यानि पुण्यनिर्माणानि = धर्मानुष्ठानानि, तेषां राशिः = पुञ्जः, आविर्भूय = प्रत्यक्षीभूय, स्थित इव = विद्यमान इव, अयं वत्सस्य वयस्य इति पूर्व-वाक्याशेनान्वयः । अयं कोऽपि लोकोत्तरः पुरुष इति भावः । अत्र पञ्चानामपि गुणोत्प्रेक्षाणां मियोऽनपेक्षया संतुष्टिः । मन्दाक्रान्ता वृत्तम् ॥ ९ ॥

लव इति । अहो = आश्चर्यद्योतकोऽयं निपातः, पुण्यानुभावदर्शनः = पुण्ये = पवित्रे, अनुभावदर्शने = प्रभावविलोकने, यस्य सः ।

आश्वास इति । भक्तीनाम् आश्वास इव, एकं महत् भक्तीनाम् आयतनं च, प्रकृष्टस्य धर्मस्य मूर्तिसुन्दरः प्रसाद इव इत्यन्वयः । भक्तीनां = श्रद्धानाम्, आश्वास इव = सुखजनकस्थानमिव, एकम् = अद्वितीयं, महत् = विपुलम्, भक्तीनां = श्रद्धानाम्, आयतनं च = आधारश्च, 'आश्वासः स्नेहभक्तीनाम्' इति पाठे स्नेहस्य = प्रेम्णः, शिष्टं सुगमम् । प्रकृष्टस्य = लोकोत्तरस्य, धर्मस्य = पुण्यस्य, मूर्तिसुन्दरः = मूर्त्या = शरीरेण, सुन्दरः = रुचिरः, 'सञ्चर' इति पाठे—सञ्चरणशील इत्यर्थः । प्रसाद-इव = प्रसन्नता इव । महापुरुषेऽस्मिन् धर्मो मूर्तिमान् सन् सञ्चरतीति भावः । अत्रोत्प्रेक्षाऽलङ्कारः ॥ १० ॥

करनेके लिपि देहधारी क्षत्रियधर्मके समान, पराक्रमोके समुदायके तुल्य, धैर्य आदि गुणोंके सञ्चयके सदृश, और लोकोंके धर्मानुष्ठानोंका समूह प्रकट होकर स्थित हैं ॥ ९ ॥

लव—( मन ही मन ) अहो ! ये महापुरुष पवित्र सामर्थ्य और दर्शनसे युक्त हैं ।

ये श्रद्धाओंके सुखजनक स्थानके सदृश, श्रद्धाओंके अद्वितीय और महान् आधार तथा लोकोत्तर धर्मकी मूर्तिमयी प्रसन्नताके सदृश हैं ॥ १० ॥

आश्चर्य है !

विरोधो विधान्तः, प्रसरति रसो निर्वृतिघन-  
स्तदौद्धत्यं कापि प्रजति, विनयः प्रह्वयति माम् ।

झटित्यस्मिन् दृष्टे किमिति परवानस्मि, यदि वा  
महार्घस्तीर्थानामिह हि महतां कोऽप्यतिशयः ॥ ११ ॥

रामः—तत्किमयमेकपद एव मे दुःखविश्रामं ददात्युपस्नेहयति च  
कुतोऽपि निमित्तादन्तरात्मानम् ? अथवा 'स्नेहश्च निमित्तसक्यपेक्ष' इति  
विप्रतिपिद्यमेतत् ।

विरोध इति । विरोधो विधान्तः, निर्वृतिघनो रसः प्रसरति, तत् औद्धत्यं  
कापि प्रजति, विनयो मां प्रह्वयति, अस्मिन् दृष्टे किमिति झटिति परवान् अस्मि,  
यदि वा हि तीर्थानाम् इव महतां कोऽपि महार्घः अतिशय इत्यन्वयः । विरोधः =  
वैरं, 'वैरं विरोधो विद्वेष' इत्यमरः । विधान्तः=विरतः । निर्वृतिघनः=निर्वृत्त्या =  
आनन्देन, घनः = सान्द्रः, एतादृशो रसः = अनुरागः, प्रसरति = विसर्पति, अयं  
शान्त्याख्यस्य भावस्योदयः । तत् = प्राग्भवम्, औद्धत्यं = दर्पः, कापि = कुत्रापि,  
प्रजति = गच्छति, एतद्दर्शनेनैव दर्पो दूरीभूतः, इयं भावशान्तिः = विनयः = नम्रता,  
मां = लवं, प्रह्वयति=नमयति । अस्मिन्=पुरःस्थिते महापुरुषे, दृष्टे अवलोकित एव,  
किमिति = केन हेतुना, झटिति=सत्वरं, परवान्=पराधीनप्रायः, अस्मि=भवामि, यदि  
वा = अथवा, हि=यतः, तीर्थानाम् इव=पुण्यक्षेत्राणाम् इव, महतां = महापुरुषाणां,  
कोऽपि = लोकोत्तरः, महार्घः = महामूल्यः, अतिशयः = उत्कर्षः, भवतीति शेषः ।  
अत्रोपमाऽर्थान्तरभ्यासयोः सङ्करः । शिखरिणी इत्यम् ॥ ११ ॥

राम इति । एकपद एव = एकस्मिन्क्षण एव, अव्ययपदमेतत् । दुःखवि-  
श्रामं = दुःखस्य = सीताविरहोत्पन्नायाः पीडायाः, विश्रामं = विश्रान्तिम् । 'वि-  
श्राम' इत्यत्र श्रम एव श्रामः, स्वार्थे अण्, ततो विशिष्टः श्रामी विश्राम इति  
गतिसमासः, अन्यथा घञि 'नोदातोपदेशस्ये'त्यादिना निषेधेन बृहदुर्लभत्वाद्-  
पाणिनीयत्वाऽऽशङ्का सञ्जायेतेति । कुतोऽपि = अनिर्वाच्यात्, निमित्तात् = हेतोः,  
अन्तरात्मानम् = अन्तःकरणम्, उपस्नेहयति = स्नेहयुक्तं करोति । निमित्त-

वैर शान्त हो गया, अतिशय सुखसे गाढ अनुराग फैल रहा है, वह दर्प कहाँ चला गया  
है और नम्रता मुझे धुका रही है, इनको देखने पर न जाने क्यों झटपट पराधीन हो गया  
हूँ । अथवा पवित्र स्थानोंकी तरह महापुरुषोंका कोई बहुमूल्य उत्कर्ष होता है ॥ ११ ॥

राम—यह बालक सहसा ही दुःखको विश्राम दे रहा है, किसी कारणसे अन्तःकरणको  
स्नेहयुक्त कर रहा है; अथवा 'स्नेह कारणकी अपेक्षा करता है' यह विरुद्ध बात है ।

व्यतिषजति पदार्थान्तरः कोऽपि हेतु-

र्न खलु बहिरुपाधीन्प्रीतयः संश्रयन्ते ।

विकसति हि पतङ्गस्योदये पुण्डरीकं

द्रवति च हिमरश्मावुदगते चन्द्रकान्तः ॥ १२ ॥

लवः—चन्द्रकेतो ! क एते ?

सव्यपेक्षः = व्यपेक्षया सह वर्तत इति सव्यपेक्षः निमित्तेन = कारणेन, सव्यपेक्षः = व्यपेक्षायुक्तः, इत्येतत् = इतीदं, विप्रतिषिद्धं = विशेषेण विरुद्धम्, स्वाभाविकोऽसौ प्रणयो न कमपि हेतुमपेक्षत इति भावः ।

व्यतिषजतीति । आन्तरः कोऽपि हेतुः पदार्थान् व्यतिषजति, प्रीतयः बहिरुपाधीन् न संश्रयन्ते खलु । हि पतङ्गस्य उदये पुण्डरीकं विकसति । हिमरश्मौ उदगते चन्द्रकान्तो द्रवति इत्यन्वयः । आन्तरः = अभ्यन्तरस्थः, कोऽपि = निर्वक्तु-मशक्यः, हेतुः = कारणं, पदार्थान् = वस्तूनि, व्यतिषजति = परस्परसंलग्नान् करोति, 'षज सज्जे' इति धातोरन्तर्भावित्यर्थे लट्, 'दंशसज्जस्वजां शपि' इति नलोपः, 'उपसर्गात्सुनोती'त्यादिना घन्वम् । प्रीतयः = स्नेहाः, बहिरुपाधीन् = बाह्यवर्मान्, पुत्रमित्रकलत्रत्वादिहेतूनि भावः । न संश्रयन्ते = स्नेहोपादकत्वेन नाऽपेक्षन्त इति भावः । खलु = निश्चयेन । हि = यस्मात्कारणात्, पतङ्गस्य = सूर्यस्य, 'पतङ्गौ पक्षिसूर्यौ च' इत्यमरः, उदये = उद्गमे, पुण्डरीकं = श्वेतकमलं, विकसति = उन्मीलति । हिमरश्मौ = चन्द्रे, उदगते = उदिते सति, चन्द्रकान्तः = चन्द्रकान्ताऽऽख्यो मणिविशेषः, द्रवति = आर्दीभवति । सूर्योदये पद्यस्म विकास-चन्द्रोदये चन्द्रकान्तमणेरर्दीभावश्च यथा हेतुनिरपेक्षस्तथैव एतस्य बालस्यावलोकनेन सज्जातोऽयं मदीयस्नेहो न कमपि हेतुमपेक्षते, अपि तु स्वाभाविको मत्स्नेह इति भावः । अत्र द्वाभ्यां विशेषाभ्यां सामान्येनार्थसमर्पणरूपोऽर्थान्तरगत्यासोऽलङ्कारः ।  
माश्लिषी इतम् ॥ १२ ॥

लव इति । क एत इत्यत्र आदरार्थकं बहुवचनम् ।

भीतर रहा हुआ कोई कारण पदार्थोंको परस्पर मिळता है, प्रेम बाहरके कारणोंका आश्रय नहीं करता । क्योंकि—सूर्यके उदय होनेपर श्वेत कमल खिलता है और चन्द्रके उदित होनेपर चन्द्रकान्त मणि पिबलता है ॥ १२ ॥

लव—चन्द्रकेतु! ये कौन हैं ?

चन्द्रकेतुः—प्रियवयस्य ! ननु तातपादाः ।

लवः—ममपि धर्मतस्तथैव, यतः प्रियवयस्येति भवतोक्तम् । किंतु चत्वारः किल भवन्त्येवंठयपदेशभागिनस्तत्रभवन्तो रामायणकथा-पुरुषाः । तद्विशेषं ब्रूहि ।

चन्द्रकेतुः—उयेष्टतात इत्यवेहि ।

लवः—(सोक्तासम् ।) कथं रघुनाथ एव ? दिष्टया सुप्रभातमथ, यदयं देवो दृष्टः । (सविनयं निर्वर्ण्य ।) तात ! प्राचेतसान्तेवासी लवोऽभिवादयते ।

रामः—आयुष्मन् ! एह्येहि । ( इति सस्नेहमालिङ्ग्य । ) अयि वत्स ! कृतमत्यन्तविनयेन । अङ्गेन मामपरिरक्ष्यं परिरम्भस्व ।

चन्द्रकेतुरिति । तातपादाः = पितृचरणाः ।

लव इति । धर्मतः=वयस्यधर्मतः, तथैव=तातपादा एव । एवंव्यपदेशभागिनः=तातपादेतिपदभाजः । तत्रभवन्तः = पूजनीयाः, रामायणकथापुरुषाः=रामायणस्य=तदाख्यग्रन्थस्य, या कथा, तस्याः पुरुषाः=प्रधानपात्राणि । तत् = तस्माद्धेतोः, विशेषं ब्रूहि = विशेषनाम्ना सूचय, चतुर्षु रात्रयेषु कोयऽमिति प्रतिपादयेति भावः ।

चन्द्रकेतुरिति । अवेहि = जानीहि ।

लव इति । सोक्तासं = सहर्षम् । रघुनाथ एव = राम एव । सुप्रभातं = शोभनं विभातम् । देवः = महाराजः । प्राचेतसान्तेवासी = बाल्मीकिशिष्यः, अभिवादयते = प्रणमति, भवन्तमिति शेषः ।

राम इति । एहि एहि = आगच्छ आगच्छ, अनुकम्पायां द्विरुक्तिः । कृतम् = अलम्, अत्यन्तविनयस्य नास्त्यावश्यकतेति भावः । अपरिरक्ष्यम् =

चन्द्रकेतुः—प्रिय मित्र ! ये पूज्य पिताजी हैं ।

लव—तब ये धर्मसे मेरे श्री पूज्य पिताजी ही हैं, क्योंकि आपने मुझे 'प्रिय मित्र' कहा है । परन्तु आपके 'पिता' शब्द से व्यवहारके योग्य, पूजनीय और रामायण कथाके प्रधान पात्र चार हैं, इस कारणसे विशेष नामसे बतलाइये ।

चन्द्रकेतुः—इन्हें आप उयेष्ट पिताजी जानिए ।

लव—( हर्षके साथ ) क्या रघुनाथ जी ही हैं ? भाव्यसे आज सुप्रभात है, जो कि महाराजका दर्शन मिल गया । ( नम्रताके साथ देखकर ) पिताजी ! महर्षि बाल्मीकिजीका छात्र लव अभिवादन करता है ।

राम—चिरजीव ! आओ आओ । ( स्नेहके साथ आलिङ्गन कर ) अयि वत्स ! अति-शय नम्रता दिखानेकी आवश्यकता नहीं है । मुझे अपने अङ्गसे दृढताके साथ आलिङ्गन करो ।

परिणतकठोरपुष्करगर्भच्छदपीनमसृणसुकुमारः ।

नन्दयति चन्द्रचन्दननिष्यन्दजडस्तव स्पर्शः ॥ १३ ॥

लवः—(स्वगतम् ।) ईदृशो मां प्रत्यमीषामकारणस्नेहः । मया पुन-  
रेभ्य एवाभिद्रोग्धुमज्ञेनायुधपरिग्रहः कृतः । (प्रकाशम् ।) मृष्यन्तां-  
त्विदानीं लवस्य बालिशतां तातपादाः ।

अशिशिलं, दृढमिति भावः । परिरम्भस्व = आलिङ्ग ।

परिणतेति । परिणतकठोरपुष्करगर्भच्छदपीनमसृणसुकुमारः चन्द्रचन्दन-  
निष्यन्दजडः तव स्पर्शः नन्दयति इत्यन्वयः । परिणतकठोरपुष्करगर्भच्छदपीन-  
मसृणसुकुमारः = परिणतं = विकसितम्, कठोरं = सम्पूर्णम्, यत् पुष्करं = पद्मम्,  
तस्य गर्भच्छद इव = अभ्यन्तरस्थपत्रम् इव, पीनः = स्थूलः, मसृणः = स्निग्धः,  
सुकुमारः = कोमलः । चन्द्रचन्दननिष्यन्दजडः = इन्दुध्रीखण्डद्रवशीतलः, तव =  
भवतः, स्पर्शः = आमर्शनं, नन्दयति = आह्लादयति, मामिति शेषः । अत्र  
द्वयोदपमयोर्मियोऽनपेक्षया स्थितेः संसृष्टिः । आर्या उन्दः ॥ १३ ॥

लव इति । अमीषाम् = एतेषाम्, रामचन्द्रस्येत्यर्थः । अकारणस्नेहः = निर्हे-  
तुकः प्रेम । अज्ञेन = अनभिज्ञेन, स्वपरविवेकरहितेनेति भावः । एभ्य एव = रामाय  
एवेति भावः, 'तादर्थ्यं चतुर्थी वाच्या' इति चतुर्थी, न तु 'कुधदुहेर्ष्यासूयाऽर्यानां  
यं प्रणि कोप' इति चतुर्थी, तस्य सूत्रस्य 'कुधदुहेरुपसृष्टयोः कर्मे'ति सूत्रेण  
बाध्यत्वात् । अभिद्रोग्धुम् = अपकर्तुम्, आयुधपरिग्रहः = शस्त्रधारणं, कृतः =  
अनुष्ठितः, 'आयुधपरिग्रहं यावदध्याकृतो दुर्योग' इति पाठे—आयुधपरि-  
ग्रहं यावत् = शस्त्रधारणपर्यन्तम्, दुर्योगः = दुरुपायः, 'योगः संनहनोपायध्या-  
नसंगतिमुक्तिषु ।' इत्यमरः, अध्याकृतः = प्रवृत्त इत्यर्थः, मल्लध्वंसायेति भावः । बालि-  
शता = मूर्खताम्, 'अज्ञे मूढयथाजातमूर्खवैधेयबालिशः ।' इत्यमरः, मृष्यन्ताम् =  
सहन्ताम्, 'मृष तितिक्षायाम्' इति दैवादिकाद्यातोः प्रार्थनायां लोट् ।

विकसित और पूर्ण कमलके भीतरके पत्रकी तरह पुष्ट, स्निग्ध और कोमल तथा चन्द्र  
(अथवा कर्पूर) और चन्दनके द्रवके सदृश शीतल तुम्हारा स्पर्श मुझे आनन्दित कर रहा है ॥ १३ ॥

लव—(मन ही मन) इनका मेरे ऊपर ऐसा अकारण प्रेम है । बेसमझ होकर मैंने  
इन्हींका अपकार करनेके लिए शस्त्र ग्रहण किया । (प्रकाश भावसे) पिताजी ! अब आप  
लवकी मूर्खताको क्षमा कीजिये ।

रामः—किमपराद्धं वत्सेन ?

चन्द्रकेतुः—अश्वानुयात्रिकेभ्यस्तातप्रतापाबिष्करणमुपश्रुत्य वीराचितमनेन ।

रामः—नन्वयमलङ्कारः क्षत्रियस्य ।

न तेजस्तेजस्वी प्रसृतमपरेषां विषहते ।

स तस्य स्वो भावः प्रकृतिनियतत्वादकृतकः ।

राम इति । वत्सेन = वात्सल्यपात्रेण, त्वयेति भावः । किम् अपराद्धं=कोऽपराधोऽनुष्ठितः ? यदर्थं क्वां प्रार्थयस इति भावः ।

चन्द्रकेतुरिति । अश्वानुयात्रिकेभ्यः = अनुयात्रायां नियुक्ता आनुयात्रिकाः, 'तत्र नियुक्त' इति ठक्, अश्वस्य = यज्ञियहयस्य, आनुयात्रिकेभ्यः = अनुसरणकारिभ्यः, अश्वरक्षार्यमश्वानुसारिभ्य इति भावाः, 'आह्वयातोपयोगे' इति पञ्चमी । तातप्रतापाबिष्करणम्=तातस्य, पितुः, भवत इति भावः । प्रतापस्य=सामर्थ्यस्य, आबिष्करणम् = प्रकाशनम्, 'योऽयमश्व' इत्याद्याकारकमिति भावः । उपश्रुत्य = आकर्ण्य, अनेन = लवेन, वीरायितं = वीरवदाचरितं, संग्रामः प्रारब्ध इति भावः ।

राम इति । अयं = वीरभावः ।

न तेज इति । तेजस्वी प्रसृतम् अपरेषां तेजो न विषहते, तस्य स प्रकृतिनियतत्वात् अकृतकः स्वो भावः । देवो दिनकरो मयूखैः अध्वान्तं तपति यदि धाम्नेयो प्रावा निरुत इव किं तेजसि वमति ? इत्यन्वयः । तेजस्वी = महाप्रतापी जनः, प्रसृतं = विस्तृतम्, अपरेषाम्=अन्येषां, तेजः=प्रतापं, न विषहते=न मृष्यति, 'परिनिविध्यः सेवसितसयसिबुसहस्रदस्तुस्वज्जाम्' इति पठ्यम् । तस्य = तेजस्विनः, सः=परतेजोऽसहनरूपो धर्मः, प्रकृतिनियतत्वात् = स्वभावव्याप्तत्वात्, अकृतकः = अकृत्रिमः, अनागन्तुक इति भावः । स्वः=आत्मीयः, भावः=धर्मः, अस्तीति शेषः ।

राम—वत्सने क्वा अपराध किया ?

चन्द्रकेतु—अश्वका अनुसरण करनेवाले लोगोंसे पिताजीके ( आपके ) प्रतापकी अधिकता सुनकर इन्होंने वीरके सदृश आचरण ( संग्राम ) किया ।

राम—अरे ! यह तो क्षत्रियका अलङ्कार है ।

प्रतापी पुरुष केले हुए दूसरोंका प्रताप नहीं सहता है । उसका बह ( असहनरूप धर्म ) स्वभावसे न्यास होनेके कारण अकृत्रिम ( स्वाभाविक ) अपना धर्म है । प्रकाशशीलमू ये



मयूखैरभ्रान्तं तपति यदि देवो दिनकरः

किमाग्नेयो प्राबा निकृत् इव तेजांसि वमति ? ॥१४॥

चन्द्रकेतुः—अमर्षोऽप्यस्यैव शोभते महावीरस्य । पश्यन्तु हि तातपा-  
दाः ! प्रियवयस्यनियुक्तेन जृम्भकास्त्रेण विक्रम्य स्तम्भितानि सर्वसैन्यानि ।

रामः—( सविस्मयलेदं निर्वर्ण्य ) । स्वगतम् । ) अहो ! वत्सस्य ईदृशः-  
प्रभावः ? ( प्रकाशम् ) वत्स ! संह्रियतामस्त्रम् । त्वमपि चन्द्रकेतो ! नि-  
र्व्यापारतया विलक्षाणि सान्त्वय बलानि ।

देवाः = द्योतनशीलाः, दिनकरः = सूर्यः, मयूखैः = किरणैः, अभ्रान्तं = विश्रामरहितं,  
निरन्तरमिति भावः, तपति यदि = तापं करोति चेत् । आग्नेयः = अग्निसम्बन्धो,  
प्राबा=प्रस्तरः, सूर्यकान्तमग्निरिति भावः । निकृत् इव=तिरस्कृत इव, किं=कस्माद्धेतोः,  
तेजांसि=अग्नीन्, वमति = उद्गिरति, उत्पादयतीति भावः । यथा सूर्यकरसन्तप्तः  
सूर्यकान्तमग्निरग्नीनुत्पादयति, तथैव वीरवरोऽयं लवोऽप्यस्मत्प्रतापेऽन्ततः सन्  
स्वकीयं सामर्थ्यं प्रकाशितवान् उभयत्रापि स्वभावातिरिक्तो नाभ्यो हेतुरिति भावः,  
अतः परप्रतापामर्षेण क्षत्रियस्य भूषणमिति पूर्ववाक्यार्थेन सङ्गतिः । अत्र विशेषेण  
सामान्यार्थसमर्थनरूपोऽर्थान्तरम्यासोऽलङ्कारः, निकृत् इवेत्यत्र क्रियोत्प्रेक्षा  
च, तथा च द्वयोः सङ्करः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ १४ ॥

चन्द्रकेतुरिति । अमर्षोऽपि = अक्षमापि, न केवलं तेजः किन्तु अक्षमा-  
पीति भावः । प्रियवयस्यनियुक्तेन = प्रियवयस्येन = प्रियमित्रेण, लवनेति भावः,  
नियुक्तेन = प्रेरितेन । विक्रम्य = पराक्रमं कृत्वा, स्तम्भितानि=निधिक्षयाणि कृतानि ।

राम इति । अजं = जृम्भकाजं, संह्रियताम् = आकृष्यताम्, निवार्यतामिति  
भावः । निर्व्यापारतया=क्रियाशून्यत्वेन, विलक्षाणि=विस्मयान्वितानीति भावः, 'विलक्षो  
विस्मयान्विते' इत्यमरः बलानि=सैन्यानि, सान्त्वय=मधुरवचनैः समाधासयेति भावः ।

किरणैः लगातार तपते है तो सूर्यकान्तमग्निरतिरस्कृतकी तरह होकर क्यों आग उगलता है ? ॥

चन्द्रकेतु—असह्यशीलता भी इसी महावीरकी शोभित होती है । देखिये पित्तजी !  
प्रिय मित्र ( लव ) से छोड़े गये जृम्भक अक्षने पराक्रम करके सब सेनाओंको स्तम्भ कर दिया है ।

राम—( आश्चर्य और स्नेह के साथ देखकर मन ही मन ) अहो ! वत्सका ऐसा प्रभाव  
है ? ( प्रकाश भावसे ) वत्स ! अक्षका निवारण करो । चन्द्रकेतो ! तुम भी क्रियाशून्य  
होनेसे आश्चर्यित सेनाओंको आधासन दो ।

१. कचिद् 'विलोक्य' इत्येवं पाठान्तरम् ।

( लवः प्रणिधानं नाटयति । )

चन्द्रकेतुः—यथा निर्दिष्टम् ( इति निष्क्रान्तः । )

लवः—तात ! प्रशान्तमस्मिन् !

रामः—सरहस्यप्रयोगसंहारजृम्भकास्त्राणि दिष्ट्या वत्सस्यापि संपद्यन्ते ।

ब्रह्माद्यो ब्रह्माहिताय तप्त्वा परः सहस्रं शरवस्तपांसि ।

एतान्यदर्शनगुरवः पुराणाः स्वान्येव तेजांसि तपोमयानि ॥१५॥

अथैतामस्त्रमन्त्रोपनिषदं भगवान्कृशाश्वः परःसहस्राधिकसंवत्सरपरि-

लव इति । प्रणिधानं = ध्यानम् , अश्लेषसंहारार्थमिति शेषः ।

चन्द्रकेतुरिति । निर्दिष्टम् = आह्वयं, तत्रैव करोमीति भावः ।

लव इति । प्रशान्तं = संवृतम् ।

राम इति । सरहस्यप्रयोगसंहारजृम्भकास्त्राणि = सरहस्यो=अज्ञानावाद्यनुष्ठानसहितौ, प्रयोगसंहारौ = नियोजनाकर्षणौ, येषां, तादृशानि जृम्भकास्त्राणि । संपद्यन्ते = सम्पन्नानि भवन्ति, भाग्येन तवाऽप्येतादृशान्यस्त्राणीति भावः । 'सरहस्यप्रयोगसंहारणान्यस्त्राण्याम्नायवन्ति' इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र—आम्नायवन्ति = सम्प्रदायसिद्धानि, गुरुपदेशेनैवैतादृशान्यस्त्राणि लभ्यन्त इति भावः ।

ब्रह्माद्य इति । प्रथमाऽङ्के चित्रदर्शनाऽवसरे ( २७ तमे पृष्ठे ) रामेणाभिहितोऽयं श्लोको व्याख्यातपूर्व इति तत एव द्रष्टव्यः ॥ १५ ॥

अथेति । अथ = अत्रेदं वाक्यारम्भार्थकमव्ययम् । अस्त्रमन्त्रोपनिषदम् = अस्त्रमन्त्रमयी ब्रह्मविद्याम्, 'एतन्मन्त्रपारायणोपनिषदम्' इति पाठे—एतेषां = जृम्भकास्त्राणाम्, मन्त्राणां = जप्यमानानां वाक्यविशेषाणाम्, पारायणं = पूर्वाभ्यासेन पारगमनम्, तद्व्यापाम् उपनिषदम् = शुद्धविद्याम् इत्यर्थः । परःसहस्राधिकसंवत्सरपरिचर्यानिरताय = सहस्रात् परे परःसहस्राः =

( लव ध्यानका अभिनय करते हैं )

चन्द्रकेतु—जैसी आज्ञा है ( ऐसा कहकर जाते हैं )

लव—पिताजी ! अस्त्र शान्त हो गया ।

राम—भाग्यसे वत्सको भी अज्ञानासादि अनुष्ठानसे युक्त प्रयोग-संहारवाले जृम्भक अस्त्र सम्पन्न हुए हैं ।

चित्रदर्शनावसरेमें प्रथम ( पृष्ठ २७ में ) इन श्लोकका अर्थ देखिए ॥ १५ ॥

इस अस्त्रमन्त्रमयी ब्रह्मविद्याको भगवान् कृशाश्वने सहस्रांशे अधिक वर्षोंतक सेवामें

चर्यानिरतायान्तेवासिने कौशिकाय प्रोवाच । स भगवान् मह्यमिति गुरु-  
पूर्वानुक्रमः । कुमारस्य कुतः सम्प्रदायः ? इति पृच्छामि ।

लवः—स्वतःप्रकाशान्यावयोरस्त्राणि ।

रामः—( विचिन्त्य । ) किं न सम्भाव्यते ? प्रकृष्टपुण्योपादानकः  
कोऽपि महिमा स्यात् । द्विवचनं तु कथम् ?

लवः—भ्रातरावावां यमौ ।

सहस्रादधिकाः, राजदन्तादिः, 'पारस्करप्रभृतीनि च संज्ञायाम्' इत्यत्र पाठात्सुट्,  
परःसहस्रेभ्यः अधिकाः = अतिरिक्ताः, ये संवत्सराः = हावनानि, तत्कालं व्याप्य  
या परिचर्या = शुश्रूषा, 'कालाध्वनोरत्यन्तसंयोगे' इति द्वितीया, 'अत्यन्तसंयोगे च'  
इति समासः, तस्यां निरताय = तत्पराय । अन्तेवासिने = गुरोः अन्ते ( समीपे )  
वसतीति तच्छीलस्तस्मै = छात्राय, 'शयवासवासिष्वकालात्' इत्यलुक् । कौशि-  
काय = विश्वामित्राय । गुरुपूर्वानुक्रमः = गुरुणाम् = आचार्याणाम्, पूर्वः =  
प्राचीनः, अनुक्रमः = परम्परा, सम्प्रदाय इत्यर्थः । कुतः = कस्मात् ।

लव इति । स्वतःप्रकाशानि = स्वतः = स्वयमेवः गुरुपदेशं विनैवेति भावः ।  
प्रकाशः = प्रादुर्भावः, येषां तानि, अस्त्राणि = जूम्भकाऽस्त्राणि ।

राम इति । किं न सम्भाव्यते = सर्वमपि सम्भाव्यत एवेति भावः । प्रकृष्ट-  
पुण्योपादानकः = प्रकृष्टम् = उत्कृष्टम्, पुण्यम् = धर्मः, उपादानं = कारणं यस्य  
सः । पुण्योत्तरं 'परिपाक' शब्दाधिकः क्वाचित्कः पाठस्तत्र परिपाकः = परिणाम  
इत्यर्थः । द्विवचनन्दु = 'आवयोः' इति वष्टीद्विवचनं तु ।

लव इति । यमौ = यमजावित्यर्थः, 'यमो दण्डधरे ध्वाङ्क्षे संयमे यमजेऽपि  
च' । इति विश्वः ।

तत्परं शिष्य विश्वामित्रजीको बतलाया । उन भगवान् विश्वामित्रने मुझको बतलाया, इस  
तरह आचार्योका प्राचीन क्रम है । कुमारको कहाँसे इसका उपदेश मिला ? यह पृच्छता हूँ ।

लव—हम दोनोंको इन जलोंका स्वतः ( आपसे आप ) प्रादुर्भाव हुआ ।

राम—( विचार कर ) क्या नहीं हो सकता ? उत्कृष्ट धर्महेतुक कोई महिमा होगी ।  
द्विवचन क्यों ?

लव—हम दोनों जुड़के ( यमज = एकसाथ पैदा हुए ) मारें हैं ।

रामः—स तर्हि द्वितीयः क ?

( नेपथ्ये )

दण्डायन !<sup>१</sup>

आयुष्मतः किल लवस्य नरेन्द्रसैन्यै-

रायोधनं ननु किमात्थ ? सखे ! तथेति ।

अवास्तमेतु भुवनेषु च राजशब्दः

क्षत्रस्य शस्त्रशिखिनः शममद्य यान्तु ॥ १६ ॥

राम इति । तर्हि = एवं चेत् , युवयोर्मज्जत्वे सतीति भावः ।

दण्डेति । दण्डायननामा कश्चिद्वाल्मीकिशिष्यस्तस्य चतुर्याद्विष्कम्भके सौधातकिनामधेवेनापरेण सतीर्थेन संवादः सञ्जातः ।

आयुष्मत इति । सखे । आयुष्मतो लवस्य नरेन्द्रसैन्यैः आयोधनं ननु ? किल तथा इति आत्थ किम् ? अद्य भुवनेषु राजशब्दः अस्तम् एतु । अद्य क्षत्रस्य शस्त्रशिखिनः शमं यान्तु इत्यन्वयः । सखे = हे मित्र, आयुष्मतः = दी-  
र्घायुषः, लवस्यानुजतयैतादृशोक्तिः, लवस्य = तन्नामकस्य मदनुजस्य, नरेन्द्रसैन्यैः = राजसैनिकैः, सहेति शेषः, 'सहयुक्तेऽप्रधाने' इति सूत्रेण विनाऽपि तथोगं तृतीया । आयोधनं ननु = युद्धं किम्, अत्र ननुशब्दः प्रश्नार्थकः, 'प्रश्नाव-  
धारणाऽनुज्ञाऽनुनयामन्त्रणे ननु' इत्यमरः । किल = निश्चयेन, तथा इति = युद्धं संजातम् इति, आत्थ किं = कथयसि किम् ? अद्य = अस्मिन् दिने, भुवनेषु = लो-  
केषु, राजशब्दः = 'राजे'त्याकारकः शब्दः, अस्तं = नाशम् , एतु = प्राप्नोतु, अद्य = अस्मिन्दिने, क्षत्रियस्य = राजन्यस्य, शस्त्रशिखिनः = शस्त्राणि = आयुधानि एव शिखिनः = अग्नयः, शमं = शान्ति, निर्वाणमिति भावः, यान्तु = प्राप्नुवन्तु । महाराजेत्युपाधिं विनाऽप्यत्र क्षत्रस्य शस्त्राग्नितापापहरणमपि अस्माकं कर्तव्यमिति भावः । अत्र रूपकाऽलंकारः । वसन्ततिलका इतम् ॥ १६ ॥

राम—तव वह दूसरा आहं कहाँ है ?

( नेपथ्यमें )

दण्डायन !

मित्र ! चिरजीव लवका राजाकी सेनाके साथ युद्ध हो रहा है क्या ? 'हो रहा है' ऐसा कहते हो क्या ? आज लोकोंमें 'राजा' शब्द नाशकी प्राप्त हो और आज क्षत्रियकी शस्त्ररूप आग बुझ जाय ॥ १६ ॥

१. 'भाण्डायन भाण्डायन' इति पाठान्तरम् । २. 'अधिराजशब्दः' इति पाठान्तरम् ।

रामः—

अथ कोऽयमिन्द्रमणिमेवकच्छविर्ध्वनिनैव बद्धपुलकं करोति माम् ।

नवनीलनीरधरधीरगर्जितक्षणबद्धकुङ्कुमलकदम्बदम्बरम् ॥ १७ ॥

लवः—अयमसौ मम व्यायानार्थः कुशो नाम भरताश्रमात्प्रतिनिवृत्तः ।

रामः—( सकौतुकम् । ) तर्हि वत्स ! इत एवैतमाह्वयायुष्मन्तम् ।

लवः—यदाज्ञापयति । ( इति निष्क्रान्तः । )

( ततः प्रविशति कुशः । )

अथेति । अथ इन्द्रमणिमेवकच्छविः कः अयं ध्वनिना एव बद्धपुलकं मां नवनीलनीरधरधीरगर्जितक्षणबद्धकुङ्कुमलकदम्बदम्बरं करोति इत्यन्वयः । अथ = वाक्यारम्भार्थकमिदमव्ययम् , इन्द्रमणिमेवकच्छविः = इन्द्रमणिरिव = इन्द्रनीलमणिरिव, मेवका = नीलवर्णा, छविः = कान्तिः, यस्य सः । कः अयं = कोऽसौ पुरः स्थितो बालकः, ध्वनिना एव = कण्ठरवेणैव बद्धपुलकं = बद्धाः ( उत्पन्नाः ) पुलकाः ( रोमाश्वाः ) यस्य तं, तादृशम् , मां=रामं, नवनीलनीरधर-धीरगर्जितक्षणबद्धकुङ्कुमलकदम्बदम्बरं = नवः=नूतनः, नीलः = कुण्डलवर्णः, यो नीर-धरः = मेघः, तस्य धीरं = गम्भीरम् , यत् गर्जितं = स्तनितम् , तस्य क्षणे=काले, बद्धाः=उद्भिन्नाः, कुङ्कुलाः=मुकुलाः, यस्य एतादृशस्य कदम्बस्य=नीपतरोः, दम्बरं = सदृशम् , करोति = विदधाति । अस्य बालकस्य शब्दमात्रेणैव रोमाक्षितो भवामीति भावः । अत्र द्वयोरुपमयोमिथोऽनपेक्षया स्थितेः संसृष्टिः । मञ्जुभाषिणी वृत्तम् ॥ १७ ॥

लव इति । असौ = दूरादागतः, अयं = पुरः स्थितः, ज्यायान् = ज्येष्ठः, अप्रज इति भावः, आर्यः = पूज्यः ।

राम इति । इत एव = अत्रैव, स्थान इति शेषः । आह्वय = आकारय ।

राम—जमी इन्द्रनील मणिके सदृश इयाम कान्तिवाला यह कौन शब्दमात्रसे मुझको नये और इयाम वर्णवाले मेघके गम्भीर गर्जनके अवसरमें विकसित मुकुलवाले कदम्बके सदृश रोमाक्षयुक्त कर रहा है ? ॥ १७ ॥

लव—ये मेरे बड़े आर्य पूज्य कुशजी मरत ऋषिके आश्रमसे लौटे हैं ।

राम—( उल्लङ्घाके साथ ) तब वत्स ! इस चिरजीवको भी यही दुखाओ ।

लव—जो आज्ञा ( ऐसा कहकर जाते हैं )

( अनन्तर कुश प्रवेश करते हैं )

कुशः—( सकोचं कृतधैर्यं धनुरास्फास्य । )

दत्तेन्द्राभयदक्षिणैर्भगवतो वैवस्वतावा मनो-

हंसानां दमनाय दीपितनिजक्षत्रप्रतापाग्निभिः ।

आदित्यैर्यदि विप्रहो नृपतिभिर्धन्यं ममैतत्ततो

दीप्तास्स्फुरदुग्रदीधितिशिखानीराजितज्यं धनुः ॥१८॥

कुश इति । सकोचं कृतधैर्यमिति पदद्वयमपि क्रियाविशेषणम् । आस्फास्य = ताडयित्वा ।

दत्तेन्द्राभयेति । भगवतो वैवस्वतात् मनोः आ दत्तेन्द्राभयदक्षिणैः हंसानां दमनाय दीपितनिजक्षत्रप्रतापाग्निभिः आदित्यैः नृपतिभिः विप्रहो यदि, ततः दीप्तास्स्फुरदुग्रदीधितिशिखानीराजितज्यं मम एतत् धनुर्धन्यम् इत्यन्वयः । भगवतः = ऐश्वर्यसमन्वितात्, वैवस्वतात् = विवस्वत्पुत्रात्, मनोः आ = अनुमारभ्य, 'पञ्चम्यपाहपरिभिः' इति पञ्चमी, वैवस्वतमनो राज्यकालादारभ्येति भावः । दत्तेन्द्राभयदक्षिणैः = दत्ता = वितोर्णा, इन्द्राय = देवराजाय, अभयदक्षिणा = अभयदानम्, यैस्तैः, एवं च हंसानां = दर्पयुकानां, दमनाय = निग्रहाय, 'दहनाये'ति पाठे नाशायेत्यर्थः । दीपितनिजक्षत्रप्रतापाग्निभिः = दीपितः, प्रज्वलितः निजः = स्वीयः, क्षत्रप्रतापः = क्षत्रियप्रभावः, एव अभिर्यैस्तैः, एतादृशैः आदित्यैः = सूर्यवंशोत्पन्नैः, नृपतिभिः = राजभिः, विप्रहो यदि = विरोधश्चेत्, ततः = तदा, दीप्तास्स्फुरदुग्रदीधितिशिखानीराजितज्यं = दीप्तानाम्=ज्वलितानाम्, अज्ञाणाम् = आयुधानाम्, स्फुरन्त्यः = प्रकाशमानाः उग्राः = तीक्ष्णाः, या दीधिताः = किरणाः, तासां शिखया = कोट्या, नीराजिता = कृतनीराजना, कृताऽऽरातिकेति भावः, ज्या = मौर्वी, यस्य तत्, एतादृशं मम = कुशस्य, एतत्=हस्तस्य, धनुः = कार्मुकं, धन्यं = कृतार्थम्, भवेदिति शेषः । सूर्यवंश्यैः प्रबलभूपालैः संप्राप्ते प्राप्ते सति ममैतद्धनुः प्रशंसनीयं भवेदिति भावः । एतेन प्रतिवीरवैशिष्ट्यवर्णनेन कुशस्य पराक्रमोत्कर्षो व्यज्यते । अत्र 'दत्तेन्द्राभयदक्षिणैः' इत्यत्र 'दीपिते'त्यादौ च द्वयो रूपकयोर्मिथोऽनपेक्षया स्थितेः संसृष्टिः । शार्दूलचिकीर्षितं इतम् ॥ १८ ॥

कुश—( कोपके साथ धैर्यपूर्वक धनुषको ताडित कर )

भगवान् वैवस्वत मनुसे आरम्भ कर इन्द्रत्तको अभय दक्षिणा देनेवाले, दर्पयुक्त पुरुषोंके दमनके लिए अपने क्षत्रिय-प्रतापरूप अग्निको प्रज्वलित करनेवाले सूर्यवंशोत्पन्न राजाओंसे विरोध हो जाय तो प्रज्वलित जलोंकी प्रकाशमान और भयङ्कर किरणोंकी शिखा ( अग्रभाग ) से आरती की गई मौर्वीसे युक्त मेरा धनुष धन्य होगा ॥ १८ ॥

( विकटं परिक्रामति । )

रामः—कोऽप्यस्मिन् क्षत्रियपोतके पौरुषातिरेकः । तथाहि—  
दृष्टिस्तुणीकृतजगत्त्रयसत्त्वसारा धीरोद्धता नमयतीव गतिर्धरित्रीम् ।  
कौमारकेऽपि गिरिवत् गुरुतां दधानो वीरो रसः किमयमेत्युत दर्प एव ॥  
लवः—( उपसृत्य । ) जयत्वार्यः ।

कुशः—नन्वायुष्मन् ! किमियं वार्ता युद्धं युद्धमिति ?

विकटमिति । विकटं = विषमं, परिक्रामति = परितः पादविक्षेपं करोति ।

राम इति । क्षत्रियपोतके = क्षत्रबालके, कोऽपि = अनिर्वचनीयः, पौरुषा-  
रेकः = पौरुषस्य = तेजसः, अतिरेकः = अतिशयः । तमेव वर्णयति—

दृष्टिरिति । दृष्टिः तुणीकृतजगत्त्रयसत्त्वसारा धीरोद्धता गतिः धरित्रीं नमयति  
इव । कौमारके अपि गिरिवत् गुरुतां दधानः अयं किं वीरो रसः ? उत दर्प एव  
एति ? इत्यन्वयः । दृष्टिः = नेत्रं, तुणीकृतजगत्त्रयसत्त्वसारा = तुणीकृतः = तुण-  
वदवहातः, जगत्त्रयस्य = लोकत्रितयस्य, सत्त्वसाराः = बलोकर्षः, यथा सा, अयं  
बालको लोकत्रयमपि तुणवन्मन्यत इत्यस्य दर्शनेन प्रतीयत इति भावः । धीरो-  
द्धता = धीरा = गाम्भीर्ययुक्ता, उद्धता = दर्पयुक्ता गतिः = पादन्यासः, अस्म्येति  
शेषः, धरित्री = पृथ्वी, नमयति इव = अवनतां करोति इव । तथा च कौमार-  
केऽपि = बाल्येऽपि, गिरिवत् = पर्वतवत्, गुरुतां = गौरवं, दधानः = धारयन्,  
अयं = बालकः, किं, वीरो रसः = वीराख्यो रसः, उत = अथवा, दर्प एव =  
अभिमान एव, एति = आगच्छति । अस्य बालस्य लोकोत्तरं पौरुषं व्यज्यत इति  
भावः । अत्र द्वितीयचरणं लक्ष्मेश्वा, गिरिवदित्वञ्चोपमा च, द्वयोर्मियोऽन-  
पेक्षता स्थितेः संसृष्टिः । वसन्ततिलका इतम् ॥ १९ ॥

कुश इति । किमियं वार्ता युद्धं युद्धमिति ? अत्र तु न किमपि युद्धं पश्यामि

( विकटरूपसे धूमते हैं )

राम—इस क्षत्रिय बालकमें अनिर्वचनीय तेजका अधिक्य है जैसे—

इसका नेत्र तीनों लोकोंके बलके उत्कर्षको तुणकी तरह अवहा करनेवाला है, एवं  
गाम्भीर्य और दर्पसे युक्त इसकी गति पृथ्वीको अननत-सी कर रही है । वाष्पावस्था-  
( वचपन ) में भी पर्वतकी तरह गौरवको धारण करता हुआ यह क्या वीर रस अथवा  
अभिमान ही आ रहा है ? ॥ १९ ॥

लव—( समीप जाकर ) वार्यकी जय हो ।

कुश—आयुष्मन् ! 'युद्ध युद्ध' यह क्या दृष्टान्त है ?

लवः—यत्किंचिदेतत् । आर्यस्तु हृष्टं भावमुत्सृज्य विनयेन वर्तताम् ।

कुशः—किमर्थम् ?

लवः—यदत्र देवो रघुनन्दनः स्थितः । स रामायणकथानाथको ब्रह्मकोशस्य गोप्ता ।

कुशः—आशंसनीयपुण्यदर्शनः स महात्मा । किन्तु स कथमस्माभिरुपगन्तव्यः ? इति संप्रधारयामि ।

लवः—यथैव गुरुस्तथोपसदनेन ।

इति भावः ।

लव इति । एतत् = युद्धम्, यत्किञ्चित् = अल्पमिति भावः । हृष्टं = दर्पयुक्तम्, उत्सृज्य = त्यक्त्वा, विनयेन = नम्रतया, वर्ततां = तिष्ठतु ।

लव इति । देवः = महाराजः, रघुनन्दनः = रामचन्द्रः । ब्रह्मकोशस्य = ब्रह्माण्डस्य, यद्वा ब्राह्मणस्य, जातावेकवचनम्, यद्वा वेदरूपधनस्य । गोप्ता = रक्षकः, उपलक्षणं चैतत्, गोब्राह्मणप्रतिपालक इति भावः । 'स च स्निह्यत्या-  
वयोऽत्कण्ठते च युष्मत्सन्निकर्षस्थे'ति पाठान्तरं तत्र—स्निह्यति = स्नेहं करोति । युष्मत्सन्निकर्षस्थः = भवत्सन्निधेः, 'उत्कण्ठते' इति पदेन योगे 'अधीग-  
र्यदेशां कर्मणि' इति कर्मणि षष्ठी, उत्कण्ठां करोतीत्यर्थः ।

कुश इति । आशंसनीयपुण्यदर्शनः = आशंसनीयम् = अभिलषणीयम् पुण्यं = पवित्रम्, दर्शनं = साक्षात्कारः, यस्य सः । कथं = केन प्रकारेण, उपग-  
न्तव्यः = उपस्थातव्यः, सम्प्रधारयामि = निश्चिनोमि ।

लव इति । गुरुः = पूज्यजनः, पित्रादिरिति भावः । उपसदनेन = समीपग-  
मनेन 'उपचारेणे'ति पाठे व्यवहारेणेति भावः, प्राग्व इति शेषः ।

लव—यह कुछ है । आर्य अभिमानयुक्त भावको छोड़कर नम्रतासे व्यवहार करें ।

कुश—क्यों ?

लव—क्योंकि यहापर महाराज रामचन्द्र विद्यमान हैं । वे रामायणकी कथाके प्रधान पुरुष और वेदरूप धनके रक्षक हैं ।

कुश—वे महात्मा अभिलाषके योग्य पवित्र दर्शनवाले हैं । परन्तु किस प्रकार मुझे उनके पास जाना चाहिये ? मैं यह निश्चय करता हूँ ।

लव—गुरुकी तरह उनके पास जाना चाहिये ।

१. अथिह 'अ' इत्यधिकः पाठः ।



कुशः—कथं हि नामैतत् ?

लवः—अत्युदात्तः सुजनश्चन्द्रकेतुरौर्मिलेयः प्रियवयस्येति सख्येन मामुपतिष्ठते । तेन सम्बन्धेन धर्मतस्तात एवायं राजर्षिः ।

कुशः—संप्रत्यवचनीयो राजन्येऽपि प्रश्रयः ।

( उभौ परिक्रामतः )

लवः—पश्यत्वेनमार्यो महापुरुषमाकारानुभावगाम्भीर्यसंभाव्यमान-

कुश इति । एतत् = रामस्य गुरुवदुपगमनीयत्वम्, कथं नाम = केन प्रकारेण, कथं हि नाम रामो गुरुवन्माननीयः ? इति भावः ।

लव इति । अत्युदात्तः=अतिशयोच्चस्वभावः, सुजनः=सज्जनः, और्मिलेयः=ऊर्मिलापुत्रः, चन्द्रकेतुरिति यावत्, 'स्त्रीभ्यो ङक्' इति ङक् प्रत्ययः । प्रियवयस्य=हे प्रियमित्र, इति = इत्थं, सम्बोध्य, सख्येन = मैत्र्या, 'सख्युर्य' इति यः, उपतिष्ठते = सङ्गच्छते, 'उपाद्' देवपूजासङ्गतिकरणमित्रकरणपथिष्विति 'बान्ध्यम्' इति सङ्गतिकरण आत्मनेपदम् । सम्बन्धेन = मैत्रीरूपेण, राजर्षिः = रामचन्द्रः, तात एव = पिता एव, अतोऽस्मिन् पितरौव आदरः प्रदर्शनीय इति भावः ।

कुश इति । सम्प्रति = अधुना, रामस्य पितृत्वेऽभ्युपगते सतीति भावः । राजन्येऽपि = क्षत्रियेऽपि रामेऽपीति भावः । प्रश्रयः = प्रणयः, 'प्रश्रयप्रणयौ समौ' इत्यमरः, विनय इत्यर्थः । अवचनीयः = निर्दुष्टः, अद्य यावत् श्रुते ब्राह्मणेभ्यो न कोऽपि क्षत्रिय आवाभ्यामभिषन्दितः, साम्प्रतं चन्द्रकेतुना सहास्माकं सख्यसम्बन्धात्तत्पितरि क्षत्रियश्रेष्ठे रामचन्द्रे विनयप्रदर्शनं नानुचितमिति भावः । 'करणीय' इति पाठे कर्तव्य इत्यर्थः ।

लव इति । आकारानुभावगाम्भीर्यसंभाव्यमानविविधलोकोत्तरसुचरिताति-

कुश—यह कैसे ?

लव—अतिशय ऊँचे स्वभाववाले, सज्जन, ऊर्मिलापुत्र (चन्द्रकेतु) 'प्रिय मित्र !' ऐसा सम्बोधन कर मित्रभावसे मेरे साथ सङ्गति कर रहे हैं । इस सम्बन्धसे वे राजर्षि धर्मसे पिता ही हैं ।

कुश—इस समय क्षत्रियमें प्रणय भी निर्दोष है ।

( दोनों प्रसूते हैं । )

लव—आकार, प्रभाव और गम्भीरतासे बिनके चरित्रोंका अनेक प्रकारके लोकोत्तर

विविधलोकोत्तरसुचरितातिशयम् ।

कुशः—( निर्बन्धम् । )

अहो प्रासादिकं<sup>१</sup> रूपमनुभावश्च पावनः<sup>२</sup> ।

स्थाने रामायणकविर्देवीं वाचमवीवृधत् ॥ २० ॥

( उपसृत्य ) तात ! प्राचेतसान्तेवासी कुशोऽभिवाद्यते ।

रामः—एहोह्यायुधमन् !

शयम् = आकारेण = सौम्याकृत्या, अनुभावेन = प्रभावेण, गाम्भीर्येण च = अक्षो-  
भ्यत्वेन च, संभाव्यमानः = अनुमीयमानः, विविधः = अनेकप्रकारः, लोको-  
त्तरः = भुवनातिशायी, सुचरितानाम् = सुकर्मणाम्, अतिशयः = उत्कर्षः, यस्य  
तम्, एतादृशमेवम् = अतिनिकटस्थं महापुरुषं = श्रीरामचन्द्रम् ।

अहो इति । अहो प्रासादिकं रूपम्, पावनः अनुभावश्च । रामायणकविः  
देवीं वाचम् अवीवृधत् स्थाने इत्यन्वयः । अहो = आश्चर्यम्, प्रासादिकं =  
प्रसादसम्पन्नं, रूपम् = आकारः, दर्शनोत्तरमेव अयमस्त्यनुग्रहप्रवाह इति मति-  
पथे भासत इति भावः । पावनः = पवित्रः, अनुभावश्च = प्रभावश्च, अस्तीति शेषः ।  
रामायणकविः = रामायणरचयिता, वास्मीकिरिति भावः । देवीं वाचं = वाग्देवीम्,  
अवीवृधत् = वर्द्धितवान्, वृधधातोर्णिचि लुकि चङि द्वित्वम्, 'व्ययीकृतम्'  
इति पाठे विवर्तयामास, रामायणकथारूपेण परिणतामकरोदिति भावः, व्युपसर्ग-  
कात् वृधधातोर्णिचि लुकि द्वित्वम्, ( इति ) स्थाने = युक्ताम्, रामसदृशं धीरो-  
दातं नायकमुद्दिश्य रचितं वास्मीकिमहाकाव्यं सार्थकमिति भावः । अत्र वाक्यार्थ-  
हेतुकं काव्यस्तिङ्गमलङ्कारः ॥ २० ॥

उपसृत्येति । उपसृत्य = समीपं गत्वा, रामस्येति शेषः । प्राचेतसान्ते-  
वासी = वास्मीकिरुच्छात्रः ।

उत्कर्षका अनुमान किया जाता है, ऐसे इन महापुरुषका आर्य दर्शन करें ।

कुश—( देखकर )

अहो इनका प्रसादसम्पन्न रूप और पवित्र प्रभाव है । ( इनके वर्णनके लिए ) रामा-  
यणके कवि ( वास्मीकिजी ) ने जो वाग्देवीको परिवर्धित किया है, वह उचित है ॥ २० ॥

( निकट जाकर ) तात ! वास्मीकि ऋषिका छात्र कुश अभिवादन करता है ।

राम—चिरजीव ! आनो ।

१. 'प्रासादिकम्' इति पाठान्तरम् ।

२. तावृशः इति पाठान्तरम् ।

अमृताभ्यातजीमूतस्निग्धसंहननस्य ते ।

परिष्वङ्गाय<sup>१</sup> वात्सल्याद्यमुत्कण्ठते जनः ॥ २१ ॥

( परिष्वज्य स्वगतम् ) तत्किमित्ययं च दारकः

अङ्गादङ्गात्सुत<sup>२</sup> इव निजः स्नेहजो देहसारः

प्रादुर्भूय स्थित इव बहिःश्वेतनाघातुरेकः ।

अमृतेति । अयं जनः वात्सल्यात् अमृताभ्यातजीमूतस्निग्धसंहननस्य ते परिष्वङ्गाय उत्कण्ठत इत्यन्वयः । अयं = त्वत्पुत्रःस्थितः, जनः = नरः, अहमिति भावः, वात्सल्यात् = स्नेहादन्तेतः, अमृताभ्यातजीमूतस्निग्धसंहननस्य = अमृ-  
तेन = जलेन, आभ्यातः = पूर्णः, यो जीमूतः = मेघः, स इव स्निग्धं = मसृणम् ,  
संहननं = शरीरम् , यस्य तस्य, 'पयः कीलात्मममृतम्' इति 'गात्रं वपुः संह-  
ननं शरीरं वर्म विग्रहः ।' इति चामरः, तादृशस्य ते = तव, परिष्वङ्गाय = आलि-  
ङ्गनं कर्तुम् , 'गुमर्पाच्च भाववचनात्' इति चतुर्थी । उत्कण्ठते = उन्मुखो भवति ।  
अत्रोपमाऽलङ्कारः । अयं जन इत्युक्तेर्दयनीयस्वरूपवस्तुध्वनिश्च ॥ २१ ॥

परिष्वज्येति । किमिति = केन हेतुना, दारकः = बालकः ।

अङ्गादङ्गादिति । अङ्गात् अङ्गात् सुतः स्नेहजो निजो देहसार इव, एकः  
चेतनाघातुः बहिः प्रादुर्भूय स्थित इव, सान्द्रानन्दक्षुभितहृदयप्रसवेण अवसिक्तः  
सः गाढारलेपः ( सन् ) मम हिमच्योतम् आशंसति इव हि इत्यन्वयः ।  
अयं दारक इति पदद्वयं पूर्वस्वगयादनुवर्तनीयम् , अङ्गादङ्गात् = सर्वेभ्योऽङ्गेभ्यः,  
सुतः = क्षरितः, स्नेहजः = प्रेमोत्पन्नः, निजः = स्वकीयः, देहसार इव = देहे =  
शरीरे, सारः = उत्तमांश इव, क्वचित् 'देहजः स्नेहसार' इति पाठान्तरम् ,  
एवं च एकः = मुख्यः, चेतनाघातुः = चैतन्यरूपपदार्थः, बहिः = बाह्यदेशे,  
प्रादुर्भूय = आविर्भूय, स्थित इव = विद्यमान इव, साक्षात्कारार्हः सन् स्थित

यह जन ( रामचन्द्र ) स्नेहके कारण अमृतसे पूर्ण मेघके सदृश कोमल शरीरवाले  
जुन्दारे आलिङ्गनके लिए उत्कण्ठित हो रहा है ॥ २१ ॥

( आलिङ्गन कर मन ही मन ) तब किसलिए यह बालक—

सम्पूर्ण अङ्गोंसे क्षरित, प्रेमसे उत्पन्न—अपने शरीरके उत्तम अंशके सदृश, मुख्य चैतन्य  
रूप पदार्थ बाह्यदेशमें आविर्भूत होकर विद्यमानके तुल्य, गाढ आनन्दसे क्षुभित हृदयके द्रवसे

१. 'परिष्वङ्गस्य' इति पाठान्तरम् ।

२. 'सुत' इति पाठान्तरम् ।

सान्द्रानन्दधुमितहृदयप्रसवेणसिक्तो

गाढाऽऽश्लेषः स हि मम हिमच्योतमाशंसतीव ॥ २२ ॥

लवः—ललाटन्तपस्तपति घर्माशुः । तदत्र सालवृक्षच्छायायां मुहुर्त्त-  
मासनपरिग्रहं करोतु तातः ।

इवेति भावः, सान्द्रानन्दधुमितहृदयप्रसवेण = सान्द्रः = निबिडः, य आनन्दः = प्रमोदः, तेन धुमितं = प्राप्तक्षोभम्, यद्बृहदयं, तस्य प्रसवेण = द्रवेण, अश्लेषः = आर्द्राकृतः, 'मृष्ट इव' इति पुस्तकान्तरपाठे = निर्मित इवेत्यर्थः, अस्तीति शेषः । सः = तादृशो द्वारकः, गाढाऽऽश्लेषः = गाढः = दृढः, आश्लेषः = आलिङ्गनम्, यस्य सः, दृढमालिङ्गितः सन्निति भावः । मम = रामस्य, हिमच्योतं = तुषाराऽऽसेचनम्, आशंसति इव = सूचयति इव, हि = निबिडेन, अयं पुत्रवत्स्पर्शात्तरं मदीयं सन्तापमपनयतीति भावः । अत्र चतुर्थचरणे 'गार्त्रं श्लेषे यदमृतसस्रोतसा सिञ्चतीव' इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र—गार्त्रं श्लेषे यदमृतसस्रोतसा सिञ्चति इवेत्यन्वयः । एवं च श्लेषे = आलिङ्गने, कृते सतीति शेषः । अमृतसस्रोतसा = पीयूषरसप्रवाहेन, गार्त्रं = शरीरं, सिञ्चति इव = उक्षति इवेत्यर्थः । अत्र प्रथमद्वितीयचतुर्थचरणेषु तिसृणामुत्प्रेक्षाणां मियोऽनपेक्षया स्थितेः संसृष्टिः । मन्दाक्रान्ता कृतम् ॥ २२ ॥

लव इति । घर्माशुः = घर्माः = उष्णाः, अंशवः = किरणाः, यस्य सः, सूर्य इत्यर्थः, 'घर्मदीधिति'रिति पाठेऽप्ययमेवार्थः । ललाटन्तपः = ललाटं तपतीति, मालतापकः सन्निति भावः, 'असूर्यललाटयोर्दशितपोः' इति अशु, 'अशुर्द्विवदजन्तस्य मुम्' इति मुमागमब, तपति = तापं करोति । ततः = तस्मादेतौ, सालवृक्षच्छायायां = सर्जतदृच्छायां, 'सालवृक्षच्छाया' इति पाठेऽप्ययमेवार्थः, सालानां छायेति सालवृक्षं तस्मिन्, पूर्वपदार्थबाहुल्यात् 'छायाबाहुल्य' इति नपुंसकत्वम् । मुहुर्त्तं = घटिकादयं यावत्, 'कालान्वनोरत्यन्तसंयोग' इति द्वितीया, आसनपरिग्रहम् = उपवेशनम् ।

आर्द्र किया गया यह बालक वृद्ध आलिङ्गन करनेपर जैसे ( सन्तप्त ) मुझे बरफसे सेचन कर रहा है ॥ २२ ॥

लव—सूर्य ललाटको तप्त कर रहे हैं क्योंकि मण्पाक्ष्म समय हो रहा है । इस कारण पित्तकी इस सर्व कृती कारणों कुछ समय तक नासय ग्रहण करें ।

रामः—यदभिरुचितं वत्सस्य ।

( सर्वे परिक्रम्य यथोचितमुपविशन्ति । )

रामः—( स्वगतम् । )

अहो ! प्रश्रययोगेऽपि गतिस्थित्यासनादयः ।

साम्राज्यशंसिनो भावाः कुशस्य च लवस्य च ॥ २३ ॥

वपुर्बिद्युतसिद्धा एव लक्ष्मीविलासाः

प्रतिकलकमनीयां कान्तिमुद्भेद्यन्ति ।

राम इति । अभिरुचितम् = अभीष्टम्, 'कर्मादीनामपि सम्बन्धमात्रविवक्षायां षष्ठ्येवे'ति नियमात् वत्सस्येत्यत्र षष्ठी, अतः 'रुच्यर्थानां प्रीयमाणः' इति प्रीयमाणस्य सम्प्रदानत्वाभावः ।

अहो इति । अहो ! प्रश्रययोगेऽपि कुशस्य लवस्य च गतिस्थित्यासनादयो भावाः साम्राज्यशंसिन इत्यन्वयः । अहो = आश्चर्यं, प्रश्रययोगेऽपि = प्रश्रयस्य = विनयस्य, योगे = सम्बन्धे, सत्यपि, कुशस्य लवस्य च = उभयोरपि बालकयोः, गतिस्थित्यासनादयः = गतिः = गमनम्, स्थितिः = अवस्थानम्, आसनम् = उपवेशनम्, एतानि आदिर्येषां ते, 'आदि' कथनान्निरीक्षणादिपरिग्रहः । भावाः = क्रियाः, साम्राज्यशंसिनः = साम्राज्यं शंसन्तीति, सार्वभौमत्वसूचकाः, सन्तीति शेषः ॥ २३ ॥

वपुर्बिदि । यथा वा स्वे रश्मयः अमलिनं चन्द्रम् इव माकरन्दा बिन्दवो विकसितम् अरविन्दम् इव उद्भेदयन्ति, ( तथैव ) अविद्युतसिद्धा एव लक्ष्मीविलासाः वपुः प्रतिकलकमनीयां कान्तिं च उद्भेदयन्ति इत्यन्वयः । यथा = येन प्रकारेण, वेति पदं पादपूरणार्थकम् । स्वे = स्वकीयाः, रश्मयः = किरणाः, अमलिनं = मालिन्यरहितम्, निष्कलङ्कमिति भावः । चन्द्रम् इव = इन्दुमिव, 'चन्द्रम्' इत्यत्र 'रत्नम्' इति पुस्तकान्तरपाठः, उद्भेदयन्तीत्यत्रान्वयः । इव = यथा, माकरन्दाः = पुष्परससम्बन्धिनः, 'माकरन्दः पुष्परस' इत्यमरः, बिन्दवः = कणाः,

राम—वत्सकी जैसी रुचि ।

( सब लोग घूमकर यथायोग्य बैठ जाते हैं । )

राम—( मन ही मन )

अहो ! नम्रताका सम्बन्ध होनेपर भी कुश और लवके गमन, स्थिति और आसन आदि क्रियायें साम्राज्यकी सूचना करनेवाली हैं ॥ २३ ॥

जिस प्रकार अपनी किरणें निष्कलङ्क चन्द्रको प्रकाशित करती हैं, एवम् जैते पुष्परसके

अमलिनमिव चन्द्रं रश्मयः स्वे यथा वा

विकसितमरविन्दं बिन्द्वो माकरन्दाः ॥ २४ ॥

भूयिष्ठं च रघुकुलकौमारमनयोः पर्यामि ।

कठोरपारावतकण्ठमेवकं वपुर्वृषस्कन्धसु<sup>१</sup>बन्धुरांसयोः ।

विकसितं = प्रफुल्लम्, अरविन्दम् इव = कमलमिव, उद्भेदयन्ति = उत्पादयन्ति, ( तथैव ) अनियुतसिद्धा एव = अपृथक्सिद्धा एव 'अविहितसिद्धा' इति पाठान्तरं, तस्य स्वभावसिद्धा इति भावः । लक्ष्मीविलासाः = लावण्यातिशयाः, वपुः = शरीरं, प्रतिकलकमनीयाम् = प्रतिकलम् = अनुक्षणम्, कमनीयां = रमणीयाम्, कान्ति = श्रुतिम्, च उद्भेदयन्ति = चातूपसर्गाणामनेकार्थत्वात् वपुः लङ्गासयन्ति, कान्तिं चोत्पादयन्तीति भावः । पुस्तकान्तरेषु तु द्वितीयचरणे 'प्रतिजनकमनीयं कान्तिमत्केतयन्ति' इति पाठस्तत्र अविहितसिद्धा एव लक्ष्मीविलासाः प्रतिजनकमनीयं कान्तिमत् वपुः केतयन्तीत्यन्वयः । अविहितसिद्धा एव = स्वभावसिद्धा एव, लक्ष्मीविलासाः = लावण्यातिशयाः, प्रतिजनकमनीयं = सर्वजनेच्छाविषयं, कान्तिमत् = प्रचुरशोभायुक्तं, वपुः = शरीरं, 'कित निषासे' इति धातोरकर्मकत्वात् 'अकर्मकधातुभिर्योगे देशः कालो भावो गन्तव्योऽध्वा च कर्मसङ्गक इति बाध्यम्' इति कर्मत्वम् । केतयन्ति = निवसन्तीत्यर्थः । अत्र द्वयोः रुपमयोर्मियोऽनपेक्षया स्थितेः संमृष्टिरलङ्कारः । मालिनी वृत्तम् ॥ २४ ॥

भूयिष्ठमिति । अनयोः = कुरालवयोः, भूयिष्ठम् = बहुतरं, रघुकुलकौमारम् = रघुवंशोत्पन्नबालकत्वम्, 'भूयिष्ठां रघुकुलकुमाररच्छायाम्' इति पाठे-रघुकुलकुमाररच्छाया = रघुवंशोत्पन्नबालककान्तिमित्यर्थः ।

कठोरेति । वृषस्कन्धसुबन्धुरांसयोः वपुः कठोरपारावतकण्ठमेवकं, वीक्षितं प्रसन्नसिंहस्तिमितं, ध्वनिश्च माङ्गल्यमुदङ्गमांसलः ( अस्ति ) इत्यन्वयः । वृषस्कन्ध-सुबन्धुरांसयोः = वृषस्कन्धौ = वृषभांसौ, इव सुबन्धुरौ = अतिशयसुन्दरौ अंसौ = स्कन्धौ,

विन्दुसमूहं विकसितं कमलको उत्पन्नं करते हैं, उसी तरह स्वभावसे ही सिद्ध सोन्दर्यके अतिशय शरीरको उद्भासित करते हैं और प्रतिक्षण रमणीय कान्तिको भी पैदा करते हैं ॥ २४ ॥ इन दोनोंमें रघुवंश में उत्पन्न कुमारका बहुत सादृश्य देख-रहा हूँ ।

साँझके कन्धोंके सदृश सुन्दर कन्धेवाले कुश और लवका शरीर, जवान कन्धरके गलेके

१. 'स्कन्धमबन्धु—' इति पाठान्तरम् ।

प्रसन्नसिंहस्तिमितं च वीक्षितं भ्रान्तिम् माङ्गल्यसूदङ्गमांसलः ॥ २५ ॥

( निपुणं निरूपयन् । ) अये ! न केवलमस्मद्वंशसंवादिन्याकृतिः—

अपि जनकसुतायास्तत्त्व तच्चानुरूपं

स्फुटमिह शिशुयुग्मे नैपुणोन्नेयमस्ति ।

ययोस्तयोः, कुशलवयोरिति भावः, 'वृषस्कन्धमवधुरांशकम्' इति पाठान्तरे तु वृषस्कन्धम् = वृषस्येव = वृषभस्येव, स्कन्धौ यस्मिस्तत् । अवधुरा = अनुज-तनीचाः; समा इत्यर्थः, अंशाः = अवयवाः, यस्मिस्तदिति पदद्वयमपि वपुर्विशेषणं ज्ञेयम्, वपुः = शरीरं, कठोरपारावतकण्ठमेचकं = कठोरः = तरुणः, यः पारावतः = कपोतः, तस्य कण्ठः = गलः, इव मेचकं = नीलम्, वीक्षितम् = अवलोकनं, प्रसन्नसिंहस्तिमितं = प्रसन्नः = प्रशान्तः, यः सिंहः = केसरी, तद्दर्शनमिव स्तिमितं = चाञ्चल्यरहितम्; तथा च भ्रान्तिम् = कण्ठस्वरश्च, माङ्गल्यसूदङ्गमांसलः = माङ्गल्यः = मङ्गलसूचकः, यो मृदङ्गः = मुरजः, लक्षणया मुरजभ्रान्तिः, स इव मांसलः = स्फीतः, गम्भीर इति भावः, अस्तीति शेषः । सर्वथानयोः कुमारयोर्बेष्टा रघुकुल-कौमारं सूचयतीति भावः । अत्र चतसृणामुपमानां मियोऽनपेक्षया स्थितेः संस्तु-ष्टिरलङ्कारः । वंशस्थं वृत्तं—'जतौ तु वंशस्यमुदीरितं जरी' इति तल्लक्षणम् ॥ २५ ॥

निपुणमिति । निपुणं = सम्यक्, निरूपयन् = विचारयन् । आकृतिः = आकारः, अनयोरिति भावः । अस्मद्वंशसंवादिनी = अस्मद्वंशसंवादः ( अस्म-त्कुलसाहस्यम् ) अस्ति यस्याः सा, अनयोरकृतिरेवास्मद्वंशसंवादिनी न, किं तर्हि ? इत्यर्थं रत्नोकेन प्रतिपादयति—

अयीति । इह शिशुयुग्मे नैपुणोन्नेयम् तच्च तच्च जनकसुताया अनुरूपं स्फुटम् अस्ति । ननु अभिनवशतपत्रध्रीमतं तत् प्रियाया आस्यं पुनः मे अद्भ्योः गोचरीभूतम् इव इत्यन्वयः । इह = अस्मिन्, शिशुयुग्मे = बालकयुगले, कुशल-वयोरिति भावः, 'युग्मं तु युगलं युगम्' इत्यमरः । नैपुणोन्नेयम् = नैपुणेन = निपु-णतया, उन्नेयम् = अनुमेयम्, तच्च तच्च = अवयवादिदिकं गुणजातं च, जनक-सदृश नीला है, दर्शनं प्रशान्तं सिंहके सदृशं चाञ्चल्यरहितं है और शब्द मङ्गलसूचक पञ्चावली आवाकके सदृश गम्भीर है ॥ २५ ॥

( अच्छी तरह देखते हुए ) अरे ! आकारमात्र हमारे वंशके साथ सादृश्यवाला नहीं है । बल्कि—

इन दोनों बालकमें अच्छी तरह अनुमान करने योग्य अवयव आदि और गुणसमूह

अनु पुनरिव तस्मै गोचरीभूतमवधो-

रमिनवशतपत्रध्रीमदास्यं प्रियायाः ॥ २६ ॥

शुक्लाच्छदन्तच्छविमुन्दरीयं सौवोष्ठमुद्रा स एव कर्णपाशः ।

नेत्रे पुनर्यद्यपि रक्तनीले तथापि सौभाग्यगुणः स एव ॥ २७ ॥

सुतायाः = मैथिल्याः, सीताया इत्यर्थः, अनुरूपं = सदृशं, स्फुटं = व्यक्तम्, अस्ति = वर्तते, अनयोरेवयवानां सीताया अवयवैः स्फुटं सादरमस्ति । दयादाक्षिण्यादि-  
गुणानां चाधुषप्रत्यक्षाभावात् अनयोर्गुणानां सीताया गुणैः सह यत् सादृश्यं  
तद्वद्विदुषुषैरनुमेयमस्तीति भावः । नन्विति वाक्यारम्भे, अभिनवशतपत्रध्रीमत् =  
अभिनवं = नूतनं, शतपत्रमिव = कमलमिव ध्रीमत् = शोभायुक्तम्, 'सहस्रपत्रं  
कमलं शतपत्रं कुशोदयम्' इत्यमरः । तत् = पूर्वानुभूतं, प्रियायाः = सीतायाः, आस्यं  
मुखं, पुनः = भूयः, मे = मम, रामस्येति भावः, अक्ष्णोः = नेत्रयोः, गोचरीभूतम् इव =  
विषयीभूतम् इव, अस्तीति शेषः । द्वादशसु संवत्सरेषु अनवलोकितं प्रियामुखं कुश-  
लवयोर्मुखदर्शनात्सादृश्येन अवलोकितमिवेति भावः । अत्रोपमोत्प्रेक्षयोरत्रात्रि-  
भावेन सङ्करः, स्मरणालङ्कारश्च व्यङ्ग्यः । मालिनी वृत्तम् ॥ २६ ॥

शुक्लाच्छेति । शुक्लाच्छदन्तच्छविमुन्दरी इयम् ओष्ठमुद्रा सा एव कर्ण-  
पाशश्च स एव । नेत्रे पुनः यद्यपि रक्तनीले, तथापि सौभाग्यगुणः स एव इत्यन्वयः ।  
शुक्लाच्छदन्तच्छविमुन्दरी = शुक्लाः = शुभ्राः, अच्छाः = निर्मलाः, ये दन्ताः =  
दशनाः, तेषां छविः = कान्तिः, तथा मुन्दरी = मनोरमा, कश्चित् शुक्लस्थाने 'मुक्ता'-  
पदपाठस्तत्र-मुक्ताः = मौक्तिकानि, इव अच्छा इति विग्रहः कार्यः । इयम् = एषा,  
ओष्ठमुद्रा = अधरोत्तरोष्ठस्थितिः, सा एव = सीताया एव, कर्णपाशश्च = मुन्दरी कर्णौ  
च, 'पाशः केशादिपूर्वः स्वातत्सङ्गे, कर्णपूर्वकः । मुक्ते' इति मेदिनी, स एव =  
सीतासम्बन्धेव, नेत्रे पुनः = नयने तु, अनयोरिति शेषः, यद्यपि, रक्तनीले = अरुण-  
सीताके सदृश स्पष्ट है । नये कमलके सदृश ओमायुक्त पूर्ववृष्ट प्रिया ( सीता ) का मुख  
फिर मेरे नेत्रोंमें प्रकट हो गया है क्या ? ऐसा लग रहा है ॥ २६ ॥

सफेद और निर्मल दाँतोंकी कान्तिसे मुन्दर यह ओष्ठमुद्रा वही ( सीताकी ही ) है,  
कर्णपाश भी वही ( सीताका ही ) है, यद्यपि नेत्र लाल और काले हैं, तथापि सौन्दर्य-गुण  
वही ( सीताका ही ) है ॥ २७ ॥

१. 'मुक्ता' कृति फलान्तरम् ।



( विचिन्त्य ) तदेतत्प्राचेतसाभ्युषितमरणं, यत्र किल देवी परित्यक्ता इयं चानयोराकृतिर्वयोऽनुभावश्च । यत्स्वतः प्रकाशान्यस्माभ्योति च । तत्रापि स्मरामि खलु तदपि चित्रदर्शनप्रासङ्गिकं शस्त्राभ्यनुष्ठानं प्रबुद्धं स्यात् । न ह्यसाम्प्रदायिकान्यस्माणि पूर्वेषामपि शुभ्रम् । अयं विस्मयसंस्पर्शमानमुख-

कृष्णे, सीतायास्तु नीले एवेति भावः, तथापि = नेत्रयोर्भेदे सत्यपीति भावः, सौभाग्यगुणः = सौन्दर्यगुणः, स एव = एकरूप एव, स्वल्पांश एव भेदसद्भावात्सौ-  
न्दर्यादिगुणेषु अन्यथोर्बालकयोः सीतासादृश्यात्किमेतौ सीतातनुजाविति वितर्कः ।  
अत्रैकस्य ओष्ठमुद्रादेरेकस्यासम्भवत्सम्भवद्वस्तुसम्बन्धरूपा निवर्शना । इन्द्र-  
ज्योतेन्द्रवज्रयोः संमिश्रणादुपजातिवृत्तम् ॥ २७ ॥

तदेतदिति । प्राचेतसाभ्युषितं = प्राचेतसेन = वात्मीकिना, अभ्युषितं =  
कृतनिवासम्, यत्र = यस्मिन्नरण्ये, देवी = सीता । अन्योः = कुशलवयोः,  
आकृतिः = आकारः, सीताया इव अवयवसंस्थानविशेष इति भावः । वयः =  
द्वादशवत्सरपरिमितमित्यर्थः, अनुभावश्च = प्रभावश्च, ईदृश इति शेषः । तमेव  
प्रतिपादयति—यदिति । अस्त्राणि = जृम्भकाणि, स्वतः प्रकाशानि = गुरूपदेशं  
विना ज्ञातानि, चित्रदर्शनप्रासङ्गिकं = चित्रदर्शने = आलेख्यविलोकने, प्रास-  
ङ्गिकं = प्रसङ्गानुप्रासकम्, चित्रदर्शनावसरोद्भूतमिति भावः । शस्त्राभ्यनुष्ठानं =  
'सर्वथेदानीं त्वत्प्रसूतिमुपस्थास्यन्ती'ति ( पृ० २८ ) जृम्भकास्त्रप्राप्त्यनुमतिः,  
प्रबुद्धं स्यात् = प्रकटं भवेत्, इति स्मरामीति पूर्वेण सम्बन्धः । हि = यस्मात्,  
असाम्प्रदायिकानि = गुरूपदेशक्रमरहितानि, अस्त्राणि = जृम्भकास्त्राणि, पूर्वेषा-  
मपि = प्रचीनानामपि, मनुप्रभृतीनामपीति भावः । न शुश्रुम् = न श्रुतवन्तः,  
वयमिति शेषः, उत्तमपुरुषे लिटोऽयं प्रयोगश्चिन्त्यः, यत्तु 'अत्यन्तापह्वये लिट्  
वक्तव्य' इति लिट् इति केचित्तदपि चिन्त्यमत्यन्तापह्ववाभावात् । विस्मय-  
संस्पर्शमानमुखदुःखातिशयः = विस्मये = आश्चर्ये, संस्पर्शमानः = मज्जन्, सुख-

( विचार कर ) यह वही वात्मीकि ऋषिसे निवास किया गया वन है, जहांपर सीताका  
परित्याग किया गया था । इन दोनोंका यह आकार, यह अवस्था और यह प्रभाव है । जो कि  
इन दोनोंको जृम्भकास्त्र स्वतः प्रकाशित (गुरुके उपदेशके बिना ही प्राप्त) हुए हैं । इस विषयमें  
मैं स्मरण करता हूँ कि चित्र देखनेके समयपर की गई अस्त्रप्राप्तिकी वह अनुमति प्रकट हो  
गई हो । पहलेके लोगोंमें भी गुरुके उपदेशके बिना अस्त्र प्रकट नहीं हुए थे, ऐसा हमलोग  
सुनते थे । मेरे हृदयका यह विप्रलम्भ शस्त्रार सुख-दुःखके अतिशयको आश्चर्यमें डुबा देने-

दुःखातिशयो हृदयस्य मे विप्रलम्भः । यमाविति च भूयिष्ठमात्मसंवादः ।  
जीवद्वयापत्यचिह्नो हि देव्या गर्भिणीभाव आसीत्<sup>१</sup> ( साक्षम् । )

परां कोटिं स्नेहे परिचयविकासादधिगते<sup>२</sup>

रहो विश्वम्भाया अपि सहजलज्जाजडदृशः ।

दुःखातिशयः = आनन्दकष्टप्रकर्षः, येन सः, एतादृशो मे = मम, हृदयस्य =  
चित्तस्य, विप्रलम्भः = विप्रलम्भग्रहणः । यमौ = यमजौ, आत्मसंवादः =  
आत्मनः = बुद्धेः, संवादः = संगतिः, भूयिष्ठं = प्रचुरतरं, यथा स्यात्तथेति क्रिया-  
विशेषणम्, अस्तीति क्रियापदमध्याहार्यम् । कुशलवयोर्मज्जत्वादेतौ सीतातनू-  
जावित्यत्र मदीया बुद्धिः संगच्छते । कुत एतदिति प्रतिपादयति—जीवेति ।  
हि = यतः, देव्याः = सीतायाः, गर्भिणीभावः = गर्भिणीत्वं, जीवद्वयापत्यचिह्नः =  
जीवद्वयं = जीवद्वितयम्, यदपत्यं = संततिः, तस्य चिह्नं = लक्षणम्, यस्मिन् सः,  
एतादृश आसीत् = अभूत् ।

परामिति । स्नेहे परिचयविकासात् परां कोटिम् अधिगते रहो विश्वम्भाया  
अपि सहजलज्जाजडदृशः ( सीतायाः ) आदौ करतलपरामर्शकलया मया एव  
द्विधा गर्भप्रम्विः ज्ञातः, तदनु कैः दिवसैः तथा अपि ज्ञात इत्यन्वयः । स्नेहे =  
प्रेमिणि, परिचयविकासात् = परिचयस्य = संस्तवस्य, विकासात् = अतिशयात्,  
परां कोटिम् = अत्युत्कर्षम्, अधिगते = प्राप्ते सति, रहः = एकान्ते, पदमेतदव्ययं  
ज्ञेयम् । विश्वम्भाया अपि = विश्वस्ताया अपि, एतादृश एकान्तस्थाने न कोऽपि  
पश्येदिति जातविश्वासाया अपीति भावः । तथापि सहजलज्जाजडदृशः = सहजा  
= स्वाभाविकी, या लज्जा = श्रद्धा, तथा जडे = निबेष्टे, दर्शनासमर्थे इति

बाला हो गया है । ये दोनों जुड़वे भाई हैं, इससे भी बहुत कुछ बुद्धिका संवाद ( मिलान )  
है । सीताका गर्भिणीभाव दो सन्तानोंका चिह्नवाला था । ( आँखोंमें आँसू भरकर )—

परिचयके आधिक्यके कारण प्रेमके अतिशय उत्कर्षको प्राप्त होनेपर एकान्तमें विश्वासयुक्त  
होकर भी स्वाभाविक लज्जासे मूढ़ी हुई आँखोंवाली सीताके उदरमें कर-स्पर्शकी चातुरीसे

१. “...राक्षसिर्बुधः । यदपि स्वतः...गीति, तत्र विमृशामि अपि खलु तच्चित्रम्...  
व्रातमुद्भूतं स्यात् । .....मपि अनुशुश्रुम् । अयं च संप्लवमानमौत्सर्ग्यं सुखाति.....यस्य  
मे विलम्बयते । भूयिष्ठञ्च मया द्विधा प्रतिपन्नो देव्या गर्भगार आसीत्” इति महान् पाठ-  
भेदो ग्रन्थान्तरेषु ।

२. ‘पुराकृते स्नेहे .....साधुपचिन्ते’ इति पाठान्तरम् ।

मयैवाद्यौ ज्ञातः करतलपरामर्शकलया

द्विधा गर्भग्रन्थिस्तदनु दिवसैः कैरपि तथा ॥ २८ ॥

( रुदित्वा । ) तस्किमेतौ पृच्छामि केनचिदुपायेन ?

लवः—तात ! किमेतत् ?

बाष्पवर्षेण नीतं वो जगन्मङ्गलमाननम् ।

अवश्यायावसिक्तस्य पुण्डरीकस्य चाकृताम् ॥ २९ ॥

यावत्, दृशौ = नेत्रे, यस्यास्तस्याः, लब्धानिमीलितलोचनायाः सीताया इति भावः, आद्यौ = प्रथमं, करतलपरामर्शकलया = करतलेन = पाणितलेन, यः परा मर्शः = स्पर्शः, उदरस्येति शेषः, तस्य कलया = चातुर्येण । मया एव—रामेण एव, द्विधा = द्वाभ्यां प्रकाराभ्याम्, अपत्यद्वयप्रकारेणेत्यर्थः, अवस्थित इति शेषः । गर्भ-ग्रन्थिः = भ्रूणबन्धः, ज्ञातः = विदितः, तदनु = तदनन्तरं, मज्झानानन्तरमिति भावः । कैः = कतिपयैः, दिवसैः = वासरैः, 'अपवर्गे तृतीया' इति तृतीया । तथा अपि = सीतया अपि, ज्ञातः = विदितः । अतोऽपि इमौ मदीयौ तनयाविति तर्क-यामीति भावः । अत्र 'मया, तये'त्यनयोः 'ज्ञात' इत्येकक्रियारूपधर्मेणामिसम्बन्धात् तुल्ययोगितालङ्कारः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ २८ ॥

रुदिरिवेति । रुदित्वा=अश्रुविमोचनं कृत्वा, उपायेन=यत्नेन, छलेनेति भावः ।

बाष्पेति । जगन्मङ्गलं वः आननं बाष्पवर्षेण, अवश्यायावसिक्तस्य पुण्ड-रीकस्य चाकृतां नीतम् इत्यन्वयः । जगन्मङ्गलं = लोककल्याणहेतुभूतम्, वः = युष्माकम्, आननं = वदनं, बाष्पवर्षेण = अश्रुवृष्ट्या, अवश्यायावसिक्तस्य = अवश्यायैः = तुषारैः, अवसिक्तस्य = कृतसेकस्य, 'अवश्यायस्तु नीहारस्तुषार-स्तुहिर्न हिमम्' इत्यमरः । पुण्डरीकस्य = श्वेतकमलस्य, चाकृतां = शोभां, नीतं = प्रापितम्, एतत् किमिति पूर्ववाक्येन सम्बन्धः । रोदनस्य को हेतुः ? इति भावः । अत्र मुखकर्तृके पुण्डरीकचाकृतानयनेऽसम्भवति सादृश्यरूपायै वाच्यस्य पर्यवसानेन असम्भवद्वस्तुसम्बन्धरूपो निर्वर्णनालङ्कारः ॥ २९ ॥

पहले मैंने ही दो सन्तानोंवाली गर्भग्रन्थिकी जान किया, पीछे कई दिनोंके बाद उन्होंने ( सीताने ) भी जान लिया था ॥ २८ ॥

( रोकर ) लव क्या किसी उपायसे इन दोनोंसे पूछें ?

लव—पिताजी ! यह क्या ?

जगत्का मङ्गलरूप आपका मुख, जाँसूकी दृष्टिसे तुषारोंसे सींचे गये श्वेतकमलकी सुन्दरताकी प्राप्ति हुआ है ॥ २९ ॥

कुशः—अयि वत्स !

बिना सीतादेव्या किमिष हि न दुःखं रघुपतेः ?

प्रियानाशे कृत्स्नं किल जगदरण्यं हि भवति ।

स च स्नेहस्तावानयमपि वियोगो निरवधिः

किमेवं त्वं<sup>१</sup> पृच्छस्यन्नधिगतरामायण इव ॥ ३० ॥

विनेति । सीतादेव्या बिना रघुपतेः किमिव दुःखं न हि ! हि प्रियानाशे कृत्स्नं जगत् अरण्यं भवति किल । स च स्नेहः तावान्, अयमपि वियोगो निरवधिः । त्वम् अनधिगतरामायण इव किम् एवं पृच्छसि ? इत्यन्वयः । सीतादेव्या बिना = सीतादेवीं त्यक्त्वा, स्थितस्येति भावः । रघुपतेः = रामचन्द्रस्य, किमिव = किं वस्तु, दुःखं न = कष्टकारकं न, सीतावियुक्तस्य रामस्य सर्वमपि वस्तु दुःखायैवेति भावः । हि = निश्चयेन । हि = यतः, प्रियानाशे = प्रियायाः = दयितायाः, नाशे = अदर्शने, कृत्स्नं = सम्पूर्णं, 'विश्वमशेषं कृत्स्नं' समस्तनिष्किलाखिलानि निःशेषम्' इत्यमरः । जगत् = लोकः, अरण्यं = वनमयं, भवति = जायते, सर्वेषामपि जनानामिति शेषः । किल = निश्चयेन । स च = प्रागनुभूतः, स्नेहः = प्रेमा, तावान् = तत्परिमाणः, अपरिमित इति भावः । अयमपि = सम्प्रत्यनुभूयमानः, वियोगः = विरहः, निरवधिः = अवसानशून्यः, लोकापवादात् सीतायाः परित्यक्तत्वेनायं वियोगोऽवधेरित्यस्या शून्योऽस्तीति भावः । त्वं = त्वम्, अनधिगत-रामायण इव = अनधिगतम् = अविदितम्, रामायणं = तत्त्वामकं महाकाव्यम्, येन स इव, किं = किमर्थम्, एवं = 'किमेतत् बाष्पवर्षणे' इत्यादिरूपं, पृच्छसि = अनुयुक्ते ? रामायणाऽऽख्यानकमधीतवस्तुतत्त्वायं प्रश्नोऽयुक्त इति भावः । अत्र द्वितीयचरणस्य सामान्यार्थेन प्रथमचरणस्य विशेषार्थसमर्थनादर्थान्तरगत्यासोऽलङ्कारः । 'जगदरण्यं भवती'त्यत्र 'परिणामश्च' तथा चानयोरङ्गाभिभावेन सङ्करः । शिखरिणी इति ॥ ३० ॥

कुशः—अयि वत्स !

महारानी सीताके बिना रामचन्द्रको कौन-सा पदार्थ दुःखजनक नहीं है ? क्योंकि प्रियाका अभाव होनेपर सम्पूर्ण संसार जीर्ण ( ठण्डे हुए ) बनके समान हो जाता है । वह प्रेम वस्तु परिमाणका था और यह विरह अवधिहीन है, तुम रामायण नहीं पढ़े हुएकी तरह क्यों ऐसा पूछ रहे हो ? ॥ ३० ॥

१. 'किमित्येवम्' इति पाठान्तरम् ।

रामः—( स्वगतम् । ) अये, तटस्थ आलापः । कृतं प्रश्नेन । मुग्धहृदय ! कोऽयमाकस्मिकस्ते संप्लवाधिकारः ? एवं निर्मिन्नहृदयावेगः शिशुजनेनाप्यनुकम्पितोऽस्मि । भवतु वाचदन्तरयामि ( प्रकाशम् । ) वत्सो ! 'रामायणं रामायणमिति श्रूयते भगवतो वाल्मीकेः सरस्वतीनिष्यन्दः प्रशस्तिरादित्यवंशस्य' तत्कौतूहलेन यत्किञ्चिच्छ्रोतुमिच्छामि ।

कुशः—कृत्स्न एव सन्दर्भोऽस्माभिरावृत्तः, स्मृतिप्रत्युपस्थितौ तावदिमौ बालचरितस्यासाते द्वौ श्लोकौ ।

रामः—उदीरयतं वत्सो !

राम इति । आलापः = भाषणं, तटस्थः = उदासीनः, सीतयाऽऽत्मसम्बन्धस्याद्योतक इति भावः । प्रश्नेन = अनुयोगेन, किं युक्तं सीतापुत्रादित्याकारेणैति भावः, कृतम् = अकृतम् । आकस्मिकः = अकस्माद्भवः, निष्कारण इति भावः । संप्लवाधिकारः = दूरगमनाधिकृतिः दुर्लभविषयमनोरयायासः किमर्थं इति यावत् । 'स्नेहपरिप्लवो विकारः' इति पाठे—प्रेमचञ्चला विकृतिरित्यर्थः । निर्मिन्नहृदयावेगः = निर्मिन्नाः=आविर्भूतः, हृदयस्य=चित्तस्य, आवेगः=संभ्रमः, यस्य सः । अनुकम्पितः = अनुकम्पास्पदीकृतः । अन्तरयामि = प्रच्छादयामि । सरस्वतीनिष्यन्दः = सरस्वत्याः = वाण्याः, निष्यन्दः = द्रवः, आदित्यवंशस्य = सूर्यकुलस्य, प्रशस्तिः = चरित्रकीर्तनम् । कौतूहलेन = उत्कण्ठया ।

कुश इति । कृत्स्न एव = संपूर्ण एव, सन्दर्भः = ग्रन्थः, आवृत्तः = अभ्यस्तः, स्मृतिप्रत्युपस्थितौ=स्मृतौ = स्मरणे, प्रत्युपस्थितौ = विषयभूतौ ।

राम इति । उदीरयतम् = वदतम्, युवामिति शेषः ।

राम—(मन ही मन) अरे ! भाषण उदासीन है इसलिये प्रश्न निष्प्रयोजन है । मूर्ख हृदय ! तेरा यह क्या अकारण दूर जानेका अधिकार है ? इस तरह हृदयका संभ्रम प्रकट होनेसे बालकसे भी दयाका पात्र किया गया हूँ । अस्तु । मनका आवेग छिपाता हूँ । (प्रकाश होभासे ) वत्स ! 'रामायण रामायण-यह भगवान् वाल्मीकीकी वाणीका द्रव और सूर्यवंशका चरित्र कीर्तन है' ऐसा सुना जाता है, इस कारण कौतूहलसे कुछ सुननेको इच्छा करता हूँ ।

कुश—हम लोगोंने संपूर्ण ग्रन्थका ही अभ्यास किया है, इस समय बालचरित्रको वे दो श्लोक स्मरणमें उपस्थित हैं ।

राम—वत्स ! कहो ।

कुराः—

प्रिया तु सीता रामस्य दाराः पितृकृता इति ।

गुणै रूपगुणैश्चापि प्रीतिर्भूयोऽप्यवर्धत ॥ ३१ ॥

तथैव रामः सीतायाः प्राणेश्योऽपि प्रियोऽभवत् ।

हृदयं त्वेव जानाति प्रीतियोगं परस्परम् ॥ ३२ ॥

प्रियेति । प्रिया सीता रामस्य पितृकृता दारा इति, गुणैः रूपगुणैश्चापि प्रीतिः भूयोऽपि अवर्धत इत्यन्वयः । प्रिया = वल्लभा, सीता = जनकनन्दिनी, रामस्य = रामचन्द्रस्य, पितृकृताः पित्रा जनकेन, कृताः = दत्ताः, मन्त्रोच्चारणपुरःसरं प्रतिपादिता इति भावः । दाराः = पत्नी, 'भार्या जायाऽथ पुंभूमि दाराः' इत्यमरः, इति = अनेन हेतुना, तथा गुणैः = शीलादिभिः, रूपगुणैश्च = सौन्दर्य-रूपगुणैश्च, सीताया इति शेषः, अपि = पादपूरणार्थकमव्ययम्, प्रीतिः = प्रेमा, सीतायामिति शेषः, भूयोऽपि = पुनरपि, अवर्धत = वृद्धे । पुस्तकान्तरेषु तु—

प्रकृत्यैव प्रिया सीता रामस्यासीन्महात्मनः ।

प्रियभावः स तु तया स्वगुणैरेव वर्द्धितः ॥ ३१ ॥

इति पाठान्तरं तत्र—सीता महात्मनो रामस्य प्रकृत्या एव प्रिया आसीत्, स तु प्रियभावः तया स्वगुणैः एव वर्द्धित इत्यन्वयः । सीता = जानकी, महात्मनः = महानुभावस्य, रामस्य = रामचन्द्रस्य, प्रकृत्या एव = स्वभावेनैव, प्रिया = अभीष्टा, 'अभीष्टोऽभीक्षितं हृद्यं दयितं वल्लभं प्रियम् ।' इत्यमरः । आसीत् = अभवत् । स तु = प्रागनुभूतस्तु, प्रियभावः = अभीष्टत्वं, तया = सीतया, स्वगुणैः एव = विनयाङ्गापालनदयादाक्षिण्यप्रवृत्तिभिरात्मगुणैः एव, वर्द्धितः = एधित इत्येवं व्याख्येयम् ॥ ३१ ॥

रामोऽपि सीताया अभीष्टोऽभूदिति प्रतिपादयति—

तथैवेति । रामः तथा एव सीतायाः प्राणेश्यः अपि प्रियः अभवत्, तु हृदयम् एव परस्परं प्रीतियोगं जानाति इत्यन्वयः । रामः = रामचन्द्रः, तथा एव = तेन प्रकारेणैव, सीता यया रामस्य प्रिया तथैवेति भावः । सीतायाः = जानक्याः प्राणेश्योऽपि = असुभ्योऽपि, प्रियः = अभीष्टतरः, अभवत् = आसीत् । तु = पुनः, हृदयम् एव = सीतारामयोर्विषयम् एव, न त्वन्य इति भावः, एवकारेण सीता-

कुशा—प्रिया सीता मन्त्रोच्चारणके साथ जनक महाराजसे प्रतिपादित रामकी पत्नी थी, इस कारणसे शील आदि सौन्दर्यरूप गुणोंसे भी सीतामें प्रीति और भी बढ़ी हुई थी । ३१ । राम उसी तरहसे सीताके प्राणोंसे भी अधिक प्रिय थे, परन्तु हृदय ही परस्परका प्रेम-सम्बन्ध जानता है ॥ ३२ ॥

रामः—कष्टमतिदारुणो हृदयमर्मोद्धातः । हा देवि ! एवं किलैतदासी-  
त् ! अहो निरन्वयविपर्यासविप्रलम्भस्मृतिपर्यवसायिनस्तावकाः संसार-  
वृत्तान्ताः ।

क तावानाम्बो निरतिशयविस्मम्भबहुलः ?

क वाऽन्योन्यप्रेम ? क च नु गहनाः कौतुकरसाः ? ।

रामयोरपि हृदयव्यतिरेकेण स्वप्रतिज्ञानामावः प्रतिपाद्यते, परस्परं = मिथोभूतं,  
प्रीतियोगं = प्रेमसम्बन्धं, जानाति = वेत्तीत्यर्थः । अत्र आर्थी परिसङ्ख्याऽ-  
लङ्कारः ॥ ३९ ॥

राम इति । हृदयमर्मोद्धातः हृदयमेव मर्म = सन्निस्थानम्, तस्य उद्धातः =  
प्रहारः, अतिदारुणः = अतिशयकठोरः । एतत् = इदं वर्णनम्, एवं किल =  
एतादृशं किल, अस्माकं प्राचीनस्थितेरनुरूपमेतद्वर्णनमिति भावः । तावकाः =  
त्वदीयाः, संसारवृत्तान्ताः = संसारोदन्ताः, निरन्वयविपर्यासविप्रलम्भस्मृतिपर्यवसा-  
यिनः = निरन्वयः = निःसम्बन्धः, आकस्मिक इत्यर्थः, अहेतुक इति यावत्, यो  
विपर्यासः = अवस्थान्तरम्, तेन ये विप्रलम्भस्मृती = वियोगस्मरणे, तत्पर्यवसा-  
यिनः = तद्विषयतामात्रवन्तः ।

कवेति । निरतिशयविस्मम्भबहुलः तावान् आनन्दः क ? वा अन्योन्यप्रेम  
क ? गहनाः कौतुकरसाश्च क नु ? सुखे वा दुःखे वा हृदययोः तत् ऐक्यं क नु  
खलु ? तथापि पाप एष प्राणः स्फुरति न तु विरमति इत्यन्वयः । निरतिशय-  
विस्मम्भबहुलः = निरतिशयः = निर्गतोऽतिशयो बस्मात्, अत्यधिक इति भावः,  
यो विस्मम्भः = विश्वासः, तेन बहुलः = अधिकः, तावान् = तत्प्रमाणः, अपरि-  
मेय इति भावः । आनन्दः = हर्षः, क कुत्र, गत इति शेषः । वा अथवा, अन्यो-  
न्यप्रेम = परस्पराश्रितः प्रणयः, क = कुत्र गतः ?, 'क तेऽन्योन्यं यत्ना' इति  
पाठे—ते = प्रागनुभूतम्, अन्योन्यं = परस्परं, यत्नाः = प्रीतिव्यपादनप्रयासाः, क=  
कुत्र गता इति भावः । गहनाः = अगाधाः, कौतुकरसाश्च = क्रीडानुरागाश्च, क

राम—कष्ट है । हृदयवक्त्र सन्निस्थानका प्रहार अतिशय कठोर है । हा देवि ! यह  
बैसा ही था । अहो ! अहेतुक दूसरी दृष्टासे विबोध और स्मरणमें पर्यवसित होनेवाले  
तुम्हारे संसारके वृत्तान्त हैं ।

अत्यधिक विश्वाससे अधिक अपरिमेय आनन्द कहाँ ? अथवा परस्परका यह प्रेम कहाँ ?

सुखे वा दुःखे वा क नु खलु तदेक्यं हृदययो-

स्तथाप्येष प्राणः स्फुरति, न तु पापो विरमति ॥३३॥

भोः कष्टम् ।

प्रियागुणसहस्राणां क्रमोन्मीलनतत्परः ।

य एव दुःसहः कालस्तमेव स्मारिता वयम् ॥ ३४ ॥

तदा किञ्चित्किञ्चित्कृतपदमहोभिः कतिपयै-

नु = कुत्र गता नु, खलु = निश्चयेन । सुखे वा = प्रमोदे वा, दुःखे वा = कष्टे वा, हृदययोः = चित्तयोः, मम सीतायाश्चेति शेषः, तन् = प्रागनुभूतम्, ऐक्यम् = एकत्वम्, अभिन्नत्वमिति भावः । क नु खलु = कुत्र गतं नु खलु ! तथापि=एतेषु सर्वेषु गतेष्वपीति भावः, पापः = कल्मषयुक्तः, दुःखस्य पापफलत्वात्पाप इति कथनं संगच्छते, एषः = अयं, प्राणः = हृदयवायुः, स्फुरति = संचलति, न तु विरमति = न तु नश्यति, 'व्याहृतिभ्यो रम' इति परस्मैपदम् । एतादृशविप्रलम्भे वेदनामर्पणापेक्षया मरणमेव मे विरमिति भावः । शिखरिणी कृतम् ॥ ३३ ॥

प्रियेति । प्रियागुणसहस्राणां क्रमोन्मीलनतत्परो य एव कालो दुःसहः, वयं तम् एव स्मारिता इत्यन्वयः । प्रियागुणसहस्राणां = प्रियायाः=सीतायाः, गुणानां = सौन्दर्यसौजन्यादीनाम्, सहस्राणि = दशशतम्, तेषाम्, क्रमोन्मीलनतत्परः = क्रमेण = अनुक्रमेण, उन्मीलनतत्परः = प्रकाशनासक्तः, 'एकोन्मीलनपेशलः' इति पाठान्तरे—एकं = मुख्यम्, यत् उन्मीलनं, तत्र पेशलः = मधुर इत्यर्थः । य एव, कालः = समयः, दुःसहः = दुःखेन सोढुं शक्यः, विरहावस्थायां स्मर्तु-मशक्य इति भावः । वयम् = अत्र 'अस्मदो द्वयोश्च' इति बहुवचनम् । तम् एव = पूर्वोक्तं दुःसहसमयमेव, स्मारिताः = तद्विषयकस्मरणवन्ता कृता इति भावः । अतो महाकष्टमिति तात्पर्यम् ॥ ३४ ॥

तदेति । यत्र वयस्नेहाङ्कृतव्यतिकरचनो मदनो हृदि, प्रगल्भव्यापारो वपुषि

अगाध क्रोधाका अनुराग कहाँ ? सुखमें अथवा दुःखमें दोनों हृदयोंकी वह एकता कहाँ ? तो भी पापपूर्ण यह प्राणवायु चल रहा है, नष्ट नहीं होता है ॥ ३३ ॥

हाथ ! कष्ट है ।

प्रियाके हजारों गुणोंके क्रमसे प्रकाशनमें तत्पर जो समय ही दुःसह ( दुःखसे सहा जानेवाला ) है, हमको उसीकी याद आ रही है ॥ ३४ ॥

जिस समय तात्पर्य, प्रेम और विशिष्ट विषयमें अभिप्रायके सन्कल्पसे व्यक्त कल्पवृक्ष



स्तदेतद्विस्तारि स्तनमुकुलमासीन्मृगदृशः ।

वयःस्नेहाकृतव्यतिकरणो यत्र मदनः

प्रगल्भव्यापारः स्फुरति हृदि मुग्धश्च वपुषि ॥३५॥

लवः—अयं तु चित्रकूटवर्त्मनि मन्दाकिनीविहारे सीतादेवीमुद्दिश्य  
रघुपतेः श्लोकः—

च मुग्धः स्फुरति, तदा किञ्चित्किञ्चित्कृतपदं मृगदृशः तत् स्तनमुकुलं कतिपर्यैः  
अहोभिः ईषद्विस्तारि आसीत् इत्यन्वयः । तत्कालस्य दुःसहत्वं विवृणोति  
तदेति । यत्र = यस्मिन् काले, वयःस्नेहाकृतव्यतिकरणः = वयसः =  
अवस्थायाः तादृश्यस्येति भावः, स्नेहस्य = अनुरागस्व, आकृतस्य = विशि-  
ष्टविषयामिप्रायस्य, व्यतिकरः = सम्बन्धः, तेन घनः = सान्द्रः, एतादृशो  
मदनः = कामदेवः, हृदि = मनसि, प्रगल्भव्यापारः = प्रगल्भः = प्रौढः, व्या-  
पारः = क्रिया, यस्य सः, तादृशः । तथा वपुषि च = शरीरे च, मुग्धः =  
नातिप्रौढः, लज्जयेति भावः, एतादृशः सन् स्फुरति = वर्तते, तदा = तस्मिन्नव-  
सरे, किञ्चित्किञ्चित् = शनैः शनैः, कृतपदं = विहितस्थानं, मृगदृशः = हरिणन-  
यनायाः, सीताया इत्यर्थः । तत् = प्रागनुभूतं, स्तनमुकुलं = कुचकुटुम्बं, कतिपर्यैः =  
कैश्चित्, अहोभिः = दिवसैः, ईषद्विस्तारि = अल्पविस्तारशीलम्, आसीत् = अभ-  
वत्, यौवनारम्भे मन्मथो हृदये प्रौढत्वेनाविर्भवति, परं मुग्धत्वाच्छरीरे न तथाविधः  
प्रौढो भवतीति भावः । अत्र पूर्वार्द्धे आसीदिति भूतकालनिर्देशः, उत्तरार्द्धे च  
स्फुरतीति वर्तमानकालनिर्देशस्ततश्च विरहाकुलस्वादामस्य चित्तप्रान्तिर्लक्ष्यते ।  
ओचित्याच्छ्लोकोऽयं रामस्याऽऽत्मगतत्वेन पठित इति प्रतीयते । अत्र एकस्य  
मदनस्य द्वद्वयुगमित्वात्पर्यायोऽलङ्कारः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ ३५ ॥

लव इति । चित्रकूटवर्त्मनि = चित्रकूटपर्वतमार्गे, मन्दाकिनीविहारे = गङ्गा-  
तटकोटायाम् ।

हृदयमें प्रौढ क्रियावाला होकर और शरीरमें लज्जाके कारण प्रौढ न होकर रहता है, उस  
समय धीरे-धीरे स्थान लेनेवाला हरिणनयना सीताका वह कुटुम्बसदृश पयोधर कुछ  
दिनोंके अनन्तर कुछ विस्तारवाला हो गया था ॥ ३५ ॥

लव—चित्रकूट पर्वतके मार्गमें गङ्गाजलकी क्रीडामें महारानी सीताको उद्देश्य करके  
रघुनाथका वह श्लोक है—

त्वदर्थमिव विन्यस्तः शिलापट्टोऽयमायतः ।

यस्यायमभितः पुष्पैः प्रवृष्ट इव केसरः ॥ ३६ ॥

रामः—( सलज्जास्मितस्नेहकरुणम् । ) अति हि नाम मुग्धः शिशुजनः विशेषतस्त्वरण्यचरः । हा देवि ! स्मरसि वा तस्य तत्समयविस्मृताति-प्रसङ्गस्य ?

अमाम्बुशिशिरीभवत् प्रसृतमन्दमन्दाकिनी-

त्वदर्थमिति । अयम् आयतः शिलापट्टः त्वदर्थं विन्यस्त इव, यस्य अभितः अयं केसरः पुष्पैः प्रवृष्ट इव इत्यन्वयः । अयं = पुरःस्थितः, आयतः = दीर्घः, शिलापट्टः = पाषाणपट्टः, त्वदर्थं = तवोपवेशनार्थमिति भावः, विन्यस्त इव = स्थापित इव, अस्तीति शेषः । यस्मै = शिलापट्टस्य, अभितःपदप्रयोगेऽपि द्वितीयाऽभाव आर्षः, अभितः = सर्वतः, अयं = पुरःस्थितः, केसरः = बकुलवृक्षः, 'अय केसरः बकुलः' इत्यमरः, पुष्पैः = कुसुमैः, प्रवृष्ट इव = प्रारब्धवृष्टिरिव, 'आदिकर्मणि कः कर्तरि चे'ति कर्तरि कः, अस्तीति शेषः, अतोऽत्र त्वमुपविशेति भावः । 'अयं श्लोको रामायणश्लोकेः प्रभंशित इति वदन्ति' इति । अत्र द्वयोदत्ते-क्षयाः सङ्करः ॥ ३६ ॥

राम इति । सलज्जास्मितस्नेहकरुणं = लवेन रहस्यप्रकाशनात् लज्जा=श्रीका, लवस्य सरलतादर्शनास्मितम्=ईषद्धास्यं वात्सल्याद्धेतोः स्नेहः = प्रेम, एतादृशी प्रियतमा त्यजेति करुणः = शोकः, तैः सहितं यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । शिशुजनः = बालजनः, लव इति भावः । अति हि नाम = अत्यर्थं हि, मुग्धः = मूढः, वक्तव्यावक्तव्य-ज्ञानहीनः, सरल इति भावः । अरण्यचरः = वनचारी । तत्समयविस्मृतातिप्रसङ्गस्य = तत्समये = त्वदर्थमित्यादिरलोककथनकाले, यो विस्मृन्मः = आवाप्ततेऽत्र कोऽपि नास्तीति ज्ञानजन्यो विश्वासः, तेन योऽतिप्रसङ्गः = भोगातिमात्रता, तस्य 'स्मरसी'-तिपदेन योगे 'अधीगर्थदयेशां कर्मणी'ति कर्मणि षष्ठी ।

अमाम्बुशिशिरीभवत् प्रसृतमन्दमन्दाकिनीमहत्तर-

यह दीर्घ पाषाणपट्ट ( चट्टान ) मानो तुम्हारे लिए स्थापित किया गया है; जिसके चारों तरफ यह बकुल वृक्ष फलोंसे वृष्टिका प्रारम्भ-सा कर रहा है ॥ ३६ ॥

राम—( लज्जा, मन्दहास, वात्सल्य और शोकके साथ ) बालक अतिशय मूढ (वक्तव्य और अवक्तव्यके ज्ञानसे रहित) और विशेषतः वनचर है । हा देवि ! उस समयमें विश्वाससे जो विशिष्ट घटना हुई थी, उसकी याद करती हो ?

अमसे उत्पन्न स्नेहमलसे ठण्का होते हुए तथा मन्द गतिसे चलते हुए गङ्गाजीके बावु से

मन्दतरलितालकाकुलललाटचन्द्रयुति ।

अकुक्कुमकलङ्कितोज्ज्वलकपोलमुत्प्रेक्ष्यते

निरामरणसुन्दरश्रवणपाशमुग्धं मुखम् ॥ ३७ ॥

( स्तम्भित इव स्थित्वा, सकरणम् । ) अहो नु खलु भोः ।

चिरं ध्यात्वा ध्यात्वा निहित इव निर्माय पुरतः

लितालकाकुलललाटचन्द्रयुति अकुक्कुमकलङ्कितोज्ज्वलकपोलं निरामरणसुन्दर-  
श्रवणपाशमुग्धं मुखम् उत्प्रेक्ष्यत इत्यन्वयः । श्रमाम्बुशिशिरीभवत् = श्रमेण =  
परिश्रमेण, जनितं यत् अम्बु = जलं, स्वेदजलमिति भावः, तेन शिशिरीभवत् =  
शीतलीभवत् ; प्रसूतमन्दमन्दाकिनीमरुतरलितालकाकुलललाटचन्द्रयुति =  
प्रसूतः = प्रचलितः, मन्दः = मन्द्यरः, यो मन्दाकिनीमरुतः = गङ्गावातः,  
तेन तरलिताः = चञ्चलीकृताः, ये अलकाः = चूर्णकुन्तलाः, तैः आकुला = आ-  
च्छादिता, ललाटचन्द्रयुतिः = चन्द्रसदृशभालकान्तिः, यस्य तत् । अकुक्कुम-  
कलङ्कितोज्ज्वलकपोलम् = अकुक्कुमकलङ्कितौ = केशरेण अचिहितौ, अपि,  
उज्ज्वलौ = प्रकाशमानौ, कपोलौ = गण्डौ, यस्मिंस्तत्, 'कलङ्कोऽङ्गापवादयोः'  
इत्यमरः । तथा च निरामरणसुन्दरश्रवणपाशमुग्धं = निरामरणौ = भूषणरहितौ,  
तथापि सुन्दरौ = मनोहरौ, यौ = श्रवणपाराः = प्रशस्तौ कर्णौ, ताभ्यां मुग्धं = सुन्दरम्,  
'मुग्धः सुन्दरमूढयोः' इति विरहः । 'सौम्य' पदपाठेऽप्ययमेवार्थः, एतादृशं  
त्वदीयं, मुखं = वदनम्, उत्प्रेक्ष्यते = पुरतो दृश्यत इव । अत्रेवादिद्योतकपदा-  
भावात्प्रतीयमानोत्प्रेक्षा, 'ललाटचन्द्रे'त्यत्र रूपकं, कपोलस्य कुक्कुमेन अकलङ्कि-  
तत्वेऽपि उज्ज्वलत्वस्य तथा च श्रवणपाशयोर्निरामरणत्वेऽपि सुन्दरत्वस्य प्रति-  
पादनाच्च विभावने च, एवामज्ञातिभावेन सङ्कुरः । पृथ्वी वृत्तम् ॥ ३७ ॥

स्तम्भित इति । स्तम्भितः = जातस्तम्भः ।

चिरमिति । प्रवासे च चिरं ध्यात्वा ध्यात्वा निर्माय पुरतो निहित इव प्रिय-

चञ्चल अलकांते जिसके चन्द्रतुल्य ललाटकी कान्ति आच्छादित हो रही है ऐसा, केशरका  
केप न होनेपर भी उज्ज्वल कपोलवाला और भूषणके बिना भी सुन्दर कर्णपाशोंसे मनोहर  
सुन्दरा मुख मानो प्रत्यक्ष देख रहा हूँ ॥ ३७ ॥

( स्तम्भितकी तरह होकर, शोकके साथ ) बोह ।

प्रियजनके प्रवासेमें बहुत समय तक चारोंपार चिन्ता करके कल्पवासे रचना कर सामने

प्रवासे आश्वासं न कलु न करोति प्रियजनः ।

जगज्जीर्णारण्यं भवति च कलत्रे ह्युपरते

कुक्कुलानां राशौ तदनु हृदयं पच्यत इव ॥ ३८ ॥

( नेपथ्ये । )

वसिष्ठो वाल्मीकिर्दशरथमहिष्योऽथ जनकः

जन आश्वासं न करोति ( इति ) न, कलु । कलत्रे उपरते जगत् जीर्णारण्यं भवति हि । तदनु हृदयं कुक्कुलानां राशौ पच्यत इव इत्यन्वयः । प्रवासे च = प्रियजनस्य देशान्तरगमने च, चिरं = बहुकालं, व्यात्वा व्यात्वा=मुहुर्मुहुश्चिन्तयित्वा, निर्माय = कल्पनया रचयित्वा, पुरतः = अग्रतः, निहित इव=स्थापित इव = प्रियजनः=अग्नी-  
पूजनः, आश्वासं = सान्त्वनां, न करोति = न विदधाति, इति न = एतत् न, अपि तु आश्वासं करोत्येव, कलु = निश्चयेन, सीतायां जीवन्त्यां तदभावेऽपि सङ्क-  
ल्पतस्तद्रूपनिर्माणेनापि सान्त्वनायुक्त आत्ममिति भावः । परं कलत्रे = पत्न्याम्, उपरते = मृते सति, 'विकल्पक्युपरम' इति पाठे—विकल्पस्य = अलीकप्रिय-  
जनकल्पकस्य संकल्पस्य, व्युपरमे = निवृत्तौ सत्याम्, जगत् = लोकः जीर्णारण्यं = वृक्षादिरहितपुरातनवनसदृशं, भवति हि = जायते ननु, 'न गृहं गृहमित्याहुर्गृ-  
हिणी गृहमुच्यते ।' इति स्मरणादिति भावः । गृहिण्याः प्रियजनस्य वा नाशे तादृशः सङ्कल्पोऽपि न स्फुरति, येन कंचित्कालं सान्त्वना लभ्येतेति तात्पर्यम् । तदनु=जगतो जीर्णारण्यत्वे परिणतेरनन्तरमिति भावः, हृदयं = चित्तं, कुक्कुलानां = तुषानीनां 'कुक्कुलं शकुभिः कीर्णे रबभ्रं ना तु तुषानले ।' इत्यमरः, राशौ = समूहे, पच्यत इव = दह्यत इव, कर्मकर्तृलकारः, आतिदेशिक्यगादयः । पत्नीनाशे हृदयं पुटपाकवदत्यर्थं तप्यत इति भावः । अत्रोत्प्रेक्षाद्वयं, जगज्जीर्णारण्यमित्यत्र व्यस्तरूपकं चेत्येषां मिथोऽनपेक्षया स्थितेः संसृष्टिः । शिखरिणी इत्यम् ॥ ३८ ॥

वसिष्ठ इति । अकन्धत्या सह एव वसिष्ठो वाल्मीकिः दशरथमहिष्यः अथ

स्थापित किये गयेकी तरह होकर प्रिय जन सान्त्वना नहीं करता है यह बात नहीं है अर्थात् सान्त्वना करता ही है । परन्तु पत्नीके लोकान्तरित होनेपर लोक वृक्षादि रहित पुराने वनके सदृश हो जाता है, उसके अनन्तर हृदय तुषानलकी राशिमें जैसे स्वयम् दग्ध हो जाता है ॥

( नेपथ्यम् )

अदन्वतीके साथ वसिष्ठ, वाल्मीकि, दशरथकी महाराजिनी और जनक—ऊब और

सहैषारुन्धत्या शिशुकलहमाकर्ण्य सभयाः ।

जराप्रस्तैर्गात्रैरथ खलु सुदूराभ्रमतया

चिरेणागच्छन्ति त्वरितमनसो विश्लथजटाः ॥ ३९ ॥

रामः—कथं भगवत्यरुन्धती वसिष्ठोऽम्बाश्च जनकश्चात्रैव । कथं खलु ते द्रष्टव्याः ? ( सकृष्टं विलोक्य । ) तातजनकोऽप्यत्रैवायात इति वज्रेणैव

जनकः शिशुकलहम् आकर्ण्य सभयाः ( अत एव ) त्वरितमनसः विश्लथजटाः ( सन्तः ) अथ सुदूराभ्रमतया जराप्रस्तैः गात्रैः चिरेण आगच्छन्ति खलु इत्यन्वयः अरुन्धत्या = वसिष्ठपत्न्या, सह एव = सार्धम् एव, वसिष्ठः = तन्माता ऋषिः, वाल्मीकिः = आदिकविः, दशरथमहिव्यः = कौसल्यादयः, अथ = अनन्तरम्, जनकः = विदेहाधिपतिः, शिशुकलहं = शिशवोः = लवचन्द्रकेत्वोः, कलहम् = युद्धम्, आकर्ण्य = श्रुत्वा, सभयाः = भीतियुक्ताः, त्वरितमनसः = शीघ्रतायुक्तचित्ताः, विश्लथजटाः = विश्लथाः = शिथिलाः, जटाः = सटाः, येषां ते, तादृशाः सन्तः । अथ = अनन्तरं, सुदूराभ्रमतया = सुदूरः = युद्धस्थलादतिदूरः, य आश्रमः = तपःस्थानम्, तस्य भावः सुदूराभ्रमता, तया, आश्रमस्य युद्धस्थलाद् दूरवर्तित्वेनेति भावः । 'विश्लथजटा' इत्यत्र 'अभ्रजटा' इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र—अमेण = दूरमार्गगमनश्रान्त्या, जटाः = अममर्थाः, सन्त इत्यर्थः । जराप्रस्तैः = जराया = बार्द्धक्येन, प्रस्तैः = व्याप्तैः, गात्रैः = शरीरैः, उपलक्षिताः सन्तः, 'इत्थंभूतलक्षणे' इति तृतीया, 'गात्रं वपुः संहननं शरीरं वर्म विग्रहः ।' इत्यमरः, चिरेण = बहुकालेन, आगच्छन्ति = आयायन्ति, खलु = निश्चयेन । बालयोर्लवचन्द्रकेत्वोः कलहप्रतिषेधनार्थं वसिष्ठादय आयायन्तीति भावः । अत्र जराप्रस्तगात्रस्य चिरेणागमनं प्रति हेतुत्वात्पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ ३९ ॥

राम इति । कथं = केन प्रकारेण, निर्दोषाया गर्भिण्या धर्मपत्न्याः परित्यक्ताऽहं कथमरुन्धत्यादीनां मुखं परयामीति भावः । तातजनकोऽपि = पितृसमः पूजनीयो जनकोऽपि, भार्यापितृत्वात्स्वपितृत्वोपचारः, वज्रेण इव = कुलिशघातेन

चन्द्रकेतुका युद्धमुनकर मययुक्त और शीघ्रतायुक्त चित्तवाले होकर गतिवशतः शिथिल जटावाले होते हुए तथा आश्रम दूर होनेके कारणसे उदापेसे अस्त शरीरोसे ( दूरतक चलनेसे थक जानेके कारण ) बहुत विलम्ब करके आ रहे हैं ॥ ३९ ॥

राम—किस तरह भगवती अरुन्धती, भगवान् वसिष्ठ, मातायें और जनकजी भी आ गये ? मैं कैसे उन लोगोंका दर्शन करूँ ? पिता जनकजी भी यहीं पर आ गये हैं, मन्द आन्व-

ताडितोऽस्मि मन्दभाग्यः ।

सम्बन्धस्पृहणीयताप्रमुदितैर्ज्येष्ठैर्वसिष्ठादिभि-  
र्दृष्टापत्यविवाहमङ्गलविधौ तत्तातयोः सङ्गमम् ।  
पश्यन्नीदृशमीदृशः पितृसखं वृत्ते महावैशसे  
दीर्ये किं न सहस्रधाऽहमथवा रामेण किं दुष्करम् ॥ ४० ॥

इव, ताडितोऽस्मि = प्रहृतोऽस्मि ।

सम्बन्धेति । सम्बन्धस्पृहणीयताप्रमुदितैः ज्येष्ठैः वसिष्ठादिभिः अपत्य-  
विवाहमङ्गलविधौ तत्तातयोः संगमं दृष्ट्वा महावैशसे वृत्ते ईदृशं पितृसखं पश्यन्  
ईदृशः अहं किं सहस्रधा न दीर्ये ! अथवा रामेण किं दुष्करम् ? इत्यन्वयः ।  
सम्बन्धस्पृहणीयताप्रमुदितैः = सम्बन्धस्य = अपत्यानां विवाहसम्बन्धस्य, स्पृह-  
णीयतया = श्लाघ्यतया = प्रमुदितैः = अतिशयहर्षयुक्तैः, ज्येष्ठैः = श्रेष्ठैः, वसि-  
ष्ठादिभिः = वसिष्ठप्रभृतिभिः ऋषिभिः, आदिपदेन गौतमकौशिकदीनां परिग्रहः-  
तथा च तैरनुष्ठित इति शेषः । अपत्यविवाहमङ्गलविधौ = अपत्यानां =  
कन्यापुत्राणाम्, विवाहमङ्गलविधौ = पाणिग्रहणकल्याणकर्मणि, पुस्तकान्तरेषु तु  
'ज्येष्ठै'रित्यत्र 'जुष्ट' इति पाठस्तत्र—वसिष्ठादिभिर्जुष्टे = सेवित इत्यर्थः, एवं  
च 'विधौ' इत्यत्र 'महे' इति पाठस्तत्र—उत्सव इत्यर्थः, 'मह उत्सव उत्सव'  
इत्यमरः । तत्तातयोः = तेषाम् = अपत्यानां, कन्यापुत्ररूपाणामित्यर्थः, यद्वा,  
तयोः = तथाविधयोः प्रसन्नयोः, तातयोः = पित्रोः, जनकदशरथयोरिति भावः,  
संगमं = संमेलनं, दृष्ट्वा = अवलोक्य, साम्प्रत तु = इदानीन्तु, महावैशसे वृत्ते =  
सीतात्यागरूपमहाहिंसायां जातायाम्, ईदृशम् = अतिशयदुःखितं, पितृसखं =  
तातमित्रं, दशरथसुहृदं जनकमिति भावः । ईदृशः = महावैशसनिमित्तभूतः,  
अहं = रामः, पश्यन् = अवलोकयन् किं = कथं, सहस्रधा = सहस्रप्रकारैः, न  
दीर्ये = न विदीर्णो भवामि ? कर्मकर्तृप्रयोगः । अथवा = पक्षान्तरे, विदीर्ण-  
त्वाभाव इति भावः, रामेण = मया, किं = किं कार्यं, दुष्करं = दुःखेन कर्तुं

बाला मै वज्रसे ताडितकी तरह हो गया हूँ ।

सम्बन्धकी श्लाघ्यतासे अतिशय हर्षसम्पन्न श्रेष्ठ वसिष्ठ आदि ऋषियोंसे अनुष्ठित, सन्ता-  
नोके विवाहोंकी माङ्गलिक विधियें उनके पिता (जनक और दशरथ) का संमेलन देखकर—  
और इस समय महाहिंसाके होनेपर इस तरहका (इत्थारा) मैं क्यों हनारों प्रकारोंसे  
(दुःखोंमें) विदीर्ण नहीं होता हूँ, अथवा रामसे क्या दुष्कर है । ॥ ४० ॥

( नेपथ्ये । )

ओ भोः ! कष्टम् ।

अनुभावमात्रसमवस्थितभिर्यं सहसैव वीक्ष्य रघुनाथमीदृशम् ।

प्रथमप्रबुद्धजनकप्रबोधिता विधुराः प्रमोहमुपयान्ति मातराः ॥ ४१ ॥

रामः—

जनकानां रघूणां च यत्कृत्स्नं गोत्रमङ्गलम् ।

शक्यं, यो नाम रामो निरपराधां गर्भवतीं धर्मपत्नीं सीतां आपदसङ्कुले विपिने परित्यक्तवान्, तेन किं कार्यं दुष्करं, सर्वमपि क्रूरं कार्यं सुकरमतो जनकमुखावलोकनेनापि नाहं विदीर्णो भविष्यामीति भावः । अप्रार्थ्यापस्ति-रलङ्कारः । शाब्दलविकीर्णितं वृत्तम् ॥ ४० ॥

अनुभावेति । अनुभावमात्रसमवस्थितभिर्यम् ईदृशं रघुनाथं सहसा एव वीक्ष्य प्रथमप्रबुद्धजनकप्रबोधिता मातरः विधुराः प्रमोहमुपयान्ति इत्यन्वयः । अनुभावमात्रसमवस्थितभिर्यम् = अनुभावमात्रेण = प्रभावमात्रेण, समवस्थिता = विद्यमाना, श्रीः = शोभा, यस्य तम्, ईदृशम् = एतादृशं, सहजप्रभावमात्रेण दर्शनीयं परं नितान्तकृशमिति भावः । रघुनाथं = रामचन्द्रं, सहसा एव = अतर्कितरूपेण एव, वीक्ष्य = दृष्ट्वा, प्रथमप्रबुद्धजनकप्रबोधिताः = प्रथमं = प्राक्, प्रबुद्धः = मूर्च्छोपगमात् प्राप्तसंज्ञः, 'प्रमूढ' पदपाठे प्रमूढः = मूर्च्छितः, यो जनकः = विदेहाधिपतिः, तेन प्रबोधिताः = कृतप्रबोधाः, मातरः = जनन्यः, कौसल्यादय इति भावः, विधुराः = शून्येन्द्रियाः सत्यः, प्रमोहं = प्रकृष्टमूर्च्छाम्, उपयान्ति = प्राप्नुवन्ति । सीताविरहादतिशयकृशो रामः तैजोविशेषमात्रेण जनकादिभी रामोऽयमिति परिज्ञातः, ज्ञानोत्तरं च सर्वेऽपि मूर्च्छितास्ततश्च प्राक्प्रबुद्धेन जनकेन प्रबोधिता अपि राममातरः शोकावेगातिशयेन पुनः प्रकृष्टां मूर्च्छां प्राप्तवत्य इति भावः । मङ्गुभाषिणी वृत्तम् ॥ ४१ ॥

जनकानामिति । जनकानां रघूणां च यत् कृत्स्नं गोत्रमङ्गलं, तत्र अपि

( नेपथ्यम् )

ओह ! कष्ट है ।

प्रभावमात्रसे शोभासम्पन्न रामचन्द्रको अतर्कित भावसे ही देखकर पहले शोकमें आये- हुए जनकसे शोकमें आई गई कौसल्या आदि मातायें निश्चेष्ट होती हुई अतिशय मूर्च्छावस्थाको प्राप्त हो रही हैं ॥ ४१ ॥

राम—जनकवंश और रघुवंशमें उत्पन्न राजाओंकी ओ सीता सम्पूर्ण रूपसे कुलके

तत्राप्यकरणे पापे वृथा वः करुणा मयि ॥ ४२ ॥

यावत्संभावयामि । ( इत्युत्तिष्ठति । )

कुशलबी—इत इतस्तातः ।

( सकरुणं परिक्रम्य निष्क्रान्ताः सर्वे । )

इति महाकविभबभूतिविरचित उत्तररामचरिते

कुमारप्रत्यभिज्ञानं नाम षष्ठोऽङ्कः ॥ ६ ॥

अकरणे पापे मयि वः करुणा वृथा इत्यन्वयः । जनकानां = जनकवंश्यानां, रघूणां च = रघुवंश्यानां राज्ञां च, यत् = सीतारूपं वस्तु, कृत्स्नं = संपूर्णं, 'विरचमशेषं कृत्स्नं समस्तनिखिलाखिलानि निःशेषम्' । इत्यमरः, गोत्रमज्ञलं = कुलकल्याणम्, आसीदिति शेषः । तत्र अपि = तस्मिन्नपि, जनकरघुवंश्यानां राज्ञां गोत्रमज्ञले सीतारूपे वस्तुग्यपीति भावा, अकरणे = निर्दये, अकारणनिर्वासनेनेति भावः, ( अतएव ) पापे = पापयुक्ते, मयि = रामे, वः = युष्माकं, करुणा = दया, वृथा = व्यर्था, चातुके पापे दण्डविधानं समुचितं न तु दयाप्रदर्शनमिति भावः । अत्र पापं प्रति करुणाव्यर्थत्वाद् हेतोः पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥ ४२ ॥

यावदिति । यावत् संभावयामि = अभ्युत्थानाभिवादानादिभिः सत्कारं करिष्यामि, अत्र 'यावत्पुरानिपातयोर्लट्' इति भविष्यदर्थे लट् । उत्तिष्ठति = उत्थानमभिनयति ।

कुशलवाविति । इतः = अत्र, आगच्छत्विति शेषः ।

इति श्रीशेखराजशर्मप्रणीतायामुत्तररामचरितव्याख्यायां चन्द्रकला-

भिधानायां कुमारप्रत्यभिज्ञानं नाम षष्ठोऽङ्कः ॥ ६ ॥

कल्याणस्वरूप थीं, उनपर भी निर्दय और पापयुक्त होनेवाले मुझ रामपर आप लोगोंकी दया व्यर्थ है ॥ ४२ ॥

मच्छा, मैं इन लोगोंका सत्कार करता हूँ । ( ऐसा कहकर उठते हैं । )

कुल और कुल—पिताजी ! शहर आये, शहर ।

( करुणाके साथ दूमर सब चले जाते हैं । )

यद् 'कुमारप्रत्यभिज्ञान' नामक छठां अङ्क समाप्त हुआ ॥ ६ ॥



## सप्तमोऽङ्कः

( ततः प्रविशति लक्ष्मणः । )

लक्ष्मणः—भोः, किं न खलु<sup>१</sup> भगवता वाल्मीकिना सत्रद्वारात्रपौर-  
जानपदाः प्रजाः सहास्माभिराहुय कृत्स्न एव सदेवासुरतिर्यङ्मिकायः  
सचराचरो भूतप्रायः स्वप्रभावेण संनिधापितः । आदिष्टश्चाहमार्थेण—  
'वत्स लक्ष्मण ! भगवता वाल्मीकिना स्वकृतिमप्सरोभिः प्रयुज्यमानां  
द्रष्टुमुपनिमन्त्रिताः स्मः । गङ्गा<sup>२</sup> तीरमातोद्यस्थानमुपगम्य क्रियतां समाज-

लक्ष्मण इति । भोः = इयं हृदयं प्रति सम्बुद्धिः । भगवता = ऐश्वर्या-  
दि सम्पन्नेन, सत्रद्वारात्रपौरजानपदाः = ब्राह्मिः = ब्राह्मणैः, क्षत्रैः = क्षत्रियैः,  
पौरैः = नागरिकैः, जानपदैः = देशवासिजनैः, सहिताः, प्रजाः = जनान्, 'प्रजा  
स्यात् सन्ततो जने' इत्यमरः । आहुय = आकार्य, कृत्स्न एव = समस्त एव,  
सदेवासुरतिर्यङ्मिकायः = देवाः = इन्द्रादयोऽमराः, अपुराः = ब्रह्मादयो दैत्याः,  
तिर्यङ्मः = नागादयः, एतेषां निकायः = समूहः तेन सहितः, सचराचरः =  
चरैः = जङ्गमैः, अचरैः = स्थावरैश्च सहितः, भूतप्रायः = प्राणि समूहः, स्वप्रभा-  
वेण = आत्मतपःशक्त्वा, किं न संनिधापितः = कथं न संनिधिं प्रापितः ?  
एतेन चराचराणां सकलप्राणिनामेकत्र स्थापनेन विस्मयो योच्यते । आर्थेण =  
पूज्येन, रामचन्द्रेणेति भावः, आदिष्टः = आज्ञितः । अप्सरोभिः = उर्वशीप्रभृ-  
तिभिः, प्रयुज्यमानाम् = अभिनीयमानां, स्वकृतिम् = आत्मरचनां, नाटकरूपा-  
मिति शेषः । उपनिमन्त्रिताः = अभ्यर्थिताः, वयमिति शेषः । आतोद्यस्थानं =  
चतुर्विधवाद्यस्थानं, गङ्गातीरं = भागीरथीतटम्, उपगम्य = प्राप्य, समाजसन्निवेशः =

( अनन्तर लक्ष्मण प्रवेश करते हैं )

लक्ष्मण—भो ! भगवान् वाल्मीकिने हम लोगोंको तथा ब्राह्मण, क्षत्रिय, नागरिक  
और देशवासी जनोके साथ प्रजाओंको बुलाकर संपूर्ण देवता, दैत्य और नाग आदिके साथ  
स्थावर-जङ्गमात्मक प्राणि-समूहको अपने प्रभावसे किस तरह इकट्ठा करलिया है । कार्य (राम  
चन्द्र) ने मुझे आज्ञा दी है कि—'वत्स लक्ष्मण ! भगवान् वाल्मीकिने अप्सराओंसे अभिनव  
की जानेवाली अपनी रचना (नाटक)'को देखनेके लिए हम लोगोंको निमन्त्रित किया है ।  
चार तरहके वाजाओंके स्थान गङ्गातटमें जाकर समाजका यथायोग्य स्थानविभाग कर लो ।

१. 'भोः, किन्तु खलु इत्येव स्थाने 'भो भो' इत्येव कश्चित्पाठः ।

२. 'तद्गङ्गा' इति पाठान्तरम् ।

संनिवेशः' इति । कृतञ्च मर्त्यामर्त्यस्य भूतप्राप्तस्य समुचितस्थानसंनिवेशो मया । अयं तु—

राज्याश्रमनिवासोऽपि' प्राप्तकष्टमुनिव्रतः ।

वाल्मीकिगौरवादार्य इत एवाभिवर्तते ॥ १ ॥

( ततः प्रविशति रामः । )

रामः—वत्स लक्ष्मण ! अपि स्थिता रत्नप्रारिणकाः ?

लक्ष्मणः—अथ किम् ।

समाजस्य = सभायाः, सन्निवेशः = यथोचितस्थानविभागः । मर्त्यामर्त्यस्य = मर्त्याश्च=मरणशीलाश्च, अमर्त्याश्च = मरणरहिताश्च, तेषां समाहारस्तस्य, भूत-प्राप्तस्य=प्राणिसमुदायस्य, समुचितस्थानसंनिवेशः=समुचितस्थानस्य = अधिकारा-नुरूपस्थानस्य, सन्निवेशः=प्रतिष्ठापनम् ।

राज्याश्रमेति । राज्याश्रमनिवासः अपि प्राप्तकष्टमुनिव्रतः आर्यः वाल्मीकि-गौरवात् इत एव अभिवर्तत इत्यन्वयः । राज्याश्रमनिवासोऽपि = राज्यम्=भूमि-परिपालनात्मकं राजकर्म, एव आश्रमः = स्वच्छन्दाचारप्रतिबन्धको नियमविशेषः, तस्मिन् निवासः = स्थितिः यस्य सः, तादृशः सन्नपि, प्राप्तकष्टमुनिव्रतः=प्राप्तं=गृहीतम्, कष्टं = दुःखरूपम्, मुनिव्रतं = तपस्विव्रतं, ब्रह्मचर्यादिकमित्यर्थः, येन सः । आर्यः=पूज्यः, रामचन्द्र इत्यर्थः । वाल्मीकिगौरवात्=वाल्मीकिः=प्राचेतसस्य, गौरवात् = गुरुत्वबुद्धहेतोः, इत एव = अस्मिन् स्थान एव, अभिवर्तते = आयाति । अत्र विरोधामासोऽलङ्कारः ॥ १ ॥

राम इति । रत्नप्रारिणकाः = रत्नस्य = नाट्यस्थानस्य, प्रारिणकाः = सामा-जिकाः, 'प्रेक्षका' इति पाठे-दर्शका इत्यर्थः । स्थिता अपि = कृतस्थितयः सन्ति किम् ? अपिः प्रश्नार्थकः ।

लक्ष्मण इति । अथ किम्=अज्ञोकारयोक्तमव्ययद्वयम् ।

मैं भी मनुष्य और देवरूप प्राणि-समूहका यथोचित स्थानविभाग कर चुका हूँ । ये—

राज्यरूप आश्रममें निवास करते हुए भी दुःखरूप मुनिव्रतको प्राप्त किये हुए आर्य ( रामचन्द्रजी ) वाल्मीकि ऋषिके गौरवसे इसी ओर आ रहे हैं ॥ १ ॥

( अनन्तर राम प्रवेश करते हैं । )

राम—वत्स लक्ष्मण ! नाट्यस्थानके सामाजिक लोग उपस्थित हैं क्या ?

लक्ष्मण—जी हाँ ।

१. 'निवासे' इति पाठान्तरम् ।

रामः—इमौ पुनर्वत्सौ कुमारचन्द्रकेतुसमां प्रतिपत्तिं लम्भयितव्यौ ।

लक्ष्मणः—प्रभुस्नेहप्रत्ययात्तयैव कृतम् । इदं चास्तीर्णं राजासनम् ।  
तदुपविशत्वार्थः ।

रामः—( उपविश्य । ) प्रस्तूयतां भोः !

सूत्रधारः—( प्रविश्य ) भगवान्भूतार्थवादी प्राचेतसः स्थावरजङ्गमं  
जगदाज्ञापयति—‘यदिदमस्माभिरार्षेण चक्षुषा समुद्रीक्ष्य पावनं वचनामृतं  
करुणाद्भुतरसं च’ किञ्चिदुपनिबद्धम् । तत्र काव्यगौरवादवधातव्यम्’ इति ।

राम इति । इमौ = सन्निधिस्यौ, वत्सौ = वात्सल्यास्पदे, कुशलवाविति  
भावः । कुमारचन्द्रकेतुसमां = कुमारचन्द्रकेतुना = चन्द्रकेतुनाम्ना कुमारेण, समां =  
तुल्याम्, ‘तुल्याचैरतुलोपमाभ्यां तृतीयान्यतरस्याम्’ इति तृतीया षष्ठी वा, ततः  
समासः, प्रतिपत्तिं = सम्मानं, लम्भयितव्यौ = प्रापयितव्यौ ।

लक्ष्मण इति । प्रभुस्नेहप्रत्ययात् = प्रभोः = महाराजस्य, स्नेहेन = कुश-  
लवयोः प्रदर्शितया प्रोत्सा, यः प्रत्ययः = ज्ञानम्, तस्मात् । ‘प्रत्ययोऽधीनशपथज्ञान-  
विश्वाहहेतुषु ।’ इत्यमरः । तयैव = प्रभोरिच्छानुसरणमेव, कृतम् = अनुष्ठितम् ।  
राजासनं = सिंहासनम्, आस्तीर्णं = स्थापितम् ।

राम इति । प्रस्तूयताम् = अभिनय आरम्भयतामित्यर्थः ।

सूत्रधार इति । भूतार्थवादी = भूतार्थ = सत्यम्, वदति = गदतीति तच्छीलः,  
‘सुप्यजातौ गिनिस्ताच्छील्य’ इति गिनिः, प्राचेतसः = प्रचेतसः ( वरुणस्य )  
अपत्यं पुमान् = बाल्मीकिः, आज्ञापयति = आदिशति । आर्येण = ऋषिसम्ब-  
न्धिना, अलौकिकेनेति भावः, चक्षुषा = दृष्ट्या, समुद्रीक्ष्य = सम्यक् = अतिशयेन,  
उद्रीक्ष्य = दृष्ट्वा, पावनं = स्वदर्शनादन्येषां शुद्धिजननम्, करुणाद्भुतरसं = करुणाद्भुतौ  
रसौ, यस्मि स्तत्, एतादृशं किञ्चित् वचनामृतं = वचनम् = वचनं, अमृतम् =

राम—वात्सल्यमाजन ये दो कुमार, कुमार चन्द्रकेतुके समान स्थानसे सम्मानित  
किये जायें ।

लक्ष्मण—महाराजके स्नेहके ज्ञानके कारण ऐसा ही किया गया है । वह सिंहासन  
स्थापित है । आर्य विराजमान हों ।

राम—( बैठकर ) आरम्भ करें ।

सूत्रधार—( प्रवेशकर ) सत्यवादी भगवान् बाल्मीकि चराचर जगत्को आज्ञा देते हैं—  
‘हमने अलौकिक दृष्टिसे देखकर पवित्रकारक करुण और अमृत रसवाला अमृततुल्य वचनसे  
सुक्त जो नाटक बनाया है, उसमें काव्यके गौरवसे आपलोगोंको ध्यान देने चाहिये ।’

१. ‘पावनकरुणाद्भुतरस’मिति पाठान्तरम् ।

रामः—एतदुक्तं भवति । साक्षात्कृतधर्माणो महर्षयः । तेषामृतमभराणि भगवतां परोरजांसि प्रज्ञानानि न कश्चिद्याह्न्यन्त इति न हि शङ्कनीयानि ।

( नेपथ्ये । )

हाअज्जउत्त ! हाकुमार लक्खण ! एआइणि असरणं आसण्णप्पसव-  
वेअणं अरण्ये ह्दासं सावदा अहिलसन्दि । हा ! दाणि मन्दमाइणी भाई-  
रईए अत्ताणं णिक्खिविस्सम् । ( हा आर्यपुत्र ! कुमारलक्ष्मण । एकाकिनीशर-

पीयूषम् इव, 'उपमितं व्याघ्रादिभिः सामान्याप्रयोगे' इति समासः, उपनिबद्धं = रचितम् । तत्र = वचनामृते, काव्यगौरवात् = काव्यस्य = रूपकस्वरूपस्य कविकर्मणः, गौरवात् = महनीयत्वात्, 'कार्यगौरवात्' इति पाठेऽप्ययमेवार्थः, अवधा-  
तव्यम् = अवधानं कर्तव्यं, सावधानैर्भवितव्यमिति भावः ।

राम इति । एतत् = इदम्, उक्तं = कथितम् । साक्षात्कृतधर्माणः = साक्षा-  
त्कृतः = प्रत्यक्षीकृतः, धर्मः = अलौकिकधेयः साधनरूपः, यैस्ते, "वर्मावनिच् के-  
वलात्" इति समासान्तोऽनिच् । श्रुतं = सत्यं, 'भराणि' इति पदेन योगेऽपि  
'कर्तृकर्मणोः कृति' इत्यस्य अनित्यत्वाच्च षष्ठीति वीरराघवः, भराणि = विज्रीति  
भराणि, पचायच्, धारकाणीत्यर्थः । पुस्तकान्तरेषु 'अमृतसाराणी'ति पाठ-  
स्तस्य अमृतमिव = पीयूषमिव, सारः = स्थिरांशः, येषां तानीत्यर्थः । परोरजांसि =  
रजसः पराणि, रज इति तमसोऽप्युपलक्षणं, केवलसत्त्वमयानीति भावः, 'राजद-  
न्तादिषु परम्' इति रजःपदस्य परनिपातः, पारस्करादिवात्सुद् । प्रज्ञानानि =  
प्रकृष्टतत्त्वबोधाः, कचित् = कुत्रचित्, भूते भविष्यति वर्तमाने वा काल इत्यर्थः,  
न व्याह्न्यन्ते = न कुष्ठितानि भवन्ति, इति = अस्मादेतोः, न हि शङ्कनीयानि =  
शङ्कायोग्यानि न भवन्तीति शेषः ।

हेति । एकाकिनीम् = एकाम्, 'एकादाकिनिवासहाये' इत्याकिनिच्, तद-  
न्तात् 'श्रुन्नेभ्यो जीप्' इति जीप् 'एकाकी त्वेक एकक' इत्यमरः । अशर-  
णाम् = अविद्यमानम् = अवर्तमानं, शरणं = रक्षिता, यस्यास्तां, रक्षकरहितामित्यर्थः ।  
आसन्नप्रसववेदनाम् = आसन्ना = समीपागता, प्रसववेदना = अस्तिकष्टं, यस्यास्ताम्,

राम—यद् कदा जाता है । महर्षियोंने धर्मका प्रत्यक्ष कर लिया है । ऐश्वर्यसम्पन्न  
उनके, सत्यके कारण करनेवाले और रजोगुणसे परवर्ति ज्ञान किसी काकर्म भी व्याहत  
नहीं होते हैं; इस कारणसे वे शङ्काके योग्य नहीं हैं ।

( नेपथ्यमें । )

हा आर्यपुत्र ! कुमार लक्ष्मण ! अकेली, रक्षकसे रहित, उपस्थित प्रसव-वेदनावाली और

णामासन्नप्रसववेदनामरण्ये हताशां रवापदा अभिलषन्ति । हा ! इदानीं मन्द-  
भाग्या भागीरथ्यामात्मानं निक्षिपामि । )

लक्ष्मणः—कष्टं बतान्यदेव किमपि ।

सूत्रधारः—विश्वम्भराऽऽत्मजा देवी राज्ञा त्यक्ता महावने ।

प्राप्तप्रसवमात्मानं गङ्गादेव्यां विमुञ्चति ॥ २ ॥

( इति निष्क्रान्तः । )

प्रस्तावना ।

हताशां = निराशां, व्यर्थमनोरथामिति भावः । रवापदाः = दुष्टपशवः, व्याघ्रादय इति भावः । अभिलषन्ति = भक्षयितुमिच्छन्ति । मन्दभाग्या = अल्पभाग्या, अहमिति शेषः । भागीरथ्यां = गङ्गायाम्, आत्मानं = शरीरम्, 'आत्मा यत्नो वृतिर्बुद्धिः स्वभावो ब्रह्म वर्ध्नं च ।' इत्यमरः, निक्षिपामि = पातयामि ।

लक्ष्मण इति । अन्यदेव = आशास्यविषयादपरमेव, किमपि = अकथनीय-  
मिति भावः ।

विश्वम्भरेति । विश्वम्भरात्मजा देवी राज्ञा महावने त्यक्ता प्राप्तप्रसवम्  
आत्मानं गङ्गादेव्यां विमुञ्चति इत्यन्वयः । विश्वम्भरात्मजा = विश्वं विभर्तीति  
विश्वम्भरा = पृथ्वी, 'संज्ञायां श्रुतृजिधारिसहितपिदमः' इति खच्, ततः 'अव-  
द्विषदजन्तस्य मुमु' इति मुम्, 'भूर्भूमिरचलाऽनन्ता रसा विश्वम्भरा स्थिरा ।'  
इत्यमरः, तस्याः = पृथिव्याः, आत्मजा = पुत्री, देवी = महाराज्ञी, संतीति भावः । राज्ञा =  
नृपेण, रामचन्द्रेणेति भावः, महावने = निविहारण्ये, त्यक्ता = परित्यक्ता, प्राप्त-  
प्रसवं = प्राप्तः = लब्धः, प्रसवः = प्रसूतिकालः, यस्य तम्, एतादृशम्, आत्मानं =  
शरीरं, गङ्गादेव्यां = भागीरथीदेव्यां, गङ्गाजलप्रवाह इति भावः, विमुञ्चति =  
पातयति ॥ २ ॥

प्रस्तावनेति । प्रस्तावना = इयमन्तर्नाटकस्य प्रस्तावना ।

जङ्गलमे आशासे शून्य मुहको व्याघ्र आदि हिंस्र जन्तु खानेकी इच्छा कर रहे हैं । हाव !  
इस समय मन्द भाग्यवाली मैं अपने शरीरको गङ्गाजीमें डालती हूँ ।

लक्ष्मण—कष्ट है ! यह और हो कुछ है ।

सूत्रधार—पृथ्वीकी पुत्री महारानी सीता महाराज रामसे महावनमें परित्यक्त होती-  
हुई प्रसववेदनाके उपस्थित होनेपर अपने शरीरको गङ्गाके प्रवाहमें डाल देती हैं ॥ २ ॥

( पेसा कहकर चला जाता है । )

प्रस्तावना ।

रामः—( सावेगम् ) देवि ! देवि ! लक्ष्मणमवेक्षस्व ।

लक्ष्मणः—आर्य ! नाटकमिदम् ।

रामः—हा देवि ! दण्डकारण्यवामप्रियसखि ! एष ते रामाद्विपाकः ।

लक्ष्मणः—आर्य ! आश्वस्य दृश्यताम् । प्रबन्धस्त्वार्यः ।

रामः—एष सज्जोऽस्मि वज्रमयः ।

( ततः प्रविशति उत्सन्नितैकैकदारकाभ्यां पृथिवीगङ्गाभ्यामालम्बिता

राम इति । सावेगं = समयम् । अवेक्षस्व = विलोकय, मयि सापराधेऽपि लक्ष्मणं विलोक्य त्वया गङ्गाप्रवाहे पतनं नैव करणीयमिति भावः । 'क्षणमपेक्षस्वे' ति पाठे—क्षणं = कश्चित्कालं यावत्, 'निर्व्यापारस्थितौ कालविशेषोऽस्योः क्षणः ।' इत्यमरः, अपेक्षस्व = प्रतीक्षस्व, मामिति शेषः । अहमपि त्वदनुसारी भवामि, त्वद्वक्षणं वा करिष्यामीति भावः ।

लक्ष्मण इति । इदम् = उच्यमानगङ्गापतनं, नाटकं = नाटकप्रयोज्याभिनय-स्वरूपम्, न वास्तवमिति भावः ।

राम इति । दण्डकारण्यवासप्रियसखि = दण्डकारण्ये=जनस्थाने, यो वासः= निवासः, तस्मिन् हे प्रियसखि = अमीष्टसहचरि, एतया सम्बुद्धया मदीयजनवासे त्वया साहचर्यं कृतं, परमेकाकिनीं निरपराधां त्वां बने त्यक्त्वा मया त्वत्साहचर्यं कर्तुं न पारितमिति ध्वन्यते । विपाकः = परिणामः, मत्कर्तुं केयं त्वदीया दुरवस्था संजातेति भावः ।

लक्ष्मण इति । आश्वस्य=आरवासं कृत्वा, दुःखं लघुकृत्येति भावः । प्रबन्धस्तु= दृश्यकाव्यरूपा रचना तु, आर्यः = ऋषिसम्बन्धी, ऋषिप्रणीत इति भावः ।

राम इति । वज्रमयः = कुलिशमयः, अतिकठोर इति भावः । सज्जोऽस्मि= तत्परोऽस्मि, सीताविपत्तिनाटकं द्रष्टुमिति शेषः ।

तत इति । उत्सन्नितैकैकदारकाभ्याम् = उत्सन्नितः = अङ्गेन गृहीतः, एकैकः=

राम—( मयके साथ ) देवि ! देवि ! लक्ष्मणको देखो ।

लक्ष्मण—आर्य ! यह नाटक है ।

राम—हा देवि ! दण्डकारण्यनिवासमें प्रियसखि ! रामसे यह तुम्हारा परिणाम हुआ ।

लक्ष्मण—आर्य ! आश्वस्त होकर देखिए । यह ऋषिकी रचना है ।

राम—यह मैं वज्रमय होता हुआ उत्तर हूँ ।

( अगत्तर एक एक ढालको ओढ़में लिये हुई पृथिवी और गङ्गाके द्वारा सम्बुद्धी गई

प्रसुग्धा सीता )

रामः—वत्स ! असंविज्ञातपदनिबन्धने तमनीवाहमद्य प्रविशामि,  
धारय माम् ।

देव्यौ—

समाश्वसिहि कस्याणि ! दिष्ट्या वदेहि ! वर्धसे ।

अन्तर्जले प्रसूतासि रघुवंशधरौ सुतौ ॥ ३ ॥

सीता—(आरवस्य) दिष्टिआ दारए पसूदहि । हा अजउत्त ! ( दिष्ट्या  
दारकौ प्रसूतास्मि । हा आर्यपुत्र ! )

लक्ष्मणः—( पादयोनिपत्य । ) आर्य ! दिष्ट्या वर्धामहे । कल्याणप्ररोहो

एकः एकः, दारकः = बालकः, याभ्यां ताभ्याम्, आलम्बिता=धारिता, प्रसुग्धा=  
मूर्च्छातिशययुक्ता ।

राम इति । असंविज्ञातपदनिबन्धने=असंविज्ञातम् = अविदितम्, पदनिब-  
न्धनं = स्थानसम्बन्धः, पादन्यासो वा, यस्मिंस्तादृशे, तमसि=अन्धकारे । धारय=  
अवलम्बस्व ।

समाश्वसिहीति । हे कस्याणि वदेहि ! समाश्वसिहि ! दिष्ट्या वर्धसे, अन्तर्जले  
रघुवंशधरौ सुतौ प्रसूता असि इत्यन्वयः । हे कस्याणि = हे मङ्गलवति ! वदेहि =  
सीते !, समाश्वसिहि = समारबस्ता भव, दिष्ट्या=भाग्येन, वर्धसे = एधसे, ( यत् )  
अन्तर्जले = जले, विभक्त्यर्थेऽप्ययीभावः, 'तृतीयासप्तम्योर्बहुलम्' इत्यत्र बहुल-  
ग्रहणादमभावः । रघुवंशधरौ = रघुकुलधारकौ, सुतौ = पुत्रौ, प्रसूता = उत्पादित-  
वती, असि = वर्तसे । अत्र वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥ ३ ॥

सीतेति । प्रसूता = उत्पादितवती, कर्तरि क्तः ।

लक्ष्मण इति । कल्याणप्ररोहः=कल्याणः = शुभकरः, प्ररोहः=अङ्कुरः, यस्य

मूर्च्छित सीता प्रवेश करती हैं । )

राम—अविदित स्थान सम्बन्धवाले अन्धकारमें मैं आज प्रवेश—सा कर रहा हूँ । मुझे  
सहारा दो ।

होनों देविर्घौ (पृथिवी और गङ्गा)—हे कस्याणि सीते ! तुम समाश्वस्त होओ, मात्स्यसे बढ़  
रही हो । तुमने जल्के भीतर रघुवंशको धारण करनेवाले दो कुमारोंको जन्म दिया है ॥३॥

सीता—( आश्वस्त होकर ) मैंने मात्स्यसे दो बालकोंको प्रसव किया है । हा आर्यपुत्र !

लक्ष्मण—(रामके पैरोंपर गिरकर) आर्य ! मात्स्यसे हमजोग बढ़ रहे हैं ( रघुवंश शुभ

रघुवंशः । ( विलोक्य । ) हा ! कथं क्षुभितबाष्पोत्पीडनिर्भरः प्रमुग्ध  
एवार्थः । ( वीजयति । )

देव्यौ—वत्से ! समाश्वसिहि ।

सीता—( समाश्वस्य । ) भववदीओ ! का तुझे ? मुञ्चह । ( भगवत्यौ ।  
के युवाम् ? मुच्यतम् । )

पृथिवी—इयं ते श्वशुरकुलदेवता भागीरथी ।

सीता—णमो दे भववदि ! ( नमस्ते भगवति ! )

भागीरथी—चारित्र्योचितां कल्याणसंपदमधिगच्छ ।

जन्मणः—अनुगृहीताः स्मः ।

सः । क्षुभितबाष्पोत्पीडनिर्भरः = क्षुभितः = चलितः, चासौ बाष्पोत्पीडः = अश्रु-  
समूहः, तेन निर्भरः = आकुलः, प्रमुग्ध एव = प्रमूढ एव, मूर्च्छित एवेति भावः ।  
वीजयति = वृजनेन वातं करोति । वीजघातुरयं चुरादिषु 'बहुलमेतद्विदर्शनम्'  
इत्युक्तेविदम्बयतीत्यादिवद्वृत्तः ।

सीतेति । मुच्यतं = त्यजतं, 'मुच्यते मोक्षण' इति घातोर्लोडि मध्यमपुरुष-  
द्विवचनम् ।

पृथिवीति । श्वशुरकुलदेवता = श्वशुरकुलस्य = पत्युः पितृवंशस्य, देवता =  
योगक्षेमनिर्वाहिका देवी, भागीरथी = गङ्गा ।

भागीरथीति । चारित्र्योचितां = चारित्र्यस्य = पातिव्रत्यसम्भरितस्य, उचि-  
ताम् = अनुरूपाम्, 'उपचिताम्' इति पाठे—चारित्र्येण उपचितां नृदामित्यर्थः,  
कल्याणसम्पदं = श्रेयःसंपत्तिम्, अधिगच्छ = प्राप्नुहि ।

जन्मण्य इति । अनुगृहीताः स्मः = कृतानुकम्पाः स्मः, रामः सीताऽहं च  
आशीर्षयोजिताः स्मः इत्यर्थः ।

अङ्कुरवाला हुआ है । ( देखकर ) हाय ; क्यों बड़े डूप अङ्कुरमूले आकुल होकर आर्य  
मुच्छित हो हो गये हैं ( पङ्का खलते हैं । )

होगों देविर्था ( पृथिवी और गङ्गा )—वत्से ! समाश्वस्त होओ ।

सीता—( समाश्वस्त होकर ) भगवति ! आप लोग कौन हैं ? मुझे छोड़िए ।

पृथिवी—ये तुम्हारे श्वशुरकुलकी देवता गङ्गाजी हैं ।

सीता—हे भगवति ! आपको नमस्कार है ।

भागीरथी—चारित्र्यके योग्य कल्याणसम्पत्तिको प्राप्त करो ।

जन्मण्य—हम लोग अनुगृहीत हो गये हैं ।



भागीरथी—इयं ते जननी विश्वम्भरा ।

सीता—हा अम्ब ! ईरिसी अहं तु ए दिष्टा ? ( हा अम्ब ! ईदृश्यहं त्वया दृष्टा । )

पृथिवी—एहि पुत्रि वत्से सीते !

( उभौ आलिङ्गय मूर्च्छतः । )

लक्ष्मणः—( सहर्षम् । ) कथमार्या गङ्गापृथिवीभ्यामभ्युपपन्ना ।

रामः—दिष्टया स्वस्वेतत् । करुणान्तरं तु वर्तते ।

भागीरथी—अत्रभवती विश्वम्भरा<sup>१</sup> व्यथत इति जितमपत्यस्नेहेन ।

भागीरथीति । जननी = माता, विश्वम्भरा = पृथिवी,<sup>१</sup> विश्वम्भरेति साभि-  
प्रायोक्तिः, पुत्र्यां त्वयि एवमलीकापवादिनोऽपि जनान् बिभर्तीति कृमातिश-  
यव्यञ्जनात् ।

सीतेति । ईदृशी = एतादृशी, मिथ्यापवादेन त्यक्ता आपत्प्राप्ता चेति भावः ।

लक्ष्मण इति । आर्या = पूज्या, सीतेति भावः । अभ्युपपन्ना = अनुगृहीता,  
'अभ्युपपत्तिस्त्वनुग्रहः' इत्यमरः ।

राम इति । एतत् = इदं, मातृपुत्र्योरालिङ्गनोत्तरं मूर्च्छारूपमिति भावः ।  
करुणान्तरं = मददुःखातिरिक्तं दुःखम् ।

भागीरथीति । अत्रभवती = पूज्या, विश्वम्भरा=विश्वधारिणी, क्षमाप्रधाना  
पृथिवीति तात्पर्यम् । व्यथते = दुःखिता भवति, इति = अस्मादेतोः, अपत्य-

भागीरथी—वे तुम्हारी माता पृथिवी हैं ।

सीता—हा माता ! आपने मुझे ऐसी अवस्थामें देखा ?

पृथिवी—पुत्रि वत्से सीते ! आओ ।

( दोनों आलिङ्गन कर मूर्च्छित होती हैं )

लक्ष्मण—( हर्षके साथ ) किस तरह आर्याको गङ्गा और पृथिवीने अनुगृहीत किया ?

राम—आम्यसे यह बात हुई । यह दूसरे शोककी बात हो रही है ।

भागीरथी—संसारको धारण करनेवाली पूजनीया पृथिवी भी दुःखित हो रही हैं,

१. 'पृथिवी —एहि पुत्रि !... ..अत्र भवती विश्वम्भरा' इत्यस्य स्थाने 'पृथिवी-  
एहि पुत्रि ! एहि वत्से ! ( इति सीतामालिङ्गय मूर्च्छति । ) लक्ष्मणः—( सहर्षम् ) दिष्टया  
पृथिवीगङ्गाभ्यामभ्युपपन्ना आर्या । रामः—(अवलोक्य) करुणतरं स्वस्वेतवर्तते । भागीरथी-  
विश्वम्भरा' इत्येव महान् पाठभेदो दृश्यते ।

सर्वसाधारणो ह्येष मनसा मूढग्रन्थिरान्तरश्चेतनावतामुपप्लवः संसार-  
तन्तुः । सखि भूतधात्रि ! वत्से वैदेहि ! समाश्रयसिहि ।

पृथिवी—( आश्वस्य । ) देवि ! सीतां प्रसूय कथमाश्रयिमि ?  
सोढश्चिरं राक्षसमध्यवासस्त्यागो द्वितीयस्तु सुदुःसहोऽस्याः ।

स्नेहेन = सन्तत्यनुरागेण, जितम् = अभिसवः कृतः, बलवानपत्यस्नेहो वीरानप्य-  
भिभवतीत्यर्थः । यद्वा = अथवा, मनसः = हृदयस्य, मूढग्रन्थिः = मोहात्मकं बन्धनं,  
चेतनावतां = प्राणिनाम्, आन्तरः = आभ्यन्तरः, उपप्लवः = चाश्रयहेतुरिति  
भावः, संसारतन्तुः = विश्वसंधायकः, एषः = अपत्यस्नेहः, सर्वसाधारणः =  
सर्वेषु = सकलेषु, साधारणः = सामान्यः, अपत्यस्नेहो न केवलं पृथिव्यां किन्तु  
सर्वेषु समान इति भावः । हि = निश्चयेन, भूतधात्रि = हे विश्वम्भरे ! ।

पृथिवीति । प्रसूय = जनयित्वा, कथं = केन प्रकारेण, आश्रयिमि = क्षीण-  
दुःखा भवामीति भावः ।

सोढ इति । अस्याः चिरं राक्षसमध्यवासः सोढः, द्वितीयः त्यागस्तु सुदुःसह  
इति श्लोकपूर्वार्द्धस्यान्वयः । अस्याः = सीतायाः, चिरं = बहुकालपर्यन्तं,  
राक्षसमध्यवासः = राक्षसानां निशाचराणाम्, मध्ये = अन्तरे, वासः = निवासः,  
सोढः = मर्कितः । द्वितीयः = अपरः, मिथ्यापवादप्रयुक्त इति भावः । एतादृशः,  
त्यागस्तु = निर्वासनं तु, सुदुःसहः = सुतरां सहनानर्ह इति भावः । क्वचित्  
'सोढः, त्यागः सुदुःसहः' इत्येतेषां स्थाने क्रमतः 'एकः, साङ्गः, सुदुःश्रवः'  
इति पाठान्तराणि, तत्र—साङ्गः—अङ्गैः = रावणराक्षस्यादितर्जनजनिततापैः,  
सहितः = युक्तः, द्वितीयः त्यागस्तु सुदुःश्रवः = सुतरां श्रवणानर्हः, पातिव्रत्यदूष-  
कलोकापवादरूपत्वादिति भावः ।

इस कारणसे सन्तानके स्नेहने जीत लिया ! अबवा यह ( सन्तानस्नेह ) सर्वमें सामान्यरूपसे  
रहनेवाला, मनका मोहबन्धनरूप, प्राणियोंका आभ्यन्तरिक चाश्रयहेतु और संसारका  
तन्तुस्वरूप है । सखि भूतधात्रि ( पृथिवि ) ! वत्से सीते ! आश्रय होओ ।

पृथिवी—( आश्रय होकर ) देवि ! सीताको प्रसव करके कैसे आश्रय होऊँ !

इसका बहुत कालतक राक्षसोंके बीचमें रहना सहन किया, पतिते किया गया यह  
दुसरा त्याग तो अतिशय दुःसह हो रहा है ।

गङ्गा—

को नाम पाकाभिमुखस्य जन्तुद्वाराणि दैवस्य पिधातुमीष्टे ? ॥ ४ ॥

पृथिवी—भगवांत भागीरथि ! युक्तमेतत्सर्वं वो रामभद्रस्य ?

न प्रमाणीकृतः पाणिर्बाह्ये बालेन पीडितः ।

नहं, न जनको नाग्निर्न तु वृत्तिर्न सन्ततिः ॥ ५ ॥

को नामेति । को नाम जन्तुः पाकाभिमुखस्य दैवस्य द्वाराणि पिधातुम् ईष्ट इति श्लोकोत्तरार्द्धान्वयः । को नाम जन्तुः = को नाम प्राणी, पाकाभिमुखस्य = कर्मफलप्रदानतत्परस्य, दैवस्य = भाग्यस्य, द्वाराणि = अनुभवमार्गात्, पिधातुम् = अपिधातुं, रोदधुमिति भावः, 'बट्टि भागुरिरस्रोपमवाप्योरुपसर्गयोः ।' इत्यपेक्षारूपः । ईष्टे = समर्थो भवति । नियतिवशादेव सीतयैतादृशं दुःखमनुभूतं, नियतिगतिमुल्लङ्घयितुं न कोऽपि समर्थोऽतः शोको वृषेति भावः । अत्रार्थापस्यर्थान्तरन्यासयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । इन्द्रवज्रा वृत्तम् ॥ ४ ॥

पृथिवीति । सकलं = सर्वम्, एतन् = सीतां प्रत्यनिष्टाचरणं, बः = शुभमाकं, स्नेहपात्रस्येति भावः । अनयोक्त्या भगवत्या भूतधात्र्या स्वसम्बन्धः परिहृत इति भनितम् । वृत्तं = सङ्गतम् ?

नेति । बाह्ये बालेन पीडितः पाणिः न प्रमाणीकृतः, अहं न, जनकः न, अग्निः न, तु वृत्तिः न, सन्ततिः न इत्यन्वयः । बाह्ये = शैशवे, बालेन = शिशुना, अपिष्टस्यकारित्वादज्ञेनेति वा, 'अज्ञो भवति वै बाल' इति स्मरणात् । पीडितः = एहीतः, विषाहकर्मणीति शेषः । पाणिः = करः, न प्रमाणीकृतः = निर्णयहेतुर्न कृतः, शास्त्रीयविधिनोद्वाहिता सीता कथं त्याज्येति विचारो न कृत इति भावः । अहं = पृथिवी, न = न प्रमाणीकृतेत्येवं यथायोग्यं सर्वत्र लिङ्गविपरिणामो विधेयः । पृथिव्याः समुत्पन्नाऽयोनिजेयं सीतेति विचारोऽपि न कृत इति तात्पर्यम् । जनकः = राजर्षिर्वैदेहः, न = न प्रमाणीकृतः, अधिगताभ्यात्मराज्ञो राजर्षिर्जनकोऽपि

गङ्गा—कौन प्राणी फल देनेके लिए तत्पर भाग्यके द्वारोंको बन्द करनेके लिए समर्थ होता है ? ॥ ४ ॥

पृथिवी—भगवति भागीरथि ! यह सब करना आपके रामभद्रको उचित है ?

बालक ( वा अनभिज्ञ ) रामभद्रने बाह्यावस्थामें किये गये पाणिग्रहणकी भी अपेक्षा नहीं की, तथा न मेरी, न जनककी, न अग्निकी, न सीताके पातिव्रत्यकी और न सन्तानकी भी अपेक्षा की ॥ ५ ॥

सीता—हा अज्जत्त ! सुमरेसि ? ( हा आर्यपुत्र ! स्मरसि ? )

पृथिवी—आः ! कस्तवार्यपुत्रः ?

सीता—( सलज्जालम् । ) जह् अम्बा भणाहि । ( ययाम्बा भणति । )

रामः—अम्ब पृथिवि ! ईदृशोऽस्मि ।

गङ्गा—भगवति वसुधारे ! शरीरमसि संसारस्य । तत्किमसंविदानेव

रामेण सीतायाः परिस्थाने नापेक्षित इत्याकृतम् । अग्निः = अनलः, विवाहे साक्षि-  
त्वेन स्थित आहोस्वित लङ्कायां सीतापातिव्रत्यनिकषीभूतः, न = न प्रमाणी-  
कृतः, रामकृतेन सीतानिर्वासनेनाग्नेरप्यप्रामाण्यं समर्थ्यत इति इदम् । तु=पुनः,  
वृत्तिर्न = सीतायाः पातिव्रत्यपूर्णमाचरणमपि न प्रमाणीकृतम्, 'नानुवृत्तिः'  
इति पाठान्तरे—छायावत्पत्युरनुगमनमित्यर्थः । सन्ततिः = वंशः, न = न प्रमाणी-  
कृतः, सीतापरिस्थाने मद्ग्रशानाशः स्यादित्यपि विचारो न कृतः । अहो अबिच-  
र्यकारिता रामभद्रस्येति भावः । अत्र प्रमाणीकरणरूपयैकया क्रियया पाण्यादीनां  
कर्मत्वेन सम्बन्धास्तुत्ययोगितालङ्कारः ॥ ५ ॥

सीतेति । स्मरसि = किं स्मरणं करोषि, ममेति शेषः ।

पृथिवीति । आः = कोपयितकमव्ययमिदम् । कस्तवार्यपुत्रः = आर्यपुत्र-  
पदेन रामस्त्वया नोच्चारणीय इति भावः ।

सीतेति । अम्बा = माता, भवतीति भावः । यया भणति = यया कथयति,  
तथैवेति शेषः ।

राम इति । ईदृशः = एतादृशः, सीतवार्यपुत्रपदेनोच्चारयितुमनर्ह इति भावः ।

गङ्गेति । संसारस्य=विश्वस्य, शरीरं=देहः, आधाररूपेति भावः । असि=वर्त्तसे ।

तत् = तस्मात्, कारणादिति शेषः । असंविदाना इव = अजानती इव, सम्पूर्वस्य  
'विद्वद् ज्ञान' इति घातोः 'समो गम्यच्छिन्नाम्' इत्यधिकारे 'विदिप्रच्छिस्वर-

सीता—हा आर्यपुत्र ! क्या आप मेरा स्मरण करते हैं ?

पृथिवी—ओह ! तुम्हारा कौन आर्यपुत्र है ?

सीता—( लज्जाके साथ और आँसू गिराकर ) जैसा मैं कहती हूँ !

राम—मैं पृथिवि ! मैं ऐसा ही हूँ ।

गङ्गा—भगवति पृथिवि ! आप संसारकी शरीररूप हैं । इसलिए क्यों अनजानकी

जामात्रे कुप्यसि ?

घोरं लोके विततमयशो या च बह्वी विशुद्धि-

लङ्काद्वीपे कथमिव जनस्तामिह भ्रष्टातु ? ।

इक्ष्वाकूणां कुलधनमिदं यत्समाराधनीयः

कृत्स्नो लोकस्तदिह विषमे किं स वत्सः करोतु ? ॥ ६ ॥

तीनामुपसंख्यानम्' इत्यात्मनेपदं, लटः शानच् । जामात्रे = दुहितुर्भवे, 'कुप्यसि'ति क्रियापदेन योगे, 'क्रुषुद्दुहेर्घ्यास्यार्थानां यं प्रति कोप' इति चतुर्थी, सीतापरित्यागे नापराधो रामस्येति भावः ।

तत्र रामस्य विवशत्वं प्रतिपादयति—

घोरमिति । लोके घोरम् अयशो विततं, या च लङ्काद्वीपे बह्वी विशुद्धिः, ताम् इह जनः कथमिव भ्रष्टातु ? इदम् इक्ष्वाकूणां कुलधनं, यत् 'कृत्स्नो लोकः समाराधनीयः' तत् इह विषमे स वत्सः किं करोतु ? इत्यन्वयः । लोके=भुवने, घोरं = भयङ्करम्, अयशः = अकीर्तिः, विततं = विस्तृतं, या च, लङ्काद्वीपे = लङ्काख्ये द्वीपे, बह्वी = अमौ, विशुद्धिः = परीक्षया शुद्धता, तां = विशुद्धिम्, इह = अयोध्यायां, जनः = लोकः, कथमिव = केन प्रकारेण, भ्रष्टातु = विरवसितु । इदम् = एतत्, इक्ष्वाकूणाम् = इक्ष्वाकुवंशोत्पन्नानां राज्ञां, कुलधनं = वंशक्रमागतोऽर्थः, यत्, कृत्स्नः = समस्तः, लोकः = जनः, प्रजा इति भावः । समाराधनीयः = संसेवनीयः, शिक्षणरक्षणादिभिरनुरक्षणीय इति भावः । तत् = तस्मात्कारणात्, इह = अस्मिन्, विषमे = धर्मसङ्कटे, पुस्तकान्तरेषु तु 'तद्वृत्तिग-हनम्' इति पाठस्तत्र-तत्=सर्वलोकसमाराधनम्, अतिगहनम् = अतिशयदुष्करं, सः = तादृशः, वत्सः = रामभद्रः, किं करोतु = किं विदधातु ? लोकापवादादादर्श-प्लुतेष्वर्धं प्राणसमायाः सीतायाः परित्याग इति मत्वा निरुपायेन रामेनैतदा-चरितमिति भावः । मन्दाक्रान्ता इतम् ॥ ६ ॥

तरह होकर जामाता ( दामाद ) से कुपित होती हैं ?

लोकमें भयङ्कर अकीर्ति फैल गई, लङ्काद्वीप में सीताकी जो अग्निपरीक्षा हुई उसका यहांके लोग कैसे विश्वास करें ? इक्ष्वाकुवंशके राजाओंका यह वंशक्रमगत धन है - जो कि सम्पूर्ण प्रजाओंकी शिक्षा और रक्षासे सेवा करनी चाहिये; इस कारण इस धर्मसङ्कटमें वे वत्स ( रामभद्र ) क्या करें ? ॥ ६ ॥

लक्ष्मणः—अव्याहतान्तःप्रकाशा हि देवताः सत्त्वेषु ।

गङ्गा—तथाप्येष तेऽञ्जलिः ।

रामः—अम्ब ! अनुवृत्तस्त्वया भगीरथकुले प्रसादः ।

पृथिवी—नित्यं प्रसन्नास्मि तव । किं त्वसावापातदुःसहः स्नेहसंवेगः ।  
न पुनर्न जानामि सीतास्नेहं रामभद्रस्य ।

लक्ष्मण इति । देवताः = देवाः, सत्त्वेषु = प्राणिषु, 'भूतेषु' इति पाठेऽप्ययमेवार्थः । अव्याहतान्तःप्रकाशाः = अव्याहतः = अप्रतिबन्धः, अन्तःप्रकाशः = अन्तःकरणवृत्तिज्ञानम्, यासां ताः । हि = निश्चयेन, देवताः सर्वेषामपि प्राणिनां मनोवृत्तिं जानन्ति, अतः पृथिवीदेवतापि रामस्यान्तःकरणवृत्तिं जानात्येवेति भावः ।

गङ्गेति । तथापि = रामस्य निर्दोषत्वेऽपि, एषः = अयम्, अञ्जलिः = प्रणामाञ्जलिः, ते = तुभ्यम्, 'अञ्जलिः परमा मुद्रा क्षिप्रं देवप्रसादिनी ।' इति वचनात्, रामभद्रं प्रत्यनुग्रहार्थमेव प्रणामाञ्जलिः समर्प्यत इति भावः । 'गङ्गा-तथाप्येष तेऽञ्जलिः' इत्यस्य स्थाने क्वचित् 'तदयमञ्जलिस्ते' इति पाठान्तरं लक्ष्मणोक्तमेवास्ति । तदर्थस्तु स्पष्ट एव ।

राम इति । अम्ब = हे मातः !, त्वया = भक्त्या, भगीरथकुले = भगीरथवंशे, प्रसादः = अनुग्रहः, अनुवृत्तः = सम्बद्धः ।

पृथिवीति । किन्तु = एवं प्रसन्नत्वेऽपि, स्नेहसंवेगः = स्नेहस्य = वात्सल्यस्य, संवेगः = त्वरा, आपातदुःसहः = आपाते = अवगोचरक्षणे, दुःसहः = सोढुमशक्यः, 'दर्शनक्षणे आपातस्तद्देवाकर्णनक्षणे' इति कोषः । यद्वा स्नेहसंवेगः = स्नेहेन = पुत्रीविषयवात्सल्येन, संवेगः = चाक्षर्यं भयं वा, संवेग इत्यत्र 'ओषिजी भयचलनयोः' इति धातोर्भावे ण्य्, 'चजोः कु विण्यतोः' इति कुत्त्वम् । सीतास्नेहं = सीतायां = जानक्याम्, स्नेहं = प्रेम, न जानामि न = अपि तु जानाम्येवेति भावः, 'द्वौ नभावेकं प्रकृतार्थं योतयत' इति नयादिति तात्पर्यम् ।

लक्ष्मण—प्राणियोंमें देवतालोग प्रतिबन्धरहित मनोबानवाके होते हैं ।

गङ्गा—तो भी आपको यह प्रणामाञ्जलि है ।

राम—मातः ! आपने भगीरथवंशमें अनुग्रहका अनुवर्तन किया है ।

पृथिवी—मैं आपसे प्रसन्न हूँ, परन्तु यह स्नेहसे उत्पन्न वञ्चकता आपाततः दुःसह होती है । सीतापर रामचन्द्रका प्रेम मैं नहीं जानती हूँ, यह बात नहीं है ।

दह्यमानेन मनसा दैवाद्बत्सां विहाय सः ।

लोकोत्तरेण सत्त्वेन प्रजापुण्यैश्च जीवति ॥ ७ ॥

रामः—सकरुणा हि गुरवो गर्भरूपेषु ।

सीता—( रुदती कृताञ्जलिः । ) योदु मं अत्तणो अङ्गेषु विलब्धं अम्बा ।

( नयतु मामात्मनोऽङ्गेषु विलयमम्बा । )

मङ्गा—किं ब्रवीषि ? अविलीना वत्से ! संबत्सरदृष्टाणि<sup>१</sup> भूयाः ।

पृथिवी—वत्से ! अवेक्षणीयौ ते पुत्रौ<sup>२</sup> ।

दह्यमानेनेति । स दैवान् दह्यमानेन मनसा वत्सां विहाय लोकोत्तरेण सत्त्वेन प्रजापुण्यैश्च जीवति इत्यन्वयः । सः = रामभद्रः, दैवात् = भाग्याद्धेतोः, दह्यमानेन = सन्तप्यमानेन, मनसा = चित्तं, वत्सां = सीतां, विहाय = त्यक्त्वा, लोकोत्तरेण = लोकप्रेष्ठेन, अलौकिकेनेति भावः । सत्त्वेन = धैर्येण, प्रजापुण्यैश्च = प्रजानां = जनानाम्, पुण्यैश्च = सुकृतैश्च, जीवति = प्राणधारणं करोति । दुःखितमनसा वत्सां परित्यज्य सात्त्विकलोकोत्तरस्वर्धैर्येण रामराज्यसुखभागधैवानां प्रजानां पुण्यातिशयेन च रामो जीवतीति भावः ॥ ७ ॥

राम इति । गुरवः = पूज्यजनाः, पृथिव्यादय इति भावः । गर्भरूपेषु = गर्भाणाम् = भ्रूणानाम्, इव, रूपं = स्वरूपं, येषां तेषु अपत्यतुल्येभित्यर्थः, अस्मास्त्विति शेषः । सकरुणाः = सदयाः ।

सीतेति । विलयम् = अदर्शनं, नयतु = प्रापयतु ।

गङ्गेति । संबत्सरसदृष्टाणि = सहस्रवत्सरपर्यन्तं, 'कालाध्वनोरत्यन्तसंयोगे' इति द्वितीया । अविलीना = जीविता, भूयाः = भवतात्, आशीर्लिङ् ।

पृथिवीति । ते = तव, त्वयेति भावः, 'अवेक्षणीयौ' इति पदेन योगे

वे ( रामभद्र ) भाग्यकं कारण सन्तापयुक्त चित्तसे सीताका परित्याग करके अलौकिक-धैर्यसे और प्रजाओंके पुण्यसे भी जी रहे हैं ॥ ७ ॥

राम—पूज्यजन अपत्यरूप हमलोगोंके ऊपर दयालु हैं ।

सीता—( रोती हुई हाथ जोड़कर ) माताजी मुझे अपने अङ्गोंमें विलीन कर लें ।

मङ्गा—क्या कहती हो ? वत्से ! हजार वर्षोंतक जीती रहो ।

पृथिवी—वत्से ! तुम्हें दोनों पुत्रोंकी देख-रेख करनी चाहिए ।

१. पुस्तकान्तरेषु 'किमन्यद् ब्रवीतु ?' इति रामोक्त्यनन्तरं 'शान्तम् । अविलीना वत्सर' इति मागीरव्युक्तिरूपं पाठान्तरं वर्तते । २. 'अपि रक्षणीयौ ते पुत्रौ' इति पाठान्तरम् ।

सीता—किं एहि अणाहेहि ? ( किमेताभ्यामनायाभ्याम् ? )

रामः—हृदय ! वज्रमसि<sup>१</sup> ।

गङ्गा—कथं वत्सो सनाथावप्यनाथौ ?<sup>२</sup>

सीता—कीरिसं मे अभग्गाए सणाहत्तम्<sup>३</sup> ? ( कीदृशं मे अभ्याग्यायाः सनाथत्वम् ? )

देव्यौ—

जगन्मङ्गलमात्मानं कथं त्वमवमन्यसे ? ।

‘कृत्यानां कर्तार वा’ इति षष्ठी, अवेक्षणीयौ = स्तन्याद्यर्थं निरीक्षणीयौ, रक्षणीया-  
विति भावः, पुत्रार्थमपि त्वया जीवितव्यमिति तात्पर्यम् ।

सीतेति । अनायाभ्यां = रक्षकरहिताभ्याम्, एताभ्यां = स्तनन्धयाभ्यामिति  
भावः, किं = कथं, जीविष्यत इति शेषः ।

राम इति । वज्रं = कुक्षिशम्, सम्राजो मम धर्मपत्नी सीता देवी यत्स्व-  
सनाथावनाथौ कथयति, एतज्ज्ञात्वाऽपि त्वं न विदीर्यसे, अतस्त्वं मदीयं हृदयं  
वज्रमसीति भावः ।

गङ्गेति । सनाथौ = रक्षकरहितौ, तव पती राममद्र एवानयो रक्षकोऽस्ति  
अतः कथमेनावनाथौ कथयसीति भावः ।

सीतेति । अभ्याग्यायाः = भाग्यरहितायाः, ‘अभग्यायाः’ इति पाठे-  
कल्याणरहिताया इत्यर्थः, सनाथत्वं = रक्षकयुक्तत्वम् ।

जगदिति । त्वं जगन्मङ्गलम् आत्मानं कथम् अवमन्यसे । यत्सज्जात-  
आवयोरपि पवित्रत्वं प्रकुप्यत इत्यन्वयः । हे सीते ! त्वं = भवती, जगन्मङ्गलं =

सीता—रक्षकरहित ये दोनों कैसे जीते रहेंगे ?

राम—हृदय ! तू वज्र है ।

गङ्गा—वत्सोंके रक्षकके होते हुए भी तुम कैसे इन्हें अनाथ कह रही हो ?

सीता—मुझ मान्यहीनाकी सनाथता कैसे ?

दोनों देवियाँ (गङ्गा और पृथिवी)—( हे सीते ! ) तुम जगत्के कल्याणस्वरूप अपनेको

१. ‘अणाधमि । ( अनाथास्मि - )’ इति पाठान्तरम् ।

२. ‘वज्रमवमसि’ इति पाठान्तरम् ।

३. ‘कथं त्वं सनाथावप्यनाथौ ?’ इति पाठान्तरम् ।

४. ‘कीदृशं मम अभग्गाए सणाहत्तणं ? ( कीदृशं ममाभग्यायाः सनाथत्वम् ? )’ इति  
पाठान्तरम् ।



आवयोरपि यत्सङ्गात्पवित्रत्वं प्रकृष्यते ॥ ८ ॥

लक्ष्मणः—आर्य ! श्रूयताम् ।

रामः—लोकः शृणोतु ।

( नेपथ्ये कलकलः । )

रामः—अद्भुततरं किमपि ।

सीता—किंति आबद्धकलकलं पञ्जसिद्धं अन्तरिक्षम् ? ( किमित्याबद्धकलकलं प्रज्वलितमन्तरिक्षम् ? )

जगतां = लोकानाम् , महलम् = कल्याणकारणम् , आत्मानं = स्वं , कथं = केन कारणेन , अवसम्यसे = परिभवसि ? , तिरस्करोषीति भावः । यत्सङ्गात् = यस्याः = तव , सङ्गात् = सम्पर्कात् , आवयोरपि = गङ्गापृथिव्योरपि , पवित्रत्वं = शुद्धत्वं , प्रकृष्यते = प्रकर्षत्वं प्राप्नोति , कर्मकर्तारि लट् । त्वत्सम्पर्कादेवावयोः पवित्रत्वं पूर्वापेक्षया समधिकं भवतीति भावः ॥ ८ ॥

लक्ष्मण इति । श्रूयताम् = आकर्ण्यताम् , लोकापवाद्भवणादेव भवता सीता परित्यक्ता , तद्विषये गङ्गापृथिव्यौ किं कथयत इति भवता श्रूयतामिति भावः ।

राम इति । लोकः = जनः , जना इत्यर्थः , जात्याख्यायामेकवचनम् । लोक एव शृणोतु येन सिद्धारणं सीता लाम्बिता , अहं तु तां गङ्गापृथिवीसमां पवित्रां मन्य एव इति भावः ।

नेपथ्य इति । कलकलः = कोलाहलः भवतीति शेषः ।

राम इति । अद्भुततरम् = अत्याश्चर्यं , किमपि = वस्तु , दृश्यत इति शेषः ।

सीतेति । किमिति = केन हेतुना , अन्तरिक्षम् = आकाशम् , आबद्ध-कलकलम् = आबद्धः = उत्पन्नः , कलकलः = कोलाहलः , यस्मात्तत् , एवं प्रज्वलितं = प्रकाशितं च , अस्तीति शेषः ।

क्यों तिरस्कार कर रही हो ? जिस तुम्हारे सम्पर्कसे हम दोनों ( गङ्गा और पृथिवी ) की भी पवित्रता उत्कर्षको प्राप्त कर रही है ॥ ८ ॥

लक्ष्मण—आर्य सुनिये ।

राम—लोक सुने ।

( नेपथ्यमें कोलाहल होता है । )

राम—अतिशय आश्चर्यकारक कुछ है ।

सीता—किसलिए आकाश कोलाहलबुल होकर चमक रहा है ?

देव्यौ—ज्ञातम् ।

कृशाश्वः कौशिको राम इति येषां गुरुक्रमः ।

प्रादुर्भवन्ति तान्येव शस्त्राणि सह जृम्भकैः ॥ ९ ॥

( नेपथ्ये । )

देवि ! सीते ! नमस्तेऽस्तु गतिर्नः पुत्रकौ हि ते ।

आलेख्यदर्शनादेव ययोर्दाता रघूद्वहः ॥ १० ॥

देव्याविति । ज्ञातं = विदितम् , आकाशे आबद्धकलकलत्वस्य प्रज्वलितत्व-  
स्य च कारणमिति शेषः ।

कृशाश्व इति । कृशाश्वः कौशिको राम इति येषां गुरुक्रमः, तानि एव  
शस्त्राणि जृम्भकैः सह प्रादुर्भवन्ति इत्यन्वयः । कृशाश्वः = तन्नामा कश्चिदश्वः,  
कचित् 'भृशाश्व' इति पाठान्तरम् । कौशिकः = विश्वामित्रः, रामः = रामचन्द्रश्च,  
इति = एवं, येषां = शस्त्राणां, गुरुक्रमः = आचार्यपरम्परा, अस्तीति शेषः । तानि  
एव=तादृशानि एव, गुरुक्रमयुक्तान्येवेति भावः । शस्त्राणि=बाहुनादीनि आयुधानि,  
जृम्भकैः सह = तन्नामकैः शस्त्रैः समं, प्रादुर्भवन्ति = प्रकटीभवन्ति । तेनैव हेतुना-  
ऽऽकाशमाबद्धकलकलं प्रकाशितं च जातमिति भावः ॥ ९ ॥

देवीति । हे देवि सीते ! ते नमः अस्तु, हि ते पुत्रकौ नो गतिः आलेख्य-  
दर्शनात् एव ययोः दाता रघूद्वह इत्यन्वयः । हे देवि = हे महाराज्ञि !, सीते, =  
हे वैदेहि ! ते = तुभ्यं, नमः = प्रणामः, अस्तु = भवतु । हि = यस्माद्धेतोः, ते =  
तव, पुत्रकौ = अनुकम्पितौ तनयौ, 'अनुकम्पायाम्' इति कन् प्रत्ययः । नः =  
अस्माकं, गतिः = आश्रयौ, त्वत्पुत्राश्रितत्वात्तुभ्यं नमस्कृतम् इति भावः । आले-  
ख्यदर्शनात् एव = चित्रावलोकनकालात् एव, आलेख्यदर्शनं च प्रयत्नाद्दे  
सङ्कल्पमित्यवश्यम् । ययोः = त्वत्पुत्रयोः, त्वत्पुत्राभ्यामिति भावः, 'कर्मादीना-  
मपि सम्बन्धमात्रविषयायां षष्ठ्येव' इति सम्प्रदानार्थे षष्ठी । दाता = दायकः,

दोनौ देविषौ ( गङ्गा और पृथिवी )—जाना ।

कृशाश्व, विश्वामित्र और राम, ऐसा जिन शस्त्रोंका गुरुक्रम है, वे ही शस्त्र जृम्भक  
शस्त्रोंके साथ प्रकट हो रहे हैं ॥ ९ ॥

( नेपथ्यमें । )

हे देवि ! हे सीते ! आपको नमस्कार हो, आपके दो पुत्र हमारे प्राप्तव्य हैं, चित्र  
देखनेके समवसे ही हमें जिनको सौपनेवाले रामचन्द्रजी हुए थे ॥ १० ॥

सीता—दिङ्मिवा अन्धदेवदाओ एदाओ । अज्जवत्त ! अज्जावि दे पसादा'पडिप्फुरान्द । ( दिष्टया अन्नदेवता एताः । आर्यपुत्र ! अद्याऽपि ते प्रसादाः परिस्फुरन्ति । )

लक्ष्मणः—उक्तमासीदार्येण 'सर्वथेदानीं त्वत्प्रसूतिमुपस्थास्यन्ती'ति ।  
देव्यौ—

नमो वः परमास्त्रेभ्यो धन्याः स्मो वः परिग्रहात् ।

काले ध्यातैरुपस्थेयं वत्सयोर्भद्रमस्तु वः ॥ ११ ॥

अस्माकमिति. शेषः, रघूदहः = रामचन्द्रः, अमृदिति शेषः । आलेख्यदर्शने रामचन्द्रेण 'सर्वथेदानीं त्वत्प्रसूतिमुपस्थास्यन्ति' ( पृ० २८ ) इति वचनेन वयं त्वत्पुत्राभ्यां प्रदत्तानीति भावः । पुस्तकान्तरेषु तु 'आलेख्यदर्शने देवो यदाह रघुनन्दनः' इति पाठान्तरम् । तत्राप्यर्थः सुगमः ॥ १० ॥

सीतेति । दिष्टया=भाष्येन, अन्नदेवता=अन्नाधिष्ठात्री देवताः । अद्यापि=एवं श्लोकापवादहेतुकपरित्यागकालेऽपि, प्रसादाः = अनुग्रहाः, परिस्फुरन्ति=प्रकाशन्ते ।

लक्ष्मण इति । एतानि = जृम्भकादीनि शस्त्राणि ।

नम इति । परमास्त्रेभ्यो वो नमः, वः परिग्रहात् धन्याः स्मः । काले ध्यातैः वत्सयोः उपस्थेयं, वो' भद्रम् अस्तु इत्यन्वयः । परमास्त्रेभ्यः = जृम्भकास्त्रश्रेष्ठास्त्रेभ्यः, वः = युष्मभ्यं, नमः = नमस्कारः । वः = युष्माकं, परिग्रहात् = स्वीकारात्, धन्याः = कृतकृत्याः, स्मः = भवामः । काले = युद्धादिसमये, ध्यातैः = चिन्तितैः, युष्माभिरिति शेषः । वत्सयोः = सीतापुत्रयोः, उपस्थेयम् = समीपे स्थातव्यम् । वः = युष्मभ्यं, युष्माकं वा, 'चतुर्थी आशिष्यायुष्यमद्रभद्रकुशलसुखार्थदिति' इति आशिषि चतुर्थी वष्टी वा । भद्रं = कल्याणम्, अस्तु = भवतु । पुस्तकान्तरेषु अयं श्लोको रामेणैव पठितः ॥ ११ ॥

सीता—आर्यसे वे अन्नदेवता हैं । आर्यपुत्र ! अभी तक आपके अनुग्रह प्रकाशित हो रहे हैं ।

लक्ष्मण—आर्यने कहा था—'सब तरहसे वे तुम्हारी प्रसूतिको प्राप्त होंगे ।'

दोनो देविषां—(गङ्गा और पृथिवी)—जोड़ अन्न आपलोगोंको नमस्कार है, आपलोगोंके स्वीकारते हमलोग धन्य हो गए हैं । युद्ध आदि अवसरपर ध्यान किये जायेपर आपलोगोंको हमारे दो वस्तों ( कुशल और कल ) के पास आना चाहिए । आपलोगोंका कल्याण हो ॥११॥

१. 'पदाओ । अज्जवत्त ! अज्जावि दे पसादा' इति मध्यगतः पाठः कचियुस्तके अस्ति ।

रामः—क्षुभिताः कामपि दशां कुर्वन्ति मम संप्रति ।

विस्मयानन्दसन्दर्भजर्जराः करुणोर्मयः ॥ १२ ॥

देव्यौ—मोदस्व वत्से ! मोदस्व । रामभद्रतुल्यौ ते पुत्रकाविदानीं संवृत्तौ ।

सीता—भगवदीओ ! को एदाणं खत्तिओइदविहिं कारइस्सदि ?  
( भगवत्यौ ! क एतयोः क्षत्रियोचितविधिं कारयिष्यति ? )

रामः—

एषा वसिष्ठशिष्याणां रघूणां वंशनन्दिनी ।

राम इति । सम्प्रति क्षुभितां विस्मयानन्दसन्दर्भजर्जराः करुणोर्मयः मम काम अपि दशां कुर्वन्ति इत्यन्वयः । सम्प्रति = अबुना, क्षुभिताः = क्षोभं प्राप्ताः, चञ्चला इति भावः । विस्मयानन्दसन्दर्भजर्जराः = विस्मयानन्दयोः = आश्चर्यहर्षयोः, सन्दर्भेण = ग्रन्थनेन, जर्जराः = विशीर्णाः, तत्र विस्मयो गङ्गापतन-तत्रत्यप्रसव-जृम्भकाञ्जलाभादिमूलकः, आनन्दश्च पुत्रप्राप्तिगङ्गापृथिवीप्रसादादिमूलक इति वेद्यम्, एतादृशाः करुणोर्मयः = करुणस्य = सीताविशेषशोकस्य, ऊर्मयः = तरङ्गः, अत्रोर्मिपदेन करुणस्य समुद्रत्वं व्यज्यते । मम = रामस्य, कामपि = अग्निर्वचनीयां, दशाम् = अवस्थां, कुर्वन्ति = उत्पादयन्ति ॥ १२ ॥

वेद्याविति । मोदस्व = मोदं प्राप्नुहि, इदानीं = साम्प्रतम्, रामभद्रतुल्यौ = रामभद्रसदृशौ, संवृत्तौ = संजातौ, जृम्भकाञ्जलाभेनेति भावः ।

सीतेति । क्षत्रियोचितविधिं = क्षत्रियजातियोग्यं कर्म, जातकर्मादिसंस्कारमिति भावः ।

एवेति । वसिष्ठशिष्याणां रघूणां वंशनन्दिनी एषा सीता अपि सुतयोः संस्कारं न विन्दति, कष्टम्, इत्यन्वयः । वसिष्ठशिष्याणां = वसिष्ठोपदेशवानां, 'वसिष्ठगुप्तानाम्' इति पाठान्तरे = वसिष्ठरक्षितानामित्यर्थः । रघूणां = रघुकुलोत्पन्नाणां राज्ञां, वंशनन्दिनी = वंशस्य = कुलस्य, नन्दिनी = आनन्दहेतुः,

राम—इस समय क्षोभयुक्त आश्रय और इर्षके संयोगसे विशीर्ण शोककी तरतों मेरी अनिर्वचनीय अवस्थाकी उत्पन्न कर रही है ॥ १२ ॥

दोनों देविद्या—( गङ्गा और पृथिवी )—प्रसन्न हो जाओ वत्से ! प्रसन्न हो जाओ, दोनों पुत्र इस समय रामभद्रके तुल्य हुए हैं ।

सीता—भगवति ! कौन इन दोनोंकी क्षत्रियोचित विधि ( संस्कार ) करावेगा !

राम—वसिष्ठ ऋषिके शिष्य रघुवंशोत्पन्न राजानोंके कुलकी आनन्द हेतु वे सीता श्री

१. 'मन्यस्व वत्से ! रामभद्रतुल्यौ ते पुत्रकाविदानीम्' इति पाठान्तरम् ।

कष्टं सीतापि सुतयोः संस्कर्तारं न विन्दति ॥ १३ ॥

गङ्गा—भद्रे ! किं त्वानया चिन्तया ? एतौ हि वत्सौ स्तन्यत्यागा-  
त्परेण भगवतो वाल्मीकेरर्पयिष्यामि ।

वसिष्ठ एव ह्याचार्यो रघुवंशस्य संप्रति ।

स एव चानयोर्ब्रह्मक्षत्रकृत्यं करिष्यति ॥ १४ ॥

पातिव्रत्योत्कर्षादिति भावः । 'वंशवर्द्धिनी' पाठे—कुलवर्द्धिनीत्यर्थः, प्रसवेनेति शेषः । एषा = इयं, सीता अपि=मैथिली अपि, 'एषाम्' इति षष्ठ्यन्तपाठे—तद्वच-  
णामित्यस्य विशेषणं बोध्यम् । सुतयोः=पुत्रयोः, संस्कर्तारम्=उपनयनादिसंस्का-  
रकर्तारमाचार्यम्, 'संस्कृतं भक्षा' इति ह्यापकात् सुट् । न विन्दति = न लभते,  
(इति) कष्टं=दुःखम् । वसिष्ठे सत्यपि रघुकुलवधूरियं सीता स्वपुत्रयोः संस्कार-  
कर्तारमाचार्यं न प्राप्नोति, किमतः परं कष्टमिति भावः ॥ १३ ॥

गङ्गेति । क्वचिद् 'देव्यौ पुत्रौ !' इति पाठः । स्तन्यत्यागात् परेण=दुग्ध-  
पानकालातिक्रमणानन्तरमिति भावः । वाल्मीकेः = वाल्मीक्य इति भावः, 'कर्मा-  
दीनामपि सम्बन्धमात्रविवक्षायां षष्ठ्यन्ते'ति चतुर्थ्यर्थे षष्ठी । यद्वा समीप इति शेषः । 'स एतयोः क्षत्रकृत्यं करिष्यति' इत्यधिकः पुस्तकान्तरपाठस्तत्राग्रिमः  
श्लोको न विद्यते । क्षत्रकृत्यं=क्षत्रियोचितजातकर्मादिसंस्कारमिति भावः ।

वसिष्ठ इति । सम्प्रति वसिष्ठ एव रघुवंशस्य आचार्यो हि, स एव च  
अनयोः ब्रह्मक्षत्रकृत्यं करिष्यति इत्यन्वयः । सम्प्रति=अधुना, वसिष्ठ एव=तन्नामा  
अध्विरेव, रघुवंशस्य = रघुकुलस्य, आचार्यं=संस्कारकः, हि=निश्चयेन । स  
एव च = वसिष्ठ एव च, अनयोः = सीतासुतयोः, ब्रह्मक्षत्रकृत्यं=ब्राह्मणक्षत्रियकर्म,  
ब्राह्मणत्वोचितं वेदाध्यापनं, क्षत्रियत्वोचितं धनुर्वेदाध्यापनं चेति भावः ।  
करिष्यति=विधास्यति, कालान्तर इति शेषः । [श्लोकोऽयं बहुषु पुस्तकेषु  
नावलोक्यते ॥ १४ ॥

अपने संस्कार करनेवाले आचार्यको नहीं पा रही हैं ॥ १३ ॥

गङ्गा—कल्याणि ! तुम्हें इस चिन्ताका क्या प्रयोजन है ? दूध छोड़नेके बाद इन दोनों वत्सोंको मैं भगवान् वाल्मीकिसे अर्पण करूँगी ।

इस समय वसिष्ठ ऋषि ही रघुवंशके आचार्य हैं, वे ही इन दोनोंका ब्राह्मणोचित और क्षत्रियोचित संस्कार करेंगे ॥ १४ ॥

यथा वसिष्ठाङ्गिरसाङ्गिः प्राचेतसस्तथा ।

रघूणां जनकानां च वंशयोऽभयोर्गुरुः ॥ १५ ॥

रामः—सुविचिन्तितं भगवत्या ।

कल्मषः—आर्य ! सत्यं विज्ञापयामि । तैस्तैरुपायैरिमौ वत्सौ कुशल-  
वावृत्ते ।

एतौ हि जन्मसिद्धाङ्गौ प्राप्तप्राचेतसावुभौ ।

आर्यतुल्याकृती वीरौ वयसा द्वादशान्दकौ ॥ १६ ॥

तर्हि साम्प्रतमनयोः को जातकर्मदिसंस्कारं कुर्यादित्यत्राह—

यथेति । रघूणां जनकानां च उभयोः वंशयोः यथा वसिष्ठाङ्गिरसौ ( गुरुः ),  
तथा प्राचेतसः ऋषिः गुरुः इत्यन्वयः । रघूणां = रघुवंशोत्पन्नानां, जनकानां च =  
जनकवंशोत्पन्नानां, राज्ञां च, उभयोः=द्वयोः, वंशयोः=कुलयोः, यथा = येन प्रका-  
रेण, वसिष्ठाङ्गिरसौ = ब्रह्मपुत्रशतानन्दौ, गुरुः स्त इति शेषः । तथा=तेन प्रकारेण,  
प्राचेतसः = वाल्मीकिः, ऋषिः = मुनिः, गुरुः = आचार्यः, अस्तीति शेषः । महर्षि-  
वाल्मीकिरेव अनयोरजातकर्मदिसंस्कारं विधास्यतीति भावः ॥ १५ ॥

राम इति । भगवत्या = गङ्गया, सुविचिन्तितं = समीचीनो विचारः कृतः ।

कल्मष इति । तैस्तैरुपायैः=बहुभिर्हेतुभिः । उत्प्रेक्षे=सीतापुत्रौ संभावयामि ।

तत्र हेतुमाह—

यत्ताविति । हि एतौ उभौ वीरौ, जन्मसिद्धाङ्गौ, प्राप्तप्राचेतसौ, आर्यतुल्या-  
कृती, वयसा द्वादशान्दकौ ( स्तः ) इत्यन्वयः । हि=वतः, एतौ=समीपतरवर्तिनौ,  
उभौ = द्वौ, कुशलवाविति भावः, वीरौ = शूरी, जन्मसिद्धाङ्गौ = जन्मसिद्धानि =  
उत्पत्तिकालप्राप्तानि, अङ्गाणि=जन्मकाङ्गाणि, ययोस्तौ, प्राप्तप्राचेतसौ=प्राप्तः=आसा-  
दितः, प्राचेतसः = वाल्मीकिः, आर्या तौ, संस्कारार्थं वाल्मीकिप्राप्ताविति भावः ।

रघु और जनक इन दोनों वंशोंमें किस तरह वशिष्ठ और शतानन्द गुरु हैं, वसी तरह  
वाल्मीकि ऋषि भी गुरु हैं ॥ १५ ॥

राम—भगवती गङ्गाजीने अच्छा विचार किया ।

कल्मष—आर्य ! मैं सत्य निवेदन करता हूँ—बहुतेरे कारणोंसे ये वत्स कुछ और  
उब ही सीताजीके पुत्र हैं मैं ऐसी सम्भावना करता हूँ ।

क्योंकि ये दोनों वीर हैं, इनको जन्मकाळ जन्मसिद्ध है, दोनोंने वाल्मीकि ऋषिसे संस्कार  
काज किया है, ये दोनों आपके सङ्ग अन्धकारवाले हैं और दोनों ही वयसे बारह वर्षके हैं ॥

रामः—वत्सावित्तेषाहं परिप्लवमानहृदयः प्रमुग्धोऽस्मि<sup>१</sup> ।

पृथिवी—एदि बत्से ! पवित्रोक्तु रमातलम् ।

रामः—हा प्रिये ! लोकान्तरं गताऽमि ?

सीता—येदु मं अत्तणो अङ्गेषु विलअं अम्बा । ण सहिस्सं ईरिसं जीअलोअस्म परिभवं अणुभविदुम् । ( नदतु मामात्मनोऽङ्गे विलयमम्बा । न

आर्यतुल्याकृती = आर्यस्य = पूज्यस्य, भवत इति भावः, तुल्या=सदृशी, आकृतिः= आकारः, ययोस्तौ । वयसा=अवस्थया हेतुना, द्वादशान्दकौ = द्वादशसंख्याकसंबन्धतुल्यौ स्त इति भावः । 'आनौ प्राचेतसाम्मुनेः । वीरौ सम्प्राप्तसंस्कारौ' इति पाठे—एतौ हि प्राचेतमान्मुनेः सम्प्राप्तसंस्कारौ वयसा द्वादशान्दकौ वीरौ जातौ इत्यन्वयोऽयंस्तु सुगमः । एतौ कुशलवौ सीतापुत्राविव उत्पत्तिकालादेव प्राप्तजन्मकावित्तेषां हेतुः, बाल्मीकितः प्राप्तसंस्काराविति द्वितीयो हेतुः, भवत्सदृशकाराविति तृतीयो हेतुः, द्वादशवत्सरवयस्काविति चतुर्थो हेतुः, एवं च यमलौ चैताविति स्वीकानुक्तः पञ्चमो हेतुश्च । तथा चतैर्हेतुभिरिमौ कुशलवौ सीतापुत्रत्वेन निश्चिनोमीति भावः ॥ १६ ॥

राम इति । इमावित्यध्याहार्यम्, इमौ = कुशलवौ, वत्सौ = पुत्रौ, संभाव्येति शेषः, इत्येव = अनेनैव हेतुना, परिप्लवमानहृदयः = परिप्लवमानं = चञ्चलम्, हृदयं = चित्तम्, यस्य सः, एतादृशः सन्, प्रमुग्धः = प्रमूढः ।

पृथिवीति । रसातलं = रसायाः = पृथिव्याः, तलम् = अधोभागम्, पातालमित्यर्थः, 'भूर्भूमिरचलाऽनन्ता रसा विष्णुमरा स्थिरा', 'अधःस्वरूपयोरक्षी तलम्' इति वामरः ।

राम इति । लोकान्तरम् = अन्यो लोको लोकान्तरं, तत् = भूलोकमिदं लोकं पातालमिति भावः, 'मयूरव्यंसकादयश्च' इति समासः ।

सीतेति । विलयं = तिरोहितत्वम् । परिभवं = तिरस्कारम्, 'अनादरः

राम—इन दोनों वत्सोंको पुत्र समझकर ही मैं चञ्चलचित्त और अतिव्यथ मोहवुक्त हो रहा हूँ ।

पृथिवी—आजो बेटो ! पातालको पवित्र करो ।

राम—हा प्रिये ! दूसरे लोक ( पाताल ) को चली गई हो ?

सीता—माताजी मुझे अपने अङ्गोंमें बिलीन कर लें । मैं मनुष्यलोकके ऐसे तिरस्कारका

१. 'वत्स ! इत्येषाहं'... 'मुग्धोऽस्मि' इति पाठान्तरम् ।

सहिष्णामीदृशं जीवलोकस्य परिमवमनुभवितुम् । )

लक्ष्मणः—किमुत्तरं स्यात् ?

पृथिवी—मन्त्रियोगतः स्तन्यत्यागं यावत्पुत्रयोरवेक्षस्व । परेण तु यथा रोचिष्यते तथा करिष्यामि ।

गङ्गा—एवं तावत् ।

( इति निष्क्रान्ते देव्यौ सीता च । )

रामः—कथं प्रतिपन्न एव तावत् । हा चारित्रदेवते ! लोकान्तरे पर्यवसिताऽसि ? ( इति मूर्च्छति । )

परिभवः परीभावस्तिरस्क्रिया' इत्यमरः । जीवलांकरिवर्त्तम्' इति पाठे—जीवलोकस्य = प्राणिलोकस्य, परिवर्त्तम् = परिवर्तनम् इत्यर्थः । न सहिष्णामि न सोढुं शक्तास्मि, 'अनुदानेत्त्वलक्षणमात्मनेपदमनित्यम्' इति नयेनात्र 'पह मर्षणे' इति धातोः परस्मैपदित्वं बोध्यम् ।

लक्ष्मण इति । उत्तरं = प्रतिवाक्यम्, सीतावाक्यस्य पृथिवी किमुत्तरं दास्यतीति भावः । पुस्तकान्तरेषु रामोक्तमेवैतद्वाक्यमस्ति ।

पृथिवीति । मन्त्रियोगतः = मदाज्ञायाः, स्तन्यत्यागं यावत् = दूधत्यागपर्यन्तं, 'ततोऽन्यत्रापि दृश्यते' इति द्वितीया, पुत्रयोः = तनययोः, 'कर्मादीनामपि सम्बन्ध-भात्रविवक्षायां षष्ठ्येष्वेव' इति षष्ठी, अवेक्षस्व = पश्य । परेण तु = परस्मिन् काले तु, स्तन्यत्यागमनन्तरं स्थिति भावः, एनवन्तमव्ययमेतत् । यथा रोचिष्यते = येन प्रकारेण रुचिर्भविष्यति ।

गङ्गेति । एवं तावत् = एवमेव, एतदेव कर्तव्यमिति भावः ।

राम इति । प्रतिपन्नः = अज्ञोक्तः, पुत्रयोः स्तन्यत्यागमनन्तरं सीतया पातालगमनमज्ञोक्तमिति भावः । लोकान्तरे = पाताले, पर्यवसितान्विधामं गता ।

सहन नहीं कर सकती हूँ ।

लक्ष्मण—क्या उत्तर होगा ?

पृथिवी—मेरी आज्ञासे दूध छोड़नेके समय तक पुत्रोंकी देख-रेख करो । उसके अनन्तर जैसी रुचि होगी, वैसा करूँगी ।

गङ्गा—ऐसा ही करना चाहिये ।

( अनन्तर देवीद्वय और सीताजी चली जाती हैं । )

राम—किसी तरह सीताने स्वीकार ही कर लिया । हा चारित्रदेवते ! दूसरे लोकमें विग्रामके लिए चली गयी हो ! ( ऐसा कहकर मूर्च्छित हो जाते हैं । )



लक्ष्मणः—भगवन् वाल्मीके परित्रायस्व, परित्रायस्व । एष ते काव्यार्थः ?

( नेपथ्ये )

अपनीयतामातोद्यम् । भो जङ्गमस्थावराः प्राणभृतो मर्त्यामर्त्याः । पश्यन्तिवदानीं वाल्मीकिनाभ्यनुज्ञातं पवित्रमाश्रयम् ।

लक्ष्मणः—( विलोक्य । )

मम्यादिव क्षुभ्यति गङ्गामम्भो व्याप्तं च देवर्षिर्मरुतरिक्षम् ।

आश्रयंमर्या सह देवताभ्यां गङ्गामहीभ्यां सलिलादुपैति ॥ १७ ॥

लक्ष्मण इति । परित्रायस्व = रक्ष, आर्यराममिति शेषः । काव्यार्थः = काव्यस्य = दृश्यकाव्यस्य, नाटकस्येत्यर्थः, अर्थः = प्रयोजनमभिषेधं वा = रामस्य = विपत्तिमवलोक्येतः परं निर्वातितव्यमिति हृदयम् ।

अपनीयेति । आतोद्यं = ततानन्दसुषिरचनात्मकं वीणादिकं चतुर्विधं वाद्यमिति भावः । अपनीयतां=निवर्त्यताम् । जङ्गमस्थावराः=चराचराः मर्त्यामर्त्याः=मरण-मरणधर्मन्तः । प्राणभृतः = प्राणिनः, सम्बोधनमेतत् 'अन्तःसंज्ञा भवन्त्येति सुख-दुःखसमन्विताः ।' इति मनुष्यचनाद् वृक्षादीनामपि प्राणवत्त्वात्स्थावरोकिरविकृता । अभ्यनुज्ञातं = समादिष्टम्, पवित्रं = प्रयत्न, निर्दोषमिति भावः, पश्यन्तिव्यत्ययः ।

मम्यादिवेति । गङ्गाम् अम्भो मन्यात् इव क्षुभ्यति, अन्तरिक्षं च देवर्षिभिः व्याप्तम् । आर्या देवताभ्यां गङ्गामहीभ्यां सह सलिलात् उपैति, आश्रयम् इत्यन्वयः । गङ्गा = गङ्गाया इदमिति गङ्गा, गङ्गाया, 'तस्येदम्' इत्यण्, अम्भः = जलं, मन्यात् इव = मथनात् इव, क्षुभ्यति = क्षोभं प्राप्नोति । अन्तरिक्षं च = आकाशं च, देवर्षिभिः = देवैः = अमरैः, ऋषिभिः=मुनिभिः, व्याप्तम्=आक्रीणै, कौतुकातिशयादिति भावः । न केवलं पृथिवी जनैराक्रीणै प्रयुताकाशमपि

लक्ष्मण—भगवन् ! वाल्मीके ! रक्षा कीजिए, रक्षा कीजिए । आपके काव्यका वह प्रयोजन है ?

( नेपथ्यमें । )

पारों तरफके बाणोंको बन्द करो । हे स्थावर और जङ्गम प्राणिन ! देवता और मनुष्य-समुदाय ! इस समय आपको वाल्मीकि ऋषिसे आदिष्ट पवित्र आश्रयको देखें ।

लक्ष्मण—(दिखकर) गङ्गाजीका जल, जैसे मथनसे क्षुब्ध हो रहा है, आकाश देवता और ऋषियोंसे व्याप्त है । आर्या ( सीताजी ), देवी—गङ्गा और पृथिवीके साथ गङ्गाजलसे उठ रही है । आश्रय है ॥ १७ ॥

( नेपथ्ये । )

अरुन्धति ! जगद्वन्द्वे ! गङ्गापृथ्व्यौ जुषस्व नौ ।

अर्पितेयं तवावाभ्यां सीता पुण्यव्रता बधूः ॥ १८ ॥

लक्ष्मणः—अहो ! आश्चर्यमाश्चर्यम् । आर्ये !' पश्य पश्य । कष्टमद्यापि नोच्छसित्यार्यः ।

देवर्षिभिराकीर्णमिति भावः । आर्या = सीता, देवताभ्यां = देवीभ्यां, गङ्गाम-  
हीभ्यां = जाह्नवीपृथिवीभ्यां, सह = समं, सलिलात् = गङ्गाजलात्, उपैति =  
उत्तिष्ठति । आश्चर्यम् = एतद्द्भुतमिति भावः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः । इन्द्र-  
वज्रा वृत्तम् ॥ १७ ॥

अरुन्धतीति । जगद्वन्द्वे हे अरुन्धति ! नौ गङ्गापृथ्व्यौ जुषस्व । आवाभ्याम्  
इयं पुण्यव्रता बधूः सीता तव अर्पिता इत्यन्वयः । जगद्वन्द्वे = लोकनमस्कार्ये ,  
अरुन्धति = हे वसिष्ठपत्नि !, नौ = आवां, गङ्गापृथ्व्यौ = जाह्नवीपृथिव्यौ, जुषस्व =  
प्रीयस्व, 'जुषी प्रीतिसेवनयोः' इति घातोर्लोट् । 'भजस्वेति' पाठे—सेवस्वे-  
त्यर्थः, अस्मत्प्रार्थनानुरेणानुपहणंति भावः । आवाभ्यां = गङ्गापृथिवीभ्याम् ,  
इयं = सकृष्टस्या, पुण्यव्रता=पुण्यं ( पवित्रम् ) व्रतं = (नियमः) यस्याः सा, बधूः=  
स्तुषा, सीता = मैथिली, तव = भगवत्याः, समीप इति शेषः, अर्पिता = न्यस्ता,  
अद्यप्रभृति सीतायाः संरक्षणं त्वया कार्यमिति भावः । 'तवाभ्याम्' इत्यत्र  
'तवाभ्याम्' इति पुस्तकान्तरपाठस्तत्र—अभ्याशे = समीप इत्यर्थः, 'सदेशाभ्या-  
शसविधसमर्थादसवेशकत्' । इत्यमरः ॥ १८ ॥

लक्ष्मण इति । आर्ये=पूज्ये , अरुन्धतीं प्रति सम्बुद्धिरियम् , आर्यः=पूज-  
नीयः, रामचन्द्र इति भावः, न उच्छ्वसिति = उच्छ्वासं न प्राप्नोति, एतावति  
कालेऽपि चेतनां न प्राप्नोतीति भावः, अत एव कष्टम् ।

( नेपथ्ये । )

लोकनमस्कार्ये हे अरुन्धति ! हम दोनों गङ्गा और पृथिवीको प्रसन्न कोनिए । हम  
दोनों पवित्र व्रताली बधू इस सीताको आपको सौंपती हैं ॥ १८ ॥

लक्ष्मण—अहो ! आश्चर्य है आश्चर्य है । आर्ये ( अरुन्धति ) ! देखिये, देखिए । कष्ट  
है, अभी तक आर्य होशमें नहीं आये हैं ।

१. दिष्टया आश्चर्यमाश्चर्यम् । आर्ये !' इति पाठान्तरम् ।

( ततः प्रविशत्यरुन्धती सीता च । )

अरुन्धती—

त्वरस्व वत्से ! वैदेहि ! मुञ्च शालीनशीलताम् ।

एहि जीवय मे वत्सं सौम्यस्पर्शेन पाणिना ॥ १६ ॥

सीता—( ससम्भ्रमं स्पृशति । ) समस्ससदु समस्ससदु अज्जवत्तो ।  
( समाश्वसितु समाश्वसित्वार्गपुत्रः ! )

रामः—( समाश्वस्य सानन्दम् । ) भोः ! किमेतत् ? ( दृष्ट्वा सहर्षाद्भुतम् । )  
कथं देवी जानकी ? ( सलज्जम् । ) अये ! कथमम्बाऽरुन्धती ? कथं सर्वे  
ऋष्यशृङ्गादयोऽस्मद्गुरवः ?

अरुन्धती—वत्स ! एषा भागीरथी रघुकुलदेवता देवी गङ्गा सुप्रसन्ना ।

त्वरस्वेति । वत्से ! हे वैदेहि ! त्वरस्व, शालीनशीलतां मुञ्च, एहि,  
सौम्यस्पर्शेन पाणिना मे वत्सं जीवय इत्यन्वयः । वत्से = पुत्रि !, हे वैदेहि = हे  
सीते ! त्वरस्व = त्वरां कुरु, 'चित्त्वरा संभ्रमे' इति धातोलोट् । शालीनशीलताम् =  
अपृष्टस्वभावत्वं, 'शालीनकौपीने अपृष्टकार्ययोः' इति निपातनात् शालीन-  
पदसिद्धिः, मुञ्च = त्यज, लज्जां त्यजेति भावः । तद्दि मया किं कर्तव्यमित्याह—  
एहि = आगच्छ, सौम्यस्पर्शेन = मृदुलस्पर्शेन, पाणिना = करेण, मे = मम,  
वत्सं = रामभद्रं, जीवय = प्रबोधय ॥ १९ ॥

राम इति । कथं = केन प्रकारेण । अस्मद्गुरवः = अस्मत्पूजनीया गुरुजनाः ।

अरुन्धतीति । भागीरथी = भगीरथानीता, रघुकुलदेवता = रघुकुल-  
स्य ( रघुवंशस्य ) देवता ( देवी ), तत्पूर्वजोद्धारकरणादिति भावः, सुप्रसन्ना =  
शोभनप्रसादोपेता ।

( अनन्तर अरुन्धती और सीताजी प्रवेश करती हैं । )

अरुन्धती—बेटी सीते ! जल्दी करो ! लज्जा-शीलताको छोड़ो । आओ, कोमल स्पर्श-  
वाले हाथसे मेरे वत्स ( रामभद्र ) को जिलाओ ॥ १९ ॥

सीता—( जल्दोके साथ स्पर्श करती हैं । ) आधस्त हों, आधपुत्र ! आधस्त हों ।

राम—( होशमें आकर, आनन्दके साथ ) अरे ! यह क्या है ? ( देखकर, हर्ष और  
आश्चर्यके साथ ) क्या देवी सीता ( आ गई हैं ) ? ( लज्जाके साथ ) अरे ! क्या माता  
अरुन्धती और संपूर्ण ऋष्यशृङ्गा आदि हमारे पूज्य गुरुजन ( उपस्थित ) हैं ?

अरुन्धती—वत्स ! ये रघुकुलकी देवी भगीरथसे लार् गई गङ्गाजी सुप्रसन्न हो गई हैं ।

१. 'एषा भगवती भगीरथगृहदेवता सुप्रसन्ना गङ्गा' इति पाठान्तरम् ।

( नेपथ्ये )

जगत्पते रामभद्र ! स्मर्यतामालेख्यदर्शने मां प्रत्यात्मवचनम् । 'सा त्वमम्ब ! स्नुषायामरुन्धतीव सीतायां शिवानुध्याना मये' (पृ० ३९) ति । तदनृणास्मि ।

अरुन्धती—इयं ते श्वधूर्भगवती वसुन्धरा ।

( नेपथ्ये । )

उक्तमासीदायुष्मता वत्सायाः परित्यागे 'भगवति वसुन्धरे ! सुश्ला-  
घ्यां दुहितरमवेश्वस्व जानकीम्' (पृ० ७८) इति । तदधुना कृतवचनाऽस्मि<sup>१</sup> ।  
रामः—कृतापराधोऽपि भगवति ! त्वयानुकम्पयितव्यो रामः प्रणमति<sup>२</sup> ।

जगदिति । जगत्पते = लोकाधिपते !, आलेख्यदर्शने = चित्रदर्शने, आत्म-  
वचनं = स्वीकृतिः, तदेव रामाभिहितमस्य नाटकस्य प्रथमाङ्कस्थितवचनं प्रतिपाद-  
यति—सेति । तत् = तस्माद्धेतोः, त्वदीयां प्रार्थनामनुकम्पेति शेषः । अनृणा =  
ऋणरहिता, गङ्गादेव्या वचनमिवम् ।

उक्तमिति । आयुष्मता=जैवातुकेण, भवता रामभद्रेणेति भावः । वत्सायाः=  
सीतायाः, उक्तम् = अभिहितम्, आसीत् = अभवत्, ( किं तदित्याह प्रथमाङ्कस्थितं  
रामवचनम्—भगवतीति । तत् = तस्माद्धवद्वचनाद्धेतोः, कृतवचना = पालितभ-  
वादेशेति भावः ।

राम इति । कृतापराधः = कृतः = अनुष्ठितः, अपराधः=सीतात्यागरूपमागः,  
येन सः, अनुकम्पयितव्यः = दयनीयः । प्रणमति = प्रकृषेण नमति ।

( नेपथ्यम् । )

जगत्पते रामभद्र ! चित्रदर्शनके अवसरपर मुझे जो कहा था, उसका स्मरण कीजिए—  
'हे माता ! ऐसी आप बहू सीतामें अरुन्धतीकी तरह कल्याणकी चिन्ता करनेवाली  
हों ।' इस कारणसे ( वैसा ही कर ) मैं ऋणरहित हो गई हूँ ।

अरुन्धती—ये आपकी सास भगवती पृथिवी हैं ।

( नेपथ्यम् । )

चिरजीवने सीताके परित्यागके अवसरपर कहा था—'भगवति पृथिवि ! प्रशंसनीया पुत्री  
सीताकी देख-रेख करें ।' इस कारणसे इस समय मैंने आपके वचनका पालन कर लिया है ।  
राम—भगवति ! अपराध करनेपर भी आपका दयापात्र राम प्रणाम करता है ।

१. 'अस्मि प्रमोर्वत्सस्य' इत्यधिकः पुस्तकान्तरेषु पाठः ।

२. 'कथं कृतमपराधो भगवतीभ्यामनुकम्पितः ? प्रणमामि वः' इति पाठान्तरम् ।

अरुन्धती—ओ भोः पौरजानपदाः ! इयमधुना वसुन्धराजाह्वीभ्या-  
मेवं प्रशस्यमाना मया चारुन्धत्या समर्पिता पूर्वं भगवता वैश्वानरेण  
निर्णीतपुण्यचारित्रा सन्नद्धकैश्च देवैः स्तुता सावित्रकुलवधूर्देवयजनसंभवा  
जानकी परिगृह्यताम् । कथमिह भवन्तो मन्यन्ते ?

लक्ष्मणः—आर्य ! एवमन्वयाऽरुन्धत्या च निर्भर्त्सिताः पौरजान-  
पदाः कृत्स्नश्च भूतप्राप्त आर्या नमस्कुर्वन्ति । लोकपालाः सप्तर्षयश्च पुष्प-  
वृष्टिभिरुपतिष्ठन्ते ।

अरुन्धतीति । पौरजानपदाः = पौराः ( पुरवासिनः ) जानपदाः ( देशवा-  
सिनः ), वसुन्धराजाह्वीभ्यां = पृथ्वीगङ्गाभ्याम्, एवम् = इत्यम्—‘आवयोरपि  
यत्सङ्गात्पवित्रत्वं प्रकृष्यते ।’ इत्यष्टमश्लोकोक्तप्रकारेणेति भावः । प्रशस्यमाना =  
अभिष्टुतेति भावः, पूर्वं = रावणवधानन्तरकाले, वैश्वानरेण = अग्निना, निर्णीत-  
पुण्यचारित्रा = निर्णीतं ( निश्चितम् ) पुण्यं ( पवित्रम् ) चारित्रं ( सच्चरित्रं, पाति-  
त्रयमिति भावः ) यस्याः साः सन्नद्धकैः = ब्रह्मदेवयुक्तैः, स्तुता = प्रशंसिता, सावित्र-  
कुलवधूः = सूर्यवंशस्तुता, देवयजनसंभवा = ब्रह्मस्थानोत्पन्ना, अश्वेतिजेति भावः ।  
इयं = अस्तमोपस्था, जानकी = मैथिली, परिगृह्यतां = राज्ञीत्येन स्वीक्रियताम् । इह =  
अस्मिन्विषये, भवन्तः, कथं मन्यन्ते = किं बोद्धिममतमिति भावः । सीतायाः पाति-  
त्रयज्ञापकेत्येतावत्सु हेतुषु सन्सु रामकर्तृकतत्परिग्रहविषये किं बोद्धिममतमिति भावः ।

लक्ष्मण इति । एवम् = इत्यम्, निर्भर्त्सिताः = उपालब्धा इति भावः ।  
कृत्स्नः = समस्तः, भूतप्राप्तश्च = प्राणिसमूहश्च, भूतप्राप्तोऽयं गोबलीवर्दन्यायेन  
पौरजानपदातिरिक्तो प्राह्यः । आर्या = सीता, लोकपालाः = इन्द्रादयः, सप्तर्ष-  
यश्च = ऋषयपादयश्च, उपतिष्ठन्ते = पूजयन्ति, आर्यामिति शेषः, ‘उपाद् देवपूजा-

अरुन्धती—हे नागरिक और देशवासिगण ! इस समय पृथिवी और गङ्गाजीसे इस  
तरह प्रशंसा की जानेवाली, मुझ अरुन्धतीसे समर्पणकी गई, पहले भी जिनके पवित्र  
चरित्रका भगवान् अग्निदेवसे निश्चय कर लिया गया है ऐसी और ब्रह्मदेवसे युक्त अन्य  
देवीसे स्तुतिकी गई सूर्यवंशकी वधू ( बहू ) ब्रह्मस्थानमें उत्पन्न इन सीताजीकी ग्रहण कर  
ले । इस विषयमें आप लोगोंका क्या मत है ?

लक्ष्मण—आर्य ! इस तरह माता अरुन्धतीके उल्लाहना देनेपर नागरिक और देश-  
वासिगण तथा संपूर्ण प्राणिसमुदाय आर्याकी नमस्कार कर रहे हैं । लोकपाल और सप्तर्षि-  
गण भी पुष्पवृष्टिसे आर्याकी पूजा कर रहे हैं ।

१. ....पदाः । भगवतीभ्यां जाह्वीवसुन्धराभ्यामेवं प्रशस्यमाना ममारुन्धत्याः सम-  
र्पिता इति पाठान्तरम् । २. ‘वसुमार्ययाऽरुन्धत्या’ इति पाठान्तरम् ।

अरुन्धती—जगत्पते रामभद्र !

नियोजय यथाधर्मं प्रियां त्वं धर्मचारिणीम् ।

हिरण्मथ्याः प्रतिकृतेः पुण्यां प्रकृतिमश्वरे ॥ २० ॥

सीता—( स्वगतम् । ) अवि जाणादि अवजउत्तो सीदाए दुख्खं पडि-  
मविजडुम् ? ( अपि जानात्यार्यपुत्रः सीताया दुःखं परिमार्ष्टुम् ? )

रामः—यथा भगवत्यादिशति ।

लक्ष्मणः—कृतार्थोऽस्मि ।

सङ्गतिकरणमित्रकरणपथिष्विति वाच्यम्' इत्यात्मनेपदम्, एतेन सीताया देव-  
तात्वं व्यज्यते ।

नियोजयेति । ( हे जगत्पते । ) त्वं हिरण्मथ्याः प्रतिकृतेः पुण्यां प्रकृतिं प्रियां  
धर्मचारिणीम्, अश्वरे यथाधर्मं नियोजय इत्यन्वयः । ( हे जगत्पते=हे लोकाधीश  
रामभद्र ! ) त्वं = भवान्, हिरण्मथ्याः = सुवर्णनिर्मितायाः, 'तस्य विकार' इति  
मयट्, टित्त्वान्नीप्, 'दाण्डिनायने' त्यादिसूत्रेण यलोपनिपातः । प्रतिकृतेः =  
प्रतिमायाः, पुण्यां = पवित्रां, प्रकृतिं = बिम्बभूतां, प्रियां = वल्लभां, धर्मचारिणीं =  
धर्मातुष्ठानशील्यं, सहधर्मिणीं = पत्नीम्, सीतामिति भावः । अश्वरे = यज्ञे-  
प्रारब्धेऽश्वमेध इति भावः, यथाधर्मं = धर्ममनतिक्रम्येति विग्रहे यथार्थेऽप्ययी-  
भावः । नियोजय=नियुक्तां कुरु, सीतया सहितः सजरश्चमेधमनुतिष्ठेति भावः ॥ २० ॥

सीतेति । परिमार्ष्टुम् = निवारयितुम् । अपिः सम्भावनार्थकः, 'गर्हासमु-  
च्ययप्ररनशङ्कासंभावनास्त्वपि ।' इत्यमरः ।

राम इति । भगवती = अरुन्धती, आदिशति = आज्ञापयति, तथैवानुतिष्ठा-  
मीति भावः ।

लक्ष्मण इति । कृतार्थः = कृतकृत्यः, सीतरामयोः समागमरूपप्रयोजनेन  
सम्पन्न इति भावः ।

अरुन्धती—जगत्पते रामभद्र ।

आप सुवर्णमयी प्रतिमाकी पवित्र बिम्बभूत प्रिया सहधर्मचारिणी सीताको [यधर्मं धर्म-  
पूर्णकं नियुक्त करें ॥ २० ॥

सीता—( मन ही मन ) आर्यपुत्र सीताको दुःखका निवारण करना श्री जानते हैं !

राम—भगवती वैसी आज्ञा करती हैं ।

लक्ष्मण—मैं कृतकृत्य हो गया हूँ ।

सीता—पञ्जुज्जीविदस्मि । ( प्रत्युज्जीविताऽस्मि । )

लक्ष्मणः—आर्ये ! अयं लक्ष्मणः प्रणमति ।

सीता—वच्छ ! ईरिसो तुमं चिरं जीव । ( वत्स ! ईदृशस्त्वं चिरं जीव )

अरुण्वती—भगवन् वाल्मीके ! उपनयेदानीं सीतागर्भसंभवौ राम-  
भद्रस्य कुशलवौ । ( इति निष्क्रान्ता । )

रामलक्ष्मणौ—दिष्टया तथैवैतत् ।

सीता—कहिं ते पुत्रआ ? ( क तो पुत्रको ? )

( ततः प्रविशति वाल्मीकिः कुशलवौ च । )

वाल्मीकिः—वत्सौ ! एष वां रघुपतिः पिता । एष लक्ष्मणः कनिष्ठतासः ।

सीतेति । प्रत्युज्जीविताऽस्मि = पुनः प्राप्तजीविताऽस्मि, आर्यपुत्रस्वीकारे-  
णैति भावः ।

लक्ष्मण इति । प्रणमति = वन्दते, त्वामिति शेषः, कचिन् 'मिर्लज्जः'  
इत्यधिकः पाठस्तस्य बने त्वन्निर्वासनादिति शेषः ।

सीतेति । ईदृशः = एतादृशः, विद्युक्तयोः प्रजावतीभ्रात्रोः सम्मेलनेन संजात-  
हर्षः सञ्जित भावः ।

अरुण्वतीति । रामभद्रस्य उपनय = रामभद्रसमीपं प्रापयेति भावः । अत्रै-  
वान्तर्नाटकामिनयोऽवसित इत्यवधेयमतः परं वाल्मीकिवादीनां प्रवेशात् ।

वाल्मीकिरिति । वां = युवयोः, 'गुप्फदस्मदोः पष्ठीचतुर्थीद्वितीया-

सीता—मैने पुनर्जीवनको प्राप्त कर लिया है ।

लक्ष्मण—आर्ये ! यह लक्ष्मण प्रणाम करता है ।

सीता—वत्स ! आप ऐसे ही होकर बहुत काल तक जीते रहें ।

अरुण्वती—भगवन् वाल्मीके ! इस समय सीताके गर्भसे उत्पन्न कुश और लवको  
रामभद्रके समीपमें ले आइये । ( ऐसा कहकर जाती हैं । )

राम और लक्ष्मण—आम्यसे यह बात वैसी ही हुई ।

सीता—वे पुत्र कहाँ हैं ?

( अनन्तर वाल्मीकि ऋषि, कुश और लव प्रवेश करते हैं । )

वाल्मीकि—वत्सद्वय ! वे रामचन्द्रजी तुम्हारे पिता हैं । वे लक्ष्मणजी तुम्हारे कनिष्ठ पिता

१. ' ( सबाष्पाकुला ) ' इत्यधिकः पाठः कुत्रचित्पुस्तके ।

एषा सीता जननी । एष राजर्षिर्जनको मातामहः ।

सीता—( सहर्षकरुणाद्भुतं विलोक्य । ) कहं तादो ? कहं जादा ?  
( कथं तातः ? कथं जातौ ? )

वत्सौ—हा तात ! हा अम्ब ! हा मातामह !

रामलक्ष्मणौ—( सहर्षमालिङ्ग्य । ) ननु वत्सौ ! युवां प्राप्नौ स्थः ।

सीता—एहि जात कुस ! एहि जाद लव ! चिरस्स मं परिस्सज्जह  
लोअन्दरादो आअर्दं जणणिम् । ( एहि जात कुश ! एहि जात लव ! चिरस्य  
मां परिष्वजेयां लोकान्तरादागततां जननीम् । )

स्थयोर्वाञ्छावौ इति वामादेशः । मातामहः = मातुः पिता, 'पितृव्यमातुलमाता-  
महपितामहाः' इति निपातनसूत्रे 'मातृपितृभ्यां पितरि वामहच्' इति वार्ति-  
कतो वामहच् प्रत्ययः ।

सीतेति । सहर्षकरुणाद्भुतं = पतिपुत्राद्युपेतया मया जनको दृष्ट इति  
हर्षः = आनन्दः, प्राग्भूतदुःखस्मरणेन करुणः = शोकः, दैवानुकूल्येनातर्कितोऽपि  
घटना पुरत आभिर्भवतीति अद्भुतम् = आश्चर्यम्, तैः सहितं यथा तथेति विलो-  
कनक्रियायां विशेषणम् । जातौ = पुत्रौ, कुशलबाबिति भावः ।

वत्साविति । हा = खेदद्योतकमव्ययमेतत्, एतावत्कालपर्यन्तं भवन्तः  
कथं नाबाभ्यां परिज्ञाताः ? खेदविषयोऽयमिति भावः ।

रामलक्ष्मणाविति । ननु = सम्बोधनार्थकमव्ययमेतत् ।

सीतति । लोकान्तरात् = पातालात्, जननी=मातरम् । चिरस्य=बहुकालप-  
र्यन्तम्, परिष्वजेयाम् = आलिङ्गयतम् ।

छोटे चाचा) हैं । ये सीताजी माता हैं और ये राजर्षि जनक तुम्हारे मातामह (नाना) हैं ।

सीता—( हर्ष, शोक और आश्चर्यके साथ देखकर ) क्या पिताजी और दोनों पुत्र-  
आगये हैं ?

दोनों बालक—(कुश और लव)—हा पिताजी ! हा माताजी ! हा मातामह(नानाजी) !

राम और लक्ष्मण—( हर्षके साथ आलिङ्गन कर ) पुत्रो ! प्राप्त हुए हो ।

सीता—पुत्र कुश ! आओ, पुत्र लव ! आओ; दूसरे लोक ( पाताल ) से आर्ष हुईं ।  
अस माताको बहुत काल तक आलिङ्गन करो ।

१. 'कहं जादा ? ( कथं जातौ ? )' इति नास्ति वचिस्पुस्तकेषु ।

२. 'जम्मन्तरगदं ( जन्मान्तरगताम् )



कुशलबौ—( तथा कृत्वा । ) धन्यौ स्वः ।

सीता—भक्षवं ! एसा हं पगमामि । ( भगवन् ! एसाऽहं प्रणमामि । )

बाल्मीकिः—वत्से ! एवमेव चिरं भूयाः<sup>१</sup> ।

( नेपथ्ये<sup>२</sup> । )

<sup>३</sup>उत्खातलवणो मधुरेश्वरः प्राप्तः ।

लक्ष्मणः—सानुषङ्गाणि कल्याणानि ।

कुशलवाविति । तथा कृत्वा = आलिङ्गयेति भावः, धन्यौ = पुण्यवन्तौ, मातापित्रादिदर्शनादिति भावः, 'सुकृती पुण्यवान्वन्व' इत्यमरः ।

सीतेति । प्रणमामि = नमस्करोमि, भवन्तं बाल्मीकिमिति शेषः ।

बाल्मीकिरिति । एवमेव = ईदृश्येव, पतिपुत्रादियुक्तैवेति भावः, चिरं = बहुकालपर्यन्तम्, भूयाः = भवतात्, पतिपुत्रादिभिस्ते कदापि वियोगो मा भूदिति भावः ।

उत्खातेति । उत्खातलवणः = उत्खातः ( उन्मूलितः ) लवणः ( लवणा-सुरः ) येन सः, मधुरेश्वरः = मधुरायाः ( तन्नाम्याः कस्याश्चित्पुत्र्याः ) ईश्वरः = स्वामी, शत्रुघ्न इति भावः, क्वचित् 'मधुरेश्वर' इति पाठः । अस्यापि प्रथमारब्ध-प्रयोजनत्वान्निर्द्दष्टे निवेशः ।

लक्ष्मण इति । सानुषङ्गाणि = अनुषङ्गेन = अनुबन्धेन, सहितानि=युक्तानि,

कुश और लव—( वैसा ही कर ) हम दोनों धन्य हैं ।

सीता—भगवन् ! यह मैं प्रणाम करती हूँ ।

बाल्मीकि—बेटी ! बहुत काल तक ऐसी ( पति-पुत्रवती ) ही रहो ।

( नेपथ्यमें । )

लवणासुरको मारनेवाले मधुराके अधीश्वर ( शत्रुघ्न ) आ गये हैं ।

लक्ष्मण—कल्याण दूसरे कल्याणसे अनुगत हुए हैं ।

१. एतदमे—'सीता । 'अम्माहे, तादौ, कुलगुरुः, अरुणाजगो, समस्तुआ अरुणा संतादेई सलक्षणा सुप्पसण्णा अरुणवत्तल्लणा, समं कुसलवावि विसंति, ता शिम्मरम्हि आणदेण । ( आश्चर्यम्, तातः, कुलगुरुः, आर्वाजनः, समस्तुआ आयां शान्तादेवी, सलक्षणाः सुप्रसन्ना आर्यपुत्रवरणाः, समं कुशलवावि इत्यन्ते; तन्निर्भरास्मि आनन्देन ) इतिच्छाया' इत्यधिकः पाठो वर्तते पुस्तकान्तरेषु । २. 'कलकलः' इत्यधिकः पाठः पुस्तकान्तरेषु ।

३. 'बाल्मीकिः । ( उत्थापावकोभव च )' इत्यधिकेन पुस्तकान्तरपाठेन सहोक्तिरित्यं बाल्मीकेरिति बोध्यम् ।

रामः—सर्वमिव अनुभवन्नपि न प्रत्येमि । यद्वा प्रकृतिरियमभ्युदयानाम् ।

वाल्मीकिः—राममद्र ! उच्यतां, किं ते भूयः प्रियमुपहरामि ?

रामः—अतः परमपि प्रियमस्ति ? किं त्विवं भरतवाक्यमस्तु

पाप्मन्यस्य पुनाति वर्धयति च श्रेयांसि सेर्यं कथा

मङ्गल्या च मनोहरा च जगतो मातेव गङ्गेव च ।

कल्याणानि=मङ्गलानि, कल्याणानि अन्यैः कल्याणैरनुगतानीति भावः । एतादृश-  
प्रमोदसमवे शत्रुघ्नोऽपि लवणासुरं हत्वाऽस्मत्समीपे संप्राप्तोऽतः कल्याणं कल्याणा-  
न्तरेणानुगतमिति भावः ।

राम इति । सर्वं = सकलम्, इदं = सीतासमागमादिकम्, अनुभवन्नपि=  
साक्षात्कुर्वन्नपि, न प्रत्येमि = न विरवसिमि, दुर्दैवपीडितस्य मे कथं नामैतादृशी  
सौभाग्यसम्पत्तिरिति मत्वेति भावः । यद्वा = अथवा, अभ्युदयानां = कल्याणानाम्,  
इयं प्रकृतिः = अयं स्वभावः । कल्याणानि अनुग्रहकाले पुरुषं साकल्येन वृण्वन्ति न  
त्वेकदेशेनेति भावः ।

वाल्मीकिरिति । भूयः=पुनः, ते=तव, प्रियम् = अभीष्टम्, उपहरामि=उप-  
हारीकरोमि ।

राम इति । अतः परमपि = अस्मादधिकमपि, परीनुषादिप्राप्त्यधिकमपीति  
भावः, प्रियम् = अभीष्टम्, अस्ति = वर्तते ?, काका किमपि न वर्तत इति भावः ।  
किन्तु = परन्तु, एवं सत्यपीति भावः, भरतवाक्यं = नाटकाचार्यभरतर्षिवाक्यम्,  
अस्तु = भवतु । किं तदित्याह—

पाप्मन्य इति । जगतो माता इव गङ्गा इव च मङ्गल्या मनोहरा  
च सा इयं कथा पाप्मन्यः पुनाति, श्रेयांसि वर्धयति च । बुधा अभिनयैः  
विन्यस्तरूपां शब्दब्रह्मविदः प्राज्ञस्य कवेः परिणताम् इमां ताम् एतां वाणीं परि-  
भाषयन्तु इत्यन्वयः । जगतः = लोकस्य, माता इव = जननी इव, गङ्गा इव च =

राम—इन सब विषयोंको अनुभव करता हुआ भी विश्वास नहीं करता हूँ । अथवा  
कल्याणोंका यह स्वभाव है ।

वाल्मीकि—राममद्र ! कहिये, फिर आपके किस अभीष्ट पदार्थको उपहारके रूपमें  
समर्पण करें ?

राम—इससे भी अधिक कुछ अभीष्ट है क्या ? परन्तु भरत ऋषिका यह वाक्य हो—

तामेतां परिभावयन्त्वभिनयैर्विन्यस्तरूपां बुधाः

शब्दब्रह्मविदः कवेः परिणतां प्राज्ञस्य वाणीमिमाम् ॥ २१ ॥

( निष्क्रान्ताः सर्वे । )

इति महाकविभवभूतिविरचित उत्तररामचरिते 'सम्मेलनं' नाम सप्तमोऽङ्कः॥



भागीरथी इव च, सा=मिद्धा, इयम् = एषा, कथा = रामायणान्तकप्रबन्धकल्पना, पाप्मभ्यः = पापेभ्यः, 'अञ्जी पङ्कं प्रमान पाप्मा पापं किल्बिषकल्मषम्' । इत्यमरः । पुनाति = पवित्रयति, लोकमिति शेषः । श्रेयामि च = कल्याणानि च, वर्द्धयति च = पुष्पाति च, कचिन् 'पुनातु', 'वर्द्धयतु' इति पाठौ स्तः । बुधाः=विद्वान्, अभिनयैः=सात्त्विकादिभिरवस्थानुकारैः, 'भवेदभिनयेऽवस्थानुकारः स चतुर्विधः । आङ्गिकी वाचिकश्चैवमाहायः सात्त्विकस्तथा ॥' इति साहित्यदर्पणीयं भेदगर्भकमभिनयलक्षणम्, विन्यस्तरूपा = विन्यस्त ( दर्शितम् ) रूप ( स्वरूपम् ) यस्यास्ताम्, शब्दब्रह्मविदः = वेदतत्त्वार्थज्ञस्य, प्राज्ञस्य = विपश्चितः, कवेः = कवियितुः, भवभूतैरिति भावः, परिणतां = प्राप्तपरिणामा, रूपान्तरं प्राप्तामिति तात्पर्यम् । 'परिणतप्राज्ञस्य' इत्याकारकः कविविशेषणात्मकः, पुस्तकान्तरपाठः, इमाम् = एताम्, ताम् एतां = सुप्रसिद्धां, वाणी = वाचम्, उत्तररामचरितरूपामिति भावः, परिभावयन्तु = विचारयन्तु । महर्षिबाल्मीकिः पद्यात्मकरामायणवाचामेव नाटक-रूपेण परिणाममापन्नामुत्तररामचरितरूपा सद्दयशिरोमणर्भवभूतेर्वाणी गुणदोष-विवेचनेन विद्वान् परिशीलयन्तिवति भावः । अत्र १० पद्याऽऽङ्कारः । शार्ङ्ग-विज्ञीकृतं वृत्तम् ॥ २१ ॥

इति श्रीशेषराजशर्मप्रणीतायामुत्तररामचरितव्याख्यायां 'चन्द्रकला'-

ख्यायां सम्मेलनं नाम सप्तमोऽङ्कः ॥ ७ ॥

जगदकी माता और गङ्गाकी तरह सबलके लिए हितकारिणी और मनोहर यह ( रामायणस्वरूपिणी ) कथा लोकको पापोंसे पवित्र करती है और कस्वाणोंको बढ़ाती भी है । वही शब्दब्रह्मको जाननेवाले विद्वान् कवि(भवभूति) से दूसरे रूपमें ऊर्ध्व गई और जिसका स्वरूप अभिनयोंसे दिखाया गया है, ऐसी इस ( उत्तररामचरितस्वरूप ) वाणीका विद्वान् लोग विचार करें ॥ २१ ॥

( सब लोग जाते हैं । )

यह 'सम्मेलन' नामक सप्तम अङ्क समाप्त हुआ ॥ ७ ॥



अथ टीकाकारस्य

## ग्रन्थसमाप्तौ मङ्गलाचरणम्



यत्काये विहितं करोमि सततं, पश्चात्करिष्यामि य-  
द्भागोपागमजातवर्णितदिशा कर्तव्यबुद्ध्यापि वा ।  
तत्सर्वं भवदीयपादकमलद्वन्द्वेऽर्प्यते श्रद्धया  
स्वामिन् ! कृष्ण !! न चास्ति मेऽत्र कृतिता सापि त्वदुक्त्यैव हि ॥

ॐ तत्सत् श्रीकृष्णार्पणमस्तु ॐ



समाप्तोऽयं ग्रन्थः ।





# उत्तररामचरित नोट्स-टिप्पणी

## प्रथम अङ्क

पं० श्री काम्तानाथ शास्त्री तेलङ्ग, एम० ए०

( प्राध्यापक, काशी हिन्दू विश्वविद्यालय, वाराणसी )

पृ० १-२. उत्तररामचरितम्=श्रीरामचन्द्रजी के जीवन के उत्तरार्ध की घटनाओं का वर्णन—यह इस नाटक का नाम है। वस्तुतः 'उत्तररामचरितम्' वह पद रामचन्द्रजी के जीवन के उत्तरार्ध का बोधक है। तथापि अनेकरोपचार से यह पद ग्रन्थ का भी बोध कराता है। अथवा 'उत्तरं रामचरितं यस्मिन् तत्' ऐसा अर्थ करने से भी लक्षणवा यह पद ग्रन्थ का बोधक होता है। कवि ने 'महावीरचरितम्' नामक नाटक में रामचन्द्रजी के पूर्वचरित का वर्णन किया है। अतः प्रकृत नाटक में उत्तरचरित का वर्णन करते हैं। संस्कृत में 'चरित' और 'चरित्र' दो शब्द हैं। प्रथम शब्द अंग्रेजी के ('Life') शब्द का समानार्थक माना जाता है। इस शब्द का 'जीवन' इस अर्थ में प्रयोग किया जाता है। यह जीवन के इतिवृत्त का बोध कराता है। दूसरा शब्द अंग्रेजी के 'Character' शब्द का समानार्थक माना जाता है। इसमें मनुष्य का स्वभाव, परिस्थिति विशेष में उसकी चित्तवृत्ति कैसी होती है और वह कैसे व्यवहार करता है, इत्यादि बातें आती हैं।

इदं कविभ्यः=सिद्धाचार के अनुसार कवि ने ग्रन्थ के आरंभ में 'इदं कविभ्यः' इत्यादि श्लोकद्वारा नाम्नीपाठात्मक संग्रह किया है। यह प्राचीन परिपाटी है कि किसी भी काव्य को करने के पूर्व चिन्तविधात के किये संग्रहपाठ करना चाहिये। कुछ लोगों का मत है कि ग्रन्थ के आरंभ में, मध्य में तथा अंत में तीन बार संग्रह करना चाहिये। 'ग्रन्थादौ ग्रन्थमग्रे ग्रन्थान्ते च मङ्गलमाचरेत्'। मंगल तीन प्रकार का होता है—आशीर्वादात्मक, वमस्कारात्मक तथा वस्तुनिर्देशात्मक। 'आशीर्वातमस्तिका वस्तुनिर्देशो चापिमङ्गलम्'। कविने इस नाटकमें वमस्कारात्मक मंगल किया है।

पूर्वभ्यः कविभ्यः=व्यास, वाल्मीकि आदि प्राचीन कवियों को। 'प्रज्ञास्महे' इस क्रिया का उद्देश्य होने से 'कविभ्यः' में चतुर्थी हुई। 'क्रियया यमभिमेति सोऽपि सम्प्रदायम्'। 'कविनुद्दिश्य प्रज्ञास्महे' कवियों को उद्देश्य कर प्रार्थना करते हैं—ऐसा बोध होता है। वृ-धात्वर्थ को क्रियामात्र का उपलक्षण मान कर 'कर्मणा यमभिमेति स सम्प्रदायम्' इससे भी चतुर्थी हो सकती है। इस पद्य में 'कविनुद्दिश्य इदं प्रज्ञास्महे' कवियों को उद्देश्य कर यह प्रार्थना करते हैं—ऐसा बोध होगा। कुछ लोग आगे जाने वाले शब्द 'नमोवाकं' इस पद में वर्तमान 'नमः' शब्द के

योग में चतुर्थी मानते हैं। कुछ लोगों का कहना है कि 'कविभ्यः' यह पद केवल वाचमिक के लिये है। बहुवचन का प्रयोग आदर के लिये किया गया है। नमो-वाकं=नमोवचनपूर्वक, अर्थात् नमस्कार करके। 'वच परिभाषणे' चातु से भाव में घञ् प्रत्यय करने से 'वाकः' ऐसा अकारान्त पुंलिङ्ग रूप बनता है। 'नमो वाको यस्मिन् कर्मणि तथया नमोवाकम्'—यह क्रियाविशेषण है। वीरराघवने अपनी टीका में 'नमोवाकं' को 'प्रसास्महे' का कर्म माना है। ऐसा करने से 'कविभ्यः नमोवाकं प्रसास्महे' कवियोंको उद्देश्य कर 'नमः' इस उक्ति का निर्देश करते हैं—यह अर्थ होगा। वीरराघव ने जो पाठ लिया उसकी अपेक्षा इस संस्करण का पाठ सरल और सुबोध है। आरमनः=परमात्मा की। अमृतां=निश्च, कभी नष्ट न होने वाली। कलाम्=अंशभूत। देवतां=देवरूपिणि। वाचं=वाणी को। विन्देम=प्राप्त करें। पुराणों में वाणी को परमात्मा का अंश माना है। काम्यालापाय ये केचिद्वीतकाम्यसिद्धानि च। शब्दसूतिधरस्यैते विष्णोर्गंगा महात्मनः॥ वा० पु० १-२२, ४८। 'इह' यह सर्वनाम पूर्वक 'आरमनः अमृतां कलां वाचं देवतां विन्देम' इस आश्रित वाक्य का परामर्श करता है। प्रसास्महे=प्राथना करते हैं, इच्छा करते हैं। 'आक्' उपसर्गपूर्वक 'शास्' चातु इच्छार्थक है। परन्तु कवि ने यहाँ 'प्र' उपसर्गपूर्वक 'शास्' का प्रयोग किया है। इसका कारण यह है कि 'आक्' का जोड़ना प्राप्यक है, अनिवार्य नहीं। 'आक्'पूर्वक प्रापिकतेन 'नमोवाकं प्रसास्महे' इति सिद्धम् (सि. कौ.)

भारतीय नाट्याचार्यों के अनुशासन के अनुसार प्रत्येक नाटक में नाटक आरंभ करने के पहले कुछ प्रारम्भिक कार्य करने पड़ते हैं। वे हैं—पूर्वरंग, सभापूजा, कवि और नाटक का परिचय देना और आमुख। आमुख को ही प्रस्तावना भी कहते हैं।

नाम्दी-पूर्वरंग के प्रस्तावहारि बाहुल्य अंग होते हैं। उन में से नाम्दी एक है। यह नाटकों में किये जाने वाले मंगलाचरण का दूसरा नाम है। इसमें देवता, ब्राह्मण, राजा, गुरु आदि की स्तुति रहती है। नाटक में आने वाले विषय की सूचना भी रहती है। प्रकृत नाटक की नांदी में 'आरमनः कलाम्' के द्वारा राम और सीता की सूचना दी गई है। नांदी नाट अचया बारह पदों की होती है। 'पद्' शब्द के अर्थ के विषय में विद्वानों का मतभेद है। कुछ लोग सुप्, तिङ्, क्तिप्, क्तिप्-स्त-शब्दोंको नांदी के लिये पद मानते हैं। अन्य लोग पद्य के चरण को पद मानते हैं। तीसरे मत के अनुसार पद्य के अवान्तर वाक्यों में से प्रत्येक वाक्य पद है। इस नाटक में सुबन्त-तिङ्गन्त पदों को पद मानकर बारह पदों की नाम्दी की गई है।

नाम्दीपाठ के विषय में नाटकों में दो शैलियाँ दिखाई देती हैं। कुछ नाटकों में 'नाम्द्यन्ते ततः प्रविशति सूत्रधारः' लिखकर तब मंगल पद्य दिया रहता है। कुछ नाटकों में मंगल पद्य देकर तब 'नाम्द्यन्ते'—'सूत्रधारः' लिखा रहता है। आज कविके नाटकों में पहली शैली का अनुसरण किया गया है। कालिदास आदि कवियों के

नाटकों में दूसरी शैली का अनुसरण किया गया है। प्रकृत नाटक में भी दूसरी ही शैली अपनाई गई है।

नान्दीपाठ कौन करे, इस विषय में नाटकों में कोई सूचना नहीं दी रहती। भरत मुनि के अनुसार नान्दीपाठ सूत्रधार को करना चाहिये। 'सूत्रधारः पठेद्यान्वी मध्यमस्वरमाश्रितः'। संस्कृत नाटकों में नान्दी पद्य के बाद उपलब्ध 'नान्द्यन्ते'—'सूत्रधारः'—इस लेख का आशय यह है कि जिस सूत्रधार ने नान्दी पाठ किया, वही सूत्रधार नान्दी के बाद भाषण आरम्भ करता है। यदि उस लेख का यह अर्थ होता कि नान्दीपाठ करने वाले पात्र के चले जाने पर सूत्रधार प्रवेश करता है तो 'नान्द्यन्ते ततः प्रविशति सूत्रधारः' यह लिखने की प्रथा होती। पूर्ववंग अथवा तदङ्गभूत नान्दी करके सूत्रधार चला जाय और उसके बाद स्थापक नाम का पात्र प्रवेश करके आगे कार्य करे यह प्रथा लुप्त हो गई—सी दिखाई देती है। उपलब्ध संस्कृत नाटकों में एक ही सूत्रधार सब कुछ करता है। साहित्यदर्पण में भी कहा है 'इदानीं पूर्ववङ्गस्य सम्भक् प्रयोगाभावादेक एव सूत्रधारः सर्वं प्रयोजयतीति व्यवहारः'। नान्दीपद्य के पूर्व सूत्रधार का नाम न लिखने का मूल कारण यह प्रतीत होता है कि प्रबन्ध के आरम्भ में मङ्गलसूचक शब्दों के अतिरिक्त कुछ लिख दिया गया तो अशुभ होगा।

पृ. ३. सूत्रधारः—रङ्गशाला के व्यवस्थापक को सूत्रधार कहते हैं। 'नाट्योप-  
करणादीनि सूत्रमित्यभिधीयते। सूत्रं चारयतीत्यर्थे सूत्रधारो निगद्यते।'।

कालप्रियनाथश्च—कालप्रियनाथ महादेव का मन्दिर कहाँ था, इस विषय में विद्वानों का मतभेद है। कुछ लोगों का मत है कि उज्जयिनी में वर्तमान महाका-  
लेश्वर ही कालप्रियनाथ हैं अन्य लोगों का कथन है कि पद्मपुर में, जहाँ भवभूति रहते थे, कालप्रियनाथ का मन्दिर था। भवभूति के तीनों नाटकों में कालप्रियनाथ का उल्लेख है। ऐसा प्रतीत होता है कि प्राचीन काल में देवताओं की यात्रा के अवसर पर अथवा अन्य उत्सवों में नाटक खेले जाते थे।

यात्रायासः—उत्सव के अवसर पर। आर्यमित्रान्—मान्य दूरकों को। 'कुलं  
श्रीलं द्या दानं धर्मः सत्त्वं कृतज्ञता। अद्रोह इति येनैवैतानाचारान् सम्प्रचक्षते।'।  
मित्र—यह एक आश्वसूचक शब्द है।

अन्नमयन्ता—उपस्थित पुरुष महानुभाव। 'भवत्' शब्द में 'अन्न' 'तन्न' जोड़  
देने से विशेष आदर व्यक्त होता है। उपस्थित सज्जनों के लिये 'अन्न' जोड़ा जाता  
है। अनुपस्थित सज्जनों के लिये 'तन्न' जोड़ा जाता है।

कारयपः—भवभूति कारयप गोत्र में उत्पन्न हुए थे।

श्रीकण्ठपङ्कजान्नना—श्रीः कण्ठे यस्य स श्रीकण्ठः, श्रीकण्ठ इति पङ्कजान्नना  
यस्य सः। 'छाण्डोग' शब्द का अर्थ है 'छिद्र' 'नाम'। 'श्रीकण्ठ' वह भवभूति का



नाम था। कुछ लोगों का मत है कि 'भवभूति' वह कवि का असली नाम था; 'श्रीकण्ठ' वह उपाधि थी। यह मत ठीक नहीं प्रतीत होता। 'भवभूतिनाम' वहाँ 'नाम' शब्द प्रसिद्धार्थक अव्यय है। यह इस बात को सूचित करता है कि 'श्रीकण्ठ' कवि का असली नाम था, परन्तु वे 'भवभूति' इस नाम से प्रसिद्ध थे, श्रीमान् डा० बेकवेलकर महोदय का भी वही मत है। प्राचीन टीकाकार बीररामव भी इसी मत का समर्थन करते हैं।

पद्मवाक्यप्रमाणः—पदसाध = व्याकरण, वाक्यशास्त्र = मीमांसा, प्रमाण-  
शास्त्र = न्याय, इन शास्त्रों का ज्ञाता।

पृ. ४. भवभूतिनाम—भवभूति इस नाम से प्रसिद्ध कवि का 'भवभूति' यह नाम कैसे पड़ा? इस विषय में दो किंवदंतियाँ प्रसिद्ध हैं। पहली किंवदंती यह है कि भवभूति के बनाए हुए 'साय्वा पुनातु भवभूतिपवित्रमूर्तिः' इस पद्य को सुन कर राजा प्रसन्न हुआ और उसने उनको 'भवभूति' यह नाम दिया। दूसरी किंव-  
दंती यह है कि कवि के बनाए हुए—'तपस्वी कां गतोऽवस्थामिति स्मेशानवाविध।  
गिरिकायाः स्तनौ बन्दे भवभूतिसिताननौ' इस पद्य को सुन कर उस समय के विद्वान् प्रसन्न हुए और उन्होंने उनको 'भवभूति' यह उपाधि दी।

अनुकर्णीपुत्रः—भवभूति की माता का नाम अनुकर्णी था।

ब्राह्मण=ब्राह्मण को। कवि ने 'ब्राह्मण' के स्थान में बुद्धिपूर्वक 'ब्राह्मण का प्रयोग  
किया है। वे यह विश्वास करते हैं कि जिस प्रकार सरस्वती ब्रह्मा के वक्ष में है  
उसी प्रकार वह उनके भी वक्ष में है।

पृ. ५. आधोऽधकः = अधोऽधवासी। पौलस्त्यकुलधूमकेतोः—पौलस्त्यस्व कुल,  
तस्य धूमकेतुः, तस्य; जिस प्रकार अग्नि वंश (बांस) को नष्ट कर देता है, उसी  
प्रकार रामचन्द्रजी रावण के कुल का नाश करनेवाले हैं। पट्टाभिषेकसमयः—राज्या-  
भिषेक का समय। 'राज्याभिषेक' के स्थान पर 'पट्टाभिषेक' का प्रयोग आम्त्र देश  
में विशेष होता है। अतः यह प्रतीत होता है कि भवभूति आम्त्रदेश के थे। उन्होंने  
गोदावरी नदी के तटवर्ती देश का बड़ा सुन्दर वर्णन किया है। वे यह भी कहते हैं  
कि वे कृष्णयज्ञवैद्य की उत्तरीय शाखा के अनुयायी हैं। वे सब बातें यह सूचना  
देती हैं कि वे मध्य प्रान्त में स्थित चोड़ा, बहारसा आदि जिलों के कुछ व्यक्ति  
किसी स्थान के रहने वाले थे। आज भी वहाँ गोदावरी के तट पर वेदशास्त्रिण्यात्  
अग्निहोत्री आम्त्र ब्राह्मणों के अनेक कुटुम्ब रहते हैं। डा० आम्बारकर महोदय भी  
प्रायः इसी प्रान्त को भवभूति का देश मानते हैं। अन्तर इतना ही है कि वे उन्हें  
महाराष्ट्र कहते हैं। हमें यह बात नहीं अच्छी। उनकी भाषा तथा उनकी रचना देख  
कर हमें यह प्रतीत होता है कि वे आम्त्र थे। पृथ्वीपाद पं० बकदेव उपाध्यायजी  
तथा अन्य विद्वानों का मत है कि वे बरार के रहने वाले महाराष्ट्र ब्राह्मण थे।

पृ. ६. असंहतनान्दीकः—असंहता नान्दी वरिमन् सः; यह 'अभिषेकसंग्रहः' का विशेषण है। किसी-किसी पुस्तक में 'असंहतानन्दनान्दीकः' ऐसा भी पाठ है। आनन्दसूचिका आनन्दार्था वा नान्दी आनन्दनान्दी, असंहता आनन्दनान्दी वरिमन् सः। जिस उत्सव में निरन्तर आनन्दसूचक बाजे बज रहे हैं। नान्दी बाजों की ध्वनि को भी कहते हैं। 'एकदा द्वादशसुदृङ्गघोषो नान्दी' इति रत्नराजः। विभ्रान्तचारणानि-विभ्रान्ताः चारणाः येषु तानि। जिन में मङ्गल गान करने वाले भाट अपने व्यापार से विरत हैं। चरवरस्थानानि = राजप्रासाद के प्राङ्गण। कुछ लोगों के मत में यह पद शहर के चौराहों का सूचक है।

भाव—नर सूत्रधार को 'भाव' कहा है। इसका अर्थ है 'विद्वान्'। पञ्चकम अथवा पञ्चक=वानर। 'कपिपञ्चकपञ्चवगशास्त्रासुगवलीमुखः' अमरकोश। सभा-जनोपस्थापिनः—सभाजनाय उपस्थापिनः। अभिनन्दन के लिये आए हुए लोग। नानाविधस्तपाचक्राः—जिन्होंने अपने जमण से अनेक देश पवित्र किये हैं।

पृ. ७. वरसमाराधनाय—जिनके सरकार के लिए। 'जा' यह स्मरणद्योतक निपात है। 'जा' अस्त्येतन्निमित्तम् = अण्का ! स्मरण आ गया। राजमहल के प्राङ्गण की शान्ति का यही कारण है।

पृ. ८. अपत्यकृतिका—कृता एव कृतिका, अपत्यं च सा कृतिका, तां तथाभूताम्। अथवा अपत्याय कृतिः प्रहृणं वस्याः सा, तां तथाभूताम्। अथवा अपत्यस्य कृतिः व्यापारो वस्याः तथाविद्याम्। कृत्रिम पुत्री के रूप में। रोमपाद् अथवा लोमपाद् एक राजा का नाम था। भवभूति के अनुसार शान्ता राजा दशरथ की कन्या थी। उन्होंने उसे अपने मित्र राजा रोमपाद् को कृत्रिम पुत्री के रूप में दे दिया था। अनन्तर रोमपाद् ने उसका विवाह ऋष्यशृङ्ग के साथ कर दिया था। इस सम्बन्ध से ऋष्यशृङ्ग दशरथ के आमाता हुए। ईश्वरचन्द्र विद्यासागर ने इस कथा के समर्थन के लिये उत्तररामचरित के कलकत्ते के संस्करण में रामायण से कुछ पद्य उद्धृत किये हैं।

अपुत्रस्त्वङ्गराजो वै लोमपाद् इति श्रुतः।

स राजानं दशरथं प्रार्थयिष्यति श्रुमिपः ॥ १। १०। ४ ॥

अनपत्यघोर्दस्म मे कन्यां सखे दातुं त्वमर्हसि।

शान्तां शान्तेन मनसा पुत्रार्थे वरवर्धिनीम् ॥ १। १०। ५ ॥

अथा दशरथो वार्यं प्रकृत्वा कृष्णात्मकः।

दास्यते तां तदा कन्यां शान्तमङ्गाचिपाय सः ॥ १। १०। ६ ॥

प्रतिपृष्टा च तां कन्यां स राजा विगतधरः।

स्वपुरं वास्यति प्रीतः कृतार्थेनान्तरात्मना ॥ १। १०। ७ ॥

तां कन्यामुप्यशृङ्गाय प्रदास्यति च पार्ष्णिवाः।

ऋष्यशृङ्गोऽपि च प्रीतो कन्यां आर्षा अभिष्यति ॥ १। १०। ८ ॥

परन्तु ये रत्नोक्त वाक्यमि कि रामायण के बम्बई संस्करण में नहीं मिलते ।

शान्ता चत्रिय की लक्ष्मी थी और ऋष्यशृङ्ग ब्राह्मण थे । तथापि प्राचीनकाल के नियमों के अनुसार उनका विवाह हो सकता था । मनु ने कहा है—

‘शूद्रैव भार्या शूद्रस्थ, सा च स्वा च विप्रः स्मृते ।

ते च स्वा चैव राज्ञः स्तुस्ताः स्वा ब्राह्मणमनः’ ॥ ३ । १३ । ॥

विभाण्डक एक ऋषि का नाम था । ये ऋष्यशृङ्ग के पिता थे । द्वादशवार्षिक-द्वादश वर्षाणि भावी इति द्वादशवार्षिकम् । बारह वर्षतक चलनेवाला । सम्प्रत्यञ्ज

पृ. ९. तदनुरोधात् = तब अनुरोधात् । ऋष्यशृङ्ग की आग्रहपूर्वक प्रार्थना के कारण । कठोरगर्भाभिपि = पूर्ण गर्भ वाली भी । सीता गर्भिणी थी । ऐसे समय कौसल्या आदि को घर से जाना उचित नहीं था । परन्तु उधर ऋष्यशृङ्ग की प्रार्थना को टालना भी सम्भव नहीं था । अतः लाचार होकर पूर्ण गर्भ वाली भी सीता को छोड़ कर सब को व्रज में जाना पड़ा । कुछ लोग ‘अनुरोधात्’ का अर्थ ‘अनुवर्तनात्’ करते हैं । उन लोगों के अनुसार सम्पूर्ण वाक्य का अर्थ इस प्रकार है—ऋष्यशृङ्ग ने गुरुजनो से प्रार्थना की कि सीता गर्भिणी है । उसका यहाँ जाना ठीक नहीं । उनके इस कथन के अनुसार गुरुजन पूर्ण गर्भ वाली सीता को भी छोड़ कर गये । यह अर्थ ठीक नहीं है । यह अर्थ माना जाय तो मूल पाठ का ‘अपि’ स्थान हो जाना है ।

स्वभातिसमये—अपनी (नटों की) जाति के आचार के अनुसार । नटों का कार्य है राजा की स्तुति का गान करना । उपतिष्ठावः=बखो सेवा में उपस्थित हों, राजाको प्रसन्न करने के लिए खों । ‘उप’ उपसर्गपूर्वक ‘स्था’ धातु का रूप आत्मनेपद में होना चाहिये । परन्तु ‘वा लिप्सायां वक्तव्यम्’ इस वार्तिक से विकल्प में परस्मैपद हुआ ।

पृ. १०. मारिष—प्रधान नट को पुकारने के लिए सूत्रधार इस शब्द का प्रयोग करता है । अवचनीयता=बदनामी से छुटकारा । अपना कर्तव्य करते रहना चाहिये कुछ लोग बुरा । कहेंगे इस ढर से अपने कर्तव्य से ध्युन न होना चाहिये । चाहे आप कितना भी अच्छा काम क्यों न करें दुर्जन तो उसमें दोष निकालेंगे ही ।

पृ. १२. प्रस्तावना—नाटक का वह अंश प्रस्तावना कहलाता है जिसमें नटी, विदूषक अथवा पारिवारिक नाम के नट सूत्रधार से बातें करते हैं और अपने-अपने बाके विषय की सूचना देते हैं । इसी का दूसरा नाम आमुख है । प्रस्तावना-उद्घाटनक, कथोद्घात, प्रयोगातिशय, प्रवर्तक और अवलगित-भेद से पाँच प्रकार की होती है । उनमें से यह प्रयोगातिशय नाम की प्रस्तावना है । जहाँ प्रकृत योग का अतिक्रम करके दूसरा विषय छेड़ दिया जाता है और उससे वाच का प्रवेश होता है, वहाँ प्रयोगातिशय नाम की प्रस्तावना होती है । ‘वदि प्रयोग एकस्मिन् प्रयोगोऽन्यः प्रयुज्यते । तेन पात्रप्रवेशभेद, प्रयोगातिशयस्तदा’ ॥ साहित्यदर्पण । यहाँ सूत्रधार

और नट राजद्वार पर जाकर स्तुतिपाठ करने की तथा सीताजी के अपवाद की बात करते हैं। बीच ही में यह विषय दब जाता है और रामचन्द्रजी का प्रस्ताव बिड़ जाता है, तथा वे मञ्च पर जाते हैं।

पृ. १३. अनुष्ठाननित्यत्वम्—अनुष्ठानानां नित्यत्वम्। अग्निहोत्रादि कर्मों को नियत समय पर करने का बंधन। कर्म तीन प्रकार का होता है—नित्य, नैमित्तिक और काम्य। संध्यावन्दन आदि कर्म नित्य कर्म हैं। इन्हें न करने से प्रत्यवाय (पाप) होता है। जातकर्म आदि नैमित्तिक कर्म हैं। इन्हें विशेष अवसरों पर करना पड़ता है। पुत्रकामेष्टि यज्ञ आदि काम्य कर्म हैं। इन्हें अपनी कामना की पूर्ति के लिये किया जाता है। धार्मिक पुरुष नियत समय पर नित्य नैमित्तिक कर्म करने के नियम से बँधा होता है। वह अब अहाँ जाना चाहे वहाँ नहीं जा सकता। यदि वह कहीं जाय भी तो उसे दर्शन, पूर्णमास इष्टि के समय अपनी अग्निशाला में लौट जाना पड़ता है। सङ्कटा-मारी होती है, दुःखरूप होती है। आहिताग्नीनाम्—आहिनाः अग्निवः यैः ते, नेषाम्; अग्निहोत्रियों की। और अग्नि तीन होते हैं—दक्षिणाग्नि, गार्हपत्य और आहवनीय। इन्हें आधानसंस्कार से स्थापित करना पड़ता है।

पृ. १५, कम्बुकी—एक वृद्ध नौकर जो अन्तःपुर में भी जा सकता है। यह ब्राह्मण होता है। 'अन्तःपुरचरो वृद्धो विप्रो गुणगणाम्बितः। सर्वकार्यार्थकुशलः कञ्चकीत्यभिधीयते' ॥ 'ये विप्राः सप्तसप्तधाः कामहोर्षवर्जिताः। ज्ञानविज्ञान-कुशलाः कम्बुकीयास्तु ते स्मृताः' ॥ उपचारः—यहाँ इसका अर्थ है संबोधन के किसे कम्बु का प्रयोग। यह भाषण रामचन्द्रजी का विनय व्यक्त करता है।

पृ. १६. अष्टावक्रः—एक ऋषि का नाम है। अष्टौ वक्राण्यस्य, संज्ञा कम्बु होने के कारण 'अष्टनः सञ्ज्ञायाम्' इससे दीर्घ हुआ। अन्वष्ट दीर्घ नहीं होता, जैसे—अष्टपुत्रः।

पृ. १७. सोमपीथी—पीथं=पानं, सोमस्य पीथं सोमपीथ, तद्वत्वास्तीति सोमपीथी। यज्ञ में सोमपान करने वाला। आबुक्=अग्निनीपति। कहीं कहीं 'आबुक्' के स्थान पर 'आबुक्तः' लिखा है। उसका भी यही अर्थ है।

पृ. २० गर्भशेहवः—गर्भकृतो शेहवः। गर्भिणी की अभिलाषा। गर्भिणी स्त्रियों की अभिलाषा पूरी करने से गर्भ पुष्ट होता है।

पृ. २२. मैत्रावरुणिः—मित्रश्च वरुणश्च मित्रावरुणौ तयोः अपत्यं पुमान् मैत्रावरुणिः=वसिष्ठः। वसिष्ठ के जन्म की कथा रामायण के उत्तर काण्ड के छठे और सातवें सर्ग में दी है।

पृ. २३. अष्टावक्र कथमग्नौ की प्रवेश की सूचना देकर चले जाते हैं। उनके भाषण से यह स्पष्ट है कि उन्होंने कथमग्नौ की ओर जाते दृष्टा। वहाँ कथमग्नौ का उन्हें प्रणाम न करना खटकता है। सम्भव है कवि का यह आशय हो कि अष्टावक्र

जबही से निकल गए और लक्ष्मण जी को प्रणाम करने का अवसर नहीं मिला। यह भी सम्भव है कि लक्ष्मण जी ने उन्हें देखा ही न हो। बोध्या = चित्रमिति पर। यहाँ 'बीधी' अथवा 'बीधिका' शब्द का प्रयोग कागज, फलक अथवा पद के लिए नहीं किया गया है। यहाँ इसका अर्थ 'चित्रमिति' है, जो उस स्थान के समीप ही थी, जहाँ रामचन्द्रजी और सीताजी बैठे थे। आगे चलकर हम देखते हैं कि रामचन्द्रजी और सीताजी उसे देखने के लिये उठकर आते हैं। यदि पद अथवा फलक होता तो लक्ष्मणजी उसे उन्हें वहीं दिखा देते।

पृ. २४. तत् किञ्चन्तमर्वाचि यावत् = कहीं तक का वृत्तान्त चित्र में दिखाया गया है? सप्तान्वयचनम् = सप्तान्वया देने वाले स्वर में। रामचन्द्रजी यह समझते थे कि लक्ष्मण ने जो कहा उससे सीताजी को कष्ट हुआ होगा। अतः ऐसे स्वर में कुछ ऐसी बात कहना आवश्यक है, जिससे उनका दुःख दूर हो जाय।

पृ. २५. देवयजनसम्भवे = यज्ञभूमि से उत्पन्न होने वाली है नीति?। देवाः इज्यन्ते अत्रिमन् इति देवयजनं, तस्मात् सम्भवो यस्याः सा, तरसंबुद्धी।

विलोको जनः—वीरराघव इस पद्य में 'ते' का अर्थ 'तुम्हारे विषय में' और 'नः' का अर्थ 'मेरा और लक्ष्मण का'—ऐसा मानते हैं। 'अस्मदो द्वयोश्च' इस नियम से दो स्वच्छियों के लिए 'नः' में बहुवचन हुआ है। भाषा में हमका सरल अर्थ इस प्रकार होगा—'लोगों को चाहिये कि वे दुःखी जनों को (उनका दुःख झुल्लाकर) प्रसन्न करें। हम लिये जो अशुभ हमने और लक्ष्मण ने तुम्हारे विषय में कहा, वह उचित नहीं है।' यहाँ रामचन्द्रजी लक्ष्मण की उक्ति को अपनी ही उक्ति समझ रहे हैं। क्योंकि लक्ष्मण ने ही कहा 'यावदायांया हुताशनशुद्धिः'। रामचन्द्रजी ने तो इस समय सीताजी को दुःख देने वाली कोई बात नहीं कही।

चन्द्रकला—विद्योतिनीकार ने जो अर्थ किया है, वह वीरराघव के अर्थ से कुछ भिन्न है। मुख्य अन्तर 'नः' के अर्थ में है। इनके कथनानुसार 'नः' इस बहुवचनान्त पद्य का राम और सीता के लिए प्रयोग किया गया है। इनके अनुसार भाषा में सरल अर्थ इस प्रकार होगा—'दुःखित को प्रसन्न करना लोगों का कर्तव्य है, इस कारण से तुम्हारे विषय में जो हम लोगों का अमङ्गल वाक्य कहा गया है, वह उचित नहीं है।' यहाँ 'नः' का अर्थ बेटाने के लिये काफी मेहनत करनी पड़ी है।

इस पद्य के प्रथम चरण में 'विलोका' के स्थान पर 'कहं' और 'कहा' भी पाठ मिलते हैं।

पृ. २७. सरहस्थानि = वाणविद्या के ग्रन्थोंसहित। जम्भकाक्षानि = जम्भक नाम के अक्ष। कृषाक्ष = धुक ऋषि का नाम है। वीरराघव ने कृषाक्ष के स्थान पर 'शुक्राक्ष' पाठ किया है। चन्द्रकला—विद्योतिनीकार कृषाक्ष को विद्यामित्र का प्रथितम्नह मानते हैं।

पृ. ३०. गौतमः शतानन्दः—शतानन्दः अथि गौतम के पुत्र थे। वे जनक के कुल पुरोहित थे। जनकानां—यह 'रघूणां' को तरह वंशपरम्परा का बोधक है। सुखिलधमेतत् = जनक और रघु के कुलों का योग दिखाने वाला यह चित्र बड़ा सुन्दर बना है।

पृ. ३१. कुसिकनन्दनः = विश्वामित्र। गोदानं—गावः केशाः दीयन्ते लण्डवन्ते अस्मिन् इति गोदानम्। गावः = केश। दान—'दो अवलण्डने' धातु से बना है; काटना। गोदानं = मंगल और।

पृ. ३२. आर्या—यह शब्द सीता का बोधक है। माण्डवी=भरत की पत्नी, भुक्त-कीर्तिः=शत्रुघ्न की पत्नी। सीता का नाम न लेकर केवल 'आर्या' कहा है। भरत की पत्नी के नाम के साथ भी आदरसूचक 'आर्या' शब्द जोड़ दिया है। शत्रुघ्न की पत्नी के नाम के साथ 'वधू' जोड़ दिया है, क्योंकि वह छोटे भाई की पत्नी होने से बड़ू है। अपनी पत्नी का नाम नहीं लिखा। यह सब शिक्षाचार ध्यान देने योग्य है। अपवार्थ = दूसरों से छिपा कर। 'तद्भवेदपवारितम्। रहस्यं तु यदन्यस्य परा-वृत्त्या प्रकाशते' सा द.। उर्मिला = लक्ष्मण की पत्नी। सीता और उर्मिला जनक (सीरध्वज) की लक्ष्मिणी थीं और माण्डवी तथा भुक्तकीर्ति जनक के छोटे भाई कुशध्वज की लक्ष्मिणी थीं।

पृ. ३३. प्रकाशम् = वह बात, जिसे सब सुन सकते हैं। 'सर्वभ्रातृ' प्रकाशं स्यात्' ससंभ्रमम् = चबराहटभरी खरा से। अयमार्यण—(इत्यर्थांके)—लक्ष्मण जी कहना चाहते थे कि देखिए यह रामचन्द्रजी ने परशुरामजी को पराजित किया साक्षेपम्—रामचन्द्रजी ने बीच ही में बात काट दी। रामचन्द्रजी नहीं चाहते थे कि लक्ष्मणजी उनकी तारीफ में कोई ऐसी बात कहें, जिससे बड़े परशुरामजी का अपमान हो। रामचन्द्रजी की विनय ध्यान देने योग्य है।

पृ. ३४-३५. प्रतपुविरलैः—बाह्यकी रामायण से यह प्रतीत होता है कि जिस समय रामचन्द्रजी सीताजी को ब्याह लाये थे, उस समय सीताजी की आयु १ वर्ष की थी। अरण्यकाण्ड में जब रावण सीताजी से उनका परिचय पूछता है तो वे कहती हैं—'उपित्वा द्वादश समा दृष्ट्वाकूणां निवेशने। अष्टादश हि वर्षाणि मम जग्मनि गण्यते'। १ वर्ष की अवस्था में उनका विवाह हुआ था। बारह वर्ष वे दृष्ट्वाकू-कुल में रहीं। जब वे वन में गईं, उस समय उनकी अवस्था अठारह वर्ष की थी।

पृ. ३८. तुरगविचयव्यग्राह—राजा सगर की दो रानियाँ थीं—केशिनी और सुमति। उन्हें संतान नहीं थी। उसके लिए उन्होंने हिमालय पर तप किया और ऋषु से दो बर प्राप्त किये। पहले बर से केशिनी को असमञ्जस नाम का एक पुत्र हुआ दूसरे बर के फलस्वरूप सुमति को १०,००० पुत्र हुए। असमञ्जस के पुत्र का

नाम अंशुमान्, उनके पुत्र का नाम दिलीप और उनके पुत्र का नाम भगीरथ था । एक बार राजा सगर ने सौ (१००) अश्वमेध यज्ञ करने का संकल्प किया । मित्र्या-नभे (९९) यज्ञ हो जाने पर जब अन्तिम यज्ञ आरम्भ हुआ तो इन्द्रदेव का आसन ढोला । उन्होंने अपना इन्द्रपद बचाने के लिए सुरापात करने की ठानी । उन्होंने चोरी से यज्ञ का घोड़ा ले जाकर कपिल महामुनि के आश्रम में बांध दिया । राजा सगर ने अपने ६०,००० पुत्रों को घोड़ा खोज लाने के लिए भेजा । जब उन्होंने पृथ्वी पर कहीं घोड़ा न पाया तो वे पृथ्वी खोदकर पाताल गए । वहाँ उन्होंने कपिल मुनि के आश्रम में चरता हुआ वह घोड़ा देखा । इस पर उन्होंने 'घोर' कह कर मुनि का अपमान किया और उन्हें मारने दौड़े । इस पर क्रुद्ध होकर कपिल मुनि ने उन्हें अपने तेज से जला कर भस्म कर दिया । जब सगर के पुत्र सार्यकाल घर न पहुँचे तो सगर ने अंशुमान् को उन्हें खोजने के लिए भेजा, अंशुमान् घूमते-फिरते कपिल मुनि के आश्रम में गए और वहाँ उन्होंने उनकी राख देखी । इसी समय वेनतेय सुपर्ण वहाँ आए और उन्होंने अंशुमान् से कहा कि यदि किसी प्रकार गंगा की धारा पृथ्वी पर आवे तो इनका उद्धार हो सकता है । यह कार्य भगीरथ ने अपने ऊपर लिया । उन्होंने घोर तपस्या कर गंगा की धारा पृथ्वी पर लाई । इस प्रकार उन्होंने अपने ६०,००० चचेरे प्रपितामहों का उद्धार किया ।

पृ. ५१. अत्याहितं=प्राणों की आशा खोख कर । 'अत्याहितं महार्भातिः कर्म जीवाऽनपेक्षि च' अमर । वैश्वानस—वानप्रस्थ ऋषियों को वैश्वानस कहते हैं । विव्रनसा प्रोक्तेन मार्गेण वर्तते इति वैश्वानसः । विव्रनस् एक ऋषि थे । उन्होंने वानप्रस्थाश्रम का वर्णन किया है । आतिथेयपरमाः—अतिथिबु साधु आतिथेयं अतिथिसत्कारः 'पथ्यतिथिवसतिस्वपतेर्दृज' इससे दृज प्रत्यय होता है । आतिथेयं परम येषां ते आतिथेयपरमाः । अतिथि-सत्कार को ही अपना परमकर्तव्य मानने वाले ।

पृ. ५२. जनस्थान—दण्डकारण्य का एक भाग, यह वर्तमान नासिक क्षेत्र के पास है ।

पृ. ५३. यह कहा जाता है कि भवभूति का लिखा मूल पाठ 'एवं ध्वरंसीत' था । काळिदास के कहने पर उन्होंने अनुस्वार हटा दिया । ऐतिहासिक दृष्टि से यह बात ठीक नहीं मालूम होती । काळिदास और भवभूति समकालिक नहीं थे । जो हो, 'एवं' की अपेक्षा 'एव' अधिक सुंदर है । हा आर्यपुत्र इत्यादि—सीताजी को स्मरण आया कि शूर्पणखा हाँ खरादिकों के वच का समाचार रावण के पास ले गई थी और उसी के कहने पर उनका हरण हुआ था ।

पृ. ५४ रजरणक—यहाँ इस शब्द का 'दुःखजन्य चषकादृ' के अर्थ में प्रयोग किया गया है ।

पृ. ४९ मन्वन्तरपुराणस्थ—एक मन्वन्तर से भी अधिक बड़े। 'मन्वन्तरं तु विष्णोर्ना युगानामेकसप्ततिः' अमरः। दो मनुजों के बीच का काल मन्वन्तर कहलाता है। तातजटायुषः—जटायु को तात कहा है। एक बार जटायु ने राजा दक्षरथ के प्राण बचाए थे। तब से दोनों की मित्रता हो गई थी। इस सम्बन्ध से वे रामचन्द्रजी के चाचा के समान थे।

पृ. ५० दनुकबन्धाधिष्ठितः—जिस में दनुकबन्ध नाम का दैत्य रहता था। रामचन्द्रजी मतङ्ग ऋषि के आश्रम के पास दनुकबन्ध से मिले। दनुकबन्ध श्रीदेवी का लक्षका था। दूसरी कथा के अनुसार वह दक्ष की लक्ष्मी दनु का पुत्र था। महाभारत के अनुसार वह विशावसु नाम का गन्धर्व था। स्थूलशिरस् नामक ऋषि के शाप से राक्षस हो गया था। इस योनि से उसकी मुक्ति रामचन्द्रजी के हाथों से लिखी थी। एक बार युद्ध में इन्द्र ने उसे अपने वज्र से मारा था। इससे उस का सिर उस के पेट में घुस गया था। इसी लिये उसे दनुकबन्ध कहते थे। मतङ्ग=एक मुनि का नाम था। श्रमणा नाम=श्रमणा नाम से प्रसिद्ध। सिद्धा=जिस ने तप कर सिद्धि प्राप्त की थी। 'अणिमा महिमा चैव गरिमा लघिमा तथा। प्राप्तिः प्राकाम्यमीशित्वं वशित्वञ्चाष्ट सिद्धयः' ॥ अमर।

पृ. ५१. मण्डकल = मण्ड से मधुर शब्द करने वाले। मल्लिकाञ्ज = एक प्रकार के फूल, जिनकी बोंब और चरण मलिन होते हैं, परन्तु शरीर श्वेत होता है। परिपत-नोद्गमाम्तराले = गिरने और उत्पन्न होने के बीच के काल में। कुबलचिनो विभा-गाः=नीले कमलों से भरे भूखण्ड। रामचन्द्रजी की आँखों में अश्रुबिन्दु निरन्तर उमड़ रहे थे। अत एव वे सामने के पदार्थ को स्पष्ट नहीं देख सकते। उन की दृष्टि अश्रुबिन्दुओं में से हो कर जा रही थी। इसी लिये उन्हें श्वेत कमलों से भरे भूखण्ड नीलकमलों से भरे दिखाई दे रहे थे।

पृ. ५२. मारुतिः=हनुमान्। ये वायु देवता मरुत् के पुत्र थे। ये केसरी नाम के एक बन्दर की पत्नी अञ्जना से उत्पन्न हुए थे। एक बार इन्होंने अपनी हनु पर इन्द्र का वज्र सहा था। इसी लिये इन्हें हनुमान् (प्रसस्त हनु वाले) कहते हैं। 'मत्करोत्स्वष्टवज्रेण हनुरस्य यथा हतः। नाम्नैव कपिशार्दूलो भविता हनुमानिति' रामायण।

पृ. ५३. आर्येणास्मिन्—किसी किसी पुस्तक में 'आर्येणास्मिन्' इसे लक्ष्मणजी की उक्ति न मान कर 'वसैतस्मात् विरम.....' इत्यादि रामचन्द्रजी की उक्ति मानी है। रामचन्द्रजी की यह उक्ति आये जाने वाले विद्योग की सूचना देती है।

पृ. ५५. 'एष वारिणि अचरिअम्' (अज्ञेयानीमाश्चर्यम्) की अपेक्षा 'इदो वारिणि किमवरम्' (इतः इदानीं किमपरम्) कह पाठ अधिक अच्छा है। रामचन्द्रजी ने जो प्रश्न उपस्थित किया है, उस के उत्तर में सीताजी कहती हैं कि 'आप का घेम स्थिर



है। वह बदलता नहीं। इसी लिये मैं आज भी आप को इतनी प्यारी लग रही हूँ।

पृ. ६१. उपवास-तर्किया। किसी किसी पुस्तक में 'प्रियवचनैव मे वचसि प्रसुता' के स्थान पर 'प्रियवचना मे वचसि प्रसुतैव' ऐसा पाठ है। यही पाठ अच्छा है। प्रियभाषिणी मेरे वचस्वरूप पर सो ही गई। इतनी जल्दी निद्रा आने पर रामचन्द्रजी को आश्चर्य हो रहा है।

पृ. ६२. 'असह्यस्तु विरहः' के स्थान पर 'असह्यो न विरहः' यह पाठ भी मिलता है। रामचन्द्रजी के मुख से 'विरहः' निकलते ही प्रतीहारी ने आकर कहा 'उपस्थितः'। दोनों का अन्वय करने से अर्थ होता है 'विरह आया'। रामचन्द्रजी ने घबड़ाकर पूछा—'अयि कः?'। यहाँ रामचन्द्रजी की घबड़ाहट सूचित करने के लिये कवि ने कुछ नहीं लिखा है। 'अयि' से उस की कुछ झटक मिलती है। 'विरहः—उपस्थितः' यह पताकास्थानक का उदाहरण है। यह आगे आने वाले सीताजी के वियोग की सूचना देता है। 'यत्रार्थे चिन्तितेऽन्यस्मिन् तद्विज्ञोऽन्यः प्रयुज्यते। आगन्तुकेन भावेन पताकास्थानकम्पु तत् ॥' सा० व०। ऐसे उदाहरण संस्कृत नाटकों के बहुत मिलते हैं। जैसे वेणीसंहार में—'दुर्योधनः=परास्तमेव करमोह ममोदयुगमम्—प्रविरय कम्पुकी—भग्नं भीमेन।'।

पृ. ६३. दुर्मुंशः—गुप्तचर का नाम है। कवि ने अच्छा नाम खोज निकाला है। यह गुप्तचर बहुत खराब समाचार लाया था। इसके कारण दुष्ट समाचार का परिणाम यह हुआ कि रामचन्द्रजी ने सीताजी का परि त्याग कर दिया। ऐसे दूत को दुर्मुंश हो कहना ठीक है। रामायण में इसका नाम 'भद्र' है। शुद्धान्तचारीजी महल में भी घूम सकता है। रानियों के महल को शुद्धान्त कहते हैं। क्योंकि उस में निर्मल चरित वाली देवियाँ रहती हैं और किसी दुश्चरित्र व्यक्ति का प्रवेश नहीं हो सकता। दुर्मुंश को शुद्धान्तचारी कहने में रामचन्द्रजी का अभिप्राय यह है कि यह सत्यवादी और उच्च चरित्र का आदमी है। जो समाचार वह लाया है, वह अवश्य सत्य होगा।

पृ. ६४. विश्रामः—शुद्धरूप 'विश्रमः' है। भाव में जब प्रस्थान करने से 'विश्रामः', नहीं बन सकता। क्योंकि 'नोदातोपदेशस्य भ्रान्तस्थानाचमैः' यह उपधा वृद्धि का विशेष करता है। कुछ लोग 'प्रज्ञाविम्वज' इस सूत्र से अन् प्रस्थान करके उसे सिद्ध करते हैं। परन्तु प्रज्ञावि नञ में भ्रम का पाठ नहीं है। यदि उसे आहुतिगण माना जाय तो हो सकता है।

पृ. ६८. असुतेरुपायैः—यह सीताजी की अग्नि-परीक्षा की तरह ह्मसारा करता है। सीताजी की पवित्रता का प्रमाण लाचार्य अग्निदेव ने दिया था। उनकी परीक्षा के समय अन्य देवता भी स्वर्ग से आए थे। आकर्कम्—अकर्क माने पालक कुचा। उसका बिच आकर्क कहलाता है। वह बिच मुरत नहीं चबता। कुछ समय के बाद

उसका पूरा असर मातृम पड़ता है। सीताजी का अपवाद भी कुछ समय तक दबा रहा। धीरे-धीरे सुखगता रहा। कुछ समय के बाद उसने उग्र रूप धारण किया।

पृ. ६८. सावित्री=सूर्य वंश के। वहाँ वह बात ध्यान देने योग्य है कि रामचन्द्रजी अपनी प्रजा को दोष नहीं दे रहे हैं। अपने कर्तव्य का विचार कर रहे हैं।

पृ. ७०. नूतनो राजा—प्राचीन राजा के विरुद्ध तो कुछ कहा भी जा सकता है। क्योंकि वह वृद्ध हो जाने के कारण कुछ शान्त हो जाता है। नवीन राजा की आज्ञा के विरुद्ध कुछ नहीं कहा जा सकता। वह चाहे जो आज्ञा दे, उसका पाकन तुरन्त होना चाहिये। एवमेवम् = सीताजी को जंगल में छोड़ आओ।

पृ. ७२. कर्मचाण्डाल—एक जन्मचाण्डाल होता है दूसरा कर्मचाण्डाल। रामचन्द्रजी सीताजी के परित्यागरूप कर कर्म करने का निश्चय करने के कारण अपने को कर्मचाण्डाल कह रहे हैं। वसिष्ठ ने चार प्रकार के कर्मचाण्डाल कहे हैं—‘असूयकः पिशुनश्च कृतघ्नो दीर्घरोषकः। चरवारः कर्मचाण्डाला जन्मतश्चापि पञ्चमः’। रामचन्द्रजी इन पाँचों से भिन्न हैं। वे अपने को ‘अपूर्वकर्मचाण्डाल’ कह रहे हैं। विपर्यस्तः = उलटा। सीताजी के सहवास में संसार स्वर्ग था। उनके वियोग में वह नरक के समान हो गया है।

पृ. ७४. वज्रकीलाघातम्—जिस प्रकार वज्र की कील गाढ़ देने पर फिर निकाली नहीं जा सकती, उसी प्रकार रामचन्द्रजी के प्राण हृदय में दृढ़ बैठे हैं। वे निकल नहीं रहे हैं। रामचन्द्रजी को जीवन में बहुत कष्ट उठाना पड़ा है। वे चाहते हैं कि उनके प्राण निकल जायें, पर वे निकल नहीं रहे हैं।

पृ. ७५. परिमुषिताः स्व = आप लोग लूट लिप गप हैं, वहाँ सीतारूप द्रव्य लूटा गया है।

पृ. ७७. पश्चिमः = अन्तिम। अत्राहणवम्—इस शब्द का अर्थ है ब्राह्मण पर आपत्ति। परन्तु इसका सदा इसी विशेष अर्थ में प्रयोग नहीं होता। अब इस शब्द का आई हुई आपत्ति से रक्षा के लिए पुकार के अर्थ में प्रयोग होता है। कवणप्रासितः = कवण नाम के राक्षस के द्वारा पीड़ित। कवण राक्षस मधु और कुम्भीनसी का पुत्र था। कुम्भीनसी रावण की बहन थी। वह विषयस की लक्ष्मी थी। कवण मधुरा प्रांत का सम्राट् था। मधुरा प्रांत इसी के बाप के नाम पर मधुवन कहलाता था।

पृ. ७८. माधुरस्य—मधुरेश्वर के। वस्तुतः उसका नाम मधु था। परन्तु वह मधुरा (मधुरा) का राजा था, इस लिए उसे माधुर कहते हैं। मधुरा निवासः अस्य सः माधुरः।

पृ. ७९. यदि आत्मनः प्रमविष्यामि—यदि अपने ऊपर मेरा काबू रहे। सीताजी जानती थीं कि रामजी को देखते ही उनका क्रोध शान्त हो जायगा।

## द्वितीय अङ्क

पृ. ८१. नेपथ्य—परदे के पीछे का स्थान, जहाँ नट वेश-भूषा धारण करते हैं।

पृ. ८३. कां पुनरग्रभवतीमवगच्छामि—संस्कृत में नाम पूछनेका यह सभ्य बङ्ग है।

पृ. ८४. उद्गीथविदः = उद्गीथ जानने वाले। उद्गीथ 'ओ' ( प्रणव ) रूपी त्रिगुणात्मक एकाक्षर ब्रह्म को कहते हैं। छान्दोग्योपनिषद् में इसका उल्लेख मिलता है। सामवेद के एक भाग को भी उद्गीथ कहते हैं। यज्ञ में उद्गाता इसका गान करता है। यहाँ 'उद्गीथविदः' का अर्थ है वेद वेदान्त जानने वाले। निगमान्त-विद्या = वेदान्तविद्या। प्राचेतस-वाक्मीकि प्राचेतस ( वरुण ) के पुत्र थे।

पृ. ८६. घात्रीकर्मतः परिगृह्य पोषितौ रक्षितौ च—घात्री का कार्य अंगीकार करके उनका पोषण और रक्षण किया है अथवा घात्री के कार्य से लेकर आचार्य के कार्य तक यावत् कार्य करके पोषण और रक्षण किया है। अथवा जिस उन्न में घात्री का कार्य अपेक्षित होता है, उस उन्न से ही उनको लेकर उनका पोषण और रक्षण किया है।

पृ. ८७. बौलकर्म—इसी को बृहत्कर्म भी कहते हैं। इसे आज कल सूदन कहते हैं। ब्राह्मण, क्षत्रिय और वैश्य बालकों का यह संस्कार प्रथम या तृतीय वर्ष में किया जाता है। 'बृहत्कर्म द्विजातीना सर्वेषामेव धर्मतः। प्रथमेऽग्रे तृतीये वा कर्तव्यं श्रुतिबोद्धितम् ॥' मनु २।३५। त्रयीवर्ज=वेदत्रयी को छोड़कर। वेदत्रयी में ऋग्वेद, यजुर्वेद और सामवेद गिने जाते हैं। उपनयन के पूर्व वेदाध्ययन का अधिकार नहीं होता। इतरास्तिस्रो विद्याः=इतर तीन विद्या=आन्वीक्षिकी, दण्ड, नीति और वार्ता। वीरराघव के मत में—आयुर्वेद, जनुर्वेद और शार्धवेद—ये तीन विद्यायें हैं। एकादशे वर्षे—क्षत्रिय बालक का उपनयन गर्भ से ग्यारह वर्ष में करना चाहिये। शर्भाष्टमेऽग्रे कुर्वीत ब्राह्मणस्थोपनायनम्। शर्भादिकान्तो राज्ञो शर्भास्तु द्वादशे विनाः ॥' मनु २।३८। यहाँ यह प्याव देने योग्य है कि यहाँ प्रथम अङ्क और द्वितीय अङ्क के बीच करीब ग्यारह वर्ष का अन्तर है।

पृ. ८९. तमसा—एक नदी थी जो गङ्गाजी के समीप ही थी। 'जगाम तमसा-तीरं आह्वयस्त्वविदुरतः' रामायण। 'मा जगमः' व्याकरण के अनुसार यह प्रयोग ठीक नहीं है, यह आर्ष प्रयोग है। 'न माह्वयो' इस निघम के अनुसार माह्व के योग में अट का आगम नहीं होता। शुद्ध प्रयोग 'मा गमः' है। कुछ लोग यहाँ अडागम का समर्थन करने के लिये 'माह्व' के स्थान पर केवल 'मा' मानते हैं। यह ठीक नहीं है। क्योंकि जब तक माह्व नहीं माना जाता तब तक 'माहि लुङ्' से लुङ् लकार नहीं हो सकता। वीरराघव ने 'त्वमजगमः' में से 'तु अजगमः' ये तीन पद निकाले हैं। 'अज' यह निघाद के लिये सम्बोधन है। न विद्यते मा लक्ष्मीर्यस्य स, अजः तत्सम्बुद्धौ हे अजम्हे लक्ष्मीरहित। ऐसा अर्थ करने से 'मा गमः' बच जाता है। परन्तु यह निष्ठ कल्पना है।

मा निषाद्—इस श्लोक के तीन अर्थ किये जाते हैं। एक अर्थ निषाद् के पञ्च का है, दूसरा भगवान् के पञ्च का और तीसरा रावण के पञ्च का। निषाद् के पञ्च का अर्थ प्रसिद्ध है। भगवान् के पञ्च का अर्थ इस प्रकार है—हे मानिषाद्-मा लक्ष्मीः निषीदत्यस्मिन् तत्सम्बुद्धौ हे मानिषाद्, यत् कौञ्जमिथुनात् मन्त्रोदरीरावणरूपात् काममोहितं रावणरूपमेकमवधीर्हृतवानसि, तत् त्वं साध्वतीः समा अनेक-संवत्सरान् प्रतिष्ठामगमः प्राप्नुहि। रावण के पञ्च का अर्थ इस प्रकार है—नितरां सादयति त्रैलोक्यं पीडयतीति निषादस्तरसम्बुद्धौ हे निषाद् हे रावण, यत् त्वं कौञ्जमिथुनात् सीतारामरूपात् काममोहितं सीतारूपमेकमवधीर्वधाम्यधिकी पीडां प्रापितवानसि तत् त्वं लङ्कायां प्रतिष्ठां मा गमः।

पृ. ९०. नूतनरघुन्दसामवतारः—छन्द दो प्रकार के हैं—वैदिक और लौकिक। वैदिक छन्द वर्णों की संख्या पर चलते हैं। लौकिक छन्द वर्णिक और मात्रिक दो प्रकार के होते हैं। वर्णिक छन्दों में भी लघु-गुरु का विचार होता है। वैदिक छन्दों की अपेक्षा लौकिक छन्दों की यह विशेषता है। उदाहरण के लिए अनुष्टुप् छन्द लीजिये। वैदिक अनुष्टुप् में चार चरण होते हैं। प्रत्येक चरण में आठ वर्ण होते हैं। 'ब्राह्मिषद्वचरानुष्टुप् चत्वारोऽष्टाचराः समाः' ऋ. प्रा. प. १९ सू. ३०। 'सह-स्रशीर्षा पुरुषः' इत्यादि पुरुषसूक्त इसका उदाहरण है। इसके अतिरिक्त भी वैदिक अनुष्टुप् के कई प्रकार होते हैं। ये सब भी वर्णों की संख्या पर आश्रित हैं। लौकिक अनुष्टुप् में भी चार चरण और प्रत्येक चरण में आठ वर्ण होते हैं। परन्तु इसकी विशेषता यह है कि इसके प्रत्येक चरण का पाँचवाँ वर्ण लघु और छठवाँ गुरु होता है। रामायण के पहले लौकिक छन्द में कविता नहीं बनती थी। 'मा निषाद्' इत्यादि लौकिक भाषा में तथा लौकिक छन्द में बना पहिला काव्य है। वाक्मीकि ऋषि के हृदय का दुःखवेग सामान्य भाषा में प्रकट न होकर छन्दोबद्ध भाषा में बाहर आया। इसके बाद वाक्मीकि ऋषि ने रामायण का निर्माण किया इसी लिए रामायण को आदि काव्य कहते हैं। रामायण-निर्माण के बाद लौकिक छन्दों का लोक में प्रचार हुआ। वागात्मनि ब्रह्मणि—वैद्याकरण शब्द को शब्दब्रह्म कहते हैं उनके मत में स्फोट रूप एक, अर्थात्, नित्य और नित्य सर्वव्यापी है। वैखरी वाणी जो सुनाई देती है, उसी स्फोटरूप शब्दब्रह्म को वह व्यक्त करती है।

पृ. ९१. विवर्तश्च—वेदान्ती कार्य-कारण के सम्बन्ध में विवर्तवाद मानते हैं। कारण ही सत्य पदार्थ है। कार्य उसीसे निकलता है। वह कारणसे भिन्न नहीं होता अथवा केवल नाम और रूप मात्र का होता है। असत्यभूत नाम और रूप जोड़ दिये जायें तो कारण और कार्य दोनों एक ही दिखाई देंगे। इसीलिए वेदान्ती कार्य को मिथ्या मानते हैं। ब्रह्म कारण है। जगत् कार्य है। ब्रह्म जगत् का अधिष्ठान है। जगत् मिथ्या है। ब्रह्म सत्य है। परिणामवाद भी कारण को ही कार्य के रूप में

परिणत मानता है। परन्तु परिणाम और विवर्त में भौतिक भेद है। परिणाम में कारण कार्यरूप में परिणत होने पर अपना स्वभाव जो देता है। विवर्त में यह बात नहीं होती। कारण का स्वभाव बना रहता है। 'प्रकृतिस्वरूपानुपमर्देन रूपान्तरोत्पत्तिर्विवर्तः। प्रकृतिस्वरूपोपमर्देन रूपान्तरोत्पत्तिः परिणामः'। अवभूति विवर्तवाद में विश्वास करते थे। वेदान्ती थे। इतिहास—इतिह आस। 'इतिह' पारंपर्योपदेशे अव्ययम्। इतिह आस्ते अस्मिन्। यह बात परम्परा से चली आ रही है—यह बताने वाला ग्रन्थ।

पृ. ९५. ऋष्यशृङ्गसन्ने गुरुजनस्तदासीत्—जिस समय रामचन्द्रजी ने सीताजी को निर्वासित किया, उस समय गुरुजन अयोध्या में नहीं थे। वे ऋष्यशृङ्ग के सन्न में गये थे। उनकी अनुपस्थिति में रामचन्द्रजी ने यह कार्य कर डाला। यदि वे होते तो यह कार्य न हो पाता। संप्रति परिसमाप्तम्—अथ प्रथम अङ्क और द्वितीय अङ्क के बीच बारह वर्ष का अन्तर हुआ। राजकतुरन्धमेव—अन्धमेव यज्ञ में जोड़े का बलिदान किया जाता है। यह यज्ञ बड़े-बड़े सम्राट् अपने सार्वभौमत्व को सूचित करने के लिए करते हैं। इसे यज्ञों में श्रेष्ठ माना जाता है। कृतूनां राजा इति राजकतुः। कतु और यज्ञ में अन्तर है। कतु में पशु बलिदान करना अभिचार्य है। यज्ञ में वह अनिवार्य नहीं।

पृ. ९६. परिणीतमपि—सपत्नीक को ही यज्ञ करने का अधिकार है। रामचन्द्रजी ने सीताजी के परित्याग के बाद यज्ञ आरम्भ किया। इससे वासन्तो ने अनुमान किया कि रामचन्द्रजी ने दूसरा विवाह भी कर डाला। प्रतिकृतिः = प्रतिमा।

पृ. ९७. वामदेवानुमन्त्रितः—वामदेव एक ऋषि थे। प्रायः इनका नाम वसिष्ठ के नाम के साथ आता है। वसिष्ठ की अनुपस्थिति में रामचन्द्रजी ने इन्हीं की देव-रेखा में अन्धमेव यज्ञ आरम्भ कर दिया था। चतुरङ्गसाधनान्वितः = चतुरङ्गिणो समासहित। प्राचीन काल में हाथी, घोड़े, रथ और पदक से सेना के चार अङ्ग होते थे।

पृ. १००. अपस्किरमाणाः—अप उपसर्ग पूर्वक विशेषार्थक कथातु से बनता है। 'किरतेर्हर्षजीविकाकुलायकरमेण्विति वाच्यम्'। इससे आत्मनेपद होता है, 'अपाकतप्पाककुमिष्वालेजने' इससे सुट् का आगम होता है। इसका अर्थ है—अथ पदार्थ की खोज में (खोज) से खोदने वाले। इस पद्य में कवि ने प्रीप्स ऋतु का सुन्दर चित्र खींचा है। इसमें अनुप्रास भी जगान देने योग्य है।

विष्कम्भक—संस्कृत भाटकों में कुछ ऐसे द्रव्य होते हैं, जो बीती हुई कथा का आने वाली कथा से संघर्ष बताने हैं। वे द्रव्य 'अर्थोपप्रेषक' कहलाते हैं। वे पाँच प्रकार के होते हैं—विष्कम्भक, प्रवेक, चूलिका, अज्ञाततार और अङ्गमुख। 'अर्थोपप्रेषकाः पञ्च विष्कम्भकप्रवेकौ। चूलिकाज्ञातारोऽथ स्वाङ्गमुखमित्यपि'। यह अर्थोपप्रे-

एक जो संक्षेप में बीती हुई तथा आने वाली कथा की सूचना देता है, विष्कम्भक कहलाता है। यह अङ्क के आदि में बोझा जाता है। यह प्रथम अङ्क के आदि में भी आ सकता है। यह दो प्रकार का होता है—शुद्ध और सङ्कीर्ण। जिस विष्कम्भक में एक अथवा एक से अधिक मध्यम श्रेणी के पात्र होते हैं और संस्कृत में संभाषण करते हैं, उसे शुद्ध विष्कम्भक कहते हैं। जिसमें कुछ मध्यम और कुछ अल्पमश्रेणी के पात्र होते हैं और संस्कृत और प्राकृत दोनों भाषाओं में संभाषण करते हैं, उसे संकीर्ण विष्कम्भक कहते हैं। 'मध्येन मध्यमाभ्यां वा पात्राभ्यां सम्प्रयोजितः। शुद्धः स्यात् स तु सङ्कीर्णो मीचमध्यमकल्पितः ॥' सा. द.। प्रकृत विष्कम्भक शुद्ध विष्कम्भक है। इसमें आत्रेयी और वासन्ती दोनों मध्यम श्रेणी के पात्र हैं और संस्कृत में भाषण करते हैं।

पृ. १०१. सर्वोद्यतसङ्गः—कदगा के साथ तलवार तानकर। शुद्ध मुनि को मारने के लिये तलवार तो तानी है, परन्तु हृदय में दया है। क्योंकि एक निरपराध व्यक्ति को केवल इसलिये मारना है कि वह अपनी जाति के धर्म के विरुद्ध आचरण कर रहा है। जीवातवे=जीवित करने के लिये। यह 'जीवातु' शब्द की चतुर्थी है।

पृ. १०२. कथञ्चित् प्रदृश्य—किसी प्रकार मार कर। मारने का मन तो नहीं होता था, परन्तु मर्यादा का पालन करने के लिये मारना पड़ा। वहाँ यह बात विचारणीय है कि भवभूति मञ्जु पर जब कैसे दिखा रहे हैं। प्राचीन मतवाचार्थों के अनुसार मञ्जु पर निशा, वध, मैथुन, भोजन, युद्ध आदि कार्य दिखाना विधिद्वय है। इन की केवल सूचनामात्र देनी चाहिये, ऐसा आचार्यों का मत है। 'दूराङ्गानं वधो युद्धं राज्यदेशादिबिप्लवः। विवाहो भोजनं सापोरसगौ स्नप्य रतं तथा ॥ दन्त-पक्षेष्टं नक्षुब्धेष्टमभ्यर्च्य व्रीडाकरञ्ज यत्। शयनाधरपानादि जगराद्यधरोधनम् ॥ स्नानानुलोपने चैभिर्वर्जितो नातिविस्तरः।'।

पृ. १०४. वैराजा नाम लोकः—ब्रह्मलोक, विराजः इमे वैराजाः। नाम=प्रसिद्धार्थक अव्यय है। इस अव्यय का भवभूति बहुत प्रयोग करते हैं। ब्रह्मलोक को ही सत्य-लोक भी कहते हैं। यह सब से ऊपर का लोक है।

पृ. १०५. दण्डकायां वने तः—यहाँ दण्डकारण्य का नाम कथा को आगे बढ़ाता है। कि नाम दण्डकेषम—रामचन्द्रजी ने पुष्पक विमान से कहा था कि हमें उस स्थान पर ले चलो, जहाँ शम्भुक तप कर रहा है। पुष्पक उन्हें वहाँ ले आया। वे जबबाहट में यह न जान सके कि वे कहीं आ गए हैं। अतः जब शम्भुक ने दण्डकारण्य का नाम लिया तो वे चौंक पड़े। उन्हें पुरानी बातें याद आ गईं।

पृ. १०६. दृपजसरभिर्मुखाः—समासान्त में 'व' प्रत्यय हुआ है। वो रमे इत्याः—इतना अंस लहय करके काकु मानकर अर्थ करना चाहिये। क्या आपने रज में वहीं मारे? जहाँसे अवश्य मारे। विस्तार के लिये चन्द्रकला-विद्योतिनी देखिये।

पृ. १०७. अकुतोभयः = अचरहित । नास्ति कुतोऽपि भयं यस्मिन् सः ।

पृ. १०८. निष्कृजाः = शब्दगूण्य । स्तिमिताः = निम्न । गम्भीरशोभाः—चन्द्र-  
कला-विद्योतिनीकार ने इसका 'गमनशीलशरीरा' अर्थ किया है । 'सुप्त' के साथ  
यह अर्थ ठीक नहीं बैठता । यहाँ इसका अर्थ केवल 'बृहत्काय' प्रतीत होता है ।  
यहाँ 'भोग' के स्थान पर 'बोर' और 'बोव' भी पाठ मिलता है । प्रहरः = रात्रि ।  
प्रतिसूर्यकः = गिरगिटान । अजगरः—अजं गिरतीति अजगरः ।

पृ. ११०. इतीवारमतेहासौ—असौ इह इति इव भरमत । यहाँ 'इव' व्यर्थ हो  
जाता है । इस लिये चन्द्रकला-विद्योतिनीकार ने 'इव' का अर्थ 'एव' किया है ।  
यदि यही करना है तो मूल पाठ 'इत्येवारमतेहासौ' कर देना ठीक होगा । इस अंश  
के अनेक पाठभेद मिलते हैं और सभी में कुछ-न कुछ कमी रह जाती है । दुरा-  
सदैः = दुरागम । यहाँ इसका अर्थ है पुरानी बातों का स्मरण दिखाने के कारण कष्ट  
देने वाले । शम्भूक ने पहिले जनस्थान की सीमा पर के वन दिखाये । परन्तु जब  
उसने देखा कि इनको देख कर रामचन्द्रजी को कष्ट हो रहा है तो उसने उनका  
ध्यान उधर से हटा कर महारण्य ( मध्यमारण्य—जनस्थान के बीच के अरण्य )  
की ओर दिखाया ।

पृ. ११३. देवधानाः—देवताओं के मार्ग, देवधान नाम के मार्ग । वीरराघव ने  
अपनी टीका में लिखा है 'ते च—अग्निज्योतिरहः शुक्लः वण्मासा उत्तरायणम्' ।  
देवधान मार्ग से जाने वाला मुक्त हो जाता है । 'स एताम् जगद्गमयति पृथ-  
क्पथो जगत्पथ एतेन प्रतिपद्यमाना इमं मानवमावर्तं नावर्तन्ते' ब्रा०उ. ।

पृ. ११४. आरण्यकाश्च गृहिणश्च—यहाँ दो 'चकार' दो कार्यों का एक साथ होना  
सूचित करते हैं । रामचन्द्रजी एक ही काल में आरण्यक भी थे और गृहस्थ भी ।

पृ. ११५. वज्रिलः = बेंत, अशोक अथवा तिनिषा ( एक प्रकार का बड़ा पेड़ ) ।  
निचुलाः—बेंत की तरह पानी में उगने वाला पौधा । संस्कृत में इसे हिजल  
और अम्बुज भी कहते हैं ।

पृ. ११६. वनान्तः = वन । यहाँ 'अन्त' शब्द स्वरूपवाचक है । 'अन्तः स्वरूपे  
निकटे प्रान्ते निजयनाशयोः' हैम कोश ।

पृ. ११८. अववस्थितः = बढ़ता हुआ । भूतसंनिवेशः = पदार्थों की स्थिति ।  
रामचन्द्रजी ने पहिले इस वन को देखा था, उस समय यह वन जैसा था वैसा  
नहीं रहा । वन का दृश्य बदल गया था ।

पृ. १२०. मचः = मुछ से । श्रुतसन्निधानः = आप यहाँ आये हैं—यह सुनकर ।  
परिक्षिपतावरणमङ्गला—जगत्स्थ मुनि की पत्नी कोषामुद्रा रामचन्द्रजी का स्वागत  
करने के लिये आरती आदि पदार्थ सज्ज करके बैठी थी । जब कोई विशिष्ट अतिथि  
आता है तो आरती करके तथा चावल, चन्दन, पुष्प, फल तथा कुङ्कुम आदि उस

पर से उतार कर उसका स्वागत किया जाता है। यह कार्य आवर प्रकट करता है तथा अशुभ का वारण करता है। यह प्रथा दक्षिण देश में विशेष रूप से चलती है। उत्तर भारत में भी विवाह के अवसर पर कम्पापण की स्त्रियाँ इसी प्रकार वर का स्वागत करती हैं। आवरणमङ्गल अथवा अतरणमङ्गल का उल्लेख भवभूति का दाक्षिणात्य होना बताता है।

पृ. १२१. कौशिकघटा=उल्लुओं का झुण्ड। धूःकारवत्=धू धू शब्द युक्त। कीचक=बाँस। कीचक उन बाँसों को कहते हैं, जो जङ्गल की हवा के कारण एक प्रकार का शब्द करते हैं। 'कीचका वेणवस्ते स्युर्वे स्वनन्वमिलोद्भूता' अमर। स्मन्व=खम्भे। खम्भे बाँस खम्भों की तरह प्रतीत होते हैं। आढम्बर=जना विस्तार। बाँस के जंगल के घने विस्तार को देखकर कौवे डर गये थे और चुपचाप बैठे थे। वीरराघव 'आढम्बर' का अर्थ 'संभ्रम' मानते हैं। संभ्रम का अर्थ है जोरों की हल-चल। तीव्र हवा बाँसों के जङ्गल को झकझोर रही थी। अत एव कौवे डर के मारे चुप बैठे थे। कुछ लोग 'आढम्बर' के स्थान पर 'अढम्बर' मानते हैं। उनका अनि-प्राय यह है कि कौवे डम्बर (गर्ब) रहित थे। अत एव चुप बैठे थे। यह अर्थ ठीक नहीं है। चन्द्रकला-विद्योतिनीकार 'आढम्बर' का अर्थ 'शब्द' मानते हैं। उनका भाव यह है कि बाँस के जंगल में जोरों का शब्द हो रहा था। इसी कारण कौवे चुप थे। यह अर्थ भी अच्छा है। मौकुलिः=कौवा। प्रचलाकिनां=जोरों का। उद्भवन्ति=जववाहट से हूँच उठर रेंग रहे हैं। रोहितकः=चन्दन का वृक्ष। इसमें 'पुराण' यह विशेषण इसलिये लगा दिया है कि पुराना चन्दन का पेड़ अधिक सुगन्ध युक्त हो जाता है और उसमें सर्प बहुत होते हैं। कुम्भीनसां=सर्प।

पृ. १२२. मेघैः आलम्बिताः मौलयः येषां तानि मेघालम्बितमौलीनि अत एव नीलानि सिखराणि येषां ते तयोक्ताः। चन्द्रकला-विद्योतिनीकार ने 'मौलि' शब्द को पर्वताग्र का बोधक मानकर 'मौलयः येषां ते' ऐसा समास किया है। वहाँ 'शिखर' शब्द को पर्वताग्र का बोधक तथा 'मौलि' शब्द को शिखराग्र का बोधक मानना अच्छा है।

## तृतीय अङ्क

पृ. १२४. पुटपाकप्रतीकाशः—'पुटपाक' यह आयुर्वेद का पारिभाषिक शब्द है, एक साराव में औषध रक्कड़ उसे दूसरे साराव से ढाँक दिया जाता है। इस साराव-संपुट पर कपडमिट्टी कर दी जाती है। तब उसे जग में ढाँक दिया जाता है। औषध का इस प्रकार अग्निसंस्कार करने को 'पुटपाक' कहते हैं। इसमें भीतर ही भीतर पदार्थ का पाक होता है। वह बाहर नहीं निकलने पाता। इस क्रिया से पाकित औषध को भी पुटपाक कहते हैं। सीताजी का विधोग रामचन्द्रजी को बहुत



कष्ट दे रहा था। परन्तु उनका स्वभाव बहुत गम्भीर था। अतः उनका दुःख बाहर नहीं दिखाई देता था। वह भीतर ही भीतर कष्ट दे रहा था। प्रतीकाक्षः=तुल्य।

पृ. १३०. सङ्कुषामङ्गलप्रस्थिः—यह एक उत्सव है जो प्रतिजन्मदिवस पर मनाया जाता है। इस दिन स्त्रियाँ बच्चे की कलाई में एक सोरा बाँधती हैं और उस में उतनी ही गाँठें लगाती हैं, जितने वर्ष का बच्चा हुआ हो। आज भी हिन्दी में इस उत्सव को जन्मगाँठ कहते हैं। अब यह उत्सव करने की प्रथा बहुत कम हो गई है। इस सम्बन्ध में वीरराघव इस प्रकार कहते हैंः—सङ्कुषापूर्तिहेतुकमङ्गल-प्रस्थिः। बसरे बसरे शिशूनां जन्मनक्षत्रे क्षान्त्युत्सवं कृत्वा मङ्गलार्थं करे पटसूत्र-विना शिष्यो प्रस्थि कुर्वन्ति। स तु करे बलयरूपेण तिष्ठतीत्युपदेशः। मानवस्य राज-पिंवशास्थ-वैवस्वत मनु रामचन्द्रजी के वंश के आदि-पुरुष थे। वे सूर्य (विवस्वत्) के पुत्र थे। उनका दूसरा नाम सत्यमत भी था। इस सम्बन्ध से सूर्यवेष सीताजी के पुराण अक्षुर हुए। रामचन्द्रजी वैवस्वत मनु से ३० वें पुरुष थे। प्रत्यनन्तरी-भव—समीप रहो। अप्रत्यनन्तरा प्रत्यनन्तरा संपद्यते इति प्रत्यनन्तरी भवति।

पृ. १३१. आर्यपुत्र ! परित्रायस्व—घबड़ाहट में सीताजी झूठ जाती हैं कि रामचन्द्रजी ने उनका त्याग कर दिया है और अपने हाथी के बच्चे को बचाने के लिये उन्हीं को झुकाती हैं। बाद उन्हें स्मरण आता है।

पृ. १३१. हरिचन्दनपल्लवानां—हरिचन्दन एक सुरतरु है। एक प्रकार के चन्दन को हरिचन्दन कहते हैं। 'क्षेदे रक्तं कपे पीतं हरिचन्दनमुच्यते।' करकन्द-किरणरूपी अंकुर। सीताजी के स्पर्श से रामचन्द्रजी को अनिर्वचनीय आनन्द हुआ।

पृ. १३३. राजाऽधिकं कोपिप्यति—यहाँ 'राजा' शब्द का प्रयोग ध्यान देने योग्य है। राजा लोग अपना आज्ञा का उल्लङ्घन नहीं सहन कर सकते। रामचन्द्रजी ने सीता जी को निकाल दिया था। अब यदि वे उनकी आज्ञा के विना उनके सामने जायें तो उन्हें उनके क्रोध का पात्र बनना पड़ेगा।

पृ. १३४. समन्तुगदगदं—प्रणय-कोप के साथ गद्गद हृदय से। एतस्य वृत्तान्तस्य—सीताजी विना कारण रामचन्द्रजी द्वारा अपने निकाले जाने की ओर संकेत कर रही हैं। मामेव उद्दिश्य—मुखे ही लक्ष्य कर के।

पृ. १३७. सङ्कुषाभ्यासपातवोपादानः भ्रमः—पहिले रामचन्द्रजी ने सोचा कि सीताजी ने ही उन्हें स्पर्श किया। परन्तु हृष-उधर खोजने पर सीताजी कहीं दिखाई नहीं पड़ी। इस पर उन्होंने समझा कि उन्हें भ्रम हुआ। भ्रम के कारण का अन्वेषण करने पर उनके मन में आया कि निरन्तर सीताजी का चिन्तन करते रहने से ही ऐसा हुआ। जब कोई मनुष्य किसी पदार्थ का निरन्तर चिन्तन करता रहता है तो उसे कभी-कभी ऐसा भ्रम हो जाता है कि वह पदार्थ सामने उपस्थित है, परन्तु वस्तुतः उपस्थित नहीं रहता।

पृ. १४९—१५०. 'मगवति सत्वमेव.....नतिकमिति विवाङ्मते'—सीताजी और रामसा की उक्ति-प्रत्युक्ति कथावस्तु की दृष्टि से महत्वपूर्ण नहीं है। क्योंकि कथा को आगे बढ़ाने में यह सहायता नहीं करती। परन्तु कला की दृष्टि से यह आवश्यक है। प्रेक्षकों को यह विचित्र-सा लगता है कि सीताजी सामने खड़ी हैं और रामचन्द्रजी उनके नाम से विलाप कर रहे हैं। इस विचित्र अनुभव को प्राकृतिक बनाने के लिये यह आवश्यक है कि प्रेक्षकों को इस बात का विश्वास दिला दिया जाय कि मन्दाकिनी के पभाव से रामचन्द्रजी आदि सीताजी को नहीं देख रहे हैं।

पृ. १५१. उन्नच्छ्वित्सकिसलवस्निग्धवन्ताङ्कुरेण—उन्नच्छ्वन्तौ विसकिसलय-स्निग्धौ वन्ताङ्कुरौ वस्य सः तेन। जिसके उगने वाले नवीन दो छोटे-छोटे बौल झुणाल के दो पत्तों की तरह सुन्दर दिखाई दे रहे हैं। तबसे वस्यि यत् कल्याणं तस्य भाजनं जातः—युवावस्था में जिन पदार्थों की प्राप्ति सौभाग्यसूचक होती है, जैसे—सौन्दर्य, बल, शरीर की पुष्टि, वधूप्राप्ति इत्यादि; उन सब पदार्थों से तुम्हारा यह पुत्र सुशोभित है। अवियुक्त इदानीं—सीताजी का आशीर्वाद ध्यान देने योग्य है। वे उसे दीर्घायु होने का अथवा इसी प्रकार का कोई अन्य आशीर्वाद नहीं दे रही हैं, किन्तु अपनी पत्नी से अवियुक्त होने का आशीर्वाद दे रही हैं। यह आशीर्वाद वे अपनी अवस्था को ध्यान में रख कर दे रही हैं।

पृ. १५६. कृतपुटान्त इत्यादि—कुछ लोग 'कृतपुट' से लेकर 'ताण्डवै' तक एक पद मानते हैं और 'त्वां' को 'मण्डवन्त्या' का कर्म मानते हैं। परन्तु यह प्रक्रिया बड़ी कड़ी है। चन्द्रकला-विद्योतिनीकार ने 'चन्द्रः' तक एक पद माना है और उसे 'मण्डवन्त्या' का कर्म माना है। यह प्रक्रिया सरल है। यहाँ 'वृत्ति' तक एक पद और 'चन्द्रः' को एक स्वतन्त्र पद भी माना जा सकता है। पुट—पलक के नीचे वाला आँख का घर, जिसमें आँख जमाई रहती है। ताल—यह संगीत शास्त्र का शब्द है और संगीत में कालक्रिया का मान बताता है। तिषञ्चोऽपि—यहाँ रामचन्द्रजी अप्रत्यक्ष रूप से अपने को चिह्नित रहे हैं। उनका अभिप्राय यह है कि पशु-पक्षी भी प्रेम का बयाल करते हैं, परन्तु मनुष्य होकर भी मैंने सीताजी के प्रेम का कुछ विचार नहीं किया और उनको निकाल दिया।

पृ. १५८. स्मरति गिरिमयूरः—यह पहाड़ी मोर सीताजी का स्मरण कर रहा है। क्योंकि यह इस वृक्ष को स्वजन की तरह प्रेम करता है। मोर और पेड़ दोनों को सीताजी ने पाक कर बढ़ा दिया था। अतः दोनों एक दूसरे के भाई के तरह थे। यही कारण था कि मोर उस वृक्ष को स्वजन की तरह देखता था और उसे देख-कर उसको सीताजी की याद आ जाती थी। जबकुलव-चन्द्रकला-विद्योतिनीकार ने 'सततमपि नः स्वेच्छादरय' ऐसा अर्थ किया है। इस में 'अपि' की शक्ति

जीव हो जाती है। यहाँ 'मः सततं स्वेच्छादरयः अपि' ऐसा अन्वय करना चाहिये। सीताजी का परित्याग करने के पहिले रामचन्द्रजी इतने सुन्दर थे कि निरन्तर स्वेच्छादरय होने पर भी जब देखो तब नबीब ही दिखाई देते थे। सामान्यतः लोक में यह देखा जाता है कि अधिक परिचय से पदार्थ का आकर्षण घट जाता है, परन्तु रामचन्द्रजी के विषय में यह बात न थी। उन के विषय में तो 'जग्ये जग्ये यक्षयतामुपैति तदेव रूपं रमणीयतायाः' की उक्ति चरितार्थ थी। जो रामचन्द्रजी देखे थे, वे ही सीताजी के परित्याग के बाद दुःख से इतने दुःखले हो गए थे कि बड़ी कठिनाई से पहिचाने जाते थे, तथापि नेत्रों को सुख देते थे।

पृ. १९५. अये ! महाराजैति—वासन्ती ने रामचन्द्रजी को 'महाराज' शब्द से संबोधित किया। वात्सल्यद्योतक किसी शब्द से संबोधन नहीं किया। यह हुई पहली बात। दूसरी बात यह कि उसने सीताजी का कुशल न पूछकर लक्ष्मणजी का पूछा। तीसरी बात यह कि लक्ष्मणजी का नाम लेते ही उसकी आँख में आँसू आ गए। इन बातों से रामचन्द्रजी समझ गए कि उसे सीताजी के त्याग का सारा वृत्तान्त मालूम है।

पृ. १९६. इत्यादिभिः प्रियसतैः अनुरूप—'त्वं जीवितम्' इत्यादि ऊपर कहे हुए श्लोकों आपलूसी-भरे वाक्यों से उसे प्रसन्न करके। मुग्धासू—उस बेचारी को जो सीधी भोकी थी और जो तुम्हारी कूरता को नहीं समझती थी। तामेव—उसी को। आगे वासन्ती कहना चाहती थी कि 'तुमने घर से निकाल दिया', परन्तु उसने सोचा कि इससे रामचन्द्रजी को बहुत कष्ट होगा। इसके अतिरिक्त यह बात इतनी हृदयविदारक थी कि उसके मुख से निकल न सकी। अतः उसने अपनी बात वहीं काट दी।

पृ. १९८. चिराहुपाळम्भः—चन्द्रकला-विद्योतिनीकार इसका अनुवाद करते हुए लिखते हैं—'बहुत काक से यह तिरस्कार है।' संस्कृत टीका में वे लिखते हैं—'रामस्य लोकं प्रति सीतानिर्वासनकालादारम्भोपाळम्भोऽस्तीति भावः।' अर्थात् जब से रामचन्द्रजी ने सीताजीको निकाल दिया है, तभी से उनके मन में दुनियाँ के प्रति उपाळम्भ है। यह भाव यहाँ ठीक नहीं बैठता। वस्तुतः तमसा यह कह रही है कि रामचन्द्रजी के मुख से लोक के प्रति उपाळम्भ-सूचक वाक्य बहुत देर के बाद निकला। अब तो समय निकल गया। सीताजी को निर्वासित किए बारह साल बीत गए। अब इस उपाळम्भ की कोई उपयोगिता नहीं रह गई। कृपि सूत्रने पर अब यहाँ व्यर्थ है। रामचन्द्रजी को यह पहिले ही समझना चाहिये था कि दुनियाँ सीताजी को अकारण बदनाम कर रही है।

पृ. १९९. प्रस्तैकहायनकुरङ्गविकोलकथटे—दृष्टि को सुन्दर बनाने के लिये 'विकोल' यह एक ही विशेषण प्रयुक्त है। उसमें यदि कुरङ्ग की दृष्टि से उपमा दे दी जाय तो

निर क्या पूछना ? परन्तु कवि इतने से सन्तुष्ट नहीं हैं। उन्होंने कुरङ्ग में 'अस्त' और 'एकहावन' पद और जोड़ दिये। तरकता, भोकापन और सौन्दर्य की हद हो गई।

पृ. १७०. मृदुवाक्यमृणाळकल्या—यहाँ भी कवि ने अंगों का सौकुमार्य परमाङ्गा तक पहुँचा दिया है। पहिले तो अंग के साथ ललिका का योग ही सौकुमार्य का पूरा अनुभव करा देता है। तिसमें मृणाळ से तुळना। वह मृणाळ भी 'मृदु और शाल' कोमलता की अब कौन सी कोटि बाकी रही ? यहाँ 'वाक्यमृणाळ' कहने पर 'मृदु' स्वयं सा प्रतीत होता है।

पृ. १८३. शरीरघातून्—रस, रक्त, मांस, मेद, अस्थि, मज्जा और शुक्र ये शरीर की सात घातुयें हैं। ये सब शरीर के अन्दर रहते हैं। यहाँ 'अन्तर्वा बहिरपि वा' कहा है। इस छिये चर्म को भी एक घातु मानना चाहिये। अभिप्राय यह है कि यह स्वर्ण शरीर को भीतर और बाहर से सुख दे रहा है।

पृ. १८६. सुचास्तेः = चन्द्रमा के। पार्श्वे = किरणों से। तदितरकरीपम्बसुभगाः—तदितरकरेण पृथीतान्मकरेण यदौपम्यं सादृश्यं तेन सुभगाः। रामचन्द्रजी ने विवाह के समय सीताजी का जो हाथ पकड़ा था, उसकी उन्हीं के दूसरे हाथ से उपमा हो सकती थी, दूसरे किसी के हाथ से नहीं। 'तदितरकरीपम्बसुभगा' के स्थान पर 'तुहिननिकरीपम्बसुभगा' और 'तुहिनकरकौपम्बसुभगा' ये पाठ भी मिलते हैं। ये पाठ सरल और स्पष्ट हैं।

पृ. १८७. लवलीकन्दलनिभः—लवली नाम की लता के अङ्गुर के तुल्य। मिवा-स्पर्शासाध्वसेन—यहाँ 'साध्वस' का अर्थ 'भय' नहीं है, आशानन्द के कारण हृदय में उत्पन्न होने वाली हृल्लस्य से तात्पर्य है।

पृ. १८९. अनुबद्धबहुवूर्णमानवेदनं—चन्द्रकला—विद्योतिनीकार ने इसका अर्थ इस प्रकार किया है—अनुबद्धा = उत्पन्ना, बद्धी = अधिक, वूर्णमाना = उद्गच्छन्ती, वेदना = दुःखम् यस्य तम्। इस प्रकार अर्थ करने से 'अनुबद्धा' और 'वूर्णमाना' का अर्थ प्रायः एक ही हो जाता है। अतः 'अनुबद्धा' का अर्थ 'निरन्तरा' किया जाय तो अच्छा हो। बहुत अधिक, बार बार उत्पन्न होने वाली, निरन्तर वेदना वाले। अथवा अनेक प्रकार की बार बार उत्पन्न होने वाली, निरन्तर वेदना वाले। यह पद 'आशानन्द' का विशेषण है।

पृ. १९४-१९५. उपाशानाम्—इस पद्यमें 'अनितजगद्वत्सुतरसः' के स्थान पर 'जगति अनितायद्वत्सुतरसः' यह पाठ अधिक स्पष्ट होगा। दोनों के अर्थ में भी कोई अन्तर नहीं है। रामचन्द्रजी पूर्वानुभूत सीताजी के विरह से इदानीन्तन विरह की तुलना कर रहे हैं। अब रावण ने सीताजी का हरण किया था, उस समय विरह को दूर करने के अनेक साधन प्राप्त थे। वीरों के युद्ध से संसार में अद्विष्ट रस उत्पन्न हो गया था। तथा विरह की एक अवधि निश्चित थी। इस समय का विरह उससे

सर्वथा भिन्न है। इस समय विरह दूर करने के कोई साधन उपलब्ध नहीं हैं। अतः विरह को सुपचाप सहन करना पड़ रहा है। सीताजी के मर जाने से विरह का अन्त भी होना संभव नहीं। रामचन्द्रजी को निश्चय हो गया है कि सीताजी को जङ्गल में हिंस्र जन्तुओं ने मार डाला है।

पृ. १९७. वर्षाहिंस्रजलानि=जन्मदिवस के अवसर पर किये जाने वाले उत्सव। अस्ति चेदानीमित्यादि—रामचन्द्रजी की यह उक्ति उस उक्ति का एक अंश मात्र है, जो वे कहना चाहते थे। वस्तुतः रामचन्द्रजी 'अस्ति चेदानीमथमेघसहधर्मचारिणी मे। तन्नापि लावङ्गाप्यदिग्धं चक्षुर्विनोदयामि' इत्यादि पूरा कहना चाहते थे। परन्तु वे अपनी पूरी बात कहने ही नहीं पाए। उनकी भाषी बात सुनते ही सीताजी और वासन्ती घबड़ा गईं और वासन्ती उन से प्रश्न कर बैठी कि 'क्या आपने विवाह भी कर लिया है?' इस पर रामचन्द्रजी नकारात्मक उत्तर देते हैं और तब उनकी उक्ति का वह अंश आता है, जो अर्थात्त रह गया था। यदि ऐसा न माना जाय तो विलाप करते-करते बीच ही में 'अथमेघसहधर्मचारिणी' की बात उठाना अमासंगिक-सा माहम होता है। दोनों उक्तियों को मिलाकर एक उक्ति मान लेने से वह दोष नहीं रह जाता। वह पूरी उक्ति उचित और प्रासंगिक हो जाती है। रामचन्द्रजी विलाप करते-करते थक गए थे। वे सीताजी के विषय में निराशा भी हो चुके थे। अतः वे यह कह कर अपने हृदय को आशासन देना चाहते थे कि सीताजी नहीं हैं तो क्या हुआ अथमेघ के लिये बनाई हुई उनकी प्रतिहृति तो है। उसी को देख कर अपनी आँखों को सन्तोष देंगे। इस प्रकार अथमेघ का प्रकरण खिड़ जाता है। यहाँ यह बात ध्यान रखने की है कि बीच-बीच में आने वाली सीताजी की उक्तियों से रामचन्द्रजी का कोई सम्बन्ध नहीं है। वे तो सीताजी को देख ही नहीं रहे हैं। सीताजी की उक्तियों केवल प्रेक्षकों के लिये हैं।

पृ. २०२. अहो संविधानकं—तमसा का अभिप्राय यह है कि अब तक जो कुछ हुआ उस में मनोभावों का, कार्यों का और घटनाचक्र का आश्चर्यजनक सन्निवेश था। अर्थात् अब तक जो घटनाएँ घटीं, वे विचित्र थीं। इस का एक दूसरा भी अर्थ है। यहाँ कवि अपने नाटक की तारीफ़ कर रहे हैं। वे यह सूचित कर रहे हैं कि इस नाटक में मनोभावों और घटनाओं का क्रम अप्रतिम है। इस में कर्ण रस अङ्गी और अन्य रस अङ्ग हैं। कर्ण-रस-प्रधान नाटक क्लिप्तना सहज नहीं हैं, तथापि उस कठिन कार्य में भी हमने इस नाटक में सफलता पाई है।

'एको रसः' इत्यादि—इस पद्य में कवि ने अपने रससम्बन्धी विचार प्रकट किये हैं। उनके विचार से कर्ण रस ही प्रधान रस है। अन्य सब रस उसी के विषय हैं। कर्ण रस का अन्य रसों के साथ वही सम्बन्ध है, जो जल का बुलबुलों (बुद्बुदों) के साथ है। यहाँ कार्यकारणभाव व्यक्त करने के लिये 'विषयं' शब्द का

प्रयोग करके उन्होंने वेदान्त शास्त्र के विवर्तवाद में पुनः अपना विश्वास प्रकट किया है। आवर्त = अल का मँवर।

पृ. २०३. अबनिरमरसिन्धुः—तृतीय अङ्क विलाप से भरा है। अतः अन्त में मङ्गल करने के लिये कवि इस अङ्क को आशीर्वाद से समाप्त करते हैं। इस आशीर्वादात्मक पद्य का पाठकों और प्रेक्षकों की चित्तवृत्ति पर भी अच्छा असर पड़ता है। तृतीय अङ्क दुःख से भरा है। चतुर्थ अङ्क के पहिले प्रेक्षकों की चित्तवृत्ति बदलना आवश्यक है। इस पद्य को पढ़ते ही दुःख हलका हो जाता है और आशा के अङ्कुर का दर्शन होने लगता है। इस पद्य की पदावली पर ध्यान दीजिये। देखिये कैसे स्पष्ट पदावली है। पद्य पढ़ते ही अर्थ अपने आप निकल आता है।

## चतुर्थ अङ्क

चौथा अङ्क मिश्र विष्कम्भक से आरम्भ होता है। इस दृश्य में हो छात्र आपस में बातचीत करते हैं। पहिले का नाम वृण्डायन और दूसरे का लीलातकि है। पहिला छात्र गम्भीर स्वभाव का और दूसरा मजाकिया है।

पृ. २०५. लीलारीदन—इस पद्य में भवभूति ने वादमीकि ऋषि के आश्रम में स्वागतार्थ जो लैलारी की गई थी उसका दिग्दर्शन कराया है। लैलारी की सादगी ध्यान देने योग्य है। जीर्णकृर्चानां = पकी खाड़ी मोछ वाले अर्थात् सूखे। अनध्याय-कारणानां—जिस दिन गुरुकुल में कोई विशिष्ट अतिथि आता है, उस दिन अनध्याय मनाया जाता है। शिष्टागमनेऽनध्यायः।

पृ. २०७. मडमडायिता—मडमड शब्द कराई गई अर्थात् मार डाली गई। बीरराघव का कहना है कि यह शब्द उस शब्द की नकल है जो शब्द बलिषा मारे जाने के समय करती है। प्राकृत व्याकरण के अनुसार 'सृद् अथवा सृष् हिंसायां' को 'मड' आदेश हो जाता है। गृह्यसूत्रकारों का कहना है कि आचार्य, ऋत्विक्, वैवाह्य, राधा, प्रियजन; जो उत्कृष्ट जाति के हों अथवा समान जाति के और स्नातक (Graduates) अर्थात् (पूज्य) होते हैं। इनमें से कोई जब किसी के घर आवे तो गृहपति को बाह्यिष्ट कि इनका मनुष्यकांक्षि के द्वारा सत्कार करे। सत्कार बिना मांस के नहीं होता। अतः इसके लिये गवाहलभ करने को कहा है। मनुष्यकं प्राशन हो जाने पर गृहपति खद्ग और गौ पूज्य व्यक्ति के सामने करे। अर्घ्य (पूज्य व्यक्ति) यदि मांस खाने वाला हो तो मारने की आज्ञा दे। यदि वह निरामिष-भोजी हो तो भोज देने की आज्ञा दे। यज्ञ और विवाह में छोड़ने की आज्ञा नहीं देनी चाहिये। आप्तकार (हरिहर) का कहना है कि यद्यपि सूत्रों में गवाहलभ का विधान किया है तथापि कलिकाल में उसे ब करना चाहिये। क्योंकि यह कार्य अस्वर्ग्य और लोकविद्रिष्ट है। देखिये—पारस्करगृह्यसूत्र का अर्हणप्रकारनिरूपण।

राजा जनक और बसिष्ठ में से जनक मांस नहीं खाते थे, अतः उनके हिस्से की बड़िया छोड़ दी गई थी। बसिष्ठ मांस खाते थे, अतः उनके हिस्से की बड़िया वितरित की गई थी। वह बात दण्डायन और सौधातकि के संवाद से स्पष्ट है। मधुपर्कः—मधुपर्क में दूत, बधि और मधु एक कांस्थपात्र में रखकर दूसरे कांस्थपात्र से ढाँक कर दिया जाता है।

यह मिश्र विष्कम्भक है। क्योंकि इसमें संस्कृत बोलने वाला दण्डायन मध्यम पात्र है और प्राकृत बोलने वाला सौधातकि निम्न कोटि का पात्र है।

पृ. २१२. पराकसान्तपनप्रभृतिभिः—पराक और सान्तपन दो व्रत हैं। पराक व्रत बारह दिन में पूरा होता है। इसमें बारह दिन उपवास करना पड़ता है। 'पतात्मनोऽप्रमत्तस्य द्वादशाहमभोजनम्। पराको नाम कृच्छ्रोऽयं सर्वपापापनोदनः'। मनु. ११।२।५। सान्तपन व्रत दो दिन में पूरा होता है। इसमें एक दिन पञ्चगव्य और कुशोदक पर रहना पड़ता है और दूसरे दिन पूरा उपवास करना पड़ता है। 'कुशोदकञ्च गोचीरं दधि मूत्रं शकृन् घृतम्। जग्ध्वा परेऽङ्गुपुवसेत्कृच्छ्रं सान्तपनं चरन्' ॥ याज्ञ. ३।५।३।५। अन्धतामिच्छाः=अन्धकार से भरे हुए। असूर्याः=जहाँ सूर्य का दर्शन नहीं होता। ये एक प्रकार के नरक हैं। जनक के सामने यह प्रश्न उपस्थित है कि यदि आप का शरीर बेकाम हो गया है तो आप पहाड़ पर से कूदकर प्राण क्यों नहीं दे देते? इसी का उत्तर जनक दे रहे हैं। वे कहते हैं कि आत्महत्या करने वाले को नरक मिलता है, इसलिए आत्महत्या करना ठीक नहीं।

पृ. २१३. अनियत—इस पद्य में अवभृति ने वाक्यावस्था का सच्चा चित्र खींचा है।

पृ. २१७. महाऽनध्यवसायः—रामचन्द्रजी के कार्य से कौसल्या लजित हैं। इसलिये वे कदम-कदम पर जनक के सामने जाने के विषय में अनिच्छा प्रकट कर रही हैं। उद्धर्तमान—दुःख, लज्जा और घबराहट से उनका हृदय घँसा जा रहा है। वे उसे संभालने में असमर्थ हैं। सन्तानवाहीन्धपि—सम्बन्धि-जनों के वियोग से उत्पन्न दुःख सतत रोने के कारण निरन्तर बढ़ते रहने पर भी समाप्त नहीं होता। किसी स्वजन को देखते ही उसमें वाद आ जाती है और वह हजारों धाराओं में बहने लगता है।

पृ. २१८. कुलोद्भवः=कुलश्रेष्ठ। याज्ञवल्क्यः=ये शुक्ल यजुर्वेद के प्रधान ऋषि हैं। याज्ञवल्क्य संहिता नाम का धर्मशास्त्र का ग्रन्थ इन्हीं का बनाया हुआ कहा जाता है। इनका नाम बृहदारण्यक उपनिषद् में कई बार आया है। ये जनक के गुरु थे।

पृ. २१९. सीरध्वजः—सीर=हल। ध्वज=चिह्न। जनक ने हल चलाया था तब सीताजी उत्पन्न हुई थीं। इसीलिये इन्हें सीरध्वज कहा जाता है। कुल लोग

कहते हैं कि सीर इनके वंश के राजाओं का चिन्ह था। उनके झंड़े पर सीर बना रहता था। संभव है जनक के बाद के राजाओं के झंड़े पर यह चिह्न रहता हो, परन्तु जनक के पूर्वजों के झंड़े पर भी यह चिह्न रहता था या नहीं, यह विचारणीय है। पवित्रस्व महसः निधिः—अरुन्धती के पक्ष में वसिष्ठ और उषा के पक्ष में सूर्य।

पृ. २२०. आर्य गृहे—जनक के व्यवहार की तरफ ध्यान दीजिये। उन्होंने सीधे कौसल्या से कुशल नहीं पूछा। उनका कुशल कञ्चुकी से पूछा। अनामयम् = आरोग्य। माह्वण से कुशल और चत्रिय से अनामय पूछा जाता है। प्रजापालकस्य—जनक के ताना भरे शब्द पर ध्यान दीजिये। रामचन्द्रजी प्रजापालक हैं, प्रियापालक नहीं।

पृ. २२२. परिभूयामहे = हम अपमानित किये जा रहे हैं। विशुद्धेरुत्कर्षः = पवित्रता का अतिशय। जनक और अरुन्धती दोनों का यह अभिप्राय है कि सीताजी सबसे अधिक पवित्र हैं। उनसे अधिक पवित्र कोई पदार्थ ही नहीं है, जो उन्हें पवित्र करे। उनके विषय में अग्निहोत्र की बात करना यह उनका अपमान करना है।

पृ. २२३. स राजा—भवभूति के हृदय में इतने प्रबल भाव उठते हैं कि उनका वर्णन करने के लिये उन्हें भाषा में समुचित शब्द ही नहीं दिखाई देते। उन्हें प्रायः पदार्थ अनिवर्णनीय ही दिखाई देते हैं। उनकी जहाँ तहाँ अनिवर्णनीयता—प्रतिपादन की शैली की ओर ध्यान दीजिये।

पृ. २२५. किमपि मम नासीत्—इसके स्थान पर 'किमिव मम नासीत्' यह पाठ अच्छा है। यदस्याः पर्युर्वा—यह पद्य जनक और दशरथ की कितनी बनिष्ट मित्रता थी, इस बात पर प्रकाश डालता है।

पृ. २२८. पञ्चप्रसूतेः—राजा दशरथ को पाँच सन्तानें थीं—चार पुत्र और शान्ता नाम की एक लक्ष्मी। सुबाहुशत्रुः = रामचन्द्रजी।

पृ. २२९. कन्यायाः—दो सम्बन्धियों में (समर्थियों में) कैसा सम्बन्ध होना चाहिये, यह श्लोक में दिखाया गया है। आजकल जैसा संबंध होता है, उससे इसकी तुलना कीजिये।

पृ. २३०. सम्बन्धवीजः—सीताजी। सीताजी ही जनक और दशरथ के संबंध का मूल कारण थीं। उनको भी काल ने हरण कर लिया।

पृ. २३३. इदं नाम—मालूम पड़ता है भागीरथी ने अरुन्धती से सीताजी के जीवित रहने का और कुल, लव के जन्म का रहस्य कह दिया था।

पृ. २३४. वृत्ताचुम्बित—इस पद्य में चत्रिय ब्रह्मचारी का लक्षण बताया गया है।

पृ. २३५. अद्यैव वयमागताः—अरुन्धती के दाढ़-मटोल बाके उत्तर पर ध्यान दीजिये। अरुन्धती सब जानती हैं। परन्तु भागीरथी ने उन्हें सब बातें गुप्त रखने के लिये कहा था, अतः वे कोई सीधा उत्तर नहीं दे रही हैं। मिथते वा—जनक



यह कहना चाहते हैं कि लवके का सुन्दर रूप ही बताता है कि वह विनयसम्पन्न है। भवभूति का 'यत्राकृतिस्तत्र गुणा वसन्ति' के सिद्धान्त में विश्वास है।

पृ. २४०. वत्सायाश्च रघूदहस्य—लव की आकृति रामचन्द्रजी और सीताजी की आकृति से मिलती थी। उसकी वाणी तथा उसका विनय और व्यक्तित्व भी उन्हीं लोगों की तरह था।

पृ. २४३. यदि त्वमीदृशः कथायामभिज्ञः—जनक ने बड़ी चतुराई से प्रश्न किया था। वे लव के मुख से ही जान लेना चाहते थे कि सीताजी के पुत्र का क्या नाम था। परन्तु लव के उत्तर से उन्हें निराश होना पड़ा।

पृ. २४४. प्रणीतः, न तु प्रकाशितः—कहा जाता है कि वाल्मीकिजी ने सारा रामायण पहिले से ही बनाकर रख लिया था। भवभूति ने इसी बात की पुष्टि लव के मुख से कराई है।

पृ. २४६. क्रम्याङ्गणेषु परितः परिवारयत्सु—हिंस्र जन्तु तुम्हें चारों तरफ से घेर रहे होंगे। शरणमित्यसकृत्स्मृतोऽहम् = 'मुझे बचाइये' कहकर तुमने बार बार मेरा स्मरण अवश्य किया होगा। जनक का अभिप्राय है कि रामचन्द्रजी ने तो सीताजी को छोड़ ही दिया था, अतः मरने के समय जंगल में उन्होंने उनका स्मरण अवश्य किया होगा। स्त्रियों के लिये दो ही आश्रय हैं—पति या पिता। हिन्दी में कहावत है 'आप घर या बाप घर'।

पृ. २४७. आर्ये ! कावेरी—लव ने यह बात अरुण्वती से पूछी है। वंशस=यहाँ इसका अर्थ है सीता का नाशरूपी अनर्थ। इतिव्यवसरः—इसके स्थान पर किसी-किसी पुस्तक में 'अतिव्यवसरः' यह पाठ है। 'धग्' वह अग्नि के सदृश भड़क जाने की सूचना देने वाला शब्द है। रामचन्द्रजी के द्वारा सीताजी के साथ किये गये व्यवहार का स्मरण करके जनक का क्रोध जाग उठा है, वे कह रहे हैं कि यह तो ऐसा अवसर है कि इस पर मन करता है कि शस्त्र से काम लें अथवा शाप दें। भवभूति ने स्वाभाविकता छाने के लिये जनक से यह बात कहलाई है। कोई भी पिता अपनी लड़की के साथ बिना कारण किये गये इस प्रकार के दुर्व्यवहार को देखकर सर्वथा चुपचाप नहीं रह सकता।

पृ. २४८. एतद्भि परिभूतानाम्—लव अज्ञिय है। उसने अपने वर्ण के स्वभाव के अनुसार जनक के क्रोध का समर्थन कर दिया। राज्ञन्पत्यम्—अरुण्वती जनक का क्रोध शान्त कर रही हैं।

पृ. २४९. कुमार, कुमार—तपोवन के बाछकों ने जोड़ा कभी देखा नहीं था। अश्वमेध का घोड़ा घूमता हुआ जब तपोवन में आया तो उन्होंने उसे पहिली बार देखा। उनके लिये वह एक आश्चर्य का पदार्थ था।

पृ. २५०. पशुसमागाने—इस विषय में बीरराज्य लिखते हैं—'पशुद्वयकयान-

प्रतिपादकवेद्यभागे' अर्थात् वेद के उस भाग में, जिसमें पशुप्रायों का वर्णन है। विद्यासागर के मत में इसका अर्थ है 'पशुशास्त्रे'। चन्द्रकला-विधितोषिकार के अनुसार यह शब्द निघंटु के उस अंश का बोध कराता है, जिसमें पशुओं के नाम गिनाए गए हैं। वस्तुतः 'पशुसमाख्या' के साथ 'सांग्रामिके' का प्रयोग वीरराघव के मत की पुष्टि करता है। अब यह कह रहा है कि हमने अब शब्द पशुप्राय शास्त्र और संग्रामशास्त्र में पढ़ा है। अब की उक्ति से प्रतीत होता है कि उसने भी घोड़ा कभी प्रत्यक्ष देखा नहीं था। पश्चात् पुनः—घोड़े का यह वर्णन तपोवन के भोलेपन और नवीन पदार्थ देखने की उत्सुकता का सच्चा चित्र खींचता है। इस वर्णन में स्वभावोक्ति है।

पृ. २५१. इत्यजिने—ऐसा कहकर उसका मृगचर्म और हाथ पकड़ कर खींचते हैं। सकौतुकोपरोधविनयं—अब भी बालक था। उसके हृदय में भी घोड़ा देखने की उत्सुकता थी। दूसरी तरफ उसके मित्र उसे चलने के लिये आग्रह कर रहे थे। उनकी प्रार्थना का भी वह अनादर नहीं करना चाहता था। तीसरी बात यह थी कि सत्कुलोत्पन्न होने के कारण और सुशिक्षित होने के कारण सहसा वृद्धों के पास से उठकर चला जाना उसे उचित नहीं जान पड़ता था। उसके हृदय में भावों की खींचा-खींची चल रही थी। ऊपर लिखे तीनों भाव उसकी आकृति से झलक रहे थे। अवभृति के मनोविज्ञान के ज्ञान पर ध्यान दीजिए। अभिनीतोऽस्मि—अब ने सारी जिम्मेदारी अपने मित्रों के मथे मढ़ दी। अरण्यगर्भकपालायेः= अरण्य में उत्पन्न बालक के अनुरूप माषणों द्वारा। कुछ लोग रूप और आकाशों द्वारा—ऐसा भी अर्थ करते हैं।

पृ. २५२. ज्ञातव्यमेतद्वत्सरे भवजिः—अब का वृत्तान्त आप लोगों को उचित समय पर मालूम हो जायगा। इष्टमवगतञ्ज—अन्य बालकों की अपेक्षा अब प्रसन्न बुद्धि वाला था। उसने देखते ही समझ लिया कि घोड़ा अश्वमेध-सम्बन्धी है।

पृ. २५३. ननु मूर्खाः—अन्य बालकों ने भी अश्वमेध का प्रकरण पढ़ा था। परन्तु उनका ज्ञान रट्ट था। जो ज्ञान उन्होंने ग्रन्थों से प्राप्त किया था, उसका वे व्यवहार में प्रयोग नहीं कर सकते थे। तत्प्रायमेवान्वदपि—तेना का अन्व भाग भी उसी प्रकार शस्त्रसज है। उत्कर्षनिकषः=उन्नति का सार है। अथवा उन्नति की कसौटी है।

पृ. २५४. थोऽयमश्वः—तपोवन के बालकों ने घोड़े के विषय में जो प्रश्न किया था, उसी का यह उत्तर है। यह जो घोड़ा सामने दिखाई दे रहा है, वह रामचन्द्रजी की विजयपताका है। अथवा उनकी वीरघोषणा (वीरों को छलकार) है। जिसे उनके सार्वभौम होने में आपत्ति हो, वह लड़कर अपना अरमान मिटा के। सप्तलोकैः कवीरस्य—सप्तावयवाश्च ते लोकान् सप्तलोकाः, अथवा सप्तावयवज्जासौ लोकश्च सप्तलोकः, तेषु तस्मिन् वा पृथ्वीरः, तस्य। 'सप्तलोक' में मध्यमपदलोपी सप्तास

करना चाहिए। यदि ऐसा न किया गया तो 'सप्तलोकी' हो जायगा। एकवीरः—  
एकः मुख्यः वीरः एकवीरः। 'एके मुख्यान्वकेवलाः' अमर। वीरराघव के अनुसार—  
एकेषु प्रधानेषु वीरयति पराक्रमते इत्येकवीरः। पाणिनीय व्याकरण के अनुसार  
'वीरैकः' होना चाहिये। परन्तु कविलोग 'एकवीरः' का प्रयोग करते हैं। 'पूर्वापर-  
प्रथम' इत्यादिसूत्रपरत्वात् 'पूर्वकालैकसर्व' इत्यादि सूत्र को बाधकर वीर शब्द  
का पूर्वनिपात करता है। परन्तु मट्टोजी का कथन है कि बहुत ग्रहण करने से  
'पूर्वापरप्रथम' इत्यादि की जब प्रवृत्ति न होगी तब 'पूर्वकालैकसर्व' इत्यादि से  
एक शब्द का पूर्वनिपात हो जायगा। संदीपनानि = क्रोध उत्पन्न करने वाले।  
किमुपयते? प्राज्ञः सल्लु कुमारः—सैनिकों के मुख से यह सुन कर कि घोड़ा  
अश्वमेध का है, बालकों को आश्चर्य हुआ। उनके मुख से सहसा निकल पड़ा—  
क्या कहा? घोड़ा अश्वमेध का है? तब तो कुमार छब बड़ा ज्ञानी है। उसने तो  
यह पहले ही कह दिया था।

पृ. २५५. महाराज प्रति कुतः जत्रियः = महाराज रामचन्द्रजी के सामने कहाँ  
(कौन) जत्रिय है? सच्चे जत्रियः तो वे ही हैं। आरुम = जो मन में आया सो कर  
बैठनेवाला। यहाँ इसका अर्थ है बिना समझे बकवाद करने वाले। यदि नो संति  
सन्त्येव = नुम कहते हो कि वीर जत्रिय नहीं हैं, तो को, मैं कहता हूँ कि वे हैं। कुछ  
छोगों ने 'यदि ते सन्ति सन्त्येव' पाठ ग्रहण किया है। उनके अनुसार यह अर्थ  
होगा—यदि सच्चे जत्रिय पृथ्वी पर हैं तो वे रहेंगे ही। तुम्हारे कहने से पृथ्वी पर  
से उनका लोप नहीं हो जायगा। अन्य छोगों ने 'यदि ते सन्ति सन्त्येव' पाठ  
ग्रहण किया है। उसके अनुसार—यदि रामचन्द्रजी सच्चे जत्रिय हैं तो रहें—यह  
अर्थ होगा। केयमद्य विभीषिका = यह डर क्या दिखा रहे हो! अथवा तुमने चार  
तरफ यह आतङ्क क्या फैला रखा है! परिवृत्त्य = घेर कर। छोड़ैरभिधन्तः = वेलों  
से मार-मार कर। रोहितानां = रोहित एक प्रकार के हरिण होते हैं।

पृ. २५७. उपाजिह्वया—इस पद्य में छब के धनुष की बमरान के जबड़े से  
सुकना की गई है। यहाँ 'चाप' शब्द का नपुंसकलिङ्ग में प्रयोग किया गया है।  
यह विचारणीय है। इस विषय में वीरराघव ने यह लिखा है—एतच्चापम्।  
बलीवत्यं विचारयितव्यम्। सामान्ये नपुंसकत्वं वा। अथवा 'भयासृतसहृद्वच्चापा-  
भरणलाञ्छनमिति' नपुंसकबोधोक्ते बलीवत्त्वम्।

### पञ्चम अङ्क

पृ. २५८. यह अङ्क चूलिका से आरम्भ होता है। जब कोई पात्र नेपथ्य से  
( परदे के पीछे से ) आने वाली घटना की सूचना देता है तो उसे चूलिका कहते  
हैं। यहाँ कोई व्यक्ति नेपथ्य से चन्द्रकेतु के आने की सूचना दे रहा है। छब की

बाणवर्षा से चन्द्रकेतु के सैनिक बचका गए थे। चन्द्रकेतु के जाने से उन्हें डायस हो गया।

पृ. २५९. पञ्चचूडः—आयु के दूसरे या तीसरे वर्ष बालक का चूडाकरण संस्कार होता है। उसी समय शिक्षा रखी जाती है। शिखाएँ कितनी और कहाँ रखी जायँ इस विषय में आचार्यों का मतभेद है। इस विषय में लौगाधि कहते हैं—‘वचिणतः कम्बुजवसिष्ठानाम्, उभयतोऽग्निकरवपानाम्, मुण्डा भृगवः, पञ्चचूडा भग्निरसः, बाजसनेयिनामेका, मङ्गलार्थं सिखिनोऽप्ये’। अपने-अपने कुलधर्म के अनुसार शिक्षा रखी जाती है। मालूम होता है रामचन्द्रजी के कुल में पाँच शिखाएँ रखने की प्रथा थी। बोरपोतः—चन्द्रकेतु लव को ‘वीरपोतः’ कह रहा है। मानो वह स्वयं बहुत बड़ा है। बात यह है कि उसकी शिक्षा राज-दरबार में हुई है। अतः उसका मन प्रीढ़ हो गया है। लव की शिक्षा तपोवन के बालकों के साथ हुई है। उसका अनुभव चन्द्रकेतु के बराबर विस्तृत नहीं है। उसका ज्ञान पुस्तकीय है।

पृ. २६०. बहवावक्त्रद्वुतमुक्—कार्तवीर्य के पुत्र शृगु का वंश नष्ट करदा चाहते थे। उन्होंने शृगुवंश के गर्भस्थ बालकों को भी नष्ट कर डाला। किसी प्रकार शृगु-वंश की एक स्त्री ने अपने गर्भ की रक्षा की। अपने गर्भ को अपने उर में छिपा लिया। जब वह बालक उत्पन्न हुआ तो उसका नाम और्व पड़ा। उसे देखकर कार्तवीर्य के सब पुत्र अन्धे हो गए। और्व को इतना श्लोच आया कि मालूम पड़ता था कि वह समस्त संसार को जला डालेगा। इसी बीच उसके पिता ने आकर उसे ज्ञान्त किया। उनके कहने से उसने अपना श्लोच समुद्र में डाल दिया। वहाँ वह घोड़े का मुँह धारण कर पड़ा रहा। इसीलिए समुद्र के अग्नि को बहवानक कहते हैं।

पृ. २६९. विकर्तनः—विकर्तयति भक्तुरोगानिति विकर्तनः। अथवा विशेषण कर्त-नमस्य सः विकर्तनः। संज्ञा देवी विश्वकर्मा की लड़की थी। वह सूर्य की पत्नी थी। एक बार वह अपने पति का तेज सहन न कर सकी। उसने अपने पिता से यह बात कही। उसके पिता ने सूर्य को सान पर चढ़ाकर खराद दिया। सूर्य के खरादे आने के विषय में मार्कण्डेय ऋषि ने लिखा है—विश्वकर्मा त्वनुज्ञातः शाकहीपे विश्वस्वता। अममारोप्य तत्तेजः शातनायोपचक्रमे ॥ कुछ लोगों का कथन है कि संज्ञा गायत्री का दूसरा नाम है। सूर्य और संज्ञा के विषय में विस्तृत कथा इस प्रकार है—सूर्यदेव की विश्वकर्मा की कन्या संज्ञा से दो सन्तानें—एक लड़का और एक लड़की, हुईं। लड़के का नाम यम और लड़की का यमी था। एक बार संज्ञा अपने पिता के घर जाना चाहती थी। सूर्यदेव ने उसे न जाने दिया। परन्तु वह जाने का निश्चय कर चुकी थी। अतः उसने अपनी अलौकिक शक्ति से एक की उत्पन्न की। वह रूपमें विष्णु-कुल संज्ञा के समान थी। अतः उसका नाम ज्ञाया पड़ा। संज्ञा उसे अपने स्थान पर सूर्य के घर छोड़ स्वयं पुत्रके से अपने पिता के घर चली गई। सूर्य को इस बात का

पता न चला। वे झाबा को ही संज्ञा समझ रहे थे। उन्हें झाबा से तीन संतानें—दो लड़के और एक लड़की—हुईं। लड़कों का नाम सावर्णि और छवि था। लड़की का नाम तपनी था। जब संज्ञा पिता के घर से छोट आई तो सूर्य ने उसे वहीं पहिचाना और उसे अपने घर में ब आने दिया। तब वह छोड़ी का रूप धारण कर पृथ्वी पर घूमने लगी। कुछ समय बाद सूर्य को इस बात का पता लगा। वे भी छोड़े का रूप धारण कर संज्ञा के पास आए। इस रूप में उन्हें संज्ञा से दो पुत्र हुए। उनका नाम अधिनीकुमार पड़ा।

पृ. २७२. जम्भकाक्षमामन्त्रितम्—आजकल लोगों का क्याल है कि वायव्या-  
ख्यादि अक्ष कोई विशेष प्रकार के बाण होते थे। परन्तु यह भ्रम है। वस्तुतः अक्षों का प्रयोग करने में भी सामान्य बाण ही छोड़े जाते थे। केवल अन्तर इतना ही है कि अक्षों के प्रयोग में बाण छोड़ने के पहिले धनुर्वेद में बतलाए मन्त्रों द्वारा अक्ष के देवता का आवाहन किया जाता था। मन्त्रों के बल से आवाहित देवता आकर बाण के साथ शत्रु पर टूट पड़ते थे। अम्बयक्ष के प्रयोग में अग्नि देवता का आवाहन किया जाता था। अम्बयक्ष का उत्तर देने के लिये पर्जन्याक्ष का आवाहन किया जाता था। इसी प्रकार बात-प्रतिघात होता था। लक्ष ने जम्भ-  
काक्ष का आवाहन किया था।

पृ. १७३. व्यतिकर इव भीमः—जम्भकाक्ष के छूटने पर पहिले तो आकाश में घना अन्धकार छा गया। इसके बाद शीघ्र ही आकाश प्रखर विद्युत् प्रकाश से प्रकाशित हो उठा। इस प्रकार उस समय आकाश में अन्धकार और विद्युत्प्रकाश के विचित्र संमिश्रण से एक भयानक दृश्य उपस्थित हो गया। उसे देखने वालों की आँखें पहिले तो घने अन्धकार के कारण व्यापारशून्य हो गईं। अनन्तर शीघ्र ही प्रकाश के कारण पदार्थ दिखाई देने लग गये। परन्तु षण भर में प्रकाश इतना प्रखर हो गया कि आँखें चौंछियाँ गईं और विषयग्रहण में पुनः असमर्थ हो गईं। दृष्टि पर अन्धकार और प्रकाश की क्रिया के वर्णन पर ध्यान दीजिये। इस पद्य को मालतीमाधव नाटक के नवम अङ्क के ५४वें पद्य से मिलाइये। दोनों पद्यों का प्रथम चरण एक ही है। द्वितीय चरण का भाव प्रायः एक होने पर भी पाठ भिन्न है। मालतीमाधव की अपेक्षा उत्तरचरित का पाठ वस्तुस्थिति का वर्णन अधिक स्पष्ट करता है। भवभूति अपने अच्छे लच्छे पद्यों को प्रायः दुहराते हैं। मालती-  
माधव और महावीरचरित के कई सुन्दर पद्य और पद्यांश उत्तरचरित में मिलते हैं।

पृ. २७७. तारामैत्रकम्—ताराणां मैत्रकम्। नेत्र, कनीनिकाओं का प्रेम। चक्षु-  
रागः—चक्षुषां रागः। नेत्रों का प्रेम। भवभूति प्रथम वर्णन से ही इदम् में प्रेम का आधिर्भाव मानते हैं। कभी-कभी दो व्यक्ति एक दूसरे को देखते ही एक दूसरे की तरफ आकृष्ट हो जाते हैं। उनके इदम् में एक दूसरे की तरफ देखने की इच्छा उत्पन्न होती

है। यह प्रेम की पूर्वावस्था है। इसके बाद दोनों का हृदय परबल हो जाता है। यह प्रेम की पक्कावस्था है। भवभूति ने 'तारामैत्रकम्' और 'चक्षुरागः' इन शब्दों का प्रयोग प्रेम की पूर्वावस्था का बोध करने के लिये किया है। शीरराघव लिखते हैं—'चक्षुरागः आब्राह्मीकरणम्'। भवभूति ने भी माकलीमाचय में लिखा है—'पुर-  
क्षुरागस्तदनु मनसोऽनन्यपरता'। मा० मा० ११५५ परिपक्व प्रेम के अर्थ में भी 'तारामैत्रकम्' और 'चक्षुरागः' का प्रयोग किया जा सकता है। परन्तु यह प्रयोग औपचारिक होगा। यहाँ चन्द्रकेतु और लव के बीच चक्षुराग उत्पन्न हुआ। परस्परदर्शन के बाद दोनों के हृदय में एक दूसरे की तरफ आकर्षणक  
देखने की इच्छा उत्पन्न हुई।

पृ. २८२. इतिहासं पुराणम्—भवभूति ने यह पक्ष चन्द्रकेतु के मुंह से कहका था। है, यह बात विचारणीय है। इतिहास के नाम पर रामायण और महाभारत ये दो ही ग्रन्थ चलते हैं। यहाँ चन्द्रकेतु स्वयं रामायण का धुक पात्र है। रामायण उसके लिए पुराणी घटना नहीं है। अतः चन्द्रकेतु के द्वारा उसका उल्लेख ठीक नहीं हो सकता। महाभारत की घटना रामायण के बाद का पदार्थ है, अतः चन्द्रकेतु के द्वारा उसका उल्लेख भी ठीक नहीं कहा जा सकता। यहाँ यह प्रतीत होता है कि कवि ने प्राचीन काल का वर्णन करते समय ग्रीक में आकर अपने समय के प्रसिद्ध ग्रन्थों का उल्लेख कर दिया है। ऐसी मूर्खतायः कवियों से हो जाती है। इन्हें अंग्रेजी भाषा में (Anachronism) कहते हैं। यदि इस प्रयोग की ठीक ही सिद्ध करना हो तो यह मानना पड़ेगा कि रामायण और महाभारत के अतिरिक्त भी कुछ ग्रन्थ थे, जो इतिहास कहलाते थे और रामचन्द्रजी के समय उपलब्ध थे। वे आज हमें प्राप्त नहीं हैं। परन्तु ऐसा मानने से एक नई कठिनाई उत्पन्न होती है। वर्तमान रामायण को आवि कान्य कहते हैं। इसके पूर्व लौकिक भाषा में और लौकिक जन्मों में कोई ग्रन्थ लिखा ही नहीं गया था। फिर रामायण के पूर्व इन इतिहासों की कल्पना कैसे ठीक होगी? इतिहास शब्द की निरुक्ति पहिले वा गई है। इतिहासों के विषय के बारे में यह कहा जाता है कि वे अनुविध पुरुषार्थ-विषयक उपदेश के साथ कथायुक्त पूर्ववृत्त बतलाते हैं। 'धर्मार्थकाममोक्षानामुपदेशसमन्वितम्। पूर्ववृत्तं कथायुक्तमितिहासं प्रचक्षते ॥' पुराणों में पौष विषय होते हैं। 'सर्गस्य प्रतिसर्गस्य चक्षो मन्वन्तराणि च। वंशानुचरितं चैव पुराणं पञ्चलक्षणम् ॥'

पृ. २८५. आदिबराहः—एक बार हिरण्याक्ष नाम का दैत्य पृथ्वी को समुद्र में डुबो ले गया, तब भगवान् ने बराह का अवतार लेकर उसे परास्त किया और पृथ्वी को पुनः बाहर निकाला। यहाँ अन्य भक्तियों का उल्लेख न कर बराह-

यत्नार का ही स्मरण इसलिये किया है कि इसी अवतार में भगवान् ने पहिले-पहिल एक बड़े भारी देव को परास्त कर पृथ्वी का उद्धार किया था।

पृ. २८६. ऐन्द्रावैष्णवम्—इन्द्रश्च विष्णुश्च इन्द्राविष्णू। 'देवताइन्द्रे च' इस सूत्र से पूर्वपद को आनङ् आदेश हुआ। तयोरिदं ऐन्द्रावैष्णवम्। 'तत्स्येवम्' इससे अण् और 'देवताइन्द्रे च' इससे उभयपदवृद्धि हुई। आग्निमारुतम्—अग्निश्च मरुश्च आग्निमारुतौ। 'देवताइन्द्रे च' इससे पूर्वपद को आनङ् आदेश हुआ। तयोरिदम् मरुश्च आग्निमारुतम्। अण्, वृद्धि और 'इद्वृद्धौ' इससे अग्नि को इव हुआ।

पृ. २९४. सुन्दलीमयने—लव का अभिप्राय यह है कि ताड़का एक लीं थी उसे रामचन्द्रजी ने मारा। यह कोई बहादुरों का काम नहीं माना जा सकता। चत्रिय को लीं पर शास्त्र नहीं चलाना चाहिये। यानि त्रीणि—जब सर नामक राजस ने रामचन्द्रजी पर आक्रमण किया तो सहसा दो-तीस पर पीछे हटकर उन्होंने धनुष तानने के लिये अवकाश लिया। तब उन्होंने बाण चलाया और सर मारा गया। लव का कहना यह है कि रामचन्द्रजी का युद्ध में सर के सामने से पीछे हटना एक प्रकार का पलायन है। 'तमापतन्तं सफुटं कृताञ्जो रुविराण्डुतम्। अपासर्पदं द्वित्रिपदं किञ्चित्परितविक्रमः ॥' रामा. अरण्य. ३०।२३। यद्वा कौशकम्—रामचन्द्रजी ने बाणों को भी भोले से मारा। लव के विचार से यह भी उनके जीवन में एक कलंक है। उन्हें चाहिये था कि उसे लकड़कार कर मारते। इस पद्य में लव ने रामचन्द्रजी के ऐसे कार्य गिनाये हैं, जो उनकी कीर्ति को घटाने वाले हैं। इन सब तुराहणों के रहते हुए भी रामचन्द्रजी की कीर्ति अकुण्ठित है। दुनियाँ अन्धी है। एक बार जिसका प्रचार हो गया, वह चाहे कुछ भी करे, दुनियाँ की दृष्टि में वह बड़ा ही बना रहता है। अन्ध लोगों का जीवन कितना भी उज्ज्वल और पवित्र क्यों न हो, उन पर दुनियाँ की दृष्टि नहीं पड़ती। प्रचार और दृक्-बन्धियों के युग में यह दोष बहुत बढ़ जाता है।

सेमेन्द्र ने अपनी औचित्यविचारधर्मा में इस पद्य का उल्लेख किया है। उन्होंने इसकी आलोचना की है। उनका कहना है कि अबभूति ने रामचन्द्रजी के दोष दिखाकर प्रधान-नायक-गत वीर रस का विनाश कर दिया। सेमेन्द्र की यह आलोचना ठीक नहीं है। इस नाटक में कवि का अभिप्राय रामचन्द्रजी के जीवन से वीर रस का आस्वाद कराने का नहीं है। यह नाटक करुण रस का नाटक है। प्रधान नायक और नायिका के जीवन से करुण रस का पूर्ण आस्वाद होता है। जिस रस की पुष्टि अपेक्षित है, उसी रस का ध्यान न होना चाहिये। इस सिद्धान्त का पाठ्य उत्तररामचरित में हुआ है। अतः रामचन्द्रजी के दोष दिखाने वाला पद्य रस का विनाश करने वाला नहीं माना जा सकता।

केवल हूतना ही नहीं कि यह पक्ष प्रधान रस का विनाश नहीं करता, वस्तुतः वह प्रधान रस का पोषण करता है। यह पक्ष सुनने पर मेककों के हृदय में यह भाव उठता है कि हूतने दोषों के रहने पर भी रामचन्द्रजी बड़े बने हैं और किसी दोष के न रहने पर भी बेचारी सीताजी घर से निकाल दी गईं। बेचारी सीताजी स्वर्ग कष्ट में पड़ीं। इस प्रकार सीताजी के चरित्र से प्राप्त होने वाला कह्य रस पुष्ट होता है। यह इस पक्ष का गुण है।

यदि रामचन्द्रजी को वीर रस की दृष्टि से देखा जाय, जैसा कि चेमेन्द्र कहते हैं, तो भी उनका कहना ठीक नहीं जँचता। छव की उक्ति सुनने पर यह बात मन में आती है कि यह एक सच्चे वीर का पुत्र है। क्या यह बात अप्रत्यक्ष रूप से रामचन्द्रजी की वीरता की पुष्टि नहीं करती? छव रामचन्द्रजी का कोई वास्तविक प्रतिपक्षी नहीं था। चन्द्रकेतु और छव भले ही इसे न जानते हों, सद्व्य मेकक वस्तुस्थिति को अच्छी तरह जानते हैं। किसी भी मेकक के मन में छव क प्रति द्वेष की भावना नहीं उठती, जैसी कां प्रतिनायक के प्रति उठा करती है, सब यही चाहते हैं कि दोनों छवकों की लड़ाई बराबरी पर लूटे। ऐसी स्थिति में छव की उद्धत उक्ति एक अनिर्वचनीय धानन्द देकर समाप्त हो जाती है। उसका मनो-वैज्ञानिक असर और कुछ नहीं होता।

प्रधान नायक के रस का विनाश नहीं करना चाहिये, इस सिद्धान्त से भव-भूति अपरिचित नहीं थे। जहाँ उन्हें रसनाश का भय हुआ, वहाँ उन्होंने कथानक बढ़ा दिया है। महावीरचरित में भवभूति ने दिखाया है कि बाळि रामचन्द्रजी से युद्ध करने आया। दोनों युद्धभूमि को आ रहे थे। रामचन्द्रजी आते थे और बाळी पीछे। सहसा बाळी मतङ्ग मुनि के सापवश मृग हो गया। वह अपने स्वरूप को भूलकर जङ्गल में भाग गया। युद्धभूमि में पहुँच कर रामचन्द्रजी ने पीछे देखा तो बाळी न दिखाई दिया। बहुत खोजने पर भी जब वह न दिखाई दिया तो रामचन्द्र लौट जाना चाहते थे, परन्तु धनुष पर चढ़ाए बाण को वे स्वर्ग उतारना न चाहते थे। अतः उन्होंने किसी पशु की शिकार करने की सोची। इधर-उधर देखने पर उन्हें वही मृग रूप में बाळी दिखाई दिया। इस भय से कि कहीं मृग भाग न जाय रामचन्द्रजी पेड़ के आड़ हो गये। यहाँ से उन्होंने बाळी को मारा। इस प्रकार कवि ने नायक के वीर रस की रक्षा की।

इन सब बातों पर विचार करने पर वही निष्कर्ष निकलता है कि चेमेन्द्र की आलोचना केवल पुस्तक के सिद्धान्तों पर आश्रित है, वास्तविक नहीं।



## षष्ठ अङ्क

यह अङ्क मित्र विष्कम्भक से आरम्भ होता है। इसमें विद्याधर और विद्याधरी मञ्ज पर आते हैं। इनके संलाप से हमें चन्द्रकेतु और लव के युद्ध की तथा रामचन्द्रजी के आने की सूचना मिलती है।

पृ. ३०१. नीललोहितः—नीलः कण्ठे लोहितः जटासु। महादेवजी का कण्ठ नीला तथा जटा लाल है। अतः उन्हें नीललोहित कहते हैं। आग्नेयम्—'अग्नेर्लक्' इससे अग्नि शब्द से एक प्रत्यय, 'आग्नेयीर्नायिवः—' इत्यादि से ल के स्थान पर 'एप्', 'किति च' से ओदि वृद्धि और 'यस्येति च' से ह का लोप करने पर 'आग्नेयम्' बनता है।

पृ. ३०२. उचर्तुं चः—उचसि बुध्यसे इति उचर्तुं चः = अग्नि।

पृ. ३०५. योगनिद्रा—यह जाग्रत और सुषुप्ति के बीच की अवस्था है। इसे ध्यानावस्था कह सकते हैं। कल्पान्त में भगवान् संसार को बटोर कर योगनिद्रा में लीन हो जाते हैं।

पृ. ३०८. दिनकरकुलचन्द्र—विमान से उतरते हुए रामचन्द्रजी ने चन्द्रकेतु को प्रेम से पुकार कर आलिङ्गन करने के लिये कहा और उसका कुसक पूछा। यहाँ रामचन्द्रजी की यह उक्ति प्राकृतिक नहीं मालूम पड़ती। मनुष्य-जीवन में घटना इस प्रकार नहीं होती, जैसी दिखाई गई है। कोई भी पुरुष प्रेमसे हुए मारी में अचानक यदि अपने पुत्र को किसी से लड़ता हुआ देख ले तो वह उसे आलिङ्गन करने के लिये न कहेगा और न उससे कुसक ही पूछेगा। छूटते ही उसका पहिला प्रश्न लड़ने वाले के विषय में तथा लड़ाई के विषय में होगा। यहाँ चन्द्रकेतु से रामचन्द्रजी का पहिला प्रश्न लव की तरफ इशारा कर 'यह कौन है और इससे तुम्हारी लड़ाई क्यों हो रही है? यह होना चाहिये था। यह बात ठीक है कि रामचन्द्रजी ने ही चन्द्रकेतु को यज्ञीय अश्व की रक्षा के लिये भेजा था, अतः वह तो वे जानते ही थे कि मार्ग में इसकी लोगों से लड़ाई होगी। तथापि एक अधि-कुमार ब्रह्मचारी के वेष में वर्तमान लव के साथ यज्ञीय घोड़े के लिये लड़ाई हो रहा होगी, इस बात की कल्पना नहीं हो सकती। यदि किसी सेना के नेता, किसी राजा अथवा राजकुमार से युद्ध हो रहा होता तो वह अनुमान हो सकता था। उस अवस्था में भी चाहे युद्ध के कारण के विषय में जिज्ञासा न हो, परन्तु युद्ध किस से हो रहा है, यह जानने की इच्छा होना स्वाभाविक है। अतः प्रश्न उसी विषय का होना चाहिये। उसके अतिरिक्त रामचन्द्रजीकी दूसरी उक्ति पर

ध्यान हीजिये। कवि ( लव निरूप्य ) यह अभिनय का निवेदन देते हैं। इस से यह झलकता है मानो अब तक लव की तरफ रामचन्द्रजी का ध्यान वहीं गया था। परन्तु वस्तुस्थिति तो ऐसी नहीं है। रामचन्द्रजी ने चन्द्रकेतु और लव; दोनों को विमान में बैठे आकाश से ही देख लिया था। यह बात विष्कम्भक में स्पष्ट हो चुकी है। अतः यहाँ पहिला प्रश्न लव के विषय में और युद्ध के कारण के विषय में होना चाहिये था।

पृ. ३०२. ब्रह्मकोश—यह शब्द वैदिक साहित्य और श्रुतिप्रतिपादित वर्णाश्रम-धर्म का बोधक है। चरित्रों का यह कर्तव्य है कि वे वेदों में भरे ज्ञानराशि की रक्षा करें और देखें कि प्रजा वर्णाश्रमधर्म का पालन करती है या नहीं। जो धर्म विरुद्ध कार्य करे, उसे दण्ड दें।

पृ. ३१२. व्यतिथजति—भवभूति प्रेम को बाह्य कारणों पर आश्रित नहीं मानते। उनके विचार से प्रेम का मूल आन्तर होता है। बाह्य कारणों पर आश्रित प्रेम अस्थायी होता है। कारण के न रहने पर प्रेम भी समाप्त हो जाता है। आन्तर कारणों पर आश्रित प्रेम स्थायी होता है। प्रेम का आविर्भाव भी सहसा होता है। इस विषय पर पहिले कहा जा चुका है। लव को देखकर रामचन्द्रजी के हृदय में सहसा प्रेम का अङ्कुर उत्पन्न हुआ। दोनों का पिता-पुत्र-संबन्ध ही इसमें आन्तर कारण था। यह पद्य मालतीमाधव नाटक में भी आया है। मा० मा० १।२७।

पृ. ३१२. आयुष्मतः किल—कुश की यह उक्ति विचित्र है। वह कह रहा है कि आज पृथ्वी पर से राजशब्द समाप्त हो जाय और चरित्र जाति का सत्कारणी अग्नि शान्त हो जाय। यह कैसे हो सकता है? यह स्वयं भी तो चरित्र है। अब तक वह जीवित है तब तक चरित्र जाति का सत्कारणी अग्नि सदा के लिए कैसे शान्त हो जायगा? यह उक्ति किसी चरित्रेतर के मुख से निकलती तो ठीक होता। यह कहना ठीक नहीं हो सकता कि लव और कुश यह नहीं जानते कि वे चरित्र हैं और अमरवश अपने को वाक्मीकि के पुत्र समझते हैं। चतुर्थ अङ्क में कौसल्या से बातें करते समय लव कहता है 'भगवतः सुगृहीतनामधेयस्य वाक्मीकेः' इसका यह अभिप्राय नहीं है कि मैं वाक्मीकि का पुत्र हूँ। वाक्मीकि के साथ अपने संबंध को लव अच्छी तरह जानता है। यह अङ्क में रामचन्द्रजी को प्रणाम करते समय लव अपने को 'भावेनसान्तेवासी' कहता है। लव और कुश यह अच्छी तरह जानते हैं कि वे चरित्र हैं। दोनों का उपनयन हो गया है। उपनयन के समय उन्हें अपना वर्ण, गोत्र, शास्त्र, सूत्र आदि अवश्य मालूम हो गये होंगे। तब कुश समस्त चरित्र जाति के नाश की बात कैसे कहता है? संभवतः उसका

अभिप्राय यह है कि अब पृथ्वी पर हम दो भाइयों को छोड़कर और कोई चरित्र न रहेगा।

पृ. ३२०. सत्प्रेम्णामयदक्षिणैः—इन्द्र पर जब-जब दैत्य आक्रमण करते थे, तब-तब वे सूर्यवंशी राजाओं को सहायता के लिए बुलाते थे। वे जाकर दैत्यों को परास्त करते थे और इन्द्र की रक्षा करते थे। वैवस्वतात्—वैवस्वत मनु सातवें मनु थे। वे विवस्वत् के पुत्र थे। वे अयोध्या के प्रथम राजा थे। नीराजनं—नीरस्य = शान्त्युत्कस्य अजनं चेपोऽत्र इति नीराजनम्। विवाहादि शुभ अवसरों पर जल उतार कर फेंकते हैं। यह प्रथा दक्षिण में आजकल भी विशेष रूप से प्रचलित है। उत्तर भारत में भी विशेष अवसरों पर जल से नीराजन किया जाता है। अथवा—बाहनायुधादेः निःशेषेण राजनं यत्र तत् नीराजनम्। विजयादशमी आदि अवसरों पर खुशोपकरणों की आरती को भी नीराजन कहते हैं।

पृ. ३२४. सप्रसन्नवचनीयः—कुशा ने अब तक किसी चरित्र को प्रणाम नहीं किया था। वह केवल ब्राह्मणों को ही प्रणाम करता था। परन्तु चन्द्रकेतु से मैत्री हो जाने के कारण रामचन्द्रजी चरित्र होने पर भी उसके लिये पिता के तुल्य हुए। अतः अब वह उनके चरणों पर प्रणाम करने में शेष नहीं समझता।

पृ. ३२७. ललाटन्तपः—‘असूर्यललाटयोर्दक्षितपोः’ इस नियम से ललाट शब्द के बाद आने वाले लप् धातु से लक्ष प्रत्यय हाता है। ‘अरुद्विषदजन्तस्य मुम्’ इस नियम से ललाट शब्द को मुमागम होकर ‘ललाटन्तपः’ बनता है। सालवृक्षश्चायायां—सालवृक्षश्च ज्ञाया, तस्याम्। किसी-किसी पुस्तक में ‘सालवृक्षाय’ भी पाठ है। सालाना ज्ञाया सालवृक्षाय, तस्मिन्। ‘ज्ञाया बाहुवचने’ इससे बहुवचनिकता हो जाता है। ‘क्षे च’ इससे तुक् का आगम होता है।

पृ. ३३०. प्रसन्नसिंहस्तिमितं—अब सिंह प्रसन्न रहता है, तब उसकी दृष्टि स्थिर रहती है। वह वर्णन कवि की सूक्ष्म दृष्टि का परिचय देता है।

पृ. ३३५. विना सीतारक्षया—यह पद्य स्पष्ट कर देता है कि कब और कुश को अपने माता पिता का पता नहीं है। नाटक के अन्त में उन्हें पता चलता है कि वे रामचन्द्रजी और सीताजी के पुत्र हैं।

### सप्तम अङ्क

इस अंक में अप्सराएँ वाष्प्रीकि ऋषि का बनाया नाटक खेलती हैं। रामचन्द्रजी, अयोध्या की प्रजा तथा तीनों कोकों के प्रसिद्ध नागरिक नाटक देखने आते

हैं। नाटक देखकर सबको विश्वास हो जाता है कि 'सीताजी निर्दोष हैं'। अन्त में रामचन्द्रजी, सीताजी, लव और कुश का मिलाप होता है। इस प्रकार इस नाटक का सुखमय अन्त होता है। संस्कृत में केवल सुखान्त नाटक होते हैं।

पृ. ३४८. समस्तचक्रपौरजानपदाः—महाराज च चक्रवर्त्त पौराण्य जानपदास्य समस्तचक्रपौरजानपदाः, तैः सहिताः समस्तचक्रपौरजानपदाः प्रजाः आहूय। ब्राह्मण, क्षत्रिय, नगरवासी तथा ग्रामवासियों सहित सब प्रजा को बुलाकर। महाराज और चक्रवर्त्त शब्द क्रमशः ब्राह्मण और क्षत्रिय जाति का बोध कराते हैं। पौर और जानपद शब्द क्रमशः नगरवासी और ग्रामवासियों का बोध कराते हैं। अप्सरोभिः—अप्सराएँ स्वर्ग की देवियाँ हैं। 'क्षिपां बहुष्वप्सरसः स्ववैश्या उर्वशीमुखाः' अमर। वृताक्षी, मेनका, रश्मि, उर्वशी, तिलोत्तमा, सुकेली और मञ्जुबोधा; ये प्रसिद्ध अप्सराएँ हैं। आतोद्यस्थानम्—आ समन्तात् दृष्टते ताव्यते इति आतोद्यार्थं वाच्यं, तस्य स्थानम्। इस शब्द का रङ्गशाला के अर्थ में प्रयोग किया गया है। रङ्गशाला में अनेक प्रकार के बाजे बजते हैं। प्रायः चार प्रकार के बाजे बजाये जाते हैं—तन्तुबाध बीणा आदि, पीटकर बजाये जाने वाले बाजे मृदङ्ग आदि, फूँक कर बजाये जानेवाले बांसुरी आदि और ठुक-ठुकाकर बजाये जानेवाले बाजे मंजीरा आदि। यह रंगशाला आज वृत्त कर गङ्गा के तट पर बनाई गई थी। क्योंकि बाक्समीकि क्षत्रि सीताजी को गङ्गा से निकलती हुई दिखाताना चाहते थे। वे नाटकीय ढङ्ग से सच्ची बात दिखाना चाहते थे। यह अन्यत्र नहीं हो सकता था।

पृ. ३४९. राज्याभ्रम—रामचन्द्रजी राज्याभ्रम में थे। वे चाहते थे सीताजी का परित्याग करने पर दूसरा विवाह कर लें। ऐसा करना धर्मशास्त्र की दृष्टि में पाप न होता। विशेष कर यज्ञ करने के समय तो वे ऐसा कर ही सकते थे। परन्तु उन्होंने विवाह नहीं किया। मुनियों का मत धारण कर ब्रह्मचर्य से जीवन बिताया। यहाँ 'अपि' यह भाव व्यक्त करता है। रङ्गप्रारिणकाः—प्ररं ज्ञातव्यार्थं जिज्ञासा महन्तीति प्रारिणकाः। 'तद्वर्ति' इससे उच् प्रत्यय हुआ। रङ्गस्थ प्रारिणकाः रङ्गप्रारिणकाः। रङ्गस्थल में राजा के साथ तमाशा देखने वाले विद्वान् सामाजिक। नाटक देखने के लिये साहित्य शास्त्र के उच्च कोटि के विद्वान् उपस्थित थे।

पृ. ३५०. करुणाम्भरसम्—इस नाटक में करुण रस अंगी है। शृंगार, वीर और अद्भुत रस अंग हैं। इनमें भी अद्भुत रस मुख्य है।

पृ. ३५१. श्रुतम्भराणि—वीरराघव के अनुसार 'श्रुतम्भराणि' ये दो स्वतंत्र पद हैं। इनका अर्थ है—सत्य को धारण करने वाले। यह 'प्रज्ञावानि' का विशेषण है। यहाँ 'श्रुत' शब्द में 'भराणि' के योग में बड़ी होनी चाहिये। परन्तु वीरराघव का कहना है कि 'कर्तृकर्मणोः' यह नियम के अविवक्ष्य होने के कारण बड़ी न होकर द्वितीया

हुई। 'तद्वर्हम्' इस सूत्र में 'तत्' शब्द का द्वितीया में प्रयोग तथा 'अन्तर्धो येन-  
वर्धनमिच्छति' इस सूत्र में 'येन' का तृतीया में प्रयोग 'कर्तृकर्मणोः कृति' की  
अनिव्यता का ज्ञापन करते हैं। 'धायैरामोद्भुतमम्' यह भट्टि कवि का प्रयोग भी  
इसी सिद्धान्तका समर्थन करता है। वीरराघवके इस मत्त को सब वैयाकरण नहीं  
मानते। इसका कारण यह है कि 'कर्तृकर्मणोः कृति' इस नियम को आप्यकार ने  
अनिव्य नहीं माना है। इस मत्त को माननेवाले वैयाकरणों के अनुसार 'तद्वर्हम्'  
इस सूत्र में 'तत्' का प्रयोग आर्थ है। 'अन्तर्धा—' इत्यादि सूत्र में 'आत्मना' इस  
षष्ठ्यन्त कर्म का अध्याहार करने से 'येन' इस तृतीयान्त कर्तृपद का प्रयोग साधु  
हो जाता है। 'द्वैर्दुःखस्य माह्वभ्यौ धायैरामोद्भुतमम्' इस भट्टिप्रयोग में  
'गृहीत्वा' का अध्याहार कर के 'उत्तमामोद् गृहीत्वा दुःखस्य धायैः' ऐसा अभ्यस्य  
करने से 'आमोद्म्' में द्वितीया उपपन्न हो जाती है। वैयाकरणों के इस दृष्टिके  
अनुसार 'ऋतं भराणि' यदि दो स्वतंत्र पद माने गये तो 'ऋतम्' यह द्वितीयान्त  
प्रयोग असाधु होगा।

वस्तुतः यहाँ 'ऋतम्भराणि' इतना एक पद मानना चाहिये। ऐसा करने से  
सब झगडा दूर हो जाता है। 'संज्ञायां भुतवृत्तिधारिसहितपिदमः' इस से खच्  
प्रत्यय करके 'अवृत्तिचक्षन्तस्य भुम्' इससे भुगागम करने से 'ऋतम्भराणि' सिद्ध  
होता है। यह संज्ञा शब्द होगा। 'ऋतम्भराणि प्रज्ञावानि' का अर्थ होगा, ऋतंभर-  
संज्ञक प्रज्ञान। वीरराघव ने भी यह कल्प माना है। योगदर्शन में निम्न प्रज्ञा को  
ऋतम्भरा संज्ञा दी है। 'ऋतम्भरा च प्रज्ञा' बो० ६० स० पा०।

पृ. ३५८. पुच्छमेतन्मर्षं नो रामचन्द्रस्व-यह पृथ्वी का गङ्गा को लाना भरा वाक्य  
है। पृथ्वी जो कुछ आगे कह रही है उससे यह स्पष्ट है 'यः' शब्द का प्रयोग यह  
सूचित करता है कि पृथ्वी अब रामचन्द्रजी से अपना कोई सम्बन्ध नहीं मानती।  
सीताजी के प्रति जो व्यवहार उन्होंने किया, उससे वह बहुत खट है।

पृ. ३६१. तथाप्येष तेऽङ्गलिः—गङ्गा के व्यवहार की तरफ ध्यान दीजिये। वह  
अपने को रामचन्द्रजी के पक्ष की मानती हैं। अतः अपने पुत्र के अपराध के लिये  
स्नुषा की माता से क्षमायाचना कर रही हैं।

पृ. ३६०. विस्मयानन्द—घटनाचक्र के विचित्र क्रम को देख कर आश्चर्य हो  
रहा है और पुत्रप्राप्ति तथा गङ्गा और पृथ्वी की कृपाप्राप्ति के कारण आनन्द  
हो रहा है।

पृ. ३६९. आङ्गिरस—राजा जनक के पुरोहित गौतम सतानन्द को आङ्गिरस  
भी कहते हैं। द्वादशाविद्वक्त्रै—द्वादश अवस्था, भूतो द्वादशाविद्वक्त्रै। 'तमघीष्टो  
भूतो भूतो आधी' इससे ठन् प्रत्यय होता है।

पृ. ३००. पवित्रीकृत रसातलम्—यहाँ प्रायः सभी टीकाकारों ने 'रसातलम्' का अर्थ 'पातालम्' माना है यह ठीक नहीं जँचता। यह अर्थ मानने से इस उक्ति की, आगे आनेवाली सीताजी, लक्ष्मण और पृथ्वी की उक्तियों से, संगति नहीं बैठती। यदि पृथ्वी स्वयं ही सीताजी से पाताल चलने को कह रही है तो पुनः सीताजी का पृथ्वी से यह कहना कि—'हि माँ तुम हमें अपने बग में बिलीन कर लो' व्यर्थ हो जाता है। इसके अतिरिक्त सीताजी की उक्ति के बाद लक्ष्मण का भी यह कहना—'देखें सीताजी की उक्ति का पृथ्वी क्या उत्तर देती है' (किमुत्तरं स्यात्) व्यर्थ हो जाता है। पृथ्वी तो अपना मत व्यक्त कर ही चुकी है। अब उसके उत्तर की प्रतीक्षा की क्या आवश्यकता है। यह भी आने दोजिये। लक्ष्मण की उक्ति के बाद पृथ्वी सीताजी से कहती है—'हमारे कहने से तुम अब तक तुम्हारे पुत्र स्तन्यस्याग नहीं करते तब तक पृथ्वी पर रहो। इसके बाद जो तुम कहोगी वह हम करेंगे।' पृथ्वी की इस उक्ति की उसकी प्रथम उक्ति से संगति कैसे बैठेगी? एक बार पृथ्वी कहे पाताल चलो, फिर कहे मत चलो। ये बातें तो परस्पर विरोधी हैं। अतः पृथ्वी की पहली उक्ति में प्रयुक्त 'रसातल' शब्द का अर्थ पाताल नहीं हो सकता। उसका प्रयोग पृथ्वी ने 'भूगृह' इस अर्थ में किया है। 'तल'शब्द यहाँ अधोभाग के अर्थ में प्रयुक्त नहीं है। यहाँ वह स्वरूपवाचक है। 'अधःस्वरूपयोरस्त्री तल स्यात्' अमर। सीताजी गंगा के जल से निकलकर आयी हैं। पृथ्वी उन्हें अपने पास बुलाकर भूगृह पर बैठने को कह रही है। रामचन्द्रजी उसके वाक्य का दूसरा अर्थ समझ रहे हैं। वे रसातल का अर्थ पाताल समझ रहे हैं। इसीलिये वे चबका कर कहते हैं—'प्रिये, लोकान्तरं गतासि। यहाँ 'रसातल' शब्द के दो अर्थ हैं। पृथ्वी ने उसका प्रयोग 'भूगृह' के अर्थ में किया है। सीताजी और लक्ष्मण भी उसे उसी अर्थ में समझ रहे हैं। रामचन्द्रजी उसे 'पानाल' के अर्थ में समझ रहे हैं।

पृ. ३०१. इति निष्क्रान्ते देव्यौ सीता च—कुछ लोगों का कथन है कि यहाँ गर्भनाटक समाप्त होता है। अन्य लोग इसे नहीं मानते। उनका कथन है कि पृ. ३०२ में दिये गये 'नेपथ्य' इस निवेदन के आगे भी वह चलता रहता है। आगे चल कर वह वास्तविक घटना में परिणत हो जाता है। यही इसकी विशेषता है। पृ. ३०२ पर 'नेपथ्य' के बाद आने वाला 'अपनीयतामातोद्यम्' यह वाक्य प्रथम मत की पुष्टि करता हुआ मात्तुम पड़ता है।

पृ. ३०२. मन्वादिच—लक्ष्मणजी की इस उक्ति के बाद नाट्यकला की दृष्टि में दिया हुआ निवेदन 'नेपथ्ये' यह सूचित करता है कि गङ्गा और पृथ्वी के साथ जल से निकलती हुई सीताजी को केवल लक्ष्मण देख रहे हैं। प्रेक्षक इस घटना को प्रत्यक्ष नहीं देख सकते। उन्हें लक्ष्मण उसकी सूचना मात्र देते हैं। इसीलिये गङ्गा

और पृथ्वी प्रत्यक्ष मञ्च पर नहीं आती। 'अरुण्यति, जगद्गन्धो' इत्यादि उनकी उक्ति नेपथ्य से सुनाई देती है। यदि वे प्रत्यक्ष दिखाई देती तो उनकी उक्ति नेपथ्य से क्यों सुनाई देती? सीताजी आदि को केवल कथमण का देखना तथा गङ्गा और पृथ्वी की ध्वनि का नेपथ्य से आना यह भी सूचित करता है कि कथा का यह भाग गर्भनाटक का अंश नहीं है। यदि कथा का यह भाग गर्भनाटक का अंश होता तो कथमण के साथ प्रेक्षक भी उसे देखते, जैसा कि गर्भनाटक का अन्य भाग उन्होंने देखा।

वस्तुतः सीताजी के जल से निकलने का दृश्य मञ्च पर सबके सामने दिखाया जाना चाहिये। इस नाटक में यही तो एक घटना है जो अद्भुत रस का पूर्णतया आस्वाद कराती है। इसका नेपथ्य में रखना रसस्वाद का अपकर्ष करता है। यह हो सकता है कि भवभूति के समय ऐसी घटनाओं को मञ्च पर दिखाने के लिये पर्याप्त साधन उपलब्ध नहीं थे। अतः एव कवि को बाध्य होकर इस घटना को नेपथ्य में रखना पड़ा। तो ऐसी स्थिति में 'मन्थादिव' इत्यादि कथमण की उक्ति के बाद सीताजी, गङ्गा और पृथ्वी को मञ्च पर लाना चाहिये था। पृ. ३७३ पर 'नेपथ्य' के स्थान पर 'ततः प्रविशन्ति पृथ्वी, गङ्गा, सीता च' होना चाहिये था। ऐसा करने से 'अरुण्यति जगद्गन्धो' इत्यादि वाक्य गङ्गा और पृथ्वी प्रेक्षकों के सामने स्वयं कहतीं, और प्रेक्षकों को दोनों देवियों के द्वारा अरुण्यती की सीताजी के सौंपने की घटना प्रत्यक्ष देखने को मिलती। इससे घटनाचक्र अधिक सरस हो जाता।

पृ. ३७३. ततः प्रविशत्यरुण्यती सीता च—पृ. ३७३ में 'नेपथ्ये' के स्थान पर जो परिवर्तन ऊपर सुझाया गया है, वह कर देने पर यहाँ 'ततः प्रविशत्यरुण्यती सीता च' की तथा पृ. ३७५ पर दो बार 'नेपथ्ये' की आवश्यकता नहीं रह जाती। क्योंकि सीताजी, अरुण्यती, गङ्गा और पृथ्वी सभी तो प्रत्यक्ष मञ्च पर आ जाती हैं।

पृ. ३७४. त्वरस्य वस्त्रे—घटना-चक्र की आकृति की तरफ ध्यान दीजिये। तृतीय अङ्क में भी जब रामचन्द्रजी मूर्च्छित हुए थे, तब सीताजी के स्पर्श से ही उन्हें चेतना प्राप्त हुई थी। देखिए—पृ. १३९-१४१ तथा पृ. १८२-१८३। यहाँ भी उन्हें होश में लाने के लिए अरुण्यती वही उपाय कर रही हैं।

पृ. ३७५. ओ ओ पौरजानपदाः—यहाँ यह ध्यान देने की बात है कि वसिष्ठ, वासुकी आदि बड़े बड़े तपोनिष्ठ पुरुषों के उपस्थित रहते हुए भी सीताजी की पवित्रता की अन्तिम घोषणा एक महिला अरुण्यती द्वारा करायी गयी है। वे ही उपस्थित अयोध्या की जनता से तथा अन्य लोगों से पूछ रही हैं कि अब सीताजी के चरित्र के विषय में आप लोगों का क्या मत है। इसका एक कारण तो यह है कि

गङ्गा और पृथ्वी उन्हें ही सीताजी को सौंप गई थीं। इसका दूसरा कारण यह है कि अरुन्धती सनातनी जगत् में अपने पातिव्रत्य धर्म के लिये एक अछूत महिला मानी जाती थीं। वे जिस स्त्री को सती घोषित कर दें, उसके चरित्र के विषय में कौन सन्देह कर सकता था? इसके अतिरिक्त कवि इस घटना द्वारा प्राचीन भारत की समाजिक और राजनीतिक परिस्थिति पर प्रकाश डाल रहे हैं। यह घटना यह बतलाती है कि प्राचीन भारत में स्त्रियों का स्थान पुरुषों से नीचा नहीं था। महर्षवर्ण सामाजिक प्रश्नों को हल करने में भी उनका हाथ उतना ही होता था, जितना पुरुषों का। उनके निर्णय भी समाज को उतने ही मान्य होते थे जितने पुरुषों के। समय-समय पर स्त्रियाँ भी समाज का नेतृत्व करती थीं। राजनीतिक क्षेत्र में यह घटना यह बतलाती है कि उस समय के राजा निरंकुश शासक नहीं होते थे। वे लोकमत का आदर करते थे। सभी महर्षवर्ण प्रश्न जनता की राय से हल किये जाते थे। लोकमत का महर्ष हूतना अधिक था कि राजा के व्यक्तिगत जीवन पर भी प्रभाव डालता था। रामचन्द्रजी-जैसे प्रतापी राजा भी सीताजी-जैसी पत्नी को, जिसके सतीत्व के विषय में उन्हें स्वयं पूर्ण विश्वास था, लोकमत के विश्वास अपने साथ न रखना चाहते थे। उस समय के राज्य प्रजातन्त्र और राजतन्त्र के सुन्दर संमिश्रण के अद्वितीय नमूने थे।

लोकपाठाः—ये आठ हैं। 'इन्द्रो वद्धिः पितृपतिर्नैर्ऋतो वरुणो मरुत्। कुशेर ईशः पतयः पूर्वाहीनां विशा क्रमात् ॥' अमर। सप्तर्षयः—मरीचि, अत्रि, अङ्गिरस, पुलस्त्य, पुलह, क्रतु और वसिष्ठ; ये सात ऋषि 'सप्तर्षयः' कहालाते हैं। उपतिष्ठन्ते—यह 'उप' उपसर्गपूर्वक 'स्था' धातु का रूप है। 'उपाद्देवपूजासङ्गतिकरणमि-  
त्रकरणपथिविविति बाध्यम्' इससे आत्मनेपद् हुआ। यह प्रयोग यह सूचित करता है कि उस समय सीताजी देवता तुल्य माने जाने लगी थीं।

पृ. ३८०. मधुरेश्वरः—यहाँ यह शब्द शत्रुघ्न के लिये आता है। रामचन्द्रजी ने शत्रुघ्न को लवण नाम के दैत्य को मारने के लिये भेजा था। यह बात प्रथम अङ्क में मालूम हो चुकी है। देखिये—प्र. अ. पृ. ७८ शत्रुघ्न लवण को मारकर बारह वर्ष पर लौटा है। शत्रुघ्न ने लवण को मारकर मधुवन के स्थानपर मथुरा (मथुरा) नाम की नगरी बसाई थी। रामचन्द्रजी ने उसी नगरी का राजा बना दिया था। इसी लिए शत्रुघ्न को मधुरेश्वर कहा है। यहाँ यह शङ्का उठती है कि शत्रुघ्न रामचन्द्रजी के अधीन थे। अतः जब तक रामचन्द्रजी उसे मथुरा का राजा घोषित नहीं करते, तब तक वह मधुरेश्वर कैसे कहा जा सकता है? अभी तो वह लवण को मार कर सीधे चला आ रहा है। अभी उसकी रामचन्द्रजी से मेंट भी नहीं हुई है। इसका उत्तर रामायण में मिलता है। रामायण से यह प्रतीत होता है कि रामचन्द्रजी ने शत्रुघ्न को उसके अधोपस्था से प्रस्थान करने के पहिले ही मथुरा का राजा घोषित



कर दिया था। उन्होंने उसका विधिवत् अभिषेक भी कर दिया था। अतः पुनः अभिषेक का प्रश्न नहीं उठता। लवणवध और शत्रुघ्न के अभिषेक की कथा बाणमीकि रामायण के उत्तरकाण्ड में लिखी है। देखिये सर्ग १२—७२।

यहाँ एक बात और लिख देना आवश्यक प्रतीत होता है। प्रथम अंक में लवण के लिये 'माधुर' शब्द का प्रयोग किया गया है। देखिये—पृ. ७८। इस शब्द की व्युत्पत्ति है—मधुरा निवासः अस्थसः माधुरः। मधुरा तो लवण को मारकर शत्रुघ्न ने बसाई थी। तब लवण को माधुर कैसे कहा जा सकता है? मालूम पड़ता है वहाँ मूल पाठ भ्रष्ट हो गया है। वहाँ से 'माधुरस्य' यह शब्द निकाल देना चाहिये। इसीलिये विद्यासागर के कलकत्ते के संस्करण में यह शब्द नहीं मिलता।

पृ. ३८१. भारतवाक्यम्—संस्कृत नाटक मङ्गल पाठ से समाप्त होते हैं। इस अन्तिम मङ्गल प्रार्थना को भारतवाक्य कहते हैं। इसका प्रेक्षकों के हृदय पर अच्छा प्रभाव पड़ता है :—

पृ. ३८२. परिणतां वाणीं—बाणमीकि ऋषि की ही वाणी। कवि की वाणी के रूप में परिणत होकर उपस्थित हुई है। यह मंगलमयी वाणी सब का कल्याण करे।

ॐ तत्सत् ब्रह्मार्पणमस्तु।



## उत्तररामचरित-शब्दकोशः

अ

अंसः = स्कन्ध-कन्धा  
 अकृत्रिमः = स्वाभाविक  
 अध्वरः = यज्ञ  
 अनुकोशः = दया  
 अनुध्यानम् = चिन्तन  
 अनोकहः = पेड  
 अन्तेवासी = शिष्य  
 अपस्थम् = सन्तान  
 अपसर्यः = गुप्तचर  
 अभिनयः = अवस्था का अनुकरण  
 अभिवक्त्रः = अनुराग  
 अभ्युपपन्नः = अनुगृहीत  
 अमरसिन्धुः = गङ्गा  
 अमर्यः = देवता  
 अम्बु, अम्भः = जल  
 अयस्कान्तः = सुम्बक  
 अरविन्दम् = कमल  
 अरालम् = कुटिल  
 अलम् = पर्याप्त, काफी  
 अलर्कः = पागल कुत्ता  
 अलीकम् = मिथ्या  
 अवगीतः = निन्दित

आ

आतपत्रम् = छत्र  
 आतिथेयम् = पहुनाई  
 आतोद्यम् = चार प्रकार का बाण

आदित्यः = सूर्य

आद्यः = पहला

आन्तरः = भीतरी, अन्दरूनी

आमोसः = परिपूर्णता

आम्नायः = वेद

आयुष्मान् = विरजीव

आयोधनम् = युद्ध

आयोधकः = अयोध्यावासी

आरामः = बागीचा

आर्यमित्रः = पूज्य

आर्यम् = ऋषिसम्बन्धी

आलेख्यम् = चित्र, तस्वीर

आवर्तः = मैदर

आवलिः = पंक्ति, कतार

आरलेखः = आलेखन

आस्था = आवर

आहिताग्निः = अग्निहोत्री

आह्वानम् = बुलाहट

इ

इन्द्रसूनुः = बाली

इभः = हाथी

ई

ईशणम् = नेत्र

उ

उत्पीडः = समूह

उत्सङ्गः = गोद

उदकः = पिछला फल  
 उन्नेतव्यः, उन्नेयः = अनुमान का योग्य  
 उन्मादः = पागलपन  
 उपकण्ठः = समीप  
 उपधानम् = तफिया  
 उपधिः = छल  
 उपालम्भः = उलाहना, शिकायत  
 उह्वासः = हर्ष  
 उपरुचः = अग्नि  
 ऊ  
 ऊर्जस्वलाः = अधिक बल बाला  
 ऊर्मिः = तरङ्ग  
 ए  
 एकाकिनी = अकेली  
 ऐ  
 ऐषणाकः = हथ्याकु वंश के  
 ओ  
 ओदनः = भात  
 ओषः = प्रवाह  
 औ  
 और्मिलेयः = चन्द्रकेतु  
 क  
 ककुप् = दिशा  
 कन्वलम् = अदूर  
 कपोलः = गाल  
 करणम् = इन्द्रिय  
 कर्कन्धूः = बदरी, बेर  
 कलभः = हाथी का बच्चा  
 कक्षपः = विधि, प्रलय  
 कवलः = प्रास, कौर  
 कार्मुकम् = धनु

कालप्रिया = दुर्गा  
 कालप्रियानाथ = महाकालेश्वर  
 किंवदन्ती = जनश्रुति, अफवाह  
 किसलयम् = पलव  
 कुङ्कुलम् = तुवाप्रग्नि, भूमी की आग  
 कुञ्जरः = हाथी  
 कुन्तलः = केश  
 कुम्भीनसः = सर्प  
 कुवलयम् = नील कमल  
 कुशिकनन्दनः, कुशिकसुतः = विश्वामित्र  
 कूलम् = तट, किनारा  
 कृतकः, कृत्रिमः = बनावटी  
 कृत्स्नः = संपूर्ण  
 कृपाणः = तलवार  
 कोकनदम् = लाल कमल  
 कोरकः = कली  
 कोविदारः = कचनार  
 कौमुदी = चन्द्रिका, चाँदनी  
 ककचः = करपत्र, आरा

ख

ख्यातिः = प्रसिद्धि, नामवरी

ग

गण्डः = कपोल, गाल  
 गर्तः = गलदा  
 गिरिः = पहाड़  
 गुणः = प्रत्यक्षा  
 गुप्तिः = रक्षा  
 गृही = गृहस्थ  
 गोत्रम् = वंश  
 गोदानम् = केशान्त संस्कार  
 गोष्ठा = रक्षक  
 ग्राथा = पत्थर

घ

घटा = हाथियों का समूह

घर्मः = घाम, धूप

घर्माद्युः = सूर्य

घोषः = शब्द

च

चक्षुः = नेत्र

चपलः = चञ्चल, नटखट

चमूः = सेना, फौज

चारणः = नट

चारुता = सौन्दर्य

छ

छष्ट = छल

छविः = कान्ति

ज

जरा = बुढ़ापा

जानकी = सीता

जामाता = दामाद

जाहमः = विचार के बिना काम करनेवाला

जीमूतः = मेघ

जीवातुः = जीवन, जीवन का औषध

जृम्भा = जमुहार्य

ज्या = प्रत्यञ्चा

झ

झामरः = भयङ्कर, भयावना

त

तटाकः = तालाव

तडिक् = बिजली

तथाविधः = वैसा

तनुजा = पुत्री

तन्तुः = सूत

तमः = जन्धकार

तरुः = पेड़

तातः = पिता

तादृशः = वैसा

तालवृन्तः = पंखा

तिर्यञ्चः = पशु और पक्षी

तुरगः, तुरङ्गमः = घोड़ा

तूणी = तरकश

तोषम = जल

तोषवाहः = मेघ

त्रयी = वेद

त्राता = रखक

व

वसितः = प्रिय, प्यारा

वसनः = दाँत

वहनः = अग्नि

वाचिष्यम् = उदारता

वारकः = बालक

वाराः = पत्नी

वाम्बुः = कठोर, भयङ्कर

विष्टा = भाग्य से

वुहिता = पुत्री

वुह्व = शत्रु

वेवी = महारानी

वुमः = वृक्ष, पेड़

वृषः, वृषदः = हाथी

वोहवः, वौह्वः = गर्भिणी की इच्छा

घ

घन्धा = पुष्पवाली

घरणी = पुष्पी

न

ननान्दा = ननद  
 नासा = नाक  
 निकषः = कसौटी  
 निगमः = वेद  
 निधनम् = मरण, मौत  
 निमित्तम् = कारण  
 निर्हरः = हरना  
 नीपः = कदम्ब का पेड़  
 नीरम् = जल  
 नीरधरः = मेघ  
 नीललोहितः = महादेव  
 नीलोत्पलम् = नील कमल  
 नीबारः = मुनि का अन्न, तिन्नी  
 निर्झरिणी = नदी  
 नूतनः = नया  
 नृकांसः = इत्यारा

प

पङ्कजम् = कमल  
 पतङ्गः = सूर्य  
 पत्नी = बाण  
 पदम् = स्थान  
 पदातिः = पैदल  
 पद्मयोनिः = शङ्खा  
 पयः = जल, दूध  
 परवान् = अधीन  
 परिजनः = मृत्प, नौकर  
 परिणयः = विवाह  
 परिणामः = फल, नतीजा  
 परिभवः = तिरस्कार  
 परिभूतः = तिरस्कृत  
 परिरम्भः = आकिर्जन

पर्याप्तम् = प्रचुर, काफी

परिचयः = पिछला

पाणिः = हाथ

पादपः = पेड़

पारावतः = कवुतर

वारिप्लवः = चञ्चल

पावकः = अग्नि

पुण्डरीकम् = सफेद कमल

पुरन्ध्री = कुलखी

पुराणः = पुराना

पुलकः = रोमाञ्च

पुलिनम् = तट

पुष्करम् = कमल

पृथग्ना = सेना

पौरः = नागरिक, पुरवासी

प्रचलाकी = मयूर

प्रतिसूर्यकः = गिरगिट

प्रस्थप्रः = नया

प्रस्थमिश्रेयः = पहचानने के योग्य

प्रस्थयः = विश्वास

प्रस्थूहः = विघ्न

प्रमाद्यः = गफलत

प्रमोदः = हर्ष

प्ररोहः = अङ्कुर

प्रवयाः = वृद्ध

प्रज्ञा = बुद्धि

प्रतिकृतिः = बदला, मूर्ति

प्रवृत्तिः = वृत्तान्त, खबर

प्रसादः = प्रसन्नता, अनुग्रह

प्राचेतसः = वाल्मीकि

प्लवङ्गमः = कन्दर

व

वाकिशः = मूर्ख

वाष्पः = औष्

वाहुः = बाँह

भ

भद्रम् = कल्याण

भक्षकः = भाख, रीछ

भागीरथी = गङ्गा

भाजनम् = पात्र

भार्गवः = परशुराम

भावः = आव ( नाटक में )

भास्करः = सूर्य

भीषणम् = डरावना

भूतधात्री = पृथिवी

भूयान्, भूरि = अधिक

भृगुनन्दनः = परशुराम

भृङ्गः = मीरा

भोगः = सर्प का शरीर

म

मण्डः = मौड़

मण्डितः = अलङ्कृत

मनीषी = विद्वान्

मन्थरम् = मन्द

मन्दाकिनी = गङ्गा

मर्त्यः = मनुष्य

महाधः = बड़ा बैल

मानामहः = नाना

मारिषः = आर्य ( नाटक में )

मास्तुतिः = हनुमान्

भ्लानम् = मुरसाया हुआ

मूर्तः = मूर्तिमान्

मूलम् = कारण, जड़

मृदङ्गः = पखावज

सुदुः = कोमल, मुलायम

मैत्रावरुणः = वसिष्ठ

मौकुलिः = कौण्ड

य

यथादिष्टम् = आज्ञा के अनुसार

यामः = प्रहर

र

रक्षिता = रक्षक

रणरणकः = उलकण्ठा

रघुनाथः, रघूदहः = श्रीरामचन्द्रजी

रमणीयं, रम्यम् = मनोहर

रयः = वेग

राजिः = पङ्क्ति

रुद्धः = रुखा, कठोर

रोहिणः = चन्दन का पेड़

रोहितः = मृगविशेष

ल

ललितम् = कोमल, सुन्दर

लाम्बुनम् = चिह्न, निशान

लोलः = चञ्चल

लोष्टम् = डेल

व

वञ्जुकः = अशोक

वत्सवरी = बछिया

वस्मला = स्नेह करनेवाली

वभूः = बहू

वयः = अवस्था

वयम्यः = एक ही उम्र का

वराकी = बेचारी

वक्त्रमः = प्यारा

वश्या = अधीन में रहने वाली

बाजी = घोड़ा  
 बाष्प = श्छा  
 बातः = वायु, हवा  
 बानीरः = एक प्रकार का बेत  
 बारणः = हार्थी  
 बारि = जल  
 विकर्त्तनः = मूर्ख  
 विचयः = अन्वेषण  
 विधिः = भाग्य, नसीब  
 विधुरः = प्रिया से विछुड़ा हुआ  
 चिनयः = नम्रता  
 विप्रलब्धः = ठगा गया  
 विभ्रमः = बिलास  
 विरोधः = बैर  
 विवरम् = छिद्र, छेद  
 विश्वम्भरा = पृथ्वी  
 विष्किरः = पक्षी, चिड़िया  
 विस्तरः = शब्द का विस्तार  
 बीबी = तरङ्ग  
 बीरप्रसथा = बीर सन्तानवाली  
 वृत्तिः = व्यवहार  
 वदना = तीव्रदुःख  
 वेपथुः = कम्प  
 वैखानसः = वानप्रस्थ  
 वंदेशिकः = विदेशी  
 वैश्वानरः = अग्नि  
 व्यतिकरः = सम्पर्क  
 व्यथा = दुःख  
 व्यपदेशः = बहाना  
 व्याहारः = वक्ति  
 व्रणः = फोड़ा  
 श  
 शकलम् = टुकड़ा

शकुनः, शकुन्तः, शकुन्तिः = पक्षी  
 शङ्कुः = कील  
 शरणम् = रक्षक  
 शरत् = वर्ष, साल  
 शरासनम् = धनु  
 शङ्खम् = बाण की नोक  
 शायः = बच्चा  
 शाश्वतम् = सनातन  
 शिखण्डी = मयूर  
 शिखरम् = चोटी  
 शिशिरम् = ठण्डा  
 शुद्धान्तः = अन्तःपुर  
 शैलः = पहाड़  
 शेषवम् = बचपन  
 श्रीः = लक्ष्मी  
 श्रेयः = कल्याण  
 श्रोत्रियः = वेद-वेत्ता  
 श्लाघ्यः = प्रशंसनीय  
 श्वापदः = हिसजन्तु

ष

पराडम् = समूह

स

सगप्रति = अभी  
 संभ्रान्ता = धबधारं हुई  
 संवाहनम् = मर्दन, बावना  
 संस्कर्ता = संस्कार करने वाला  
 संस्तुत = परिचित  
 संहननम् = शरीर  
 सख्यम् = मैत्री, दोस्ती  
 सन्नम् = वस्त्रविशेष  
 सन्वर्गः = ग्रन्थ

समयः = काल, आचार  
 समस्तः = संपूर्ण  
 समाः = वर्ष  
 सम्बन्धिनी = सम्बन्धिन  
 सरित् = नदी  
 सलिलम् = जल  
 सवनम् = स्नान  
 सविता = सूर्य  
 साध्वसम् = भय  
 सायकः = बाण, खड्ग  
 सार्थः = समूह  
 साऽवधानः = होशियार  
 सुधासूतिः = चन्द्रमा  
 सुन्दरा = ताड़का  
 सेतुः = पुलः  
 सोमपीथी = सोमपायी  
 सोरस्ताडम् = छाती पीटने के रूप

सौमित्रिः = लक्ष्मण  
 स्तनितम् = भेष का गर्जन  
 स्तिमितम् = निश्चल  
 स्तोमः = समूह  
 स्थविरः = वृद्ध  
 स्थितिः = मर्यादा  
 स्निग्धः = चिकना, वयस्य  
 स्तुषा = पुत्रवधू  
 स्फुटितम् = खिल्ला हुआ  
 स्वन्दनः = रय  
 ह  
 हरिः = वानर  
 हरिणः = मृग  
 हिमरश्मिः = चन्द्रमा  
 हिरण्मयी = सोने से बनी  
 हुताऽशनष्टुद्धिः = अग्निष्टुद्धि  
 हंतुः = कारण







## श्लोकानामकाराधिक्रमसूची

श्लोकाः	अङ्काङ्काः	श्लोकाङ्काः	श्लोकाः	अङ्काङ्काः	श्लोकाङ्काः
अङ्गादङ्गास्मृत इव	६	२२	अहेतुः पञ्चपातो यः	५	१७
अतिशयितसुरासुर-	५	४	अहो प्रश्रययोगेऽपि	६	२३
अस्यद्भुतादपि गुणा-	५	१०	अहो प्रासादिकं रूपम्	६	२०
अथ कोऽयमिन्द्रमणि-	६	१७	आगर्जद्विरिकुञ्जकुञ्जर०	५	६
अथेदं रघोभिः कनक-	१	२८	आयुष्मन्तः किल लवस्य	६	१६
अद्वैतं सुखदुःखयोः	१	३२	आलिम्प्यस्मृतमयैः	३	३२
अनियतरुदितस्मितम्	४	४	आविर्भूतज्योतिषाम्	४	१८
अनिर्मिता गभीरस्वात्	३	१	आविवाहसमयाद् गृहे	१	३७
अनुद्विग्नसमवर्धयत्	३	१८	आरक्ष्योत्तमं तु	३	११
अनुभावमाश्रयसमव०	६	४१	आश्वास इव भक्तीनाम्	६	१०
अन्तःकरणतत्त्वस्य	३	१७	आसीदियं दशरथस्य	४	६
अन्तर्लानस्य दुःखाग्नेः	३	९	इषवाकुर्वन्तोऽभिमतः	१	४४
अन्वेष्टव्यो यदस्ति	२	१३	इष्टुदीपादपः सोऽयम्	१	२१
अपरं यत्तादृशुरितम्	४	३	इतिहासं पुराणं च	५	२६
अपरिस्फुटनिकाणे	३	७	इदं विश्वं पाठयम्	३	३०
अपि जनकमुतायाः	६	७६	इदं कविभ्यः पूर्वैभ्यः	१	१
अपूर्वकर्मचण्डालम्	१	४६	इयं गेहे लक्ष्मीरिय०	१	३८
अप्रतिष्ठे कुलउपेष्टे	५	२५	इह समदशकुन्ता०	२	२०
अमृताभ्यातजीमूत०	६	२१	ईरशानो विपाकोऽपि	३	३
अयं शैलाघातकुम्भित०	५	९	उत्पत्तिपरिपूतायाः	१	१३
अयं हि शिशुरेकः	५	५	उपायानां भावादवि०	३	४४
अयं तावद्वाग्पुटित०	१	२९	आयथो राजसीमादुः	५	२९
अयि कठोर वधः किल	३	२७	आयोणामुग्रनपसाम्	१	५०
अरुन्धति जगद्गन्धे	७	१८	एको रसः करुण एव	३	४७
अरुललकितमुग्धा०	१	२४	एतत्पुनर्वचमहो	२	२२
अवदग्धवर्धरित०	६	४	एतद्विपरिमृतानाम्	४	२४
अवनिरमरसिन्धुः	३	४८	एतद्वैशसवज्जघोर०	४	२५
अस्मिन्मगस्त्वप्रमुखाः	६	३	एतस्मिन्मदकलमङ्गि०	१	३३
अस्मिन्नेव लतागृहे	३	३७	एतस्मिन्मद्युगितराज०	५	१८
अस्यैवासीन्महति	२	२५	एतानि तानि गिरिनिर्हार०	१	२५

श्लोकाः	अङ्काङ्काः	श्लोकाङ्काः	श्लोकाः	अङ्काङ्काः	श्लोकाङ्काः
एते त एव गिरयः	१	२३	चिरं ध्यात्वा ध्यात्वा	६	३८
एते ते कुशरेषु गङ्गवः	२	३०	चिराद्भोगारम्भी प्रसृतः	२	२६
एतौ हि जन्मसिद्धास्तौ	७	१६	चूडानुम्बितकङ्कपत्रः	४	२०
एष वः श्लाघ्यसंबन्धी	४	९	जगन्मङ्गलनाम्नानम्	७	८
एष सांप्रामिको न्याय्यः	५	२२	जनकानां रघूणां तत्राः	६	४२
एषा वसिष्ठशिष्याणाम्	७	१३	जनकानां रघूणां याम्	१	५१
कठोरपारावतकण्ठः	६	२५	जनकानां रघूणां संबन्धः	१	१७
कण्ठूलद्विपरागद्विपहः	२	९	जातस्य ते पितुरपीन्द्रः	५	२४
कतिपयकुसुमोद्गमः	३	२०	जामातृयज्ञेन वयम्	१	११
कथं हीदमनुष्ठानम्	५	२१	जीवन्तु तातपादेषु	१	१९
कन्यां दशरथो राजा	१	४	जीवयन्ति ससाधवसः	१	३४
कन्यायाः किल पूजयन्ति	४	१७	जृम्भितं च विचित्राय	६	२
करकमलवित्तीर्णैः	३	२५	उवाजिह्वया बलयितो	४	२९
करपञ्चवः स तस्याः	३	४१	क्षणज्ज्ञातिकिङ्किणीः	६	१
कामं दुग्धे विप्रकर्षः	५	३०	तदस्थं नैराश्यादपि	३	१३
किं चाक्रान्तकठोरः	५	१९	तत्कालं प्रितजनविप्रः	१	३०
किं त्वनुष्ठाननित्यत्वम्	१	८	तथैव रामः सीतायाः	६	३२
किमपि किमपि मन्दम्	१	२०	तदा किंचिरिच्छित्	६	३५
किरति कलितकिञ्चित्	५	२	तुरगविचयव्यग्रानुर्वी	१	२३
किसलयमिध मुग्धम्	३	५	ते हि मन्ये महात्मानः	१	४८
कुवलयदलस्निग्धरयामः	४	१९	अस्तैकहायनकुरङ्गः	३	२८
कुशाश्वः कौशिको रामः	७	९	व्रातुं लोकानिव परिणतः	६	९
कुशाश्वतनया ह्येते	५	१५	त्वं बद्धिर्मुनयो वसिष्ठः	४	५
कोऽप्येष संप्रति नवः	५	३३	त्वं जीवितं स्वमसि मे	३	२६
श्रोत्रेनोद्धतधूनकुन्तलः	५	३५	स्वदुर्गमिव विन्यस्तः	६	४३
किलष्टो जनः किल जनैः	१	१४	स्वमेव ननु कस्याणि	३	१०
क तावानानन्दः	६	३३	स्वया जगन्ति पुण्यानि	१	३४
कुमिताः कामपि दशाम्	७	१२	स्वया सह निवस्यामि	२	१८
गुञ्जकुञ्जकुटीरकौशिकः	२	२९	स्वरश्च वसते वेदेहि	७	१९
गृहीतो यः पूर्वं परिणयः	३	४०	त्वष्ट्यन्त्रभ्रमिभ्रान्तः	६	३
घोरं लोके विततमयशः	७	६	वृत्ताभये स्वयि	२	११
चतुर्दश सहस्राणि	२	१५	दत्तेन्द्रामयदक्षिणैः	६	१८

श्लोकाः	अङ्काङ्काः	श्लोकाङ्काः	श्लोकाः	अङ्काङ्काः	श्लोकाङ्काः
यदतु तरवः पुष्पैः	३	२४	पातालोदरकुञ्जपुञ्ज०	५	१४
दधति कुहरभाजाम्	२	२१	पाप्मभयश्च पुनाति	७	२१
दर्पणं कौतुकवता	५	११	पुत्रसंक्रान्तलक्ष्मीकैः	१	२२
दलति हृदयं शोकः	३	३१	पुरा यत्र स्रोतः	२	२७
दृष्टमानेन मनसा	७	७	पूरोत्पीठे तटाकस्य	३	२९
दिनकरकुलचन्द्र	६	८	पौलस्त्यस्य जटायुषा	३	४३
दिष्ट्वा सोऽयं महाबाहुः	१	३२	प्रतनुविरलैः प्रान्तो०	१	२०
दुःखसंवेदनायैव	१	४७	प्रयुप्तस्येव दधिते	३	४६
दृष्टिरतृणीकृतजगत्त्रय०	६	१९	प्रसाद इव मूर्तस्ते	३	१४
देवस्त्वा सविता विनोतु	५	२७	प्रियपाया वृत्तिर्विनय०	२	२
देवि सीते नमस्तेऽस्तु	७	१०	प्रियागुणसहस्राणाम्	६	३४
देव्या अपि हि वदेद्याः	१	६	प्रिया तु सीता रामस्य	६	३१
देव्या शुन्यस्य जगतः	३	३३	बाष्पवर्षणं नीतं वः	६	२९
न किञ्चिदपि कुर्वाणः	२	१९	ब्रह्मादयो ब्रह्महिताय	१	१५
	६	५	"	६	१५
न किल भवतां देव्याः	३	३२	भो भो लव महाबाहो	५	७
न तेजस्तेजस्वी प्रसृत०	६	१४	भ्रमिषु कृतपुटान्त०	३	१९
नन्वेव स्वरितसुमन्त्र०	५	१	मनोरथस्य यज्ञोजम्	५	२०
न प्रमाणीकृतः पाणिः	७	५	मन्थादिव क्षुब्धति	७	१७
नमो वः परमाश्रेभ्यः	७	११	महिम्नामेतस्मिन्विनय०	४	२१
नवकुवलयस्निग्धैः	३	२२	मा निषाद प्रतिष्ठां त्वम्	२	५
निधोजय यथाधर्मम्	७	२०	मुनिजनशिष्टुरेकः	५	३
निष्कृजस्तिमिताः कश्चित्	२	१६	मेघमालेव यश्चायम्	२	२४
नीरम्भबालकदली०	३	२१	म्लानस्य जीवकुसुमस्य	१	३६
नीवारौदनमण्डमुष्ण०	४	१	य एव मे जनः पूर्वम्	४	७
नूनं त्वया परिभवं च	४	२३	यत्र हुमा अपि मृगा अपि	३	८
नेताः प्रियतमा वाचः	३	३४	यन्त्रानन्दाश्च मोदाश्च	२	१२
पञ्चप्रसूतेरपि तस्य	४	१६	यत्सावित्रैर्दीपितम्	१	४२
परां कोटिं स्नेहे परि०	६	२८	यथा तिरस्त्रानमलातशक्यम्	३	३५
परिणतकठोरपुष्कर०	६	१३	यथा बलिह्रात्रिसौ	७	१५
परिपाण्डुदुर्बलकपोल०	३	४	यथेच्छामोर्ध्वं वः	२	१
पद्मास्पृष्टं वहति विपुलम्	४	२६	यथेन्द्रावानन्दं ब्रजति	५	२६
परधामि च जनस्थानम्	२	१७	यदस्याः पत्युर्वा रहसि	४	१४
			यदि च ययमप्येवंप्रायाः	५	२८

श्लोकाः	अङ्काङ्काः श्लोकाङ्काः	श्लोकाः	अङ्काङ्काः श्लोकाङ्काः
यदि नो सन्ति सन्त्येव	४ २८	शम्भुको नाम वृषलः	२ ८
यद्व्यासवादः किमु	५ १५	शान्त महापुरुषसंगदितम्	६ ७
यं ब्रह्माणमियं देवा	१ २	शिशुर्वा शिष्या वा	४ ११
यया पूर्तमन्धो निभिरपि	४ १०	शुक्लाच्छदन्तच्छवि०	६ २७
यस्यां तं दिवसास्तया	२ २८	शैशवात्प्रभृति पोषिताम्	१ ४५
येनोद्बुद्धद्विसकितलयः	३ १५	अमाम्बुशिशिरीभवत्	६ ३७
योऽयमन्धः पताकेयम्	४ २७	स एष ते वज्रमक्षाक्षि	२ ६
राज्याभ्रमनिवासोऽपि	७ १	संख्यातीतैर्द्विरदुतुरग०	५ १२
लीलोत्थातमृणाळ०	३ १६	सतां केनापि कार्येण	१ ४१
कौक्किकानां हि साधूनाम्	१ १०	सन्तानवाहीन्यपि	४ ८
वज्रादपि कठोराणि	२ ७	सम्यः स वर्तत इवैष०	१ १८
वत्सावाश्च रघूद्बहस्य च	४ ३२	समाश्वसिहि कल्याणि	७ ३
वपुरवियुतसिद्धा	६ २४	सम्बन्धस्पृहणीयैता०	६ ४०
वसिष्ठ एव ह्याचार्यः	७ १४	सम्बन्धिनो वसिष्ठादीन्	१ १६
वसिष्ठाधिष्ठिता देव्यः	१ ३	स राजा तस्तीक्ष्णं स च	४ १२
वसिष्ठो वासमीकिर्दशरथः	३ २९	सर्वथा व्यवहर्तव्यम्	१ ५
वितरति गुरुः प्राज्ञे	२ ४	म संबन्धां श्लाघ्यः	४ १३
विद्याकल्पेन भक्ता	६ ६	सस्वेदरोमाञ्चितकम्पि	३ ४२
विना सीतादेव्या किमिव	६ ३०	सिद्धं ह्येतद्वाचि वीर्यम्	५ ३२
विनिवर्तित एष०	५ ८	सीतादेव्या स्वकरकलितैः	३ ६
विनिश्चेतुं शक्यो न	१ ३५	सुहृदिव प्रकटय्य	४ १५
विरोधो विश्रान्तः	६ ११	सैनिकानां प्रमाथेन	५ ३१
विलुलितमतिपूर्वैर्वाङ्म०	३ २३	सोढश्चिरं राक्षसमभ्यवासः	७ ४
विश्वम्भरात्मजा देवी	७ २	सोऽयं शैलः ककुभ०	१ ३३
विश्वम्भरा भगवती	१ ९	स्निग्धश्यामाः कचिदप०	२ ९४
विक्षम्भादुरासि निपत्य	१ ४९	स्नेहं द्यां च सौख्यं च	१ १२
वीचीवातैः शीकरणोद्	३ २	स्नेहात्मभाजयितुमेव	१ ७
बुद्धास्ते न विचारणीय०	५ ३४	स्पर्शः पुरा परिचितो	३ १२
वेणोष्णलघुभितकरुणो	३ ३६	स्मरसि सुतनु तस्मिन्	३ २६
व्यतिकर इव भामः	५ १३	हा हा देवि स्फुटति	३ ३८
व्यतिषजति पदार्थान्	६ १२	हा हा धिक्परगृहवास०	१ ४०
व्यर्थं यत्र कपीन्द्रसकयम्	३ ४५	इदि नित्यानुपक्तेन	४ २
		हे हस्त दक्षिण मृतस्य	२ १०



